


3 1761 11650714 6

GOVERNMENT
Publications

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116507146>

CAI YC 13
-N14



65

Government
Publications

Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77

479
08

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Thursday, March 31, 1977

Le jeudi 31 mars 1977

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Second proceedings on:

The Main Estimates laid before Parliament for the
Fiscal Year ending March 31, 1978

Deuxième fascicule concernant:

Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année
financière se terminant le 31 mars 1978



WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of Senate of Thursday, 17th February, 1977:

"With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1978, in advance of bills based upon the said Estimates reaching the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 17 février, 1977:

"Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, déposé au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et à en faire rapport, avant que les bills portant sur le budget ne parviennent au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée."

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 31, 1977
(17)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:15 a.m. to consider the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1978.

Present: The Honourable Senators Sparrow (Deputy Chairman), Benidickson, Carter, Croll, Desruisseaux, Grosart, Hicks, Langlois, Molgat, Neiman and Smith (*Colchester*). (11).

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Asselin, McGrand and Smith (*Queens-Shelburne*).

In attendance: Mrs. Barbara Reynolds from the Parliamentary Library. *From the Treasury Board:* The following witnesses were heard: The Honourable Robert Andras, President; Mr. R. L. Richardson, Assistant Secretary, Program Branch; and Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division, Program Branch.

In attendance: Mr. R. Gillespie, Program Branch.

A chart received from the Treasury Board officials entitled "Canada: National Income and Expenditure Accounts Government Expenditures and Their Percentage of Gross National Product by Level of Government 1961 to 1976" was ordered to be printed as Appendix "A" to these proceedings.

At 12:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chairman.

ATTEST:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 31 MARS 1977
(17)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 9 h 15 pour étudier le budget principal déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

Présents: Les honorables sénateurs Sparrow (vice-président), Benidickson, Carter, Croll, Desruisseaux, Grosart, Hicks, Langlois, Molgat, Neiman et Smith (*Colchester*). (11)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Asselin, McGrand et Smith (*Queens-Shelburne*).

Aussi présents: M^{me} Barbara Reynolds de la Bibliothèque du Parlement. *Du Conseil du Trésor:* Les témoins suivants sont entendus: L'honorable Robert Andras, président; M. R. L. Richardson, secrétaire adjoint, Direction des programmes; et M. E. A. Radburn, directeur, Division de l'évaluation, Direction des programmes.

Aussi présent: M. R. Gillespie, Direction des programmes.

Il a été ordonné qu'un tableau reçu des hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor, intitulé «Canada: Les comptes nationaux des revenus et des dépenses—Dépenses gouvernementales et leur pourcentage du produit national brut par niveau de gouvernement—1961 à 1976», soit joint aux présentes délibérations à titre d'Appendice «A».

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, March 31, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which were referred the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1978, met this day at 9.15 a.m.

Senator Herbert O. Sparrow (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Honourable senators, we meet here again this morning to continue our review of the estimates for the year ending March 31, 1978. We are fortunate to have with us the Honourable Robert Andras, President of the Treasury Board, and with him is Mr. Richardson, who was with us on Tuesday, Mr. Radburn and Mr. Gillespie.

The minister has a brief statement he would like to make, and then I would like to open up the discussion on the broad policy questions that honourable senators may wish to ask the minister, and when that is finished we can go into the detailed study of the estimates that we began on Tuesday. Mr. Andras has to leave for a cabinet meeting at about 10 minutes to 10, so I would hope you would bear with the Chair in trying to get as many of the policy questions as possible answered prior to that time.

With those few remarks, Mr. Andras, would you like to make your statement?

Hon. Robert Andras, President of the Treasury Board: Thank you, Mr. Chairman.

Honourable Senators, I would like to restate briefly some of the points I made when tabling the Main Estimates since I believe they are points worth repeating.

The government's policy on expenditures has been put most succinctly: we intend to hold the growth in expenditures at the federal level to the general trend of the increase in the Gross National Product. This would mean that the change from year to year in our outlays will sometimes be less than GNP change and sometimes be more, depending on the prevailing circumstances at a particular time and the action we deem appropriate to those circumstances.

We have just experienced a period of marked growth in expenditures for what I believe can be defined as very good reasons, often causing year to year changes noticeably in excess of changes in the GNP. We have now reversed course sharply. In 1975-76 we set ourselves a growth limit of 16 per cent related to our projections at that time and came close to staying under it. In the 1976-77 year which ends today, we set a limit of 14 per cent and, as I told you upon the occasion of your consideration of the final Supplementary Estimates for the year, I am very confident that we will be well under that ceiling. The actual tally of accounts will be available in a few months.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le 31 mars 1977

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des finances nationales à qui a été déposé le Budget principal des dépenses déposé au Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1978, se réunit aujourd'hui à 9 h 15.

Le sénateur Herbert O. Sparrow (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Honorables sénateurs, nous nous rencontrons de nouveau ce matin afin de poursuivre notre étude du budget pour l'année se terminant le 31 mars 1978. Nous sommes heureux d'avoir avec nous l'honorable Robert Andras, président du Conseil du Trésor ainsi que M. Richardson qui était avec nous mardi, M. Radburn et M. Gillespie qui est assis à ma droite.

Le ministre désirerait faire quelques brèves remarques et j'aimerais ouvrir la discussion sur les questions de politique générale que les honorables sénateurs désireraient peut-être poser au ministre; lorsque nous en aurons terminé avec les questions nous pourrions procéder à l'étude détaillée du budget des dépenses que nous avons commencée hier. Comme M. Andras doit nous quitter afin d'assister à une réunion du Cabinet, j'espère que vous respecterez mes désirs et que vous poserez au ministre le plus de questions possible concernant les politiques, avant qu'il ne nous quitte.

Après ces quelques remarques, M. Andras, auriez-vous l'amabilité de prononcer votre déclaration préliminaire?

L'honorable Robert Andras, président du Conseil du Trésor: Merci, monsieur le président.

Honorables sénateurs, j'aimerais énoncer de nouveau brièvement certains des arguments que j'ai fait ressortir lorsque j'ai déposé le Budget principal des dépenses puisque je crois qu'il s'agit de points qu'il vaut la peine de répéter.

La politique du gouvernement en ce qui concerne les dépenses tient en peu de mots: nous avons l'intention de maintenir la croissance des dépenses fédérales au niveau de la tendance générale de l'augmentation du produit national brut. Cela veut dire que le changement de nos débours d'une année à l'autre sera tantôt inférieur au PNB, tantôt supérieur, compte tenu des circonstances à un moment précis et de la mesure que nous jugeons appropriée dans ces circonstances.

Nous venons tout juste de vivre une période de hausse marquée de dépenses pour lesquelles, je crois, nous pouvons trouver de très bonnes raisons; mais cela a entraîné, d'une année à l'autre, des changements supérieurs à celui du PNB. C'est maintenant l'inverse qui se produit. En 1975-1976, nous nous étions fixés une limite de croissance de 16 p. 100 en fonction de nos prévisions et nous avons presque réussi à nous tenir au-dessous de cette limite. En 1976-1977, l'exercice financier qui se termine aujourd'hui, nous nous étions fixés une limite de 14 p. 100 et, comme je vous l'ai dit lors de votre étude du dernier budget supplémentaire de l'année, je suis convaincu que nous serons bien en-dessous de ce plafond. Nous connaîtrons dans quelques mois l'état réel des comptes.

[Text]

Some months ago, in May 1976, the limit for total expenditures for 1977-78 was set at 11 per cent and, as you know, we plan again to do much better than that. As I said in the House on February 16, we are planning for only a 7 per cent increase as compared to the 11 per cent we thought might be necessary. I would remind you again that it would have been a 9.4 per cent increase without the reduction of the expenditure side that went along with the tax point transfers to the provinces. Nevertheless the 9.4 per cent is considerably under the 11 per cent. There has been some talk of a so-called shifting of the burden to the provinces, to which I would answer that the value of the tax points the federal government gave up to the provinces is some hundreds of millions of dollars more than the amount by which we will be able to cut our expenditures on the programs concerned. The 1977-78 growth limit figure will, of course, have to be adjusted slightly upward if, as I expect, we do manage to maintain the 1976-77 total expenditure level significantly lower than the \$42,150 million which would have resulted from the 14 per cent growth limit for that year, and which was used as the base for calculating the 1977-78 growth rate.

The expenditure restraint being exercised by the government is demonstrated quite clearly by the fact that there is really only one new initiative of any size in these Main Estimates, that is the Employment Strategy under the Department of Manpower and Immigration, a most appropriate move, I am sure all will agree, given our serious unemployment problems.

The other resource element, man-years in the growth of the public service has been subjected to similar restraint, continuing the market decline in the rate of increase that is observable from the figures for recent years. For 1977-78 the Treasury Board has authorized only 2,081 additional man-years, an increase of about six-tenths of one per cent which brings it to somewhere around 300,000 people. This compares with a long-term average of 3.5 per cent and is very much below the rate of increase in the labour force generally throughout Canada. To achieve this and at the same time to do something for the more labour intensive areas of government operations and to answer a restricted set of priorities, we have had to reduce man-years in many places.

In order to achieve these results, the Treasury Board has conducted successive and detailed reviews of departmental spending plans with a rigour unprecedented in recent years at least. Needless to say, a great number of highly commendable proposals to expand and improve federal programs had to be sacrificed or postponed. Yet, I believe the Treasury Board has been able to effectively restrain expenditure growth in a socially-progressive way, without distorting government priorities and without unduly impairing the ability of departments and agencies to deliver the essential public goods and services for which the federal government is responsible.

The Deputy Chairman: Thank you very much, Mr. Minister.

Senator Smith (Colchester): I don't know whether it would be appropriate to ask Mr. Andras a question about the Fiscal Arrangements Act which was before the Senate yesterday, but

[Traduction]

Il y a quelques mois, en mai 1976, la limite des dépenses totales pour 1977-1978 a été fixée à 11 p. 100 et, comme vous le savez, nous espérons faire beaucoup mieux. Comme je le disais à la Chambre le 16 février, nous ne prévoyons qu'une augmentation de 7 p. 100 par rapport aux 11 p. 100 que nous avions cru peut-être nécessaires. Je vous rappelle que cette augmentation aurait été de 9.4 p. 100 sans la réduction des dépenses qu'ont entraîné les transferts de points fiscaux aux provinces. Néanmoins 9.4 p. 100 sont bien inférieurs à 11 p. 100. On a parlé quelque peu d'un transfert de la charge aux provinces, ce à quoi je répondrais que la valeur des points fiscaux que le gouvernement fédéral a accordé aux provinces est de quelques millions de dollars supérieure au montant qui nous permettra de réduire nos dépenses en ce qui concerne les programmes en cause. Le chiffre limite de croissance en 1977-1978 devra, naturellement, être légèrement relevé si, comme je m'y attends, nous parvenons à maintenir le niveau des dépenses totales de 1976-1977 à moins de 42,150 millions de dollars qu'aurait entraîné la limite de croissance de 14 p.100 pour cette année là, et dont on s'est servi pour calculer le taux de croissance de 1977-1978.

La compression des dépenses imposée par le gouvernement est prouvée assez nettement du fait qu'il n'y a qu'une seule nouvelle initiative de quelque importance dans ce budget principal, je veux parler de la stratégie du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration en matière d'emploi, mesure très appropriée, vous en conviendrez, j'en suis convaincu, compte tenu de nos sérieux problèmes de chômage.

L'autre ressource, les années-hommes dans la croissance de la Fonction publique, a été assujettie à des restrictions similaires en raison de la baisse nette du taux de croissance que nous relèvent les chiffres des dernières années. Pour l'exercice 1977-1978, le Conseil du trésor n'a autorisé que 2,081 années-hommes supplémentaires, soit une augmentation d'environ 0.6%, ce qui porte l'effectif à environ 300,000 personnes. Cette augmentation se compare à une moyenne à long terme de 3.5% et est bien inférieure au taux de croissance de la main-d'œuvre en général au Canada. Pour atteindre ce but et en même temps pour parvenir à faire quelque chose dans les secteurs intensifs de main-d'œuvre du gouvernement ainsi que pour répondre à des priorités restreintes, nous avons dû réduire les années-hommes un peu partout.

Pour obtenir ces résultats, le Conseil du trésor a procédé à des études successives et détaillées des programmes de dépenses des ministères avec une rigueur sans précédent, du moins au cours des dernières années. Nul besoin de dire qu'on a dû sacrifier ou remettre à plus tard un grand nombre de propositions très valables concernant la prorogation et l'amélioration de programmes fédéraux. Malgré tout, je crois que le Conseil du trésor est parvenu à restreindre effectivement ses dépenses de façon progressive sans nuire aux priorités du gouvernement et sans empêcher indûment les ministères et organismes d'assurer les services essentiels au public, services dont le gouvernement fédéral doit rendre compte.

Le président suppléant: Merci beaucoup, Monsieur le ministre.

Le sénateur Smith (Colchester): Je ne sais pas s'il convient de poser à monsieur Andras une question sur la Loi sur les accords fiscaux que le Sénat étudiait hier. Mais puisque les

[Text]

since the money involved is in the main estimates I suppose it is appropriate to ask. Anyway there is a provision in the statute which deals with the so-called levelling up of the cost of per capita payments with reference to provinces above or below, and I am wondering exactly what that means. I know what it says, but I do not know what it means in terms of its effects upon the provinces.

Hon. Mr. Andras: I am familiar with the general principle but I shall ask Mr. Richardson to deal with this.

Mr. R. L. Richardson, Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board Secretariat: Once the tax transfer points are made, then there are payments to the provinces which would take into account the equalization payments to ensure that after the tax transfer has been made there will not be a distortion in the equalization payments to the provinces as a result of this change.

Senator Smith (Colchester): I doubt very much if that is a reply to the question I tried to ask, but perhaps that is my fault. I think it is around Part VI that it talks about levelling up and levelling down, and it is a rather interesting formula, but it seems to me it was on page 21, or thereabouts of, the bill as passed by the House of Commons.

Mr. Richardson: Well, senator, there are 22 provisional estimates put in the main estimates to cover the payments that would result, but the actual determination of those payments has not yet been made.

Senator Grosart: Is there not a schedule showing the effect year by year?

Hon. Mr. Andras: This is the formula to which we were referring the other evening, and in a fair generalization, of course, it has the econometric model on one side and the actual experience on the other side. We were being questioned on this the other evening in Committee of the Whole. How that finalizes I really cannot give you the details of. I think perhaps the Minister of Finance could give more precise detail on the working of the formula which is extremely complex.

Senator Smith (Colchester): I wonder if it is possible to give any idea of the provinces which would have to be levelled down in a negative way.

Hon. Mr. Andras: It is available. I just do not have the details at my fingertips.

The Deputy Chairman: Senator Croll, you asked if there was a formula. The answer is that there is a formula. Does that answer your question?

Senator Croll: No, that does not answer my question. What is the formula? You said you cannot explain it.

Hon. Mr. Andras: I cannot give the details. It is very complex. I think we can get the information from the Department of Finance.

Senator Croll: Is there any more than there is in the bill?

[Traduction]

montants dont il est question sont englobés dans le Budget principal je suppose qu'elle serait appropriée. En tout cas il y a dans la loi une disposition prévoyant l'égalisation positive des paiements par tête selon la position positive ou négative des provinces, et je me demande ce que cela veut dire. Je sais ce qu'on y dit, mais je ne sais pas ce que cela signifie comme répercussions pour les provinces.

L'honorable M. Andras: Je connais le principe général mais je demanderais à monsieur Richardson de répondre à cette question.

M. R. L. Richardson, secrétaire adjoint, Direction des Programmes Secrétariat du conseil du trésor: Après que les points de transfert fiscaux sont fixés, certains des paiements effectués aux provinces tiennent compte des paiements de péréquation, afin de s'assurer qu'après les transferts fiscaux il n'y aura pas d'erreurs dans les paiements de péréquation effectués aux provinces en raison de ce changement.

Le sénateur Smith (Colchester): Je doute beaucoup que vous ayez répondu à ma question, mais c'est peut-être ma faute. Je pense que c'est à la partie VI qu'on parle d'égalisation positive et d'égalisation négative; il s'agit, je crois, d'une formule assez intéressante; il me semble que c'était autour de la page 21 du bill adopté par la Chambre des communes.

M. Richardson: Sénateur, on prévoit des montants à cet effet dans le budget principal des dépenses afin de couvrir les paiements qui en résulteraient; on n'a toutefois pas encore déterminé réellement comment effectué ces paiements.

Le sénateur Grosart: N'y a-t-il pas un tableau indiquant l'effet d'une année à l'autre?

L'honorable M. Andras: C'est la formule dont nous parlions l'autre soir et, de façon générale, elle comporte d'une part le modèle économétrique et d'autre part l'expérience réelle. On nous a interrogé à ce sujet l'autre soir au comité plénier. Je ne saurais vous donner de précisions quant aux résultats. Le ministre des Finances pourrait peut-être vous fournir des prévisions sur le fonctionnement de cette formule très complexe.

Le sénateur Smith (Colchester): Je me demande s'il serait possible de nous dire dans quelles provinces il faudrait procéder à une égalisation négative.

L'honorable M. Andras: Les données sont disponibles, mais je ne les ai pas à portée de la main.

Le président suppléant: Sénateur Croll, vous avez demandé s'il existait une formule. Eh bien, oui. Est-ce que cela répond à votre question?

Le sénateur Croll: Non, cela ne répond pas à ma question. En quoi consiste cette formule? Vous avez dit ne pas pouvoir l'expliquer.

L'honorable M. Andras: Je ne peux pas vous en donner les détails. Elle est très complexe. Je pense que nous pourrions obtenir ces renseignements du ministère des Finances.

Le sénateur Croll: Est-ce que le projet de loi ne couvre pas le tout?

[Text]

Mr. Richardson: As is stated in the explanation in "How your tax dollar is spent" it says:

Calculations for these payments are based on 29 different sources of potential tax revenue with an identified tax base for each.

Senator Smith (Colchester): That is how the equalization is calculated. We are not asking about that.

Hon. Mr. Andras: I think it is related.

Mr. Richardson: It is related to it.

Senator Smith (Colchester): Perhaps if I may be excused, I will get the statute so that we know what we are talking about.

The Deputy Chairman: Thank you very much, Senator Smith; we will come back to that question.

Senator Desruisseaux: While the minister is here, I wonder if it would be in order to ask a question about the remarks that were made in the report of the Auditor General to the House of Commons which said the study led to the following observation of the crown corporations review:

—the annual deficits and net debt of the Government of Canada are substantially understated due to the manner of accounting for Crown corporations.

—Parliament is presented with incomplete and fragmented financial plans and inadequate financial reports.

I was somewhat concerned about these two items, and I wondered if the minister could elaborate on that briefly, because it touches on the estimates themselves.

Hon. Mr. Andras: We are, of course, working very closely with the Auditor General in getting the precise detail behind his concerns as expressed. I am not sure whether your question leads to what that detail is or what we are doing about it. In my opinion, what we are doing about it may be the more important factor. Indeed, there are some concerns by the Auditor General about the accounting practices of some of the obligations of crown corporations. In some cases we might have some argument with the Auditor General about the fact that Parliament itself has approved certain actions which might not be absolutely in conformity with the most precise standard of accounting that he would like to see carried out. In other cases, of course, we are inclined to agree that there has to be some adjustment made.

On the whole question of financial control and management, a year ago we established a new branch of Treasury Board, the Financial Administration Branch. We are in constant discussion now with the Auditor General. I would anticipate that before very long, perhaps within a month or two, I will be in a position to announce a fair number of steps that will bolster our facility and ability to reach the objective, which I share with the Auditor General, of improved financial management after the allocation of resources; in my opinion, that side of it is most certainly under control. It is a question of how the money is spent once it is approved that he is concerned about.

[Traduction]

M. Richardson: Comme l'explique la brochure «Où va l'argent de vos impôts»:

Le calcul de ces paiements se fonde sur 29 sources différentes de revenus fiscaux possibles et sur une assiette fiscale bien définie pour chacune d'entre elles.

Le sénateur Smith (Colchester): C'est la formule qui sert à calculer la péréquation. Ce n'est pas ce que nous avons demandé.

L'honorable M. Andras: Je crois qu'il y a un rapport.

M. Richardson: En effet.

Le sénateur Smith (Colchester): Si vous voulez bien m'excuser, je vais aller chercher la loi et nous saurons de quoi nous parlons.

Le président suppléant: Je vous remercie beaucoup, sénateur Smith; nous reviendrons à cette question.

Le sénateur Desruisseaux: Pendant que le ministre est ici, je me demande s'il serait opportun de lui poser une question sur les observations qu'il a faites à la Chambre des communes sur le rapport de l'Auditeur général, à savoir: les observations suivantes découlent de l'examen des sociétés d'État:

—les déficits annuels et la dette nette du gouvernement du Canada sont de loin inférieurs aux montants réels, à cause des méthodes de comptabilité utilisées pour les sociétés d'État.

—on présente au Parlement des plans financiers incomplets et incohérents et des bilans inadéquats.

Ces deux déclarations m'intéressent beaucoup et je me demande si le ministre pourrait en parler plus longuement puisque cela directement trait au budget.

L'honorable M. Andras: Nous travaillons évidemment en étroite collaboration avec l'Auditeur général pour ce qui est d'obtenir des détails précis à cet égard. Je ne suis pas certain si votre question a trait à la nature des détails ou à ce que nous faisons à cet égard. Je pense que ce dernier aspect constitue le facteur le plus important. En effet, l'Auditeur général a manifesté des inquiétudes quant aux méthodes de comptabilités utilisées à l'égard des obligations des sociétés d'État. Dans certains cas, nous ne sommes pas tout à fait d'accord avec l'Auditeur général sur le fait que le Parlement aurait approuvé certaines mesures qui ne seraient pas absolument conformes avec les normes de comptabilité bien établies qu'il aimerait qu'on applique. Bien entendu, dans d'autres cas, nous convenons qu'il y aurait lieu d'apporter des ajustements.

En ce qui concerne la question du contrôle et de l'administration financière, nous avons créé l'année dernière une nouvelle direction au Conseil du trésor: la direction de l'Administration financière. Nous sommes maintenant en rapport permanent avec l'Auditeur général. Je compte bien être en mesure, d'ici un mois ou deux, d'annoncer l'application d'un bon nombre de mesures qui nous aideront à réaliser un objectif que je partage avec l'Auditeur général, soit l'amélioration de l'administration financière après l'affectation des ressources; d'après moi, cet aspect de l'affaire est sur le point d'être contrôlé. Ce qui l'intéresse est de savoir comment l'argent est dépensé, une fois le budget adopté.

[Text]

Senator Grosart: Mr. Minister, what is the matching effect on the revenue side of the reduction on the expenditure side of from 9.4 per cent of GNP to a hope for 7 per cent? What is the effect on the revenue side?

Hon. Mr. Andras: I do not think I could relate it to those two percentages. The reduction in expenditures as a result of the fiscal transfer is about \$957 million. The revenue side would be about \$1.4 billion, I believe. That second figure does not fit within the 9.4 per cent, because that is an expenditure percentage.

Senator Grosart: It would be more or less maximum.

Hon. Mr. Andras: Half a billion dollars is a pretty free use of the expression "more or less."

Senator Grosart: I thought you were comparing \$957 million with \$1 billion.

Hon. Mr. Andras: With \$1.4 billion.

Senator Grosart: That will be the result of the tax point transfer directly.

Hon. Mr. Andras: Yes. That is including the levelling adjustments.

Senator Grosart: Are you still confident you will make your 7 per cent?

Hon. Mr. Andras: Yes, I am most certainly confident that we will make the 7 per cent. I would put in the usual caveat, not to equivocate; I would not want to be held to that commitment if, for instance, the OPEC nations again took an extraordinary decision to bump up the price of oil and we came back with a compensation payment adjustment. Extraneous or external influences are beyond our control. Within our domestic control, I am quite confident that we will do so.

Senator Grosart: Your officials told us you had allowed in your expenditure projections for certain assumptions as to what might happen in the year in the energy field.

Hon. Mr. Andras: That is right. It is not going to be an automatic thing. The real key to that commitment is not necessarily the main estimates we tabled the other day. It is the commitment to the ceiling on expenditures from that point through to March 31, 1978. That is the more rigorous period, which will be the more difficult period to control.

Senator Grosart: Last Tuesday we were shown some very interesting charts. One of the figures that interested me was an indication that in the last ten years the expenditures on servicing the public debt had decreased in GNP terms, but they seemed to have increased, and again increased this year, in terms of a percentage of government expenditure.

Hon. Mr. Andras: That is correct.

Senator Grosart: What is the relationship there? It should be obvious.

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Monsieur le ministre, quel effet d'appariement une réduction des dépenses de 9.4 p. 100 à 7 p. 100 du PNP a-t-elle sur le revenu?

L'honorable M. Andras: Je ne peux pas vous répondre en fonction des pourcentages que vous avez mentionnés. La réduction des dépenses découlant du transfert fiscal est d'environ \$957 millions. Pour ce qui est des revenus, je crois qu'ils se chiffrent à \$1.4 milliard. Ce montant ne cadre cependant pas avec le 9.4 p. 100 que vous avez mentionné, parce que c'est un pourcentage des dépenses.

Le sénateur Grosart: Ce serait plus ou moins un maximum.

L'honorable M. Andras: Quand on parle d'un demi-milliard de dollars, il semble mal à propos d'utiliser l'expression «plus ou moins».

Le sénateur Grosart: Je pensais que vous compariez \$957 millions à \$1 milliard.

L'honorable M. Andras: A \$1.4 milliard.

Le sénateur Grosart: Ce sera le résultat direct du transfert de points fiscaux.

L'honorable M. Andras: Oui, cela inclut les ajustements faits au titre de l'égalisation.

Le sénateur Grosart: Croyez-vous toujours que vous arriverez à 7 p. 100?

L'honorable M. Andras: Oui, j'en suis absolument convaincu. Mais je fais toutefois une mise en garde pour éviter toute erreur possible. Je ne voudrais pas être lié par cet engagement, si par exemple les pays membres de l'OPEP prenaient de nouveau la décision extraordinaire de hausser le prix du pétrole et qu'il fallait offrir des compensations. Les influences étrangères ou externes sont indépendantes de notre volonté. Mais pour ce qui est du contrôle interne, je crois bien que nous y arriverons.

Le sénateur Grosart: Vos représentants nous ont avisés que vous aviez tenu compte, dans vos prévisions des dépenses, des problèmes qui pourraient survenir dans le domaine de l'énergie pendant l'année en cours.

L'honorable M. Andras: C'est exact, mais cette façon de procéder ne se fera pas automatiquement. En outre, les facteurs qui sous-tendent la prise de cet engagement ne se ramènent pas nécessairement au budget déposé l'autre jour. Ils portent en réalité sur la décision de plafonner les dépenses à compter de ce jour jusqu'au 31 mars 1978. C'est une période beaucoup plus difficile à contrôler.

Le sénateur Grosart: On nous a montré mardi dernier des tableaux très intéressants. Un des chiffres qui a retenu mon attention concerne le fait qu'au cours des dix dernières années les dépenses relatives à la dette publique ont, semble-t-il, diminué en termes du PNB, tandis qu'elles ont augmenté, cette année même, par rapport au pourcentage des dépenses du gouvernement.

L'honorable M. Andras: C'est exact.

Le sénateur Grosart: Mais quel est le rapport? Il me semble que ça devrait être plus évident.

[Text]

Hon. Mr. Andras: As a percentage of GNP I can give it to you. As indicated it was at 3.5 per cent of the GNP in 1967; it is projected at 2.4 per cent of the GNP at 1977. These are percentage terms. You want it as a percentage of our total government expenditures?

Senator Grosart: The current figure is in table 4 on page 137. It is shown as 13 per cent in the circle chart, a rise from 12.1 per cent last year.

Hon. Mr. Andras: That is the trend.

Senator Grosart: The trend is for it to go up as a percentage of expenditures, but down as a percentage of GNP.

Hon. Mr. Andras: That is correct.

Senator Grosart: At our last meeting we left a difficult question for you, as your officials, quite properly, considered it to be a policy question. This arises out of page 1-56 of the blue book. You will see, Mr. Minister, those large blanks in the middle. These are expenditures by standard objects and we asked with respect to this group of five, Canada Council, Canadian Broadcasting Corporation, Canadian Film Development Corporation, National Arts Centre and National Film Board and there are some others, why we are not shown these breakdowns in terms of standard objects. The first one to which reference was made was salaries and wages. May we just run over the background? I believe your officials told us that Treasury Board had those figures, because they would need them as the basis for determining what grant or contribution the federal government would make to these crown corporations. Our question was why this breakdown is not shown for them?

Hon. Mr. Andras: It has to do with our legal and accountability relationship to the crown corporations, senator. That has been the standard practice until now. It is, of course, being challenged, as you know, by the Auditor General. Without going too far into detail now and somewhat repeating an answer I gave earlier, we are looking at amendments to the Financial Administration Act and the Crown Corporations Act. We have not made the final decisions with respect to that, but they will relate to our ability to have a closer financial control on the crown corporations, which was indicated as being desirable by the Auditor General. The objective, which I certainly feel is legitimate, gets into the whole question of the purposes for which we established the royal commission. The matter of credibility and the whole matter of the purpose for which the crown corporations were established are at arm's length and not totally subject to the political direction of the government of the day and so on. The argument that has developed is that this is fine, but there definitely is a need for financial control. If I went further, I think I would be disclosing the potential amendments to the Financial Administration Act, but I think they will be interesting.

[Traduction]

L'honorable M. Andras: Pour ce qui est du pourcentage du PNB, je peux vous citer les chiffres pertinents. Comme on l'a déjà mentionné, il s'agit de 3.5 p. 100 du PNB en 1967 et on prévoit 2.4 p. 100 pour 1977. Il s'agit là de pourcentages. Vous voulez en connaître le pourcentage comparativement aux dépenses totales du gouvernement?

Le sénateur Grosart: Les chiffres actuels figurent au tableau 4 de la page 137. Le tableau circulaire montre qu'il s'agit de 13 p. 100, une légère augmentation comparativement à 12.1 p. 100 pour l'année dernière.

L'honorable M. Andras: C'est la tendance.

Le sénateur Grosart: La tendance veut qu'il augmente en tant que pourcentage des dépenses, mais qu'il diminue en tant que pourcentage du PNB.

L'honorable M. Andras: C'est exact.

Le sénateur Grosart: Nous vous avons posé, lors de notre dernière réunion, une question assez difficile, car vos représentants étaient d'avis qu'il s'agissait d'une question de principe et c'était bien le cas. Vous pouvez voir, monsieur le ministre, des grands espaces vierges au milieu de la page 1-56 du Livre blanc. Il s'agit d'articles courants de dépenses. Nous avons aussi demandé, en ce qui concerne ces cinq sociétés: le conseil des arts du Canada, la Société Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, le Centre national des Arts et l'Office national du film, et il y en a bien d'autres, pourquoi ces articles courants n'ont pas été ventilés. On a d'abord fait allusion aux salaires et aux traitements. Laissez-moi vous en brosser le tableau. Je crois que vos représentants nous ont informé que le Conseil du trésor avait ces chiffres à sa disposition, car il en a besoin pour déterminer la nature des subventions ou des contributions que le gouvernement fédéral accorde à ces sociétés. Nous aimerions savoir pourquoi la ventilation n'a pas été faite.

L'honorable M. Andras: C'est dû à notre relation juridique et comptable avec les sociétés de la Couronne, sénateur. C'était une pratique courante jusqu'à ce jour, et qui est, certes, comme vous le savez, mise en question par l'Auditeur général. Sans trop entrer dans les détails ici pour ne pas répéter une réponse que j'ai donnée antérieurement, nous examinons les modifications apportées à la Loi sur l'administration financière et à la Loi sur les corporations de la Couronne. Nous n'avons pas encore pris de décision finale à ce sujet, mais elle traitera de notre pouvoir de contrôle financier plus serré sur les sociétés de la Couronne, modifications que l'Auditeur général a considéré comme souhaitables. Cet objectif qui, à mon avis, est certainement légitime, s'insère dans les raisons qui ont motivé la création de la Commission royale. Le problème de la crédibilité et toute la question des motifs justifiant la création des corporations de la Couronne sont sans lien de dépendance et ne sont pas entièrement sujettes au contrôle politique du gouvernement du jour et ainsi de suite. On en est venu à soutenir que tout cela était très bien, mais qu'il est certainement nécessaire d'exercer un contrôle financier. Si j'en disais plus, je crois que je révélerais les modifications éventuelles à apporter à la Loi sur l'administration financière, mais je crois qu'elles seront intéressantes.

[Text]

Senator Grosart: The point I was making referred to the distinction between control and information.

Hon. Mr. Andras: They are not unrelated.

Senator Grosart: They are not unrelated, but you could have one without the other, which was my suggestion.

Hon. Mr. Andras: You could have information without control, but I do not think you could have control without the information.

Senator Grosart: That may be so, but you have the information; that seemed to be the answer we were given, that you must have it, because these crown corporations must have submitted a budget to you and that budget would include the salaries, to take the one item. It has nothing to do with controls; this is an information table, not a control table.

Hon. Mr. Andras: I would not find myself in great disagreement with you. I can only say that the practice until now, for apparently good reason, has been not to do so.

Senator Grosart: Without reading any specific implications into your answer, Mr. Minister, I would say it makes me happy.

Hon. Mr. Andras: We have not won the battle yet.

Senator Benidickson: Mr. Chairman, these are really just a couple of comments: First, in my opinion the procedure was excellent in having the minister in Committee of the Whole in the Senate, as occurred a few days ago. I wish to also tell him that at our last meeting, which he was unable to attend, we had certain graphs showing the down trend in the gap between the growth in GNP as compared to the growth in expenditures and so on, which were quite impressive, indicating the prospects for the new year. I do not think that at the end of the meeting we finally received an explanation for the big increase in government expenditures relative to GNP in 1973-74 and 1975-76. We would be interested to hear of what new programs may have accounted for that. However, the real point that I would like to have recorded, because I did not say anything in the Senate on two opportunities because I was not well, is that the minister was present when there was a proposal to eliminate two items in the supplementary estimates for the 1976-77 fiscal year. One was a very large item, of \$649 million, which would alter the financial situation between the government and the St. Lawrence Seaway. I am interested in that because I happened to have been with the Minister of Transport during the early 1950s when that was our major project. There was another \$1 item, relating to a new setup or proposal for the provision of railway services.

Subsequently, at a Senate meeting at which, naturally, you were not present, Senator Smith (Colchester) made quite an excellent speech, most of which I approved. He, of course,

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Mon intervention visait la distinction qu'il faut établir entre contrôle et information.

L'honorable M. Andras: Ces réalités ne sont pas complètement indépendantes l'une de l'autre.

Le sénateur Grosart: D'accord, mais vous pourriez avoir l'une sans l'autre, et c'est ce que je proposais.

L'honorable M. Andras: Vous pourriez avoir l'information sans l'élément de contrôle, mais je ne crois pas que vous pourriez exercer un contrôle sans l'information.

Le sénateur Grosart: C'est possible, mais vous avez l'information; d'après les renseignements qu'on nous a donnés, on nous dit que vous l'êtes, puisque ces sociétés de la Couronne ont dû vous présenter un budget qui comprendrait les salaires, pour ne prendre que ce poste-là. Cela n'a rien à voir avec les contrôles; il s'agit d'un tableau d'information, non de contrôles.

L'honorable M. Andras: Je suis presque de votre avis. Tout ce que je peux dire c'est jusqu'à ce jour, apparemment pour de bonnes raisons, la pratique n'a pas été celle-là.

Le sénateur Grosart: Sans vouloir donner à votre réponse des implications particulières, monsieur le ministre, je dirais que je m'en réjouis.

L'honorable M. Andras: Nous n'avons pas encore gagné la bataille.

Le sénateur Benidickson: Monsieur le président, je n'ai que quelques observations à faire: tout d'abord, je trouve excellente la procédure consistant à faire participer le ministre au Comité plénier du Sénat, comme ce fut le cas il y a quelques jours. Je voudrais aussi lui dire qu'au cours de notre dernière réunion, à laquelle il n'a pu participer, on nous a montré des graphiques illustrant la diminution de l'écart entre la croissance du PNB et celle des dépenses et ainsi de suite, graphiques qui étaient très impressionnants, et qui nous donnaient une idée des perspectives pour la nouvelle année. Je ne crois pas qu'à la fin de la réunion on nous ait finalement expliqué la forte augmentation des dépenses gouvernementales par rapport au PNB en 1973-1974 et 1975-1976. Nous serions intéressés de savoir quels nouveaux programmes ont pu justifier cette augmentation. Mais ce que j'aimerais surtout faire consigner au procès-verbal, étant donné qu'à deux reprises je n'ai rien pu dire au Sénat parce que j'étais indisposé, c'est que le ministre était présent lorsqu'on a proposé de supprimer deux postes du budget supplémentaire des dépenses pour l'année financière 1976-1977. L'un de ceux-ci était très important, se chiffrant à \$649 millions, et aurait pour effet de modifier la situation financière qui existe entre le gouvernement et la Voie maritime du Saint-Laurent. Cela m'intéresse car il se trouve que je travaillais pour le ministère des Transports au début des années 50, au moment où c'était l'un de nos grands projets. Il y avait un autre poste de \$1 concernant un nouveau système ou une proposition concernant la création d'un service de chemin de fer.

Par la suite, lors d'une séance du Sénat à laquelle vous n'étiez naturellement pas présent, le sénateur Smith (Colchester) a prononcé un excellent discours avec lequel j'étais en

[Text]

emphasized that some of these matters were of such major consequence that they were deserving of a bill. In that respect, of course, in all fairness, I wish to point out to Senator Smith (Colchester) and members of his party that unless the rules in the House of Commons are changed so that we can proceed a little more expeditiously to discuss legislation within the time limits, certain things have to be done by shortcuts, if possible.

My main point, though, with respect to my question to the minister this morning is that while I have not gone on record elsewhere publicly, I have spoken to his senior officials on two occasions since this motion was made by Senator Forsey on Monday evening, March 28, to say that on reflection I have been impressed by it and in connection with both those items, looking at them casually, I could not feel that there was a time necessity for including them in the last supplementary estimates. To my mind, it is particularly unfair to the Senate. The bill containing the items in question was not passed by the other place until March 22, with the result that the Senate had little opportunity to consider these measures. In my view, these were not matters that had to be hurriedly dealt with in the last few days of the fiscal year.

I have never received an estimate of the possible financial commitment with respect to the proposal to establish VIA Rail. By virtue of this \$1 item, the minister will have the authority, prior to April 1, to establish VIA Rail Canada, if he so chooses.

I am going on record now as being one of those opposed to this type of thing. Should this practice continue, I will certainly complain on the ground that it is unfair to the Senate to have items of such consequence dealt with in this fashion in the final supplementary estimates. Some means has to be devised whereby the Senate will have an opportunity to debate such proposals without time constraints. There were many items in supplementary estimates (D) which did have to be dealt with in this fashion, but I do not feel that that applies to the two items I am now discussing. Certainly the \$649 million represents something that has accumulated since 1951 or 1952.

I realize that until the rules of the House of Commons are altered it will be difficult to get bills passed, with the result that certain things have to be done in this fashion. However, I think it is most unfair to the Senate to deal with matters of substance in this fashion.

Hon. Mr. Andras: In response to your comments about the growth in recent years, the actions of OPEC in relation to oil prices, of course, resulted in an increase of \$1.6 million. Other factors would have been the increases in family allowance payments, which amounted to approximately \$900 million, and the growth in the government's portion of benefit payments under the unemployment insurance program.

[Traduction]

grande partie d'accord. Il a, bien entendu, souligné que certaines de ces questions avaient une telle importance qu'elles méritaient de faire l'objet d'un projet de loi. A ce sujet, bien entendu, et en toute justice je désire signaler au sénateur Smith (Colchester) et aux membres de son parti qu'à moins de modifier le Règlement de la Chambre des communes de manière à nous permettre de discuter des projets de lois un peu plus rapidement en respectant les délais, certaines choses doivent être faites en prenant éventuellement des raccourcis.

Ce que je veux surtout dire concernant la question que j'ai posée au ministre ce matin, c'est que, bien qu'on n'ait nulle part enregistré publiquement mes déclarations, je me suis, à deux reprises, entretenu avec ses hauts fonctionnaires depuis que le sénateur Forsey a présenté cette motion le lundi 28 mars en soirée, pour dire qu'après réflexion j'en étais impressionné et que par rapport à ces deux postes, en y jetant un coup d'œil, je n'avais pas le sentiment que le temps nous forçait de les inclure dans le dernier budget supplémentaire des dépenses. A mon avis, cela est particulièrement injuste pour le Sénat. Le projet de loi contenant les postes en question n'a pas été adopté à l'autre endroit avant le 22 mars et conséquemment le Sénat n'a guère eu l'occasion d'étudier ces mesures. Ce n'était pourtant pas des questions, d'après moi, que l'on pouvait expédier à la hâte au cours des quelques derniers jours de l'année financière.

On ne m'a jamais donné une idée des engagements financiers approximatifs qu'entraîne la proposition de créer VIA Rail. En vertu de ce poste de \$1, le ministre sera habilité à instituer VIA Rail Canada avant le 1^{er} avril, s'il en décide ainsi.

Je déclare officiellement mon opposition à ce genre de procédure. Si cette pratique devait continuer, je porterai certainement plainte en faisant valoir qu'il est injuste pour le Sénat d'étudier des postes d'une telle importance de cette façon, lors de la présentation du dernier budget supplémentaire. Il faut trouver le moyen de donner au Sénat l'occasion de débattre ces propositions sans le soumettre à des contraintes de temps. Le budget supplémentaire des dépenses (D) comprenait de nombreux postes qui auraient dû être examinés de cette façon mais je n'ai pas l'impression que ces remarques sont valables dans le cas des deux postes dont je discute pour l'instant. Le montant de \$649 millions représente certainement une somme qui s'est accumulée depuis 1951 ou 1952.

Je me rends compte que jusqu'à ce que le Règlement de la Chambre des communes soit modifié, il sera difficile de faire adopter des projets de loi, et que par conséquent il faut bien que certaines choses se fassent de cette façon. Toutefois, je trouve cela très injuste à l'égard du Sénat qu'il ait à s'occuper de questions aussi importantes de cette façon.

L'honorable M. Andras: Pour répondre à vos observations concernant la croissance depuis quelques années, les décisions de l'OPEP concernant les prix du pétrole, bien entendu, ont entraîné une augmentation de \$1.6 milliard. L'augmentation serait aussi attribuable à d'autres facteurs sans doute comme la hausse des allocations familiales, qui se chiffre aux environs de \$900 millions, et la croissance de la part de prestations payées par le gouvernement en vertu du programme d'assurance-chômage.

[Text]

The Deputy Chairman: Bearing in mind the minister's committee elsewhere, I wonder if perhaps Mr. Richardson might reply to the question posed earlier by Senator Smith (Colchester).

Hon. Mr. Andras: Quite frankly, Mr. Chairman, we may have to get the detailed information from the Department of Finance.

Senator Smith (Colchester): That would be quite satisfactory.

The Deputy Chairman: Senator Neiman, are your questions such that Mr. Richardson could respond to them?

Senator Neiman: If the minister is pressed for time, it is quite possible that Mr. Richardson could answer my questions.

Hon. Mr. Andras: I wonder if I might comment, in the few minutes remaining, on an area touched on by Senator Benidickson, that being the growth in public expenditures in relationship to the gross national product.

Senator Benidickson: I was not complaining about that particularly. Having contemplated budget nights over some 20 years, I view the situation with which Mr. Macdonald is faced as one of the most difficult, given the fact that he is faced, on the one hand, with substantial unemployment and, on the other, the need to curtail inflation.

Hon. Mr. Andras: We now have the preliminary figures for 1976 in terms of all government expenditures related to the gross national product. In 1961, 15 years ago, all government expenditures represented 30.8 per cent of the gross national product. At the end of 1976, had reached 41.5. It was slightly down from the previous year, but still represented a substantial portion. Breaking it out as to the various levels of government, federal government expenditures had increased from 15.3 to 16.5 per cent of the gross national product over that 15-year period; provincial government expenditures had increased from 6.1 to 12.6 per cent, and local government expenditures—and these come under provincial jurisdiction, but we do separate them out for these comparisons—had increased from 7.4 to 8.7 per cent of GNP; and hospital expenditures, which is a separate category, had increased from 2 to 3.2 per cent. In addition, with the introduction of the Canada Pension plan, cost expenditures, which had not been recorded previously, are now broken out.

The growth has been marked in the provincial and municipal structures, not the federal structure.

Senator Croll: You did not give us the relationship of the 1961 GNP and the 1976 GNP.

Hon. Mr. Andras: The gross national product has grown from a level of approximately \$40 billion in 1961 to approximately \$185 billion in 1976.

The figures I gave to you were in percentage terms, regardless of the GNP.

[Traduction]

Le président suppléant: Étant donné les autres engagements du ministre, je me demande si M. Richardson ne pourrait pas répondre à la question posée plus tôt par le sénateur Smith (Colchester).

L'honorable M. Andras: Fanchement, monsieur le président, il nous faudra peut-être obtenir des renseignements détaillés du ministère des Finances.

Le sénateur Smith (Colchester): Ce serait très satisfaisant.

Le président suppléant: Sénateur Neiman, pensez-vous que M. Richardson pourra répondre à vos questions?

Le sénateur Neiman: Si le ministre est très pressé, il se peut fort bien que M. Richardson puisse y répondre.

L'honorable M. Andras: Je me demande si je pourrais faire une remarque, au cours des quelques minutes qui nous restent, sur une question abordée par le sénateur Benidickson, à savoir celle de l'augmentation des dépenses publiques par rapport au produit national brut.

Le sénateur Benidickson: Je ne me plaignais pas spécialement de cela. Ayant passé des nuits blanches avec le budget depuis quelque vingt ans, je juge que la situation à laquelle M. Macdonald doit faire face en est une des plus difficiles, étant donné que d'un côté il doit affronter un chômage assez considérable et de l'autre chercher à enrayer l'inflation.

L'honorable M. Andras: Nous avons maintenant les chiffres préliminaires pour 1976 en ce qui concerne toutes les dépenses du gouvernement par rapport au produit national brut. Il y a 15 ans, en 1961, l'ensemble des dépenses du gouvernement représentaient 30.8 p. 100 du produit national brut. A la fin de 1976, elles avaient atteint 41.5 p. 100. Cette proportion était quelque peu inférieure à celle de l'année précédente, mais elle n'en était pas moins très élevée. Si l'on examine la répartition de ces dépenses entre les divers niveaux de gouvernement, celles du gouvernement fédéral sont passées de 15.3 p. 100 à 16.5 p. 100 du produit national brut au cours des 15 dernières années; celles des gouvernements provinciaux sont passées de 6.1 p. 100 à 12.6 p. 100 du P.N.B., celles des gouvernements municipaux, qui relèvent de la juridiction provinciale, mais que nous traitons à part aux fins de ces comparaisons, sont passées de 7.4 à 8.7 p. 100 du P.N.B.; celles des hôpitaux, qui constituent une catégorie à part, sont passées de 2 p. 100 à 3.2 p. 100 du P.N.B. En outre, avec l'instauration du Régime de pensions du Canada, certaines dépenses, qui n'avaient pas été enregistrées par le passé, sont actuellement ventilées.

La croissance a été marquée aux niveaux provincial et municipal, mais non au niveau fédéral.

Le sénateur Croll: Vous ne nous avez pas fourni de comparaison entre le P.N.B. de 1961 et celui de 1976.

L'honorable M. Andras: Le P.N.B. qui s'élevait à environ \$40 milliards en 1961, est passé à environ \$185 milliards en 1976.

Les chiffres que je vous ai fournis représentent des pourcentages et n'ont rien à voir avec l'importance du P.N.B.

[Text]

Senator Benidickson: With respect to the percentages you gave for that period, how are transfer payments treated?

Hon. Mr. Andras: These figures include transfer payments to persons attributable to the level of government making the transfer. It reworks to the level of government benefiting from the intergovernmental transfer payments. Equalization payments are recorded in those figures as an expenditure of the government receiving them, not the government which receives the revenue originally through the taxation system. So, it is purified for that purpose. Transfer payments made to persons, such as unemployment insurance payments, family allowance payments, are federal expenditures within those totals. Equalization payments, on the other hand, and certain compensation payments to the provinces, are recorded under the provincial figures.

Mr. Chairman, I very much regret the time problem with which I am confronted.

The Deputy Chairman: On behalf of the committee, Mr. Minister, I should like to thank you for your assistance. It may be that we will want to have you back at a later date.

Hon. Mr. Andras: Thank you for accommodating me.

The Deputy Chairman: Is the document from which the minister was reading available to the committee, Mr. Richardson?

Mr. Richardson: Is that the table you are referring to, Mr. Chairman?

The Deputy Chairman: Yes, the table containing the figures he read into the record.

Mr. Richardson: Yes, we can make that available to the committee.

The Deputy Chairman: This document provides a breakdown in government expenditures relative to the GNP for the period 1961 to 1976. Perhaps it would be advisable to have it printed as an appendix to the *Minutes* of today's date.

Senator Langlois: I so move, Mr. Chairman.

The Deputy Chairman: All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of appendix see p. 15A:1).

The Deputy Chairman: What we will do, honourable senators, with your permission is this, we will continue on our general line of discussion of Tuesday, but before starting that there were some questions that were asked of the minister and perhaps we could get into them with Mr. Richardson. Would you care to start, Senator Neiman?

Senator Neiman: I notice that in the estimates for the Secretary of State the figure has gone up considerably. In fact it has almost doubled for post-secondary education support. This is on page 24-34. The question I wanted to put to the minister is this; has our policy changed or is there a policy

[Traduction]

Le sénateur Benidickson: Par rapport aux pourcentages que vous nous avez fournis pour cette période, quel cas avez-vous fait des paiements de transfert?

L'honorable M. Andras: Ces chiffres comprennent des paiements de transfert imputables au niveau de gouvernement effectuant le transfert. Les sommes ainsi transférées sont imputées de nouveau au gouvernement qui en bénéficie. Dans ces statistiques, les paiements de péréquation sont considérés comme des dépenses du gouvernement qui les reçoit, et non du gouvernement qui, à l'origine, a reçu ces sommes dans le cadre du système d'imposition. Nous avons donc, à cette fin, épuré certains chiffres. Les paiements de transfert destinés à des personnes, comme les prestations d'assurance-chômage, les allocations familiales, font partie des dépenses du gouvernement fédéral. Par contre, les paiements de péréquation, et certains paiements de compensation aux provinces, sont inscrits sous la rubrique des dépenses provinciales.

Monsieur le président, j'en suis très désolé, mais c'est tout le temps dont je disposais.

Le président: Monsieur le ministre, au nom du Comité, je tiens à vous remercier de l'aide que vous nous avez apportée. Il se pourrait que nous vous invitons à comparaître de nouveau devant notre comité.

L'honorable M. Andras: Je vous remercie de l'accueil que vous m'avez réservé.

Le président suppléant: Le document dont le ministre a lu des extraits est-il à la disposition du Comité, monsieur Richardson?

M. Richardson: Voulez-vous parler de ce tableau, monsieur le président?

Le président suppléant: Oui, du tableau contenant les chiffres qu'il a cités et qui figureront dans le compte rendu.

M. Richardson: Oui, nous pouvons les mettre à la disposition des membres du Comité.

Le président suppléant: Ce document contient une ventilation détaillée des dépenses des gouvernements par rapport au PNB pour la période allant de 1961 à 1976. Peut-être conviendrait-il de le faire imprimer et de le joindre en annexe au procès-verbal de ce jour.

Le sénateur Langlois: Je le propose, monsieur le président.

Le président suppléant: Quels sont ceux qui sont en faveur?

Des voix: D'accord.

(Pour le texte de l'annexe, voir p. 15A:1)

Le président suppléant: Si vous le permettez, honorables sénateurs, nous allons poursuivre notre discussion générale de mardi, mais, auparavant, l'exposé du ministre ayant soulevé certaines questions, peut-être pourrions-nous les aborder avec M. Richardson. Pourriez-vous commencer, sénateur Neiman?

Le sénateur Neiman: Je remarque que le budget du Secrétaire d'État a augmenté considérablement. En fait, il a presque doublé dans le cas de l'aide à l'enseignement post-secondaire. On trouve ces chiffres aux pages 24 à 34. Ce que j'aurais voulu demander au ministre, c'est si notre politique a changé, ou si la

[Text]

change reflected in the present estimates as to the philosophy underpinning the grants to universities, or indirectly to universities, for university education compared with what it was a couple of years ago? I recall one of our Ontario university presidents saying that as a result of the method of transfers for post-secondary education, universities were encouraged to take in and admit anybody as long as the body was warm and that this in effect was having very detrimental and deleterious effects on the standard of education. In other words, the grants were based to some extent on a pure head count, and were encouraging some universities, at least in Ontario, to expand far beyond the capacity of people to take advantage of post-secondary education. But they were still being admitted. Do you know if any changes have been made in the method of making transfers or grants to the provinces for post-secondary education?

Mr. Richardson: No, senator, I am not aware of any change in the policy or in the eligibility formula. We are still doing it on the same basis as we were doing it before.

Senator Neiman: Why is there that large leap in the grant for this year? It has gone to approximately \$1 billion from \$538 million last year.

Mr. Richardson: Are you referring to page 24-28?

Senator Neiman: No, I am looking at page 24-34.

Mr. Richardson: That comes under statutory payments. If you look back at page 24-28 there is a break out there of the changes that have taken place. There is a \$379 million reduction under the statutory payment as it relates to the tax transfer system. In other words, that has now been changed and put under the new item estimates on the basis of the proposed changes in the established program financing that has just been negotiated with the provinces on tax transfer points. But as to the total figure being up, I do not have an answer as to why the total of the combination is up.

Mr. E. A. Radburn, Program Branch, Treasury Board Secretariat: If I may relate to what the minister said earlier this morning, when he referred to the reduction in expenditure in the order of \$957 million, this is one of the items involved in that calculation. In the case of post-secondary education, that amount is up under the new proposed act, whereas the other two items are down. I think health and welfare are used to arrive at that sum.

The Deputy Chairman: Senator Smith, where were we at in your previous question?

Senator Smith (Colchester): I think we reached the stage where Mr. Richardson is going to cause to be delivered to the committee a breakdown or a breakout, or whatever you call, it showing a list of the provinces affected by the levelling off provisions, and an estimate as to how each province is likely to be affected in the first year and the second year and so on of the new fiscal arrangements. I think that is where we left it.

[Traduction]

philosophie qui nous porte à tant de générosité envers les universités, directement ou indirectement, pour l'enseignement universitaire, par rapport à ce que nous accordions il y a quelques années, reflète un changement de politique. Je me souviens de l'un des présidents de nos universités ontariennes qui disait que la façon dont le gouvernement subventionnait l'enseignement post-secondaire incitait les universités à admettre comme étudiant à peu près n'importe qui, ce qui compromettrait assez gravement la qualité de l'enseignement. En d'autres termes, les subventions étaient dans une certaine mesure, accordées simplement en fonction du nombre d'étudiants, de sorte qu'elles incitaient certaines universités, du moins en Ontario, à se développer bien au-delà de la capacité des gens de profiter de l'enseignement post-secondaire. Mais on les admettait quand même. Savez-vous si on a modifié de quelque façon la méthode d'allocation de transferts ou de subventions aux provinces pour l'enseignement post-secondaire?

M. Richardson: Non, sénateur, il n'y a pas eu, que je sache, de modification de cette politique ou des conditions d'admission. Nous procédons de la même façon qu'auparavant.

Le sénateur Nieman: Comment expliquez-vous ce bond considérable des subventions cette année. Elles sont passées d'environ \$538 millions l'an dernier à \$1 milliard cette année.

M. Richardson: Voulez-vous parler des chiffres que l'on trouve à la page 24-28?

Le sénateur Neiman: Non, ceux de la page 24-34.

M. Richardson: Ces chiffres représentent des paiements statutaires. Si vous consultez la page 24-28, on y trouve le détail des changements apportés. On constate une diminution de \$379 millions des paiements statutaires dans le cadre du système de transfert d'impôt. En d'autres termes, cela a été changé, et fait maintenant partie d'un nouveau poste du budget découlant des modifications apportées au mode de financement des programmes établis à l'issue des négociations avec les provinces en échange de transferts de points d'impôt. Mais, quant à la hausse totale, je ne sais comment l'expliquer.

M. E. A. Radburn, Direction des programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor: Permettez-moi de référer à ce que le Ministre a dit plus tôt ce matin. Quand il a parlé d'une diminution des dépenses de l'ordre de \$957 millions, il s'agit là d'un des postes faisant partie de ce calcul. Dans le cas de l'enseignement post-secondaire, les dépenses ont été augmentées en vertu du nouveau projet de loi, alors que les deux autres postes ont été réduits. Je crois que la Santé et le Bien-être entrent en ligne de compte pour en arriver à cette somme.

Le président Suppléant: Sénateur Smith, ou en étions-nous en rapport avec votre question précédente?

Le sénateur Smith (Colchester): Je crois que le moment est venu pour M. Richardson de remettre au Comité une ventilation, si je puis m'exprimer ainsi, donnant la liste des provinces affectées par les mesures de nivellement, et une évaluation de la façon dont chaque province sera probablement affectée au cours de la première, de la deuxième année, etc. de l'application des nouveaux accords fiscaux. Je crois que c'est là où nous en étions.

[Text]

Mr. Richardson: You had asked on the table that was in the tax dollar booklet why there were the amounts being paid under the health resources fund.

Senator Smith (Queens-Shelburne): That was my question. There are two Smiths around here.

Mr. Richardson: On the payments to the provinces under the new program financing and how they will be paid out over the next five years, I would have to get that from the Department of Finance and they would have to explain it to you.

Senator Smith (Colchester): I understood that that would be done, and what I am interested in is the payments to be made due to the levelling up or the levelling down in section 21 which I showed you.

Mr. Richardson: It is a very complicated formula, senator.

Senator Smith (Colchester): I know that, and that is why I want the information. It is impossible for me to work out even if I had the basic figure. Perhaps I underestimated my ability, but somebody must have worked it out and must know what is being done and what the probable effects will be.

The Deputy Chairman: Could you try to obtain that information for us from the Department of Finance, Mr. Richardson, and then if that does not satisfy you, Senator Smith, or the committee, perhaps we could have the Minister of Finance here to explain it to us. Would that be satisfactory?

Senator Smith (Colchester): That would be fine.

The Deputy Chairman: Could we revert to where we left off at the previous hearing on Tuesday. We left off at page 1-10 in the blue book. So I would entertain questions from page 1-10 on.

Senator Grosart: Mr. Chairman, we were at No. 17, and I wonder if we could be informed as to whether in the case of these five—the federal support is by grant or contribution in each case? Or, to make it more specific, I am going now to page 1-56 and I am taking these corporations as examples. What is the nature of the federal support? Grant? Contribution? Perhaps, which of these are contributions, would be a better question.

Mr. Richardson: You are referring to the corporations where the blanks are?

Senator Grosart: Yes.

Mr. Richardson: Under column 10, "Grants, Contributions and Other Transfer Payments" the payment to the Canada Council is in the form of a contribution.

Senator Grosart: The others are blank. It does not necessarily mean they are not either grants or contributions.

[Traduction]

M. Richardson: A propos du tableau que l'on trouve dans la brochure traitant de l'impôt, vous avez demandé pourquoi les montants payés au titre du Fonds de ressource pour la santé y figuraient.

Le sénateur Smith (Queens-Shelburn): C'est moi qui ai posé cette question. Il y a deux Smith dans cette salle.

M. Richardson: En ce qui a trait aux paiements versés aux provinces pour le financement du nouveau programme, et à la façon dont ils seront versés au cours des prochaines années, il me faudrait obtenir les chiffres du ministère des Finances, lequel serait en mesure de vous expliquer ce qu'il en est.

Le sénateur Smith (Colchester): Si j'ai bien compris, ce sera fait; et ce que j'aimerais connaître, ce sont les paiements qui seront effectués en vertu des mesures de nivellement en plus ou en moins conformément à l'article 21 que je vous ai cité.

M. Richardson: Il s'agit d'un calcul très compliqué, Sénateur.

Le sénateur Smith (Colchester): Je le sais, et c'est pourquoi j'aimerais obtenir ces renseignements. Il ne m'est pas possible de faire ce calcul moi-même, même en ayant les chiffres de base. Peut-être ai-je sous-estimé ma capacité, mais quelqu'un a dû déjà faire ce calcul et doit sans doute connaître la portée de ces mesures et leurs effets probables.

Le président Suppléant: M. Richardson, pourriez-vous tenter d'obtenir ces renseignements, pour nous, du ministère des Finances, et si cela ne satisfait pas le sénateur Smith ou le Comité, peut-être pourrions-nous demander au ministre des Finances de venir nous expliquer ce qu'il en est. Cela vous va-t-il?

Le sénateur Smith (Colchester): D'accord.

Le président Suppléant: Pouvons-nous retourner au point où nous en étions à la fin de la séance de mardi. Nous en étions à la page 1-10 du livre bleu. Par conséquent, je vais accepter les questions en rapport avec la page 1-10 et les suivantes.

Le sénateur Grosart: Monsieur le président, nous en étions au n° 17, et je me demande si l'on pourrait nous dire si, dans le cas de ces cinq... l'aide fédérale était-elle sous forme de subventions ou de contributions dans chaque cas? Ou, pour être plus précis, je me reporte à la page 1-56, et je prends l'exemple de ces sociétés. En quoi consiste l'aide fédérale? Sagit-il de subventions? De contributions? Peut-être serait-il préférable que je demande lesquelles constituent des contributions.

M. Richardson: Vous voulez parler des sociétés pour lesquelles il n'y a rien d'indiqué?

Le sénateur Grosart: Oui.

M. Richardson: A la colonne 10, intitulée «Subventions, contributions et autres paiements de transfert», le paiement au Conseil des arts du Canada constitue une contribution.

Le sénateur Grosart: Les autres sont en blanc. Cela ne signifie pas nécessairement qu'il s'agit ni de subventions ni de contributions.

[Text]

Mr. Richardson: No. They are under object 12, which is a transfer of payments to support these organizations.

Senator Grosart: But are any of them grants or contributions?

Mr. Richardson: They are not contributions. They are budgetary support for the organizations.

Senator Grosart: In what form?

Mr. Richardson: A direct payment to them. It comes under page 1-68 in the estimates, item 12:

All Other Expenditures

Includes provision for operating deficits and payments to crown corporations and special accounts as well as minor residual items of the kind often referred to as "Sundries".

Senator Grosart: Let us take the Canada Council. Is that a grant or a contribution? It is \$64 million this year.

Mr. Richardson: You want to know if it is grant or a contribution?

Senator Grosart: Yes.

Mr. Richardson: It is under payments as a grant, page 24-52.

Senator Grosart: Therefore it is not subject to audit.

Mr. Richardson: It is not subject to audit.

Senator Grosart: If you called it a contribution, which it is, it would be subject to audit.

Mr. Richardson: Yes, it would be subject to audit.

Senator Grosart: I say, "which it is," obviously it is a contribution. That is a personal opinion. Sometimes they are included under non-budgetary as loans, investments or advances. We never know quite what it is with the CBC, but I think we do in the case of the Canada Council.

Senator Benidickson: Mr. Chairman, my recollection is that when we moved to adjourn the last meeting on March 29 we were really dealing pretty helter skelter with all the pages of section 1. At that point I was about to ask with respect to page 1-74—

Senator Grosart: I thought we were going through seriatim, Mr. Chairman.

Senator Benidickson: We are not. You were on page 88 last week.

Senator Grosart: No. It is strictly seriatim. I am dealing with these paragraphs.

Senator Benidickson: Right now you are on page 1-56.

Senator Grosart: That was because paragraph 17 referred directly to it.

[Traduction]

M. Richardson: Il se trouve sous l'article 12, ce qui signifie qu'il s'agit d'un transfert de paiement pour appuyer ces organismes.

Le sénateur Grosart: Mais est-ce qu'il s'y trouve des subventions ou des contributions?

M. Richardson: Il n'y a pas de contributions. Il s'agit d'un appui budgétaire à ces organismes.

Le sénateur Grosart: Sous quelle forme?

M. Richardson: Un paiement leur est versé directement. On le trouve à la page 1-68 du budget, au poste 12:

Toutes autres dépenses

Provision destinée à faire face aux déficits de fonctionnement et aux versements aux sociétés d'État (ou corporations de la Couronne), aux comptes spéciaux et aux autres reliquats d'importance secondaire indiqués généralement sous le titre «Divers»

Le sénateur Grosart: Prenons le cas du Conseil des Arts du Canada. S'agit-il d'une subvention ou d'une contribution? Elle est de \$64 millions cette année.

M. Richardson: Vous voulez savoir s'il s'agit d'une subvention ou d'une contribution?

Le sénateur Grosart: C'est cela.

M. Richardson: Cela se trouve sous les paiements, comme une contribution, à la page 24-52.

Le sénateur Grosart: Ce n'est donc pas assujéti à la vérification.

M. Richardson: Non.

Le sénateur Grosart: Si vous appelez cela une contribution, et c'en est une, elle doit faire l'objet d'une vérification.

M. Richardson: Oui, elle le serait.

Le sénateur Grosart: Je dis «c'en est une», et c'est manifestement une contribution. C'est une opinion personnelle. Ces sommes figurent parfois comme des éléments non budgétaires au titre de prêts, d'investissements, ou de paiements anticipés. Dans le cas de la société Radio-Canada, nous ne savons presque jamais de quoi il s'agit, mais je crois que nous le savons dans le cas du Conseil des Arts du Canada.

Le sénateur Benidickson: Monsieur le président, je me rappelle que lorsque nous avons décidé d'ajourner la dernière réunion, le 20 mars, il y avait une grande confusion au sujet des pages de la section 1. A ce moment, j'étais sur le point de poser une question au sujet de la page 1-74 . . .

Le sénateur Grosart: Je croyais que nous continuerions au fur et à mesure, monsieur le président.

Le sénateur Benidickson: Non. La semaine dernière, nous en étions à la page 88.

Le sénateur Grosart: Non. Nous allons procéder strictement par paragraphe.

Le sénateur Benidickson: Nous en sommes maintenant à la page 1-56.

Le sénateur Grosart: C'est parce que le paragraphe 17 nous y renvoyait directement.

[Text]

Senator Benidickson: I will keep to the order, Mr. Chairman.

The Deputy Chairman: I have difficulty, Senator Grosart, because in referring to pages ahead as you do, they may relate back, but I cannot determine that until after I have heard the question. Senator Benidickson, we are on page 1-10. Have you any questions there, or has any other senator any other questions on that page?

Senator Smith (Colchester): With reference to paragraph 19, "Grants and contributions," I read what it says, but I am wondering what criteria are used to determine whether financial assistance will be a grant or a contribution in the first instance.

Mr. Richardson: Essentially Senator Grosart in simple terms covered that point, in the sense that a grant is a payment made to an organization for which they are not—

Senator Smith (Colchester): I realize the difference between them. What criteria are used to determine whether, in the first instance, the help will be given by way of a grant or by way of a contribution?

Mr. Richardson: This would be a policy decision, in effect, whether or not in making the payment to another organization you wish to have an assurance that the funds it is given would be used for specific purposes, and you could come back and find whether or not the results you hoped to achieve had been achieved. In the case of a grant, it would be an organization which you recognized operated quite independently; you did not attach any strings in terms of accounting for performance or the benefits derived from the use of those funds.

Senator Smith (Colchester): Again, with deference and respect, I think I appreciate that. What I am trying to find out is whether there is any set of criteria by which the person making the policy will determine what that policy will be, or has he just looked at it and said, "This is an organization. I don't care what it does with the money, so it will be a grant." Is that the way it happens?

Senator Grosart: That is exactly it.

Mr. Radburn: Perhaps I could expand on that. I think it is related to program objectives and purposes. For example, if the Department of Transport, in order to get to one of its facilities, needs a highway, and if at the same time the province needs a highway in the same area, you may well find that in order to achieve the program purpose the Department of Transport would make a contribution towards the construction of that highway, so it is a federal requirement or need. That could be different, from a policy viewpoint, from the desire of the government to perhaps give a grant to the Boy Scouts Association of Canada.

Senator Smith (Colchester): I guess what we find, then, is that somebody simply looks at the object it is desired to achieve and then says, "Well, we will give them the money", or alternatively says, "This will be a contribution, so they will have to account for it."

Senator Grosart: That is the difference.

[Traduction]

Le sénateur Benedickson: Je m'en tiendrai alors à cet ordre, monsieur le président.

Le président suppléant: Monsieur le sénateur Grosart, j'ai des difficultés parce qu'en faisant des renvois à des pages ultérieures, comme vous le faites, on peut se reporter aux pages précédentes, mais je ne peux le savoir avant d'avoir entendu la question. Sénateur Benedickson, nous sommes à la page 1-10. Avez-vous des questions à poser ici ou bien un autre sénateur?

Le sénateur Smith (Colchester): En ce qui concerne le paragraphe 19, «Subventions et contributions», j'ai beau le lire, je me demande quel critère a été utilisé pour établir si l'aide financière sera en premier lieu considérée comme une subvention ou une contribution.

M. Richardson: Le sénateur Grosart a répondu à cette question en termes bien simples, c'est-à-dire qu'une subvention est un paiement effectué à un organisme pour lequel...

Le sénateur Smith (Colchester): Je vois bien qu'il y a une différence entre les deux. Je veux savoir quel critère est utilisé pour déterminer si, en premier lieu, l'aide accordée le sera sous forme de subvention ou de contribution?

M. Richardson: Il s'agirait de décider, en effet, si, en accordant le paiement à un autre organisme, vous voulez avoir l'assurance que les fonds qu'il reçoit seront utilisés à des fins précises; et vous seriez alors en mesure de vérifier si les résultats que vous attendez ont été atteints. Dans le cas d'une subvention, il s'agirait d'un organisme que vous avez reconnu comme fonctionnant d'une façon très indépendante; vous avez imposé aucune condition pour ce qui est du calcul du rendement ou des revenus tirés de l'utilisation de ces fonds.

Le sénateur Smith (Colchester): Avec tout le respect que je vous dois, je répète que je sais déjà cela. Ce que j'essaie de savoir, c'est s'il y a un ensemble de critères qui permettent au décisionnaire de définir la politique, ou s'il lui suffit d'y jeter un coup d'œil en disant: «C'est un organisme. Peu importe ce qu'il fait de l'argent, ce sera une subvention.» Est-ce comme cela que les choses se passent?

Le sénateur Grosart: Pas exactement.

M. Radburn: Peut-être pourrais-je m'étendre sur cette question. Je pense que cela tient aux objectifs du programme. Par exemple, si le ministère des Transports, pour se rendre à une de ses installations, a besoin d'une autoroute, et si au même moment la province en a aussi besoin dans la même région, vous pouvez en conclure que pour atteindre l'objectif du programme le ministère des Transports contribuera à la construction de cette route, et qu'il s'agit donc là d'un besoin fédéral. Du point de vue politique, les choses pourraient cependant se passer différemment quand le gouvernement veut par exemple accorder une subvention à l'Association des Scouts du Canada.

Le sénateur Smith (Colchester): Je suppose qu'on considère simplement l'objectif visé et qu'on dit: «Très bien, nous accordons l'argent,» ou encore: «Ce sera une contribution, et il faudra nous rendre des comptes.»

Le sénateur Grosart: Voilà la différence.

[Text]

Mr. Richardson: In the case of the federal government, if it is towards a specific objective of the federal government it is differentiated from a payment to the Boy Scouts Association, which is not a specific objective of the government but is, in the view of the government, a worthy organization doing good things and therefore deserving of support for the kinds of things it does.

Senator Langlois: You have a distinction made in item 19, page 110.

Senator Grosart: That is what we are talking about.

Senator Smith (Colchester): I have read and re-read it and understand precisely what it says. What I don't understand—and I think the reason I don't understand it is because it doesn't exist—is what criteria are used by the policy-makers who decide which method of assistance will be employed. We have now been over and over and over it, and I just assume there are not any; it is purely a matter of judgment.

Mr. Richardson: No, there is a differentiation.

Senator Smith (Colchester): I know there is a differentiation.

Mr. Richardson: We are not articulating perhaps as well as we should. If a proposal comes forward to make a payment to someone, that proposal may be on the basis that it would serve a federal government objective, a program in the federal government, if money was transferred to someone who would do something which would contribute towards that program. If the most effective way of achieving that program objective is through that organization and the federal government wants to know the extent to which it has been achieved, it would call it a contribution. That would be the criterion, the basis upon which the judgment would be made to make it a contribution. If on the other hand a proposal or request came forward to government to make a payment to an organization, not because it was serving a specific program of the federal government but rather because the purpose of that organization and its existence was considered by the federal government to be worthy and doing good things, but not specifically related to any specific program in the government, then the decision would be taken, in most cases, to make it a grant with no strings attached to that payment.

Senator Grosart: We discussed this previously and the answer, which I thought was very good, was that if the contribution is to the general budget of an organization it is a grant, but if it is to a specific item within the budget it is a contribution.

Mr. Richardson: That would generally apply.

Senator Grosart: There may be exceptions, but that is the general rule?

Mr. Richardson: Yes.

The Deputy Chairman: Does that satisfy you, Senator Smith (Colchester)?

[Traduction]

M. Richardson: Dans le cas du gouvernement fédéral, s'il s'agit d'un objectif précis, il se différencie d'un versement à l'Association des Scouts du Canada, car aux yeux du gouvernement, il ne s'agit dans ce dernier cas que d'un organisme valable qui fait le bien et qui mérite donc qu'on l'appuie.

Le sénateur Langlois: Au poste 19, à la page 110, on fait une distinction pour les associations.

Le sénateur Grosart: C'est justement ce dont nous parlons.

Le sénateur Smith (Colchester): Je l'ai lue et relue et je la comprends parfaitement. Mais ce que je ne comprends pas—et je pense que si je ne comprends pas, c'est parce que ça n'existe pas—j'ignore donc, quel est le critère qu'utilisent les décideurs qui définissent la forme d'aide qui sera accordée. Nous avons étudié tant et plus ce problème et je suppose qu'il est sans réponse; que c'est tout simplement une question de jugement.

M. Richardson: Non, on fait une différenciation.

Le sénateur Smith (Colchester): Je le sais bien.

M. Richardson: Peut-être ne fonctionnons nous pas comme nous le devrions. Si une proposition de versement se présente, elle doit répondre à un objectif du gouvernement fédéral, à un de ses programmes; il faut que l'argent soit transféré à quelqu'un qui contribuera à sa réalisation. Si la façon la plus rentable d'atteindre cet objectif est d'aider l'organisme et que le gouvernement fédéral veut savoir dans quelle mesure il y est parvenu, il parlera d'une contribution. Ce serait le critère, la base sur laquelle on se fonderait pour parler d'une contribution. Si d'autre part, on soumet au gouvernement une proposition ou une demande de versement à un organisme, non parce qu'il sert un objectif d'un programme précis du gouvernement fédéral, mais parce que ce dernier considère que la raison d'être de cet organisme et son existence sont utiles, sans être précisément lié à un programme précis, on parlera dans la plupart des cas d'une contribution, et le versement ne sera assorti d'aucune condition.

Le sénateur Grosart: Nous en avons déjà parlé et la réponse, qui était à mon avis très bonne, c'est que si la somme est versée au budget général d'une organisation, il s'agit d'une subvention, mais si elle est versée à un poste particulier de ce budget, il s'agit d'une contribution.

M. Richardson: C'est la distinction qui s'applique généralement.

Le sénateur Grosart: Il peut y avoir des exceptions, mais c'est la règle générale?

M. Richardson: Oui.

Le président suppléant: Cette réponse vous satisfait-elle, sénateur Smith?

[Text]

Senator Smith (Colchester): I will not press it any further. According to the discussion it appears that there is no criterion. It is a matter of pure judgment on the part of the policy makers.

Mr. Richardson: Mr. Chairman, do you wish me to respond at this point to some questions which were asked on Tuesday?

The Deputy Chairman: Yes please, Mr. Richardson.

Mr. Richardson: One was with respect to the Post Office man years, as to the volume of mail and its growth during the same period of years. I can give you the figures with respect to that: The mail volume in 1972-73 was 4.75 billion pieces, which is the way the mail is measured; by 1976-77 it is estimated that the Post Office will have handled 5.75 billion pieces of mail.

Senator Benidickson: I did not have an opportunity to ask a further question on that point. It is to ask for a breakdown by class. I do not know what classes are used now, but there used to be first class, second class and third class mail. I would like to know the percentage of increase in what is termed junk mail? Our losses are quite different proportionately from class to class; would it be possible at a later time for you to provide some information as to the increase class by class?

Mr. Richardson: Yes, I believe we could obtain from the Post Office the detailed breakdown of those figures. I do not know whether they can relate in all cases the cost and revenue related to each.

Senator Benidickson: I believe we lose more on magazines and so on and junk mail.

The Deputy Chairman: That is an entirely new question, is it not, Senator Benidickson, for information?

Senator Benidickson: I wanted to raise it, but was not heard at the last meeting with respect to this point.

Mr. Radburn: Mr. Chairman, with respect to the second part of the senator's question, relating to the loss or gain on various classes, this information is in the table in the estimates for 1977-78, at page 19-10.

The Deputy Chairman: I have just quickly looked at that and it seems to me it may answer your question, Senator Benidickson. If it does not, will you please let us know?

Senator Benidickson: I am satisfied.

Mr. Richardson: Another question which was asked at the last meeting, Mr. Chairman, was for an explanation of the more rapid growth in man years during the period 1972-73 to 1974-75, over that two-year period. Essentially the broad answer is that the growth took place in the major departments which have been responsible in growth for man hours throughout any period in the history of the government. In other words, the Post Office, the Department of the Solicitor General, the Department of National Revenue and the Department of Manpower and Immigration would be major growth depart-

[Traduction]

Le sénateur Smith (Colchester): Je ne pousserai pas la question plus loin. D'après la discussion que nous avons eue, il semble qu'il n'y ait aucun critère et que ce soit laissé au bon jugement de ceux qui prennent les décisions.

M. Richardson: Monsieur le président, voulez-vous que je réponde maintenant à des questions qui ont été posées mardi?

Le président suppléant: Oui, s'il vous plaît, Monsieur Richardson.

M. Richardson: L'une concernait les années-hommes du ministère des Postes, c'est-à-dire le volume du courrier et sa croissance au cours des mêmes années. Je peux vous en donner les chiffres. En 1972-1973, le volume du courrier a été de 4.75 milliards d'articles. C'est ainsi qu'on mesure le courrier. En 1976-1977, on estime que le ministère des Postes aura traité 5.75 milliards d'articles.

Le sénateur Benidickson: Je n'ai pas pu de poser une autre question à ce sujet. J'aimerais avoir une répartition par catégorie. Je ne sais pas lesquelles sont utilisées maintenant, mais il y avait d'habitude la première, la deuxième et la troisième. J'aimerais connaître le pourcentage d'accroissement du courrier sans valeur. Proportionnellement, nos pertes sont très différentes selon la catégorie. Serait-il possible de nous fournir un peu plus tard des renseignements sur l'accroissement dans chacune d'elles?

M. Richardson: Oui, je pense que nous pourrions obtenir du ministère des Postes un état détaillé de ces chiffres. Je ne sais pas s'ils peuvent, dans tous les cas, faire le lien entre le coût et le revenu se rapportant à chacune.

Le sénateur Benidickson: Je pense que nos pertes concernent davantage les magazines et le courrier sans valeur.

Le président suppléant: C'est un aspect tout à fait nouveau, n'est-ce pas, sénateur Benidickson?

Le sénateur Benidickson: Je voulais le soulever, mais je n'ai pu le faire lors de la dernière séance.

M. Radburn: Monsieur le président, au sujet de la deuxième partie de la question du sénateur, qui se rapporte à la perte ou au gain dans les diverses catégories, les renseignements pertinents se trouvent dans le tableau du Budget de 1977-1978, à la page 19-10.

Le président suppléant: Je les ai examinés rapidement mais il me semble qu'ils pourraient répondre à votre question, sénateur Benidickson. Sinon, vous voudrez bien nous le signaler.

Le sénateur Benidickson: Je suis satisfait.

M. Richardson: Lors de la dernière séance, Monsieur le président, on m'a également demandé des explications sur la croissance accélérée des heures années-hommes au cours de la période de 1972-1973 à 1974-1975, c'est-à-dire sur deux ans. Ce sont principalement les grands ministères qui ont accusé cette croissance. Ils sont d'ailleurs responsables de toutes les augmentations des heures-hommes dans toute l'histoire du gouvernement. Autrement dit, les ministères des Postes, du Solliciteur général, du Revenu national et de la Main-d'œuvre et de l'Immigration seraient les grands ministères dont les

[Text]

ments during those years, except that when all departments were growing more rapidly, they still accounted for the largest percentage of the man-year increases, along with the growth in the Unemployment Insurance Commission to take on the new responsibilities of that commission during that period. I have here the detailed break-out of the man hours of the departments, which I could leave with the committee, rather than reading them.

The Deputy Chairman: It is not necessary to include that in the record, but it will be available to members of the committee; thank you, Mr. Richardson.

Mr. Richardson: A question was asked with respect to the health resources fund, which I had mentioned as a statutory fund. The Health Resources Act was established with the fund in 1966 and will provide funds incurred for approved projects until December 31, 1980. The act established a fund in the sum of \$500 million. This is now allocated into three parts: \$400 million is assigned to the ten provinces and the two territories on a per capita basis, using the 1966 census; \$25 million is assigned to regional projects in the Atlantic provinces; and \$75 million is assigned for projects of national significance. The federal share with respect to these projects is usually 50 per cent. For regional projects in the Atlantic provinces the federal share may be higher, with the extra money coming from the Atlantic portion of the fund.

The Deputy Chairman: Senator Smith (Queens-Shelburne), that was your question.

Senator Smith (Queens-Shelburne): I am still not clear with respect to whether that fund is exhausted.

Mr. Richardson: No, the fund is not exhausted and under the act projects can be approved up to December 31, 1980. It is my understanding that the fund has not been exhausted. Some provinces came in earlier with projects which were shared by the federal government; other provinces had not come up with projects and I believe the Atlantic provinces had not come up as quickly as had other provinces. They are still eligible and their portion of the fund is protected under the act.

The Deputy Chairman: Does that satisfy you, Senator Smith (Queens-Shelburne)?

Senator Smith (Queens-Shelburne): That is fine; thank you.

The Deputy Chairman: May we now proceed to page 1-12?

Senator Benidickson: It does not take me long on a seriatum basis to get to my point; I am referring to page 1-12, paragraph 25, headed "Crown Corporation Deficits and Separate Legal Entities," which reads as follows:

The one vote to one program rule is departed from to provide a separate vote to cover the appropriation necessary to meet the deficit of a crown corporation . . .

Two days ago I asked is the CBC a crown corporation?

Mr. Richardson: Yes.

[Traduction]

heures-hommes ont augmenté au cours de ces années. Lorsque la croissance de tous les ministères s'est accélérée, c'est encore eux qui ont accusé le pourcentage le plus élevé d'augmentation des années-hommes. Il en est alors de même pour la Commission d'assurance-chômage, qui devait assumer de nouvelles responsabilités. J'ai ici l'état détaillé des heures-hommes des ministères, que je pourrais laisser au Comité plutôt que d'en faire la lecture.

Le vice-président: Il n'est pas nécessaire de faire inscrire ces renseignements au procès-verbal, mais ils seront à la disposition des membres du comité. Merci, Monsieur Richardson.

M. Richardson: On a posé une question sur le fonds d'aide à la santé, dont j'avais parlé comme d'un fonds statutaire. La Loi sur la caisse d'aide à la santé, adoptée en 1966, fournira des fonds à des projets approuvés jusqu'au 31 décembre 1980. Cette loi a créé un fonds de \$500 millions, qui est affecté de la façon suivante: \$400 millions aux 10 provinces et aux deux territoires, en fonction du nombre d'habitants, déterminé par le recensement de 1966; \$25 millions aux projets régionaux des provinces de l'Atlantique, et \$75 millions aux projets d'importance nationale. La participation du gouvernement fédéral à ces projets est habituellement de 50 p. 100. Pour les projets régionaux dans les provinces de l'Atlantique, la participation fédérale peut être plus élevée; les sommes supplémentaires proviennent alors de la partie du fonds affecté à l'Atlantique.

Le vice-président: Sénateur Smith (Queens-Shelburne), c'était votre question.

Le sénateur Smith (Queens-Shelburne): Je ne sais pas encore au juste si le fonds est épuisé.

M. Richardson: Non, il ne l'est pas et, en vertu de la loi, des projets peuvent être approuvés jusqu'au 31 décembre 1980. Sauf erreur, le fonds n'est pas épuisé. Des provinces ont présenté antérieurement des projets auxquels le gouvernement fédéral a participé; d'autres provinces n'en ont pas présentés, et je crois que les provinces de l'Atlantique ont mis plus de temps que d'autres à en présenter. Elles sont toujours admissibles, et leur partie du fonds est protégée par la loi.

Le vice-président: Cela vous satisfait-il, sénateur Smith (Queens-Shelburne)?

Le sénateur Smith (Queens-Shelburne): C'est très bien, merci.

Le vice-président: Je pense que nous pouvons maintenant passer à la page 1-12.

Le sénateur Benidickson: Je serai bref et procéderai point par point. A la page 1-12, le paragraphe 25, intitulé: «Déficits des sociétés de la Couronne et entités juridiques distinctes», se lit comme suit:

On fait aussi exception à la règle de un pour un, afin d'avoir toujours un crédit distinct, quand il s'agit de sommes destinées à combler le déficit d'une société de la Couronne . . .

Il y a deux jours, j'ai demandé si la Société Radio-Canada était une société de la Couronne?

M. Richardson: Oui.

[Text]

Senator Benidickson: I should know, but I have forgotten. However, I do know that in earlier days when we made an appropriation which might be called an appropriation or a deficit, it was considered to be a loan and was transferred to the assets side of our general accounts. Is that still the practice, that contributions annually to the CBC are regarded somewhere else as an asset that might be recoverable some day?

Mr Radburn: Honourable senators, I will attempt to answer that question: Up until approximately two years ago the payments to the Canadian Broadcasting Corporation for capital purposes were treated as loans. Perhaps based on a recommendation of this committee, although I am not quite sure, the practice has been discontinued and for two years, at least, the payments to the Canadian Broadcasting Corporation for capital purposes are being treated on the budgetary side.

Senator Hicks: As grants?

Mr. Radburn: No; as payments to.

Senator Benidickson: With respect to other crown corporation deficits and I can think of the St. Lawrence Seaway, where we are making a change in what was regarded as an asset, because it was a deficit over many years, of \$659 million. We, I believe, considered that to be a loan and an asset and now, through a vote in the supplementary estimates, we are going to put that into the capital structure; we are going to own shares.

What other crown corporations are there which had their deficits over the years treated as loans, with the appropriate entry being made on the asset side of the general ledger? Would that apply to the CNR?

Mr. Richardson: The deficit of the CNR has been dealt with by way of preferred shares.

Senator Benidickson: Pursuant to the 1951 legislation?

Mr. Richardson: Yes. In terms of most crown corporations, the payment is a direct one to the corporation under object 12. We have made loans to some corporations which, subsequently, were changed to equity. I am not in a position to give you a list of those corporations offhand. As you are aware, the Auditor General expressed some concern about loans being advanced to organizations when it is considered that the loan will not be repaid in the foreseeable future. For that reason, we have converted such loans to a contribution or a transfer payment.

In the case of crown corporations, they are direct payments. In the case of the territorial governments, they are transfer payments. The Auditor General raised the point that we had been making loans to the territorial governments which are now called transfer payments.

Senator Grosart: It would seem that if some changes are made, as indicated by the minister a little while ago, some of these problems might be cleared up in the near future. That would be of interest to this committee, because there are matters we have been discussing for a long time, particularly the undisclosed items contained in the single deficit payments.

[Traduction]

Le sénateur Benidickson: J'aurais dû le savoir, mais j'avais oublié. Cependant, je sais pertinemment qu'il y a quelques jours, nous avons procédé à une affectation que nous avons considéré comme un prêt, imputée à l'actif de nos comptes généraux. Les contributions annuelles à la Société Radio-Canada sont-elles toujours considérées ailleurs comme un actif qui pourrait être recouvré un jour?

M. Radburn: Honorables sénateurs, j'essaierai de répondre à cette question. Jusqu'à il y a environ deux ans, les paiements à la Société Radio-Canada à des fins de capitalisation étaient traités comme des prêts. Peut-être à la suite d'une recommandation du Comité, je n'en suis pas certain, cette pratique a été discontinuée depuis au moins deux ans, les paiements à la Société Radio-Canada à des fins de capitalisation sont traités dans la budgétisation.

Le sénateur Hicks: Comme des subventions?

M. Radburn: Non. Comme des paiements.

Le sénateur Benidickson: La St. Lawrence Seaway est une autre société de la Couronne qui a connu des déficits. Nous apportons dans ce cas un changement à ce qu'on considèrerait comme un actif, parce que c'était un déficit de \$659 millions échelonné sur plusieurs années. Je pense que nous considérons qu'il s'agissait d'un prêt et d'un actif; maintenant, par un crédit dans le budget supplémentaire, nous introduisons cela à la structure de capital et détenons les actions.

Quelles sont les autres sociétés de la Couronne dont les déficits au cours des années ont été transformés en prêts et au grand livre desquelles on a inscrit l'article approprié dans la colonne des actifs? Est-ce le cas du CN?

M. Richardson: On a comblé le déficit du CN en émettant des actions privilégiées.

Le sénateur Benidickson: Conformément à la loi de 1951?

M. Richardson: Oui. Dans le cas de la plupart des sociétés de la Couronne, le versement leur est fait directement conformément au point 12. Nous avons consenti à certaines sociétés des prêts qui ont plus tard été transformés en participation au capital. Je ne puis vous fournir dès maintenant la liste de ces sociétés. Comme vous le savez déjà, l'Auditeur général hésite à consentir des prêts à des organismes lorsqu'on considère qu'ils ne seront pas remboursés dans un avenir rapproché. Pour cette raison, nous avons converti ces prêts en contribution ou en paiement de transfert.

Dans le cas des sociétés de la Couronne, il s'agit de versements directs. Pour les gouvernements des territoires, on parle de paiements de transfert. L'Auditeur général a fait remarquer que nous avions consenti aux gouvernements des territoires des prêts qu'on désigne maintenant sous le nom de paiements de transfert.

Le sénateur Grosart: Il semblerait que si l'on procède à certaines modifications, comme l'a indiqué le ministre il y a quelque temps, certaines difficultés pourraient être aplanies prochainement. Cela intéresserait le comité car ce sont des questions dont nous discutons depuis longtemps, en particulier

[Text]

The Deputy Chairman: Senator Smith (Colchester).

Senator Smith (Colchester): Still on the point of crown corporations and the converting of loans into equity, how are the shares handled in the accounts of the federal government? Are they shown as net value, or in what fashion are they set out?

Mr. Richardson: I cannot say offhand the extent to which these are now listed in the public accounts as an asset.

Senator Benidickson: I wonder if we could get some information on that? If I may be permitted to use the Seaway example once again, the annual deficits totalling \$649 million, presumably, have been shown somewhere in the public accounts over the years as an asset. Under supplementary estimates (D) that accumulated deficit, presumably, will be transferred into equity of some kind, and that will have to be listed somewhere in the public accounts as an asset, whether or not we ever get anything for it, and that certainly applies to the preferred stock held by the government in the CNR.

Have you any knowledge as to whether that equity, in the case of the Seaway, will be regarded as an asset to the full extent of \$649 million?

Mr. Richardson: I assume it would be, but I would have to confirm that, senator.

Senator Benidickson: Up until about two years ago, the practice was to record expenditures in respect of the CBC as an asset. Do we still carry all of the past accumulation as an asset on the books?

Mr. Radburn: My understanding is that amounts advanced to the CBC and treated as loans up until the implementation of the new practice two years ago still remain on the books. As a matter of fact, I understand there are other types of loans that go back as far as the 1920s, and to adjust this is a bookkeeping entry, as it were. The item contained in the final supplementary estimates respecting the Seaway did not involve a cash outlay. It was an accounting entry to convert what was on the balance sheet as a loan-investment, or an advance, to an equity presentation.

Senator Grosart: The government does not have a balance sheet. That is the trouble. It is the largest corporation in Canada but does not have a balance sheet.

The Deputy Chairman: A supplementary, Senator Langlois.

Senator Langlois: Yes. Unless I am misinformed, public buildings are not carried on the books as assets. That being so, how can we do that in respect of investments of any kind in crown corporations?

Senator Grosart: That was the point of my last remark. We do not show a balance sheet.

[Traduction]

d'éléments non divulgués contenus dans le versement unique destiné à combler un déficit.

Le président suppléant: La parole est au sénateur Smith (Colchester).

Le sénateur Smith (Colchester): Pour en revenir aux sociétés de la Couronne et à la conversion de prêts en capital-actions, sous quelle forme ces actions figurent-elles dans les comptes du gouvernement fédéral? Sont-elles considérées comme des valeurs nettes?

M. Richardson: Je ne saurais vous dire dans quelle mesure elles figurent maintenant dans les comptes publics comme un actif.

Le sénateur Benidickson: J'ignore si l'on pourrait obtenir certains renseignements à ce sujet. Si je puis revenir à l'exemple de la Voie maritime, il est probable que les déficits annuels totalisant \$649 millions ont été inscrits chaque année comme des actifs dans les comptes publics. Dans le budget supplémentaire (D), il est probable que ce déficit cumulatif sera inscrit comme une participation d'une sorte ou d'une autre et il faudra qu'il soit inscrit comme un actif dans les comptes publics, que nous en retirions quelque chose ou non; il en va certainement de même pour les actions privilégiées du CN que détient le gouvernement.

Savez-vous si dans le cas de la Voie Maritime, cette participation sera considérée comme un actif d'une valeur totale de \$649 millions.

M. Richardson: Je suppose, mais il faudrait que je vérifie, sénateur.

Le sénateur Benidickson: Il y a environ deux ans encore, on inscrivait les dépenses de la Société Radio-Canada comme un actif. Ces dépenses figurent-elles encore comme un actif dans les comptes?

M. Radburn: Je crois que les montants accordés à Radio-Canada et considérés comme des prêts jusqu'à l'adoption d'une nouvelle méthode, il y a deux ans, figurent encore dans les comptes. En fait, je crois que d'autres formes de prêts datent même des années 20 et rajuster ces montants constitue une écriture comptable, pour ainsi dire. Le poste figurant dans le budget supplémentaire et concernant la Voie maritime ne correspondait pas à une mise de fonds en espèces. Il suffisait d'une écriture comptable pour convertir ce qui figurait dans le bilan en prêt-investissement ou une avance en participation.

Le sénateur Grosart: Le gouvernement est la plus grande société canadienne, mais il n'a pas de bilan et c'est là le problème.

Le président suppléant: Une autre question, sénateur Langlois.

Le sénateur Langlois: Sauf erreur, je crois que les immeubles publics ne figurent pas dans les comptes comme des actifs. S'il en est ainsi, comment pouvons-nous procéder pour les investissements dans des sociétés de la Couronne.

Le sénateur Grosart: C'est ce que je soulignais dans mon dernier commentaire. Nous n'avons pas de bilan.

[Text]

Senator Langlois: If we cannot do so for public buildings, why do it for investments in crown corporations?

Senator Grosart: Investments in crown corporations represent moneys owed, so they have to be shown somewhere.

Senator Langlois: Such an investment would not constitute money owing if it became an asset.

Senator Grosart: If it is an outstanding loan, it has to be carried as money owing to the government, whether or not there is any possibility of it being repaid.

Mr. Richardson: All of the property is listed on the books as being worth \$1. With respect to these corporations, the accounting is really only for information as to the extent to which the government has put money into a given corporation. It serves as information. There is not, as Senator Grosart suggests, a balance sheet showing the assets and liabilities of the Government of Canada.

Senator Grosart: Even if you do not have a balance sheet, you would want to know who owes you money.

The Deputy Chairman: Is there a provision to write those debts off?

Senator Grosart: Some.

Senator Langlois: Why not write them off as bad debts? That would be much simpler.

The Deputy Chairman: Senator Smith (Colchester).

Senator Smith (Colchester): Dealing with the new passenger rail service corporation, how is its financing to be handled?

Mr. Richardson: My understanding is that it is to be self-financing.

Senator Smith (Colchester): I realize that that is the eventual objective, but it does not have income now with which it can embark on a program of self-financing. It will acquire income as a result of the operation of a passenger rail service, but it has to have the capital with which to commence such an operation.

Mr. Richardson: There will be an item in the estimates for any funds that it is required to have to support its operation. There is an item in supplementary estimates (D) to create the corporation.

Senator Grosart: That is an act now. The authority is contained in the act.

Senator Benidickson: But that is only \$1, is it not?

Mr. Richardson: There is no funding provided to this point in time for VIA Rail.

The Deputy Chairman: I believe Senator Smith's (Colchester) question is related to the manner in which it is proposed it will be funded.

Mr. Richardson: That has not yet been determined.

[Traduction]

Le sénateur Langlois: Si nous ne pouvons pas le faire pour les immeubles publics, pourquoi le faire dans le cas des investissements dans des sociétés de la Couronne?

Le sénateur Grosart: Les investissements dans des sociétés de la Couronne représentent des sommes dues et elles doivent donc figurer quelque part.

Le sénateur Langlois: Un investissement de ce genre ne constituerait pas un avoir en argent s'il devenait un actif.

Le sénateur Grosart: S'il s'agit d'un emprunt non remboursé, il doit figurer comme une somme due au gouvernement, qu'il y ait ou non possibilité de remboursement.

M. Richardson: Selon ce qui est indiqué dans les comptes, toutes les propriétés valent \$1 chacune. Dans le cas de ces sociétés, la comptabilité sert seulement à indiquer les montants que le gouvernement a investis dans une société donnée. Ces montants figurent à titre d'information. Comme l'a dit le sénateur Grosart, il n'y a pas de bilan indiquant les actifs et les passifs du gouvernement du Canada.

Le sénateur Grosart: Même si le gouvernement n'a pas de bilan, il aimerait savoir qui lui doit de l'argent.

Le président suppléant: Existe-t-il des dispositions permettant d'amortir ces dettes?

Le sénateur Grosart: Il en existe.

Le sénateur Langlois: Pourquoi ne pas les défalquer comme mauvaise créance? Ce serait beaucoup plus simple.

Le président suppléant: Sénateur Smith (Colchester).

Le sénateur Smith (Colchester): A propos de la nouvelle société de transport de voyageurs par chemin de fer, comment assurera-t-on son financement?

M. Richardson: Je crois qu'elle doit s'autofinancer.

Le sénateur Smith (Colchester): Je sais que c'est là son objectif, mais elle ne dispose actuellement d'aucun revenu lui permettant de s'embarquer dans un programme d'autofinancement. Elle s'assurera un revenu en exploitant un service de transport des voyageurs par chemin de fer mais entre temps, elle ne dispose pas du capital nécessaire.

M. Richardson: Dans le Budget, on prévoira l'octroi des fonds dont elle a besoin pour ses activités. Dans le budget supplémentaire (D), on a prévu un poste pour la création de cette société.

Le sénateur Grosart: Il existe maintenant une loi à cet effet.

Le sénateur Benidickson: Mais le montant visé n'est que de un dollar, n'est-ce pas?

M. Richardson: Jusqu'à présent aucun fond n'est prévu pour VIA Rail.

Le président suppléant: Je crois que la question du sénateur Smith (Colchester) concerne la façon dont on prévoit financer cette société.

M. Richardson: Le mode de financement n'a pas encore été déterminé.

[Text]

The Deputy Chairman: Next, page 1-14.

Senator Grosart: Dealing with subparagraph (b) on page 1-14, Mr. Chairman, my understanding is that that states, amongst other things, that any capital expenditure under \$5 million is shown as an operating expenditure.

We have raised the question in this committee on several occasions as to the practice, by \$1 items, or otherwise, of using unspent capital expenditure appropriations for operations, indicating that a saving had been achieved in the total budget when, of course, it had not, because the capital project will become an expense item sooner or later. So it is a nominal saving in the total budget, but not an actual saving. So my question really is this; what is the total of the actual capital expenditures shown as operating expenditures, which they are not, of course. That is the total of capital expenditures under \$5 million. How big an item is this in total? I don't think it shows in the blue book.

Mr. Radburn: Oh, yes, it would be in the "objects of expenditures" category. I think it would have to be derived to answer your specific question.

Senator Grosart: But it would not show there, because if it is shown as an operating expenditure it would not be shown as a capital expenditure.

Mr. Radburn: In Table 3, page 1-34,—and perhaps this is not answering your question specifically—capital is not buried as such in "Operating", although it is included in the vote. This particular table is drawn from the final details and shows that in 1977-78 capital is planned at \$1.838 billion. Any time there is an entry in here under \$5 million that would be an example of its being included in the operating vote. For example, looking part way down that page you will see an entry under Supply and Services for \$.7 million. You will notice that there is a display here of operating capital, grants and contributions and a total. It is a break out of the estimates and information table, and if you look down the capital column you will see that any time there is an entry on the \$5 million, then that would be an example where it is included in the operating but not hidden as such, but displayed here. I was trying to point out that on Supply and Services you will see an entry of \$.7 million and that would be an example of where it would be included in the operating, but it is still brought out separately to indicate there is a capital content.

Senator Grosart: I don't quite understand that. You say it is, under the rule, regarded as an operating expenditure.

Mr. Radburn: It is included in the operating expenditures vote, but what we are saying is that when it is under \$5 million it is included in the operating expenditure vote but it is still capital and is so displayed.

Senator Grosart: So to find the total of that—is that figure of \$1.838 billion the figure I am looking for?

[Traduction]

Le président suppléant: Passons maintenant à la page 1-14.

Le sénateur Grosart: A l'alinéa b), à la page 1-14, je crois qu'on précise, entre autre chose, que toute immobilisation d'un montant inférieur à \$5 millions figure comme frais d'exploitation.

Le Comité a abordé à plusieurs reprises la question des postes de \$1 ou celle du recours aux affectations d'immobilisations non utilisées en indiquant que cela sous-entend qu'une économie a été réalisée dans le budget total alors qu'évidemment, il n'en est rien, car le capital se transformera tôt ou tard en dépenses. Ainsi, il s'agit d'une économie infinie sur le budget total, mais non d'une économie réelle. Je voudrais donc connaître le montant total des immobilisations réelles considérées comme des frais d'exploitation, ce qu'elles ne sont évidemment pas. Je veux parler des immobilisations dont le montant est inférieur à \$5 millions. Quel montant total cela représente-t-il? Je ne crois pas que le Budget des dépenses l'indique.

M. Radburn: Ce montant figure dans la colonne des articles de dépenses. Je crois qu'il faudrait le trouver pour répondre à votre question.

Le sénateur Grosart: Le montant n'y figurerait pas car s'il représente des frais d'exploitation, il ne peut être inscrit comme immobilisation.

M. Radburn: Je vous renvoie au tableau 3, la page 1-34; peut-être cela ne répond-il pas à votre question de façon précise, mais le capital ne figure pas comme tel dans le «fonctionnement» même s'il est inclus dans le crédit. Ce tableau est établi à partir des résultats finals et il indique que pour 1977-1978, on prévoit que le capital atteindra \$1,838 milliards. Chaque fois qu'une inscription est inférieure à \$5 millions, nous avons là un exemple de montant inclus dans le crédit de fonctionnement. Par exemple, un peu plus bas dans cette page, on peut voir une inscription de \$0,7 million sous la rubrique Approvisionnement et Services. Vous remarquerez qu'on fait état du capital de fonctionnement, des subventions et des contributions avec le total. Il s'agit d'une décomposition du budget des dépenses et du tableau d'information, et si vous regardez dans la colonne du capital, vous verrez que chaque fois qu'il y a une inscription de \$5 millions, nous avons un exemple d'un montant inclus dans le fonctionnement qui est porté ici. J'essaie d'expliquer que pour les Approvisionnements et Services, nous trouvons une inscription de \$0,7 million et c'est là un exemple de montant inclus dans le fonctionnement mais mentionné séparément pour indiquer qu'il représente une forme de capital.

Le sénateur Grosart: Je ne comprends pas très bien. Vous dites que ce montant est considéré comme une dépense de fonctionnement.

M. Radburn: Il est inclus dans le crédit de dépenses de fonctionnement, mais ce que nous voulons dire, c'est que lorsque ce montant est inférieur à \$5 millions, il est inscrit comme tel mais il s'agit toujours de capital et le tableau l'indique.

Le sénateur Grosart: Ainsi, est-ce que le total que je recherche est le chiffre de \$1.838 milliard?

[Text]

Mr. Radburn: Then the total capital including capital under \$5 million.

Senator Grosart: And over?

Mr. Radburn: And over.

Senator Grosart: But it is displayed. That answers my question. We could find it if we wanted it.

The Deputy Chairman: Are there any further questions on page 1-14?

Senator Grosart: There is a question under No. 27—the non-budgetary statutory items being included for the first time. What is the general effect of this? I believe this came out of a recommendation here.

Mr. Radburn: I think, senator, that for some time the nature of the blue book has been swinging from an appropriation-oriented type of book to one that is to contain the full spending plans of the federal government, and I believe Mr. Richardson mentioned the other day that there are different categories of spending, and this is bringing into the blue book for the first time those non-budgetary items authorized by other statutes.

Senator Grosart: But this would to some extent distort these general statements we have as to the total percentage of federal government expenditures year by year because here there is something like \$2 billion which is being shown now for the first time. Would that be included in the other calculations?

Mr. Richardson: It would distort the estimates in part, but it would not distort the total expenditures of the government. This type of expenditure has always been taken into account in the total overall expenditures of the government. But if you were to compare estimates with estimates they would be distorted.

Senator Grosart: If you were to take main-to-main or main plus supplementary to main plus supplementary, this change would distort that comparison.

Mr. Richardson: That is right.

Senator Grosart: So that the only real comparison would be in the public accounts—that is, public accounts to public accounts. And is that comparison of public accounts to public accounts the basis of these statements we have as to the percentage of the GNP?

Mr. Richardson: Going backwards, yes.

Senator Grosart: Is that based on expenditures and not on estimates?

Mr. Richardson: That is right. Going forward they are based on forecast and going backwards they are based on public accounts.

Senator Grosart: Then under No. 28, would you explain that? It deals with authority to spend revenues from the private sector. You mentioned this the other day, but I would like a further explanation of the reason for that change. This is where you don't assume that a department or agency has the

[Traduction]

M. Radburn: ensuite, le total des dépenses en capital, y compris les immobilisations inférieurs à \$5 millions.

Le sénateur Grosart: Et plus?

M. Radburn: Et plus.

Le sénateur Grosart: Mais il est donné. Cela répond à ma question. Nous pourrions trouver le total si nous le voulions.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions concernant la page 1-14?

Le sénateur Grosart: Il y a une question sur le vote 27: les crédits votés non budgétaires qui sont inclus pour la première fois. Dans l'ensemble, quelle répercussion aura l'inclusion de ces crédits? Je crois qu'elle fait suite à une recommandation formulée ici.

M. Radburn: Il me semble, sénateur, que pendant quelque temps la nature du livre bleu variait de façon cyclique: parfois il était considéré comme une énumération des affectations de crédits, parfois comme un exposé exhaustif des projets de dépenses du gouvernement fédéral. Si je me souviens bien, M. Richardson a mentionné l'autre jour qu'il existe différentes catégories de dépenses et c'est à la suite de cela qu'on a inclus pour la première fois dans le livre bleu les crédits non budgétaires autorisés par d'autres lois.

Le sénateur Grosart: Mais cela fausse en quelque sorte ces relevés globaux que nous avons sur le pourcentage total des dépenses du gouvernement fédéral pour chaque année, parce qu'il y a une somme de \$2 milliards environ incluse pour la première fois. Est-elle comprise dans d'autres calculs?

M. Richardson: Cela fausse un peu les prévisions mais pas l'ensemble des dépenses du gouvernement. On en a toujours tenu compte de ce genre de dépenses dans l'ensemble des dépenses du gouvernement. Mais si vous désirez comparer les prévisions avec d'autres prévisions, elles ne seraient pas faussées.

Le sénateur Grosart: Si vous deviez comparer deux budgets, principaux ou deux budgets principaux plus les budgets supplémentaires, ce changement fausserait la comparaison.

M. Richardson: C'est exact.

Le sénateur Grosart: La seule comparaison possible serait entre les comptes publics. Est-ce que cette dernière comparaison sert de base aux relevés qui illustrent le pourcentage du PNB?

M. Richardson: Si nous allons de reculons, oui.

Le sénateur Grosart: La comparaison est fondée sur les dépenses, et non sur les prévisions n'est-ce pas?

M. Richardson: C'est exact. Si nous parlons de l'avenir, elle est fondée sur les prévisions, et si nous parlons du passé, elle est fondée sur les comptes publics.

Le sénateur Grosart: Est-ce que vous expliqueriez cela en vertu du crédit n° 28? Il traite de l'autorisation de dépenser les revenus provenant du secteur privé. Vous en avez parlé l'autre jour, mais je voudrais savoir plus précisément ce qui justifie ce changement. Dans ce cas vous jugez qu'un ministère ou un

[Text]

right to spend revenues received from the private sector. What actually happens? Do these go into the Consolidated Revenue Fund and have to be voted?

Mr. Richardson: That is right. In other words we were netting those amounts out based on estimates of what revenues they would collect and therefore giving them a net authority based on that netting of revenues and expenditure. This was, I guess, an experiment that was put in on the assumption that the original idea of net voting was to provide incentive to organizations to achieve revenues which they could then expend. That has been criticized as being a less specific control on the organization with respect to its total expenditures, because here you had another variable which was not determined. As a result, we are moving back to eliminating all those items in the estimates so that we put in the total expenditures which are controlled and the revenues will be controlled and placed in the Consolidated Revenue Fund. It results again in an increase in the estimates for comparative purposes and there has been a significant increase in 1976-77 as a result of changing a number of these items in this way.

Senator Grosart: This would apply to these other items as well as, to some extent, those in paragraphs 29, 30 and 31, and perhaps even right through. Let us take them—"Contributions to employee benefit plans"—these are now charged directly to the department.

Mr. Richardson: Yes, but this would not change anything in terms of the total. This is just a redistribution among the departments.

Senator Langlois: Mr. Richardson, do I understand your previous answer to mean that from now on you are not going to budget on net requirements but on gross requirements only?

Mr. Richardson: That is right. Where revenues are obtained from a third party. But we are moving towards that. We are not doing them all at once, but we are moving in that direction.

Senator Grosart: What would be the effect on the estimates in paragraph 30, that is taking the Energy Supplies Allocation Board into EMR? What would be the net effect of that?

Mr. Radburn: There would be no effect on the estimates.

Senator Grosart: It just shows in a different place?

Mr. Radburn: That is correct.

Mr. Richardson: The organization *per se* has been absorbed into the department as a separate unit. There is a consequent reduction in man-years.

Senator Grosart: And the IDRC, this is a major change, what is the purpose of that?

Mr. Richardson: Originally the concept of the International Development Research Centre was to be an international organization supported by a great many countries and organizations. The view was that it should be quite separate and

[Traduction]

organisme n'a pas le droit de dépenser les revenus provenant du secteur privé. Qu'arrive-t-il au juste? Ces revenus sont-ils versés au Fonds du revenu consolidé et doivent-ils être votés?

M. Richardson: C'est exact. En d'autres termes, nous affectons ces montants en fonction des prévisions de revenus et des dépenses projetées; nous les inscrivons donc à un budget précis. On a fait l'essai de cette méthode en supposant que l'objectif original des crédits nets était de servir de stimulants aux organisations pour qu'elles réalisent des revenus qu'elles pourraient ensuite dépenser. On a maintenu que c'était un contrôle moins précis des dépenses totales de l'organisation parce que cela constituait une autre variable indéterminée. Par conséquent, nous tentons d'éliminer tous ces postes dans les prévisions pour n'inclure que les dépenses totales qui sont contrôlées, et ces revenus qui seront régis et versés au Fonds du revenu consolidé. Cela entraîne encore une fois une augmentation des prévisions, si l'on veut poursuivre les comparaisons, et il y a eu une augmentation significative en 1976-1977, à la suite d'un changement d'un nombre de ces postes.

Le sénateur Grosart: Cela est aussi vrai pour d'autres postes et, dans une certaine mesure, pour ceux des paragraphes 29, 30 et 31 et peut-être même pour tous les autres. Passons aux «contributions aux régimes de prestations des employés»—elles sont maintenant imputées directement au ministère.

M. Richardson: Oui, mais cela ne change en rien le total. Il s'agit tout simplement d'une redistribution entre les ministères.

Le sénateur Langlois: M. Richardson, est-ce votre dernière réponse signifie que dorénavant vous n'établirez pas votre budget en fonction des besoins nets mais en fonction des besoins bruts seulement?

M. Richardson: C'est exact. Dans les cas où les revenus proviennent d'un tiers. Nous adoptons graduellement cette orientation. Nous ne voulons pas tout changer d'un coup.

Le sénateur Grosart: Quelles seraient les répercussions sur les prévisions du paragraphe 30, qui intègre l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie au EMR? Quelle sera l'incidence nette de cette mesure?

M. Radburn: Cela n'aura aucune incidence sur les prévisions.

Le sénateur Grosart: Le chiffre apparaît tout simplement à un endroit différent?

M. Radburn: C'est exact.

M. Richardson: L'organisation elle-même a été absorbée par le ministère en tant qu'unité distincte. Il y aura par conséquent une réduction des années-hommes.

Le sénateur Grosart: Mais dans le cas du CRDI, c'est un changement majeur; pourquoi a-t-il été apporté?

M. Richardson: Au départ, le Centre de recherches pour le développement international devait être une organisation internationale financée par de nombreux pays et organisations. On croyait qu'il devait être distinct et financé séparément donc

[Text]

funded separate and funded separately so it would not appear as part of our estimates, that it was internationally supported and therefore not part of the federal government's expenditures. Over the years the federal government has become very much the main supplier of funds to that centre, and the extent of the federal government's funding to that centre led us to the conclusion that it ought to be included in the estimates because it really is supported, by and large, by the federal government.

Senator Grosart: We have changed the name.

Mr. Richardson: The name has not been changed.

Senator Grosart: It used to be "International". Now we are calling it "Canadian International".

Mr. Richardson: No. The centre is still the same, but we are putting it under the Canadian International Development Agency, CIDA.

Senator Grosart: I thought they had changed the name. I am sorry; I am wrong in that.

Senator Hicks: Do I understand you to say you are putting the Canadian International Development Research Association under CIDA?

Mr. Richardson: It is the International Development Research Centre. It is now being put under the Canadian International Development Agency. It is a grant to that program within CIDA. In other words, the payment is from the Canadian International Development Agency as a grant to the International Development Research Centre.

Senator Grosart: But it still remains under External Affairs.

Mr. Richardson: It is quite a separate entity. Prior to this we have not shown it as a separate entity in the estimates. That is really the difference. We are now showing it in the estimates because it is largely supported by the federal government.

The Deputy Chairman: Page 1-16.

Senator Grosart: On item 32, what is the effect of paragraph (b), which is the federal contributions now shown as "Statutory (Provisional)" in anticipation of new legislation? What is the anticipation there? This is National Health and Welfare and Secretary of State.

Mr. Radburn: We discussed this earlier this morning, and the figure has been used; \$950 million odd. This is a note to alert the reader that this type of change has been made. In the normal presentation of estimates we do not anticipate legislation. In this instance, because of the significance of it, we have three entries in these estimates that we have qualified and said, "Provisional." They are post-secondary education, payments for hospital insurance, as well as medicare. These are the subject, I believe, of a bill presently before Parliament. As I say, as a general thesis we do not in the estimates anticipate the passage of legislation or its effect. Therefore, this note is

[Traduction]

non inclus dans nos prévisions puisqu'il était financé sur le plan international; il ne faisait donc pas partie des dépenses du gouvernement fédéral. Au cours des années, le gouvernement fédéral a fourni la grande majorité des fonds à ce centre et cela nous a porté à conclure qu'il devait être inclus dans les prévisions puisqu'il était réellement financé, dans l'ensemble, par le gouvernement fédéral.

Le sénateur Grosart: Nous avons changé le nom.

M. Richardson: Le nom n'a pas été changé.

Le sénateur Grosart: Déjà il s'appelait le Centre de recherches pour le développement «international». Maintenant on parle du Centre «canadien» de recherches pour le développement «internationnal».

M. Richardson: Non. Le centre lui-même n'a pas changé mais nous l'intégrons maintenant à l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

Le sénateur Grosart: Excusez-moi, je croyais qu'on avait changé le nom; je me suis trompé.

Le sénateur Hicks: Si je comprends bien vous intégrez le Centre international de recherches sur le développement international à l'ACDI?

M. Richardson: Il s'agit du Centre International de recherches sur le développement international. Il est maintenant inscrit sous l'Agence canadienne de développement international. C'est une subvention particulière au sein de l'ACDI. En d'autres termes, cette dernière verse une subvention au Centre de recherches pour le développement international.

Le sénateur Grosart: Mais il reste toujours sous la rubrique des Affaires extérieures.

M. Richardson: C'est une entité tout à fait distincte. Avant cela, il n'apparaissait pas comme une entité distincte dans les prévisions. C'est là la différence. Nous l'incluons maintenant aux prévisions parce qu'il est en grande partie financé par le gouvernement fédéral.

Le vice-président: Page 1-16.

Le sénateur Grosart: Au vote 32, quel est l'effet du paragraphe b) qui traite des contributions fédérales maintenant comprises sous la rubrique «votées (provisaires)» en prévision de la nouvelle loi? Pourquoi parle-t-on d'anticipation? Il s'agit du Secrétariat d'État et du ministère de la Santé et du Bien-être national.

M. Radburn: Nous en avons parlé plus tôt ce matin et nous avons parlé d'environ \$950 millions de dollars. C'est une note qui vise à faire remarquer aux lecteurs le changement apporté. Dans la présentation normale des prévisions, nous n'anticipons pas les lois. Dans ce cas, à cause de leur importance, nous avons trois entrées dans les prévisions qui sont qualifiées de «provisaires». Il s'agit de l'enseignement post-secondaire, des paiements d'assurance-hospitalisation, et des soins médicaux. Ils font l'objet, je crois, d'un Bill que le Parlement étudie à l'heure actuelle. Comme je l'ai dit, en général, nous n'anticipons pas dans les prévisions l'adoption d'une loi ou ses réper-

[Text]

meant to alert that we have violated this rule in this instance, in order to make the estimates more informative.

Senator Grosart: It is an information note really.

Mr. Radburn: That is correct.

Senator Grosart: On item 34, how much distortion is there in the calendar year change for CMHC on a comparative basis? The CMHC figure is a very large one. Again it would effect a distortion.

Senator Langlois: There is not a distortion shown in supplementary estimates (D).

Mr. Richardson: Yes.

The Deputy Chairman: The adjustment.

Senator Langlois: For the three months.

Senator Grosart: It was adjusted by a \$1 item, was it not? It was adjustment anyway. It does not matter how it was done.

Senator Langlois: For the three months.

Mr. Radburn: If I might make a quick answer, which I should like to verify, it is in the order of \$68 million. The reason there would be an increase is that we are dealing with a different twelve-month period. The three months further were costs arising. Therefore, we are alerting that we are on a different financial basis. It is not a change in the fiscal year. Therefore, the estimates are in the order of \$68 million higher than if we had not moved ahead to make this transition in the final supplementary estimates. In other words, we are dealing with three more months into January, February and March of 1978, which have higher costs associated with them than January, February and March of 1977, which are being dropped off.

The Deputy Chairman: Page 1-18 ... Page 1-26 ... Page 1-28 ... Page 1-30 ... Page 1-32 ... Page 1-34 ... Page 1-36.

Senator Grosart: Page 1-36 refers to the table that is budgetary expenditures by function. The first item, "General Government Services," under Table 4, shows an increase in general government services which seems not to be in line with the general expectation of a 7 per cent increase ceiling. This looks to me like 14 per cent. Is there an explanation of that? It is a jump. If we look at the circle chart, it jumps from 4.4 per cent last year to 4.9 per cent of total government expenditures. It seems to be out of line with the general restraint program.

Mr. Radburn: You are picking one facet of it. The overall growth is as already explained. The answer as to the specific items can be found between pages 1-38 and page 1-40. One of the larger items that comes to mind is the increase cost in correctional services. Another item would be the increased cost in the Royal Canadian Mounted Police, which has to do with the protection of persons and property.

[Traduction]

cussions. Cependant, la note vise à annoncer que nous avons enfreint la règle dans ce cas; nous cherchons à donner de meilleurs renseignements dans les prévisions.

Le sénateur Grosart: C'est vraiment une note d'information.

M. Radburn: C'est exact.

Le sénateur Grosart: Au vote 34, quel écart représentent, pour cette année financière, les changements apportés aux chiffres de la SCHL, à titre comparatif? Le chiffre de la SCHL est très important. Cela pourrait donner une image fausse.

Le sénateur Langlois: Aucune modification n'est indiquée au budget supplémentaire (D).

M. Richardson: Oui.

Le vice-président: Le rajustement.

Le sénateur Langlois: Pour les trois mois.

Le sénateur Grosart: Il a été rajusté par un poste de \$1, n'est-ce pas? Il s'agissait d'un rajustement de toute façon. Peu importe comment cela a été fait.

Le sénateur Langlois: Pour les trois mois.

M. Radburn: Si vous permettez je vous donne rapidement une réponse, que je voudrais vérifier; il est de l'ordre de 68 millions de dollars. Il y aura une augmentation parce qu'il s'agit d'une période différente de 12 mois. Durant les trois mois supplémentaires les coûts ont augmenté. Par conséquent, nous tenons à bien souligner que nous sommes sur une base financière différente. Il ne s'agit pas d'un changement dans l'année financière. Par conséquent, les prévisions budgétaires sont plus élevées de 68 millions de dollars que si nous n'avions pas décidé de procéder à cette transition dans le budget supplémentaire final. Autrement dit, il s'agit de 3 mois supplémentaires, janvier, février et mars 1978, dont les coûts sont plus élevés qu'en janvier, février et mars 1977, et on les abandonne.

Le vice-président: Page 1-18 ... page 1-26 ... page 1-28 ... page 1-30 ... page 1-32 ... page 1-34 ... page 1-36.

Le sénateur Grosart: A la page 1-36 figure le tableau des dépenses budgétaires par fonction. Le premier poste, «Services généraux du gouvernement», dans le tableau 4, indique une augmentation des services généraux du gouvernement qui ne semble pas conforme à l'augmentation maximale de 7% généralement prévu. Il me semble qu'il s'agit plutôt de 14%. Peut-on l'expliquer? Ces coûts ont fait un bond, si nous étudions le cercle, ils ont fait un bond de 4.4% l'an dernier, à 4.9% du total des dépenses gouvernementales. Cela semble contraire au programme général de restriction.

M. Radburn: Vous ne considérez qu'un aspect. L'accroissement global est conforme aux explications que nous avons déjà données. Quant aux postes particuliers, on peut trouver la réponse entre les pages 1-38 et 1-40. Un des postes les plus importants qui vient à l'esprit, est le coût accru des services correctionnels. Un autre poste serait le coût accru de la Gendarmerie royale du Canada, qui est dû à la protection des personnes et des biens.

[Text]

Senator Langlois: One page 1-37, should we not add 3.6 to 4.9 to arrive at the general government services?

Senator Grosart: That is internal overhead expenses.

Senator Langlois: Yes, then you come to about 7 per cent, or close to 8 per cent.

Senator Grosart: No. That is not the same.

Senator Langlois: Internal overhead expenses and general government services. They should be added if you want to arrive at the general government services.

Senator Grosart: That makes the situation worse than I suggested it was, because these percentages on page 1-37 are the percentages of total government expenditure. I am relating this 14 per cent jump to the 7 per cent overall proposed ceiling on the increase in total expenditures. I think we are getting the explanation as to what it is. I was concerned that it was not a general rise in the cost of general services running contrary to the other restraint program. If there are specific items in there, that would give the answer.

The Deputy Chairman: It shows up on pages 1-38 and 1-39. That is what you were saying.

Senator Grosart: That is right.

The Deputy Chairman: Any further questions on that?

Senator Grosart: On this general table, perhaps we might put this into the record, if my figures are correct. There are decreases as a percentage of total government spending in the following general functions. Fiscal transfer payments from—

The Deputy Chairman: In comparison with the previous year.

Senator Grosart: Yes. Economic development and support was 13.8 and is now 12.4. I am now comparing this circle with the circle of one year ago. Health and welfare shows a decrease from 35.2 last year to 32.5. This, I imagine, would be accounted for by the transfer of expenditures to the provinces?

Mr. Richardson: Yes.

Senator Grosart: The same would apply, I believe to education assistance?

Mr. Richardson: That has gone up.

The Deputy Chairman: It has increased.

Mr. Richardson: It is fiscal transfer payments in health and welfare.

Senator Grosart: I am dealing with decreases. Fiscal transfer payments from 7.4 to 7.6; we have the explanation for that, obviously. So that the increases are in internal overhead expenses, 3.5 to 3.6; general government services, from 4.4 to 4.9; defence from 10.8 to 11.4; and transportation and communications from 6.8 to 7.1. The one I query is the decrease in

[Traduction]

Le sénateur Langlois: A la page 1-37, ne devrions-nous pas ajouter 3.6 à 4.9 pour arriver aux services généraux du gouvernement?

Le sénateur Grosart: Il s'agit des Frais généraux internes.

Le sénateur Langlois: Oui, vous arrivez alors à environ 7%, ou à près de 8%.

Le sénateur Grosart: Non, ce n'est pas la même chose.

Le sénateur Langlois: Frais généraux internes et services généraux du gouvernement... vous devez les additionner si vous voulez arriver au coût total des services généraux du gouvernement.

Le sénateur Grosart: La situation est alors pire que je ne le croyais, parce que ces pourcentages qui figurent à la page 1-37, représentent les pourcentages du total des dépenses gouvernementales. Je mettais ce bond de 14% en relation avec le plafond général de 7% proposé pour l'augmentation du total des dépenses. Je pense que nous obtenons maintenant des éclaircissements. Je craignais qu'il ne s'agisse d'une augmentation générale du coût des services généraux allant à l'encontre de l'autre programme de restriction. Si des postes particuliers y figurent, cela devient compréhensible.

Le vice-président: Ces renseignements figurent aux pages 1-38 et 1-41. C'est ce que vous disiez.

Le sénateur Grosart: C'est exact.

Le vice-président: Avez-vous d'autres questions à poser à ce sujet?

Le sénateur Grosart: Au sujet de ce tableau général, nous devrions peut-être le porter au compte rendu, si mes chiffres sont exacts. Il y a des diminutions par rapport au pourcentage du total des dépenses gouvernementales dans les fonctions générales suivantes. Les paiements de transfert fiscal de...

Le vice-président: Par rapport à l'année précédente.

Le sénateur Grosart: Oui, les dépenses pour Expansion et soutien économiques étaient de 13.8 et sont actuellement de 12.4. Je compare actuellement le présent cercle avec celui d'il y a un an. La santé et le bien-être social a connu une diminution; les dépenses sont tombées de 35.2 p. 100 l'an dernier à 32.5. J'imagine, que le transfert des dépenses aux provinces en est la raison?

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Grosart: La même chose s'appliquerait, je crois, à l'aide à l'éducation?

M. Richardson: Ces dépenses ont augmenté.

Le vice-président: Elles ont augmenté.

M. Richardson: Il s'agit d'un paiement de transfert fiscal pour la santé et le bien-être social.

Le sénateur Grosart: J'étudie les diminutions. Les paiements de transfert fiscal sont passés de 7.4 à 7.6; évidemment, nous en connaissons la raison. De sorte que les augmentations ont été enregistrées pour les frais généraux internes qui sont passés de 3.5 à 3.6; pour les services généraux du gouvernement, les dépenses sont passées de 4.4 à 4.9; pour la défense,

[Text]

economic development and support from 13.8 per cent to 12.4 per cent. This does not seem to be an area in which we would anticipate a decrease in government expenditures. Is that due to the washout of IRDIA?

Mr. Richardson: That would be a partial explanation of it, but it is partly in the nature of breaking these down into such large groups and the definition of what is in a group. Two of the major decreases which I believe occurred in that area are with respect to the subsidy on payments in connection with domestic consumption of wheat. There is a reduction of \$128 million there and, as I say, it is because under the break-out we are using that comes under economic development and support, although one could debate whether that is the right definition of it.

Also, with respect to grain hopper cars, which were included in the previous years, there will not be any expenditures in 1977-78, which results in a significant reduction.

Senator Grosart: I was interested in making sure that there is not a policy of decreasing economic development and support payments.

Mr. Richardson: Yes. It is partly due also to the oil compensation payments, because they came under the Department of Energy, Mines and Resources and appear under that general heading of economic development and support. They are significantly down this year also, so if one were breaking them out more precisely one could say that these are significant reductions due to the control of inflation.

Senator Benidickson: With respect to the matter of the grain-carrying cars, could I be provided, not now, but at a later date, with some record of expenditures on that program?

Mr. Richardson: Are you referring to the hopper cars, senator?

Senator Benidickson: The grain-carrying cars.

Mr. Richardson: You would like to know how many cars were purchased?

Senator Benidickson: Yes; the number and the cost.

Mr. Richardson: Yes, we can provide that.

Senator Benidickson: You do not have any estimates for the coming year with respect to that?

Mr. Richardson: No; there are no further expenditures contemplated.

Senator Grosart: It declined from 100.4 million to nil, as shown on page 1-43

[Traduction]

de 10.8 à 11.4; et pour les transports et les communications de 6.8 à 7.1. La seule que je mets en doute est la diminution des dépenses en matière d'expansion et de soutien économiques qui sont tombées de 13.8 p. 100 à 12.4 p. 100. Il ne semble pas que ce soit un domaine dans lequel nous anticiperions une diminution des dépenses gouvernementales. Est-elle due au fiasco de l'application de la loi stimulant la recherche et le développement industriel?

M. Richardson: Cela l'expliquerait partiellement, mais c'est en partie parce qu'on les divise en larges groupes et la définition des éléments du groupe intervient également. Deux des principales diminutions qui, je crois se sont produites dans ce domaine, affectent les subventions pour les paiements qui portent sur la consommation nationale de blé. Il y a là une réduction de 128 millions de dollars, et comme je l'ai dit, c'est parce que dans la ventilation que nous effectuons ou l'inscrivons sous Expansion et soutien économiques, bien qu'on pourrait contester que ce soit la définition appropriée pour ces dépenses.

Également, en ce qui concerne les wagons trémis pour le transport du grain, qui étaient inclus dans les années précédentes, il n'y aura pas de dépenses en 1977-1978, ce qui entraîne une réduction sensible.

Le sénateur Grosart: Je voulais m'assurer que l'on n'avait pas adopté une politique qui consisterait à réduire les subventions accordées pour l'expansion et le soutien économiques.

M. Richardson: Oui. C'est également dû aux paiements d'indemnités aux importateurs de pétrole, parce qu'ils étaient inscrits sous le ministère de l'Énergie, des mines et des ressources et figurent maintenant sous cette rubrique générale d'expansion et soutien économiques. Ils sont sensiblement réduits cette année également, donc, si on en faisait la ventilation avec plus de précision, on pourrait dire qu'il s'agit de réductions importantes des au freinage de l'inflation.

Le sénateur Benidickson: En ce qui concerne la question des wagons utilisés pour le transport des grains, pourrait-on me fournir, non pas dès aujourd'hui, mais à une date ultérieure, des relevés de dépenses correspondant à ce programme?

M. Richardson: Voulez-vous parler des wagons trémis, sénateur?

Le sénateur Benidickson: Les wagons utilisés pour le transport des grains.

M. Richardson: Vous voudriez connaître le nombre de wagons qu'on a achetés?

Le sénateur Benidickson: Oui, leur nombre et leur coût.

M. Richardson: Oui, nous pouvons vous fournir des renseignements.

Le sénateur Benidickson: Vous n'avez pas de prévisions budgétaires pour l'année prochaine à ce sujet?

M. Richardson: Non, on n'envisage pas d'autres dépenses.

Le sénateur Grosart: Elles ont diminué de 100.4 millions à 0, ainsi qu'on l'indique à la page 1-43.

[Text]

Senator Benidickson: With respect to page 1-41 and page 1-42, relating to the transportation program, I notice that there is a decline in payments to air carriers relative to, I suppose, a statute that is supervised by the Canadian Transport Commission. There is a reduction; is there any particular reasons that would explain that, because we all hear about the rising cost of fuel and this type of thing?

The Deputy Chairman: Are you referring to the figures 2.0 to 1.5, senator?

Senator Benidickson: Yes, it is a small item, but I just wonder if there is a new policy? I am thinking of some of the small carriers.

Mr. Richardson: I believe there were payments made in the previous year to several of the small air carriers, which will not be required in the following year.

Senator Benidickson: It may be elimination of services?

Mr. Richardson: No, I do not think it is a change in policy, senator. I believe it is a change in need.

Senator Benidickson: No; I say some routes may have been cancelled, or some lines that were running at a deficit may have been eliminated?

Mr. Richardson: Yes.

Senator Grosart: On the same page to which Senator Benidickson made reference, the interest on the loan to Air Canada is shown as 1.0 million for the last year and is now 2.5. Has that 1.0 on the last year been recovered? That would be \$1 million in this table.

Mr. Richardson: No, this is a payment of interest to Air Canada with respect to the loan for the Winnipeg hangar, of \$12 million.

Senator Grosart: Yes, but if it is a loan to Air Canada, who pays the interest?

Mr. Richardson: The federal government pays the interest.

The Deputy Chairman: This is a payment of \$1 million last year and \$2.5 million this year, so is your question with respect to that increase?

Senator Grosart: Well, if you lend someone money—

The Deputy Chairman: They just guaranteed the loan and paid the interest.

Senator Langlois: Who made the loan to Air Canada?

Mr. Richardson: The federal government made the loan to Air Canada to build the hangar at the request of the federal government. As part of the agreement to make the loan to them they would also include the cost of the interest on that money to reflect the total cost to the federal government of having Air Canada do something for the federal government.

Senator Grosart: Are there any more loans such as that?

Mr. Richardson: No, that is the only one.

The Deputy Chairman: What is the increase?

[Traduction]

Le sénateur Benidickson: En ce qui concerne les pages 1-41 et 1-43 qui ont trait au programme de transports, je remarque qu'il y a une réduction des paiements versés aux transporteurs aériens, due, je présume, à une loi dont l'application est régie par la Commission canadienne des transports. Il y a une réduction, y-a-t-il une raison particulière à cela, parce que nous entendons tous parler de l'augmentation des coûts des combustibles et de ce genre d'augmentations?

Le vice-président: Faites-vous allusion aux chiffres de 2.0 à 1.5, sénateur?

Le sénateur Benidickson: Oui, c'est un petit poste, mais je me demande simplement s'il y a une nouvelle politique? Je songe à certains petits transporteurs.

M. Richardson: Je crois que des paiements ont été effectués l'année précédente à plusieurs petits transporteurs aériens, et qu'ils ne seront pas requis l'année suivante.

Le sénateur Benidickson: Cela peut signifier l'élimination de services?

M. Richardson: Non, je ne crois pas que ce soit un changement de politique, sénateur, mais plutôt de besoins.

Le sénateur Benidickson: Non. Selon moi, certains itinéraires peuvent avoir été annulés, ou certaines lignes déficitaires ont pu être éliminées?

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Grosart: A la page indiquée par le sénateur Benidickson, on indique que l'intérêt pour le prêt à Air Canada qui était de 1.0 million l'an dernier est maintenant de 2.5. A-t-on récupéré ce million de l'an dernier? Il s'agirait de \$1 million dans ce tableau.

M. Richardson: Non, il s'agit d'un paiement d'intérêts à Air Canada en ce qui a trait au prêt pour le hangar de Winnipeg, soit de \$12 millions.

Le sénateur Grosart: Oui, mais s'il s'agit d'un prêt à Air Canada, qui paie l'intérêt?

M. Richardson: Le gouvernement fédéral.

Le vice-président: On a un paiement de \$1 million l'an dernier et de \$2.5 millions cette année; par conséquent votre question a-t-elle trait à cette augmentation?

Le sénateur Grosart: Bien, si vous prêtez de l'argent à quelqu'un—

Le vice-président: Ils n'ont fait que garantir le prêt et payer l'intérêt.

Le sénateur Langlois: Qui a consenti le prêt à Air Canada?

Mr. Richardson: Le gouvernement fédéral. Air Canada devait construire le hangar à la demande de ce dernier. Entre autres conditions de l'accord, il fallait que le coût de l'intérêt de cet argent tienne compte du coût total que devrait payer le gouvernement fédéral à Air Canada pour service rendu.

Le sénateur Grosart: Y a-t-il d'autres prêts de ce genre?

M. Richardson: Non, c'est le seul.

Le vice-président: Quelle est l'augmentation?

[Text]

Mr. Richardson: I assume a partial year was involved in the first case and now we are into a full year of the loan and the interest will accrue on a cumulative basis on the money already paid.

The Deputy Chairman: If you are referring to a loan of \$12 million, that is a pretty high interest rate, is it not? It appears to be 25 per cent.

Mr. Richardson: In the vote wording it is pointed out that there are other costs also covered by the federal government with respect to that loan. I assume that includes additional expenses incurred by Canadair for design and so on, which is also included in that agreement.

Senator Benidickson: On page 1-42 there is a reference to the Canadian National Railways deficit. The forecast expenditure for the deficit in 1976-77 was \$15 million. I know that the annual report has been published and was received a couple of weeks ago but, frankly, I have not read it. However, I believe that is the lowest deficit for many a year and it would be normal to make no estimate for the coming year, which is why that is blank?

Mr. Richardson: The CNR is hoping that there will be no deficit.

Senator Benidickson: If they had budgeted for a deficit, it would have been included in the book of estimates?

Mr. Richardson: Yes, if they had advised us that they would have a deficit, but they advised us that they expect not to have a deficit.

Senator Langlois: Mr. Bandeen made a statement to that effect a few weeks ago.

Senator Benidickson: There is a very large item with respect to surface transportation; What does that consist of? It is under the heading "Other Transportation and Communications," this year's estimate of expenditures being \$288.2 million as compared with \$242.3 million last year. It is, of course, something quite different from the railway subsidy, which appears above.

Mr. Richardson: No, this is the total program cost of the Ministry of Transport for all their surface transport costs. It is not a payment to a third party; it is the total cost of the program.

Senator Benidickson: What kinds of surface transportation systems are we talking about?

Mr. Richardson: All modes which would come under the jurisdiction of the Ministry of Transport—roads, interprovincial networks, bridges, railway crossings, and so forth.

Mr. Radburn: The details in respect of the operating costs and the various grants and contributions coming under the surface transportation program are set out on pages 27-54 to 27-64.

The Deputy Chairman: Is that satisfactory for now, Senator Benidickson?

Senator Benidickson: Yes.

The Deputy Chairman: Are there any further questions on pages 1-42 or 1-43?

[Traduction]

M. Richardson: Je présume qu'il s'agissait d'une année partielle dans le premier cas. Maintenant, c'est une année complète du prêt et l'intérêt sera calculé de façon cumulative à partir de l'argent déjà payé.

Le vice-président: Si vous parlez du prêt de \$12 millions, c'est un taux d'intérêt assez élevé n'est-ce pas? Il semble qu'il soit de 25 p. 100.

M. Richardson: Dans le libellé du crédit, on souligne qu'il y a d'autres coûts qui sont également assumés par le gouvernement fédéral en ce qui a trait à ce prêt. Je présume que cela comprend des dépenses additionnelles causées à Canadair par la conception etc., ce qu'englobe également cet accord.

Le sénateur Benidickson: A la page 1-42, on fait allusion au déficit du CN. Les dépenses prévues pour le déficit en 1976-1977 étaient de \$15 millions. Je sais que le rapport annuel a été publié et que nous l'avons reçu il y a quelques semaines mais, franchement, je ne l'ai pas lu. Toutefois, j'estime que c'est le déficit le plus faible depuis de nombreuses années et qu'il serait normal de ne faire aucune prévision pour l'an prochain, ce qui explique qu'il n'y a rien d'inscrit d'ailleurs.

M. Richardson: Le CN espère qu'il n'y aura pas de déficit.

Le sénateur Benidickson: Si cette société avait prévu un déficit, elle l'aurait inclue dans le budget?

M. Richardson: Oui, si elle nous avait informé qu'elle aurait un déficit, mais elle nous a dit qu'elle ne comptait pas en avoir.

Le sénateur Langlois: M. Bandeen a fait une déclaration en ce sens il y a quelques semaines.

Le sénateur Benidickson: Il y a un poste très important concernant les transports de surface; en quoi cela consiste-t-il? On peut le retrouver sous la rubrique intitulée «Transports et communications—autres postes»: le budget des dépenses de cette année est de \$288.2 millions par rapport à \$242.3 millions l'an dernier. Cela diffère évidemment tout à fait des subsides accordés aux chemins de fer et qui figurent plus haut.

M. Richardson: Non, c'est le coût de programme total du ministère des Transports pour tous les frais de transport de surface. Il ne s'agit pas de paiement à un tiers; c'est le coût total du programme.

Le sénateur Benidickson: De quel genre de mode de transport de surface parlons-nous?

M. Richardson: Tous les modes de transport régis par le ministère des Transports—routes, réseaux interprovinciaux, ponts, passages à niveau, etc.

M. Radburn: Des détails sur les frais d'exploitation et les diverses subventions et contributions qui figurent dans le programme des transports terrestres sont donnés aux pages 27-54 à 27-64.

Le vice-président: Êtes-vous satisfait maintenant, sénateur Benidickson?

Le sénateur Benidickson: Oui.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions au sujet des pages 1-42 ou 1-43?

[Text]

Next, page 1-44.

Senator Grosart: There is a decline shown for the secondary industry group. Where would the savings resulting from the IRDIA grants show?

Mr. Richardson: That would appear under Industry Development, Industry, Trade and Commerce.

Senator Grosart: That might account for most of the drop from \$205 million to \$183 million.

Mr. Richardson: Yes. There were several smaller reductions, too, Senator Grosart.

Senator Grosart: That is satisfactory.

The Deputy Chairman: Page 1-45?

Senator Grosart: In dealing with social science research, it seems to me the government's estimates in respect of expenditures on social science research is inadequately dealt with in this entry. I have called attention to this matter on previous occasions. I realize it is a matter of definition. I am also aware that the dropping of the census payment is partly responsible. Notwithstanding, it seems to me that this is a completely inadequate breakdown of the budget in respect of social science research.

Surely the expenditures by the federal government on social science research total much more than what is shown here.

Mr. Radburn: Perhaps the table does not display the full depth of federal government expenditures on social science research. In preparing this table, it was the view that all entries should be traceable to details of estimates. There are certainly other expenditures by the federal government in the area of social science research but which are not readily identifiable as such.

Senator Grosart: But they are all displayed elsewhere. If you compare the information given here with the information put out by MOSST, they are entirely different. MOSST makes an entirely different claim as to the total contribution of the federal government to social science research. Why are the two not co-ordinated?

I am speaking of the booklet published by MOSST in response to one of the recommendations of the Special Senate Committee on Science Policy that there be a visible science budget. It seems to me that the visible science budget that is produced by MOSST is not reflected in the blue book, and it seems to me it should be.

Mr. Richardson: As Mr. Radburn mentioned, we have to have some consistency between the figures that are in this table and what is capable of being identified within the estimates that would add up to that total. The Minister of State for Science and Technology has in fact done a detailed study in arriving at a total figure for the information of Parliament. If we were to do that in the blue book, we would have to break the detail out to that extent, which would involve having to have an enormous amount of minute detail in the blue book.

[Traduction]

Passons maintenant à la page 1-44.

Le sénateur Grosart: On note un déclin pour le groupe industrie secondaire. Où figurent les économies résultant des subventions IRDIA?

M. Richardson: Cela devrait figurer sous Développement industriel, Industrie et Commerce.

Le sénateur Grosart: On pourrait ainsi expliquer la majeure partie de la chute de \$205 millions à \$183 millions.

M. Richardson: Oui. Il y a eu plusieurs plus petites réductions, également, sénateur Grosart.

Le sénateur Grosart: C'est satisfaisant.

Le vice-président: Page 1-45?

Le sénateur Grosart: En traitant de la recherche en science sociale, il me semble que cette inscription ne rend pas tellement bien compte du budget des dépenses du gouvernement en recherche en science sociale. J'ai souligné cette question à plusieurs reprises. Je sais que c'est une question de définition. Je sais également que la baisse dans le paiement du recensement en est partiellement responsable. Néanmoins, il me semble qu'il y ait une ventilation absolument inadéquate du budget dans le cas de la recherche en science sociale.

Il est certain que les dépenses effectuées par le gouvernement fédéral pour la recherche en science sociale sont beaucoup plus considérables que ce qui est donné ici.

M. Radburn: Le tableau ne donne peut-être pas toutes les dépenses du gouvernement fédéral pour ce genre de recherche. Dans ce tableau, toutes les inscriptions devaient avoir trait à des détails du budget. Il y a certainement d'autres dépenses faites par le gouvernement fédéral dans le domaine de la recherche en science sociale mais elles ne sont pas facilement identifiables.

Le sénateur Grosart: Mais elles sont toutes indiquées ailleurs. Si on compare l'information donnée ici avec celle du ministère d'État des Sciences et de la Technologie, elles sont tout à fait différentes. Le ministère d'État annonce une contribution totale du gouvernement fédéral à la recherche en science sociale entièrement différente. Pourquoi les deux informations ne sont-elles pas coordonnées?

Je parle du livret publié par ce ministère d'État en réponse à une recommandation du Comité sénatorial spécial sur la politique scientifique pour qu'il y ait un budget scientifique distinct. Il me semble que le budget scientifique produit par ce ministère ne se retrouve pas dans le Livre bleu, tout comme il le devrait.

M. Richardson: Comme M. Radburn l'a mentionné, il faut qu'il y ait une certaine logique entre les chiffres qui figurent dans ce tableau et ceux qui dans le budget contribuent à produire ce total. Le ministère d'État aux Sciences et à la Technologie a bien effectué une étude détaillée et a obtenu un total dont il a informé le Parlement. Si nous devons le faire dans le Livre bleu, il nous faudrait faire une ventilation équivalente à celle que nous vous avons soumise, ce qui voudrait dire qu'une quantité énorme de menus détails seraient inscrits dans le Livre bleu.

[Text]

Senator Grosart: I understand the technical problem. Notwithstanding, we are faced with the fact that someone looking to this blue book for the total federal government expenditure on social science research would get a completely false impression.

Mr. Radburn: The problem is a technical one. By way of illustration, if the Department of National Revenue expended \$1 million on a program that could be classified as social science research, we would be faced with the problem of classifying it double or triple. We have classified the National Revenue program under the heading of "General Government Services." It is a multipurpose expenditure, whereas the publication produced by MOSST looks to the means as opposed to the purpose per se. In my example of National Revenue, that would constitute part of the cost of tax collection. If we were to enter it in two places, the table would add up to perhaps many times the total estimate.

Senator Grosart: It seems to me that the department of government specifically concerned with science and technology should not be putting out a different figure than is being put out by Treasury Board. This is simply not the correct figure. To my mind, it is absurd to say that this is the total expenditure by function. The function is social science research, and to say that the expenditure is \$166 million is simply not correct.

Mr. Richardson: One of the problems we have been faced with in connection with a science budget is the purpose to be served as opposed to the means of serving it. As you know, there have been many suggestions that we have a social science budget and that we allocate resources to that budget. But in fact many of the expenditures for scientific work are made in support of another objective. If we had a social science budget and had that as the objective, we would end up with the problem of assuming that the means is in fact the end.

Senator Grosart: I agree that it is a technical problem, but this is by function. Social science research is a function of government. This applies to the physical sciences as it does to the social sciences.

Mr. Richardson: The only way we could change it would be to put the figures in the blue book with an explanation to the effect that total expenditures incurred in respect of this type of function would amount to such and such an estimated figure. No one could go back through the blue book and find those other expenditures. Therefore, we have asked the Minister of State for Science and Technology to come up with a separate set of figures to provide the kind of information you are seeking without destroying the—

Senator Grosart: I would agree entirely if the two totals were the same. What you are saying is that the statement put out by MOSST, which is very detailed, provides the information that is here. That is not so. The totals are different. The blue book should contain a note to make it clear that this is not

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Je constate qu'il y a un problème technique. Il reste tout de même que quiconque se référerait au Livre bleu pour connaître l'envergure des dépenses du gouvernement fédéral dans le domaine de la recherche en sciences sociales s'en ferait une idée complètement fausse.

M. Radburn: C'est un problème technique. Pour bien illustrer ce problème, mentionnons que si le ministère du Revenu national dépensait \$1 million dans le cadre d'un programme de recherche en sciences sociales, il pourrait arriver que ce programme soit inscrit deux ou trois fois, car le programme du ministère du Revenu aurait alors été classé sous la rubrique «Services généraux du gouvernement». Il s'agit d'un poste de dépenses polyvalent, et la brochure publiée par le MESST s'attache aux moyens plutôt qu'au but en soi. Dans l'exemple que je vous ai cité, ces dépenses s'inséreraient dans le coût de perception de l'impôt. Si elles devaient être inscrites à deux endroits, les chiffres inscrits au tableau seraient peut-être de plusieurs fois supérieurs au total des prévisions budgétaires.

Le sénateur Grosart: Il me semble que le ministère d'État aux Sciences et à la Technologie ne devrait pas inscrire des chiffres différents de ceux qui ont été établis par le Conseil du trésor. Ces chiffres ne sont tout simplement pas exacts. A mon avis, il est absurde de dire qu'il s'agit du montant total de dépenses par fonction. En l'occurrence, la fonction concerne la recherche en sciences sociales et il n'est tout simplement pas exact de dire que les dépenses de cette fonction s'élèvent à \$170 millions.

M. Richardson: Dans un budget scientifique, il est difficile de tenir compte du but visé, sans s'attacher aux moyens d'y arriver. Comme vous le savez, de nombreuses personnes ont suggéré que nous ayons notre propre budget. En réalité, la plupart des dépenses relatives aux travaux scientifiques se rapportent également à un autre objectif. Si nous avions notre propre budget et que ce dernier servait à fixer nos objectifs nous en viendrions à prendre les moyens pour la fin.

Le sénateur Grosart: Je conviens avec vous qu'il s'agit d'un problème technique, mais le budget est établi par fonction. La recherche en sciences sociales est une fonction du gouvernement. Cette règle s'applique tant aux sciences physiques qu'aux sciences sociales.

M. Richardson: La seule façon valable, consisterait à inscrire nos prévisions dans le Livre bleu en ajoutant une explication qui soulignerait que les dépenses globales relatives à ce genre de fonction s'élèvent à un montant approximatif donné. Personne ne pourrait s'en reporter au Livre bleu et y trouver les autres dépenses. Donc, nous avons demandé au ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie de nous fournir des chiffres précis afin que vous puissiez prendre connaissance des renseignements que vous désirez avoir, sans déduire le...

Le sénateur Grosart: je serais entièrement d'accord si les deux totaux étaient les mêmes. Vous avez prétendu que l'état publié par le MESST, qui est très détaillé, comporte les renseignements qui figurent ici. Ce n'est pas le cas. Les totaux sont différents. Le Livre bleu devrait comporter une note qui

[Text]

the total that the Canadian government spends on the function of social science research.

Mr. Richardson: Yes, we should have a note to that effect.

The Deputy Chairman: Next, page 1-46. Senator Smith (Colchester).

Senator Smith (Colchester): I notice under "Regional Development" there appears to be a very substantial decrease in the estimated expenditure for the Cape Breton Development Corporation, a drop from \$37.9 to \$14.1 million. What is the explanation for that?

Mr. Richardson: The figure of \$37.9 million represents forecast expenditures for 1976-77, not the original estimate for 1976-77 contained in last year's main estimates. It was a much lower figure. In fact, the estimate contained in the main estimates for 1976-77, as events turned out, was too low because of circumstances arising in the Cape Breton Development Corporation where costs were considerably higher than had been forecast and revenues lower than had been forecast on their coal operation, with the result that we have had two supplementary estimates for the Cape Breton Development Corporation. They have come in with an estimate for 1977-78 of \$14.1 million as required payment to cover the deficit. It could well be, but I hope it will not be, that that figure will not be high enough. Last year's main estimate figure was \$13.4 million.

Senator Smith (Colchester): I wonder what explanation they have in mind to account for the fact that they think they will spend so much less in the coming year than they have spent in the year ending today.

Mr. Richardson: It has been their belief over the last two years that they would be moving closer to a break-even position, and in each of those two years there have been unforeseen events that have greatly affected their net position. They have had fires in coal mines and they have had problems with sorting out coal and they have had problems on the marketing side that have not been foreseen, and as a result things have turned out quite differently from what they expected. Each year they hope that in the following year to events of this year will not re-occur.

Senator Smith (Colchester): As a rule their expectations have not been fulfilled. Does someone examine them on the estimates that they submit? In other words does somebody from Treasury Board examine them to see if they are really being serious and not just fanciful?

Mr. Richardson: Yes, we have studied those and have had several discussions with the corporation with respect to the optimism or pessimism of their figures. And even though we might in fact have some doubts as to whether their optimism is justified, we tend to put in the figure that they support because they are a crown corporation, and, if in fact they turn out to be

[Traduction]

spécifierait clairement qu'il ne s'agit pas du total des dépenses gouvernementales pour la fonction de recherche en sciences sociales.

M. Richardson: Oui, il devrait y avoir une note à cette effet.

Le président suppléant: Passons maintenant à la page 1-46. Sénateur Smith (Colchester), à vous la parole.

Le sénateur Smith (Colchester): Sous la rubrique «Expansion économique régionale», il semble y avoir une diminution très importante des prévisions de dépenses dans le cas de la Société de développement du Cap-Breton; effectivement ces dernières sont passées de 37.9 millions à \$14.1 millions. Comment expliquez-vous cette différence?

M. Richardson: Le chiffre de \$37.9 millions représente les prévisions des dépenses pour 1976-1977 et non les prévisions initiales pour 1976-1977, qui apparaissent dans le Budget des dépenses de l'année dernière. Elle étaient beaucoup moins élevées. Effectivement, les prévisions rapportées dans le Budget de dépenses de 1976-1977, se sont révélées faibles en raison des conditions qu'a connues la Société de développement du Cap Breton, qui a dû absorber des coûts beaucoup plus élevés qu'elle ne l'avait prévu et qui a retiré des revenus beaucoup plus faibles qu'elle ne l'espérait, notamment en ce qui concerne l'exploitation des mines de charbon. C'est ce qui l'a amenée à demander l'adoption de deux crédits supplémentaires. En 1977-1978, les prévisions des dépenses s'élèvent à 14.1 millions, et cette sommes servira à combler le déficit enregistré. Il se pourrait, malheureusement, que ce montant ne soit pas suffisant. L'année dernière, on avait prévu dépenser \$13.4 millions.

Le sénateur Smith (Colchester): Je me demande comment ils pourraient justifier une telle diminution de leurs prévisions de dépenses pour l'année prochaine par rapport à l'année qui vient de s'écouler.

M. Richardson: Au cours des deux dernières années, ils se sont proposés de tenter de boucler leur budget, mais, malheureusement, ils ont dû apporter des événements imprévus qui ont affecté grandement leur bilan. Leurs mines de charbon ont été incendiées et ils ont eu des difficultés à extraire le minerai et à le commercialiser, de sorte que les résultats qu'ils ont obtenus ont été tout à fait différents de ceux qu'ils escomptaient. Chaque année, ils se disent que l'année suivante sera meilleure.

Le sénateur Smith (Colchester): Presque invariablement, leurs attentes ne se sont pas réalisées. Y a-t-il quelqu'un qui examine les prévisions qu'ils nous soumettent? En d'autres termes, y a-t-il un fonctionnaire du Conseil du trésor qui les examine pour déterminer si elles sont vraiment sérieuses et non tout simplement fantaisistes?

M. Richardson: Oui, nous les avons étudiées; nous avons d'ailleurs demandé à plusieurs reprises aux dirigeants de cette société de justifier l'optimisme ou le pessimisme de leurs chiffres. Or, même si nous avons quelques doutes sur l'opportunité de leur optimisme, nous essayons de nous fier aux chiffres qu'ils nous fournissent, car, après tout, il s'agit d'une

[Text]

wrong, there is a device through supplementary estimates to deal with that problem.

Senator Langlois: This would be an incentive to them to meet their net requirements?

Mr. Richardson: That is right.

Senator Smith (Colchester): Once you have examined them and are satisfied that there is reason in their beliefs which result in the figure they put in, I can understand that you would accept it.

Mr. Richardson: There have been adjustments in their initial figures sometimes. They come in with a figure and then following some dialogue with them we arrive at an adjusted figure on the basis of such a discussion.

The Deputy Chairman: Would you know how far back there have been such discrepancies as between the estimates and their actual expenditures? The previous year shows a \$33 million expenditure and a forecast for 1976-77 of \$13 million and they actually spent \$37 million, and now estimate it will be \$14 million. Has that been going on for the last four or five years?

Mr. Richardson: For the last two or three.

Senator Grosart: On page 1-46 in the Physical Science Research item there is an item for unsolicited proposals for R&D to Supply and Services. I take it this is the contracting out program.

Mr. Richardson: It is a contracting out program and the unsolicited proposal approach has been for those proposals that have not been solicited; they come forward and the government feels they are worthy projects that require temporary bridge financing. The intent of the program is that once that project has been financed temporarily either it will then be on its own or, if it was part of a departmental mission oriented program for contracting, the department would then have to pick it up within its existing resources. So projects come through that system and then get transferred to other departments if they require further financing from the federal government.

Senator Grosart: But surely they are not all of that nature. There would be many solicited proposals accepted by Supply and Services which would involve single grants for a particular project.

Mr. Richardson: Yes.

Senator Grosart: The reason I ask this is to find out why you break out the unsolicited and not break out the solicited.

[Traduction]

société de la Couronne. D'ailleurs, le budget supplémentaire est conçu spécifiquement en fonction de ce genre de problème et pour rectifier les prévisions mal établies.

Le sénateur Langlois: Il les incite à rencontrer leurs obligations, n'est-ce pas?

M. Richardson: Exactement.

Le sénateur Smith (Colchester): Si vous examinez leurs prévisions et que vous vous contentez de leurs justifications, je vous comprends de les accepter.

M. Richardson: Il nous est arrivé de rectifier leurs calculs initiaux. Ils nous soumettent d'abord un chiffre et, après discussions, nous arrivons à un consensus.

Le président suppléant: Pourriez-vous nous indiquer à quand remontent ces différences entre leurs prévisions et leurs dépenses réelles? L'année précédente, leurs dépenses s'étaient élevées à \$33 millions de dollars. En 1976-1977, ils prévoyaient dépenser \$13 millions, alors qu'ils ont effectivement dépensé \$37 millions, et maintenant, leurs prévisions s'élèvent à \$14 millions. Cette pratique a-t-elle cours depuis quatre ou cinq ans?

M. Richardson: Ce fut le cas des deux ou trois dernières années, mais j'avoue que les différences ont été plutôt importantes.

Le sénateur Grosart: A la page 1-46, à la rubrique Recherche en sciences physiques, il y a un poste qui concerne les propositions spontanées de R-D du ministère des Approvisionnements et Services. Je suppose qu'il s'agit du programme d'adjudication de contrats.

M. Richardson: Il s'agit effectivement du programme d'adjudication de contrats, et la notion de «proposition spontanée» s'applique aux propositions qui n'ont pas été sollicitées; celles-ci sont soumises spontanément et si le gouvernement juge qu'elles sont valables, il leur accorde un financement provisoire. Le programme vise à laisser le chercheur libre d'agir comme il l'entend, une fois qu'on lui a accordé un financement provisoire pour son projet; dans d'autres cas, lorsque le projet s'insère dans le cadre d'un programme utilitaire d'un ministère, c'est le ministère lui-même qui subventionne le chercheur à même ses propres ressources. Il arrive donc que des projets du programme d'impartition sont lancés, et transférés ensuite à d'autres ministères, s'ils requièrent un financement additionnel du gouvernement fédéral.

Le sénateur Grosart: Mais ils ne sont sûrement pas tous de cette nature. Il y aurait de nombreuses propositions spontanées qui, ayant été acceptées par le ministère des Approvisionnements et Services, requéreraient des subventions individuelles pour un projet précis.

M. Richardson: Exactement.

Le sénateur Grosart: Je vous pose cette question pour savoir pourquoi vous ventilez les propositions spontanées alors que vous ne le faites pas dans le cas de celles qui sont sollicitées.

[Text]

Mr. Richardson: This was to provide a more flexible tool for being able to pick up something that did not fit immediately into any particular department's program and was not solicited by a department as a mission oriented project. There have been some good projects that have come up this way that did not fit anywhere and which needed temporary financing. If at the end of an 18-month period it requires further financing, then the government has a choice of considering it more seriously and a department picking that one up.

Senator Grosart: So I gather if we were to say that we would like an answer to the important question as to the relation between the funding of solicited and unsolicited R&D programs in Supply and Services you would say to ask the department.

Mr. Richardson: Yes. The unsolicited proposals that come through Supply and Services are reviewed by an interdepartmental group. Supply and Services carries the fund, but it is not a decision for the department taken in isolation; it is a decision taken in consultation with those other departments which are very much involved in that type of research support who would give a blessing to that proposal being given temporary finance. If they approve it and they consider that any support would be required beyond an 18-month period, they are committed at that time to pick up any future financing without additional resources.

Senator Grosart: Do I take it that what you are saying is that the solicited R&D funding would really show in the departmental mission as a service supplied by Supply and Services?

Mr. Richardson: Well, a research and development project solicited by a department such as Industry, Trade and Commerce under the PAIT program—

Senator Grosart: They are merely asking for Supply and Services to call for tenders.

Mr. Richardson: No. That would be in the Industry, Trade and Commerce department under the PAIT program. They would support it from their funds—

Senator Grosart: No, no, this is not PAIT. This is the whole field of the solicitation side where there is a requirement for more R&D and, because of the contracting out policy decision, departments will obviously be going to Supply and Services saying that they need this and asking them to call for tenders. That would show in the department where it would show separately or at least the unsolicited would show separately.

[Traduction]

M. Richardson: Nous voulions établir ainsi un mécanisme plus souple nous permettant de soutirer des fonds qui ne cadraient pas immédiatement dans un programme spécifique du ministère et qui n'étaient pas sollicités par un ministère en tant que projet utilitaire. Un certain nombre de projets valables, qui ne cadraient nulle part, mais nécessitaient un financement temporaire, ont d'ailleurs été approuvés de cette façon. Si au bout d'un an et demi, si, à la fin de cette période de 18 mois, un financement plus important est nécessaire, le gouvernement a le loisir de considérer la question plus sérieusement et de demander à un ministère de s'en occuper.

Le sénateur Grosart: Si je comprends bien, si nous vous demandons de nous expliquer un point aussi important que la relation qui existe entre le financement commandé et non commandé des programmes de recherche et de développement du ministère des Approvisionnements et Services, vous nous répondriez de demander au ministère concerné.

M. Richardson: Oui. Les propositions de financement non commandé sont soumises au ministère des Approvisionnements et Services et révisées par un groupe interministériel. Le ministère des Approvisionnements et Services fournit les fonds, mais il n'est pas seul à prendre la décision; cette décision résulte de la consultation entre le ministère des Approvisionnements et Services et les autres ministères qui participent activement à ce genre de soutien financier des recherches et qui donneraient leur bénédiction à ladite proposition s'ils disposaient temporairement des fonds nécessaires. Si les ministères approuvent les propositions et s'ils considèrent qu'un soutien financier serait nécessaire même après la période de 18 mois, ils s'engagent à faire les frais de tout financement ultérieur à la date à laquelle ladite période prendra fin sans jouir de ressources additionnelles.

Le sénateur Grosart: Dois-je comprendre dans ce que vous dites que le financement commandé des programmes de recherche et de développement serait considéré au sein du ministère comme un service dispensé par le ministère des Approvisionnement et Services?

M. Richardson: Un projet de recherches et de développement commandé par un ministère tel que le ministère de l'Industrie du Commerce dans le cadre du programme PATI—

Le sénateur Grosart: On demande simplement au ministère des Approvisionnements et Services de lancer un appel d'offres.

M. Richardson: Non. Le ministère de l'Industrie et du Commerce se chargerait lui-même de cela, dans le cadre du programme PATI. Le ministère financerait le projet au moyen de ses propres fonds—

Le sénateur Grosart: Non, non, ce n'est pas le PATI. Il s'agit de l'ensemble des projets commandés à cause du besoin de travaux plus importants de recherche et de développement et étant donné que les décisions sont conformes à notre politique d'appel d'offres, les ministères s'adressent évidemment au ministère des Approvisionnements et Services en disant qu'ils ont besoin de mettre sur pied tel ou tel projet et en lui demandant de lancer un appel d'offres. Cela paraîtrait dans le budget du ministère des Approvisionnements et Services tandis

[Text]

Mr. Richardson: That is right.

The Chairman: Any further questions? Page 1-47?

Senator Smith (Colchester): Under Income Maintenance there is a heading "Payments to Aged" and then, under that, "Old Age Security—Guaranteed Income Supplement", and then there are certain figures. Do those figures relate only to the supplement or are they intended to include both?

Mr. Richardson: That figure covers the total of old age pensions plus the guaranteed income supplement.

Senator Grosart: Is that a plus? Surely not. The way it stands here would indicate that this refers only to the guaranteed income supplement.

Mr. Richardson: That is the total payment.

Senator Langlois: The old age security and guaranteed income supplement are listed separately under "Payments to Aged".

Senator Grosart: But we see that there is old age security—does that include the guaranteed income supplement?

Mr. Richardson: There should have been a diagonal stroke in there. It is a combined program.

Senator Grosart: Do you have the figure showing the percentage of old age security recipients who obtain the supplement?

Mr. Richardson: No, we do not.

The Deputy Chairman: A breakdown of what is the supplement?

Senator Grosart: No. This is a question that has come up in a good many places, Mr. Chairman, because it is an indication of poverty levels because the supplement is subject to an income test—they don't call it a means test, but it is—and this indicates the number of old age security recipients who are not able to live on what they receive at the universal level. It is a very important figure to indicate the relationship between that universal level and need.

Senator Benidickson: It is not a question of living at the universal level so much as to whether or not they are in receipt of other income as well.

Senator Grosart: No, they must show they need more than that to live on.

Senator Benidickson: It is a combination of both supplemental income plus—

[Traduction]

que dans l'autre cas, cela paraîtrait dans le budget de chaque ministère concerné, du moins, pour ce qui est des projets non commandés.

M. Richardson: C'est exact.

Le président: Il y a-t-il d'autres questions? Passons à la page 1-47.

Le sénateur Smith (Colchester): Sous le titre «maintien du revenu», on trouve «versements aux personnes âgées» et ensuite, sous ce dernier titre, on parle de «sécurité de la vieillesse-supplément de revenu garanti» et on donne certains chiffres. Ces chiffres représentent-ils seulement le supplément ou représentent-ils également le revenu garanti?

M. Richardson: Ce chiffre englobe le total des pensions de vieillesse et le supplément de revenu garanti.

Le sénateur Grosart: S'agit-il d'un signe «plus»? Certainement pas. La façon dont les chiffres sont portés dans le budget indique qu'ils ont trait au supplément de revenu garanti seulement.

M. Richardson: Il s'agit du paiement total.

Le sénateur Langlois: Les versements de sécurité de la vieillesse et le supplément de revenu garanti figurent séparément sous le titre «versements aux personnes âgées».

Le sénateur Grosart: Mais on parle de sécurité de la vieillesse—le chiffre qui correspond à cela englobe-t-il le supplément de revenu garanti?

M. Richardson: On aurait dû inscrire une barre oblique entre sécurité de la vieillesse et supplément de revenu garanti au lieu de faire un tiret. Il s'agit d'un programme composé.

Le sénateur Grosart: Avez-vous les chiffres concernant le pourcentage des bénéficiaires du régime de sécurité de la vieillesse qui obtiennent le supplément?

Mr. Richardson: Non, nous ne l'avons pas.

Le vice-président: Pouvez-vous nous donner les détails de ce en quoi consiste le supplément?

Le sénateur Grosart: Non. Cette question a été soulevée à de nombreuses reprises, monsieur le président, parce que ces détails indiquent les niveaux de pauvreté, étant donné que le supplément est déterminé par un examen des revenus—on ne l'appelle pas examen des ressources, mais c'est exactement en cela qu'il consiste—et cette analyse indique le nombre de bénéficiaires du régime de sécurité de la vieillesse qui ne peuvent subsister au moyen de ce qu'ils gagnent de sources différentes. C'est un chiffre très important qui indique le lien qui existe entre le niveau général de revenu et l'état de nécessiteux.

Le sénateur Benidickson: Il ne s'agit pas autant de savoir s'ils subsistent avec un revenu de niveau universel que de savoir si oui ou non ils ont d'autres sources de revenu.

Le sénateur Grosart: Non, ces gens doivent démontrer qu'ils ont besoin de plus d'argent qu'ils n'en ont pour subsister.

Le sénateur Benidickson: C'est une combinaison du revenu supplémentaire et de—

[Text]

Senator Grosart: It is not regarded as a means test but as an income test.

Mr. Richardson: We do not have a breakout of the number of recipients, but on pages 16-50 to 16-52 there is a breakout between old age security payments and guaranteed income supplementary payments, which shows the total amount expended on the two parts of that program. It is under "Grants." The old age security payments are \$3.633 billion and the guaranteed income supplementary payments are \$1.144 billion. Then there are spouses' allowance payments supplementary at \$110 million.

Senator Grosart: Do you think you could get that for us? This would show the relationship of the total expenditures to the income supplement.

Mr. Richardson: How many of those recipients of old age security also receive a supplement?

Senator Grosart: That is right. In other words, they say, "We can't live on OAS. We need more."

Mr. Richardson: We would have to check that with the Department of National Health and Welfare.

Senator Grosart: The figure is available?

Mr. Richardson: They should have the figure.

The Deputy Chairman: So that I am not confused, Senator Grosart, you want a breakout of the percentage of the total receiving income supplement?

Senator Grosart: That is right, the total of OAS recipients who also receive the supplement. I think it is around 60 per cent. It is an alarming figure.

Mr. Richardson: We will obtain that figure from National Health and Welfare.

Senator Grosart: I may be wrong in that percentage, but it is somewhere in that range.

Senator Smith (Colchester): I suppose you would want the total number of recipients of old age security, and then how many of those receive the supplement.

Senator Grosart: That is what I am asking.

Senator Smith (Colchester): You were expressing it as a percentage.

Mr. Richardson: You want the two figures.

Senator Grosart: Yes. As Senator Smith (Colchester) says, both the numbers and the percentages. We can work it out if we have to.

The Deputy Chairman: Any further questions? . . .

Page 1-48 . . .

Page 1-49.

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Ce n'est pas un examen des ressources, mais un examen des revenus.

M. Richardson: Nous n'avons pas le nombre exact des bénéficiaires, mais de la page 16-50 à la page 16-82, on fait la distinction entre les paiements de sécurité de la vieillesse et les paiements de supplément de revenu garanti, et on donne le total des sommes versées dans le cadre de chaque volet de ce programme. Ce chiffre figure sous le titre «subventions». Les versements de sécurité de la vieillesse se chiffrent à \$3.633 milliards et les paiements de supplément de revenu garanti à \$1.144 milliard. On inscrit \$110 millions au poste des versements d'allocations au conjoint.

Le sénateur Grosart: Croyez-vous que vous pourriez nous communiquer ces chiffres? Ceci indiquerait le lien qui entre le total des dépenses effectuées dans le cadre du supplément de revenu garanti.

M. Richardson: Vous voulez savoir combien de bénéficiaires du régime de sécurité de la vieillesse reçoivent également un supplément de revenu?

Le sénateur Grosart: C'est exact. En d'autres termes, ceux qui disent: «Les allocations de sécurité de la vieillesse ne nous permettent pas de subsister. Il faut plus.»

M. Richardson: Il faudrait vérifier auprès du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le sénateur Grosart: Vous pourriez obtenir des chiffres?

M. Richardson: Le ministère devrait avoir ces chiffres à portée de la main.

Le vice-président: Je voudrais être certain de bien vous comprendre, sénateur Grosart: vous voulez le détail du pourcentage que représente le nombre total de ceux qui reçoivent un supplément de revenu garanti?

Le sénateur Grosart: C'est exact, je veux le nombre total de ceux qui reçoivent des allocations de sécurité de la vieillesse et un supplément de revenu garanti. Selon moi, il s'agit d'environ 60%. C'est un chiffre astronomique et inquiétant.

M. Richardson: J'obtiendrai le chiffre exact du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le sénateur Grosart: Je peux me tromper, mais je crois que le pourcentage est d'environ 60%.

Le sénateur Smith (Colchester): Je présume que vous voulez avoir d'abord le nombre total de ceux qui reçoivent des allocations de sécurité de la vieillesse et ensuite le nombre de ceux qui, parmi eux, reçoivent également un supplément de revenu.

Le sénateur Grosart: C'est exactement cela.

Le sénateur Smith (Colchester): Vous vous êtes exprimé en termes de pourcentage.

M. Richardson: Vous voulez ces deux chiffres.

Le sénateur Grosart: Oui. Comme l'a dit le sénateur Smith (Colchester), je veux les deux chiffres et les pourcentages. Nous pourrions faire les calculs nous-mêmes si c'est nécessaire.

Le vice-président: D'autres questions?

Page 1-48 . . .

Page 1-49.

[Text]

Senator Smith (Colchester): Under "Education Assistance—Post Secondary Education—Education Support Secretary of State," there is an increase of something like \$500 million. What is the explanation for that?

Mr. Richardson: That question was asked earlier. I do not have the answer. I will have to obtain it for you.

Senator Hicks: There is an answer in the appendix to the table in "How your tax dollar is spent," which is rather puzzling to me, which you may be able to elaborate upon.

Mr. Richardson: It is on page 45 of that booklet.

Senator Hicks: It says:

The large increase in post-secondary education payments is mainly attributable to two factors:

(a) the need to pay, in 1977-78, settlements for prior years under the 1972-77 Federal-Provincial Fiscal Arrangements, and

(b) higher annual outlays for the post-secondary education assistance component of the 1977-82 Federal-Provincial Fiscal Arrangements. The annual outlays are higher because, under the new Arrangements, such assistance is financed by a more even balance of cash contributions and tax point transfers than under the previous Arrangements whereby tax point transfers were the principle means of financing.

I do not understand how under the new legislation you can say that over \$1 billion is being transferred to the provinces for education, because the effect of the new legislation is to transfer tax points and certain equalization payments to support existing programs as a lump sum, and no provision is made under the legislation to direct the provinces to spend the money in such-and-such portions for medicare, hospital insurance or post-secondary education. Does the federal government intend to monitor the distribution of this money by the provinces? I thought that was exactly the opposite of the stated intention of the new legislation.

Senator Grosart: The question is, is it audited? Does the federal government audit these amounts?

Senator Hicks: Certainly not.

Mr. Richardson: Not amounts spent as a result of the tax transfer. However, I would not want to go beyond that. I do not have enough grasp of the complications of this one.

The Deputy Chairman: Are we not dealing with a provincial responsibility versus a federal responsibility? It is not really a federal responsibility is it?

[Traduction]

Le sénateur Smith (Colchester): Sous le titre «Aide à l'éducation—enseignement post-secondaire—Aide à l'éducation, Secrétariat d'État», on note une augmentation d'environ \$500 millions. A quoi cette augmentation est-elle due?

M. Richardson: Cette question a été posé un peu plus tôt. Je ne puis y répondre. Je devrai me renseigner en votre nom.

Le sénateur Hicks: Dans l'annexe du tableau qui figure dans la brochure «Où va l'argent de vos impôts», on répond à cette question d'une manière qui me laisse plutôt perplexe. Vous êtes peut-être apte à m'expliquer ce point.

M. Richardson: C'est à la page 45 de la brochure.

Le sénateur Hicks: On dit ici, et je cite:

La forte augmentation des versements consacrés à l'éducation post-secondaire est principalement attribuable à deux facteurs:

a) le besoin d'apurer, en 1977-1978, tous les comptes correspondants aux années précédentes et établis en vertu des arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces de 1972 à 1977, et

b) l'augmentation des débours annuels pour l'aide à l'éducation post-secondaire dans les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces de 1977 à 1982. Les débours annuels sont supérieurs car, en vertu des nouveaux arrangements, cette aide est financée grâce à une meilleure répartition des contributions en espèces et des transferts des points fiscaux, en vertu des accords précédents, dans lesquels les transferts de points fiscaux constituaient le principal moyen de financement.

Je ne comprend pas comment, en vertu de la nouvelle loi, on peut dire que plus d'un milliard de dollars sont transférés aux provinces pour l'éducation, car la nouvelle loi a pour effet de transférer des points fiscaux ainsi que certains versement de péréquations pour aider les programmes existants, grâce à une somme globale, et la loi ne contient aucune disposition qui oblige les provinces à consacrer telle partie de l'argent aux soins médicaux, telle autre partie à l'assurance hospitalisation ou l'éducation post-secondaire. Le gouvernement fédéral a-t-il l'intention de contrôler la façon dont les provinces emploient cette argent? Il me semble que c'est exactement le contraire de l'objectif déclaré cette nouvelle loi.

Le sénateur Grosart: Il s'agit de savoir s'il y a une vérification. Le gouvernement fédéral exerce-t-il une vérification de ces montants?

Le sénateur Hicks: Certainement pas.

M. Richardson: Pas en ce qui concerne les montants dépensés en résultat des transferts fiscaux. Cependant, je ne voudrais pas trop m'avancer. Je ne connais pas cette question de façon suffisamment détaillée.

Le président suppléant: Ne faut-il pas considérer l'opposition des responsabilités entre le fédéral et le provincial? Il ne s'agit pas véritablement d'une responsabilité fédérale; n'est-ce pas?

[Text]

Senator Hicks: I don't know. Personally, I am comforted to see this large sum of money shown in the federal estimates for post-secondary education. I am not at all convinced that the provinces will spend it that way.

Mr. Richardson: I believe it is only shown here to indicate the amount involved.

Senator Hicks: The transfert?

Mr. Richardson: Yes.

Senator Hicks: Relating to post-secondary education?

Mr. Richardson: Yes. What is done with it is a separate question.

Senator Smith (Colchester): Under the same general heading of "Education Assistance," there seems to be a smaller expenditure estimated for bilingual development. I wonder what is happening there. It drops from \$166.8 million to \$162.8 million.

Senator Hicks: That is for bilingual development.

Senator Smith (Colchester): "Bilingualism Development, Secretary of State."

Senator Hicks: In the department. Here again you have to look at the total expenditures on the language program of the federal government. If you look at the news releases from the Treasury Board, on the last page of number 8 in our package, on the summary sheet, you will see that this is only a modest proportion of the money spent on the official language programs. If you gather them together from all sources, the total increase goes up from \$385 million to \$405 million.

Senator Smith (Colchester): Something must be changing in the activities of the Secretary of State with reference to bilingualism.

Senator Hicks: That is right. Less money is being spent on language training for public servants and more is being distributed for programs to instruct young people in the language.

Senator Grosart: Let us get the answer from the witness.

Mr. Richardson: That is quite correct; that answer, I believe, is quite complete.

The Deputy Chairman: May we move now to page 1-51?

Senator Smith (Colchester): The revenue equalization payments decrease from 3,145.8 to 2,807.7.

Mr. Richardson: This is under the new Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act.

Mr. Radburn: A part of the answer lies in what was raised the other day in the house with respect to the supplementary estimates. You may recall that the final supplementary estimates included a large item to do with revenue guarantee payments and at page 8-20 you will see the two comparable totals, just about at the bottom of the page. The answer lies basically in that revenue guarantee payments entry.

[Traduction]

Le sénateur Hicks: Je ne sais pas. Personnellement, je suis content de voir cette importante somme d'argent apparaître dans le budget fédéral pour l'éducation post-secondaire. Je ne suis pas du tout certain que les provinces l'emploieront de cette façon.

M. Richardson: Je pense que la somme figure à cet endroit simplement pour indiquer le montant concerné.

Le sénateur Hicks: Parlez-vous des transferts?

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Hicks: Concernant l'éducation post-secondaire?

M. Richardson: Oui. Ce qu'on en fait constitue un autre problème.

Le sénateur Smith (Colchester): Sous le même titre général d'«Aide à l'éducation», il semble qu'il y ait une dépense inférieure pour le développement du bilinguisme. Je me demande ce qu'il en est. La somme passe de 166.8 millions de dollars à 162.8 millions de dollars.

Le sénateur Hicks: C'est pour le développement du bilinguisme.

Le sénateur Smith (Colchester): «Développement du bilinguisme, Secrétariat État.»

Le sénateur Hicks: C'est dans ce ministère. Une fois de plus, il faut considérer le total des dépenses pour le programme des langues du gouvernement fédéral. Si vous considérez les bulletins de nouvelles du Conseil du trésor, à la dernière page du numéro 8 de nos documents, dans le résumé, vous constaterez qu'il ne s'agit que d'une modeste partie de l'argent consacré aux programmes des langues officielles. Si vous rassemblez toutes les sources, l'augmentation totale passe de 385 millions de dollars à 405 millions de dollars.

Le sénateur Smith (Colchester): Il doit y avoir un changement dans les activités du Secrétariat d'État, en ce qui concerne le bilinguisme.

Le sénateur Hicks: C'est exact. On consacre moins d'argent à la formation linguistique des fonctionnaires et davantage aux programmes d'enseignement des langues destinés aux enfants et aux adolescents.

Le sénateur Grosart: Demandons une réponse au témoin.

M. Richardson: C'est tout à fait exact; vous avez donné une réponse très complète.

Le président suppléant: Pouvons-nous passer à la page 1-52?

Le sénateur Smith (Colchester): Les versements de péréquation des revenus passent de 3,145.8 à 2,807.7.

M. Richardson: Ceci est conforme à la nouvelle Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.

M. Radburn: On peut répondre partiellement en évoquant la question qui a été soulevée l'autre jour à la Chambre des Communes à propos du budget supplémentaire. Vous vous souvenez que le budget supplémentaire final comprenait un important poste relatif aux paiements de revenu garanti et à la page 8-21 vous trouverez les deux totaux correspondants au

[Text]

Senator Grosart: Would this be one of these statutory provisional items to which you made reference earlier?

Mr. Richardson: No.

Mr. Radburn: No, not really.

Senator Grosart: Are you saying that this is not provisional under statute?

Mr. Richardson: That is correct.

Senator Grosart: Not provisional?

Mr. Richardson: This is the revenue guarantee payments to come up for the past that were paid in 1976-77, a settlement of past accounts.

Senator Grosart: Yes, thank you, I understand.

Senator Smith (Colchester): Some of that will have to be looked after during the coming year, also, although the statute may change it, because it is in arrears.

Mr. Richardson: Yes, this is picking up the arrears, therefore there is a bump in the system, which will level off.

Senator Grosart: It is a little like the unemployment insurance.

Mr. Richardson: Yes.

Senator Smith (Colchester): So there is no decrease as such?

Mr. Richardson: No, it is an aberration, catching up on last year's figures.

Senator Hicks: May I revert to the education figures on page 1-49 and ask if it would be possible to have the two figures for the forecast for 1976-77 and the estimates for 1977-78 broken down as between provinces?

Mr. Richardson: In table 22 at page 78 in "How Your Tax Dollar is Spent" the post-secondary education payments are broken down by provinces. That, Senator Hicks, gives you the figures for 1977-78 broken down by provinces under post-secondary education.

Senator Hicks: Yes; it does not add to quite the same figure.

Mr. Richardson: No.

Senator Hicks: There is a \$47 million difference; would it be too difficult to get the breakdown of the \$538.9?

Mr. Richardson: For the previous year?

Senator Hicks: Yes; I do not expect you to have it in your head.

Mr. Richardson: I believe it is in the book that Senator Grosart has for last year, in the appendix to the document.

Senator Hicks: Yes; thank you very much.

The Deputy Chairman: Is your question answered satisfactorily, Senator Hicks?

Senator Hicks: Yes; it is difficult to make a comparison, because I take it that the figures for 1977-78 attempt to show

[Traduction]

bas de la page. En définitive, la réponse consiste en cette entrée de paiements de revenu garanti.

Le sénateur Grosart: S'agirait-il de l'un de ces postes provisionnels obligatoires dont vous avez parlé précédemment?

M. Richardson: Non.

M. Radburn: Non, pas vraiment.

Le sénateur Grosart: Voulez-vous dire que ce n'est pas ce qui est prévu dans la loi?

M. Richardson: C'est exact.

Le sénateur Grosart: Ce n'est pas prévu?

M. Richardson: Ce sont les paiements garantis correspondant à des périodes passées, et qui ont été payés en 1976-1977, pour apurer d'anciens comptes.

Le sénateur Grosart: Oui; merci, je comprends.

Le sénateur Smith (Colchester): Il faudra regarder cela au cours de l'année qui vient, bien que la loi puisse y apporter un changement, car cela figure dans les arriérés.

M. Richardson: Oui, il s'agit d'arriérés, et il y a donc une protubérance dans le système mais elle sera résorbée.

Le sénateur Grosart: C'est un peu comme pour l'assurance-chômage.

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Smith (Colchester): Il n'y a donc pas de diminution en tant que telle.

M. Richardson: Non, c'est une aberration que de reprendre des chiffres de l'année dernière.

Le sénateur Hicks: Puis-je revenir aux chiffres de l'éducation qui figurent à la page 1-50, et demander s'il serait possible d'obtenir la ventilation, par province, des deux chiffres des prévisions de 1976-1977 et du budget de 1977-1978.

M. Richardson: Au tableau 22 de la page 78, où il est question de l'affectation des impôts, les paiements effectués pour l'éducation post-secondaire sont ventilés par province. Ce tableau, sénateur Hicks, vous indique les chiffres pour 1977-1978, par province, pour l'éducation post-secondaire.

Le sénateur Hicks: Oui; ce n'est pas tout à fait le même chiffre.

M. Richardson: Non.

Le sénateur Hicks: Il y a une différence de 47 millions de dollars; serait-il difficile d'obtenir la répartition des \$538.9?

M. Richardson: Pour l'année précédente?

Le sénateur Hicks: Oui; je ne pense pas que vous l'ayez en tête.

M. Richardson: Je crois qu'elle se trouve dans le livre qu'avait le sénateur Grosart pour l'année dernière dans l'appendice de ce document.

Le sénateur Hicks: Oui; merci beaucoup.

Le président suppléant: Avez-vous eu une réponse satisfaisante, sénateur Hicks?

Le sénateur Hicks: Oui, c'est difficile de faire une comparaison, car je suppose que les chiffres pour 1977-1978 tentent

[Text]

the amount that will be allocated with reference to post-secondary education, including the cash transfers and the tax points?

Mr. Richardson: Yes.

Senator Hicks: Whereas, as I read the table for the previous year, it only shows the cash transfer and there is a footnote which then says that in addition there is an abatement of 4.357 tax points, so we cannot compare the two directly.

Mr. Richardson: I am advised, senator, that the value of tax points is not included in those figures, but the note is to explain the difference in tax points from one year to the previous year. In other words, the tax points have changed, but the table itself refers only to the actual cash transfer that will be made, not to the tax points themselves.

Senator Hicks: It seems surprisingly generous; I am delighted.

The Deputy Chairman: Page 1-51.

Senator Grosart: The item of grants in lieu of taxes on federal property, which is \$111.5 million; is this the total municipal property tax bill of the federal government?

The Deputy Chairman: To which item are you referring, Senator Grosart?

Senator Grosart: It is the fourth item down, under the heading "Internal Overhead Expenses."

Mr. Richardson: It would cover, I understand, Senator Grosart, all federal government property payments of taxes, with the possible exception of crown corporations, which may pay their own taxes directly to municipalities.

Senator Grosart: How would this compare with the actual claims of the municipalities?

Mr. Richardson: That I could not answer; it is a negotiated settlement with the municipalities.

Senator Grosart: Has that figure ever been broken out, because it would be a very interesting figure to have in order to see how much better a deal the federal government can make than I can.

The Deputy Chairman: Was there not in our other hearings a comment that it was paid on an assessed basis?

Senator Benidickson: Is the negotiation carried on within the Department of Finance? The old name used to be municipal grants section; is it still in existence?

Mr. Richardson: Yes, it is still carried on by the Department of Finance with the municipalities.

Mr. Raddburn: Honourable senators, I was asked the same question at another meeting and without getting too deeply into it, part of the answer is if the federal government puts up

[Traduction]

d'indiquer le montant qui sera alloué à l'éducation post-secondaire, y compris les transferts d'espèce et les points fiscaux, n'est-ce pas?

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Hicks: Cependant, si je comprends bien le tableau de l'année précédente, il n'indique que les transferts en espèce et il y a, en bas de page, une note qui nous apprend qu'en plus de cela, il y a une déduction de 4.357 points fiscaux, si bien qu'on ne peut pas directement comparer ces deux années.

M. Richardson: On m'a indiqué, sénateur, que la valeur des points fiscaux n'est pas comprise dans ces deux chiffres, mais la note explique la différence de points fiscaux entre une année et l'année précédente. En d'autres termes, les points fiscaux ont été modifiés, mais le tableau lui-même ne se réfère qu'aux transferts de fonds qui seront effectués en réalité et non aux points fiscaux eux-mêmes.

Le sénateur Hicks: Je suis très agréablement surpris par cette disposition particulièrement généreuse.

Le vice-président: Page 1-51.

Le sénateur Grosart: Le poste sur les subventions en remplacement d'impôt sur les biens du gouvernement fédéral s'élève à 111.5 millions de dollars. Ce montant représente-t-il l'impôt foncier total que les municipalités exigent du gouvernement fédéral?

Le vice-président: De quel poste s'agit-il, sénateur Grosart?

Le sénateur Grosart: Du 4^e poste au haut de la colonne intitulé «frais généraux internes».

M. Richardson: Je crois qu'il couvre, sénateur Grosart, tous les impôts sur les biens du gouvernement fédéral à l'exception peut-être des sociétés de la Couronne qui versent sans doute leurs propres impôts directement aux municipalités.

Le sénateur Grosart: Comment ce montant se compare-t-il aux réclamations des municipalités?

M. Richardson: Je l'ignore. C'est un accord négocié avec les municipalités.

Le sénateur Grosart: Il serait intéressant de connaître la ventilation exacte de ce montant afin de savoir si le gouvernement fédéral obtient un traitement de faveur par rapport à un simple particulier comme moi.

Le vice-président: Lors de nos séances antérieures, un témoin n'a-t-il pas affirmé que ce montant était évalué par les municipalités?

Le sénateur Benidickson: La négociation est-elle menée par le ministère des Finances? La section des subventions municipales s'occupait de cette question autrefois. Existe-t-elle toujours?

M. Richardson: Oui, le ministère des Finances négocie encore actuellement ce montant avec les municipalités.

M. Raddburn: Honorables sénateurs, on m'a posé la même question à une autre réunion et sans entrer dans les détails, une partie de la réponse est que si le gouvernement fédéral

[Text]

a federal building and also puts up many of the services which in other circumstances the municipality would supply, one would expect that perhaps they would pay a lower rate of tax, because in the municipal taxes would be a charge for services for which the government has already paid.

Senator Langlois: A good example is that of the National Harbours Board, which has its own police department and fire department, which services are then not required to be provided by the municipality.

Senator Grosart: I am not arguing that point. That happens in the private sector, too. We would all be happy to be able to say we will make a grant in lieu of our property taxes. The very nomenclature used indicates that the federal government is not paying the taxes that the municipality might require.

Are there any comparative figures in this respect?

The Deputy Chairman: Are you asking for the formula employed in arriving at these figures?

Senator Grosart: I will come to the formula in a few moments. I am asking now whether there are any comparative figures. In other words, the federal government might be willing to grant a total of \$111 million to the municipalities, but I would be interested in knowing what the municipalities felt they should receive.

Mr. Richardson: There would be no information released on that. It is a matter of individual negotiation.

Senator Grosart: It would be there, of course, item by item as it was negotiated. As far as you know, that information has never been released?

Senator Langlois: We all know that the municipalities are quite happy that the federal government is paying something. Previously, it had paid nothing at all.

Senator Grosart: But it is possible to be happier in that situation.

Senator Smith (Colchester): They could be less unhappy.

Senator Grosart: Yes. In any event, these are all arrived at through property by property negotiation.

Mr. Richardson: That is my understanding.

The Deputy Chairman: Are there any other questions?

Senator Smith (Colchester): Under the heading "Contributions to Employee Pension and Medical Plans" on page 1-51, there seems to be quite a change in payments in respect of public service pensions and public service insurance.

Mr. Radburn: That does not represent the complete cost of the federal government contributions to employee pensions; rather, it is a display of those amounts that are still voted, with the main emphasis on medical plans, as contained in the estimates of Treasury Board. The federal government's total contribution as employer is spread throughout the estimates of

[Traduction]

construit un immeuble fédéral et offre des services qui sont habituellement fournis par les municipalités, il est normal que le gouvernement fédéral bénéficie d'une dégrèvement puisque les municipalités réclameraient des impôts pour couvrir le coût de services déjà payés par le gouvernement.

Le sénateur Langlois: La Commission des ports nationaux constitue un bon exemple. Elle possède ses propres services de police et d'incendie. La municipalité n'est donc pas tenue de pourvoir ces services.

Le sénateur Grosart: Je ne conteste pas ce point. C'est là une pratique qui est également utilisée dans le secteur privé. Nous serions tous heureux de pouvoir effectuer une subvention en remplacement de nos impôts fonciers. L'expression elle-même indique que le gouvernement fédéral ne paie pas les impôts que les municipalités pourraient exiger.

Dispose-t-on de statistiques comparatives à cet égard?

Le vice-président: Désirez-vous connaître la formule permettant d'établir ces chiffres?

Le sénateur Grosart: J'aborderai la question de la formule dans quelques instants. J'aimerais d'abord savoir s'il existe des chiffres comparatifs. En d'autres termes, le gouvernement fédéral serait peut-être prêt à accorder une subvention de \$111 millions aux municipalités, mais j'aimerais savoir le montant que les municipalités s'attendaient à recevoir.

M. Richardson: Aucun renseignement n'est divulgué à ce sujet. C'est une question de négociation individuelle.

Le sénateur Grosart: Ils existent certainement pour chaque poste qui est négocié. Vous croyez que ces renseignements n'ont jamais été publiés?

Le sénateur Langlois: Nous savons tous que les municipalités sont très satisfaites d'obtenir des subventions du gouvernement fédéral. Auparavant, le gouvernement fédéral était exempté de tout impôt.

Le sénateur Grosart: Mais les municipalités pourraient être encore plus satisfaites à cet égard.

Le sénateur Smith (Colchester): Elles pourraient se sentir moins insatisfaites.

Le sénateur Grosart: Oui. En tous les cas, ces subventions sont établies en négociant individuellement chaque bien fédéral.

M. Richardson: C'est ce que je crois.

Le vice-président: Avez-vous d'autres questions?

Le sénateur Smith (Colchester): Sous le poste «Contributions au régime de pensions et des soins médicaux des employés» à la page 1-51, il semble y avoir un changement important dans les contributions versées pour les pensions de la fonction publique et les assurances de la fonction publique.

M. Radburn: Ce montant ne représente par les contributions totales du gouvernement fédéral au régime de pension des employés; c'est plutôt une ventilation des montants qui sont votés en mettant l'accent sur les plans médicaux tels que contenus dans les prévisions budgétaires du Conseil du Trésor. La contribution totale du gouvernement fédéral en tant qu'em-

[Text]

each department. The grand total is brought together and displayed on page 1-77 of the blue book.

Senator Smith (Colchester): But there must be a reason for the change as represented here.

Mr. Radburn: I believe the reason for the change is that the government's contribution as employer to the unemployment insurance account, which was previously voted, is now statutory. It is now included in the department's estimates, whereas in 1976-77 it was displayed in the estimates of Treasury Board.

Senator Smith (Colchester): Is that represented by the \$.7 million or \$80 million?

Mr. Radburn: That would be in the order of \$60 million to \$80 million.

Senator Smith (Colchester): The figures I had reference to are those contained on page 1-51 of the blue book. Public service pensions dropped from \$.9 million to \$.7 million and public service insurance payments from \$124.9 million to \$80 million.

Mr. Radburn: The basic reason for the drop from \$124 million to \$80 million in respect of public service insurance payments is the change in method of presentation in these estimates of the government's contribution to the unemployment insurance account. I can refer you, if you wish, to the estimates of Treasury Board where it shows that there is no requirement in Treasury Board for that item in 1977-78, whereas there was such an entry in 1976-77.

My answer given earlier still holds in that it is now transferred to the estimates of all departments.

Senator Smith (Colchester): That deals with the public service insurance entry. It does not deal with the public service pensions.

If your answer is not immediately available, I would be pleased to have it at a later time.

Mr. Radburn: There is no change in policy. This represents the forecasting requirements, and I believe it is mainly under the item "Locally Engaged Outside Canada Pension Plans." In 1976-77, the requirement under that heading was \$.9 million whereas the requirement for 1977-78 is \$.7 million.

Senator Smith (Colchester): What has happened to make the expenditure lower than the actual forecast?

Mr. Richardson: We will have to report back to you on that, senator.

Senator Smith (Colchester): Very well.

The Deputy Chairman: Are there further questions on page 1-51? If not, we will move on to page 1-52.

Senator Grosart: There is an interesting note at page 1-58 in respect of the column headed "Professional and Special Services," which reads:

To avoid misunderstanding—

[Traduction]

ployeur est répartie dans les prévisions budgétaires de chaque ministère. Le grand total est compilé et reproduit à la page 1-77 du livre bleu.

Le sénateur Smith (Colchester): Les changements apportés à ces postes s'expliquent certainement d'une façon quelconque.

M. Radburn: Je crois que la raison du changement est que la contribution du gouvernement, en tant qu'employeur, au compte de l'assurance-chômage qui était auparavant votée, est maintenant statutaire. Elle est maintenant comprise dans les prévisions des ministères alors qu'en 1976-1977 elle faisait partie des prévisions budgétaires du Conseil du Trésor.

Le sénateur Smith (Colchester): La contribution du gouvernement fédéral représente-t-elle \$.7 millions ou \$80 millions?

M. Radburn: Elle se situe entre \$60 millions et \$80 millions.

Le sénateur Smith (Colchester): Les montants auxquels je fais allusion sont contenus à la page 1-51 du livre bleu. Les pensions de la fonction publique sont passées de \$.9 millions à \$.7 millions et les contributions d'assurance de la fonction publique de \$124.9 millions à \$80 millions.

M. Radburn: La diminution de \$124 millions à \$80 millions dans les contributions d'assurance de la fonction publique s'explique par le changement de la méthode de présentation de la contribution du gouvernement au compte d'assurance-chômage. Je peux vous référer aux prévisions du Conseil du trésor qui montrent que ce poste ne fait pas partie des prévisions budgétaires de 1977-1978 alors qu'il apparaissait dans celles de 1976-1977.

Je vous répète que ce poste est maintenant transféré aux prévisions de chacun des ministères.

Le sénateur Smith (Colchester): Cela règle le cas des prestations d'assurance de la fonction publique mais non celui des pensions de la fonction publique.

Vous pourrez me donner ce renseignement plus tard s'il exige des recherches.

M. Radburn: Il n'y a pas de changement dans la politique. Ce montant représente les prévisions générales qui sont contenues sous le poste «Régime de pensions des personnes engagées sur place (hors du Canada).» En 1976-1977, le montant de ce poste s'élevait à \$.9 million alors qu'il est \$.7 million en 1977-1978.

Le sénateur Smith (Colchester): Comment se fait-il que les dépenses effectuées aient été inférieures aux prévisions?

M. Richardson: Je devrai répondre plus tard à votre question, sénateur.

Le sénateur Smith (Colchester): C'est bien.

Le président adjoint: Avez-vous d'autres questions au sujet de la page 1-51? Sinon, passons à la page 1-52.

Le sénateur Grosart: Il y a une note intéressante à la page 1-58 en ce qui a trait à la colonne intitulée «services professionnelles et spéciaux» qui se lit comme suit:

Afin d'éviter toute confusion . . .

[Text]

I believe that is new. I agree there is a necessity to avoid some former misunderstandings in this respect. It does not quite avoid my misunderstanding however. We do not seem to be able to find out the actual totals of amounts expended on individual professionals in providing services to the government.

It is quite often said—and I am not saying that this is correct—that there is a tendency to hold down the total manyear figures by employing outside people. Is there a more complete breakdown in this respect? The components of this heading are very hard to understand. Taking the purchase of adult education services from the provinces by the department of Manpower and Immigration as an example, that is a huge item, amounting to some \$300 million. This merely refers to scientific and engineering services.

I realize it does not profess to be a total breakdown. Is there in fact a total breakdown available?

Mr. Richardson: In partial answer to your question, Senator Grosart, we have broken it down in that respect because the impression was that these were consultants. However, we cannot provide a breakdown as to the individuals who would be contracted. These represent the estimates required by the departments for this purpose. It would only be at the end of the fiscal year and, subsequently, through the public accounts that one could actually get a breakout of who was hired to do what. It has not been determined at this point who will receive these funds.

Senator Grosart: The presentation by the department, I suggest, goes somewhat farther than that. It breaks it down in terms of economic consultants, social science consultants, and so on. Treasury board will want more justification than just a round sum for, say, professional firms to provide scientific and engineering services.

Mr. Richardson: Yes, although we still would not be able to provide you with the kind of answer you are looking for in that we do not know who the departments will hire to perform these tasks. They would simply advise us that they had a requirement for a consultant. They might, in some cases, be able to indicate that it would be an engineering consultant as opposed to an economic consultant, but in some cases even that would be difficult. It might involve a particular project for which the department would have to hire a consulting firm to look at different aspects.

Senator Grosart: Would it be possible to give us a further breakdown in terms of the latest public accounts.

The Deputy Chairman: Of the previous year?

Senator Grosart: Yes.

Mr. Richardson: It is broken down in the public accounts.

Senator Grosart: But it is not aggregated. It would be there by individual departments. It would not be aggregated under such a heading as individual professional services.

[Traduction]

Je crois que c'est un point nouveau. J'admets qu'il est nécessaire d'éviter à l'avenir toute confusion à cet égard. Je n'ai pas tout à fait compris cependant. Il semble impossible d'établir le montant total des dépenses engagées au chapitre des services fournis par les professionnels au gouvernement.

On entend souvent, et je ne dis pas que c'est exact, qu'on a tendance à diminuer le nombre d'année-homme en engageant des personnes de l'extérieur. Existe-t-il une ventilation plus détaillée à cet égard? Les éléments de ce poste sont très difficiles à comprendre. Si on prend l'exemple des services fournis par les provinces au ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration pour l'éducation des adultes, la somme est énorme et s'élève à \$300 millions. Ce montant ne comprend que les services fournis par des hommes de science et des ingénieurs.

Je suis conscient qu'il ne s'agit pas d'une ventilation complète. Existe-t-il une ventilation détaillée à cet égard.

M. Richardson: Pour répondre à votre deuxième question, sénateur Grosart, je vous dirais que cette ventilation est due au fait que nous pensions qu'il s'agissait de consultants. Nous ne pouvons cependant pas préciser qui sera engagé; ce montant représente le budget requis à cette fin par les ministères. Ce serait seulement à la fin de l'année financière, et plus tard, grâce aux comptes publics, qu'il sera vraiment possible de savoir quels consultants ont été engagés, pour quels services, et à quel coût dans chaque cas; il n'a pas encore été décidé, à ce stade, à qui s'adresseront ces fonds.

Le sénateur Grosart: Il me semble que le tableau du ministère est un peu plus précis; il ventile ce montant par rapport aux consultants en économie, en sciences sociales et ainsi de suite. Le Conseil du Trésor exigera une justification plus nette qu'une simple somme arrondie, par exemple pour les cabinets d'experts-conseils qui assureront des services dans le domaine des sciences ou du génie.

M. Richardson: En effet, mais nous ne sommes quand même pas en mesure de vous fournir les renseignements que vous demandez, car nous ne savons pas quels consultants les ministères engageront pour ces services. Ils se limitent à nous signaler qu'ils ont eu besoin de certains consultants. Dans certains cas, ils peuvent nous dire qu'ils auront besoin de consultants en génie plutôt qu'en économie, mais ils ne peuvent pas toujours être aussi précis. En effet, ils doivent parfois s'adresser à un cabinet d'experts-conseils qu'ils chargent de déterminer leurs besoins.

Le sénateur Grosart: Vous serait-il possible de nous donner plus de détails, par rapport aux tout derniers comptes publics?

Le président suppléant: De l'année dernière?

Le sénateur Grosart: Oui.

M. Richardson: Ces dépenses sont ventilées dans les comptes publics.

Le sénateur Grosart: Mais elles ne sont pas réunies sous une même rubrique, elles figureraient par ministère au lieu de figurer sous la rubrique services professionnels.

[Text]

Mr. Richardson: One would have to go through the public accounts and add the figures.

Senator Grosart: Yes. That is what I am wondering. Would it be possible for somebody in your department at some time to do that? This matter is raised over and over again.

The Deputy Chairman: Senator Grosart, are you asking for every department or would you want them to pick out a specific department?

Senator Grosart: No, I am asking for more detail on this particular explanatory table here. These items we have here are illustrative only.

Mr. Richardson: But the ones you would be asking about are the consulting firms per se?

Senator Grosart: I do not mean the names; I would just like know how many consultants and how many academic consultants, if that is possible.

The Deputy Chairman: In the total government service?

Senator Grosart: Yes.

Mr. Richardson: I would have to look at that. It could be extremely difficult. We could only operate on the basis of what is in the public accounts and the extent to which they could be added up in the manner you are suggesting.

Senator Grosart: My feeling is that Treasury Board would want to know. They would want to say "Is this a device in some cases to hold down the man-year statement?" Which it could very easily be. We do it in business.

Mr. Richardson: I think I answered that question the other day generally by saying that the federal government has not, in controlling man-years, allowed or used the device of hiring outside consultants to avoid higher man-years. In fact, the trend has been in the opposite way, that many departments have had less money, or have not had any increase in money for consulting services over the last two years to even cover the additional costs, so in many cases departments have not only had fewer man-years or a non-increase in man-years but they have also had less money to hire as many consultants as they would have hired in the two previous years.

Senator Grosart: I am glad to hear that because the information I have received is to the contrary. There is this statement—"taking the main estimates, 1976, as a base, spending on professional and special services has increased by 28.6 per cent." Now this would take in all your components.

Mr. Richardson: That is right.

Senator Grosart: Which could very well mean more money spent in buying adult education from the provinces. But you see there is that kind of statement which has been put out by a research department.

[Traduction]

M. Richardson: Il faudrait donc examiner tous les comptes publics, et additionner les chiffres.

Le sénateur Grosart: Oui, c'est à cela que je pense; l'un de vos fonctionnaires pourrait-il faire ce travail, car cette question a été soulevée à maintes reprises.

Le président suppléant: Le sénateur Grosart, est-ce que vous envisagez cela pour tous les ministères, ou seulement pour certains d'entre eux?

Le sénateur Grosart: Voilà, je voudrais avoir davantage de détails à propos de ce tableau qui se limite à une simple description.

M. Richardson: Vous voudriez donc obtenir des renseignements au sujet des cabinets d'experts-conseils.

Le sénateur Grosart: Ce n'est pas leur nom qui m'intéresse, je voudrais simplement savoir, si possible, le nombre de consultants et d'universitaires dont les services ont été réservés.

Le président suppléant: Par rapport à tous les services de l'État?

Le sénateur Grosart: Oui.

M. Richardson: Il faudra que j'examine cette question; ce pourrait être une tâche extrêmement difficile; nous devons nous baser uniquement sur ce qui figure dans les comptes publics, pour vérifier s'il est possible d'additionner les dépenses, ainsi que vous l'avez suggéré.

Le sénateur Grosart: Il me semble que le Conseil du Trésor aurait besoin de ce genre de renseignements, pour vérifier si, dans certains cas, ce n'est pas un moyen de réduire le nombre d'années-hommes, ce qui peut se faire très facilement, puisque c'est une pratique courante dans bien des entreprises.

M. Richardson: J'ai déjà répondu en général à cette question l'autre jour; j'avais dit que, pour le contrôle des années-hommes, le gouvernement fédéral n'a pas autorisé à utiliser et n'a pas non plus utilisé le moyen qui consiste à engager des consultants de l'extérieur pour éviter d'augmenter le nombre des années-hommes. En fait, on constate plutôt la tendance opposée, puisque, au cours des deux dernières années, beaucoup de ministères ont eu moins d'argent, ou n'ont pas reçu de budgets plus élevés pour acheter des services de consultation leur permettant même de couvrir les coûts supplémentaires; ainsi, dans de nombreux cas, le nombre d'années-hommes de certains ministères a diminué; parfois, il n'a pas pu être augmenté, et de plus, ils disposaient aussi de moins d'argent pour engager le même nombre de consultants que les deux années précédentes.

Le sénateur Grosart: Je suis heureux de vous l'entendre dire, parce que c'est justement le contraire, d'après ce qu'on m'a dit, car le budget principal de 1976 indiquerait que les dépenses relatives aux services professionnels et spéciaux ont augmenté de 28.6%, ce qui s'appliquerait à tous les contrats.

M. Richardson: C'est exact.

Le sénateur Grosart: Cela pourrait donc fort bien signifier que les provinces dépensent plus d'argent pour acheter des cours pour adultes. Mais il y a aussi le pourcentage qu'a établi un service de recherche.

[Text]

Mr. Raddburn: Did you say 30 per cent, senator?

Senator Grosart: No, 28.6 per cent.

Mr. Raddburn: I have the 1976-77 main estimates before me and I see a figure of \$1,162,539,000 and if you compare that to \$1,263,416,000 it seems to be more in the order of 12 per cent.

Senator Grosart: I agree, but this is put out by a research department and I am as interested as you are in clarifying this matter. This has been done by a trained researcher.

Mr. Richardson: I think we could not only compare the total figures, but with this breakout of the table in subsequent years we could show the percentage increases as they occur under these headings which would make clear that the increases where they have occurred have been based on the nature of the programs.

Senator Grosart: That would be helpful.

Mr. Richardson: That is in the major programs like Manpower and Immigration for occupational training which is really not hiring consultants by the federal government.

Senator Grosart: I have one further question on that page; there is a reference to the understandable increases in salaries and wages. How are Treasury Board decisions to permit these increases related to the AIB program?

Mr. Richardson: Well, there is collective bargaining first to negotiate in most areas of the federal government, but they are bound by the AIB rules, and a collective agreement can be referred to the AIB and if it is upset it could not be approved.

Senator Grosart: So that to account for the increase, which is greater than the AIB increase even on a per capita basis, then we have to say that this is hiring more people rather than increasing salaries, but even so the per capita increase here seems to be above the AIB rate but I suppose this could again be explained by hiring people at higher salaries.

Mr. Richardson: It could be a change in the classification, but I would not have thought that the total would be above the AIB rate. It could be that in our salaries we are talking about past adjustments. In other words, there is a certain lag in the estimates to cover agreements reached in a previous year. By the time we get them they are approved in the latter part of a fiscal year and they cover an agreement which is retroactive for a previous period, but there have been no salary increases paid that exceed the AIB rate.

Senator Grosart: That is what I wanted to know. There have been no salary increases granted over and above the AIB rate.

Mr. Richardson: No.

Senator Grosart: I believe in fact that the AIB is going down to eight and then down to six per cent.

[Traduction]

M. Raddburn: Avez-vous dit 30%, Sénateur?

Le sénateur Grosart: Non, 28.6%.

M. Raddburn: J'ai devant moi le budget principal pour 1976-77; j'y vois \$1,162,539,000, soit environ 12% par rapport à \$1,263,416,000.

Le sénateur Grosart: J'en conviens, mais ce sont les estimations d'un service de recherche et je suis aussi intéressé que vous à éclaircir cette question. C'est le travail d'un spécialiste.

M. Richardson: Il me semble que nous pourrions comparer le total des dépenses et aussi, en utilisant cette ventilation des tableaux pour les années suivantes, montrer les accroissements de pourcentage de ces rubriques; nous pourrions ainsi constater que les accroissements, lorsqu'ils existent, sont fonction de la nature des programmes.

Le sénateur Grosart: Ce serait très utile.

M. Richardson: Je veux parler d'importants programmes, comme ceux de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, pour lesquels le gouvernement fédéral n'engage pas de spécialistes de la formation professionnelle.

Le sénateur Grosart: J'aurais une autre question à propos de cette page; il est fait mention des augmentations admissibles des traitements et des salaires. Comment les décisions du Conseil du trésor peuvent-elles les autoriser dans le contexte des directives de la CLI?

M. Richardson: Il y a tout d'abord des négociations collectives dans la plupart des secteurs du gouvernement fédéral; mais elles sont assujetties aux règles de la CLI; elle peut examiner une convention collective et la rejeter si elle ne répond pas à ses normes.

Le sénateur Grosart: Cela explique donc les augmentations supérieures à celles qu'autorise la CLI, même par employé; par ailleurs les ministères engagent plus de spécialistes au lieu d'augmenter les traitements, mais, malgré cela, dans ce cas, l'augmentation par employé semble supérieure à celle que fixe la CLI, mais je suppose que cela peut encore s'expliquer s'ils engagent des personnes à des traitements plus élevés.

M. Richardson: Ce pourraient être dû à un changement dans les classifications mais je n'aurais pas cru que le total dépasserait le plafond fixé par la CLI. Il se pourrait aussi que les rajustements entrent en ligne de compte dans les traitements; en d'autre termes le budget prévoit une certaine marge pour les conventions signées l'année précédente. Lorsque nous recevons les données sur les traitements ils sont approuvés pour la dernière partie d'une année financière, et ils correspondent à une convention rétroactive pour une période précédente, mais il n'y a pas eu d'augmentation de salaires qui dépasse les plafonds établis par la CLI.

Le sénateur Grosart: C'est ce que je voulais savoir; il n'y a donc pas eu d'augmentation de salaire effective, nettement supérieure à ce plafond?

M. Richardson: Non.

Le sénateur Grosart: Je crois qu'en fait la Commission baisse ces plafonds à 8, et même à 6%.

[Text]

Mr. Richardson: In some cases in the public service of course they have been very far below the AIB rate. At the senior levels they have been at zero.

Senator Benidickson: You say that at the senior levels they are at zero. I did not quite understand that. I know there is a maximum limit of \$2,400.

Mr. Richardson: There has been a freeze on senior executive and equivalent salaries since April 1955. There have been no increases of any kind.

The Deputy Chairman: Page 1-59, page 1-60, page 1-61, page 1-62?

Senator Grosart: The same statement has been made about "Other Personnel Costs", and I am really asking for a statement that this is not another item of expenditure used to increase, in effect, the remuneration whether in money or fringe benefits to public servants. Again I saw the statement recently in a research document that there was very substantial increases in the other personnel costs, and I think there was an allegation that this was a device.

Mr. Richardson: Well, on page 1-62 it does set out the definition of all those things that come under that and I do not know, senator, if there is any answer I can give to that allegation.

Senator Grosart: Has there been a substantial increase? Perhaps I should have put the question that way.

The Deputy Chairman: In any one particular area?

Senator Grosart: The increase is fairly substantial from \$38 million to \$43 million. This is on page 1-56, column 2.

Mr. Richardson: They appear to be generally distributed throughout all departments in relation to the whole series of pensions and superannuation costs. There has been an increase in the employee contribution to the pension fund.

Senator Grosart: That would be one.

Mr. Richardson: Which would be matched in part.

Senator Grosart: It is an interesting mix. It includes "boot allowances for postmen." Is the Queen's Printer still in existence?

Mr. Richardson: It is under the Department of Supply and Services.

Senator Grosart: It is still there? We do not hear of it very much. I thought it had disappeared.

Mr. Richardson: It is under a different name, but under the Department of Supply and Services.

Senator Grosart: That is what I meant. Do we still call it the Queen's Printer? At the bottom of the page we read, "for the publication, through the Queen's Printer, of Department Reports."

[Traduction]

M. Richardson: Dans certains cas, dans la Fonction publique bien sûr, les augmentations de salaire ont été bien inférieures à celles qu'autorise la Commission; pour les cadres supérieurs, il n'y a pas eu aucune.

Le sénateur Benidickson: Aucune, dites-vous? Je ne comprends pas; je sais qu'il y a un plafond de \$2,400.

M. Richardson: Depuis avril 1955 il y a un gel sur les traitements des cadres supérieurs et des fonctions équivalentes; ils n'ont eu aucune augmentation.

Le président suppléant: Rapportez-vous aux pages 1-59, 1-60, 1-61, et 1-62!

Le sénateur Grosart: J'ai entendu la même remarque au sujet d'autres rémunérations, et je voudrais être assuré s'il ne s'agit pas d'une autre dépense qui a pour effet d'augmenter des fonctionnaires, en espèces ou sous forme d'avantages sociaux. Encore une fois, j'ai lu récemment dans un document de recherche qu'il y avait eu d'importantes augmentations d'autres rémunérations, et je crois qu'on estimait que c'était un stratagème à cet effet.

M. Richardson: A la page 1-62, vous avez une définition de tous ces facteurs, et j'ignore, sénateur, si l'on peut répondre à cette allégation.

Le sénateur Grosart: Y a-t-il eu une augmentation importante? C'est peut-être ainsi que j'aurais dû vous poser cette question.

Le vice-président: Dans un secteur en particulier?

Le sénateur Grosart: Les augmentations sont assez importantes; elles passent en effet de \$38 millions à \$43 millions. Cela se trouve à la page 1-56 colonne 2.

M. Richardson: Il semblerait que ces augmentations soient réparties dans l'ensemble des ministères et qu'elles portent sur l'ensemble des pensions et des coûts de ces régimes. En effet, on a noté une augmentation de la contribution des employés au fonds de pension.

Le sénateur Grosart: Ce qui fait un.

M. Richardson: Augmentation qui pourrait être compensée en partie.

Le sénateur Grosart: Le mélange est fort intéressant. Même les allocations pour les bottes des postiers sont incluses. L'Imprimeur de la Reine existe-t-il toujours?

M. Richardson: Il relève à présent des Services et Approvisionnements.

Le sénateur Grosart: Existe-t-il encore? On n'en entend plus parler. Je croyais qu'il avait disparu.

M. Richardson: Il porte maintenant un nom différent, mais il relève du ministère des Approvisionnements et Services.

Le sénateur Grosart: C'est ce que je voulais dire. Est-ce qu'on l'appelle toujours l'Imprimeur de la Reine? Ainsi au bas de la page on trouve «rapport ministériel publié par l'Imprimeur de la Reine».

[Text]

Mr. Richardson: It is still called the Queen's Printer, but it is under the Department of Supply and Services.

Senator Grosart: It is still called the Queen's Printer?

Mr. Richardson: It is still called the Queen's Printer.

Senator Grosart: I have never seen the imprint on any document.

Senator Benidickson: It is now "Information Canada," or something like that.

Mr. Radburn: It may merely be a typing correction. This is a definition of what all the standard objects stand for. Perhaps it has not been corrected or up-dated.

Senator Grosart: It may need correction. I would be interested in knowing if the Queen's Printer is still in existence.

The Deputy Chairman: Page 1-64 . . .

Page 1-66 . . .

Page 1-68.

Senator Grosart: Under item 12, "All Other Expenditures," it says:

Includes provision for operating deficits and payments to crown corporations.

Do we have a single statement anywhere of the total of the deficits of all crown corporations?

Mr. Richardson: No.

Senator Grosart: They are not aggregated anywhere?

Mr. Richardson: They are not aggregated.

Senator Grosart: Could you give us that?

Mr. Richardson: We could aggregate the payments to crown corporations from the tables here. It would be a long list. I am not sure you can call it deficits.

Senator Grosart: There are deficits, because the phrase is, "operating deficits and payments." They are obviously entered somewhere as separate items.

Mr. Richardson: They are combined. In other words, they are payments to crown corporations which cover the deficits and other payments that are incurred.

Senator Grosart: But Treasury Board would know what proportion was deficits and what was for payments.

Mr. Radburn: If there are payments for X corporation covering deficits or expected deficits for a period we could certainly put that under a heading of "deficits." In other cases, such as payments to the CBC, it is for operating purposes. It is quite evident that the federal government would not make a

[Traduction]

M. Richardson: On l'appelle toujours l'Imprimeur de la Reine, mais il relève du ministère des Approvisionnements et Services.

Le sénateur Grosart: Mais l'appelle-t-on toujours l'Imprimeur de la Reine?

M. Richardson: On l'appelle toujours l'Imprimeur de la Reine.

Le sénateur Grosart: Je ne l'ai jamais vu écrit sur aucun document.

Le sénateur Benidickson: Il s'agit maintenant de «Information Canada» ou de quelque chose du même genre.

M. Radburn: Il s'agit peut-être d'une correction typographique. C'est la définition qui est donnée d'un article courant. On ne l'a peut-être pas corrigée ou mise à jour.

Le sénateur Grosart: Il y aurait lieu de le faire. Je serais très curieux de savoir si l'Imprimeur de la Reine existe toujours.

Le vice-président: Page 1-64 . . .

page 1-66 . . .

page 1-68.

Le sénateur Grosart: Au poste 12 nous trouvons «Toutes autres dépenses»; il y est dit:

Provisions destinées à faire face aux déficits et de fonctionnement et aux versements aux sociétés d'États.

Avons-nous quelque part un relevé qui pourrait nous donner le total des déficits pour toutes les sociétés de la Couronne?

M. Richardson: Non.

Le sénateur Grosart: On n'en a pas fait le total quelque part?

M. Richardson: Non.

Le sénateur Grosart: Pourriez-vous nous donner ce renseignement?

M. Richardson: On pourrait totaliser l'ensemble des versements effectués aux sociétés de la Couronne à partir des tableaux qui se trouvent ici. La liste est néanmoins très longue. Je doute qu'on puisse les considérer comme des déficits.

Le sénateur Grosart: Il s'agit effectivement de déficits car la phrase dit bien: «déficits de fonctionnement et pertes de versements». Ils sont sûrement inscrits quelque part comme des rubriques distinctes.

M. Richardson: On les a regroupés. En d'autres termes, il s'agit de versements effectués aux sociétés de la Couronne qui couvrent les déficits et autres versements effectués.

Le sénateur Grosart: Mais, de cette façon le Conseil du trésor saurait ce que représentent respectivement les pertes et les versements.

M. Radburn: Si des versements sont effectués à une société, disons la Société X, pour couvrir les pertes et les pertes prévues pour une période déterminée, il va sans dire que nous pourrions les reporter sous la rubrique «pertes». Dans d'autres cas, comme pour les versements à Radio-Canada, il s'agit de

[Text]

payment and they would have a deficit. We will give you that list.

Senator Grosart: I am sure that Treasury Board, as part of its function of control of expenditure, would have a list saying, "Here is the deficit position of each of these crown corporations. This is what it costs us. Apart from other payments, this is what the deficit costs us." I know the figures are available. Whether it is desirable to make them public I do not know. They are public in one way or another. They would be public in the annual reports of all of these corporations. If it is convenient, it would be interesting to have them aggregated and then disaggregated.

The Deputy Chairman: You are saying a financial statement of the corporation would show a revenue from the government, and without that revenue it would show a greater deficit.

Senator Grosart: Yes. Some might and some might not. It could be a net payment or otherwise.

Mr. Richardson: That is what I am saying. There is a fuzzy line.

Senator Hicks: These items would all be included in the non-budgetary estimates, I presume.

Senator Grosart: Some would, some would not.

Mr. Richardson: There are loans, investments and advances made with respect to crown corporations. There are also major budgetary expenditures referred to here.

The Deputy Chairman: Loans would not be covered in what you are suggesting, would they?

Senator Grosart: They would be non-budgetary.

The Deputy Chairman: Page 1-70 . . .

Page 1-71. I guess we covered this previously . . .

Page 1-72 . . .

Page 1-73 . . .

Page 1-74 . . .

Page 1-75 . . .

Page 1-76 . . .

Page 1-77 . . .

Page 1-78 . . .

Page 1-79 . . .

Page 1-80 . . .

Page 1-81 . . .

Page 1-82 . . .

Page 1-83 . . .

Page 1-84 . . .

Page 1-85 . . .

Page 1-86 . . .

Page 1-87 . . .

Page 1-88 . . .

[Traduction]

dépenses d'exploitation. Il est manifeste que le gouvernement fédéral n'effectue pas de versements et ne subit donc pas de pertes. Nous vous donnerons cette liste.

Le sénateur Grosart: Je suis certain que le Conseil du trésor en tant qu'organisme de contrôle des dépenses a une liste indiquant l'état des pertes de chacune de ces sociétés de la Couronne, c'est-à-dire ce qu'il nous en coûte et, mis à part les autres versements, les pertes subies. Je sais que l'on peut se procurer les chiffres. Maintenant, qu'il soit souhaitable de le publier ou non je ne pourrais le dire. D'une façon ou d'une autre ces données sont publiques. Elles sont publiées dans les rapports annuels de ces sociétés. Si c'était possible, il serait très intéressant d'en faire le total et la ventilation.

Le vice-président: Vous dites qu'un état financier de la société ferait apparaître les recettes provenant du Gouvernement sans lesquelles les pertes seraient accrues.

Le sénateur Grosart: C'est cela. Pour certaines sociétés ce serait le cas et pour d'autres non. Ce pourrait être également un versement net ou quelque chose d'autre.

M. Richardson: C'est ce que je disais. Il n'est pas facile de tracer une ligne bien nette entre les deux.

Le sénateur Hicks: Toutes ces rubriques devraient je suppose, se trouver dans les dépenses non budgétaires.

Le sénateur Grosart: Certains oui, d'autres non.

M. Richardson: Ce sont des prêts, des investissements et des avances consentis aux sociétés de la Couronne. On trouve également d'autres dépenses budgétaires importantes dont il est fait mention ici.

Le vice-président: Les prêts n'auraient pas été reportés ici, selon vous?

Le sénateur Grosart: Il s'agissait de dépenses non-budgétaires.

Le vice-président: Page 1-70 . . .

Page 1-71. Je pense que nous avons parlé de cela avant . . .

Page 1-72 . . .

Page 1-73 . . .

Page 1-74 . . .

Page 1-75 . . .

Page 1-76 . . .

Page 1-77 . . .

Page 1-78 . . .

Page 1-79 . . .

Page 1-80 . . .

Page 1-81 . . .

Page 1-82 . . .

Page 1-83 . . .

Page 1-84 . . .

Page 1-85 . . .

Page 1-86 . . .

Page 1-87 . . .

Page 1-88 . . .

[Text]

Page 1-89 ...

Page 1-90 ...

Page 1-91 ...

Page 1-92 ...

Page 1-93 ...

Page 1-94.

Senator Benidickson: This is Table 10, "Salary Ranges by Occupational Category and Group as at October 31, 1976". My memory fails me again, but for how many years has a table of this type been provided in the annual book of estimates?

Mr. Radburn: I cannot give the precise number of years. I believe it has been added since this new form was introduced in 1970-71.

Senator Benidickson: Just an estimate.

Mr. Radburn: If I were to be permitted to guess, I would say at least five years.

Senator Benidickson: That is very interesting. How long have we had this committee from outside, which I have read has recently reported? The Chairman of the committee is Mr. Lambert, President of the Toronto Dominion Bank. It is a committee of some size, isn't it? Twenty is it not?

Mr. Richardson: It is a committee made up of people from the private sector.

Senator Benidickson: People who give advice to Treasury Board and government on the proper ranges of salary scale, and give them information that is comparative with private industry.

Mr. Richardson: Yes. That committee, headed by Mr. Lambert, has been dealing only with the senior executive and equivalent categories, not with the collective bargaining groups. The committee would deal only with the top group, the senior executives, and anyone who is considered to be at an equivalent salary level.

Senator Benidickson: So it is only the one line, the executive category?

Mr. Richardson: Yes. That is the range they are concerned with advising the government on.

Senator Benidickson: There have been no changes in the salary ranges of the executive category, and the range there goes from \$27,500 to \$54,000. There have been no other changes since the date referred to on that page, October 31, 1976?

Mr. Richardson: No, there have been no changes.

Mr. Radburn: For prior years I have a similar table, and exactly the same figures appeared a year ago, and at October 31, 1975, as well.

Senator Grosart: The same figures for the top line?

Mr. Radburn: That is correct.

[Traduction]

Page 1-89 ...

Page 1-90 ...

Page 1-91 ...

Page 1-92 ...

Page 1-93 ...

Page 1-94 ...

Le sénateur Benidickson: Voici maintenant le tableau 10, «Échelles de traitement par catégorie et groupe d'occupation au 31 octobre 1976.» Une fois de plus, je ne m'en souviens plus, mais depuis combien de temps trouve-t-on ce genre de tableau au budget annuel?

M. Radburn: Je ne pourrais vous le dire exactement. Je crois qu'il a été ajouté depuis que la nouvelle présentation a été adoptée, c'est-à-dire en 1970-1971.

Le sénateur Benidickson: Approximativement.

M. Radburn: Je dirais au moins depuis cinq ans.

Le sénateur Benidickson: C'est intéressant. Depuis quand avons nous ce comité de l'extérieur qui, d'après ce que j'ai lu, vient de déposer son rapport? Son président est M. Lambert, Président de la Banque Toronto-Dominion. Il s'agit d'un comité important qui serait composé de quelque vingt membres n'est-ce pas?

M. Richardson: Il s'agit d'un comité qui regroupe des personnalités du secteur privé.

Le sénateur Benidickson: Il s'agit d'experts qui conseillent le Conseil du trésor et le Gouvernement sur l'importance des échelles de salaire et leur donne des renseignements comparatif avec l'industrie privée.

M. Richardson: Oui. Ce comité à la tête duquel se trouve M. Lambert ne traite qu'avec les cadres supérieurs ou avec le personnel appartenant à des catégories professionnelles équivalentes non pas avec les groupes prenant part aux conventions collectives. Le Comité ne traiterait qu'avec les groupes les plus importants, avec les cadres supérieurs ainsi qu'avec toute personne dont le traitement se situe sur la même échelle salariale.

Le sénateur Benidickson: Donc avec une seule catégorie de personnes: les cadres?

M. Richardson: Oui. Ils ne traitent qu'avec eux lorsqu'ils travaillent pour le compte du gouvernement.

Le sénateur Benidickson: Il n'y a pas eu de modifications dans les échelles de salaires pour les cadres, qui varient entre \$27 500 et \$54 000. Il n'y a eu aucun autre changement depuis la date qui figure sur cette page soit le 31 octobre 1976?

M. Richardson: Non, aucun.

M. Radburn: Nous avons un tableau similaire qui porte sur les années antérieures et où l'on retrouve les mêmes chiffres pour l'année dernière soit au 31 octobre 1975.

Le sénateur Grosart: Les salaires sont les mêmes pour les cadres supérieurs?

M. Radburn: C'est exact.

[Text]

Senator Grosart: Is the freeze at \$27,500?

Mr. Richardson: The freeze has been at \$27,500 to \$54,000. That freeze has been in operation since April 1, 1975. There has been no change in that range since that time, and no change in the salaries. It is not only a freeze on the range. There has been a freeze on the individual salaries within that range during that period.

Senator Benidickson: Is that the only range where there has been a freeze?

Mr. Richardson: Yes.

Senator Hicks: Going back to 1-88, if I may, I see that despite our great boasts of keeping the man-years down to a 0.6 per cent increase, I see that the Canadian Broadcasting Corporation is allowed a 2.3 per cent increase. What would be the explanation of that?

Mr. Richardson: We do not control the man-years of the CBC. This figure is only for information purposes. We do not have any control over the number of people they hire.

Senator Hicks: Does that mean, then, that when the minister talked about a 0.6 per cent increase he did not include the increase in these crown corporations?

Mr. Richardson: That is correct. He is dealing only with those man-years that are controlled by the Treasury Board.

Senator Hicks: So all these that have asterisks by them are not included in that 0.6 per cent figure.

Mr. Richardson: Correct.

Mr. Radburn: Senator, in the fact sheet No. 3 that I believe you have in your kit, the last page shows that between 1976-77 and 1977-78, in all the crown corporations whose man-years are not controlled, and more than the crown corporations, there has been an over-all decrease for all of those agencies, in toto, of 25 man-years.

Senator Hicks: Then the CBC is really an exception to the general trend.

Mr. Richardson: That is correct. We do not monitor the number of man-years they will hire in the CBC. They have given us that figure as their expectation. Now, whether or not they hire them is up to them.

Senator Grosart: It is interesting, Mr. Chairman, that in this particular table we are given the man-years. I go back to my earlier comment that we know the information is there, and I imagine consideration is being given, having in mind the statement made by the minister this morning, to possibly including those in table 6.

Mr. Richardson: Yes.

Senator Hicks: Since you referred me to table 2, on estimates fact sheet No. 3, and pointed out that there was actually

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Y a-t-il eu gel des salaires à partir de \$27 500?

M. Richardson: Le gel touche les traitements situés entre \$27,500 et \$54,000 et ce depuis le 1^{er} avril 1975. Depuis cette date, il n'y a eu aucun changement. Il s'agit non seulement d'un gel de échelle l'salariale, mais aussi des traitements individuels pendant cette période.

Le sénateur Benidickson: Le gel n'a-t-il affecté que cette tranche?

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Hicks: Je voudrais revenir à la page 1-88, si vous me le permettez. Nous nous sommes vantés de réduire l'augmentation des années-hommes autorisées à 0,6 p. 100 et je constate que malgré cela, la société Radio-Canada est autorisée à les augmenter de 2,3 p. 100. Comment expliquez-vous cela?

M. Richardson: Nous n'exerçons aucun contrôle sur les années-hommes que prévoit la société Radio-Canada. Ce chiffre ne figure qu'à titre de renseignement. Nous n'avons aucun contrôle sur le nombre de personnes qu'elle recrute.

Le sénateur Hicks: Lorsque le ministre parlait d'une augmentation de 0,6 p. 100, il n'y incluait pas l'augmentation prévue pour les organismes d'État?

M. Richardson: C'est exact. Il ne parlait que des années-hommes assujetties au contrôle du Conseil du trésor.

Le sénateur Hicks: Par conséquent tous les postes marqués d'un astérisque ne rentrent pas dans la catégorie assujettie à 0,6 p. 100.

M. Richardson: C'est exact.

M. Radburn: Sénateur, à la dernière page du feuillet de renseignements n° 3 que vous avez entre les mains, je crois, vous constaterez que, dans tous les organismes d'État dont les années-hommes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du trésor,—et ce ne sont d'ailleurs pas les seuls—il y a eu une diminution globale de 25 années-hommes entre les années 1976-1977 et 1977-1978.

Le sénateur Hicks: Par conséquent, la société Radio-Canada constitue vraiment une exception à la tendance générale?

M. Richardson: C'est exact. Nous n'exerçons aucun contrôle sur le nombre d'années-hommes que la société Radio-Canada recrutera. Ce chiffre est une révision. Le recrutement dépend d'elle.

Le sénateur Grosart: Il est intéressant de noter, monsieur le président, que ce tableau nous donne le nombre d'années-hommes autorisées. Je voudrais revenir à ce que je disais tout à l'heure. Nous avons en main tous les renseignements et je suppose, si l'on songe à la déclaration que le ministre a faite ce matin, que l'on étudie le moyen de les inclure au tableau 6.

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Hicks: Puisque vous m'avez renvoyé au tableau 2 du feuillet de renseignements n° 3 sur les prévisions budgétaires

[Text]

a decrease of 25 in the man-years, I have to point out that that is because we did not include Teleglobe Canada this year.

Mr. Richardson: That is correct.

Senator Hicks: So there actually was an increase of more than 1100.

Mr. Richardson: Yes.

The Deputy Chairman: If there are no further questions up to page 1-95, although I am reluctant, as I am sure all senators are, we must leave going through department by department until further hearings. Before closing I would like to thank you, Mr. Richardson, Mr. Radburn and Mr. Gillespie; we have had a very good hearing this morning and we do appreciate very much your efforts on our behalf.

Honourable senators, I would ask for an adjournment to the call of the chair, until such time as we can return to the estimates and go through them department by department.

Senator Benidickson: Mr. Chairman, I am prepared to make that motion. However, before doing so I would make the comment that we are just about to enter the Easter recess. I have some support for the suggestion made by Senator Godfrey that the steering committee might meet and we could give advance notice that we will deal with a certain number of departments at a certain meeting, rather than rapidly pages. Having gone through the summaries, I believe we could take quite a good section of departments. However, I believe it would be just as well to indicate those departments for which we should do our homework, rather than going through the whole book.

The Deputy Chairman: I share your concern; it is rather difficult and we will certainly arrange for a steering committee meeting in this regard. However, we do have other senators who are entitled to attend the committee meeting and ask questions with respect to departments and it is rather difficult if your suggestion is that we restrict those discussions to certain departments.

Senator Grosart: It will not work; we might be here for only ten minutes.

The Deputy Chairman: That is correct; so I am afraid that we really do have to give an opportunity for questioning on all departments. It is usually easier to start with the As and move forward. I would ask, of course, that anyone who has any question of any department to feel free to ask it.

Senator Benidickson: I also wish to say, Mr. Chairman, that if there is any idea that I was making criticism with respect to the notice of the meeting, I am not criticizing the fact that we are dealing with these estimates at this time. We have a lot of time, but you very properly pointed out to me that many weeks ago we were given a pro forma with respect to the program of

[Traduction]

taires et que vous m'avez fait remarquer que la réduction était en fait de 25 années hommes, je voudrais vous signaler que cela est imputable à l'absence du programme Téléglobe Canada cette année.

M. Richardson: C'est exact.

Le sénateur Hicks: Par conséquent, l'augmentation est en fait supérieure à 1100.

M. Richardson: Oui.

Le vice-président: Si vous n'avez plus de questions à poser jusqu'à la page 1-95, nous allons mettre fin à notre étude ministère par ministère pour aujourd'hui, bien que je le déplore, ainsi que j'en suis sûr, tous les autres sénateurs. Avant de lever la séance, j'aimerais vous remercier, Monsieur Richardson, Monsieur Radburn et Monsieur Gillespie. Cette séance de ce matin a été des plus intéressantes et nous avons vivement apprécié les efforts que vous avez déployés en notre nom.

Honorables sénateurs, je demanderai à quelqu'un de proposer l'ajournement des délibérations jusqu'à ce que nous puissions recommencer à examiner les prévisions budgétaires et à les étudier ministère par ministère.

Le sénateur Benidickson: Monsieur le président, je suis prêt à déposer cette motion. Cependant, avant de le faire, je voudrais rappeler que le congé de Pâques approche. J'appuie plus ou moins la suggestion faite par le sénateur Godfrey, lorsqu'il a proposé que le comité directeur se réunisse pour fixer à l'avance les ministères que nous étudions à telle ou telle séance au lieu de tourner rapidement les pages. Après avoir examiné les grandes lignes du budget des dépenses, je pense que nous pourrions maintenant étudier les prévisions budgétaires d'une bonne partie des ministères. Cependant, il serait tout aussi utile de savoir quels ministères nous étudierons pour que nous puissions les examiner d'avance au lieu de parcourir tout le livre.

Le président suppléant: Je partage votre préoccupation. Ce n'est pas facile, mais nous demanderons au comité directeur de se réunir pour étudier la question. Cependant, il y a d'autres sénateurs qui ont le droit d'assister aux réunions du comité et de poser des questions sur les ministères qui les intéressent. Si vous proposez de n'en étudier que certains, ce ne sera pas facile.

Le sénateur Grosart: Ce n'est pas la peine. Nous n'avons guère que dix minutes.

Le président suppléant: C'est exact. Par conséquent, je crains que nous ne devions donner à chacun l'occasion de poser des questions sur tous les ministères. Il est en général plus facile de commencer par la lettre A et de continuer. Je demanderais, bien sûr, à chacun de poser toutes les questions qu'il désire poser.

Le sénateur Benidickson: Je voudrais également dire, monsieur le président, que je ne critique pas le fait que nous étudions ces prévisions budgétaires en ce moment. Nous avons beaucoup de temps devant nous, mais vous m'avez fait remarquer à bon escient qu'il y a plusieurs semaines on nous avait remis un programme des séances sur l'examen du budget des

[Text]

sittings of this committee and we were to deal for the first time with the main estimates on March 29. My only comment with respect to that is that it was a long, long time ago and I do not carry that kind of information in my head, because it is my experience that very frequently we have to cancel such schedules. When I made reference to notice, it was particularly with respect to notice for consideration of supplementary estimates (D).

The Deputy Chairman: Thank you, senator. Perhaps in the future we can notify members of the committee a week or two ahead of time, just as a reminder, that these meetings will be taking place.

Senator Hicks: When do you contemplate the next meeting?

The Deputy Chairman: I cannot answer that, I am sorry, except that it will be after the Easter recess.

The committee adjourned.

[Traduction]

dépenses qui devait commencer le 29 mars. Je dirai seulement que nous l'avons reçu il y a longtemps, surtout qu'en général je ne retiens pas ce genre d'information car, d'après mon expérience, nous devons fréquemment annuler ces programmes. Lorsque j'ai demandé à être informé, je pensais plus particulièrement à l'étude des prévisions budgétaires supplémentaires (D).

Le président suppléant: Merci, sénateur. A l'avenir, nous pourrions peut-être prévenir les membres du Comité une ou deux semaines à l'avance pour leur rappeler la date de ces séances.

Le sénateur Hicks: Quand aura lieu la prochaine séance?

Le président suppléant: Je ne peux pas vous répondre; je le regrette, mais je puis seulement vous dire que ce sera après le congé de Pâques.

Le Comité suspend ses travaux.

APPENDIX "A"

CANADA: National Income and Expenditure Accounts
Government Expenditures and Their
Percentage of Gross National Product
By Level of Government
1961 to 1976

CANADA: Les comptes nationaux des revenus et des dépenses
Dépenses du gouvernement et leur
pourcentage du produit national brut
par niveau de gouvernement
1961 à 1976

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976 Prélim.
	en millions de dollars (pourcentage du PIB)															
TOTAL GOVERNMENT EXPENDITURES excluding intergovernmental transfers	12,200 (30.8)	13,197 (30.7)	13,932 (30.3)	14,925 (29.8)	16,354 (29.2)	19,101 (30.9)	21,828 (30.9)	24,412 (30.7)	27,226 (30.1)	31,148 (30.4)	35,205 (31.4)	39,738 (38.0)	45,020 (38.7)	55,813 (38.6)	67,397 (41.8)	76,549 (41.5)
TOTAL FEDERAL GOVERNMENT EXPENDITURES	6,061 (15.3)	6,332 (14.8)	6,440 (14.0)	6,758 (13.4)	7,120 (12.9)	8,089 (13.1)	8,998 (13.5)	9,857 (13.6)	10,743 (13.5)	11,865 (12.1)	13,063 (12.3)	15,570 (14.9)	17,418 (14.4)	22,678 (15.7)	27,646 (17.2)	30,368 (16.5)
Federal Government Expenditures exclusive of transfers to persons	4,056 (10.2)	4,242 (9.8)	4,306 (9.4)	4,517 (8.9)	4,809 (8.7)	5,605 (9.1)	6,080 (8.2)	6,562 (8.0)	7,145 (8.0)	7,808 (8.1)	8,379 (8.3)	9,384 (8.0)	10,403 (8.6)	13,966 (8.7)	16,997 (10.5)	18,919 (10.3)
TOTAL PROVINCIAL GOVERNMENTS EXPENDITURES	2,410 (6.1)	2,632 (6.1)	2,888 (6.3)	3,245 (6.5)	3,768 (6.8)	4,508 (7.3)	5,521 (8.3)	6,320 (7.7)	7,157 (8.0)	8,718 (10.2)	10,489 (11.1)	11,770 (12.1)	13,171 (10.7)	16,182 (11.2)	19,830 (12.3)	23,166 (12.6)
Provincial Governments Expenditures exclusive of transfers to persons	1,785 (4.5)	1,914 (4.5)	2,129 (4.6)	2,386 (4.8)	2,744 (5.0)	3,335 (5.4)	3,924 (5.8)	4,300 (5.0)	4,788 (5.6)	6,107 (7.1)	7,330 (7.8)	8,332 (8.0)	9,597 (7.8)	11,810 (8.2)	14,503 (8.0)	16,527 (8.0)
TOTAL LOCAL GOVERNMENTS EXPENDITURES	2,950 (7.4)	3,356 (7.8)	3,651 (7.9)	3,848 (7.7)	4,490 (8.1)	5,100 (8.2)	5,687 (8.6)	6,384 (8.8)	7,138 (8.0)	8,036 (8.4)	8,792 (8.3)	9,385 (8.0)	10,487 (8.6)	12,272 (8.5)	14,159 (8.8)	16,097 (8.7)
Local Governments Expenditures exclusive of transfers to persons	2,071 (7.2)	3,272 (7.6)	3,565 (7.8)	3,763 (7.5)	4,402 (8.0)	5,007 (8.1)	5,485 (8.4)	6,251 (8.6)	6,895 (8.8)	7,873 (9.1)	8,322 (8.1)	9,139 (8.7)	10,237 (8.4)	12,052 (8.3)	13,917 (8.6)	15,828 (8.6)
HOSPITALS	779 (2.0)	857 (2.0)	953 (2.1)	1,054 (2.1)	1,176 (2.1)	1,389 (2.2)	1,605 (2.4)	1,864 (2.6)	2,111 (2.6)	2,395 (2.8)	2,671 (2.8)	2,931 (2.6)	3,341 (2.7)	4,143 (2.9)	4,989 (3.1)	5,821 (3.2)
PENSIONS PLANS						15	17	37	77	134	200	282	303	538	775	1,097
						-	-	(0.1)	(0.1)	(0.2)	(0.2)	(0.3)	(0.3)	(0.4)	(0.3)	(0.6)
GROSS NATIONAL PRODUCT	39,646 (100.0)	42,927 (100.0)	45,978 (100.0)	50,280 (100.0)	55,364 (100.0)	61,828 (100.0)	66,409 (100.0)	72,586 (100.0)	79,815 (100.0)	85,685 (100.0)	94,115 (100.0)	104,669 (100.0)	122,582 (100.0)	144,616 (100.0)	161,332 (100.0)	184,494 (100.0)

SOURCE: Statistics Canada/Statistique Canada.

APPENDICE «A»

WITNESSES—TÉMOINS

From the Treasury Board:

The following witnesses were heard:

The honourable Robert Andras President;
Mr. R. L. Richardson, Assistant Secretary, Program
Branch; and
Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division, Program
Branch.

In attendance: Mr. R. Gillespie, Program Branch.

Du Conseil du trésor

Les témoins suivants sont entendus:

L'honorable Robert Andras, président;
M. R. L. Richardson, secrétaire adjoint, Direction des pro-
grammes; et
M. E. A. Radburn, directeur, Division de l'évaluation,
Direction des programmes.

Aussi présent: M. R. Gillespie, Direction des programmes.



Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Tuesday, April 26, 1977

Le mardi 26 avril 1977

Issue No. 16

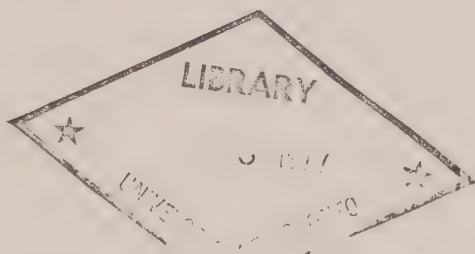
Fascicule n° 16

Tenth proceedings on:

Examination of the Accommodation Program of the
Department of Public Works

Dixième séance sur:

L'étude du programme du logement du Ministère des
Travaux publics



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of Thursday, 28th October, 1976:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1977, tabled in the Senate on 19th February, 1976.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 28 octobre 1976:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, présenté au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, déposé au Sénat le 19 février 1976.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques, et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déferées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 26, 1977
(18)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate committee on National Finance met this day at 2:30 p.m. to continue its examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works.

Present: The Honourable Senators Everett (*Chairman*), Benidickson, Carter, Godfrey, Robichaud and Smith (*Colchester*). (6)

Present but not of the Committee: The Honourable Senator Steuart.

In attendance: Mr. Dobell and Mrs. Small from the Parliamentary Centre and Mrs. Reynolds from the Parliamentary Library.

The following witnesses were heard: Mr. R. A. J. Phillips, Executive Director, Heritage Canada; Mr. John Leaning, Architect and Urban Design, Consultant in Ottawa; *From Department of Public Works:* Mr. Guy Desbarats, Assistant Deputy Minister, Design and Construction; Mr. K. C. Stanley, Director, Environmental Design; Mr. S. White, Head, Heritage Structures; Mr. R. G. Calvert, Project Manager, National Capital Region.

In attendance: Mr. G. Utas, Architectural Historian.

A document called "Opening Remarks" presented by Mr. Desbarats was ordered to be printed as Appendix "A" to these proceedings, and a paper submitted by the Department of Public Works entitled "DPW Heritage Policy" as Appendix "B".

At 4:45 p.m. the Committee adjourned until 9:30 a.m. Thursday, April 28, 1977.

ATTEST:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 AVRIL 1977
(18)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 30 pour poursuivre son étude du programme du logement du ministère des Travaux publics.

Présents: Les honorables sénateurs Everett (*président*), Benidickson, Carter, Godfrey, Robichaud et Smith (*Colchester*). (6)

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Steuart.

Aussi présents: M. Dobell et M^{me} Small du Centre parlementaire et M^{me} Reynolds de la Bibliothèque du Parlement.

Les témoins suivants sont entendus: M. R. A. J. Phillips, Directeur exécutif, Heritage Canada; M. John Leaning, Architecte et Urbaniste, Ottawa. *Du ministère des Travaux publics:* M. Guy Desbarats, Sous-ministre adjoint, Conception et construction; M. K. C. Stanley, Directeur, Aménagement environnemental; M. S. White, Chef, Structures patrimoniales; M. R. G. Calvert, Gestionnaire (projets), Région de la Capitale nationale.

Aussi présent: M. G. Utas, Historien spécialisé en architecture.

Il est ordonné qu'un document intitulé «Remarques préliminaires» présenté par M. Desbarats et qu'un document soumis par le ministère des Travaux publics intitulé «La politique du MTP sur le Patrimoine» soient joints aux présentes délibérations à titre respectivement d'annexe «A» et d'annexe «B».

A 16 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 28 avril 1977, à 9 h 30.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, April 26, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2.30 p.m. to examine the accommodation program of the Department of Public Works.

Senator Douglas D. Everett (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, our subject today is heritage buildings in Canada, especially as they relate to the Department of Public Works. We are honoured to have with us Mr. Guy Desbarats, who has been present before. He is head of the Design and Construction Branch of the Department of Public Works. We also have Mr. R. A. J. Phillips, who is Executive Director of Heritage Canada, an independent organization which has been funded to the tune of \$12 million by the federal government and is active in the heritage field. We also have Mr. John Leaning, an architect and urban design consultant in Ottawa, who has taken a great interest during his career in the recycling of heritage buildings.

I assume the witnesses have opening statements, and I would ask Mr. Desbarats to proceed with his. He may summarize it or read it, as he sees fit.

Mr. Guy Desbarats, Assistant Deputy Minister, Design and Construction Branch, Department of Public Works: If I may, Mr. Chairman, I will read it, but first I should like to introduce my people.

The Chairman: Of course.

Mr. Desbarats: Closest to us is Stan White, who is on our staff at headquarters in the Department of Public Works; Kelly Stanley, the Director of the directorate which takes care of heritage properties and design; Mr. Gregory Utas, who has been involved with us as a consultant on the inventory; and Robert Calvert, who is also an expert on our staff with the capital region.

I will now read you the statement I have.

On behalf of the Department of Public Works I am pleased to be able to present our heritage policy and activities to you. You have received a document called "Opening Remarks" which, taken in combination with our heritage policy, which you also have, gives a full expression of our attitude towards heritage. We should like to have that full statement entered into the record.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of full statement see Appendix "A".)

Mr. Desbarats: I believe it would be most efficient of your time here today if I were to present the major points of the policy with a very few words of explanation. After that you

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 26 avril 1977

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 30 pour étudier le programme du logement du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Douglas D. Everett (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, notre étude portera aujourd'hui sur les immeubles patrimoniaux du Canada, et plus particulièrement sur ceux se rapportant au ministère des Travaux publics. Nous sommes heureux d'avoir parmi nous M. Guy Desbarats, dont ce n'est pas la première comparution devant le Comité. Il est le chef de la direction de la conception et de la construction du ministère des Travaux publics. Nous avons aussi parmi nous M. R. A. J. Phillips, directeur administratif de Héritage Canada, organisation indépendante qui a reçu une subvention de \$12 millions du gouvernement fédéral et s'intéresse activement aux questions touchant notre patrimoine. M. John Leaning, architecte et urbaniste-conseil à Ottawa, qui a beaucoup travaillé au cours de sa carrière à la restauration d'immeubles patrimoniaux, est aussi présent.

Les témoins ont sans doute des déclarations préliminaires à faire; je demanderais donc à M. Desbarats de commencer. Il peut résumer sa déclaration ou la lire, comme il lui conviendra.

M. Guy Desbarats, sous-ministre adjoint, direction de la conception et de la construction, ministère des Travaux publics: Si je puis me le permettre, Monsieur le président, je la lirai, mais j'aimerais tout d'abord vous présenter mes collègues.

Le président: Naturellement.

M. Desbarats: Il y a tout d'abord M. Stan White, qui fait partie du personnel affecté au siège social du ministère des Travaux publics; M. Kelly Stanley, chargé de la conservation des immeubles patrimoniaux et de la conception; M. Gregory Utas, qui a travaillé avec nous à titre de conseiller en matière d'inventaire; et finalement M. Robert Calvert, qui est aussi spécialiste et membre de notre personnel, et travaille pour la Commission de la Capitale nationale.

Je vous lirai maintenant ma déclaration.

Au nom du ministère des Travaux publics, je suis heureux de vous présenter notre politique et nos activités dans le domaine du patrimoine. Vous avez reçu un document intitulé «Remarques préliminaires» qui, combiné au document sur notre politique du patrimoine, que vous avez aussi reçu, donne une idée globale de notre attitude face aux questions de patrimoine. Nous aimerions que toute cette déclaration soit portée au dossier.

Le président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

(Pour la déclaration intégrale, voir Appendice «A».)

M. Desbarats: Je crois que la façon la plus rapide de procéder aujourd'hui serait de vous présenter les principaux éléments de la politique et de vous les expliquer brièvement.

[Text]

may wish to use the resources of this panel to clear up anything which has not been made clear.

I—Policy Recommendation I presents a simple *prima facie* definition of “heritage buildings”:

All buildings built before 1945 are “heritage buildings” until or unless designated otherwise. Some buildings built after 1945 may acquire a heritage designation.

We chose the date 1945 as the end of the War, and because at that time there was a major change in building techniques.

Buildings will be “designated otherwise” only when they are completely insignificant in terms of any measure of heritage value. Post-1945 buildings may be designated heritage when it is already clear that they will become important. An example would be the National Arts Centre.

II Policy Recommendations II and III are essentially housekeeping items. They establish a Heritage Section and its regional representatives.

The first task of the heritage section is an inventory of all Public Works buildings built before 1945. This information is, of course, basic to all the other activities we may undertake in the heritage field.

III Policy Recommendations IV, V, and VI deal with the uses of heritage buildings. To begin with we will try to retain the original use of a building, as per policy IV:

“Every effort will be put to finding uses for heritage buildings which will preserve or enhance their heritage value. The present or original use of a heritage building is usually the preferred use.

When this is quite impossible, policy recommendation VI says:

“Where a building cannot continue in its present or original functions, uses must be found that will offer equivalent social benefit to its community. If suitable federal users cannot be found then the building may be leased to municipal or private organizations for suitable uses under precise conditions that will preserve its heritage value”.

Policy Recommendation V deals with the usefulness of heritage buildings:

“The Department will encourage its clients to occupy recycled buildings. In certain cases it may be advisable to purchase a heritage building for recycling and thereby meet the needs of a particular client while at the same time preserving a piece of national or local heritage. Preferred locations for heritage building recycling are especially those areas with a potential for overall heritage rejuvenation”.

[Traduction]

Par la suite, vous pourrez avoir recours aux membres du groupe pour éclaircir tout aspect ambigu.

La recommandation I de la politique est une simple définition des «immeubles patrimoniaux»:

Tous les immeubles construits avant 1945 sont des immeubles patrimoniaux, à moins qu'ils ne soient classés dans une autre catégorie. Certains immeubles construits après 1945 peuvent devenir des immeubles patrimoniaux.

Nous avons choisi 1945, parce que c'est l'année où la guerre s'est terminée, et qu'à ce moment-là, il y a eu un changement important des techniques de construction.

Les immeubles «seront classés dans une autre catégorie» seulement s'ils n'ont aucune valeur du point de vue du patrimoine. Certains immeubles construits après 1945 peuvent être considérés comme patrimoniaux, s'il est déjà manifeste qu'ils deviendront importants; c'est le cas du Centre national des arts, par exemple.

II Les recommandations II et III de la politique se rapportent essentiellement à l'entretien. Elles créent une section du patrimoine dotée de représentants régionaux.

La première fonction de la section du patrimoine est de répertorier tous les immeubles des Travaux publics construits avant 1945. Naturellement, ces renseignements forment la base de toute autre activité que nous pourrions entreprendre dans le domaine du patrimoine.

III Les recommandations IV, V et VI de la politique se rapportent à l'utilisation des immeubles patrimoniaux. Nous tenteront tout d'abord, avec la politique IV, de conserver à l'immeuble son utilisation originale:

«Nous ferons tout notre possible pour trouver aux immeubles patrimoniaux des usages qui conserveront ou mettront en valeur leur caractère patrimonial. L'utilisation actuelle ou originale d'un immeuble patrimonial est habituellement celle choisie.

Si cela est impossible, la recommandation IV prévoit que:

«Lorsqu'un immeuble ne peut continuer d'être utilisé pour ses fonctions actuelles ou premières, il est essentiel de l'utiliser à des fins qui offriront des avantages sociaux équivalents à la collectivité où il est situé. S'il est impossible de trouver des utilisateurs appropriés au sein du gouvernement fédéral, l'immeuble pourra alors être loué à bail à des organisations municipales ou privées qui s'en serviront à des fins appropriées en vertu de conditions précises qui en préserveront sa valeur patrimoniale».

La recommandation IV de la politique traite de l'utilité des immeubles patrimoniaux:

«Le ministère encouragera ses clients à occuper les immeubles rénovés. Dans certains cas, il sera peut-être sage d'acheter un immeuble patrimonial pour le restaurer et satisfaire ainsi aux besoins de clients précis, tout en conservant un élément du patrimoine national ou local. Les endroits qui se prêtent le plus à la restauration d'immeubles patrimoniaux sont ceux où il est

[Text]

This policy element allows us to make positive interventions outside of buildings we already own. If we have a client who needs recycled space, and a threatened heritage building meets our needs, we could buy the threatened building and save it.

As a general rule we would do this in areas with a potential for overall rejuvenation. In other words, we support the concept of area restoration, where groups of buildings are rejuvenated in order to create internally consistent historic areas.

IV Policy Recommendation VII deals with design for renovation:

"Where it is necessary to modify or add to a heritage building, such work will be controlled so as to respect the integrity of the original building, to preserve its relationship to the surrounding streetscape, and to protect and preserve any accidental amenities which might be associated with the building and site as it now stands. Ways will be sought that it may offer even more social amenities to its community".

Designing with heritage buildings requires a special sensitivity from the architect—and we cannot write a rule book for sensitivity. In renovation design we will have to choose our architects carefully and depend on their good sense.

V Policy Recommendations VIII deals with maintenance. Small changes, which would normally be called 'maintenance' can sometimes do real harm to a heritage building. Thus we have said:

"Maintenance and renovation of heritage buildings will in all cases be respectful of the building, and in cases of very valuable buildings will be specially directed towards the achievement and subsequent preservation of the most desirable condition of that building".

VI Policy Recommendation IX deals with the economics of renovation. We have found so far that the costs of recycling are not as out-of-line as is sometimes believed. Some added cost may be acceptable where the building has a high heritage value:

"Policy Recommendation IX"

DPW realizes and accepts that heritage value, and other non-economic values of buildings, must be given weight in any cost-benefit calculation. DPW will accept realistic levels of dollars-cost premiums on recycled space where there is demonstrable heritage value".

VII Policy Recommendation X deals with the risk that we could do damage to heritage environments in the course of meeting some other need:

[Traduction]

possible d'effectuer des opérations de restauration d'ensemble».

Cet aspect de la politique nous permet de faire des interventions positives au sujet d'immeubles autres que ceux que nous possédons. Si nous avons un client qui a besoin de locaux rénovés, et qu'un immeuble patrimonial menacé satisfait nos besoins, nous pourrions l'acheter, et le sauver.

De façon générale, nous agirions ainsi dans des secteurs qui offrent des possibilités de restauration globale. Autrement dit, nous favorisons le concept de restauration de quartier où des groupes d'immeubles sont restaurés pour créer des sites historiques ayant une cohérence interne.

IV La recommandation VII de la politique traite de la conception en matière de restauration:

«Lorsqu'il sera nécessaire de modifier un immeuble patrimonial, ou d'y ajouter des parties, ces travaux seront surveillés de façon à respecter l'intégrité de l'immeuble original, à préserver ses biens avec le réseau des rues avoisinantes, et à protéger et conserver tout attrait pouvant être associé à l'immeuble et à son emplacement actuel. Nous tenterons de faire en sorte que l'ensemble offre même des attraits sociaux accrus à la collectivité environnante».

La conception en matière d'immeubles patrimoniaux requiert de l'architecte une sensibilité spéciale, et c'est là quelque chose qui ne s'apprend pas dans les livres. Il nous faut donc choisir soigneusement nos architectes et nous en remettre à leur compétence.

V—La recommandation VIII, de la politique, traite de l'entretien. Des modifications mineures, qui feraient normalement partie de l'«entretien», peuvent parfois altérer gravement un immeuble historique. C'est pourquoi nous écrivons que:

«L'entretien et la rénovation d'un immeuble patrimonial devra, dans tous les cas, respecter l'immeuble, et dans le cas d'un immeuble de très grande valeur, on tentera de le remettre dans le meilleur état possible et de le conserver comme tel par la suite».

VI—La recommandation IX, de la politique, traite du coût de la rénovation. Nous avons pu constater que les coûts de recyclage ne sont pas aussi exorbitants qu'on ne le croit parfois. Un certain coût ajouté peut être acceptable lorsque l'immeuble revêt une grande valeur patrimoniale:

«Recommandation IX, de la politique:

Le MTP reconnaît que la valeur patrimoniale, comme certains autres aspects non économiques de la valeur d'un immeuble, doit entrer en ligne de compte dans tout calcul des coûts par rapport aux rendements. Le MTP acceptera d'effectuer des dépenses réalistes pour l'utilisation de locaux restaurés dont la valeur patrimoniale est indéniable».

VII—La recommandation X, de la politique, traite du danger de détériorer certains lieux patrimoniaux pour répondre à d'autres besoins:

[Text]

“The Department will establish before site acquisition whether any heritage facilities are located on sites it is considering acquiring. Proposed acquisition for demolition of any heritage structure will be identified for review in the project approvals process and will not be undertaken without explicit approval. Such proposals will be referred to the Executive Committee if, in the judgment of the Project Review Committee, a real problem exists”.

That is our introduction, honourable senators. We would be very glad to answer any of your questions.

The Chairman: Mr. Phillips, do you have any opening remarks?

Mr. R. A. J. Phillips, Executive Director, Heritage Canada: Yes, I do, Mr. Chairman.

The Chairman: Will you proceed, please?

Mr. Phillips: Mr. Chairman and honourable senators, I was grateful for your comments about Heritage Canada having been established as an independent trust. We are proud of our independence and even of our role as friendly and loyal opposition to governments at times. But it is the earnest desire of the Board of Governors of Heritage Canada that I should express through you to the Government of Canada and to the Department of Public Works the sincerest congratulations of Heritage Canada on this farsighted policy which has been expressed in the circulated policy paper and in Mr. Desbarats's remarks. We entirely support it. We think it is exceedingly important, because the Government of Canada has long been the largest land and building developer in Canada and its policies have effects far beyond its own actions.

We believe it is important not merely to preserve the sort of cultural fabric of Canada but to help us know a little more about our roots, have a little better understanding of where we came from and what we are in these rather troubled stages of our life. Finally we believe in the long run it is going to be very important to the economics of accommodation for the government. It will result, in the long run, in net savings to the taxpayer. We therefore really congratulate Mr. Desbarats and his colleagues, with whom we have been very pleased to have been associated from time to time, and we are extremely hopeful about the future.

That really is by far the most important of the six brief points I should like to make, Mr. Chairman. The others, I suppose, are simply commenting upon aspects of the administration of that policy. Mr. Desbarats has referred to the use of heritage buildings, to the clients whom he is serving. We would simply urge—which is a policy which I am sure is very much in the minds of Public Works officials—that as far as possible when heritage buildings have been carefully restored there

[Traduction]

«Avant de faire l'acquisition d'un emplacement, le Ministère vérifie si des installations ou immeubles patrimoniaux sont situés sur l'emplacement en question. Toute structure qui présente une valeur patrimoniale et que le Ministère a l'intention d'acquérir et de démolir fait l'objet d'une étude au cours du processus d'approbation du projet, et rien ne se fait avant qu'on ait approuvé explicitement le projet. Les projets de ce genre sont soumis au Comité exécutif si, de l'avis du Comité d'étude des projets, il existe vraiment un problème».

Cela termine notre introduction, honorables sénateurs. Nous serons très heureux de répondre à toute question que vous voudrez bien nous poser.

Le président: Monsieur Phillips, auriez-vous des remarques préliminaires à formuler?

M. R. A. J. Phillips, directeur exécutif, Héritage Canada: Oui, monsieur le président.

Le président: Pourriez-vous commencer tout de suite, s'il vous plaît.

M. Phillips: Monsieur le président, honorables sénateurs, je vous remercie d'avoir signalé dans vos commentaires que Héritage Canada constitue un organisme indépendant. Nous sommes fiers de notre indépendance, et même de notre rôle occasionnel d'opposition amicale et loyale au gouvernement. Le Conseil des gouverneurs d'Héritage Canada m'a prié instamment de féliciter en son nom, par votre intermédiaire, le gouvernement canadien et le ministère des Travaux publics pour les politiques clairvoyantes dont M. Desbarats a parlé dans ses remarques et qui sont énoncées dans le document que vous avez en main. Nous sommes entièrement d'accord avec ses politiques. Nous croyons qu'elles revêtent une extrême importance, car le gouvernement canadien est, depuis longtemps, le plus important promoteur au Canada dans le domaine immobilier, de sorte que ses politiques ont des conséquences bien au-delà de ses propres actions.

Nous croyons qu'il importe non seulement de maintenir en bon état le patrimoine culturel du Canada, mais également de nous aider à connaître un peu mieux nos origines, à comprendre un peu mieux d'où nous venons et où nous nous situons à cette époque plutôt tumultueuse de notre histoire. Enfin, nous croyons qu'à longue échéance ces politiques contribueront considérablement à rendre plus rentables les immeubles gouvernementaux. Il en résultera, à longue échéance, des économies nettes pour les contribuables. Par conséquent, nous tenons vraiment à féliciter M. Desbarats et ses collègues, avec lesquels nous avons eu la chance de collaborer à l'occasion, et nous sommes extrêmement optimistes pour l'avenir.

En réalité, monsieur le président, c'était là, de beaucoup, le plus important des six points que j'aimerais soulever brièvement. Les autres, je suppose, ne constituent que de simples commentaires sur certains aspects de l'application de cette politique. M. Desbarats a parlé de l'utilisation de ces immeubles patrimoniaux, des clients qu'il doit servir. Nous nous contenterons de souligner, et cela constitue une politique qui, j'en suis sûr, correspond de très près à celle des représentants

[Text]

should be every effort made to ensure their use by government departments which have a high public profile, so that all the money which has been invested in them will have a dividend in terms of the number of Canadians who will see them, who will form their own standards of architectural excellence, and who will learn something from that restoration.

To use an example, a post office restored is an obvious perfect use. A maximum number of Canadians will see and enjoy and get dividends from the investment made. At the other end of the scale, it would be most unfortunate if the only user was a high security element of, say, the Department of National Defence.

In the city of Ottawa it is perhaps regrettable that the kind of ambitious restoration on Sussex Drive, the First Bishop's Palace—which incidentally has attracted great admiration expressed to us from people abroad—that was originally intended as the Department of Urban Affairs, with the minister, a prestigious place, a great showplace for the government, has since, we understand, been put to other uses which minimize the dividends of that great work.

The third point I would make is the desirability that the Department of Public Works, in the pursuit of its policies, consult as far as possible local people who are concerned with conservation. A dozen years ago in Canada there were only half a dozen or a dozen heritage conservation societies, but because of the enormous public interest in heritage conservation, that number has grown to about 125. They include not only people who are enthusiasts about conservation, but also experts, architects, planners, and so on.

I would deduce that from consultation with these local people would not only come professional advice—the Department of Public Works has that in good measure already—but they would obtain a sense of community commitment, ideas on the reuse of buildings very frequently, and community support through the early consultation with local groups; and if Heritage Canada has any very minor contribution to make to the development of this Public Works policy, it might be in that direction, because we, of course, are in touch with the voluntary community constantly and we are very happy to put our services at the disposal of Public Works in getting that very fruitful liaison between the professionals of government and those who care and who can help in the community.

The forth point I should like to make is the whole question of cost-benefit analysis on recycling. Mr. Desbarats has made a statement, with which we fully sympathize, that his department will take due note of the added value, if you will, of a recycling program, of a conservation program, which may cost more in dollars and cents and the added value will be taken

[Traduction]

du ministère des Travaux publics, qu'une fois que des immeubles patrimoniaux ont été soigneusement restaurés, on devrait tout mettre en œuvre pour s'assurer qu'ils sont utilisés par les ministères les plus directement en contact avec la population, de sorte que les investissements ainsi effectués rapporteront au chapitre du nombre de Canadiens qui visiteront ces immeubles, qui apprécieront par eux-mêmes l'excellence de ces travaux d'architecture, et qui apprendront quelque chose grâce à cette restauration.

Par exemple, la restauration d'un bureau de poste atteint parfaitement ce but, car un grand nombre de Canadiens peuvent y observer les résultats et tirer profit des investissements qu'ils y ont effectués. Par contre, il serait vraiment dommage que le seul usager soit un organisme aussi peu accessible que, par exemple, le ministère de la Défense nationale.

Il est peut-être regrettable que, dans la ville d'Ottawa, un projet de restauration aussi important que celui du premier évêché, situé sur la promenade Sussex, immeuble qui, incidemment, a soulevé l'admiration de beaucoup d'étrangers, que cet immeuble, dis-je, qui, à l'origine, devait abriter le ministère des Affaires urbaines et son ministre, devait constituer un lieu de prestige et de fierté pour le gouvernement, ait depuis lors, à ce que nous sachions, été affecté à d'autres fins qui diminuent les dividendes que pourraient rapporter un immeuble d'une si grande valeur.

Troisièmement, je voudrais attirer votre attention sur le fait qu'il est souhaitable que le ministère des Travaux publics, dans l'application de ses politiques, consulte dans la mesure du possible les gens de l'endroit soucieux de la conservation du patrimoine. Il y a douze ans, il n'existait au Canada qu'une demi-douzaine ou une douzaine de sociétés de conservation du patrimoine, mais à cause de l'intérêt immense de la population à cet égard, ce chiffre est passé à environ 125. Ces sociétés ne regroupent pas seulement les fanatiques de la conservation, mais également des experts, des architectes, des planificateurs, etc.

Je présume que d'une consultation sérieuse des gens de l'endroit ne résulteraient pas seulement des avis de professionnels—le ministère a déjà à son emploi plusieurs experts—mais une responsabilité collective, des idées sur le réemploi des édifices et une aide de la collectivité, par la consultation préalable des groupes locaux; ce serait la plus petite contribution qu'Heritage Canada pourrait apporter au développement de cette politique du ministère des Travaux publics parce qu'évidemment, nous sommes constamment en contact avec des gens bénévoles et nous sommes très heureux de nous mettre au service du ministère des Travaux publics en permettant une des relations très fructueuses entre les professionnels du gouvernement et les citoyens qui se soucient de la question et qui peuvent vraiment se rendre utiles.

En quatrième lieu, j'aimerais parler de la question de l'analyse du coût et du rendement du recyclage. M. Desbarats a déclaré et nous sommes parfaitement d'accord avec lui sur ce point que son ministère prendra bonne note de la valeur additionnelle, si vous voulez, d'un programme de recyclage, d'un programme de conservation susceptible de coûter plus

[Text]

into consideration when decisions are made on the disposition of a building.

On the other hand, we would hope that when the government is engaged in the recycling of old buildings for modern use, they would produce examples which come close to those which have been given by private enterprise in Canada and abroad, where recycling is done not only for the sake of cultural enrichment, but as a sound business investment.

While we very much rejoice in the recycling of buildings such as the one I mentioned a moment ago, the First Bishop's Palace, we would rejoice even more if people could say, "Look, we have produced usable office space at one-half or two-thirds of the cost it would have been in a conventional high-rise."

We therefore think that although there are occasions when it will be necessary to pay a premium for a special building, in most cases private enterprise has shown the way, that recycling can be done for less cost than demolition and construction of new buildings; and Public Works will make a very great contribution to conservation in Canada if over the coming years it can establish a record, which we know can be established, for good economy in recycling, as well as a contribution to Canadian culture.

The fifth point is a problem with which we are sure the Department of Public Works is well aware. In being unstinting in our praise of the policies which have been enunciated, we must, at the same time, add a well known caution: that through the processes of decentralization in government, and in this department, it is not always taken for granted that the far-sighted policies which are developed in Ottawa are immediately comprehended and executed in the field with the same degree of understanding and despatch. In our experience, although we have felt that we could never have any difference of policy opinion with those who direct the affairs of that department, we have on many occasions found officials in the field, efficient officials, who have not yet been seized with the revolution and thinking in the Department of Public Works and who therefore will require some time really to execute those policies in the way they were intended. We think this process is one that does require continuing attention.

My final point, Mr. Chairman, goes beyond the terms of reference of this hearing this afternoon, but not, I think, beyond the terms of reference of your committee itself. I here speak briefly not of buildings which are owned by the Government of Canada, but buildings which are rented for accommodation by the Government of Canada. I would hope that there is or may be a companion policy statement to the one which has been circulated governing the use of rental accommodation.

Inadvertently the gravest damage has frequently been done to the heritage of this country through lease arrangements between private developers and the Government of Canada,

[Traduction]

cher en capitaux, et que cette valeur additionnelle sera prise en considération au moment de décider de l'utilisation d'un édifice.

Par contre, nous espérons que le gouvernement, lorsqu'il se sera engagé dans le recyclage des anciens édifices à des fins d'utilisation moderne, prouvera, comme l'ont fait des entreprises privées canadiennes et étrangères, que les travaux de recyclage n'ont pas été effectués dans la seule perspective de l'enrichissement culturel, mais qu'ils constituent un investissement commercial prometteur.

Bien que nous nous réjouissons beaucoup du recyclage d'édifices comme celui que j'ai mentionné il y a un moment, le *First Bishop's Palace*, nous serions encore plus heureux d'entendre les gens dire: «Nous avons créé des espaces à bureaux utilisables et ce, à la moitié ou aux deux tiers de ce qu'un espace égal coûterait dans un gratte-ciel.»

Nous pensons donc que, bien qu'en certaines circonstances, il sera nécessaire de verser une prime pour le recyclage d'un édifice spécial—à cet égard, l'entreprise privée a, dans la plupart des cas, ouvert la voie—ce travail peut coûter moins cher que la démolition et la construction de nouveaux édifices; de son côté, le ministère des Travaux publics participera grandement à la conservation au Canada et contribuera à l'enrichissement de la culture canadienne s'il réussit à réaliser, au cours des années, de réelles économies par le recyclage, ce que nous savons tout à fait faisable.

Le cinquième point a trait à un problème dont le ministère des Travaux publics, nous en sommes certains, est conscient. Il convient de faire l'éloge des politiques que nous avons énoncées, mais nous devons en même temps émettre un avertissement: à cause du processus de décentralisation du gouvernement et du ministère des Travaux publics, il ne faut pas toujours tenir pour acquis que les politiques à long terme conçues à Ottawa sont comprises avec autant de perspicacité et appliquées avec autant de diligence lorsque les projets en sont au stade de l'exécution. Dans le passé, bien que nous ayons cru, à une certaine époque, que nous ne pourrions jamais diverger d'opinion, au sujet des politiques, avec les dirigeants du ministère, nous avons rencontré, à plusieurs occasions, des fonctionnaires pourtant compétents qui n'ont pas été mis au courant de l'évolution opérée dans la philosophie du ministère des Travaux publics et qui, par conséquent, mettront un certain temps à appliquer les politiques en tenant compte de l'esprit dans lequel elles ont été conçues. Nous croyons que ce processus nécessitera une attention continuelle.

Le dernier commentaire, monsieur le président, s'écarte du sujet de la séance de cet après-midi, mais ne tombe pas, selon moi, en dehors des attributions de votre Comité. Je veux ici parler brièvement, non des édifices que le Gouvernement canadien possède, mais de ceux qu'il loue. J'espère qu'il existe ou qu'il existera une déclaration de principe jumelée à celle qui a été faite et qui régit l'emploi des espaces loués.

Le patrimoine canadien a très souvent subi des dommages très graves non volontaires à la suite des arrangements convenus par des agences privées de promotion et de construction et

[Text]

with the demolition of acres of downtown areas of great heritage value and their replacement by high-rises. Although the immediate instrument of that demolition of heritage buildings was the developer, the real fault may very often be laid, at least in part, with the Department of Public Works whose leases made possible that destruction. Conversely, we would hope in a more positive way that the Department of Public Works in future, when renting accommodation, as well as using its own, would give the highest priority to supporting that element of private industry, which is growing, which is engaged in the recycling of buildings itself. If the federal government gives that example by putting small agencies, for example, in smaller buildings when there is not a requirement for, say, 200,000 or 300,000 square feet in one place, that will support private enterprise, it will make it easier for private enterprise to get the loan money it needs to continue this very useful development, which contributes not only to the quality of life in the city but to the tax revenues of the community concerned.

If I may use a small example, in the city of Winnipeg a recent study which we have commissioned, and which has not been denied in any of its details, has proved that buildings which have been recycled for office use in what is now called the historic district, a couple of hundred of yards from Portage and Main, can be acquired and completely refurbished and made ready for rental use or accommodation by a government or anyone else for as little as \$22 per square foot. The kind of space that is being rented by provincial and federal governments in that city, not just today but in the future, a few yards away in the mass of high rise development, will approach in construction costs \$50 a square foot, more than twice as much.

It is therefore an economy for the Government of Canada to consider supporting through its rental policies as well as its development policies the private enterprise which is recycling buildings economically with low rent.

Those are the only points I would make now, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Leaning, do you have a statement?

Mr. John Leaning, architect and urban design consultant, Ottawa: Mr. Chairman, honourable senators, I do not really have any specific opening statement, other than the submission that I made. I find myself here the only member of the architectural profession outside the government. I believe that is correct. That being so, I cannot say that I am speaking for the profession. Had I known I was going to be the only one I might have consulted more closely with other members of my profession. You may well have—and I believe you do have—letters or submissions from other members of the profession which will qualify whatever I have to say.

I can find nothing in your policy with which I specifically disagree. It seems to be a very worthy document. What I do

[Traduction]

le Gouvernement, arrangements comportant d'une part, la démolition d'édifices qui couvraient des acres de terrains dans le centre-ville et qui avaient une grande valeur historique et d'autre part, leur remplacement par des gratte-ciel. Bien que le promoteur-constructeur ait servi d'agent immédiat de démolition d'immeubles patrimoniaux, la faute en revient souvent vraiment, du moins en partie, au ministère des Travaux publics dont la politique de location a rendu cette destruction possible. Inversement, nous pourrions espérer, en adoptant une attitude plus positive, que le ministère des Travaux publics lorsqu'il louera des locaux, ou se servira de ses propres locaux, donnera à l'avenir la plus haute priorité au soutien de ce secteur de l'industrie privée qui est en croissance et qui s'occupe de recycler les immeubles. Si le gouvernement fédéral donne cet exemple, en logeant par exemple de petits organismes dans des immeubles de moindres dimensions, quand 200,000 ou 300,000 pieds carrés ne sont pas requis au même endroit, cette politique soutiendra l'entreprise privée en lui facilitant l'obtention des prêts dont elle a besoin pour maintenir ce type de développement très utile, qui contribue non seulement à la qualité de la vie mais aussi aux revenus fiscaux de la collectivité visée.

Pour vous citer un petit exemple, d'après une étude récente que nous avons subventionnée et qui a été effectuée à Winnipeg, et dont aucun résultat particulier n'a été nié, on a prouvé que les immeubles qui ont été rénovés pour servir de bureaux dans ce qui est maintenant nommé la zone historique de Winnipeg, située à environ deux cents mètres des rues Portage et Main, peuvent être achetés, complètement remeublés et être prêts à loger ou à accueillir des services gouvernementaux ou de tout autre organisme pour aussi peu que \$22 par pied carré. Par contre, les locaux que louent le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial dans cette ville, non seulement aujourd'hui mais à l'avenir, et qui sont situés à quelques verges de là au milieu de la masse de tours de bureaux coûteront environ \$50 le pied carré, c'est-à-dire plus du double.

Le gouvernement du Canada peut donc réaliser une économie si, grâce à des politiques de location et de développement, il envisage soutenir ce secteur de l'entreprise privée qui restaure les immeubles d'une façon économique et les loue à bas prix.

Voilà tout ce que je voulais dire pour l'instant, monsieur le président.

Le président: M. Leaning, avez-vous une déclaration à faire?

M. John Leaning, architecte et urbaniste-conseil (Ottawa): Monsieur le président, honorables sénateurs, je n'ai pas vraiment de déclaration préliminaire spéciale à faire en dehors du mémoire que j'ai présenté. Il se trouve que je suis ici le seul représentant de la profession des architectes, extérieur au gouvernement, si je ne m'abuse. En l'occurrence, je ne peux prétendre parler au nom de la profession. Si j'avais su que je serais le seul, j'aurais peut-être consulté plus de membres de ma profession. Peut-être avez-vous reçu, et je crois qu'il en est bien ainsi, des lettres ou des mémoires d'autres membres de la profession qui viendront nuancer mes propos.

Il n'y a aucun aspect de votre politique sur lequel je suis en désaccord particulier. Ce document me paraît très valable. Ce

[Text]

have to say goes rather to qualify what you have said, and perhaps point out certain things which I believe may be omissions, one or two of which have already been pointed out by Mr. Bob Phillips. I will therefore just run briefly through your policy in the order in which you have given it, and address myself in that fashion to your problem.

First of all, the definition of "heritage" as being any building built prior to 1945, and selected buildings thereafter, would seem to me to be a little too all-embracing, or not selective enough, and may cause some problems when the public as a whole—taxpayers as a whole—come to look at what we judge to be heritage buildings. After all, there were a great many inappropriate, ill designed and singularly ugly buildings built prior to as well as after 1945. I think it is merit-worthy that the DPW should take the point of view that it should be so all-encompassing, but there may be troubles with policy, and perhaps they will have statements to make to qualify that. So I would like to hear a little more about what you really mean by your heritage definition when you make it as broad as pre-1945.

Secondly, the DPW brings up the question of preparing an inventory. I would like to question who is making the inventory, what their qualifications are, and what kind of judgments they are making when they are preparing that inventory. We are really in a highly subjective area when it comes to heritage, and we have to be a little careful. I would like to know, and I think the Senate committee would like to know, the qualifications of the people who are making those kinds of judgments and lists.

In your statement of policy, in section 6, you talk about the uses of heritage buildings, and you say that if suitable federal clients for the space cannot be found, the space will be leased to municipal or private organizations. I would like to put the point of view that maybe some kind of private—and in this sense I probably mean commercial or residential—user might in fact, in some cases, be more appropriate than the federal government, in certain buildings. I think back to my experience with Sussex Drive, in this respect, with regard to which it would have been rather abysmal if in fact in all those buildings along Sussex Drive, on all three to six floors, government departments had been installed, with no shops on the ground floor. The preferred use there is obviously commercial on the ground floor. I am sure this is an oversight on the part of those preparing this policy, but it would seem to me that you should make that allowance, and that in point of fact some residential uses and some commercial uses are definitely preferable to the semi-institutional uses of federal government. I hope that that will be amended.

With regard to policy recommendation No. 9, I will speak very generally. As a matter of fact, my written statement to you principally covered this area. I was concerned about the economics of restoration. I would like to know, and I think the

[Traduction]

que j'ai l'intention de dire ne fait que nuancer vos déclarations et met l'accent sur certains aspects qui sont, me semble-t-il, peut-être des omissions dont l'une ou l'autre a déjà été signalée par M. Bob Phillips. Je me contenterai donc de parcourir brièvement le volume énonçant votre politique dans l'ordre où vous l'avez présentée et j'aborderai de cette façon le problème que vous discutez.

Tout d'abord, la définition du «patrimoine» englobant tout immeuble construit avant 1945 ainsi qu'un choix des immeubles construits postérieurement me paraît un peu trop large ou pas assez sélective et souleva des problèmes lorsque l'ensemble du public, je veux dire l'ensemble des contribuables cherchera à comprendre ce que nous estimons être un immeuble du «patrimoine». Après tout, un très grand nombre d'édifices inadéquats, mal conçus et particulièrement laids ont été construits aussi bien avant qu'après 1945. Le MTP adopte certainement une attitude pleine de mérite, je pense, en voulant les englober tous, mais cela causera peut-être des difficultés au niveau de la mise en œuvre de la politique et peut-être le ministère a-t-il des déclarations à faire pour nuancer cette définition. C'est pourquoi j'aimerais en savoir un peu plus sur le sens exact que vous donnez à la définition du «patrimoine» lorsque vous englobez tous les immeubles antérieurs à 1945.

En deuxième lieu, le ministère des Travaux publics soulève la question de la préparation d'un inventaire. J'aimerais savoir qui prépare cet inventaire, connaître leurs qualifications, et les considérations qui priment dans l'établissement de cet inventaire. Le domaine du patrimoine est très subjectif et il nous faut être très prudent. J'aimerais connaître, et je pense qu'il en est de même pour le Comité du Sénat, quelles sont les qualifications de ceux qui sont chargés de prendre ces décisions et d'établir ces listes.

Dans l'exposé de votre politique, à l'article 6, vous parlez des usages que l'on fait des édifices historiques, et vous dites que si l'on ne peut trouver des occupants au sein du gouvernement fédéral, l'espace offert sera loué à des organismes municipaux ou privés. J'aimerais faire valoir le fait que peut-être dans certains cas, certains immeubles conviendraient davantage à des usages privés, et je pense ici au secteur commercial ou résidentiel, qu'au gouvernement fédéral. Je repense à l'expérience que j'ai vécue dans le cas de la promenade Sussex et j'estime que nous aurions commis une grosse erreur si dans tous les immeubles qui bordent la promenade Sussex, les ministères fédéraux avaient installé leurs pénates dans trois ou six étages, sans aucune boutique au rez-de-chaussée. La meilleure utilisation que l'on pouvait faire dans ce cas était évidemment de reconnaître la vocation commerciale du rez-de-chaussée. Je suis convaincu qu'il s'agit d'un oubli de la part de ceux qui ont préparé cette politique. Il me semble néanmoins que vous devez en tenir compte, et qu'effectivement certains usages à caractère résidentiel et commercial sont nettement préférables à une occupation semi-institutionnelle par le gouvernement fédéral. J'espère que cela sera modifié.

En ce qui concerne la recommandation politique n° 9, j'en parlerai d'une façon très générale. La déclaration écrite que j'ai préparée à votre intention porte principalement sur cette question. Je suis préoccupé par l'aspect économique de la

[Text]

Senate committee would like to know, what the DPW is doing about the building codes and standards, and code requirements, for heritage buildings. As it stands at the moment the building code, especially that, for example, operated by the City of Ottawa, is inimical to heritage buildings, and if you read this code strictly, and apply it to buildings strictly, together with much of the code that is operated by the federal government—and quite rightly, in the interests of safety and the comfort of the public—you will have very little in the way of heritage buildings left, because they do not meet these requirements, especially in Ottawa.

Ottawa is a singularly good example of the difficulties we have in trying to make older structures meet modern-day conditions. They do not meet them, generally speaking, in terms of structure, safety or comfort, after which there is not very much left. The kinds of things we have to do to those buildings in order to bring them up to the standards of safety and comfort demanded, normally, under code requirements, mean that you have in fact an uneconomical end result.

Bob Phillips was referring to the Académie La Salle, which I had something to do with. To take that as a prime sample, we had to do quite a lot on that building that need perhaps not otherwise have been done if we in fact had not had to meet certain code requirements. I have talked to people in the department about this. I understand there are reasonably flexible fire marshals and structural engineers in the civil service, but they presumably always have to fall back on the fact that they are responsible for the safety of the public and the comfort of federal civil servants. I suggest that in following their duty, in many cases, they are going to have to compromise themselves very heavily if they do not have an official policy to fall back on. I would like to hear what the people from the federal department have to say about this, because it must exercise them very considerably, I would think, when making judgments such as, "Shall we render this building completely safe under the 1977 code standards, and spend one hell of a lot of money doing it, or shall we compromise the safety of future members of the public in this building in order to economise, and make use of the heritage building?" This sort of thing must come up times without number, and it is an area in which something needs to be done with the code. I would like to know what negotiations, if any, are being entered into with the National Research Council, and other bodies who prepare the codes.

These remarks have been mainly on the subject of structural safety standards and fire standards. Incidentally, in terms of structural safety standards, I think that the earthquake code, especially, in Ottawa, is singularly adverse to the preservation of heritage buildings. You practically have to rebuild the building in order to in any way meet the code, in many instances. As I recall it, you are not supposed to have a

[Traduction]

restauration. J'aimerais savoir—et il me semble que le Comité du Sénat s'y intéresse aussi—ce que le ministère des Travaux publics entend faire au sujet des codes et normes de la construction, des exigences du code applicable aux immeubles historiques. Tel qu'il existe actuellement, le code de la construction, et plus particulièrement celui auquel s'en tient la ville d'Ottawa, vont à l'encontre de la conservation des édifices historiques. Si vous le lisez minutieusement, en appliquez strictement les directives, et faites de même pour la majeure partie du code auquel s'en tient le gouvernement fédéral—et à juste titre, compte tenu de la sécurité et du confort du public—il ne vous restera que très peu d'immeubles historiques, parce qu'ils ne satisfont pas aux normes, et plus particulièrement ceux qui sont situés à Ottawa.

Ottawa offre un excellent exemple des difficultés que nous rencontrons en essayant d'adapter les anciennes structures aux conditions de vie moderne. En règle générale, elles ne s'y prêtent pas, ni en termes de construction, ni de sécurité, ni de confort; c'est donc dire qu'il ne reste plus grand-chose. Le genre de travaux que nous devons faire effectuer pour que ces immeubles satisfassent aux normes de sécurité et de confort exigées, dans des conditions normales et en vertu du code de la construction, nous font aboutir à un résultat fort peu économique.

Bob Phillips parlait de l'Académie de La Salle, au sujet de laquelle j'ai eu un rôle à jouer. Dans le cas de cet immeuble, nous avons eu à faire beaucoup de choses qui n'auraient peut-être pas été nécessaires si nous n'avions pas eu à respecter certaines exigences du Code du bâtiment. J'ai parlé de cette question avec des responsables du ministère. Je pense que la fonction publique compte des prévôts des incendies et des ingénieurs en construction relativement souples, mais il semble qu'ils doivent toujours invoquer le fait qu'ils sont responsables de la sécurité du public et qu'ils doivent assurer le confort des fonctionnaires. Je suppose que dans de nombreux cas, en remplissant leurs fonctions, ils risquent de se compromettre gravement s'ils ne peuvent s'appuyer sur une politique officielle. J'aimerais savoir ce que les responsables du ministère fédéral ont à dire à ce sujet, parce qu'une question comme celle-ci doit les tracasser beaucoup. «Devons-nous faire en sorte que cet immeuble satisfasse entièrement aux normes de sécurité du code de 1977, quitte à dépenser une fortune pour y arriver, ou risquer de compromettre la sécurité de ceux qui occuperont cet immeuble afin d'économiser, et d'utiliser cet immeuble historique?» Ce genre de problèmes doit se poser un nombre incalculable de fois, et il faut donc absolument faire quelque chose au sujet du code. J'aimerais savoir, le cas échéant, quelles négociations ont été entreprises avec le Conseil national de recherches et d'autres organismes qui préparent ces codes.

Ces remarques ont porté principalement sur les normes de sécurité et de prévention des incendies. Incidemment, pour ce qui est des normes de sécurité dans la construction, je pense que le code des tremblements de terre s'oppose nettement à la conservation des immeubles historiques, et plus particulièrement dans la région d'Ottawa. Dans certains cas, il faut pratiquement reconstruire l'immeuble afin de respecter les

[Text]

building of over three storeys in height or exceeding 6,000 square feet in floor area, in any kind of use to which the federal government would put it if it is an ordinary conventional masonry structure.

Obviously certain amendments are made from time to time, and I am sure the department has got around these problems—in fact, I know it has—but it could have got around them even better if we had a more flexible code arrangement, and if there were something a little more definitive said on that subject.

Next I want to bring up the question of standards of comfort. One of the standards that sticks most significantly in my mind is the need to air condition federal civil servants. This does the greatest deal of damage to most heritage buildings, and in any cases makes it impossible to maintain a heritage interior. You have to lower the ceilings, thicken the walls, strengthen the structure, and do all sorts of things to support enormous loads of mechanical equipment. In fact, I have a sort of theory that there is a secret move by the air conditioning industry to make sure that the federal government buys enough of its equipment. One wonders this, sometimes, in view of the lengths to which we have to go to keep us all at what is supposed to be a reasonable humidity and temperature. I think the standards of comfort are too high. Mind you, with regard to some of the air conditioned buildings I have sat in, I have wondered about the standards; nevertheless, the quantity of equipment that has gone into the building in order to seem to meet a requirement is very damaging and very costly. You people from DPW know the cost. It sometimes runs in the order of 35-40 per cent. It certainly did on LaSalle Academy, very unnecessarily. The damage that has been done to that building is irreparable, in some ways, because of the requirement to air-condition so people could work in it. I know you have a union requirement. Something has to be done about it. It may apply to more than just heritage buildings, but it does significantly apply to them.

I think the last point was covered by Bob Phillips, the concern about private landlords, where you lease buildings from the private sector. I think he said all I wanted to say about the need to do something about this particular sector who, in terms of our cityscape, really, with the taxpayers' money, build our environment in the name of the federal government. To the extent this affects heritage buildings, I would fully support what Mr. Phillips had to say about that.

I do not think I have any more to say, Mr. Chairman. There may be some questions.

The Chairman: The lead questioner is Senator Godfrey.

Senator Godfrey: I must say that I feel I know considerably more about this problem, having read all of the background material, and I am very impressed with the general policy. I would like to ask some questions for my own enlightenment, and maybe other people's too. To start with the last point you mentioned, the question of safety standards, I was interested to

[Traduction]

normes du code. Si je me souviens bien, le gouvernement fédéral n'est pas censé occuper un immeuble qui a plus de trois étages ou qui excède 6,000 pieds carrés de surface si cet immeuble est une construction de maçonnerie ordinaire.

Certaines modifications sont sûrement adoptées à l'occasion et je suis certain que le ministère a réglé ces problèmes, mais il aurait pu les régler plus facilement si nous avions eu un code plus flexible et des lignes directrices précises à ce sujet.

Je voudrais maintenant soulever la question des normes de confort. L'une des normes qui me vient immédiatement à l'esprit est la nécessité de climatiser les immeubles occupés par la Fonction publique. La climatisation détériore grandement les immeubles historiques et rend impossible, dans certains cas, la conservation du caractère historique. Il faut abaisser les plafonds, épaissir les murs, renforcer la charpente et effectuer des travaux de tous genres afin que l'immeuble puisse supporter une charge énorme de matériel technique. En fait, ma théorie est que l'industrie de la climatisation agit secrètement afin de s'assurer que le gouvernement fédéral achète ses appareils. Tout nous porte vers cette conclusion si l'on considère jusqu'où il faut aller pour permettre aux gens de travailler dans des locaux où le degré d'humidité et de chaleur est raisonnable. Je crois que les normes de confort sont trop élevées. Néanmoins, je dois admettre m'être interrogé au sujet de ces normes dans certains des immeubles que j'ai visités. Toutefois, il est nuisible et très coûteux d'installer tant de matériel dans un immeuble afin qu'il semble respecter les normes établies. Les représentants du MTP connaissent le coût de ces travaux de réfection, qui représente parfois entre 35 et 40 p. cent. C'était certainement le cas pour l'Académie La Salle. Les dommages causés à cet immeuble par l'installation du système de climatisation sont d'une certaine façon irréparables. Je sais que c'est une exigence syndicale. Il faut faire quelque chose à ce sujet. Il ne s'agit pas seulement des immeubles historiques, mais le problème est plus aigu dans leur cas.

Je crois que le dernier point a été discuté par M. Bob Phillips, soit le cas des propriétaires privés lorsqu'on loue des immeubles du secteur privé. Je crois qu'il a bien couvert la question de ce secteur particulier qui, du point de vue de l'aménagement de notre ville, construit réellement, avec l'argent des contribuables, notre environnement au nom du gouvernement fédéral. J'appuie entièrement la position de M. Phillips, dans la mesure où elle concerne les immeubles historiques.

Je n'ai rien d'autre à ajouter, monsieur le président. Peut-être quelqu'un désire-t-il poser une question.

Le président: Le sénateur Godfrey dirige la période des questions.

Le sénateur Godfrey: Je dois dire que je connais mieux le problème, maintenant que j'ai lu les documents de base, et que je suis très impressionné par la politique générale adoptée. J'aimerais poser quelques questions pour ma gouverne et celle des autres sénateurs. En ce qui a trait au dernier point que j'ai déjà mentionné, la question des normes de sécurité, j'ai trouvé

[Text]

read the letter you wrote. This question of earthquakes is very new to me. I really do not have any idea, and I could not really follow—I guess I am not mechanically-minded—what you mean because I am unfamiliar with building and so on.

Most older non-frame masonry buildings over two floors may no longer carry floor structures.

What do you mean by “non-frame masonry buildings”, and how are they distinguished from modern buildings?

Mr. Leaning: I am speaking about the stone buildings you usually find in this part of Canada. I think the DPW may qualify my statements here. Many of these buildings, under the code, are deemed not to meet earthquake requirements. You have to put up another structure within them to hold them up in the event of an earthquake taking place because it is felt that the masonry structure may collapse; whereas, a frame structure will not. There are a lot of ifs, ands and buts attached to this. What I am telling you is a very broad thing. That, generally speaking, is the notion of the way the code works.

Senator Godfrey: Would the East Block or the Langevin Building come under that category?

Mr. Leaning: I do not know the detailed structure of the East Block or any of these buildings here. They may well have frames or reinforcing within the walls which constitute framing. I am talking about masonry structures such as one finds on Sussex Drive, with which I have dealt most, where there is simply the brick or stone, put one on top of the other, until you get to the fourth, fifth or sixth storey. Those buildings, generally speaking, are over three storeys in height, and if you want to put them to use, you will have to put in a frame, in order to make them meet the earthquake code.

Senator Godfrey: But these buildings are being used?

Mr. Leaning: Yes.

Senator Godfrey: So it is all right to use dangerous buildings; but, if you start to alter them, you cannot.

Mr. Leaning: That is a good point. The buildings somehow become dangerous the moment the federal government acquires them and puts them to proper use. It does not only apply to the federal government; it applies to the private owner as well. I would like to hear from the DPW. They somehow qualify themselves in this respect. They have recently done something about this. I am not sure what.

The Chairman: Mr. Desbarats has something to add to that.

Mr. Desbarats: If I may add to the question of the code, the fact that the earthquake code has been stiffened for the whole Ottawa Valley and Cornwall region in recent years means that the design of new buildings is rather more cautious than the design of the older buildings. Indeed, we have it as our duty,

[Traduction]

votre lettre à ce sujet très intéressante. La question des tremblements de terre est très nouvelle pour moi. Je saisis mal, puisque je n'ai pas un esprit technique, ce que vous voulez dire étant donné que je n'ai aucune connaissance dans le domaine de la construction.

La plupart des anciens immeubles de maçonnerie dont la charpente est de bois et non de béton et qui ont plus de deux étages ne peuvent plus supporter d'autre matériel.

Qu'entendez-vous par les immeubles de maçonnerie dont la charpente est de bois et comment peut-on les distinguer des immeubles modernes?

M. Leaning: Il s'agit des immeubles de pierre qu'on trouve habituellement dans cette partie du Canada. Je crois que les représentants du MTP peuvent me corriger si j'ai tort à ce sujet. D'après le code, nombre de ces immeubles ne répondent pas aux normes relatives aux tremblements de terre. Il faut renforcer leur charpente pour leur permettre de résister à un tremblement de terre parce que la maçonnerie peut s'effrondrer alors qu'un immeuble possédant une charpente de béton ne risque pas de le faire. Beaucoup de suppositions sont avancées dans ce domaine. Je vous parle en termes généraux. C'est ce que le code stipule.

Le sénateur Godfrey: Est-ce que l'Édifice de l'Est ou l'immeuble Langevin entre dans cette catégorie?

M. Leaning: J'ignore les détails de la construction de l'Édifice de l'Est ou des autres immeubles de la colline du Parlement. Ils sont peut-être dotés d'une charpente ou leurs murs sont peut-être renforcés en béton. Je parle des immeubles de maçonnerie qu'on trouve sur la promenade Sussex que je connais mieux, qui sont faits seulement de briques ou de pierres superposées et qui ont quatre, cinq ou six étages. En général, ces immeubles ont plus de trois étages et il faut renforcer leur charpente afin qu'ils répondent aux normes relatives aux tremblements de terre pour les occuper.

Le sénateur Godfrey: Ces bâtiments sont actuellement utilisés n'est-ce pas?

M. Leaning: Oui.

Le sénateur Godfrey: Il est donc permis d'utiliser des bâtiments dangereux, mais il est impossible de les aménager!

M. Leaning: Vous soulevez là une question intéressante. Les bâtiments deviennent dangereux au moment où le gouvernement fédéral les achète et en fait un usage qui répond à ses besoins. Cela ne s'applique pas seulement au gouvernement fédéral mais aussi bien aux autres propriétaires. Je voudrais savoir ce qu'en pense le MTP, qui est spécialiste de ces questions. Il a récemment pris des décisions à ce sujet, mais je ne sais pas très bien lesquelles.

Le président: Monsieur Desbarats aurait quelque chose à ajouter à cet égard.

M. Desbarats: Pour revenir à la question du code, le fait que depuis quelques années les normes concernant les secousses sismiques soient devenues plus strictes pour toute la vallée de l'Outaouais et la région de Cornwall signifie bien que la conception des nouvelles constructions est plus soignée que

[Text]

when we touch the fabric of a building, to do something to bring it up to the level of the new codes.

As for an answer on the East Block, if I may, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Calvert if he has any more specific information on that.

Mr. Robert Calvert, Project Manager, National Capital Region, Department of Public Works: We are now involved in the renovation of the East Block, as you are well aware. Regarding the safety of the building, it definitely does not meet earthquake codes. It has load-bearing masonry walls, with steel joists. I am sure no engineer would approve the drawings today. We have just completed load tests on the floors, and they have proven out at 200 pounds per square foot, which is twice the capacity we expected. There is no intention to put a steel frame in the building because you would violate the interior charm of the building. It has stood there for 110 years, through thick and thin, and we hope it will stand for another 220 years.

With regard to the fire safety of the building, the fire marshal conducted a study on the building and he said that to meet the codes we have to put fire closures on all of our grand staircases and so on. We came back and said, "We are sorry, but we do not want to do this. If we do this we will ruin the architectural interior. Why won't you let us sprinkler all of the offices, instead? If a fire starts through somebody dropping a cigarette butt on their desk or soft chair, it goes out before we have a real fire." It has been agreed that we will sprinkler all of the offices, all the basement areas and all the attic areas. We will put four completely enclosed fire stairs in the building, so that everybody can get out of the building in case of fire, but he will let us keep the Governor General's Staircase wide open. This is a question of tit-for-tat. We are more concerned, actually, about the building burning down than the people getting out, because there are so many stairs that I am sure the people can get out in case of fire. If we lose the building, we have lost one of the most precious buildings we have left. Since the Queen can do no wrong, we try to figure out how we can make the building as safe as possible, without complying, in fact, with the letter of the law. I think that if you are going to deal with heritage buildings, you have to do it this way. You cannot be hard and fast and obey the rules that the National Research Council is dreaming up every day. Otherwise, we are going to tear down Rome, Paris and all other important things—maybe even the pyramids.

Senator Godfrey: It seems the building was safe enough for the Prime Minister; now we are going to put senators in there, and it has to be strengthened. It seems highly illogical.

On the subject of air-conditioning, you say the cost of including air-conditioning amounted to 35 per cent of the whole reconditioning costs and mechanical costs.

[Traduction]

celle des anciennes. En fait, il est de notre devoir de veiller à ce que la construction d'un immeuble réponde aux nouvelles normes.

Pour pouvoir vous répondre au sujet de l'Édifice de l'Est, permettez-moi, monsieur le président, de demander à M. Calvert s'il a des renseignements plus précis à ce sujet.

M. Robert Calvert, gestionnaire (projets), région de la Capitale nationale, ministère des Travaux publics: Vous n'ignorez sans doute pas que nous participons actuellement à la restauration de l'Édifice de l'Est. En ce qui concerne la sécurité, il ne répond nullement aux normes sismiques. Il a des murs de soutènement en maçonnerie, avec solives d'acier. Je suis persuadé qu'aujourd'hui aucun ingénieur n'approuverait les plans. Nous venons de terminer des essais de charge sur les planchers, qui ont résisté à une pression de 200 livres par pied carré, résistance double de celle que nous escomptions. Nous n'avons pas l'intention d'installer un cadre d'acier parce que cela nuirait au charme de l'édifice. Il a résisté pendant 110 ans à toutes sortes d'épreuves, et nous espérons qu'il durera encore 220 ans.

En ce qui concerne la sécurité du point de vue des incendies, le chef des pompiers a examiné l'édifice, et selon lui, pour pouvoir nous conformer aux normes, nous devons installer des matériaux ignifuges dans tout le grand escalier, et ainsi de suite. Nous avons dit que nous étions désolés mais que nous n'en voulions pas, car ils gâcheraient l'architecture intérieure du bâtiment. Nous avons demandé l'autorisation d'utiliser plutôt des extincteurs dans tous les bureaux. Ils permettent de maîtriser immédiatement un début d'incendie causé par un mégot qui tomberait sur un bureau ou sur un fauteuil rembourré. Nous avons eu l'autorisation d'installer des extincteurs dans tous les bureaux, au sous-sol et sous les combles. Nous construirons quatre escaliers de secours complètement fermés dans le bâtiment, afin que tout le monde puisse vider les lieux en cas d'incendie, mais nous sommes autorisé à laisser complètement ouvert l'escalier du Gouverneur général. C'est une question de marchandage. En fait, nous craignons surtout la destruction de l'édifice en cas d'incendie, car nous savons bien qu'avec tant d'escaliers tout le monde pourra sortir. Si le bâtiment est détruit, nous perdrons l'un des édifices les plus précieux qui nous reste. Puisque la Couronne ne peut mal agir, nous essayons de déterminer comment assurer autant de normes de sécurité que possible, sans suivre les règles à la lettre. C'est ainsi me semble-t-il qu'il faut agir pour les bâtiments du patrimoine. Il est impossible de se conformer strictement à toutes les règles irréalistes que conçoit quotidiennement le Conseil national de recherches. Autrement, il nous faudrait détruire Rome, Paris et toutes les autres choses précieuses, peut-être même les pyramides!

Le sénateur Godfrey: Le bâtiment était sans doute suffisamment sûr pour héberger le Premier Ministre, maintenant que les sénateurs vont s'y installer, il doit être renforcé! Cela me semble tout à fait illogique.

Pour ce qui est de la climatisation, vous dites que son installation représenterait 35 p. 100 de l'ensemble des frais de restauration, et de l'équipement nécessaire.

[Text]

Mr. Leaning: I was speaking of one particular building. In general reference to others, I do not know.

Mr. Desbarats: The question of air-conditioning in restorations is a very serious one because of the fact that they do not have vapour barriers, and the migration outwards of the water vapour can literally destroy a building, if you raise the humidity in it, as air-conditioning does.

Senator Godfrey: Would you just stop there? I am not quite sure what you mean by a vapour barrier.

Mr. Desbarats: With a normal building in winter, which does not have air-conditioning and which is heated by hot water, steam or hot air, you will notice how dry your skin becomes and so on. Canadian buildings are generally very dry in winter, down to 15 on 20 per cent humidity. These are not comfortable conditions. Normal, domestic, comfortable conditions bring the humidity between 35 and 40 per cent. Proper conservation in, for instance, a museum or special storage room will bring it up to 60 per cent. In an office, normally—and I do not know what our standards are—I would say it would be between 40 and 45, as a maximum. But that is enough to set up an amount of moisture which always migrates from the wetter to the drier area, because of some magic of elementary physics. What happens is that as that water migrates through stone, for instance, or plaster, it freezes inside the fabric and expands and destroys the fabric. It can tear the stone apart and has done so in many of the earlier historic buildings which were first air-conditioned. Before people recognized the problem which would arise there was quite bad damage done to the stonework.

If you wish to hear more about how this was taken care of in the East Block, I would ask Mr. Calvert to elaborate.

Senator Godfrey: I think I understand the situation. I was interested in the remarks about union contracts demanding air-conditioning. Is that so?

Mr. Desbarats: Yes. Many of our clients, particularly post offices, have quite rigorous arrangements or ententes, whatever you want to call them, with the public service unions to provide certain qualities of conditions, certain degrees of lighting over the work place, certain levels of humidity and certain degrees of heat.

We must be quite wary of these agreements with the unions in our energy conservation policies. We had set certain standards which we now find we cannot necessarily keep with all the unions unless we come to new agreements, unless our client departments come to new agreements with the public service, because if we do not meet these conditions the first thing that happens to us is that our client departments have strikes.

[Traduction]

M. Leaning: Je parlais d'un édifice en particulier. Je ne saurais vous répondre en général, par rapport à d'autres.

M. Desbarats: Dans la restauration, la climatisation est une question très critique, parce qu'il n'existe pas de système pour arrêter la vapeur et la pression de la vapeur d'eau peut littéralement détruire un bâtiment si on élève le niveau d'humidité, ce qu'il faut faire pour la climatisation.

Le sénateur Godfrey: Pourriez-vous vous arrêter un instant. Je ne vois pas très bien ce qu'est un système pour arrêter la vapeur.

M. Desbarats: En hiver, dans le cas d'un immeuble, qui n'est pas climatisé et dont le chauffage est assuré par la circulation d'air chaud, d'eau chaude, ou de vapeur, vous remarquerez que votre peau devient sèche, et qu'il y a d'autres effets. Au Canada, les immeubles sont généralement très secs en hiver, il y a entre quinze et vingt pour cent d'humidité; ce ne sont pas des conditions idéales. Pour obtenir une atmosphère agréable, il faut au moins entre 35 et 40 p. 100 d'humidité. Par exemple, dans des conditions de préservation appropriée dans un musée ou une salle spéciale d'entreposage, l'humidité sera portée à 60 p. 100. Dans un bureau, normalement, et je ne connais pas nos normes, je dirais qu'elle se situerait entre 40 et 45 p. 100 au maximum. Mais ce pourcentage est suffisant pour créer une certaine quantité de buée qui passent toujours des parties les plus humides aux parties plus sèches, en vertu de phénomène physique élémentaire. Le résultat est que cette eau s'infiltre dans la pierre, par exemple le plâtre, gèle à l'intérieur du matériau, le dilate et le détruit. Elle peut crevasser la pierre, et cela s'est produit dans de nombreux bâtiments historiques qui ont été climatisés antérieurement. Avant qu'on puisse se rendre compte du problème que cela poserait, la maçonnerie avait déjà été fortement endommagée.

Si vous voulez connaître les moyens employés pour remédier à cette situation dans l'Édifice de l'Est, je demanderai à M. Calvert de nous fournir plus de détails.

Le sénateur Godfrey: Je pense comprendre la situation. Je m'intéressais à la remarque au sujet des contrats conclus avec les syndicats, où l'on exige la climatisation. Est-ce exact?

M. Desbarats: Oui, un grand nombre de nos clients, particulièrement dans les bureaux de poste, ont conclu des conventions ou des ententes très précises, quel que soit le nom que vous voulez leur donner, avec les syndicats de la Fonction publique pour assurer certaines conditions, une certaine intensité d'éclairage dans les locaux de travail, certains niveaux d'humidité et une certaine température.

Dans nos politiques en matière de conservation de l'énergie, nous devons être très prudent au sujet de ces accords conclus avec les syndicats. Nous avons établi certaines normes, actuellement nous constatons que nous ne pouvons pas nécessairement les respecter en ce qui concerne tous les syndicats, à moins de conclure de nouveaux accords, avec eux ou que nos ministères clients concluent de nouveaux accords avec la Fonction publique, parce que si nous ne respectons pas ces conditions, il y aura probablement des grèves dans les ministères en question.

[Text]

Senator Godfrey: On the economics of recycling, you say that in a great many cases, Mr. Phillips, it is economical. To get down to basics, and something we can understand, let me refer to the Langevin Block which has just been refinished. It would have been completely air-conditioned, would it? Incidentally, was that building gutted or was there again a compromise?

Mr. Desbarats: If I may call for help on that, Mr. Calvert has been dealing with the local buildings in the Ottawa region.

Mr. Calvert: The Langevin Block was not gutted. The main corridors were saved. There were some furred-down ceilings put in the offices, because they were 21 feet high, to accommodate the duct work.

In dealing with a building like that, we have a rule that no humidity is to be added to the building space during the wintertime in order to prevent this migration of moisture out through the walls. You have to live with the dry air. If you move into the East Block, there will be no humidification into it. In the East Block we have also told the mechanical engineers that we will not permit the furring-down of the ceilings, which are part of the glory of the building with their lovely plaster cornices. We will not permit the furring-down of the corridors, which are again one of the attractive features. With respect to the heating and cooling systems, when we talk about cooling we are not talking about full air-conditioning but about summer cooling and winter heating. Those pipes will all be concealed in the existing walls and floors so that when it is all in you will not be conscious—other than with respect to the unit which we have to have to replace the old cast iron radiators—that there are all those pipes in the walls. We will use some of the old fireplaces to exhaust the air from the rooms. We will be able to pick the flues up at the attic level and we will use the old fireplace flues as ducts.

In buildings like the Langevin Block—and I believe this will become a firmer and firmer policy—we will not destroy the interiors by putting in excessive mechanical equipment.

We now have a program in the feasibility stage to upgrade all mechanical work in the Centre Block. That again has the same strictures on it. The mechanical piping and so on will have to be concealed within the existing walls so that we do not destroy the building as it stands. You will not be allowed to have winter humidification in here unless you are prepared to give up the building in 15 or 20 years; it will fall apart.

Senator Godfrey: You have brought a new element into the discussion. You say there is an intermediate stage between air-conditioning and non-air-conditioning, which you call air-cooling.

Mr. Calvert: Summer cooling.

Senator Godfrey: Summer cooling?

Mr. Calvert: Comfort cooling to 75 degrees.

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: Au sujet de l'aspect économique du recyclage, monsieur Phillips, vous dites que dans de nombreux cas, ce moyen est économique. Afin de considérer les faits essentiels, et d'aborder des questions que nous pouvons comprendre, laissez-moi citer le cas de l'édifice Langevin qui vient d'être restauré. Il aurait été complètement climatisé, n'est-ce pas? A propos, n'a-t-on conservé que les murs de ce bâtiment, ou y a-t-il eu un compromis?

M. Desbarats: J'aimerais qu'on m'aide à répondre à cette question; Mr. Calvert s'est occupé des bâtiments dans la région d'Ottawa.

M. Calvert: On n'a pas démolì l'intérieur de l'édifice Langevin, on en a conservé les principaux couloirs. On a abaissé les plafonds des bureaux, hauts de 21 pieds, pour installer les conduits.

Dans l'aménagement d'un immeuble de ce genre, nous avons comme règle qu'on ne doit pas ajouter d'humidité à l'atmosphère de l'immeuble en hiver, afin d'empêcher qu'elle traverse les murs. On doit se résigner à respirer de l'air sec. Si vous vous installez dans l'Édifice de l'Est, il n'y a pas de système d'humidification. Dans l'Édifice de l'Est, nous avons également dit aux ingénieurs qui s'occupent de l'équipement que nous ne permettrons pas qu'on abaisse les plafonds, dont la belle corniche en plâtre constitue l'un des attraits de l'immeuble. Il en va de même dans le cas des couloirs, qui sont également un des principaux attraits du bâtiment. Quant au système de chauffage et de refroidissement, lorsque nous parlons de refroidissement, nous ne parlons pas de la climatisation complète, mais du refroidissement de la température en été et du chauffage en hiver. Tous ces tuyaux seront dissimulés dans les murs et les planchers actuels, de sorte qu'une fois installés, vous ne les remarquerez pas, à part l'unité que nous devons mettre à la place des vieux radiateurs en fonte. Nous utiliserons certains des vieilles cheminées pour évacuer l'air des salles. Nous pourrions enlever les tuyaux de cheminées, au niveau de la mansarde, et les utiliser comme conduites.

Dans ces bâtiments comme l'édifice Langevin, et je crois que cette politique deviendra de plus en plus rigoureuse, nous ne détruirons pas la beauté de l'intérieur en installant un équipement excessif.

Nous avons actuellement un programme que l'on peut mettre en œuvre, pour rénover tous les équipements dans l'Édifice du Centre. Ce travail fait l'objet des mêmes restrictions. Les tuyaux et les autres conduites devront être dissimulés dans les murs existants afin de ne pas détruire l'aspect actuel de l'immeuble. Vous ne serez pas autorisés à avoir un système d'humidification pour l'hiver, à moins que vous ne soyez disposés à abandonner l'immeuble dans quinze ou vingt ans, car il s'écroulera.

Le sénateur Godfrey: Vous avez apporté un nouvel élément à la discussion. Vous dites qu'il y a un stade intermédiaire entre la climatisation et l'absence de climatisation, que vous appelez le refroidissement de l'air.

M. Calvert: Température d'été?

Le sénateur Godfrey: Qu'est-ce que vous voulez dire?

M. Calvert: Une température d'environ 75 degrés.

[Text]

Senator Godfrey: That does not involve the cost of the other things which we have just heard about from Mr. Leaning, does it?

Mr. Calvert: We are not trying to move great masses of air but we are moving chilled water and hot water.

Senator Godfrey: Which is, in other words, just a fan blowing over a cold radiator.

Mr. Calvert: With a minimal amount of air change to keep the air sweet when you are smoking all those cigars in your office.

Senator Godfrey: Not me, thank you.

The Chairman: I wonder if Mr. Leaning would care to comment on that.

Mr. Leaning: I should make this comment, Mr. Chairman. You have been referring to some pretty clear examples of heritage buildings: the East Block and the Langevin Block, two buildings about which there is no doubt as to what one should do. At least, I should hope that the Department of Public Works would have no problem with its conscience or its policies over those buildings.

It is when you come to all these other buildings which are lumped in together under the pre-1945 category—and Ottawa is full of them—that you get to the problem. These are buildings which are not normally thought of by the bulk of the engineering profession—and I am an architect—as being worth keeping, in any sense. The building inspectors order them to be demolished, and so on. But they are all buildings about which the public gets quite up tight, especially when it comes to community planning, which is another facet of what I normally become involved in. These are smaller buildings which have no extreme heritage value but have general social value. Some of the portions of the LaSalle Academy fall into that category. It is an extremely difficult argument to support their complete and absolute heritage value. These are buildings which are very often of indifferent construction and indifferent architecture but for some social, sentimental or other reason are worthwhile keeping, and the federal government should do it. They are the ones which we will have the problem with and they are the ones I am addressing myself to. They are the ones which do not stand up; they are the ones over which we have difficulty with the code; they are the ones with which we have the greatest difficulty in trying to make them comfortable; they are the ones, and this is what I am really trying to get at, where you have some compromise that may really exercise the public servants considerably to meet. Some compromise has always to be worked out in order for those buildings to be economically worth keeping at all. If you say that all of the buildings built before 1945 are heritage buildings, or if you have any policy which, in effect, sets out to meet that social commitment of the federal government, then you will have to do something about your standards. Otherwise you will be facing compromise all along the line.

The Chairman: You have raised an interesting issue. If the Queen can do no wrong, as Mr. Calvert says, and the Queen can step in, through the Department of Public Works, and in

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: Cela ne comprend pas le coût des autres éléments dont vient tout juste de nous parler M. Leaning, n'est-ce pas?

M. Calvert: Nous n'essayons pas de déplacer de grand volumes d'air mais nous faisons circuler de l'eau glacée et de l'eau chaude.

Le sénateur Godfrey: En fait, c'est juste un ventilateur soufflant sur un refroidisseur.

M. Calvert: On déplacera un volume minimal d'air pour garder l'atmosphère respirable, dans les bureaux de ceux qui fument des cigares.

Le sénateur Godfrey: Dieu, merci, je ne fume pas, moi!

Le président: Je me demande si M. Leaning aurait des commentaires.

M. Leaning: J'aimerais dire ceci, monsieur le président: vous avez parlé d'exemples précis d'édifices historiques; l'édifice de l'Est et l'édifice Langevin, par exemple, qui sont deux immeubles, lesquels il n'y a pas trente-six façons de procéder. Au moins, j'espère que le ministère des Travaux publics ne se posera pas de problèmes de conscience ou de politiques à leur sujet.

Le problème survient lorsque vous en venez à tous les autres édifices regroupés dans la catégorie des édifices datant d'avant 1945, et ils pullulent à Ottawa. En général, c'est le type d'immeubles que la plupart des ingénieurs (je suis architecte) ne croient pas du tout nécessaire de préserver. Les inspecteurs en bâtiments ordonnent qu'on les démolisse, etc. Mais c'est de ce genre d'édifices que le public se préoccupe, surtout lorsqu'il s'agit de planification urbaine, ce qui est un autre aspect de mon travail. Ces édifices sont généralement plus petits, ils n'ont pas de véritable valeur historique, mais une grande valeur sociale. Certaines sections de l'Académie LaSalle font partie de cette catégorie. Il est très difficile de prouver leur valeur historique. En général, ces édifices ont une construction et une architecture différentes mais, pour des raisons sociales, sentimentales ou autres, cela vaut la peine de les préserver; et c'est ce que devrait faire le gouvernement fédéral. Ce sont ceux-là qui nous causent le plus de problèmes; c'est de ceux-là dont je parle, les édifices qui ont peine à tenir debout. C'est le genre d'édifice pour lequel nous avons des difficultés à respecter le code; ce sont les plus difficiles à rendre confortables; ce sont ces édifices, et c'est ce à quoi je veux en venir, qui exigent qu'on fasse des compromis que les fonctionnaires ont beaucoup de difficultés à faire accepter. On doit faire certains compromis pour que ces édifices soient économiquement rentables. Si vous dites que tous les édifices construits avant 1945 sont classés parmi les bâtiments historiques ou si vous avez une politique permettant au gouvernement fédéral de respecter cet engagement social, vous devrez alors modifier vos normes. Dans le cas contraire, vous devrez constamment faire des compromis.

Le président: Vous venez de soulever un point intéressant. Si la Couronne peut se permettre de se tromper pour reprendre l'expression de M. Calvert, et qu'elle peut entrer en scène par

[Text]

these buildings which you say are hardly worth preserving but nevertheless are preserved either because they have some sort of perceived social value or even because of hysteria towards heritage buildings, then if the Department of Public Works is allowed to renovate those to less than adequate standards in terms of safety, what sort of pressure do you put upon the private developer when he wants to do the same thing and is told that he is not allowed to because he does not come up to the code standards?

If you add to that the point that you made, that DPW is going to exclude rather attractive commercial uses, and the private developer probably is going to put in restaurants, boutiques, and public areas that are perhaps not attracted to the aesthetic, but the general public would rather stroll through a mall which has boutiques and restaurants than through one which has government offices, how are you going to balance that problem?

Mr. Leaning: I do not have a particular answer, except my statement that perhaps the people who administer the building code should be consulted. I am sure that is necessary. I am sure the Department of Public Works should get together with them, because it will be faced with most of the problem so far as public expenditures are concerned. You know, the Queen can do no wrong, but there is a limit to which she can be compromised.

The Chairman: I do not think I will comment on that.

Mr. Desbarats: I would particularly like to comment on the statement that DPW can adopt standards that are less than, in a sense, are required by the code. On the contrary, we would be doubly careful in the case of a restoration to solve the problem in ways that are answers to the fundamental concepts in the code, even if these are newer sections of the code that are more difficult to answer.

The Chairman: Let me interject that the private developer does not have that luxury. He has to conform strictly to the code. He cannot do the sort of thing that Mr. Calvert is talking about.

Mr. Desbarats: In most cities, yes, the developer could negotiate with the city this type of situation. The distinction here is that DPW is not held to any municipal law, as any government department, but we have a normal policy which is to conform in all cases with the local and national codes. But we do not, in a sense, have to submit to the inspections, and so on, it being assumed that we have the competence to not only meet the standards but perhaps give a new response to them, which is just what we do in terms of historic buildings. So I would not want to leave with this committee the impression that we are taking chances with human life.

The Chairman: But you have not answered Mr. Leaning's point, of what you do with these buildings that are below the

[Traduction]

l'entremise du ministère des Travaux publics, dans le cas de ces édifices, qu'il n'est pas très utile de conserver, dites-vous, mais qu'on préserve quand même en raison de leur valeur sociale quelconque ou de l'intérêt extrême qu'on porte actuellement aux bâtiments historiques, mais qu'on permet au ministère des Travaux publics de procéder à la rénovation de ces édifices mais en appliquant des normes de sécurité inférieure à la moyenne, quel genre de pressions exercez-vous auprès de l'entrepreneur privé qui veut faire la même chose et à qui on interdit de mettre ses projets à exécution parce qu'il ne respect pas les normes du Code?

Si, en plus, on ajoute également le point que vous venez de soulever, c'est-à-dire que le ministère des Travaux publics va exclure l'usage de commerce plus attrayants, alors l'entrepreneur privé va probablement y construire des restaurants, des boutiques et des lieux publics, peu esthétiques, en général; or, le public préfère se promener dans un mail bordé de boutiques et de restaurants plutôt que des bureaux du gouvernement; comment allez-vous régler ce problème?

M. Leaning: Je n'ai pas de réponse précise, sauf ma déclaration voulant que peut-être les administrateurs du code du bâtiment devraient être consultés. Je suis persuadé que c'est nécessaire. Je crois que le ministère des Travaux publics devrait les rencontrer car, de toute façon, il devra faire face au gros du problème, du moins pour ce qui est des dépenses publiques. Vous savez, la Reine ne peut se tromper, mais parvenue à un certain point elle peut se compromettre.

Le président: Je n'ai pas de commentaire à faire à ce sujet.

M. Desbarats: Je voudrais en particulier exprimer mon opinion sur la déclaration voulant que le ministère des Travaux publics peut adopter des normes qui seraient inférieures, d'une certaine façon, à celles exigées par le code. Au contraire, nous allons redoubler de prudence dans le cas d'une restauration afin de trouver une solution qui puisse répondre aux concepts fondamentaux du code, même si les nouveaux articles du code sont plus difficiles à respecter.

Le président: Permettez-moi de dire que l'entrepreneur privé ne peut pas se payer ce luxe. Il doit respecter le code à la lettre. Il ne peut pas faire le genre de choses dont parle M. Calvert.

M. Desbarats: Dans la plupart des villes, il le peut, l'entrepreneur peut négocier avec la ville ce genre de cas. La différence, c'est que le ministère des Travaux publics n'est tenu de respecter aucune loi municipale, comme tout autre ministère d'ailleurs. Cependant, nous avons une politique générale qui veut qu'on se conforme en tout, aux codes nationaux et locaux. Mais, en fait, nous n'avons pas à nous soumettre à des inspections, etc., tenant pour acquis que nous n'avons pas seulement la compétence pour satisfaire aux normes mais, en fait, trouver de nouveaux moyens de le faire, c'est exactement ce que nous faisons dans le cas des édifices historiques. Donc, je ne voudrais pas donner l'impression aux membres du Comité que nous jouons avec la vie des gens.

Le président: Mais vous n'avez pas répondu à la question de M. Leaning, qui demande ce que vous faites des édifices qui ne

[Text]

historic value of the Langevin Block or the East Block in terms of interfering with the code.

Mr. Desbarats: Correct. In the second question—there were two or three questions there—I would like to say, in terms of uses by commercial facilities, there is nothing intrinsically in our mandate that prevents us from doing this. I cannot think of any instances. Perhaps, Kelly, you may have some examples.

Mr. K. C. Stanley, Director of Environmental Design, Department of Public Works: Mr. Chairman, there are two or three points which Mr. Leaning made. With regard to the last one, I think that those who are familiar with the postal station in Westmount, on Green Avenue, which we have leased for commercial use, will know that it has now been activity centred. The building is protected. It is under lease. Regarding the inclusion of commercial, it has been our policy for some years within public buildings to encourage wherever possible other activities such as commercial.

For example, some of you will be aware of our efforts in Hull, an attempt to include within the development in Hull activities other than government. I think we are sympathetic with the chairman's point that wherever possible we would like to include activities that attract the public, that may provide more life to the community.

There is one other point that I might mention. Our fire commissioner—a subject which has been under discussion—is on top of the situation. We deal with him continuously, and the process of developing revisions to his fire code is constantly being looked at. My personal opinion is that codes are basically guides, because there is not a code in the world that you can follow to the letter to achieve a common objective. Therefore our fire commissioner, in my opinion, keeps a flexible point of view, and each one of these more important recycling jobs is looked at very carefully with the idea of protecting the public, the occupants and the structure.

I think in time we will develop other techniques, as Mr. Calvert mentioned, such as sprinklers, in order to maintain the architectural integrity of the building and still protect the occupants.

Two other questions were asked. One was the question of judgment area. We mentioned that we are preparing a complete inventory of all buildings owned by Public Works that were built prior to 1945, for the purpose of giving them initially a form of classification. The reason we use the word "all" is that in an organization as large as Public Works, where we are up against, at times, emergency requirements, we find that things happen which we wish did not happen. What we are saying to our department is that every building built before 1945 has to be looked at before: (1) there is a major alteration; (2) it is sold; and (3) it is demolished.

[Traduction]

présentent pas la valeur historique de l'édifice Langevin ou de l'Édifice Est, pour ce qui est d'entrer en contradiction avec le code.

M. Desbarats: C'est exact. Pour ce qui est de la deuxième question, car nous avons ici deux ou trois questions, je désirerais préciser, pour ce qui est de l'utilisation par des installations commerciales, qu'il n'y a intrinsèquement rien dans notre mandat qui nous empêche de faire ceci. Je n'ai pas d'exemple à l'esprit. Peut-être que M. Kelly pourrait en donner quelques-uns.

M. K. C. Stanley, directeur de l'Aménagement environnemental, ministère des Travaux publics: Monsieur le président, il y a deux ou trois questions qui ont été soulevées par M. Leaning. En ce qui concerne la dernière, je pense que ceux qui sont familiarisés avec le poste de Westmount, sur l'Avenue Green, que nous avons pris en bail aux fins d'utilisation commerciale, sauront que l'immeuble vient d'être aménagé en vue d'activités sociales. L'édifice est protégé. Il est loué à bail. En ce qui concerne l'inclusion d'activités commerciales, nous avons eu pour politique pendant quelques années d'encourager chaque fois que cela est possible d'autres activités, telles que le commerce.

Par exemple, certains d'entre-vous connaissent les efforts que nous avons déployés à Hull pour inclure dans le développement de la ville des activités autres que celles du gouvernement. Je pense que nous avons de la sympathie pour le point de vue du président selon lequel, chaque fois que cela est possible, nous aimerions inclure des activités qui attirent le public et peuvent fournir plus de vie à la communauté.

Il existe une autre particularité dont je pourrais faire mention. Notre commissaire des incendies—ce sujet a déjà été débattu—domine la situation. Nous sommes continuellement en rapport avec lui et l'on examine en permanence les méthodes de mise au point des révisions à son code des incendies. A mon avis, les codes sont à la base des guides car il n'existe pas un code au monde que l'on puisse suivre à la lettre pour atteindre un objectif commun. En conséquence, selon moi, le commissaire des incendies adopte un point de vue souple et chacun de ces travaux importants de recyclage est examiné très soigneusement en ayant à l'esprit de protéger le public, les occupants et l'édifice.

Je crois que, le moment venu, nous mettrons au point d'autres techniques, comme l'a mentionné M. Calvert, telles que des extincteurs, en vue de maintenir l'intégrité architecturale de l'édifice, tout en protégeant les occupants.

Deux autres questions ont été posées. L'une avait trait au domaine du jugement. Nous avons dit que nous sommes en train de préparer un inventaire complet de tous les édifices appartenant aux Travaux publics et qui ont été construits avant 1945, afin de leur donner au départ une forme de classification. La raison pour laquelle nous utilisons le mot "tous", c'est que dans un organisme aussi important que les Travaux publics, au sein duquel nous devons parfois faire face à des urgences, nous trouvons qu'il se produit des choses que nous préférierions éviter. Nous disons à notre ministère que chaque édifice qui a été construit avant 1945 doit être examiné

[Text]

So initially we are giving them four basic general classifications, the first one being "insignificant"—it is a building which, in our opinion, is not important. Possibly many of the temporary buildings that were built during the emergency of World War II are not significant. There may even be among them one or two which illustrate what happened at the time.

Secondly, there are buildings which should be maintained because they are presently being used and used adequately; and they are maintained. The third classification applies to those which we feel should be preserved. We know they have architectural merit; but in order to keep the building in good use, we will not restrict the alterations that may occur to the interior in order to meet a client's need.

The fourth classification, naturally, is those which are important. Two or three examples which have been mentioned today come under that classification. These initial identifications give us a guide to ensure that each building is carefully looked at before a decision is made. At that time we will bring to bear what skills we have in the department and gain new skills from outside—John, you have worked for us in this area—to make an intelligent decision when the time comes.

Senator Godfrey: Getting back to the question of economics. I am sorry to concentrate on something like the Langevin building, but that is the most recent and obvious example. What would be the cost of the renovation of that building in relation to building a new one? Can you give us some idea?

Mr. Desbarats: Mr. Chairman, I had some figures on the square foot area of that. I could get them for you, unless Mr. Calvert has them at his fingertips.

Mr. Calvert: I do not have the figures. That was done by my predecessor.

Senator Godfrey: If you can get them, they would give us some idea.

Mr. Desbarats: We have the figures, I know.

Senator Godfrey: What would be the relative cost of maintaining the Langevin Block before it was recycled, in comparison to a modern building, and after it was recycled? What are the economics of that? I am also interested in the question raised by Mr. Leaning about the definition of "pre-1945." By way of background to the question, I must say that I remember reading in the paper a few months ago an item on Eaton's College Street. Some people wanted to prevent tearing it down because it was of some historical value. I recall it was built in 1929 and I thought it was going a little too far, that because someone thought the exterior looked pleasant they should be prevented from tearing it down. How do you judge architectural value? Certainly the contextual value of it, vis-à-vis the

[Traduction]

avant (1) d'y apporter une transformation importante, (2) de le vendre et (3) de le démolir.

Donc, au départ, nous donnons aux édifices 4 classifications générales de base; la première étant de peu d'importance. Il s'agit d'un édifice qui à notre avis ne présente aucun intérêt. C'est peut-être le cas d'un grand nombre des édifices provisoires qui ont été construits pendant les périodes d'urgence de la deuxième guerre mondiale. Il peut même y en avoir un ou deux parmi eux pour illustrer ce qui s'est produit à l'époque.

Deuxièmement, il existe des édifices qui doivent être entretenus, parce qu'ils sont utilisés à l'heure actuelle convenablement, et sont donc entretenus. La troisième classification s'applique aux édifices qui, d'après nous, doivent être préservés. Nous savons qu'ils ont une certaine valeur du point de vue architecture mais, pour les conserver en bon état d'utilisation, nous n'imposons pas de restrictions aux modifications qui peuvent être apportées à l'intérieur, afin de satisfaire aux besoins d'un client.

Bien entendu, la quatrième classification concerne les édifices importants. Deux ou trois exemples qui ont été mentionnés aujourd'hui entrent dans le cadre de cette classification. Les identifications initiales constituent pour nous un guide, en vue de nous assurer que chaque édifice est soigneusement examiné avant qu'une décision soit prise. A ce moment nous avons recours aux compétences techniques dont nous disposons dans le ministère et nous cherchons à en obtenir de nouvelles de l'extérieur—John, vous avez travaillé pour nous dans ce domaine—en vue de prendre une décision intelligente lorsque le moment est venu.

Le sénateur Godfrey: Revenons à la question de l'économie. Je regrette d'insister sur l'édifice Langevin mais il s'agit de l'exemple le plus récent et le plus évident. Quel serait le coût de la rénovation de cet édifice, par rapport à la construction d'un immeuble neuf? Pouvez-vous nous en donner une idée?

M. Desbarats: Monsieur le président, j'ai dans ce domaine quelques chiffres en ce qui concerne le pied carré. Je pourrais vous les fournir, à moins que M. Calvert ne les ait à sa disposition.

M. Calvert: Je ne possède pas les chiffres. Ce travail avait été effectué par mon prédécesseur.

Le sénateur Godfrey: S'il vous est possible de les obtenir, ils nous donneront une idée.

M. Desbarats: Je sais que nous avons les chiffres.

Le sénateur Godfrey: Quel serait le coût relatif de l'entretien de l'édifice Langevin, avant qu'il n'ait été rénové, par rapport à un édifice moderne, et après qu'il ait été rénové? Quelles sont les économies à ce sujet? Je suis également intéressé par la question posée par M. Leaning au sujet de la définition de «avant 1945». A ce propos, je dois déclarer que je me souviens avoir lu dans le journal il y a quelques mois un article au sujet de l'édifice Eaton, rue Collège. Certains voulaient empêcher qu'il soit démolé parce qu'il avait une certaine valeur historique. Je me souviens qu'il a été construit en 1929 et j'ai pensé que c'était aller un peu loin que, pour la simple raison que quelqu'un pensait que l'extérieur avait l'air agréable, on devait en empêcher la démolition. Comment jugez-vous la valeur

[Text]

other buildings, does not exist around there. There is no historic value in that location. Who makes these judgments, on the basis of which Eaton's, College Street is preferred to something that somebody might put up?

The Chairman: We have not heard much from Mr. Phillips, and I suppose that that comes more in his area than anyone else's. Perhaps we should ask him to answer that question.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, would you permit me just to go back a paragraph, first, and very briefly add one further point on the building codes?

We should not assume that the Canadian building code is like the laws of the Medes and Persians. This is not the responsibility of the Department of Public Works, but it is the responsibility of the federal government, to adapt it, for example, by the adding of flexibility to building codes to take into consideration heritage recycling, which has been proved to be safe and sound in other jurisdictions. I am thinking particularly of the United States. I think that anything that could be done to persuade the federal government to adapt its building code to the recycling problem in a way that has not so far been done would be a real service, and it would be a way of saving buildings and of saving money.

Mr. Leaning referred to buildings other than the ones on which the committee has been focusing its attention—the really outstanding ones, like the Langevin Block and the East Block. In the region of Heritage Canada these other buildings are frequently important, not just because of sentimental reasons but because of their location. If one has an area such as Lower Town West in Ottawa, or the Gastown area in Vancouver or, in the United States, Savannah, New Orleans, and so on, one must not look at individual buildings, one must look at whole streets. One creates an area, one creates market values, and so on. Frequently, in those areas, mean and ordinary buildings are well worth recycling in order to preserve an atmosphere and to preserve economic viability. In that kind of building, naturally one does not wish to risk human life by sliding from the code, but one can risk sliding from high standards of comfort, particularly in the way Mr. Leaning has mentioned, with regard to air-conditioning by devices such as are used in the East Block.

To come back to the senator's direct question on who determines what is heritage, this of course was a question that Heritage Canada addressed itself to when it was formed four years ago, when we were trying to discover where to start. We decided to start in Britain, because Britain has been trying to make decisions on the designation of its buildings for longer than most countries. I do not say she has been at it longer than all countries—Sweden has been at it for about 300 years longer than Britain—but the British context is the best for us. There are all kinds of coding and marking devices that have been used in Britain. There is the age of the building, the historic events that have taken place there, the architecture, the environment, and so on. The general conclusion of the British, in their designation system, according to those who do it, is that the heritage decision is the decision of wise men and women at a given place in time.

[Traduction]

architecturale? La valeur du contexte, par rapport aux autres immeubles, n'existe certainement pas dans ce cas. Il n'y a pas de valeur historique à cet endroit. Qui rend ces jugements, sur quoi se fonde-t-on pour préférer la rue Eaton's College à une autre suggestion?

Le président: M. Phillips n'a pas beaucoup parlé et je suppose que cela relève avant tout de sa compétence. Nous devrions peut-être lui demander de répondre à cette question.

M. Phillips: Monsieur le président, j'aimerais revenir un peu en arrière, si vous le permettez, et ajouter très brièvement, un commentaire sur les codes de construction.

Il ne faut pas penser que le code canadien de construction est réglé comme une pendule. Il revient au gouvernement fédéral et non au ministère des Travaux publics de l'adapter, par exemple, en y prévoyant une certaine souplesse qui permette le recyclage des immeubles patrimoniaux, initiative sûre et appropriée dans d'autres pays dont les États-Unis, en particulier. Je crois que toute proposition innovatrice pour persuader le gouvernement fédéral d'adapter son code de construction aux problèmes de recyclage rendrait un service réel et constituerait un moyen de sauver les immeubles et d'épargner de l'argent.

M. Leaning a parlé d'immeubles autres que ceux que le Comité a étudiés, les immeubles vraiment importants comme l'édifice Langevin et l'Édifice de l'Est. Pour Héritage Canada, ces autres immeubles sont importants, non seulement pour des raisons sentimentales mais également de par leur emplacement. S'il s'agit d'un secteur comme la basse-ville ouest d'Ottawa, ou le gastown de Vancouver ou aux États-Unis, Savannah, la Nouvelle-Orléans, etc., il ne faut pas prêter uniquement attention aux immeubles mais à toutes les rues. On crée un secteur, des valeurs commerciales, etc. Fréquemment, dans ces secteurs, les immeubles ordinaires valent à peine d'être recyclés pour conserver une atmosphère et la rentabilité économique. Personne ne désire naturellement dans ce genre d'immeubles, risquer des vies humaines en dérogeant au code, mais on risque de déroger aux normes élevées de confort, dont a parlé M. Leaning, en mentionnant l'air climatisé assuré par des appareils semblables à ceux qu'on utilise à l'Édifice de l'Est.

Pour en revenir à la question direction du sénateur, à savoir qui est l'autorité qui détermine ce qui doit être considéré comme historique, il s'agit évidemment d'une question que Patrimoine Canada s'est posé au moment de sa création il y a quatre ans, en essayant de voir par où commencer. Nous avons décidé de commencer en Grande-Bretagne, parce que ce pays s'est efforcé de prendre des décisions sur la désignation de ses immeubles depuis plus longtemps que la plupart des pays. Je ne dis pas qu'il s'y est attaché depuis plus longtemps que tous les pays; la Suède l'a précédé de trois cents ans; le contexte britannique nous convient toutefois mieux. Il existe toutes sortes de mécanismes de codage et de désignation en Grande-Bretagne. Il y a l'âge de l'immeuble, les événements historiques qui s'y sont produits, l'architecture, l'environnement, etc. La conclusion générale des Britanniques, à cet égard, selon ceux qui sont chargés de l'appliquer, est que la décision finale

[Text]

Today you may think, and I may think, that Eaton's, College Street is of little merit. Thirty or 40 years from now, however, people may regard it as a very interesting example of a very short period of a certain type of modified art decal of which there are extremely few examples in Canada, and may say what a pity it was that such a building was not preserved, or, in this case, what a good thing that it was preserved.

Somehow, that wisdom of men and women at a given place and time also requires future projections. Is someone in 50 years' time going to say that that was the only outstanding example?

There are even places which are extremely ordinary—and again I use the example of Britain—around which heritage conservation struggles are being fought today. Examples of these are the cinemas of the 1930s. These very frequently, to us, who remember their being built, are structures of which we may say, "Really, that is not a heritage building. It is of no historic interest at all." On the other hand, this was a very brief period, which illustrated a very important aspect of social history in every country in the west. I refer to the grand cinemas of the late twenties and thirties. Some should be saved, and should become heritage, because they explain something about the way we lived and about the way we are; not because they are history. They explain something about a brief period of architecture out of which we grew.

Senator Godfrey: There is a good example of that in Vancouver.

Mr. Phillips: You are speaking of the Orpheum Theatre. This brings me back to my economic arguments. The Orpheum was saved, finally, not because it was a glorious example of theatrical architecture, or because the acoustics are better than those in most theatres that are being built today, because it made money. It was going to cost, I think, about a third or a quarter of its replacement.

Senator Godfrey: Just what legislation, or changes in legislation, do you think are necessary to achieve the objectives you have in mind?

Mr. Phillips: I think, Mr. Chairman, that most of the legislation lies in the provincial field, because here we are talking about property. To put it very briefly and basically, our position—with which I think all provincial governments agree—is that there are three kinds of laws that are needed in the provinces. The first would allow you to choose your heritage—that is, write it down; make a list. The second would allow you to protect that heritage and see that what is on that list is not lost by absence of mind, but that there is at least a conscious decision made that what would replace the property in question would be of more value than what is listed. The third would be to provide some kind of financial aid to private

[Traduction]

en revient à des hommes et des femmes éclairés à un endroit et à un moment donnés.

Nous pouvons penser aujourd'hui, et moi-même je puis penser, que la rue Eaton's College offre peu d'intérêt. Dans trente ou quarante ans, toutefois, les gens la considéreront peut-être comme un exemple fort intéressant d'une période très brève et d'un certain type d'architecture modifiée, dont il existe très peu d'exemples au Canada. Ils peuvent dire qu'il est très malheureux qu'un tel immeuble n'ait pas été conservé ou, dans ce cas, que c'est une fort bonne chose qu'il ait été conservé.

En quelque sorte, la perspicacité de ces hommes et femmes à un moment et un endroit donnés exige également que l'on fasse des projections dans l'avenir. Quelqu'un dira-t-il dans cinquante ans qu'il s'agissait là du seul exemple extraordinaire?

Il y a même des endroits qui sont extrêmement ordinaires et je cite à nouveau l'exemple de la Grande-Bretagne, où il y a actuellement des luttes pour la conservation d'immeubles historiques. Les cinémas des années 1930 en sont un exemple. Ils sont fréquemment, pour nous qui nous rappelons leur construction, des structures au sujet desquelles nous pouvons dire: «Vraiment, il ne s'agit pas là d'un immeuble ayant un caractère historique. Il n'a réellement aucun intérêt historique.» Par contre, il s'agissait là d'une période très brève, qui illustre un aspect très important de l'histoire sociale de tous les pays occidentaux. Je parle des grands cinémas de la fin des années 20 et 30. Certains devraient être sauvés et faire partie des biens patrimoniaux parce qu'ils renseignent sur la façon dont nous avons vécu et sur notre manière d'être et non pas parce qu'ils font partie de l'histoire. Ils renseignent sur une brève période architecturale dont nous nous sommes dégagés.

Le sénateur Godfrey: On en a un bon exemple à Vancouver.

M. Phillips: Vous voulez parler du théâtre Orpheum. Cela me ramène à mes arguments économiques. L'Orpheum a été, finalement sauvé non pas parce qu'il s'agissait d'un exemple glorieux de l'architecture théâtrale ou parce que l'acoustique y est meilleure que dans la plupart des théâtres construits aujourd'hui mais parce qu'il rapportait de l'argent. Cela aurait coûté, je crois, environ un tiers ou un quart de son remplacement.

Le sénateur Godfrey: Quelle loi ou quelle modification législative faudrait-il selon vous apporter pour atteindre les objectifs dont vous parlez?

M. Phillips: Je crois, monsieur le président, que la plupart des lois sont provinciales, parce que nous parlons dans ce cas-ci de propriété. Très brièvement et très fondamentalement, notre position—laquelle je crois est acceptée par tous les gouvernements provinciaux, est que les provinces ont besoin de trois sortes de lois. La première vous permettrait de choisir vos biens patrimoniaux—c'est-à-dire, d'en faire une liste. La deuxième vous permettrait de protéger ce patrimoine et de veiller à ce que les biens mentionnés dans la liste ne soient pas perdus par distraction, mais qu'il y ait au moins une décision consciente pour déterminer si ce qui remplacerait la propriété en question serait plus valable que les biens énumérés sur votre

[Text]

owners of our national heritage, so that survival would not depend on the accident of sufficient private income in the hands of the owner at any particular time. More than the owner's personal pleasure is involved. The property in question is a part of our national heritage, if it is on the list I have referred to, and therefore we should all play some part in dealing with it.

Interestingly enough—and here we would be embarking on a very complicated field indeed—there is one federal law which is perhaps the most important heritage law in Canada, and that is the Income Tax Act. The working of the Income Tax Act today is one of the largest incentives to the destruction of heritage and its replacement by parking lots and the writing down of capital cost allowances. We believe that that is something that requires quite serious attention.

Mr. Leaning: I would like to underline that last remark.

The Chairman: I wonder if we could go a little bit more deeply into the writing down of cost allowances and assets that form part of a class. Are you talking about a situation where there is only one building in the class?

Mr. Phillips: May I suggest, sir—and I wish this committee had access to better experts than myself; but I will put it as a total layman—that if I own a piece of property on which there is a heritage building of 100 years old, and I have been writing down the depreciation of that building year after year on my income tax return, when I sell that property to someone else, that writing down is going to be recaptured and I am going to have to pay back to National Revenue what I got because I have sold the property at an enormous profit. Therefore, I tear down the building and I do not have to pay back to the government the depreciation. It is that simple.

The Chairman: You are talking about a situation where, if a terminal loss is available—you will appreciate that terminal loss is not available if there is more than one building in the class—the owner will, in order to get the value out of the underlying land, demolish the building and sell the land rather than selling the land and the building separately, recaptured.

Mr. Phillips: That is correct.

The Chairman: That sounds reasonable.

Mr. Phillips: That is the reason why the downtown areas of our cities are pockmarked with parking lots instead of having useful buildings, thus adding hidden costs to city services, damaging the quality of life in the city and creating unnecessary housing shortages, all because of the Income Tax Act.

The Chairman: What are you suggesting as a remedy for that? Would there be special tax treatment of those buildings that are on a heritage list?

Mr. Phillips: That is the first and simplest approach to it. The federal government has agreed in principle to a national register of heritage buildings, and this will be a very extensive

[Traduction]

liste. La troisième consisterait à accorder une certaine aide financière aux propriétaires privés de notre patrimoine national de sorte que la survie de ces biens ne dépende pas du fait que le propriétaire dispose ou non d'un revenu suffisant à un moment précis. C'est plus que le plaisir personnel du propriétaire qui est en jeu. La propriété en question fait partie de notre patrimoine national, si elle fait partie de la liste dont j'ai parlée, nous devrions tous alors avoir un rôle à jouer en ce qui la concerne.

D'une manière assez intéressante—et ici nous nous lançons dans un domaine très compliqué—il y a une loi fédérale qui est peut-être la loi la plus importante sur notre patrimoine national, il s'agit de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'application de la Loi de l'impôt sur le revenu actuelle est un des plus grands motifs de destruction de notre patrimoine et de son remplacement par des terrains de stationnement qui permettent les déductions pour amortissement. Nous croyons qu'il s'agit d'un point qui demande une étude sérieuse.

M. Leaning: Je voudrais insister sur cette dernière remarque.

Le président: Je me demande si nous pouvons étudier plus en détail l'inscription des amortissements et des biens qui font partie d'une catégorie. Voulez-vous parler d'une situation où il n'y a qu'un seul immeuble dans la catégorie?

M. Phillips: Permettez-moi de supposer, monsieur—et j'espère que le présent comité a pu consulter de meilleurs spécialistes que moi, mais je parlerai en simple profane—si, par exemple je possède un terrain sur lequel se trouve un immeuble de 100 ans et que j'ai inscrit année après année sa dévaluation dans mon rapport d'impôt, lorsque je vends ce terrain à quelqu'un d'autre, cette inscription sera reprise et je devrai rembourser à Revenu Canada le montant que j'ai obtenu, parce que j'ai vendu la propriété avec un énorme profit. Je démolis donc l'immeuble et ne dois pas rembourser la dévaluation au gouvernement. C'est aussi simple que cela.

Le président: Vous parlez d'une situation où s'il y a finalement une perte—vous vous rendrez compte qu'il n'y a en fait aucune perte s'il y a plus d'un édifice dans la catégorie—le propriétaire, afin d'obtenir la valeur de son terrain, démolira l'édifice et vendra le terrain plutôt que de vendre le terrain et l'immeuble séparément.

M. Phillips: C'est exact.

Le président: Cela semble raisonnable.

M. Phillips: C'est pourquoi les centre-villes de nos cités foisonnent de terrains de stationnement au lieu d'édifices utiles; ce qui ajoute des coûts cachés aux services municipaux, détériore la qualité de la vie dans les villes et crée des pénuries inutiles de logements; tout cela à cause de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le président: Quel remède proposez-vous? Pourrait-il y avoir un impôt spécial pour les immeubles qui font partie du patrimoine?

M. Phillips: C'est le premier point de vue et le plus simple à vrai dire. Le gouvernement fédéral a accepté le principe d'un registre national des immeubles faisant partie de notre patri-

[Text]

register in co-operation with the provinces. That is certainly the first answer.

We hope, Mr. Chairman, that within a year we will complete work on a really massive study of the impact of the Income Tax Act, and we will be submitting that to the federal government.

Senator Godfrey: As far as legislation is concerned, by-laws have a great effect on whether you are going to be able to preserve a heritage building. If only a five-storey building is allowed, in any certain zone, and you have a five storey building, you are more liable to recycle that building, if you are permitted to do so, than tear it down and build a 25 storey building.

Senator Robichaud: I do not know if this is a question, or just a comment. With regard to the Langevin Block, it seems to me that a few years ago I heard the rumour—or maybe I dreamed it, I do not know—that that building was going to be demolished. At the time I thought it was a sacrilege, and I was happy to see that this did not take place. Can anyone comment on that?

Mr. Stanley White, Heritage Structures, Design and Construction Branch, Department of Public Works: I think, Mr. Chairman, there was extreme pressure by an earlier Minister of Public Works in cabinet to demolish it.

Senator Robichaud: Then I did not dream it.

Mr. White: No. What you say is perfectly true. However, wiser thoughts prevailed and the building was saved. You are quite right.

Senator Robichaud: What about the Rideau Club? Was it placed in the same category?

Mr. White: That is a rumour that I can hardly believe.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, Senator Robichaud might be interested to know the decision was actually once taken to destroy the Library of Parliament, after the fire. It was not promulgated, but reversed, happily—it was that close—because it was going to cost a lot of money to restore the Library of Parliament.

Mr. Leaning: Mr. Chairman, I believe the East Block, at one point, I believe around 1946, was actually—

Mr. White: The West Block.

Mr. Leaning: I am sorry. The West Block. It was destined to be taken down and replaced by a modern structure. We have come a long way.

Senator Robichaud: Could Heritage Canada interfere if such a decision were made by a crackpot in government?

Mr. Phillips: Heritage Canada has no authority at all. We are a charitable trust. All we would seek to do, and do with all the means at our disposal, frankly, would be to mobilize public

[Traduction]

moine; il s'agira d'un registre très complet qu'on mettra au point avec l'aide des provinces. C'est certainement la première réponse.

Nous espérons, monsieur le président, que d'ici un an, nous aurons terminé notre étude très détaillée sur les conséquences de la Loi de l'impôt sur le revenu, et nous la communiquerons au gouvernement fédéral.

Le sénateur Godfrey: En ce qui concerne la législation, les arrêtés municipaux ont une grande importance du point de vue des possibilités de préservation des bâtiments du patrimoine. Si vous disposez d'un immeuble de 5 étages dans une zone donnée où l'on n'accepte que les immeubles de 5 étages, il est préférable, si l'on vous y autorise, de réaménager cet immeuble plutôt que de l'abattre et de construire un immeuble de 25 étages.

Le sénateur Robichaud: Je voudrais poser une question, ou plutôt formuler une observation. En ce qui concerne l'immeuble Langevin, il me semble qu'il y a quelques années, j'ai entendu dire—ou peut-être ai-je rêvé, je ne sais pas—que cet immeuble devait être démoli. À l'époque, j'ai pensé que c'était un sacrilège, et j'ai été heureux de voir qu'il n'y a pas eu de démolition. Quelqu'un pourrait-il me dire ce qu'il en est sur ce point?

M. Stanley White, Patrimoine, Conception et Construction, ministère des Travaux publics: Je pense, monsieur le président, qu'un ancien ministre des Travaux publics a exercé une très forte pression auprès du Cabinet pour que l'immeuble soit démoli.

Le sénateur Robichaud: Je n'ai donc pas rêvé.

M. White: Non. Ce que vous dites est parfaitement exact. Cependant, la sagesse l'a emporté et l'immeuble a été sauvé. Vous avez parfaitement raison.

Le sénateur Robichaud: Qu'en est-il de l'immeuble du Club Rideau? Était-il placé dans la même catégorie?

M. White: Il s'agit là d'une rumeur que j'ai peine à croire.

M. Phillips: Monsieur le président, le sénateur Robichaud sera sans doute intéressé d'apprendre qu'un jour, il a en fait été décidé de démolir la Bibliothèque du Parlement, après l'incendie. La décision n'a pas été appliquée, et heureusement, elle a été abandonnée. Il s'en est fallu de peu, car on savait que la restauration de la Bibliothèque du Parlement coûterait très cher.

M. Leaning: Monsieur le président, je crois qu'à une certaine époque, il me semble que c'était vers 1946, l'édifice de l'Est a été en fait...

M. White: L'édifice de l'Ouest.

M. Leaning: Excusez-moi. L'édifice de l'Ouest. On avait envisagé de le supprimer et de le remplacer par une structure moderne. Nous l'avons échappé belle.

Le sénateur Robichaud: Est-ce que Héritage Canada pourrait intervenir si un hurluberlu du gouvernement prenait une telle décision?

M. Phillips: Héritage Canada n'a aucune autorité. Nous sommes une œuvre de charité. Tout ce que nous chercherions à faire serait de mobiliser l'opinion publique, et ceci, franchise-

[Text]

opinion. This we have done on behalf of many buildings. Frequently, we are happy to say, we are successful.

Senator Godfrey: It is a rather personal opinion, but when I look across at the Langevin Block, I am not impressed with its architectural value. It has contextual and historical value, but it is not to my personal taste. This is how subjective these things are.

The Chairman: Have you concluded, Senator Robichaud?

Senator Robichaud: I do not think it is fair of me to ask a question of a fellow senator, but would Senator Godfrey consider the possibility of demolishing the Langevin Block because of its architecture, with which he disagrees?

Senator Godfrey: I agree with keeping it. I look at it and see there has to be more than a purely architectural reason. I do not like the Legislative Buildings, at Queen's Park. I think they are horrible looking. I was brought up not to like the old City Hall in Toronto. I have since changed my mind. When they started cleaning up the old City Hall, I started to notice things that I had not before. It is all personal taste.

Senator Robichaud: What are the other criteria to determine whether a building is considered heritage, outside of having been built prior to 1945, or its architecture? Are there some other criteria? For instance, perhaps a prominent Canadian was born here, such as Senator Everett?

The Chairman: Mr. Desbarats was saying that there are two different criteria. The department has its criteria. I think we did have a rundown on those. Heritage Canada has its criteria. Would you like to hear Heritage Canada's criteria, to start with?

Mr. Phillips: May I ask the indulgence of the committee—

The Chairman: You gave your criteria.

Mr. Phillips: Yes.

The Chairman: It is the DPW we want the criteria from.

Mr. Phillips: May I just say, in one sentence, what Heritage Canada's definition of "heritage" is. By heritage we mean the works of man and of nature which enrich the life of Canada today—buildings which illuminate the past or testify to the excellence of Canadian craftsmanship, and natural landscape which has survived into our time. In other words, we do not mention history, people living there. They may occasionally be important. Basically, what we are trying to do is provide a rich cityshape, a rich countryside, for the future; not something which is the product of one generation, but somehow choosing variety, choosing the best of every generation—the best of the past, mixed with the best of the present, to get the best of the future. That is vague, I know, but we think it is important to get away from the historic context, even the date context. And even though a single building may not be to the taste of me or

[Traduction]

ment, par tous les moyens dont nous disposons. C'est ce que nous avons fait pour de nombreux immeubles. Nous sommes heureux de dire que, fréquemment, notre action est couronnée de succès.

Le sénateur Godfrey: C'est sans doute une impression personnelle, mais lorsque je considère l'immeuble Langevin, je ne suis pas impressionné par sa valeur architecturale. Il a de la valeur dans un certain contexte historique, mais il ne répond pas à mes goûts personnels. C'est dire combien ces choses sont subjectives.

Le président: Avez-vous terminé, sénateur Robichaud?

Le sénateur Robichaud: Je ne pense pas avoir le droit de poser une question à l'un de mes collègues sénateurs, mais le sénateur Godfrey envisageait-il la possibilité de démolir l'immeuble Langevin parce que son architecture ne lui plaît pas?

Le sénateur Godfrey: Je suis d'accord pour le conserver. En le regardant, je constate qu'il faut davantage que des motifs purement architecturaux. Je n'aime pas les immeubles législatifs à Queen's Park. Je les trouve laids. Mon éducation m'incitait à ne pas apprécier l'hôtel de ville de Toronto. J'ai changé d'avis entretemps. Lorsqu'on a commencé à ravalier l'ancien hôtel de ville, j'ai peu à peu remarqué des détails qui m'avaient échappé précédemment. Tout dépend des goûts personnels.

Le sénateur Robichaud: Quels sont les autres critères qui permettent de déterminer si un immeuble doit être considéré comme faisant partie du patrimoine, en dehors du fait qu'il ait été construit avant 1945, ou indépendamment de son architecture? Existe-t-il d'autres critères? Peut-on par exemple tenir compte du fait qu'un citoyen canadien éminent, comme le sénateur Everett, y est né?

Le président: Monsieur Desbarats a dit qu'il y avait deux critères différents. Le ministère a ses critères. Je crois que nous en avons débattu. Héritage Canada a les siens. Voulez-vous, pour commencer, qu'on nous présente les critères d'Héritage Canada?

M. Phillips: Puis-je demander l'indulgence du Comité...

Le président: Vous avez exposé vos critères.

M. Phillips: Oui.

Le président: Ce sont les critères du ministère des Travaux publics que nous voudrions entendre.

M. Phillips: Je voudrais simplement indiquer, en une phrase, la définition que donne Héritage Canada du patrimoine. Par patrimoine, nous entendons l'œuvre de l'homme et de la nature qui enrichit la vie canadienne d'aujourd'hui, les immeubles qui illuminent le passé ou qui témoignent de l'excellence de l'artisanat canadien et le paysage naturel qui a survécu jusqu'à nos jours. En d'autres termes, nous ne parlons pas d'histoire, ni des gens qui vivent sur notre territoire, bien qu'ils soient parfois importants. Nous tentons essentiellement de léguer à nos descendants un environnement riche pour la ville et le pays, qui ne soit pas le produit d'une seule génération, mais bien l'héritage de ce que chaque génération a laissé de meilleur. Ainsi, les richesses du passé, ajoutées à celles du présent, seront une garantie d'excellence pour l'avenir. Je reconnais que ce sont là des notions vagues, mais nous croyons qu'il est

[Text]

Senator Godfrey, the fact that it is different is important. If every city were entirely built between 1960 and 1980, it would be unutterably dull, a terrible place to live, even if each building were splendidly constructed. We believe variety is the important factor in heritage conservation.

Mr. Desbarats: I would like to call upon Stan White. Mr. Stanley has tried to explain it once. If Stan White could give us his definition now, we might be the wiser. That is the pre-1945 decision that I think you are trying to get at.

Mr. White: We plan to designate all of our buildings built before 1945 as heritage buildings, unless designated otherwise.

To be designated otherwise, a pre-1945 building must fall in the categories of architectural value, historic value, social value and contextual value. These terms are defined as follows:

—Architectural value measures the quality of a building as an example of a certain style or period. In determining architectural value we look for evidence of clear architectural thought, and craftsmanship in execution. In addition, a building may be valuable as a prototype of an important style or building type; or as a rare survivor of a certain style, period, or building type; or, again, as an interesting, unique solution to a design problem.

—Historic value measures the degree to which a building symbolizes or is associated with an historical trend or event.

—Social value is concerned with the uses to which the building is put in the daily round of all those activities which make up a vital, healthy community.

Contextual value has to do with the contribution a building makes to a sense of place, to the continuity of the streetscape.

Those are some of the values that can be applied to a building. Then, because we own all of our buildings, and must put some sort of designation on them, to get them in some kind of order of categories, we have chosen the ones that Mr. Stanley has spoken to you about. They are: important, preserve, maintain, and insignificant. That was described to you before. That is how we put the gold and silver stars on our own buildings.

The Chairman: Does that answer your question, senator?

Senator Smith (Colchester): Is there in fact any legislation now of a federal nature relating to the question of heritage?

[Traduction]

important de nous éloigner des réalités historiques ou même des réalités purement temporelles. En outre, même si l'architecture d'un immeuble ne correspondait pas à mes goûts ou à ceux du sénateur Godfrey, le simple fait qu'elle soit différente, serait important à mes yeux. Si toutes les villes avaient été entièrement construites entre 1960 et 1980, leur aspect serait affreusement morne, et il serait horrible d'y vivre, même si tous les immeubles étaient splendides. Nous croyons que la variété est un facteur important à considérer lorsqu'on songe à la transmission du patrimoine.

M. Desbarats: Permettez-moi de citer Stan White. M. Stanley a déjà tenté de nous expliquer cette notion. Si Stan White pouvait nous donner sa définition aujourd'hui, on nous donnerait raison. Nous tentons de prendre une décision concernant la classification des immeubles construits avant 1945.

M. White: Nous voulons désigner tous nos édifices construits avant 1945 comme faisant partie du patrimoine, à l'exception de ceux qui auront été désignés autrement.

Pour être désigné autrement, un immeuble, construit avant 1945 doit entrer dans une catégorie relative à la valeur architecturale, à la valeur historique, à la valeur sociale, ou à la valeur contextuelle. Voici la définition de ces termes:

—La valeur architecturale est mesurée en fonction de la qualité de l'immeuble, qui sert de modèle à un certain style ou à une certaine période. Pour déterminer la valeur architecturale, nous recherchons la preuve évidente d'un concept architectural, d'un artisanat en exécution. En outre, un immeuble peut avoir une valeur comme prototype d'un style important ou d'un genre d'immeuble, ou être un spécimen rare d'un certain style, d'une certaine période ou d'un certain genre d'immeuble, ou encore, avoir été une solution intéressante et originale à un problème architecturale.

—La valeur historique est mesurée en fonction du degré de symbole ou est reliée à un mouvement ou à un événement historique.

—La valeur sociale se rapporte aux usages multiples et quotidiens d'un immeuble par rapport aux activités qui rendent la cité vivante et prospère.

—La valeur contextuelle a trait à la contribution d'un immeuble ou à l'environnement local, à la continuité qu'il représente par rapport aux autres immeubles érigés sur la même rue.

Voilà des valeurs qui peuvent se rattacher à un immeuble. En outre, étant donné que nous sommes propriétaires de tous nos immeubles et que nous devons les classer, les inclure dans un certain ordre de catégories, nous avons choisi celles dont M. Stanley nous a parlé: les immeubles importants, à conserver, à entretenir et sans intérêt. Ces catégories vous ont déjà été expliquées. Voilà comment nous apposons nos étoiles d'or et d'argent sur nos propres immeubles.

Le président: Cela répond-il à votre question, Sénateur?

Le sénateur Smith (Colchester): Existe-t-il actuellement une loi fédérale sur le patrimoine national?

[Text]

Mr. Desbarats: Not to my knowledge. The legislation, as Mr. Phillips pointed out, is provincial, unless I stand corrected. Stan, could you add to this?

Mr. White: The new Federal Advisory and Co-ordinating Committee on Heritage Conservation is at this time enlisting all the provinces to participate in a national inventory—our own buildings, buildings that the federal government owns, will be included in that list, as well as the ones nominated by the provinces. I expect that when that list is assembled something will have to be worked out to hold those buildings.

Mr. Desbarats: To be accurate, however, there is none at the moment.

Mr. White: That is correct. There is nothing to prevent us, except public opinion.

Senator Smith (Colchester): May I ask another point with reference to this inventory which is hoped to be made by the provinces and the federal authorities? Is that intended to include primarily public buildings either of a federal or provincial or municipal nature or all buildings public or private?

Mr. White: Any buildings that a province wishes to designate. It is all buildings, not just public buildings.

Senator Smith (Colchester): Thank you.

The Chairman: Apropos of that, I have a little difficulty with your categories of buildings. The term "maintain", I assume, does not refer to the maintenance which is applied to the building but rather to the fact that you will maintain it on the inventory.

Mr. White: "Maintain" means buildings which require no special consideration beyond normal maintenance. This is a holding category.

The Chairman: I have that here. I am looking for a fuller explanation.

Mr. White: That is a building in which we can find no particular significance but which could well come to have some later. We mention the Besserer Street post office as a maintained building, depending on what happens in its immediate environment and whether the future might come to value it more highly than we do at this moment. In the meantime there is no reason to do anything about it. It is serving the post office.

The Chairman: "Preserve" means that it is of historic value, and you can renovate the interior. "Important" means that you can do nothing to affect the structure at all. But "maintain" does not go in the same direction. "Maintain" simply means to hold it in inventory and do nothing to it at all. In other words, "maintain" has no connotation that you will spend any money on it in terms of heritage.

Mr. White: That is correct.

[Traduction]

M. Desbarats: Pas à ma connaissance. Il existe des lois provinciales dans ce domaine, comme M. Phillips nous l'a fait remarquer, à moins qu'on me corrige. Stan, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. White: Le nouveau Comité de conservation et de coordination sur la conservation du patrimoine demande actuellement à toutes les provinces de participer à l'inventaire du patrimoine national. Nos immeubles, c'est-à-dire les immeubles qui appartiennent au gouvernement fédéral, seront inclus dans cette liste, tout comme ceux désignés par les provinces. Je suppose que lorsque cet inventaire aura été complété, nous devons faire en sorte que ces immeubles soient conservés.

M. Desbarats: Plus précisément, il n'existe toutefois pas actuellement de telle liste.

M. White: C'est exact. Rien ne nous empêche d'en faire une, à part l'opinion publique.

Le sénateur Smith (Colchester): Puis-je poser une autre question au sujet de cet inventaire qui, je l'espère, sera fait par les provinces et le gouvernement fédéral? Cet inventaire doit-il inclure principalement les immeubles publics, qu'ils soient fédéraux, provinciaux ou municipaux, ou tous les immeubles, qu'ils soient privés ou publics?

M. White: Tous les immeubles que les provinces voudront bien désigner. Il s'agit de tous les immeubles, et pas simplement des immeubles publics.

Le sénateur Smith (Colchester): Merci.

Le président: A ce propos, j'ai un peu de difficulté à saisir vos catégories d'immeubles. Le terme «à entretenir», je présume, ne se rapporte pas à l'entretien inhérent à l'immeuble, mais plutôt au fait que vous conserverez cet immeuble sur votre liste.

M. White: Le terme «à entretenir» se rapporte aux immeubles qui n'exigent aucun soin spécial qui excèdent l'entretien normal. C'est une catégorie globale.

Le président: C'est ce qu'on mentionne ici. Je voudrais avoir une explication plus détaillée.

M. White: Ce sont des immeubles auxquels on ne rattache aucune signification particulière, mais qui pourraient bien en avoir une plus tard. Nous avons mentionné que le bureau de poste de la rue Besserer peut-être considéré comme un immeuble «à entretenir», en raison des événements qui pourraient se produire dans son environnement immédiat et de sa valeur future qui pourrait être plus élevée qu'elle l'est actuellement. Rien ne justifie qu'on fasse autre chose d'ici là. C'est simplement un bureau de poste.

Le président: «Conserver» signifie que la construction a une valeur historique et que vous pouvez rénover l'intérieur. Le terme «important» sous-entend que vous ne pouvez absolument pas modifier la structure. Cependant, l'expression «garder» n'a pas la même signification. Vous gardez l'immeuble en inventaire et vous ne le modifiez pas. En d'autres termes, cela ne sous-entend pas que vous investirez de l'argent pour conserver l'aspect ancien.

M. White: C'est exact.

[Text]

The Chairman: If you do spend money on it you will not worry about what you do to it. Is that correct? That is where I am having difficulty. "Preserve" means something, but "maintain" can mean two things. I have the impression from what "preserve" and "important" mean, that "maintain" means that it must just remain in inventory and cannot be demolished, but that you can bash it around a fair amount, that is in the best interests of the user department.

Mr. White: I think we could agree with that.

Mr. Calvert: Mr. Chairman, I think it is like your car. You want to keep it in operating condition, but you will not spend money on a paint job. You are keeping it in being. It serves a useful governmental purpose so you spend enough money on it to keep it operating effectively, but you are not spending any money to up the heritage quality of the building, because you do not consider that it has any.

The Chairman: I am talking more of the destruction of the heritage quality of the building, if the department wants to use it. Since "preserve" and "important" mean something, how far would you go with the use to which the department wants to put it?

Mr. Desbarats: We have not been faced with such an issue here, but I think your question is a good one. I would say that "maintain" would come in under our normal design review process, where D&C, Design and Construction, has a mandate to make sure that our maintenance or operations department does not alter the fabric of a building in a way that is unseemly or incorrect. In other words, there would be two things involved: There would be the normal maintenance, the normal answering of the client's needs.

The Chairman: Obviously, yes.

Mr. Desbarats: That would have to continue; but we want to do it always in a manner that is compatible with the design of the particular building. We have a process at the moment with a limited measure of success of doing this to all buildings, very recent buildings and very old buildings. In other words, I would expect our normal design controls would affect the buildings that are in that maintained level in such a way that the client's needs would be satisfied but that the heritage potential of the building was not destroyed.

The Chairman: That is a case where heritage is going to cost you more, by your own definition, isn't it?

Mr. Desbarats: I would think the only way to answer that would be to find an example, and I am hard put to find one in this particular case. I have just thought of one example. The Montreal post office at the corner of University and Cathcart is a very recent early "moderne" building, a real art nouveau building and a very good one. Our attitude there, if I understand it correctly, will be to simply make sure that the maintenance is made more consistent and more frequent in order to maintain it very much as it was.

[Traduction]

Le président: Si vous y consacrez de l'argent, vous ne vous souciez pas des résultats, n'est-ce pas? Certains détails m'échappent. «Conserver» a une signification précise, mais «garder» peut vouloir dire deux choses. D'après les définitions de «conserver» et «d'important», j'ai l'impression que «garder» sous-entend que l'édifice est répertorié et ne peut être démoli mais que vous pouvez le modifier passablement si cela sert les intérêts du ministère client.

M. White: Je crois que nous sommes d'accord là-dessus.

M. Calvert: Monsieur le président, je crois que nous pouvons établir une comparaison avec votre auto. Vous voulez la garder en état de marche et dans ce cas, vous ne payez pas pour la faire repeindre. Vous la gardez dans l'état où elle est. Il en va de même pour l'édifice. Parce qu'il peut être utile au gouvernement, vous effectuez des réparations pour qu'il puisse être utilisé mais vous n'investissez pas pour faire ressortir l'aspect ancien de l'édifice puisque vous considérez que cet aspect est inexistant.

Le président: Je veux parler de l'élimination de l'aspect ancien de l'immeuble dans le cas où le ministère voudrait l'occuper. Étant donné que la conservation et l'importance sont des concepts significatifs, dans quelle mesure modifierez-vous l'immeuble pour qu'il soit conforme à l'utilisation que le ministère veut en faire?

M. Desbarats: Le problème ne s'est pas encore posé, mais je crois que votre question est très pertinente. Je pense que la conservation serait assujettie à notre mécanisme normal d'étude de la conception et la Direction de la conception et de la construction est chargée de s'assurer que la section de l'entretien ou des opérations ne modifiera pas de façon incongrue ou inacceptable l'aspect de l'immeuble. En d'autres termes, nous devons tenir compte de deux exigences: l'entretien normal et l'obligation de répondre aux besoins du client.

Le président: C'est évident.

M. Desbarats: Il faudrait œuvrer en ce sens mais nous voulons toujours agir de façon à respecter la conception de chaque immeuble. A l'heure actuelle, grâce à un mécanisme qui a connu un succès limité, nous prenons ces mesures dans le cas d'édifices très récents et très anciens. En d'autres termes, je conçois que nos mécanismes normaux de contrôle de la conception s'appliquent aux édifices entretenus de façon à ce que les besoins du client soient satisfaits et que l'aspect ancien de l'édifice ne soit pas détruit.

Le président: Selon votre propre définition, il s'agit d'un cas où il en coûte plus cher de conserver cet élément ancien, n'est-ce pas?

M. Desbarats: Je crois que la seule façon de répondre à cette question serait de trouver un exemple et je suis mal placé pour en trouver un dans ce cas. Je pourrais toutefois vous en citer un. Le bureau de poste de Montréal, situé au coin des rues University et Cathcart, est un immeuble très récent de style néo-moderne, une véritable œuvre d'art et un très bon édifice. Si je comprends bien, notre attitude dans ce cas sera simplement de nous assurer qu'il sera entretenu convenablement et constamment de façon à ce qu'il conserve son aspect original.

[Text]

The Chairman: That is what I am saying. If you take "preserve" and "important" out and exclude "insignificant", the definition of "maintain" means that there is an additional cost because it is a heritage building.

Mr. Desbarats: I would not be prepared to accept that necessarily. We are getting down to some very specific things and I would have to get the figures on this Montreal building as an example.

The Chairman: It seems to me that you are making considerations in the Montreal building and are making expenditures that you would not make otherwise if it were just a post-45 building.

Mr. Desbarats: No. It is a matter of preserving the original colour scheme, for instance, a matter of not putting in modern, removable so-called partitioning, if the fine hardwood screens are not to be touched in that case. So I am not prepared to say there would be additional costs. It may be a matter simply of telling the tenant that the present layout will be observed, and it may well cost less money.

The Chairman: Right. Coming on to "significant", you say the temporary buildings are insignificant. That would indicate that "insignificant" has a rather narrow definition and that we are really talking about very few buildings. Then we come back to Mr. Leaning's point that, if everything pre-45 is to be put into the Department of Public Works inventory, and "maintain" means to hold, then I would indicate that all but the most disastrous of examples of federal architecture will be in that inventory and will be held.

Mr. Desbarats: Perhaps I could answer this one indirectly. I think with the energy conservation programs we are embarking on and from the fact that we have not yet faced a major energy conservation problem which is the salvaging of materials and the salvaging of building fabric, indeed our classifications will come more and more into focus and the attempt to use the existing buildings, when our energy computations, our energy economics become more detailed and include the fabric, the cost of the fabric of the buildings in terms of the energy used in producing building materials, I think we will be considering an awful lot more buildings as being worth considering. That is an indirect way of answering.

The Chairman: It seems to me that begs the question. The point is, and what I am concerned about is what Mr. Leaning is concerned about, that if "insignificant" is a narrow definition that gets rid of those horrid temporary buildings and leaves everything else pre-45 as being not preserved or important but maintained, "maintain" is a holding category. "Preserve" or "important" means that there is some heritage value or that you can make some use of the building under the preserve that it has both heritage value and a dollar value. But when you get down to "maintain", what you are really saying is that "it does not have any heritage value, but we would like to have the thing kicking around just in case it does have a

[Traduction]

Le président: C'est ce que je veux dire. Si l'on ne tient pas compte des expressions «conserver», «important» et «de peu de valeur», la définition de «garder» signifie que les coûts seront plus élevés parce qu'il s'agit d'un immeuble patrimonial.

M. Desbarats: Je crois que ce n'est pas forcément le cas. Nous abordons des points très précis et il faudrait que j'obtienne certains chiffres concernant cet immeuble de Montréal.

Le président: Il me semble que vous procédez à certaines études dans le cas de cet immeuble et que vous y consacrez de l'argent, ce que vous ne feriez pas s'il avait été construit après 1945.

M. Desbarats: Non. Il s'agit de conserver la couleur originale, par exemple d'éviter d'installer des cloisons modernes et amovibles pour garder les cloisons de bois dur. Ainsi, je ne dis pas qu'il en coûtera forcément plus cher. Peut-être s'agit-il simplement d'expliquer au locataire que les dispositions actuelles seront respectées et il est possible que les réparations coûtent moins cher.

Le président: C'est exact. Pour ce qui est de l'expression «important», vous soutenez que les immeubles temporaires n'ont pas de valeur. Cela sous-entend que cette expression a une définition assez restreinte et qu'elle englobe très peu de constructions. Nous en revenons donc au point soulevé par M. Leaning qui expliquait que s'il faut inclure dans l'inventaire du ministère des Travaux publics tout ce qui date d'avant 1945, et garder veut dire ici conserver, j'en conclus que tous les immeubles fédéraux, sauf les plus désastreux, seront inclus dans cet inventaire et seront conservés.

M. Desbarats: Je pourrais peut-être répondre à cela de façon indirecte. Compte tenu des programmes de conservation de l'énergie que nous sommes en train d'adopter et en raison du fait que nous n'avons pas encore fait face à un grave problème de conservation de l'énergie comme la récupération de matériaux, ou encore de structures d'édifices, je pense que nos classements se préciseront de plus en plus, tout comme nos décisions d'utiliser les bâtiments existants. Lorsque nos estimations des réserves énergétiques et que notre économie en la matière seront plus détaillées et comprendront la structure des bâtiments et leur prix en ce qui concerne l'énergie utilisée pour produire les matériaux de construction, je pense que nous jugerons un nombre beaucoup plus grand d'immeubles comme valant la peine d'être pris en considération. C'est une façon indirecte de répondre à la question.

Le président: Il me semble que c'est plutôt une façon d'en soulever une autre. Ce qui m'inquiète, tout comme Monsieur Leaning, c'est que si l'expression «sans importance» donne une définition étroite qui élimine les affreux bâtiments temporaires et comprend tous les autres édifices construits avant 1945 comme des bâtiments non pas à préserver, ou importante mais «à maintenir», le terme «maintenir» désigne une catégorie qu'il faut préserver. Les expressions «à préserver» ou «importants» signifient que l'on reconnaît aux bâtiments une certaine valeur sur le plan du patrimoine ou qu'on peut utiliser d'une certaine façon le bâtiment préservé, lequel a une valeur patrimoniale pécuniaire. Mais lorsqu'on en arrive à la catégorie «à mainte-

[Text]

heritage value." I would maintain in debate with you that the word "maintain" creates a situation in which you will have an additional cost on something that by the very definition itself you say is hardly worth keeping.

In other words, we talked earlier about the aspect of subjectiveness, and here you are with some definitions which really do not allow anyone to go out and say, "That is bloody awful. It should go."

I would understand if you used some other term than "insignificant", but "insignificant" does mean temporary buildings. I see Mr. Calvert waving his hand madly.

Mr. Calvert: Mr. Chairman, I think we are losing sight of the fact here that Public Works is a landlord for many of the government departments. Many of these buildings which are in the maintain category serve a useful accommodation function for public departments. Just because they are in the maintain category does not mean that they do not have a social and economic value, and because the bulk of our buildings may be in that category does not say that we should not have them there.

The Chairman: I was not making that suggestion, nor would I make that suggestion. So long as they are useful, you will have them, regardless of whether they have a heritage, architectural, contextual or historical value. You will have them. There comes a time in which you may well say that because of life cycle costs, location, the very nature of the building, this is one that no department should be in. We are now faced with the pure heritage problem. It seems to me—I am glad you have a definition—that your categories are such that if the people who are exercising that definition—which is an important definition to the people of Canada in terms of what is well worth keeping, and the cost of keeping them—are roped in by a definition like this, they will not make much in the way of useful definitions and they will end up with a lot of expensive buildings which have no heritage quality.

Mr. Desbarats: I think the answer here is that in consideration of any of our properties, a number of policies come into play. In other words, from a heritage point of view, in the "maintain" and "insignificant" categories there will obviously be many other pressures on these properties. If the "insignificant" category had been acted upon, obviously the temporary buildings would have been gone a long time ago, but they are maintained for other reasons. In other words, the factors that come into play in these two categories are other factors, and this paper attempts only to address itself to the heritage opinion as it is debated.

The Chairman: I recognize that. I am concerned that you have narrowed it too much and left yourself in trouble.

Mr. Leaning: The thing that strike me about this matter is not so much the temporary structures, of which we are all well aware, but I am thinking of all the buildings, for example, that

[Traduction]

nir», vous voulez dire que le bâtiment «n'a aucune valeur patrimoniale, mais qu'on tient à le conserver simplement au cas où il en aurait une. Je maintiens que le terme «maintenir» crée une situation qui entraînera des frais d'entretien supplémentaires en ce qui concerne une construction qui, d'après la définition même, ne vaut pas la peine d'être conservé.

Autrement dit, nous avons parlé un peu plus tôt de l'aspect de subjectivité de la question, et voici que vous nous présentez des définitions qui ne permettraient à personne de dire que tel bâtiment est affreux et qu'il devrait être démolé.

Je comprendrais si vous utilisiez une expression autre que «sans importance», qui désigne les bâtiments temporaires. M. Calvert fait des signes désespérés de la main.

M. Calvert: Monsieur le président, je pense que nous perdons de vue le fait que le ministère des Travaux publics est propriétaire de bon nombre d'immeubles occupés par divers ministères d'État. Bon nombre des bâtiments qui entrent dans la catégorie «à maintenir» sont utiles, car ils fournissent des locaux à des ministères. Le fait qu'ils entrent dans la catégorie «à maintenir» ne signifie pas qu'ils n'ont pas de valeur sociale ou économique; et le fait que la plupart de nos bâtiments se trouvent dans cette catégorie ne veut pas dire que nous ne devrions pas les y classer.

Le président: Ce n'est pas ce que je voulais ou voudrais laisser entendre. Aussi longtemps qu'ils seront utiles, nous les garderons, qu'ils aient ou non une valeur au niveau du patrimoine, de l'architecture, du contexte ou de l'histoire. Il peut arriver qu'on dise que tel bâtiment, en raison des coûts de son cycle de vie, de son emplacement, et de sa nature même, ne devrait être utilisé par aucun ministère. La situation se résume donc au simple problème du patrimoine. Je suis heureux que vous ayez une définition, mais il me semble que vos catégories sont telles que si les fonctionnaires qui appliquent cette définition, au demeurant très importante pour le peuple canadien en ce qui concerne les bâtiments valant la peine d'être conservés et le coût de leur entretien . . . , si ces fonctionnaires donc, sont liés par une définition comme celle-ci, ils ne pourront pas faire grand chose et se retrouveront avec de nombreux bâtiments coûteux, sans qualité sur le plan du patrimoine.

M. Desbarats: Vous savez, un certain nombre de politiques entrent en jeu en ce qui concerne tous nos immeubles. Autrement dit, d'un point de vue qui tient compte du patrimoine évidemment beaucoup d'autres pressions influeraient en faveur de la préservation des immeubles des catégories «à maintenir» et «sans importance». Si l'on s'était attaqué à la catégorie «sans importance» les bâtiments temporaires auraient évidemment disparus depuis longtemps; ils sont maintenus pour d'autres raisons. En d'autres termes, les facteurs qui entrent en jeu dans ces deux catégories sont différents, et ce document ne vise que le patrimoine, tel qu'il est débattu.

Le président: Je le reconnais. Mais ce qui m'inquiète, c'est que vous avez peut-être trop limité la question et que vous risquez de vous retrouver dans l'embarras.

M. Leaning: Ce qui m'étonne dans toute cette affaire, ce n'est pas tant les structures temporaires, car nous connaissons tous bien la nature de ce problème, mais plutôt tous les

[Text]

were acquired by the National Capital Commission at the time of the acquisition of the Green Belt—thousands of them. Many of them were built before 1945, but post to the time when people really put up little buildings in the immediate rural areas of Ottawa. They were not bothering about it. They were ugly structures, little two-storey homes, stoutly constructed and perhaps representative of 1939 or 1938 but they were ugly structures, many of them. This kind of problem must exist all over the country where the federal government has extensive land holdings—not so much building holdings but land holdings. There are a lot of trivial little buildings that were built after the 1930s. That is where we will have a problem with the kind of statement you made in your policy. That is what I was trying to draw attention to. You may be able to make a case for the temporary buildings, but I find it difficult to make a case for Joe Blow's two-storey ranch house that he built in 1939 and which somehow gets kept under this policy.

Mr. Desbarats: Mr. Chairman, I am still at a loss to see how we would have a problem there, because if our heritage group has responded by saying that such a structure is insignificant, then if the other policies of the Department apply it will be either demolished or used for some purpose.

Senator Godfrey: I am rather confused too. If it is insignificant, no attention is paid to it.

The Chairman: "Insignificant" is such a narrow word. When you add the word "maintain", which is defined as meaning buildings which require no special consideration beyond normal maintenance, I wonder how difficult it will be for the department, being a government organization that has checks and balances, to declare something insignificant. The easier way may be to put everything in the "maintain" category. It seems to me that that is what those terms would indicate to someone looking at them, that "insignificant" is something you had better be sure is insignificant.

Mr. Calvert: From a heritage point of view.

Senator Godfrey: I see no difficulty with it. If it is insignificant, you will not pay any attention to it.

Mr. Desbarats: I have no problem with that particular definition.

The Chairman: We will see what happens.

Senator Smith (Colchester): I should like to ask a few questions about the business of comparative costs—not because I wish to attack the heritage concept, but out of real curiosity. It seems to me that it has been suggested on a number of occasions this afternoon that it is frequently—I think that was the word used—less expensive to recycle a building that is sound than to build a new place providing equivalent accommodation. That strikes me as a concept which

[Traduction]

bâtiments qui, par exemple, ont été achetés par la Commission de la capitale nationale à l'époque de l'acquisition de la Ceinture verte; il y en a des milliers. Bon nombre d'entre eux ont été construits avant 1945, mais après l'époque à laquelle les personnes installaient véritablement de petites habitations dans l'environnement rural immédiat d'Ottawa. On ne s'en souciait pas. Il s'agit de structures affreuses, de petites maisons à deux étages, solidement construites et pouvant peut-être représenter les styles en vogue en 1939 ou en 1938. Mais bon nombre de ces constructions étaient affreuses. Ce genre de problème doit exister un peu partout où le gouvernement fédéral détient de nombreux terrains, par opposition à la simple propriété de bâtiments. Beaucoup de petits bâtiments quelconques ont été construits après les années 1930. C'est avec ceux-là que nous aurons des problèmes quand on considère le genre de déclaration que vous avez faite dans votre exposé de politique. C'est là-dessus que j'essayais d'attirer l'attention. Vous pouvez très bien défendre les bâtiments temporaires, mais je crois qu'il est difficile de défendre la maison de ferme à deux étages d'Onézime Leblanc, construite en 1939 et qui, à cause de certaines procédures, devra être conservée en vertu de cette politique.

M. Desbarats: Monsieur le président, encore une fois, je ne vois pas comment il peut y avoir des problèmes dans ce cas; en effet, si notre service du patrimoine a déclaré que telle structure n'était pas importante, et que les autres politiques du Ministère sont appliquées, elle sera soit démolie, soit utilisée à d'autres fins.

Le sénateur Godfrey: Je ne comprends pas très bien, moi non plus. Si la structure n'est pas importante, on ne s'en occupe pas.

Le président: «Sans intérêt» à un sens tellement étroit. Lorsque vous ajoutez le mot «conserver», qui désigne les immeubles qui ne nécessitent aucune considération spéciale sauf l'entretien normal, je me demande à quel point il sera difficile pour le ministère, organisme gouvernemental astreint à certaines restrictions, de décider qu'un immeuble est sans intérêt. Il serait peut-être plus simple de tout inclure dans la catégorie «conserver». C'est, il me semble, le sens qu'on serait porté à donner à ces termes et que «sans intérêt» doit de fait désigner seulement les immeubles qui n'ont réellement aucune valeur.

M. Calvert: Du point de vue du patrimoine.

Le sénateur Godfrey: Je ne vois pas de problème. S'ils sont sans intérêt, vous ne vous en occuperez pas.

M. Desbarats: Je ne vois pas de problème avec cette définition particulière.

Le président: Nous verrons ce qui se produira.

Le sénateur Smith (Colchester): J'aimerais poser quelques questions au sujet des coûts comparatifs—pas parce que je veux m'en prendre au concept du patrimoine, mais purement par curiosité. Il me semble qu'on a laissé entendre à maintes reprises cet après-midi qu'il n'est pas rare—c'est bien ce qu'on a dit je crois—qu'il soit moins coûteux de restaurer un immeuble qui est encore en bon état que de construire un nouvel immeuble afin de fournir des installations équivalentes. Cela

[Text]

is contrary to the very widely held belief in the construction industry, and I should like to explore its validity. The argument runs, as I understand it, that by the time you take an old building, sound though it may be, and replace all the services in it, including the plumbing, heating, water system, electricity, the processes which nowadays must relate to the question of energy, it would be cheaper to throw the old building away and start afresh. I wonder how much validity ought to be attributed to that feeling.

Mr. Desbarats: Conceptually a lot is said about it being terribly expensive. It is more expensive than people expect, but it is usually less expensive than to tear down and build again to what may be higher standards that are expected of the newer building. I believe we have some information on specific post office expenditures.

Mr. White: In Guysborough, Nova Scotia there is a post office dated 1903 in a village of 150 people. It is the only brick building within a radius of 100 miles.

Senator Smith (Colchester): I should warn you that I come from that part of the country.

Mr. White: That village was slated to have a new standard post office number three. We were able to build an addition to give them all the facilities of a standard post office number three. We provided a drinking fountain in the town. We have a well, but the town has no civic water supply. We put in street lights, but the town has no street lights. We gave them a civic notice board and benches, and got the clock bell sounding again. We could do that for \$40,000 less than a new S standard post office number three, including, of course, the cost of the land. We also saved ourselves the problem of how to dispose of that rather extraordinary monument in Guysborough dating from the time of Thomas Fuller who was then architect of Public Works. It is after his time, but it certainly shows his influence. Now, we have been able to do that for that building.

Senator Smith (Colchester): Before you leave that building, what did you have to do to what I refer to as the services—that is, the heating, the plumbing, the wiring, and so on?

Mr. White: The heating had been upgraded recently, and was fine. The wiring, I think, is all right. The structure of the building was sound. There were no cracks appearing in the tower. We were starting off with something pretty solid anyway.

Senator Smith (Colchester): You speak of a cost of \$40,000 less than the standard No. 3 post office. What is the comparison in space between the standard No. 3 post office and what you have there?

Mr. White: Well, we were also able in this case to accommodate Environment Canada in the old customs area here. We were able to add this piece only, and then slightly re-arrange the ground floor of the post office. That gave them all the facilities of a standard post office No. 3. It was about the same size.

[Traduction]

me semble contraire à l'opinion générale de l'industrie de la construction, et j'aimerais vérifier le bien-fondé de cette opinion. Si je comprends bien, on prétend normalement qu'il est plus avantageux de démolir un vieil immeuble en aussi bon état qu'il soit, et de recommencer à zéro, que de remplacer tous les services, y compris la plomberie, le chauffage, l'eau, l'électricité, et toutes les autres installations reliées à l'énergie: je me demande dans quelle mesure cette affirmation est vraie.

M. Desbarats: Sur le plan conceptuel, on prétend souvent que c'est extrêmement coûteux. C'est plus coûteux que ne semblent le croire les gens, mais c'est habituellement moins coûteux que de démolir et de reconstruire selon des normes plus exigeantes. Je crois que nous avons quelques données sur les dépenses précises du bureau de poste.

M. White: A Guysborough, en Nouvelle-Écosse, il y a un bureau de poste qui date de 1903 dans un village comptant 150 personnes. C'est le seul immeuble en briques dans un rayon de 100 milles.

Le sénateur Smith (Colchester): Je voudrais vous avertir que je viens de cette région.

M. White: On avait prévu de construire un nouveau bureau de poste de type normalisé n° 3. Nous avons pu contruire un rajout et leur fournir toutes les installations d'un bureau de poste de type normalisé n° 3. Nous avons construit une fontaine dans la ville. Nous avons un puits, mais la ville n'a pas d'aqueduc municipal. Nous avons installé des lampadaires, mais la ville n'en a pas. Nous leur avons donné des tableaux d'affichage et des bancs et nous avons fait réparer la sonnerie de l'horloge. Cela nous a coûté \$40,000 de moins qu'un nouveau bureau de poste de type normalisé n° 3, en comprenant bien sûr le coût du terrain en outre, nous avons évité le problème d'avoir à démolir ce monument extraordinaire à Guysborough qui date du temps de Thomas Fuller, ancien architecte des Travaux publics. L'immeuble date d'après son temps, mais garde des traces de son influence. Nous avons ainsi pu sauver cet immeuble.

Le sénateur Smith (Colchester): Avant que nous changions de sujet, qu'avez-vous fait à l'égard de ce que j'appelle les services? C'est-à-dire, le chauffage, la plomberie, l'électricité ainsi de suite?

M. White: Le chauffage a été amélioré dernièrement et tout fonctionne très bien. Je crois que les canalisations d'électricité satisfont aux normes. La charpente de l'immeuble était en bon état. Il n'y avait pas de fissure dans la tour. Nous avions au départ une construction assez solide.

Le sénateur Smith (Colchester): Vous parlez d'un coût de \$40,000 en deçà d'un bureau de poste de type normalisé n° 3. Comment se compare la superficie d'un bureau de poste de type normalisé n° 3 et celle de l'immeuble que vous avez là?

M. White: Nous avons aussi pu loger Environnement Canada dans la zone anciennement réservée aux douanes. Nous avons pu construire un rajout et modifier légèrement l'aménagement du rez-de-chaussée du bureau de poste. Cela leur a donné des installations équivalentes à celles d'un bureau

[Text]

It also left the caretaker living upstairs.

Senator Smith (Colchester): Well, he was there anyway.

Mr. White: Yes, and this is very good, because he will watch the building, put out the fire if he smells smoke at night, and police the area generally. He will keep lighted windows in our premises while the rest of the building is dark at night, also. I think that is a good thing.

Senator Smith (Colchester): Can you recall—I do not suppose you can, really, and I would not expect you to, though perhaps you can get them if you have to—the actual costs of the renovation?

Mr. White: It was \$200,000 for this, and a new post office would have cost \$240,000.

The Chairman: Have any comparisons been made with regard to the difference in operating costs between the two buildings?

Mr. Desbarats: Not to my knowledge. I will investigate these comparative costs, if you wish, Mr. Chairman, and find out what we have.

The Chairman: It would be interesting to know that, and also to know what the post office thinks about the efficiency of this building as compared to the standard No. 3 post office.

Mr. White: It has not been opened yet. This is the first of the prototypes that we hope will persuade them that the way we did it in the past was wrong.

The Chairman: And that this is the way it should be done.

Senator Smith (Colchester): I wonder how typical that would be of a number of buildings that have been recycled. For instance, one of the things I noted there was that certain of the facilities, or services, were considered to be good enough to carry on with, and I suppose there would have been quite a difference if they had all had to be removed and new services put in.

Mr. Desbarats: By definition, Mr. Chairman, in renovations, every case is different. It is extremely difficult to generalize on these situations.

Senator Smith (Colchester): I think I would agree that every case is different, but I would think, nevertheless, that I would be inclined to assert with some vigour that every case of renovation is attended by a certain type of difficulty, and that there are a great many common factors, one of which is that unless the things I call services—and I think you know what I mean—are in pretty good shape, you are going to have to remove them all and replace them with new services, either of the same kind, or something better. That is a common assertion you can make about any building that is being recycled, I should think.

Mr. Desbarats: The buildings, Mr. Chairman, that are under our ownership have normally been maintained, so that it is not an uncommon thing for the heating, for instance, to have been restored, or rebuilt, fairly recently, so that the cost

[Traduction]

de poste de type normalisé n° 3. Cet immeuble avait environ la même superficie.

Le gardien a pu ainsi rester à l'étage supérieur.

Le sénateur Smith (Colchester): De toute façon, il y vivait.

M. White: Oui, et c'est très bien, car il pourra surveiller l'immeuble, éteindre l'incendie s'il sent de la fumée la nuit, et surveiller tout le secteur. Il gardera nos locaux allumés alors que le reste de l'immeuble ne le sera pas la nuit. Je pense que c'est une bonne chose.

Le sénateur Smith (Colchester): Vous souvenez-vous—je suppose que non et je ne m'attends d'ailleurs pas à ce que vous vous en rappeliez, bien que vous puissiez peut-être le chercher—du coût réel de la rénovation?

M. White: Environ \$200,000 mais un nouveau bureau de poste aurait coûté \$240,000.

Le président: A-t-on fait des comparaisons sur la différence des coûts d'exploitation entre les deux édifices?

M. Desbarats: Pas à ma connaissance. Je chercherai ces coûts comparatifs, si vous le voulez, monsieur le président, et je vous transmettrai ce que nous trouverons.

Le président: Il serait intéressant de connaître ces chiffres et également de savoir ce que le ministère des Postes pense de la rentabilité de cet édifice comparée au bureau de poste standard no. 3.

M. White: Il n'est pas encore ouvert. Ceci est le premier des prototypes qui, nous espérons, les persuadera que nous avons fait des erreurs dans le passé.

Le président: Et c'est ainsi qu'il faut faire maintenant.

Le sénateur Smith (Colchester): Je me demande dans quelle mesure ceci est typique des immeubles qui ont été restaurés. Par exemple, j'ai remarqué que certains édifices, ou services, avaient été considérés rentables et je suppose qu'il y aurait eu une différence s'ils avaient dû être tous rasés et reconstruits.

M. Desbarats: Par définition, monsieur le président, toutes les rénovations sont différentes suivant le cas. Il est très difficile de faire des généralisations.

Le sénateur Smith (Colchester): Je reconnais que chaque cas est différent mais je pense néanmoins que je pourrais affirmer sans équivoque que chaque restauration comporte un certain type de difficulté et qu'il existe un grand nombre de facteurs communs. L'un de ces facteurs est que si ce que j'appelle les services—et je pense que vous savez ce que je veux dire—sont rentables, il ne faut pas les raser et les reconstruire, qu'ils soient similaires ou améliorés. Cette affirmation est valable pour tout édifice restauré.

M. Desbarats: Les immeubles, monsieur le président, dont nous sommes propriétaires ont été entretenus normalement. Il est donc tout à fait normal que le chauffage, par exemple, ait été rénové ou réaménagé tant récemment si bien que les

[Text]

comparisons would have to be related, to be at all meaningful, to, again, the old problem of life cycle cost. There we simply do not have, I would imagine, sufficient information to give you on our older buildings. We are having a lot of difficulty getting our statistics in connection with energy conservation.

Mr. Phillips: Mr. Chairman, I perceive the Senator Smith is concerned that perhaps, in the generality of cases—though there may be exceptions—it is more expensive to replace all these services and make that building go again, and that it would be cheaper to start over. I would like to answer that with a comment about the private sector. Until a dozen years ago in Canada that was the revealed wisdom, if you will, that always it was cheaper, and all our new developments were bulldozed and put up. Within the past dozen years in Canada—rather longer in the United States and a great deal longer in Europe—a new kind of development industry has emerged in this country, totally unsubsidized, who have drawn their own conclusions from their computers about the answer to your question, and their conclusion is that not every building can be recycled with profit, but that by and large there is an inexhaustible supply of buildings in Canada which can be recycled with the same return on investment as high rises. The difference is that if you have perhaps \$10 million or \$15 million or \$20 million to invest, it is better to go into the high rise business, because it is less labour intensive. You can take one design. But you can get the same percentage return on your investment if you recycle buildings and are prepared to go into investments of \$500,000 or \$1 million, and be somewhat more labour intensive in finding ingenious solutions to air conditioning or heating, or whatever it may be in a given building. The growth of this what we call “good building industry” in Canada, I think, answers your question, that no matter what the condition of the heating may be in a given building, by and large most buildings are recyclable at economic cost with an economic return, and there is quite a growing industry doing that.

Senator Smith (Colchester): Certainly it would be interesting to see the proof. It is not that I wish to question your assertion; it is just that no matter how good an assertion is, it is always better if it can be backed up with solid facts. I do not say your assertion cannot be backed up in that way, at all.

I would like to make one further comment, which is that I was not—and perhaps I did not make this clear—dealing with the question of knocking down an old building and putting up a high rise of much greater capacity on the same area of ground; I was dealing, rather, with the provision of an equivalent amount of accommodation, either new or recycled, and that is the type of comparison I was trying to get.

[Traduction]

comparaisons de coûts devraient être liées, pour qu'elles soient valables, au vieux problème du coût du cycle de durée. Je pense que nous n'avons tout simplement pas suffisamment de renseignements à vous donner sur nos édifices les plus vieux. Nous éprouvons d'énormes difficultés à obtenir des statistiques au sujet des économies d'énergie.

M. Philipps: Monsieur le président, je crois que le sénateur Smith (Colchester) veut savoir s'il n'est pas plus onéreux, dans la majorité des cas—bien qu'il existe des exceptions—de restaurer tous ces services et de rentabiliser de nouveau cet édifice au lieu de le reconstruire. Je voudrais répondre à cette préoccupation en faisant un commentaire à propos du secteur privé. Au Canada, jusqu'à une douzaine d'années, tout le monde s'accordait à dire que cette dernière solution était la moins onéreuse et c'est ainsi que tous nos édifices ont été rasés et reconstruits. Au cours des douze dernières années—plus longtemps aux États-Unis et beaucoup plus longtemps en Europe—un nouveau type d'industrie a vu le jour dans ce pays. C'est une industrie qui reçoit aucune subvention et qui a tiré ses propres conclusions sur la réponse à votre question. Ainsi, chaque édifice ne peut pas être restauré en faisant des bénéfices mais il existe ici et là de nombreux édifices au Canada qui peuvent être restaurés avec le même pourcentage de revenus provenant des investissements que s'il s'agissait de tours. La différence est que si vous avez \$10 millions, 15 millions ou \$20 millions à investir, il vaut mieux investir cet argent dans les entreprises de construction de tours car le coefficient de main-d'œuvre y est moins élevé. On peut choisir un agencement particulier. Mais on obtient le même rapport sur les investissements effectués si l'on recycle des édifices, et si l'on est disposé à investir \$500,000 ou \$1 million et consacrer plus d'importance à l'emploi d'un coefficient élevé de main-d'œuvre pour trouver une solution ingénieuse aux problèmes de climatisation ou de chauffage ou à tout autre problème qui pourrait se poser à un édifice donné. La croissance de ce que nous appelons “l'industrie de la restauration” des édifices au Canada, et je crois cela répondra à votre question, peu importe les conditions dans lesquelles se trouve le chauffage dans un édifice donné permet en règle générale de recycler la majorité de ces édifices de façon économique tout en tirant des revenus suffisant, et il existe dans ce domaine une industrie en pleine expansion qui s'y intéresse.

Le sénateur Smith (Colchester): Ce serait certainement intéressant de voir les résultats. Je ne veux pas dire par là que je met en doute vos allégations, mais plutôt que peu importe le bien-fondé d'une idée il est toujours souhaitable que celle-ci repose sur les faits concrets. Je ne veux pas du tout dire que ce que vous proposez ne repose sur rien.

Je voudrais faire un autre commentaire qui porte sur le fait que je ne parlais pas-et peut-être n'ai-je pas été suffisamment explicite à ce sujet-de la question de démolir les vieux édifices et de leur substituer des tours d'une plus grande capacité de logement sur le même terrain; je voulais plutôt parler de la possibilité de créer un nombre équivalent de logements neufs ou recyclés, et c'était là le genre de comparaison que j'essayais de faire.

[Text]

You would probably think it unfair, and certainly it would seem to me to be unfair, to compare a high rise on a half acre of ground, that is perhaps 20 storeys high, with a recycled building that is four storeys high on the same ground. I was not trying to do that at all.

Mr. Phillips: Even that is not always unfair.

Senator Smith (Colchester): Do you say that seriously?

Mr. Phillips: Yes, I do, sir, because in that way one can make much better use of land. There have been a lot of good examples, even in Canada—Toronto has so many—in which it had been proposed to demolish the existing building and put up a high rise, particularly in residential areas. Instead of that they have been leaving the existing buildings and have used the vacant land in the back lots, or infill. They got the same use of land, the same square footage of built space as with a high rise, and the same rate of profit on their money.

Senator Smith (Colchester): I do not recognize your term, "infill".

Mr. Phillips: Well, in case you should not happen to know it, sir, I could use the example of Sherbourne and Dondas. In that case there were typical backyards, or back gardens, behind the street facade, which were useless, and rather slummy. Through very clever modern design—not through trying to fake Victorian architecture, but through modern design—a building of, I think, five storeys, was built right down that street, and has provided very intensive use of the land. The top of that building is not significantly above the roof line of the existing structures, so that one still has a pleasant, shaded street, with family dwellings on it, but with apartments behind. One is therefore making use—total use—of valuable central city land, but doing it without demolishing and without going high.

Senator Godfrey: I drive by there every day, and the other day I looked for them and noticed them for the first time. They have in fact left the old buildings in front—which are not that attractive, incidentally—and there were the apartments in behind.

Senator Steuart: I notice that in this area somewhere there is, I think, the Bank of Canada building, and what appears to be a glass structure being built around it. Would anybody here care to claim responsibility for that?

The Chairman: I do not think anyone here wants to claim that responsibility.

Senator Steuart: I have no idea of architecture, but I look at that building and want to throw up.

Mr. Leaning: The Bank of Canada felt very strongly about its original headquarters. I was a member of the commission that dealt with this at the time. They requested that the old building remain in the centre.

[Traduction]

Vous pourriez penser que c'est injuste-et c'est également injuste à mon avis de comparer la construction d'une tour de plus ou moins 20 étages sur un demi acre de terrain avec un édifice de 4 étages. Je ne voulais pas du tout établir un comparaison dans ce sens.

M. Phillips: Mais même cette proposition n'est pas toujours injuste.

Le sénateur Smith (Colchester): Vous parlez sérieusement?

M. Phillips: Oui monsieur parce qu'il est possible de mieux mettre à profit le terrain dont on dispose. On pourrait donner beaucoup d'exemples probant à ce sujet, même au Canada-il y en a beaucoup à Toronto-où dans un premier temps on avait envisagé de démolir certains édifices et de les substituer par une tour particulièrement dans les zones résidentielles. Réflexion faite, on les a conservés et l'on a utilisé les terrains non bâtis à l'arrière ou encore ceux juste en arrière des maisons. On a fait le même usage du terrain, la même superficie d'espace bâti exprimé en pieds carrés comme s'il s'agissait d'une tour et l'on a retiré le même profit sur l'investissement.

Le sénateur Smith (Colchester): Je ne vois pas ce que voulez dire par "terrains situés juste en arrière".

M. Phillips: Et bien si cela ne vous dit rien, Monsieur, je pourrais vous citer les exemples de Sherbourne et Dondas. Dans ce cas, il existait derrière les maisons des arrière cours ou des jardins qui ne servaient à rien et qui plus donnait à la rue un aspect sordide. Là, on a construit un édifice de 5 étages au bout de la rue en s'inspirant de conceptions architecturales modernes et judicieuses—sans essayer d'imiter l'architecture Victorienne—ce qui, de surcroît, a permis de mettre à profit tout le terrain disponible. Le toit de cet édifice ne dépassait pas de beaucoup celui des maisons avoisinantes de sorte que la rue a conservé son cachet fort agréable, où l'on retrouve encore les maisons familiales, mais derrière lesquelles on y trouve des appartements. Cet exemple témoigne d'une utilisation intégrale de terrains situés au centre-ville sans pour autant démolir ou encore ériger des tours.

Le sénateur Godfrey: Oui, je passe là en voiture tous les jours et ce n'est que l'autre jour que je m'en suis rendu compte. En fait, les anciens édifices face à la rue ont été épargnés—soit dit en passant ils ne sont pas très esthétiques—et on a construit des appartements à l'arrière.

Le sénateur Steuart: J'ai remarqué que c'est également de ce côté-là que se trouve l'édifice de la banque du Canada recouvert d'une structure de verre. Y a-t-il quelqu'un qui oserait revendiquer l'idée de cette construction-là?

Le président: Non, je pense que personne ici n'irait jusque-là!

Le sénateur Steuart: Mes connaissances en architecture sont nulles mais, quant à moi, franchement cet édifice me répugne.

M. Leaning: La banque du Canada aimait en effet beaucoup sa maison-mère. J'ai fait partie de la commission qui a examiné la question à l'époque. Elle a exigé que l'ancien édifice reste au centre.

[Text]

Senator Steuart: As I understand it, the municipal level of government is the only one—although indirectly the provincial government is involved since they can control, if they wish to, the municipal level—who, I presume, can say that a particular building must go, or that another one cannot be touched, that is, outside your own jurisdiction over your own buildings. You shake your head. Is that not true?

Mr. Phillips: No, Mr. Chairman. Typically, although the law is different in every Canadian province, most provinces have now, or are getting, provincial laws that say you cannot tear down. In Ontario it is municipal. Ontario is the only province exactly like that.

Senator Steuart: The provinces can control the municipalities, if they wish, and they are doing it. Is there some idea to build towards a national or federal law? Is this down the road? Is this the idea of the jurisdiction they may have?

Mr. Phillips: To the extent of the Canadian register of Heritage Property, to which Mr. White referred, yes, there is a national scheme—not a law. It is an agreement with the provinces; it is a joint project. A lot of buildings, hundreds, eventually tens of thousands, may be on that list. I do not know what the projections are, but certainly many hundreds. In addition to that list, however, a province or city could conceivably say that, “Besides that list, we wish to protect these buildings.” We know they are not national, in the case of a city, not provincial, but they could also protect. Again, municipalities have various forms of authority in various provinces. In some places, notably Vancouver and Victoria, there is enormous authority given to the city; more authority than even exercised by the province. This is a tremendous variation. Beyond that national sort of list, there will be other forms of protection at various government levels.

Mr. Leaning: My understanding is that the federal government has no jurisdiction to prevent the destruction of any building it does not own.

Mr. Phillips: Except that the federal government, I believe, under the scheme, will not contemplate assisting buildings, financially, unless the province has protected them. So, indirectly, there is protection put in by the federal authority.

Mr. Leaning: The federal government's main contribution is subsidizing or paying for the preservation of buildings. This is my understanding.

Mr. Phillips: Paying towards it.

Mr. Leaning: Paying towards it by grants or subsidies.

Senator Smith (Colchester): I have a question about what has been referred to as the Earthquake Code, which I take to

[Traduction]

Le sénateur Steuart: Si je comprends bien, c'est seulement au niveau municipal—bien qu'indirectement le gouvernement provincial soit également impliqué puisqu'il peut exercer un certain contrôle sur les décisions des municipalités—que l'on peut prendre la décision de démolir un édifice ou non, ou encore décréter qu'un autre édifice restera en place, et qu'en la matière vous n'avez aucune compétence sur vos propres édifices. Vous semblez hocher la tête, est-ce inexact?

M. Phillips: Non, Monsieur le président, même si la loi est différente dans chaque province, de façon générale la plupart d'entre elles ont déjà adopté, ou sont en train d'adopter, des lois qui stipuleront que l'on ne peut démolir. Dans le cas de l'Ontario, c'est une loi municipale. L'Ontario est la seule province dans ce cas précis.

Le sénateur Steuart: Les provinces peuvent contrôler les lois des municipalités, si elles le désirent, et elles le font. A-t-on en quelque sorte l'intention d'en arriver à une loi nationale ou fédérale? Est-ce prévu? Est-ce là la compétence qu'on a l'intention de leur accorder?

M. Phillips: Dans la mesure où il est question du Registre Canadien des Immeubles historiques, auxquels Monsieur White a fait allusion, oui, il y a un plan national, pas une loi. C'est une entente conclue entre les provinces, un projet collectif. Un grand nombre d'immeubles, des centaines, et éventuellement des dizaines de milliers peuvent se retrouver sur cette liste. Je ne sais pas le nombre prévu, mais il y en aura certainement plusieurs centaines. Mis à part ceux qui se trouvent énumérés dans cette liste, il peut toutefois se trouver qu'une province ou une ville décide qu'elle veut protéger d'autres immeubles. Nous savons que ces administrations ne sont pas de niveau national, dans le cas des villes, ni du niveau provincial mais elles ont également compétence pour exercer une protection. Là encore, les municipalités ont différents pouvoirs selon les provinces. A certains endroits, en particulier à Vancouver et à Victoria, le conseil municipal a des pouvoirs très étendus; il en a même plus que la province. Il y a des différences énormes. En plus de la liste nationale, il y aura d'autres formes de protection à différents niveaux de gouvernements.

M. Leaning: Si j'ai bien compris, le gouvernement fédéral n'a pas le pouvoir d'empêcher la démolition d'un immeuble qui ne lui appartient pas.

M. Phillips: Sauf que le gouvernement fédéral, si je me souviens bien de ce plan, n'envisagera pas d'apporter une aide financière pour des immeubles qui ne seraient pas protégés par la province. Le gouvernement fédéral exerce donc indirectement un certain genre de protection.

M. Leaning: La participation du gouvernement fédéral consiste surtout à subventionner ou à payer la conservation des immeubles. C'est ce que je crois comprendre.

M. Phillips: A payer afin qu'ils soient conservés.

M. Leaning: A payer afin qu'ils soient conservés au moyen des subventions ou d'affectation de crédits.

Le sénateur Smith (Colchester): Je voudrais poser une question au sujet de ce qu'on a appelé le Code des tremble-

[Text]

be a building code taking into it the design to protect a building against falling in the case of an earthquake. I suppose there must be some sort of standard for the intensity and frequency of an earthquake. I wonder if someone here could tell us what it is.

Mr. Desbarats: I am not an expert in that subject, but around 1954 or 1955, if my memory serves me right, when I was working with my previous firm in the Place Ville Marie, the National Building Code was being altered and the definitions of the intensities were being revised. A number of buildings that were being built at that time in Montreal, for instance, had to have corrections brought to bear on the actual drawings as they were being developed. That is quite a while ago now.

Senator Smith (Colchester): Is that provision contained in the National Building Code publication?

Mr. Desbarats: Yes, it is a National Building Code matter.

Senator Smith (Colchester): Perhaps you would not know, but what is the relationship of that frequency and intensity for which the code is designed as compared to the actual earthquake experience in the country?

Mr. Desbarats: I am afraid I cannot answer that question. I would have to get that information from a specialist, if you so wish.

Senator Godfrey: Does it vary in different locations?

Mr. Desbarats: It varies considerably all over the country by very small districts. The code does not vary, but the zones of intensity or the scales of intensity have been established and ascribed to certain zones.

Senator Godfrey: If it is more intense, then the building code—

Mr. Desbarats: . . . is more stringent.

Senator Carter: I was wondering about recycling these buildings, this preference to put them to certain uses. Does the federal government have much say in that, in opposition to the provinces, or is it a joint determination as to what use is made of a building?

The Chairman: Are you trying to find out how the Department of Public Works determines who uses the building?

Senator Carter: First of all, if the building belongs to the province and a joint decision has been made that this building is to be recycled and put to use, what say does the department have in determining what use shall be made of it? Is that purely a provincial decision?

The Chairman: I would assume it is.

Mr. Desbarats: I would imagine, yes, in that case. We have nothing to do with that.

Senator Carter: You have a cut-off date of 1945. That applies only to federal buildings?

[Traduction]

ments de terre. Si j'ai bien compris, c'est un code relatif à la construction qui vise à empêcher les immeubles de s'écrouler en cas de tremblement de terre. Je suppose qu'il y a un genre d'échelle servant à mesurer l'intensité et la fréquence des tremblements de terre. Je me demande si quelqu'un ici pourrait me renseigner sur ce point.

M. Desbarats: Je ne suis pas un spécialiste en ce domaine, mais vers 1954 ou 1955, si ma mémoire est bonne, alors que j'étais au service de mon ex-employeur, place Ville-Marie, on a modifié le Code national du bâtiment et on a révisé la définition de l'intensité. Par exemple, on a dû apporter des modifications à un certain nombre d'immeubles qui étaient à ce moment en construction à Montréal; on a fait les corrections sur les plans à mesure qu'ils étaient construits. Il y a déjà assez longtemps.

Le sénateur Smith (Colchester): Cette disposition se trouve-t-elle dans le Code national du bâtiment?

M. Desbarats: Oui, c'est une question qui relève du Code national du bâtiment.

Le sénateur Smith (Colchester): Vous ne connaissez peut-être pas la réponse, mais quelle relation y a-t-il entre la fréquence et l'intensité prévues dans le Code et les tremblements de terre réels qui se font sentir dans le pays?

M. Desbarats: J'ai bien peur de ne pouvoir répondre à cette question. Il me faudrait consulter un spécialiste pour obtenir ces renseignements. Je peux le faire si vous le désirez.

Le sénateur Godfrey: Varient-elles selon les endroits?

M. Desbarats: Elles varient beaucoup dans tout le pays suivant des secteurs de très petite étendue. Le Code ne varie pas, mais les zones d'intensité ou l'échelle d'intensité ont été établies et attribuées en conséquence.

Le sénateur Godfrey: Si l'intensité est plus grande, alors le Code du bâtiment . . .

M. Desbarats: . . . impose des conditions plus strictes.

Le sénateur Carter: Je me posais des questions au sujet de l'utilité de recycler ces immeubles, cette tendance à les faire servir à quelque chose. Le gouvernement fédéral a-t-il beaucoup à dire sur ces questions, par rapport aux provinces? L'utilisation que l'on fera des immeubles est-elle déterminée en commun?

Le président: Voulez-vous savoir de quelle façon le ministère des Travaux publics détermine qui se sert d'un immeuble?

Le sénateur Carter: Tout d'abord, si l'immeuble appartient à la province et que l'on a décidé d'un commun accord qu'il serait recyclé et utilisé, de quelle importance est l'opinion du ministère pour déterminer ce que l'on en fera? Est-ce une décision strictement de compétence provinciale?

Le président: Je suppose que oui.

M. Desbarats: J'imagine que oui, dans ce cas. Nous n'avons rien à dire.

Le sénateur Carter: Vous avez fixé 1945 comme date limite. Cette date ne s'applique qu'aux immeubles fédéraux?

[Text]

Mr. Desbarats: And only to those under the jurisdiction of Public Works. It is an internal policy.

Senator Carter: There is no joint decision with the provinces to adopt a similar—

Mr. Desbarats: Not at all.

Senator Carter: Do you have any general criteria worked out with the provinces for making up these lists of heritage buildings?

Mr. Desbarats: A fair amount has been said this afternoon on the inventory. We have our own inventory, which is being built up, and this inventory will, in part, at least, be part of the national inventory.

Senator Carter: The provinces, I understand, are also building up inventories.

Mr. Desbarats: I think Mr. Phillips is better qualified than I to talk about the national list.

Mr. Phillips: The rules for this Canadian Register are just now being evolved. As Mr. White mentioned earlier, basically it appears that it will be the provinces that will make the main nominations of what goes on the list because they have been administering provincial laws designating their own buildings. Quite probably they will come to the federal government and say, "Here is our list. Do you approve it?" The buildings that would be added by the federal government would by and large be those the federal government owns.

Senator Carter: What I am trying to get at is, supposing a provincial government puts a certain building on the list and says, "This is on our list as a heritage building. We want to preserve it, or we want to recycle it, or make use of it." Then it comes to the federal government to make a decision on it. What I am trying to get at is what criteria the federal government uses in making that decision of whether it will recognize it as a heritage building and give assistance for it, or reject it.

Mr. Phillips: It may be presumptuous of me, Mr. Chairman, to be speaking for the federal government, and I am not. As I understand it, at the beginning there will be a large degree of acceptance of what they call "high priority buildings." Quite obviously, there will have to be a lot of very difficult policy decisions made because one province may have a list ten times longer than another province of comparable population and architecture. This will have to be worked out by the officials of the provincial and federal governments at the time.

The Chairman: Coming back to that list, for a moment, Mr. Phillips, if a building is put on the Heritage List, however it is eventually determined to be there—I am talking about your suggested legislation, not the legislation that exists—is there any appeal on behalf of an interested citizen, or the owner of the building, or others, against being put on the list? I find nothing in your brown paper that indicates it could be

[Traduction]

M. Desbarats: Et seulement à ceux qui relèvent des Travaux publics. C'est une politique interne.

Le sénateur Carter: Il n'y a pas de décision prise d'un commun accord avec les provinces pour adopter de la même façon...

M. Desbarats: Pas du tout.

Le sénateur Carter: Avez-vous établi des critères généraux avec les provinces pour dresser ces listes de bâtiments historiques?

M. Desbarats: On a beaucoup parlé cet après-midi de l'inventaire. Nous avons notre propre inventaire, que l'on est en train de compléter, et, partiellement, tout au moins, il fera partie de l'inventaire national.

Le sénateur Carter: Si j'ai bien compris, les provinces aussi établissent des inventaires.

M. Desbarats: J'estime que M. Phillips est mieux qualifié que moi pour parler du répertoire national...

M. Phillips: On est justement en train d'élaborer les règles relatives à ce registre canadien. Comme M. White l'a mentionné plus tôt, il semble que se seront principalement les provinces qui effectueront les principales inscriptions sur la liste parce qu'elles administrent déjà depuis un certain temps les lois provinciales désignant les immeubles de leur choix. Les autorités provinciales viendront très probablement présenter leur liste au gouvernement fédéral en lui demandant s'il l'approuve. Les inscriptions ajoutées par le gouvernement fédéral correspondraient surtout à des immeubles que le gouvernement fédéral possède.

Le sénateur Carter: Mais si un gouvernement provincial inscrit un certain immeuble sur la liste et dit: «Cette construction figure sur notre liste comme objet de patrimoine. Nous voulons la préserver, la recycler, ou l'utiliser,» il incombera au gouvernement fédéral de prendre une décision à ce sujet. Quels critères le gouvernement fédéral utilise-t-il pour prendre ce genre de décision, c'est-à-dire reconnaître que l'immeuble fait partie du patrimoine et accorder une aide à cet égard, ou bien le rejeter.

M. Phillips: Il serait peut-être présomptueux de ma part, Monsieur le président, de parler au nom du gouvernement fédéral, et ce n'est pas mon intention. D'après moi, au début on notera un important degré d'acceptation des prétendus «immeubles de haute priorité». Il faudra très certainement prendre un grand nombre de décisions très difficiles parce qu'une province soumettra peut-être des listes dix fois plus longues que celles d'une autre province dont la population et l'architecture sont pourtant comparables. Cette situation devra être étudiée par les hauts fonctionnaires provinciaux et fédéraux au moment opportun.

Le président: Pour en revenir à cette liste, encore un moment, Monsieur Phillips, si un immeuble y figure comme objet de patrimoine, même s'il devait éventuellement figurer là—je songe à votre projet de loi et non à la loi actuelle—un citoyen intéressé, le propriétaire de l'immeuble ou d'autres personnes peuvent-ils s'opposer à ce que l'immeuble soit inscrit sur la liste? Je ne trouve rien dans votre document qui indique

[Text]

appealed. Although, I think that I recall from discussions with the property service agency in Britain that they do have an appeal procedure, and a rather sophisticated one, as a matter of fact, I note that you do not seem to have one. Is it true that you do not have one? I could not find it.

Mr. Phillips: No, Mr. Chairman, because everything on that national list, or Canadian list, will also be on the provincial list, and every province has an appeal procedure for its provincial list, so every citizen does have the right of appeal.

The Chairman: So you would be depending on that as an appeal?

Mr. Phillips: Right.

The Chairman: So you are satisfied, and Heritage Canada would hang strong for an appeal procedure?

Mr. Phillips: Yes, indeed.

The Chairman: I notice also that in appealing to the tribunal—and now I am talking about the tribunal to which an owner would appeal if a renovation or demolition was being requested—the onus is entirely on the owner. Someone could put the owner's building on the list, and then it seems to me that it is at the applicant's expense, the burden of proof is against the applicant. I wonder what the objective of that is. I am not making a case for the applicant, but I do make a case for an administrative body imposing an expense on the applicant when what the government body is trying to do is to protect the public.

Mr. Phillips: We completely agree with that. We have been modelling ourselves on the experience in other countries where the emphasis has been on tribunals or boards which are so simple that there will be no legal expenses at all. The expenses would be extremely minor, perhaps going to the capital city to appear. It would be that kind of thing.

The Chairman: So there would be a slight amendment to what the implication is in here.

Mr. Phillips: Yes.

Senator Carter: The situation could arise where there would be a disagreement between citizens of a province and the government of a province as to the value of a building and whether it should be classified as or entitled to be on the heritage list. In the case of that type of disagreement, what machinery is there to resolve the dispute? Is there any means by which the federal government comes into the situation to expropriate a building if it is desired?

Mr. Phillips: No, sir. The federal government does not come into the appeal procedure, because it is clearly a matter of provincial jurisdiction. Every province has some kind of appeal procedure, but it varies greatly. In Ontario there is the Ontario

[Traduction]

que cette inscription pourrait faire l'objet d'un appel. Pourtant, je me souviens d'après des discussions que j'ai eues avec des représentants de l'Agence des services immobiliers de Grande-Bretagne, que ce pays dispose d'une procédure d'appel, assez complexe d'ailleurs. Je note que vous ne semblez pas en avoir. Est-ce exact? Je n'ai pu trouver d'indices confirmant l'existence d'une telle procédure.

M. Phillips: Non, Monsieur le président, parce que tout ce qui se trouve sur cette liste nationale, ou canadienne, figurera également sur la liste provinciale, et toutes les provinces ont prévu une procédure d'appel relativement à cette liste provinciale, si bien que chaque citoyen a le droit de contester une inscription.

Le président: Ainsi, cette déduction vous permettrait de dire que le droit d'appel est accordé.

M. Phillips: C'est exact.

Le président: Vous êtes donc satisfait et Héritage Canada insisterait fortement pour qu'il ait une procédure d'appel.

M. Phillips: Oui, en effet.

Le président: Je note également que lors de la présentation d'un appel auprès d'un tribunal,—je songe maintenant au tribunal auquel un propriétaire s'adresserait, si une démolition était demandée,—le poids de la preuve repose entièrement sur le propriétaire. Quelqu'un pourrait inscrire l'immeuble du propriétaire sur la liste et d'après ce que je comprends ce serait alors le requérant qui devrait assumer les frais relatifs à l'appel de même que le fardeau de la preuve. Je me demande quel est le but de cette procédure. Je ne cherche pas à défendre la cause du requérant, mais je conteste le fait qu'un organisme administratif impose une dépense au requérant alors que le rôle de tout organisme gouvernemental est de protéger le public.

M. Phillips: Nous sommes tout à fait de cet avis. Nous avons modelé notre système d'après celui d'autres pays qui ont cherché à concevoir des tribunaux, des commissions aussi simples que possible pour éviter tout frais juridique. Les dépenses seraient extrêmement minimales, et se résumeraient peut-être aux simples frais de déplacement pour se rendre comparaître dans la capitale. Il s'agirait de ce genre de dépenses.

Le président: Il y aurait donc un léger amendement à ce que l'on veut impliquer ici.

M. Phillips: Oui.

Le sénateur Carter: Il pourrait arriver qu'il y ait désaccord entre les citoyens d'une province et leur gouvernement quant à la valeur d'un immeuble et au bien-fondé de sa classification comme objet de patrimoine. Si ce genre de désaccord se produit, quel mécanisme existe-t-il pour résoudre le différend? Est-il possible au gouvernement fédéral d'exproprier un immeuble s'il le désire?

M. Phillips: Non, monsieur. Le gouvernement fédéral n'intervient pas dans une procédure d'appel, parce que c'est clairement une question de juridiction provinciale. Toutes les provinces ont un genre de procédure d'appel, mais celle-ci varie

[Text]

Heritage Act which was enacted just over a year ago. Under that a tribunal has been set up, and it goes about the province to the communities concerned to hear these appeals. There is no expense burden put upon the applicant, the owner of the property in each case. Although there have been criticisms of such acts as that, there have not emerged criticisms that the appeal procedures are either inadequate or put too much of a burden upon the property owners.

Senator Carter: I know of one case in my own province where a certain historic society has felt that a certain building has historic significance and should be included in the heritage lists, and the government disagrees. That then is a decision which has to be made entirely by the province, is it? In cases like that there is no third party to appeal to?

Mr. Phillips: No. That happens because Senator Carter comes from a very mature province. In Britain there are more protests against people being left off the list than against people being put on it.

The Chairman: I have here a statement from someone working for Heritage Canada who says that, "There are others who believe we should protect the mansions of the outrageously rich. That is not representative of Canada's history. There were not all that many members of the family compact." I would have thought that if one of the thrusts of Heritage Canada, as outlined in the excellent paper by Mr. Galt, is that the basis of the tourist trade is largely to be found in visiting historic heritage sites, that the stately homes would be rather attractive to renovate. Indeed, the article that you wrote for the *Canadian Geographic* magazine indicates several cases of rather stately Canadian homes. Which is the correct policy?

Mr. Phillips: Mr. Chairman, I think what the young man you were quoting was trying to say was that in the past, when Canadians, generally through governments, private foundations, or whatever, were saving certain buildings, they tended to be great homes or to be the homes of great people. What he was trying to say was, "Let us have a balance." Of course they are exceedingly important and we are involved in that ourselves, but some of the workers' cottages are also important in order to show how the other Canadians lived—pioneer farms, log houses and so on and so forth. There should be a balance.

The Chairman: In the DPW statement, Mr. Desbarats, you say that in future you will only try to acquire heritage properties on purpose. You seem to be upset that you accidentally acquired a couple of heritage properties. Why is that such a bad thing?

Mr. Desbarats: It is simply that on occasion you may be acquiring for a purpose that will make your decision very difficult to preserve once you find there is an historic property. In other words, our screening processes in buying properties for various purposes did not take into account the fact that

[Traduction]

grandement. En Ontario, l'Ontario Heritage Act a été adopté il y a tout juste un peu plus d'un an.

Le sénateur Carter: Je suis au courant d'un cas survenu dans ma propre province où une société historique considérait qu'un certain édifice avait une signification historique et de ce fait même devrait être inclus dans les listes du patrimoine de l'état, mais le gouvernement n'était pas d'accord. Ce genre de décision relève donc entièrement de la province, n'est-ce pas? Dans un cas pareil, il est impossible d'interjeter appel auprès d'une tierce partie.

M. Phillips: Non. Cela s'est produit parce que le sénateur Carter est originaire d'une province assez ancienne. En Grande-Bretagne, plus de personnes se plaignent de ne pas figurer sur les listes que le contraire.

Le président: J'ai ici une déclaration faite par un représentant d'Héritage Canada selon laquelle «certains sont d'avis que nous devrions protéger les villas de ceux qui sont très riches. Mais cela n'est pas très représentatif de l'histoire du Canada. Le Pacte de Famille ne comptait pas autant de membres.» J'aurais pensé que l'un des objectifs d'Héritage Canada, comme le décrit si bien l'exposé de M. Galt, est qu'il serait rentable de rénover les maisons imposantes, puisque ce sont les lieux historiques qui attirent les touristes. De plus, un article que vous avez rédigé pour la revue *Canadian Geographic* mentionne plusieurs cas de maisons canadiennes assez imposantes. En quoi consiste exactement la politique actuelle?

M. Phillips: Monsieur le président, je crois que ce que le jeune homme que vous avez cité essayait de dire, c'est que lorsque, par le passé, les Canadiens décidaient de sauver certains édifices, généralement par l'intermédiaire des gouvernements, de fondations privées ou quoique ce soit, ils choisissaient plutôt des maisons imposantes ou celles où avaient habité des personnages importants. En fait, ce qu'il voulait dire est qu'il faudrait parvenir à un certain équilibre. Bien entendu, elles sont très importantes et nous nous en occupons nous-mêmes, mais les petites maisons de travailleurs sont tout aussi intéressantes, car elles montrent comment les autres Canadiens vivaient: les fermes des pionniers, les cabanes de bois et ainsi de suite. Il faudrait arriver à un certain équilibre.

Le président: Dans l'exposé du ministère des Travaux publics, monsieur Desbarats, vous avez déclaré qu'à l'avenir vous n'essayeriez d'acquérir des édifices historiques qu'à dessein. Le fait que vous ayez déjà acheté accidentellement des édifices historiques semble vous voir troublé. Pourquoi trouvez-vous cela si épouvantable?

M. Desbarats: C'est qu'il arrive parfois qu'on achète un immeuble dans un but particulier et qu'il est très difficile de maintenir la décision originale, lorsqu'on découvre qu'il s'agit d'un immeuble historique. En d'autres termes, notre processus de sélection pour ce qui est de l'achat des immeubles à des fins

[Text]

there might be the necessity to preserve a property on a piece of land.

The Chairman: And it is suddenly sprung on you.

Mr. Desbarats: Exactly.

The Chairman: You also say on page 9 that you are looking for heritage property for the Film Board. You say with any luck you will find an old stone brewery vacant somewhere between Yonge and Spadina north of Front Street. That terrifies me: a bunch of people marauding around downtown Toronto looking for an old stone brewery. Is cost any sort of factor?

Mr. Desbarats: They search is a little more sophisticated than that sounds. The author of those priceless lines is Stan White. I think we should condemn him to answer.

Mr. White: That was a facetious remark, needless to say, Mr. Chairman, that was just thrown into a long document.

The Chairman: My question was facetious so I guess we are even.

Mr. Leaning, you said the requirements of true restoration are that one must be faithful to history and that this invariably produces buildings that are unusable for present-day occupancy. In the department's definitions of "insignificant," "maintain," "preserve," and "important," would you be referring there specifically to important buildings, that is, of the character of the East Block?

Mr. Leaning: I think probably I overstated myself when I said "invariably," because such buildings as the East Block and the Langevin Block and certainly other significant buildings are not what I was addressing myself to. I am really concerned with the second line of buildings when I make that statement, not the prime ones. It is in the second line where you have the trouble. That is the point to which I have addressed myself mainly, not the East Block, Centre Block or Langevin Block and so on. It is in these other cases where you get into being sort of marginal, and that really is the majority of them.

The Chairman: And you would not indulge in true restoration with respect to those sorts of buildings, would you?

Mr. Leaning: I do not think so, if you were being a wise landlord. But there are certain demands which people make occasionally that a certain building, because of its significance socially, be restored perfectly to the way in which it was. I am thinking more of the pioneer buildings of the country, the more simple but substantial buildings, where there was no proper provision for heating, toilets, the whole lot. If you put them back the way it was you end up with a building which by present day standards is unusable. There are quite a number of those buildings around.

[Traduction]

diverses ne tenait pas compte du fait qu'il pourrait être nécessaire de conserver un immeuble dans un lieu donné.

Le président: Et c'est une situation qui survient comme ça à l'improviste?

M. Desbarats: Exactement.

Le président: Vous déclarez aussi à la page 9 que vous cherchiez des immeubles historiques pour l'Office du film. Vous dites qu'avec un peu de chance vous trouverez une vieille brasserie en pierre quelque part entre les rues Yonge et Spadina, au nord de la rue Front. Cela m'effraie. J'imagine un groupe de personnes se promenant au centre de la ville de Toronto cherchant une vieille brasserie en pierre. A-t-on considéré le facteur coût?

M. Desbarats: Ce genre de recherche est un peu plus complexe que cela ne laisse entendre. Stan White est l'auteur de ces propos impayables. Je crois que nous devrions le condamner à répondre.

M. White: Il est inutile de dire, Monsieur le président, que ce n'était qu'une plaisanterie insérée dans un très long document.

Le président: Comme ma question était aussi facétieuse, je pense que nous sommes quittes.

Monsieur Leaning, vous avez affirmé que, pour être valable, les travaux de restauration doivent redonner aux immeubles leur caractère historique et qu'inévitablement, cela les rend inutilisables à des fins contemporaines. En ce qui concerne la définition que le Ministère a prêté aux termes «insignifiant», «maintenir», «conserver» et «important», est-ce que vous voulez parler particulièrement d'immeubles aussi importants que celui de l'Est?

M. Leaning: Je suis peut-être allé un peu loin lorsque j'ai déclaré «inévitablement» parce que je ne pensais certainement pas à des immeubles comme celui de l'Est, l'édifice Langevin et d'autres édifices aussi importants. Ce qui m'intéresse surtout sont les immeubles secondaires et non les plus importants. Ce sont ceux-là qui posent des problèmes. C'est la question sur laquelle je me suis penché: je ne pensais pas à l'édifice de l'Est ou à l'édifice Langevin. C'est dans ce genre de cas que nous devenons un peu marginaux et ils forment la majorité.

Le président: Et vous ne vous consacriez pas à une restauration fidèle de ce genre d'immeuble, n'est-ce pas?

M. Leaning: Je ne le crois pas, pas si vous voulez agir en temps que propriétaire bien avisé. Il arrive parfois que le public réclame que certains immeubles, à cause de leur importance sociale, soient restaurés à leur état original. Je songe davantage aux maisons des pionniers du pays, ce que nous avons de plus simple, mais de plus important; je songe aux habitations où il n'y avait ni chauffage, ni toilettes, enfin rien de tout cela. Si vous les restaurez comme elles étaient dans le passé, vous obtenez des immeubles inutilisables selon les normes actuelles. Il existe un nombre assez important de ces immeubles.

[Text]

The Chairman: Would they not come under the heading of "important" buildings?

Mr. Leaning: Yes, they are important—

The Chairman: The DPW heading is "important."

Mr. Leaning: That is something else.

Mr. Desbarats: I would not imagine we would be involved with that type of building. We would have screened them preferably by that last statement out of any lands that we would be buying, for instance.

The Chairman: In that case, what you are saying is that you would put the true renovation ahead of the requirements of a code. It sounds as though DPW, in that case, would tend to put the code slightly ahead of the renovation.

Mr. Leaning: They may, because they are involved with the question of public safety. That is why I was making a request on their behalf that something be done about the code, that they do not face themselves with continual compromise.

Mr. Desbarats: If I may add, Mr. Chairman, in general we are involved in buildings that are not recognized as of great national importance as heritage buildings. We have the significant "East Blocks" and "Langevin Blocks", but we are more oriented towards the policies that Mr. Leaning was describing, the cityscape, the quality of an area of a city. Our buildings are normally in use and in an area of a city that is in use. We are not in a situation that Parks Canada is interested in. We have to make sure that our buildings respond to the parts of our policy that say we make them useful, preferably for their original use, it being assumed that we have now in our inventory only buildings that are in use, in the vast majority. So the exceptions we are talking about here are much more rare, and we certainly immediately consult Heritage Canada, NCC and other people if we are stuck with something that is that complex. Our other things are normal useful buildings. The problem is not as great as all that.

Mr. Leaning: A building such as the Daly Building really poses a problem.

Mr. Desbarats: Yes, that is a real problem. We can all agree on that.

The Chairman: Are there any further questions? If there are no further questions, I should like to thank Mr. Desbarats and his colleagues. It is difficult to have three witnesses and have all the questions for which we should like to have answers, but you have been very good in accommodating us in the way you have. Thank you.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président: Ne s'inscrivent-ils pas sous la rubrique «immeubles importants»?

M. Leaning: Oui, ils sont importants—

Le président: La classification utilisée par le ministère des Travaux publics est «important».

M. Leaning: C'est autre chose.

M. Desbarats: Je ne crois pas que nous nous intéresserions à ce genre de constructions. Disons que c'est une question dont l'examen relèverait de la dernière déclaration qui portait sur les terres que nous aurions achetées, par exemple.

Le président: Dans ce cas, vous voulez dire que vous donneriez préséance à la vraie rénovation plutôt qu'aux exigences d'un code. Il semble pourtant qu'en pareil cas le ministère des Travaux publics a plutôt tendance à accorder une légère préséance au code plutôt qu'à la rénovation.

M. Leaning: C'est tout à fait possible, car il faut aussi tenir compte de la sécurité du public. C'est pourquoi j'ai demandé en son nom que le code soit modifié, pour qu'il ne soit pas toujours appelé à faire des compromis.

M. Desbarats: Je tiens aussi à ajouter, monsieur le président, qu'en général nous nous occupons d'immeubles qui ne sont pas considérés comme étant importants pour ce qui est du patrimoine de l'État. Nous nous intéressons aux immeubles importants comme celui de l'Est et l'édifice Langevin, mais nous avons plutôt tendance à appliquer la politique que vous expliquait M. Leaning. Nous nous intéressons à la configuration urbaine, à la qualité des divers quartiers d'une ville. En règle générale, nos immeubles sont en usage et situés dans un quartier utilisé. Nous ne nous intéressons pas aux mêmes cas que les Parcs nationaux. Nous veillons à ce que nos immeubles soient conformes à notre politique selon laquelle ils doivent être utiles, réservés à leur usage original, car on suppose que la plupart des immeubles qui nous intéressent sont utilisés. Les exceptions que nous venons de mentionner sont très rares et nous consultons immédiatement Héritage Canada, la Commission de la Capitale nationale et les autres intéressés lorsque nous faisons face à une situation plus complexe. Nos autres immeubles sont utilisés de façon normale. Ce n'est pas un problème très grave.

M. Leaning: Mais un immeuble comme l'Édifice Daly pose un grave problème.

M. Desbarats: Oui, en effet, je crois que nous sommes tous d'accord là dessus.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Le cas échéant, j'aimerais remercier M. Desbarats et ses collègues. Il est assez difficile lorsque nous avons trois témoins de poser toutes les questions que nous aimerions et nous vous savons gré de votre collaboration. Merci beaucoup.

Le comité suspend ses travaux.

APPENDIX "A"

Opening Remarks

Senate Public Works Heritage Subcommittee

Mr. Chairman, Honourable Senators:

For the Department of Public Works, I welcome this opportunity to describe the development and nature of our heritage policy and activities.

The last ten years has seen a great increase in public concern for the national heritage. Across the country we have been witnesses to the destruction of many heritage properties. Until recently the Department has, along with others, neglected its responsibility to preserve our heritage environment. We have altered and demolished, abandoned and reconstructed, in response to functional and economic issues. When the Department did respond to heritage concerns, it was on an *ad hoc* basis. We had not articulated a policy to deal with heritage matters. As interest in heritage increased, and it became apparent how deeply involved in the national heritage Public Works really is, we undertook to establish within the department expertise in the heritage field. With this we began to organize and rationalize our heritage endeavours. In June, 1976, work began on an inventory of all our potential heritage property, and we began to develop the heritage policy you have before you. This policy has been approved by our Executive Committee, and is in the process of being implemented.

In designing our policy we had to take into consideration the many special features of the Public Works operation. We are probably the largest single holder of heritage property in Canada, with the possible exceptions of the railroads and the churches. The Public Works collection is amazing in its diversity. It ranges in size and quality from buildings of unquestioned national importance, like those on Parliament Hill, to small post offices all across Canada, each of which may be very important to the community in which it stands. We are the custodians of the Great Barn at the Experimental Farm; the Princess Alexandra Bridge between Ottawa and Hull; pre-confederation Customs Houses in Nova Scotia, Prince Edward Island, Quebec, Ontario and British Columbia; the locks of the Lachine Canal; Kingston Penitentiary; and even paddle-wheel dredges on the Red River. The list of our responsibilities is long, and it will get longer as our inventory is completed.

The Department of Public Works is, however, in a preferred position with regard to its heritage holdings. We own them. Moreover, we have clients to accommodate in them; the funds to maintain them; and the funds to restore, preserve, or renovate

APPENDICE «A»

Déclaration préliminaire

au sous-comité sénatorial

Travaux publics: bâtiments du patrimoine

Monsieur le président, honorables sénateurs:

Au nom du ministère des Travaux publics, je suis heureux de vous présenter le développement et l'orientation de notre politique et de nos réalisations à l'égard des biens de notre patrimoine.

Depuis dix ans, le public manifeste un intérêt croissant pour notre patrimoine national. Dans tout le Canada, nous avons assisté à la destruction de nombreuses demeures anciennes. Jusqu'à ces derniers temps, le ministère, à l'instar d'autres services, a négligé la responsabilité qui lui incombe de protéger nos sites historiques. Nous les avons modifiés, démolis, abandonnés et reconstruits, pour répondre à des objectifs utilitaires et économiques. Quand le ministère a donné suite au souci de conservation du patrimoine, mais d'une manière improvisée, nous n'avions pas encore défini de politiques à cet égard. Le public devenant de plus en plus conscient de la valeur de nos sites historiques, et comme il s'avéra de plus que les Travaux publics avaient un rôle prépondérant à jouer à cet égard, nous avons entrepris de créer des services spécialisés dans ce domaine. Ainsi, nous avons commencé à organiser et à rationaliser nos activités, et en juin 1976, nous avons commencé à recenser tous nos biens historiques éventuels, et à élaborer la politique que vous avez devant vous. Notre Comité exécutif l'a approuvée et elle en cours de réalisation.

En concevant cette politique, nous avons dû tenir compte de nombreuses caractéristiques, particulières aux Travaux publics. Nous détenons probablement le plus grand nombre de biens historiques au Canada, à l'exception peut-être des chemins de fer et des églises. La collection de notre ministère étonnante par sa diversité, son ampleur et sa qualité, comprend des bâtiments d'importance nationale évidente, comme ceux de la Colline du Parlement, mais aussi des petits bureaux de poste disséminés dans tout le Canada, qui peuvent revêtir une importance considérable pour les agglomérations où ils sont situés. Nous sommes les conservateurs de la grange principale de la Ferme expérimentale; du Pont de la Princesse Alexandra, entre Ottawa et Hull; des bureaux de douane datant d'avant la Confédération, en Nouvelle-Écosse, dans l'Île-du-Prince-Édouard, au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique; les écluses du canal Lachine, le pénitencier de Kingston, et même les dragues avec roues à aubes sur la rivière Rouge. La liste de nos responsabilités est fort longue et elle s'étendra lorsque notre inventaire sera terminé.

Cependant, notre ministère occupe une place privilégiée à l'égard de ces biens historiques puisqu'il en est propriétaire. Nous avons de plus des clients qui s'y installent, des crédits pour en assurer l'entretien, et des subventions pour les restaurer, les conserver ou les rénover. Nous pouvons même acquérir

them. We can even acquire threatened heritage properties when we can find a use for them.

Other Federal agencies charged with heritage responsibilities are not so blessed. Parks Canada in inventorying all the early buildings of Canada, and its Historic Sites and Monuments Board can placque those of *national* importance. Parks Canada has created superb reconstructions and restorations, like Louisbourg and Artillery Park in Quebec City. It has a body of restoration specialists whom we have the privilege of calling on for special projects. But when a structure is of only local, regional, or Provincial significance, Parks Canada has no commission to act. It must confine itself to buildings of national importance.

In April of 1975, the Cabinet set up the Federal Advisory and Co-ordinating Committee on Heritage Conservation. It is an interdepartmental committee chaired jointly by Indian Affairs and Northern Development and the Secretary of State. Public Works is a member. The committee is at present enlisting provincial participation in a national inventory of heritage buildings, of which the Public Works inventory and designations will become a part. Buildings on this inventory would become eligible for participating grants for their preservation. The Federal Advisory and Co-ordinating Committee on Heritage Conservation has been successful in enlisting most of the provinces. This, then will help care for buildings of Provincial importance.

Heritage Canada (represented here today by its director Mr. Phillips) has rendered spectacular service to the cause of conserving Canadian Heritage. His organization has caught the eye and ear of the public, and has persuaded it that the heritage cause is a worthy one. On those few occasions when Heritage Canada has endorsed the Department we have been grateful; on those occasions when it has not, we have suffered.

Public Works is not limited in the same way as these other Federal agencies. We can take a more inclusive attitude to heritage matters. We will concern ourselves with the local importance of heritage structures. We also realize that, increasingly, social importance has come to transcend the "Princess-Louise-Slept-Here" heritage evaluations of an earlier time. In other words, we realize that heritage buildings are important for many reasons other than simple historical association. It is, after all, essentially accidental that an important person was born in a given building, or that Princess Louise earned yet another silver trowel laying its corner stone. One example from many is the 1925 Gravenhurst, Ontario Post Office. Architecturally it is a plain red brick building, but it performs the following social functions: its lobby now provides the only sheltered, casual meeting place in the town; and its clock tower punctuates the main intersection while telling people the time. For these reasons, it may be of greater value to that community than the birthplace of Dr. Norman

des biens historiques menacés lorsque nous pouvons leur trouver un usage.

D'autres organismes fédéraux ayant aussi des responsabilités à cet égard ne sont pas aussi avantagés. Parcs Canada fait l'inventaire de tous les anciens bâtiments du Canada, et sa Commission des lieux et monuments historiques peut apposer des plaques sur ceux qui revêtent une importance nationale. Parcs Canada a aussi réalisé des reconstructions et les restaurations superbes, comme Louisbourg et le Parc de l'artillerie à Québec. Il possède un groupe d'experts en restauration, auxquels nous avons la chance de pouvoir confier certains projets. Mais lorsqu'un site n'a qu'une importance locale, régionale ou provinciale, Parcs Canada n'est pas habilité à agir, il doit se limiter à des bâtiments ayant une importance nationale.

En avril 1975, le Cabinet a instauré un Comité fédéral de consultation et de coordination sur la conservation du patrimoine. Il s'agit d'un Comité inter-départemental, présidé conjointement par le ministère des Affaires Indiennes et du Nord et le Secrétariat d'État. Les Travaux publics en sont aussi membres. Actuellement, il assure la participation des provinces pour qu'elles recensent les bâtiments historiques, à l'échelle nationale, opération qui englobera l'inventaire et les désignations des Travaux publics. Les bâtiments figurant sur cet inventaire pourront se voir affecter des dons pour leur conservation. Le Comité fédéral de consultation et de coordination sur la conservation du patrimoine s'est assuré la participation de la plupart des provinces, ce qui contribuera à assurer la conservation de leurs bâtiments historiques.

Héritage Canada, que représente aujourd'hui son directeur M. Phillips, a joué un rôle considérable pour la cause de la conservation du patrimoine canadien. Son organisme a sensibilisé le public et l'a persuadé de l'importance de cette cause. Les quelques fois où Héritage Canada nous a secondés, nous lui en avons été reconnaissants, mais nous avons aussi déploré certaines circonstances, où il refusait d'entériner nos réalisations.

Les Travaux publics ne sont pas aussi limités que ces autres organismes fédéraux. Il nous est possible de prendre des mesures plus étendues à l'égard des questions relevant du patrimoine. Nous nous penchons sur l'importance locale des sites historiques. Nous nous rendons compte que de plus en plus des critères sociaux dépassent ceux d'ordre sentimental qui l'emportaient auparavant. En d'autres termes, nous savons maintenant que les bâtiments du patrimoine revêtent de l'importance, pour de nombreuses raisons, autres que celles qui intéressent les amateurs de faits historiques. Après tout, c'est par pur hasard qu'une personne célèbre naît dans une maison plutôt qu'une autre, ou que la princesse Louise a gagné une autre truelle d'argent en posant encore une fois une première pierre. Entre autres exemples, citons le bureau de poste de Gravenhurst en Ontario, qui date de 1925. Sur le plan architectural, il s'agit d'une simple construction de briques rouges, mais il remplit toutes sortes de fonctions sociales: son hall offre le seul lieu de réunions couvert en ville; l'horloge de sa tour marque le principal carrefour, et indique l'heure. Pour ces raisons, il peut avoir beaucoup plus d'importance, pour cette collectivité, que la maison où est né le Dr Norman Bethune,

Bethune, in a house now restored with consummate fidelity, two blocks away.

Public Works finds itself in such a social situation in many Canadian communities. Our buildings have often shaped the towns they are found in. They usually convey the federal presence with more conviction than any new building can. When we abandon one of these socially important buildings for a new building in a parking lot eight blocks away, we begin to unravel the fabric of the community. As well, we give ourselves the problem of the appropriate disposition of the original building.

Three unrelated circumstances help Public Works in its heritage cause. One is the Treasury Board Circular of May 29, 1975 on Federal Land Management, which discourages us from disposing of federal lands, and by implication, the structures that stand on them. Another is that, in a time of diminishing resources, it is more responsible of us to recycle existing space than to build anew. The third is that, in this time of unemployment, a given amount of money used in recycling directly creates more jobs than if used for new construction. Though it may cost as much to provide the accommodation in an old building, the cost is in the labour, not in the materials.

To turn to our heritage policy then, and the disposition of our heritage properties. Our policy states that the best use of a heritage building is its original use. This is in accordance with contemporary thought on the subject, which also holds that the worst use of a heritage building is to turn it over to the local Historical Society to open every second Sunday between 2 and 4 p.m. Our policy states that when a building has to be abandoned, it must be turned to uses that offer equivalent social amenities to its community. (In practice, this usually means that the Post Office becomes the City Hall, or a Library combined with Senior Citizens' drop in facilities). Better, however, that it had remained the Post Office.

Our Policy says that "All buildings built before 1945 are heritage buildings unless *designated otherwise*". The date 1945 was chosen because it marks the end of the war, and the end of an era in construction techniques. The date will embrace the original Bank of Canada (1938), and the Noffke Post Office at Sparks and Elgin (1938)

To be designated otherwise, a pre-1945 building must fail in the categories of architectural value, historic value, social value, and contextual value. These terms are defined as follows:

—Architectural value measures the quality of a building as an example of a certain style or period. In determining architectural value we look for evidence of clear architectural thought, and craftsmanship in execution.

qu'on a religieusement restaurée, et qui est située deux rues plus loin.

Notre ministère se trouve placé devant ce genre de contexte social dans de nombreuses collectivités canadiennes. Souvent, nos bâtiments ont donné leur caractère aux villes où ils se trouvent. Ils témoignent de la présence fédérale avec plus de force que tout autre édifice. Lorsque nous abandonnons l'un de ces bâtiments importants sur le plan social pour construire un nouvel immeuble dans un parc de stationnement huit pâtés de maisons plus loin, nous commençons à défaire la structure de la collectivité. De plus, nous nous créons un problème, celui de l'usage qui convient à l'ancien bâtiment.

Trois circonstances isolées aident les Travaux publics dans son œuvre de conservation du patrimoine. La première est une circulaire du Conseil du trésor, datant du 20 mai 1975 concernant la gestion des terrains fédéraux, qui nous dissuade d'aliéner ces derniers, et par voie de conséquence, les édifices qui y sont construits. Une autre, c'est qu'à une époque où les ressources diminuent, il est beaucoup plus sage de «recycler» des locaux qui existent que d'en construire de nouveaux. En troisième lieu, en cette période de chômage, les crédits affectés au «recyclage» créent directement plus d'emplois que s'ils étaient consacrés à de nouvelles constructions. Quoiqu'il puisse en coûter autant pour aménager un ancien bâtiment, les dépenses portent sur la main-d'œuvre, et non sur les matériaux.

En ce qui concerne notre politique en matière de patrimoine et la façon dont nous disposons des biens qui entrent dans cette catégorie, nous pouvons dire que nous croyons que le meilleur usage possible du patrimoine est son usage initial. Cette politique est conforme à la pensée contemporaine en la matière, qui soutient également que le pire usage que l'on peut faire d'un immeuble ancien est de le confier à la société historique de l'endroit pour qu'elle l'ouvre au public tous les deux dimanches entre 14:00 et 16:00. Nous croyons au contraire que lorsqu'un immeuble doit être abandonné, il doit être affecté à des utilisations qui offriront des services sociaux équivalents à la collectivité. (En pratique, ceci signifie habituellement que le bureau de poste deviendra l'hôtel de ville, ou une bibliothèque dans laquelle on aura installé un service d'accueil pour les citoyens âgés). Il aurait mieux valu toutefois qu'il soit demeuré un bureau de poste.

D'après notre politique, «tous les immeubles construits avant 1945 font partie du patrimoine à moins qu'ils ne soient désignés autrement». La date de 1945 a été choisie parce qu'elle marque la fin de la guerre et la fin d'une ère dans les techniques de construction. Cette date permet de préserver l'immeuble original de la Banque du Canada (1938), et le bureau de poste Noffke à l'angle des rues Sparks et Elgin (1938).

Pour recevoir une autre désignation, un immeuble antérieur à 1945 doit présenter des déficiences sur le plan de la valeur architecturale, de la valeur historique, de la valeur sociale ou de la valeur contextuelle. Ces termes se définissent comme suit:

—La valeur architecturale mesure la qualité de l'immeuble en tant qu'exemple d'un certain style ou d'une certaine période. Pour déterminer la valeur architecturale, nous recherchons le signe, les éléments qui témoi-

In addition, a building may be valuable as a prototype of an important style or building type; or as a rare survivor of a certain style, period, or building type; or, again, as an interesting, a unique solution to a design problem.

- Historic value measures the degree to which a building symbolizes or is associated with an historical trend or event.
- Social value is concerned with the uses to which the building is put in the daily round of all those activities which make up a vital, healthy community.
- Contextual value has to do with the contribution a building makes to a sense of place, to the continuity of the streetscape.

Our Heritage policy states that some buildings built after 1945 could be designated "heritage". The National Arts Centre (1968) may be one of these.

Our decisions about heritage buildings are to be based mainly on the local community's needs and history. We wish to put the most weight on the local importance of a building, and consider that the national or provincial importance is an added benefit.

In completing our Inventory, we make every effort to contact local groups, to discover the importance attached to the building in the local history, and whether the community cares.

Our Policy encourages the rehabilitation of senior buildings in areas where the prospect of area conservation is high. Area conservation is an idea that recognizes that groups of buildings are more socially useful than isolated examples. Area conservation creates a heritage precinct with an economic viability of its own. Such areas preserve an historic scale, urban plan and environmental quality which allows each building to be seen in something like its original, intended context. There are some successful examples of area conservation in Canada, of which the best-known are probably Old Quebec, Gastown in Vancouver, and Niagara-on-the-Lake.

With the decision that an older building is to continue in active life, a special sensitivity is demanded of the architect. Since each building is different, we cannot make rules about preservation, but we will do all we can to respect the integrity of our host building.

The final item of our policy concerns acquisition. We hesitate to speak about acquisition because, through inadvertence, we have acquired some very embarrassing heritage properties. In Rouyn/Noranda we accidentally acquired the Durmoulin General Store (c. 1925), where the first mass was held in that area. It will be preserved. In Deschambault we acquired, again by accident, one half of La Maison des Habitants, a Quebecois building of 1834. It, too, will be preserved. In the future, we will try only to acquire heritage properties on purpose. Some of our clients can be well served by accommodation in heritage

gnent d'une pensée architecturale nette, et d'une grande habileté d'exécution. De plus, un immeuble peut avoir une certaine valeur parce qu'il représente: le prototype d'un style ou type de construction importants; ou l'un des rares survivants d'un certain style, d'une certaine période ou d'un certain type de construction; ou, à nouveau, un exemple de l'application d'une solution intéressante et originale d'un problème de conception.

- La valeur historique établit la mesure dans laquelle un immeuble symbolise ou rappelle une tendance ou un événement historiques.
- La valeur sociale est fondée sur les fins d'utilisation de l'immeuble dans le cadre quotidien de l'ensemble des activités qui constituent une collectivité vivante, saine.
- La valeur contextuelle a trait à l'importance de l'immeuble comme caractéristique d'un endroit, à son apport à la continuité du paysage urbain.

Notre politique en matière de patrimoine stipule que certains immeubles construits après 1945 pourraient être considérés comme «faisant partie» du patrimoine national. Le centre national des arts (1968) en est un exemple.

Nos décisions à l'égard de ces immeubles doivent se fonder surtout sur l'histoire et les besoins locaux de la communauté. Nous désirons insister sur l'importance locale d'un immeuble et envisager l'importance nationale ou provinciale comme un avantage supplémentaire.

En faisant notre inventaire, nous nous efforçons de communiquer avec les groupes locaux, afin de découvrir l'importance rattachée à l'immeuble dans l'histoire locale et afin de savoir si la communauté y tient vraiment.

Nous encourageons par notre politique la réfection d'immeubles anciens dans les secteurs où l'on envisage une protection importante. La protection de zones est une idée aux termes de laquelle des *groupes* d'immeubles sont plus utiles à la société que des exemples isolés. Elle crée un secteur de patrimoine économiquement viable en soi. Ces zones conservent une dimension historique, un plan urbain et une qualité de l'environnement qui permet de replacer chaque immeuble dans le contexte qui lui avait initialement été attribué. Il y a quelques exemples heureux de protection de zones au Canada; les plus connus sont probablement le vieux Québec, le *Gastown* de Vancouver et *Niagara-on-the-Lake*.

Lorsqu'on décide qu'un ancien immeuble doit être conservé, on fait appel à une sensibilité toute spéciale de l'architecte. Puisque chaque immeuble est différent, nous ne pouvons fixer des règles de protection; nous faisons toutefois tout ce que nous pouvons pour respecter l'intégrité de l'immeuble hôte.

Le dernier point de notre politique concerne l'acquisition. Nous hésitons à parler d'acquisition parce que, par inadvertance, nous avons achetés certaines propriétés très embarrassantes. A Rouyn-Noranda, nous avons, par mégarde, acheté le magasin général Durmoulin (c. 1925), où fut célébrée la première messe de la région. Il sera conservé. A Deschambault, nous avons une fois de plus fortuitement, acheté la moitié de la *Maison des Habitants*, un immeuble québécois de 1834. Il sera également conservé. A l'avenir, nous essaierons d'acquérir à dessein des biens dit du patrimoine national.

space, and one, Parks Canada, has a policy of requesting accommodation in heritage buildings.

We will take care, in assembling land for new projects, to examine existing buildings on proposed sites for heritage value. The final paragraph of the policy states that Public Works will not demolish heritage buildings without explicit permission from the department's Executive Committee.

You can see that our policy calls for a wide variety of activities. Architecturally, our work can range from relatively simple maintenance and renovation to difficult authentic restoration programmes. We need to continually re-educate ourselves in the theory and practice of heritage preservation, and we have to maintain good contacts throughout the country both to be aware of outside expertise, and to gather the information we need to evaluate potential heritage properties.

I would like, now, to mention some of our specific activities in the heritage area, and to give examples of heritage projects.

All of our activities depend on a base of sound information. Last June we started an inventory of all Public Works buildings built before 1945. Through this inventory we will know the history, present condition, and local importance of all our pre-1945 buildings. This inventory will be completed this summer.

When our inventory is complete, we will be obliged to evaluate the buildings in it. We will have to award the gold and silver stars. Evaluation has troubled everyone in the heritage field, and everyone—the Heritage Trust in the United States, the Historic Sites and Monuments Board in Canada, and the Historic American Buildings Survey, as well as organizations concerned with specific locales, have made attempts at general evaluation systems. Generally, these are quantitative systems applied to a subject that is patently qualitative. The attempt to find precise arithmetic formulae to balance such distinctly different values as social value and architectural value is probably doomed.

Public Works would prefer to use four simple designations:

1) Important, 2) Preserve, 3) Maintain, and 4) Insignificant. These terms designate classes of response to those buildings. They are not precisely a measure of quality. Rather, they indicate the most sensible approach to the future treatment of our buildings, based on an estimate of heritage value, both social and architectural, and tempered by economic and physical conditions.

Certains de nos clients peuvent être bien logés dans des immeubles de ce genre et, Parcs Canada demande toujours à l'être.

Nous allons prendre soin, lorsque nous regrouperons les terres pour de nouveaux projets, d'examiner les bâtiments existants sur les emplacements prévues ayant une valeur historique. Le dernier alinéa de la politique affirme que le ministère des Travaux publics ne procédera pas à la démolition de ces bâtiments sans une autorisation écrite du Comité de direction du ministère.

Vous pouvez constater que notre politique touche un vaste éventail d'activités. Quant à l'architecture, notre travail s'étend du simple entretien et de la rénovation des édifices à des programmes très compliqués de restauration. Nous devons constamment nous tenir au courant des nouvelles techniques et des méthodes de protection du patrimoine; nous devons rester en contact étroit avec tout le pays, tant pour connaître les expertises qui se font à l'extérieur que pour recueillir les renseignements dont nous avons besoin pour l'évaluation des éventuels biens du patrimoine.

J'aimerais maintenant parler de certaines de ces activités dans le secteur de la restauration et vous citer des exemples de projets. Toutes nos activités dépendent d'informations bien fondées.

En juin dernier, nous avons commencé l'inventaire de tous les bâtiments appartenant au ministère des Travaux publics et construits avant 1945. Grâce à cet inventaire, nous allons connaître l'histoire, l'état actuel et l'importance locale de tous les édifices qui datent d'avant 1945. Cet inventaire sera terminé cet été.

Lorsque ce sera fait, nous devons procéder à l'évaluation des bâtiments inscrits. Nous devons les classer par ordre d'importance. Mais cela ne va pas sans problèmes; tous les organismes œuvrant dans le secteur: l'Heritage Trust aux États-Unis, la Commission des lieux et monuments historiques au Canada, la Historic American Buildings Survey, ainsi que les organisations locales ont essayé d'établir un système d'évaluation d'ensemble. En général, il s'agit de systèmes quantitatifs qui devront s'appliquer à un sujet qualitatif par nature. Des tentatives afin de trouver des formules arithmétiques très précises pour calculer les différentes valeurs, sociales et architecturales, ont toujours échoué.

Le ministère des Travaux publics préférerait l'emploi de quatre classes bien simples:

1) important, 2) à conserver, 3) à entretenir et 4) peu important.

Ces catégories correspondent à des types d'édifices. Elles ne sont pas nécessairement des mesures qualitatives. En fait, elles constituent la façon la plus raisonnable de classer à l'avenir nos édifices; cette méthode est fondée sur une évaluation tant historique, que sociale ou architecturale il tient compte des conditions économiques et de l'état physique de l'édifice.

"Insignificant" means buildings which would not be missed if they were removed, buildings with no appreciable heritage or social value. The Temporary Buildings are "Insignificant".

"Maintain" means buildings which require no special consideration beyond normal maintenance. This is a holding category for buildings which may or may not find a clearer value in their communities as time goes by. The Besserer Street Post Office is "Maintain".

"Preserve" means buildings which will serve us well if rehabilitated. Exteriors are to be maintained, or restored. Most often, interior modification may proceed unhindered. They might be added to with sensitivity. The Union Station Conference Centre is "Preserve".

"Important" means buildings which deserve our most careful attention. They demand immediate steps to deal with them appropriately. Their exteriors must be returned to, or kept at, a certain architectural standard. They may contain interior spaces which must be preserved, or even reconstructed. They may not be added to in most cases. The Langevin Block is "Important".

In addition to the inventory and evaluation activity, we maintain a research capability so that we can answer the increasing number of questions we receive from the general public and interested organizations about buildings we own, and buildings we formerly owned. The research makes it easier, as well, to evaluate buildings which we may, for one reason or another, be acquiring.

Other non-architectural activities involve cooperation within the Federal Government. As mentioned, Public Works is represented on the Federal Advisory and Co-ordinating Committee on Heritage Conservation. Many contracts, of varying formality, are maintained with the Canadian Inventory of Historic Buildings and other elements of Parks Canada's heritage organization. Our inventory is designed to be compatible with the Canadian Inventory of Historic Buildings. We keep in touch with other organizations and individuals in the field in order to keep abreast of recent developments.

The rest of our activities are more specifically architectural in character. Each case has special features, of course, but in general we can break down our activities into three large categories. I will mention each in turn.

The most common activity is the renovation of buildings to meet the changing needs of our clients. Renovations of one sort or another are almost continuously going on somewhere in Canada. We are concerned here with renovations of a specifically heritage quality. This group can be further divided into two sub-categories: the renovation of buildings we already

«De peu d'importance» s'applique aux immeubles dont la perte aurait peu d'importance, aux immeubles qui n'ont à peu près pas de valeur historique ou sociale. Les bâtiments temporaires sont «de peu d'importance».

«Entretenir» s'applique aux immeubles qui n'ont besoin d'aucun traitement spécial sauf l'entretien normal. C'est une catégorie regroupant les bâtiments qui peuvent ou non avec le temps avoir une importance plus évidente dans leur milieu. Le Bureau de poste de la rue Besserer entre dans la catégorie «entretenir».

«Conserver» s'applique aux bâtiments qui pourraient nous être très utiles s'ils étaient rénovés. L'extérieur doit être entretenu ou rénové. La plupart du temps, on peut changer l'aménagement à l'intérieur sans difficulté. On peut leur ajouter des annexes, mais avec précaution. La gare Union/Centre des conférences se classe dans la catégorie «conserver».

«Important» s'applique aux bâtiments qui méritent la plus grande attention. Il faut dans ce cas prendre des mesures immédiates pour s'en occuper comme il convient. Les extérieurs doivent être restaurés, ou conservés, conformément à une norme d'architecture. Il se peut que l'intérieur soit à conserver ou même à refaire. Dans la plupart des cas on ne peut rien y ajouter. L'immeuble Langevin se range dans la catégorie «important».

En plus des travaux d'inventaires et d'estimations, nous disposons d'un service de recherche qui nous permet de répondre aux nombres croissants de questions que nous recevons du grand public et d'organismes qui s'intéressent aux bâtiments que nous possédons actuellement et à ceux que nous avons déjà possédés. La recherche nous facilite également l'évaluation des immeubles dont nous pourrions éventuellement nous porter acquéreurs.

Pour d'autres activités ne touchant pas l'architecture, nous collaborons avec le gouvernement fédéral. Comme on l'a déjà mentionné, le ministère des Travaux publics est représenté au Comité fédéral de consultation et de coordination de la préservation du patrimoine. Nous entretenons un grand nombre de contacts de différents ordres, avec l'Inventaire canadien des bâtiments historiques et d'autres services de l'organisme de Parcs Canada qui s'occupe de bâtiments historiques. Notre inventaire est établi de façon à concorder avec l'Inventaire canadien des bâtiments historiques. Nous gardons le contact avec les autres organismes et ceux qui travaillent dans ces domaines pour être au courant des derniers événements.

Nos autres activités sont de nature surtout architecturale. Chaque cas a des caractéristiques spéciales, bien sûr, mais en général ils se subdivisent en trois grandes catégories. J'en parlerai tour à tour.

L'activité la plus courante est la restauration d'immeubles afin de répondre aux besoins toujours changeants de nos clients. Divers projets de restauration sont presque toujours en cours. Nous nous préoccupons ici des restaurations ayant un caractère patrimonial précis. Ce groupe peut encore être divisé en deux sous-catégories: la restauration d'immeubles qui nous appartiennent déjà, et l'achat d'immeubles faisant partie du

own, and the acquisition of heritage buildings for recycling to meet the needs of specific clients.

A word about our clients: Public Works is a service department, and it must serve its clients. Some of them, like Parks Canada and Urban Affairs, are sophisticated in their demands. Others, like the Post Office, are not essentially concerned with the value of the heritage buildings they already occupy.

We think it can be shown that renewed space in older buildings can be as useful, and often more attractive than new space. One of our more interesting renovations ought to be very persuasive. We are just now recycling the Guysborough Post Office to provide the same facilities as the Standard Post Office Number Three that was slated to replace it.

Guysborough is a village of 450, on the East Coast of Nova Scotia, just below Cape Breton. Its Post Office was built in 1903, a Romanesque 'edifice' of considerable pretension, the only brick-and-stone building in a hundred miles. Its postmaster, Mr. William Joseph Jones resisted the erection of a new post office. Because of his resistance, we will be able to build an addition that will provide the same facilities as a Standard Post Office Number Three. At the same time we will provide the community with a civic notice board, public benches, a drinking fountain served by our well (in a town which has no civic water supply), and street lights (in a town which has no street lights). We will be able to make the bell in the clock tower toll again. This will cost forty thousand dollars less than a new Post Office would have.

The demands of our more sophisticated clients exercise the whole capacities of the Department. Not only do we have to find and evaluate suitable heritage buildings, we have to buy and renovate those buildings in an appropriately sensitive way. For Urban Affairs, we preserved LaSalle Academy in Ottawa; for Parks Canada we may be able to acquire the New Wellington Hotel (1888), a "necessary monument" in Guelph, Ontario. We are just now seeking a heritage property in downtown Toronto to accommodate the Film Board. With any luck we will find a fine old stone brewery vacant somewhere between Yonge and Spadina, north of Front.

Occasionally, the Department finds it necessary to build a new building on a site within a heritage precinct. In this case the new design must be of a scale and design which does not destroy the quality of the environment. This is particularly important where the integrity of the heritage precinct is protected by local or provincial regulations. One such case occurred in Deschambault, Quebec. We acquired a property in the middle of a good example of the Quebecois village, and within 500 feet of a designated historic church. This attracted the attention of the provincial Ministère des Affaires Cul-

patrimoine afin de les recycler pour répondre aux besoins de clients précis.

Parlons de nos clients: les Travaux publics est un ministère de services et il doit desservir ses clients. Certains d'entre eux, tel que Parcs Canada et Affaires urbaines, sont plus exigeants. D'autres, tel que les Postes, ne se préoccupent pas essentiellement de la valeur patrimoniale des immeubles qu'ils occupent déjà.

Nous croyons pouvoir démontrer que les locaux rénovés dans les vieux immeubles peuvent être aussi utiles, et souvent plus attrayants que les nouveaux locaux. L'exemple d'une de nos plus intéressantes restaurations suffira sûrement à vous en persuader. Nous restaurons actuellement le Bureau de poste de Guysborough pour fournir la même qualité d'installations que le bureau de poste de type normalisé numéro trois qui devait le remplacer.

Guysborough est un village de 450 habitants sur la côte est de la Nouvelle-Écosse au sud du Cap-Breton. Son bureau de poste a été construit en 1903: édifice de style Roman d'une prétention considérable, c'est le seul immeuble en briques et en pierre dans un rayon de 100 milles. Son maître de poste, M. William Joseph Jones s'est opposé à la construction d'un nouveau bureau de poste. A cause de son opposition, nous serons en mesure de construire un ajout qui fournira les mêmes installations qu'un bureau de poste de type normalisé numéro trois. Du même coup, nous fournirons à la communauté un tableau d'affichage municipal, des bancs publics, une fontaine alimentée par notre puits (dans une ville qui n'a pas d'aqueduc municipal) et des lampadaires (dans une ville qui n'en n'a pas). Nous pourrions réparer la sonnerie de l'horloge de la tour. Cela coûtera environ \$40,000 de moins qu'un nouveau bureau de poste.

Les demandes de nos clients les plus exigeants font appel à tous les moyens dont dispose notre Ministère. Non seulement devons-nous trouver et évaluer les immeubles dignes d'être considérés comme patrimoniaux, mais il nous faut également acheter et rénover convenablement ces immeubles. Pour le ministère des Affaires urbaines, nous avons restauré l'Académie de LaSalle à Ottawa; pour Parcs Canada, nous avons réussi à acquérir l'hôtel New Wellington (1888), un «monument précieux» de Guelph (Ontario). Actuellement, nous sommes à la recherche dans le centre-ville de Toronto, d'un immeuble patrimonial qui sera utilisé par l'Office national du film. Avec de la chance, nous mettrons la main sur une vieille brasserie vacante, construite en pierre, quelque part entre les rues Yonge et Spadina, au nord de la rue Front.

Le Ministère juge parfois nécessaire de construire un nouvel immeuble dans un quartier à valeur patrimoniale. Dans un tel cas, la taille et l'architecture du nouvel immeuble doivent être conçues de façon à ne pas détruire la qualité de l'environnement. Cela est particulièrement important lorsque l'intégrité du secteur désigné comme patrimonial est protégé par des règlements municipaux ou provinciaux. Un cas de ce genre s'est présenté à Deschambault (Québec). Nous y avons fait l'acquisition d'une propriété située en plein centre de ce village typiquement québécois et à moins de 500 pieds d'une église

tuelles. After some discussion a design was agreed on which is acceptable to all parties. It will be built soon.

A similar situation developed in Niagara-on-the-Lake some time ago. In that case we achieved a sensitive design solution from an architect in the area. We currently face a similar design problem with the Governor-General's summer residence in the Citadel in Quebec.

The third, and most demanding, of our activities is the authentic restoration of our most important buildings. In this case we find it best to combine our expertise with the best available professionals in Canada, and to consult restoration experts employed by Parks Canada. An example of full restoration was the repair of the Parliamentary Library after the fire in the 1950's. No full restoration work of a similar magnitude has been completed since.

All of the above activities take place within the context of our policy on Area Conservation. Like anyone absorbed with heritage concerns, we are in favour of Area Conservation. Its principles are best described in the tabled UNESCO paper, "Draft Recommendation Concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas", to which Canada will subscribe. What Public Works can do about Area Conservation in real terms is another matter. Areas over which we have some control, like the Experimental Farm or the Welland Canal, are, we want to believe, in good hands. Often, however, we find ourselves present in the older parts of communities that have the potential for preservation but with no mandate to interfere in local affairs. In fact, we have a mandate *not* to interfere in local affairs. In these cases, Public Works takes the view that it should behave as a responsible citizen in the communities in which it finds itself. We could, for example, restore the 1913 post office in Battleford, Saskatchewan, and by doing so, imply that our neighbours on Main Street should follow our lead. In Saint John, New Brunswick, we have recognized an opportunity to accumulate heritage properties adjacent to our holdings on Prince William Street, and by doing so, we could create a Federal block to accommodate all of our clients in that city. If we can, we would most likely prompt the restoration of the whole of that historic street.

You can see that our activities are as diverse as the heritage field itself. Heritage is also a growing field. Canadians are demanding more and more sensitivity from everyone involved with our disappearing heritage environment. With the recent promulgation of the heritage policy, Public Works is equipped to deal with its share of responsibility in this field. We have a well-founded and growing confidence that Public Works will not, in future, abuse the heritage entrusted to it.

classée comme monument historique. Le ministère québécois des Affaires culturelles est intervenu et, après certaines discussions, nous nous sommes entendus sur un plan acceptable par toutes les parties. L'immeuble sera construit bientôt.

Nous avons été placés dans une situation semblable à Niagara-sur-le-Lac il y a quelque temps. Dans ce cas, un architecte de la région nous a soumis un plan très approprié ce qui nous a permis de résoudre le problème. Nous faisons présentement face à un problème architectural de même nature dans le cas de la résidence d'été du gouverneur général à l'intérieur de la Citadelle de Québec.

La troisième, et la plus exigeante, de nos tâches, c'est l'authentique restauration de nos immeubles les plus importants. Dans de tels cas, nous croyons qu'il vaut la peine d'allier notre expérience à celle des meilleurs professionnels accessibles au Canada et de consulter les experts en restauration à l'emploi de Parcs Canada. Les réparations effectuées à la Bibliothèque du Parlement après l'incendie de 1950 constituent un exemple de restauration complète. Depuis lors, nous n'avons pas eu de nouveau l'occasion d'effectuer des travaux de restauration complète d'une telle envergure.

Toutes les tâches susmentionnées sont effectuées dans le cadre de notre politique de préservation de l'environnement. Comme tous ceux qui s'intéressent au patrimoine, nous sommes en faveur de la préservation de l'environnement. Ces principes sont très bien énoncés dans le document de l'UNESCO qui vous a été remis et qui a pour titre: «*Draft Recommendation Concerning the Safeguarding and Contemporary Role of Historic Areas*», document auquel le Canada souscrit. Ce que le ministère des Travaux publics peut réaliser en matière de préservation des zones historiques est une toute autre histoire. Les zones au sujet desquelles nous exerçons un certain contrôle comme la ferme expérimentale et le canal Welland sont, nous voulons bien le croire, en bonnes mains. Souvent, néanmoins, nous sommes présents dans les anciens quartiers de certaines communautés qui présentent un potentiel de préservation sans toutefois pouvoir intervenir dans les affaires locales. A vrai dire, il nous est interdit d'intervenir dans les affaires locales. Pour ce cas, le Ministère est d'avis qu'il doit se comporter comme citoyen responsable ayant un rôle à jouer dans la communauté où il se trouve. Ainsi, nous pourrions restaurer le bureau de poste de Battleford en Saskatchewan qui date de 1913, et ce faisant, nous attendre à ce que nos voisins de la rue principale suivent l'exemple. A Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, il nous a été donné de faire l'acquisition de bâtiments classés adjacents à ceux que nous possédions sur la rue Prince William, et ce faisant, nous pourrions créer un quadrilatère essentiellement fédéral que nous mettrions à la disposition de nos clients de cette ville. Si cela nous est possible, il est fort probable que nous engagions des travaux de restauration pour l'ensemble de cette rue historique.

Comme vous pouvez vous en rendre compte nos activités sont aussi divertifiées que peut l'être l'ensemble du domaine architectural historique. L'architecture historique est un domaine en pleine expansion car on se préoccupe de plus en plus de la disparition de patrimoine architectural historique. Le Ministère à la suite de la promulgation de la politique sur l'architecture est décidé à prendre les responsabilités qui lui incombent dans ce domaine. Nous sommes, à juste titre, confiant que les Travaux publics n'abuseront pas des responsabilités qui leur ont été conférées.

APPENDIX "B"

DPW HERITAGE POLICY

SUMMARY:

The Departmental heritage policy covers the following points:

1. a simple *prima facie* definition of a "heritage building"
2. heritage expertise within DPW
3. consultations with heritage experts
4. preferred uses of heritage buildings
5. encouragement to clients to occupy recycled heritage structures
6. preservation of community heritage values
7. protection of heritage values in building modifications and additions
8. respect of heritage values in maintenance and renovation
9. acceptance of heritage value in benefit/cost calculations
10. the seriousness of acquisition for demolition of heritage structures.

While the Departmental heritage policy is intended primarily for application to buildings, there will be analogous application to some other structures and facilities.

BACKGROUND:

In recent years there has been seen a growing public and official concern regarding the preservation and enhancement of heritage values in Canada. This concern has been reflected in official actions at the three levels of government, in the media, and in the growth of heritage expertise in governments and private groups. It is the policy of DPW to give full consideration to the preservation and enhancement of heritage values where opportunity is afforded through the projects which the Department undertakes. The proposed heritage policy which follows is an extension and confirmation of the heritage section of the National Investment Policy approved by the Executive Committee in August.

DEFINITION:

The diversity of DPW's heritage stock makes difficult a precise definition of what constitutes heritage value in it. There is need for a simple and easily understood definition of when a building is or is not a heritage building: a definition which can be applied in the first instance by decision makers but modified later as further investigation may indicate. The definition proposed will cover all senior buildings.

APPENDICE «B»

POLITIQUE DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
EN MATIÈRE DE PATRIMOINE

RÉSUMÉ:

La politique ministérielle en matière de patrimoine porte sur les questions suivantes:

1. Une simple définition à première vue «d'immeuble patrimonial».
2. Services d'experts en patrimoine au ministère des Travaux publics.
3. Consultation auprès de ces experts.
4. Utilisations préférentielles d'immeubles patrimoniaux.
5. Incitation des clients à occuper des édifices patrimoniaux restaurés.
6. Conservation du patrimoine de la collectivité.
7. Protection des valeurs patrimoniales dans les travaux de réfection et d'agrandissement des édifices.
8. Respect des valeurs patrimoniales dans les travaux d'entretien et de rénovation.
9. Inclusion de la valeur patrimoniale dans le calcul des bénéfices et des coûts.
10. Gravité de l'acquisition, pour démolition, d'édifices patrimoniaux.

Bien que la politique ministérielle en matière de patrimoine s'applique principalement aux immeubles, elle portera également sur d'autres structures et installations.

HISTORIQUE:

Au cours des dernières années, le public et les autorités se sont davantage intéressés à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine au Canada. Les mesures prises par les trois niveaux administratifs, l'intérêt des organes d'information et l'amélioration des services d'experts en patrimoine au gouvernement et au sein de groupes privés traduisent ce souci accru. Le ministère des Travaux publics a pour politique de s'intéresser de près à la conservation et à la mise en valeur du patrimoine lorsque l'occasion lui en est offerte dans la mise sur pied de ses projets. La politique en matière de patrimoine proposée ci-après fait suite à la politique nationale d'investissement, section patrimoine, approuvée par le comité exécutif en août dernier.

DÉFINITION:

Étant donné que l'inventaire des édifices patrimoniaux du ministère des Travaux publics est très varié, il est difficile de définir précisément les éléments de cet inventaire qui se rattachent au patrimoine. Il faut trouver une définition simple et facile à comprendre de ce qu'est un immeuble patrimonial, définition susceptible d'être appliquée en premier lieu par les décisionnaires et modifiée par la suite à mesure que des études sont effectuées. La définition proposée englobera tous les édifices anciens.

Policy Recommendation I

All buildings built before 1945 are 'heritage buildings' until or unless designated otherwise. Some buildings built after 1945 may acquire a heritage designation.

HERITAGE EXPERTISE

Heritage expertise is available to DPW from a number of organizations beyond the Department. Nevertheless the Department's perspective on heritage considerations may be different from that of other agencies and D&C officers at headquarters and in the regions should be designated with this interest as at least part of their total responsibility.

Policy Recommendation II

DPW will acquire, develop and maintain heritage expertise as appropriate throughout its organization, and will take advantage of heritage skills on a consultative basis that are available at Indian and Northern Affairs and at other organizations which can supply such expertise.

Policy Recommendation III

No policy proposal for the disposition or modification of a heritage structure will be considered complete without reference to the appropriate heritage experts.

HERITAGE AND THE PROJECT APPROVALS PROCESS

In taking decisions through the project approvals process it is clear that a number of factors as well as heritage considerations will have to be accommodated. Nevertheless it is important that a heritage policy exist that can be relatively easily applied through the project approvals process, and that it be so applied on a regular basis when relevant project proposals are under consideration.

USE OF HERITAGE STRUCTURES

Building usages will have to conform to FLM policies and considerations. They provide the general framework for heritage matters.

The heritage value of a building to its community is affected by the use to which that building is put. The following recommended policies urge adoption of uses which will preserve or enhance the heritage value of buildings.

Policy Recommendation IV

Every effort will be put to finding uses for heritage buildings which will preserve or enhance their heritage value. The present or original use of a heritage building is usually the preferred use.

Policy Recommendation V

The Department will encourage its clients, most particularly the Post Office Department, to occupy recycled

Première recommandation

Tout édifice construit avant 1945 est un immeuble patrimonial jusqu'à ce qu'il soit désigné autrement ou à moins qu'il ne le soit déjà. Certains édifices construits après 1945 peuvent également être classés dans cette catégorie.

SERVICES D'EXPERTS EN PATRIMOINE

Le ministère des Travaux publics peut profiter de services d'experts en patrimoine appartenant à plusieurs organisations autres que le ministère lui-même. Néanmoins, il se peut que le point de vue du ministère en matière de patrimoine diffère de celui d'autres organismes et les fonctionnaires de l'administration centrale et des régions qui s'occupent de la conception et de la construction devraient être chargés de recueillir ces points de vue dans le cadre de leurs responsabilités.

Recommandation II

Le ministère des Travaux publics obtiendra, perfectionnera et maintiendra les compétences qu'il juge nécessaires en matière de sauvegarde du patrimoine de l'État et consultera, en ce domaine, les experts du ministère des Affaires indiennes et du Nord et d'autres organisations.

Recommandation III

Aucune proposition de politique relative au traitement ou à la modification d'un immeuble historique ne sera jugée complète, avant qu'il ait été fait appel aux compétences appropriées en matière de patrimoine.

LA SAUVEGARDE DU PATRIMOINE ET LE PROCESSUS D'APPROBATION DES PROJETS

Il est évident qu'avant de prendre une décision par l'entremise du processus d'approbation des projets, il aura été tenu compte d'un certain nombre de facteurs, de même que de certaines considérations historiques. Néanmoins, il est important d'adopter une politique en matière de sauvegarde du patrimoine, qui soit facile à appliquer au moyen du processus d'approbation des projets et que cette dernière soit appliquée régulièrement, lorsque des propositions de projets pertinents sont à l'étude.

USAGE DES IMMEUBLES HISTORIQUES

L'usage des immeubles devra être conforme aux politiques et décisions de la Direction de la gestion foncière de l'administration fédérale. Ces dernières fournissent un cadre général aux questions historiques.

La valeur historique que représente un immeuble pour la collectivité où il se situe, est affectée par l'usage qu'on en fait. Les recommandations de politiques suivantes prônent l'adoption d'un usage de ces immeubles qui en conservera ou amplifiera la valeur historique.

Recommandation IV

Tous les efforts possibles sont déployés pour utiliser les immeubles historiques de manière à en conserver ou à en amplifier leur valeur historique. Il est habituellement préférable de conserver un immeuble historique à son usage actuel ou original.

Recommandation V

Le ministère encourage ses clients et, plus particulièrement, le ministère des Postes, à s'installer d'abord dans

buildings in heritage areas first. In certain cases it may be advisable to purchase a heritage building for recycling and thereby meet the needs of a particular client while at the same time preserving a piece of national or local heritage. Preferred locations for heritage building recycling include especially those in areas with a potential for overall heritage rejuvenation.

Policy Recommendation VI

Where ways cannot be found that a building can continue in its present or original function, use must be found that will offer equivalent social benefit to its community. If suitable federal clients for the space cannot be found then the building can be leased to municipal or private organizations for suitable uses under precise conditions that will preserve its heritage value.

In negotiation with municipalities or private organizations on leases the Department will continue to wish to earn approximately market rate rentals where that is possible. A condition of the lease would be that the use to which the building is to be put cannot be changed without the Department's prior approval.

DESIGN:

Policy Recommendation VII

Where it is necessary to modify or add to a heritage building, such work will be controlled so as to respect the integrity of the original building, to preserve its relationship to the surrounding streetscape, and to protect and preserve any accidental amenities which might be associated with the building and site as it now stands. Ways will be sought that it may offer even more social amenities to its community.

The diversity of our heritage stock makes it difficult to offer general rules, beyond these stated. Each case must be treated as a unique instance, and great care exercised in finding designers with the training and sensitivity needed to deal with heritage structures.

MAINTENANCE AND RENOVATION:

Policy Recommendation VIII

Maintenance and renovation of heritage buildings will in all cases be respectful of the building, and in cases of very valuable buildings will be specially directed towards the achievement and subsequent preservation of the most desirable condition of that building.

It should be noted that this policy applies to maintenance and renovation rather than building restoration. Normally DPW would not undertake major "museum" restoration or rebuilding projects.

des édifices recyclées, dans les quartiers historiques. Dans certains cas, il est même recommandable d'acheter un immeuble historique et de le recycler: ce qui permet à la fois de répondre aux besoins d'un client particulier et de conserver un élément d'histoire national ou local. Les endroits les plus propices au recyclage d'immeubles historiques sont surtout les quartiers où il est possible d'effectuer les travaux de rénovation d'ensemble.

Recommandation VI

Lorsqu'il n'est pas possible de poursuivre la fonction actuelle ou première d'un bâtiment, il convient de trouver d'autres usages qui offriront des avantages sociaux équivalents à la collectivité. Si des clients fédéraux appropriés ne peuvent occuper les locaux, le bâtiment pourra alors être loué à des organismes municipaux privés, à des fins appropriées, conformément à des conditions précises qui préserveront sa valeur historique.

Dans la négociation des contrats de location avec les municipalités ou les organismes privés, le ministère tentera autant que possible d'obtenir à peu près le prix de location du marché. Le bail doit prévoir que l'usage auquel le bâtiment est destiné ne peut être changé sans l'approbation préalable du ministère.

CONCEPTION:

Recommandation VII

Lorsqu'il y a lieu de modifier un bâtiment historique ou d'y ajouter des annexes, les travaux seront exécutés sous surveillance afin de respecter l'intégrité de la structure dans sa forme originale, de préserver son appartenance au cadre environnant, de protéger et préserver toute commodité fortuite qui pourrait avoir un lien avec le bâtiment et son emplacement actuel. On cherchera des moyens d'offrir encore plus de commodités d'ordre social à la collectivité.

Étant donné la diversité de notre patrimoine, il nous est difficile d'offrir des règles générales, autres que celles qui viennent d'être citées. Chaque cas doit être étudié individuellement sans perdre de vue que le choix des architectes possédant la formation et la sensibilité nécessaires à la restauration de structures historiques doit être fait avec le plus grand discernement.

ENTRETIEN ET RÉNOVATION:

Recommandation VIII

Dans tous les cas, l'entretien et la rénovation des bâtiments historiques respecteront le caractère original de la structure, et dans les cas des bâtiments de très grande valeur, viseront particulièrement à atteindre, et à conserver par la suite, la condition la plus souhaitable de l'édifice concerné.

Il faut souligner que cette politique s'applique à l'entretien et à la rénovation plutôt qu'à la restauration. Normalement, le ministère des Travaux publics n'entreprend pas de restauration ou de reconstruction d'envergure.

ECONOMIC:

Normally the heritage value of buildings is not fully reflected in their market prices. Nevertheless DPW, as a government Department, will take full account of the social benefit of heritage preservation and enhancement, and the social cost of heritage diminution and destruction.

While recent advances in the technology of recycling buildings are bringing down the associated costs, there will continue to be instances where preservation of heritage values through the recycling of space will imply a dollars-cost premium.

Policy Recommendation IX

DPW realizes and accepts that heritage value, and other non-economic values of buildings, must be given weight in any cost-benefit calculation. DPW will accept realistic levels of dollars-cost premiums on recycled space where there is demonstrable heritage value.

Acquisition for demolition of heritage structures is a serious and sensitive matter, frequently leading to project delays and political conflicts. A heritage building on a development site, however, can often be an asset when incorporated sensitively in that development.

Policy Recommendation X

The Department will establish before site acquisition whether any heritage facilities are located on sites it is considering acquiring. Proposed acquisition for demolition of any heritage structure will be identified for review in the project approvals process and will not be undertaken without explicit approval. Such proposals will be referred to the Executive Committee if in the judgment of the Project Review Committee a real problem exists.

ÉCONOMIQUE:

D'ordinaire, la valeur historique des bâtiments ne se reflète pas tout à fait dans les prix du marché. Néanmoins, le ministère des Travaux publics, en sa qualité d'organisme gouvernemental, tiendra pleinement compte de l'avantage social que représentent d'une part, la préservation et l'amélioration du patrimoine et d'autre part le coût social de la diminution et de la destruction de sa valeur historique.

Bien que les récents progrès technologique de recyclage des bâtiments soient de nature à en réduire les coûts, il n'en demeure pas moins que, dans certains cas, la préservation des valeurs historiques, par le recyclage des locaux entraînera des débours supplémentaires.

Recommandation IX

Le MTP conçoit et admet que la valeur patrimoniale et les autres valeurs non économiques qui sont rattachées aux bâtiments influencent inévitablement les calculs de coûts et bénéfices. Le MTP acceptera de verser certaines sommes raisonnables pour le recyclage des locaux qu'on a jugé bon de conserver comme patrimoine national.

L'achat de bâtiments anciens voués à la démolition constitue une question grave et délicate qui retarde souvent l'exécution des projets et entraîne parfois des conflits politiques. Incorporés judicieusement dans un nouvel aménagement, les immeubles anciens apportent souvent une heureuse contribution au site.

Recommandation X

Avant d'acheter un terrain, le ministère déterminera si celui-ci comporte des ouvrages à conserver. Les projets d'acquisition de bâtiments anciens pour démolition devrait être réexaminés avant que de nouvelles constructions ne soient approuvées et les travaux ne devront pas être entrepris avant qu'une autorisation ferme n'ait été donnée. Ces projets seront renvoyés au Comité exécutif, si le Comité d'évaluation de projet juge qu'ils posent de réels problèmes.

WITNESSES—TÉMOINS

The following witnesses were heard:

Mr. R. A. J. Phillips, Executive Director, Heritage Canada;
Mr. John Leaning, Architect & Urban Design Consultant in
Ottawa.

From the Department of Public Works:

Mr. Guy Desbarats, Assistant Deputy Minister Design and
Construction;
Mr. K. C. Stanley, Director, Environmental Design;

Mr. S. White, Head Heritage Structures;
Mr. R. G. Calvert, Project Manager, National Capital
Region.

In Attendance:

Mr. G. Utas, Architectural Historian.

Les témoins suivants sont entendus:

M. R. A. J. Phillips, Directeur exécutif, Héritage Canada;
M. John Leaning, Architecte et urbaniste, Ottawa.

Du ministère des Travaux publics:

M. Guy Desbarats, Sous-ministre adjoint, Conception et
construction;

M. K. C. Stanley, Directeur, Aménagement environnemen-
tal;

M. S. White, Chef, Structures patrimoniales;

M. R. G. Calvert, Gestionnaire (projets), Région de la
Capitale nationale.

Aussi présent:

M. G. Utas, Historien spécialisé en architecture.

Government
Publication



Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Thursday, April 28, 1977

Le jeudi 28 avril 1977

Issue No. 17

Fascicule n° 17

Eleventh proceedings on:

Examination of the Accommodation Program
of the Department of Public Works

Onzième séance sur:

L'étude du programme du logement
du Ministère des Travaux publics

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of Senate of Thursday, 28th October, 1976:

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook,

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1977, tabled in the Senate on 19th February, 1976.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le greffier du sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 28 octobre 1976:

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, présenté au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, déposé au Sénat le 19 février 1976.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques, et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 28, 1977

(19)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:45 a.m. to continue its examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works.

Present: The Honourable Senators Everett (*Chairman*), Benidickson, Desruisseaux, Godfrey, Manning, Molgat, Robichaud and Smith (*Colchester*) (8).

In attendance: Mrs. Helen Small from the Parliamentary Centre and Mrs. Barbara Reynolds from the Parliamentary Library.

From the National Capital Commission: The following witnesses were heard: Mr. Pierre Juneau, Chairman; Mr. A. Bonin, Assistant General Manager, Planning (Quebec); Mr. R. D. Clack, Assistant General Manager, Planning (Ontario).

In attendance: Mr. B. Turner-Davis, Assistant General Manager, Planning, Research and Services; Mr. Donald MacLellan, Manager, Property (Ontario); Mr. Sterling Knox, Manager, Property (Quebec).

At 11:50 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chairman.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 AVRIL 1977

(19)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 9 h 45 pour poursuivre son étude du programme du logement du ministère des Travaux publics.

Présents: Les honorables sénateurs Everett (président), Benidickson, Desruisseaux, Godfrey, Manning, Molgat, Robichaud et Smith (*Colchester*) (8).

Aussi présents: M^{me} Helen Small du Centre parlementaire et M^{me} Barbara Reynolds de la Bibliothèque du Parlement.

De la Commission de la Capitale nationale: Les témoins suivants sont entendus: M. Pierre Juneau, Président; M. A. Bonin, Gestionnaire général adjoint, Planification (Québec); M. R. D. Clack, Gestionnaire général adjoint, Planification (Ontario);

Aussi présents: M. B. Turner-Davis, Gestionnaire général adjoint, Planification, recherche et services; M. Donald MacLellan, Gestionnaire. Biens immobiliers (Ontario); M. Sterling Knox, Gestionnaire, Biens immobiliers (Québec)

A 11 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, April 28, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9.45 a.m. to examine the accommodation program of the Department of Public Works.

Senator Douglas D. Everett (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we are resuming hearings on the Department of Public Works. We are honoured today to have with us members of the National Capital Commission. The hearing was scheduled for 9.30 a.m. I believe, Mr. Juneau, we asked you for 9.45 and I hope it was not any misinterpretation that got you here so early. We generally have about 15 minutes to discuss the coming meeting, and if there was a misunderstanding we apologize for your having had to wait out in the hall.

We have with us the Chairman of the National Capital Commission, Mr. Pierre Juneau; on his right is Mr. A. Bonin; and to the right of Mr. Bonin is Mr. R. D. Clack. I understand that Mr. Juneau has an opening statement and, with the permission of honourable senators, we will proceed with that.

Mr. Pierre Juneau, Chairman, National Capital Commission: Mr. Chairman, I would gladly go through the statement. However, you may wish to just have it tabled, as it may have been distributed ahead of time.

The Chairman: It has been distributed; are honourable senators satisfied to take it as read?

Senator Godfrey: I will be honest enough to admit that I did not receive it until this morning.

Senator Benidickson: It was not distributed until this morning.

Mr. Juneau: As you may know, the NCC in its present incarnation was established in 1958. There were similar agencies previously, going back . However, the present National Capital Act goes back to 1958, its key section reading as follows:

To prepare plans for and assist in the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of government of Canada may be in accordance with its national significance.

The wording of the act, as you can see, recognizes the fact that the NCC is but one of a number of authorities which exert control over the activity within the region. That is why the phrase is included "to assist in" planning, et cetera, because there are other authorities involved at the federal, provincial and municipal levels. As you may, or may not know, there is a regional municipal authority on the Ottawa side, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton; there are various municipalities also on the Ontario side; then there is the Communauté Régionale de l'Outaouais on the Quebec side, together with a number of municipalities. As a result of that, the NCC must

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 28 avril 1977

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales se réunit aujourd'hui à 9 h 45 pour étudier le programme de logement du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Douglas D. Everett (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous reprenons nos séances d'étude sur le ministère des Travaux publics. Il nous fait plaisir aujourd'hui d'accueillir des représentants de la Commission de la Capitale nationale. La séance était prévue pour 9 h 30. Je crois, monsieur Juneau, que nous vous avions invité pour 9 h 45 et j'espère que vous n'êtes pas arrivé aussi tôt en raison d'une erreur de notre part. Nous prenons habituellement environ 15 minutes pour discuter de la prochaine réunion et nous nous excusons, s'il y a eu erreur, de vous avoir fait attendre dans le couloir.

Nous accueillons ce matin le président de la Commission de la Capitale nationale, M. Pierre Juneau; à sa droite se trouvent respectivement MM. A. Bonin et R. D. Clack. Je crois que M. Juneau désire faire une déclaration préliminaire et, avec la permission des honorables sénateurs, je lui laisserai la parole.

M. Pierre Juneau, président, Commission de la Capitale nationale: Monsieur le président, il me fera plaisir de vous présenter ma déclaration. Cependant vous désirerez peut-être seulement qu'elle soit versée au compte-rendu, étant donné qu'elle a peut-être été distribuée un peu tôt.

Le président: Elle a été distribuée en effet. Les honorables sénateurs acceptent-ils qu'il en soit ainsi?

Le sénateur Godfrey: J'admettrai honnêtement n'avoir reçu le document que ce matin.

Le sénateur Benidickson: Il n'a pas été distribué avant ce matin.

M. Juneau: Comme vous le savez, la CCN, sous sa forme actuelle, date de 1958. Des organismes analogues ont été établis dès 1888 ou 1889. Cependant, la Loi sur la Capitale nationale remonte à 1958. Son article principal se lit comme suit:

De préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale nationale et d'y aider, afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada puissent être en harmonie avec son importance nationale.

La formulation de la loi, comme vous le voyez, reconnaît le fait que la CCN n'est qu'un des organismes qui exercent un contrôle sur les activités à l'intérieur de la région. C'est pourquoi les mots «d'aider» à l'aménagement ont été ajoutés, cette question relevant d'autres autorités au niveau fédéral, provincial et municipal. Vous savez peut-être qu'il y a une municipalité régionale du côté d'Ottawa, la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Il y a diverses autres municipalités du côté ontarien et du côté québécois, il y a notamment la Communauté régionale de l'Outaouais. Ainsi, la CCN doit collaborer avec d'autres autorités administratives afin d'atteindre les objectifs mentionnés dans la loi.

[Text]

seek co-operative approaches with other levels of government in order to realize the objectives mentioned in the act.

There is also a matter of interdepartmental co-ordination, which is essential in furthering the objectives for the capital. Section 11 of the act is also important, reading as follows:

The Commission shall, in accordance with general plans prepared under this Act, coordinate the development of public lands in the National Capital Region.

For example, the commission is consulted on all proposals concerning the siting or design of buildings and lands under federal jurisdiction in the National Capital Region. It is also important to provide for a unified negotiating position with other levels of government and this imposes a particular responsibility on the NCC. There are quite a number of committees to express this need for co-ordination and co-operation. There is an interdepartmental committee on federal government development in the National Capital Region. It is the most senior of these mechanisms. It is chaired by the Chairman of the NCC and has permanent representation from nine other federal departments and agencies. The committee has a broad mandate to review federal program activities, operational requirements and policy initiatives affecting the region.

The National Capital Region Land Use Planning Committee was established in December 1975 and includes the major federal land-owners in the region as well as the Treasury Board Secretariat. This committee assists the NCC in realizing its statutory responsibilities respecting federal land use. It serves as a forum for the exchange of information related to land management, provides comments on proposals concerning the acquisition, use and disposal of federal lands and leasing arrangements and review policies and plans requiring land use changes. I should point out that Cabinet has recently extended the application of the federal land management policy and administrative mechanisms to the National Capital Region. Thus, the Treasury Board Advisory Committee on Federal Land Management is considering real property transactions in the NCR and the NCC is represented on that committee.

Finally, the relationship between the NCC and the Department of Public Works is particularly important, as is that between the NCC and Central Mortgage and Housing Corporation. There are two separate co-ordinating committees to assure a good relationship between the NCC and these two agencies.

In addition, there are many working and technical advisory committees involving the staff of the NCC and the department on the one hand and the corporation on the other.

Dealing with the particular relationship between the NCC and the Department of Public Works, the NCC, as the federal agency responsible for planning the National Capital Region, develops general plans and strategies for the region, while the Department of Public Works, as the federal agency responsible

[Traduction]

Dans cette optique, il faut également promouvoir la collaboration interministérielle. L'article 11 de la loi, qui est également important, se lit comme suit:

En conformité de plans généraux préparés sous le régime de la présente loi, la Commission doit coordonner l'aménagement des terrains publics dans la région de la Capitale nationale.

Ainsi, la Commission est consultée au sujet de toutes les propositions concernant l'emplacement ou la conception des immeubles et des terrains qui relèvent de la compétence fédérale dans la région de la Capitale nationale. La CCN a également un rôle important à jouer au chapitre des négociations avec les autres administrations. De nombreux comités rendent compte de ce besoin de coordination et de collaboration. Il existe un comité interministériel pour l'expansion du gouvernement fédéral dans la région de la Capitale nationale. C'est le plus ancien des mécanismes en question. Il est dirigé par le président de la CCN, et des représentants de neuf autres ministères et organismes fédéraux y siègent en permanence. Les vastes attributions de ce comité lui permettent d'analyser les activités en cours dans le cadre des programmes fédéraux, les exigences inhérentes aux opérations et les diverses lignes de conduite concernant la région.

Le Comité de planification immobilière de la région de la Capitale nationale a été formé en décembre 1975 et est composé des principaux propriétaires de biens immobiliers fédéraux de la région ainsi que du Secrétariat du Conseil du trésor. Ce comité aide la CCN à remplir les fonctions statutaires qui lui sont dévolues dans le domaine de l'exploitation des terres fédérales. Il sert de centre d'échange de renseignements relatifs à l'administration immobilière et il émet des opinions sur les propositions relatives à l'acquisition, l'exploitation et la façon de disposer des terres fédérales, aux accords de crédit-bail, ainsi qu'à la politique et aux plans de révision nécessitant un mode différent d'exploitation foncière. Je dois souligner que le Cabinet a récemment étendu l'application de la politique de gestion des terres fédérales et la portée des mécanismes administratifs à toute la région de la Capitale nationale. Ainsi, le Comité consultatif du Conseil du Trésor pour la gestion des terres fédérales projette d'effectuer des transactions immobilières dans la région de la Capitale nationale et la CCN est représentée au sein de ce Comité.

Enfin, les relations qui existent entre la CCN et le ministère des Travaux publics sont particulièrement importantes, tout comme celles qui unissent la CCN et la Société centrale d'hypothèques et de logement. Deux comités de coordination distincts sont chargés d'entretenir des relations harmonieuses entre la CCN et ces deux organismes.

Il existe en outre de nombreux comités consultatifs techniques et d'études, constitués d'une part, du personnel de la CCN et du ministère et, d'autre part, du personnel de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Au sujet du lien qui existe entre la CCN et le ministère des Travaux publics, la CCN, en sa qualité d'organisme fédéral responsable de la planification de tout ce qui a trait à la région de la Capitale nationale, met au point des stratégies et des plans généraux relatifs à la région, tandis que le ministère des

[Text]

for the provision of accommodation services, develops operating plans for the federal government's real property requirements within the general plans of the National Capital Commission. As the federal agency with the principal interest in open-space and urban infrastructure development in the National Capital Region, the NCC is chiefly responsible for acquiring land in advance of need, whereas the Department of Public Works, to my understanding, is not authorized to acquire land in advance of need, but only in relation to a specific existing need. At the intergovernmental level, DPW looks to the NCC for overall leadership in the process of consultation with other levels of government in the region, although DPW has continuing contact with these jurisdictions on specific proposals or on various phases of project implementation. A very important difference, also, of course, between the department and the NCC is that the department operates throughout the whole of Canada, whereas the NCC operates only in the National Capital Region.

I should point out that there is a potential for overlapping functions between the department and the commission. However, the existence of the overall committee and the fact of constant contacts at the staff level between the two organizations seem to eliminate any problems of overlapping. The committee, as we will perhaps discuss, meets irregularly, but there is daily contact between the two staffs, as well as contact between myself and the deputy minister on more or less a weekly basis.

Your committee, Mr. Chairman, has requested specific information concerning the NCC's three advisory committees, which are the Advisory Committee on Design, the NCPC, the National Capital Planning Committee, and the Land Committee, all of which are composed of eight to twelve members, representing all regions of the country appointed by the commission itself, and all of which meet on more or less a monthly basis. The Advisory Committee on Design is composed of architects, landscape architects, and engineers, and reviews plans for all government buildings in the National Capital Region and expresses views thereon.

The National Capital Planning Committee is composed mainly of planners and advises the Executive Committee and the chairman as to how the commission can best carry out its mandate to prepare plans for, and assist in, the development, conservation and improvement of the National Capital Region in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be, as the act says, "in accordance with its national significance."

More specifically, the committee advises the commission with respect to:

[Traduction]

Travaux publics, en sa qualité d'organisme fédéral responsable des services de logement, met au point des plans d'opération en fonction des besoins du gouvernement fédéral en biens immeubles, plans qui s'inscrivent dans le cadre des plans généraux de la Commission de la Capitale nationale. En sa qualité d'organisme fédéral intéressé principalement par la mise en valeur des espaces libres et des infrastructures urbaines à l'intérieur de la région de la Capitale nationale, la CCN est principalement responsable de l'acquisition anticipée de terrains, tandis que le ministère des Travaux publics n'est pas, à ma connaissance, autorisé à acquérir des terrains en prévision de ses besoins futurs, mais seulement en fonction de besoins précis et immédiats. Au palier intergouvernemental, le ministère des Travaux publics confie à la CCN la direction générale du processus de consultation avec les autres paliers gouvernementaux de la région, bien que le ministère entretienne des relations constantes avec les diverses autorités en ce qui a trait à des propositions précises ou aux diverses phases de la mise en œuvre des projets. Il existe une très importante différence entre le ministère et la CCN: le ministère a le pouvoir d'agir partout au Canada tandis que la CCN limite ses opérations à la région de la Capitale nationale.

Je dois souligner qu'il y a toujours possibilité de chevauchement en ce qui concerne les fonctions du ministère et celles de la Commission. Toutefois, il semble que l'existence d'un comité général et les relations constantes qu'entretiennent les deux organismes au niveau du personnel éliminent tout problème de cet ordre. Le comité ne se réunit pas régulièrement, comme nous le verrons peut-être plus tard, mais les effectifs des deux organismes communiquent entre eux chaque jour et le ministre adjoint et moi-même avons des entretiens presque chaque semaine.

Votre Comité, monsieur le président, a demandé qu'on lui fournisse des renseignements précis sur les trois comités consultatifs de la CCN, soit le Comité consultatif de conception, le Comité de planification de la région de la Capitale nationale ou le CPRCA et le Comité des biens immobiliers, qui comptent tous de 8 à 12 membres représentant les diverses régions du pays, lesquels sont nommés par la Commission elle-même et se rencontrent ordinairement chaque mois. Le Comité consultatif de la conception compte des architectes, des architectes paysagistes et des ingénieurs. Son rôle est de revoir les plans de tous les immeubles du gouvernement dans la région de la capitale nationale et de formuler une opinion à leur égard.

Le Comité de planification de la capitale nationale compte surtout des planificateurs. Il est chargé de conseiller le Comité administratif et le président sur la façon la plus appropriée pour la Commission d'exécuter son mandat, qui est de préparer des plans de développement, de préservation et d'amélioration pour la région de la capitale nationale et d'y contribuer, pour veiller à ce que la nature et le caractère du siège du gouvernement canadien restent conformes aux dispositions de la loi ainsi libellées: «conformément à son importance à l'échelle nationale.»

Et plus précisément, le Comité conseille la Commission en ce qui concerne la préparation et la mise en œuvre de:

[Text]

(a) the preparation and implementation of plans for the use of federal property in the National Capital Region;

(b) policies and programs designed to enhance the quality of the environment of the National Capital Region;

(c) the cultural, social and economic aspect of plans, policies and programs for the development, conservation and improvement of the National Capital Region; and

(d) the harmonization of federal, provincial and local planning objectives for the National Capital Region.

The Land Committee of the NCC has authority to investigate matters relating to real property in which the commission may be interested. In summary, it considers:

(a) the real property, or interest therein, that should be acquired by the commission;

(b) the amount of compensation that should be paid by the commission for lands taken or acquired under section 13 of the National Capital Act, or damage to lands injuriously affected by the construction of any work by the commission;

(c) the disposal of real property or an interest therein; and

(d) the abandonment of real property after it has been expropriated.

That concludes my opening comments, Mr. Chairman.

Je vous remercie de votre attention, et je suis disposé, avec mes collègues, à répondre aux questions que vous pourriez avoir à nous poser.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau.

For the benefit of members of the committee, Mr. Bonin is Assistant General Manager, Planning (Quebec), and Mr. Clack is Assistant General Manager, Planning (Ontario). The lead questioner will be Senator Robichaud, who I will now call upon.

Senator Robichaud: Mr. Juneau, I was a member of the now idle, practically defunct, Joint Committee of the House of Commons and the Senate on the National Capital Region. For reasons I cannot explain, that committee, whether by design or otherwise, has not met since November 15 last. One of the main problems faced by members of that committee was the confusion as to the jurisdiction of the various governmental bodies involved in the National Capital Region, which is something you touched on this morning. Those governments or governmental bodies or agencies which have a role to play in the National Capital Region are as follows: the Executive Council of the Cabinet; the Treasury Board Advisory Committee on Federal Land Management; the National Capital Commission, with its 20 commissioners and three committees; the Department of Public Works; the Department of Urban Affairs; the provincial governments of the provinces of Ontario and Quebec; the municipal governments of the cities of Ottawa, Hull and Vanier, as well as the townships of Nepean,

[Traduction]

(a) plans relatifs à l'usage des immeubles fédéraux situés dans la région de la capitale nationale;

(b) politiques et de programmes dans le but de rehausser la qualité de l'environnement dans la région de la capitale nationale;

(c) des aspects culturels, sociaux et économiques des plans, des politiques et des programmes concernant le développement, la préservation et l'amélioration de la région de la capitale nationale; et

(d) l'harmonisation des objectifs de planification des autorités fédérales, provinciales et locales dans la région de la capitale nationale.

Le Comité de la Commission de la capitale nationale est autorisé à faire enquête sur des questions concernant les immobilisations auxquelles la Commission s'intéresse. En résumé, elle étudie:

(a) les immeubles que la Commission juge bon d'acquérir et l'intérêt manifesté à leur égard;

(b) le montant de la compensation que doit verser la Commission pour des terrains expropriés ou acquis en vertu de l'article 13 de la Loi sur la capitale nationale ou pour des dommages causés à des terrains, à la suite de travaux de construction entrepris par la Commission;

(c) la disposition d'immobilisation ou des intérêts; et

(d) l'abandon d'immobilisations après expropriation.

C'est ainsi que se terminent mes observations, monsieur le président.

I thank you for your attention and with my colleagues, I am at your disposal to answer any question you may want to raise.

Le président: Je vous remercie, M. Juneau.

Laissez-vous d'abord vous dire, pour votre gouverne, que M. Bonin est directeur-général adjoint de la planification (Québec) et que M. Clark est directeur-général adjoint de la planification (Ontario). C'est le sénateur Robichaud qui posera la première question.

Le sénateur Robichaud: Monsieur Juneau, j'ai été membre du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale et qui est maintenant pratiquement défunt. Pour des raisons que je ne puis m'expliquer, ce comité, à dessein ou autrement, ne s'est pas réuni depuis le 15 novembre dernier. Un des principaux problèmes auxquels ont dû faire face les membres de ce comité était le manque de clarté quant à la juridiction des principales autorités dans la région de la Capitale nationale. C'est un sujet que vous avez abordé ce matin. Les gouvernements, les autorités gouvernementales et les organismes suivant ont un rôle à jouer dans la région de la capitale nationale: le Conseil administratif du Cabinet; le Comité consultatif du Conseil du trésor sur la gestion foncière de l'administration fédérale; la Commission de la Capitale nationale et ses 20 commissaires et 3 comités; le ministère des Travaux publics; le ministère des Affaires urbaines; les gouvernements provinciaux de l'Ontario et du Québec; le gouvernement des municipalités d'Ottawa, de

[Text]

Gloucester, and others; the government of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, and its counterpart on the Quebec side; the various school boards; the Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the National Capital Region, which is now idle; merchant associations, and so forth, all of which create a labyrinth from which it is awfully difficult to extricate oneself. The various municipal governments involved change at fairly frequent intervals, and in light of that, and the numbers involved, it must be extremely difficult to arrive at a decision.

To cite a concrete example, in an earlier meeting we discussed the Langevin, Block. At one point there was some question as to whether the whole building should be demolished or restored. Who made that ultimate decision? Was it the NCC, Treasury Board, DPW, or who?

Mr. Juneau: As you say, Senator Robichaud, life is complicated. There is also the Parliament of Canada and 22 million Canadians. It is true that it is complicated, but it is not quite as complicated as you would have us believe. The three committees under the commission are purely advisory in nature. What you are saying, in effect, is that because there are 1,000 employees in the NCC, it is a very complicated organization. Well, they do not all make decisions. They advise the Commission itself and the chairman. The advisory committees of the Commission are just that, advisory. The co-ordinating committees such as with the Department of Public Works are co-ordinating committees, they are not decisional committees. The relationship with the Treasury Board is like the relationship with any other government department with Treasury Board. Treasury Board has the statutory authority to make a certain number of decisions and some of those decisions are not final in that they sometimes go to cabinet. In the case of the Langevin building, I am sure Mr. Clack must have been involved in that process. Certainly a final decision on a matter of that kind will be taken by Treasury Board and cabinet, or other cabinet committees would advise cabinet. I imagine the operations committee of cabinet would be involved in that. The NCC would certainly be called upon to express a view as to whether the building should be kept or should be demolished or should be restored, but the final decision on a matter of that kind would be made by cabinet.

I think there is a point there in that there is often reference to the fact that decisions are made by the NCC and these remarks are made particularly by local politicians. They say that decisions are made by NCC which is not an elected body. Well, it is an interesting phrase to make a headline, but decisions of that kind are made by elected people. They are not made by the NCC. The NCC makes recommendations to cabinet but the decisions are made by cabinet and its own committees, like Treasury Board, or the operations committee.

Senator Robichaud: The decision with regard to the Langevin Block was made by the NCC, I presume.

[Traduction]

Hull et de Vanier, de même que celui des municipalités de Nepean, Gloucester et autres; le gouvernement de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et son homologue du Côté du Québec; divers conseils scolaires, le comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale qui ne semble plus fonctionner, des associations marchandes et ainsi de suite. Toutes ces organisations forment un labyrinthe dont il est très difficile de trouver la sortie. Les principaux gouvernements municipaux changent à des intervalles assez réguliers, et c'est à cause du nombre d'intéressés qu'il est extrêmement difficile d'arriver à une décision.

Laissez-moi citer un exemple concret. Lors d'une réunion qui a lieu plus tôt, nous avons discuter de l'immeuble Langevin. On s'est posé la question de savoir s'il convenait de démolir ou de rénover l'immeuble entier. Qui doit prendre la décision finale? Est-ce la Commission de la capitale nationale, le Conseil du trésor, le ministère des Travaux publics ou quelqu'un d'autre?

M. Juneau: Comme vous le dites si bien, sénateur Robichaud, la vie est assez compliquée. Il ne faut pas non plus oublier le Parlement du Canada et les 22 millions de canadiens. C'est vrai que c'est compliqué, mais pas autant que vous aimeriez nous le faire croire. Les trois comités qui relèvent de la Commission ne jouent qu'un rôle purement consultatif. Vous dites, en fait, que la Commission de la capitale nationale est une organisation très compliquée, parce qu'elle compte 1,000 employés. Bien, ils ne prennent pas tous des décisions. Ils conseillent la Commission et le président. Les comités consultatifs de la commission n'ont d'autre rôle que celui-là. Les comités de coordination, tout comme il en existe au ministère des travaux publics, ne sont pas des comités qui prennent des décisions. Les relations avec le Conseil du Trésor sont comme celles de tout autre ministère. Le Conseil du Trésor a le pouvoir statuaire de prendre un certain nombre de décisions et certaines d'entre elles ne sont pas définitives, en ce sens qu'elles se rendent parfois au cabinet. Dans le cas de l'immeuble Langevin, je suis certain que M. Clark a dû participer au processus de décision. Une décision finale dans une affaire de ce genre sera certainement prise par le Conseil du Trésor et le cabinet ou d'autres comités du cabinet le conseilleront. J'imagine que le comité de fonctionnement du cabinet y participerait. La CCN serait certainement appelée à exprimer son opinion sur la conservation, la démolition ou la restauration, mais la décision finale en reviendrait au cabinet.

On dit souvent, je crois, que des décisions sont prises par la CCN et ces remarques sont particulièrement faites par les politiciens locaux. Ils disent que les décisions sont rendues par la CCN qui n'est pas un organisme élu. Bien, c'est là une excellente phrase en tête d'affiche mais les décisions de ce genre sont rendues par les élus du peuple. Elles ne sont pas rendues par la CCN. Celle-ci fait des recommandations au cabinet, mais les décisions sont prises par ce dernier et ses propres comités, comme le Conseil du Trésor ou le comité de fonctionnement.

Le sénateur Robichaud: La décision concernant l'immeuble Langevin a été prise par la CCN, je présume.

[Text]

Mr. Juneau: No, the final decision on a matter of that importance would be made by cabinet itself on the recommendation of Treasury Board. It is a matter of general planning of a very important part of the capital, namely Wellington Street, and certainly Wellington Street in the planning of the NCC is one of the most important arteries so we would be called upon to express a view as to whether the building has heritage value or not. I am sure it was the view of the Commission then that it did have heritage value and that it should not be demolished. But the final decision as to whether it should or not be demolished would be made by cabinet.

Senator Robichaud: In your capacity as Chairman of the NCC do you often meet with the Mayor of Ottawa, the Mayor of Vanier, or the Mayor of Hull?

Mr. Juneau: Well, rather than answering theoretically, since I have only been there about six months, let me say that I have probably met with the Mayor of Ottawa or spoken to him on the phone in the last six months 10 or 15 times. I meet with the chairman of the RMOC at least once a month. I meet with the chairman of the CRO, Mr. Seguin, at least once a month. I have met with the whole council of the City of Gatineau. I have met with the Reeve of Nepean. I do not have regular meetings, except with the chairman of the two regional municipalities with whom I have pretty regular meetings.

Senator Robichaud: Would you say that generally speaking there are conflicts between the Commission and these councils?

Mr. Juneau: Well, sometimes there are different views. I will only speak about my own experience. I cannot speak about what was going on before. I do not think I have had any conflicts up until now. We have had consultations and discussions. There have been occasions when we have had discussions going on for a while about certain very difficult problems, but we have not had any conflicts. Maybe there will be conflicts in the future, but we have not had any in the past.

Senator Robichaud: You do not acquire land any more. You don't expropriate lands any more?

Mr. Juneau: Well, it is my understanding that generally the NCC has expropriated very, very much less land than people think. Usually it has bought land rather than expropriate it, and there has been no expropriation since I joined NCC. We buy land and we are buying land now almost every week.

Senator Robichaud: But if there should be an expropriation, would it be done by the Department of Public Works?

Mr. Juneau: We do not have the power to expropriate for ourselves; it is the government which does the expropriation at our recommendation and request. So the final decision would be made by government.

Senator Robichaud: But it used to be that you could expropriate. You had the power to expropriate?

Mr. Juneau: I don't think we have ever had the power. Maybe there was power under preceding acts, before 1958, but

[Traduction]

M. Juneau: Non, la décision finale pour une question de cette importance serait prise par le cabinet lui-même, sur recommandation du Conseil du Trésor. Il s'agit de la planification globale d'un secteur très important de la capitale, soit la rue Wellington. Cette rue constitue certainement dans la planification de la CCN, une des artères les plus importantes, nous serions donc appelés à donner notre opinion sur la valeur historique de ce bâtiment. Je suis certain que la Commission a alors estimé qu'il avait une valeur historique et qu'il ne devait pas être démoli. Toutefois, la décision finale quant à sa démolition sera prise par le cabinet.

Le sénateur Robichaud: En votre qualité de président de la CCN, rencontrez-vous souvent le maire d'Ottawa, celui de Vanier, et de Hull?

M. Juneau: Bien, au lieu de répondre théoriquement, étant donné que j'occupe ce poste depuis six mois seulement, je dirai que j'ai probablement rencontré le maire d'Ottawa ou lui ai parlé au téléphone dix à quinze fois au cours des derniers mois. Je rencontre le président de la MROC et le président du CRO, M. Séguin au moins une fois par mois. J'ai rencontré tout le conseil de ville de Gatineau et le premier magistrat de Nepean. Je n'ai pas de réunion régulière, sauf avec le président des deux municipalités régionales.

Le sénateur Robichaud: Diriez-vous qu'en général, il y ait des conflits entre la Commission et ces conseils?

M. Juneau: Bien, il y a parfois des opinions divergentes, je m'en tiendrai uniquement à mon expérience. Je ne puis parler de ce qui s'est passé auparavant. Je ne crois pas que nous ayons eu des conflits jusqu'à maintenant. Nous avons eu des consultations et des discussions. Il y a eu des occasions où nous avons eu des discussions pendant un certain temps sur certains problèmes très difficiles, mais nous n'avons pas eu de conflit. Il y en aura peut-être à l'avenir mais par le passé, il n'y en a pas eu.

Le sénateur Robichaud: Vous n'achetez plus de terrains. Vous n'en expropriez plus?

M. Juneau: Bien, je crois comprendre, qu'en général, la CCN a fait beaucoup, beaucoup moins d'expropriations que les gens le pensent. Habituellement, elle a acheté au lieu d'exproprier et il n'y a pas eu d'expropriation depuis ma nomination à la CCN. Nous achetons des terrains presque chaque semaine.

Le sénateur Robichaud: Mais s'il devait y avoir expropriation, le ministère des Travaux publics en serait-il chargé?

M. Juneau: Nous ne disposons pas du pouvoir d'exproprier nous-mêmes; c'est le gouvernement qui s'en charge sur nos recommandations et à notre demande. Ainsi, c'est lui qui prend la décision finale.

Le sénateur Robichaud: Mais vous disposiez auparavant de ce pouvoir.

M. Juneau: Je ne crois pas que nous ayons déjà été autorisés à exproprier. Peut-être des lois édictés avant 1958 nous autori-

[Text]

the NCC does not go out and expropriate on its own. It has to make a recommendation to the government.

Mr. R. D. Clack, Assistant General Manager Planning (Ontario), National Capital Commission: The present arrangement is that the Department of Public Works has the power to expropriate and acts for the NCC in expropriating property. The NCC did have that power until three years ago, and during the period from the establishment of the NCC until three years ago we did carry out expropriations under our own auspices. The main work done in that field was related to railroad relocation, parks and the Green Belt but most of that expropriation was done prior to 1970. The only thing since then has been certain expropriations in the south-east city area which was carried out by the Department of Public Works for us.

Senator Robichaud: I think I heard you say that the Department of Public Works expropriates only for immediate use, but when you acquire property it is for future planning or future development. How far ahead would you look in your planning for the future?

Mr. Juneau: I imagine it varies according to circumstances. It can be for a project which is a few years ahead. The acquisition of Gattineau Park, for instance, was for all time, so to speak. For instance the purchase of the Canlands—we call them that way—but they represent the lands in the centre of Ottawa between Sparks and Slater and Elgin and O'Connor. Those lands were purchased really in order to avoid the development of high rise buildings in the area right in front of Parliament Buildings. When they were acquired two or three years ago, I do not think there were any immediate or definite plans as to the year in which something else would be done in that area. The idea was that there should be no high rise commercial development in that area. So the land was put in the bank, so to speak, for future development. I think in a case like that the view of the NCC would be that there should be a development as soon as possible, but, as you can imagine, that can depend on a great number of factors, which you cannot completely control, so you would not know when the development would take place.

The Chairman: I assume you are talking about the Wellington-Sparks Street area, that three-block area?

Mr. Juneau: Let us say from Wellington to Slater and from Elgin to O'Connor. That is where the acquisitions took place.

The Chairman: Was the acquisition made by DPW?

Mr. Juneau: That is a complicated matter, which was discussed abundantly. The acquisition was made first by DPW and then—as an illustration of what I was saying before, that DPW is not authorized to buy land for unspecified immediate use—the land was transferred to the National Capital Commission, which has the authority for that sort of operation.

[Traduction]

saient-elles à le faire mais nous ne disposons plus de ce pouvoir. Il faut soumettre une recommandation au gouvernement.

M. R. D. Clack, Directeur général adjoint, planification (Ontario), Commission de la capitale nationale: Actuellement, c'est le ministère des Travaux publics qui est autorisé à exproprier et ce faisant, il agit au nom de la CCN. La CCN disposait de ce pouvoir il y a trois ans encore et depuis la création de la commission jusqu'à il y a trois ans, nous pouvions procéder à des expropriations. Les principaux travaux dans ce domaine portaient sur le déplacement de voies ferrées, des parcs et la ceinture verte, mais la plupart de ces expropriations ont été faites avant 1970. Depuis, il n'y a eu que certains cas d'expropriation par le ministère des Travaux publics dans le sud-est de la ville.

Le sénateur Robichaud: Je crois que vous avez dit que le ministère des Travaux publics n'expropriait que pour usage immédiat, mais lorsque vous vous portez acquéreur d'une propriété, vous la destinez à un projet de développement futur. Faites-vous des prévisions longtermes à l'avance?

M. Juneau: Je crois que cela varie selon les circonstances. Nous pouvons exproprier en prévision d'un projet qui sera mis sur pied dans quelques années. L'expropriation des terrains qui ont constitué le parc de la Gattineau constituait une acquisition en prévision de l'avenir, si je puis m'exprimer ainsi. Il en va de même pour l'achat de Canlands, c'est ainsi que nous désignons ce secteur, qui comprend les terrains situés, dans le centre d'Ottawa, entre les rues Sparks, Slater, Elgin et O'Connor. Nous avons acheté ces terrains pour éviter la construction de tours juste en face du Parlement. Lorsque nous avons acheté cette partie de la ville, il y a deux ou trois ans, nous n'avions pas de projet immédiat ou définitif quant à l'époque où nous en ferions usage. Notre objectif était d'empêcher la construction d'immeubles commerciaux en hauteur dans ce secteur. Ainsi, ces terrains ont été mis en réserve pour des projets futurs. Je crois que dans un cas comme celui-ci, la CCN espère faire usage de ces terrains le plus tôt possible, mais comme vous vous en doutez, il faut compter sur un grand nombre de facteurs qui nous échappent en partie de sorte que nous ne savons pas exactement quand le projet sera mis sur pied.

Le président: Je suppose que vous parlez du secteur compris entre les rues Wellington et Sparks et qui couvre trois pâtés de maison.

M. Juneau: Disons de la rue Wellington à la rue Slater et de la rue Elgin à la rue O'Connor. C'est le secteur dont nous nous sommes portés acquéreurs.

Le président: Le ministère des Travaux publics a-t-il procédé à l'achat?

M. Juneau: Il s'agit là d'une question complexe dont on a discuté abondamment. C'est d'abord le ministère des Travaux publics qui a acheté ces terrains mais, comme je l'ai dit tout à l'heure, étant donné que ce ministère ne peut acheter de terrains à moins de les utiliser immédiatement, ces propriétés ont été transférées à la Commission de la capitale nationale qui n'est pas tenue d'en faire un usage immédiat.

[Text]

The Chairman: Was this a matter of some controversy between NCC and DPW?

Mr. Juneau: No, not at all. It was a matter of controversy between the NCC and the Auditor General. Well, not controversy, but the NCC was criticized by the Auditor General because it was his feeling that when the NCC receives payment for something that has been purchased from a loan—because we are financed in two ways, by direct subsidies from the government and by loans—the money received should be used to refund the loan and not to buy something else with it. Our answer to that was that that may be, but we had an order in council establishing that we do that, and we operated according to the order in council.

The Chairman: That was buying it from DPW?

Mr. Juneau: That is right.

The Chairman: How did DPW get into the position where they were doing something which was essentially a power of the NCC, namely buying for a use that had not yet been determined?

Mr. Juneau: Perhaps some of my colleagues have information on that, but I would have to say, first, that I was not there, and secondly that perhaps DPW could answer that better than we could.

Mr. Clack: I hesitate to try to answer for the Department of Public Works in this case, because they carried out certain works for us, and also on behalf of their own department in connection with those lands. What happened was that there was at that time the intention to increase the amount of federal occupancy of office accommodation in that general area, and there were some thoughts in DPW that some of those lands would be useful, especially as they were adjacent to the Sparks Street Mall and to lands between Wellington and Sparks that DPW had recently acquired for the government. That was one of the elements.

At the same time, the National Capital Commission, as our chairman has said, was very concerned about the kind of development that might have occurred on Sparks Street on these "Canlands", as we call them. It was in those two meshing circumstances that the NCC was anxious to ensure the environmental quality of that area—in other words, to prevent the wrong thing happening—that we worked very closely with the Department of Public Works, and since we could not expropriate they were prepared to expropriate partly on our behalf, and in the final analysis, as later circumstances proved, it really was totally on our behalf. It is a very complex thing, but simply stated I think that is about the best I can say.

Senator Robichaud: In every case the land is probably in the name of the Queen in right of Canada.

Mr. Clack: Yes.

Senator Robichaud: Whether you maintain the property yourselves or whether it is maintained by DPW?

Mr. Juneau: Yes, we are an agent of the Crown.

[Traduction]

Le président: Cette question a-t-elle soulevé des controverses entre la CCN et le ministère?

M. Juneau: Aucunement. Il y a plutôt eu friction entre la CCN et l'Auditeur général. En fait, il ne s'agissait pas vraiment de frictions, mais l'Auditeur général a adressé des reproches à la CCN parce qu'il considérait que lorsqu'elle reçoit de l'argent pour une propriété qui a été achetée au moyen d'un prêt, car il faut dire que nous nous finançons de deux façons, par des subventions directes du gouvernement et par des prêts, l'argent reçu devait servir à rembourser le prêt et non à acheter d'autres propriétés. Nous avons répondu que nous étions d'accord avec lui sur ce point mais que nous étions tenus d'agir ainsi par le décret en conseil.

Le président: C'est-à-dire acheter des propriétés du ministère des Travaux publics?

M. Juneau: C'est exact.

Le président: Comment le ministère a-t-il pu accaparer des pouvoirs réservés exclusivement à la CCN, notamment acheter des propriétés pour un usage indéterminé?

M. Juneau: Certains de mes collègues ont peut-être des renseignements à ce sujet, mais je dois dire, premièrement, que je n'y étais pas, et, deuxièmement, peut-être que le MTP est mieux que nous en mesure de répondre à cette question.

M. Clack: J'éprouve une certaine réticence à répondre au nom du ministère des Travaux publics dans ce cas, il a exécuté certains travaux pour nous et aussi en son nom en ce qui concerne ces terrains. Il s'est trouvé qu'à ce moment on avait l'intention d'accroître la présence fédérale dans les locaux à bureaux installés dans cette zone; et on pensait au MTP que certains de ces terrains pourraient servir, surtout parce qu'ils étaient adjacents au Mall de la rue Sparks et aux terrains qui se trouvent entre les rues Wellington et Sparks, que le ministère vient d'acheter pour le compte du gouvernement. C'était un des éléments.

En même temps, la Commission de la capitale nationale, comme l'a mentionné notre président, s'inquiétait beaucoup de l'utilisation qu'on pourrait éventuellement faire sur la rue Sparks de ces terres du Canada, ou «Canlands» comme nous les appelons. C'est dans cette conjoncture que la CCN se préoccupait de veiller à conserver la qualité du milieu dans cette zone—autrement dit, empêcher que l'on commette des erreurs—et nous avons travaillé en très étroite collaboration avec le ministère des Travaux publics, et comme nous ne pouvions faire d'expropriations, il était prêt à en faire une partie en notre nom, et en dernier ressort, comme les circonstances l'ont démontré plus tard, à tout exproprier en notre nom. C'est une question très complexe, et je pense que je ne puis faire mieux pour la simplifier.

Le sénateur Robichaud: De toute façon, le terrain est probablement au nom de la Reine du chef du Canada.

M. Clack: Oui.

Le sénateur Robichaud: Que ce soit vous ou le MTP qui en soit propriétaire?

M. Juneau: Oui, nous sommes un agent de la Couronne.

[Text]

Senator Robichaud: I am thinking about the green belt, and that is why I come back to this question. What are the long range plans? Nobody can do anything with that green belt except continue the farming operations. I know that because I operated one of your farms for a number of years. What are the plans 20 years from now to develop all of Russell Road and Woodroffe Avenue? There is so much valuable land there. What is going to happen?

Mr. Juneau: This is really a planning matter, which is fundamental in the plans of the NCC, going back to 1945 as a matter of fact. It springs from the recommendations of Mr. Greber to the then government. Since it is very much a planning matter, I would ask Mr. Clack to explain the whole idea of the green belt. It is not a temporary thing; it is a fundamental aspect of the plans for the national capital region.

Mr. Clack: The main purpose of the green belt was to contain the urban growth within what was anticipated to be reasonable limits. This was established in the Greber Plan. At that time the forecasts of growth for the national capital on the Ontario side were such that it was anticipated the boundaries established for the green belt and the lands acquired for the green belt would be sufficient, probably to the end of the twentieth century. However, growth exceeded the rate forecast by Greber by a very significant amount. The result, of course, was that there was a jumping of the green belt by urban development.

That fact very much changed the original management policy that the government had anticipated for the green belt. In other words, the green belt was anticipated to be essentially farm lands, lands which would be agricultural at least, and that beyond that there would be other rural lands. The point of the green belt, as I say, was to put a cordon or belt around there and prevent sprawl from becoming uncontrolled. This did not happen because of the rate of growth, which jumped the green belt.

However, there were really two main functions. In addition to that agricultural function or use in the belt which was to contain urban growth, there were many uses that were agreed upon as acceptable, and they were not really what I would call "green" uses. They were such things as the Ottawa airport, certain research establishments.

Mr. Juneau: The Experimental Farm.

Mr. Clack: The Experimental Farm was in a sense a "green" use in that context. These were considered to be acceptable, so in point of fact only about half of the 40,000 acres of the green belt could be considered a "green" use, and "green belt" is somewhat of a misnomer for that reason. It further complicated the ability to deal with the green belt when urban growth began to jump the green belt, because it was not a secure green belt. It already had a lot of other uses within it, for the reasons I have mentioned, by virtue of accepted government policy.

[Traduction]

Le sénateur Robichaud: Je pense à la ceinture verte, et c'est pourquoi je reviens à cette question. Quels sont les plans à long terme? Personne ne peut faire quoi que ce soit dans la ceinture verte sauf continuer l'exploitation des fermes. Je le sais pour avoir exploité une de vos fermes pendant un certain nombre d'années. Que prévoit-on pour les 20 prochaines années en ce qui concerne le développement de tout le secteur situé entre le chemin Russell et l'avenue Woodroffe? Il y a là une étendue de terre qui a beaucoup de valeur. Que va-t-il se passer?

M. Juneau: Il s'agit là d'une question de planification à laquelle on accorde une importance fondamentale dans les plans de la CCN. Cette planification remonte en fait à 1945. Elle fait suite aux recommandations présentées par M. Greber au gouvernement de l'époque. Comme il s'agit vraiment d'une question de planification, je demanderai à M. Clack d'expliquer ce qu'il en est au sujet de la ceinture verte. Ce n'est rien de temporaire; c'est un aspect fondamental des plans prévus pour la région de la capitale nationale.

M. Clack: Le principal objectif de la ceinture verte était de limiter la croissance urbaine qu'on a considéré à l'époque comme des limites raisonnables. Ces limites ont été déterminées dans le plan Greber. La croissance prévue à cette époque pour la capitale nationale du côté ontarien permettait de penser que les limites établies pour la ceinture verte et les terres achetées pour la former suffiraient probablement jusqu'à la fin du 20^{ème} siècle. Cependant, la croissance a dépassé de très loin les prévisions de Greber. Ce qui, évidemment, a eu pour conséquence que l'agglomération urbaine a débordé la ceinture verte.

Cette situation a entraîné des changements très importants de la politique initiale de gestion que le gouvernement avait prévue. Autrement dit, on avait prévu que la ceinture verte serait en grande partie formée de fermes, ou tout au moins de terres agricoles, et qu'au-delà, il y aurait d'autres terres rurales. La raison d'être de la ceinture verte, comme je l'ai mentionné, était de placer un cordon ou une ceinture autour de la ville pour qu'elle ne s'étende pas au petit bonheur. On n'a rien empêché, car étant donné le taux de croissance, on est passé de l'autre côté de la ceinture verte.

Cependant, on lui avait en fait prévu deux grandes utilisations. En plus de l'utilisation agricole de cette ceinture qui devait contenir la croissance urbaine, d'autres usages avaient été jugés acceptables, sans qu'on puisse véritablement parler d'espaces «verts». On a autorisé des installations, comme l'aéroport d'Ottawa, et certains établissements de recherche.

M. Juneau: La ferme expérimentale.

M. Clack: Pour ce qui est de la ferme expérimentale, c'était en un certain sens un espace «vert» dans ce contexte. On a considéré ces aménagements comme acceptables, on peut donc en fait considérer qu'il n'y a à peu près que la moitié des 40 mille acres de la ceinture verte qui soient en espaces «verts», et l'expression «ceinture verte» peut, pour cette raison, nous induire quelque peu en erreur. Quand la construction urbaine a commencé à s'étendre, la gestion de ce secteur est devenue encore plus complexe, car on s'est rendu compte que la ceinture n'était pas solide. On en faisait déjà bien d'autres utilisations.

[Text]

The situation we now face is that the lands which are at present in agricultural use, because of these very rapid changes and the changes which were not anticipated when the green belt was established, have had the effect of leaving us with somewhat of a lack of an effective rural land management policy. The NCC has been grappling with this for the last, probably five to maybe ten years, as this problem has accelerated. Dealing with that policy has become more difficult as the urban growth rate has increased and as the green belt has become less than what it originally was intended to be, because of pressures on both sides. As one example of how that can affect the policy of using it effectively for agricultural land, as was originally foreseen, transportation corridors must move through the green belt. We have, for example, the new highway to Montreal which has used up quite a wide swathe of the green belt. This, in effect, has a kind of ripple effect beyond that, because it has severed a number of viable farming units and this, again, has a snowball effect. As we begin to reduce some viable farming units, the advantage of others in proximity becomes less, also and we become severely hurt in a sense in dealing with the area as a true green belt the more these things happen.

All I can say is that we know what the problems are; they are not altogether within our control to solve, because the influences are beyond and through the green belt, but we are now studying them.

Senator Robichaud: Do you plan to extend the limits or boundaries of the green belt, for instance toward Carlsbad?

Mr. Juneau: No.

Senator Robichaud: It is finished?

Mr. Juneau: Yes. Just to complement Mr. Clack's statement a little: Having come to the commission recently, I have a feeling which has come out through some of the meetings of the commission that there has been concentration of attention and preoccupation with the more urban parts of the capital region, such as you see in the centre and in Ottawa and less attention has been paid to the green belt and agricultural areas. The commission is preoccupied now with the problem of reviving the green belt, so to speak. What is it that we can do to make it a more lively agricultural area?

Maybe there is a different form of tenure; maybe longer leases would make the farmers in the green belt more interested.

Senator Robichaud: How long are the leases now?

Mr. Juneau: They are short leases at the moment.

Senator Robichaud: Are they five-year leases?

[Traduction]

tions, pour les raisons que j'ai mentionnées précédemment, en vertu de la politique acceptée par le gouvernement.

Étant donné que cette évolution très rapide a provoqué des changements que l'on n'avait pas prévus au moment où l'on a créé la ceinture verte, il se trouve que nous n'avons pas vraiment à l'heure actuelle une bonne politique de gestion des terres agricoles qui puisse s'appliquer aux terres actuellement cultivées. La CCN est aux prises avec ce problème depuis probablement au moins 5 ans et peut-être même 10 ans, puisqu'il est devenu plus aigu. Il est devenu plus difficile de s'occuper de cette politique, vu le taux accéléré de croissance urbaine et parce que la zone de verdure n'a pas gardé toute l'importance qu'on lui avait d'abord accordée, par suite de pression venant des deux côtés. Un exemple qui montre comment cela peut toucher la politique visant l'utilisation efficace de cette zone comme terre agricole, comme on l'avait pensé à l'origine, c'est le fait que des voies pour le transport doivent être aménagées à travers la zone de verdure. Nous avons par exemple la nouvelle autoroute vers Montréal qui a utilisé une bande assez large de cette zone. Et par ricochet en quelque sorte un certain nombre d'entreprises agricoles viables ont été isolées, situation qui, à son tour, a un effet cumulatif. A mesure que nous réduisons le nombre d'entreprises agricoles viables, celles qui leur sont adjacentes perdent de leurs avantages et plus des cas comme celui-là se répètent, plus cela nous touche gravement, d'une certaine façon, si l'on veut parler de cette région comme d'une zone de verdure.

Tout ce que je puis dire c'est que nous connaissons bien les problèmes. Il ne nous appartient pas entièrement de les résoudre, étant donné que les influences se situent au-delà de la zone de verdure et passent par celle-ci mais nous les étudions à l'heure actuelle.

Le sénateur Robichaud: Avez-vous l'intention de pousser les limites ou frontières de la zone de verdure, dans la direction de Carlsbad, par exemple?

M. Juneau: Non.

Le sénateur Robichaud: C'est complété?

M. Juneau: Oui. Je veux simplement ajouter quelques mots pour compléter la déclaration de M. Clack. M'étant joint récemment à la Commission, j'ai le sentiment, après avoir participé à plusieurs de ses réunions, que l'attention et les préoccupations ont été polarisées par les zones urbaines de la région de la capitale, comme celle du centre et d'Ottawa et que l'on a donné moins d'attention à la zone de verdure et aux zones agricoles. La Commission est maintenant soucieuse de redonner vie à cette ceinture pour ainsi dire. Que pouvons-nous faire pour qu'elle devienne une zone agricole plus vivante?

Nous devrions peut-être prévoir un droit de possession différent. Si les baux couvraient de plus longues périodes, nous arriverions peut-être à intéresser davantage les agriculteurs de la zone verte.

Le sénateur Robichaud: Quelle est la durée actuelle des baux?

M. Juneau: Ils sont de courte durée pour l'instant.

Le sénateur Robichaud: S'agit-il de baux de 5 ans?

[Text]

Mr. Clack: The leases are, unfortunately, frequently of five years duration, which does not encourage farming people to invest.

Senator Robichaud: But there is an option to renew, is there not?

Mr. Juneau: Yes; also, if they sell their farm we give them the right to sell their farming rights, so to speak. We do not take over and sort of put their implements on the market. It is subject to approval by the commission, but we give them the right to sell, so they have a sort of right of ownership.

Senator Robichaud: In the history of the commission you have held quite a lot of land; have you ever sold land, except perhaps in some cases where you have swapped property for definite purposes?

Mr. Juneau: There must have been some sales in the past and I will ask Mr. Clack. However, I will say that the position of the commission at the moment is that when land has been bought, particularly if it has been expropriated, but also if it has been bought with public funds and with either the financial or the legal power of the government through the commission, it should not be put back on the market for speculative purposes. That is our position at the moment; however, we certainly have sold to other government departments. Have we ever sold to private interests, Mr. Clack?

Mr. Clack: Yes; there are really two general areas in which the disposal of land has occurred: One, as our chairman has pointed out, is to other government departments, which extends to other levels of governments, such as regional governments and cities; the other area has been in respect of certain industrial lands which have been sold to be developed by private enterprise for industrial purposes.

Mr. Juneau: Has there been a great deal of that?

Mr. Clack: In the amount of acreage, it has been relatively very small in proportion to our total land holdings. However, in some cases it has been fairly significant in terms of the amount of industrial land available.

Mr. Juneau: I would like to reiterate that the commission at the moment is very much concerned regarding the principle raised by selling land once it has been acquired through public funds.

Senator Molgat: In the cases in which you have sold land, what method was used for instance, was it done by public tender?

Mr. Juneau: It has not happened since I have been in this position, so I have no examples.

Mr. Clack: It has been disposed of by invitation to public tender.

[Traduction]

M. Clack: Oui, malheureusement, les baux ont souvent une échéance de 5 ans, ce qui n'encourage pas les agriculteurs à investir.

Le sénateur Robichaud: Mais ils ont une option de prolongation, n'est-ce pas?

M. Juneau: Oui, et s'ils vendent leur entreprise vous leur donnons le droit de vendre leurs droits agricoles. Nous ne prenons pas les choses en main pour en quelque sorte, vendre leur équipement agricole sur le marché. A condition de recevoir l'approbation de la Commission, nous leur donnons le droit de vendre, ce qui leur donne une sorte de droit de propriétaire.

Le sénateur Robichaud: Depuis la création de la Commission vous détenez beaucoup de terrains; en avez-vous déjà vendus, à l'exception peut-être des cas où vous avez tout simplement échangé des propriétés à des fins bien précises?

M. Juneau: Certains terrains ont dû être vendus par le passé, et je poserai la question à M. Clack. Je dirais cependant que la position de la Commission, pour le moment, est la suivante: dans le cas où un terrain a été acheté, surtout s'il avait été exproprié, mais aussi s'il a été acheté à même les deniers publics et grâce au pouvoir financier ou juridique du gouvernement par l'entremise de la Commission, ce terrain ne devrait pas retourner sur le marché pour servir à des fins de spéculation. Voilà notre position à l'heure actuelle. Cependant il est certain que nous avons vendu des terrains à d'autres ministères du gouvernement. En avons-nous déjà vendu à des intérêts privés, M. Clack?

M. Clack: Oui; la vente des terrains s'est fait en général à deux niveaux. Tout d'abord, comme le président l'a indiqué, à d'autres ministères du gouvernement, ce qui comprend d'autres niveaux du gouvernement, comme par exemple les administrations régionales et municipales; par ailleurs, nous avons aussi vendu des terrains industriels pour qu'ils soient mis en valeur par l'entreprise privée et servent à des fins industrielles.

M. Juneau: Avez-vous vendu beaucoup de terrains de ce genre?

M. Clack: Du point de vue de la superficie cela ne représente pas grand-chose, proportionnellement à l'ensemble des terrains dont nous sommes propriétaires. En certains cas toutefois il s'agissait d'une vente assez importante par rapport au nombre de terrains industriels disponibles.

M. Juneau: Je voudrais répéter qu'à l'heure actuelle la Commission se préoccupe beaucoup du principe que soulève la vente d'un terrain une fois qu'il a été acquis grâce à des fonds publics.

Le sénateur Molgat: Quelle méthode a été utilisée dans les cas où vous avez vendu des terrains? Cela a-t-il été fait par voie de soumission publique par exemple?

M. Juneau: Cela ne s'est pas produit depuis que je suis en poste, et je n'ai donc pas d'exemples à vous donner.

M. Clack: Oui, nous l'avons vendu en faisant un appel d'offres.

[Text]

Mr. Juneau: In order to avoid creating any misunderstanding, there has been criticism of the commission by some members of Parliament with respect to our leasing land without public tender. They have not been very important pieces of land, but it has happened, so I do not wish to leave any misunderstanding.

The Chairman: Senator Robichaud?

Senator Robichaud: Mr. Chairman, I would like to reserve the right to question further at a later point.

The Chairman: Senator Benidickson?

Senator Benidickson: No thank you, Mr. Chairman; I think the thing is so divisive and so much is involved that I just would not know where to start. It is no wonder that this other committee is defunct.

Senator Robichaud: It has not been buried yet.

Senator Benidickson: The word "defunct" has been used. I suppose we must confine ourselves to any duplication that is involved with the Department of Public Works, because our study is basically concerned with that department.

The Chairman: Yes, we are basically interested in how the National Capital Commission relates to the Department of Public Works and whether there is any overlapping or duplication and whether the organization of government should be changed in any way in order to make that operate more efficiently.

Senator Benidickson: Mr. Juneau is relatively new in his position as chairman and I do not imagine he wishes to comment on the success of having the National Capital Commission under the Department of Urban Affairs, whereas it was for so many years under the Department of Public Works. I do not know whether any possibility of conflict would be less if it were under the Department of Public Works again. However, when two ministers and two departments are concerned it usually results in some rivalry and competition.

Mr. Juneau: Mr. Chairman, maybe I have been fortunate in these last six months, but I have not encountered any conflict with the Department of Public Works or, I would say, even tensions. My relationship and that of my staff with the Department of Public Works seems to have been one of co-operation. It may be too optimistic to think that this will last indefinitely, but I am certainly not a witness to any state of conflict with the Department of Public Works. I have been in government service for 30 years and I can tell you that I know what conflict is.

Senator Robichaud: However, the history of the commission reveals that there were conflicts in the past.

Senator Godfrey: I get the impression from your opening statement and what you have said in answer to Senator Benidickson that you are very happy with the arrangements that exist and that these co-ordinating committees are working. You are happy with your relationship with the Department of Public Works and you have no beef that you would

[Traduction]

M. Juneau: Afin d'éviter tout malentendu, je dois dire que certains députés ont critiqué la Commission parce qu'elle louait des terres sans faire de soumission publique. Il ne s'agit pas d'importantes parcelles de terres, mais cela se produit, et c'est pourquoi je veux supprimer toute possibilité de malentendu.

Le président: Sénateur Robichaud?

Le sénateur Robichaud: Monsieur le président, j'aimerais me réserver le droit de poser une question plus tard.

Le président: Sénateur Benidickson?

Le sénateur Benidickson: Non merci, Monsieur le président; je crois que cette question est si explosive et qu'elle a de telles implications que je ne saurais même pas par où commencer. Il ne faut pas s'étonner que cet autre Comité soit défunt.

Le sénateur Robichaud: Il n'est pas encore enterré.

Le sénateur Benidickson: Le terme «défunt» a été utilisé. Je présume que nous devons nous limiter à tout double emploi relatif au ministère des travaux publics, puisque notre étude porte fondamentalement sur ce ministère.

Le président: Oui, nous cherchons essentiellement à connaître le lien qui existe entre la Commission de la capitale nationale et le ministère des Travaux publics, à déterminer s'il y a chevauchement ou double emploi et si l'administration devrait être modifiée en quelque sorte pour rendre l'exploitation de cet organisme plus efficace.

Le sénateur Benidickson: M. Juneau occupe depuis relativement peu de temps son poste de président et je ne crois pas qu'il désire faire de commentaires sur les avantages de placer la Commission de la capitale nationale sous la direction du ministère des Affaires urbaines, alors qu'elle a été pendant si longtemps sous la tutelle du Ministère des Travaux publics. Je me demande s'il y aurait moins de possibilités de conflit si la Commission était à nouveau assujettie au ministère des Travaux publics. Toutefois, lorsque deux ministères et deux ministres sont en cause rivalité et concurrence sont habituellement monnaie courante.

M. Juneau: Monsieur le président, la chance m'a peut-être souri au cours des six derniers mois, mais je n'ai jamais été témoin d'un conflit avec le ministère des travaux publics ni même de tensions. Mes rapports, et ceux de mon personnel, avec le ministère des Travaux publics semblent être sous le signe de la collaboration. Ce serait peut-être faire preuve de trop d'optimisme que de croire que cette situation durera indéfiniment, mais je n'ai certainement senti aucun conflit avec le ministère des Travaux publics. Je suis au service du Gouvernement depuis 30 ans et je peux vous assurer que je sais ce que le mot conflit veut dire.

Le sénateur Robichaud: Toutefois, l'histoire de la Commission révèle qu'il y a déjà eu des conflits dans le passé.

Le sénateur Godfrey: J'ai l'impression d'après votre déclaration préliminaire et votre réponse au sénateur Benidickson, que vous êtes très satisfait des dispositions actuelles et du bon fonctionnement de ces comités de coordination. Vous êtes satisfait de vos rapports avec le ministère des Travaux publics et vous n'avez aucun grief à nous exprimer pour que nous

[Text]

like to tell us about in order to improve things. If you have, we would like to know about it.

Mr. Juneau: If I may be candid, I am not, through my experience in the government, one particularly concerned about structures.

We seem to resort to changes in structures when things are going wrong. My general experience has been that a change in structure is not always the best solution. In fact, to do so merely evades the problem itself. Very often instead of tackling a specific problem head on, the legislation is changed.

I do not think one can solve problems merely by changing structures. If, for example, one cannot get along with the mayor of a particular city, or the chairman of the regional authority, and that cannot be remedied by better personal and working relations, it is doubtful that it can be remedied through a change in the structure.

It may be that I am being overly optimistic. It may be that in six months from now I will be faced with many more problems than I anticipate. However, it is my view that relations between the various bodies involved can be greatly improved merely by being factual in dealing with them and respectful of their views. The commission, although it was only established under the present act in 1958, is an old institution with a long tradition. There are people in the commission who go back 30 years. There have been institutions of one kind or another going back to 1899, so there has been some continuity. We have had architects, planners, engineers, and so forth, working within such institutions during periods when there were no regional authorities, for one thing, and when there were no such people in the municipal administrations. I suppose during such periods those involved felt that they, and no one else, knew what had to be done in this region, and perhaps they were right. However, as planning functions developed within the municipal structures, the commission had to make room, which created a state of tension. There is always a period of tension when power is transferred from one body to another. Some of the municipalities now have very competent planning units. The City of Gatineau, for example, has a very competent planning unit. They feel they know what is best for Gatineau, as we do, so we have to change our relationship with these people. We recognize that they may be right and we may be wrong. We can no longer behave as if we, and only we, had all of the truths. That is not to say that there is less need for an organization such as the NCC. I do not feel that the federal government, regardless of party, will ever want to take the position that, as government of the country, it would want to abandon any preoccupation about the makeup of the National Capital Region. That is simply not realistic. The federal government will always be concerned about the makeup of the National Capital Region, with the result that there will always be an interface between the preoccupations of the federal government and the regional authorities. No amount of structure is going to change that relationship. It is a matter of cooperation between the various bodies involved.

[Traduction]

cherchions à améliorer la situation. Si vous en avez, nous aimerions en prendre connaissance.

M. Juneau: Pour être franc, je dois vous dire que mon expérience au sein du gouvernement m'a appris à ne pas m'en faire au sujet des structures.

Nous semblons avoir recours à des changements structureaux lorsque les choses vont mal. D'après mon expérience, il semble qu'en général un changement structural ne soit pas toujours la meilleure solution. En fait, on ne fait ainsi qu'éluider le problème lui-même. Très souvent au lieu de s'attaquer réellement à un problème précis, on change la loi.

Je ne crois pas qu'on puisse résoudre des problèmes simplement en changeant les structures. Si, par exemple, quelqu'un ne peut s'entendre avec le maire d'une ville, ou le président d'un organisme régional, et que cela ne peut être résolu en améliorant les relations personnelles et professionnelles, il est peu probable qu'un changement structural y parvienne.

Je suis peut-être trop optimiste. Il se peut que d'ici six mois, je sois exposé à beaucoup plus de problèmes que je ne le prévois. Toutefois, je crois que les relations entre les divers organismes intéressés peuvent être grandement améliorées si l'on fait preuve de sincérité dans nos rapports avec eux et si on se montre respectueux de leurs idées. La Commission, même si elle n'a été créée en vertu des lois actuelles qu'en 1958, est une vieille institution dotée d'une longue tradition. Certains employés occupent un poste à la Commission depuis 30 ans. Certaines institutions remontent à 1899; il y a donc eu une certaine continuité. Des architectes, des urbanistes, des ingénieurs etc. ont travaillé au sein de ces institutions pendant des périodes où il n'y avait aucune autorité régionale, d'abord, et où on ne retrouvait pas de telles compétences au sein des administrations municipales. Je présume qu'au cours de ces périodes, les intéressés sentaient qu'ils étaient les seuls à savoir ce qui devait être fait pour cette région, et ils avaient peut-être raison. Toutefois, à mesure que la planification a gagné les structures municipales, la Commission a dû céder du terrain, ce qui a créé un état de tension. On observe toujours une période de tension lorsque le pouvoir est transféré d'un organisme à un autre. Certaines municipalités ont maintenant de très compétentes unités de planification, par exemple la ville de Gatineau. Ce service croit qu'il sait ce qui est le mieux pour Gatineau, tout comme nous, c'est pourquoi nous devons modifier nos relations avec ses représentants. Nous reconnaissons qu'ils peuvent avoir raison et nous tort. Nous ne pouvons plus agir comme si nous étions les seuls détenteurs de la vérité. Ce qui ne diminue en rien l'indispensabilité d'un organisme comme la CCN. Indépendamment des partis, je ne crois pas que le gouvernement fédéral, en tant que chef du pays, acceptera un jour d'abandonner l'idée de bâtir la Région de la Capitale nationale. Cela n'est tout simplement pas réaliste. Le gouvernement fédéral aura toujours intérêt à le faire et, par conséquent, il y aura toujours des conflits entre les préoccupations du gouvernement fédéral et celles des autorités régionales. Aucune structure, si complexe soit-elle, ne réussira à modifier ces rapports. C'est une question de collaboration entre les différents organismes concernés.

[Text]

Senator Godfrey: On another subject, the National Capital Commission, as I understand it, is responsible for the care of the lawns around the Parliament Buildings.

Mr. Juneau: That is right.

Senator Godfrey: There has been a lot of concern about how Wellington Street looks, and so forth, and yet two years ago when we had something of a drought in Ottawa, there was very little in the way of green grass around the Parliament Buildings. Except for a few sprinklers on the main lawn in front of the Parliament Buildings, there was very little done to maintain a well-groomed green lawn. It seems that any third-rate golf course can have green fairways; yet the lawns around the Parliament Buildings cannot be properly maintained.

Quite apart from the matter of proper watering, I do not think the lawns around federal government buildings in the National Capital Region are well groomed. They do not appear to be cut often enough. I have even noticed that the lawns around 24 Sussex Drive are poorly maintained. Is there anyone in the National Capital Commission who realizes the importance of well-maintained lawns?

Mr. Juneau: In my six months with the commission I have found that this is an area within the commission where there is a very high degree of dedication and concern. It is almost a religion in the NCC. The problem, of course, is that there are more and more lawns being added all the time with no proportionate increase in the staff dedicated to that type of work. We are in the midst of a very definite slow-down in terms of government construction, but there have been many buildings added in recent years, with the responsibility for grounds maintenance automatically being transferred to the NCC.

The NCC has a very well organized set of standards. There are some five or six different standards, with detailed specifications for each. For example, the grounds around the Parliament Buildings, as well as those around the official residences of the Prime Minister, the Leader of the Opposition, and the Governor General, would fall within the top level, the prestige level. We would have to increase our staff by at least 150 in order to maintain the same levels of performance. The government, of course, is endeavouring to reduce staff increases, with the result that we are unable to hire the additional manpower required. We have been looking at the possibility of farming out this work. I am told it would be difficult to farm it out, but I have asked that ways and means be found by which it can be done. I am told by specialists in this area that there simply are not the firms in Ottawa who are specialized in that field, with the result that we are looking at the possibility of assisting firms in developing the specialized staff required, thereby enabling us to farm out more of this type of work. But we agree with you that there is a problem there. We are aware that the standards are going down.

Senator Godfrey: But if we have a drought on Parliament Hill, no matter how big a staff you have, you are never going to have a decent lawn. Since this is something which any golf

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: Pour changer de sujet, je crois savoir que la Commission de la Capitale nationale doit veiller à l'entretien des gazons près des édifices du Parlement.

M. Juneau: C'est exact.

Le sénateur Godfrey: On a beaucoup parlé, entre autres choses, de l'apparence de la rue Wellington, et pourtant, il y a deux ans, nous avons eu une sécheresse à Ottawa et il y avait très peu de gazons verts aux alentours des édifices du Parlement. Hormis l'installation de quelques arrosoirs sur le gazon principal devant le Parlement, on a fait très peu d'effort pour garder l'apparence des pelouses. Selon moi, tout terrain de golf de second ordre réussit à garder ses gazons verts. Pourtant, ce n'est pas le cas pour ceux des édifices du Parlement.

A part les questions d'arrosage, je ne crois pas que les pelouses des édifices gouvernementaux de la Région de la Capitale nationale soient bien entretenues. On ne semble pas les tondre assez souvent. J'ai même remarqué que les gazons du 24 de la Promenade Sussex sont très mal entretenus. Y a-t-il quelqu'un à la Commission de la Capitale nationale qui réalise l'importance des gazons bien entretenus?

M. Juneau: Je suis à la Commission depuis six mois et j'ai constaté que c'est une question dont la Commission s'intéresse et s'occupe intensément. C'est presque une religion pour la CCN. Évidemment, le problème réside dans le fait qu'il y a de plus en plus de gazons à entretenir et qu'on en ajoute à tout moment, sans augmenter proportionnellement le personnel qui s'occupe de ce genre de travail. Nous traversons une période de net ralentissement de la construction des édifices gouvernementaux, mais on en a acquis plusieurs nouveaux au cours des dernières années et la responsabilité de l'entretien des terrains a automatiquement été confiée à la CCN.

La CCN utilise un ensemble très complet de normes bien définies. Il y en a 500 ou 600 différentes et ces dernières sont très détaillées. Ainsi, les terrains des Édifices du Parlement, de même que ceux des résidences officielles du premier ministre, du chef de l'opposition, du Gouverneur général, sont classés au niveau le plus élevé, dans la catégorie des emplacements de prestige. Il nous faudrait au moins 150 employés de plus dans ce secteur pour garder le même niveau de rendement. Évidemment, le gouvernement cherche à diminuer les augmentations de personnel, ce qui nous incite à ne pas engager de nouveaux employés. Nous avons envisagé de faire exécuter ce travail à contrat par des cultivateurs. On me dit qu'il serait difficile de le faire, mais j'ai demandé qu'on trouve les moyens d'y arriver. Les spécialistes de ce domaine prétendent qu'il n'y a tout simplement pas d'entreprise à Ottawa qui se spécialise dans ce domaine, et pourtant, nous songeons à faire appel à des entreprises auxiliaires pour former le personnel requis et nous aider à faire exécuter ce travail par des spécialistes à contrat. Mais nous admettons avec vous qu'il y a un problème. Nous sommes conscients que les normes sont de moins en moins respectées.

Le sénateur Godfrey: Mais s'il y a une sécheresse sur la colline du Parlement, indépendamment de l'importance de votre effectif, il sera impossible d'avoir une pelouse convena-

[Text]

club can afford, why at least on Parliament Hill we do not have properly sprinkled lawns?

Mr. Juneau: Mr. Bonin is for the interim in charge of that kind of operation.

Mr. A. Bonin, Assistant General Manager Planning (Quebec), National Capital Commission: Maybe it could be possible to install sprinklers on Parliament Hill. The only problem is the frequency that area is used by people. We try to maintain this area as a prestige area, and I have seen that every time there was a big manifestation on Parliament Hill and there were damages done to the lawn and the day after we were looking at what was the quality of the land and everything was cleaned up and everything was all right and it looked more or less like it was before. On this question again, coming back to being able to install sprinklers, this could be feasible but it would be quite expensive, I would imagine, and suddenly we would have problems of operating with people using the area.

Senator Godfrey: Any golf club, any first class golf club, has a sprinkler system which they turn on at night when nobody is there. You can play all day. In my own particular golf club it has cost a bit more but we now sprinkle at night so we can play in the daytime. Surely you can go and speak to the golf club architects and you will find there will be no problem.

Mr. Bonin: The main problem would be the installation of that and the operation and the cost of installing the system but we will investigate that.

Senator Godfrey: It is also automatic and it turns on and turns off at certain times so there is an absolutely minimum amount of labour involved. Now I've got my pet peeve off my chest.

Mr. Juneau: We will take note of that, senator, and the next time we come before your committee—

Senator Godfrey: I would like you to look into it now and not wait until you come before us again.

The Chairman: Any further questions?

Senator Molgat: Just a supplementary. Does the Department of Public Works also do some work in this area of landscaping? Are there not areas where they are responsible?

Mr. Bonin: The Department of Public Works is responsible for the development of Parliament Hill, but the NCC is in charge of the maintenance of the grounds on Parliament Hill.

The Chairman: I think Senator Molgat is referring to the entire National Capital Region.

Senator Molgat: I am really interested in the question of duplication.

[Traduction]

ble. Étant donné que c'est un objectif que tout terrain de golf réussit à atteindre, pourquoi n'aurions-nous pas au moins des gazons bien arrosés sur la colline parlementaire?

M. Juneau: M. Bonin s'occupe provisoirement de ce genre de travaux.

M. A. Bonin, directeur général adjoint de la planification (Québec), commission de la Capitale nationale: Il serait peut-être possible d'installer des arrosoirs sur la colline parlementaire. Reste à savoir combien de fois que cette place sera utilisée par la population. Nous essayons de donner à cette place un caractère de prestige. Or, j'ai constaté que chaque fois qu'il y a eu une grande manifestation sur la colline parlementaire, les gazons ont été endommagés. Mais le lendemain, après avoir examiné les lieux, nos employés ont tout remplacé et mis en ordre et les gazons ont repris plus ou moins leur apparence antérieure. Dans le même ordre d'idée si l'on revient à la question de l'installation des arrosoirs, on pourrait le faire, mis cela serait très coûteux, j'imagine, et nous aurions vite des problèmes de fonctionnement, compte tenu du nombre de personnes qui utilisent ces terrains.

Le sénateur Godfrey: Tout terrain de golf, tout terrain de golf de premier ordre, j'entends, possède un système d'arrosage que l'on met en marche la nuit quand il n'y a personne. On peut y jouer toute la journée. Sur mon propre parcours de golf, le système a été un peu plus coûteux, mais nous arrosons la nuit et nous pouvons jouer le jour. Vous pouvez sûrement vous adresser aux architectes qui conçoivent les terrains de golf et vous trouverez qu'il n'y a aucun problème.

M. Bonin: Le principal problème aurait trait à l'achat de l'équipement, au fonctionnement et au coût de l'installation du système, mais nous pouvons nous informer de ce qui en est.

Le sénateur Godfrey: Ce système peut être également automatique; il peut se mettre en marche et s'arrêter de lui-même, périodiquement, de sorte qu'il ne nécessite qu'un très petit nombre d'employés. Et voilà, je me suis soulagé.

M. Juneau: Nous allons en prendre note, sénateur, et la prochaine fois que nous allons venir témoigner devant le Comité...

Le sénateur Godfrey: J'aimerais que vous examiniez la question immédiatement plutôt que d'attendre votre prochaine comparution devant le Comité.

Le président: D'autres questions?

Le sénateur Molgat: Une question supplémentaire. Le ministère des Travaux publics fait-il également certains travaux d'aménagement paysager? N'est-il pas responsable de certains secteurs?

M. Bonin: Le ministère des Travaux publics est chargé de l'expansion de la colline du Parlement, alors que la CCN est chargée de l'entretien des terrains de la colline.

Le président: Je pense que le sénateur Molgat parle de toute la région de la Capitale nationale.

Le sénateur Molgat: je m'intéresse réellement à la question du double emploi.

[Text]

Mr. Bonin: This is the main problem we have because DPW develops new buildings and new lands surrounding those buildings, and for the first two years the NCC is receiving money to take care of those buildings, but after those two years we have to absorb it within our own budget.

Mr. Juneau: There is no cost recovery system. When we take over the maintenance of grounds, except in the case of some crown corporations, around a building we are paid for the first two years but after that it is part of our budget and we cannot charge for it. So, as I said, there is a tendency, which is a normal tendency for others to forget about the fact that we can add and add and add to our responsibilities and not see it. If you do not increase the staff and the money, the standards have to suffer and that is the situation.

Senator Molgat: Now there will be some duplication with the area municipalities.

Mr. Juneau: Not duplication. They look after their areas and we look after ours.

Senator Molgat: But a good number of your areas would be geographically within their areas. Let us take the Parkway, for example. Is that your concern?

Mr. Juneau: Most of them.

Senator Molgat: But they run through a municipality.

Mr. Juneau: Yes, but I have discussed this with the man in charge and they are very precise. They look after their parks and we look after ours. It is the same thing for snow removal. We do the snow removal on the parkways that we own and the RMOC or CRO or the City of Hull does the cleaning and snow removal on the parkways or roads or streets that they own.

Senator Molgat: DPW is not involved in that either?

Mr. Bonin: No. We do maintenance of our own parkways and also we clear snow on parking lots for all federal departments.

Senator Molgat: Then when we come to the buildings themselves, let us say this building, any maintenance to the building proper is not responsibility. That lies with DPW?

Mr. Juneau: That is right.

The Chairman: Except the outside of the building.

Mr. Juneau: The shrubs, the trees, the lawn we look after, but the building is DPW. We have in the act and in practice something to say about the outside appearance of buildings, usually at the time they are built or renovated. I don't think that we would get very much involved if there was some deterioration. We would not go after DPW and say "You are not doing your work because there is a stone that is falling

[Traduction]

M. Bonin: C'est le principal problème auquel nous faisons face. Le ministère des Travaux publics construit de nouveaux immeubles et aménage de nouveaux terrains autour de ces immeubles; pendant les deux premières années, la CCN reçoit de l'argent pour leur entretien mais, après cette période, nous devons en absorber nous-mêmes les frais.

M. Juneau: Il n'y a pas de système de recouvrement des frais. Lorsque nous prenons en charge l'entretien des terrains entourant un édifice, sauf dans le cas des sociétés de la couronne, nous sommes payés pendant les deux premières années; mais, après cette période, nous devons en absorber le coût à même notre budget, et nous ne pouvons pas exiger de paiement pour ce travail. Donc, comme je le disais, il existe une tendance, normale pour les autres, d'oublier que nous avons de plus en plus de responsabilités. Si nous n'augmentons ni le personnel ni les fonds, la qualité des services va en souffrir. C'est ce qui se passe.

Le sénateur Molgat: Mais, vous allez faire double emploi avec les municipalités.

M. Juneau: Il n'y a pas de double emploi. Elles s'occupent de leurs secteurs et nous nous occupons des nôtres.

Le sénateur Molgat: Mais un bon nombre de vos secteurs se situent géographiquement à l'intérieur des leurs. Prenons l'exemple de la Promenade. Est-ce qu'elle relève de vous?

M. Juneau: En grande partie.

Le sénateur Molgat: Mais la Promenade passe sur les terrains d'une municipalité.

M. Juneau: Oui. J'ai discuté de la chose avec les personnes concernées et elles sont très catégoriques. Elle s'occupent de leurs routes et nous nous occupons des nôtres. C'est la même chose pour le déblaiement de la neige. Nous déblayons la partie de la Promenade qui nous appartient et la MROC ou la CRO ou la ville de Hull s'occupent du déblaiement de la partie de la Promenade, des routes ou des rues qui leur appartiennent.

Le sénateur Molgat: Le ministère des Travaux publics ne participe pas à cette activité?

M. Bonin: Non. Nous nous occupons de l'entretien de nos propres routes et nous nous occupons du déblaiement des terrains de stationnement appartenant au gouvernement fédéral.

Le sénateur Molgat: Donc, en ce qui concerne les édifices eux-mêmes, prenons par exemple cet édifice, son entretien ne fait pas partie de vos responsabilités. Cela relève du ministère des Travaux publics?

M. Juneau: C'est exact.

Le président: Sauf les terrains entourant l'édifice.

M. Juneau: Nous nous occupons des arbustes, des arbres, de la pelouse; mais l'édifice même relève du ministère des Travaux publics. En théorie et en pratique, nous avons notre mot à dire à propos de l'apparence extérieure des édifices, en général à l'époque de leur construction ou au moment de leur rénovation. Je ne pense pas que nous protesterions dans le cas de détérioration. Nous ne reprocherons pas au ministère des

[Text]

down there and you should look after it." We do not do that sort of thing. But when a building is built or is being renovated, then the plans have to be submitted to NCC.

Senator Molgat: When you replied earlier to another question regarding the employment of people on the outside—contracting out—did you have a look to contracting out to the municipalities who have themselves similar responsibilities?

Mr. Juneau: I don't think we have. We could look at that.

The Chairman: Coming back for a moment to Wellington Street property—you say that NCC owns that now?

Mr. Clack: Perhaps I should clarify this. There are two areas of property being discussed here. There is one which we call Wellington Street proper and that refers to the properties on the south side of Wellington Street, between Wellington Street and Sparks Street and then from Elgin right through to the Garden of the Provinces. There was a recent acquisition about two-and-a-half years ago of a large new section that included the Metropolitan Life building in this area. It is all owned by the Department of Public Works. The other properties south of Parliament and which are referred to as CanLands are again farther south on Sparks Street and run south as far as Slater. They are roughly between Bank Street and Elgin and they are owned by NCC.

Mr. Juneau: Those are empty lands. Do we own some of the buildings?

Mr. Clack: Yes. These CanLands are occupied principally by parking lots, but there are some buildings on them.

The Chairman: You are conducting a commercial leasing practice in those buildings, are you not?

Mr. Clack: The leasing practice in the buildings existing on CanLands is being carried out by the DPW.

The Chairman: Is there any case where NCC is undertaking commercial leasing?

Mr. Juneau: Hundreds. Let us take a very obvious case. It is a matter of government policy that Sussex Drive will be one of the important heritage parts of the capital. In order to ensure that, the NCC has bought a lot of buildings on Sussex Drive, not with the intention of demolishing those buildings. On the contrary, it is with the intention of preserving the buildings, of renovating the buildings, so that those buildings are kept on the market by lease, with all kinds of commercial operations.

The Chairman: What criteria would you then use to determine whether DPW conducted your leasing activities or whether you did it directly?

Mr. Juneau: If we own the building we do it directly.

The Chairman: But you do own the building in the Sparks Street situation, and I gather you cede that to DPW.

[Traduction]

Travaux publics de ne pas faire son travail ou d'être négligeant en ce qui concerne un édifice particulier parce qu'une pierre s'en est détachée. Nous ne faisons pas ce genre de choses. Mais lorsqu'on construit ou qu'on rénove un édifice, les plans doivent être soumis à la CCN.

Le sénateur Molgat: Dans votre réponse antérieure à la question sur l'embauche de personnes de l'extérieur—l'adjudication—avez-vous examiné l'adjudication des contrats aux municipalités qui ont des responsabilités semblables?

M. Juneau: Je ne pense pas; nous pouvons vérifier.

Le président: Pour en revenir aux propriétés de la rue Wellington, vous dites qu'elles appartiennent maintenant à la CCN?

M. Clack: Je devrais peut-être apporter une précision ici. Il s'agit de deux types de propriétés. Il y a celles que nous appelons à juste titre la rue Wellington; il s'agit des propriétés situées au sud de la rue Wellington, entre cette rue et la rue Sparks et de la rue Elgin jusqu'au Jardin des Provinces. On a récemment acheté, il y a environ deux ans et demi un large secteur qui comprend l'édifice de la Metropolitan Life. Tout ce secteur appartenait au ministère des Travaux publics. Les autres propriétés au sud du Parlement et qu'on englobe sous le terme général de CanLands se situent plus au sud de la rue Sparks et vont même jusqu'à la rue Slater. Elles se situent en gros entre la rue Bank et la rue Elgin et appartiennent à la CCN.

M. Juneau: Ce sont des terrains vacants. Y a-t-il des édifices qui nous appartiennent?

M. Clack: Oui. Ces CanLands sont principalement occupés par des terrains de stationnement, mais certains édifices y sont construits.

Le président: Vous pratiquez la location commerciale dans ce cas, n'est-ce pas?

M. Clack: La location des édifices situés dans le secteur CanLands est faite pour nous par le ministère des Travaux publics.

Le président: Existe-il des cas où la CCN loue des locaux commerciaux?

M. Juneau: Des centaines. Prenons un exemple très évident. Le gouvernement a décidé que la Promenade Sussex serait l'un des éléments le plus important du patrimoine de la capitale. Pour appliquer cette politique, la CCN y a acheté un très grand nombre de bâtiments avec l'intention non pas de les démolir, mais plutôt de les conserver et de les restaurer afin qu'ils restent en location sur le marché en abritant toutes sortes d'activités commerciales.

Le président: Selon quels critères déterminez-vous si c'est à vous ou au MTP de se charger des locations?

M. Juneau: Nous louons directement les immeubles dont nous sommes propriétaire.

Le président: Mais c'est bien le cas de celui de la rue Sparks; or, je crois savoir que vous cédez cette responsabilité au MTP.

[Text]

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Clack: The reason for that is that the lands were acquired by the Department of Public Works and leasing arrangements were entered into by the Department of Public Works, which extended over a number of years. When we took over the lands we did not interrupt those arrangements, so those arrangements are still in force.

Mr. Juneau: It was for historical reasons really.

Mr. Clack: In a sense.

Mr. Juneau: But that would be exceptional.

The Chairman: I was going to ask whether that is the only case where DPW is conducting your leasing activities?

Mr. Clack: As far as I know it is the only case.

The Chairman: Let me go back to the Wellington Street properties, since we have defined those. How is it that DPW is still owning those properties when in fact there is no immediate development plan? Let me refer you to the former chairman with regard to the acquisition of the Metropolitan Life Building, which I believe is one of the buildings in that area. He said:

It had also received preliminary Cabinet approval to expropriate not only all private buildings on the south side of Wellington (excluding the U.S. Embassy), but the remainder of three full blocks in question (Wellington-Elgin-Sparks-Bank). The NCC was not consulted, and indeed was not even informed that Cabinet was considering the matter.

Apparently DPW acted without consulting NCC, with cabinet approval, and DPW continues to hold that property, although your evidence, Mr. Juneau, indicates that this is in contravention of the rules that are supposed to be followed by DPW, in that it has no immediate development plans for that property.

Mr. Juneau: I think this is a case where I cannot speak for DPW. At first sight there seems to be some basis to the point you make. In the case of the Metropolitan Life Building, they are, I understand, currently arranging for members of Parliament and other people to make use of those premises.

The Chairman: How important is the ownership of land in the national capital? It seems to me that in the past it has been the philosophy of the NCC that they must own the land in order to be able to have it fit into their overall plan, that ownership is essential to that, and that the NCC always jealously guarded its ownership. You say that changing structures is not the answer. Yet on the other hand, when you have a power struggle structures do become quite important.

Mr. Juneau: I was just expressing a way of thinking, a trend. I was not expressing a rigid philosophy.

The Chairman: Of course not.

Mr. Juneau: With respect to the ownership of land, it is a policy of Parliament and government—it is in the National Capital Act—that land is to be held by the NCC for planning

[Traduction]

M. Juneau: Oui.

M. Clack: C'est parce que le ministère des Travaux publics avait acheté les terrains, et conclu les baux, qui s'étendaient sur un certain nombre d'années. En reprenant possession des terrains, nous n'avons pas résilié ces baux qui sont toujours en vigueur.

M. Juneau: En fait, il s'agit de raisons «historiques».

M. Clack: En un sens.

M. Juneau: Mais ce serait exceptionnel.

Le président: J'allais vous demander si c'est le seul cas où le MTP s'occupe de vos locations.

M. Clack: Oui, c'est le seul, à ma connaissance.

Le président: Je voudrais revenir aux propriétés de la rue Wellington, puisque nous en avons terminé avec les autres. Comment se fait-il que le MTP en soit encore propriétaire alors qu'il n'existe pas de plan de développement dans l'immédiat? En ce qui concerne l'acquisition de l'immeuble de la *Metropolitan Life* qui se trouve bien sur cette rue, je voudrais vous citer ce que disait l'ancien président:

Il a reçu l'accord préliminaire du Cabinet pour exproprier non seulement toutes les propriétés privées situées au sud de la rue Wellington, à l'exception de l'Ambassade des États-Unis, mais aussi la totalité du reste des trois pâtés de maisons en question (Wellington, Elgin, Sparks, Bank). La CCN n'a pas été consultée, ni même informée que le Cabinet examinait cette question.

Apparemment, le MTP a agi sans consulter la CCN, avec l'approbation du Cabinet, et les Travaux publics détiennent encore ces biens, quoique votre témoignage, monsieur Juneau, indique qu'il s'agit là d'une infraction aux règles que ce ministère est censé suivre, étant donné qu'il n'a pas de plan de développement immédiat pour ces biens.

M. Juneau: J'estime que dans ce cas, je ne peux être le porte-parole des travaux publics. De prime abord, votre argument semble fondé, dans une certaine mesure. En ce qui concerne l'immeuble de la *Metropolitan Life*, je crois savoir que le MTP négocie actuellement pour que les députés et d'autres fonctionnaires utilisent ses locaux.

Le président: La propriété du terrain dans la Capitale nationale constitue-t-elle un critère essentiel? Il me semble qu'autrefois la CCN avait pour principe qu'elle devait posséder des terrains qui devaient être intégrés à sa planification générale; il était essentiel qu'elle détienne les biens, et elle conservait toujours jalousement son droit de propriété. Vous dites que les nouvelles structures ne sont pas une solution. Par ailleurs, en cas de conflit d'attributions, les structures deviennent extrêmement importantes.

M. Juneau: Je ne faisais qu'exprimer une manière de penser, une orientation et non un principe rigide.

Le président: Bien sûr.

M. Juneau: En ce qui concerne la propriété des terrains, une politique du Parlement et du gouvernement—qui figure dans la Loi sur la Capitale nationale—stipule que la CCN doit être

[Text]

purposes. A provincial or municipal authority usually has, for planning purposes, zoning powers, and they plan by zoning. The federal government has never come to the point where it felt that it could develop zoning powers for the national capital region. My understanding, by reading this act and looking over the past at the history of planning in the national capital region, is that Parliament has felt that it was by ownership of land that it could be done. Without ownership you could not really plan, unless you took over the whole territory by an act of Parliament and decided how it was going to be planned by zoning decisions.

The Chairman: I think that is true, but, of course, Parliament's knowledge in this field is considerably less than yours and that of the National Capital Commission.

Mr. Juneau: It is probably greater than my personal knowledge.

The Chairman: I doubt that. I doubt that very much. However, your view on the position of NCC and the ownership of land is extremely important to Parliament.

Mr. Juneau: I suppose so.

The Chairman: We are not seeking to exacerbate a conflict between the NCC and DPW, but we are trying to find out whether there ought to be clear lines of authority, because one of the things that concerns this committee more than any other is whether or not there is duplication. Therefore, what we want to know really is what is the role for NCC, as you see it, vis-à-vis DPW. Here we have a clear case where DPW seems to have acted in contravention of what is a clear perception by NCC that ownership of land for development purposes should be in NCC in order that the capital develop in a certain way. Further, they have done it in an area which you say is the most sensitive of all NCC areas. That Wellington Street line is the one area that you want to have real clout in.

Mr. Juneau: Yes, I would certainly support that last statement. I do not know what went on, and I would have to reserve my final judgment and look into precisely what went on at that time, and whether that situation was normal or abnormal.

The Chairman: I can tell you what went on because Mr. Fullerton has written about it. He was totally excluded from the decision-making process and he was "bloody mad" about it. That is what went on. But the history of the thing is not as important as what the Chairman of the NCC feels, and what the NCC feel should be their powers. Where should they stand and where should DPW stand? The NCC has got to have a view on that, and the job of this committee is to get that view and be able to assess it.

Mr. Juneau: In this particular case it is not a matter of the NCC not having had the power. It is rather a case, as I understand the facts, of the powers of the NCC not having been respected. However, the powers are there very clearly in the act. It is more a matter of the powers of the NCC having

[Traduction]

propriétaire des terrains pour des fins de planification. En général, un organisme provincial ou municipal détient des pouvoirs en matière de zonage, pour les fins de la planification, puisque l'aménagement se fait par zonage. Le gouvernement fédéral n'en est jamais arrivé à penser qu'il pourrait créer des pouvoirs de zonage pour la région de la Capitale nationale. D'après mon examen de cette loi et des antécédents de la région de la Capitale nationale en matière de planification, je pense que le Parlement a estimé que cette dernière ne pouvait être réalisée qu'à condition d'être propriétaire. Si l'on n'est pas propriétaire des terrains, il est impossible de planifier, à moins de s'approprier l'ensemble du territoire, en vertu d'une loi du Parlement, et de décider des modalités de planification en procédant à un zonage.

Le président: Cela me paraît vrai, mais naturellement, le Parlement en sait bien moins sur cette question que vous-même et que la Commission de la Capitale nationale.

M. Juneau: Il en sait probablement plus que moi.

Le président: J'en doute, j'en doute fort. Cependant, votre point de vue à l'égard de la CCN et de la propriété des terres est extrêmement important pour le Parlement.

M. Juneau: Peut-être.

Le président: Nous ne cherchons pas à envenimer les rapports entre la CCN et le MTP, mais nous essayons plutôt de savoir s'il faudrait délimiter les attributions, parce que ce comité se préoccupe surtout de déterminer s'il y a des doubles emplois. En conséquence, ce que nous voulons vraiment savoir, c'est quel est le rôle de la CCN vis-à-vis du MTP, tel que vous le voyez. Nous avons ici un cas manifeste où le MTP semble avoir agi en violation d'un principe qui est clairement perçu par la CCN, à savoir que la propriété de terres destinées à des fins de développement doit être du ressort de la CCN afin que la Capitale se développe d'une façon donnée. En outre, il l'a fait dans une zone où la CCN se montre la plus ombrageuse. La rue Wellington est la zone que vous voulez vraiment protéger.

M. Juneau: Oui, j'appui certainement cette dernière déclaration. Je ne sais pas ce qui s'est passé, je dois réserver mon jugement définitif et examiner la question. J'examinerai certainement de près ce qui s'est passé à l'époque et si la situation était normale ou non.

Le président: Je peux vous dire ce qui s'est passé parce que Monsieur Fullerton a écrit à ce sujet. Il avait été totalement exclu de la prise de décision et en était furieux. Voilà ce qui s'est passé. Toutefois, l'historique de la chose n'a pas l'importance que lui donne le président de la CCN et ce que cette dernière croit être ses pouvoirs. Quelle doit être sa position et quelle doit être celle du MTP? La CCN doit avoir une opinion à cet égard et le travail du présent Comité est de le connaître et d'être en mesure de l'évaluer.

M. Juneau: Dans la présente affaire, il n'est pas question que la CCN n'ait pas eu le pouvoir. D'après ce que je comprends, ce sont plutôt les droits de la CCN qui n'ont pas été respectés. Toutefois, les droits sont ici très clairement énoncés dans la loi. La question est surtout que l'on a passé

[Text]

been bypassed, and if the cabinet decides it wants to bypass the powers of the NCC I suppose it has ways of doing it.

The Chairman: Nobody argues that; it can be done. What we would like to know is: does the NCC agree with this? Is that a serious matter? It would be possible to create a situation in which DPW owned all the land in the national capital region so long as NCC had the right to the master plan and to approval of design, location and the other things that DPW are going to do with that land. Is that sufficient for your purpose?

Mr. Juneau: I would doubt that. I have not been there long enough to be dogmatic about these things, but I would doubt it. I think there would be a danger that NCC would become a mere advisory body. However, it would certainly appreciably reduce the effectiveness of an organization such as the NCC if it did not have enough real authority to make its opinions felt. Certainly the ownership of land is a very strong means of making the authority of the NCC real.

The Chairman: Would you say that it is essential to the authority of the NCC?

Mr. Juneau: I would think so. Also, the NCC, as I said in my opening remarks, has been considered by the government generally, and this has applied at least in my experience over the last few months, to be the usual body to negotiate, discuss and maintain relations with the local authorities. The real authority of the NCC in dealing with those authorities, of course, does depend on its ownership of land.

The Chairman: Just following that through for a moment and returning to your point that changing structures is not the answer, I would be inclined to think that you could say that for two reasons: One, you have had 30 years experience; secondly, if I can call you a civil servant, you have an incredibly greater clout in the operation of government than almost any other civil servant. You are a powerful man, because you know the business and you know the way around. Now, you are faced with a problem in which what you say is an essential authority of the NCC has been eroded by the action of the DPW, albeit prior to when you came into your present position. Would it be your intention to rectify that situation as far as the Wellington Street properties are concerned and return them to the NCC and, indeed, prevent it happening again?

Mr. Juneau: Again, Mr. Chairman, as I said, I would want to look into this matter that you have raised. I think I should; I should not take the point lightly because, obviously, you do not think it is a small matter.

The Chairman: I do not consider it to be a small matter, because of your point and the history of NCC, which indicates that the ownership of land is essential to its authority and that if it is to continue to exist as a meaningful, viable body in the development of a capital region it must own the land. There-

[Traduction]

outre aux droits de la CCN et si le Cabinet décide de passer outre aux droits de la CCN, je suppose qu'il a les moyens de le faire.

Le président: Personne ne discute à ce sujet, ça peut se faire. Ce que nous aimerions savoir, c'est si la CCN est d'accord? S'agit-il d'une affaire sérieuse? Il serait possible de créer une situation dans laquelle le MTP posséderait tous les terrains de la région de la Capitale nationale dans la mesure où la CCN a droit au plan directeur et à l'approbation de la conception, de l'emplacement et autre chose, que le MTP fait avec ces terrains. Ceci est-il suffisant pour votre gouverne?

M. Juneau: J'en doute. Je ne suis pas depuis assez longtemps ici pour me montrer positif sur ces choses, mais j'en doute. Je pense que la CCN risque de devenir un organisme exclusivement consultatif. Toutefois, l'efficacité d'un organisme tel que la CCN se trouverait certainement diminuée de façon notable, s'il n'avait pas suffisamment d'autorité pour faire valoir ses opinions. Il est manifeste que la propriété du terrain constitue un très fort moyen de rendre réelle l'autorité de la CCN.

Le président: Voulez-vous dire que cette question est essentielle pour l'autorité de la CCN?

M. Juneau: Je le crois. Comme je l'ai déclaré dans mes remarques d'ouverture, le gouvernement a en général considéré, et c'est mon expérience au cours des derniers mois, que la CCN est l'organisme habituel pour négocier, discuter et entretenir des relations avec les autorités locales. Bien entendu, l'autorité de la CCN à traiter avec ces autorités ne dépend de la propriété des terrains.

Le président: Pour continuer à approfondir cette question pendant un moment et pour revenir à votre point de vue lequel le changement des structures n'est pas la réponse, je serais amené à penser que vous pouvez formuler cette opinion pour deux raisons: l'une est que vous avez 30 ans d'expérience et la deuxième, si je peux vous appeler un fonctionnaire, que vous avez un pouvoir incroyablement plus grand dans le fonctionnement du gouvernement, que presque n'importe quel autre fonctionnaire. Vous êtes un homme puissant, parce que vous connaissez les affaires et les aspects qui les entourent. Vous devez faire maintenant face à un problème pour lequel vous déclarez que l'autorité essentielle de la CCN a été minée par les mesures prises par le MTP bien que cela ne soit produit avant que vous n'occupiez votre poste actuel. Auriez-vous l'intention de corriger cette situation, en ce qui concerne les terrains de la rue Wellington et les rendre à la CCN, en empêchant en fait que cette situation ne se renouvelle?

M. Juneau: Une fois encore, Monsieur le président, comme je l'ai déclaré, je désirerais examiner la question que vous avez soulevée. Je pense que je ne dois pas la considérer à la légère, étant donné qu'il est manifeste que vous ne pensez pas qu'il s'agit d'une petite affaire.

Le président: Je ne considère pas qu'il s'agit d'une petite affaire, étant donné votre point de vue et l'historique de la CCN, qui indiquent que la propriété des terrains est indispensable à son autorité et que si elle doit continuer à exister en tant qu'organisme valable et viable dans le développement de

[Text]

fore I take it that this is a serious matter as far as the NCC is concerned, because you are dealing with what you say is the most important part of the NCC mandate. Now, being logical and putting myself in your shoes, I would be as upset by that as Mr. Fullerton obviously was and I would do everything in my power to rectify that before it eroded further. That is not a structure.

Mr. Juneau: Mr. Fullerton and I have known each other for a long time and I consider him to be a personal friend. However, we are not alike in many ways. We are making reference to ten buildings on Wellington Street, which are important buildings in a very, very important area. However, my experience and knowledge of the facts at the moment indicates that there are not very many situations of that nature in the overall management and operations of the NCC and the DPW. For instance, in the acquisition of the Canlands, which is also a very sensitive area and in the development of the Rideau Centre, of which you may be aware, which is also a very sensitive area, the NCC and the Department of Public Works worked very, very closely and neither has stepped on the toes of the other.

Senator Robichaud: That is a very good point: What are the intentions of the NCC with respect to Lebreton flats and the Rideau Centre?

Mr. Juneau: In the case of Lebreton flats, a housing project is being developed jointly between the Central Mortgage and Housing Corporation and the NCC and, of course, there is a large consultative committee, involving local authorities, citizens' groups and so on. In the case of the Rideau Centre a project is under development for a covered mall and a large commercial development on the lands that were acquired by the NCC when the station and the railway yards were removed. This would cover the area between, really, George Street and the Mackenzie King Bridge on the north and south sides and the canal and Waller Street on the west and east sides. This would be, though, through co-operation with commercial developers.

The Chairman: Have you any views, Mr. Juneau, as to whether it would be better if the NCC were once again, as Senator Robichaud inquired, under the Minister of Public Works?

Mr. Juneau: I do not have any strong views at the moment with respect to that. I do not see anything wrong with the present situation of having two ministers.

Senator Robichaud: Three; the President of the Treasury Board.

Mr. Juneau: Oh, the President of the Treasury Board is involved in everything, as is the Prime Minister. That question used to be asked of me when I was with the CRTC. People would observe that there was the Minister of Communications, the Secretary of State, the President of the CBC, the Chairman of the CRTC and the President of the Treasury Board. Well, of course, every important expenditure must go through

[Traduction]

la région de la capitale, elle doit être propriétaire du terrain. Par conséquent, je pense que c'est une question importante en ce qui concerne la CCN, car vous faites face à ce qui est, selon vous la partie la plus importante du mandat de la CCN. En étant logique, et en me mettant à votre place, je serais aussi dérangé par cette question que l'a manifestement été M. Fullerton, et je ferais tout ce que je pourrais pour corriger la situation avant qu'elle ne se détériore davantage. Il ne s'agit pas là d'une structure.

M. Juneau: M. Fullerton et moi-même nous connaissons depuis longtemps, et je le considère comme un ami personnel. Cependant, nous pensons de façon différente à maints égards. Nous faisons allusion maintenant aux dix édifices de la rue Wellington, qui sont d'importants bâtiments situés dans un secteur très important. Néanmoins, mon expérience et ma connaissance des faits me portent à croire qu'il n'y a pas beaucoup de situations de ce genre dans toutes les activités de la CCN et du MTP. Par exemple, dans le cas de l'acquisition des Canlands, qui est également un secteur très délicat, et dans celui du développement du Centre Rideau, dont vous êtes peut-être au courant, et qui est également un secteur très délicat, la CCN et le MTP ont vraiment travaillé en étroite collaboration, sans se marcher sur les pieds.

Le sénateur Robichaud: C'est un point excellent. Quelles sont les intentions de la CCN en ce qui concerne les appartements Lebreton et le Centre Rideau?

M. Juneau: Dans le cas des appartements Lebreton, un projet d'habitation est en voie d'être élaboré par la Société centrale d'hypothèques et de logement, la CCN et, évidemment, un grand conseil consultatif comprenant des autorités locales, des groupes de citoyens, etc. Dans le cas du Centre Rideau, un projet en cours d'élaboration vise la construction d'une promenade recouverte et d'un grand centre commercial sur les terrains acquis par la CCN au moment où les gares de triage ont été enlevées. Ce projet porterait sur la zone comprise entre la rue George et le pont Mackenzie King, au nord et au sud, le canal Rideau et la rue Waller, à l'ouest et à l'est. Ce projet est toutefois entrepris en collaboration avec des promoteurs commerciaux.

Le président: Monsieur Juneau, croyez-vous qu'il serait préférable comme se le demandait M. le sénateur Robichaud, que la CCN soit de nouveau confiée au ministère des Travaux publics?

M. Juneau: Je n'ai pas de point de vue catégorique à cet égard pour le moment. Mais je ne vois pas ce que la situation actuelle qui consiste à relever de deux ministres a de mauvais.

Le sénateur Robichaud: Trois ministres, si l'on compte le président du Conseil du Trésor.

M. Juneau: Vous savez, le président du Conseil du Trésor s'occupe de tout, comme le premier ministre. On me posait souvent cette question lorsque je travaillais au CRTC. On me faisait remarquer qu'il y avait le ministre des Communications, le Secrétaire d'État, le président de la Société Radio-Canada, celui du CRTC, ainsi que le président du Conseil du Trésor. Il est certain que toute dépense importante doit être

[Text]

Treasury Board, so it is nothing special for the Department of Public Works and the NCC in that regard.

Senator Robichaud: I have one question, which really calls for an opinion; I will give you the background. In the joint committee a motion was proposed to the effect that the committee should recommend to the Prime Minister the creation of a ministry in charge of the National Capital Region; a ministry.

Mr. Juneau: I have no views with respect to that. It sounds to me like just another structure.

Senator Godfrey: I would have very strong views with respect to that, particularly if I were in your position.

Mr. Juneau: It sounds to me like a gimmick; I do not know.

The Chairman: At one time the solution was proposed that there be joint NCC-DPW management of federal land in the National Capital Region; how does that strike you?

Mr. Juneau: To the extent that I understand it, the DPW is a huge organization which looks after government accommodation and participation in Public Works projects by the government throughout the entire country. For instance, a small post office where I have my cottage in the Laurentians, the Montreal harbour and the construction of roads in certain places in which the federal government is involved were undertaken by the DPW. It is a huge construction and building-maintenance operation throughout the entire country, including the north. It is involved in airports and what have you, everything. The NCC is planning the national capital and, in a way, is involved in a more complex situation in this particular territory. The Department of Public Works is not responsible for planning the City of Montreal, but it is responsible for building all kinds of things in the City of Montreal and maintaining buildings there, or in Moose Jaw. So it is not in the town and urban planning and regional development field at all. It has an impact by what it does, in the same manner as the Weston Company, the CPR or Webb and Knapp have an impact.

Senator Godfrey: And the Eaton Centre.

Mr. Juneau: Or the Eaton Company or Cadillac Fairview; hundreds of corporations have an impact on planning and so does DPW.

A change in structure will not alleviate the complexities involved. Under the National Capital Commission Act our mandate is to plan and assist in planning for this particular area. The Department of Public Works, although it has impact in the planning field is not directly involved in planning.

Ministries are changed for various reasons, including what a minister may or may not like to do, with the result that things of that type can happen, but there is a very definite distinction between the role of the NCC and that of the Department of Public Works. There are overlaps between the NCC and DPW, as there are between other government departments.

[Traduction]

étudiée par le Conseil du Trésor; ce n'est rien de particulier pour le ministère des Travaux publics et la CCN.

Le sénateur Robichaud: J'ai une question qui demande vraiment une opinion. Voici. On a présenté au Comité mixte une proposition voulant qu'il recommande au premier ministre la création d'un ministère chargé de la région de la capitale nationale, j'ai bien dit un ministère.

M. Juneau: Je n'ai pas d'opinion à cet égard. Il me semble tout simplement qu'il s'agit d'une autre question de structure.

Le sénateur Godfrey: J'aurais des points de vue bien arrêtés sur la question, particulièrement si j'étais à votre place.

M. Juneau: Cela m'apparaît superflu; enfin, je ne sais pas.

Le président: On a déjà proposé que la gestion des terrains du gouvernement fédéral dans la région de la capitale nationale soit assurée conjointement par la CCN et le MTP. Qu'en pensez-vous?

M. Juneau: Je crois savoir que le MTP est une vaste organisation chargée des locaux du gouvernement et de la participation de ce dernier aux projets des Travaux publics dans tout le pays. Par exemple, la construction d'un petit bureau de poste dans les Laurentides, où j'ai un chalet, du port de Montréal et de routes de certains secteurs dont s'occupe le gouvernement fédéral a été entreprise par le MTP. Ce dernier mène de vastes activités de construction et d'entretien de bâtiments dans tout le pays, y compris le Nord. Il s'occupe d'aéroports; enfin, de tout. De son côté, la CCN aménage la capitale nationale et, d'une certaine façon, s'occupe d'une situation plus complexe dans ce territoire particulier. Le ministère des Travaux publics n'est pas chargé de l'aménagement de la ville de Montréal, mais de la construction et de l'entretien de bâtiments de toutes sortes à Montréal, ou encore à Moose Jaw. Par conséquent, il ne s'occupe pas du tout d'aménagement urbain et d'expansion régionale. Les activités du Ministère ont évidemment des répercussions, mais c'est aussi le cas de celles de la société Weston, de CP Rail ou de la société Webb et Knapp.

Le sénateur Godfrey: Et le Centre Eaton.

M. Juneau: Ou encore les sociétés Eaton et Cadillac Fairview. Des centaines d'entreprises ont un impact sur l'aménagement. De même en est-il du MTP.

Un changement de structure ne fera pas diminuer la complexité des problèmes posés. En vertu de la Loi sur la Commission de la capitale nationale, nous avons pour mandat de réaliser la planification de cette région, ou d'y contribuer. Malgré sa responsabilité en matière de planification, le ministère des Travaux publics n'est pas directement concerné par ce secteur.

Les ministères changent d'emplacement pour différentes raisons, y compris en fonction des souhaits d'un ministre, ce qui explique que des choses de ce genre se produisent, mais il existe une distinction très précise entre le rôle de la Commission de la capitale nationale et celui du ministère des Travaux publics. Certains chevauchements existent entre la CCN et le

[Text]

The Chairman: Can you give us some examples of overlapping responsibilities?

Mr. Juneau: The mandate of the NCC, in cooperation with the local authorities, is to develop the National Capital Region, and, to that end, to carry out and assist in the necessary planning. One of the consequences of that is that we have an important say in where new government buildings should be located, which is one area of overlap with DPW. There is potential for conflict and interface between the commission and DPW. At the moment, there is no conflict between us. I have been personally involved in working with DPW on the Rideau Centre, and we have experienced nothing but cooperation. We are involved in the general planning of phases 3 and 4 of Place du Centre, the construction of which is being carried out by DPW. We are very much concerned with the overall planning of the area.

I am told that relations at the staff level as between the commission and DPW are good, and I have had nothing but cooperation in my relations with the deputy minister. It may be, of course, that we will have a difference of opinion next week but, for now, there is good cooperation.

Senator Godfrey: We do not want to stir up a conflict over something that happened a few years ago.

The Chairman: The federal land management policy, you say, has been extended to the National Capital Region.

Mr. Juneau: Yes.

The Chairman: How has that affected the commission, given the fact that, in effect, it has been running the federal land management policy?

Mr. Juneau: I have not been involved in the Land Management Committee as yet, Mr. Chairman, as it has not met in the time since my appointment as Chairman of the NCC. As I understand it, the objective of the extension is to bring about consistency in the way the federal government behaves in terms of land management across the country. Given our land management responsibilities, we have been asked to be part of that committee. It is certainly welcome from our point of view. We do not want to see the government do something in Halifax that is contrary to what we might do in Ottawa.

Senator Robichaud: Is there any conflict between leases entered into by DPW and the NCC? For example, would you impose the same terms and conditions on a leaseholder as the Department of Public Works would?

Mr. Juneau: Perhaps Mr. MacLellan can respond to that.

Mr. D. F. MacLellan, Manager, Property Division, Property Ontario, National Capital Commission: The terms of our

[Traduction]

ministère des Travaux publics, comme il en existe entre d'autres ministères.

Le président: Pouvez-vous indiquer quelques exemples de responsabilités qui se chevauchent?

M. Juneau: En collaboration avec les autorités locales, la CCN a pour mandat de mettre en valeur la région de la capitale nationale et, dans ce but, d'effectuer la planification nécessaire, ou d'y contribuer. En conséquence, nous jouons un rôle important en ce qui concerne le choix de l'emplacement des nouveaux bâtiments du gouvernement, et c'est là qu'il y a chevauchement avec le ministère des Travaux publics. Il y a possibilité tant de contact que de conflit entre la Commission et le ministère. Actuellement, aucun conflit ne se manifeste entre nous. J'ai personnellement collaboré avec le ministère à propos du centre Rideau, et cette expérience a été uniquement placée sous le signe de la coopération. Nous nous occupons de la planification générale des phases 3 et 4 du projet de la Place du Centre, dont la réalisation est assurée par le ministère des Travaux publics. Nous nous préoccupons énormément de l'ensemble de la planification de ce secteur.

Je sais que les relations sont bonnes entre la Commission et le ministère au niveau du personnel, et dans mes relations avec le sous-ministre, je rencontre uniquement un esprit de collaboration. Il se pourrait, naturellement, que nos avis divergent la semaine prochaine, mais actuellement, la coopération est bonne.

Le sénateur Godfrey: Nous ne voulons pas être à l'origine d'un conflit à propos d'un événement qui s'est produit il y a quelques années.

Le président: Vous dites que la politique fédérale de gestion foncière a été étendue à la région de la capitale nationale.

M. Juneau: Oui.

Le président: Quelles ont été les conséquences de cette extension pour la Commission, étant donné qu'elle a effectivement appliqué la politique fédérale de gestion foncière?

M. Juneau: Jusqu'à présent, je n'ai pas participé au Comité de gestion foncière, monsieur le président, étant donné qu'il ne s'est pas réuni depuis que j'ai été nommé président de la CCN. Si je comprends bien, cette extension a pour but d'assurer une meilleure cohérence dans les décisions du gouvernement fédéral en matière de gestion foncière dans l'ensemble du pays. Du fait de nos responsabilités en gestion foncière, nous avons demandé à faire parti de ce comité. A notre avis, il est appréciable. Nous voulons éviter que le gouvernement puisse prendre à Halifax une mesure contraire à celle que nous aurions prise à Ottawa.

Le sénateur Robichaud: Existe-t-il un conflit entre les baux contractés tant par le ministère des Travaux publics que par la CCN? Par exemple, est-ce que vous imposez au preneur à bail des conditions identiques à celles qu'impose le ministère des Travaux publics?

M. Juneau: Monsieur MacLellan pourrait peut-être répondre à cette question.

M. D. F. MacLellan, gestionnaire des biens immobiliers de l'Ontario, Division des biens immobiliers, Commission de la

[Text]

leases would, for the most part, be consistent with leases entered into by DPW. We use what the outside market uses as a basic lease agreement, and I am sure DPW uses the same basic lease structure. The NCC, given its large landholdings, does much more in the private market area, whereas DPW is mainly involved with leasing from the private sector for government accommodation.

Mr. Juneau: DPW would seldom lease a government-owned building to a private sector occupant, whereas most of the leases entered into by the NCC involve leases to the private sector. We very seldom lease from the private sector.

Senator Robichaud: There was a report published in the *Citizen* some time last year to the effect that of 425 commercial leases in the area bounded by Sparks, Sussex and Wellington, half are under the control of the NCC and the other half by DPW. Is that correct?

Mr. Juneau: As I understand it, DPW would rarely lease government-owned property to commercial enterprises.

Mr. MacLellan: Until the acquisition on the north side of Sparks Street, DPW did very little in the way of leasing to the private sector. As a result of that acquisition, it is now involved in some commercial leases. Until that acquisition, DPW, to my knowledge, at least in the National Capital Region, did very little in the way of leasing to the private sector. Its lease program mainly involved the leasing of space from the private sector for government use.

Mr. Juneau: I am informed that DPW is involved in commercial leases in the Place du Portage complex, and will be involved in commercial leases in phases 3 and 4 of Place du Centre. The present trend is to reserve the ground floor in government buildings for commercial operations so as to achieve the desired mix, and that involves DPW in commercial leasing.

I suppose the general criteria under which DPW enters into leasing arrangements would be similar to those of the NCC. However, in this kind of operation, one has to operate in accordance with the market and, of course, prices vary according to market conditions.

The Chairman: I have been reflecting on Senator Godfrey's comment that we would not want to create a conflict arising out of past history.

Senator Godfrey: You got the significance of my remark.

The Chairman: I got the significance, but I missed your perception of my remarks.

[Traduction]

capitale nationale: Les conditions figurant dans nos baux sont, pour l'essentiel, conformes à celles qu'exige le ministère des Travaux publics. Nous utilisons les formules employées sur le marché dans les baux ordinaires, et je suis certain que le ministère des Travaux publics emploie la même structure fondamentale pour les siens. La CCN, vu l'importance des biens qui lui sont confiés, a beaucoup plus à faire au marché privé, tandis que le ministère des Travaux publics s'occupe principalement de louer à bail au secteur privé des locaux destinés au gouvernement.

M. Juneau: Il est rare que le ministère des Travaux publics donne à bail à un locataire privé un bâtiment appartenant au gouvernement, alors que la plupart des baux contractés par la CCN sont signés avec le secteur privé. Nous louons très rarement un bâtiment à un propriétaire du secteur privé.

Le sénateur Robichaud: L'année dernière, le *Citizen* a publié un rapport indiquant que sur 425 baux commerciaux concernant la zone délimitée par les rues Sparks et Wellington et la promenade Sussex, une moitié était contrôlée par la CCN et l'autre moitié par le ministère des Travaux publics. Est-ce exact?

M. Juneau: Si je comprends bien, il est rare que le ministère des Travaux publics loue à des entreprises commerciales des biens appartenant au gouvernement.

M. MacLellan: Avant l'acquisition du côté nord de la rue Sparks, le ministère des Travaux publics accordait très peu de locations au secteur privé. A la suite de cette acquisition, il a maintenant accordé quelques baux commerciaux. A ma connaissance, et du moins en ce qui concerne la région de la Capitale nationale, auparavant, le ministère des Travaux publics signait très peu de baux avec le secteur privé. Son programme de location comprenait principalement la location de locaux à des propriétaires privés pour les besoins du gouvernement.

M. Juneau: On m'a indiqué que le ministère des Travaux publics avait accordé des baux commerciaux dans le complexe de la Place du Portage et qu'il en accordera d'autres dans le cadre des phases 3 et 4 de la Place du Centre. La tendance actuelle consiste à réserver les rez-de-chaussées des immeubles du gouvernement à des activités commerciales, dans le but de réaliser l'équilibre souhaité, et de ce fait, le ministère des Travaux publics s'engage dans des baux commerciaux.

Je suppose que les critères généraux retenus par le ministère des Travaux publics dans ses accords de location sont semblables à ceux de la CCN. Cependant, dans les opérations de ce genre, il faut se conformer aux règles du marché et, naturellement, les prix évoluent en fonction des conditions de ce marché.

Le président: J'ai réfléchi à la remarque du sénateur Godfrey selon laquelle nous ne voulions pas créer un conflit à partir d'une histoire ancienne.

Le sénateur Godfrey: Vous avez compris le sens de ma remarque.

Le président: J'en ai compris le sens, mais je ne sais pas comment vous avez compris les miennes.

[Text]

Senator Godfrey: Everything was happy until you started questioning.

The Chairman: Well, I would not want to be the bringer of unhappiness to the happy relationship between DPW and NCC. Nevertheless, I am not dealing with past history; I am dealing with present history. The fact of the matter is that Mr. Juneau stated that ownership of land reserved for development is essential to the authority of the NCC. Here is a case where the Department of Public Works is holding land, which is contrary to that policy. That is something Mr. Juneau will have to deal with, albeit that it occurred before he was around. The fact remains that he has to deal with it and he cannot ignore it. And we cannot ignore it in relation to our examination of the Department of Public Works. So I hope you won't think I am dredging up old conflicts.

Mr. Juneau: Not at all, Mr. Chairman.

The Chairman: Speaking of this cooperation, there was a joint coordinating committee at one time which apparently has fallen into disuse. Do you see that as being useful, or do you think that the kind of cooperation obtained through phoning back and forth and consulting is sufficient?

Mr. Juneau: No, we have a formal committee. It met again about three weeks ago with the new deputy minister, and I have certainly met two or three times—I think at least twice anyway—with the preceding deputy minister before he left. I don't know where the information originated, but that committee has not fallen into disuse. I am talking now of the formal committee with a secretariat and minutes and so on.

Senator Manning: Mr. Chairman, this may be referring to a question already asked, but what is the overall advantage to having the two bodies involved in this region? It was pointed out that there is a potential danger of overlapping when you have the National Capital Commission and the Department of Public Works both involved in all these buildings and both involved in maintenance and leasing. What is the argument against having one body, let us say the National Capital Commission, as an exclusive body in charge of all the property in the National Capital Region? As far as the Department of Public Works is concerned, if the National Capital Commission wants to lease property, they can use the Department of Public Works as the agency to handle the leasing if that is advantageous. If they want to build something they can call for tenders and let the Department of Public Works bid on it the same as an outside contractor. It seems to me that there must be some good reason for having two bodies exercise dual authority in the region. But to me it does not make sense at all. One should have just one body and so avoid duplication and complications.

Mr. Juneau: I think, as I said in my answer to a preceding question of the chairman, the functions are considerably different. The Department of Public Works is in the business of providing offices and other premises and other properties for the use of the government from St. John's, Newfoundland to Dawson City in the Yukon. That is its business. The idea of

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: Tout allait bien jusqu'à ce que vous vous mettiez à poser des questions.

Le président: Je ne voudrais pas détruire l'harmonie qui règne entre le MTP et la CCN. Néanmoins, ce qui m'intéresse ce n'est pas l'histoire ancienne, mais le présent. Le fait est que M. Juneau a déclaré que, pour que la CCN maintienne son autorité, il lui est essentiel d'être propriétaire des terrains destinés à être mis en valeur. Voilà un cas où le ministère des Travaux publics possède des terrains, ce qui est contraire à cette politique. M. Juneau devra tenir compte de cet état de chose, même si tout s'est passé avant qu'il n'occupe son poste. Il n'en demeure pas moins qu'il devra en tenir compte. Et nous devons également en tenir compte dans notre examen portant sur le ministère des Travaux publics. J'espère que vous n'avez pas l'impression que je déterre de vieux conflits.

M. Juneau: Pas du tout, monsieur le président.

Le président: A propos de cette collaboration, il existait autrefois un comité conjoint de coordination qui, à ce qu'il me semble, a cessé d'être actif. Un tel comité vous semble-t-il utile, ou croyez-vous que la collaboration sous forme de consultation, par téléphone ou autrement, suffit?

M. Juneau: Non, nous avons un comité qui s'occupe officiellement de ces choses. Il s'est réuni encore il y a trois semaines, en présence du nouveau sous-ministre, et j'ai rencontré deux ou trois fois—au moins deux fois, je crois—l'ancien sous-ministre avant qu'il ne quitte son poste. Je ne sais pas où vous avez pris vos renseignements, mais ce comité n'a pas cessé d'être actif. Je veux parler du comité officiel, qui dispose d'un secrétariat, rédige des comptes rendus de ses réunions, etc.

Le sénateur Manning: Monsieur le président, cette question a peut-être déjà été posée, mais je me demande quel est l'avantage de la présence des deux organismes dans cette région? Quelqu'un a souligné qu'il y a danger d'empiètement si la Commission de la Capitale nationale et le ministère des Travaux publics ont tous deux quelque chose à voir avec ces immeubles, qu'il s'agisse de l'entretien ou de la location. Quel serait l'inconvénient de n'avoir qu'un seul organisme, disons la Commission de la Capitale nationale, responsable de tous les biens immobiliers du gouvernement dans la région de la Capitale nationale? Si la Commission de la Capitale nationale désire louer une propriété, elle peut, si cela lui semble avantageux, se servir du ministère des Travaux publics comme agent pour la location. Si elle projette de construire un immeuble, elle peut faire des appels d'offres et demander au ministère des Travaux publics de soumissionner au même titre que les entrepreneurs de l'extérieur. Il me semble qu'il faudrait avoir de bonnes raisons pour permettre que deux organismes exercent la même compétence dans la région. A mon avis, c'est parfaitement illogique. Le fait d'avoir un seul organisme éviterait le dédoublement et bien des complications.

M. Juneau: Comme je l'ai signalé plus tôt dans ma réponse à une question du président, je crois que le rôle respectif de ces deux organismes est extrêmement différent. Le ministère des Travaux publics est chargé de mettre à la disposition du gouvernement des bureaux et des locaux de toutes natures ainsi que d'autres propriétés de St-Jean (Terre-Neuve) à

[Text]

having a National Capital—and it has worked under different names over 75 or 80 years—is to develop a capital for the country, and that means an organization involved in all kinds of things besides constructing buildings. For instance, I suppose it is very important for the capital of the country how well the whole area develops. There is a very serious economic or, let us say, fiscal problem in Gatineau at the moment, and in similar small cities. I am not revealing anything new here because it is in all the newspapers. People build themselves a house with their own hands for, say, \$12,000. Because of the way the planning and development has taken place over the last 10 years they now find they have to pay a thousand dollars in taxes. The economic situation has become so serious that the city has had to demand the payment of the taxes within the first 30 days of the year. They pay their taxes for the last year in the last 30 days or seven days of the year, and now they have to pay their taxes in the first 30 days. This creates a very serious economic problem. A thousand dollars a year on a \$12,000 house. Now this looks like a purely municipal thing, but it is a serious planning problem that creates a lot of problems not only for the administration of that city but also for the overall atmosphere of the region. A lot of these people are public servants. It is no use having nice parks if the overall region is not in good economic health. There is a big problem at the moment, as you know, created by the fact that the government is going to grow much more slowly, if at all, and is not going to build any more. There is also the problem of relocation of government buildings and so on in other parts of the country and people are afraid that the region will not develop economically because of that. There is the problem of industrial and commercial development. But Public Works is not in that field. Now the government can give that mandate to Public Works.

Senator Manning: I agree with you there. The Department of Public Works is not in the position to do all these things you are talking about. But let us put it the other way around. Suppose the National Capital Commission is the exclusive government body in charge of this region, then you can do, as a commission, all these things that Public Works is not established to do. Is there any reason why in addition to that you cannot do those things that the Department of Public Works does, such as owning some of the buildings and looking after the maintenance of the buildings? I am not suggesting this to exclude the National Capital Commission, but to exclude the Department of Public Works, except where the Commission uses them as an agent for doing certain things such as leasing, painting and maintenance which DPW is equipped to do.

[Traduction]

Dawson City (Yukon). Voilà son rôle. L'idée d'avoir une commission de la capitale nationale et cette dernière a porté plusieurs noms depuis 75 ou 80 ans, c'est de doter le pays d'une capitale de mieux en mieux organisée, ce qui suppose l'existence d'un organisme chargé de bien des choses, outre la construction d'immeubles. Par exemple, j'imagine qu'il est important pour notre pays que toute la région de la capitale se développe de façon harmonieuse. Il y a actuellement à Gatineau, et dans d'autres petites villes du même genre, un problème économique, ou, disons, un problème fiscal, très grave. Je ne divulgue rien en disant cela, car on peut le lire dans tous les journaux. Des gens y ont construit des maisons, de leurs propres mains, pour, disons, \$12,000. En raison de la façon dont la planification et le développement se sont déroulés depuis dix ans, ils constatent maintenant qu'ils doivent payer \$1,000 de taxes. La situation économique y est devenue si grave que la ville a dû exiger le paiement des taxes dans les premiers 30 jours de l'année. Les contribuables ont payé leurs taxes pour l'année dernière dans les derniers 30 jours, ou sept jours, de l'année, et voilà qu'ils doivent maintenant payer leurs taxes dans les premiers 30 jours. Cela crée un problème financier très sérieux. Mille dollars de taxes par année, pour une maison de \$12,000. Cela peut sembler un problème purement municipal, mais, en réalité, c'est un grave problème de planification qui non seulement occasionne de nombreux problèmes à l'administration de cette ville, mais qui affecte l'atmosphère générale de la région. Beaucoup de ces gens sont des fonctionnaires. À quoi bon avoir de beaux parcs, si la santé économique de l'ensemble de la région fait défaut. Comme vous le savez, nous faisons actuellement face à un grave problème dû à la décision du gouvernement de s'accroître beaucoup plus lentement, si accroissement il y a, et de ne pas construire de nouveaux immeubles. Il y a également le problème du déménagement de certains immeubles gouvernementaux, etc., dans d'autres parties du pays et les gens ont peur que cela nuise à l'essor économique de la région. Il y a le problème du développement industriel et commercial. Mais cela ne concernait pas jusque là le ministère des Travaux publics. Le gouvernement peut maintenant lui donner ce mandat.

Le sénateur Manning: Je suis d'accord avec vous sur ce point. Le ministère des Travaux publics ne peut s'occuper de toutes les choses dont vous parlez. Mais renversons la situation. À supposer que la commission de la capitale nationale soit le seul organisme gouvernemental chargé de la région; en tant que Commission, vous pourriez vous occuper de toutes ces choses pour lesquelles les Travaux publics n'ont pas reçu mandat. Y a-t-il une autre raison pour que vous ne puissiez vous occuper de choses pour lesquelles le ministère des Travaux publics a reçu un mandat, par exemple posséder certains de ces immeubles et veiller à leur entretien? Je ne dis pas cela pour exclure la Commission de la capitale nationale mais plutôt le ministère des Travaux publics, sauf lorsque la Commission l'utilise comme agent d'exécution de certaines activités que le ministère des Travaux publics est un mesure d'accomplir, par exemple la location, la peinture et l'entretien.

[Text]

Mr. Juneau: I do not suppose that you mean that the NCC should be responsible for housing government departments in this region.

Senator Manning: Why could it not be?

Mr. Juneau: I think it would be an enormous job for the NCC which would distract it from its proper functions, because this is the larger part of the government operations in this region and housing government departments is a very big task in this area. I suppose what I was referring to in the leasing of commercial premises in government buildings, which is a new operation for the Department of Public Works, and I was referring to what they now do in the buildings they have in Hull in Phase 3 and Phase 4 Place du Portage. I suppose that through an arrangement between the NCC and the Department of Public Works this could be handled by the NCC, so that the Department of Public Works would not have to get into a field in which it has not been before, which is very much related to planning, because we have to deal with the local authorities on how to develop a strong commercial centre or area in Hull. There are conflicts whether the centre should be in the south or north part of Hull. You are really into urban planning there. If the Government of Canada owns a large number of stores, it may be a good idea that the planning of those stores and their integration into the overall commercial fabric of the Hull-Gatineau area would be better handled by one agency. It is that kind of thing. It would not be a very large change in the relationship. On the other hand, if the Department of Public Works, because it has an impact on planning due to the fact that it owns so many buildings, got involved in town planning, urban planning and regional planning, I think that would be wrong.

Senator Manning: I agree entirely. I fail to see any outstanding reason why the whole operation could not be under the National Capital Commission, with the commission merely using the Department of Public Works as its agency to do certain things which the DPW was already equipped to do, and having the added latitude that if, for any reason, it was not desirable to use DPW the commission would be free to contract this out. There are lots of firms who do nothing but lease property outside the area in the private sector. There are firms who do maintenance work. You would have some latitude and a choice between a DPW operation and firms in the private sector.

Mr. Juneau: Do you mean that if, let us say, the Department of Industry, Trade and Commerce owned a new building in Ottawa it would come to the NCC instead of going to DPW?

Senator Manning: I am not saying that is what it should be. I am just asking what are the reasons why that would not work, and why it would not be a simpler procedure than you have today with dual administration.

Mr. Juneau: I am considering this idea for the first time so I am just reacting. It seems to me that it would become the

[Traduction]

M. Juneau: J'espère que vous ne voulez pas dire que la CCN devrait s'occuper de trouver des locaux pour les ministères du gouvernement dans cette région.

Le sénateur Manning: Pourquoi pas?

M. Juneau: J'estime que cela constituerait une tâche énorme pour la CCN tâche qui la distrairait de ses propres fonctions, parce que presque toutes les activités gouvernementales sont concentrées dans la région et qu'y trouver des locaux pour les ministères du gouvernement représenterait une tâche énorme. Je suppose que je voulais parler de la location de locaux commerciaux dans les immeubles gouvernementaux, tâche nouvelle pour le ministère des Travaux publics, et je voulais parler de ce qu'il fait maintenant dans les immeubles qu'il possède à Hull dans la Phase 3 et 4 de Place du Portage. Je suppose qu'après entente avec le ministère des Travaux publics, la CCN pourrait s'en occuper. Ainsi, le ministère des Travaux publics n'aurait pas à s'ingérer dans un domaine qui lui est inconnu, domaine qui touche de très près à la planification, parce que nous devons discuter avec les autorités locales des possibilités de création d'un centre ou d'une zone commerciale solide à Hull. Il y a des conflits, tels que savoir si le centre devrait être situé au sud ou au nord de Hull. Il s'agit vraiment là de planification urbaine. Si le gouvernement du Canada possède un nombre important de magasins, peut-être voudrait-il la peine que leur planification et leur intégration au réseau commercial de la région de Hull et de Gatineau soit confiée à un seul organisme. C'est de cela que je veux parler. Il n'y aurait alors pas beaucoup de changement dans les rapports. Par ailleurs, je pense qu'il serait mauvais que le ministère des Travaux publics, qui influe sur la planification du fait qu'il possède tellement d'immeubles, s'ingère dans la planification municipale, urbaine et régionale.

Le sénateur Manning: Je suis entièrement d'accord. Je ne vois aucune raison valable pour que la Commission de la Capitale Nationale ne soit pas responsable de toute l'opération, et utilise simplement le ministère des Travaux publics comme agent d'exécution de certaines fonctions pour lesquelles il est déjà équipé, tout en conservant suffisamment de latitude pour que, si pour quelque raison, il n'était pas souhaitable d'avoir recours au ministère des Travaux publics, la Commission soit alors libre de lancer des appels d'offres. Il y a beaucoup d'entreprises dont la tâche consiste exclusivement à louer des propriétés à l'extérieur de la région, dans le secteur privé. Il y a des entreprises qui s'occupent de travaux d'entretien. Vous auriez alors une certaine latitude et un choix entre le ministère des Travaux publics et les entreprises privées.

M. Juneau: Voulez-vous dire que si, disons, le ministère de l'Industrie et du Commerce possédait un nouvel immeuble à Ottawa il reviendrait à la Commission de la capitale nationale et non au ministère des Travaux publics?

Le sénateur Manning: Je ne dis pas que cela devrait se passer comme ça. Je demande simplement pourquoi cela ne pourrait pas fonctionner et pourquoi cette méthode ne serait pas plus simple que la double administration actuelle?

M. Juneau: C'est la première fois que je songe à cette idée et je réagis tout simplement. Il me semble qu'il s'agirait de la

[Text]

larger part of NCC's operations because of the number of departments and civil servants in Ottawa. The problem of accommodating the federal government in Ottawa is such a big operation that it would become a bigger thing, it would use more people and create more administrative problems for the NCC than it has at the moment. It would become bigger than the NCC is at the moment, and would perhaps distract the NCC from what it is supposed to do. This is just a reaction. I say that because of the size of the government in this region.

Senator Manning: I am not arguing that this is what ought to be done. I am asking why there is not a simpler way of administering an area like this than having two or three bodies, each having overlapping jurisdiction, which is never efficient, and you cannot make it efficient. The DPW has to have whatever staff is necessary to provide the government with offices in the area. Whether those people are under the jurisdiction of the NCC or the Department of Public Works is immaterial if in the process you eliminate the duplication. I am not suggesting it is the best way. I do not know enough about it. I just wondered why some thought had not been given to a single entity rather than a dual entity.

Mr. Juneau: The problem is that by trying to eliminate the overlap in one place you create an overlap in another place. DPW is involved in housing government departments all over the country, so it would still remain a very large organization in that field. However, in Ottawa it would be done by the NCC, so there would have to be an interface between what the NCC is doing in the national capital and what DPW is doing in the rest of the country. What problems would be created in that area of relationship I do not know.

The Chairman: I gather that when property is being utilized for accommodation, either special or general purpose, in the national capital region, the ownership goes to DPW, or in certain cases to the department involved. I am talking about when it is being utilized, once you go beyond the long range planning stage; then the ownership is transferred.

Mr. Juneau: Yes.

The Chairman: How does NCC then exercise its control once it has gone out of their ownership?

Mr. Juneau: Our control is on the siting of the building, because that is important for the planning of the area, and on the exterior appearance of the building. The decisions on those two matters are pretty well one-time decisions, unless the building deteriorates.

The Chairman: That is right. There is the renovation of the exterior of the building. There is also the question of these heritage buildings now, on which you might have different views from DPW.

[Traduction]

fonction principale de la CCN en raison du nombre de ministères et de fonctionnaires à Ottawa. Le problème de trouver des locaux pour le gouvernement fédéral à Ottawa est tellement complexe qu'il s'agirait alors d'une entreprise gigantesque exigeant un effectif considérable aux prises avec beaucoup plus de problèmes administratifs qu'à l'heure actuelle. La CCN deviendrait alors beaucoup plus importante et serait peut-être distraite des tâches qu'elle doit normalement accomplir. Il s'agit tout simplement d'une réaction. Je dis cela en raison de l'importance du gouvernement dans cette région.

Le sénateur Manning: Je ne prétends pas que c'est ce qui devrait être fait. Je demande pourquoi il n'existe pas une façon plus simple d'administrer une région comme celle-ci plutôt que d'avoir deux ou trois organismes dont les compétences se chevauchent, organismes qui ne sont jamais efficaces et qui ne peuvent l'être malgré tous vos efforts. Le ministère des Travaux publics doit disposer de tout le personnel nécessaire pour fournir au gouvernement les bureaux dont il a besoin dans la région. Que ces personnes relèvent de la commission de la capitale nationale ou du ministère des Travaux publics importe très peu, si on parvient entre-temps à éliminer tout double emploi. Je ne prétends pas que ce soit la meilleure façon de procéder. Mes connaissances sont insuffisantes à ce sujet. Je me demandais simplement pourquoi on n'avait pas pensé à charger une seule entité des responsabilités plutôt que deux.

M. Juneau: Le problème est qu'en essayant d'éliminer un double emploi à un endroit, vous en créez un autre ailleurs. Le ministère des Travaux publics a en partie pour tâche de loger les ministères du gouvernement dans tout le pays; ainsi, il reste beaucoup à faire dans ce domaine. Toutefois, à Ottawa, ce travail pourra être pris en charge par la Commission de la Capitale nationale et il n'y aurait donc aucun chevauchement entre le travail de la CCN dans la région de la capitale nationale et celui du ministère des Travaux publics dans le reste du pays. Quels sont les problèmes qui pourraient survenir à cause de ce chevauchement, je ne le sais pas.

Le président: Je crois comprendre que dans la CCN on utilise un édifice à des fins de logement, soit pour des raisons générales ou particulières, la propriété de l'édifice en question revient au ministère des Travaux publics ou dans certains cas au ministère concerné. J'envisageais le cas des édifices utilisés au-delà des délais prévus dans la planification à long terme, dans ce cas il y a transfert du titre de propriété.

M. Juneau: Oui.

Le président: Comment la CCN exerce-t-elle son contrôle après le transfert de propriété?

M. Juneau: Nous contrôlons l'emplacement de l'édifice car il s'agit là d'un élément important pour la planification sectorielle et pour l'apparence extérieure de l'édifice. Les décisions afférentes sont des décisions qui doivent être prises en même temps à moins que les édifices soient en train de se dégrader.

Le président: C'est exact. Il y a les rénovations afférentes à l'extérieur des édifices. Il y a aussi la question des édifices classés au sujet desquels votre position peut différer de celle du ministère des Travaux publics.

[Text]

Mr. Juneau: Take the East Block, for instance, which was in a state of deterioration. Now the decision is made, I suppose the NCC may very well, and probably should if it has not done it, insist with the government that something be done with the East Block before it is too late. At the time something is done with the East Block, the plans have to come to the NCC under the present situation. With heritage buildings, the Department of Public Works is not involved, unless it happens to be a building that is occupied by the government, and then it is owned by the Department of Public Works. The buildings on Sussex Drive—

The Chairman: I was referring to the ones that are owned.

Mr. Juneau: The Langevin Building, for instance.

Senator Molgat: Should NCC initiate that decision?

Mr. Juneau: If it were brought to my attention that a DPW-owned building is worth preserving, that it is deteriorating and ought to be renovated, as Chairman of the NCC I would not hesitate a second to make very strong representations to the government if nothing was being done about it by DPW or by the department occupying the building.

Senator Molgat: In the case of the East Block, I presume that was a DPW decision?

Mr. Juneau: I think that was a government decision. The government was very much involved in that one, I believe. There was the cabinet, it was occupied by the Privy Council, and the Prime Minister actually had an office in the building.

Senator Molgat: Within the Ottawa area itself, on the planning side you leave zoning to the municipalities.

Mr. Juneau: It is more than that. Zoning is within the jurisdiction of the municipalities, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and so on.

Senator Molgat: Do they discuss it with you? Are you involved in the decision?

Mr. Juneau: When it affects a plan of ours, or a plan in which we are involved, yes, we discuss it with them. Lebreton Flats would be an example. We would discuss it with them, because we want zoning changes. I presume that if they were going to pass a by-law concerning zoning in that area they would discuss it with us. Would you care to comment in that regard, Mr. Clack?

Mr. Clack: Yes, that is perfectly correct; it even goes a little further than that. In major development areas, such as the Lebreton Flats and the Rideau Centre, the arrangement usually is to organize a joint planning effort, which involves directly the city, region, or both, together with the federal agencies, which usually form a combination of NCC and DPW or NCC, CMHC and DPW. So there really is an excellent level of co-operation and co-ordination at the technical level in that respect. Beyond that, with respect to less major issues, the city and the region keep the NCC informed of potential changes in

[Traduction]

M. Juneau: Prenez par exemple l'édifice de l'est par exemple. Il était en train de se dégrader. Une décision a été prise et je suppose que la CCN a insisté, si elle ne l'a déjà fait elle le devrait, auprès du gouvernement pour que quelque chose soit fait avant qu'il ne soit trop tard. Lorsqu'on décidera d'agir, les plans doivent parvenir à la CCN. En ce qui concerne les édifices classés, le ministère des Travaux publics n'a rien à voir, à moins qu'il ne s'agisse d'édifices occupés par le gouvernement et dès lors ils appartiennent au ministère des Travaux publics. Les édifices sur Sussex Drive—

Le président: Mais je parlais des édifices dont vous avez la propriété.

M. Juneau: L'édifice Langevin par exemple.

Le sénateur Molgat: Mais cette décision ne revient-elle pas à la CCN?

M. Juneau: Si je savais qu'un des édifices du ministère des Travaux publics valait la peine d'être restauré, vu son état de dégradation, en tant que président de la CCN je n'hésiterais pas une seconde à recommander au gouvernement de faire quelque chose si le ministère des Travaux publics ou le ministère locataire ne faisaient rien.

Le sénateur Molgat: Dans le cas de l'édifice de l'est, je crois que la décision revient au ministère des Travaux publics?

M. Juneau: Je crois plutôt qu'il s'agit d'une décision que le gouvernement doit prendre. Le gouvernement, dans ce cas, est beaucoup intervenu. On y trouve en effet le Cabinet occupé par le Conseil privé et le premier ministre a un bureau dans cet édifice.

Le sénateur Molgat: Dans la région d'Ottawa, en ce qui concerne la planification, vous laissez aux municipalités le soin de s'occuper du zonage.

M. Juneau: Il y a plus que cela. Le zonage relève de la compétence des municipalités comme par exemple la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, etc.

Le sénateur Molgat: En discutent-ils avec vous? Prenez-vous part aux décisions?

M. Juneau: Lorsque ces décisions ont une incidence sur l'un de nos plans ou sur un des plans auxquels nous participons, oui, nous en discutons avec eux. Cela a été le cas par exemple de «Lebreton Flats». On en discute avec eux, parce que nous souhaitons des modifications de zonage. Je pense que s'ils décidaient de faire voter un règlement de zonage dans ce secteur, ils en discuteraient avec nous. Pourriez-vous faire quelques commentaires à ce sujet, monsieur Clark?

M. Clack: Oui, c'est tout à fait exact, et cela va même encore plus loin. Dans les principales zones de développement, comme c'est le cas de «Lebreton Flats» et du Centre Rideau, on essaie généralement de planifier de façon concertée ce qui engage directement la ville, la région ou les deux ensemble ainsi que les organismes fédéraux qui généralement sont composés de la CCN et du ministère des Travaux publics ou de la CCN seule ou de la Société Centrale d'hypothèque et de logement et du ministère des Travaux publics. Donc, on peut parler d'une coordination et d'une coopération excellentes au

[Text]

land development policies and zoning change applications. So we see this as a matter of course. That is, I believe, well established and works well.

Mr. Juneau: Yes.

Senator Molgat: Would DPW not have a similar organization, for when they deal with projects outside Ottawa? For example Inuvik which, I believe would have been a DPW project; who planned Inuvik? Does DPW have a complete planning structure internally?

Mr. Juneau: I do not know how DPW does that, but in the case of Inuvik it would have been the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Senator Molgat: Which has a planning structure?

Mr. Bonin: Yes, to deal with planning.

Mr. Juneau: I do not know how the DPW is equipped. In my opinion to have some sensitivity to planning matters on its part is not a bad thing, because they should know when they do something in Montreal, Toronto or Calgary what impact it might have. Therefore, complete ignorance of planning matters in DPW, in my opinion, is not desirable. I believe there should be some knowledge of planning factors in the department, because as I said, it is like any large corporation which builds anywhere in the country, it has an impact on the planning in all those areas and they should know what they are talking about.

Senator Molgat: The Department of National Defence, for example, has planning advice when dealing with Uplands or Rockcliffe.

Mr. Juneau: I believe that in the National Capital Region they should be aware of planning problems. However, the problem of what should be done with Uplands or Rockcliffe, or whether Uplands should be moved to some other place, is typically NCC jurisdiction.

Senator Molgat: That is yours?

Mr. Juneau: Yes. Now, if they own a building and we think it should be demolished for some planning reason, they have a stake and may have some strong differing opinions.

Senator Godfrey: I would like to return to the Wellington and Sparks streets complex, which is now owned by DPW. Because of that ownership, DPW is responsible for leasing to commercial concerns occupying some of the premises on Sparks street. How do you view that? Is there any practical difference between DPW owning the property and NCC owning the property as far as its future planning is concerned? What practical effect has it on planning, which is your function, whether you or DPW owns the property?

[Traduction]

niveau technique. Mis à part cela, pour ce qui concerne les questions moins importantes, la ville et la région informent la CCN des changements importants susceptibles d'être apportés sur le plan des politiques de mise en valeur des terres et des applications des changements de zonage. Nous considérons que cela est tout à fait normal. A mon avis, tout le monde en est conscient et tout fonctionne bien.

M. Juneau: Oui.

Le sénateur Molgat: Le ministère des Travaux publics n'a-t-il pas une organisation semblable pour qu'il s'occupe de projets à l'extérieur d'Ottawa? Par exemple, le cas d'Inuvik qui, me semble-t-il, était un de ses projets. Qui a planifié Inuvik? Est-ce que le ministère des Travaux publics dispose d'une structure interne et complète de planification?

M. Juneau: Je ne sais pas comment procède ce ministère, mais dans le cas d'Inuvik le ministère des Affaires indiennes et du Nord aurait dû s'en charger.

Le sénateur Molgat: Lequel a une organisation de planification?

M. Bonin: Oui, il s'occupe de planification.

M. Juneau: Je ne sais pas comment le ministère des Travaux publics est équipé. A mon avis, il n'est pas mauvais qu'il soit un peu sensibilisé aux questions de planification, parce qu'il doit savoir, quand il entreprend quelque chose à Montréal, à Toronto ou à Calgary, l'impact que cela peut avoir. Par conséquent, il n'est pas souhaitable, à mon avis, que le ministère des Travaux publics ignore complètement la planification. Je crois qu'il doit en avoir quelques notions. Parce que, comme je l'ai déjà dit, il se compare à une importante société qui construit un peu partout au pays. Il a une influence sur la planification qui s'exerce dans toutes ces régions et doit savoir de quoi il parle.

Le sénateur Molgat: Le ministère de la Défense nationale par exemple tient compte de facteurs de planification quand il s'occupe d'Uplands ou de Rockcliffe.

M. Juneau: J'estime que dans la région de la Capitale nationale, il doit s'occuper de problèmes de planification. Toutefois, la question de définir ce qui doit être fait dans le cas d'Uplands ou de Rockcliffe, ou de savoir si Uplands doit être transplanté ailleurs, relève essentiellement de la Commission de la capitale nationale.

Le sénateur Molgat: C'est votre opinion?

M. Juneau: Oui. Par ailleurs, s'il possède un immeuble et que nous estimons qu'il doit être démolé pour des raisons de planification, il a un enjeu et peut s'y opposer fortement.

Le sénateur Godfrey: J'aimerais revenir à la question de l'ensemble des rues Wellington et Sparks qui appartient actuellement au ministère des Travaux publics. Parce qu'il en est propriétaire, le ministère des Travaux publics est chargé de la location aux entreprises commerciales qui occupent certains locaux de la rue Sparks. Qu'en pensez-vous? En ce qui concerne la planification à long terme, existe-t-il une différence entre le fait que le ministère des Travaux publics soit propriétaire et le fait que la Commission de la capitale nationale le soit? Pratiquement, qu'est-ce que cela change à la planification?

[Text]

Mr. Juneau: I suppose we would have, by the nature of our responsibilities, broader preoccupation concerning the use of certain property, whereas DPW might be like any other owner of property. If Marathon Realty or Cadillac Fairview own a building on Sparks street, they will try to get the best possible tenant, at the best possible price, in that property. If they were told that they should be concerned as to the overall planning of the area, they would point out that is not their problem and they wish to realize a return on their money. I suppose, generally, DPW would tend to hold the same view, that it is not their responsibility to think of overall planning for the area. We would be concerned with respect to overall planning, social, cultural and political considerations. We deal so much with people at the political level that we must be concerned with the political impact of what we do in Hull, or anywhere else. So we must take other factors into consideration.

Senator Godfrey: So that would boil down to the choice of tenants on Sparks street.

Mr. Juneau: Yes; to take an easier case, because the criterion is clearer, we could speak of Sussex Drive or the market. We consider Sussex Drive and it is a Cabinet decision, anyway, or the market area to be heritage areas. We would not wish to rent premises there to the first tenant who came along. This is true also of the buildings we own in the market. We are concerned as to preserving the nature of the market and not making it a sort of fashionable, high-priced area, which it might become if we were too successful.

Senator Godfrey: To return to Sparks street, because this might come up for discussion, can you see any difference in the type of tenants you might put into Sparks street on the north side and Wellington street and the DPW tenants?

Mr. Juneau: I believe to some extent, but there are things that DPW probably would take into account. Those who have developed the mall are concerned as to how it will continue developing. Care must be taken as to the type of stores to be introduced in order to avoid deterioration of the area. However, there is give and take there; sometimes you take the best you can.

The Chairman: A question follows from that of Senator Godfrey, which really is almost a reiteration of it. Given that the two bodies have different considerations, what difference does it make whether you own the land or the premises? Let us assume that we have a situation in which DPW owns the property: Would you not, by virtue of your powers, be able to have a very pervasive interest as to what DPW did with that property?

[Traduction]

tion, dont vous vous occupez, que ce soit vous ou le ministère des Travaux publics qui soyez propriétaire?

M. Juneau: Je suppose que par la nature même de nos fonctions nous nous préoccupons davantage de l'utilisation de certains biens immobiliers, alors que le ministère des Travaux publics pourrait se comparer à tout autre propriétaire. Si la Marathon Realty ou la Cadillac Fairview possèdent un immeuble rue Sparks, elles essayeront d'attirer le locataire le plus avantageux, au meilleur prix possible, pour qu'il en devienne l'occupant. Si on leur disait qu'elles pourraient être touchées par le programme de planification d'ensemble de la région, elles répondraient que ce n'est pas leurs problèmes, qu'elles veulent simplement faire fructifier leur argent. Je suppose qu'en règle générale le ministère des Travaux publics aurait tendance à défendre le même point de vue, qu'il n'entre pas dans ses fonctions de s'occuper de la planification d'ensemble de la région, alors que nous, nous nous préoccuperions de la planification d'ensemble, de considérations d'ordre social, culturel et politique. Nous faisons tellement affaire avec la population, sous un aspect politique, que nous devons nous préoccuper de l'impact politique de ce que nous faisons à Hull, ou n'importe où d'ailleurs. Nous devons donc tenir compte d'autres facteurs.

Le sénateur Godfrey: Ainsi donc, tout se réduit au choix des locataires de la rue Sparks.

M. Juneau: Oui. Prenons un exemple plus simple, parce que le critère en est plus facile à saisir. Nous pourrions parler de la promenade Sussex ou du marché. Nous considérons que les biens immobiliers situés promenade Sussex ou dans le secteur du marché font partie du patrimoine, et cela relève de toute façon d'une décision du Cabinet. Nous n'aimerions pas louer ces locaux au premier venu. Il en est de même des immeubles que nous possédons au marché. Nous tenons à en préserver le cachet; nous ne voulons pas en faire une zone sélecte, chère, ce qui pourrait bien arriver si nous réussissions trop bien.

Le sénateur Godfrey: Pour revenir à la rue Sparks, parce que la question pourrait être soulevée, voyez-vous une différence entre le genre de locataires que vous pourriez accueillir rue Sparks, du côté nord, et rue Wellington et ceux du ministère des Travaux publics?

M. Juneau: Je crois que oui, une certaine mesure; mais il y a certains facteurs dont le MTP tiendrait sûrement compte. Ceux qui ont construit le mall sont préoccupés de son expansion future. Il faut choisir judicieusement quel genre de magasins peuvent s'y établir pour éviter que la zone ne se détériore. Cependant, il faut faire des concessions; parfois il faut choisir le moindre mal.

Le président: Une question découle de celle du sénateur Godfrey; de fait, elle la reprend. Comme les deux organismes voient différemment la situation, comment le fait de posséder le terrain ou l'immeuble peut-il importer? Supposons que le MTP possède la propriété: en vertu de vos pouvoirs, n'auriez-vous pas de meilleures chances d'influencer la décision du MTP quant à l'usage de la propriété?

[Text]

Mr. Juneau: Without getting into specific cases, I would answer as follows: That, generally speaking, in the case of leasing to commercial groups I believe it to be the present general rule that DPW should be concerned with specific use by the government and outside that as a general rule it would be better if it were the responsibility of the NCC. The reason for that is that when dealing with government occupancy it inevitably becomes involved with broader problems of planning, which is the field in which the NCC is supposed to be competent. There is a problem at the moment as to how the whole Canlands will be developed. Most of that does belong to the NCC, but all factors are related.

The Chairman: Nevertheless, it still goes back to the fact that DPW's ownership of it creates a problem for you. We can see the different viewpoints. They are very clear. However, are you saying that if you do not own that property you cannot exercise the type of persuasion as to what is done with it? That you are only exercising this persuasion by owning property?

Mr. Juneau: I suppose it comes back to the point that we discussed earlier, Mr. Chairman, in answer to one of your questions. If the consequence was that the NCC would not own anything, then I suppose a great deal of clout would be taken away from the NCC in connection with dealing with other government departments and other levels of government.

It may be that there are other ways of acquiring control of property without ownership. If control is not equivalent to that which would obtain with ownership, the clout of the NCC is very much reduced. One can acquire direction and control without actual ownership.

The Chairman: Do you have that?

Mr. Juneau: It varies between ownership and direction and control without ownership.

The Chairman: But do you have direction and control where you do not have ownership?

Mr. Juneau: In some cases, yes.

Senator Molgat: Not in all cases?

Mr. Juneau: Where we have ownership, we have direction and control.

Senator Molgat: Taking DPW, can DPW do what it wishes with a building it owns, or would it require the approval of the NCC before proceeding?

Mr. Juneau: DPW can put whichever government department it wishes into its buildings.

The Chairman: Can they enter into commercial leases without the approval of the NCC?

Mr. Juneau: Yes, I believe so. In fact, they are doing so in the new government complexes in Hull.

The Chairman: And can they make any use they wish of the buildings?

Mr. Juneau: As far as the interior is concerned, yes.

[Traduction]

M. Juneau: Sans entrer dans les détails, je vous répondrais ainsi: En général, dans les cas de location à des groupes commerciaux, je crois qu'en vertu de la règle générale actuelle, le MTP doit s'occuper de l'utilisation précise de ces locaux par le gouvernement; on semble croire pour le reste qu'il serait préférable que cette responsabilité soit confiée à la CCN. On justifie ce raisonnement en disant que, lorsque le MTP s'occupe des locaux du gouvernement, il devient inévitablement mêlé aux problèmes plus vastes de planification, domaine qui relève normalement de la compétence de la CCN. À l'heure actuelle, on se demande comment l'ensemble des Canlands seront aménagés. La majorité de ces terrains appartiennent à la CCN, mais tous les facteurs sont reliés.

Le président: Néanmoins, cela revient toujours au fait que si le MTP les possède, cela vous pose des problèmes. Nous pouvons identifier les différents points de vue. Ils sont très clairs. Cependant, est-ce que vous dites que si vous ne possédez pas cette propriété, vous ne pouvez pas exercer votre influence quant à son utilisation? Que vous n'avez d'influence que lorsque vous possédez la propriété?

M. Juneau: J'imagine que cela se rapporte à ce que nous avons dit plus tôt, monsieur le président, en réponse à une de vos questions. S'il advenait que la CCN ne possède aucun terrain, je suppose alors qu'elle perdrait beaucoup de ses moyens dans ses rapports avec les autres ministères et les autres paliers du gouvernement.

Il se peut qu'il y ait d'autres moyens d'acquérir le contrôle d'une propriété sans la posséder. Si le contrôle n'est pas équivalent à ce que l'on obtiendrait en étant propriétaire, alors la CCN perdrait beaucoup de ses pouvoirs. Il est possible d'acquérir la direction et le contrôle sans être propriétaire.

Le président: L'avez-vous?

M. Juneau: Cela varie entre être propriétaire, et avoir la direction et le contrôle sans l'être.

Le président: Est-ce que vous avez la direction et le contrôle même quand vous n'êtes pas propriétaire?

M. Juneau: Dans certains cas, oui.

Le sénateur Molgat: Mais pas dans tous les cas?

M. Juneau: Lorsque nous sommes propriétaires, nous avons la direction et le contrôle.

Le sénateur Molgat: Dans le cas du MTP, peut-il faire ce qu'il veut d'un immeuble qu'il possède, ou doit-il obtenir l'approbation de la CCN avant d'aller de l'avant?

M. Juneau: Le MTP peut loger n'importe quel ministère du gouvernement dans ses immeubles.

Le président: Peut-il négocier des accords de location commerciale sans l'approbation de la CCN?

M. Juneau: Oui, je le crois. De fait, il le fait dans le cas des nouveaux immeubles du gouvernement à Hull.

Le président: Et peut-il utiliser ces immeubles comme il l'entend?

M. Juneau: Pour ce qui est de l'aménagement intérieur, oui.

[Text]

The Chairman: Notwithstanding that it may be quite inimical to your concept of what should be done in terms of the planning of the overall National Capital Region?

Mr. Juneau: Potentially, yes.

The Chairman: If it is your position that ownership is essential to your mandate, the other question that arises is that once you cede that ownership you have an ongoing problem, because once you have ceded it, you have done so for all time.

Mr. Juneau: When I made that comment in answer to your earlier question, I meant as a general rule. I certainly did not mean that it should apply in every single case. Taking Place du Portage as an example, it, for the most part, is occupied by government offices. Only one or two floors will be leased by DPW to commercial enterprises. There is no question in that case, of course, that the building should be owned by DPW. It may be that it would be a better arrangement, in order to plan commercial development in the whole area in cooperation with local authorities, if the leasing operation were handled by the NCC. In that particular case, I do not think ownership would be required, as most of the complex would be occupied by government offices in any event.

Senator Godfrey: While you are looking into the question of the ownership of the Wellington-Sparks Street Block, would you also determine, from a practical point of view, whether there would be any difference in the leasing operation, or other areas, under DPW than would be the case under NCC.

Mr. Juneau: I would not think so, Senator Godfrey, but I will look into that. I do not think there would be any practical difference in that particular case. In any event, I will confirm that.

Mr. Clack: The question is a very relevant one to our operations. I think Mr. Juneau has answered it in pointing out that we have a good level of cooperation. Certainly, there are potential problems but, given the level of cooperation that exists, we should be able to avoid them.

Mr. Juneau: Had we had a strong view about who should or should not be put into those buildings, I am sure it could have been dealt with through discussions with DPW.

The Chairman: If there are no further questions, we will adjourn. Thank you for your attendance, Mr. Juneau.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président: Bien que cela puisse être contraire à votre conception de ce qui doit être fait dans le cadre de la planification de l'ensemble de la région de la Capitale nationale?

M. Juneau: C'est possible, oui.

Le président: Si vous croyez qu'il est essentiel que vous soyez propriétaire, il en découle donc que lorsque vous cédez la propriété, vous avez un problème permanent puisque la cession est irréversible.

M. Juneau: Lorsque j'ai dit cela en réponse à votre question, je donnais une règle générale. Je ne voulais certes pas laisser entendre que c'est vrai dans tous les cas. Prenons le cas de Place du Portage: elle loge essentiellement des bureaux du gouvernement. Le MTP n'en louera qu'un ou deux étages aux entreprises commerciales. Dans ce cas, il va sans dire, bien sûr, que l'immeuble devrait appartenir au MTP. Si la CCN s'occupe de la location, en collaboration avec les autorités locales, il se peut que ce soit la meilleure façon de procéder à la planification du développement commercial dans l'ensemble de la région. Dans ce cas particulier, je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'être propriétaire puisque des bureaux du gouvernement occuperaient la majorité de la superficie du complexe.

Le sénateur Godfrey: En étudiant la question de la propriété du pâté situé entre les rues Wellington et Sparks, est-ce que vous détermineriez aussi, d'un point de vue pratique, si le MTP et la CCN procéderaient différemment à l'égard de la location, etc.?

M. Juneau: Je ne crois pas, sénateur Godfrey, mais je vais vérifier. Je ne crois pas qu'il y ait une différence pratique dans ce cas là. De toute façon, je vous le confirmerai.

M. Clack: La question s'applique parfaitement à nos opérations. Je crois que M. Juneau y a répondu en soulignant qu'il existe une très bonne coopération. Il y a certainement des problèmes virtuels, mais compte tenu du degré de coopération qui existe, nous pourrions sûrement les éviter.

M. Juneau: Si nous nous étions fortement opposés au choix des locataires, j'imagine que nous aurions pu nous entendre avec le MTP.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons lever la séance. Merci d'être venu, monsieur Juneau.

Le Comité suspend ses travaux.

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Capital Commission:

Mr. Pierre Juneau, Chairman;
Mr. A. Bonin, Assistant General Manager, Planning (Quebec);
Mr. R. D. Clack, Assistant General Manager, Planning (Ontario).

In attendance:

Mr. B. Turner-Davis, Assistant General Manager, Planning, Research and Services;
Mr. Donald MacLellan, Manager, Property (Ontario);
Mr. Sterling Knox, Manager, Property (Quebec).

De la Commission de la Capitale nationale:

M. Pierre Juneau, président;
M. A. Bonin, gestionnaire général adjoint, Planification (Québec);
M. R. D. Clack, gestionnaire général adjoint, Planification (Ontario).

Aussi présents:

M. B. Turner-Davis, gestionnaire général adjoint, Planification, Recherche et services;
M. Donald MacLellan, gestionnaire, Biens immobiliers (Ontario);
M. Sterling Knox, gestionnaire, Bien immobiliers (Québec).

Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77



SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Tuesday, May 3, 1977

Issue No. 18

Twelfth proceedings on:

Examination of the Accommodation Program
of the Department of Public Works

WITNESSES:

(See back cover)

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Finances nationales

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Le mardi 3 mai 1977

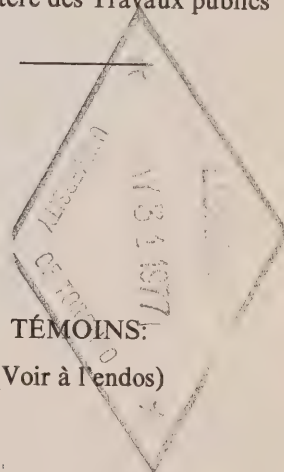
Fascicule n° 18

Douzième séance sur:

L'étude du programme du logement
du Ministère des Travaux publics

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of Thursday, 28th October, 1976:

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1977, tabled in the Senate on 19th February, 1976.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 28 octobre 1976:

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, présenté au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, déposé au Sénat le 19 février 1976.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques, et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 3, 1977
(20)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:30 p.m. to continue its examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works.

Present: The Honourable Senators Everett (*Chairman*), Barrow, Benidickson, Carter, Desruisseaux, Godfrey, Grosart, Molgat, Robichaud, Smith (*Colchester*) and Sparrow.—(11).

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Côtteau and Haig.

In attendance: Mr. Dobell and Mrs. Small from the Parliamentary Centre and Mrs. Reynolds from the Parliamentary Library.

From The Association of Consulting Engineers: The following witnesses were heard: Mr. P. T. Beauchemin, President (Montreal); Mr. J. J. Heffernan, Vice-President (Toronto); Mr. S. J. Cunliffe, Director (Victoria); Mr. H. R. Pinault, Managing Director (Ottawa).

It was ordered that the following be printed as Appendices to these proceedings:

Appendix "A"—A letter to the Association of Consulting Engineers from the Chairman dated December 17, 1976.

Appendix "B"—A letter from the Association of Consulting Engineers dated February 15, 1977, excluding a supplement entitled "The Role of Canadian Consulting Engineers in Canada's Future" which can be found as an Appendix to Issue No. 22 of the proceedings of the Special Committee of the Senate on Science Policy dated Tuesday, September 7, 1976.

Appendix "C"—A letter from the Department of Public Works addressed to the Chairman dated April 14, 1977.

At 5:15 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chairman.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 MAI 1977
(20)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 30 pour poursuivre son étude du programme du logement du ministère des Travaux publics.

Présents: Les honorables sénateurs Everett (président), Barrow, Benidickson, Carter, Desruisseaux, Godfrey, Grosart, Molgat, Robichaud, Smith (*Colchester*) et Sparrow.—(11).

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Côtteau et Haig.

Aussi présents: M. Dobell et M^{me} Small du Centre parlementaire et M^{me} Reynolds de la Bibliothèque du Parlement.

De l'Association des ingénieurs-conseils: Les témoins suivants sont entendus: M. P. T. Beauchemin, président (Montreal); M. J. J. Heffernan, vice-président (*Toronto*); M. S. J. Cunliffe, directeur (Victoria); M. H. R. Pinault, administrateur délégué (Ottawa).

Il est ordonné que les documents suivants soient joints aux présentes délibérations:

Appendice «A»—Lettre en date du 17 décembre 1976, adressée par le président à l'Association des ingénieurs-conseils.

Appendice «B»—Lettre de l'Association des ingénieurs-conseils, en date du 15 février 1977, ne comprenant pas le supplément intitulé «Rôle des ingénieurs-conseils canadiens par rapport à l'avenir du Canada», qui figure comme appendice au fascicule n° 22 des délibérations du Comité sénatorial spécial sur la politique scientifique, en date du mardi 7 septembre 1976.

Appendice «C»—Lettre en date du 14 avril 1977, adressée au président par le ministère des Travaux publics.

A 17 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, May 3, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2.30 p.m. to examine the accommodation program of the Department of Public Works.

Senator Douglas D. Everett (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we resume this afternoon our hearings on the accommodation program of the Department of Public Works. We have with us today the Association of Consulting Engineers of Canada. On my right is Mr. P. T. Beauchemin, President of the association; and he is accompanied by Mr. J. J. Heffernan, Vice-President; Mr. S. J. Cunliffe, Director; and Mr. H. R. Pinault, Managing Director.

In the material provided to honourable senators, in addition to the background notes, there is the brief from the Association of Consulting Engineers of Canada. I do not believe there is an additional material to be provided at this time. I shall ask Mr. Beauchemin whether he has any statement he wishes to make before we proceed to questions.

Mr. P. T. Beauchemin, President, Association of Consulting Engineers of Canada: Thank you, Mr. Chairman.

I might perhaps provide honourable senators with some background on the ACEC. According to figures released by Statistics Canada for the year 1974, the consulting engineering business in Canada represented a \$1 billion industry. There are approximately 1,550 firms in Canada whose business is that of consulting engineering, and our association, which is a voluntary one, represents 800 firms. To break it down further, there are 36,000 practising consulting engineers in Canada, 27,000 of whom are represented by our association.

To distinguish our organization from other organizations in the engineering field, the Engineering Institute of Canada, with whom we have a signed agreement, is concerned with the ongoing instruction of engineers, and the CCPE, the Canadian Council of Professional Engineers, with whom we also have an agreement, is concerned with the protection of the public, whereas our main objective is the promotion and safeguarding of the business interests of our members. To that end, we have three groups, one of which is called the Domestic Business Development Group. The director of that group is Mr. Cunliffe, who was asked to prepare the brief which was submitted to this committee. That brief was reviewed and adopted by our board of directors.

Perhaps I could now call upon Mr. Cunliffe to provide a synopsis of the brief.

Mr. S. J. Cunliffe, Director, Association of Consulting Engineers of Canada: Mr. Chairman, in the brief submitted to the committee we have endeavoured to answer the specific questions asked in the letter received from you. Much of what we have said in support of the comments we make consists of extracts from previous submissions to various arms of government. Our answers to the particular questions posed were fairly direct, and we have come prepared to answer questions

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 3 mai 1977

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 30 pour étudier le programme de logement du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Douglas D. Everett (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous poursuivons cet après-midi nos audiences sur le programme de logement du ministère des Travaux publics. Nous entendrons aujourd'hui l'Association des ingénieurs-conseils du Canada. A ma droite, vous voyez M. P. T. Beauchemin, président de l'Association; il est accompagné de M. J. J. Heffernan, vice-président; J. S. Cunliffe, directeur et H. R. Pineault, directeur exécutif.

La documentation remise aux honorables sénateurs comprend, en plus des notes de référence, le mémoire de l'Association des ingénieurs-conseils du Canada. Je crois que, pour l'instant nous ne recevrons aucune autre documentation. Je demanderais à M. Beauchemin s'il désire faire une déclaration avant que nous ne passions aux questions.

M. P. T. Beauchemin, président, Association des ingénieurs-conseils du Canada: Merci, monsieur le président.

J'aimerais donner aux honorables sénateurs quelques renseignements d'ordre général sur l'AICC. D'après les chiffres publiés par Statistique Canada pour l'année 1974, l'industrie des ingénieurs-conseils au Canada avait un chiffre d'affaires de \$1 milliard. Il existe au Canada environ 1,550 firmes d'ingénieurs-conseils et notre association, à laquelle on adhère librement, en représente 800. Plus précisément on compte 36,000 ingénieurs-conseils au Canada, dont 27,000 sont représentés par notre Association.

Pour bien distinguer notre organisme des autres organismes du secteur de l'ingénierie, avec lesquels nous avons signé des ententes, précisons que l'Institut canadien des ingénieurs s'occupe de la formation permanente des ingénieurs, le Conseil canadien des ingénieurs professionnels (CCIP) s'occupe de la protection du public, tandis que notre objectif principal consiste à promouvoir et protéger les intérêts commerciaux de nos membres. A cette fin, nous avons constitué trois groupes dont l'un se nomme le Groupe de développement du commerce intérieur. Le directeur en est M. Cunliffe qui était chargé de la préparation du mémoire présenté au Comité. Ce mémoire a été étudié et adopté par notre conseil d'administration.

J'aimerais maintenant céder la parole à M. Cunliffe pour qu'il vous résume notre mémoire.

M. S. J. Cunliffe, directeur, Association des ingénieurs-conseils du Canada: Monsieur le président, dans le mémoire que nous avons présenté au Comité, nous nous sommes efforcés de répondre aux questions précises formulées dans la lettre que vous nous aviez adressée. Une bonne part de ce que nous avons écrit pour appuyer nos observations, provient d'extraits de mémoires présentés antérieurement à diverses branches du gouvernement. Nous avons répondu assez directement à vos

[Text]

on them. There are one or two that probably require some fleshing out. Those are all my comments.

The Chairman: Senator Benidickson will be the lead-off questioner.

Senator Benidickson: Mr. Chairman, there is an extensive amount of material which this association has provided for the government within recent years. I think of the submission to Treasury Board in 1974 which dealt with the procurement of consulting engineering services. That has been submitted to some of us attached to your brief, and also attached to some summaries of individual members of your association who were invited by the chairman to make comments.

Then as recently as November 17, 1976 you made quite a substantial submission attached to a letter to the Prime Minister. I think the theme of this was "Buy rather than make", and your formal title was "A Better Alternative". This will be reviewed by members of our committee when a report is being prepared, but I think reference should be made to it in the committee *Proceedings*, as it will undoubtedly constitute background material to our thinking when the time comes to make a report.

Some members of this committee have served on another committee, which is continuing, the Senate Science Policy Committee, and to that committee your association also has been helpful in submitting a substantial and important brief entitled "The Role of Canadian Consulting Engineers in Canada's Future." That, I think, was submitted on February 26, 1976.

This is all background material which—while we are not repeating it, including your important recent brief dated February 15, 1977—will undoubtedly influence our thinking. We cannot possibly cover all the points that were raised in this type of written material that is already available to government and with which some of us are acquainted, and so it seems to me that some of it should be attached, Mr. Chairman, as appendices to the *Proceedings* of this sitting of the committee in a formal way.

I am very much impressed by what I have read and by the work that has been done in presenting this material over the last two or three years by your association, and, indeed, at this stage I have some sympathy for it. I expect that in due course, if that impression is general and if we have looked upon many of your submissions quite favourably, then, I think in all fairness the committee would want to invite back some of the officials of the Department of Public Works to rebutt some of the assertions, if that course should seem appropriate. Therefore, I think that in a formal way we should have something about this included in the *Proceedings* of this meeting. I think a copy of the chairman's letter to you, which resulted in the substantial brief to which I referred, should be the first appendix to our *Proceedings* today, Mr. Chairman, if you agree.

[Traduction]

questions et nous sommes venus ici aujourd'hui disposés à répondre aux questions qui se poseraient à ce sujet. L'une ou l'autre de nos réponses requiert peut-être quelques explications. Voilà les seules observations que je tenais à faire.

Le président: Le sénateur Benidickson ouvrira la période de questions.

Le sénateur Benidickson: Monsieur le président, cette association a, depuis quelques années, mis à la disposition du gouvernement une documentation assez volumineuse. Je pense par exemple au mémoire qu'elle a présenté au Conseil du Trésor en 1974 et qui traitait de l'obtention de services d'ingénieurs-conseils. Quelques-uns d'entre nous en ont reçu un exemplaire, joint à votre mémoire, et à des résumés rédigés individuellement par certains membres de votre association auxquels le président avait demandé de faire des observations.

Puis tout dernièrement, le 17 novembre 1976, vous avez présenté un document important, en appendice à une lettre adressée au premier ministre. Je crois que le sujet en était: «Acheter au lieu de fabriquer» et que le titre officiel de ce texte était le suivant: «Un meilleur choix». Ce document sera étudié par les membres du Comité quand viendra le temps de préparer un rapport, mais à mon avis il faudrait en faire mention dans les délibérations du Comité, puisqu'il constituera sans aucun doute un document de référence dont nous aurons à nous servir quand viendra le temps de rédiger le rapport.

Quelques membres du Comité ont fait partie d'un autre comité qui poursuit actuellement ses travaux, à savoir le Comité sénatorial sur la politique scientifique, et votre association a également aidé ce Comité en lui présentant un important et volumineux mémoire intitulé: «Le rôle des ingénieurs-conseils canadiens et l'avenir du Canada». Ce mémoire a été présenté, je pense, le 26 février 1976.

Toute cette documentation, sans faire double emploi avec nos travaux, même en tenant compte de votre récent et important mémoire en date du 15 février 1977, exercera certainement une influence sur notre façon de voir les choses. Il nous est absolument impossible de considérer chacun des points soulevés dans tous ces documents, dont dispose déjà le gouvernement et que certains d'entre nous connaissent bien; c'est pourquoi il me semble qu'une partie de cette documentation devrait être officiellement jointe, monsieur le président, en appendice aux délibérations de la présente séance du Comité.

Tout ce que j'ai lu m'a fort impressionné, de même que le travail effectué par votre association depuis deux ou trois ans pour présenter cette documentation, et je dirais même qu'au point où nous en sommes j'éprouve quelque sympathie à son égard. D'après moi, en temps opportun, si c'est l'opinion qui prévaut généralement et si vos mémoires, après étude, nous ont laissé une impression très favorable, alors, je pense qu'en toute justice le Comité voudra inviter quelques fonctionnaires du ministère des Travaux publics à témoigner une nouvelle fois pour répondre à certaines de vos allégations, dans l'hypothèse où cette façon de procéder nous paraîtrait adéquate. Je crois donc qu'il nous faudrait consigner officiellement dans nos délibérations d'aujourd'hui des données se rapportant à ce sujet. A mon avis, une copie de la lettre que le président vous a adressée et qui nous a valu le mémoire important auquel j'ai fait allusion, devrait, monsieur le président, figurer comme

[Text]

The Chairman: Perhaps you would let us know what else you have in mind, senator.

Senator Benidickson: I thought perhaps the brief itself—not the enclosures—but the brief itself, which is a nine-page letter, could be attached as an appendix. In that way it would be available to the Department of Public Works if we should decide to recall them to question them in detail about some of the points you raise.

Then, Mr. Chairman, you invited a certain number of individual firms, and I do not know how many, but we have been informed in some material from our research staff that we have heard from some 20 members to whom you addressed that letter. Our very able research officer, who is on loan to us from the Parliamentary Library, Mrs. Reynolds, has analysed those letters and has made some quotations from them and has submitted a summary of them, which I think is excellent, since I have read the letters in full myself. It seems to me that it would be useful if that document were also made an appendix to the record of what we are discussing and considering today. I understand that some letters were confidential, and I have discussed this matter with Mrs. Reynolds and am told that in no case has she made a quotation or has she made a specific reference to any of the letters that were so marked. Would the committee approve that procedure and would you, Mr. Chairman?

The Chairman: I think the letter we wrote to the consulting engineers and the answer of the association itself should constitute an appendix to this day's *Proceedings*. I would like to give some consideration to the document that was prepared by the committee staff for the use of the committee, as to whether or not it should be an appendix. Since we are meeting tomorrow afternoon *in camera*, perhaps honourable senators would agree that we should defer that last item until we have an opportunity to discuss the question more thoroughly.

Senator Benidickson: I would be happy to leave it to your discretion for future consideration.

The Chairman: Well, as I say, we will be meeting after the Senate rises tomorrow, so, with your agreement, honourable senators, we could leave that particular document for discussion at that time. Is that agreed?

Senator Godfrey: There is a submission to the Special Senate Committee on Science Policy which, I believe, appeared as an appendix to the *Proceedings* of that committee. We might, just for the record, point out that that appears as an appendix to the *Proceedings* of the Science Policy committee—I do not know the date off hand—so that anybody who wishes to do so can make a cross-reference to it.

The Chairman: Mr. Cocks will see that that date is inserted. Now, dealing with Senator Benidickson's suggestion, is that agreed, honourable senators?

[Traduction]

premier appendice à nos délibérations d'aujourd'hui, si vous êtes d'accord.

Le président: Vous pourriez peut-être nous communiquer aussi les autres idées que vous aviez en tête, sénateur.

Le sénateur Benidickson: Je pensais que le mémoire lui-même, qui est une lettre de neuf pages, pourrait peut-être, sans nos pièces jointes, figurer en appendice. De cette façon les représentants du ministère des Travaux publics pourraient s'y référer si nous décidions de les faire revenir devant nous pour leur poser des questions détaillées sur certains points que vous soulevez.

Ensuite, monsieur le président, vous avez invité un certain nombre de sociétés individuelles, je ne sais pas combien, mais nos chercheurs nous ont dit que vous aviez eu des réponses de quelque vingt membres à qui vous aviez adressé cette lettre. M^{me} Reynolds, notre agent de recherche, qui est très compétente et qui nous a été prêtée par la Bibliothèque du Parlement, a analysé ces lettres et en a tiré quelques extraits; elle nous a soumis un résumé qui est, à mon avis, excellent, puisque j'ai aussi lu les lettres en entier. Il me semble qu'il serait utile que ce document soit annexé au dossier du sujet que nous étudions aujourd'hui. J'ai cru comprendre que certaines lettres étaient confidentielles et, après en avoir discuté avec M^{me} Reynolds, elle m'a assuré qu'elle n'en avait pas tiré d'extraits et n'y avait fait aucune référence précise quand il s'agissait de lettres ainsi classées. Monsieur le président, est-ce que le comité et vous-même, seriez d'accord avec cette procédure?

Le président: Je crois que la lettre que nous avons envoyée aux ingénieurs-conseils, et la réponse de l'association elle-même, devraient être mises en appendice aux délibérations d'aujourd'hui. J'aimerais étudier le document qui a été préparé par le personnel du Comité à l'intention de ce dernier pour savoir s'il doit ou non être joint en appendice. Puisque nous nous rencontrons demain après-midi à huis clos, les honorables sénateurs accepteront peut-être de reporter l'étude de cette question jusqu'à ce que nous puissions l'approfondir.

Le sénateur Benidickson: Je laisse cela à votre discrétion.

Le président: Eh bien, comme je l'ai dit, nous nous réunirons demain dès que le Sénat aura suspendu ses travaux; si vous êtes d'accord, honorables sénateurs, nous pourrions donc étudier ce document à ce moment-là. Est-ce convenu?

Le sénateur Godfrey: Si je ne fais pas erreur, un mémoire, soumis au comité spécial du Sénat sur la politique scientifique, a été joint en appendice aux délibérations de ce comité. Nous pourrions mentionner, pour que ce soit inscrit dans le compte-rendu, que ce mémoire apparaît en appendice aux délibérations du comité sur la politique scientifique de je ne sais quelle date exacte, si bien que quiconque le souhaite peut s'y reporter.

Le président: Monsieur Cocks verra à ce que la date soit inscrite. Maintenant, pour en revenir à la proposition du sénateur Benidickson, êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

[Text]

Senator Grosart: What has been our practice? Are we making an exception in this case? We have written letters to many witnesses. Have we included those in our proceedings?

The Chairman: No, we have not, but sometimes we have included the brief and sometimes we have not. Generally, it has been included if there was a specific request to this effect made by the chairman, by a member of the committee or by the witnesses themselves.

Senator Grosart: Well, I think we should do one thing or the other because it is hardly fair to some of the people who have prepared their briefs if we do not include them as well.

The Chairman: Generally speaking, if a brief has been prepared, then we include it. But you must recall that the witnesses have not produced briefs for all our hearings.

Senator Godfrey: In some cases witnesses have read the brief into the record, and we should encourage them not to do that. We should just let it appear as an appendix.

The Chairman: We could not even encourage these witnesses to make a summary.

Senator Benidickson: I think the record should just have a little indication of what the thrust of this written material has been, and I would say that the basic theme that runs through most of the statements I have referred to is that the federal government relies too heavily on in-house engineering expertise and should re-direct a greatly increased percentage of its engineering activity to the private sector. Is that a fair comment on the reading of the extensive material which you have already provided and to which I have referred?

Mr. Beauchemin: Yes.

(For text of appendices, see page 18A:1)

Senator Benidickson: The brief to cabinet in November, 1976 stated that the federal government funded \$1.5 billion in science and technology activity in 1975-76 but contracted out only 7 per cent of this. The association maintains that between 1970 and 1976 the number of engineers employed directly in their field in the federal government rose from 1,800 to 2,800.

Further on I should like you to highlight the advantages you see in greater utilization of the engineering facilities in project management in accommodation, as opposed to having an increasing number of staff on in-house fully and permanently employed by government. Would you care to expand on that?

Mr. Beauchemin: Well, senator, the main highlight we are trying to push through is an economic one. We are not saying that we are either better or worse engineers. We are simply saying that we are all engineers but that the trade advantage of the private sector is in the no-commitment value of using the private sector. In other words, we step in, we do the project

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Qu'avons-nous fait par le passé? Est-ce que nous faisons une exception dans ce cas? Nous avons envoyé des lettres à de nombreux témoins. Les avons-nous incluses dans le compte-rendu de nos délibérations?

Le président: Non, nous ne l'avons pas fait, mais nous avons parfois inclus le mémoire. En général, il a été inclus sur demande expresse du président, des membres du Comité ou des témoins eux-mêmes.

Le sénateur Grosart: Eh bien, je crois que nous devrions adopter une méthode uniforme pour ne pas être injuste en n'incluant pas les mémoires de certaines personnes.

Le président: Donc, en général, si un mémoire a été soumis nous devons l'inclure. Mais vous ne devez pas oublier que les témoins n'ont pas soumis des mémoires pour toutes nos séances.

Le sénateur Godfrey: Dans certains cas les témoins ont fait inclure leur mémoire au compte rendu des délibérations en le lisant au comité et nous devrions les encourager à ne pas le faire. Nous devrions tout simplement les y imprimer en appendices.

Le président: Nous ne devrions même pas encourager les témoins à en donner un résumé.

Le sénateur Benidickson: Il me semble que le compte rendu ne devrait contenir qu'un bref aperçu du contenu général du mémoire écrit. En effet, le thème fondamental de la majorité des déclarations auxquelles j'ai fait allusion c'est que le gouvernement fédéral compte beaucoup trop sur ses propres ingénieurs-conseils et que ce dernier devrait adjuger un plus grand pourcentage de ses activités d'ingénierie au secteur privé. D'après les nombreux renseignements que vous nous avez déjà fournis, et auxquels j'ai fait allusion, croyez-vous que cette affirmation est justifiée?

M. Beauchemin: Oui.

(Pour le texte des appendices, voir page 18A:14)

Le sénateur Benidickson: Le mémoire présenté au cabinet en novembre 1976 affirmait que le gouvernement fédéral avait consacré en 1975-1976, \$1.5 milliards aux activités scientifiques et technologiques, dont seulement 7 p. 100 représentaient des travaux d'adjudication. L'association prétend que le nombre d'ingénieurs, employés directement dans leur domaine par le gouvernement fédéral, est passé de 1,800 à 2,800 entre 1970 et 1976.

Je voudrais que vous précisiez plus tard quels sont, selon vous, les avantages d'une plus grande utilisation des ressources de génie dans la gestion des projets de logement par opposition à l'affectation d'un effectif permanent, toujours croissant, aux projets du gouvernement. Pourriez-vous nous donner des détails à ce sujet?

M. Beauchemin: Sénateur, nous insistons surtout sur l'aspect économique. Nous ne discutons pas de la qualité des ingénieurs. Nous disons simplement que nous sommes tous des ingénieurs, mais que le secteur privé a l'avantage commercial d'être mobilisé seulement en cas de besoin. En d'autres termes,

[Text]

and we step out; it is finished. That is the big highlight we are trying to stress.

There are other highlights, of course. One is that once technology is available in the private sector it is then available to everyone, both domestically and in the export field. On the other hand, technology developed in-house in government is available only to itself.

Canada, as a nation, is dependent on exports. Engineers, especially Canadian consulting engineers, have been playing a role as pathfinders in the export world. This is important to us because we know that once an engineer goes somewhere else the products of his country follow as well, because naturally he specifies the products he is more familiar with. In our case, those are Canadian products.

Senator Benidickson: I guess we will have to depend on the appendix for a large part of this material, because I noticed in your brief that you referred to some important points there. For instance, you referred to the locking-in of large amounts of capital. But, of course, that related to the suggestion that perhaps government was not doing enough renting rather than, in these times of budget deficits, borrowing and locking up capital. Again, of course, you referred particularly to where the accommodation was not of a specialized nature but was of a standard nature which could be provided by private developers and built without borrowing.

How does that relate to our general conception that the cost of borrowing should be less for the federal government, with its credit rating, compared to the rates of interest which would have to be paid by private developers? What are your general views as to the merits of government lend-lease operations?

Mr. Cunliffe: There is no question that the cost of the moneys will vary because of the way in which these funds are raised. Certainly, because of the way the government would raise capital for construction projects, some of it would be from revenues and some from borrowing. The principle we were attacking, however, is really the use of large amounts of revenue funds for capital construction. We feel that is another area in which there is competition between the private sector—not the engineers particularly, but the private sector generally—and the government. We have conceded in our brief that not all buildings can be provided by the private sector. The specialty buildings would certainly have to be done by government. There are quite a number of buildings which can be provided by the private sector, and in some cases are; but we think there should be an extension of that.

Senator Benidickson: On that general subject, you may have addressed yourself to the question of how Public Works can provide accommodation for the federal public service more efficiently and economically, but there are some points in your brief that I do not believe you have touched on. I suppose anyone reading the proceedings will be obliged to read the appendix to find what I am referring to, but you rather

[Traduction]

nous réalisons le projet et nous nous retirons dès qu'il est terminé. C'est surtout cet aspect-là que nous voulons souligner.

Il y en a d'autres, c'est certain. Entre autres, lorsque le secteur privé possède une certaine technologie, cette dernière est en général accessible à tous et chacun tant sur le marché national qu'à l'exportation. Par contre, la technologie mise au point dans le secteur public ne profite qu'à ce dernier.

Le Canada, en tant que nation, dépend fortement des exportations. Les ingénieurs, et surtout les ingénieurs-conseil canadiens, ont joué un rôle d'éclaireurs dans le domaine des exportations. Ce facteur est important pour nous parce que nous savons que lorsqu'un ingénieur va à l'étranger, les produits de son pays le suivent; en effet, il utilise naturellement les produits qu'il connaît le mieux. Dans notre cas, il s'agit des produits canadiens.

Le sénateur Benidickson: J'imagine que nous devons nous reporter à l'appendice pour la majorité des renseignements puisque je remarque dans votre mémoire que vous y soulignez certains aspects très importants. Par exemple, vous avez parlé d'immobilisation de capitaux considérables. Mais, cela se rapportait certes à la suggestion voulant que le gouvernement n'ait pas suffisamment eu recours à la location, solution préférable aux emprunts et à l'immobilisation de capitaux, compte tenu des déficits budgétaires actuels. Une fois de plus, vous avez surtout dit que le logement n'était pas un domaine spécialisé et que, par conséquent, les promoteurs privés pouvaient s'en charger sans qu'il soit nécessaire d'emprunter.

Comment cette question se rattache-t-elle à notre concept général qui veut que le coût de l'emprunt soit moindre pour le gouvernement fédéral, à cause de sa cote de crédit, comparativement aux taux d'intérêt que devraient payer les promoteurs privés? De façon générale, quels sont, à votre avis, les mérites des opérations prêt-bail du gouvernement?

M. Cunliffe: Il ne fait aucun doute que le coût de l'emprunt variera selon l'emprunteur. Il est certain que par la suite, de la façon que le gouvernement réunit des capitaux pour les projets de construction, une partie de ces capitaux devra provenir des recettes et l'autre des emprunts. Toutefois, le principe que nous attaquons est en fait l'utilisation de sommes importantes du fonds d'administration budgétaire pour la constitution de capitaux. Nous sommes d'avis qu'il existe un autre domaine dans lequel il y a de la concurrence entre le secteur privé—non celui des ingénieurs en particulier mais le secteur privé en général—et le gouvernement. Nous avons admis dans notre mémoire qu'il n'est pas possible que tous les bâtiments puissent être fournis par le secteur privé. Les bâtiments spéciaux doivent certainement être construits par le gouvernement. Toutefois, il en existe un grand nombre qui peuvent être fournis par le secteur privé et qui le sont dans certains cas. Nous sommes d'avis qu'ils devraient être plus nombreux.

Le sénateur Benidickson: A ce sujet en général, vous auriez pu vous poser la question de savoir comment les Travaux publics peuvent fournir des locaux à la fonction publique fédérale de façon plus efficace et plus économique. Je crois qu'il existe dans votre mémoire des questions que vous n'avez pas abordées. Je présume que quiconque lira le procès-verbal sera obligé de lire aussi l'appendice pour trouver ce à quoi je

[Text]

critically referred to the undesirability of having a constantly-growing department. You made reference to the probably undue percentage of people who become involved in in-house operations when that practice is followed. You said that an undue proportion was in managerial and even committee roles. Certainly, we are aware that large numbers of people in government become involved in spending their time on committees, but would you illustrate the points you are making and give us some examples?

Mr. Cunliffe: Yes, sir. If I may say so, we dealt with two areas here: one was an efficient way of providing accommodation; the other was in answer to the question of the benefits which might accrue to government by the contracting out to professional engineers in consulting companies.

For instance, in the case of consulting companies this is again true because they operate, by and large, in smaller units. The people who are providing the engineering services and, indeed, the supervision of construction, are closer to what we call the production line. We cannot under normal circumstances carry many managerial layers on top of the engineers who do the work. We say that here there is a definite saving. In addition, there is the dispersion of these people throughout their different regions and the economy. That has an effect on the size with which they operate. These are areas which have a different degree of saving.

On the other hand, in the provision of accommodation generally, not now referring to the engineering practice, one of the ways to control the cost is to control the cost of a requirement for accommodation. The suggestion we made was that an area which might be examined is the amount of accommodation being required, and also the quality and standard of accommodation being required. There is a tendency to build in room for expansion long before it is needed, but on the understanding that it will be needed. It is in that area where you have a problem with the control. We say that control of this has to be tight on the part of the departments. The understanding that the growth will be controlled must be built into the accommodation program.

Senator Benidickson: You made another reference to layers of authority and supervision, which, of course, to my mind involves duplication. Probably, from your point of view, it is unnecessary and wasteful duplication. How do you think that can be avoided? I know that some client departments of the Department of Public Works have on their payroll specialists in the engineering fields who are looking over the shoulders of Public Works with respect to the delivery of the product. If Public Works then has outside contracts, either with engineers or with project managers, they are developing a concentrated expertise in their own departments, and they then look closely, in their monitoring role, on the project managers, if they are from the private sector, and so on. To what extent do you think this is unnecessary? To what extent could it be streamlined? Where could we introduce economies in the government sphere, which is so different from the private sphere?

[Traduction]

fais allusion, mais vous avez fait mention d'une façon plutôt critique de l'inopportunité d'avoir un ministère qui s'accroît de façon constante. Vous avez fait mention du pourcentage probablement exagéré de personnes qui s'occupent d'opérations internes lorsque cette pratique est suivie. Vous avez déclaré qu'un trop grand nombre d'entre elles jouaient un rôle dans la direction et même dans les comités. Nous savons, certes, qu'un grand nombre de fonctionnaires sont amenés à passer leur temps aux comités, mais, vous serait-il possible de donner des exemples à l'appui des questions que vous soulevez?

M. Cunliffe: Oui, monsieur. Je peux dire que nous nous occupons ici de deux domaines. L'un consiste à fournir des locaux de façon efficace et l'autre constitue une réponse à la question des bénéfices qui pourraient revenir au gouvernement par l'impartition à des ingénieurs professionnels appartenant à des cabinets de conseil.

Par exemple, dans ce dernier cas, c'est de nouveau vrai parce qu'ils s'occupent à tout prendre des petites unités. Ceux qui fournissent les services techniques et, en fait, assurent la surveillance de la construction, se trouvent plus près de ce que nous appelons la production. Dans des circonstances normales, il ne peut pas y avoir beaucoup de directeurs au-dessus des ingénieurs qui effectuent le travail. Nous réalisons là une nette économie. En outre, ces personnes sont dispersées dans leurs différentes régions et dans l'économie. Cela a des répercussions sur l'importance de l'exploitation. Ce sont là des secteurs où les degrés d'économie réalisée sont différents.

D'un autre côté, dans la fourniture des locaux en général, en ne parlant pas ici des pratiques techniques, une des façons de contrôler le coût consiste à contrôler le coût d'un besoin précis en matière de locaux. Nous avons suggéré que l'on pourrait examiner l'importance du local dont on a besoin ainsi que la qualité et les normes des locaux exigés. On a tendance à construire en prévoyant de l'espace pour agrandir bien avant d'en avoir besoin, tout en étant entendu qu'on en aura besoin. C'est dans ce domaine que vous avez un problème avec le contrôle. A votre avis, le contrôle dans ce domaine doit être sévère de la part des ministères. La condition que la croissance sera contrôlée doit figurer dans le programme de locaux.

Le sénateur Benidickson: Vous avez fait une autre allusion aux échelons hiérarchiques et de surveillance, ce qui, bien entendu, dans mon esprit implique un double emploi. A votre point de vue, il s'agit probablement d'un double emploi inutile et ruineux. Comment pensez-vous qu'on puisse l'éviter? Je sais que nous avons certains services de clients du ministère des Travaux publics qui ont sur leur feuille de paye des spécialistes des domaines techniques qui surveillent des Travaux publics en ce qui concerne la livraison du produit. Si, à ce moment, les Travaux publics ont des contrats à l'extérieur, soit avec des ingénieurs soit avec des directeurs de chantiers, ils centralisent des compétences dans leur propre ministère puis surveillent de près, dans le cadre de leur contrôle, les directeurs de chantiers, si ces derniers appartiennent au secteur privé, etc. Dans quelle mesure croyez-vous que ce soit inutile? Dans quelle mesure serait-il possible de simplifier? Où nous serait-il possible d'in-

[Text]

Mr. Cunliffe: The areas in which you have to look are the relationships between the different bodies of expertise. Perhaps this is an indictment of engineers, but we find that one does not seem to trust another. Even between government departments you find differences arising, and of course neither one will necessarily trust the practitioner who is out there designing the building. I mean they feel that they must reserve the control and approval authority, which is quite detailed.

Cases do arise, for instance, where a design will proceed to quite an extent with the approval of, let us say, the Department of Public Works, which is the contracting agency, and they find the design reversed at a later stage by the client department. Here is a case where it is a matter of liaison.

I think that if one group has the actual administrative control, the plug-in to the design requirements, and the pre-planning should be with the client department, by the designer. We find that there are layers of these approval authorities, each one checking plans and so on of the other, and this extends not only between departments but also to projects that are carried out between governments. One will not leave the others to design and build it.

Senator Benidickson: You are thinking of levels of government, where there is a joint project?

Mr. Cunliffe: That is right.

Senator Benidickson: You then refer to frequent renovation. When you use the word "frequent," you are probably saying unnecessary renovation. At one of our recent meetings we had the Chairman of the National Capital Commission before us as a witness when we were examining some of his projects. I was interested and somewhat amused by his phrase about reorganization, "and organizations in government." He used the words "new boxes." I gained the impression that you get a new authority, a new senior officer, a new deputy minister, and he creates new boxes of organization, which reflects itself in adjustments of accommodation for either additional people or eliminating people at lower or upper levels, and so on. Is that what you had reference to when you referred to renovation, changes and the like?

Mr. Cunliffe: Yes. It is to the reorganization that takes place within departments.

Senator Benidickson: It is a constant reorganization. I find that even a telephone book that might be put out three times a year is changed. The organization of a department is changed, and even the departments themselves. That reflects itself in the new commerce ideas about accommodation.

Mr. Cunliffe: It also affects the people in the government service. We go to the officers and they refer to it jokingly;

[Traduction]

roduire des économies dans la sphère gouvernementale qui est tellement différente de la sphère privée?

M. Cunliffe: Les domaines que vous devez examiner sont les rapports entre les différents organismes techniques. Peut-être est-ce incriminer des ingénieurs mais nous nous apercevons que la confiance réciproque ne semble pas régner. Même entre les ministères fédéraux, nous nous apercevons qu'il surgit des différends et, bien entendu, personne ne fait nécessairement confiance au spécialiste qui est en train d'établir les plans du bâtiment. Je veux dire qu'à leur avis, ils doivent se réserver le contrôle et l'approbation de l'autorisation, qui est très détaillée.

Il peut par exemple se produire des cas où une étude progressera dans une certaine mesure avec l'approbation, disons, du ministère des Travaux publics qui est l'organisme contractant et que cette étude soit changée complètement à un stade ultérieur par le ministère client. Voilà un cas où c'est une question de liaison.

Je pense que si un groupe possède le contrôle administratif réel, c'est l'auteur du projet du ministère client qui doit définir en partie les besoins en construction et l'élaboration des plans. Nous nous apercevons que l'approbation se fait à différents échelons qui vérifient chacun les plans de l'autre et que cela se pratique non seulement entre ministères mais également entre gouvernements pour les projets qui sont exécutés par plusieurs. L'un ne laissera pas les autres établir les plans et construire.

Le sénateur Benidickson: Vous songez aux échelons de gouvernement, là où il existe un projet mixte?

M. Cunliffe: C'est exact.

Le sénateur Benidickson: Vous faites alors allusion aux rénovations fréquentes. Lorsque vous utilisez le mot «fréquentes», vous dites probablement inutiles. Au cours d'une de nos dernières réunions, nous avons eu le président de la Commission de la capitale nationale qui comparaisait devant nous comme témoin, alors que nous étions en train d'examiner certains de ses projets. J'ai été intéressé et quelque peu amusé par une phrase qu'il a prononcée concernant la réorganisation «et les organismes du gouvernement». Il a utilisé les mots «cases nouvelles». J'ai eu l'impression que lorsque vient une nouvelle autorité, un nouveau cadre, un nouveau sous-ministre, il crée de nouvelles cases d'organisation qui se traduisent par des rajustements de locaux, soit pour ajouter ou éliminer du personnel au niveau inférieur ou supérieur, etc. Était-ce à cela que vous faisiez allusion lorsque vous avez fait mention de la rénovation, des changements et autres questions similaires?

M. Cunliffe: Oui. Il s'agit de la réorganisation qui s'est effectuée au sein des ministères.

Le sénateur Benidickson: Il s'agit d'une réorganisation permanente. Je m'aperçois qu'un annuaire du téléphone qui pourrait être publié trois fois par an est lui-même changé. L'organisation des ministères change, ainsi que les ministères eux-mêmes. Ceci apparaît dans les nouvelles idées commerciales concernant le logement.

M. Cunliffe: Le phénomène affecte également les gens qui travaillent au service du gouvernement. Quand on s'adresse à

[Text]

“We have just had another reorganization, and he is over in that building now.”

Senator Benidickson: And the walls have to be changed to the new titles of the occupants.

Mr. Cunliffe: That is right.

Senator Benidickson: Since we commenced these hearings, the department gave us some information about in-house workload. I think that should be put on the record for your comment. My understanding is that their evidence said that on capital projects, of what they called a small nature, under \$100,000, capital projects in-house would amount to about 68 per cent. For medium—that would be over \$1 million—in-house projects worked out to about 51 per cent of what the department commissioned; and large, over \$1 million, on capital projects the in-house workload would be 16 per cent. What do you think of that breakdown?

Mr. Beauchemin: What was that last figure?

Senator Benidickson: Sixteen per cent of large capital projects, over \$1 million. The in-house workload amounted to about 16 per cent.

Mr. Cunliffe: Of projects or money?

Mr. Beauchemin: That is what we could not get—in projects, numbers, or the amount of dollars?

Senator Benidickson: I think it would be projects. They use the monetary term with respect to the categories.

Mr. Beauchemin: We were given the same figures, senator, but we forgot to ask the obvious question: Was it projects, which could be misleading—

Senator Benidickson: I think the monetary figure relates to the category of projects, and it is the percentage of those projects that they say are in-house projects.

Mr. Beauchemin: There is no easy answer to that one. It is a little like asking how many venial sins it takes to make a major sin. We are of the opinion that it should be zero in every one of them. I do not think 15 per cent is better than 16 per cent, and that is what we should be aiming for. It will be difficult. We cannot say that we are happy or unhappy with those figures.

The Chairman: May I interject by saying that one of your members said in a submission that there should be a small in-house staff in the Department of Public Works, and that approximately 20 per cent of the projects should be done by the in-house staff in an attempt to keep their hand in? What do you think of that?

Mr. Beauchemin: I saw that. They must be growing old or something, or giving up the fight, or something, but I suspect that the percentage varies from province to province. That 16 per cent is a national figure. I know that in Quebec they said it was less than one per cent and in other provinces it is nearly 100 per cent. He may be happy if he is from that province where it is only 20 per cent.

[Traduction]

un gardien, il répond en plaisantant: «On a récemment procédé à une réorganisation et M. Untel est parti dans tel bâtiment.»

Le sénateur Benidickson: Il faut aussi modifier l'aménagement intérieur en fonction des nouveaux occupants.

M. Cunliffe: C'est exact.

Le sénateur Benidickson: Depuis le début de ces audiences, le ministère nous a fourni certains renseignements sur la charge de travail intérieure. Je pense que ces renseignements devraient figurer dans les délibérations pour être commentés. D'après les renseignements fournis, les projets internes qualifiés de petits et qui n'atteignent pas \$100,000 représentent environ 68 p. 100 de l'ensemble des principaux projets. Pour les projets moyens ne dépassant pas \$1 million, les projets réalisés au sein du ministère représentent environ 51 p. 100 des commandes du ministère. Pour les projets de plus de \$1 million, la charge de travail interne représente 16 p. 100. Que pensez-vous de cette ventilation?

M. Beauchemin: Quel était le dernier chiffre?

Le sénateur Benidickson: Sur les grands projets principaux qui dépassent \$1 million, la charge de travail interne atteint environ 16 p. 100.

M. Cunliffe: Des projets ou de la somme?

M. Beauchemin: C'est ce que nous n'avons pas pu savoir—s'agit-il du nombre de projets ou du montant en dollars?

Le sénateur Benidickson: Je crois qu'il s'agit des projets. Les sommes correspondent aux différentes catégories.

M. Beauchemin: On nous a donné les mêmes chiffres, sénateur, mais nous avons oublié de poser la question primordiale: qu'est-ce qui représente les projets? Il pourrait y avoir malentendu...

Le sénateur Benidickson: Je pense que les chiffres en dollars concernent la catégorie du projet, et le pourcentage représente la proportion des projets qui sont traités de façon interne.

M. Beauchemin: Il n'est pas facile de répondre à cela. C'est comme lorsqu'il s'agit de savoir combien il faut de péchés véniels pour faire un péché mortel. Nous estimons que dans les deux cas, la réponse devrait être zéro. Je ne pense pas que 15 p. 100 soit meilleur que 16 p. 100, et c'est ce qu'il faudrait se fixer comme objectif. Ce sera difficile. Nous ne pouvons pas dire que nous sommes chanceux ou malchanceux avec ces chiffres.

Le président: Puis-je intervenir pour indiquer que l'un de vos membres a dit, dans un rapport, qu'un personnel réduit suffirait au ministère des travaux publics et qu'environ 20 p. 100 des projets devraient être réalisés par ce personnel interne pour permettre au ministère de rester en contact avec ce secteur d'activité. Que pensez-vous de cela?

M. Beauchemin: J'ai lu cela. Peut-être est-ce parce que je deviens vieux ou que j'abandonne la lutte, mais il me semble que ce pourcentage varie d'une province à l'autre. Le chiffre de 16 p. 100 est un chiffre national. Je sais qu'au Québec, on a dit qu'il était inférieur à 1 p. 100 et que dans d'autres provinces, il atteint presque 100 p. 100. L'auteur de ces propos

[Text]

The Chairman: He is from the province of Ontario. He says:

It is important that Department of Public Works maintain a strong and capable engineering staff to undertake initial planning, coordinate project implementation and operate and maintain facilities. Also for the work of such staff to be rewarding they should undertake a modest but guaranteed portion of DPW's annual capital works programme—say 20 per cent.

Mr. Beauchemin: We are of the opinion that the work of the Department of Public Works should not be in competition with the private sector, where the work should be of the same type and rewarding. If he wants that type of work he can transfer to the private sector.

Mr. J. J. Heffernan, Vice-President, Association of consulting engineers of Canada: Mr. Chairman, may I respond to that question? It is interesting that the Department of Public Works feels that it must maintain a staff to carry out design work of their own in order that they may, so to speak, keep their hand in. Yet our own experience of dealing with industry in Canada is that frequently we are engaged by industry to carry out the design of a facility for that industry, and the people within the industry with whom we are dealing directly and who have direct control and management over that project which we are executing are not engaged in day-to-day design work, but they are certainly very superior engineering managers who have a first-class knowledge of what their business is all about; and if it works very successfully in the private sector, why should it not work in the public sector?

Senator Benidickson: I shall not go into some of the six items that you summarized as the major points raised in the letter to the chairman, such as the leadership role. I think that anyone reading *Hansard* today's Proceedings has to read that for himself, to see what your comments were there. Specifically, the chairman referred to leadership in such things as the metric system, the master specification system. I would like to have reference made by you to the utilization that could be made by the private sector or the value of leadership given by the computer set-up which we have seen that we are told is made available to the private sector in this master specification system. Would you comment on that? I am not talking about leadership so much as usefulness to outside of government of this rather large expenditure on this facility.

Mr. Cunliffe: The feeling of our membership is quite strong in this. Let us deal first with the master specification.

While the standardization of certain aspects of specifications for use within the government might be very useful for their standardization purposes with regard to their understanding of their documents, we do not believe that it would be feasible to have the government writing a standard specification that we could use throughout the land. The point was made by a number of our members, when they wrote in, that

[Traduction]

est sans doute heureux s'il vient d'une province où le chiffre n'est que de 20 p. 100.

Le président: C'est un Ontarien. Il dit:

Il est important que le ministère des Travaux publics garde un personnel d'études capable d'entreprendre les travaux de planification initiale, de coordonner l'application des projets et d'assurer le fonctionnement et l'entretien des installations. De même, pour que le travail soit intéressant pour le personnel, il faudrait qu'il réalise une certaine partie, fût-elle modeste, du programme annuel du ministère en travaux importants, disons 20 p. 100.

M. Beauchemin: Nous estimons que le travail du ministère des Travaux publics ne devrait pas être en compétition avec le secteur privé, lorsque celui-ci réalise des travaux du même type. L'auteur de ces propos pourrait tout aussi bien passer dans le secteur privé.

M. J. J. Heffernan, vice-président de l'Association des ingénieurs-conseil du Canada: M. le président, puis-je répondre à cette question? Il est intéressant de voir que le ministère des Travaux publics estime qu'il doit maintenir certains effectifs pour réaliser un travail de conception qui lui soit propre afin de pouvoir, si l'on peut dire, rester en contact avec ce secteur d'activités. Cependant, d'après notre propre expérience dans nos rapports avec l'industrie canadienne, on fait souvent appel à nous pour la conception d'installations industrielles, et les représentants des firmes avec lesquelles nous traitons directement et qui assurent directement le contrôle et la gestion du projet que nous exécutons ne participent pas eux-mêmes au travail de conception au jour le jour, bien qu'il s'agisse certainement d'excellents gestionnaires en génie civil, et qu'ils connaissent parfaitement leur spécialité; si la formule donne d'excellents résultats dans le secteur privé, pourquoi devrait-il en être autrement dans le secteur public?

Le sénateur Benidickson: Je me garderais de revenir sur les six points que vous avez résumés dans la lettre que vous avez adressée au président, par exemple sur le rôle de leadership. Je pense que tout ceux qui ont accès aux délibérations aujourd'hui devraient les consulter pour y voir vos commentaires. Le président a notamment évoqué le leadership dans les domaines comme le système métrique appliqué au système type de spécification. Je voudrais connaître votre point de vue sur la façon dont le secteur privé pourrait utiliser le leadership que procure l'informatique et dont nous savons qu'il y a accès, pour le système type de spécifications. Qu'en pensez-vous? Je ne parle pas tant du leadership que de l'utilité, pour le secteur privé des dépenses assez considérables dans ce domaine.

M. Cunliffe: L'opinion de nos membres sur ce point est bien définie. Traitons d'abord des spécifications type.

Alors que la normalisation de certains aspects des devis qu'utilise le gouvernement pourrait être très utile pour mieux comprendre les documents qu'il publie, nous ne pensons pas qu'il puisse établir des normes que nous pourrions utiliser sur l'ensemble du territoire. Nombre de nos membres ont déclaré que les devis de chaque projet devaient s'appliquer au seul projet. La normalisation entraîne un tas de paperasserie pour

[Text]

specifications for each project have to be dealt with for that project. Standardization leads to quite a cumbersome document, and quite a lot of extraneous material, for any project, to the extent that you may not bear down sufficiently on the important items, if you think they are covered elsewhere.

There is also the problem of keeping standards up to date as they are required, and we would not want to feel that we were held up on a project we were designing, a long way from Ottawa, because we could not get agreement on the updating of the standard specifications. We think, as professional designers, that we should be able to specify pretty well for the projects we do. Standardization of that kind is not necessary.

Similarly, with regard to the use of computers, building design is one area where the computer is of great use. Most firms have gone to quite a little bit of trouble to develop computer programs of one kind and another to handle the particular kind of work they do. I am not just sure in my own mind, I have to admit, how the department would propose to service all the consultants with this computer programming, refinements on the program, writing of additional sections, and probably warping in, in some cases, to suit a particular project. I am not sure how that would work. But I think there is real advantage to leaving the broad spectrum of the profession that is in private practice to work on this, because that is how you get additional innovations.

I could cite instances of firms that have on their staff design engineers who were, in some cases, instrumental in the development of some of the earlier structural programs. Some of these are now in the hands of Public Works, and they are working very well; but more are going to be developed. The department may develop them too, but I am suggesting that under one organization your opportunity for this kind of diversification and refinement is not as great as it is if it is left to the large number of firms that exist throughout the country.

Senator Benidickson: I think, in the some 20 letters that were received from individual members of your association, as well as in your brief, there was a continuing recitation of the complaint that in setting up master specifications, and so on, there was very little consultation with the private sector. Would you care to make any comment on that?

Mr. Beauchemin: There was no consultation whatever, to my knowledge.

Mr. Cunliffe: There were some initial meetings at which it was hoped that this would be the case; but, in fact, when the specifications were actually produced, it was the case that they produced them themselves. The industry at large, if you wish to call us that, is now placed in the position of reacting to them after the fact, and there will be resistance to the use of these things.

Senator Benidickson: We have had some evidence from the department indicating that this is quite a useful thing that they make available, but if you had no input into it, and it was not designed after consultation with you, you are rather critical and rather pessimistic, I take it, as to the use you can make of

[Traduction]

chaque projet à tel point qu'il serait peut-être difficile de dégager les points essentiels si vous pensez qu'ils figurent ailleurs.

Il faut également, et c'est un autre problème, mettre les normes à jour, et nous ne voudrions pas qu'un de nos projets sur lequel nous serions en train de travailler loin d'Ottawa soit retardé parce que nous ne pouvons obtenir un accord sur la mise à jour des normes. En tant que dessinateurs professionnels, nous pensons que nous sommes en mesure de donner toutes les caractéristiques des projets que nous mettons sur pied. Une normalisation de ce genre n'est pas nécessaire.

Par ailleurs, l'ordinateur se révèle très utile en ce qui concerne la conception des immeubles. La plupart des entreprises ont mis au point, non sans mal, certains programmes d'ordinateurs et d'autres pour mener à bien le travail qu'elles font. Je dois admettre que je ne vois pas très bien comment le ministère pourrait fournir ces programmes d'ordinateurs, à tous les experts-conseils, sans parler des améliorations au programme, de l'insertion de nouveaux programmes et probablement de leur élimination dans certains cas pour un projet particulier. Je ne suis pas sûr du résultat. Mais je pense qu'il y a tout avantage à laisser au secteur privé le soin de s'en occuper car la concurrence entraîne les innovations.

Je pourrais citer des noms d'entreprises qui ont, parmi leur personnel, des ingénieurs de la conception qui, dans certains cas, ont contribué à la mise au point de certains des programmes structurels précédents. Certains de ces programmes sont maintenant entre les mains du ministère de Travaux publics et ils fonctionnent très bien mais d'autres vont être mis au point. Le ministère pourrait le faire mais je pense que les possibilités qu'offre une seule organisation dans ce domaine sont moins élevées que si ce travail était confié aux nombreuses entreprises qui existent dans la province.

Le sénateur Benidickson: Je crois que dans la vingtaine de lettres que nous avons reçues des membres de votre association, ainsi que dans votre rapport, vous vous plaignez constamment du manque de consultation avec le secteur privé lorsqu'il s'agit d'établir des devis types. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

M. Beauchemin: A ma connaissance il n'y a eu absolument aucune consultation.

M. Cunliffe: Au début, il y a eu des réunions qui s'annonçaient prometteuses. Mais lorsque les devis ont été établis, il était clair que le ministre les avait établis seul. L'industrie en général, si vous voulez nous appeler comme cela, on doit maintenant réagir devant ce fait accompli et l'opposition sera vive.

Le sénateur Benidickson: Le ministère nous a indiqué que le matériel qu'il recevait était très utile mais si vous n'y avez pas participé et si cela n'a pas été mis au point après que votre association ait été consultée, vous vous montrez très exigeant et plutôt pessimiste quant à l'utilisation que vous pouvez en

[Text]

it, as compared to developments made by your own enterprises. What would you suggest should be done to increase opportunities for discussion between members of your association and the Department of Public Works?

Mr. Beauchemin: There is only one way to do it, and that is through dialogue. We do have, with certain departments, permanent joint liaison committees. We do not happen to have one with DPW, and I do not think we have asked for one, either, which may be something to think about, but this is the only way problems can be solved.

There is another thing, too, that we would like to add to this. Even if we could agree that the master specification would be useful, we question the need to have it done in-house by DPW. What they will do once it is developed is to try to find additional work for their staff to do.

It has been shown in the private sector that we can develop those things, and this assignment could have been given to the private sector instead of having it done in-house. They could have exercised leadership by just initiating the program.

Mr. Cunliffe: Perhaps I might add a word on this question of leadership. It occurred to us in our discussions that we might be dealing with a misunderstanding of terms. Perhaps what we are calling leadership is not what the Department of Public Works is calling leadership.

Senator Benidickson: No, but I think even in this respect perhaps you were, under the heading of leadership, answering the chairman's letter. He wanted your comments on such leadership activities as the metric system, energy conservation, and so on, and you were specific in that respect, in that you gave more credit to the National Research Council's work in the field of conservation of energy than you would have to the Department of Public Works, if a lot of them are engaged in this field.

Mr. Cunliffe: With regard to this question of leadership, the energy systems are another case in point on which there is a difference of opinion. We said in our brief that we see that there is a great opportunity for an agency like the department to be a centralizing agency or clearinghouse for technical and other information, which then should, of course, be turned back to the people who are providing it, because the agency deals with a large number of people, and certainly they collect a lot of different ideas and a lot of innovative ideas. In the case of energy, and I think this illustrates the problem of leadership, there was a large amount of research done on energy analysis systems in the United States. I think this was sponsored and spearheaded, to a large degree, by the American Society for Heating, Refrigeration and Airconditioning. The people in Canada went to some length to access these energy systems that were being developed down there, of which there were quite a number. Reference is made to one that is currently being employed here, and which Public Works has taken a leading interest in; but there were quite a number of other systems that were developed for this purpose of energy analysis, which are called by initial names. There are, for instance, MACE, BEEP, AXCESS, MERIWETHER, TRACE, MEDSI, GATE, and CALMEC. These are all systems of a

[Traduction]

faire par rapport à ce que votre propre entreprise a réalisé. Quelles mesures proposez-vous pour permettre un dialogue plus approfondi entre les membres de votre association et le ministère des Travaux publics?

M. Beauchemin: Il n'existe qu'une seule voie, c'est celle du dialogue. Il existe dans certains ministères, des comités mixtes permanents de liaison. Il n'en existe pas au ministère des Travaux publics et je ne pense pas que nous en ayons demandé un non plus. Il faudrait peut-être y repenser car c'est la seule façon de résoudre les problèmes.

J'aimerais ajouter autre chose. Même si nous pensions que les spécifications types étaient utiles, nous nous demandons s'il est nécessaire de confier ce travail au ministère des Travaux publics. Lorsqu'elles seront établies, le ministère cherchera à trouver du travail supplémentaire pour son personnel.

Le secteur privé a prouvé qu'il pouvait faire ce travail et on aurait pu le lui confier. Le ministère aurait pu exercer son hégémonie en lançant simplement le programme.

M. Cunliffe: J'aimerais ajouter un mot à ce propos. Dans nos discussions, nous nous sommes demandés si nous nous comprenions bien. Ce que nous appelons légémonie n'a peut-être pas la même signification pour le ministère des Travaux publics.

Le sénateur Benidickson: Non, mais je pense que vous avez quand même répondu à la question du président. Il voulait connaître votre opinion au sujet des directives sur le système métrique, les économies d'énergie, et ainsi de suite. Vous vous êtes montré très précis à ce sujet puisque vous auriez accordé plus de mérite aux travaux du Conseil national de recherches dans le domaine des économies d'énergie que vous ne l'auriez fait pour le ministère des Travaux publics s'il s'était engagé dans cette voie.

M. Cunliffe: En ce qui concerne cette question de leadership, les systèmes d'énergie suscitent aussi des opinions divergentes. Comme nous le disons dans notre mémoire, nous estimons que c'est pour un organisme comme le Ministère, une excellente occasion d'agir en tant qu'organe centralisateur des renseignements techniques ou autres, lesquels doivent évidemment être rendus à ceux qui les fournissent, parce que l'agence fait affaire avec un grand nombre de personnes, et qu'elle recueille certainement un tas d'idées et de suggestions différentes. J'estime que le cas de l'énergie illustre bien ces problèmes de direction. Les États-Unis effectuent beaucoup de recherches sur les systèmes d'analyse de l'énergie. Je pense que cette recherche a été dans une large mesure parrainée et dirigée par l'American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning. La population canadienne a mis quelque temps à avoir accès à ces systèmes d'énergie en cours de mise au point aux États-Unis, et il y en avait un assez grand nombre. On pense à un système actuellement utilisé ici et auquel le ministère des Travaux publics s'intéresse de près; mais un bon nombre d'autres systèmes ont été mis au point en vue de l'analyse de l'énergie. On les désigne par des sigles: il y a par exemple le MACE, le BEEP, l'AXCESS, le MERIWETHER, le TRACE, le MEDSI, le GATE et le CALMEC. Tous ces

[Text]

similar type. The U.S. Post Office has its own system, as does the U.S. Post Office has its own system, as does the U.S. Gas Utilities Association.

Canadians went to some lengths to review these various systems and to try to find out which would be the best, the most appropriate and the least cumbersome to use. Some of them, of course, are very sophisticated and very complicated. Much of this first access to the Americans was accomplished through Consumers' Gas. They did research and felt that the MERIWETHER system was the best.

Now, the crystalizing agent, you see, that brought the MERIWETHER system to its first use in Canada happened to be a consulting engineer who had a project on which he wanted to use it, and who made the first use of it in this country. It has been taken up with the Department of Public Works, and the Department of Public Works has taken an interest in it. In fact, they and MERIWETHER and the original researchers, I believe, Consumers' Gas, are working on a refinement of this program, and are attempting to make it standard for their work, and suggesting that it be standardized elsewhere. We say this is excellent; but in our minds the leadership was provided by the people who first made the selection of the system, brought it into this country and brought it to the attention of the Department of Public Works. Now, if we abandon that kind of leadership, who is one going to go to for the next one?

We say that the function that is being carried out by the government agency is excellent, but that function is not one of leadership.

Senator Carter: When I read your brief, on the question of leadership, I noticed you deny that there is very much leadership forthcoming. I get the impression your denial is based more on the fact that you are disappointed about the amount of consultation, rather than the quality of the leadership.

Mr. Cunliffe: Only in part, senator. The matter of leadership is also a factor. In the instance I have just recited, the leadership in going out and researching, that, in the first instance, was not in government—it was in the private sector. That is not necessarily going to be the ultimate and the last system that is ever going to be designed; perhaps there is a better one. Somebody has to be out researching that.

Senator Carter: I think the question is, should the Department of Public Works give leadership? Do you concede that it is one of its functions?

Mr. Cunliffe: No.

The Chairman: I thought Mr. Cunliffe was saying that the Department of Public Works should act as a clearing house for ideas. If I understood him correctly, he thought that was the role DPW could best play, rather than assuming the leadership, which he feels they cannot properly handle.

Mr. Cunliffe: That is our premise. We feel that when the department deals with, let us say, a hundred design firms on different projects, over a period of time, the thinking, ideas, innovations and the inventiveness of all of those firms feed into

[Traduction]

systèmes sont du même type. Aux États-Unis le ministère des Postes a son propre système, ainsi que la Gas Utilities Association.

Les Canadiens ont mis un certain temps à étudier ces divers systèmes, à essayer de découvrir lequel serait le meilleur, le plus approprié et le moins encombrant. Évidemment, certains sont très perfectionnés, très compliqués. La majeure partie de ce travail de familiarisation avec les techniques américaines a été effectué par la Consumer's Gas. Elle s'est chargée de la recherche et a conclu que le système MERIWETHER était le meilleur.

Celui qui a contribué à implanter le système *Meriwether* Canada est un ingénieur-conseil qui s'occupait d'un projet dans le cadre duquel il voulait utiliser ce système et qui s'en est le premier servi au Canada. L'idée a été reprise par le ministère des Travaux publics qui s'y est intéressé. En vérité, le Ministère, le *Meriweather* et les premiers à avoir effectué cette recherche je crois qu'il s'agit de la Consumer's Gas, sont en train de perfectionner ce programme et tentent de l'uniformiser en vue de leur travail et proposent qu'il soit uniformisé ailleurs. Cela nous semble excellent, mais nous croyons que le ton a d'abord été donné par ceux qui ont en tout premier lieu choisi le système, l'ont implanté ici et l'ont porté à l'attention du ministère des Travaux publics. Si donc nous abandonnons ce genre de direction, qui s'en chargera à l'avenir?

Nous reconnaissons que le rôle de l'agence gouvernementale est de tout premier plan, mais soutenons que ce n'est pas un rôle de leadership.

Le sénateur Carter: Quand j'ai lu votre mémoire, là où il est question d'initiative, j'ai remarqué que vous dites qu'elle fait défaut. J'ai l'impression que vous le dites plus parce que vous êtes déçu du degré de consultation qu'à cause de la qualité de leadership.

M. Cunliffe: Seulement en partie, monsieur le sénateur. La question de direction est aussi un facteur. Dans le cas dont je viens de parler, c'est le gouvernement et non le secteur privé qui a encouragé, en tout premier lieu, la recherche. Ce n'est pas nécessairement l'ultime et dernier système qui sera jamais conçu; il y en a peut-être un meilleur. Il faut que quelqu'un parte à sa recherche.

Le sénateur Carter: Je crois que la question est la suivante: le ministère des Travaux publics doit-il donner le ton? Reconnaissez-vous que c'est une de ses fonctions?

M. Cunliffe: Non.

Le président: Je croyais que M. Cunliffe disait que le ministère des Travaux publics devrait agir en tant qu'organe centralisateur d'idées. Si je comprends bien, il estimait que c'était le rôle que le ministère des Travaux publics pouvait le mieux jouer, mieux que celui qui consiste à donner le ton que selon lui le Ministère n'arrive pas à assumer correctement.

M. Cunliffe: C'est votre raisonnement. Nous croyons que quand le Ministère traite avec une centaine de sociétés de conception travaillant à divers projets, au bout d'un certain temps, la conception, les idées, les innovations et les inventions

[Text]

the central agency. And that does not make the agency a leader in the field, but it provides an excellent opportunity to condense the information and make it available.

Senator Carter: As an organization engaged in large construction programs, and accumulating this information, is it not natural that they should put these ideas together and give leadership? How can they effectively function as a clearing house if they do not give leadership in putting the new ideas that they have accumulated into a form so that they are available to other construction firms?

Mr. Cunliffe: I think the answer to that is bound up in the whole ball of wax in what we are proposing. In effect, we are saying that we think more design and control should be out in the private sector. Many of these innovations, you should understand, are a step along the way. They are not an end in themselves, in the overall advancement of design. For this reason, you have to be looking forward to the next step. There is a considerable difference between defining what that step is and making available to everyone the step that has just been completed. That is the part we do not concede.

The Chairman: Senator Benidickson, I have other senators who are anxious to get into the questioning. As you are the lead questioner, have you finished?

Senator Benidickson: That would be fine, Mr. Chairman. I have been made very sympathetic to your view through the documents I have read. I think my role in leading off would be chiefly in bringing out points in your brief. I would simply implore readers of today's testimony to not overlook, as is so often done, the appendices to our minutes and simply read the brief, because that is what any further questioning on my part would bring out. I do repeat that I would welcome witnesses from the department, strictly on the basis of an analysis of these points raised by your association and points that will doubtless be raised on Thursday by the Association of Architects.

The Chairman: We will be asking the department for their written reaction to the questions that have been raised, and we will be having the department and the minister back for further hearings after we have completed our hearing of outside witnesses.

I have Senator Grosart and Senator Godfrey—unless Senator Godfrey has a supplementary.

Senator Godfrey: It really is a supplementary on this question of leadership. I gathered, when we were talking of this master specification list, that you really did not believe that there was any necessity for it. I wrote down, "Standardization is not necessary." Is that what you were saying?

Mr. Beauchemin: I think we have said it could be a hindrance because we have to be familiar with the way the works are designed. Specifications go hand in hand with drawings.

[Traduction]

de toutes ces sociétés viennent alimenter l'organisme central. Et que ce dernier, qui n'en devient pas pour autant un chef de file dans le domaine, constitue néanmoins un excellent moyen de condenser ces renseignements et de les rendre disponibles.

Le sénateur Carter: En tant qu'organisme engagé dans de vastes programmes de construction et récepteur de ces renseignements, n'est-il pas naturel qu'il condense toutes ces idées et assume le leadership? Comment peut-il réellement devenir un organe de centralisation s'il ne donne pas le ton en donnant aux nouvelles idées qu'il a recueillies une forme utilisable permettant de les mettre à la disponibilité d'autres sociétés de construction?

M. Cunliffe: Je pense que la réponse à cette question est intimement liée à ce que nous proposons. Nous estimons en effet que le secteur privé devrait se charger davantage de conception et de contrôle. Il faut que vous sachiez qu'un grand nombre de ces innovations ne constituent qu'un pas vers l'objectif, qu'elles ne représentent pas une fin en soi dans l'élaboration d'ensemble de la conception. Pour cette raison, nous devons nous intéresser à l'étape suivante. Il existe une énorme différence entre l'élaboration de cette étape et le travail de vulgarisation soit l'étape qui vient juste d'être terminée. C'est sur ce point que nous ne faisons aucune concession.

Le président: Sénateur Benidickson, d'autres sénateurs veulent poser des questions. Comme vous êtes le principal interrogateur, pouvez-vous nous dire si vous avez terminé?

Le sénateur Benidickson: C'est bien, monsieur le président. J'ai toujours fait bon accueil aux opinions que vous exposez dans les documents que j'ai lus. Je crois qu'en terminant je m'attacherai principalement à souligner certains points de votre mémoire. J'inciterai simplement les lecteurs des témoignages d'aujourd'hui à ne pas passer outre, comme on le fait souvent, aux annexes de nos procès verbaux, pour simplement lire le mémoire. Car c'est bien ce qui arriverait si je continuais à poser des questions. Je répète donc que j'invite les témoins du Ministère à venir témoigner, simplement dans le cadre d'une analyse de ces points soulevés par votre association et de ceux qu'abordera certainement jeudi l'Association des architectes.

Le président: Nous demanderons au Ministère de faire connaître par écrit sa réponse aux questions qui ont été posées et nous entendrons à nouveau ses représentants et le Ministre au cours de prochaines audiences quand nous aurons entendu nos témoins de l'extérieur.

Les sénateurs Grosart et Godfrey veulent intervenir, à moins que le sénateur Godfrey ne veuille ajouter quelque chose.

Le sénateur Godfrey: C'est vraiment un pendant à cette question de leadership. J'ai noté, quand nous parlions de cette liste des spécifications types que vous croyiez vraiment qu'elle n'était pas vraiment nécessaire. J'ai pris note: «la standardisation n'est pas nécessaire». Est-ce bien ce que vous disiez?

M. Beauchemin: Je crois que nous avons dit que ce pourrait être un obstacle, parce que nous devons bien connaître la façon dont les travaux sont conçus. Les spécifications vont de pair avec les plans.

[Text]

Senator Godfrey: I might ask you who Construction Specifications Canada is that you refer to in your brief.

Mr. Cunliffe: This is an association.

Senator Godfrey: They say the money spent in preparing this master specification list could be better spent in the production of a national master specification for the benefit of the total industry. They seem to think there is some merit in production of a national master specification. If you people do not think there is any merit to this, and if the department and Construction Specifications Canada does, is the department not entitled to give some leadership and start off with this, rather than sit back and say, "No, we are only a clearing house and because the consulting engineers do not think it is a great idea, we are not allowed to give any leadership."?

Mr. Cunliffe: I think what I said is that I am not sure how they would propose to prepare this, and make it available to everybody, keep it updated, and develop the necessary liaison for the industry. I do not know how they propose to do that. We do not feel, as engineers, that we really need it. There are certain portions of your specifications that can be standardized, but I can assure you that they become extremely cumbersome because they try to cover all aspects of all things in one standard. By and large, this is a hindrance to a practitioner who has a very great variety in size and type of jobs to look after.

I have not seen the complete proposal. We went to this group because they had been involved. They said that they had not really come to grips with it because they had initial meetings and from then on they had not been called back. It had been carried on, and they did not see how this was going to be adaptable if they did not have an opportunity to explain how it would be or must be adaptable to the people in the private sector. I think this is rather important. One of the things that has to be done, and that is being developed, is to sound out people like us as to how we might or might not be able to use certain parts, or any, or all of it. I would have difficulty in seeing how I could rely on a standard of government specifications to handle our present projects unless this is done.

Senator Godfrey: If they had come to you in the first instance, you would have said "This is a hindrance, not a help; forget it."

Mr. Cunliffe: We might have, and we might have asked, "What exactly are you proposing?"

Mr. Beauchemin: Whenever a standard of specifications comes out, and if it is not a new item, the only thing it means is you have to put out a design specification to show how it is different from the standard, so you end up with bigger and bigger specifications all the time. If the government were to accept the standard specifications—and we know how difficult it is to change a government rule—and this is the part we are trying to avoid—with new products and new procedures continually coming on the market, if they are to adopt a standard, it will be difficult to adopt new materials.

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: J'aimerais savoir qui est Construction Specifications Canada dont vous parlez dans votre mémoire?

M. Cunliffe: C'est une association.

Le sénateur Godfrey: Elle dit que l'argent dépensé à la constitution de cette liste des spécifications types serait mieux employé s'il servait à la production d'un cahier des charges national type, à l'intention de toute l'industrie. Elle semble penser qu'il serait utile de produire un cahier des charges national type. Si vous ne croyez pas en son utilité, et que le ministère et Construction Specifications Canada y croient, le ministère n'a-t-il pas droit de prendre l'initiative et de commencer au lieu d'attendre et de dire: «Non, nous ne sommes qu'un bureau central et parce que les ingénieurs-conseils n'estiment pas qu'il s'agit là d'une bonne idée, nous n'avons pas le droit de prendre cette initiative.»

M. Cunliffe: Je pense avoir dit ne pas être certain comment il proposerait de le rédiger, de le mettre à la disposition de tous, de le tenir à jour et d'assurer les liaisons nécessaires avec l'industrie. Je ne sais comment ils se proposent de procéder. Nous n'estimons pas, en tant qu'ingénieurs, en avoir réellement besoin. Certaines de vos spécifications peuvent être normalisées mais je puis vous assurer qu'ils deviennent extrêmement gênants parce qu'ils essaient de couvrir tous les aspects par une seule norme. En général, cela nuit à l'ingénieur dont les travaux, de différentes envergures et de différents genres, sont très variés.

Je n'ai pas vu la proposition complète. Nous nous sommes adressés à ce groupe parce qu'ils avaient participé. Ils nous ont dit ne pas savoir réellement, parce qu'ils avaient participé aux réunions initiales seulement et qu'ils n'avaient pas été rappelés par la suite. La proposition a été adoptée et ils ne savaient pas comment elle pourrait s'adapter s'ils n'avaient pas la possibilité d'expliquer comment cela pouvait ou devait s'adapter au secteur privé. Je crois que ceci est assez important. L'une des choses à faire et qu'on est en train de mettre au point, c'est de s'informer auprès de gens comme nous pour savoir comment nous pourrions ou non utiliser certaines, toutes ou aucune des parties de ce cahier des charges type. Jusqu'à ce que cela soit fait, je suis certain qu'en ce moment, j'aurais de la difficulté à voir comment me servir d'une norme gouvernementale de spécifications, pour mettre en œuvre les projets actuels.

Le sénateur Godfrey: Si le ministère s'était adressé à vous en premier lieu, vous auriez dit: «C'est une gêne, et non une aide, laissez tomber.»

M. Cunliffe: Nous aurions pu, mais nous aurions également pu dire: «Que proposez-vous exactement».

M. Beauchemin: Quand on publie une norme de spécifications, et qu'il ne s'agit pas d'un nouvel élément, cela signifie tout simplement qu'il faut rédiger une nouvelle spécification pour montrer comment cet élément diffère de la norme, ce qui multiplie en fin de compte les spécifications. Cela, si le gouvernement acceptait les spécifications normalisées, et nous savons combien il est difficile de changer une règle au gouvernement, c'est, en partie, ce que nous essayons d'éviter. Avec les nouveaux produits et les nouvelles méthodes qui apparaissent

[Text]

The Chairman: I want to interject here. What you are saying is that the GMS will block innovation.

Mr. Beauchemin: It could. I have not read it, and I do not know how they could go around the master specification.

The Chairman: Would that be the view of the other directors?

Mr. Heffernan: Yes.

Mr. Cunliffe: It could.

Mr. H. R. Pinault, Managing Director, Association of Consulting Engineers of Canada: It could well be.

The Chairman: Would it likely do that?

Mr. Heffernan: In order for any one of the three of us here to be specific in our answer, I think we would have to sit down and spend some time reviewing this master specification in great detail before responding to your question.

The Chairman: I wouldn't want to pin you down on this particularly, except that it seems to me that what you are saying is that any master specification list tends to increase the amount of work if you want to innovate, and therefore the tendency is not to innovate when you are trying to build around a master specification list. Then you seem to be going one step further and saying that if it is a government master specification list it is very hard to convince the government that you should change off the master specifications.

Mr. Heffernan: Yes.

The Chairman: So it will pretty well follow your view would be that it would tend to stifle innovation.

Mr. Heffernan: Yes.

Mr. Beauchemin: There are two parts also to the specification, and I think it is important to bear that in mind. There is the general contract and additions, which can be easily standardized, especially with large clients, where you would not want to standardize the contractual agreements, or the way contractors will work, the working hours and things like that. It is when you get down to design standards that there is complication; there are not many standardized documents in that sector.

Senator Godfrey: Don't misunderstand me. I am not suggesting that the government is right and you are wrong. I am not arguing that. I will accept that it does not work. However, if the department happens to disagree and thinks there is some merit in trying out a master specification list to see whether or not it will work, should they not go ahead and give the leadership and experiment, spend the money? They may well come back and say, "You were right and we were wrong, but at least we gave some leadership, although in this particular case it did not work." I am only on the subject of leadership.

Mr. Beauchemin: We feel that, if they adopt that attitude, you could end up by having cast-iron furnaces in all govern-

[Traduction]

continuellement sur le marché, il sera difficile, s'il adopte une norme, d'adopter les nouveaux matériaux.

Le président: Je dois intervenir. Vous dites que le cahier des charges type freinera l'innovation.

M. Beauchemin: Cela se pourrait. Je n'ai pas lu la proposition et je ne sais pas comment ils pourraient passer outre au cahier des charges type.

Le président: Est-ce là l'opinion des autres directeurs?

M. Heffernan: Oui.

M. Cunliffe: Cela se pourrait.

M. H. R. Pinault, Directeur de la Gestion, Association des ingénieurs-conseils du Canada: Cela se pourrait bien.

Le président: Est-ce probable?

M. Heffernan: Pour que n'importe lequel d'entre nous soit précis dans sa réponse, il nous faudrait d'abord étudier plus longuement ce cahier des charges type avant de vous répondre.

Le président: Je ne voudrais pas vous attaquer particulièrement à ce sujet, mais il me semble que d'après vos dires, une liste des spécifications types aurait tendance à accroître la somme de travail si vous voulez innover, et qu'en conséquence la tendance n'est pas à l'innovation lorsqu'on essaie d'effectuer une construction à partir d'une liste de spécifications types. Puis, vous ajoutez que s'il existe une telle liste au gouvernement, il est très difficile de convaincre le gouvernement de changer les cahiers des charges.

M. Heffernan: Oui.

Le président: Donc, d'après vous, cela aurait tendance à freiner l'innovation.

M. Heffernan: Oui.

M. Beauchemin: Il y a deux éléments à ce sujet qu'il est important, à mon avis, de se rappeler. Il y a le contrat général et les additions, qui peuvent être facilement normalisés, tout particulièrement avec les clients importants, où vous ne tiendriez pas à normaliser les accords contractuels, ou la façon dont les entrepreneurs travailleront, les heures de travail et ce genre de choses. C'est lorsqu'on en vient aux normes de la conception que tout se complique; il n'y a pas beaucoup de documents normalisés dans ce secteur.

Le sénateur Godfrey: Ne mésinterprétez pas mes paroles. Je ne suggère pas que le gouvernement a raison et que vous avez tort. Ce n'est pas là mon propos. J'accepterai que cela ne fonctionne pas. Toutefois, si le ministère est en désaccord et estime qu'il est utile d'établir une liste des spécifications types afin de pouvoir déterminer si cela fonctionnera, pourquoi ne ferait-il pas preuve d'initiative en entreprenant l'expérience et en dépensant l'argent? Il peut aussi bien revenir et dire: «Vous aviez raison et nous avions tort, mais au moins nous avons donné le ton, même si dans ce cas, cela n'a pas fonctionné.» Il n'est question que de leadership.

M. Beauchemin: A notre avis, si le ministère adopte cette attitude, il se pourrait qu'il y ait des fournaies en fonte dans

[Text]

ment buildings because they have proved to function and they say, "We will have that one."

Mr. Cunliffe: You could project that to other areas as well. As you say, certainly we cannot argue that, if this is what they decide to do, they should not do it. But is this what we have a Department of Public Works for? I think there is a basic question there.

Mr. Heffernan: Perhaps another response to your question to us is this. You are asking whether the Department of Public Works should be allowed to exhibit this leadership in the development of a master specification. I think one of the answers to that question would be that if the department, being a design agency of some considerable size, feels that it needs a master specification, which is going to entail a great expenditure of money, maybe it will ask the designers in general in Canada to use it, or how they like it, and we would suggest that they talk to us first. Too often, much too often, we find ourselves having to react to something the government people have dreamt up in a vacuum; we have had no opportunity whatsoever perhaps to assist them in their leadership. After all, we have some knowledge of the design of buildings and facilities, just as they have. I think that in many cases our knowledge is beyond theirs. In other cases theirs may well be beyond ours. All we would like is a process of consultation in the development of these specifications or any other government policy that impinges upon our activities in the private and public sector.

Senator Godfrey: You will get no argument from me on that. I think everybody will agree with that.

Senator Grosart: Are the consulting engineers on the Department of Public Works staff members of your association?

Mr. Beauchemin: They are not eligible.

Senator Godfrey: These men are trying to promote outside consulting engineering.

The Chairman: They are not members?

Mr. Beauchemin: They are definitely not.

Senator Grosart: Why not?

Mr. Beauchemin: You cannot classify them as consulting engineers of DPW. They are engineers, not consulting engineers. There is a great difference. In the mind of the public a consulting engineer means an engineer in private practice.

Senator Grosart: Not necessarily so, but that may be your definition.

Mr. Beauchemin: It is our definition.

Senator Grosart: Your definition would make them ineligible for membership?

Mr. Beauchemin: They are professional engineers like we are.

Senator Grosart: But would your definition make them ineligible for membership?

[Traduction]

tous les immeubles du gouvernement parce qu'elles fonctionnent bien et que le ministère a décidé d'en commander.

M. Cunliffe: Vous pourriez faire des projections dans d'autres domaines également. Comme vous dites, nous ne pouvons certainement pas discuter en faveur de cela; si c'est ce que le ministère décide de faire, il devrait y renoncer. Mais est-ce là le rôle du ministère des Travaux publics? C'est là, à mon avis, la question fondamentale.

M. Heffernan: On pourrait peut-être également vous répondre ceci. Vous demandez si le ministère des Travaux publics devrait avoir le droit de prendre l'initiative dans l'élaboration de spécifications types. L'une des réponses à cette question, à mon avis, est que si le ministère, étant un organisme de conception d'une certaine importance, estime qu'il lui faut une liste des spécifications types, ce qui nécessitera de grandes dépenses, et peut-être demandera-t-il à tous les concepteurs au Canada de l'utiliser ou bien ce qu'ils en pensent. Nous sommes d'avis qu'ils devraient nous en parler en premier lieu. Trop souvent, beaucoup trop souvent d'ailleurs, nous devons réagir à quelque chose que le gouvernement a conçu dans le vide; nous n'avons eu aucune possibilité de les aider dans leur initiative. Après tout, nous avons des connaissances quand à la conception des immeubles et des installations, tout comme eux. Je crois que, dans de nombreux cas, nos connaissances dépassent les leurs. Il se peut que dans d'autres cas ce soit eux qui nous surpassent. En somme ce que nous aimerions avoir c'est un processus de consultation dans l'élaboration de ces spécifications ou de toute autre politique gouvernementale qui touche nos activités dans les secteurs public et privé.

Le sénateur Godfrey: Je n'ai rien à dire à ce sujet. Je pense que tout le monde en conviendra.

Le sénateur Grosart: Les ingénieurs conseil du ministère des Travaux publics sont-ils membres de votre association?

M. Beauchemin: Ils ne sont pas admissibles.

Le sénateur Godfrey: Ces hommes essaient de promouvoir la consultation d'ingénieurs de l'extérieur.

Le président: Ils ne sont pas membres?

M. Beauchemin: Non, absolument pas.

Le sénateur Grosart: Pourquoi ne le sont-ils pas?

M. Beauchemin: Vous ne pouvez les classer comme ingénieurs conseil du MTP. Ils sont des ingénieurs et non pas des ingénieurs-conseil. La différence est énorme. Dans l'esprit du public, un ingénieur conseil est un ingénieur du secteur privé.

Le sénateur Grosart: Pas nécessairement, mais cela peut être votre définition.

M. Beauchemin: Il s'agit de notre définition.

Le sénateur Grosart: Votre définition ne les rendraient-ils pas inadmissibles?

M. Beauchemin: Ce sont des ingénieurs professionnels comme nous.

Le sénateur Grosart: Mais votre définition ne les rendraient-ils inadmissibles?

[Text]

Mr. Beauchemin: Definitely.

Senator Grosart: You are concerned, then, only with engineers operating in the private sector?

Mr. Beauchemin: Right.

Senator Grosart: I should like to get some idea of the dimension of the problem. What percentage of all the functions that consulting engineers might contribute is done in-house and in the private sector? What percentage of the total work of consulting engineers in the department's accommodation program is done by engineers in the department and by consulting engineers outside?

Mr. Beauchemin: Are those the figures we were talking about earlier?

Senator Grosart: Those were very general figures. We have had them all before; they are never the same figures. We have had figures in the Science Policy Committee, and the figures just do not agree. I am asking you about consulting engineers, not R&D generally, not R&D in industry.

Mr. Beauchemin: I am sorry to say that our source of information is the same as yours, and we have not been able to corral that information from Public Accounts or what-have-you.

Senator Grosart: You must be able to give us some rough idea. You know the profession. I want to know what percentage of the "bodies" concerned are employees of the Department of Public Works and what percentage are not employees of the Department of Public Works.

The Chairman: I am sorry, I have lost the thread of the question. You want to know the number of people involved?

Senator Grosart: That is right. The association is saying—and I am not quarrelling with it—that more outside engineers should be involved in the Accommodation Program of the Department of Public Works. Is that correct?

Mr. Heffernan: Yes.

Senator Grosart: I am asking what the present percentage is between the two.

The Chairman: Is this between the people involved?

Senator Grosart: Of all the consulting engineers who work in Canada, how many are working on the Accommodation Program of the Department of Public Works and how many who are private sector engineers are also working normally in that region on that program?

Mr. Pinault: There are in Canada 90,000 registered professional engineers; approximately 10 per cent, or about 9,000, are in the consulting engineering business, being either owners, senior partners or employees of consulting engineers. The other 81,000 engineers are in private industry, government, the universities and what-have-you.

[Traduction]

M. Beauchemin: Définitivement.

Le sénateur Grosart: Vous ne vous intéressez donc qu'aux ingénieurs du secteur privé?

M. Beauchemin: C'est exact.

Le sénateur Grosart: J'aimerais avoir une idée de la dimension du problème. Quel pourcentage de toutes les fonctions que pourraient remplir les ingénieurs conseil concerne le ministère et le secteur privé? Quel pourcentage de toutes les tâches exécutées par des ingénieurs conseil dans le cadre du programme de logement du Ministère sont bel et bien exécutées par des ingénieurs du ministère et par des ingénieurs conseil de l'extérieur?

M. Beauchemin: S'agit-il des chiffres dont nous parlions plus tôt?

Le sénateur Grosart: Il s'agissait de chiffres très approximatifs. On vous en avait déjà fait part; il ne s'agit jamais des mêmes chiffres. On nous avait déjà fourni des chiffres au Comité sur la politique scientifique; ils ne correspondent tout simplement pas. Je vous pose des questions au sujet des ingénieurs conseil, et non au sujet de la recherche et du développement en général ou de la recherche et du développement dans l'industrie.

M. Beauchemin: Je suis désolé, mais notre source d'information est la même que la vôtre et nous n'avons pu obtenir ces renseignements des Comptes publics ou d'autre source.

Le sénateur Grosart: Vous devriez tout de même pouvoir nous en donner une idée générale. Vous connaissez la profession. Je veux savoir quel pourcentage des ingénieurs concernés appartiennent au ministère des Travaux publics et quel pourcentage ne le sont pas.

Le président: Je suis désolé, j'ai perdu le fil de la question. Vous voulez connaître le nombre de personnes concernées?

Le sénateur Grosart: C'est exact. L'association déclare—et je ne trouve rien à y redire—que beaucoup plus d'ingénieurs de l'extérieur devraient participer au programme de logement du ministère des Travaux publics. Est-ce exact?

M. Heffernan: Oui.

Le sénateur Grosart: Je demande quel est le pourcentage actuel entre les deux.

Le président: Le pourcentage entre les personnes concernées?

Le sénateur Grosart: De tous les ingénieurs-conseil qui travaillent au Canada, combien participent au programme de logement du ministère des Travaux publics et combien d'ingénieurs du secteur privé participent également à ce programme dans cette région?

M. Pinault: Il y a au Canada 90,000 ingénieurs professionnels agréés; environ 10 p. 100 ou presque 9,000, travaillent pour une société d'experts-conseil, en sont soit propriétaires, soit associés principaux ou employés. Les 81,000 autres ingénieurs travaillent pour des entreprises privées, le gouvernement, les universités, etc.

[Text]

Mr. Beauchemin: And a great number are out of engineering.

Mr. Pinault: And out of engineering.

Mr. Beauchemin: They could be in construction companies.

Mr. Pinault: I do not know exactly how many engineers the Department of Public Works has doing engineering work. I suppose it is a few hundred, or pretty close to that. We believe that on a dollar basis they are carrying out about 60 per cent in-house and contracting out perhaps 40 per cent. We cannot get exact figures.

Senator Grosart: I should like to find out what those percentages are. You say that is on a dollar basis. What dollar? Is it the dollar value of the construction or the dollar value of the work of the consulting engineers?

Mr. Pinault: The work of the consultant.

Mr. Cunliffe: Construction dollars.

Senator Grosart: Which is it? Is it on the total value of the project or the total value of the engineering work done?

Mr. Beauchemin: We cannot even figure that out. We understand that some ministries give their budget to DPW, which includes the cost of engineering, and that is in that budget. Others will get their budget directly from DPW. It varies from ministry to ministry, and we cannot find the information; it is not set up to give the information.

Senator Grosart: It is very hard to see what you are asking for if you cannot give us any numbers. What number of engineers will be affected by the kind of change you are suggesting? You start with 90,000 engineers, and there are 9,000 with whom you are concerned. We have a question mark about the number who are doing the work you should be doing. Surely, you must have that figure. You must be able to guess at it; you are saying that a certain number of engineers in the Department of Public Works are doing the work you should be doing; is that not right?

Mr. Beauchemin: We are not putting it that way.

Senator Grosart: But that is exactly what you are saying. You are saying, "We should be doing the work that is being done in-house." Can you not guess at the numbers?

Mr. Beauchemin: We have guessed that without all the intrusions in our industry we could double our annual volume. The two major intrusions are importation of engineering and in-house engineering. We guesstimate at this time that they are about equal in size.

Senator Grosart: So that approximately 50 per cent of the doubling would be taken up by DPW engineers, is that right?

[Traduction]

M. Beauchemin: Et un grand nombre n'exercent plus la profession.

M. Pinault: C'est exact.

M. Beauchemin: Ils pourraient travailler pour des sociétés de construction.

M. Pinault: Je ne sais pas exactement combien d'ingénieurs du ministère des Travaux publics exercent leur profession sur le terrain. Je suppose qu'il y en a quelques centaines à peu de chose près. Nous croyons qu'en termes de dollars ils s'occupent à 60 p. 100 de programmes internes du ministère et qu'à 40 p. 100 ils doivent vérifier sur place les contrats adjugés par le ministère. Nous ne pouvons obtenir les chiffres exacts.

Le sénateur Grosart: J'aimerais connaître ces pourcentages. Vous parlez de dollars. Quels dollars? S'agit-il de la valeur en dollars de la construction ou de la valeur en dollars du travail des ingénieurs-conseil?

M. Pinault: Du travail de l'ingénieur-conseil.

M. Cunliffe: La valeur en dollars de la construction.

Le sénateur Grosart: Que voulez-vous? Est-ce sur la valeur totale du projet ou sur la valeur totale du travail technique exécuté?

M. Beauchemin: Nous ne pouvons même pas le calculer. Nous savons que certains ministères confient leur budget au ministère des Travaux publics ce qui comprend le coût des travaux d'ingénierie et cela fait partie du budget. D'autres obtiendront leur budget directement du MTP. Cela varie d'un ministère à l'autre et nous ne pouvons le savoir; leur organisation n'est pas conçue de façon à fournir ces renseignements.

Le sénateur Grosart: Il nous est très difficile de savoir ce que vous demandez si vous ne pouvez nous fournir des chiffres. Combien d'ingénieurs seront touchés par le changement que vous proposez? Vous commencez avec 90,000 ingénieurs dont 9,000 nous concernent. Nous nous demandons combien d'ingénieurs feront le travail que vous devriez faire. Vous devez sûrement connaître ce chiffre. Vous pouvez sûrement le deviner; vous déclarez qu'un certain nombre d'ingénieurs du ministère des Travaux publics fera le travail que vous devriez faire; n'est-ce pas exact?

M. Beauchemin: Nous nous exprimons différemment.

Le sénateur Grosart: Mais c'est exactement ce que vous dites. Vous déclarez: «Nous devrions faire le travail exécuté par les ingénieurs du ministère des Travaux publics»; ne pouvez-vous pas donner un chiffre?

M. Beauchemin: Nous avons supposé que sans toutes les intrusions dans notre industrie nous pourrions doubler notre volume annuel. Les deux principales intrusions sont l'importation des techniques et les travaux d'ingénieurs du ministère. Nous présumons qu'à l'heure actuelle ils sont d'égale importance.

Le sénateur Grosart: De sorte qu'environ la moitié du doublement du volume serait absorbé par les ingénieurs du ministère des Travaux publics n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Beauchemin: Not necessarily, because we included all provincial governments, also, because we are a national organization.

The Chairman: If I could interrupt with a supplementary question: When you answered that question I wondered if there is much more in-house expertise in the private field, or is the in-house expertise purely from the public field that you feel would transfer?

Mr. Heffernan: The answer to that question, Mr. Chairman, is that, yes, there is in-house design expertise outside the government. Corporations in Canada owned by foreign entities do have, in some cases, quite substantial in-house design expertise and are quite capable of taking on the design of projects of almost any extent which the corporation may require. Again, I say to you and the honourable senators that this also is just as much a target of ours as is DPW, the federal government or any of the governments, because, again, we feel relatively certain that those design organizations which exist within industrial organizations probably function to some extent like the Department of Public Works. Undoubtedly they have peaks and valleys in their work, and we would like to suggest to these industries, just as we would like to suggest to government, that, "As a minimum, gentlemen, retain the kind of staff you need to manage your work and to carry on on an even day-to-day basis, but don't get into an operation in which you have peaks and valleys; that is what we are in business for."

The Chairman: As a supplementary to the supplementary: You said that these in-house private engineering capabilities are in the hands of foreign-controlled Canadian subsidiaries.

Mr. Heffernan: In some cases.

The Chairman: However, they could also be in the hands of Canadian companies?

Mr. Beauchemin: If we look at production rather than the overall engineering aspect, such as hydro-electric capability as an example, this varies from province to province. In Quebec, use of the private sector has been made over the past 25 to 50 years to the extent that it has developed a huge private sector capability in hydro-electric power design. The proof of that is that it is being exported throughout the world. In B.C. it is the opposite; it went fully public and there is no export capability in the private sector. Airports are another example, because they are controlled by the federal government and they themselves say that they will never farm out the design of a runway to the private sector. On the other hand, the government has an "Airports for Export" program. Well, it is pretty hard to export airports without the capability of runway design, which is not available in the private sector. So it varies from department to department in the building field. The DPW may be a huge client, but it is far from being the majority of the building in Canada, which is still in the private sector.

[Traduction]

M. Beauchemin: Pas nécessairement, parce que nous avons également inclus tous les gouvernements provinciaux, et que nous sommes une organisation nationale.

Le président: Permettez-moi de vous poser une autre question. Lorsque vous avez répondu à cette question, je me suis demandé s'il y avait beaucoup plus d'études spécialisées intra-muros exécutées dans le secteur public, ou si les études spécialisées en question viennent uniquement du secteur public?

M. Heffernan: En effet, monsieur le président, ailleurs qu'au gouvernement, des études de conception spécialisées sont exécutées intra-muros. Certaines sociétés canadiennes appartenant à des groupes étrangers mènent parfois des études de conception spécialisées intra-muros et sont tout à fait capables de réaliser la conception de presque tous les types de projets dont la société pourrait avoir besoin. Je le répète à nouveau, monsieur le président et honorables sénateurs, cela n'est qu'un autre de nos objectifs, au même titre que le MTP, le gouvernement fédéral, ou tout autre niveau de gouvernement, parce que nous sommes assez certains que les bureaux d'études des organisations industrielles fonctionnent probablement un peu comme le ministère des Travaux publics. Ces entreprises ont certainement des hauts et des bas, et nous aimerions leur recommander, tout comme au gouvernement, de garder le genre de personnel dont elles ont besoin pour diriger leur travaux et fonctionner régulièrement mais de ne pas s'engager dans une opération qui fluctue beaucoup; nous sommes là pour cela.»

Le président: Permettez-moi de poser une question supplémentaire à la question supplémentaire. Vous avez dit que ces possibilités d'études techniques intra-muros du secteur privé sont entre les mains de filiales canadiennes contrôlées par l'étranger.

M. Heffernan: Dans certains cas.

Le président: Toutefois, elles pourraient aussi être entre les mains de sociétés canadiennes.

M. Beauchemin: Si l'on considère la production plutôt que l'aspect global des études techniques, comme par exemple les possibilités dans le domaine hydro-électrique, cela varie d'une province à l'autre. Au Québec, on a recours au secteur privé depuis 25 ou 50 ans, de sorte qu'il s'y est développé d'énormes possibilités de conception dans le domaine de l'énergie hydro-électrique. La preuve en est que ces «moyens» sont exportés partout dans le monde. En Colombie-Britannique, c'est le contraire qui se produit; les possibilités en ce domaine ne se retrouvent plus que dans le secteur public, et il n'y a aucune possibilité d'exportation dans le secteur privé. Les aéroports constituent un autre exemple, parce qu'ils relèvent du gouvernement fédéral dont les représentants mêmes disent qu'ils ne confieraient jamais la conception d'une piste au secteur privé. D'autre part, le gouvernement a inclus un aéroport à un de ses programmes d'exportation. Il faut avouer qu'il est très difficile d'exporter des aéroports sans avoir de possibilités de conception de pistes, or elles n'existent pas dans le secteur privé. Donc, la situation varie d'un ministère à l'autre dans le domaine de la construction. Le MTP est peut-être un client important, mais il est loin de représenter la majorité des

[Text]

Senator Godfrey: Would an outfit such as Cadillac Fairview use outside consulting services?

Mr. Beauchemin: Yes, indeed; they employ the minimum to manage and for the overall concept, and even then they don't do very much.

Mr. Heffernan: Senator, I can answer that question very specifically. I have had direct dealings with, and we have been engaged directly by, the Cadillac Fairview Corporation for a number of years. I can confirm what Mr. Beauchemin says, and that is that they maintain the bare minimum of staff to develop the concepts of that which they propose to build anywhere in Canada. Having developed the concepts, they very much turn to organizations such as ours to carry out the essential design work.

Senator Grosart: Mr. Chairman, this, to my mind, puts a new complexion on the presentation, because my assumption originally was that this is a presentation on behalf of the whole of the private sector in the engineering business. It turns out now that it is really a pitch for a certain group of engineers to minimize in-house engineering consultancy and design throughout the whole spectrum, which is a rather different story. In other words, you say, I believe, that you are just as much against a large corporation doing much the same thing as DPW as you are against DPW itself doing it, which, to my mind, puts a rather different complexion on the whole presentation. You are making a pitch for the consulting engineers, rather than for the private sector against DPW.

The Chairman: Perhaps the witnesses ought to have a chance to reply to you, Senator Grosart.

Senator Grosart: I believe Mr. Beauchemin just nodded his head and said, yes, that is so.

The Chairman: I did not see the nod. In my opinion, we ought to have more than a nod as a reaction.

Mr. Beauchemin: We, of course, must pitch for our member consulting engineers.

Senator Grosart: Of course, you must; I am not criticizing you for that.

Mr. Heffernan: It was to the Association of Consulting Engineers of Canada that this letter was addressed, and we put forward points and cases to answer it.

Senator Grosart: Of course; I am not objecting to that at all. Returning to the percentages quoted by Senator Benidickson, I am not sure what they are. As I understood it, he was telling us that the evidence we received, which I do not remember and may have missed, was that 68 per cent of the consulting engineering work in projects of under \$100,000 is done by consulting engineers; is that it?

Mr. Beauchemin: No; in-house.

[Traduction]

projets de construction au Canada, car ils se retrouvent encore principalement dans le secteur privé.

Le sénateur Godfrey: Une entreprise comme Cadillac Fairview aurait-elle recours à des services de consultation de l'extérieur?

M. Beauchemin: Oui, en effet; ils emploient le minimum de personnel pour la direction et la conception d'ensemble, et là encore, ils ne font que très peu.

M. Heffernan: Honorables sénateurs, je puis répondre à cette question très précisément; j'ai traité directement avec *Cadillac Fairview Corporation*, et cette société a retenu nos services pendant de nombreuses années. Je puis confirmer ce que vient de dire M. Beauchemin, soit qu'ils emploient le minimum de personnel pour l'élaboration des plans de tout ce qu'ils veulent construire au Canada. Après avoir élaborer les plans, ils s'adressent surtout à des organismes comme le nôtre pour exécuter les principaux travaux de conception.

Le sénateur Grosart: Monsieur le président, cet élément nouveau pour moi modifie ma vision des choses, parce que je croyais tout d'abord qu'il s'agissait d'un plaidoyer pour le compte de toute l'industrie de l'ingénieur du secteur privé. Il semblerait maintenant qu'il s'agisse plutôt d'un plaidoyer en faveur d'ingénieurs-conseils visant à réduire au maximum les activités de consultation et de conception au sein du gouvernement, et ce, à tous les niveaux; c'est là une toute autre histoire. Autrement dit, vous semblez dire que vous vous opposez tout autant à ce qu'une importante société agisse à peu près de la même façon que le MTP, qu'à ce que le MTP agisse comme il le fait, ce qui, selon moi, est un aspect tout à fait différent. Vous parlez plutôt pour le compte des ingénieurs-conseils, que pour celui du secteur privé, contre le MTP.

Le président: Les témoins devraient peut-être avoir la possibilité de vous répondre, sénateur Grosart.

Le sénateur Grosart: je crois que M. Beauchemin a simplement répondu oui par un signe de tête.

Le président: Je n'ai pas vu son signe de tête; je crois que nous devrions avoir plus qu'un signe de tête en guise de réponse.

M. Beauchemin: Naturellement, nous devons défendre la cause de nos ingénieurs-conseils.

Le sénateur Grosart: Naturellement, vous devez le faire; je ne vous critique pas pour cela.

M. Heffernan: Cette lettre avait été adressée à l'Association des ingénieurs-conseils du Canada et nous y avons répondu exemples à l'appui.

Le sénateur Grosart: Naturellement; je ne m'y oppose pas du tout. Pour revenir aux pourcentages cités par le sénateur Benidickson, je n'en suis pas certain. Si j'ai bien compris, il nous disait que la preuve qu'on nous avait donnée, et dont je ne me souviens pas et que je n'ai peut-être pas entendue, était que 68 p. 100 des travaux de consultation technique concernant des projets de moins \$100,000 étaient exécutés par des ingénieurs-conseils; est-ce exact?

M. Beauchemin: Non, intra-muros.

[Text]

Senator Grosart: But it drops, apparently, to 16 per cent when the projects are larger than \$1 million.

Mr. Beauchemin: Which means that with larger projects they are farmed out more, but with the volumes of small work they may be doing overall 60 per cent.

Senator Grosart: But would you object to the 16 per cent in the large projects being done by DPW engineers?

Mr. Beauchemin: From my personal experience, senator, if we were to aim for 16 per cent, we would probably end up with 20 per cent or 30 per cent. If we aim for zero, we may end up with 10 per cent.

Senator Grosart: Apart from your target, what do you think would be in the public interest: zero, 10 per cent, 16 per cent, or 20 per cent?

Mr. Beauchemin: Today?

Senator Grosart: Yes. Would that mean that DPW would have no engineering staff?

Mr. Beauchemin: They would do no design, but would have managing engineers.

Senator Grosart: They would do no design and no planning?

Mr. Beauchemin: They would do the same as was done in the building of Churchill Falls, where the Rio Tinto Company had 20 engineers supervising a \$1 billion project, and they came in on time and on budget.

Senator Grosart: But did those 20 engineers not have anything to do with the design and concept?

Mr. Beauchemin: Yes; they are experienced men, who can judge whether the design and concept proposed by other engineers in the private sector are adequate to meet their needs. They are not junior engineers, of course.

Senator Grosart: Let us assume, for purposes of the discussion, that the Department of Energy, Mines and Resources receives Treasury Board approval for an accommodation program for 200 employees in Winnipeg. At what stages do you see the consulting engineers becoming involved in that program?

Mr. Beauchemin: Ideally, senator, at that time. The consulting engineer can then enter into discussions with the client, DPW, and agree on a concept, a timing schedule, a budget, and so forth, and once they have settled all of those areas, ideally DPW comes back to open the door when the building is finished.

Senator Grosart: What does DPW do, again?

Mr. Beauchemin: DPW comes back to open the door when the building is finished.

Senator Grosart: But, prior to that?

Mr. Beauchemin: In the initial discussions, DPW would define the program.

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Mais cela tombe apparemment à 16 p. 100 lorsque les projets dépassent \$1 million.

M. Beauchemin: Ce qui veut dire que les projets importants sont davantage donnés en sous-traitance mais étant donné le nombre des travaux moins importants, ils exécutent peut-être 60 p. 100 de l'ensemble.

Le sénateur Grosart: Mais êtes-vous d'accord pour dire que 16 p. 100 des projets importants sont exécutés par des ingénieurs du MTP?

M. Beauchemin: D'après mon expérience personnelle, sénateur, si nous devons viser 16 p. 100, nous aurions peut-être atteint 20 p. 100 ou même 30 p. 100. Si nous visons 0 p. 100, nous atteindrons peut-être 10 p. 100.

Le sénateur Grosart: Indépendamment de votre objectif, quel serait d'après vous l'intérêt du public; 0, 10 p. 100, 16 p. 100, ou 20 p. 100?

M. Beauchemin: Aujourd'hui?

Le sénateur Grosart: Oui; cela voudrait-il dire que le MTP n'aurait pas de spécialistes des études techniques?

M. Beauchemin: Ils ne feraient aucun travail de conception, mais auraient des ingénieurs de direction.

Le sénateur Grosart: Qui n'exécuteraient ni conception ni planification?

M. Beauchemin: Ils feraient ce qui a été fait pour la construction des Chutes Churchill, où la Rio Tinto Company avait 20 ingénieurs pour diriger un projet de \$1 milliard, et le projet a été terminé à temps, et avec le budget prévu.

Le sénateur Grosart: Mais ces 20 ingénieurs n'avaient-ils pas leur mot à dire quant à la conception et au plan?

M. Beauchemin: Oui; ce sont des hommes d'expérience, qui peuvent déterminer si les plans et devis proposés par d'autres ingénieurs du secteur privé répondent aux besoins. Évidemment, il ne s'agit pas de débutants.

Le sénateur Grosart: Supposons, pour les besoins de la discussion que le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources reçoive le feu vert du Conseil du Trésor pour mettre en œuvre un programme de logement pour 200 employés, à Winnipeg. À quel stade, croyez-vous, les ingénieurs-conseils vont-ils entrer en scène?

M. Beauchemin: Idéalement, sénateur, à cette étape même. Les ingénieurs-conseils peuvent ensuite commencer les pourparlers avec le client, en occurrence le ministère des Travaux publics, et s'entendre sur le plan, l'échéancier, le budget, etc. Lorsque toutes ces questions sont réglées, idéalement le ministère des Travaux publics revient pour inaugurer l'édifice, lorsque sa construction est terminée.

Le sénateur Grosart: Que fait le ministère des Travaux publics?

M. Beauchemin: Il revient, à la fin des travaux, pour procéder à l'inauguration de l'immeuble.

Le sénateur Grosart: Mais avant cela?

M. Beauchemin: Dans les discussions préliminaires, le ministère établirait le programme.

[Text]

Senator Grosart: How can it define a program if it does not have an engineering staff?

Mr. Beauchemin: It would do so through discussions with the consulting engineer. In other words, the managing engineers of DPW would enter into discussions with the consulting engineers.

Senator Grosart: To do so, DPW would have to have a highly sophisticated engineering staff. Otherwise, how could it assess the advice received?

Mr. Beauchemin: As we said previously, DPW would require senior managing engineers.

Senator Grosart: But, surely, the managing engineers become involved when the project first gets under way?

Mr. Beauchemin: What we are suggesting is that, instead of maintaining its own staff to carry out these functions, it contract those functions out to the private sector.

Senator Grosart: What I do not understand is the apparent assumption on the part of your association that DPW should not have the competence to advise a given department as to the type of accommodation it should have. You are saying that DPW should not have the in-house competence to give advice to the governmental departments on such aspects of accommodation as environment, employment, materials, location, as well as the political aspect. You seem to forget that engineers employed by the federal government also have to contend with the political aspects of accommodation programs.

Mr. Beauchemin: We agree that DPW should have that competence. It is our position that such competence could be achieved with a much smaller staff than it currently has.

Senator Grosart: How large is the engineering staff of DPW currently?

Mr. Pinault: I believe it numbers a few hundred in all capacities. I do not have the precise number.

Senator Grosart: And it is your position that those few hundred are denying you approximately 50 per cent of the work you could do, is that correct?

Mr. Beauchemin: No, it is not. I believe we are in error when we say a few hundred. That might be correct in terms of the staff maintained in Ottawa. If you take into consideration all of the regional offices, it would be much more than a few hundred.

Senator Grosart: I would like to get the precise number so that I could contrast it with the 9,000 who are seeking this work.

Senator Molgat: In your statement to the Prime Minister—and I do not have a copy of that statement before me—you indicated, I believe, that the number of engineers within the department increased from a level, in 1970, of 1,800 to a current complement of 6,000.

[Traduction]

Le sénateur Grosart: De quelle façon le ministère peut-il établir un programme s'il n'a pas d'ingénieurs?

M. Beauchemin: Il va le faire lors de discussions avec les ingénieurs-conseils. En d'autres termes, les ingénieurs responsables du ministère des Travaux publics vont amorcer les pourparlers avec les ingénieurs-conseils?

Le sénateur Grosart: Pour ce faire, le ministère doit avoir un personnel composé d'ingénieurs très spécialisés. Autrement, comment peut-il évaluer les conseils qu'il reçoit?

M. Beauchemin: Comme nous l'avons dit auparavant, le ministère des Travaux publics devrait avoir des ingénieurs-conseils cadres.

Le sénateur Grosart: Mais il est certain qu'ils entrent en scène aussitôt que le projet démarre.

M. Beauchemin: Ce que nous disons c'est ceci: plutôt que d'avoir son propre personnel pour effectuer ce travail, le ministère le confie au secteur privé.

Le sénateur Grosart: Je ne comprends pas pourquoi votre association semble supposer au départ que le ministère des Travaux publics ne devrait pas avoir la compétence pour conseiller un ministère précis quant au type de logement qu'il devrait avoir. Vous affirmez que le ministère des Travaux publics ne devrait pas avoir un personnel interne compétent pour conseiller les ministères du gouvernement sur des aspects du logement comme l'environnement, l'emploi, les matériaux, l'emplacement, et la question politique. Vous semblez oublier que les ingénieurs à l'emploi du gouvernement fédéral doivent aussi tenir compte des aspects politiques des programmes de logement.

M. Beauchemin: Nous admettons que le ministère des Travaux publics devrait avoir cette compétence. Nous croyons que cela pourrait se faire avec un nombre beaucoup plus restreint d'ingénieurs.

Le sénateur Grosart: Combien y a-t-il d'ingénieurs actuellement à l'emploi du ministère des Travaux publics?

M. Pinault: Je pense qu'il y en a quelques centaines, en tout. Je n'ai pas les chiffres précis.

Le sénateur Grosart: Vous prétendez que quelques centaines d'ingénieurs vous privent d'environ 50 p. 100 du travail que vous pourriez exécuter, n'est-ce pas?

M. Beauchemin: Non, ce n'est pas cela. Je crois que nous faisons erreur lorsque nous parlons de quelques centaines. C'est peut-être exact pour ce qui est du nombre d'ingénieurs à Ottawa; mais si vous tenez compte de tous les bureaux régionaux, les chiffres dépassent de beaucoup quelques centaines.

Le sénateur Grosart: Je voudrais qu'on me donne des chiffres précis pour que je puisse les comparer avec le chiffre de 9,000 qui essaient d'obtenir ce travail.

Le sénateur Molgat: Dans le mémoire au premier ministre—je n'en ai pas d'exemplaire ici—vous indiquez, je crois, que le nombre d'ingénieurs du ministère est passé de 1,800 qu'il était en 1970 à environ 6,000 à l'heure actuelle.

[Text]

Mr. Beauchemin: I believe it was 2,800. The first brief did contain the figure of 6,000, but that was an error.

Senator Molgat: In your submission to the Prime Minister entitled «A Better Alternative», you state:

—federal government employment of engineers increased from 1,800 in 1970 to a recent figure of nearly 6,000.

And you refer back section 1.1 as being the supporting material. In section 1.1 you indicate that these are broken down between management and actual engineers. The figures do not quite coincide, and I was going to ask you to explain the difference.

Senator Grosart: That is the point I was getting at, Mr. Chairman. I asked how many engineers were involved, and the answer was a few hundred.

Mr. Pinault: If you will permit me, in 1970 there were some 1,600 to 1,800 engineers in the federal government carrying out engineering work.

Senator Grosart: That is the whole of government, not just DPW?

Mr. Pinault: That is right. That figure increased to 2,800 by 1975-76. That does not include engineers who may be employed as commercial or industrial promotion officers by the Department of Industry, Trade and Commerce. It is restricted to those involved in the engineering field.

Mr. Beauchemin: It is a question of classification.

Senator Grosart: We are dealing with the accommodation program of DPW. What I am trying to determine is the number of engineers employed by DPW who are denying you 50 per cent of the growth you could have in your industry. Surely, you must have some figure on that?

Mr. Pinault: We are not saying that the transference of all of the work now carried on by DPW in this area would result in the private sector business being increased by 50 per cent. If all levels of government in Canada were to contract out what they are currently doing in-house in this area, we would then have an opportunity of increasing our business by 50 per cent.

Senator Grosart: Of that 50 per cent, what portion is being denied through DPW's use of in-house engineers? I am trying to get the dimensions of the problem.

Mr. Beauchemin: It is a well-known fact that DPW's budget represents 6 per cent of the gross national product.

Senator Grosart: Relating it to the GNP will not get us anywhere. I am simply trying to determine what you are being denied in the way of work through DPW carrying out these functions in-house.

[Traduction]

M. Beauchemin: Je pense que c'était 2,800. Le premier mémoire parlait de 6,000, mais c'était une erreur.

Le sénateur Molgat: Dans votre mémoire au premier ministre intitulé «Un meilleur choix», vous dites:

—le nombre d'ingénieurs à l'emploi du gouvernement fédéral est passé, en 1970, de 1,800 à environ 6,000, dernièrement.

Puis vous nous renvoyez au paragraphe 1.1 comme preuve à l'appui. Dans ce paragraphe, vous indiquez que ces chiffres comprennent les ingénieurs-conseils et les autres ingénieurs. Les chiffres ne coïncident pas tout à fait et j'allais vous demander de nous expliquer cette différence.

Le sénateur Grosart: C'est ce à quoi je voulais en venir, monsieur le président. J'ai demandé de combien d'ingénieurs il s'agissait et on m'a répondu quelques centaines.

M. Pinault: Si je peux me permettre, en 1970 il y avait de 1,600 à 1,800 ingénieurs à l'emploi du gouvernement fédéral travaillant dans ce secteur précis.

Le sénateur Grosart: C'était pour l'ensemble du gouvernement, pas seulement le ministère des Travaux publics, n'est-ce pas?

M. Pinault: C'est exact. Ce chiffre est passé à 2,800 en 1975-1976. Cela ne comprend pas les ingénieurs qui peuvent avoir été employés comme agents de publicité industrielles ou commerciales par le ministère de l'Industrie, et du Commerce; ces chiffres sont limités aux seuls employés travaillant comme ingénieurs.

M. Beauchemin: C'est une question de classement.

Le sénateur Grosart: Nous parlons du programme de logement du ministère des Travaux publics. Ce que j'essaie de savoir, c'est le nombre d'ingénieurs à l'emploi du ministère des Travaux publics qui vous prive 50 p. 100 de la moitié du taux de croissance que vous pourriez avoir dans votre secteur industriel. Vous avez certainement des données sur ce sujet.

M. Pinault: Nous ne prétendons pas que le transfert de tout le travail accompli à l'heure actuelle par les ingénieurs du ministère des Travaux publics pourrait faire accroître les affaires du secteur privé de 50 p. 100. Si tous les paliers de gouvernement au Canada devaient adjuger au secteur privé tout le travail qui se fait présentement par leurs propres ingénieurs, nous aurions alors l'occasion d'accroître nos chiffres d'affaires de 50 p. 100.

Le sénateur Grosart: Pour quelle proportion de ce pourcentage compte le travail effectué par les ingénieurs du ministère des Travaux publics? J'essaie de limiter le problème à cette question.

M. Beauchemin: Tout le monde sait que le budget du ministère des Travaux publics représente environ 6 p. 100 du produit national brut.

Le sénateur Grosart: Ça ne nous avance pas de relier le problème au PNB. J'essaie simplement de savoir quelle portion du travail dont vous êtes privé est effectué par les ingénieurs du ministère des Travaux publics.

[Text]

The Chairman: It is clear that the witnesses are unable to provide us with an answer.

Senator Grosart: We are getting close to it. Surely, the committee wants to be informed as to the impact of this on the private sector? We want to know the dimensions of the work they are being denied.

Mr. Beauchemin: The problem is not one of work being denied, but the indication that there is to be a growth in the in-house capability of government, which is a trend we do not like to see. We are opposed to big government.

Senator Grosart: That is not what we are arguing here.

Mr. Beauchemin: That is what we are arguing.

Senator Grosart: We are dealing with the accommodation program of the Department of Public Works. That comprises the whole terms of reference of this committee. Whether the contracting-out program generally is working is another matter. I am interested in finding out the dimensions of the problem we are dealing with.

Senator Godfrey: Surely, we should be asking these questions of the departmental officials? It is the department who can provide us with accurate information on these matters, not the private sector.

Senator Grosart: I am amazed that our witnesses do not have those figures. They do not seem to have the dimensions of the problem. If this committee were to recommend more contracting out, it would result in so many engineers now employed by the federal government being fired, which is something that I am against.

Mr. Beauchemin: We are opposed to that, too.

Senator Grosart: What are they going to do with them if they do not fire them?

Mr. Beauchemin: We will find work for them.

Senator Grosart: If the department contracts out more of this work to consulting engineers, it will result in engineers currently employed by DPW being separated from the department. Is that not correct?

Mr. Beauchemin: There is natural attrition.

Senator Grosart: Are you in fact saying that a substantial number of engineers should be separated from DPW?

Mr. Beauchemin: No. We are simply saying that they should stop hiring. We will then sit down with them on a joint committee to find ways in which to utilize those engineers along with private sector people.

Senator Grosart: The result would be that there would be fewer engineers employed by DPW.

Mr. Beauchemin: We are simply saying that there should be no more.

Senator Grosart: You are satisfied with the present program?

[Traduction]

Le président: Il est évident que les témoins ne peuvent pas fournir de réponse à cette question.

Le sénateur Grosart: Nous y arrivons. Il est évident que le Comité désire être renseigné sur les conséquences de ces pratiques pour le secteur privé. Nous voulons établir le volume de travail dont on les prive.

M. Beauchemin: Ce n'est pas la question: le problème est plutôt l'orientation vers un accroissement du personnel à l'emploi du ministère, tendance qui ne nous plaît guère. Nous nous opposons à l'accroissement de la puissance du gouvernement.

Le sénateur Grosart: Ce n'est pas le sujet de la discussion.

M. Beauchemin: C'est notre opinion.

Le sénateur Grosart: Nous parlons du programme de logement du ministère des Travaux publics. C'est ce à quoi se limite le mandat du Comité. C'est une autre question de savoir si le programme d'adjudication fonctionne ou non. Je veux savoir quelles sont les dimensions du problème qui nous occupe.

Le sénateur Godfrey: Nous pourrions certes poser la question aux fonctionnaires du ministère. C'est le ministère qui pourrait nous fournir les informations précises sur ce sujet, non le secteur privé.

Le sénateur Grosart: Je suis surpris que les témoins n'aient pas ces données. Ils ne semblent pas connaître l'ampleur exacte du problème. Si le comité devait recommander d'accroître les programmes d'adjudication, cela entraînerait le renvoi de bon nombre d'ingénieurs actuellement à l'emploi du gouvernement fédéral, ce à quoi je m'oppose.

M. Beauchemin: Nous nous opposons également à cela.

Le sénateur Grosart: Que vont-ils en faire s'ils ne les renvoient pas?

M. Beauchemin: Nous leur trouverons du travail.

Le sénateur Grosart: Si le ministère confie de plus en plus ce travail à des ingénieurs-conseils de l'extérieur, par voie de contrats, il en résultera que les ingénieurs qui sont à l'emploi du ministère des Travaux publics quitteront leurs postes. Est-ce que je me trompe?

M. Beauchemin: C'est la loi naturelle du déplacement des effectifs.

Le sénateur Grosart: Voulez-vous dire, en fait, qu'un nombre important d'ingénieurs devraient être renvoyés par le ministère des Travaux publics?

M. Beauchemin: Non. Je dis simplement que le ministère devrait cesser d'employer de nouveaux ingénieurs. Nous formerons ensuite un comité mixte pour trouver le moyen d'employer ces ingénieurs et les gens du secteur privé.

Le sénateur Grosart: Résultat: le ministère des Travaux publics emploierait moins d'ingénieurs.

M. Beauchemin: Je dis simplement que le ministère ne devrait plus en embaucher.

Le sénateur Grosart: Le programme actuel vous satisfait-il?

[Text]

Mr. Beauchemin: Our position is that DPW should stop hiring at this point.

The Chairman: If I might interject, Mr. Beauchemin, we have read your brief to this committee and other briefs you have presented to the government, and it is the clear assertion of the Association of Consulting Engineers of Canada that the number of engineers employed by government should be reduced. I am surprised that you would equivocate on that in any way, shape or form.

Senator Grosart: So am I, Mr. Chairman. We all know there is resistance in all departments to contracting out, in spite of the stated government policy over the years in that respect, and that resistance arises out of the fact that people could be fired.

Mr. Heffernan: We do not propose to have anybody fired. It is not like turning off the hot water tap and turning on the cold water tap. It is not as simple as that, and it is not as abrupt as that.

Senator Grosart: I am not speaking of doing it abruptly or whether it should take 10 years. I want to get it clear that you think there are too many engineers employed by DPW.

Mr. Heffernan: Exactly.

Senator Grosart: Did I understand you to say that you were satisfied with the present level, as long as it did not grow?

Mr. Heffernan: No, we did not say that.

Senator Smith (Colchester): On that point, Mr. Chairman—

The Chairman: Well, senator, I have other senators and I think we should pass on from this. But perhaps the way we should arrange it is to allow you to proceed on your question, Senator Smith.

Senator Smith (Colchester): Well, I was just going to ask one or two questions on this line, but if you want to pass on, that is all right.

The Chairman: Very well. We will have one or two on this line and then we will pass on.

Senator Smith (Colchester): I was just going to try to sum it all up. Isn't this really what you are saying, "We think the government has too much capacity in in-house engineering. We think it is not a good thing for them to have it. We are not going to ask them to fire anybody to reduce their present capacity, but we want to make sure that everybody understands that this capacity ought not to be increased"? Is that what you are saying?

Mr. Heffernan: Up to the end of your summary, yes, but may I proceed from there to add to your statement so that it agrees with our convictions and our feelings? We are satisfied

[Traduction]

M. Beauchemin: Selon nous, le ministère des Travaux publics devrait cesser d'employer de nouveaux ingénieurs à ce stade-ci.

Le président: Je me permets de vous interrompre, monsieur Beauchemin; nous avons lu le mémoire que vous avez adressé au Comité ainsi que d'autres mémoires, que vous avez présentés au gouvernement, et il est clair que l'Association des ingénieurs-conseils du Canada soutient que le nombre des ingénieurs employés par le gouvernement devrait être réduit. Je m'étonne que vous tergiversiez d'une façon ou d'une autre sur ce point.

Le sénateur Grosart: Moi aussi, monsieur le président. Nous savons tous que les ministères tentent d'éviter d'employer des gens de l'extérieur, par voie de contrats, en dépit de la déclaration de principe que le gouvernement observe depuis des années sur ce chapitre, et nul n'ignore que cette attitude découle du fait qu'il serait possible de congédier un certain nombre de personnes.

M. Heffernan: Nous ne proposons le renvoi de personnes. Ce n'est pas aussi facile que de fermer le robinet d'eau chaude et d'ouvrir celui de l'eau froide. Ce n'est ni aussi simple, ni aussi radical.

Le sénateur Grosart: Je ne dis pas qu'il faudrait en venir là en un jour, ni qu'il faudrait mettre dix ans. Je veux simplement que vous me disiez si, selon vous, le ministère des Travaux publics emploie trop d'ingénieurs.

M. Heffernan: C'est exactement ce que je pense.

Le sénateur Grosart: Ai-je bien compris, lorsque vous avez dit que vous trouviez le nombre actuel d'ingénieurs satisfaisant, pourvu que ce nombre n'augmente pas?

M. Heffernan: Non, je n'ai pas dit cela.

Le sénateur Smith (Colchester): A ce propos, monsieur le président—

Le président: Monsieur le sénateur, je crois que d'autres sénateurs désirent également interroger le témoin. Néanmoins, peut être serait-il possible de vous permettre de poser la vôtre, sénateur Smith.

Le sénateur Smith (Colchester): Je voulais simplement poser une ou deux questions à ce sujet, mais vous pouvez céder la parole à un autre sénateur.

Le président: Très bien. Vous pouvez poser une ou deux questions à ce sujet et nous passerons ensuite à quelqu'un d'autre.

Le sénateur Smith (Colchester): Je veux simplement essayer de résumer ce que le témoin a dit. N'avez-vous pas dit. «Nous croyons que le gouvernement emploie trop d'ingénieurs. Nous ne croyons pas que ce soit une bonne chose; nous ne demandons pas au gouvernement d'en renvoyer quelques-uns, afin de réduire leur nombre, mais nous voulons nous assurer que tous comprennent que ce nombre ne doit pas augmenter»? N'est-ce pas ce que vous avez dit?

M. Heffernan: Tout ce que vous avez dit est vrai, mais permettez-moi de partir du point où vous vous êtes arrêté et d'ajouter à vos paroles certains détails pour qu'elles correspon-

[Text]

with the present level of employment of engineers in the Department of Public Works: we do not want to see it grow; we do want to see it decrease—and it will decrease if there is no action taken by the Public Service Commission or the department to engage new engineers to fill the vacancies created by those who will leave by the process of attrition. The process of attrition, in my view, is either retirement or, in some cases, if they are good men, we will pick them up and hire them ourselves.

Senator Grosart: May I then ask a final question? What is the difference between the role of the consulting engineer in, let us say, one of the large private sector contracts and a large DPW contract? You say that for DPW only 16 per cent is done in-house, and it seems to me very reasonable that they should have 16 per cent input into the planning, design and conceptual program. What would be the percentage in a very large private sector program?

Mr. Beauchemin: First of all, senator, I would like to correct what you stated. I do not think we said that 16 per cent represents the conceptual or programming part. We said that they do 16 per cent of the real design engineering in-house. They do all the conceptual and programming in-house.

Senator Grosart: Well, I may not be using the right phrases, but what I am saying is that their total input is 16 per cent.

Senator Smith (Colchester): That is not what he said.

Senator Grosart: Then what is the 16 per cent?

Mr. Beauchemin: Designing.

Mr. Cunliffe: We do not know, for sure, what it is, but that is the Public Works figure.

Senator Grosart: Well, what do they say the 16 per cent is? I am not clear on this.

Senator Benidickson: The percentage of in-house work load, but they do not say what kind of work.

Mr. Cunliffe: You see, construction projects can be measured in two ways: you can have 10 construction projects under way this year, of which you might retain one in-house and have 10 per cent of the projects being done in-house; or you might have \$10 million worth of projects, out of which one might be \$6 million and one might be \$4 million and the other eight might be small projects.

Senator Grosart: But we are dealing here only with projects over \$1 million.

[Traduction]

dent à nos convictions et à nos vues. Nous croyons que le nombre actuel d'ingénieurs employé par le ministère des Travaux publics est satisfaisant. Nous ne voulons pas qu'il soit augmenté. Nous aimerions qu'il diminue et que ce qui arrivera si la Commission de la Fonction publique ou le ministère ne prennent aucune mesure pour embaucher de nouveaux ingénieurs afin de combler les postes que le processus de déplacement des effectifs rendra vacants. A mon avis, ce processus repose principalement sur la retraite mais, dans certains cas, s'il s'agit d'hommes compétents, nous les choisiront et nous les emploieront nous-mêmes.

Le sénateur Grosart: Puis-je poser une dernière question? Quelle différence y a-t-il entre le rôle de l'ingénieur-conseil, travaillant dans le cadre d'un projet important du secteur privé, et celui de l'ingénieur-conseil, employé dans le cadre d'un contrat important du ministère des Travaux publics? Vous dites que seulement 16 p. 100 du travail est effectué par les ingénieurs du ministère; il me semble très raisonnable que les effectifs du ministère abattent 16 p. 100 du travail de planification et de conception. Quel serait le pourcentage dans un programme très important du secteur privé?

M. Beauchemin: Tout d'abord, monsieur le sénateur, j'aimerais rectifier ce que vous avez dit. Je ne crois pas que nous ayons dit que ces 16 p. 100 représentent la partie conceptuelle ou celle de la mise au point des programmes. Nous avons dit que les ingénieurs du ministère s'occupent de 16 p. 100 des travaux de conception. Ils s'occupent de toute la conception et de la mise au point des programmes.

Le sénateur Grosart: Il se peut que je m'exprime mal, mais je veux seulement dire que la contribution totale est de 16 p. 100.

Le sénateur Smith (Colchester): Ce n'est pas ce qu'il a dit.

Le sénateur Grosart: Dans ce cas, que représentent ces 16 p. 100?

M. Beauchemin: Le travail de conception.

M. Cunliffe: Nous ne savons pas avec certitude ce que c'est, mais c'est le chiffre que nous a fourni le ministère des Travaux publics.

Le sénateur Grosart: Et d'après le ministère, que représentent ces 16 p. 100? Je trouve que ce point est vague.

Le sénateur Benidickson: Ils représentent le pourcentage de la charge de travail dont s'occupent les ingénieurs du ministère, mais le ministère ne dit pas de quel genre de travail il s'agit.

M. Cunliffe: C'est que, voyez-vous, les projets de construction peuvent être mesurés de deux façons: il se peut, d'une part, qu'on entreprenne, cette année dix projets de construction dont un seul sera préparé par le ministère, ce qui revient à dire que le ministère se charge de 10 p. 100 des projets, et il se peut, d'autre part, que le ministère ait des projets de construction évalués à \$10 millions dont \$6 millions seront consacrés au premier projet, \$4 millions au second, les huit autres projets n'étant que des projets de faible envergure.

Le sénateur Grosart: Mais nous ne parlons ici que de projets estimés à plus d'un million.

[Text]

Mr. Cunliffe: All right, then upscale my figures. We do not know whether they are talking about dollars of construction work or whether they are talking about numbers of projects. We have no way of telling.

Senator Grosart: Well, that is the question I asked at the start, and I got a wrong answer.

Mr. Heffernan: I would be interested in finding out if DPW itself knows all the answers.

Senator Molgat: On that particular point, in the brief that we have the source is given as a letter to the chairman dated April 14. I presume that is the letter from the Department of Public Works.

The Chairman: I beg your pardon. What are you referring to?

Senator Molgat: I am referring to page 4 of our own summary. On that point, can we ascertain whether the percentage is a percentage of the number of projects or a percentage of the number of dollars?

The Chairman: I think we should ask Mrs. Small to answer that question.

Mrs. Helen Small, Parliamentary Centre: That is how it was stated in the letter, and it is not clear in the letter.

Senator Molgat: Could we get that information? We are turning quite a lot on that subject.

The Chairman: I assume the letter is not confidential.

Mrs. Small: No.

The Chairman: Then I would think, honourable senators, we might be wise to have the letter printed as an appendix to today's Proceedings. Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of letter, see appendix page 18A:12.)

Senator Molgat: Most of my questions on numbers have been already asked, Mr. Chairman, but I wanted to get one clarification. If I understand you correctly, what you are saying is that we should be doing no design work within the Department of Public Works and that that should all be done outside. What would be the advantage to the Government of Canada in doing that? Would it cost less money? Would it be more efficient? What is the advantage to the government?

Mr. Beauchemin: Taking, first of all, the question of efficiency, we are assuming that the engineers of Canada are efficient, whether they are working for us or for the Department of Public Works. Now you actually go into design when you are nearly committed to a program, and that is not necessarily the on-going thing in a project. The big advantage to the economy is that when you have the design of a certain project executed outside, you can have a crash program by the private sector that would put it out in a few months, and, once they are finished, they are not retained and they do not appear any more on the books of DPW. That is the big saving. The policy of the program has been made by the pertinent department of DPW, and when you go to the actual manufacturing

[Traduction]

M. Cunliffe: Très bien. Dans ce cas, vous n'avez qu'à grossir mes chiffres. Nous ignorons si le ministère parle du coût des travaux de construction ou du nombre de projets. Il nous est absolument impossible de le dire.

Le sénateur Grosart: C'est la question que j'ai posée au début et j'ai obtenu une mauvaise réponse.

M. Heffernan: J'aimerais bien savoir si le ministère des Travaux publics connaît lui-même toutes les réponses.

Le sénateur Molgat: A ce propos, dans le mémoire qui nous a été remis, la source citée est une lettre adressée au président et datée du 14 avril. Je présume qu'il s'agit de la lettre provenant du ministère des Travaux publics.

Le président: Je vous demande pardon. De quoi parlez-vous exactement?

Le sénateur Molgat: Je fais allusion à la page 4 de notre propre résumé. A partir de cette lettre, nous serait-il possible de découvrir s'il s'agit d'un pourcentage du nombre de projets ou d'un pourcentage de leur coût?

Le président: Je crois que nous devrions demander à M^{me} Small de répondre à cette question.

Mme Helen Small, Centre Parlementaire: La lettre n'est pas claire à ce sujet.

Le sénateur Molgat: Pourrions-nous obtenir ce renseignement? Cette question pose certains problèmes.

Le président: Je suppose que la lettre n'est pas confidentielle.

Mme Small: Non.

Le président: Dans ce cas, honorables sénateurs, je crois qu'il serait bon d'imprimer la lettre en appendice au procès-verbal d'aujourd'hui. Êtes-vous d'accord?

Les honorables sénateurs: Oui.

(Pour le texte de la lettre voir appendice page 18A:21.)

Le sénateur Molgat: La plupart des questions que j'entends poser au sujet des statistiques l'ont déjà été, monsieur le président, mais je voudrais obtenir une précision. Si je ne m'abuse, vous dites que le ministère des Travaux publics ne devrait pas s'occuper de la conception, qui devrait être laissée à des entreprises de l'extérieur. Quels avantages cette pratique représenterait-elle pour le gouvernement du Canada? Les travaux seraient-ils moins coûteux ou plus efficaces? Quel est l'avantage pour le gouvernement?

M. Beauchemin: En ce qui concerne l'efficacité, nous présumons que les ingénieurs du Canada sont compétents, qu'ils travaillent pour nous ou pour le ministère des Travaux publics. On n'entame l'étape de conception que lorsqu'on a entrepris un projet et ce n'est pas nécessairement l'étape la plus importante. Au point de vue financier, le gros avantage est que lorsque la conception d'un projet est effectuée à l'extérieur, le secteur privé peut exécuter les travaux en quelques mois et que lorsqu'ils sont terminés, ils ne sont pas retenus et n'apparaissent plus dans les registres du MTP. Dans cette optique, cette pratique est économique. La politique du programme est établie par le département visé du MTP et, lorsqu'on arrive à l'étape de la présentation des devis qui sont nécessaires au

[Text]

of drawings that are needed for the project, that is where you see that it is of tremendous advantage to use the private sector, because once we have finished we get off the payroll.

The Chairman: Could I ask a supplementary on that? Let us assume you had your perfect world, would you rather deal with engineers within the department and within the hands of the client for the conceptual advice, or would you not? In other words, are you saying that a good client should have in-house engineers, but those engineers should confine themselves to conceptual matters and leave the design matters to you? Or are you happy to have an informed client?

Mr. Beauchemin: Can I state that a lot of our clients are engineers? But they are not design engineers; they are management engineers.

The Chairman: Not all your clients are design engineers. But what DPW has built up is a stable of design engineers, as I understand it.

Mr. Beauchemin: No, no. They do have some.

Mr. Heffernan: What DPW has built up, as we see it, from our experience, is, first of all, a group of senior engineers who are capable of developing the concepts for their engineering and architectural programs and are capable of managing those programs, whether those programs I am talking about involve detailed work done by their own staff or done by us. We are suggesting that there is an obvious need for DPW to maintain its staff—and they are very senior and competent engineers—who will prepare the concepts, manage the programs and manage us.

Senator Benidickson: When you say “manage the programs,” and when you also refer to the expression “project management,” what is the difference?

Mr. Heffernan: Please don't confuse those two. I am not talking about project management per se, because that is an animal all of its own. All I am saying is that when the Department of Public Works and its senior engineers know what they are going to do, when they know that they will be spending so many dollars to achieve a certain building in an accommodation program, then we suggest that they turn to one of us in the private sector and engage us. If you will, they would then control us. “Control” is a better word than “manage.” Let us not use the word “management.” They will control us. As far as we are concerned, they would be the individuals to whom we would be directly responsible in the course of the development and execution of the design for this program.

The Chairman: To whom are they now referring, then?

Mr. Beauchemin: Partly to both.

The Chairman: Let Mr. Heffernan answer that question. It follows on from the line of his remarks. You say there is this senior expertise in DPW composed of qualified engineers and, I assume, architects. You say that once they have done the concept they should be capable of managing you, but that they should refer to you for the design and execution of the concept.

[Traduction]

projet, on constate alors qu'il est très avantageux de retenir les services d'ingénieurs du secteur privé parce que, lorsqu'ils ont terminé les travaux, on paie tout simplement leurs noms de la liste de paye.

Le président: Puis-je poser une question complémentaire à ce sujet? Dans le meilleur des mondes, préféreriez-vous confier la conception du projet aux ingénieurs du ministère ou aux ingénieurs à l'emploi du client? En d'autres termes, croyez-vous qu'un bon client devrait avoir ses propres ingénieurs, qui devraient s'en tenir à la planification, et vous laisser l'étape de la conception? Préférez-vous que le client soit informé?

M. Beauchemin: J'aimerais faire remarquer que bon nombre de nos clients sont des ingénieurs. Ils ne sont pas des ingénieurs de conception, mais des ingénieurs-conseils en organisation.

Le président: Tous nos clients ne sont pas des ingénieurs de conception. Mais le MTP compte une équipe d'ingénieurs de conception, si je ne m'abuse.

M. Beauchemin: Non. Ils en ont quelques-uns.

M. Heffernan: J'en conclus, d'après notre expérience, que le MTP a constitué une équipe comprenant des ingénieurs supérieurs qui sont capables d'élaborer les concepts pour leurs programmes techniques et architecturaux et qui peuvent gérer ces programmes qu'ils nécessitent ou non des travaux complexes dont l'exécution est confiée à leur propre personnel ou à nos employés. Nous croyons qu'il est nécessaire que le MTP possède son propre personnel, qui comprend des ingénieurs supérieurs très compétents chargés d'élaborer les concepts, de gérer les programmes et nos travaux.

Le sénateur Benidickson: Qu'entendez-vous par «gérer les programmes» et par «gestion des projets»?

M. Heffernan: Ne confondez pas ces deux concepts. Je ne parle pas de la gestion des programmes en soi, parce que c'est une question différente. Nous disons seulement que, lorsque le ministère des Travaux publics et ses ingénieurs supérieurs savent ce qu'ils veulent faire et qu'ils connaissent le montant qu'ils désirent consacrer à la construction d'un immeuble, dans le cadre d'un programme de logement, nous proposons qu'ils confient cette tâche à une entreprise du secteur privé. Ils auraient ainsi un moyen de contrôle. Le contrôle est un meilleur mot que la gestion. Tâchons d'éviter le mot «gestion». Ils exerceront un contrôle sur nous. En ce qui nous concerne, ils constitueraient les personnes auxquelles nous serions directement responsables dans l'élaboration et l'exécution du programme.

Le président: A qui le ministère s'adresse-t-il maintenant?

M. Beauchemin: En partie aux deux secteurs.

Le président: J'aimerais que M. Heffernan réponde à cette question qui découle de ses propos. Vous dites que le MTP emploie des ingénieurs et des architectes qualifiés, qui possèdent une vaste expérience dans ce domaine. Selon vous, lorsque ces ingénieurs ont élaboré le concept, ils devraient être capa-

[Text]

Mr. Heffernan: Yes.

The Chairman: You are not happy with what is happening now. To whom are they referring it now?

Mr. Heffernan: To their own in-house design staff, of which they have many. It is a considerable staff composed of less senior engineers and less senior architects and umpteen draftsmen lined up at rows and rows of tables.

The Chairman: What you want to get rid of is the design staff and drafting staff?

Mr. Heffernan: Yes.

The Chairman: In total?

Mr. Heffernan: I think the answer to that is what Mr. Beauchemin said: Yes, we will shoot for the total, but we will never achieve it. But if we do not shoot for the total, we will not get it reduced to the extent we would like.

Senator Grosart: Assuming the necessity for some component from the in-house engineers, what percentage would you say it should be of the total engineering in-put into a million-dollar project? We are told it is now 16 per cent. Is that 16 per cent too high to satisfy you?

Mr. Heffernan: Yes.

Senator Grosart: What should it be?

Mr. Heffernan: Not more than 1 per cent.

Mr. Beauchemin: You are weakening.

Senator Molgat: There is not much difference between zero and two. At any rate, if we were to go to the zero method, or even to the 1 per cent method, then the question of selection of outside consultants would become even more important than it is now, because there would be no means of comparison. At least if there is an in-house performance and you have "out" as well, you can make comparisons if you want to.

You have suggested different techniques of selection. I understand you have a subcommittee which has been meeting with DPW on the subject. Can you tell us if you have completed your discussions with them on the selection methods and on the fees scale, or is this still in process?

Mr. Beauchemin: We completed negotiations or discussions with them, but that was a few months ago, if not years ago. We do not know what has been happening since. It may be that they have taken another direction, which has been known to happen. We heard recently that Treasury Board had initiated an interdepartmental committee to look over the whole program of selection procedures for engineers and other types of consultants. We have been trying to reach the minister to ask him to dialogue with us instead of coming out with a ruling and then trying to sell the ruling. But we are afraid that that seems to be the way it is heading. Rather than having discussions, they are again preparing a study from page zero on the

[Traduction]

bles de gérer vos travaux, mais ils devraient retenir vos services pour la conception et l'exécution du projet.

M. Heffernan: Oui.

Le président: La pratique actuelle ne vous satisfait pas. A qui le ministère confie-t-il ces travaux à l'heure actuelle?

M. Heffernan: A leur propre personnel de conception, qui compte plusieurs ingénieurs. Leur personnel est considérable et compte moins d'ingénieurs et d'architectes chevronnés, d'une foule de dessinateurs alignés derrière des rangées et des rangées de tables.

Le président: Vous voulez en somme vous débarrasser du personnel de conception.

M. Heffernan: Oui.

Le président: Entièrement?

M. Heffernan: Je crois que M. Beauchemin a répondu à cette question: oui, nous cherchons à les supprimer tous, mais nous n'y réussirons jamais. Mais si nous ne cherchons à les supprimer tous, nous n'obtiendrons pas ce que nous désirons.

Le sénateur Grosart: En supposant que le concours d'ingénieurs du ministère soit nécessaire, quel pourcentage cette participation devrait-elle représenter dans un projet d'un million de dollars? A l'heure actuelle, elle représente 16 p. 100. Est-ce que 16 p. 100 représente un pourcentage trop élevé à votre avis?

M. Heffernan: Oui.

Le sénateur Grosart: Quel devrait être le pourcentage idéal?

M. Heffernan: Pas plus de 1 pour cent.

M. Beauchemin: Vous êtes en moins bonne position.

Le sénateur Molgat: Il y a peu de différence entre zéro et deux. En tous les cas, si nous, nous adoptions la méthode de zéro ou même la méthode 1 p. 100, la question du choix des ingénieurs-conseils de l'entreprise privée deviendrait encore plus importante qu'elle ne l'est maintenant, parce qu'on n'aurait aucun moyen de les comparer entre eux. Si les ingénieurs du ministère participent au projet, en collaboration avec des ingénieurs de l'entreprise privée, on peut au moins établir une comparaison.

Vous avez proposé différentes méthodes de sélection. Si je ne m'abuse, vous avez institué un sous-comité qui a rencontré des représentants du MTP à ce sujet. Pourriez-vous nous dire si vous avez terminé vos discussions avec eux concernant les méthodes de sélection et les honoraires?

M. Beauchemin: Nous avons fini de négocier et de discuter avec eux, mais cela fait déjà quelques mois, sinon des années. Nous ne savons pas ce qui s'est passé depuis. Il se peut qu'ils aient adopté une nouvelle orientation, cela s'est déjà vu. Nous avons entendu dire dernièrement que le Conseil du trésor avait créé un comité interministériel dont le mandat est de passer en revue tout le programme de sélection des ingénieurs et d'autres catégories d'experts-conseils. Nous avons essayé de prendre contact avec le ministre pour lui demander de discuter avec nous, plutôt que d'adopter des règlements et d'essayer ensuite de les promouvoir. Mais nous avons bien peur que les choses continueront de se passer ainsi. Au lieu d'amorcer des discus-

[Text]

methods. We hope, of course, they will relate that to the documents we have sent them. But that is the stage it is at at the moment.

Senator Benidickson: What minister? The President of the Treasury Board?

Mr. Beauchemin: Yes.

Senator Molgat: So you have no final answer on that one.

Mr. Beauchemin: No.

Mr. Pinault: Mr. Chairman, we have been told by senior people in DPW that a report on the selection methods and on the use of provincial fees as a basis of negotiation was sent to the minister and was then referred to Treasury Board. The last time we met with DPW they said they could not tell us any more than that. Either the report had gone or would soon be going to Treasury Board.

Senator Molgat: If we did go to the zero per cent or 1 per cent method, there would be more expertise in the consulting field than there is now.

Mr. Beauchemin: Right.

Senator Molgat: To the extent that government does it, does it export that expertise? Can the expertise which DPW builds up become an exportable product, and will we be able to take on jobs in other countries as a result of it?

Mr. Beauchemin: I believe there are a few odd exceptions through CIDA, which sometimes will do some of that work. But, to my knowledge, apart from that it is not done. Being a free enterpriser, I hope they do not start doing it. It should not be the role of government to compete in those sectors.

Senator Molgat: I do not disagree with that point of view, but if it were wholly in the consulting field it would increase the exportable aspect of it.

The Chairman: I think what Senator Molgat is suggesting is that if the consultants were used almost to 100 per cent that would improve the export capability of the consulting engineers in Canada to export their services.

Mr. Beauchemin: Definitely. For example, referring to the new codified postal system—and I don't really know it, so perhaps I shouldn't be giving it as an example—if the expertise in that were in the private sector it would be easier to export. I understand a few countries would be interested in it, but it is not exportable the way it is set up at the moment.

Senator Molgat: There is no quantitative figure that can be put on this. Is it an important element?

Mr. Beauchemin: I do not believe so.

[Traduction]

sions, son personnel est en voie de reprendre une autre étude de méthodes de A à Z. Nous espérons évidemment qu'ils se serviront des documents que nous leur avons envoyés. Mais c'est là où en sont les choses, à l'heure actuelle.

Le sénateur Benidickson: Quel ministre? Le président du Conseil du trésor?

M. Beauchemin: Oui.

Le sénateur Molgat: Vous ne pouvez donc pas faire de réponse définitive à cette question.

M. Beauchemin: Non.

M. Pinault: Monsieur le président, des hauts fonctionnaires du ministère des Travaux publics nous ont avisés qu'un rapport sur les méthodes de sélection et l'application d'honoraires provinciaux devant servir de base aux négociations a été envoyé au ministre pour être ensuite transmis au Conseil du trésor. La dernière fois que nous avons rencontré des représentants du M.T.P., ils ont affirmé que tout ce qu'ils pouvaient nous dire, c'est que le rapport avait déjà été envoyé au Conseil du trésor ou qu'il le serait prochainement.

Le sénateur Molgat: Et si nous adoptons la méthode de 0 p. 100 ou 1 p. 100, les ingénieurs-conseils auraient accès à beaucoup plus de connaissances spécialisées que ce n'est actuellement le cas.

M. Beauchemin: C'est exact.

Le sénateur Molgat: Dans la mesure où le gouvernement y a recours, est-ce qu'il exporte ces compétences? Les compétences qu'acquiert le ministère des Travaux Publics peuvent-elles devenir un produit d'exportation et pourrions-nous par conséquent réaliser des projets dans d'autres pays?

M. Beauchemin: Je crois qu'il existe quelques exceptions, dont l'ACDI, qui s'occupe parfois de ce genre de travail. Mais autant que je sache, cela ne se fait pas dans le cas que je viens de mentionner. En ma qualité d'entrepreneur privé, j'espère que le gouvernement ne se lancera pas dans ce domaine: ce n'est pas son rôle de faire concurrence dans ce secteur.

Le sénateur Molgat: Je ne rejette pas complètement ce point de vue, mais s'il ne s'agissait que du domaine de la consultation, je suis certain que cela en augmenterait l'exportabilité.

Le président: Je crois que ce que le sénateur Molgat propose est que si nous avions uniquement recours aux services d'experts-conseils, les ingénieurs-conseils du Canada pourraient mieux exporter leurs services.

M. Beauchemin: Absolument. Prenons par exemple le cas du nouveau système de code postal—je ne sais pas si c'est vraiment le cas de ce système et peut-être ne devrais-je pas le citer en exemple—si nous retrouvions de pareilles compétences dans le secteur privé, je crois qu'il serait facile de les exporter. Je crois savoir que certains pays ont manifesté un certain intérêt à cet égard, mais il est impossible d'exporter ces connaissances dans l'état actuel des choses.

Le sénateur Molgat: Il n'existe aucune donnée quantitative à cet égard. Est-ce un élément important?

M. Beauchemin: Je ne le crois pas.

[Text]

Mr. Heffernan: I do not believe we could quantify it now, senator, but I would respond to your question with another viewpoint, if I might. If, in fact, this amazing reduction we are talking about in government in in-house engineering ever came about, first of all it would mean a substantial increase in the size of our consulting engineering industry in Canada. It would mean that that Canadian consulting engineering industry, by virtue of the work it was doing for government, would acquire a lot of technology not now available to it, which is an exportable item. It would enable the industry certainly to become bigger and stronger and, if I may use the word here, and I think I may, richer. The total dollar volume that the industry would take in in fees in the year would increase considerably. I cannot put a number on it today, but it would be considerable. Of those revenues that we gain from our work in the public and private sectors, a large percentage goes into the entrepreneurial efforts of our firms in overseas business development. That is what it would do for this country.

Senator Godfrey: You mentioned the Post Office. I can remember the time when the two large Post Office units in Toronto were told by consulting engineers that it had to be a Canadian-owned firm, that there would be a great deal of exportable know-how. Was I being misled in that?

Mr. Beauchemin: I believe that the processing of letters was not done by the private sector. I think you are talking about the structure itself to house the machinery.

Senator Godfrey: And they were not involved in the process itself?

Mr. Beauchemin: Not necessarily, no.

Senator Grosart: Is there anything about our Post Office system that we would want to export?

Mr. Beauchemin: Perhaps all of it.

Senator Carter: Mr. Chairman, may I ask a question in clarification of the reply given to Senator Molgat earlier? If I understood the witness correctly, I believe he said that there would be more expertise available to private consultants.

Mr. Beauchemin: That is right.

Senator Carter: How would that be? Is DPW keeping expertise away, keeping ideas and innovation, and so on, away from private industry?

Mr. Beauchemin: Specifically DPW? I do not know if I can state a specific example that relates only to the accommodation program of DPW. That is pretty straightforward, and not a high type of technology.

Senator Carter: You were speaking a moment ago about DPW being a clearing house. I then got the impression that instead of being a clearing house that they were avoiding innovative ideas and not providing them to private industry.

[Traduction]

M. Heffernan: Je doute qu'il soit possible d'obtenir ce genre de données à l'heure actuelle, monsieur le sénateur, mais j'aimerais répondre à votre question d'un autre point de vue, si vous me le permettez. Si cette réduction considérable des services internes d'ingénierie du gouvernement à laquelle nous faisons allusion se produisait vraiment, cela entraînerait d'abord une forte augmentation des bureaux d'ingénieurs-conseils au Canada. De plus, à cause du travail qu'ils effectueraient pour le gouvernement, ces derniers acquièreraient beaucoup de connaissances techniques qui ne sont pas actuellement à leur disposition, mais qui sont un produit d'exportation. Cela permettrait bien certainement à l'industrie de s'agrandir, de se stabiliser et si vous me permettez l'expression, de s'enrichir. Le total annuel que recueillerait l'industrie en honoraires s'accroîtrait considérablement. Je ne peux pas encore vous citer de chiffres, mais il s'agirait d'un montant très important. Une grande part des revenus que nous tirons de notre travail dans les secteurs publics et privés est consacrée aux efforts que déploient nos sociétés dans le domaine du développement industriel à l'étranger. Ce sont là les résultats qu'entraînerait cette façon de procéder au Canada. Voilà quelles en seraient les conséquences pour le pays.

Le sénateur Godfrey: Vous avez parlé des postes. Je me souviens qu'à un moment donné des ingénieurs-conseils ont déclaré qu'il conviendrait que les deux grands bureaux de poste de Toronto appartiennent aux Canadiens, car on pourrait apporter beaucoup de connaissances. Est-ce qu'on m'induisait en erreur?

M. Beauchemin: Je ne pense pas que ce soit le secteur privé qui s'occupe du traitement des lettres. Je crois que vous voulez parler des structures qui abritent les machines.

Le sénateur Godfrey: Et il n'était pas question du processus lui-même?

M. Beauchemin: Pas nécessairement, non.

Le sénateur Grosart: Notre système postal compte-t-il des éléments qui pourraient être exportés?

M. Beauchemin: Peut-être la totalité.

Le sénateur Carter: Monsieur le président, puis-je demander une explication quant à la réponse faite au sénateur Molgat? Si j'ai bien compris le témoin, je crois qu'il a dit que les consultants du secteur privé auraient accès à plus de connaissances spécialisées.

M. Beauchemin: C'est exact.

Le sénateur Carter: Mais comment cela est-il possible? Le ministère des Travaux publics refuse-t-il à l'industrie privé accès aux compétences, idées, innovations et ainsi de suite?

M. Beauchemin: Et pourquoi particulièrement le ministère des Travaux publics? Je ne sais pas si je peux vous donner un exemple précis, au sujet du programme de logement du M.T.P. qui est assez direct et ne comporte pas beaucoup de technologie avancée.

Le sénateur Carter: Vous mentionniez il y a un instant que ce ministère est une chambre de compensation. Mais il m'a semblé qu'il n'en est rien et qu'il évite plutôt les nouvelles idées et ne les diffuse pas à l'industrie privée.

[Text]

Mr. Beauchemin: I believe the question was asked of the whole of government and not necessarily of DPW when we said that expertise would be available to the private sector.

The Chairman: Nevertheless Senator Carter is asking a question whether in your view as an association the information on innovation that accrues to DPW because of the size of its in-housekeeping—which you say would accrue to the private sector if that in-house capability was moved to the private sector—is being retained by DPW to the exclusion of the private sector, or whether, in fact, it is being disseminated to the private sector.

Mr. Beauchemin: In some cases it is. As I mentioned, if the master specification program did turn out to be something valid, if it had been prepared and farmed out to the private sector and another country wanted to do the same thing, it would be available to the private sector. Now it is available only to DPW that prepared it.

Senator Grosart: Would it not be available to the consulting engineers that are working on it, other than the 16 per cent?

Mr. Beauchemin: Perhaps I am not explaining myself clearly. The final product would be available, but what would not be available is how to assemble that type of master specification.

Senator Grosart: Whatever expertise there was in that specification would be available?

Mr. Beauchemin: The final product would be available, yes.

Senator Sparrow: The figure used for the number of engineers in Canada—I am assuming those who are registered with some association—is about 90,000. Your consulting engineers association has about 9,000 individual members. I do not know how many firms that figure would represent. It would represent owners, partners, and employees of consulting engineering firms. What percentage of consulting engineers belong to your association? Do you claim to represent all of the consulting engineering firms?

Mr. Beauchemin: No. In the number of firms we have 800 out of a potential of about 1,550. But firms vary very much in size from the sole practitioner to firms having several thousand employees. In the whole industry there are 36,000 employees, and as a good ratio about one-third are engineers. It is about one-third engineers and two-thirds support staff, technicians, and so on. Of those 36,000 our membership represents 27,000. In other words, we have the majority of the large firms. It is mostly the small firms which are not members of our association.

Senator Sparrow: Why do you feel that the Government of Canada, and perhaps all governments—because we are talking about a great deal of work involving federal, provincial and municipal governments—doing their own work, building up a stable of design engineers, and so on have done that? Have

[Traduction]

M. Beauchemin: Je crois que, lorsque nous avons dit que ces compétences devraient être mises à la disposition du secteur privé, que nous parlions plutôt de l'ensemble du gouvernement et non pas seulement du ministère des Travaux publics.

Le président: Néanmoins, le sénateur Carter aimerait savoir si nous pensez, en votre qualité d'association, que les renseignements qu'obtient le ministère sur toutes les innovations et ce, en raison de l'importance de son programme de logement, information qui, d'après vous, serait mise à la disposition du secteur privé, si cette responsabilité lui était déléguée—refuse ou non de les diffuser au secteur privé.

M. Beauchemin: C'est ce qui se passe dans certains cas. Comme je l'ai déjà mentionné, si le système principal des spécifications s'avérait valable, s'il avait été préparé et mis à l'essai dans le secteur privé et qu'un autre pays voulait faire de même, rien ne nous empêcherait de le mettre à leur disposition. Au point où en sont les choses, le ministère des Travaux publics qui l'a élaboré est le seul à pouvoir l'utiliser.

Le sénateur Grosart: Mais ne serait-il pas mis à la disposition des ingénieurs-conseils qui y ont contribué, à part ce 16 p. 100?

M. Beauchemin: Je me suis peut-être mal expliqué. Le produit fini sera disponible, ce qu'on ne pourra pas se procurer est la façon d'élaborer ce genre de système principal de spécifications.

Le sénateur Grosart: Et toutes les connaissances spécialisées utilisées dans la mise au point de ces spécifications ne seraient-elles pas disponibles?

M. Beauchemin: Exactement. Le produit fini serait disponible.

Le sénateur Sparrow: On a déclaré qu'il y avait environ 90,000 ingénieurs au Canada et ce, en ne tenant compte que de ceux qui sont membres d'une association quelconque. Votre association d'ingénieurs-conseils compte environ 9,000 membres. J'ignore combien de sociétés cela représente, mais ce chiffre comprend des propriétaires, associés et employés de bureaux d'ingénieurs-conseils. Quel est le pourcentage d'ingénieurs-conseils qui adhèrent à votre association? Prétendez-vous représenter toutes les sociétés d'ingénieurs-conseils?

M. Beauchemin: Non. Des 1,550 sociétés, nous n'en comptons que 800. Mais il ne faut pas oublier qu'elles varient beaucoup: d'un seul ingénieur à plusieurs milliers d'employés. L'ensemble de l'industrie compte 36,000 employés dont un tiers environ sont des ingénieurs et les autres deux tiers, des employés de soutien, des techniciens et ainsi de suite. Nous représentons 27,000 de ces 36,000 membres. En d'autres termes, la plupart des sociétés importantes font partie de notre association. Ce sont donc les sociétés moins importantes qui ne sont pas membres de notre association.

Le sénateur Sparrow: Pourquoi pensez-vous que le gouvernement du Canada et peut-être même tous les gouvernements—parce que nous parlons d'une somme considérable de travail concernant les autorités fédérales, provinciales et municipales—qui s'occupent d'exécuter eux-mêmes le travail, de

[Text]

your private consulting engineers not been able to service them, not done a good enough job, that over the last few years they have felt they had to get into this field by themselves because there is not the expertise in the private sector, or, in fact, your costs have been too high, where they have felt that even if there were slack periods within their department they could still afford to hire them and do it cheaper than the rates you were charging. I say this because it seems to me that in the last few years, from the percentage figures, your rates have increased somewhat considerably. Is that correct?

Mr. Beauchemin: There are many questions there.

Senator Sparrow: Take them in any order you like.

Mr. Beauchemin: I shall answer part of the question and then Joe can answer some of the others. One of the reasons why we did not speak out before is that we were not the voice of our profession. We had only 300 members two or three years ago. We were told by the minister we went to see that we did not represent a majority and that we should come back and see him when we did. We reorganized and, like a lot of the private sector, we let the government build up before we started to speak out. We said that we will start to speak out, and that is one of the reasons why we are here today. We take the blame for that, but we intend to give our opinion in the future. Perhaps Joe can answer some of the other questions.

Mr. Cunliffe: You ask how does this come about. A lot of it is human nature. Many of the people who are employed in the top echelons of government departments are people much like us. They have drives and other things which make them function. Let me give you an example. It is a safe example because the people are no longer there. You will recall that we had a massive program to build the trans-Canada highway a few years ago. The federal government undertook to look after the part which ran through the federal parks. To do this they built up an engineering staff. I know about this personally because I was chairman of an association at the time the work was coming to an end. We had the then Deputy Minister of Public Works speak at the closing dinner. When I was entertaining him during the afternoon he commented on various problems. One was the fact that he was concerned that the work was coming to an end and he had gone to some lengths to build up a competent engineering staff. He was either going to find another project to put them on or let them go. If you recall the history of that project, they very nearly started a second trans-Canada highway. Instead, the staff was taken from there and put on the Alaska Highway, and they removed from there the army engineers who were currently looking after that highway. That was 15 years ago and they have been

[Traduction]

rassembler une équipe d'ingénieurs et ainsi de suite, agissent de la sorte? Les bureaux privés d'ingénieurs-conseils ne suffisent peut-être pas à la tâche et ils ne font peut-être pas un travail satisfaisant et c'est pourquoi ces dernières années, ils auraient jugé bon de se lancer dans ce domaine, car le secteur privé ne disposait pas des compétences voulues, ou peut-être leurs honoraires étaient-ils trop élevés et c'est pourquoi ils ont pensé que même s'il y avait des périodes creuses au sein des ministères, ils avaient les moyens d'en embaucher et de faire faire le travail à un taux inférieur au secteur privé. C'est possible, car il me semble que depuis quelques années, du moins à ce que je peux en déduire d'après les pourcentages fournis, vos taux ont augmenté assez considérablement. Est-ce exact?

M. Beauchemin: C'est un bien grand nombre de questions.

Le sénateur Sparrow: Suivez l'ordre que vous voulez.

M. Beauchemin: Je vais essayer de répondre à certaines des questions que vous avez posées et ensuite Joe essayera de répondre aux autres. Si nous ne nous sommes pas manifestés avant, c'est qu'il y a des raisons et notamment parce que nous ne le pouvions pas puisque nous n'étions pas les porte-parole de notre profession. En effet, voici deux ou trois ans, nous ne comptons que 300 membres. Le Ministre avec lequel nous nous sommes mis en rapport nous a déclaré que nous n'étions pas représentatifs de la majorité et que nous devrions tous se mettre en rapport avec lui lorsque les choses seraient différentes. Nous nous sommes donc réorganisés comme l'ont d'ailleurs fait beaucoup d'organismes du secteur privé et nous avons laissé le champ libre au gouvernement avant de nous manifester. Nous avons dit que nous nous expliquerions et c'est une des raisons pour lesquelles nous sommes aujourd'hui ici. Nous sommes à blâmer mais nous prenons la résolution de donner notre avis dans le futur. Peut-être Joe peut-il répondre à certaines des autres questions que vous avez posées.

M. Cunliffe: Vous nous avez demandé comment nous en sommes arrivés là. La réponse tient en grande partie à la nature humaine. En effet, beaucoup de personnes qui occupent des postes très en vue dans la hiérarchie ministérielle sont des personnes comme nous. Ils obéissent à des impulsions ainsi qu'à d'autres raisons qui les poussent à agir. Permettez-moi, à ce titre, de vous citer un exemple. Il s'agit d'un cas qui ne portera pas à conséquence parce que les gens auxquels je vais faire allusion ne sont plus ici. Vous vous rappelez sans doute qu'il y a quelques années nous nous occupions de la réalisation d'un programme important de construction de la route transcanadienne. Le gouvernement fédéral quant à lui décidait de s'occuper des tronçons de route qui traversaient les parcs fédéraux. Pour ce faire, on forma une équipe d'ingénieurs. Je connais personnellement cette affaire car à l'époque où les travaux touchaient à leur fin, j'occupais le poste de président d'une association. Nous avions invité le sous-ministre des Travaux publics à prendre la parole lors du dîner de clôture. Au cours de l'après-midi alors que lui et moi causions, il me parla des divers problèmes qui s'étaient posés. L'un d'entre eux qui le préoccupait particulièrement provenait du fait que les travaux touchaient à leurs fins alors qu'il avait dû mettre tout en œuvre pour former une équipe d'ingénieurs compétents.

[Text]

up there ever since. Now, in 1977, we have reached agreement with the Americans to go into a major program. They have held those people.

I recall instances of the testing laboratory staff maintained at Banff being used with great difficulty on projects on Vancouver Island in order to keep them because they were functioning and the federal government could use them. It is hard to explain some of our concerns without coming down to some of these instances. These are the facts of the matter.

Senator Benidickson: How would we understand them if you did not be specific and give illustrations?

Mr. Cunliffe: I could give you a similar illustration about the availability of technology.

Mr. Beauchemin: We could take Pickering as another example. They built up quite a staff before they cancelled it. We are wondering where that staff is. They were hiring for months before the decision was taken to cancel Pickering. They even purchased drills, and everything. That may be another department, but that is the attitude that worries us, because we are also taxpayers.

The Chairman: Did you ask a question, Senator Sparrow, about fees, in that multiple choice question of yours?

Senator Sparrow: Yes.

The Chairman: I did not hear an answer to that, and perhaps you would like to ask the question again. It is an interesting point.

Senator Sparrow: In the total context of the reasons they have built up this expertise in their own fields, would part of that context be related to be the fees that were being charged? Because of the total fees they felt they could hire their own people and do it more cheaply? There has been an increase in those fees—in the percentage of fees—in the last two years, I understand, and I would just like some comment in that regard.

Mr. Cunliffe: That might have been presented as a rationale. Obviously if you hire a firm of consulting engineers it is going to cost you some money. The fees, of course, have only gone up because the cost of wages and the costs of operation have gone up. I can tell you this, however, that we

[Traduction]

Ainsi, il devait donc soit trouver un autre programme pour les occuper ou alors les laisser partir. Si vous vous souvenez de ce programme il s'en fallu de peu que l'on mit en chantier une seconde route transcanadienne. En dernière analyse ladite équipe d'ingénieurs fut envoyée en Alaska et affectée à la construction de l'autoroute de l'Alaska ce qui devait entraîner le départ des ingénieurs militaires qui jusqu'alors s'en étaient occupés. Cette histoire s'est déroulée il y a 15 ans et ils y sont toujours. A l'heure actuelle, en 1977, nous sommes finalement tombés d'accord avec les Américains pour entreprendre un autre programme important, ce qui nous permet de conserver nos effectifs.

Je me souviens du cas du personnel d'un laboratoire expérimental situé à Banff auquel on avait demandé de travailler, non sans grandes difficultés, à certains programmes dans l'île de Vancouver dont la seule raison d'être était de les occuper car leur travail était efficace et qu'il se pourrait qu'un jour le gouvernement fit appel à eux. Il nous est difficile de vous faire part de certaines de nos inquiétudes sans recourir à certains exemples. Voilà la situation.

Le sénateur Benidickson: Comment pourrait-on s'en faire une idée si vous n'entriez pas dans les détails et si vous ne donniez pas d'exemples?

M. Cunliffe: Je pourrais vous donner un exemple analogue portant sur la disponibilité des moyens techniques.

M. Beauchemin: Nous pourrions par exemple également parler de Pickering pour lequel on avait mobilisé un grand nombre de spécialistes avant de mettre fin au programme. A l'heure actuelle, nous nous demandons où toutes ces personnes sont passées. Elles furent en effet recrutées bien avant que la décision d'annuler le programme de Pickering fût connue. En fait on avait même été jusqu'à faire l'achat de foreuses ainsi que d'autres outils. Ces achats ont pu être faits par un autre ministère mais il n'en reste pas moins qu'il s'agit là d'une façon de faire qui nous inquiète parce que, nous aussi, nous payons des impôts.

Le président: Sénateur Sparrow, la question à choix multiple que vous aviez posée porte-t-elle aussi sur les honoraires?

Le sénateur Sparrow: Oui.

Le président: Je ne crois pas que l'on y ait répondu, peut-être pourriez-vous la reposer. Il serait intéressant de savoir.

Le sénateur Sparrow: Dans l'ensemble des raisons qui les ont amenés à recruter des spécialistes dans des domaines différents, la question des honoraires à payer n'y serait-elle pas pour quelque chose? Étant donné l'ensemble des honoraires, ils ont cru pouvoir recruter chez-eux et, partant, s'en tirer à moindres frais? Néanmoins si je ne m'abuse, au cours des deux dernières années, ces honoraires ont augmenté—le pourcentage—je voudrais que vous nous en parliez.

M. Cunliffe: Cela aurait pu être la raison déterminante. Il va sans dire que si vous reprenez les services d'une firme d'ingénieurs-conseils, les frais sont élevés. Ces honoraires, il va sans dire, ont augmenté proportionnellement aux salaires versés et aux coûts d'exploitation. Cependant, et je peux vous

[Text]

have not been able, in my part of the world, to keep up with government salaries; so that if our costs have increased in the latter years, so have the government's.

The Chairman: Does the government pay your provincial fee scale?

Mr. Cunliffe: Not in all cases.

Mr. Beauchemin: I wish you would be more specific when you say "government". There are probably 20 methods of paying within government.

The Chairman: I was talking about the federal government.

Mr. Beauchemin: Even then it varies from ministry to ministry.

The Chairman: Let us deal with DPW, then. They pay provincial scale, do they?

Mr. Beauchemin: No. DPW has come out with what they call the weighted average. In other words, it is nobody's fees. It is a weighted average.

The Chairman: A weighted average of the provincial fees?

Mr. Beauchemin: Of the provincial fees.

The Chairman: Nevertheless, it is a percentage of the final cost, is it?

Mr. Heffernan: Not in every case.

Mr. Beauchemin: On construction that is pretty well standard, like the accommodation program, it would be a percentage of the construction cost. In the case of studies it would be based on salary. In the case of supervision it is a mixture of percentage and the amount of staff you have doing supervision of the work.

The Chairman: If a developer retained an engineering firm, it is our understanding that the developer would not pay as much as the government does.

Mr. Beauchemin: In total amount, probably not, but he asks much less of us than the government does.

The Chairman: I thought he asked much more of you.

Mr. Cunliffe: He pays, in my experience, the full provincial fee.

The Chairman: He pays the full provincial scale fee.

Mr. Beauchemin: Yes, except he will probably design a building that is quite standard—no angled buildings, or anything—so that the total amount of his construction cost is usually a bit lower than that of museums, which DPW have to build.

Senator Sparrow: But we are talking about the range of fees from 5 per cent to 12 per cent, or whatever it is, on individual projects, so that if you do it on a percentage basis, the cost

[Traduction]

l'affirmer nous ne sommes pas parvenus, là où je travaille à les aligner sur les salaires payés dans le secteur public, de sorte que si nos frais ont augmenté au cours de ces dernières années il en va de même pour ceux du gouvernement.

Le président: Le gouvernement vous paie-t-il selon votre échelle d'honoraires provinciale?

M. Cunliffe: Pas toujours.

M. Beauchemin: Je souhaiterais que vous soyez un peu plus explicite lorsque vous parlez du «gouvernement». En effet, il y a vraisemblablement 20 méthodes différentes de paiement auxquelles le gouvernement peut recourir.

Le président: Je parlais du gouvernement fédéral.

M. Beauchemin: Même dans ce cas-là, cela varie d'un ministère à l'autre.

Le président: Parlons du ministère des Travaux publics. Paie-t-il selon l'échelle provinciale?

M. Beauchemin: Non. Le ministère paie en fonction de ce qu'il appelle la moyenne pondérée. En d'autres termes il ne s'agit pas d'honoraires particuliers mais plutôt d'une moyenne pondérée.

Le président: Une moyenne pondérée des honoraires provinciaux?

M. Beauchemin: Oui. Des honoraires provinciaux.

Le président: Néanmoins il s'agit d'un pourcentage du coût global n'est-ce pas?

M. Heffernan: Pas dans tous les cas.

M. Beauchemin: En ce qui concerne le secteur de la construction c'est la règle comme d'ailleurs dans les programmes de logement, il s'agit d'un pourcentage du coût global. Par contre en ce qui concerne les études, ces honoraires sont calculés sur la base des salaires. Dans le cas de travaux de surveillance il s'agit d'un mélange du pourcentage et des effectifs engagés dans les travaux.

Le président: Si un promoteur fait appel aux services d'une société d'ingénierie nous croyons que les honoraires à payer seraient inférieurs à ceux que devraient payer le gouvernement dans les mêmes circonstances.

M. Beauchemin: Dans l'ensemble peut-être pas, mais il faut aussi ajouter que ses exigences sont également moindres que celles du gouvernement.

Le président: Je croyais plutôt que c'était le contraire.

M. Cunliffe: D'après mon expérience, il acquitte des honoraires provinciaux en entier.

Le président: Il paie le plein tarif provincial.

M. Beauchemin: Oui, mais le plan de son immeuble sera assez ordinaire—il n'y aura ni angles ni autres détails compliqués—de sorte que le coût total de la construction sera normalement un peu moins élevé, que celui des musées que le MTP doit construire.

Le sénateur Sparrow: Mais nous parlons ici d'un barème qui va de 5 p. 100 à 12 p. 100, ou je ne sais trop, qui diffère selon les projets; par conséquent, si les honoraires sont fixés suivant

[Text]

is based on the final finished cost, unless they hire you on a flat fee basis, which in some projects may be the case. Is that correct, Mr. Chairman? Is that what we are getting at?

The Chairman: I think that is what we are getting at. I am not sure. It is our understanding, for example, that when developers are dealing with a repetitive building, floor after floor, they do not pay the full fee for that. They do not pay the provincial scale.

Mr. Beauchemin: They will, but they use the salary approach, because they know it takes less time than to pay on the basis of an average, but it is our full fee, and we are quite satisfied. It is part of the provincial scale to work at a salary plus a percentage.

The Chairman: Does the federal government do that?

Mr. Beauchemin: Mostly on the study approach, on supervision, and on standard buildings, they prefer a percentage. We often prefer the salary approach, but then it becomes a question of the local representative saying, "It is much easier for me to check a percentage of construction costs than to check all your salary schedule and everything." He is the one that prefers a percentage.

Senator Smith (Colchester): I was going to ask, in reference to provincial fees, whether there has been encountered any difficulty with the new Competition Act, or the administration of that act; because I listened very carefully, not long ago, to one of the senior enforcers, if I may use such a term, who made it very clear that this kind of thing in any profession was going to be very carefully scrutinized, and I am just wondering if you have to worry about that.

Mr. Beauchemin: Not in the case of the federal government. The question was asked quite clearly as to whether this applied to the federal government, and they said no.

Mr. Pinault: The federal government, Mr. Chairman, pays what it wants, and in our association we do not publish or recommend any fee schedule. We recognize that this is a provincial matter. It is administered by the provincial association of professional engineers, and in most provinces these published scales are merely guidelines for the purpose of negotiating a fee for its services.

Senator Smith (Colchester): They come within a description, evolved by a certain gentleman, that is known as "parallelism in fees", I gather, and it gets you to exactly the same place as if it were compulsory. So I just cannot help but wonder a little about this reliance upon and repeated reference to paying provincial scales of fees. You are going to have to depart from that, I should think.

Senator Sparrow: In the last 10 years, or perhaps a shorter period than that, how much has the range of fee schedules increased?

[Traduction]

un pourcentage, leur coût est plus ou moins élevé selon le coût final des immeubles, sauf lorsqu'on vous engage à taux fixe, ce qui arrive parfois. Ai-je raison monsieur le président? Est-ce là où nous voulons en venir?

Le président: Je crois que oui, mais je n'en suis pas sûr. Nous croyons savoir, par exemple, que lorsqu'un promoteur construit exactement le même bâtiment à plusieurs reprises, on ne lui paie pas à chaque fois le plein barème. On ne le paie pas selon l'échelle provinciale des tarifs.

M. Beauchemin: Si, mais sur une base salariale, parce que les entrepreneurs savent qu'il est moins long de se faire payer ainsi que de réclamer le tarif moyen. Nous recevons toutefois nos pleins honoraires, et nous en sommes très satisfaits. Le tarif provincial est fondé en partie sur l'équivalent du salaire plus un pourcentage.

Le président: Le gouvernement fédéral agit-il ainsi?

M. Beauchemin: Surtout à l'étape de l'étude préliminaire et des contrôles; quand il construit des immeubles standard, il préfère utiliser la méthode du pourcentage. Il arrive que nous préférons la base salariale; cela dépend alors du représentant local qui trouve plus facile de vérifier les calculs d'honoraires basés sur un pourcentage des frais de construction que de vérifier toutes les échelles de salaires, etc. C'est lui qui préfère la méthode du pourcentage.

Le sénateur Smith (Colchester): En ce qui concerne les honoraires provinciaux, j'allais demander si la nouvelle loi régissant la concurrence ou son application a occasionné des difficultés; j'écoutais très attentivement, récemment, les propos d'un de ceux qui est chargé de faire appliquer la loi, qui précisait que ce genre de manœuvre serait bientôt surveillé étroitement dans toutes les professions et je me demande simplement si vous devriez vous en inquiéter.

M. Beauchemin: Pas dans le cas du gouvernement fédéral. On a demandé très précisément si cette méthode s'appliquait au gouvernement fédéral et on a répondu que non.

M. Pinault: Le gouvernement fédéral, monsieur le président, paie les honoraires qu'il veut bien, et notre association ne publie ni ne recommande aucun tarif précis. Nous reconnaissons que c'est là une question de ressort provincial. Elle relève de l'Association provinciale des ingénieurs professionnels et, dans la plupart des provinces, ces tarifs officiels sont simplement des guides servant à négocier des honoraires de service.

Le sénateur Smith (Colchester): Ils entrent, je suppose, dans la catégorie d'honoraires décrits par une certaine personne, et qu'on appelle «parallèles», mais le résultat est exactement le même que s'ils étaient obligatoires. Par conséquent, je ne puis simplement m'empêcher d'être sceptique quant à la fiabilité des barèmes provinciaux d'honoraires et à l'instance répétée qu'on met à les proposer. Vous devez partir de ce principe, à mon avis.

Le sénateur Sparrow: Au cours des dix dernières années, ou peut-être un peu avant, quelle hausse ont subi ces tarifs?

[Text]

Mr. Beauchemin: Very little, actually, because, as you know, when it is based on a percentage, it follows that line.

Senator Sparrow: I appreciate that, but that is not the question I am asking. I am talking about how the fee schedules of provincial associations have changed.

Mr. Beauchemin: The only one left is the one for the owner, or the senior engineer, which is based on a per diem basis. That is the only one that is going up, because that is the only one that is not related to any trend in the economy.

Mr. Heffernan: May I give you what I think is a specific answer to your question? I can only speak for the province of Ontario, but the fee schedule that is currently in force, if the expression "in force" can be used, with deference to the Combines Investigation Act, is dated 1970. It is seven years old. It has remained unchanged since 1970, in that part of the schedule which is applicable to the kind of work you are talking about—in other words, the percentage, whether it is 6 per cent or 3 per cent, or 2.4 per cent. The only parts of that schedule which have been increased are those dealing with the per diem rates paid to individuals, to principals or executive engineers.

Mr. Pinault: Mr. Chairman, with the Anti-Inflation Board, the percentage of cost of construction has gone down 1 per cent per quarter.

Mr. Beauchemin: No. One-tenth of a per cent.

Mr. Pinault: One per cent of 1 per cent. No. One per cent of 6 per cent a quarter.

Senator Sparrow: What are you saying? That the cost of construction has dropped?

Mr. Pinault: No. I am saying that the 6 per cent of the cost of construction of a building has gone down, because of the Anti-Inflation Board's regulations, by 1 per cent of that 6 per cent per quarter. It is no longer 6 per cent. It is down to about 5.4 per cent.

Senator Sparrow: Your fees, of course, in terms of dollars, at the same percentage, have increased considerably over the last few years, because of the increased cost of building. There is no question about that. I do not think you have taken much of a licking on that. The point that we have to get at, however, is that the department, which we will come to eventually, can justify their reasons for increasing their staff and keeping them in employment, and so we have to have an argument against that. That is really why I want to put these questions.

What is the overlapping between engineering firms and architectural firms that would employ engineers on their staffs and in their firms? Are you speaking for both of these firms, or on behalf of yourself?

[Traduction]

M. Beauchemin: Cette hausse a été, en réalité, très faible, car, comme vous le savez, lorsque les honoraires sont fixés sur une base procentuelle, ils suivent la hausse générale des coûts.

Le sénateur Sparrow: J'apprécie vos commentaires, mais vous n'avez pas répondu à la question que j'ai posée. Je veux savoir de combien les tarifs des associations provinciales ont été relevés.

M. Beauchemin: Le seul tarif qui reste est celui du propriétaire, ou de l'ingénieur en chef, qui est calculé sur une base journalière. C'est le seul qui continue de monter, car c'est le seul qui n'est pas affecté par la tendance générale de l'économie.

M. Heffernan: Puis-je vous donner ce qui serait, à mon avis, une réponse précise à votre question? Je ne connais malheureusement que le cas de la province de l'Ontario. Dans cette province, le tarif actuellement en vigueur, si l'expression «en vigueur» peut-être utilisée dans ce cas et si l'on oublie la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, le tarif en vigueur, dis-je, date de 1970. Il remonte à sept ans. Il est demeuré inchangé depuis 1970, du moins en ce qui concerne celui qui se rapporte au genre de travail dont vous parlez—en d'autres termes, le pourcentage de 6, de 3 ou de 2.4 p. cent. Les seuls autres paliers de l'échelle qui ont été augmentés sont ceux qui concernent les taux journaliers individuels, c'est à dire ceux qui sont payés aux ingénieurs en chef et aux maîtres ingénieurs.

M. Pinault: Monsieur le président, depuis les contrôles institués par la Commission de lutte contre l'inflation, le pourcentage demandé sur les coûts de construction a baissé de 1 p. cent par trimestre.

M. Beauchemin: Non, d'un dixième de 1 p. cent.

M. Pinault: 1 p. cent de 1 p. cent. Non, 1 p. cent de 6 p. cent par trimestre.

Le sénateur Sparrow: Vous dites que les coûts de construction auraient baissé?

M. Pinault: Non. Je dis qu'en raison des règlements de la Commission de lutte contre l'inflation, le tarif de 6 p. cent demandé sur le coût de la construction d'un immeuble a baissé de 1 p. cent par trimestre. Il n'est plus de 6 p. cent. Il est d'environ 5.4 p. cent.

Le sénateur Sparrow: Évidemment, même si l'on utilise le même pourcentage, vos honoraires ont augmenté considérablement en espèces monnayées ces dernières années, en raison de l'augmentation des coûts de construction. Cela ne fait aucun doute. Je ne crois pas que vous vous en soyez plaints. Nous prétendons toutefois que le ministère, dont nous discuterons plus tard les méthodes de gestion, a de bonnes raisons de vouloir augmenter son personnel et de garder ses employés en poste, et nous devons lui servir des arguments susceptibles de décourager cette pratique. C'est véritablement pourquoi je veux vous poser ces questions.

En quoi les firmes d'ingénieurs et d'architectes qui comptent des ingénieurs parmi leur personnel se chevauchent-elles? Parlez-vous au nom de ces deux catégories d'entreprises ou bien en votre nom personnel?

[Text]

Mr. Beauchemin: We are speaking on behalf of the consulting engineers only. Those members of our association who have architects are a small minority. There are very few of them. I would not know if they use the tariff for architects, or the tariff for engineers for their architects.

Senator Sparrow: In the work of the federal government's Department of Public Works, do you have any idea what percentage would go to architectural firms and what percentage would go to engineering firms?

Mr. Beauchemin: We do not know about the figures for engineers, so you can imagine what we know about architects.

Senator Sparrow: In the total business of the nation, does a lot of that design work go to architectural firms rather than engineering firms?

Mr. Beauchemin: Are you referring to only the accommodation program?

Senator Sparrow: I am sorry. You said you had no figures on the Department of Public Works, so I am asking nationally now.

Mr. Beauchemin: DPW hires more engineering firms because there are many more engineering projects than buildings. When you consider wharves and highways, there are no architects involved. Our volume would be greater than architects, who are limited to buildings.

Mr. Pinault: Even then, I think the cost in the design functions of a building today is 60 per cent engineering, compared to 40 per cent architectural, if you include foundation structures, mechanical, electrical, heating, ventilation, or whatever.

Senator Sparrow: Normally a contract would go to either one firm or the other?

Mr. Cunliffe: Normally, in the accommodation program, the building would go to an architect as the prime consultant. On some mixed projects an engineering firm may be the prime consultant, and sometimes an architectural firm will be the prime consultant.

The Chairman: In a straight accommodations situation, it seems to me that you have argued, in talking about project management, for the entire control of a project.

Mr. Beauchemin: As a way of reducing costs for project management.

The Chairman: Under those circumstances you would retain the architect, would you?

Mr. Beauchemin: The project manager does the hiring himself because he then has the capability of retaining the design professions required. You could even go to the quantity surveyors for a lot of complements required for a project.

[Traduction]

Mr. Beauchemin: Nous ne parlons qu'au nom des ingénieurs-conseils. Les membres de notre association qui comptent des architectes parmi leur personnel sont en très faible minorité. Ils sont très peu nombreux. Je ne saurais vous dire s'ils utilisent le tarif des architectes ou le tarif des ingénieurs pour leurs travaux d'architecture.

Le sénateur Sparrow: Parmi les travaux que vous effectuez pour le ministère fédéral des Travaux publics, avez-vous une idée du pourcentage qui va aux sociétés d'architecture et de celui qui va aux firmes d'ingénieurs?

Mr. Beauchemin: Nous ne savons pas ce qu'il en est des ingénieurs, comment pouvez-vous imaginer que nous sachions ce qu'il en est des architectes.

Le sénateur Sparrow: Dans l'ensemble des transactions commerciales, y a-t-il une bonne part des études qui vont aux sociétés d'architectes plutôt qu'aux firmes d'ingénieurs?

Mr. Beauchemin: Voulez-vous parler seulement du programme de locaux?

Le sénateur Sparrow: Excusez-moi. Vous avez dit que vous n'aviez aucun chiffre pour le ministère des Travaux publics, et maintenant, je vous demande de nous citer des statistiques nationales.

Mr. Beauchemin: Le ministère des Travaux publics retient davantage les services de sociétés d'ingénieurs parce que les projets de génie sont plus nombreux que les constructions d'édifices. Pour construire des quais et des voies rapides, on ne fait pas appel aux services d'architectes. Les ingénieurs sont donc plus occupés que les architectes qui se consacrent exclusivement aux édifices.

Mr. Pinault: Même là, je crois que 60 p. cent du coût de conception d'un édifice représentent des travaux de génie et 40 p. cent des plans d'architectes, si l'on tient compte des fondations, des éléments mécaniques, des installations électriques, du chauffage, de la ventilation, etc.

Le sénateur Sparrow: En général, un contrat est alloué à une société ou à une autre.

Mr. Cunliffe: En général, pour la construction d'un édifice, on confie les travaux à un architecte qui sert de conseiller principal. Pour certains projets mixtes, il se peut que le conseiller principal soit une société d'ingénieurs alors que dans d'autres cas, on fera appel à des architectes.

Le président: En matière d'édifices, il me semble que vous avez réclamé la direction complète du projet, en faisant allusion à la gestion de projets.

Mr. Beauchemin: C'est là une façon de réduire le coût de la gestion de projet.

Le président: Dans de telles circonstances, vous retiendriez les services de l'architecte, n'est-ce pas?

Mr. Beauchemin: C'est le directeur du projet lui-même qui embauche parce que c'est lui qui dispose du pouvoir de retenir les services nécessaires d'experts. Pour mettre au point certains détails que comporte un projet, il se pourrait même qu'on fasse appel à des contrôleurs de la quantité.

[Text]

The Chairman: The architects contend that in any situation like that you would have to have an architect. What is your reaction to that?

Mr. Beauchemin: That is the law in most provinces.

Mr. Cunliffe: You would normally do this. We happen to be doing a project for the Department of Public Works; an accommodation project for another department. We are the prime consultant, but we have an architect who is not in our own firm, but in an architectural firm, as a sub-consultant for the architectural work. In fact, this was the preference of the department.

The Chairman: Would you argue that is the method that should be used, in preference to the department hiring an architect, who, in turn, would either hire consulting engineers or would use consulting engineers in their own firm? In other words, what is the argument for a consulting engineer being in the prime control situation, as against an architect being in the prime control position?

Mr. Cunliffe: At the present time, what determines that, normally, and I think there is some justification for it, is the nature of a project. If it is heavily oriented towards engineering considerations, then—

The Chairman: We are talking about accommodation. We are not talking about something that is generally heavily oriented towards engineering considerations in the sense that a bridge would be.

Mr. Cunliffe: Let us take accommodation. The project to which I have just referred had an administration building, but it also had several shops—which are almost entirely engineering. For instance, they had a helicopter hanger and pad, a heavy-duty machine shop, a buoy shop, and there were some wharves and other things that the department did themselves. In addition, there was the site land development and the site servicing and so on. On that particular project, while it was accommodation in the overall, it was heavily oriented to engineering.

The Chairman: That is a good point. Would you say that would be the defining mechanism that would be used by the department—in other words, if the project is heavily architectural, that an architect should be put in charge; and if it is heavily oriented towards engineering, that an engineer should be put in charge?

Mr. Cunliffe: I would say that is correct, because the acts pretty well take care of it. In a normal building the architect is considered to be prime because he has to be on the ground first—using “ground” in the figurative and not the literal sense—to assist with the space planning and accommodation in the building. In addition to that, he retains the consultants. This has been the habitual way it is done and the way it still goes.

The Chairman: Is there a difference when you put an engineer in charge or when you put an architect in charge? In

[Traduction]

Le président: Les architectes soutiennent que dans une situation de ce genre, vous avez besoin des services d'un architecte. Qu'en pensez-vous?

M. Beauchemin: C'est ce que prévoit la loi dans la plupart des provinces.

M. Cunliffe: En général, vous procéderiez de cette façon. Nous travaillons actuellement à un projet financé par le ministère des Travaux publics; il s'agit de la construction d'immeubles destinés à un autre ministère. Nous sommes les conseillers principaux, mais nous avons engagé un architecte qui n'appartient pas à notre cabinet mais plutôt à une entreprise d'architecture qui est sous-expert conseil pour les travaux d'architecture. C'est ce que préférerait le ministère.

Le président: Selon vous, est-il préférable d'agir ainsi au lieu de laisser le ministère engager un architecte qui, à son tour, peut retenir les services d'ingénieurs-conseils ou faire appel à ceux de sa propre entreprise? En d'autres termes, est-il préférable de confier la direction des travaux à un ingénieur-conseil ou à un architecte?

M. Cunliffe: A l'heure actuelle, cette décision est en général fonction, et on peut facilement la justifier, de la nature du projet. Si le projet comporte des travaux de génie importants, . . .

Le président: Nous parlons ici d'édifices. Nous ne parlons pas de projet comme la construction d'un pont, où les travaux de génie sont extrêmement importants.

M. Cunliffe: Prenons l'exemple d'édifice. Le projet dont j'ai parlé comprenait un immeuble administratif, mais également plusieurs boutiques pour lesquelles les conseils d'ingénieurs sont presque indispensables. Par exemple, il fallait construire un hangar et une plate-forme d'hélicoptère, un atelier de machinerie lourde, un atelier de construction de bouées et le ministère se chargeait lui-même de la construction de quelques quais et d'autres travaux. De plus, il fallait mettre en valeur l'emplacement, y assurer les services essentiels, etc. Dans le cas de ce projet, même si l'on parlait surtout de la construction d'immeubles, les travaux de génie comptaient pour beaucoup.

Le président: C'est là un point intéressant. Croyez-vous que le ministère devrait retenir ces critères? En d'autres termes, devrait-il engager un architecte s'il considère que l'architecture est l'élément principal du projet et un ingénieur s'il estime que les travaux de génie sont les plus importants?

M. Cunliffe: Je crois que ce serait là une façon appropriée de procéder car les lois sont assez précises dans ce domaine. Pour la construction d'un édifice ordinaire, on considère que l'architecte est le conseiller principal parce qu'il doit être le premier sur les lieux pour s'occuper de la planification des locaux et des installations de l'immeuble. En plus, c'est lui qui retient les services de conseillers. C'était là la façon normale de procéder et c'est encore ce qui se passe.

Le président: Les résultats sont-ils différents selon que vous confiez les travaux à un ingénieur ou à un architecte? En

[Text]

other words, you spoke of project management, and this has become sort of a buzz-word in the trade now. There seemed to be all sorts of project managers around. The project managers I have run across claim to be able to take the project from the conceptual stage, right through to the finished item, and they will handle everything. That is what you talk about in your brief when you refer to project management. The architects, on the other hand, do not refer to project management; they talk about retaining an architect to design a building. Is that difference a palpable difference between the approach that the two of you would make to the Department of Public Works?

Mr. Cunliffe: I do not think so, because whether the engineer was the prime consultant or the architect was the prime consultant, project management could still rest with the Department of Public Works.

The Chairman: But you are arguing against that; unless you use project management in the way the department does, which is really client supervision. If we exclude that and use project management in the sense that your industry uses it, you are opposed to the department exercising project management?

Mr. Cunliffe: To the extent that we say that this is a function that we can provide.

The Chairman: That is right. But can you provide it, and an architect not provide it? Are you able to provide something that you would argue an architect could not provide?

Mr. Cunliffe: Under normal circumstances I would consider this to be the case, but I cannot say that we would per se. There are some substantial firms that are a combination of architects and engineers. The reason the engineer becomes interested more often than the architect is that the firms that are in a position to handle project management properly are fairly substantial and diversified firms—diversified in the type of work they do, the people they have, and so on. The architectural firms, by and large, do not run to that sort of thing. I would say it is the experience in my part of Canada that those that are in a position to do project management are those that have partnerships with architects and engineers.

Senator Godfrey: I have a supplementary. I remember years ago the term "project manager" really meant being the owner's agent; for example, when the Sick Children's Hospital was built in Toronto they retained Stone, Webster. Stone, Webster did not do the design, but they represented the owner and perhaps two or three people. What do you call that? When you are speaking about project management, you are not just talking about that type of thing.

Mr. Beauchemin: If you ask for definition of "project management", from ten men in the room, they probably will give you ten different definitions. It is difficult to put a handle on it. Probably "owner's agent" is as good as any. The real project management approach is to expedite a project. One of

[Traduction]

d'autres termes, vous avez parlé de gestion de projet, et cela semble être actuellement le mot-clé dans ce domaine. On retrouve toutes sortes de gestionnaires de projets. Ceux que j'ai rencontrés se vantent de pouvoir prendre en charge le projet au stade de la conception et de livrer un produit fini en s'occupant de tout. C'est ce que vous affirmiez dans votre mémoire lorsque vous parliez de gestion de projets. D'autre part, les architectes évitent de parler de gestion de projets. Ils insistent plutôt sur la nécessité de retenir les services d'un architecte pour tracer les plans d'un immeuble. Y a-t-il une différence entre la façon dont les ingénieurs et les architectes soumettent leurs projets au ministère des Travaux publics?

M. Cunliffe: Je ne crois pas; que la fonction de conseiller principal soit confiée à des ingénieurs ou à des architectes, c'est encore le ministère des Travaux publics qui se chargera de la gestion du projet.

Le président: Mais vous êtes en désaccord avec ce principe, à moins que vous n'ayez la même définition de gestion de projet que le ministère, c'est-à-dire avant tout une surveillance du client. Si nous faisons abstraction de cela et si nous parlons de gestion de projet au sens où l'emploie votre industrie, vous êtes contre le fait que le ministère se charge de cette gestion.

M. Cunliffe: Dans la mesure où nous affirmons pouvoir nous charger de cette gestion.

Le président: C'est exact. Si vous pouvez le faire, pourquoi un architecte ne le pourrait-il pas? Prétendez-vous pouvoir effectuer des travaux qui sont hors de portée d'un architecte?

M. Cunliffe: Dans des circonstances normales, je crois que ce serait effectivement le cas, mais je ne puis pas dire qu'il en serait toujours ainsi. Certaines entreprises importantes concilient les services d'architectes et d'ingénieurs. L'ingénieur se montre plus souvent intéressé que l'architecte parce que les entreprises qui peuvent se charger adéquatement de la gestion de projets sont habituellement assez importantes et offrent des services très variés; elles peuvent accomplir une foule de travaux et ont des experts dans plusieurs domaines, etc. En général, ce n'est pas le cas pour les cabinets d'architectes. D'après l'expérience que j'ai acquise au Canada, je dirais que les entreprises qui peuvent se charger de la gestion de projets sont celles qui font affaire à la fois avec des architectes et avec des ingénieurs.

Le sénateur Godfrey: J'aimerais poser une autre question. Je me souviens qu'il y a quelques années, gestionnaire de projet était synonyme de représentant du propriétaire; par exemple, lorsqu'on a construit le Sick Children's Hospital à Toronto, on a fait appel à Stone Webster. M. Stone Webster n'avait pas assuré la conception, mais il représentait le propriétaire, et peut-être deux ou trois autres personnes. Comment désignez-vous cette fonction? Lorsque vous parlez d'administration de projets, vous ne pensez pas uniquement à ce type d'activité.

M. Beauchemin: Demandez la définition d'«administration de projets» à dix personnes de la salle, et vous obtiendrez probablement dix définitions différentes. Il est difficile de donner un nom à ce genre d'activité. L'expression «agent du propriétaire» est probablement aussi bonne que n'importe

[Text]

the key elements required is that you must give him a lot of decision-making potential because that is where you save money—by fast decisions. It has to be a clear mandate. As to the mechanics of how it is done, there are courses given on how to do it, but now it is a sophisticated approach that has been worked or quite a lot and on big projects there are computer elements involved to find savings.

Senator Godfrey: So the project manager may not need to do the design; he could retain another firm.

Mr. Beauchemin: He has to be competent in design so that if there is a failure by the design firm he can step in and complete it, and if the firm goes bankrupt he can hire a second one quickly. He must be able to make quick decisions. He must know what the design is all about, so it must be a fairly competent group of people. It may be done in parcels by parceling out the design.

Senator Sparrow: We have the percentage figures of work done in-house and by the federal government. You say you represent 800 of the 1,500 firms, some of whom are very small, I suppose one-man firms. What percentage of the total number of projects in the country, private and public, would you estimate your consulting engineering firms handle? How would it compare with what the federal government is doing? What percentage of consulting engineering firms handle the total projects across the country?

Mr. Beauchemin: We estimate that we only do half of the potential work in Canada.

Senator Sparrow: Of all types of work. Averaging out what you get from the Government of Canada, it would be very close to that figure?

The Chairman: In other words, you are saying the private sector contracts out about the same amount as the public sector?

Senator Sparrow: Yes.

Mr. Beauchemin: I would not say that. Surprisingly enough, the federal government represents only 6 per cent of all construction costs in Canada; the provinces represent about 40 per cent, including municipalities.

Senator Benidickson: That includes highways?

Mr. Beauchemin: Roads, highways, all construction costs. The private sector, industry and commercial is still more than 55 per cent; I think it is nearer 60 per cent. If all those figures are related back to the federal government, it is not a huge figure. There are bigger things. For instance, the petrochemi-

[Traduction]

quelle autre. Le véritable objet de l'administration de projets consiste à en accélérer l'exécution. A cette fin, l'un des éléments clés est l'octroi à l'administrateur de nombreuses possibilités de prise de décisions, car c'est en accélérant la prise de décisions qu'on épargne de l'argent. Les attributions de l'administrateur doivent être claires. Quant à la façon de s'y prendre, des cours sont donnés à cet effet; mais maintenant, une méthode perfectionnée a été élaborée de façon approfondie. Il y a également des éléments informatiques qui entrent en jeu lorsqu'il s'agit de projets d'importance, et ce, en vue d'épargner de l'argent.

Le sénateur Godfrey: L'administrateur de projets n'a donc pas besoin d'assurer la conception, qu'il peut confier à une autre entreprise.

M. Beauchemin: Mais il doit s'y connaître en matière de conception afin d'être en mesure de corriger toute erreur pouvant être faite par l'entreprise. Et si celle-ci fait faillite, il peut ainsi en engager une autre sans tarder. Il doit être capable de prendre des décisions rapidement. Nous devons donc avoir un groupe de personnes passablement compétentes. Le travail peut être fait par étapes, en répartissant la conception comme telle.

Le sénateur Sparrow: Nous connaissons le pourcentage du travail effectué à l'intérieur de nos murs ainsi que par le gouvernement fédéral. Vous dites représenter 800 des 1,500 entreprises, dont certaines sont très petites, c'est-à-dire qu'elles sont exploitées par une seule personne, je suppose. Quel pourcentage du nombre total de projets privés et publics du pays est, à votre avis, imputable à vos entreprises d'ingénieurs-conseils, en comparaison du pourcentage pour lequel le gouvernement fédéral intervient? Quel pourcentage d'entreprises d'ingénieurs-conseils s'occupent de tous les projets au pays?

M. Beauchemin: Nous estimons faire seulement la moitié du travail possible au Canada.

Le sénateur Sparrow: De tous les types de travail? En établissant la moyenne des travaux qui vous sont confiés par le gouvernement du Canada, on obtiendrait à peu près les mêmes chiffres?

Le président: En d'autres termes, vous dites que le secteur privé impartit environ le même nombre de projets que le secteur public?

Le sénateur Sparrow: Oui.

M. Beauchemin: Je ne suis pas du même avis. Fait surprenant, le gouvernement fédéral n'intervient que pour 6 p. 100 de tous les coûts de construction au Canada; les provinces, y compris les municipalités, répondent pour environ 40 p. 100 de ces coûts.

Le sénateur Benidickson: Ces chiffres comprennent également la construction de grandes routes?

M. Beauchemin: La construction de routes, grandes ou petites; enfin, tous les coûts de construction. Le secteur privé, industries et sociétés, représente plus de 55 p. 100, en fait, tout près de 60 p. 100, je crois. Si tous ces chiffres sont rattachés au gouvernement fédéral, ils ne sont pas tellement importants. Il y

[Text]

cal industry is nearly 100 per cent imported that we are losing out on. However, we are making headway in that sector.

Senator Sparrow: The department may or may not say, "We give out as much to consulting engineering firms as the private sector does, so what is the argument? We are only following what the private sector does."

Mr. Beauchemin: Maybe leadership should be shown there. Maybe it should be more than the private sector. We have the same things in other sectors, but it is easier to identify the government, which is one client.

Senator Sparrow: It seems to me you have not done a very good selling job.

Mr. Beauchemin: It is our fault.

Senator Sparrow: Maybe you had what it took but you did not take what was there, I suppose.

Mr. Beauchemin: Plus the fact that we are a very young industry. Forty years ago there were not many consulting engineers in the country.

Senator Sparrow: How will the change over to the metric system affect your profession?

Mr. Beauchemin: It will solve our problems. We have got a lot of employees who were used to working with the metric system and we had to train them in the crazy British system. Now we are going to be logical. There is really no difficulty with the metric system. My own firm has been working since the early sixties on projects in the metric system. It is an easy system to work in. It will create some conflicts over construction materials for a while in standardizing them, materials that will be available all of a sudden in the metric system. That is the only problem. To conceive a project in the metric system is easy. To convert from one to the other is where there are difficulties.

The Chairman: When you do work for the private sector, where they have the expertise but give you the conceptual idea, how do you like to see it work out? What is the preferred way of working with the private sector?

Mr. Beauchemin: Are you speaking of fees?

The Chairman: No. On being retained for a project, how do you like to be retained? If an organization wants to build something how does a consulting engineer like to be retained? What does he seek?

Mr. Beauchemin: We like to be retained right at the beginning. Sometimes we even like to give our client the idea on what he should be doing even before he realizes he should be doing it. We feel we have a contribution to make even at the conceptual stage. The big money-saving decisions are at the conceptual stage, such as in the size of the building, the height;

[Traduction]

en a qui le sont davantage. Par exemple, l'industrie pétrochimique est importée à presque 100 p. 100, à notre détriment. Cependant, nous faisons des progrès dans ce secteur.

Le sénateur Sparrow: Le ministère peut, ou non, dire ceci: «Nous accordons autant de projets que le secteur privé aux entreprises d'ingénieurs-conseils; donc, sur quoi achoppe-t-on? Nous suivons tout simplement le secteur privé».

M. Beauchemin: On devrait peut-être donner davantage de directives. Peut-être faudrait-il accorder plus de projets que le secteur privé. Nous avons les mêmes éléments dans d'autres secteurs, où il est cependant plus facile d'identifier le gouvernement, qui est un client.

Le sénateur Sparrow: Il me semble que vous n'avez pas fait un très bon travail de vente.

M. Beauchemin: Cela dépend de nous.

Le sénateur Sparrow: Je suppose que vous aviez tout ce qu'il fallait, mais que vous n'avez pas tenu compte de tous les éléments.

M. Beauchemin: Il faut dire aussi que notre industrie est très jeune. Il y a 40 ans, il n'y avait pas beaucoup d'ingénieurs-conseils au pays.

Le sénateur Sparrow: Comment la conversion au système métrique influera-t-elle sur votre profession?

M. Beauchemin: Elle contribuera à résoudre nos problèmes. Bon nombre de nos employés étaient habitués au système métrique, mais nous avons dû les initier à l'aberrant système britannique. Dorénavant, nous serons logiques. Le système métrique ne pose aucun problème. Mon entreprise même réalise des projets depuis le début des années 60 en se fondant sur le système métrique. Il est facile de travailler avec ce système. Évidemment, son introduction engendrera pendant un certain temps des conflits en ce qui concerne les matériaux de construction, qui devront être uniformisés et seront, du jour au lendemain, offerts au public en mesures métriques. Mais c'est la seule difficulté. Concevoir un projet en mesures métriques est chose facile. Ce qui est difficile, c'est de faire la conversion d'un système à l'autre.

Le président: Lorsque vous travaillez pour le secteur privé, et qu'une entreprise dispose de connaissances mais ne vous donne que l'idée de base, comment aimez-vous que les choses se passent? De quelle façon préférez-vous travailler avec le secteur privé?

M. Beauchemin: Vous voulez parler des honoraires?

Le président: Non. Lorsqu'il s'agit de retenir vos services, de quelle façon préférez-vous que l'on procède? Si une organisation veut construire quelque chose, comment un ingénieur-conseil souhaite-t-il être sollicité pour ses services? Que recherche-t-il?

M. Beauchemin: Nous aimons être engagés dès le début. Nous aimons même parfois préciser à notre client ce qu'il devrait faire, avant même qu'il ait le temps de se faire une idée à ce sujet. Nous estimons avoir un rôle à jouer à l'étape de la conception même. Les grandes décisions permettant d'épargner de l'argent sont prises à l'étape de la conception, au

[Text]

in the industrial process there are economic studies, the out-falls.

The Chairman: Does the private sector often retain you on that basis?

Mr. Beauchemin: Yes, I would say so.

Mr. Heffernan: Frequently.

The Chairman: Even though they have the in-house expertise themselves?

Mr. Beauchemin: They don't as a rule.

Mr. Heffernan: Usually the private sector has limited in-house expertise. Usually the kind of engineering expertise we find in our dealings with industry today is in a very small group of engineers and technical people who have been on the staff of the organization for many years, who are particularly conversant with the end product of the plant or facility.

Perhaps I should be very specific about this. Let us deal with the beer-making industry, one we are all more or less familiar with, I think. In Canada, there are situations in which we have worked for the brewing industry to carry out the complete design of a brewery from the ground up. We are engaged by the clients and brought in very early. In fact, frequently we are brought in when they are still trying to decide which site in a city to pick for the facility. We work literally hand in glove with the two-three-or four-man engineering organizations, and that is all it is.

I am dealing now with a very specific brewing company in Canada. These people will outline their requirements to us and say, "This is what we want you to do. Here is what we think this thing generally should look like. We want to have it on-stream because we have commitments to sell this beer eighteen months hence," or twenty-four or thirty months. They expect us to be able to assure them that within the things we can control that facility will be there. Generally, we are then left alone, and a series of meetings is scheduled with the owner, sometimes every thirty days, but more often every sixty or ninety days, when on a regular basis we discuss with them the progress we have achieved in our design. Sometimes at that stage the work is left with them for them to review and criticize and come back to us within a period of time that has been discussed at the beginning of the project. More often than not, the people with whom we are dealing are experienced and senior enough that the revisions will be carried out right in their offices in the space of one day. The necessary changes are made and we proceed with the design. This is for us an ideal way of operating. Generally we do not like to work in a complete vacuum; we would prefer it if the owner had a technical staff for us to work with, as an expansion to his staff. We prefer him to allow us to endeavour to learn how his staff operates. We believe that this makes for a harmonious project. On the other hand, if we are dealing with a relatively unsophisticated business client who does not have any engineering or architectural capacity for the development of conceptions in-house, but has maybe a simple plant engineer, a man who

[Traduction]

moment, entre autres, de déterminer la taille, la hauteur, du bâtiment. Dans le processus industriel, il y a des études économiques; il y a les débouchés.

Le président: Le secteur privé retient-il souvent vos services sur cette base?

M. Beauchemin: A mon avis, oui.

M. Heffernan: Fréquemment.

Le président: Même si l'entreprise a elle-même les connaissances nécessaires?

M. Beauchemin: En général, ce n'est pas le cas.

M. Heffernan: Habituellement, le secteur privé dispose lui-même de connaissances limitées. Normalement, les connaissances que nous retrouvons au cours de nos transactions avec l'industrie contemporaine sont concentrées dans un très petit groupe d'ingénieurs et de techniciens faisant partie du personnel de l'organisation depuis de nombreuses années et connaissant particulièrement bien le produit fini de l'usine ou de l'installation.

Je devrais peut-être donner des précisions à ce sujet. Considérons la brasserie, une industrie qui, à mon avis, nous est tous plus ou moins familière. Au Canada, nous avons eu l'occasion de travailler pour des brasseries, c'est-à-dire d'en dresser les plans complets de construction. Les clients retiennent nos services très tôt, en fait fréquemment nous intervenons, lorsqu'ils essaient encore de choisir l'emplacement dans une ville pour la construction de la fabrique de bière. Nous travaillons littéralement la main dans la main avec des bureaux d'études de deux, trois ou quatre ingénieurs, et c'est tout.

Actuellement une société de brasserie canadienne a retenu nos services. Ces brasseurs nous exposent leurs exigences et nous disent: «C'est ce que nous voulons que vous fassiez, c'est cet aspect que cette fabrique doit avoir, nous voulons qu'elle soit construite dans des délais précis parce que nous avons des engagements pour vendre cette bière dans dix-huit mois,» ou vingt-quatre ou trente mois. Nous devons être en mesure de les assurer, en fonction des facteurs qui dépendent de notre volonté, que cette brasserie sera construite. Généralement, on nous laisse ensuite tranquilles, et une série de réunions est prévue avec le propriétaire, quelquefois tous les trente jours, mais plus souvent tous les soixante ou quatre-vingt-dix jours, lorsqu'à intervalles réguliers nous discutons avec eux de la progression de notre étude. Quelquefois, à ce stade nous leur laissons le travail pour qu'ils l'examinent et formulent leurs critiques et ils reviennent nous voir dans un délai sur lequel on s'est entendu au début du projet. Le plus souvent, les personnes à qui nous avons affaire sont suffisamment expérimentées et ont suffisamment d'autorité pour que les révisions soient effectuées dans leur bureau même dans l'espace d'une journée. On fait les changements nécessaires et nous poursuivons le plan. Pour nous c'est la façon idéale de procéder. Généralement, nous n'aimons pas travailler en vase clos, nous aurions préféré que les propriétaires aient un personnel technique avec lequel nous puissions collaborer, en tant que membres supplémentaires de son personnel. Nous préférons qu'il nous permette de nous familiariser avec la méthode qu'emploie son personnel. Nous pensons que ce procédé contribue à la réalisation de

[Text]

does not have this type of expertise, frequently we will find ourselves talking to the complete board of directors, or a committee of the board of directors. There again we are quite prepared to work for them. However, unfortunately, or, perhaps, fortunately at times, we find ourselves more toward working in a vacuum. We will take the broadest directives from a board of directors, go away and in some cases unless they have a technical staff they do not know how much the new facility will cost. They will have some very rough budget figures, but will ask us to go away and develop the concept to the point that they will know how much they must budget this year, next year or maybe the third year, because it may be a staged project. We will go back, develop the concepts, cost them as best we can and return to the committee or the board of directors and say "Gentlemen, here it is; can you afford that?" Often they cannot and it must be refined, but at least we have developed the concept to the point at which they can really see what they will get for what they pay.

The Chairman: It comes down to you wanting to deal with an informed client.

Mr. Heffernan: That is right.

The Chairman: You do not want him to do your work, which you say is designing and executing the project.

Mr. Heffernan: That is correct.

The Chairman: What then is the best situation, since by implication you would rather not deal with an uninformed client? The question we must consider is how far should the Department of Public Works go in providing this expertise? You find it easier to deal with experts, people who know what they are doing. Now, once you go in a direction such as that, it is very easy to go a little further and a little further. At some point we must decide that there is a line which in the best interests of the public the Department of Public Works should not cross and you should tell us where that line is.

Mr. Heffernan: We should aim for zero.

The Chairman: No, we should not aim for zero; we are past that. The point is in what area does an informed client become an interfering client? You are not aiming for zero, because you do not want an uninformed client. To carry on the logic of what you said, you would be arguing for an uninformed client.

Mr. Beauchemin: No, sir; there is an essential element which we have not discussed today, which is the question of

[Traduction]

projets harmonieux. D'un autre côté, si nous avons affaire à un client peu averti, qui n'a aucune connaissance en matière de génie ou d'architecture pour le développement de conceptions au sein de son entreprise, mais qu'il a peut-être simplement un ingénieur d'usine, un homme qui n'a pas ce genre de connaissances, fréquemment, nous devons nous adresser au Conseil d'administration au complet, ou à un Comité de ce Conseil. Là encore, nous sommes tout à fait disposés à travailler pour eux. Toutefois, malheureusement, ou peut-être, heureusement quelquefois, nous devons davantage travailler en vase clos. Nous prenons les directives les plus générales du Conseil d'administration, nous nous en allons, et dans certains cas à moins qu'il dispose du personnel technique nécessaire, il ne connaît pas le coût estimatif de la nouvelle fabrique. Il disposera de chiffres approximatifs pour un budget, il nous demandera d'élaborer la conception du projet pour lui permettre de décider quel montant porter à son budget cette année-là, l'année suivante ou peut-être la troisième année, parce qu'il est possible qu'il s'agisse de projets à exécuter en plusieurs phases. Nous nous en allons, nous élaborons les conceptions et nous calculons les frais aussi élevés que nous pouvons, et nous nous présentons à nouveau devant le Comité ou le Conseil d'administration et nous lui déclarons: «Messieurs, le voici, avez-vous les moyens de le faire construire?» Le plus souvent ils ne le peuvent pas et le projet doit être simplifié; au moins nous avons élaboré la conception au point qu'ils peuvent réellement se rendre compte de ce qu'ils obtiendront pour leurs frais.

Le président: Cela revient à ce que vous voulez avoir affaire à un client averti.

M. Heffernan: C'est exact.

Le président: Vous ne voulez pas qu'il fasse le travail qui, d'après ce que vous dites, est la conception et l'exécution du projet.

M. Heffernan: C'est exact.

Le président: Quelle est donc la meilleure situation, puisqu'implicitement vous préféreriez ne pas traiter avec un client qui n'est pas averti? La question que nous devons considérer est jusqu'à quel point le ministère des Travaux publics doit faire bénéficier quelqu'un de ces connaissances? Vous trouvez qu'il est plus facile de traiter avec des experts, des personnes qui savent ce qu'elles font. Or, une fois que vous vous engagez dans une telle voie, il est très facile de continuer dans cette même voie. A un certain point nous devons décider qu'il y a une limite à laquelle, dans l'intérêt du public, le ministère des Travaux publics doit s'arrêter, et vous devriez nous indiquer cette limite.

M. Heffernan: Nous devrions y renoncer.

Le président: Non, nous ne devrions pas y renoncer, nous avons dépassé ce stade. Il s'agit de savoir dans quel domaine un client averti devient un client tracassier? Nous n'y renonçons pas, parce que nous ne voulons pas de clients qui ne soient pas avertis. D'après la logique de ce que vous venez de dire, vous présenteriez des arguments en faveur d'un client non averti.

M. Beauchemin: Non, Monsieur; il y a un élément essentiel que nous n'avons pas discuté aujourd'hui, sur la question de la

[Text]

trust and co-operation. When we work with industrial clients this element exists. The memo that you quoted says the DPW should keep 20 per cent, so that they can compete with us. However, co-operation and competition are not words that can be mixed. It is essential to realize a project and that is the type of client we love to see, one who gives full co-operation and works with us as a team of partners in the development. This is what we are aiming at in the future with our government, a partnership and not competition.

The Chairman: Yes, your point is well taken, but I would like to go on with Mr. Heffernan as to what constitutes in his judgment that co-operation and what kind of expertise should be in the hands of DPW in order to effect such co-operation?

Mr. Heffernan: You are asking me, I believe and hope, for a personal opinion on my judgment of this. I will say that I am willing to concede that there should remain within the Department of Public Works, or any other department of government which has the type of program with the Department of Public Works has, a technical staff sufficient and sufficient only to work with the politicians, to work with other government bodies for whom they are executing work, to develop the conceptions, to develop the programs, to take a program for the accommodation of so many people in an office building and to take those numbers and translate them into something that is sufficiently understood by the political people that they know what they are getting, such as a square box, 200 feet long, 300 feet wide and 8 storeys high and sufficient technical capability within that department to manage—no; control. I defer to you, sir—to control the consulting engineers and architects whom they will retain for the detailed design of each of these facilities. Now, I cannot draw that line between the numbers of people who are to control and as you skip over that line you are getting into the field of in-house architectural design. I cannot quantify that line.

Mr. Beauchemin: A good example of that was at Expo '67, which was done the way we would like to see it done. There was tremendous co-operation with Colonel Churchill and the full use of the private sector to realize the development. It was some sort of a crash accommodation program.

The Chairman: Do any of you gentlemen have anything to add?

Mr. Cunliffe: Mr. Chairman, terms that are used sometimes mean different things to different people. One of the terms that has been used a good deal has been "conceptual," "conceptual phase" and so on. This is when a project is in the initial stages. When discussing accommodation, let us say, for a department, or it might be a process, someone must know what he or she wants in that department or in that process. So that there is some conceptual planning to do there, to come up with the spaces and so on required. That is why we say there will be a residual left with the government, because someone must decide on these rules as to how big an office should be, for what use and so on. Before someone can design a building

[Traduction]

confiance et de la collaboration. Lorsque nous collaborons avec des clients industriels cet élément existe. Dans le memorandum que vous venez de citer, il est écrit que le ministère des Travaux publics devrait garder 20 p. 100, afin qu'il puisse soutenir la concurrence avec nous. Toutefois, la collaboration et la concurrence ne sont pas des termes qu'on peut mélanger. Il est essentiel de réaliser un projet et c'est le genre de client auquel nous aimons avoir affaire, quelqu'un qui nous apporte son entière collaboration et qui travaille avec nous en tant qu'équipe d'associés à l'élaboration du projet. C'est notre objectif dans nos relations avec notre gouvernement, une association et non la concurrence.

Le président: Oui, je vous comprends très bien, mais je voudrais demander à Monsieur Heffernan ce qui à son avis constitue cette collaboration et de quel genre de connaissances le ministère des Travaux publics devra disposer pour effectuer une telle collaboration?

M. Heffernan: Vous me demandez, je pense et je l'espère, mon opinion personnelle à ce sujet. Je dirais que je suis disposé à admettre que le ministère des Travaux publics, ou tout autre ministère qui a un genre de programme similaire à celui du ministère des Travaux publics, ait un personnel technique suffisant, et suffisant seulement pour collaborer avec les hommes politiques; pour collaborer avec d'autres organismes gouvernementaux dont ils exécutent le travail, pour élaborer des plans et des programmes, pour transformer un programme en une réalité qui tienne compte de toutes les exigences et qui soit suffisamment compréhensible pour que les politiciens sachent ce qu'ils obtiennent, comme une boîte carrée de 200 pieds de long, 300 pieds de large et d'une hauteur de huit étages, avec une capacité technique suffisante au sein de ce ministère pour diriger—non, contrôler. Je m'en reporte à vous, monsieur—contrôler les ingénieurs-conseils et les architectes dont ils retiendront les services pour exécuter les plans détaillés de chacune de ces installations. Maintenant, je ne puis déterminer le nombre de personnes qui doivent contrôler ou s'occuper de la conception architecturale interne. Je ne puis vous donner de nombres exacts pour chaque catégorie.

M. Beauchemin: Un bon exemple en a été Expo '67, projet qui a été réalisé à notre goût. Le colonel Churchill a reçu une forte collaboration et on a pleinement fait appel au secteur privé pour réaliser le projet. C'était en quelque sorte un programme intensif de logement.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur?

M. Cunliffe: Monsieur le président, les termes utilisés signifient parfois différentes choses pour différentes personnes. On a passablement utilisé le terme «conceptuel», «phase conceptuelle» etc. Il s'agit de la phase initiale d'un projet. Lorsqu'on discute de logement, par exemple pour un ministère, ou dans le cadre d'un processus, il faut qu'on sache ce qu'on veut dans ce ministère ou dans le cadre de ce processus. C'est là qu'intervient la planification conceptuelle, qui traitera de l'espace et de tous les éléments requis. C'est pourquoi nous disons que le gouvernement aura, malgré tout, toujours son mot à dire, car quelqu'un doit fixer des règles à propos des dimensions d'un immeuble, de son usage etc. Avant qu'on puisse concevoir un

[Text]

the users of it must have resolved what they want in it, the space to be provided and so on. Normally and preferably this is done by a client who lists all the requirements, approximate spaces and so on. In this function he can be greatly aided by someone with some technical background and knowledge as to what he is trying to do. When this material is put together, preferably in a full document of the requirements, it can go to the architect for the next phase, if it is an architectural building, or if it is a project calling for an engineer it goes to him for the next phase to come up with a unit to house all those requirements in the best possible fashion.

We have had committees which have carried out this first step for us; we have had process engineers who have done the first step for us. Once that is done, you design what is necessary to house those things, following which you consult with the client to make sure that all of the requirements are taken care of. Following that, you can proceed with the actual design, whether it be structural, mechanical, electrical, and so forth.

The Department of Public Works, by and large, has been providing that first step. However, in our discussions with people, we are finding that many departments are unhappy with the current situation, with the result that they themselves are setting up the capability to carry out that first stage of the process.

The Chairman: My next question, as a matter of fact, was going to be whether individual departments should have that control expertise—and I am using the word “control” in the limited sense that you used it—or should that be solely in the hands of DPW?

Mr. Beauchemin: If it were solely in the hands of DPW, it would require DPW to keep abreast of the programs of every department as they evolve.

Mr. Cunliffe: DPW is almost at the point where it is doing both now. If you look at the penitentiaries program, for example, DPW is establishing a section whose expertise centres around the construction of penitentiaries.

The Chairman: It would seem to me that you might designate someone within your organization who might have limited knowledge of the process itself but who brings together all of the expertise and provides that control function. It is not unheard of for a firm to merely designate a certain person, or a certain group, to bring together the requirements of the firm and then deal with the consultant, and that particular person need not necessarily know all of the requirements. Would that be a valid role of DPW?

DPW would argue that such control expertise ought to be within DPW, who could then go to the penitentiaries people, or the post office people, and so forth, to find out what they want. I must say, that argument rather appeals to me. If every department has a miniature DPW, albeit without a design function, it would result in a whole new ball game.

[Traduction]

immeuble, les futurs occupants doivent avoir préciser leurs exigences, l'espace dont ils ont besoin, etc. Normalement et préférablement, ces décisions sont prises par le client. Ce faisant, il peut être grandement aidé par une personne ayant des compétences et des connaissances techniques dans le domaine. Une fois cette documentation rassemblée, de préférence sous la forme d'un dossier contenant toutes les exigences, elle peut être présentée s'il s'agit d'un immeuble architectural, à l'architecte qui passera à la phase suivante; s'il s'agit d'un projet demandant l'intervention d'un ingénieur, cette documentation lui est présentée et il devra décider d'une unité qui répondra le mieux possible à toutes les exigences.

Nous avons eu des comités qui se sont chargés de cette première étape pour nous; nous avons eu des ingénieurs de méthode qui s'en sont chargés pour nous. Une fois cette étape franchie, il faut concevoir le plan qui répondra à toutes ces exigences, puis consulter le client pour s'assurer que rien n'a été oublié. Ensuite, on peut procéder à la conception réelle, qu'elle soit structurale, mécanique, électrique, etc.

Le ministère des Travaux publics s'est essentiellement chargé de cette première étape. Toutefois, dans nos discussions avec les fonctionnaires, nous découvrons que de nombreux ministères ne sont pas satisfaits de la situation actuelle, et qu'ils prennent eux-mêmes les dispositions nécessaires pour assurer la première phase du processus.

Le président: Je voulais justement vous demander si chaque ministère devrait pouvoir exercer ce contrôle—et j'utilise le terme «contrôle» au sens restreint où vous l'avez employé—ou si cette tâche devrait être réservée uniquement au ministère des Travaux publics?

M. Beauchemin: Si elle devait être confiée uniquement au ministère des Travaux publics, il faudrait que ce dernier se garde au fait de tous les programmes de chaque ministère, au fur et à mesure de leur évolution.

M. Cunliffe: Le ministère des Travaux publics en est presque arrivé à faire les deux maintenant. Dans le cas du programme des pénitenciers, par exemple, il met actuellement sur pied une section spécialisée dans la construction des pénitenciers.

Le président: Il me semblerait que vous pourriez désigner quelqu'un au sein de votre organisme, dont la connaissance du processus lui-même serait limitée mais qui réunirait toutes les compétences et pourrait assurer le contrôle. Il arrive souvent qu'une société désigne simplement une certaine personne, ou un certain groupe, pour réunir les exigences de la société et ensuite traiter avec l'expert-conseil et que cette personne donnée ne soit pas tenue de connaître toutes les exigences. Serait-ce un rôle valable pour le ministère des Travaux publics?

Le ministère des Travaux publics soutiendrait qu'une telle fonction de contrôle devrait lui être confiée, car il pourrait ensuite s'adresser aux responsables des pénitenciers ou des postes, etc., pour savoir ce dont ils ont besoin. Je dois dire que l'argument me plaît. Si chaque ministère avait un mini-minis-

[Text]

Mr. Beauchemin: I understand the government itself is questioning the value of DPW. I do not know that we are qualified to speak to that.

The Chairman: You are qualified inasmuch as you have dealt with DPW and other government departments. After all, it is the consulting engineers who have to put up the buildings. Would you like to go to a centralized organization or would you rather deal with the individual departments?

Mr. Beauchemin: We have to deal with individual departments so as to inform them as to our capabilities. Using the Department of Transport as an example, we have to let that department know that we have consulting engineering firms whose specialty is transport. Then they come out with a special program to be executed by DPW, and the tendency we have noticed with DPW is that they ignore our competence because we have not been telling them of our competence because they had no need for us then. Since we do not always learn of coming projects there has been a tendency, admitted by DPW, to hire the staff rather than apply to the private sector. Again that is our fault because we did not tell them we had the competence. Actually we have to do our marketing or our business development with the main client which is the Ministry of Transport in that case. So it is a sort of chicken and egg problem.

Mr. Heffernan: I have been pondering your question, Mr. Chairman, and it is a very difficult one to handle. At the present time the government—in fact at all times we hope—is looking for economy of operation, no matter where or how it is operating. You would think that one of the ways of achieving economy of operation would be in concentrations of like actions that are taking place in different areas of government. In fact, I think you will find that several years ago, 10 or perhaps more, actions were taken by the federal government to group under the Department of Public Works' umbrella the design and contracting facilities for many government departments. In fact we have something going on parallel today in the person of Defence Construction. It acts as contracting agency for the Department of National Defence. But I think the effort was made to concentrate these design and these construction facilities within Public Works in the interest of economy and it was, perhaps, the correct move. However, at the same time that that was happening the user departments—whether the Department of Indian and Northern Affairs or others; I could name several of them—still retained the right to establish the criteria of the concept for their facilities, and I am afraid if you examined each of these organizations carefully you would find that what was an operation of one man or two men or three men to establish these concepts has woefully grown over the past year so that in fact today—and let us take Indian and Northern Affairs—I suspect you would find a duplication of people there and in Public Works, each doing essentially the same thing, each treading on each other's toes

[Traduction]

rière des Travaux publics, même sans fonction de conception, tout le jeu en serait changé.

M. Beauchemin: Si je comprends bien, le gouvernement lui-même conteste la valeur du ministère des Travaux publics. Je ne sais pas si nous avons la compétence voulue pour en parler.

Le président: Vous êtes qualifié pour en parler si vous avez traité avec le ministère des Travaux publics et d'autres ministères gouvernementaux. Après tout, ce sont les ingénieurs-conseils qui doivent voir à la construction des immeubles. Aimerez-vous vous adresser à un organisme central ou préféreriez-vous traiter avec chaque ministère?

M. Beauchemin: Nous devons traiter avec chaque ministère pour l'informer de nos compétences. Quant au ministère des Transports par exemple, nous devons lui faire savoir que nous avons des sociétés d'ingénieurs-conseils qui se spécialisent dans les transports. On élabore ainsi un programme spécial qui doit être exécuté par le ministère des Travaux publics, et nous avons constaté que ce dernier a tendance à ignorer notre compétence parce que nous ne pouvons la lui révéler lorsqu'il ne fait pas appel à nous. Comme nous n'entendons pas toujours parler des nouveaux projets, on a eu tendance, et le ministère des Travaux publics l'a admis, à engager le personnel plutôt qu'à faire appel au secteur privé. Je répète que nous en sommes fautifs puisque nous ne lui avons pas dit que nous avions cette compétence. En fait, nous devons faire notre commercialisation ou notre expansion commerciale auprès du client principal qui, dans ce cas, est le ministère des Transports. C'est donc un genre de cercle vicieux.

M. Heffernan: J'ai soupesé votre question, monsieur le président, et elle me semble très difficile à résoudre. À l'heure actuelle, le gouvernement—en fait, en tout temps nous l'espérons—recherche une économie d'exploitation, quel que soit l'endroit ou le mode d'exploitation. Vous croyez sans doute que l'une des façons de fonctionner économiquement consiste à grouper les travaux de même nature commandés par les divers secteurs gouvernementaux. En réalité, on constate qu'il y a plusieurs années, dix ans ou peut-être même plus, le gouvernement fédéral a pris des mesures visant à grouper sous la responsabilité du ministère des Travaux publics les services de conception et d'exécution des commandes d'un bon nombre de ministères. En réalité, l'actuel service de la construction de la Défense constitue aujourd'hui un service parallèle. Il sert d'agence des commandes pour le ministère de la Défense nationale. Mais je crois qu'on s'est efforcé de concentrer ces services de conception et de construction au sein du ministère des Travaux publics afin de diminuer les coûts, et que c'était peut-être là la bonne attitude à prendre. Toutefois, pendant que cette politique était mise en œuvre, les ministères clients—qu'il s'agisse du ministère des Affaires indiennes et du Nord ou d'autres ministères, je pourrais d'ailleurs en nommer plusieurs—décidaient de conserver le droit d'établir les normes de conception visant leurs installations. Je crains que si nous examinons de près ce qui se passe dans chacun de ces organismes, nous constaterions que ces tâches de conception qui, à l'origine, devaient être sous la responsabilité d'un, deux ou trois hommes ont pris énormément d'ampleur l'an dernier de

[Text]

and each making it more difficult and more expensive to get the accommodation constructed in the field.

But to answer the question as to how to resolve that, I am sorry I did not come prepared today with an easy answer and I am afraid if I tried to give you my answer to that problem now it would not be meaningful and really would not help you in your further deliberations. But it is something that has to be looked at.

Senator Smith (Colchester): I wonder if this is not traceable in some degree at least to the feeling of the people in the user department that they want to know from a person that they consider qualified and loyal only to them whether they are getting the best they can get for the money they spend. Nobody likes to see something he is going to use and that he is going to be criticized for and praised for—or ignored about—as the case may be, being put into the hands of somebody who has no loyalty to him. I wonder if that does not account for some of this kind of thing.

Mr. Cunliffe: Unquestionably.

The Chairman: I wonder if it would be asking too much of your association, or, indeed, some individual members to give us some thoughts on this subject. We have been talking in general terms about the need to reduce the design capability of the Department of Public Works; we have also been talking about the fact that there should be a control capability; we have also recognized the fact that individual departments, very likely for the reasons Senator Smith (Colchester) has given, and there may be some others, want to control capability; we also have to face the fact that if you have a control capability it is not hard to have a design capability. It is just a natural process of osmosis, I guess.

I wonder if it would be asking too much to have some thoughts on what is the view of professionals.

I read your submission to Science Policy and to the Prime Minister. There is, indeed, nothing your organization cannot handle.

Mr. Beauchemin: Do you contract out governing government?

The Chairman: Just in case you were going to say you had to be paid, let me read your credo: A commitment to Canada, a sense of adventure, a pursuit of excellence, building on strengths and a world role. We cannot give you a world role, but we can sure give you a sense of adventure, if you want to take that up.

[Traduction]

sorte qu'en réalité, aujourd'hui,—si nous prenons l'exemple du ministère des Affaires indiennes et du Nord—je ne serais pas surpris de constater que, dans ce ministère en même temps qu'au ministère des Travaux publics, les gens accomplissent essentiellement les mêmes tâches, le travail des un empiétant sur celui des autres, et que chacun contribue à rendre plus difficile et plus coûteuse la tâche concrète de construction des immeubles.

Mais, pour ce qui est de répondre à la question visant à savoir comment résoudre ce problème, je suis désolé de ne pas me sentir en mesure aujourd'hui de vous fournir une réponse simple; je crains que si j'essayais d'y répondre dès maintenant, ma réponse ne serait pas suffisamment réfléchie et ne ferait pas vraiment avancer votre recherche. Mais c'est un problème sur lequel il faudrait se pencher.

Le sénateur Smith (Colchester): Je me demande si cela n'est pas attribuable, dans une certaine mesure au moins, au fait que les représentants du ministère client veulent s'assurer, en s'adressant à une personne qu'ils considèrent qualifiée et qu'ils savent loyale envers eux, qu'ils obtiennent ce qu'il y a de mieux pour l'argent qu'ils dépensent. Personne n'aime voir confier à quelqu'un qui ne lui est pas loyal un projet dont les résultats seront importants pour lui sur le plan de l'utilisation et en fonction desquels il sera selon le cas, critiqué, louangé ou discrètement oublié; et je me demande si cela n'entre pas en ligne de compte dans le cas qui nous occupe.

M. Cunliffe: C'est indéniable.

Le président: Je me demande si ce serait trop demander à votre association, ou encore, à certains membres de votre association, de nous exprimer certaines vues sur cette question. Nous avons parlé, en termes généraux, de la nécessité de restreindre la compétence du ministère des Travaux publics en ce qui concerne la conception; nous avons également parlé du fait qu'il devrait y avoir des moyens de contrôle; nous avons en outre admis que les ministères, fort probablement pour les raisons que le sénateur Smith (Colchester) a évoquées, et il pourrait y en avoir d'autres, désirent exercer un tel contrôle; il nous faut également reconnaître que si vous exercez un tel contrôle, vous n'êtes pas loin de pouvoir exercer les tâches de conception. J'estime qu'il ne s'agit là que d'un processus naturel d'osmose.

Je me demande si ce serait trop demander que de connaître l'opinion des professionnels à ce sujet.

J'ai lu le mémoire que vous avez soumis au Comité sur la politique scientifique et au premier ministre. En réalité, il n'y a rien dont votre organisme ne puisse se charger.

M. Beauchemin: Confiez-vous à contrat la tâche de gouverner?

Le président: Juste au cas où vous auriez l'idée d'exiger d'être payé, permettez-moi de vous rappeler votre credo: engagement envers le Canada esprit d'aventure, recherche de l'excellence, base solide et rôle mondial. Nous ne pouvons vous donner un rôle mondial, mais nous pouvons, à coup sûr mettre à l'épreuve votre esprit d'aventure, si vous acceptez de collaborer avec nous sur ce point.

[Text]

In any event, we would appreciate very much, and it would be of great assistance to this committee, if the association wants to do it or if any individual member, any of you here, would like to give us his views on these things. I guess there are three problems here. We will have to wrestle with the problems and come up with answers. Your advice on how to go about getting those answers will be useful.

Mr. Beauchemin: Would you restate the problems in the way you see them.

The Chairman: How broad should the control function, as Mr. Heffernan described it, be in the Department of Public Works? Rather than being vague about the fact that they should get out of certain things, how broad should that control function be? Should that expertise be largely confined to the Department of Public Works or is it better if the individual departments have that expertise?

Senator Sparrow: And, Mr. Chairman, are there areas in which private consulting firms do not have the expertise, like design expertise, in which the department should remain? In other words, these are broad areas which you say they should get out of, but are there any areas they should stay in?

Mr. Beauchemin: There are many areas in which we have no expertise or have limited expertise. Are you talking about it as a whole or government-related?

Senator Sparrow: Particularly government-related. It may not be feasible to get rid of them all. There might be some areas where design engineers would still be required within the federal government service.

Mr. Beauchemin: When you speak of the federal government, that includes crown corporations and agencies, in our view, and there is quite a lot there which is not available to the private sector. About six months ago, for example, Eldorado Nuclear Corporation put up a new plant in Ontario for uranium refining. That is an unknown process except to Eldorado. They decided to use the private sector to do the work. Unfortunately, and it is a shame, they hired a fully American owned firm, which will now be competing worldwide, saying, "We are the only firm in the world with experience because we did one in Canada." That is for uranium, in which Canada is rich. I have already spoken of runways. It is a fact that runways are never farmed out, and I am sure there are other examples that my friends are familiar with. There are ways of transmitting that technology. I keep repeating, like a broken record, the example of the transportation system. The trans-Canadian railway was designed not by Canadians, but the transfer of technology was made and Canada is now one of the strongest nations in railway design. We did not keep importing it. We transferred it to the private sector.

[Traduction]

Quoi qu'il en soit, nous vous serions très reconnaissants, et vous apporteriez une aide précieuse au Comité, si votre association, ou l'un de ses membres, l'un de vous, par exemple, acceptait de nous exprimer ses vues sur ces questions. Je crois qu'il y a ici trois problèmes. Nous devons étudier ces problèmes et trouver des réponses. Il serait utile de connaître votre avis quant à la façon de résoudre ces problèmes.

M. Beauchemin: Pourriez-vous poser de nouveau ces problèmes de la façon dont vous les percevez.

Le président: Dans quelle mesure le contrôle décrit par M. Heffernan devrait-il relever du ministère des Travaux publics? Plutôt que d'affirmer vaguement que ce ministère devrait exercer moins de pouvoir, dites-nous dans quelle mesure il devrait exercer ce contrôle? Cette question devrait-elle relever presque exclusivement du ministère des Travaux publics, ou chacun des ministères devrait-il avoir cette compétence?

Le sénateur Sparrow: En outre, monsieur le président, y a-t-il des domaines comme celui de la conception, où les firmes privées d'ingénieurs-conseils n'ont pas la compétence et qui devraient continuer de relever du Ministère? En d'autres termes, il y a de vastes domaines dont, à votre avis, le Ministère devrait se retirer, mais y a-t-il d'autres domaines dont il devrait conserver la responsabilité?

M. Beauchemin: Il y a beaucoup de domaines dans lesquels nous n'avons pas la compétence requise ou dans lesquels notre compétence est très limitée. Voulez-vous parler en général, ou seulement de ce qui a trait au gouvernement?

Le sénateur Sparrow: Surtout de ce qui a trait au gouvernement. Peut-être n'est-il pas possible d'exclure complètement le gouvernement. Il y a peut-être certains domaines qui nécessiteront encore la présence de concepteurs au sein des services gouvernementaux.

M. Beauchemin: Quand on parle du gouvernement fédéral, il faut inclure, selon nous, les sociétés de la Couronne et les organismes gouvernementaux, et on y trouve beaucoup de choses qui ne sont pas accessibles au secteur privé. Par exemple, il y a environ six mois, la société Eldorado Nuclear Corporation a construit en Ontario une nouvelle usine de raffinage de l'uranium. Ce procédé n'est connu que de l'Eldorado elle-même. Cette entreprise a décidé de confier le travail au secteur privé. Malheureusement, et c'est là une honte, on s'est adressé à une entreprise appartenant entièrement à des Américains, et cette entreprise sera maintenant en mesure d'affronter la concurrence sur le marché mondial. Malheureusement, et c'est une honte, on a engagé les services d'une société dont les capitaux sont entièrement américains et qui va maintenant être mondialement compétitive, alléguant qu'elle est la seule société au monde ayant de l'expérience parce qu'elle en a monté une au Canada. Cela vaut pour l'uranium dont le Canada possède d'importants gisements. J'ai déjà parlé des pistes d'atterrissage. Le fait est que les pistes d'atterrissage ne sont jamais affirmées. Je suis certain qu'il en existe d'autres exemples que mes amis connaissent. On peut transmettre cette technologie de bien des façons. Je ne cesse de citer, tel un disque rayé, l'exemple du réseau de transport. Le réseau de chemin de fer transcanadien n'a pas été conçu par des Cana-

[Text]

The Chairman: There may be other questions that arise out of that. It becomes a little difficult to define it precisely.

Mr. Cunliffe: We have never been able to address ourselves to the problem. I do not know the answer as to which way it would really work best, so far as the government's accommodation program is concerned. I doubt that you will ever place it in the hands of one department like the Department of Public Works and fully satisfy all the other departments. It is a question of human nature. They will say, "The trouble is, we put up that structure and we did not get what we wanted." That happens. So whatever happens within the government's own management function, there has to be a way for them to keep their lines clear between their departments.

The Chairman: That we can understand. That is what we are seeking help on. You have a problem. It is all well and good, if we were making a report, to say that less design should take place in government. The corollary of that obviously is that there should be more confidence shown in the consultants. What you are really saying is, "Have confidence; we can do a job." If we were to say that to the government, the government would say, "Fine; how? How do we do this?" If you really believe that this should happen, it is in your best interests and ours for you to come along and say, "This is at least one way how it could happen." That is what we are looking for.

Are there any further questions? If not, we thank our witnesses. It is obvious that we have not exhausted the subject by any means. If we did not know that before today's hearing, we certainly know it now.

The committee adjourned.

[Traduction]

diens, mais le transfert de technologie s'est fait et le Canada est maintenant une des nations les plus fortes en matière de conception de chemins de fer. Nous n'avons pas continué de l'importer. Nous l'avons transféré au secteur privé.

Le président: Cela peut donner naissance à d'autres questions qu'il serait difficile de préciser.

M. Cunliffe: Nous n'avons jamais pu nous attaquer à ce problème. Je ne pourrais dire quelle serait vraiment la meilleure façon de faire en ce qui concerne le programme du logement du gouvernement. Je doute qu'en le confiant à un ministère comme le ministère des Travaux publics—vous satisfassiez pleinement tous les autres ministères. La nature humaine est ainsi faite. Ils diront: «Le problème est que cette structure a été construite mais que nous n'avons pas obtenu ce que nous voulions.» Cela arrive. Donc, quoi qu'il arrive dans la fonction de gestion propre au gouvernement, il faut en arriver à établir une ligne de démarcation nette entre les ministères.

Le président: Nous pouvons le comprendre. C'est le genre d'aide que nous recherchons. Vous avez un problème. Tout irait bien si nous établissions un rapport disant que le gouvernement devrait moins s'occuper de conception. Le corollaire en est évidemment qu'on devrait se montrer plus confiant à l'égard des experts-conseils. En fait, vous nous demandez d'avoir confiance, parce que vous savez faire le travail. Si nous devons le dire au gouvernement, celui-ci pourrait répondre: «Bien, comment devons-nous faire telle chose?» Si vous pensez vraiment que les choses devraient être ainsi, il vaut mieux pour vous et pour nous que vous veniez dire: «Voilà au moins une façon de le faire.» Voilà ce que nous cherchons.

Avez-vous d'autres questions? Dans la négative, nous remercions nos témoins. Il est évident que nous n'avons absolument pas épuisé le sujet. Si nous ne le savions pas avant l'audience d'aujourd'hui, maintenant c'est certainement fait.

Le Comité suspend ses travaux.

APPENDIX "18-A"

THE SENATE OF CANADA
STANDING SENATE COMMITTEE
ON NATIONAL FINANCE



LE SÉNAT DU CANADA
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

CHAIRMAN-PRÉSIDENT
Hon. Douglas D. Everett

December 17, 1976

Mr. H.R. Pinault, P. Eng.
Managing Director
ASSOCIATION OF CONSULTING
ENGINEERS OF CANADA
130 Albert Street - Suite 616
Ottawa, Ontario
K1P 5G4

Dear Mr. Pinault:

The Department of Public Works has been described by its Minister as the "largest realty operation in Canada". The Department manages some 6,000 Crown-owned or leased properties. It oversees construction projects having a value at any one time of more than \$850 million. It may be of special interest to you to know that the Standing Senate Committee on National Finance is undertaking an intensive examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works.

The Committee began in 1972 a series of individual in-depth studies of specific government programs as an attempt to better carry out its responsibility for reviewing government expenditures. The Committee believes that such a review can be especially significant as an instrument for influencing future spending. In reviewing the Accommodation Program many issues with long range spending implications will be examined by the Committee.

The Committee has in the past received valuable information and points of view in written comments submitted by individuals and organizations interested in the operation of the particular activity of government which it has been reviewing. That is why I am approaching you in connection with our review of the Accommodation Program.

Your association has demonstrated considerable interest in a number of topics which are of concern to the Committee. Your association's Committee on General Conditions and Fees has responded to the Treasury Board statement on "Policy Guidelines on Contracting in the Government of Canada." Would you comment more extensively on the matter of standardizing selection procedures and fees for consulting engineers? Recently, your association submitted a brief to Cabinet "A Better Alternative" urging the forceful implementation of the "buy rather than make" policy particularly with reference to engineering services. What would be the advantages to the government of purchasing their planning and design requirements from consulting engineers? The Department of Public Works has taken steps to provide in-house project management. What are the capabilities of Canadian consultants to undertake project construction and management?

The Committee has been told that the Department considers that it has a responsibility for leadership in the realty and construction business. The Master Specification System was used to illustrate this. The Minister of Public Works cited two policies where the Department is exercising that leadership; energy conservation and the move toward metric conversion. Does the profession in fact accept and recognize this leadership? Have these objectives had an impact on the design and construction of public buildings? Would you take advantage of the computer aided approach to building design now well established within the Department if these facilities were made available to you?

The Committee's examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works is basically directed toward one fundamental question -- how can Public Works fulfill demands for accommodation of the federal public service more efficiently and more economically. It would welcome your comments and suggestions on all aspects of this question. Your reply will be kept confidential if that is your desire. It may be in the form of a formal brief or an informal letter. Replies should be sent to the following address.

The Standing Senate Committee on National Finance
P.O. Box 358, Senate Post Office
Ottawa, Ontario, K1A 0A4.

Yours sincerely,

Chairman



Association
of Consulting
Engineers
of Canada

Association
des Ingénieurs-
Conseils
du Canada

Member Organizations
Organisations-adhérentes



Association des
Ingénieurs-Conseils
du Québec



Consulting
Engineers
of
Ontario

Nova Scotia
Consulting
Engineers
Association

Consulting
Engineers
of
British Columbia

Association of
Consulting
Engineers of
Saskatchewan



Affiliée à
FIDIC
Member

APPENDIX "18-B"

February 15, 1977

The Honourable Douglas D. Everett
Chairman
Standing Senate Committee on
National Finance
The Senate of Canada
P.O. Box 358, Senate Post Office
OTTAWA, ONTARIO K1A 0A4

Dear Senator Everett:

The Association of Consulting Engineers of Canada appreciates very much your invitation to provide comment that might be helpful to your Committee in its intensive examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works. Your letter of December 17, 1976 to our Managing Director, Mr. H.R. Pinault, P.Eng. was discussed by our Board of Directors and referred to our Domestic Business Development Group of Committees for study and reply. The individual Committees have now had an opportunity to review your request and the Committee Chairmen have met as a group to present opinions and review differences. Each of the Committees in the group has been established to deal with a specific aspect of domestic Canadian activity as follows.

General Conditions and Fees
Project Management
Importation of Engineering
In House Engineering in Government and Industry
Research and Development
Transportation Affairs
Environmental Affairs
University Professors and Research Institutes
Member Organizations Liaison

We are confident that we are able to present you with a reasonable consensus of the opinions of our highly diversified and Canada wide membership of some 800 consulting engineering firms.

Your letter referred to two A.C.E.C. publications and we are assuming therefore that you have in your possession copies of our "Submission to the Treasury Board on Procurement

...../2

of Consulting Engineering Services" dated January 28, 1974 and "A Better Alternative" dated November, 1976. We are taking the liberty of enclosing a third publication "The Role of Canadian Consulting Engineers in Canada's Future" dated February 26, 1976 in which (from about page 7 on) we have expressed a philosophy which is supportive of the theory that good services and technology are better purchased from the private sector than developed in house by Government, which is wholeheartedly supported by our extensive membership, and which is particularly relevant to the examination being carried out by your Committee.

Against the general background of opinion provided by the above mentioned documents we will attempt a further comment on each of the specific questions you raised in your letter and which, for purposes of clarity, we have listed as follows.

1. Comment more extensively on the matter of standardizing selection procedures and fees for Consulting Engineers.
2. What would be the advantages to the Government of purchasing their planning and design requirements from Consulting Engineers?
3. What are the capabilities of Canadian Consultants to undertake project construction and management?
4. Discuss the Department of Public Works "leadership" in such matters as Master Specification System, Energy Conservation, and Metric Conversion.
5. Does D.P.W. really lead in the design and construction of public buildings, does the profession recognize this leadership, and should Consulting Engineers plug into D.P.W. design systems?
6. How can Public Works provide accommodation for the Federal Public Service more efficiently and more economically?

The sixth question calls for a more general statement than do the other five and we will therefore comment on it first. Our general view on this subject has been stated extensively in the three publications mentioned above but the following specific comments might also be helpful. If one accepts the advisability of the use, support and development of the private sector one might question the large amount of capital that is being extracted from the revenues and locked into capital building projects. While many Government

buildings and facilities are admittedly of a specialist nature and can best be provided by Government on a long term basis there are many building requirements that are standard and which could be leased from the private sector. Since revenues are collected on a year by year or "operating" basis there is merit in having expenditures directly related and made on the same basis wherever possible. Particularly in times of deficit budgeting the financing responsibilities can be assumed by private business. Certainly if we can allocate activities of this sort outside the Government we will require less staff and less accommodation with the subsequent obvious savings.

When considering efficiency and economics we are concerned by the size of the Department, the diversity of its activities, its penchant for reorganization, and its stated programs for more diversity and more growth. We see evidence to suggest that it has difficulty in maintaining the so called "client relationship" to which it aspires with other Government Departments and that those Departments are developing professional staff of their own to do the kind of specialist planning, and to give themselves the kind of input they feel they need, to the planning for their accommodation, even though the planning and design rests essentially with D.P.W. This relationship can be more cumbersome than having a private consultant working directly for the client department and, of course, if a private consultant is then retained by D.P.W. we have three layers of technical expertise which is neither economic or efficient.

Having one organization in charge of the entire program for the Federal Public Service may have its advantages in centrality but it has disadvantages if the organization is not tightly controlled with respect to staff and budget. In a large and diverse organization there are too many people in supervisory and committee levels in relation to the number of producers or workers and policies tend to become unclear. The cost of accommodation is a budgetary item that should be carefully controlled by each Department with special attention being given to the effect of overstaffing in the Department with its requirement for additional accommodation, oversupply of accommodation, too frequent renovation to provide for reorganization, new management ideas and so on, and the conviction that the highest quality of accommodation results in the highest quality of Department function. It is difficult to control these items in Government because the persons in management cannot be faced with bankruptcy nor will it be demonstrated whether they are running an uneconomic operation, but nevertheless they do have a real effect on cost and thus illustrate the need for the reduction of in house functions in favour of contracting out. A screening process to eliminate superfluous needs in

both staff and accommodation is essential and efficiency will certainly be increased if you can reduce the size and diversity of Government Departments and the number of management strata the larger Departments involve.

Our submission to the Treasury Board on the procurement of consulting engineering services sets out in some detail our thoughts on selection processes and fees. Our position is simple in that we wish a fair selection procedure which is consistent to the point where our members can become familiar with it and react quickly and adequately to requirements for service. To this end we have advocated a set of rules, though of course, we do concede that all eventualities cannot be covered in such a statement. We also concede that some firms will always present themselves better than will others and that preferences may tend to develop with experience with individual service records and costs. However, we do feel that there should be a system under which new firms or new consortia of firms can make themselves and their particular expertise known and under which they can establish with the appropriate authority their bonafides or capabilities with respect to a particular undertaking. To this end the maintenance of Department lists (which can be checked with A.C.E.C.) or the present practice of calling for expressions of interest with respect to a particular project are procedures that are being followed and with which we are in agreement. If there is a weakness in the selection of proposals it is that in too many cases the Terms of Reference and the conditions under which the work will be done are drawn up without reference to the Consultant who is to be retained. There is a strong argument in favour of having the Consultant, in view of his expertise, involved in drawing up the Terms of Reference and procedures and this, of course, has a direct effect on how the fee is proposed. We have suggested that "bids" for consulting engineering work do not properly serve the needs of either the client or the consultant and the foregoing is one of reasons. Similarly, we have suggested that fees for certain work should not be centralized or standardized at Ottawa but that the Provincial Schedule of Fees pertaining in the various parts of Canada be used for work done in the individual Provinces. We have also suggested that fixed percentage fees are not particularly satisfactory on many projects and that cost plus a percentage or hourly or daily rates on a controlled program are a better alternative.

Our two briefs "A Better Alternative" and "The Role of Canadian Consulting Engineers in Canada's Future" have dealt at some length with what we consider to be the advantages to the Government of purchasing their planning and design requirements from Consulting Engineers. There are, however, several key considerations that are worth emphasising here. The first of these has to do with the efficient use of staff and we have ample evidence of the

difficulty experienced by Government in reducing staff once it has been established. Staff build-up which is undertaken for a particular project or series of projects is then retained on "make work" projects pending the next flurry of activity. The first advantage then is one of economy in the maintenance of a small permanent Government management staff with the main work load being carried by consulting firms. Further economies will be realized by the Government through the use of Consulting Engineers because the consultants are organized in smaller more specialized organizations which give better regional dispersion of employment, keep a higher percentage of people in the "production line", use personnel who will not have to be carried but who will go onto other non-government work when the project is finished, use personnel who have gained additional experience on other non-government projects, and who wish to retain a competitive position, vis-a-vis their fellow consultants with respect to service, production, cost and innovation. In addition to the purely economic considerations there are advantages in making available the concepts and procedural ideas of competing firms, the diversity of experience and skill derived from non-government and foreign activities and an expanding and developing inter-change of technology. And finally the important point has been made that Canada is interested in the export of services not only because of the substantial income it brings back to Canada (in excess of \$200 million per year) but more importantly because of the export trade in materials and equipment that follows the Canadian engineer. The Government through I.T.&C. is attempting to stimulate this export of technical services as an aid to the health of our national economy and it goes without saying that a healthy export must be based on a thriving, competent and vital domestic consulting engineering industry. This support to the economy is strengthened by developing as much engineering work and staff as possible within the private sector rather than in Government.

A discussion of the provision of in house project management by D.P.W. derives almost directly from the comments made above. We feel that the capabilities of consulting engineers to undertake project management are well established and are illustrated by many large projects throughout Canada. When working on the construction of buildings the Consulting Engineer sometimes works as the prime consultant, sometimes in partnership with an architect and sometimes as a sub-

consultant to the architect. The incorporation of varied skills, technology, trades and operations into a managed or co-ordinated force to complete a given project is a normal function for the consulting engineer on a large project and is every day practice in the larger multi disciplined firms. We have, however, found some difficulty in discussing project management with various authorities because of the need for a definition of terms. A full discussion on project management as we see it would be rather long for the purposes of this submission but we would be most interested to deal with it separately if it is of particular interest in your examination. There is no doubt in our collective minds, however, that Canadian consultants have the capability and are, in fact, using it in many instances.

The Department of Public Works may well have a responsibility for leadership in design, construction and realty within the Government service but in our opinion this responsibility does not extend to the private sector. We have all been moving toward metric conversion for instance but the leadership in this instance has come from the Metric Commission. While we have been advised by the Department that they are proceeding in conformance with the plans for metrification and are therefore establishing a time table under which projects will be done in metric units this was not taken by us as a sign of leadership but merely of conformance. Many of our member firms have already completed projects in metric units for clients outside Government. With respect to the Master Specification System we have concluded that it may be desirable for in house standardization but it cannot be applied to all works in buildings throughout Canada unless the private sector is consulted. To illustrate part of the problem we enclose hereunder a quotation from Willem De Lint, President of Construction Specifications Canada.

"To recapitulate, it is unfortunate that when the appropriations were approved a couple of years ago that the G M S group at that time did not initiate an agreement for cooperation with Construction Specifications Canada and that large amounts of money, which I estimate in excess of three million dollars which includes the \$750,000.00 for outside consultants, was not better spent in the production of a National Master Specification for the benefit of the total industry; to consider the Government Master Specification that kind of a document is a falsehood.

The whole episode of the Government Master Specification underscores the total isolationist attitude of the Federal Civil Service. It underscores the philosophy where without consultation with the private industry, policies are devised and implemented to benefit private industry. It is most unfortunate that the Government Master Specification programme was carried on in this vacuum of isolation. There now has to be a struggle to transpose a document which was developed primarily for inhouse use, regardless of all statements to the contrary, into a document from which the private sector can truly benefit, and whereby the investment through tax dollars can now show a dividend in the Construction and design field."

The leadership shown by the Department in energy conservation in buildings seems to be equally unfortunate. It is our understanding that the standards are being developed by the National Research Council and that in developing their standards they are referring to the Department of Public Works amongst others. Here again, it is our understanding that the construction industry, architects, and consultants have been short circuited by the Government forces and their input will either be limited or delayed.

The succinct answer to your inquiry is that the consulting engineering profession does not accept and recognize the leadership of the Department of Public Works in these fields nor in the design and construction of buildings generally. They may well have established a position of leadership in the design and construction of public buildings but we think that could only be extended to procedures for standardization. We feel that it would be highly restrictive if we as consultants attempted to do our design by programs initiated and developed by the Department even if we felt that this were possible. It is our experience that in many of the activities such as computer programming, the word leadership has become confused with centralization. We have many instances of experience where systems and procedures are developed by consultants working for the Department and these are later taken up by the Department as a research project and either used by their in house forces or where appropriate imposed on other consultants. We are not suggesting that this procedure is wrong and, in fact, we have contended that the provision of works by the Department can be greatly improved if they are able to receive new ideas from the diversity of our

membership. However, the fact that the Department retains many consultants and can benefit as a focal point for their many systems, innovations, and input, may qualify it as a clearing house or information centre but does not establish it as a leader in planning, design, construction, metric conversion, specification writing, or energy conservation. In fact, it should be the engineering fraternity, generally, that has the advantage of this pooling of technological know-how and in our opinion the Government should be interested in facilitating the technological exchange for the benefit and strengthening of the consulting engineering industry generally rather than for the enlargement or importance of any single department.

In closing we should make it clear that our observations are not a critique of the Department of Public Works, its officials, or of the manner in which they carry out their duties. Many of our members have worked with the Department and have enjoyed excellent relations in doing so. We cannot deny that good work is being done nor that there are excellent and competent public officials involved. Nor do we deny that staff will be required in the Department of Public Works and in other Departments to see that their respective means are adequately met. Our opinions and observations are aimed at the policy of Government because we firmly believe that the needs of our country for a strong and healthy economy and an advanced and facile technology will be best served by the development of broad and diversified Canadian capabilities that will benefit, and in turn, benefit from all aspects of Canadian development with assistance from, rather than restriction by, Government. The apparent comfort and security of having everything nicely under the control of a large multi layered Department is an illusion and does not provide for the ultimate enrichment and vigour that our technology needs.

We are sure that many members of our Association have written to you on an individual basis and we hope that their comments together with the foregoing and taken in conjunction with the three publications previously mentioned will be of value to your Committee. Each of the questions you posed is a searching one and could be answered by a brief of its own. If, after having read our comments, you feel that any of the areas mentioned should be further explored I am sure that we would be happy to try to assist. If you feel that a discussion between members of your Committee and

a choosen group from our Association would be beneficial,
I am sure that our Directors would be happy to take
part.

We thank you again for your invitation and
for your attention to our comments and we wish you well
in your deliberations on these important aspects of
Canadian life.

Yours very truly,

P.T. Beauchemin, P.Eng.
President

PTB:sds

Enc.

c.c. H.R. Pinault
A.E. Meyer
J.J. Heffernan

Public Works
CanadaTravaux publics
Canada

APPENDIX "18-C"

Ottawa, Ontario.
K1A OM2

1977-04-14

The Honourable D.D. Everett,
The Senate,
Parliament Buildings,
Ottawa, Ontario.

Dear Sir:

At the February 1, 1977 hearing of the Standing Senate Committee on National Finance, Mr. Desbarats, Assistant Deputy Minister, Design and Construction of this Department, promised to provide Senator Barrow with the percentage of work done In-house versus that performed by outside consultants (reference page 6.34 of Issue No. 6 of the 4th Proceedings).

The following table reflects by program, the percentage of workload carried out internally.

	% of In-house Workload			
	Accom. Capital	Accom. O&M	Marine	Transportation
Small Projects	68	67	95	100
Medium Projects	51	81	90	79
Large Projects	16	None by Definition	59	66

One of the variables in the Planning and Control Model utilized to forecast resource requirements, is the size of the project. Projects are categorized as small (under \$100,000), medium (\$100,000 to \$1,000,000) and large (over \$1,000,000).

Due to the different mix of projects, that is, small, medium or large, within the 4 programs, and the different sizes of programs within each of the 6 regions, it is difficult to state precisely for any given program the percentage of work which was carried out In-house. It is possible, however, to generalize by type of project, within each program for all regions (the percentages identified in the table above were derived by averaging the averages as reported by each region, and you can appreciate that some distortion may be caused).

For example, while Atlantic, Quebec, Pacific and Ontario regions reported 100% In-house workload for large projects in the Transportation Program, the Capital and Western regions reported none. Accordingly, a 66% In-house workload is derived.

I hope this information will be of assistance to you.

Yours very truly,

G. N. Diamond,
A/Director General,
Finance.

APPENDICE «18-A»

Le 17 décembre 1976

Monsieur H. R. Pinault, ingénieur professionnel

Directeur général
ASSOCIATION DES INGÉNIEURS—CONSEIL DU CANADA
130, rue Albert—Pièce 616
Ottawa (Ontario)
K1P 5G4

Monsieur,

Le ministère des Travaux publics a été décrit par son ministre responsable comme étant «la plus importante société immobilière au Canada». Ce ministère administre quelque 6,000 propriétés louées par la Couronne ou appartenant à celle-ci. Il supervise des projets de construction dont la valeur dépasse toujours les \$850 millions. Il vous sera peut-être utile d'apprendre que le Comité permanent du Sénat sur les finances nationales procède actuellement à un examen en profondeur du Programme de logement du ministère des Travaux publics.

Afin de mieux assumer son rôle de vérificateur des dépenses du gouvernement, le Comité a entrepris, en 1972, une série d'études exhaustives particulières de certains programmes gouvernementaux. Le Comité croit que ce genre d'études peut s'avérer un instrument fort utile permettant d'influer sur les dépenses futures. Lors de l'étude du Programme de logement, un bon nombre de programmes nécessitant des dépenses à long terme seront examinés par le Comité.

Au cours des années passées, le Comité a obtenu, par écrit, des renseignements et des opinions valables soumises par des particuliers ou des organismes s'intéressant au fonctionnement du secteur particulier d'activités gouvernementales faisant alors l'objet d'une étude. C'est la raison pour laquelle je m'adresse à vous en rapport avec votre étude portant sur le Programme de logement.

Votre association a manifesté un très vif intérêt pour de nombreuses questions qui intéressent le Comité. Le Comité des conditions générales d'engagement et honoraires formé par votre association a répondu à la brochure du Conseil du Trésor intitulée «Politique et lignes directrices du gouvernement du Canada en matière de contrats.» Pourriez-vous expliquer plus en détail la question des méthodes normalisées d'embauche des ingénieurs-conseils et de leurs honoraires; Dernièrement, votre association a soumis un mémoire au cabinet intitulé «Un meilleur choix», dans lequel vous insistiez pour l'adoption sans réserves d'une politique de l'impartition, particulièrement dans le domaine de l'ingénierie. Quels seraient les avantages, pour le gouvernement, d'acheter les plans et devis d'ingénieurs-conseils? Le ministère des Travaux publics a pris des mesures pour administrer lui-même les projets publics. Quelles sont les compétences des ingénieurs canadiens en matière de construction et d'administration de projets?

On a affirmé au Comité que le ministère juge avoir un rôle de chef de file à jouer dans le domaine immobilier et la construction. Pour appuyer ces dires, on s'est servi d'un Système de devis directeur. Le ministère des Travaux publics a cité deux domaines pour lesquels il considère exercer une certaine hégémonie: les économies d'énergie et la conversion au système métrique. En fait, l'association accepte-t-elle et reconnaît-elle ce rôle que se donne le ministère? Ces objectifs ont-ils eu une influence sur la conception et la construction des édifices publics? Profiteriez-vous du service de l'ordinateur utilisé dans l'ébauche des plans d'un édifice, dont on se sert beaucoup au ministère, si on le mettait à votre disposition?

L'étude par le Comité du Programme de logement du ministère des Travaux publics portera surtout sur la question de savoir comment le ministère des Travaux publics pourrait répondre plus efficacement et plus économiquement aux besoins en logement de la Fonction publique? Nous serions heureux de recevoir vos commentaires et vos suggestions sur tous les aspects de cette question. Votre réponse, sous forme de mémoire officiel ou de simple lettre restera confidentielle si vous le désirez? Les réponses doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Le Comité permanent du Sénat sur les finances nationales
B.P. 358, Bureau de poste du Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le président.

APPENDICE «18-B»

Le 15 février 1977

L'honorable Douglas D. Everett

Président

Comité permanent des finances nationales

Le Sénat du Canada

B.P. 358, Bureau de poste du Sénat

OTTAWA (ONTARIO) K1A 0A4

Monsieur le président,

L'Association des ingénieurs-conseils du Canada vous sait fort gré de l'avoir invitée à vous fournir des renseignements qui pourraient être utiles à votre Comité lors de l'examen approfondi du programme de logement du ministère des Travaux publics. Votre lettre du 17 décembre 1976, adressée à notre directeur administratif, M. H. R. Pineault ing. a été présentée au Conseil d'administration qui après en avoir discuté l'a transmise à notre groupe de comités d'expansion commerciale nationale pour l'étudier et y donner suite. Chaque comité a maintenant eu l'occasion d'étudier votre demande et leurs présidents se sont réunis pour exprimer leur opinion et examiner les points de divergence. Chacun des comités du groupe a été créé pour étudier un aspect précis des activités canadiennes qui figurent ci-dessous:

Honoraires et conditions générales

Administration des projets

Importation d'ingénierie

Ingénierie interne au sein du gouvernement et de l'industrie

Recherche et développement

Transports

Écologie

Professeurs d'universités et Instituts de recherche

Liaison avec les organismes membres.

Nous avons la conviction que nous pourrions vous soumettre un consensus raisonnable des opinions de nos membres qui sont hautement diversifiés et disséminés dans tout le Canada, au sein de quelque 800 bureaux d'études techniques.

Votre lettre mentionnait deux publications de l'AICC et nous présumons donc que vous avez en main des exemplaires des documents suivants: «*Submission to the Treasury Board on Procurement of Consulting Engineering Services*» du 28 janvier 1974 et «*Un meilleur choix,*» de novembre 1976. Nous prenons la liberté d'inclure une troisième publication intitulée «*The Role of Canadian Consulting Engineers in Canada Future*» et datée du 26 février 1976, et dans laquelle, à partir de la page 7 environ, nous avons soutenu qu'il vaut mieux acheter de bons services et de la technologie au secteur privé que de les faire mettre au point par des organismes du gouvernement. Ce point de vue reçoit l'appui inconditionnel de nos nombreux membres et se prête tout particulièrement à l'examen qu'effectue votre Comité.

A partir de l'impression générale qui se dégage des documents susmentionnés, nous tenterons d'apporter un commentaire à chacune des questions précises que vous avez posées dans votre lettre et, pour plus de clarté, nous les avons classés de la façon suivante:

1. Il faudrait approfondir la question de la standardisation des procédures de sélection et des honoraires des ingénieurs-conseils.
2. Quels avantages tirerait le gouvernement en achetant à des ingénieurs-conseils ce dont il a besoin dans le domaine de la conception et de la planification?
3. Dans quelle mesure les ingénieurs-conseils canadiens sont-ils capables d'assurer la gestion et d'entreprendre la construction de projets?
4. Étudier «l'initiative» du ministère des Travaux publics dans des domaines comme le système de devis directeur, la conservation de l'énergie et la conversion au système métrique.

5. Le ministère des Travaux publics fait-il vraiment montre d'initiative dans la conception et la construction des immeubles publics; les membres de la profession reconnaissent-ils qu'il donne le ton et les ingénieurs-conseils doivent-ils adopter les systèmes de conception du ministère des Travaux publics?
6. Comment le ministère des Travaux publics peut-il loger la Fonction publique fédérale plus efficacement et d'une manière plus économique?

La sixième question nécessite plus d'élaboration que les autres et c'est pourquoi nous en parlerons immédiatement. Nous avons déjà largement exposé notre point de vue général sur cette question dans les trois publications susmentionnées, mais les commentaires précis qui suivent peuvent néanmoins se révéler utiles. Si l'on reconnaît qu'il est souhaitable d'avoir recours au secteur privé, de l'appuyer et d'encourager son développement, il faut donc mettre en question le fait de puiser dans les recettes fiscales pour en tirer d'importants montants et de les immobiliser dans des projets de construction d'envergure. Bien que de nombreux édifices et installations du gouvernement soient indubitablement de nature spéciale et ne peuvent qu'être fournis par le gouvernement au fil des années, beaucoup de locaux sont destinés à des usages ordinaires et pourraient être loués au secteur privé. Étant donné que les revenus sont touchés à chaque année ou «au fur et à mesure des opérations,» il vaut la peine d'établir et d'effectuer les dépenses de la même manière, lorsque la chose est possible. Le financement peut être effectué par les entreprises privées, surtout lorsque le budget est déficitaire. Il est certain que si nous pouvons confier des opérations de ce genre à l'entreprise privée, nous aurons besoin d'un personnel et de locaux moins nombreux et nous réaliserons des économies.

Lorsque nous parlons d'efficacité et de chiffres, l'envergure du ministère, la diversité de ses activités, son penchant pour la réorganisation des programmes qu'il projette de mettre en œuvre pour accroître et diversifier encore plus ses opérations, nous inquiètent. Certains faits prouvent que le ministère éprouve des difficultés à maintenir les prétendues «relations avec le client», c'est-à-dire avec les autres ministères gouvernementaux, et que ces ministères s'arrangent pour former leur propre personnel professionnel de planification spécialisée et pour acquérir les installations, les équipements et les fonds dont ils ont besoin pour s'occuper de la planification de leurs propres installations, même si la planification et la conception relèvent essentiellement du ministère des Travaux publics. Il peut être plus encombrant de maintenir ce genre de relations que de faire travailler un expert-conseil du secteur privé pour le ministère, qui est le client, sans compter, bien entendu, que si cet expert de secteur privé est ensuite retenu par le ministère des Travaux publics, cela nous fait trois sources de connaissances techniques qui ne sont ni économiques ni efficaces.

Charger une organisation de tout le programme de la Fonction publique fédérale peut présenter certains avantages du point de vue de la centralisation, mais cela comporte également des désavantages, si l'organisation n'est pas bien contrôlée au niveau des effectifs et du budget. Dans une organisation importante et complexe, trop de gens ont des fonctions de surveillance ou font partie de comités, par rapport au nombre d'employés producteurs ou au nombre de travailleurs, et les orientations ont tendance à y perdre en clarté. Le coût du logement est un article de dépense que chaque ministère devrait soigneusement contrôler, en accordant une attention spéciale aux conséquences d'un nombre excessif d'employés et aux installations supplémentaires, et même au trop grand nombre d'installations que cela implique, aux travaux de rénovation trop fréquents, pour que l'organisation et l'application de nouveaux principes de gestion, etc. soient possibles et en tenant compte du principe selon lequel la qualité des services dispensés par le ministère est proportionnelle à la qualité des installations. Au niveau gouvernemental, il est difficile de contrôler ces divers domaines, parce que les administrateurs ne craignent pas la faillite et parce qu'on ne peut leur prouver que leur façon d'agir est trop coûteuse, mais il reste néanmoins que tout cela a des conséquences réelles sur le coût des opérations, ce qui prouve qu'il convient de réduire le nombre des opérations effectuées dans les ministères et de confier une plus grande partie des opérations à des compétences de l'extérieur. Il est essentiel d'adopter une méthode de sélection permettant de supprimer les besoins inutiles aux chapitres de la dotation en personnel et des locaux. L'efficacité augmentera sûrement, si on réussit à réduire l'importance et le nombre des ministères gouvernementaux et des divisions hiérarchiques dans les ministères importants.

Notre mémoire au Conseil du trésor sur l'achat des services des ingénieurs-conseils expose en détail notre position concernant la méthode de sélection et les honoraires. Nous préconisons simplement l'adoption d'une méthode de sélection équitable, qui devienne rapidement connue de nos membres et leur permette de réagir promptement et adéquatement à la demande de services. À cette fin, nous avons proposé un ensemble de règles bien que nous reconnaissions qu'il est impossible de prévoir toutes les éventualités. Nous reconnaissons également que certaines sociétés ont une meilleure réputation que d'autres et que certaines préférences peuvent naître, à la suite de

services rendus à des prix fixés. Cependant, nous croyons qu'il convient d'implanter un système grâce auquel les nouvelles sociétés ou les nouveaux consortiums de sociétés pourront faire connaître leurs services et qui leur permettront d'établir auprès des autorités leurs capacités concernant un travail particulier. À cette fin, l'établissement de listes par le ministère (qui peuvent être vérifiées avec AICC) ou la pratique actuelle des appels d'offres lancés pour un projet donné sont des procédures dont nous reconnaissons le bien-fondé. La lacune au niveau de la sélection des propositions réside en ce que le mandat et les conditions de travail sont, dans plusieurs cas, établis sans consultation préalable de l'ingénieur-conseil dont les services sont retenus. De nombreuses personnes soutiennent qu'il convient de consulter l'ingénieur-conseil en ce qui a trait à son mandat et aux méthodes de travail, puisqu'elles influent directement sur les honoraires exigés. Nous croyons que les «soumissions» pour le travail effectué par les ingénieurs-conseils ne servent pas adéquatement les besoins du client ou de l'ingénieur-conseil pour la raison susmentionnée. Nous avons également proposé que les honoraires pour un travail donné ne soient pas fixés unilatéralement, à Ottawa, mais que le barème provincial d'honoraires, qui s'applique dans diverses parties du Canada, soit utilisé pour établir le coût du travail effectué dans chacune des provinces. Nous soutenons également que, pour ce qui est de nombreux projets, les tarifs fixes ne représentent pas la solution idéale et que le coût devrait être établi à partir d'un certain pourcentage ou des taux horaires ou quotidiens pour un programme précis.

Nos deux mémoires intitulés «Un meilleur choix» et «Le rôle des ingénieurs-conseils canadiens dans l'avenir du Canada» exposent en détail les avantages que représente pour le gouvernement l'achat des services de planification et de conception des ingénieurs-conseils. Il convient cependant de préciser certains points à ce sujet. La première de ces considérations concerne l'utilisation rationnelle du personnel, et nous avons de nombreuses preuves des difficultés qu'éprouve le gouvernement à réduire son effectif une fois qu'il est en poste. Les employés engagés spécifiquement pour un projet précis ou une série de projets sont ensuite affectés à des projets fantômes, en attendant la reprise des activités. Le gouvernement a donc d'abord un avantage économique à ne garder qu'un faible nombre d'employés permanents, quitte à faire exécuter la plus grande partie de ses travaux par des sociétés d'experts-conseils. En outre, le gouvernement y gagnera d'autant que leur structure est plus restreinte et plus spécialisée. Celles-ci peuvent en effet mieux répartir leurs employés géographiquement, faire exécuter des tâches «productives» à un plus grand nombre d'entre eux car elles n'ont pas à les garder inactifs quand le contrat passé avec le gouvernement est terminé; elles font ainsi appel à des employés possédant une expérience supplémentaire acquise en collaborant à des projets non gouvernementaux et désireux de soutenir la concurrence vis-à-vis de leurs collègues en ce qui concerne le service, la production, les coûts et la capacité créatrice. Parallèlement aux considérations d'ordre purement économique, le gouvernement peut profiter des innovations et des méthodes mises au point dans les entreprises compétitrices, de la diversité de l'expérience et des connaissances acquises en exécutant des travaux pour le secteur privé et les pays étrangers ainsi que de l'accroissement des échanges en matière de technologie. Finalement, on a souligné que le Canada s'intéresse à l'exportation des services non seulement en raison du revenu substantiel qu'il en tire (au-delà de \$200 millions par an), mais plus encore en raison de l'exportation des matériaux et de l'équipement dont a besoin l'ingénieur canadien à l'étranger. Par l'intermédiaire du ministère de l'Industrie et du Commerce, le gouvernement essaie de stimuler cette exportation de services techniques pour favoriser la santé de l'économie nationale et il va sans dire que la vitalité des exportations doit se fonder sur la prospérité, la compétence et la rentabilité des firmes d'ingénieurs-conseils du pays. Plus on privilégiera l'entreprise privée au détriment du gouvernement en lui confiant le plus grand nombre de travaux techniques possibles et en favorisant la création d'emplois dans ce secteur, plus on renforcera l'économie.

La décision concernant la gestion interne des projets du MTP dérive presque directement de ces observations. Nous estimons que les capacités des ingénieurs-conseils à cet égard sont reconnues et illustrées par les nombreux projets d'envergure qu'ils ont effectués dans tout le Canada. Lorsqu'il participe à la construction d'immeubles, l'ingénieur-conseil agit tantôt comme conseiller principal, tantôt comme associé à un architecte ou encore, il oriente les travaux de ce dernier. L'intégration de diverses spécialités, techniques, métiers et opérations au sein d'une équipe travaillant sous surveillance et avec coordination à la réalisation d'un projet donné constitue l'une des tâches normales de l'ingénieur-conseil chargé d'un projet d'envergure et fait partie des activités quotidiennes des grandes firmes multidisciplinaires. Toutefois, en raison de l'absence de définition des termes, nous avons rencontré certaines difficultés dans nos discussions avec diverses compétences au sujet de l'administration des projets. Il serait trop long d'exposer dans le présent mémoire nos vues complètes sur la question de l'administration des projets, comme nous la percevons, mais nous serions tout à fait disposés à en traiter séparément si jamais vous estimiez que cela présente de l'intérêt pour votre étude. Toutefois, les membres de notre association sont convaincus que les experts-conseils canadiens possèdent cette compétence et, que, de fait, ils s'en servent souvent.

Il se peut fort bien que le ministère des Travaux publics soit le principal responsable de la conception, de la construction et de tout ce qui a trait aux biens immobiliers au sein des services gouvernementaux, mais nous estimons que sa responsabilité ne s'étend pas au secteur privé. Par exemple, nous avons tous collaboré à l'adoption graduelle du système métrique, mais l'initiative dans ce domaine est venue de la Commission du système métrique. Quand le ministère nous a avisé que pour se conformer au plan de conversion au système métrique il avait établi un calendrier indiquant quels projets seraient accomplis en utilisant les unités métriques, nous n'avons pas perçu ce geste comme une manifestation du rôle de meneur assumé par le Ministère mais simplement comme une preuve qu'il souhaitait se conformer aux directives émises. Beaucoup de nos entreprises-membres ont déjà appliqué le système métrique dans l'exécution de projets pour des clients du secteur privé. Quant au Système de spécifications types, nous en sommes arrivés à la conclusion que son application est peut-être souhaitable à des fins d'uniformisation des normes au sein du secteur gouvernemental, mais qu'il ne saurait s'appliquer à tous les travaux de construction au Canada sans que le secteur privé ne soit consulté. Pour illustrer en partie ce problème, nous citons ci-après le président de la firme *Construction Specifications Canada*, M. Willem De Lint.

«Bref, il est malheureux qu'au moment où les crédits ont été approuvés, il y a environ deux ans, l'équipe alors chargée des spécifications gouvernementales types n'ait pas conclu d'accord de coopération avec *Construction Specifications Canada* et que d'importants montants d'argent, que j'estime à plus de \$3 millions, dont \$750,000.00 étaient destinés à des experts-conseils du secteur privé, n'aient pas davantage été utilisés en vue de l'établissement de spécifications nationales types dont aurait bénéficié l'ensemble des industries; ce genre de document ne permet pas de juger de la valeur des spécifications gouvernementales types. Toute cette question des devis directeurs du gouvernement témoigne de l'orientation isolationniste de la Fonction publique fédérale. Elle accentue la tendance selon laquelle, on élabore et on met en œuvre des politiques destinées à l'industrie privée sans la consulter. Il est très malheureux que le programme des devis directeurs du gouvernement ait été appliqué dans le cadre d'un tel vide. Il faut maintenant lutter pour adapter un document rédigé surtout à l'intention du secteur public, malgré toutes les affirmations contraires, et le rendre réellement utile au secteur privé et pour permettre que l'investissement des dollars fiscaux, dans le secteur de la construction et de la conception, rapporte des dividendes.»

L'hégémonie du Ministère en ce qui concerne les économies d'énergie dans les immeubles, semble aussi insatisfaisante. Nous avons cru comprendre que le Conseil national de recherches voit à l'élaboration des normes et que, pour ce faire, il consulte, entre autre, le ministère des Travaux publics. Encore une fois, on nous a laissé entendre que l'industrie de la construction, les architectes, et les conseillers ont été exclus par les autorités gouvernementales et que leur contribution sera soit très limitée, soit retardée.

Pour répondre brièvement à votre question, disons que la profession des ingénieurs-conseils n'accepte pas, et ne reconnaît pas, l'hégémonie du ministère des Travaux publics dans ces domaines, ni dans la conception et la construction des immeubles en général. Il peut avoir exercé une certaine hégémonie dans la conception et la construction des immeubles publics, mais nous sommes d'avis que ce rôle ne peut avoir d'incidence que sur la normalisation. Il nous semble que nous serions très limités si, en tant que conseillers, nous tentions de réaliser nos dessins en fonction de programmes élaborés et mis en œuvre par le ministère, même si nous en admettions la possibilité. Nous avons découvert, par expérience, que dans de nombreuses activités, telle que la programmation d'ordinateurs, le concept d'hégémonie a été confondu avec celui de centralisation. Nous possédons beaucoup d'exemples de cas où des systèmes et des procédures ont été mis au point par des conseillers travaillant pour le Ministère; ce dernier les a ensuite repris comme projet de recherche et ils ont été utilisés par les employés du secteur public ou imposés, lorsque possible, à d'autres conseillers. Nous ne prétendons pas que cette procédure soit erronée et, de fait, nous avons affirmé que l'exécution de projets par le Ministère pourrait être grandement améliorée si ce dernier pouvait profiter d'idées nouvelles soumises par l'un ou l'autre de nos membres. Toutefois, le fait que le ministère ait recours aux services de nombreux experts-conseils et qu'en outre, il puisse tirer avantage du fait qu'il constitue un point de convergence pour leurs nombreux systèmes, innovations et apports lui permet d'être assimilé à une chambre de compensation ou à un centre de renseignement mais par contre il serait erroné de le considérer comme donnant le ton en matière de planification, d'esthétique industrielle, de construction, de conversion au système métrique, de normalisation ou encore pour les mesures de conservation d'énergie. En fait, c'est, en règle générale, à l'Association des ingénieurs que devraient revenir les avantages découlant de la centralisation des innovations dans le domaine technologique, et selon nous le gouvernement devrait s'occuper de faciliter les échanges dans ce domaine ce qui profiterait, en les renforçant, aux sociétés d'experts-conseils en ingénierie plutôt que de favoriser l'élargissement ou l'importance d'un ministère en particulier.

Pour conclure, et afin d'éviter tout risque d'ambiguïté nous insistons sur le fait que les observations que nous avons présentées ne sont pas des critiques à l'endroit du ministère des Travaux publics, pas plus qu'à l'intention de ses représentants ou de la gestion de ses programmes. Nombreux sont les membres de notre personnel qui ont prêté leur collaboration au Ministère et qui n'ont eu qu'à se féliciter des rapports excellents qu'ils ont entretenus. Nous ne pouvons que reconnaître qu'il s'y fait un travail de qualité auquel contribuent, au demeurant, des fonctionnaires compétents dans leur domaine. Nous reconnaissons également que le ministère des Travaux publics ainsi que d'autres ministères auront à recruter du personnel pour assurer que leurs besoins techniques sont satisfaits. Les opinions et autres observations que nous avons formulées s'adressent aux pouvoirs publics, car nous sommes en effet convaincus que notre pays a besoin à la fois d'une économie saine et d'une technologie de pointe que l'on mettra mieux à profit en développant une large gamme de possibilités très diversifiées dont les résultats ne manqueront pas de se répercuter sur tous les aspects du développement au Canada, aidé en cela par le gouvernement au lieu de subir ses restrictions. L'idée sécuritaire toute apparente qui provient de la certitude d'avoir une haute main sur le contrôle sur un ministère très structuré relève de l'illusion, et en dernière analyse, ne contribue en rien à l'enrichissement et l'efficacité dont notre technologie a besoin.

Nous sommes certains que beaucoup de membres de notre association vous ont écrit individuellement et nous espérons que leurs commentaires, qu'il conviendra de conjuguer avec ce qui a été dit ici ainsi qu'avec les données des trois publications dont il a été question plus avant vous seront d'une certaine assistance dans vos travaux. Chacune des questions que vous avez posées, porte à la réflexion et chacune pourrait en soi faire l'objet d'un mémoire distinct. Si, après la lecture de nos commentaires, il vous apparaît que les domaines envisagés mériteraient d'être approfondis c'est avec plaisir que nous le ferons. Si vous pensez également qu'une discussion entre les membres de votre Comité et un groupe représentatif de notre association serait susceptible d'apporter des résultats probants je suis certain que c'est de bon cœur que nos directeurs y consentiront.

Merci de votre invitation et de votre attention, nous souhaitons à vos délibérations sur ces aspects importants de la vie au Canada le meilleur succès.

Je vous prie de recevoir, M. . . , l'assurance de notre haute considération.

Le président

P. T. Beauchemin, ingénieur en chef

PTB: sds

Pièce jointe

Copie conforme: H. R. Pinault

A. E. Meyer

J. J. Heffernan

APPENDICE «18-C»

Ottawa (Ontario)

K1A 0M2

Le 14 avril 1977

L'honorable D. D. Everett

Le Sénat
Édifice du Parlement
Ottawa (Ontario)

Monsieur,

Au cours de l'audience du Comité sénatorial des finances nationales tenue le 1^{er} février dernier, M. Desbarats, sous-ministre adjoint, Conception et construction, M.T.P., a promis au sénateur Barrow de lui faire connaître le pourcentage du travail au sein du ministère, par opposition au travail effectué par des conseillers techniques de l'extérieur (p. 6:34 du fascicule n° 6, quatrième partie des délibérations). Le tableau suivant montre, par programme, le pourcentage de la charge de travail assurée grâce à des ressources internes.

Pourcentage de la charge de travail interne				
	Capital (logement)	E et E (logement)	Travaux maritimes	Voirie
Petits projets	68	67	95	100
Moyens projets	51	81	90	79
Grands projets	16	(aucune par définition)	59	66

L'ampleur des projets constitue une des variables du modèle de planification et de contrôle utilisé pour prévoir les exigences en matière de ressources. Les projets sont classés en trois catégories: petits (moins de 100,000 dollars), moyens (de \$100,000 à un million de dollars) et grands (plus d'un million de dollars).

Étant donné les différentes combinaisons de projets (petits, moyens, ou grands) dans le cadre des quatre programmes, et l'importance relative des divers programmes des six régions, il est difficile d'établir avec précision, pour un programme quelconque, le pourcentage des travaux effectués grâce aux ressources internes. Il est cependant possible de faire une généralisation par type de projet, à l'intérieur de chaque programme, et pour toutes les régions (les pourcentages présentés dans le tableau ci-dessus ont été obtenus en établissant la moyenne des moyennes rapportées par chaque région, ce qui a pu engendrer certaines déformations, comme vous pouvez le constater).

Par exemple, les régions de l'Atlantique, du Québec, du Pacifique et de l'Ontario ont rapporté une charge de travail interne de 100 p. cent pour les grands projets du programme de la voirie, alors que la région de la Capitale et celle de l'Ouest n'ont rien rapporté à cet égard, d'où la charge de travail interne de 66 p. cent.

Espérant que ces renseignements vous seront utiles, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le directeur général des finances par intérim
G. N. Diamond

WITNESSES—TÉMOINS

From the Association of Consulting Engineers:

The following witnesses were heard:

Mr. P. T. Beauchemin, President (Montreal);
Mr. J. J. Heffernan, Vice-President (Toronto);
Mr. S. J. Cunliffe, Director (Victoria);
Mr. H. R. Pinault, Managing Director (Ottawa).

De l'Association des ingénieurs-conseils:

Les témoins suivants sont entendus:

M. P. T. Beauchemin, président (Montréal);
M. J. J. Heffernan, vice-président (Toronto);
M. S. J. Cunliffe, directeur (Victoria);
M. H. R. Pinault, administrateur délégué (Ottawa).



Government
Publications

Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Thursday, May 5, 1977

Le jeudi 5 mai 1977

Issue No. 19

Fascicule n° 19

Thirteenth proceedings on:

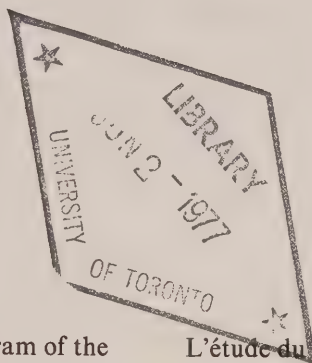
Examination of the Accommodation Program of the
Department of Public Works

Treizième séance sur:

L'étude du programme du logement du Ministère des
Travaux publics

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Nieman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Nieman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of Thursday, 28th October, 1976:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1977, tabled in the Senate on 19th February, 1976.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 28 octobre 1976:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, présenté au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, déposé au Sénat le 19 février 1976.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques, et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 5, 1977
(21)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:45 a.m. to continue its examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works.

Present: The Honourable Senators Everett (*Chairman*), Barrow, Benidickson, Carter, Desruisseaux, Godfrey, Grosart, Hicks, Langlois, Molgat, Smith (*Colchester*) and Sparrow. (12)

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Steuart and Smith (*Queens-Shelburne*).

In attendance: Mrs. Helen Small from the Parliamentary Centre and Mrs. Barbara Reynolds from the Parliamentary Library.

The following witnesses were heard: From the Royal Architectural Institute of Canada: Mr. W. D. Baldwin, First Vice-President; Mr. R. Elliott, Executive Vice-President.

A brief presented by the Royal Architectural Institute of Canada to the Standing Senate Committee on National Finance relative to the Accommodation Program of the Department of Public Works, was ordered to be printed as Appendix "A" to these proceedings.

At 12:25 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chairman.

ATTEST:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 MAI 1977
(21)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 9 h 45 pour poursuivre son étude du programme du logement du ministère des Travaux publics.

Présents: Les honorables sénateurs Everett (président), Barrow, Benidickson, Carter, Desruisseaux, Godfrey, Grosart, Hicks, Langlois, Molgat, Smith (*Colchester*) et Sparrow. (12).

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Steuart et Smith (*Queens-Shelburne*).

Aussi présents: M^{me} Helen Small du Centre parlementaire et M^{me} Barbara Reynolds de la Bibliothèque du Parlement.

De l'Institut royal d'architecture du Canada: Les témoins suivants sont entendus: M. W. D. Baldwin, premier vice-président; M. R. Elliott, vice-président exécutif.

Il est ordonné qu'un mémoire présenté par l'Institut royal d'architecture du Canada au Comité sénatorial permanent des finances nationales, relatif au programme du logement du ministère des Travaux publics, soit joint aux présentes délibérations à titre d'Appendice «A».

A 12 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, May 5, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9.45 a.m. to examine the accommodation program of the Department of Public Works.

Senator Douglas D. Everett (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we are honoured to have with us today representatives of the Royal Architectural Institute of Canada: Mr. W. D. Baldwin, First Vice-President; and Mr. R. Elliott, Executive Vice-President.

Honourable senators have with them the committee staff notes and the analysis of the responses from architects. Over 40 responses were received from the consulting architects and architectural groups. In addition to that, you have the submission of the Royal Architectural Institute of Canada, and this is what Mr. Baldwin will be dealing with. I understand Mr. Baldwin has some opening remarks, and I shall now ask him to proceed.

Mr. W. D. Baldwin, First Vice-President, Royal Architectural Institute of Canada: Thank you, Mr. Chairman. I should like, first of all, to express the sincere appreciation of the Royal Architectural Institute of Canada for the privilege of attending here this morning to support the brief and to respond to any questions regarding our brief or other questions on the brief from the profession at large. Referring to the summary of the brief and the letters received, I think this has been well done and I certainly could not add anything more to the report and analysis that you all have.

I would like to make general basic comments in two areas that I feel the architects of Canada, through the Institute, should make to you this morning.

The two activities within the Department of Public Works that we are concerned about are as follows: first, the unreasonably large number of professionals being put on staff and positioned within fast growing total discipline organizations providing "in-house" empires; and, secondly, the method by which Public Works have elected to obtain a study of their operations, and the recommendations for change that appear to have grown out of such a study.

Over the past several years Public Works have expanded their in-house architectural and engineering capacities with the thought that larger projects can be done directly by the department and at an efficient and economic rate. Personnel to man the many design groups have been enticed into government at vastly inflated wages that could not be matched by the private sector. This appeared to be the only method available to Public Works to bolster the department's capacity and expertise to perform the work at hand. This of course has had a particular drain on the profession.

Couple this fact with the current recession in the profession and you have the tail wagging the dog. The present program of restraint now in operation has had serious effects on the

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 5 mai 1977

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 9 h 45 pour étudier le programme de logement du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Douglas D. Everett (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous avons l'honneur d'avoir avec nous aujourd'hui des représentants de l'Institut royal d'architecture du Canada: M. W. D. Baldwin, premier vice-président, et M. R. Elliott, vice-président exécutif.

Les honorables sénateurs sont en possession des notes du personnel du Comité et de l'analyse des réponses envoyées par les architectes. Nous avons reçu plus de 40 réponses d'architectes consultants et de groupes d'architectes. En outre, vous avez en main le mémoire de l'Institut royal d'architecture du Canada et c'est de lui que va nous parler M. Baldwin. Je crois que M. Baldwin veut formuler quelques remarques préliminaires et je vais lui demander de prendre la parole.

M. W. D. Baldwin, premier vice-président, Institut royal d'architecture du Canada: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord exprimer les sincères remerciements de l'Institut royal d'architecture du Canada pour avoir le privilège d'être présent ici ce matin afin d'appuyer le mémoire et de répondre à toutes les questions s'y rapportant ou que pourraient poser à son sujet les membres de la profession en général. En me reportant au résumé du mémoire et aux lettres reçues, je pense qu'il s'agit d'un très bon travail et que je ne pourrais certainement pas ajouter quoi que ce soit au rapport et à l'analyse que vous avez tous en main.

Je voudrais formuler dans deux domaines des observations générales que, me semble-t-il, les architectes du Canada, aimeraient vous présenter ce matin par l'intermédiaire de l'Institut.

Les deux points qui nous préoccupent au sein du ministère des Travaux publics sont les suivants: en premier lieu, le nombre excessif de spécialistes qui font partie du personnel et occupent des postes au sein d'organismes à croissance rapide où règne une totale discipline et qui se taillent des empires et en second lieu, la méthode choisie par les Travaux publics pour obtenir une étude de leur fonctionnement, ainsi que les recommandations de changements qui semblent avoir été dégagées de cette étude.

Au cours des dernières années, les Travaux publics ont accru leur capacité interne dans le domaine de l'architecture et du génie en pensant que des projets plus importants peuvent être réalisés directement par le ministère à un taux efficace et économique. Le personnel destiné à pourvoir de nombreux groupes d'étude a été attiré au gouvernement en lui offrant des salaires exagérés que ne pouvait pas offrir le secteur privé. Ceci s'est avéré la seule méthode accessible aux Travaux publics pour étayer leurs capacités et connaissances techniques et réaliser les travaux en instance. Il en a bien entendu résulté un certain drainage de la profession.

En associant ceci avec la récession qui règne actuellement dans la profession, vous avez le monde à l'envers. Le programme actuel de restrictions a eu des répercussions sérieuses

[Text]

profession, not alone in the reduction of consulting government work, but for a similar reaction from the private sector. The fact that more and more work is being processed 'in-house' is eroding the architectural practices.

There is a definite need for the professional in government, but as the professional liaison link between user and practitioner.

The growth of design and construction offices within government is regrettable not only because it reduces the opportunities of the private sector but it exists at a great premium cost to the country. The extensive use of private consultants is by far the most economical route provided the programs are properly oriented for meaningful response.

We recommend a study that would reveal the total costs involved in the production of full services within government compared to the cost for the same full services within the private sector and have such a study monitor the decision making processes in terms of bodies and dollars.

The second concern regarding a study of the Public Works operations has, in our opinion, only tended to become an exercise in rearranging the deck chairs on the "Titanic." It is a recognized thought and a priority concern of the institute that our schools of architecture are less practice oriented than they are design oriented but we learn from our response that the department has gone to the academic for study and research into its operations. A six-month study in 1974, additional study in 1976 and since July 1976 a contract with Public Works to set up a directorate of resources for design and construction headquarters.

We are particularly concerned about such statements as, 'concentration on the buildup of a large scale realty operation, the introduction of a property development function, and a revamping of the property administration function', followed by statements such as, '... a complete conversion of the management style of the department and a swing-over in the design and construction operation to project management' and further that, 'The goal has been to develop a more effective organization, adding quality as an objective as well as time and cost efficiency'.

While the staff role increases and the bureaucracy multiplies, statements are made about new and better systems being introduced specifically to make Public Works a better client on behalf of the government in its dealings with the consulting industry.

The crowning statement must be, "All in all, manpower planning has been inadequate in terms of anticipation of the kinds of demands that new systems and procedures would place on the system. This can only now be cured by a comprehensive recruiting and training program to generate the new breed of professionals that will be needed over the next few years".

[Traduction]

sur la profession, non seulement en ce qui concerne la diminution du travail de consultant du gouvernement, mais également une réaction similaire dans le secteur privé. Le fait qu'un travail de plus en plus considérable est réalisé intra-muros est en train d'éroder la profession d'architecte indépendant.

Il existe un besoin indiscutable de spécialistes au gouvernement mais ils doivent servir de lien entre l'utilisateur et le praticien.

La croissance des bureaux d'études et de construction au sein du gouvernement est regrettable non seulement parce qu'ils diminuent les possibilités du secteur privé mais aussi qu'ils coûtent extrêmement cher au pays. L'emploi à grande échelle des conseillers techniques privés constitue de loin la solution la plus économique sous réserve que les programmes soient convenablement orientés vers des objectifs positifs.

Nous recommandons que soit menée une étude qui ferait apparaître les coûts totaux de production de la totalité des services par le gouvernement, par comparaison au coût des mêmes services assurés par le secteur privé, et que cette étude examine le processus de prise de décision défini sur la base des organismes et des sommes impliquées.

La deuxième préoccupation relative à une étude des opérations des Travaux publics a uniquement tendance à notre avis à être un exercice correspondant à remettre en place les chaises longues du Titanic. Il est admis que l'Institut est fortement préoccupé du fait que nos écoles d'architectures sont moins orientées vers la pratique que vers la conception mais nos réponses indiquent que le ministère s'est adressé au domaine universitaire aux fins d'études et de recherches sur ses méthodes d'exploitation. Une étude qui a duré 6 mois en 1974, une étude supplémentaire en 1976 et, depuis juillet 1976, un contrat avec les Travaux publics ont établi une Direction des ressources s'occupant de la conception et de la construction.

Nous sommes particulièrement préoccupés par des déclarations telles que «concentration de la construction dans des opérations immobilières à grande échelle, introduction d'une fonction de développement des immeubles et le remplacement de la gestion des immeubles» suivi de déclarations telle que «une conversion complète du style de gestion du ministère et un revirement dans la conception et la construction pour la gestion des projets» et en outre «l'objectif a été de mettre au point un organisme plus efficace, en ajoutant la qualité comme objectif, ainsi que le temps et l'efficacité en matière de coût.»

Tandis que le rôle du personnel augmente et que la bureaucratie se multiplie, on fait des déclarations sur l'introduction de systèmes nouveaux et plus perfectionnés qui sont spécialement conçus pour faire des Travaux publics un meilleur client pour le compte du gouvernement et de ses transactions avec les experts conseils.

La déclaration qui couronne le tout doit être «tout bien considéré, la planification de la main-d'œuvre a été insatisfaisante en la définissant sur la base de la prévision des genres de demandes que les nouveaux systèmes et méthodes imposeraient au système. On ne peut maintenant que remédier à cette situation à l'aide d'un programme complet de recrutement et de formation en vue de produire la nouvelle génération de spécialistes dont on aura besoin au cours des prochaines années.»

[Text]

The Royal Architectural Institute of Canada submits that the procedures of building have not really changed, only the technology availability and demands and the comprehensive recruiting and training is not necessary if the vast resources of the private sector were properly employed.

On the subject of recruitment, we are compelled to draw your attention to an advertisement in *The Canadian Architect*, March 77 issue, directed to architects and planners suggesting excellent opportunities in various departments of Canada's public service and quoting salaries from \$18,716 to \$30,800. The advertisement states that qualified applicants will be retained in an inventory from which future vacancies may be filled. Applicants, with the required qualifications for anticipated vacancies, may be interviewed during 1977 and retained in the inventory for subsequent referral to employing departments.

We would suggest that the inventory of professionals proceed in a data bank system, made up of the practising firms of architects and engineers, and to satisfy future programs the expertise data be referred to the departments requiring professional services. There is not one Canadian architect who would not welcome an interview during 1977 in anticipation of a professional assignment.

The Institute believes that Public Works can meet demands for accommodation of the federal public service more efficiently and more economically by returning to the private sector where virtually all areas of special and general expertise can be found and where production requirements can be economically responded to with a high degree of responsibility and efficiency.

Those are really the two points I wanted to stress, Mr. Chairman.

The Chairman: Our lead questioner this morning is Senator Barrow.

Senator Barrow: Mr. Chairman, perhaps I could start my questioning by referring to our meeting of Tuesday when some questions were asked of the Association of Consulting Engineers in connection with their work as related to that of architects. Fundamentally, what is the role played by architects, and how does it differ from that of engineering consultants?

Mr. Baldwin: Perhaps the easiest thing would be to define a consulting engineer. A consulting engineer who works in association with the architect is invariably of three main disciplines,—namely, structural, mechanical and electrical. Within the consulting industry at large, of course, there is also heavy construction, and the engineers will be concerned about roads, bridges and dams. Our concern is only with the disciplines that we are working closely with, and often have in our own offices. To respond to your question, there is really very little differ-

[Traduction]

L'Institut royal d'architecture du Canada est d'avis que les méthodes de construction n'ont pas vraiment changé, mais seulement la technologie et la demande; il ne serait pas nécessaire de recruter et d'assurer une formation complète si l'on employait convenablement les vastes ressources du secteur privé.

Au sujet du recrutement, nous sommes heureux de signaler l'annonce parue dans le numéro de mars 1977 de la revue *The Canadian Architect*, destinée aux architectes et planificateurs, qui fait mention de possibilités excellentes dans divers ministères de la Fonction publique du Canada et qui indique des traitements qui s'échelonnent de \$18,716 à \$30,800. L'annonce indique que les noms des candidats qualifiés seront inscrits sur une liste qui servira à pourvoir aux futures vacances. Il est possible que les candidats qui ont les connaissances exigées aient une entrevue dans le courant de 1977 et que leurs noms soient inscrits sur la liste, afin de les présenter ultérieurement au ministère qui recrute des employés.

Nous, en tant qu'institut, proposons que la liste des professionnels soit transmise à un système de banque des données, composé de bureaux d'architectes et d'ingénieurs qui exercent leurs professions et que, pour répondre aux programmes futurs, les données sur ces professionnels expérimentés soient communiquées aux ministères qui ont besoin de leurs services. Il n'y a pas un architecte canadien qui ne se réjouira pas d'avoir une entrevue dans le courant de 1977, en prévision d'une affectation.

L'institut pense que le ministère des Travaux publics peut répondre aux besoins de locaux de la Fonction publique fédérale plus efficacement et plus économiquement, en s'adressant à nouveau au secteur privé où on peut trouver des personnes qualifiées pratiquement dans tous les domaines de connaissances spéciales et générales, et où on peut satisfaire avec une grande compétence et efficacement les demandes de production.

Ce sont là, monsieur le président, les points que je voulais souligner.

Le président: Ce matin, le sénateur Barrow entame l'interrogatoire.

Le sénateur Barrow: Monsieur le président, je pourrais peut-être commencer mon interrogatoire, en me reportant à notre réunion de mardi, durant laquelle des questions ont été posées à l'Association des ingénieurs-conseils au sujet du travail qu'ils exécutent comparativement à celui des architectes. Fondamentalement, quel est le rôle jouer par les architectes et dans quelle mesure diffère-t-il de celui des ingénieurs-conseils?

M. Baldwin: Peut-être qu'il serait beaucoup plus facile d'indiquer les fonctions de l'ingénieur-conseil. Un ingénieur-conseil qui travaille en collaboration avec l'architecte, est invariablement versé dans trois principales disciplines, notamment la technique de la construction, l'équipement en matériel et l'équipement électrique. Bien entendu, dans le secteur des ingénieurs-conseils en général, on s'occupe également de construction lourde, et les ingénieurs s'occuperont de routes, de ponts et de barrages. Nous nous intéressons seulement aux

[Text]

ence, when you are looking at the building part of Public Works, between their approach and involvement and ours.

Senator Barrow: Your work is confined primarily to buildings, is it?

Mr. Baldwin: That is right, buildings and planning; the planning of buildings and complexes.

Senator Barrow: How dependent is your profession upon work supplied by the Department of Public Works?

Mr. Baldwin: Across Canada, very dependent; more and more so in the last few years than before.

Senator Barrow: Would you care to give an estimate in percentage?

Mr. Baldwin: About a year and a half or two years ago we looked at the things in our office and found that as high as 80 or 85 per cent of our work was either directly or indirectly government funded. I am not talking only about jobs where the contract was with DPW. The reliance of the profession on government was indicated in as high a percentage as that. Part of this, of course, was provincial funding, but 85 per cent was either directly or indirectly government funded.

Senator Barrow: To what extent do you see this being eroded by the build-up of the in-house design staff of the Department of Public Works?

Mr. Baldwin: There is less and less work now coming out to the private sector, where we maintain the work can be done better, and certainly I think more efficiently. One of the biggest things going for government in using the private sector, I believe, is that they can turn off the professional meter at any time they wish. The in-house departments have tremendous overheads, and they can't be turned off like a consultant within a certain contract can be.

Senator Barrow: But the cost of outside consultants is surely far greater than the cost of having them in-house, is it not?

Mr. Baldwin: No, I beg to differ there, in that in the private sector we, as consultants, are faced with the problem of achieving efficiency and the mere maintenance of our existence. We find that in a lot of government departments, certainly in the Department of Public Works, which we are talking about, there seem to be people who must from day to day justify their existence. Gaining approvals is very difficult, because it is so thinly spread; you cannot work with one person really; so many different people have to have an input. I would

[Traduction]

disciplines qui interviennent dans notre travail et souvent, dans nos propres bureaux, nous avons des spécialistes de ces disciplines. Pour répondre à votre question, si l'on considère les services de construction du ministère des Travaux publics, il y a en fait très peu de différence entre leur méthode et leur participation, et la nôtre.

Le sénateur Barrow: Votre travail porte principalement sur les constructions, n'est-ce pas?

M. Baldwin: C'est exact, la construction et la planification, dresser le plan de bâtiments et d'ensembles immobiliers.

Le sénateur Barrow: Dans quelle mesure votre profession est-elle tributaire du travail que vous donne le ministère des Travaux publics?

M. Baldwin: Dans tout le Canada, nous en sommes fortement tributaire, de plus en plus, au cours de ces dernières années, qu'auparavant.

Le sénateur Barrow: Pourriez-vous nous donner une estimation en pourcentage?

M. Baldwin: Il y a environ un an et demi ou deux, nous avons examiné les projets que nous avions dans notre bureau et nous avons constaté que 80 ou 85 p. 100 de notre travail était financé directement ou indirectement par le gouvernement fédéral. Je ne parle pas seulement des travaux pour lesquels le contrat avait été conclu avec le ministère des Travaux publics. Un pourcentage aussi élevé indiquait dans quelle mesure notre profession est tributaire du gouvernement. Bien entendu, une partie est financée par le gouvernement provincial, mais 80 p. 100 était directement ou indirectement financé par le gouvernement fédéral.

Le sénateur Barrow: Dans quelle mesure vous constatez une réduction de cette fourniture de travail à la suite de l'accroissement du personnel du ministère des Travaux publics chargé de dresser des plans?

M. Baldwin: On donne de moins en moins de travail au secteur privé où, nous le maintenons, on peut faire du meilleur travail, et certainement, à mon avis, plus efficacement. Je pense que le gros avantage pour le gouvernement d'utiliser le secteur privé, c'est qu'il peut cesser de donner du travail aux professionnels lorsqu'il le veut. Les services des ministères ont des frais généraux considérables, et on ne peut pas cesser de leur donner du travail, comme dans le cas d'un expert-conseil qui est lié par un certain contrat.

Le sénateur Barrow: Mais les honoraires des experts-conseil de l'extérieur sont beaucoup plus élevés que les traitements des fonctionnaires du ministère, n'est-ce pas?

M. Baldwin: Non; qu'il me soit permis d'exprimer l'opinion contraire: en ce sens que, dans le secteur privé, nous, en tant qu'experts-conseil, nous avons à faire preuve d'efficacité et aussi à conserver notre clientèle. Nous constatons que, dans un grand nombre de ministères, certainement au ministère des Travaux publics, dont nous parlons, il semble qu'il y ait des gens qui doivent, d'un jour à l'autre, justifier leur existence. Il est très difficile d'obtenir des avis favorables, parce que les attributions sont réparties entre trop de personnes, qu'on ne

[Text]

say that you are working with far too many bodies, far more bodies in any one area than you should be.

Senator Barrow: What is the rationale behind the build-up in the department? There must be some reason for it. Is it dissatisfaction with outside architects, with outside consultants?

Mr. Baldwin: I think this is true to some extent. Certainly I would admit to it being a two-way street. Possibly they have gone this route because they have not been fully satisfied. Perhaps they have not been fully satisfied with the results because they have not initially spelled out the problem in a very clear and concise manner. I think that has come out in reports from many architects across Canada. They really cannot understand a lot of the basic requirements. When they are given a program it almost has to be rewritten in order to satisfy the requirements set out in the program.

I would not hesitate for a second to say that it is partly our fault too. I think it has been better in the last few years, but certainly some years ago projects were given out to architectural firms and engineering firms who really in total did not qualify. I do not mean they did not qualify to obtain the commission, but they did not qualify in the sense of being able to produce the proper results. I think in the last few years they have looked at this much more carefully, and I believe it is proper that they should select their consultants knowing that a reasonable product will be delivered.

Senator Barrow: Would this be primarily because the consultants were small, or would it be applicable to both small and large architectural consultants?

Mr. Baldwin: I think probably because most of the offices are small. I am not sure of the figure, but of 970 firms of architects across Canada I do not think more than 150 would be from medium-large to large; most of them are one-man or two-man offices.

Senator Barrow: Perhaps I could leave that for a minute and refer to the recent competition in connection with the National Gallery, which I understand was the first one held for 25 years or so.

Mr. Baldwin: That is right.

Senator Barrow: For some reason or other I was under the impression that when competitions were held the successful designer or architect was the one who received the commission and the rest were just out in the cold. I understand this is not so, that compensation is paid to entrants in these competitions. Would you mind giving me a little background on that?

Mr. Baldwin: When the Royal Architectural Institute of Canada sat in with the Department of Public Works on the competition for the National Gallery, understanding, knowing and appreciating the size of the project, they also appreciated the time and effort in dollars going into making a submission and being a proponent in the competition. It was a while

[Traduction]

peut pas travailler avec une seule personne, effectivement; un si grand nombre de personnes doivent participer au travail. Je dirais que vous avez, dans un seul domaine, beaucoup plus d'employés que vous devriez en avoir.

Le sénateur Barrow: Quelle est la raison de l'expansion de ce service au sein du ministère? Il doit y en avoir une. Le ministère est-il mécontent du travail des architectes de l'extérieur, ou des experts-conseil du secteur privé?

M. Baldwin: Je pense que c'est vrai dans une certaine mesure. Je dirais volontiers qu'il y a des raisons des deux côtés. Peut-être qu'ils ont choisi cette voie parce qu'ils n'étaient pas pleinement satisfaits. Peut-être qu'ils n'ont pas été pleinement satisfaits des résultats parce qu'initialement ils n'ont pas énoncé le problème de façon claire et concise. Je crois qu'il en a été question dans des rapports de nombreux architectes dans tout le Canada. En fait ils ne peuvent pas comprendre un grand nombre des prescriptions fondamentales. Lorsqu'on leur donne un programme ils doivent le récrire presque entièrement, en vue de se conformer aux prescriptions du programme.

Je n'hésiterai pas à dire que c'est aussi un peu notre faute. Je pense qu'il y a eu amélioration au cours des dernières années, mais il y a quelques années, on chargeait des bureaux d'architectes et d'ingénieurs d'exécuter des projets et ils n'étaient pas réellement qualifiés, je ne dis pas qu'ils n'étaient pas qualifiés pour obtenir le travail, mais ils ne l'étaient pas pour donner les résultats voulus. Je crois que depuis quelques années, ils sont plus prudents dans la sélection des firmes et ils sont justifiés, je crois, de choisir soigneusement leurs conseillers, sachant que les résultats seront meilleurs.

Le sénateur Barrow: Était-ce surtout parce que les agences consultées étaient petites ou si vos remarques s'appliquent à toutes les firmes d'architectes, grandes et petites?

M. Baldwin: Je crois que c'était surtout parce que les firmes consultées étaient petites. Je ne suis pas certain des chiffres, mais sur 970 cabinets d'architectes du Canada, le nombre des firmes moyennes et grandes, ne dépasse pas 150. La plupart de ces firmes ne sont composées que d'un ou deux architectes.

Le sénateur Barrow: J'aimerais laisser ce sujet un instant pour parler du concours qu'il y a eu dernièrement pour la construction de la Galerie d'art nationale; si je comprends bien, il n'y a pas eu d'appel d'offres depuis environ 25 ans.

M. Baldwin: C'est exact.

Le sénateur Barrow: Pour une raison ou une autre, j'avais l'impression que, lorsque les soumissions ont été présentées, l'architecte à qui on a accordé le contrat est le seul à être payé, les autres en étant pour leurs frais. Je crois que tout cela ne se passe pas de cette façon-là, ordinairement, et qu'une indemnité est versée à tous ceux qui soumettent des offres. Pourriez-vous m'en dire plus là-dessus?

M. Baldwin: Lorsque l'Institut royal d'architecture du Canada a discuté avec le ministère des Travaux publics des soumissions relatives à la Galerie d'art nationale pour déterminer, préciser et évaluer l'envergure du projet, ils ont également évalué le temps et les frais occasionnés par la soumission et la participation au concours. Le ministère des Travaux publics a

[Text]

before we were able to get from DPW a statement that funds would be available for each proponent in the final; not for everyone submitting for the first judging, but for the ten who ended up in the second stage there would be some funding. Eventually, I believe, there was \$35,000 available. We had initially asked for \$50,000, but I believe \$35,000 was given to the ten firms.

Senator Godfrey: Was that \$35,000 to each firm?

Mr. Baldwin: Yes.

Senator Godfrey: Not just \$35,000 for all ten?

Mr. Baldwin: No, for each firm.

Senator Hicks: Let us be clear; it was \$350,000 for the total among ten firms?

Mr. Baldwin: That was the end result, that is right. The firms would have put in \$80,000 to \$100,000, as the figures appear in here and one of the architects wrote in. I have heard figures higher than that in total input. There is much to be gained for the firms in entering a competition and certainly in being selected as one of the ten to go into the second stage. There is a degree of PR involved so, obviously, they would not be reimbursed for that effort put into it. However, in my opinion, a token return for some of this work is a proper element within a competition, certainly one of that scope.

Senator Barrow: In addition to that, there is the cost of setting up the jury and chief examiner, if you wish to call him that. I wonder how much this adds to the cost of a building. Is there a percentage figure which you could offer?

Mr. Baldwin: No, we would not be able to relate this to the cost of the building. It would have to be a front-end development program brief cost, I feel.

Senator Barrow: It is all part of the cost of the project, though?

Mr. Baldwin: Yes, certainly it is, but I think that, number one, the public interest of a national gallery, its general architectural interest is that of a building of a category which will justify it, in my mind certainly, for national competition.

The Chairman: That was not the question. Senator Barrow asked, could you quantify the additional cost that competitions would impose on buildings over and above the normal architectural fees?

Mr. Baldwin: It is very difficult to really quantify it, Mr. Chairman, and I do not know what the total has been with respect to this particular project. However, part of it will be offset by some saving in the timing of the program, because it just adds to the program. I could not really say as to how this would relate to an architect's fee and what quantitative premium is involved.

[Traduction]

tardé à déclarer que des fonds seraient versés à chaque soumissionnaire dont les propositions seraient retenues jusqu'à la sélection finale; il ne s'agissait pas de verser une somme à tous les soumissionnaires, lors du premier stade d'élimination, mais aux dix soumissionnaires qui se rendraient au second stade. Je crois que le ministère disposait de \$35,000. Nous avions d'abord demandé \$50,000, mais je crois que les \$35,000 ont été versés aux dix firmes.

Le sénateur Godfrey: Voulez-vous dire \$35,000 pour toutes les firmes?

M. Baldwin: Non, pour chacune.

Le sénateur Godfrey: Il ne s'agit pas de \$35,000 pour les dix?

M. Baldwin: Pas aux dix, mais à chacune d'elles.

Le sénateur Hicks: Soyons clairs; \$350,000 partagés entre les dix firmes.

M. Baldwin: C'est exact. Les firmes auraient investi de \$80,000 à \$100,000, comme l'indiquent les chiffres que j'ai en main et comme l'a dit un des architectes. J'ai entendu dire que le total était plus élevé que cela. Les firmes ont beaucoup à gagner à participer à un concours et surtout, à être choisies parmi les dix qui se rendent au second stade. Il y va, dans une certaine mesure, de leur réputation professionnelle, ce qui fait, bien entendu, qu'elles ne sont pas remboursées pour avoir participé au concours. Toutefois, à mon avis, les concours comprennent tous un petit revenu, surtout les concours importants comme celui-ci.

Le sénateur Barrow: En plus, il y a les frais occasionnés par la formation d'un jury et la nomination d'un examinateur en chef, si vous me permettez de l'appeler ainsi. Je me demande de combien cela augmente le coût d'un édifice? Pourriez-vous nous donner un pourcentage?

M. Baldwin: Non, il nous est impossible de relier cela au coût de l'édifice. Il faudrait qu'il s'agisse du coût de rédaction d'un document de première importance concernant le programme.

Le sénateur Barrow: Mais cela fait quand même partie du coût du projet.

M. Baldwin: Bien sûr, mais je crois d'abord que l'intérêt public que revêt une galerie nationale, son intérêt général sur le plan architectural, en font un édifice dont l'importance justifiera un concours à l'étendue du pays.

Le président: Vous ne répondez pas à la question; le sénateur Barrow vous a demandé si vous pouviez exprimer en chiffres l'augmentation du coût de l'édifice que représente un concours, sans compter les honoraires normaux des architectes?

M. Baldwin: C'est très difficile à exprimer en chiffres, monsieur le président et j'ignore combien ce projet coûte en tout. Toutefois, une partie de ce coût sera compensée par l'échéancier du programme parce que cela ne fait qu'ajouter au programme et au mémoire. Je ne peux vraiment pas vous dire la fraction que cela représente par rapport aux honoraires de l'architecte.

[Text]

Senator Grosart: Would it not be a percentage of the total cost of the building? That would make \$350,000 a percentage of the total cost.

Mr. Baldwin: It could, but I do not think it was related in that manner.

The Chairman: I believe Senator Barrow's question was general, as to competitions related to the type of costs to which you refer.

Senator Grosart: What will be the total cost, approximately?

Mr. Baldwin: I am not sure that anyone really knows. I have heard figures in excess of \$100 million.

Senator Barrow: That is the cost of the project?

Mr. Baldwin: Ultimately; I do not think they have ever really defined the actual cost.

Senator Barrow: My reason for asking this question is that it has been advocated by a number of members of your association that there should be more competitions, and I wonder if the holding of such competitions for public buildings would add measurably to the cost of those buildings.

Mr. Baldwin: There is an added cost; certainly, there is. That is why, in my opinion—and I certainly speak for the institute—they should be very selective as to what buildings qualify to be commissioned through competition.

Senator Barrow: Should that be done on a national basis or on a regional basis?

Mr. Baldwin: We should involve ourselves in both. The national scene, obviously, would have to be for those of very large magnitude, such as those which we have discussed. The government presence regionally is of encouragement to the profession and, in my opinion, it would be a good idea to hold smaller competitions regionally from time to time.

Senator Barrow: Do you think that such competitions result in excessive building costs because architects endeavour to out-design their fellow architects?

Mr. Baldwin: No, this should not be. In my opinion, the problem in the past has been that competitions have gone out to pick a design. In selecting a design, a very good designer who put in an absolutely perfectly designed building could be selected. This design would excite everyone, and it would be decided that that is what is required and that it should be proceeded with. Apart from his expertise in being a good designer, there might be nothing in the way of background as far as production, experience and know-how are concerned to put this thing together and make it a successful piece of architecture. People have gone this route before and have run into nothing but trouble. We would advocate, certainly, that the route to go is to take the designer and not the design.

Senator Barrow: That was to have been my next question.

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Ne serait-ce pas un pourcentage du coût total de l'édifice? Cela ferait des \$350,000 un pourcentage du coût total.

M. Baldwin: C'est possible, mais je ne crois pas que ce soit calculé de cette manière.

Le président: Je crois que la question du sénateur Barrow était d'ordre général et se rapportait au coût des concours, comparativement aux types de dépenses dont vous parlez.

Le sénateur Grosart: Quel serait approximativement le coût total?

M. Baldwin: Je crois que personne ne le sait vraiment. J'ai entendu parler de chiffres dépassant les \$100 millions.

Le sénateur Barrow: Vous parlez du coût du projet?

M. Baldwin: Je parle de son coût total; je ne crois pas que le coût réel ait été déterminé.

Le sénateur Barrow: Je vous le demande, car beaucoup de vos membres ont affirmé qu'il devrait y avoir plus de concours, et je me demande si le fait de tenir de tels concours dans le cadre de projets de construction d'édifices publics augmenterait considérablement le coût de ces édifices?

M. Baldwin: Cela ne fait aucun doute. C'est pourquoi, à mon avis—et présentement, je parle au nom de l'Institut—le gouvernement devrait définir soigneusement les genres d'édifice pour la construction desquels il convient de lancer un concours.

Le sénateur Barrow: A quelle échelle devrait-il le faire, à l'échelle nationale ou régionale?

M. Baldwin: Je crois que cela devrait se faire sur les deux plans. Évidemment, les concours concernant les projets d'une très grande envergure, comme ceux dont nous avons parlé, devraient être tenus à l'échelle du pays. Sur le plan régional, la présence du gouvernement est encourageante pour les architectes et, à mon avis, ce serait une bonne idée de tenir de temps à autre des concours d'envergure régionale pour des projets importants.

Le sénateur Barrow: Croyez-vous que ces concours entraînent des coûts de construction excessifs, étant donné que les architectes tentent de donner le meilleur d'eux-mêmes pour éliminer leurs concurrents?

M. Baldwin: Non, je ne crois pas. À mon avis, le problème résidait dans le fait que les concours servaient autrefois à sélectionner les meilleurs plans en vue de la construction d'un édifice. En choisissant le meilleur plan, on choisissait également un très bon architecte qui avait conçu un édifice absolument parfait. Ce plan émerveillerait tout le monde et l'on déciderait que c'est celui dont on a besoin et qu'il nous faut nous mettre à l'œuvre. Mis à part sa compétence comme «designer», il n'y aurait aucun acquis, sur le plan de la production, de l'expérience et du savoir-faire, même si le tout devait constituer une belle œuvre architecturale. Ceux qui ont adopté cette attitude auparavant ont fini par n'avoir que des ennuis. Nous proposerions, évidemment, d'adopter le «designer» et non le plan.

Le sénateur Barrow: Ce devait être ma prochaine question.

[Text]

Senator Carter: May I ask a supplementary question, Senator Barrow? When a government starts a competition, let us say for some great national edifice, what is the minimum data you must have, and how does that compare to that supplied by the government?

Mr. Baldwin: For the National Gallery there was something in excess of a year or a year and a half involvement with an architect in Vancouver, who put together a program in conjunction with the Department of Public Works and representatives of the user group, the National Gallery. The documents necessary to describe the proposed building are quite excessive. I could not put a dollar value on the input, but certainly it took more than two years of concentrated work.

Senator Hicks: You said "quite excessive"; did you mean to say that? It implies that there was more data than was necessary.

Senator Godfrey: "Excessive" or "expensive"?

Mr. Baldwin: Extensive, really; not expensive.

Senator Barrow: This all adds to the cost, though, does it not?

Mr. Baldwin: Yes, it does.

Senator Barrow: And it would be the same in the case of every competition, that there would be these extraneous costs which normally would not enter into the cost of the building.

Mr. Baldwin: Yes, that is right.

Senator Barrow: Do you consider that the Department of Public Works learned anything from this competition?

Mr. Baldwin: Yes, I believe they learned something, in the process, of the attitude of the architects to this particular competition, which was slightly different from competitions held in the past.

Senator Barrow: Would you mind elaborating on what you think they did learn?

Mr. Baldwin: I believe that the biggest thing they learned was the attitude on the part of the architects. However, that is a story still to be told because the final reports from the jury and the competition adviser have yet to be submitted. We have yet to receive copies; I believe they are about to be presented to the Department of Public Works. The final story will be known only then. I am sure that their involvement in this with the ten finalists, and being exposed to a decision-making process of good, bad or indifferent, has caused them to learn a lot more about it. They will also learn a great deal about the program and, obviously, they have learned a great deal about the interpretation of the program. It is only a question now of taking that knowledge, which I am sure was available during the jury process, and making it meaningful so that they become proper watchdogs of the things they have learned.

Senator Barrow: There is a fairly widespread impression that public buildings cost more than private sector buildings. Is there any validity to that?

[Traduction]

Le sénateur Carter: Puis-je poser une question supplémentaire, Sénateur Barrow? Quand un gouvernement lance un concours, comme pour la construction d'un grand bâtiment national, quelles données minima devez-vous posséder et qu'en est-il de celles que le gouvernement vous a fournies?

M. Baldwin: En ce qui concerne la Galerie nationale, on avait confié l'affaire depuis un an ou un an et demi à un architecte de Vancouver, qui a conçu son programme en collaboration avec le ministère des Travaux publics et les représentants du groupe client, la Galerie nationale. La masse de documents requis pour décrire l'immeuble en question est exagérée. Il me serait difficile d'en évaluer le coût, mais je puis affirmer qu'on y a mis deux ans de travail assidu.

Le sénateur Hicks: Vous avez dit «exagérée»; est-ce bien ce que vous vouliez dire? Cela sous-entend que vous disposiez de plus de données qu'il n'en fallait.

Le sénateur Godfrey: «Exagérée» ou coûteuse?

M. Baldwin: Je veux dire «en quantité exagérée» et non «coûteuse».

Le sénateur Barrow: Tout cela fait monter les coûts, n'est-ce pas?

M. Baldwin: Bien sûr.

Le sénateur Barrow: Et ce serait la même chose pour tous les concours; ils entraîneraient des dépenses exorbitantes qui, normalement, ne rentreraient pas dans le coût de l'immeuble.

M. Baldwin: Oui, c'est exact.

Le sénateur Barrow: Croyez-vous que le ministère des Travaux publics a tiré quelque chose de ce concours?

M. Baldwin: Oui, je crois qu'il a beaucoup appris sur l'attitude des architectes, qui a été un peu différente de celle qu'ils ont eue envers les concours tenus par le passé.

Le sénateur Barrow: Pourriez-vous préciser?

M. Baldwin: Je crois que ce qu'ils ont appris de plus important concerne l'attitude des architectes. Toutefois, l'histoire n'est pas finie, car les rapports définitifs du jury et du conseiller n'ont pas encore été présentés. On doit nous en envoyer des exemplaires; je crois qu'on doit les présenter sous peu au ministère des Travaux publics. La fin de l'histoire ne sera connue qu'à ce moment. Je suis certain que le seul fait de s'être engagé et d'avoir soumis les dix finalistes au processus décisionnel quant à la valeur de leurs travaux a amené le ministère des Travaux publics à apprendre beaucoup de choses sur le site. Il en apprendra également beaucoup sur le programme, tout comme il en a appris beaucoup, de toute évidence sur son interprétation. Il ne s'agit plus que de prendre ces nouvelles données, qui, j'en suis sûr, étaient déjà connues à l'étape du jury, à leur donner un sens et à se faire ensuite le chien de garde de ce qu'on a appris.

Le sénateur Barrow: L'opinion est largement répandue que les bâtiments publics coûtent plus cher que ceux du secteur privé. Y a-t-il un élément de vérité dans cette affirmation?

[Text]

Mr. Baldwin: I think that is true in many cases, senator, and one of the reasons, certainly, is that the government in the past established a little higher plane in terms of its requirements, and I believe the architectural profession can be criticized in some areas, too, in that architects tended to design more expensive buildings for the public sector than they did for the private sector.

Senator Barrow: Do they also design public buildings for a longer life cycle?

Mr. Baldwin: I believe that is also true, senator, and properly so. I think those involved in establishing and following departmental programs have, to some degree, taken the easy way out by setting the standards a little higher, thereby avoiding any problems inherent in lower standards.

In addition, the architectural profession certainly has taken the view, generally, that the government can be talked into procedures that may be a little more expensive than the norm. Currently, the economic control of projects is a main concern of both government and the profession. In that respect, I am not so sure that the Department of Public Works has taken the proper route in controlling the construction dollars. The programs, it seems to me, are still a little fat in terms of requirements, with the result that when we get into a tight dollar situation, at about the time of tendering or post-tendering, the slashing starts, and it cannot be effectively done at that point. What you take out at that point in time only results in a 50-cent saving on each dollar you hoped to save.

Senator Barrow: What would they normally take out at that point? Would they simply reduce the materials standards?

Mr. Baldwin: They normally attempt to reduce the standards, yes. They attempt to strip out a lot of materials. Unfortunately, no steps are taken in terms of putting forth an alternative that would result in the saving of funds. The project goes ahead, and the extras result in the building cost equalling the tender value, in any event.

Senator Steuart: I wonder if I might ask a supplementary, Mr. Chairman?

The Chairman: Certainly.

Senator Steuart: How do space requirements for staff compare as between the public and private sectors?

Mr. Baldwin: Space requirements in the two sectors are fairly comparable, with those in the upper echelon in both sectors occupying offices of comparable size. The space allocated for general office purposes is comparable as between the two sectors. There is a little more concern on the part of government in respect of employee services.

Senator Barrow: Do you feel that one of the reasons for the build-up of an in-house staff is the department's view that it will be able to get more value for its dollar and that the buildings will cost less than those designed by architects in the private sector?

[Traduction]

M. Baldwin: Je crois que c'est vrai dans bien des cas, Sénateur, en partie parce que les normes du gouvernement étaient autrefois un peu plus élevées et plus sévères que celles du secteur privé. Je crois, en outre, que les architectes ont été critiqués à certains moments, parce qu'ils avaient tendance à proposer des plans beaucoup plus coûteux pour le secteur public que pour le secteur privé.

Le sénateur Barrow: Les bâtiments publics qu'ils conçoivent doivent-ils durer plus longtemps?

M. Baldwin: Je crois que c'est également vrai, Sénateur, et à juste titre. Je pense que ceux qui ont eu à établir et à surveiller des programmes ministériels ont, jusqu'à un certain point, adopté la voie facile en établissant des normes un peu plus élevées, afin d'éviter certains problèmes inhérents aux normes trop basses.

En outre, les architectes considèrent que, généralement, on peut finir par faire adopter au gouvernement des méthodes qui reviennent un peu plus cher que la normale. De toute façon, le contrôle économique des projets préoccupe autant l'architecte que le gouvernement. A cet égard, je ne suis pas sûr que le ministère des Travaux publics ait eu la bonne attitude en voulant contrôler les coûts de construction. A mon avis, les programmes comportent encore un peu trop d'exigences et, lorsque vient le temps d'étudier les soumissions ou d'adjuger les contrats, si les crédits sont resserrés, il faut effectuer des coupures à un moment où il est très difficile de le faire. Les éléments qu'on enlève à ce stade n'entraînent qu'une économie de moitié.

Le sénateur Barrow: Quel élément devrait-on normalement enlever à ce stade? Devrait-on simplement diminuer les normes des matériaux?

M. Baldwin: Effectivement, c'est ce qu'on tente normalement de faire. On essaie de supprimer une bonne partie des matériaux. Malheureusement, aucune mesure n'est prise pour offrir des solutions qui permettraient d'économiser. Le projet se poursuit et les suppléments de coûts font que le coût de l'immeuble égale de toute façon, la valeur de la soumission.

Le sénateur Steuart: Puis-je poser une autre question, monsieur le président?

Le président: Certainement.

Le sénateur Steuart: Comment se comparent les besoins en locaux pour le personnel entre le secteur public et le secteur privé?

M. Baldwin: Les besoins sont dans les deux secteurs, assez comparables. Les cadres dans les deux cas occupent des bureaux de dimensions comparables. L'espace réservé aux activités générales du bureau sont à peu près les mêmes dans les deux cas. Le gouvernement se préoccupe un peu plus des services aux employés.

Le sénateur Barrow: A votre avis, le ministère utilise-t-il son personnel, au lieu des architectes du secteur privé dans l'espoir d'en avoir plus pour son argent et construire des immeubles moins chers?

[Text]

Mr. Baldwin: I think that certainly they would like that to be the situation. However, I think the department will ultimately find that it will not be able to produce these buildings with any efficiency, and we need only look to GP-1 and GP-2, both of which were in-house projects. Those buildings went through a very torturous period.

Senator Smith (Colchester): What buildings are those?

Mr. R. Elliott, Executive Vice-President, Royal Architectural Institute of Canada: Those are the towers constructed at Tunney's Pasture for Health and Welfare and Statistics Canada.

Senator Grosart: Before we leave the area of competitions, did I understand you to say, Mr. Baldwin, that the total cost of this centre is not known at this time? Is that figure not given to the architects as the basis for their presentation?

Mr. Baldwin: I am told by Mr. Elliott that the final figure presented to the architects during the competition was \$80 million. The figure I referred to is a figure I heard from some people close to the estimating of that building.

Senator Grosart: So, the government asked for a design for an \$80 million building.

Mr. Baldwin: Yes.

Senator Barrow: Should public buildings lead the way in terms of incorporating technology advances?

Mr. Baldwin: Yes, I believe they should, and I think they should do so in parallel with the private sector. I think to change simply for the sake of change is wrong, but I do feel that one should take advantage of new technologies. That is something of which we should be very conscious.

Senator Godfrey: You are probably familiar with the John Hancock building in Boston. Was that innovation or incompetence? Something went wrong with the windows, as I understand it, and they still have not been able to occupy that building.

Senator Barrow: I understand that has now been corrected.

Mr. Baldwin: In that instance, I would have to say it was more incompetence. The problem arose out of a misunderstanding of the full capability of the material used. I think it was a combination of a lot of things that could possibly be viewed as incompetence.

Senator Benidickson: On the matter of technology and leadership, has the new Bank of Canada building a solar heating element, or do you know anything about that? It has been described as one of the most expensive undertakings on a square footage basis in Canada.

Mr. Baldwin: I would guess, senator, that the fact that it is all glass will result in an energy problem. Of course, the engineers may also state that at certain times of the year it would work in reverse, resulting in a gain. I do not believe the design went through an energy-oriented prestudy.

[Traduction]

M. Baldwin: Je suis certain que le ministère aimerait bien que cela soit le cas. Toutefois, il se rendra compte, finalement, qu'il ne peut construire ces immeubles avec efficacité. Il nous suffit pour nous en rendre compte de considérer GP-1 et GP-2, qui étaient tous deux des projets internes. Ces immeubles ont connu une période très difficile.

Le sénateur Smith (Colchester): De quels immeubles s'agit-il?

M. R. Elliot, vice-président exécutif, Institut Royal d'Architecture du Canada: Il s'agit des deux tours construites à Tunney's Pasture pour le ministère de la Santé et du Bien-être social et Statistique Canada.

Le sénateur Grosart: Avant d'abandonner cette question de concurrence, avez-vous dit, monsieur Baldwin, que le coût total de ce centre n'est pas encore connu? Ce chiffre n'a-t-il pas été fourni aux architectes, pour leur devis?

M. Baldwin: M. Elliot m'a dit que le chiffre final présenté aux architectes, pendant le concours était de \$80 millions. Le chiffre dont j'ai parlé provient de certaines personnes qui s'occupent de l'estimation de cet immeuble.

Le sénateur Grosart: Ainsi, le gouvernement a demandé la conception d'un immeuble de \$80 millions.

M. Baldwin: Oui.

Le sénateur Barrow: Les immeubles publics ne devraient-ils pas indiquer la voie en matière d'utilisation des progrès technologiques?

M. Baldwin: Oui, je crois qu'ils le devraient et cela parallèlement avec le secteur privé. Changer pour changer n'est pas, à mon avis, utile mais j'estime qu'il faut profiter des progrès technologiques. Il faut en être très conscients.

Le sénateur Godfrey: Vous connaissez probablement l'immeuble John Hancock à Boston. S'agissait-il d'innovation ou d'incompétence? Quelque chose ne va pas avec les fenêtres, et si je comprends bien, l'immeuble n'est toujours pas occupé.

Le sénateur Barrow: Je crois que cette erreur est maintenant corrigée.

M. Baldwin: Dans ce cas, je dirais qu'il s'agissait plus d'incompétence. Il s'agissait d'une incompréhension de la pleine utilisation possible des matériaux. Une combinaison de nombreux facteurs ont pu faire croire à l'incompétence.

Le sénateur Benidickson: En ce qui concerne la technologie et l'initiative, le nouvel immeuble de la Banque du Canada ne possède-t-il pas un système de chauffage solaire qu'en savez-vous? On a décrit cela comme une des entreprises les plus coûteuses au pied carré au Canada.

M. Baldwin: Je dirais, sénateur, que le fait que l'immeuble soit tout en verre causera un problème d'énergie. En effet, les ingénieurs peuvent également dire qu'à certains moments de l'année, cela aura l'effet contraire et qu'il en résultera un gain. Je ne crois pas que la conception de l'immeuble ait comporté une étude énergétique préalable.

[Text]

Senator Barrow: Do public buildings, as such, normally present unusual design problems?

Mr. Baldwin: No, I do not think so. The only areas that I might suggest as being design problems arise as a result of mixed occupancy. Often it becomes difficult properly to look after a mixed tenancy in terms of the total structure. But that is not really just true of government; it could be true of anything. I do not think the government has put any restraints on design.

Senator Barrow: Would you care to elaborate on your comment that public buildings should invite the public rather than frighten the visitor?

Mr. Baldwin: This is in the area of the federal presence and the comments that came back on that. My comment applies to older type buildings of the monumental type that I believe were rather overpowering in many of our cities, and people have developed the attitude that because it is government then it is big and overpowering. We feel that even large projects should find their way into the community, and, while certainly being expressive of a federal presence, should be fully integrated into the scale, mood and feeling of that particular community.

Senator Barrow: Do you feel there should be a limit on the inclusion of space for commercial purposes in public buildings?

Mr. Baldwin: I feel there should be commercial, probably even some professional space and other business space available at the street level or the sub-concourse level of buildings. I think that in medium and in large size buildings to just bounce along the street you seem to go from giant reception lobby to giant reception lobby, and it is a wrong thing to happen to our urban scene or even to our suburban scene. I think you have a people-oriented situation happening at the horizontal or street level that should be completely divorced from the cold receptive attitude of these large lobbies to giant office buildings. I think the work space can be elevated above, and excluded to a certain degree from, the people happenings I referred to at the base level of our large buildings.

Senator Barrow: I believe you commented in your brief on the trend to gather together federal activities in major cities in one large complex. Certainly, if the present trend evident here in Ottawa continues, the presence will be felt in many cities across this country. Do you think the Department of Public Works accepts, or should have accepted, the responsibility to see that these complexes fit in with local planning?

Mr. Baldwin: I believe they should.

Senator Barrow: Is there a requirement that they do?

Mr. Baldwin: I believe there is a requirement. They are an owner of business moving into another city, another area or

[Traduction]

Le sénateur Barrow: Les immeubles publics en tant que tels présentent-ils normalement des problèmes inhabituels de conception?

M. Baldwin: Non, je ne crois pas. Les seuls domaines qui pourraient présenter des problèmes de conception proviennent des différents groupes qui occupent les locaux. Il est souvent difficile de concevoir un immeuble à destination mixte. Mais cela ne s'applique pas uniquement au gouvernement. Cela pourrait s'appliquer à n'importe quel domaine. Je ne crois pas que le gouvernement ait établi des restrictions sur la conception.

Le sénateur Barrow: Pourriez-vous expliciter votre commentaire: «les immeubles publics devraient inviter le public et non effrayer le visiteur»?

M. Baldwin: Ceci a trait à la présence fédérale et aux commentaires faits à ce sujet. Mon commentaire s'applique aux immeubles plus vieux de type monumental qui, je crois, étaient assez accablants dans un grand nombre de nos villes. Les gens en sont venus à associer grosseur et toute-puissance au gouvernement. À notre avis, même les gros immeubles devraient s'intégrer à la collectivité et même s'ils reflètent manifestement une présence fédérale, ils devraient être entièrement intégrés à l'échelle, l'atmosphère et les sentiments de la collectivité où ils sont construits.

Le sénateur Barrow: À votre avis, devrait-on limiter les locaux réservés à des fins commerciales dans les immeubles publics?

M. Baldwin: À mon avis, il devrait y avoir des locaux réservés à des fins commerciales, et probablement même à des fins professionnelles et à d'autres fins au rez-de-chaussée ou à la mezzanine des immeubles. Dans les immeubles de taille moyenne ou grande qui donnent sur la rue, il semble qu'il faut passer d'un hall de réception géant à un autre et c'est justement là ce qu'il faut éviter en ville et même en banlieue. Je crois que le rez-de-chaussée doit être accueillant pour le public et que cet étage doit être conçu de façon à éviter la raideur des grands halls des immeubles à bureaux géants. La superficie réservée au travail peut être aux étages supérieurs, ce qui éviterait, dans une certaine mesure, tout contact avec le secteur plus accueillant, dont j'ai parlé, au rez-de-chaussée de nos grands immeubles.

Le sénateur Barrow: Vous avez commenté, je crois, dans votre mémoire la tendance à rassembler dans les grandes villes, les activités fédérales, dans un seul grand complexe. Manifestement, si cette tendance évidente à l'heure actuelle à Ottawa se perpétue, la présence fédérale se fera sentir dans de nombreuses villes du pays. Croyez-vous que le ministère des Travaux publics acceptera ou devrait accepter la responsabilité de voir à ce que ces complexes s'intègrent à la planification locale?

M. Baldwin: Je crois qu'il devrait le faire.

Le sénateur Barrow: Le ministère est-il forcé d'en tenir compte?

M. Baldwin: Je crois que oui. Le gouvernement crée des activités qui sont déplacées dans une autre ville, une autre

[Text]

another community, and I believe their approach to this community should be the same as that of any outsider—that is, to come in with all the diplomacy necessary in order ultimately to be very welcome in that community. I think they should become involved in the early stages with pre-planning, and certainly come to agreement with local pre-planning authorities on what they are going to do, and ensure that their plans fit into the ultimate as it applies to that particular community. In coming in, are they adding a disruptive force to the total planning? Are they plugging into a system that will accept their proposal? Are they there as a catalyst in a remote area that will eventually create other buildings and other industry?

Senator Barrow: Do you believe that they should be gathered together in large complexes?

Mr. Baldwin: Not totally, no. I think there is a desire for some buildings and small complexes to be in a particular area for particular reasons, but I think there is also a justification that they can spread out, certainly more than they have done in the past.

Senator Barrow: Do you have any comments with respect to the type, quality and cost of fine arts selected for public buildings?

Mr. Baldwin: I am certainly in agreement with that particular program; I think it is great; but I think that that program is now 10 years old and it is time it was looked at and assessed. It should be retained, but I think the moneys should be extended further beyond what they have provided for up to now—that is, a sort of glued-on situation in front of a building. I think there should be a total art involvement. I was delighted to see such suggestions as that there should even be a rental situation that could be handled through the National Gallery, or some other organization, and thereby change some of the paintings on the walls throughout the building and not just start at the public access, the front lobby or the front yard.

As to whether the money has been wisely spent, that is a very difficult question to respond to, because, looking at some of the pieces of art, object by object, what I like you necessarily do not like, and we are then getting into the realm of personal taste. But I think that in total the involvement in providing art and exposing the public to art is a good thing. One thing that should be done, I believe, is that in the funding for the art work the artist should be involved in integrating it into the design process at the front end and not just as an afterthought, because I believe there is a hand-in-hand situation between the artist and the architect that will integrate the two, and that is really the way it should be done.

Senator Barrow: Does the architect have a free hand in selecting the art?

Mr. Baldwin: No. In the case of one particular building in Winnipeg we were involved in assessing a possible list of artists who could provide certain suggested elements. This was after the building was designed. We had a preconceived idea of what we would like, and we knew of areas where this could happen. We were exposed to a list of artists who could provide a list of things that could happen in this building, and then we

[Traduction]

région ou une autre collectivité et je crois qu'il devrait avoir, face à cette collectivité, le même attitude que n'importe quel autre étranger, c'est-à-dire qu'il devrait agir de façon à être bien accueilli par cette collectivité. Je crois que le gouvernement devrait agir dès les premiers stades, au niveau de la planification préliminaire, s'entendre sur ces projets avec les autorités locales chargées de la planification et veiller à ce qu'ils soient conformes aux désirs de cette collectivité. En s'établissant à un endroit précis, bouleverse-t-il l'ensemble des projets déjà existants? S'insère-t-il dans un système qui accepte ses projets? Joue-t-il le rôle d'un catalyseur dans une région éloignée qui créera éventuellement d'autres immeubles et d'autres activités?

Le sénateur Barrow: Croyez-vous que les activités devraient être concentrées dans de vastes complexes?

M. Baldwin: Absolument pas. Je crois que le gouvernement veut concentrer certains édifices et complexes de moindre importance dans une région particulière pour des raisons précises, mais il pourrait également s'étendre, en tout cas plus qu'il ne l'a fait par le passé.

Le sénateur Barrow: Voudriez-vous faire certains commentaires sur le genre, la qualité et le coût des œuvres d'art destinées aux édifices publics?

M. Baldwin: J'approuve totalement ce programme qui, à mon avis, est une réussite. Toutefois, il date de dix ans et je crois qu'il est temps de le revoir et de le réévaluer. Il faudrait garder ce programme mais je crois qu'on devrait diversifier l'utilisation des fonds alloués car jusqu'à présent, tout est concentré sur la façade de l'édifice. On devrait réserver une place plus importante à l'art. J'ai été enchanté de constater que l'on proposait de créer un système de location, dont pourrait se charger la Galerie nationale ou un autre organisme, qui permettrait de remplacer certains tableaux dans tout l'édifice, et non simplement dans les endroits où le public a accès, dans l'entrée ou dans la cour d'entrée.

Si l'on examine les œuvres d'art séparément, il est très difficile de déterminer si les fonds alloués ont été dépensés judicieusement car c'est là une question de goût personnel. Cependant, je pense que de façon générale, le gouvernement a bien agi en se portant acquéreur d'œuvres d'art et en les exposant au public. Toutefois, je crois que les sommes consacrées aux travaux artistiques et à l'artiste devraient être intégrées à la conception dès le départ, et non après la construction de l'édifice, car je crois que l'artiste et l'architecte devraient collaborer dans leurs travaux; il faudrait en tenir compte.

Le sénateur Barrow: L'architecte est-il libre de choisir les œuvres d'art?

M. Baldwin: Non. Dans le cas d'un projet d'immeuble à Winnipeg; nous étions chargés d'étudier une liste d'artistes qui pouvaient nous fournir certaines œuvres déjà définies. Ces travaux n'ont été entrepris qu'après la construction de l'immeuble. Nous avions une idée assez précise de ce que nous voulions obtenir et nous connaissions des régions où l'on produisait ces œuvres d'art. On nous avait distribué une liste

[Text]

were involved in a very minor way in the selection—but it was a very minor way. I think it was purely a dollar-and-cents decision—which I suppose was right because the budget was known—on the art that was selected. We were pleased with it, and I think we had a successful involvement.

Senator Grosart: Just a supplementary on that. How do you distinguish between the fine art in the 1 per cent and the 99 per cent of the rest of the building?

Mr. Baldwin: I do not think you can define it, and that is why I said earlier that, no matter the amount of dollars involved, the artist and the architect should be integrated very early in the scheme so that it does happen together. There should not be a separation of artist and architect in the proportion of 1 per cent and 99 per cent, or 10 per cent and 90 per cent, or whatever it might be.

Senator Grosart: But somebody has to determine the content of the 1 per cent as against the 99 per cent. What are the criteria for that?

Mr. Baldwin: Maybe that is one of the problems with the existing program. How do you divorce that 1 per cent? An architect would probably design a wall that could be every bit as sculptural and acceptable as a piece of art *per se* as a piece of art brought in afterwards.

Senator Grosart: Does the department tell you that it has to be hanging or free-standing?

Mr. Baldwin: I do not think there is really any clear definition. I think the definition lies in how it happened—"You will be provided with art for this building and have up to one per cent to spend on this art," and from that everybody had the idea that something loose was brought in, unfortunately.

Senator Grosart: That is what I was thinking.

Senator Godfrey: What about the ceiling of this room and its decorative features? Would that be considered art?

Mr. Baldwin: Certainly, it would be considered art; but it has not been in this program. I do not think anybody has thought of that at all.

Senator Godfrey: It would just be part of the building?

Mr. Baldwin: That is right.

Senator Barrow: Does your institute make known its views on these, and other matters, to the Department of Public Works, as coming from your institute? Do you present formal briefs to them.

Mr. Baldwin: I should like to see a lot of the material that we have been exposed to, through this exercise, from part of a forum with the Department of Public Works. I think this should be done. One of the things that did happen, as a result of your committee's work, was that a number of architects

[Traduction]

d'artistes qui pouvaient fournir des œuvres qui allaient être intégrées à l'immeuble et, par la suite, nous n'avons participé que de façon très indirecte au choix de ces œuvres. Toutefois, notre rôle était très effacé. Je crois que la décision concernant le choix des œuvres d'art était avant tout fonction d'argent et je suppose que c'était là la bonne façon de procéder car le budget alloué était connu. Nos fonctions étaient intéressantes et je crois que nous avons accompli du bon travail.

Le sénateur Grosart: J'aimerais poser une question à ce sujet; comment distinguez-vous l'art dans le 1 p. 100 du budget consacré aux œuvres d'art et dans les 99 p. 100 consacrés au reste de l'édifice?

M. Baldwin: Je crois que cette motion est impossible à définir et c'est pourquoi j'ai déclaré tout à l'heure que quels que soient les montants alloués, l'artiste et l'architecte devraient être intégrés dès le départ au projet pour qu'ils puissent travailler en collaboration. On ne devrait pas établir de distinctions précises entre les travaux de l'artiste et ceux de l'architecte et établir des rapports de 1 à 99 ou de 10 à 90, etc.

Le sénateur Grosart: Néanmoins, quelqu'un doit définir le contenu de ce 1 p. 100 par rapport au reste des travaux. De quels critères tient-on compte?

M. Baldwin: C'est peut-être là un des problèmes que pose le programme actuel. Comment dissocier ce 1 p. 100? Un architecte concevrait probablement un mur qui pourrait être aussi artistique et acceptable qu'une œuvre d'art qui y serait installée par la suite.

Le sénateur Grosart: Le ministère doit-il préciser si l'œuvre d'art sera accrochée au mur ou posée sur le sol?

M. Baldwin: Je ne crois pas qu'il existe une définition précise. Je crois que la définition est fonction des circonstances; les représentants du ministère nous disent qu'ils nous fourniront des œuvres d'art pour un édifice donné et que nous pourrions y consacrer jusqu'à 1 p. 100 du budget; malheureusement, tout le monde croyait que le ministère laissait une certaine latitude.

Le sénateur Grosart: C'est ce que je pensais.

Le sénateur Godfrey: Le plafond de cette pièce et ses décorations seraient-ils considérés comme des œuvres d'art?

M. Baldwin: Certainement, mais ces éléments n'ont pas été inclus dans ce programme. Je crois que personne n'y a pensé.

Le sénateur Godfrey: Ces éléments feraient simplement partie de l'édifice?

M. Baldwin: C'est exact.

Le sénateur Barrow: Votre institut fait-il part au ministère des Travaux publics de son point de vue sur ces questions et sur d'autres? Est-ce que vous lui soumettez des mémoires officiels?

M. Baldwin: Personnellement, je crois qu'il serait bon que tous les documents dont nous avons pu prendre connaissance au cours de ces séances fassent l'objet d'une rencontre avec le ministère des Travaux publics. C'est ce qu'il faudrait faire. Il est regrettable que le comité n'ait pu réussir à convaincre les

[Text]

were reluctant, I think, to talk about the problems of having all these bodies in DPW, the inability to understand their decision-making and so on.

Senator Barrow: I can understand that you do not want to bite the hand that feeds you.

Mr. Baldwin: That is it, exactly. I know the statements I have made, I believe on behalf of most of my colleagues, would be supported by them, but they are reluctant to make those statements for the very reason you have just stated.

Senator Carter: I should like to start off with a question I attempted to put earlier. What changes in architectural style and design do you see resulting from the present scarcity of energy supply, and the future reliance on other forms of energy, such as solar energy? Do you see any drastic changes?

Mr. Baldwin: I do not see drastic changes, initially. I think we will certainly continue with the basic architectural forms and elements that we have now, but I think they will be put together in a different way because of the necessity to conserve energy.

Senator Carter: Do you mean the external appearance will remain basically the same?

Mr. Baldwin: That is right.

Senator Carter: Do consultants, as a body, carry out research and development, innovation?

Mr. Baldwin: We do to the extent that we have the time or resources to do so. I think a qualified and responsible architectural engineering consultant is bound to do a fair amount of his own research. Right now, faced with the present energy situation, we as a profession are very dissatisfied with the lack of information coming from the government, or the establishment of a proper design handbook giving requirements and criteria for the design product. This dissatisfaction has grown to the point where we, as an institute, are endeavouring to produce our own handbook, and we are trying to work with the private sector, corporations, Hydro and so on, to obtain sufficient funding in order to produce and provide such a handbook.

Senator Carter: We must assume that the private sector is carrying out experiments, R&D and innovating, and that the government is doing so through DPW. Do you have access to the benefits that accrue from the private and public sectors?

Mr. Baldwin: It is very difficult to get information from the government; they are reluctant to give us information of this nature. One of the problems we face in trying to talk to all government departments who could provide us with information is that there does not seem to be feed-back. I believe there is a great deal of information there, if only it could be put together and fed back to the private sector and made available as standards.

Senator Carter: How do you account for that? What is the reason behind that?

[Traduction]

architectes de discuter du problème des trop nombreux centres de décision du ministère des Travaux publics et de l'impossibilité de comprendre son processus décisionnel.

Le sénateur Barrow: Je comprends que vous ne vouliez pas cracher dans la soupe.

M. Baldwin: C'est exact. Je sais ce que j'ai dit. Je crois bien que je parlais au nom de la majorité de mes collègues et je sais qu'ils seraient disposés à m'appuyer, mais ils hésitent à se prononcer pour les raisons que je viens de mentionner.

Le sénateur Carter: Je voudrais commencer par une question que j'ai essayé de poser plus tôt. Quels changements de conception et de style architecturaux croyez-vous qu'entraîneront la pénurie actuelle de ressources énergétiques et le recours éventuel à d'autres sources d'énergie, comme l'énergie solaire? Entrevoyez-vous des modifications radicales?

M. Baldwin: Je ne crois pas qu'on verra des changements radicaux dès le début. Je pense que nous continuerons à utiliser les formes et les éléments fondamentaux de l'architecture tels qu'ils existent actuellement, mais nous en ferons un usage différent en raison de la nécessité de conserver l'énergie.

Le sénateur Carter: Vous voulez donc dire que l'apparence extérieure resterait essentiellement la même?

M. Baldwin: C'est bien cela.

Le sénateur Carter: Les experts-conseils effectuent-ils dans l'ensemble des travaux de recherche, de développement et d'innovation?

M. Baldwin: Dans la mesure où nous avons le temps et les ressources nécessaires pour cela. D'après moi, un expert-conseil en génie et en architecture, compétent et responsable, est tenu d'effectuer lui-même une somme considérable de recherche. Mais vu la situation actuelle en matière d'énergie, nous déplorons, dans la profession, l'absence d'information provenant du gouvernement. Nous regrettons également qu'il n'existe pas un bon guide sur les exigences et les critères relatifs aux plans de construction. Notre insatisfaction est telle que l'association tâche de mettre au point son propre guide et collabore avec le secteur privé, les sociétés, l'Hydro et ainsi de suite, pour obtenir suffisamment de fonds afin de produire et de diffuser un guide de ce genre.

Le sénateur Carter: Il nous faut supposer que le secteur privé fait des expériences dans les domaines de la recherche, du développement et des innovations et que le gouvernement s'en occupe par l'entremise du ministère des Travaux publics. Avez-vous accès aux renseignements qu'en retirent les secteurs privé et public?

M. Baldwin: Il est très difficile d'obtenir des informations du gouvernement; il hésite à nous les communiquer. Un des problèmes auquel nous avons à faire face dans nos tentatives de dialogue avec tous les ministères qui pourraient nous fournir des renseignements est le manque de rétroaction. La masse de renseignements est considérable, si seulement il était possible de les réunir, de les diffuser au secteur privé et de les normaliser.

Le sénateur Carter: Comment expliquez-vous cela? Pourquoi les choses se passent-elles ainsi?

[Text]

Mr. Baldwin: I suppose there is an ingrown feeling of privacy, that information obtained within government should not be turned back to the private sector. I think there has been a lack of understanding and appreciation of the amount of worthwhile knowledge that is available that just has not been returned to the private sector. The National Research Council is a fantastic organization that will look into problems after the fact, but it is very difficult to get them to stand up and be heard to say, "This is the route you should go." Now they are acting as consultants and we are getting involved in the responsibility of the standards they are making, and they are reluctant to take on that responsibility. Yet they have a great deal of information that would qualify them to make statements that we could use.

Senator Carter: It seems rather strange to me. It almost looks as if government is in competition with the private sector and wants to maintain its own private horde of information in order to have a competitive edge.

Mr. Baldwin: We in the R.A.I.C. have, certainly for four years, had a task force or committee on energy. We anticipated the problem five or six years ago. Mr. McMurrich, from Toronto, was chairman of our task force which worked strongly in many areas with government in order to get something done to establish policy criteria on energy and the design profession. However, he got nowhere, so we have reached the point of reluctantly disbanding that task force. At the present time the route we are taking is seeing whether we can produce the handbook to which I referred a little earlier.

Senator Godfrey: We heard some evidence from the consulting engineers about a master specification list that has been prepared by the Department of Public Works. Their evidence was: first, they did not believe in a master specification, they thought it was cumbersome; secondly, they criticized the fact that there was no input from the private sector in the preparation of the list; and they said the list was not in use except for public buildings. Then they even criticized the Department of Public Works for giving leadership; they did not think the department should give leadership, but they thought that should be left to the private sector and that the department should just be a collector and disseminator of information. This is a somewhat different attitude from the one we have just heard from you.

I wondered if you would care to make a general comment on that. First, are you familiar with this master specification list, and what do you think of it? Then perhaps you could comment on this broad question of leadership.

Mr. Baldwin: With respect to this particular item, I believe they have taken a specific concern in connection with the master specifications which have been worked on for quite some time by the Department of Public Works. These have been available in part, and are expected to be available in toto, to all the design professions shortly. In my opinion, the engineers who have been making statements with respect to this, saying that the Department of Public Works should not be

[Traduction]

M. Baldwin: Je suppose que le gouvernement a un sens inné de ce qui doit rester secret et c'est pourquoi il ne diffuse pas au secteur privé les renseignements qu'il obtient. Je pense qu'on comprend peu et apprécie mal la quantité de connaissances utiles qui n'a pas été mise à la disposition du secteur privé. Le Conseil national de recherches est un excellent organisme qui étudie les problèmes après coup, mais il est très difficile de les amener à se prononcer quant à la marche à suivre. Ils agissent maintenant en qualité d'experts-conseils et ils engagent leur responsabilité en établissant des normes, mais ils le font à regret. Ils possèdent suffisamment de données pour faire des déclarations qui pourraient nous être utiles.

Le sénateur Carter: Cela me semble assez bizarre. On dirait que le gouvernement fait concurrence au secteur privé et qu'il souhaite conserver secrète la masse d'informations obtenues pour défier la concurrence.

M. Baldwin: En ce qui nous concerne, l'Institut royal d'architecture du Canada a créé il y a 4 ans un groupe d'étude ou comité sur l'énergie. Nous avions déjà prévu ce problème, il y a 5 ou 6 ans. McMurrich de Toronto était président de ce groupe qui a collaboré étroitement avec le gouvernement dans plusieurs domaines afin d'établir des critères sur l'énergie et la profession de concepteur. Il n'a toutefois rien accompli et c'est bien à regret que le groupe d'étude a du cesser ses travaux. Pour le moment, ce qui nous intéresse est de savoir si nous pouvons produire le guide auquel j'ai fait allusion tout à l'heure.

Le sénateur Godfrey: D'après les ingénieurs conseil qui sont venus témoigner, le ministère des Travaux publics travaillerait à la mise au point d'un système de devis directeurs. Mais, premièrement, ils n'ont pas confiance en un tel système qu'ils trouvent beaucoup trop encombrant; deuxièmement, ils ont critiqué le fait que le secteur privé n'a pas été invité à collaborer à la préparation de ce système et enfin, ils ont déclaré que ce système n'était utilisé que dans le cas des immeubles publics. Ils ont même reproché au ministère des Travaux publics d'en avoir assumé la direction; ils estiment que ce n'est pas le rôle d'un ministère, que cela revient plutôt de droit au secteur privé et qu'un ministère devrait se contenter de recueillir et de diffuser les données. Cette attitude diffère quelque peu de la vôtre.

Auriez-vous des observations à faire à cet égard. Tout d'abord, connaissez-vous l'existence de ce système de devis directeurs et qu'en pensez-vous? Vous pourriez peut-être ensuite nous faire part de votre opinion quant à la question plus générale de la direction à assurer.

M. Baldwin: En ce qui concerne ce point particulier, je crois qu'ils se sont surtout préoccupés d'un certain devis directeur que le ministère des travaux publics a mis au point il y a déjà quelque temps. Ce devis a été, en partie, mis à la disposition de toutes les professions d'esthétique industrielle et sera distribué intégralement très bientôt. A mon avis, les ingénieurs qui ont fait des déclarations à ce sujet, affirmant que le ministère des Travaux publics ne devrait pas prendre l'initiative dans ce

[Text]

leaders in this, have done so as a result of touching something very, very personal.

A specification-writing department in most offices is one very specialized man. He is very specialized in that the specification is written to satisfy the owner and to satisfy the professional as to how everything goes together in order to satisfy that owner. More and more now it is written with the legal responsibilities—"Responsibilities" with a big R—written into the specifications. I believe that a statement with reference to specifications saying that the government should not be leaders is probably a little out of context in the question we are really discussing in toto, public works.

We have already started to adapt to the modifications of specs that are coming out of the department. We will find it, in my opinion, very easy to swing into what they will come out with and we will be satisfied with it. Most of the offices, of course, engineering and architectural, do not do that much work for the department and have not been exposed to that type of specification in very many projects. I do not believe the statement with respect to the specs should detract from the fact that there are areas of strong leadership which should come from Public Works.

Senator Godfrey: I may be misquoting them, but my impression was that they did not believe in the leadership and were using it as an example, rather than the other way around.

Mr. Baldwin: I think it is just a small part of the total.

Senator Godfrey: Do you agree with their statement that the Department of Public Works likes to consider itself as a leader and give examples which will then be used in the private sector? Do you think this master specification list will be useful to the private sector?

Mr. Baldwin: No, I do not believe it will be in toto. I believe it will be of assistance to those firms who enjoy contracts with the department, which constitutes only a small percentage of the total number of architects in Canada. So, to have someone direct the route to be followed by all architects, in my opinion, is a wrong approach. However, I do not believe that the Department of Public Works will make that statement to include all architects, but only those architects working on projects for it.

Senator Godfrey: But you do not think it will be of some assistance at all in the private sector, but will be exclusively of assistance to the department? Is it of any use?

Mr. Elliott: It is conceivable.

Mr. Baldwin: Yes, it is conceivable. I believe that to some extent it will be, but I do not think it will filter down to the total membership and be meaningful. I would guess it will be to 50 per cent, maybe.

Senator Grosart: I would like to return to the question of the differentiation in the numbers between the \$80 million and

[Traduction]

domaine, ont agi ainsi après avoir touché un point extrêmement sensible.

Un service qui rédige des normes dans la plupart des bureaux appartient à l'apanage d'un homme très spécialisé. Il est très spécialisé en ce que la norme est écrite afin de satisfaire à la fois au propriétaire et au professionnel de manière à ce que tout aille de façon à satisfaire ce propriétaire. De plus en plus maintenant les devis comportent certaines responsabilités légales—"Responsabilités" avec un R majuscule spécifiées dans les devis. Je crois qu'une déclaration se rapportant aux devis disant que le gouvernement ne devrait pas prendre l'initiative est peut être un peu hors-contexte dans le cas de la question qui nous occupe, c'est-à-dire, les travaux publics.

Nous avons déjà commencé à nous adapter aux modifications apportées aux devis que publie le ministère. Selon moi, il nous sera très facile d'accepter les résultats et nous en serons satisfaits. La plupart des bureaux, naturellement, d'ingénieurs et d'architectes, ne font pas tant de travail pour le ministère et n'ont pas eu à s'occuper de ce genre de devis dans beaucoup de projets. Je ne crois pas que la déclaration concernant les devis devrait nous faire oublier le fait que certains domaines de forte initiative devraient provenir des travaux publics.

Le sénateur Godfrey: Je les cite peut être à tort mais j'avais l'impression qu'ils ne croyaient pas en cette initiative et s'en servaient comme exemple, plutôt que le contraire.

M. Baldwin: Je pense qu'il ne s'agit que d'une infime partie de l'ensemble.

Le sénateur Godfrey: Admettez-vous leur déclaration voulant que le ministère des Travaux publics aime se considérer comme un initiateur et donner des exemples dont on se servira ensuite dans le secteur privé? Croyez-vous que ces devis directs seront utiles au secteur privé?

M. Baldwin: Non, je ne pense pas qu'ils le seront dans l'ensemble. Je crois qu'ils aideront les entreprises qui ont conclu des contrats avec le ministère, ce qui ne représente qu'un faible pourcentage du nombre total d'architectes au Canada. Je crois donc qu'on fait fausse route en nommant quelqu'un pour indiquer la route à suivre par tous les architectes. Toutefois, je ne crois pas que le ministère des Travaux publics fera cette déclaration pour inclure tous les architectes; elle s'adresse plutôt à ceux qui travaillent à des projets du Ministère.

Le sénateur Godfrey: Mais ne croyez-vous pas que ces devis auront une certaine utilité dans le secteur privé ou qu'ils serviront exclusivement au ministère? Ont-ils une certaine utilité?

M. Elliott: C'est possible.

M. Baldwin: Oui, c'est possible. Je crois qu'ils seront utiles dans une certaine mesure. Mais ils ne serviront toutefois pas à tous les architectes et ne signifieront rien pour eux. Je dirais qu'ils serviront peut-être à 50 p. 100 d'entre eux.

Le sénateur Grosart: J'aimerais revenir à la question de l'écart entre 80 et 100 millions de dollars. Y aurait-il normale-

[Text]

the \$100 million. Would there normally be any input from the private sector in your profession to the decision that \$80 million is an appropriate figure to meet the requirements of the National Art Gallery?

Mr. Baldwin: Under the present circumstances, as I see them, and my understanding of the administration of Public Works and how they have sat with the National Museums Board, I do not believe there was any private enterprise input at all into that figure. I know of at least two quantity surveyors who did work for the Department of Public Works specifically to come up with what they thought, from a paper description of a project, would be the budget figure. This is why I was able to say that I had heard figures in excess of \$100 million. That was not put out to the architects. Maybe I was in error in saying it, but I have heard that the figures on that particular project could be from \$80 million to \$100 million, or more.

Senator Grosart: Or would this additional possible cost be notified to, let us say, the ten whose presentations have been chosen for further consideration?

Mr. Baldwin: No, I do not think so.

Senator Grosart: Then how would this excess cost arise? We are used to government buildings costing more than the original estimate; I doubt if there was ever a case when it did not happen.

Mr. Baldwin: I believe there are two aspects involved in this. Number one, those involved in the competition, unfortunately, are reluctant to point out that there will be some problems. They take the attitude of getting on with winning first and then getting down to the dollars. Therefore, in my opinion, statements in anticipation of the job running high are probably just background information and based on things that have happened in the past. By the time they get to sitting down with DPW and the Art Gallery people and become physically involved in producing this building, requirements will change and the escalation with which everyone is familiar will take place. I believe that is where much of the feeling is.

Senator Grosart: It would seem to be very unfair to anyone making a presentation not to be informed that there will be an escalation in the cost. This is one of the complaints with respect to budgeting and tenders.

Mr. Baldwin: I believe this is true, although the statement of \$100 million was made to the ten proponents. I suppose you could suggest there was fairness in that respect and they were all working to the same figure.

Senator Grosart: That is why I ask if they will all be told now that it might be \$90 million, and asked if they wish to revise their presentations.

Mr. Baldwin: Not all of them, no, because there is not more than one winner.

[Traduction]

ment un apport du secteur privé dans votre profession relativement à la décision que le chiffre de 80 millions de dollars suffirait pour satisfaire les besoins de la Galerie nationale?

M. Baldwin: Dans les circonstances actuelles, d'après ce que je vois et d'après ce que je peux comprendre de l'administration des Travaux publics et de la façon dont ils siègent au Conseil des musées nationaux, je ne crois pas qu'il y ait eu quelque apport que ce soit d'une entreprise privée en ce qui concerne ce chiffre. Je connais au moins deux vérificateurs qui ont travaillé pour le ministère des Travaux publics pour en arriver précisément à déterminer le chiffre budgétaire à partir de ce qu'ils croyaient être une description manuscrite d'un projet. Voilà donc pourquoi j'ai pu dire que j'avais entendu parler de chiffres dépassant 100 millions de dollars. Ces chiffres n'avaient pas été fournis par des architectes. Peut-être ai-je eu tort de le dire, mais j'avais entendu dire que le budget de ce projet particulier se situerait entre 80 et 100 millions de dollars, ou plus.

Le sénateur Grosart: Ou bien ferait-on part de ce coût supplémentaire possible aux, disons, dix dont les soumissions ont été choisies pour étude ultérieure?

M. Baldwin: Non, je ne pense pas.

Le sénateur Grosart: Comment ce coût supplémentaire se produirait-il alors? Nous sommes habitués à des immeubles gouvernementaux qui coûtent beaucoup plus que le coût prévu; je doute qu'il y ait un cas où cela ne s'est pas produit.

M. Baldwin: Je crois qu'il y a deux aspects en cause ici. Tout d'abord, les divers concurrents hésitent malheureusement à souligner qu'il y aura certains problèmes. Ce qu'il veut c'est d'abord se classer au premier rang et en venir ensuite aux dollars. Voilà donc pourquoi je crois que les déclarations anticipant le coût élevé des travaux ne sont probablement que des renseignements secondaires fondés sur des faits passés. Quand enfin ils rencontreront le ministère des Travaux publics et les responsables de Galeries d'art et commenceront vraiment la construction de l'immeuble, les exigences auront changé et la hausse que nous connaissons tous aura lieu. A mon avis, c'est ce qui se produit.

Le sénateur Grosart: Il semblerait très injuste à quiconque soumet une offre de ne pas être informé d'une hausse des coûts. C'est une des plaintes à l'égard de la budgétisation et des soumissionnaires.

M. Baldwin: Je crois que c'est exact, même si les dix soumissionnaires ont été mis au courant de ces cent millions de dollars. Je suppose que vous pourriez dire que nous avons été juste à cet égard et qu'ils arrivaient tous à peu près au même chiffre.

Le sénateur Grosart: C'est pourquoi je demande si on leur fera tous savoir maintenant que ce chiffre pourrait être de \$90 millions et si on leur demandera s'ils désirent faire une nouvelle offre?

M. Baldwin: Pas à tous, puisqu'il n'y aura qu'un seul gagnant.

[Text]

Senator Grosart: Have there been cases in which architects advise that \$80 million is too much and that they could erect this building to the same specifications for less?

Mr. Baldwin: I doubt very much if that would happen; I do not think so. Also, unfortunately, I believe that in many cases the statement has been made that it is not sufficient, which has led to problems.

Senator Grosart: With respect to the question of commercial space, obviously it is, overall, a cost-saving factor from the point of view of the department, because it will obtain revenue for space which would be more valuable to them as commercial space than if it were used for office space. Are there complaints from the industry, which you have heard of, that this is really unfair and unnecessary competition by the department—that is, the department going into the private sector field in providing commercial space?

Mr. Baldwin: Oh, I have not heard any statements that people would be against this. I have, of course, heard statements that government building buildings and putting in their own cafeterias so as to have an in-house, or in-building cafeteria situation, has upset the restaurant business in a certain community. We do hear comments such as that, but that is really the reverse of your question. Turn that around and it is what we are talking about, that the space is available, we have people and we want services, and allow the private sector to handle it.

Senator Grosart: That is rather the other way; I was thinking of the fact of a private developer, in the business of providing commercial space, objecting to the government going into competition in providing commercial space.

Mr. Baldwin: This really comes out in the integration of front-end planning which we have discussed, that DPW and the federal government are talking in a planning situation before the fact with the local planning authorities. A great deal of this, in my opinion, will be solved at that time. A certain amount of commercial space is viable for this particular area, and they can achieve that in a cooperative manner.

Senator Grosart: It seems to me that the term "consultant" is a bit of a misnomer in terms of these hearings. Normally, we think of a consultant as someone whose advice is sought. It would appear, however, that both the architects and the consulting engineers are much more than consultants, but are in fact operators.

The Chairman: Perhaps you might ask the honourable senator how he uses the term "operator."

Senator Grosart: Well, there are good operators and bad operators. I am not making any distinction. When I say you are operators, I mean you are not merely giving advice but are actually doing work.

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Y a-t-il eu des cas où des architectes ont fait savoir que \$80 millions était un chiffre trop élevé et qu'ils pourraient construire cet immeuble suivant ce même devis pour un coût moins élevé?

M. Baldwin: Je doute fort que cela arrive; je ne le pense pas. Je crois aussi, malheureusement, que dans bien des cas on a déclaré que cela ne suffisait pas, ce qui a causé des problèmes.

Le sénateur Grosart: En ce qui concerne les locaux commerciaux c'est, bien entendu, d'une façon générale un facteur permettant au ministère d'épargner, puisque ces locaux lui procureront un revenu, ce qui leur confère à ses yeux plus de valeur comme locaux commerciaux que comme bureau. L'industrie s'est-elle plainte du fait qu'il s'agirait là d'une concurrence réellement injuste et inutile de la part du ministère, c'est-à-dire le fait que le ministère loue des locaux à des fins commerciales et empiète ainsi sur un domaine qui relève du secteur privé?

M. Baldwin: Oh, je n'ai entendu personne déclarer qu'ils s'y opposerait. Par contre j'ai, comme il se doit entendu des personnes déclarer que la construction d'immeubles par le gouvernement et l'installation de sa propre cafétéria sur les lieux, aurait nuit aux affaires des restaurateurs dans une collectivité donnée. Il y a des gens qui nous parlent comme ça, mais ces propos ne sont que l'envers de votre question. Si vous rétablissez, vous revenez à la question dont nous discutons, à savoir que les locaux existent, que nous disposons du personnel et désirons des services, mais que nous devrions laisser le secteur privé s'en occuper.

Le sénateur Grosart: C'est plutôt l'inverse; je pensais plutôt à la situation d'un promoteur-constructeur dont les activités consisteraient à fournir des locaux commerciaux et qui aurait des objections à ce que le gouvernement lui fasse concurrence en offrant également de tels locaux.

M. Baldwin: Ce problème se pose vraiment dans le cadre de l'intégration d'une planification d'achat dont nous avons discuté, le MTP et le gouvernement fédéral discutant, avec les autorités de planification locales, d'une situation de planification avant le fait accompli. À mon avis, ce problème sera en grande partie résolu à ce moment-là. Un certain nombre de locaux commerciaux sont viables dans telle région en particulier et l'équilibre peut être atteint si tous les intéressés collaborent.

Le sénateur Grosart: Il me semble que le mot «conseil» est un peu mal choisi du point de vue de ces audiences. Quand nous parlons d'un «conseiller», nous pensons normalement à une personne dont on veut obtenir l'avis. Il semblerait toutefois que les architectes aussi bien que les ingénieurs-conseils sont bien plus que ça et sont en fait des gestionnaires.

Le président: Vous pourriez peut-être demander à l'honorable sénateur quel sens il donne au mot «gestionnaire».

Le sénateur Grosart: Eh! bien, il existe de bons et de mauvais gestionnaires. Je ne fais pas de distinction entre les uns et les autres. Lorsque j'affirme que vous êtes des gestionnaires, je veux dire que vous ne vous contentez pas de donner des conseils mais que vous effectuez vraiment le travail.

[Text]

Mr. Baldwin: As operators, our work is of a professional nature, and it certainly does go beyond pure consultation. Some of the areas I spoke of earlier, where the private sector could provide professional expertise and knowledge to DPW, would be both on the pure consultative side of things as well as the total professional services side. I would include on the consultative side, feasibility studies which, I believe, can be carried out by local people with a local understanding and knowledge in a much better way than DPW. There is an availability within the architectural profession for pure consultation of that nature. The bulk of our work, and our major concern, of course, is the retention and viability of our practices as total architectural and engineering services.

Senator Grosart: Would it be correct to say that what it amounts to in the overview is that you are not consulted as to what should be done but as to how it should be done?

Mr. Baldwin: That is right.

Senator Carter: Mr. Baldwin, I believe we were discussing R&D in government and DPW in particular, and you had stated that the findings in government were not made available to the private sector.

Construction companies in the private sector also carry out R&D. Are the findings as a result of that R&D available to architects as a group, or is it as difficult to get information from the private sector as it is from the government?

Mr. Baldwin: Again, we face the same problem. It would likely be available if requested, but there is no design process through which such information is disseminated to the design profession in total or the construction industry in total.

Senator Carter: That being so, how do you keep abreast of new developments?

Mr. Baldwin: Primarily through meetings and seminars, and these would include joint seminars involving our group and the Construction Association of Canada, the Association of Consulting Engineers, the Institute of Professional Engineers, and so forth. It is primarily an ongoing educational process of a seminar nature.

Mr. Elliott: We also have a data bank for the dissemination of information.

Senator Carter: Do government-employed engineers and architects participate in these seminars?

Mr. Baldwin: Not to the extent they could, no, and we would like to bring about a much closer rapport with government officials in that respect. We just recently created an architectural data bank which is handled out of the Halifax

[Traduction]

M. Baldwin: Comme gestionnaires, notre travail a un caractère professionnel et il comporte certainement plus que le simple fait d'être consultés. Certains des domaines dont j'ai parlé antérieurement dans lesquels le secteur privé pourrait offrir une expérience et des connaissances professionnelles au MTP seraient ceux de la simple consultation aussi bien que ceux de l'ensemble des services professionnels. La consultation inclurait à mon avis les études de faisabilité qui, me semble-t-il, peuvent être effectuées par des citoyens de la localité en cause qui comprennent et connaissent l'endroit beaucoup mieux que le MTP. Il existe au sein de la profession des architectes de nombreuses possibilités d'obtenir une stricte consultation de ce genre. Mais le plus gros de notre travail et ce qui nous importe le plus bien entendu, consiste à retenir et à maintenir viable notre pratique de services globaux d'architecture et d'ingénierie.

Le sénateur Grosart: Serait-il exact d'affirmer que dans l'ensemble cela revient à dire que l'on ne vous consulte pas pour savoir ce qu'il faudrait faire, mais comment il faudrait le faire?

M. Baldwin: C'est exact.

Le sénateur Carter: Monsieur Baldwin, nous discutons je crois de la recherche et du développement au gouvernement et au MTP en particulier, et vous avez déclaré que les résultats auxquels arrive le gouvernement n'ont pas été mis à la disposition du secteur privé.

Les sociétés de construction du secteur privé effectuent aussi des travaux de cette nature. Les résultats de ceux-ci sont-ils accessibles aux architectes comme groupe, ou alors est-il aussi difficile d'obtenir des renseignements du secteur privé que du gouvernement?

M. Baldwin: Encore une fois nous nous trouvons ici devant le même problème. Ces renseignements pourraient vraisemblablement être obtenus s'ils étaient demandés, mais il n'existe aucun processus préétabli prévoyant leur communication à l'ensemble de la profession des concepteurs ou à l'ensemble de l'industrie de la construction.

Le sénateur Carter: Si tel est le cas, comment vous tenez-vous au courant du progrès?

M. Baldwin: Surtout au moyen de rencontres et de colloques; ces derniers comprenant des séminaires réunissant conjointement notre groupe et des membres de la Construction Association of Canada, de l'Association des ingénieurs-conseils, de l'Institut des ingénieurs professionnels, et ainsi de suite. Il s'agit essentiellement d'un processus d'éducation permanente qui se fait au moyen de colloques.

M. Elliott: Nous disposons aussi d'une banque de données pour la communication des renseignements.

Le sénateur Carter: Les ingénieurs et les architectes travaillant au service du gouvernement participent-ils à ces colloques?

M. Baldwin: Pas autant qu'ils le pourraient, non, et nous aimerions beaucoup établir des rapports plus étroits à ce sujet avec les fonctionnaires du gouvernement. Tout récemment, nous avons créé une banque de données sur l'architecture dont

[Text]

Tech. School of Architecture. That data bank consists of a collection of research papers produced by architectural engineering offices which can be made available to other members of the profession. Each member receives updates from time to time of the data bank input so that they are familiar with what is available. This is something which, I believe, should go beyond our own institute. We have talked to the government about this in terms of gaining assistance in setting up this data bank, but without success. We are now struggling with it on our own, with the result that it is working, but not to the extent it could work.

The Chairman: Does the government contribute research articles to that data bank?

Mr. Baldwin: Not as yet, Mr. Chairman. Hopefully, that will be the direction it will take.

Senator Carter: Does the architect assume responsibility for recommendations with regard to specifications?

Mr. Baldwin: Yes, and that responsibility is increasing. The architect may be told by the client what to do, but it is up to the architect, because he is ultimately responsible, to advise the client as to the correctness of the specifications.

Senator Carter: I thought you said earlier, in replying to a question by Senator Barrow, that, as far as the government is concerned, it is an individual assigned by the government who examines and prescribes the specifications.

Mr. Baldwin: The government will from time to time specify certain specifications.

Senator Carter: Will the government change the recommendations of the architect?

Mr. Baldwin: Not usually, no. Government officials sometimes question specifications, but normally they would not change specifications provided by an architectural engineering firm.

Senator Carter: New products are coming on the market all the time, each one supposedly better than the others. How do you know which product to recommend? How can you be sure that one material is better than another, or one product is equal to another?

Mr. Baldwin: We can never be absolutely sure, but we must rely on our long experience in the field of architecture. Certainly, there are new materials which one would be reluctant to use, and I do not think they should be used in a major way until they have been proven. We have had some new materials fail which, at first glance, appeared to be quite satisfactory. Experience is the key factor.

Senator Carter: The testing is done by the Department of Public Works, is it not?

Mr. Baldwin: Only where testing is felt necessary. In those instances where an architect has asked the department to test a certain material, the department has been more than reason-

[Traduction]

les renseignements sont communiqués par la Halifax Tech School of Architecture. Cette banque a mémorisé une collection d'articles de recherche, rédigés par des bureaux d'ingénieurs-architectes, et qui peuvent être communiqués à d'autres membres de la profession. Chaque membre reçoit de temps en temps des mises à jour qui lui signalent les renseignements dont s'est enrichie la banque de données, de sorte qu'il est bien au courant des renseignements qu'elle peut communiquer. Ce système de communication devrait à mon avis déborder les cadres de notre institut. Nous en avons parlé au gouvernement en cherchant sans succès à obtenir son aide pour la mise en place de cette banque de données. Actuellement, nous faisons des efforts de notre côté, et le système fonctionne, mais pas aussi bien qu'il le pourrait.

Le président: Est-ce que le gouvernement contribue à l'effort de recherche pour cette banque de données?

M. Baldwin: Pas jusqu'à maintenant, monsieur le président. On espère qu'il prendra une décision en ce sens.

Le sénateur Carter: L'architecte a-t-il la responsabilité d'émettre des recommandations concernant les spécifications?

M. Baldwin: Oui, et cette responsabilité augmente. Le client peut donner des directives à l'architecte, mais c'est l'architecte qui décide, car c'est lui qui est finalement responsable, et il doit conseiller le client quant à la valeur des spécifications.

Le sénateur Carter: Il me semble que vous avez dit précédemment, en réponse à une question du sénateur Barrow, qu'en ce qui concerne le gouvernement, celui-ci désigne une personne pour étudier et définir les spécifications.

M. Baldwin: De temps en temps, le gouvernement énonce certaines spécifications.

Le sénateur Carter: Peut-il modifier les recommandations de l'architecte?

M. Baldwin: D'habitude, il ne le fait pas. Les fonctionnaires remettent parfois en cause certaines caractéristiques, mais généralement ils ne modifient pas celles qui ont été proposées par le cabinet d'architectes.

Le sénateur Carter: De nouveaux produits apparaissent régulièrement sur le marché, tous meilleurs les uns que les autres. En fonction de quoi recommandez-vous un produit? Comment pouvez-vous être certain qu'un matériau est meilleur qu'un autre, que tel produit équivaut à tel autre?

M. Baldwin: Nous ne pouvons jamais être absolument certains, mais nous devons nous fonder sur notre longue expérience dans le domaine de l'architecture. Il y a un manifestement de nouveaux matériaux que l'on hésite à employer, et je ne pense pas qu'il convienne d'y recourir avant qu'ils n'aient fait leurs preuves. Nous avons eu des déboires avec certains matériaux qui, au premier abord, semblaient tout à fait satisfaisants. L'expérience est un facteur clé.

Le sénateur Carter: Les matériaux sont mis à l'épreuve par le ministère des Travaux publics, n'est-ce pas?

M. Baldwin: Seulement lorsqu'un test est jugé nécessaire. Dans les cas où un architecte a demandé au ministère de tester un certain matériau, le ministère a été plus que raisonnable

[Text]

able in arranging for such tests, and certainly they have requested that certain windows be tested for leakage, and so forth.

Senator Carter: Many years ago, the Centre Block of the Parliament Buildings became too small for the number of members and the secretaries, so they moved them over to the West Block. At that time it was more economical—from the best information we were given—to knock the West Block building down and build a modern building to suit the office requirements. That would ruin the aesthetic effect of the three blocks on Parliament Hill, and there was a public outcry against it. It was not done. What happened was that they took out and re-arranged the interior. Since then prices have skyrocketed. If that decision were to be made today, would it be the most economical to do what they did before, or would it be still more economical to knock it down and rebuild?

Mr. Baldwin: I think, in all likelihood, it would be more economical to knock it down. But in the case that you cite, I would be very much against this happening. You are talking about a very special category concerned with heritage.

Senator Carter: I was thinking more about the life of a building. It was a building built to last, and probably it will outlast many modern buildings. When you take into account the economics involved in the life of a building, as compared to the disadvantages of installing modern conveniences, and balance that out, would it still be more economical to knock it down?

Mr. Baldwin: I think we would have to deal with specific cases, but I would say that it would be more economical if you are going to compare it with an existing building that must be brought up to code. That is where you run into trouble today on these things.

Senator Carter: When you design a building for government, you design it to fit harmoniously with the locality where it is going to be built, and you make some provision for future expansion. How many years' expansion do you make for a building? Obviously, if you just fill it up, and the department expands, you have to rent again. Is there a rule of thumb or a trade-off somewhere?

Mr. Baldwin: No, there is no rule of thumb. As far as my own practice is concerned, we try to design buildings to be as open-ended as possible, not knowing what is going to happen in the future, and respecting the fact that the only thing we really do know is that it is going to change sometime along the way. We try to build in, as much as we can, internal expansion by flexibility; not by additional space, because it is not in the program, but by allowing a flexible arrangement to happen inside a building, within reasonable costs. These are the approaches that protect people from the future expansion. There is one comment in the response where somebody suggested that the government over-build and rent part of it now, so that they would be able to move into it in the future. I think it is the wrong approach, myself, because if the space is there,

[Traduction]

dans l'organisation des tests, et on a demandé que l'étanchéité de certaines fenêtres soient testée, etc.

Le sénateur Carter: Il y a de nombreuses années, l'Édifice central du Parlement est devenu trop exigu par rapport au nombre de députés et de secrétaires, et ceux-ci ont donc dû déménager dans l'Édifice de l'Ouest. À cette époque, d'après les renseignements fournis, il était plus économique d'abattre l'Édifice de l'Ouest et de construire un immeuble moderne pour satisfaire les besoins en locaux. Cela aurait ruiné l'aspect esthétique des trois édifices de la colline parlementaire, et cette éventualité a soulevé un tollé général. L'idée a été abandonnée. En définitive, on a réaménagé l'intérieur. Depuis cette époque, les prix ont grimpé en flèche. S'il fallait prendre une décision aujourd'hui, la solution retenue à l'époque serait-elle la plus économique, ou faudrait-il au contraire abattre l'édifice et en reconstruire un nouveau?

M. Baldwin: Je pense que selon toutes vraisemblances, il serait plus économique de l'abattre. Mais dans le cas que vous citez, je m'opposerais avec vigueur à une telle éventualité. Vous évoquez un cas très particulier qui pose le problème du patrimoine national.

Le sénateur Carter: Je pensais davantage à la durée de vie d'un bâtiment. Cet édifice a été construit pour durer, et il durera sans doute plus longtemps que beaucoup d'immeubles modernes. Si l'on tient compte de l'aspect économique de la durée de vie d'un bâtiment par rapport aux inconvénients de la construction d'installations modernes, est-il plus économique d'abattre un bâtiment ancien?

M. Baldwin: Je pense que nous avons affaire à des cas particuliers, mais il me semble qu'il serait plus économique d'abattre l'ancien bâtiment plutôt que de le réaménager. C'est ce qui cause bien des problèmes aujourd'hui.

Le sénateur Carter: Lors de la conception d'un bâtiment pour le gouvernement, vous veillez soigneusement à l'harmoniser avec l'environnement où il sera construit, et vous prévoyez une certaine expansion future. Combien d'années d'expansion prévoyez-vous pour un bâtiment? Naturellement, s'il est totalement occupé et que le ministère prend de l'expansion, il faudra louer de nouveau. Procède-t-on empiriquement ou par voie d'échange?

M. Baldwin: Non, il n'y a pas d'évaluation empirique. En ce qui concerne ma propre attitude, nous essayons de concevoir les immeubles de façon aussi peu définitive que possible, étant donné que nous ne savons pas ce que nous réserve l'avenir et que la seule chose dont nous soyons sûrs est que des changements interviendront inévitablement en cours de route. Nous essayons de faire en sorte que les aménagements intérieurs soient assez souples pour permettre une expansion interne; non pas par la création de locaux supplémentaires, car cela ne figure pas dans le programme, mais en donnant la possibilité de procéder, à l'intérieur du bâtiment, à un réaménagement souple, et ce, à un coût raisonnable. Cela constitue une garantie pour le client en cas d'expansion future. Dans une réponse, quelqu'un a indiqué que le gouvernement avait construit trop

[Text]

Parkinson's Law will take over, and it will never be rented, it will just be filled.

Senator Carter: In your opening statement I think you said the architectural profession was dependent upon government—on Public Works. Is that a correct statement?

Mr. Baldwin: I would not say dependent, but certainly more and more dependent.

Senator Carter: Becoming more and more dependent?

Mr. Baldwin: That is right.

Senator Carter: What is the total number of architects in your association across Canada?

Mr. Baldwin: The Order of Architects of Quebec left the Royal Architectural Institute in 1973-74. We are 3,200 members in about 970 firms. I suppose there would be 2,600 or 2,700 members in firms, and the other members are either in private enterprise or in government.

Senator Carter: Have you figures on how many are employed in government?

Mr. Baldwin: No, we do not—I do not, anyway. We have talked about this, and we want to try to do this. We should have the figures because it is of such concern to us that we obviously have to find these figures.

Senator Carter: I thought you said something earlier about the drain on the profession. You said the best were being drained off into the public service?

Mr. Baldwin: That is true.

Senator Carter: And you mentioned an advertisement that quoted a salary of \$18,000. Is that a salary that would attract people to the public service from the private sector?

Mr. Baldwin: Yes, it would in some areas. It ranges from \$18,700 to \$30,800. People are moving into some of these positions with three, four or five years' experience at probably \$25,000, \$26,000, \$27,000 and \$30,000—they want that particular man. We, in private enterprise, or in the private sector, cannot pay that kind of salary for a three-, four- or five-year man.

Senator Carter: What would be the average salary in the private sector for the counterpart advertised for in that advertisement?

Mr. Baldwin: I would think \$22,000 to \$25,000, which is within the average, certainly.

[Traduction]

d'immeubles et qu'il devait maintenant en louer une partie si bien que des ministères pourraient les occuper à l'avenir. Je pense personnellement que ce point de vue est erroné, car si des locaux sont libres, la loi de Parkinson s'appliquera et ils ne seront jamais donnés en location, ils seront simplement occupés par un ministère.

Le sénateur Carter: Dans votre déclaration préliminaire, vous avez indiqué, je crois, que la profession d'architecte était dépendante du gouvernement, du ministère des Travaux publics. Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. Baldwin: Je ne voulais pas dire dépendante, mais certainement de plus en plus dépendante.

Le sénateur Carter: Elle dépend de plus en plus du gouvernement?

M. Baldwin: C'est exact.

Le sénateur Carter: Quel est le nombre total des architectes canadiens affiliés à votre association?

M. Baldwin: L'Ordre des architectes du Québec s'est séparé de l'Institut royal d'architecture au cours de l'année financière 1973-1974. Nous sommes 3,200 membres répartis dans environ 970 entreprises. Je suppose que cela ferait environ de 2,600 à 2,700 membres dans les entreprises, les autres travaillant soit dans des entreprises privées, soit pour le gouvernement.

Le sénateur Carter: Sauriez-vous combien travaillent pour le gouvernement?

M. Baldwin: Non; du moins pas moi. Nous avons parlé de cette question, et nous voulons tenter d'obtenir des chiffres. Nous devrions avoir des chiffres en mains, parce que c'est une question qui nous intéresse à un point tel que manifestement nous devons trouver de quoi il retourne.

Le sénateur Carter: Je croyais que vous aviez parlé précédemment de l'exode des membres de la profession. Vous aviez dit que les meilleurs éléments s'en allaient vers le secteur public, n'est-ce pas?

M. Baldwin: C'est exact.

Le sénateur Carter: Et vous avez mentionné une annonce publicitaire qui offrait un salaire de \$18,000. Est-ce là un salaire qui attirerait les gens du secteur privé à aller vers le secteur public?

M. Baldwin: Oui, dans certains secteurs. Le salaire varie entre \$18,700 et \$30,800. Des gens possédant trois, quatre ou cinq ans d'expérience ont accès à ces postes et obtiennent probablement un salaire de \$25,000, \$26,000 ou \$27,000 et \$30,000... lorsque l'employeur tient absolument à retenir les services de tel ou tel candidat. Nous, de l'entreprise privée, ou du secteur privé, ne pouvons nous permettre de verser un salaire semblable à un architecte qui n'a que trois, quatre ou cinq ans d'expérience.

Le sénateur Carter: Quel serait le salaire moyen offert par le secteur privé dans une annonce semblable?

M. Baldwin: Je dirais de \$22,000 à \$25,000, ce qui est certainement dans la moyenne.

[Text]

Senator Carter: As against \$30,000 to \$35,000?

Mr. Baldwin: Yes.

Senator Smith (Colchester): With reference to the competition for the National Gallery, I am a little uncertain as to what the precise status is now. Can you tell us?

Mr. Baldwin: The winner has been selected, John C. Parkin from Toronto. As far as I know, at this point in time, he has already started his rapport with the department and the National Gallery, in order to proceed into early sketch planning of the scheme.

Senator Smith (Colchester): I thought I heard you say that the final report has not yet been made. That rather intrigued me.

Mr. Baldwin: No, this is a final report of more or less an internal nature, as far as we are concerned, from the adviser to the jury and the jury members, which we are anxious to receive—just on how did it go and what problems they had. We wanted to monitor the competition and find out what happened and how it could be done differently in the future.

Senator Smith (Colchester): What you were concerned about in that particular aspect of things was to see what lessons could be learned by yourself and, I suppose, also by DPW?

Mr. Baldwin: Yes, that was my reference. It was not clear, but that was my reference.

Senator Smith (Colchester): I suppose it follows, then, that you are not yet in a position to express your views as to what lessons have been learned by this competition.

Mr. Baldwin: No, I am not; other than that I have heard that there were some problems—and I guess one person mentioned to me that there may be some strange recommendations. That is all I can say at this point in time.

Senator Smith (Colchester): Are you free to name the problems that you have heard about?

Mr. Baldwin: Not really at this time, no. I would prefer not to.

Senator Smith (Colchester): With reference to competitions of this kind, in your opinion should they be extended to a very wide variety of government buildings throughout the country, or should they be reserved for some very special buildings?

Mr. Baldwin: I think they should be reserved for special categories.

Senator Smith (Colchester): Why do you say that?

Mr. Baldwin: Because, as we talked about earlier, there is a front-end cost situation and there is an additional cost applied to a particular project as a result of going the competition route. Certainly, a large number of buildings should not be saddled with that additional cost.

[Traduction]

Le sénateur Carter: Par rapport à un salaire de \$30,000 ou \$35,000 par exemple?

M. Baldwin: Oui.

Le sénateur Smith (Colchester): Je ne suis pas certain de la situation actuelle en ce qui concerne la concurrence pour la Galerie nationale. Pourriez-vous nous éclairer à ce sujet?

M. Baldwin: Le gagnant a été choisi, il s'agit de John C. Parkin de Toronto. Pour autant que je sache, il est déjà entré en communication avec le ministère et le Galerie nationale, pour pouvoir dresser ses premières ébauches de plan.

Le sénateur Smith (Colchester): Je croyais que vous aviez dit que le rapport final n'avait pas encore été soumis. Cela n'avait intrigué.

M. Baldwin: Pour autant que nous sachions il s'agit d'un rapport final de nature plutôt «limitée» que le conseiller a soumis au jury et à ses membres, et nous l'attendons impatientement. Il portera uniquement sur la façon dont les choses se sont déroulés et les problèmes auxquels ils ont dû faire face. Nous avons voulu surveiller le concours et découvrir comment les choses se passaient, et dans quelle mesure cela pourrait être fait différemment dans l'avenir.

Le sénateur Smith (Colchester): Je suppose que vous vous intéressez aux leçons que vous mêmes et le MTP pourraient tirer de l'expérience.

M. Baldwin: Oui, c'était là mon mandat. Ce n'était pas clair, mais c'était là mon mandat.

Le sénateur Smith (Colchester): Vous n'êtes sans doute pas encore en mesure de dire quelles leçons vous avez tirées de ce concours.

M. Baldwin: Non, je ne le suis pas; je sais seulement qu'il y a eu certains problèmes, et je crois que quelqu'un m'a souligné que certaines recommandations sembleraient plutôt étranges. C'est tout ce que je puis dire pour le moment.

Le sénateur Smith (Colchester): Vous est-il possible de souligner certains des problèmes dont vous avez entendu parler?

M. Baldwin: Non, vraiment, pas maintenant. Je préférerais attendre.

Le sénateur Smith (Colchester): Croyez-vous que des concours de ce genre devraient être lancés en rapport avec une grande variété d'immeubles gouvernementaux partout au Canada ou qu'ils devraient se limiter à quelques immeubles très particuliers?

M. Baldwin: Je crois qu'il devraient concerner seulement certaines catégories spéciales d'immeubles.

Le sénateur Smith (Colchester): Pourquoi?

M. Baldwin: Parce que, comme nous en avons déjà discuté, la question des frais est très importante, et lorsqu'un projet particulier est accordé par voie de concours, il en résulte des frais supplémentaires. On ne devrait certainement pas alourdir de ces frais additionnels la construction de la majorité des immeubles.

[Text]

The Chairman: There was a statement—in some of the material we received that they would be out of place where function and economy are the primary considerations. Would you agree?

Mr. Baldwin: I don't think that would relate to competition. Isn't that the area of heritage we are talking about?

The Chairman: No, it was related to competition. The point the author was making was that where it was purely a functional building and they were trying to achieve economies, competition would be inappropriate.

Mr. Baldwin: I would agree with that. That is true. There is nothing special there to really go out and want to find an innovative approach that you would normally try to get in a competition.

Senator Smith (Colchester): With reference to competitions, if they are to be held in particular cases, is the two-stage type such as the National Gallery competition preferable to the one-stage competition?

Mr. Baldwin: It is the best, yes.

Senator Smith (Colchester): Is it feasible to draw competition rules which would prevent escalation of costs beyond what is originally envisaged? I am not referring to inflation, but to escalated costs caused by changes in design resulting from the competition.

Mr. Baldwin: A properly run competition really should not have to have such a rider attached to it, because the control of the economics should be part and parcel of the statements within the program forming the foundation for this competition. That is where the work should be done and the statement should be made that this is within a confined value. However, it should be open to the competitor at that time to remark, I believe, on whether the program would, in his opinion, fit the budget.

Senator Smith (Colchester): With respect to lease-purchase and in-house construction, would you have any criticism or any compliment with reference to the use of the lease-purchase system for government buildings versus in-house or by contract?

Mr. Baldwin: In Ottawa the extent of leased buildings has grown beyond the proportion anticipated when the government decided to go into leased space.

Senator Smith (Colchester): Perhaps I did not make myself clear. I am not referring to leased space but to what the Department of Public Works calls a lease-purchase arrangement for the construction of buildings as opposed to doing the construction themselves or having it done in the ordinary contract manner.

The Chairman: Just to put what you are referring to more in terms which Mr. Baldwin would understand, senator, I assume you are talking about buildings built by developers which are leased to the government with an option to purchase.

Senator Smith (Colchester): Yes.

[Traduction]

Le président: Certains documents que nous avons reçus soulignent que les concours seraient déplacés lorsque les questions fondamentales étaient le côté fonctionnel de l'immeuble et l'économie de fonds. Êtes-vous d'accord?

M. Baldwin: Je ne crois pas que cela se rapporterait aux concours. Ne parlons-nous pas du domaine du patrimoine?

Le président: Non, cela se rapportait aux concours. L'auteur voulait dire que lorsqu'un immeuble était purement fonctionnel, et qu'on tentait de réaliser des économies, les concours seraient inappropriés.

M. Baldwin: Je suis d'accord avec cela. C'est exact. En pareil cas, il n'y a rien là de spécial qui vous porte vraiment à chercher une méthode innovatrice, qui pourrait normalement être découverte par voie de concours.

Le sénateur Smith (Colchester): En ce qui concerne les concours, lorsqu'ils ont lieu pour des cas particuliers, le type en deux étapes, comme pour la galerie nationale, est-il préférable aux concours en une étape unique?

M. Baldwin: Oui, c'est la façon la plus appropriée.

Le sénateur Smith (Colchester): Est-il possible d'établir des règles de concours qui empêcheraient les coûts de dépasser les niveaux de départ établis? Je ne veux pas parler de l'inflation, mais de l'escalade des coûts engendrée par les changements de conception qui surviennent à la suite d'un concours.

M. Baldwin: Un concours dirigé de façon appropriée ne devrait pas comporter des frais supplémentaires élevés, parce que la vérification des finances devrait faire partie des lignes directrices du programme, sur lequel est fondé le concours. Voilà à quel niveau on devrait agir; on devrait préciser que le projet ne doit pas dépasser un montant donné. Toutefois, j'estime que le candidat devrait pouvoir indiquer à ce moment-là s'il croit que le programme peut être réalisé dans les limites du budget prévu.

Le sénateur Smith (Colchester): En ce qui concerne les immeubles avec option d'achat et la construction «intra-muros» plaideriez-vous pour ou contre le système avec option d'achat pour les immeubles gouvernementaux, par opposition à la construction «intra-muros» ou sous contrat?

M. Baldwin: A Ottawa, le nombre des immeubles loués à bail a dépassé les prévisions faites par le gouvernement lorsqu'il a commencé à louer des locaux à bail.

Le sénateur Smith (Colchester): Je ne me suis peut-être pas exprimé clairement. Je ne parle pas des locaux loués mais de ce que le ministère des Travaux publics appelle un contrat de location-achat pour la construction d'édifices, plutôt que de prendre en charge lui-même la construction ou alors de devoir recourir par voie de contrat à des sous-traitants.

Le président: Juste pour paraphraser ce que vous dites afin que M. Baldwin comprenne, sénateur, je crois que vous voulez parler des édifices confiés à des promoteurs que le gouvernement louera par la suite et sur lesquels il dispose d'une option d'achat.

Le sénateur Smith (Colchester): Oui.

[Text]

The Chairman: And you are contrasting such buildings with those actually built in the ordinary way—retaining an architect and tendering a contract.

Senator Smith (Colchester): Yes, or built by the Department of Public Works itself.

The Chairman: Yes.

Mr. Baldwin: The government should probably stay with purchasing its own buildings. I believe that can be done for less money than the development schemes right now, considering the price of the money the developer must have. Just the interest alone on the money the developer would require in order to erect a development to lease to anyone would be very costly, I should think.

Senator Smith (Colchester): You are contrasting the interest rates the developer must pay with those the government would have to pay for a similar amount of money?

Mr. Baldwin: Yes.

Senator Smith (Colchester): That is fairly clear-cut and easy to follow. Are there any other advantages or disadvantages in comparing the two methods of acquiring buildings?

Mr. Baldwin: It has been argued that there is a possibility that maintenance and service within leased premises might be lower than within a government purchaser-owner situation. I am not sure whether that is true, however.

Senator Smith (Colchester): Why would it be true, if it is true?

Mr. Baldwin: Again, probably on standards alone. A lease arrangement may be all-inclusive and it might include maintenance, cleaning and service. Possibly, therefore, it would be cheaper in a development scheme. But I am not sure, because I have not been that close to the situation.

I should have mentioned one area in my earlier remarks that occurs to me now. It is possible that the government could take the approach of moving into projects and working with the private sector in possibly a condominium approach. In other words, the government could commit itself to certain space within a development and take that space on a condominium basis. This would allow the government to own the space, to enjoy its own premises, so to speak, but still avail itself of the shared services belonging to the total scheme. That might well involve savings.

Here again, I speak of the money the government would put into this and the capital return on it. Because of the known reliability of the investment of the government in the condominium portion of the project, the overall money that the developer would have to borrow would obviously be less and would certainly be for a shorter period, anyway.

[Traduction]

Le président: Par opposition à ceux qui sont d'ordinaire pris en charge par les sous-traitants et pour lesquels on a recours aux services d'un architecte et soumis à un appel d'offres.

Le sénateur Smith (Colchester): C'est exact ou encore à la construction d'édifices que le ministère des Travaux publics prend personnellement en charge.

Le président: Oui.

M. Baldwin: Le gouvernement devrait probablement s'en tenir à l'achat de ses propres édifices. Je crois que cela lui reviendrait moins cher que les plans de développement à l'heure actuelle eu égard au prix à payer au promoteur. Si on ne prend en considération que les seuls intérêts sur le capital que le promoteur doit verser pour construire un édifice qui par la suite sera mis en location on voit que la facture est très lourde, à mon avis.

Le sénateur Smith (Colchester): En fait vous opposez les taux d'intérêt auxquels doit faire face le promoteur à ceux que le gouvernement devrait prévoir s'il engageait un capital équivalent.

M. Baldwin: Oui.

Le sénateur Smith (Colchester): C'est clair, précis et facile à suivre. Y a-t-il d'autres avantages ou inconvénients en comparant ces deux méthodes d'acquisition d'immeubles?

M. Baldwin: On a déjà prétendu que les charges d'entretien et de service des édifices loués seraient inférieurs à ceux auxquels le gouvernement devrait faire face s'il en était le propriétaire. Quant à moi je suis pas sûr que cela soit exact.

Le sénateur Smith (Colchester): Pourquoi ce doute si de fait c'est exact?

M. Baldwin: Peut-être bien, une fois encore, en fonction des normes. Un contrat de location peut avoir une portée générale et comprendre les frais d'entretien, de nettoyage et de service. Il est donc peut-être possible que cette solution soit moins chère dans le cadre d'un plan de développement. Cependant, je n'en suis pas si sûr car je n'ai pas suivi d'assez près la situation.

Dans les commentaires que j'ai déjà faits, j'aurais dû mentionner ce qui me revient maintenant à l'esprit. Ainsi, il est possible que le gouvernement choisisse de prendre en charge ses projets de construction en collaboration avec le secteur privé pour aboutir en quelque sorte à une situation de propriété du type condominium. En d'autres termes, le gouvernement pourrait s'engager à assurer la construction de certaines parties d'un édifice dont il assurera par la suite la location selon le type de propriété susmentionné. Cela lui permettrait d'être propriétaire de l'espace qu'il occupe, pour ainsi dire, tout en se prévalant des services assurés à l'ensemble de l'édifice ce qui lui permettrait de faire des économies.

Ici encore, je parle des investissements que le gouvernement devrait faire et du rendement qu'il pourrait en retirer. Vu le caractère sûr des investissements que ferait le gouvernement au titre de la construction en condominium le montant global de l'emprunt que devrait contracter le promoteur serait, à l'évidence, moins important et certainement à plus court terme.

[Text]

Senator Smith (Colchester): Do you know whether that idea has ever been put forward to the Department of Public Works?

Mr. Baldwin: Not that I am aware of. But you find it working in housing and in apartments; so I wonder if it is not a workable and viable scheme for offices.

Senator Smith (Colchester): A while ago you pointed to energy conservation as an essential element of design. Keeping in mind the energy problems we face today, to what extent do you feel the design should concentrate on the energy conservation aspect as opposed to the ordinary aspects of design?

Mr. Baldwin: We must be quite conscious of energy conservation at the present time. The route to go in this is certainly to have department request life-cycle costing on all projects. In my opinion, with respect to conserving energy, that is the only route to go. You have to test out what you are putting in, what it will cost and whether there will be a saving. You have to ask how much additional money you will have to spend in order to conserve energy, when you will get a return on that money, and when can you amortize that money. Those are the questions which have to be answered now within the construction industry in order to know whether you are contributing to an overall control and saving within the energy field.

The Chairman: It seems to me that life cycle costing has been something that any intelligent developer, contractor, architect or engineer has always taken into consideration in constructing a building. Would that be true?

Mr. Baldwin: True only in this sense, that any good developer, architect or engineer would certainly think of this. But unfortunately it has never been put together as a total package.

We, in the profession, find it very difficult to find out from an owner what is his land cost. We cannot find out what his maintenance might be. Even after the fact, it is very difficult to find out from people what it really costs to run a building.

I think it is a question of people not talking to one another, but you are perfectly right. We have all been very conscious of this. We have never sat down as a group and established this as a requirement.

The Chairman: I have to differ from you on that. We are going to have the developers here in two weeks' time, and I think they will tell us that they have always been concerned about life cycle costing. I do not for a moment believe that there is a developer, who has achieved any degree of success in development in this country, who has not been extremely

[Traduction]

Le sénateur Smith (Colchester): Pouvez-vous nous dire si cette idée a déjà été soumise au ministère des Travaux publics?

M. Baldwin: Pas que je sache. Mais enfin elle est d'application courante dans la construction de logements individuels (maisons et appartements), je me demande donc si elle ne pourrait pas être également appliquée de façon rentable à la construction d'édifices de bureaux.

Le sénateur Smith (Colchester): Voici peu, vous avez fait état de la conservation de l'énergie qui selon vous doit être un élément essentiel dans l'architecture industrielle. Vu les difficultés que nous éprouvons dans ce domaine à l'heure actuelle, dans quelle mesure la conception architecturale des édifices devrait-elle accorder une place prépondérante à la question de l'économie de l'énergie plutôt qu'aux questions d'esthétique industrielle au sens strict?

M. Baldwin: Il va sans dire que nous devons prendre en considération les questions d'économie dans le domaine énergétique. La meilleure façon de procéder serait certainement que le Ministère exige que les coûts d'exploitation des édifices soient fonction de leur durée utile. C'est à mon avis la seule façon de s'y prendre. Il convient en effet de tester les installations, d'en envisager le coût et de voir si oui ou non on parviendra à faire des économies. Il faut également se poser la question de déterminer l'importance des actifs supplémentaires qu'il faudra consacrer à cette conservation pour déterminer à la fois le seuil de rentabilité des investissements ainsi que la période d'amortissement. Telles sont les questions auxquelles l'industrie de la construction doit maintenant répondre pour décider de la contribution globale à faire sur l'ensemble du projet et également pour permettre des économies d'énergie.

Le président: Il semble que de tout temps que le facteur coûts/durée utile d'un immeuble ait été pris en considération par les promoteurs, entrepreneurs et autres architectes et ingénieurs un tant soi peu avertis dans le domaine de la construction. Est-ce exact?

M. Baldwin: C'est exact dans ce sens, c'est-à-dire qu'un bon promoteur, un bon architecte ou un bon ingénieur y penserait, cela va sans dire. Malheureusement on n'a jamais pensé à regrouper tous ces éléments.

Dans notre métier, il est très difficile de savoir d'un propriétaire le prix qu'il a payé son terrain. En outre, il nous est presque impossible de déterminer les coûts d'entretien. Même à posteriori il est également difficile de déterminer avec précision le coût d'exploitations d'un édifice.

Je crois que cela relève d'un manque de communication, néanmoins vous avez tout à fait raison et nous en sommes tous très conscients. En effet, nous ne nous sommes jamais réunis en tant que groupe intéressé pour faire de ces éléments une exigence.

Le président: Il me faut vous contredire à ce sujet. Dans deux semaines nous aurons l'occasion d'entendre ce que les promoteurs ont à nous dire à ce sujet et je crois qu'ils nous confirmeront que de tout temps, l'élément coûts/ durée utile a toujours constitué pour eux un facteur important. Je ne crois pas un seul instant qu'il existe un promoteur qui, s'il a eu

[Text]

concerned with life cycle costs. Whether he puts it under that buzz word is another matter, but his operating cost, if you want to remove it away from that, has been of real concern to a developer who wants to make a profit.

Mr. Baldwin: That is true too. I am talking from a design point of view, and even working with a developer, as an architect, we are often involved in his concern to have the least amount of initial capital in a project. I think that in total his life cycle costing has been reasonable, but I do not think it has been an actual design input. I am talking now in terms of equipment, maintenance, et cetera.

The Chairman: The Department of Public Works has said that they have been the leaders in life cycle costing. They criticized the private sector for not being involved in life cycle costing. They attribute the higher cost of their buildings, public buildings, to the fact that they have a greater concern for life cycle costing. Would you agree with that view?

Mr. Baldwin: No, I do not believe I would. I do not think the department—in my experience, anyway—has ever really asked for life cycle costing. Currently, I am sure they are coming around to doing this. I would think that in the last year or so they would have been pretty conscious about this. But, certainly, over the last eight or ten years life cycle costing has never been mentioned in any of the projects I have been involved in with DPW.

The Chairman: I am going back to before the present hysteria over life cycle costing. Which, would you say, would have been more concerned about it: the private sector or the Department of Public Works?

Mr. Baldwin: In my own experience, I think the private sector.

The Chairman: Would you say that the architectural consultants have been more concerned about it than the Department of Public Works—albeit they have not been asked to do anything in that regard?

Mr. Baldwin: Yes, I think so.

The Chairman: So you would differ, as I think you said, from the department's statement in this regard?

Mr. Baldwin: Yes. When I think back to our initial assessment of programs for Public Works buildings, although life cycle costing was never mentioned, the testing of that program involved life cycle costing, as to how you would approach the mechanical and electrical systems—certainly the structural systems, but primarily the mechanical and electrical systems—where savings can be made with some additional money spent at the front end to make it better in total.

Senator Smith (Colchester): To continue, if I may, with reference to the emphasis which might properly or should be placed upon energy conservation design, as I follow the theory and practice of life cycle costing, it is really exactly what it says: you figure out what is the optimum in cost which would

[Traduction]

moindrement du succès dans ce secteur, ne se soit préoccupé des coûts d'exploitation à vie des immeubles. Il ne parle peut-être pas de cette rubrique ronflante, mais tout promoteur désireux d'enregistrer des bénéfices se préoccupe du coût d'exploitation.

M. Baldwin: Cela est vrai aussi. Je parle du point de vue de la conception et, même en travaillant avec un promoteur, nous, en tant qu'architectes, partageons souvent son désir de consacrer initialement le moins de capital possible à un projet. Il me semble que, dans l'ensemble ses coûts d'exploitation à vie ont été raisonnables mais je ne crois pas que cela soit véritablement dû à la phase de la conception. Je parle maintenant en termes d'équipement, d'entretien, etc.

Le président: Le ministère des Travaux publics a affirmé avoir exercé une certaine hégémonie dans le domaine des coûts d'exploitation à vie. Il a accusé le secteur privé de ne pas y avoir participé. Il prétend que le coût plus élevé de ses immeubles, qui sont des édifices publics, est dû au fait qu'il se soit davantage préoccupé des coûts d'exploitation à vie. Partagez-vous cet avis?

M. Baldwin: Non, je ne le crois pas. Je ne crois pas que le ministère, d'après mon expérience en tout cas, ait vraiment demandé l'établissement de coûts d'exploitation à vie. Je suis certain qu'à l'heure actuelle il se propose de le faire. Il me semble qu'au cours des dernières années il s'en est préoccupé beaucoup plus. Mais au cours des huit ou dix dernières années, les coûts d'exploitation à vie n'ont été mentionnés dans aucun des projets sur lesquels j'ai travaillé avec le MTP.

Le président: Je parle de l'époque antérieure à l'hystérie qui existe actuellement au sujet des coûts d'exploitation à vie. Qui, selon vous, s'en préoccupait le plus: le secteur privé ou le ministère des Travaux publics?

M. Baldwin: Si j'en juge d'après mon expérience, je crois que c'est le secteur privé.

Le président: Diriez-vous que les architectes-conseils s'en sont plus préoccupés que le ministère des Travaux publics, bien qu'on ne lui ait pas demandé de faire quoique ce soit à cet égard?

M. Baldwin: Oui, je crois que c'est exact.

Le président: Si je ne me trompe pas, vous ne seriez donc pas d'accord avec la déclaration du ministère à ce sujet?

M. Baldwin: Non. Lorsque je repense à notre évaluation initiale des programmes de construction des Travaux publics, bien qu'on n'ait jamais mentionné les coûts d'exploitation à vie, l'essai de ces programmes portait aussi sur ces coûts; en effet, il s'agissait de voir quelle attitude adopter à l'égard des systèmes mécaniques et électriques, y compris le système structurel bien sûr, mais surtout les systèmes mécaniques et électriques, où l'on peut, en investissant plus au départ, épargner et obtenir au total un meilleur rendement.

Le sénateur Smith (Colchester): Si vous me permettez de poursuivre sur l'accent qu'on peut, ou qu'on doit, placer sur la conservation de l'énergie, d'après la théorie et la pratique des coûts d'exploitation à vie, c'est exactement ce qui ressort: vous calculez le coût optimal qui peut être absorbé pour l'ensemble

[Text]

be contributed to the overall project by the various components of it. So the emphasis there is not primarily made on the saving of some scarce commodity. What I am asking is, when you come to the question of conservation of energy in your life cycle costing, do you feel that there should be any particular emphasis laid on the saving of energy in itself, as an end, as opposed to the optimum cost which might result to the whole project from an energy conservation design in it? Do I make myself clear?

Mr. Baldwin: Not really, sir.

Senator Smith (Colchester): You might very well say, "Energy is going to cost so much per unit over the life cycle of this building, so far as we can now estimate, and consequently our design should be related to that." What I am saying is, do you feel we have reached the stage where you have to go one step further and say, "The saving of energy is so important that we may have to incorporate, in our design, aspects which we would not do if we were concerned only with the actual probable cost."?

Mr. Baldwin: That is perfectly true, because if you take everything into consideration at this point in time, no matter what happens to the cost of the energy source over the years, the work that you have done in order to initially put together equipment and a building to conserve is still going to continue as a unit that will operate with conservation, no matter what happens to the cost of energy.

The Chairman: Let me get this straight. As I understood Senator Smith, he was asking whether energy conservation had gone beyond normal considerations so that now you would design a building with the view in mind of just saving energy.

Senator Smith (Colchester): That perhaps is a clearer way of putting it, Mr. Chairman.

Mr. Baldwin: I do not think it has gone that far, and I do not think it should, because there are so many factors involved in putting a total building together. I do not see that the energy thing is going to be the number one driving force that is going to dictate everything in that building. I think that the energy involvement has to be very seriously assessed as we look at the total.

The Chairman: Doesn't your brief strike a note of caution, in fact, saying that this sort of approach has a danger of—if I recall correctly, you said that energy conservation should not be an end in itself.

Mr. Baldwin: That statement was made, and it is true.

Senator Smith (Colchester): That led me to this line of questioning.

Mr. Baldwin: I think we are really only talking about the capital cost of a particular building, without a real assessment of the energy involvement. I think I have to relate more to mechanical equipment within a building and the architectural expression in materials, because we are really talking about heat gain and heat loss. I think they are the two major areas, of course, with which we have to be concerned. Within this, there are many elements where you can control these, to a

[Traduction]

du projet en fonction des divers secteurs. Ainsi, l'accent n'est pas en premier lieu placé sur l'économie d'un bien rare. Je voudrais savoir si, lorsque vous tenez compte de la conservation de l'énergie dans l'établissement de vos coûts d'exploitation à vie, vous croyez qu'il faudrait insister tout particulièrement sur la conservation, ou plutôt sur le coût optimal de l'ensemble du projet conçu en fonction de ces mesures de conservation? Voyez-vous où je veux en venir?

M. Baldwin: Pas tout à fait, Monsieur.

Le sénateur Smith (Colchester): Vous pourriez très bien dire: «D'après nos calculs, l'énergie coûtera tant l'unité pendant la durée de cet immeuble, et par conséquent, notre conception doit en tenir compte.» En somme, croyez-vous que nous en sommes à l'étape où nous devons aller plus loin et dire: «La conservation de l'énergie est tellement importante que nous devons peut-être l'intégrer à la conception, attitude que nous n'aurions pas si nous nous préoccupions seulement des coûts estimatifs.»

M. Baldwin: Cela est tout à fait vrai, car si vous tenez compte de tous les aspects au départ, peu importe ce qui arrive au coût de la source d'énergie au cours des années, les dispositifs de conservation intégrés à l'équipement à l'immeuble dès le début, resteront toujours en place malgré les fluctuations du coût de l'énergie.

Le président: Voyons si j'ai bien compris. Il me semble que le sénateur Smith demandait si la conservation de l'énergie avait été poussée au delà des considérations normales au point que maintenant la conception d'un immeuble dépend principalement de l'économie de l'énergie.

Le sénateur Smith (Colchester): C'est peut-être une façon plus explicite de le dire, monsieur le président.

M. Baldwin: Il ne semble pas que nous soyons allés si loin, et je ne crois pas qu'il faille le faire, car il faut tenir compte de nombreux facteurs lors de la construction d'un immeuble. Je doute que la question de l'énergie soit primordiale au point d'avoir une forte incidence sur les autres étapes de la construction. Je crois qu'il faut étudier sérieusement cet aspect là par rapport à l'ensemble du projet.

Le président: Votre mémoire ne contient-il pas une mise en garde, lorsqu'il affirme qu'il faut se méfier de cette orientation—si je me souviens bien, vous avez dit que la conversion de l'énergie ne devrait pas être un but en soi.

M. Baldwin: On l'a dit, en effet.

Le sénateur Smith (Colchester): C'est ce qui m'a amené à cette série de questions.

M. Baldwin: Il me semble que nous parlons vraiment du coût des immobilisations d'un immeuble en particulier sans réellement évaluer la question de l'énergie. Je crois devoir parler surtout de l'équipement mécanique d'un immeuble et de son expression architecturale, parce que nous parlons réellement de gain et de perte de chaleur. Selon moi, ce sont les deux aspects principaux qui doivent bien sûr nous préoccuper. Dans ce cadre, il y a aussi d'autres éléments que vous pouvez

[Text]

smaller scale, within the actual use of a building. This, I think, is where the concern has to remain. I know the reference. I recall reading the reference.

The Chairman: It is also contained in your brief, though. It was enlarged upon by Erickson.

Mr. Baldwin: My personal feeling is that I do not think that the energy thing should, or will, really take over as the prime consideration with regard to buildings and architecture.

Senator Smith (Colchester): I see. Thank you.

Turning to another subject, so far as your experience allows you to answer this question, I would like you to tell us how the Department of Public Works selects architects for particular projects.

Mr. Baldwin: Well, that is a very difficult question to answer. I think, for the most part, they endeavour to pass out the work to various capable architects in the area where the building is being done. On the national scene they endeavour, and have endeavoured in the past, certainly, to spread the work across Canada to architects who are capable of doing that particular building.

I would like to see the department operate more on a selection basis, based on the qualifications of the firm involved, as they apply to the specifics and the requirements of the anticipated project.

Senator Smith (Colchester): Are you saying that a sort of pre-qualification list should be kept by the department?

Mr. Baldwin: Yes, I believe it should. I made reference earlier to the suggestion that there should be a data bank system kept on all architects, setting out their particular expertise and providing them with the opportunity to update this expertise as their own experience advances; then, after initiating this data bank the department should leave to the profession themselves the decision as to whether they want to continue or whether they do not want to continue.

Senator Smith (Colchester): Want to continue or not want to continue, what?

Mr. Baldwin: This data bank, or continue their interest in acquiring projects through DPW.

Senator Smith (Colchester): Who do you think should make the decision as to whether or not a particular architect or firm of architects is qualified to be on that pre-qualified list?

Mr. Baldwin: I think that is a decision for the department. I think there are certainly people in the department who are qualified to make such a decision, and if it were allied with a proper policy there is no reason why the department themselves could not make the selection. They may be asked to select more than one. How the jury is to be established and who makes the final decisions on which out of a group of three or four architects qualifies for a particular commission, I cannot answer.

[Traduction]

contrôler à une plus petite échelle, compte tenu de l'utilisation véritable de l'immeuble. Je suis d'avis qu'il faut d'abord s'occuper de cet aspect. Je sais de quel texte vous parlez. Je me souviens l'avoir lu.

Le président: Il en est d'ailleurs également question dans votre mémoire. Erickson en a traité plus à fond.

M. Baldwin: Personnellement, je ne crois pas que la question de l'énergie devrait être considérée, ou sera considérée, comme l'aspect le plus important de la conception des immeubles et de l'architecture.

Le sénateur Smith (Colchester): Je vois. Je vous remercie.

Pour passer à un autre sujet, j'aimerais que vous nous disiez, pour autant que votre expérience vous permette de répondre à cette question, comment le ministère des Travaux publics choisit ses architectes pour l'exécution de ses projets.

M. Baldwin: C'est une question à laquelle il est très difficile de répondre. Personnellement, je crois qu'on y a pour politique de confier le travail à plusieurs architectes compétents de la région où sera construit l'immeuble. A l'échelle nationale, on tente, et c'est sûrement ce qu'on a fait par le passé, de répartir la tâche entre plusieurs architectes venant d'un peu partout au Canada et aptes à relever le défi que représente la construction de tel immeuble en particulier.

J'aimerais que le Ministère fonde davantage sa sélection sur les qualifications des architectes qui accomplissent le travail, en prenant comme base les caractéristiques et les exigences du projet.

Le sénateur Smith: Voulez-vous dire que le Ministère devrait dresser une liste d'admissibilité?

M. Baldwin: Oui, je le crois. J'ai fait allusion, plus tôt, à la suggestion voulant qu'on instaure une banque de données faisant état des antécédents de tous les architectes, un système qui permettrait d'établir leur compétence et qui leur fournirait la possibilité de faire mettre à jour leur dossier au fur et à mesure qu'ils prendraient de l'expérience; puis, après avoir mis sur pied cette banque de données, les Ministères devrait laisser les professionnels décider eux-mêmes s'il désirent ou non son maintien.

Le sénateur Smith (Colchester): S'ils désirent ou non maintenir quoi?

M. Baldwin: Cette banque de données, ou continuer de se montrer intéressés à obtenir des projets par l'entremise du MTP.

Le sénateur Smith (Colchester): A votre avis, qui devrait décider que tel architecte, ou bureau d'architectes, est qualifié pour figurer sur la liste d'admissibilité?

M. Baldwin: Je crois qu'il appartiendrait au Ministère d'en décider. Je crois qu'il y a certainement des gens au sein du Ministère qui sont qualifiés pour prendre une telle décision, et si l'on adoptait une politique appropriée, je ne vois pas pourquoi le Ministère ne pourrait effectuer lui-même la sélection. Il se pourrait qu'il ait à en choisir plus d'un. Je ne saurais vous dire cependant de quelle façon le jury sera constitué, et qui prendra la décision définitive sur la question de déterminer

[Text]

The Chairman: To carry that on for a minute, we are not talking here about competitions, I assume.

Mr. Baldwin: No.

The Chairman: We are talking about the selection process, as such. I would assume that in almost any selection process that is used outside of a competition, qualifications are taken into account, so I do not see how it gets you very much further down the road to file the qualifications with a data bank. The department, I think, is reasonably aware of the qualifications of certainly the established architectural firms—

Mr. Baldwin: That is right.

The Chairman: . . . so I really just do not understand how that would improve the situation. Certainly, there would be more of a public qualification, but that really does not help, anyway. In private industry, when you are looking at architects, they always send you their books of qualifications, and so do engineers. That is not at all difficult. I do not think anybody retains an architect or engineer without seeing his qualifications brochure. I therefore do not see how that helps us in the selection process.

Mr. Baldwin: I think what I am suggesting is that there are two things that can or should happen. In the first place, there are groups of architects out there whose expertise, I believe, is not known to the department. You did say, and I agree, certainly, that the department is aware of the larger firms, the firms that have worked with the department well, badly or indifferently over the years. However, I think there is a new group that could be introduced into this situation.

The Chairman: Well, that could be handled by the department, surely, asking for the qualifications of anyone who wants to be listed with them?

Mr. Baldwin: Yes.

The Chairman: All right. That gets us to that point. They now have all their qualifications. Have you any further suggestions as to how the selection process may work?

Mr. Baldwin: Well, I think in the selection process you pass some areas where there has been a specialized type of building up for consideration, and consultants are required. Often the consultant selected has been someone who is capable on that sort of scale, but who has not come into the picture with any particular background or expertise vis-à-vis the specialty of the building. Somebody who has done three or four sophisticated labs should really be in line, I think, to carry on either on the consulting side of it or as the full architect in the case of a similar kind of lab. Very often the work will go to someone, clearly out of the blue, who really has never been exposed to a lab situation before.

[Traduction]

lequel d'un groupe de trois ou quatre architectes est le mieux qualifié pour accomplir telle tâche.

Le président: Pour poursuivre sur ce sujet encore un peu, je suppose que vous ne voulez pas parler de concours.

M. Baldwin: Non.

Le président: Nous voulons parler de la procédure de sélection comme telle. Je suppose que dans presque toute procédure de sélection à laquelle on ait recours, à l'exclusion des concours, on tient compte des qualifications, de sorte que je vois mal ce que pourrait nous donner de plus l'institution d'une banque de données. J'imagine que le Ministère connaît au moins raisonnablement bien les qualifications des entreprises reconnues d'architectes . . .

M. Baldwin: C'est juste.

Le président: . . . et je n'arrive tout simplement pas à comprendre ce que cela pourrait améliorer. Bien sûr la sélection tiendrait ainsi plus compte de l'aspect public, mais je ne vois pas en quoi cela pourrait aider. Dans le secteur privé, quand on a besoin d'un architecte, ceux-ci, de même que les ingénieurs, soumettent leur dossier de qualification. Il n'y a là rien de difficile. J'imagine mal que quelqu'un retienne les services d'un architecte ou d'un ingénieur sans consulter son dossier de qualification. Par conséquent, je vois pas comment cela pourrait nous aider dans le processus de sélection.

M. Baldwin: Je veux dire qu'il y a deux choses qui peuvent, ou devraient, arriver. D'abord, il existe des équipes d'architectes dont le Ministère, je crois, ne connaît pas la compétence. Vous avez signalé, et je suis, bien sûr, d'accord avec vous là-dessus, que le Ministère sait ce qu'il en est des entreprises les plus importantes, de celles qui, par le passé, ont travaillé pour le Ministère de façon exceptionnellement efficace, de façon inefficace, ou de façon ordinaire. Toutefois, je crois que l'on devrait également donner leur chance à d'autres candidats.

Le président: Le Ministère pourrait le faire, bien sûr, en demandant à tous ceux qui désirent figurer sur la liste de soumettre leur dossier de qualification.

M. Baldwin: Oui.

Le président: C'est bien. Passons maintenant à un autre aspect. Supposons que le gouvernement a maintenant en main tous les dossiers de qualification. Auriez-vous d'autres suggestions quant à la façon d'effectuer la sélection?

M. Baldwin: Je crois que dans le processus de sélection, il arrive que l'on ait besoin d'experts pour la construction de certains types spéciaux d'immeubles. Souvent, l'expert qui est choisi a de l'expérience dans la construction d'immeubles de cette envergure, mais n'a pas d'expérience dans la construction de ce type d'immeubles. Celui qui, par le passé, aurait été chargé de la construction de trois ou quatre laboratoires d'un type particulièrement compliqué devrait être en mesure, je crois, d'assumer la tâche de conseiller, ou même d'agir comme architecte principal, pour la construction d'un laboratoire du même type. Trop souvent, le travail est confié à quelqu'un qui ne s'y connaît vraiment pas, qui n'a jamais vraiment été chargé de la construction d'un laboratoire.

[Text]

The Chairman: The younger firms, of course, will argue that they do not have a chance under those circumstances. They will say that the established, sophisticated firms get all the work and are going to continue to get it all. This is a problem that obviously confronts DPW.

Mr. Baldwin: That is correct. That is why I said a minute ago that there is a possibility that the experienced firm could carry out some of the feasibility studies, and even get involved with the department and the user group in writing the program. It may not be involved in the architecture, that may involve somebody else, but there is a cross-pollination here, I think, which has to grow.

The Chairman: You mean, of firms?

Mr. Baldwin: That is right.

The Chairman: Let me ask you this, then, as a sort of general question. Should the department spread the work around? In private industry the tendency is for a private firm to get an architect, and if the firm is satisfied with that architectural firm's work they will probably continue to have them do their work. If the same criteria were used in government, then DPW might tend to go in the same way. Would you think that would be bad?

Mr. Baldwin: I think so. When you are talking total volume of work and the total number of architects, I think it would be wrong. One area where they could stay with an architect, and maintain the rapport they have established with him, would be that of feasibility studies and programming, particularly in the case of extensions and additions.

Another step that could be considered is that of asking a firm that had been involved in a similar project, or that has this particular expertise, to associate with other architectural firms, in partnership or in a consortium, in order to bring professional expertise along.

The Chairman: I understand that, and there may be something of an innovation there, although I think DPW has brought consortia of architects together, on occasion, to try to solve problems. I think architectural firms themselves do that quite often.

In your judgment, considering what I have just said about the tendency of private firms to have their favourite consultants because they do a good job, would you say that DPW has done a pretty good job in spreading the work around amongst architectural firms?

Mr. Baldwin: I think I would have to agree that it has been the case. I am speaking really of the last 10 or 12 years where the spreading around has been better and handled in a different way from the way it was handled 20 or 25 years ago.

The Chairman: You said that competitions could happen on smaller buildings, they would have to be buildings that had a federal presence to justify the cost.

Mr. Baldwin: That is right.

[Traduction]

Le président: Les débutants, bien sûr, allègueront que dans ces conditions, ils n'ont aucune chance. Ils diront que les firmes reconnues, et réputées, obtiennent tous les contrats, et réussiront toujours à tout obtenir. C'est là, de toute évidence, un problème auquel doit faire face le MTP.

M. Baldwin: C'est juste. C'est pourquoi j'ai dit, il y a quelques instants, qu'on pourrait songer à confier aux firmes plus expérimentées la tâche d'effectuer des études de faisabilité, et même de participer à l'élaboration du programme en collaboration avec le Ministère et le client. Par contre, elles ne participeraient pas nécessairement aux travaux d'architecture proprement dit; on pourrait recourir à quelqu'un d'autre, mais je crois qu'il devrait y avoir de plus en plus de concertation.

Le président: Vous voulez dire entre les firmes.

M. Baldwin: C'est exact.

Le président: Maintenant, permettez-moi de vous poser une question générale. À votre avis, le Ministère devrait-il répartir le travail? Dans le secteur privé, une société embauche un architecte et si elle en est satisfaite elle continue généralement à lui confier du travail. Si les mêmes critères s'appliquaient au gouvernement, le ministère des Travaux publics pourrait alors s'orienter dans la même direction. Croyez-vous que ce serait mauvais?

M. Baldwin: Je le pense. Si l'on songe à la charge totale de travail et au nombre total d'architectes, je pense que ce serait mauvais. S'il est un domaine où l'on devrait garder un architecte et maintenir les relations qu'on a établies avec lui, c'est bien celui de la programmation et des études de faisabilité plus particulièrement dans le cas des agrandissements et des ajouts.

Une autre mesure à envisager serait celle de demander à une société qui a travaillé à un projet semblable, ou qui possède cette compétence particulière, de s'associer à d'autres sociétés d'architectes, sous forme d'association ou de consortium, afin de rassembler des experts et des professionnels.

Le président: Je comprends. Et c'est peut-être un aspect nouveau, bien que j'estime que le ministère des Travaux publics ait à l'occasion réuni des architectes pour tenter de résoudre des problèmes. Je pense même que les bureaux d'architectes le font très souvent.

À votre avis, compte tenu de ce que je viens de dire au sujet de la tendance des sociétés du secteur privé à embaucher les experts-conseils avec lesquels ils préfèrent travailler et parce qu'ils font un bon travail, êtes-vous satisfaits de la façon dont le ministère des Travaux publics a réparti le travail entre diverses sociétés d'architectes?

M. Baldwin: Je pense que je dois l'admettre. Je parle des dix ou douze dernières années, au cours desquelles la répartition s'est améliorée et a été gérée d'une façon différente de celle qui prévalait il y a vingt ou vingt-cinq ans.

Le président: Vous dites qu'on pourrait procéder à des concours pour de petits immeubles, mais il faudrait qu'ils servent à loger des services fédéraux pour en justifier le coût.

M. Baldwin: C'est juste.

[Text]

The Chairman: In your brief you suggested that a quantity surveyor should be on the jury. Do you think that is an essential?

Mr. Baldwin: I think so. I think it is a very important input. I would go one step further and say that a project involving the competition process could possibly involve a developer as jury member just to get the counterbalance of the heavy practical side, for which developers are known, as opposed to a truly artistic evaluation of a competition.

The Chairman: One of the criticisms of competitions, and it follows on from the need for a quantity surveyor or developer, is that there is very little cost control and time-frame control, that the people involved in these things are going to win them because of design; they are not going to win them because they are well costed or because they are on a particular critical path, which all comes afterwards.

Mr. Baldwin: This was one of the major concerns in the most recent competition, and the route that was taken was to assess firms that they felt individually, or in groups, or in consortia, had the total expertise for making it happen properly, responsively and within cost. That was really the intent of the department, and this was the first competition that assessed the proponents with this in mind.

The Chairman: Well, then, let me ask you this, do competitions really have to be confined to those buildings where design is so important that cost becomes a secondary consideration?

Mr. Baldwin: I do not think that cost should ever become a secondary consideration.

The Chairman: I did not say that it becomes no consideration, but where it becomes secondary to design. I think the new Art Gallery was a case in point where design was clearly more important than cost. In most of the buildings that DPW is involved in cost functionalism would be the prime consideration; design might be an incremental cost that they would be willing to pay, but it would not be the prime consideration. The argument has been made that that is not the area for competition at all, because once you get into competition the way you win is by design; you do not win by consideration of cost factors. I assume that in a competition the persons commissioning it give a budget and say, "You must build it within this particular figure."

Mr. Baldwin: I believe that is true, but I do not agree that the competition should involve the actual design. We mention this in our brief, but it really was not very well done because, looking at the area in total, my feeling is that you should be picking an architectural group, or consortium, which is capable of providing the proper end result and not just design.

The Chairman: I have read this. They talk about picking the designer and that it is different from picking the design. I do not understand how you pick the designer in a competition without getting the design.

[Traduction]

Le président: Dans votre mémoire, vous proposez qu'un inspecteur d'inventaire fasse partie du jury. Croyez-vous que ce soit essentiel?

M. Baldwin: Je le pense. Cela me semble un élément très important. Je dirais même que lorsqu'un projet fait l'objet d'un concours, un promoteur pourrait faire partie du jury dans le simple but de faire le contrepoids, du côté purement pratique, pour lequel les promoteurs sont bien connus, à une évaluation purement artistique.

Le président: Un des reproches que l'on fait au concours, et d'où découle la nécessité de la présence d'un inspecteur ou d'un promoteur, est que l'on exerce très peu de contrôle sur les coûts et le respect des échéances, que ceux qui y participent gagnent par la conception qu'ils proposent et, non parce que le coût est justifié ou parce qu'ils suivent une tendance critique particulière, ce qui passe au second plan.

M. Baldwin: C'est une des principales préoccupations dont il a été tenu compte dans les récents concours. Et l'attitude adoptée a été d'évaluer les sociétés en considérant lesquelles étaient, individuellement, en groupe ou en consortium, en mesure de réaliser le projet convenablement, d'une manière responsable et dans la limite des coûts prévus. C'était l'intention réelle du Ministère et c'est le premier concours où les candidats ont été évalués dans cette optique.

Le président: Très bien, mais permettez-moi de vous demander ceci: Faut-il vraiment que les concours se limitent seulement aux immeubles pour lesquels la conception est si importante que les coûts y deviennent un élément secondaire?

M. Baldwin: Je ne crois pas le coût doive jamais devenir un aspect secondaire.

Le président: Je ne dis pas qu'il perd toute importance, mais que c'est la conception qui prime. Je pense que le nouveau musée d'art est bien un cas où la conception prime nettement les coûts. Pour la plupart des immeubles où le ministère des Travaux publics est engagé, le réalisme des coûts devrait être un objet de prime importance. La conception pourrait entraîner des coûts additionnels que l'on pourrait accepter de payer, mais ne serait pas le premier élément dont il faudrait tenir compte. On a soutenu que ce domaine ne se prête pas du tout au concours, qu'on ne peut le remporter que par la conception, que vous ne gagnez jamais grâce à des considérations rattachées aux coûts. Je suppose que ceux qui lancent un concours établissent un budget et vous disent: «Vous devez construire en respectant ces limites budgétaires».

M. Baldwin: Je crois que c'est vrai, mais je ne suis pas d'accord que le concours porte uniquement sur la conception. Nous le mentionnons dans notre mémoire, mais ce n'était vraiment pas très bien exprimé parce que, si l'on considère l'ensemble, il faut choisir un groupe ou un consortium d'architectes qui est capable d'arriver au résultat voulu et non seulement en mesure d'assurer la conception.

Le président: J'ai lu cela. On parle de choisir un concepteur, ce qui est différent au choix de la conception. Je ne comprends comment dans un concours, vous pouvez choisir le concepteur sans choisir aussi la conception.

[Text]

Mr. Baldwin: But there really has not been enough work done during the competition to know that that is a particularly good design. There has not been any rapport with the actual owner or user.

The Chairman: How do you actually do it? Do you say, "I am not going to pick the design. I want to pick a designer"? How do you go about it?

Mr. Baldwin: Unfortunately, the situation is that most of the jury are architects who will be more design oriented than any of the other disciplines.

The Chairman: I am asking for the methodology. I can understand how you pick a design; you say, "We are going to build a certain building. Do us a design. Here is your budget, do us a design, and we will have a jury who will pick the best design." That is deciding on the basis of the design. We keep coming across this idea that you ought to pick a designer rather than a design. I do not understand how technically you can have a competition to pick the design unless there is some criterion—the beauty of the architect, his intelligence.

Senator Hicks: Or his past performance.

The Chairman: Yes, which is not a competition; that is a selection process.

Senator Hicks: Again, you are concerned with the previous designs and buildings by that architect or group of architects.

Mr. Baldwin: I think you have raised a very important point, in that through the competition you are selecting the best professional group in order to provide all the professional services required to produce the building.

The Chairman: But that is not so. In any competition that you talk about, in fact what they are choosing is the design.

Senator Smith (Colchester): And the designer seems to be the fellow who wins the design competition.

The Chairman: That is right. You may narrow the field down to, say, three, five or ten entrants, but in the end it is the design you are picking, not the designer.

Mr. Elliott: In a two-phase competition, in the first phase it is a selection of the firm or the designer; in the second phase it is the design.

The Chairman: In the first phase is any design work done?

Mr. Elliott: No.

The Chairman: None at all?

Mr. Elliott: No.

The Chairman: It is purely qualifications?

Mr. Elliott: That is right.

The Chairman: Even there you are not picking a designer.

Senator Hicks: You are establishing the pool from whom you will choose the best design.

Mr. Elliott: That is right.

[Traduction]

M. Baldwin: Mais il n'y a sûrement pas eu suffisamment de travail effectué pendant le concours pour savoir si la conception est particulièrement bonne. Aucun rapport n'a été établi avec le propriétaire ou l'usager réel.

Le président: Comment procédez-vous vraiment? Dites-vous: «Je ne vais pas choisir la conception, je vais choisir un concepteur»? Que faites-vous?

M. Baldwin: Malheureusement, il se trouve que le jury est principalement composé d'architectes, lesquels se préoccupent plus de conception que d'autre chose.

Le président: Je parlais de la façon de procéder. Je peux deviner comment vous choisissez une conception. Vous dites: «Nous allons construire un certain immeuble. Faites-nous un plan. Voici notre budget, proposez une conception et notre jury sélectionnera la meilleure.» La décision dépend donc de la conception. Nous soutenons encore que vous devez choisir un concepteur plutôt qu'une conception. Je ne comprends pas comment, du point de vue technique, vous pouvez lancer un concours pour choisir la conception, à moins qu'il n'existe certaines critères: l'habileté de l'architecte, son génie.

Le sénateur Hicks: Ou ses travaux précédents.

Le président: Oui, ce n'est pas un concours, c'est un mode de sélection.

Le sénateur Hicks: Vous vous intéressez à nouveau aux plans et immeubles déjà réalisés par cet architecte ou ce groupe d'architectes.

M. Baldwin: Je crois que vous avez soulevé un point très important car le concours nous permet de choisir le groupe professionnel qui pourra le mieux fournir tous les services professionnels requis pour construire l'immeuble.

Le président: Mais ce n'est pas le cas. Les concours dont vous parlez visent à choisir un plan.

Le sénateur Smith (Colchester): Et son auteur semble être celui qui gagne le concours de conception.

Le président: C'est juste. On peut ramener le nombre des participants à trois, cinq ou dix, mais à la fin, c'est le plan qui est choisi et non l'architecte.

M. Elliott: Dans un concours en deux étapes, la première phase consiste à choisir la société ou l'architecte; la seconde phase, le plan.

Le président: Au cours de la première phase, un travail de conception est-il effectué?

M. Elliott: Non.

Le président: Absolument aucun?

M. Elliott: Non.

Le président: Il s'agit essentiellement des compétences?

M. Elliott: C'est juste.

Le président: Même là, vous ne choisissez pas d'architecte.

Le sénateur Hicks: On constitue un réservoir où on puisera le meilleur plan.

M. Elliott: En effet.

[Text]

The Chairman: You must have not less than three and likely five competitors at that point; that is what they say in their own rules.

Mr. Elliott: In the first phase the competition selection is wide open to those who have indicated their desire to participate, and their track record is very important. In the second phase, design is not "a" factor; it is "the" factor.

The Chairman: I may be wrong, but I think with the National Gallery they got down to ten firms, did they not?

Mr. Baldwin: That is right.

The Chairman: Then it became a design. At that stage, the fellow who was going to win would not win it on the basis of cost; he would win it on the basis of design. The jury is going to pick on the basis of design. There is a most valid criticism levelled against competitions, beyond the fact that there is a cost. As we discussed earlier, purely functional buildings should not be subject to competition. The criticism levelled against competitions is that by the very nature of the beast in sufficient concern is given to costs; therefore, they should be limited to buildings where design is the prime criterion and where cost takes second place. All I am trying to get you to do is either agree with that or disagree, and, if you disagree, to tell us why.

Mr. Baldwin: I could agree up to a point, but I think you should be very cautious in separating design and cost. It is the very danger that people may treat it wrongly and allow the cost to run rampant, which I believe has been a problem in the past.

The Chairman: We are saying the same thing, that we are worried about that. It seems to me that it is coming to the point with respect to competitions that it may be decided that the answer to a particular project is a competition, but when we get into it we find: (a) that competitions are costly; and, (b) they may be costly for another reason—that is, because by their very nature they must be concerned with design and may well create a situation in which they are costly again because insufficient attention is paid to cost.

Mr. Baldwin: Maybe, Mr. Chairman, we are discussing the defining of things here which a good design should also include, good cost control. I believe it to be a question that if the building is one which qualifies for a competition the program should specifically set out the cost restrictions. That is the kind of thing we are trying to control and with which we are concerned here. Possibly in the past there has not been as much control put on cost as there should have been.

Senator Barrow: Was this not set out in connection with the National Gallery?

Mr. Baldwin: No, I do not believe it was set out as a specific within the competition that they shall or must operate within

[Traduction]

Le président: Il ne faut pas qu'il y ait moins de trois ni plus de cinq concurrents à ce stade; c'est ce que leurs propres règles dictent.

M. Elliott: Au cours de la première phase, le concours s'adresse à tous ceux qui ont manifesté le désir de participer, et leurs antécédents professionnels sont très importants. Au cours de la seconde phase, le plan n'est pas «un» facteur, c'est «le» facteur.

Le président: Je puis faire erreur, mais je pense que pour la Galerie nationale du Canada, on a ramené la participation à dix sociétés, n'est-ce pas?

M. Baldwin: C'est juste.

Le président: On est ensuite passé à la conception. A ce stade, le candidat choisi le serait non pas pour des considérations de coût, mais à cause de son plan. Le jury choisit en fonction du plan. On a formulé des critiques extrêmement valables au sujet des concours, Au-delà de l'aspect coût. Comme nous en avons discuté plus tôt, les immeubles purement fonctionnels ne devraient pas faire l'objet d'un concours. On a discrédité les concours en affirmant que par leur nature même, ils ne tiennent pas suffisamment compte des coûts; par conséquent, ils devraient être limités aux immeubles où la conception est le premier critère et où les coûts ont une importance secondaire. J'aimerais simplement que vous me disiez si vous êtes d'accord ou non et, sinon, que vous me donniez vos raisons.

M. Baldwin: J'étais peut être d'accord jusqu'à maintenant, mais je crois qu'il nous faudrait être extrêmement prudents lorsqu'on établit une distinction entre le plan et les coûts. Il faut craindre en fait qu'on n'en donne une mauvaise interprétation et qu'on ne néglige l'aspect coût, ce qui à mon avis a été un problème dans le passé.

Le président: Cela nous inquiète également. Il me semble que nous en soyons arrivés au point, pour ce qui est des concours, où on peut décider que la réponse à un projet particulier consiste à organiser un concours, mais lorsque nous passons à l'action, nous découvrons a) que les concours sont coûteux; et b) qu'ils peuvent aussi être coûteux parce que selon leur nature même, ils doivent s'intéresser avant tout à la conception et peuvent fort bien entraîner des coûts importants parce qu'on n'aura pas suffisamment tenu compte des coûts.

M. Baldwin: Peut-être, monsieur le président, discutons-nous à l'heure actuelle de la définition d'éléments qu'un bon plan devrait également comporter, soit un bon contrôle des coûts. Cela revient à dire, je crois, que si l'immeuble est l'un de ceux pour lesquels il faille procéder par appel d'offres, le programme devrait spécifiquement établir les restrictions monétaires. C'est le genre de choses que nous essayons de régulariser et dont nous nous préoccupons ici. Il se peut que dans le passé on n'ait pas accordé suffisamment d'attention au contrôle des coûts.

Le sénateur Barrow: Cela n'a-t-il pas été fait pour la Galerie nationale?

M. Baldwin: Non, je ne crois pas que le concours ait précisé qu'ils devaient travailler en respectant des limites définies;

[Text]

defined limits; it was a budgetary figure. I believe that if you ask the question of those involved they might come up with a statement that this was an indication of the scope of the operation and really is part and parcel of a prequalifier as to who might wish to get into this and who might not. Everyone might be pleased to become involved in it, but when they stop to think of the responsibility of an \$80 million program it gives room for second thought. I believe it was part and parcel of the prequalification, which would be the answer if you were to ask those involved.

The Chairman: That raises another point. Your logic leads you, then, to say this—and correct me if you would not say it, but I believe it does—that really what is required in a good competition is a very clear statement by those commissioning it as to exactly what is required, and exactly what budget they are prepared to allow. Would you agree with that?

Mr. Baldwin: I would agree with that wholeheartedly, yes.

The Chairman: However, you and I know that if we are dealing as private clients that statement is developed over a period of time. I suppose there are clients who are good enough, but most clients are taken by the hand by the architect, maybe other consultants and even the contractors or whoever may be involved, and led through a period that goes for a long time. Is it not really unreal to say that even a sophisticated client such as the DPW can sit down and give you that much of a road map as to what the competition is all about? Isn't an ongoing relationship between a client and a consultant essential to good design and proper costing and proper life-cycle costing, also?

Mr. Baldwin: Yes, this is true. I believe it is essential as a control measure. I do not believe it is wrong to establish a reasonable budget-controlled figure at the outset based on a qualified and properly done program. I believe that at the outset the architect and the owner can sit down, agree to the program and decide on a reasonable budget.

The Chairman: Yes, but in a competition we do not have that; it cannot be changed. You put it down on the table and say, "This is the basis for the competition". In a dialogue between a client and a consultant it is changing all the time; it is moving around as things are found out.

As matters develop, as a consultant gains more knowledge about the manner in which the client operates, more precise designs can be achieved. As you said earlier, it is difficult to get a client to talk about maintenance costs, but that is an area that a good consultant keeps probing as he develops his plan.

Mr. Baldwin: Reasonable adjustments to the pre-budget figure must be made during the course of putting the package together. It is difficult to be specific in a competition in terms of saying that one must do this or do that for a certain dollar value.

Senator Hicks: It is difficult to say that to an architect, whether he is involved in a competition or not.

[Traduction]

c'était un chiffre tiré du budget. Je crois que si vous interrogez les intéressés, ils vous déclareront qu'il s'agissait d'une indication de l'étendue des travaux, qui ne servait en fait qu'à établir une première sélection entre les éventuels soumissionnaires. Tout le monde pourrait vouloir participer, mais lorsqu'on s'arrête à penser à la responsabilité d'un programme de \$80 millions, on peut hésiter. Je crois que cela fait partie des conditions préliminaires d'admissibilité, et que c'est la réponse que vous donneraient les intéressés.

Le président: Cette question soulève un autre point: votre logique vous fait alors dire, et corrigez-moi si je fais erreur, mais j'en douterai, que tout bon concours comporte un exposé très clair, de la part des responsables, de leurs exigences exactes et du budget précis qu'ils sont disposés à accorder. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Baldwin: J'en conviens parfaitement.

Le président: Toutefois, vous et moi savons que si nous faisons affaire comme client privé, il faudra un certain temps pour mettre au point cet exposé. Je présume qu'il y a des clients qui sont en mesure de le faire, mais que la plupart d'entre eux sont dirigés assez longtemps par l'architecte, peut-être aussi par d'autres experts-conseils et même les entrepreneurs ou n'importe quelle personne intéressée au projet. N'est-ce pas faire preuve de naïveté que de dire que même un client aussi important que le ministère des Travaux publics peut donner autant de renseignements au sujet du concours? Les bonnes relations entre client et expert-conseil ne sont-elles pas essentielles à une juste conception des coûts immédiats et à long terme?

M. Baldwin: Oui, c'est juste. Je présume que c'est essentiel comme mesure de contrôle. Je ne crois pas qu'il soit mauvais au début de fixer un chiffre raisonnable, contrôlé par le budget, et fondé sur un programme valable et adéquatement réalisé. Je crois que dès le début, l'architecte et le futur propriétaire doivent s'entendre sur le programme et décider d'un budget raisonnable.

Le président: Oui, mais lors d'un concours, ce n'est pas possible, on ne peut rien changer. On nous impose des conditions. Dans un dialogue entre client et expert-conseil, ces conditions changent constamment, à mesure qu'on découvre de nouveaux éléments.

Plus le travail avance, plus l'expert-conseil en apprend sur la façon d'opérer de son client, plus ses plans sont précis. Comme vous l'avez dit auparavant, il est difficile de faire parler un client de frais d'entretien, mais c'est un élément sur lequel un bon expert-conseil continue d'insister au fur et à mesure qu'il élabore ses plans.

M. Baldwin: Des rajustements des données budgétaires préliminaires doivent être faits en cours d'études. Il est difficile d'être précis lors d'un concours et de dire à un sous-traitant qu'il fera un travail particulier pour un certain montant.

Le sénateur Hicks: C'est difficile de l'exiger d'un architecte qu'il soit ou non dans la course.

[Text]

Mr. Baldwin: It is dependent upon the program. I think a competition could be run with a reasonable budget figure that ultimately would be the absolute, as long as the makeup of that budget figure is expressed and known so that it could be assessed, and there was a capability within the early stages of the actual work whereby the dollars and the program could be properly monitored between the user and the architect. The only way you can modify the end result, short of changing the dollar value, is to change the program.

The Chairman: So that would be considered a defect of the competition route?

Mr. Baldwin: In a sense, it could be a defect, yes.

The Chairman: Leaving the matter of competitions aside for a moment, is there any type of jury award system that could be developed which would come into play after the building is constructed?

I am mindful of the fact that a competition gets the juices flowing and may result in better designs, and so forth, and that is something which we may have to take into consideration, but given the fact that the competition route does have its defects and would only apply to certain parts of DPW's undertakings, could we not devise some type of jury system which would examine the buildings on completion and, taking into account ultimate costs, life cycle, and so forth, arrive at a judgment as to whether or not the building in question was or was not well constructed; whether or not the architectural design was a good one?

Would such an award system be of any value to DPW in then selecting its future commissions, or, indeed, should an extra monetary amount be awarded to the architect where the design proved to be a good one? The award jury might classify buildings in terms of being a one-star building, a two-star building, or a three-star building, and the additional monetary sum to be awarded to the architect would be in accordance with the award received.

I am wondering why it is we do not have a body which can pass judgment on these buildings once they are completed. Such a program would then provide DPW with much better information as to which firms they should go to for future projects.

Mr. Baldwin: That is a very important area for discussion, Mr. Chairman. I think there is merit in an award system. The profession, it seems to me, would agree with such a system. Such a system, to my mind, would provide the profession as well as the user with an excellent educational process.

The Chairman: So, you feel your association would endorse such a system?

Mr. Baldwin: I would certainly most heartily endorse it.

The Chairman: Just before you do, then do you think the merit award system should also be used as a criterion by the DPW?

Mr. Baldwin: It should.

The Chairman: Would it be possible for the RAIC to give us a paper on that matter?

[Traduction]

M. Baldwin: Cela dépend du programme. Je pense qu'un concours peut être lancé à partir de données budgétaires valables qui pourraient s'avérer réelles, tant que la composition de ce budget est clair, qu'on peut l'évaluer et qu'on a prévu, dans les étapes préliminaires du travail, que l'argent et le programme pourront être efficacement contrôlés par le client et l'architecte. La seule façon de modifier le résultat, à défaut d'en changer le montant qu'on veut y consacrer, c'est de changer le programme.

Le président: Mais cela doit être considéré comme un défaut de la solution que constituent les appels d'offres.

M. Baldwin: D'une certaine façon, oui, c'est possible.

Le président: Laissons de côté la question des concours pour l'instant, existe-t-il une sorte de système d'adjudication qui ne serait employé qu'une fois la construction de l'édifice terminée?

J'admets qu'un concours suscite l'intérêt et qu'il peut amener la présentation de plans de meilleure qualité, etc., c'est un facteur dont nous devons tenir compte; mais, étant donné que le système des appels d'offres semble contenir certaines lacunes et qu'il ne s'applique qu'à certains travaux entrepris par le ministère des Travaux publics, ne sera-t-il pas possible d'instituer une sorte de jury qui examinerait l'édifice terminé et qui en tenant compte des frais finals, la durée de l'édifice, etc., déciderait si l'édifice a été bien construit ou non, si les plans de l'édifice sont bons.

Ce genre de système serait-il utile au ministère des Travaux publics dans les choix ultérieurs qu'il aurait à faire de ses partenaires et, en fait, devrait-on verser un montant supplémentaire à l'architecte lorsque ses plans se sont avérés être valables? Ce jury pourrait classer les édifices en trois catégories: première, deuxième, troisième; la somme supplémentaire versée à l'architecte dépendrait de la catégorie dans laquelle s'est classé son édifice.

Je me demande pourquoi il n'existe pas d'organismes de ce genre pour évaluer les édifices une fois leur construction terminée. Cette façon de procéder permettrait au ministère des Travaux publics d'être mieux informé sur le choix des firmes auxquelles il pourrait faire appel à l'avenir.

M. Baldwin: C'est un sujet de discussions très intéressant, monsieur le président. Je pense que ce système de récompenses a ses bons côtés. Selon moi, les architectes seront d'accord avec ce système. A mon avis, cela permettrait aux architectes et aux clients d'être mieux renseignés sur leurs besoins respectifs.

Le président: Donc vous croyez que votre association appuierait ce genre de jury?

M. Baldwin: En ce qui me concerne, je le ferais avec plaisir.

Le président: Avant de le faire, croyez-vous que ce système de primes au mérite devrait servir aussi de critère au ministère des Travaux publics?

M. Baldwin: Oui, je le crois.

Le président: Serait-il possible à l'ARIC de nous présenter un mémoire sur la question?

[Text]

Mr. Baldwin: On the jury system of awards?

The Chairman: On the award system as we have talked about it. I am speaking purely of work done for DPW.

Mr. Elliott: It is the post-analysis we are concerned about.

The Chairman: That is more succinct.

Senator Carter: I am not quite clear about what you are saying. With an award there is a competition held, and the award is given in three stages; a basic award, which goes to the winner at the time the design is accepted—

The Chairman: No, we are talking about post-analysis.

Mr. Baldwin: Post-analysis.

Senator Carter: You have to accept a design in order to build a building.

The Chairman: That is what we are saying.

Senator Carter: If you accept the fellow's design, surely he has won the award.

The Chairman: You have missed the point, senator. He builds the building; and we are saying, that after the building is built an analysis would be made to see if the building was built well, and DPW would take that into account in awarding further commissions.

Senator Carter: Whether the building was built well would depend on the construction company.

The Chairman: I think there is a gulf between us that we are not going to bridge easily. I think we should leave your point on the record and get back to Senator Hicks.

Senator Hicks: Mr. Baldwin, you said something at the outset of your remarks which surprised me immensely. I would like to make sure I understood your remark, and follow it up a little bit. I believe your statement was that as much as 85 per cent of the work of architects in Canada is derived from government sources.

Mr. Baldwin: Yes, I said that: directly or indirectly, this is the total picture. I said not federal, but in the total scene.

Senator Hicks: I am surprised that architects are dependent to the extent of 85 per cent of their work on governments. If so, it means that your profession is in a highly unsatisfactory state. Is so, I wonder if you have any valid complaints about the amount of work the Department of Public Works is doing in-house. It seems to me that if as much as 85 per cent of your work is derived from governments, anyway, that it is not unreasonable for the Department of Public Works to participate to the extent of 15 per cent in their own design and in-house arrangements.

[Traduction]

M. Baldwin: Sur le système d'attribution des primes par un jury?

Le président: Sur le système de primes au mérite dont on a parlé aujourd'hui. Je parle simplement du travail effectué pour le ministère des Travaux publics.

M. Elliott: C'est l'analyse postérieure à la construction qui nous préoccupe surtout.

Le président: C'est plus concis.

Le sénateur Carter: Je ne suis pas trop certain de bien comprendre, il y a beaucoup de bruit à l'extérieur. Pour l'attribution d'une prime il faut qu'il y ait un concours, et la prime est attribuée en trois étapes; une prime de base qui irait au gagnant au moment où les plans sont acceptés...

Le président: Non, nous parlions de l'analyse qui a lieu après la réalisation du projet.

M. Baldwin: C'est cela.

Le sénateur Carter: Vous devez accepter des plans avant de procéder à la construction d'un édifice.

Le président: C'est ce que nous disions.

Le sénateur Carter: Si vous acceptez les plans d'un architecte, il est évident qu'il remporte la prime.

Le président: Vous n'avez pas compris, sénateur. Il construit l'édifice et nous disions qu'après sa construction, on devrait procéder à une évaluation afin de savoir si l'édifice a été bien construit; le ministère des Travaux publics tiendrait compte de ce facteur dans les futures attributions de primes.

Le sénateur Carter: La qualité de la construction de l'édifice va dépendre de l'entrepreneur.

Le président: C'est une vrai Tour de Babel, on ne peut pas se comprendre. Je pense que nous devrions inscrire votre remarque au compte-rendu et passer la parole au sénateur Hicks.

Le sénateur Hicks: Monsieur Baldwin, vous avez dit quelque chose à la fin de votre intervention qui m'a très étonné. Je veux être certain que j'ai bien compris et reprendre ce que vous avez dit. Je pense que vous avez affirmé que 85 p. 100 du travail des architectes au Canada provient de sources gouvernementales.

M. Baldwin: Oui, c'est ce que j'ai dit; que ce soit directement ou indirectement, c'est bien là l'ensemble de la situation. Je n'ai pas dit que cela provenait nécessairement du gouvernement fédéral.

Le sénateur Hicks: Cela m'étonne que les architectes dépendent, pour leur travail, des administrations publiques dans une proportion de 85 p. 100. Votre profession est donc dans une situation hautement insatisfaisante. Et je me demande si vous avez des plaintes valables concernant la quantité de travail que le ministère des Travaux publics effectue grâce à ses propres ressources. Il me semble que si 85 p. 100 de votre travail vous est fourni par les divers paliers du gouvernement, le ministère des Travaux publics n'exagère pas en assurant 15 p. 100 du travail grâce à ses ressources internes.

[Text]

Mr. Baldwin: I think that when I say it is unreasonable of the department to build up their in-house consulting operations to the extent they are doing so, it is unreasonable if it has quite a major effect on private practice.

Senator Hicks: If they did not do that, then your 85 per cent figure would soon reach 95 per cent, if the DPW will let that work out to you.

Mr. Baldwin: That is true. The other 10 or 15 per cent that architects do not have right now is because of the people being let go out of offices because of the lack of workload at the present time. To qualify my statement of 85 per cent of projects directly or indirectly government funded, I am talking about school work—which I realize—

Senator Hicks: That is largely provincial.

Mr. Baldwin: It is the provincial government, but that is government funding. We are working with hospitals, and that is not private enterprise.

Senator Hicks: That is usually a joint effort by the federal, provincial and municipal governments.

Mr. Baldwin: These are the projects—the libraries and library extensions—that we are getting involved in. These are all government-funded buildings. There is very little done at the present time for the developers, the private entrepreneurs, the men in corporations and private industry who are building plants and extending plants. There is little of that around. It has not been around for quite a few years.

Senator Hicks: Well, it surprises me just the same.

In your brief you expressed the opinion that there was a great need for the Department of Public Works to explain its detailed policies and programs to the profession. Was that just a general statement, or is it to be taken seriously? If so, in what way would the department explain its policies to the profession that it is not doing now?

Mr. Baldwin: That remark grew out of a general policy within the department as to how it was approaching buildings across Canada. It relates back more to government policy than to department policy; to such areas as decentralization and to what extent it is being carried out. From the profession's point of view, it is really an attempt to monitor where we are at and where we are going and what can be anticipated coming through the Department of Public Works to the offices across Canada.

Senator Hicks: You think they ought to disclose their future intentions in greater detail to the profession, then, do you?

Mr. Baldwin: I believe so. By so doing, they would give the private sector a little more time, and lead time, certainly, to become involved with the department, which would strengthen their assessment as to how they were going to go and who they

[Traduction]

M. Baldwin: Je pense que le ministère exagère en confiant des travaux à son équipe de conseillers techniques dans la mesure où cette situation influe grandement sur la pratique du secteur privé.

Le sénateur Hicks: S'il n'en était pas ainsi, et que le MTP vous confiait ses travaux, le chiffre de 85 p. 100 dont vous parliez passerait très tôt à 95 p. 100.

M. Baldwin: C'est vrai. Que 10 ou 15 p. 100 des travaux ne soient pas confiés aux architectes s'explique par le fait qu'on laisse des employés partir en raison de la diminution de la charge de travail actuelle. Quand je dis que 85 p. 100 des projets sont financés directement ou indirectement par le gouvernement, je parle des travaux scolaires qui, je m'en rends compte—

Le sénateur Hicks: Il s'agit principalement du gouvernement provincial.

M. Baldwin: Effectivement, il s'agit du gouvernement provincial, c'est-à-dire du financement par le gouvernement. Nous œuvrons dans le secteur des hôpitaux, qui ne relève pas de l'entreprise privée.

Le sénateur Hicks: C'est habituellement une entreprise conjointe des administrations fédérale, provinciales et municipales.

M. Baldwin: Ce sont les projets de construction de bibliothèques et d'annexes dont nous nous occupons. La construction de ces édifices est financée par le gouvernement. À l'heure actuelle, on s'occupe très peu des promoteurs, des entrepreneurs privés, des membres de sociétés et d'industries privées qui construisent des usines et des annexes. On a très peu recours à eux, et cela depuis quelques années déjà.

Le sénateur Hicks: Cela m'étonne également.

Dans votre mémoire, vous avez exprimé l'opinion qu'il était vraiment nécessaire que le ministère des Travaux publics explique de façon détaillée aux membres de la profession sa politique et ses programmes. Était-ce simplement une déclaration générale ou le croyez-vous vraiment? Dans l'affirmative, de quelle autre façon, puisqu'il le fait déjà, le ministère devrait-il expliquer sa politique aux membres de la profession?

M. Baldwin: Cette remarque est issue d'une politique générale du ministère, relative à sa façon d'aborder la construction de bâtiments au Canada. Elle se rapporte davantage à la politique du gouvernement qu'à celle du ministère, en matière de décentralisation, par exemple, ou de quantité de travaux confiés à l'extérieur. Du point de vue de la profession, c'est véritablement une tentative visant à déterminer notre position actuelle et future, de même que la quantité de travail à laquelle les bureaux du Canada peuvent s'attendre du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Hicks: Vous pensez donc qu'il devrait divulguer aux membres de la profession ses intentions futures de façon plus détaillée?

M. Baldwin: Exactement. Ce faisant, il donnerait au secteur privé un peu plus de temps, de délai, avant de faire affaire avec lui. Ainsi, le secteur privé serait davantage en mesure de déterminer la façon dont il procéderait et les personnes qu'il

[Text]

were going to use. They could look, too, at the situation of front-end timing required by the design industry, before this thing becomes a labour-oriented project in the Canadian market in the construction industry.

Senator Hicks: The implementation of these plans would depend upon government policy and the voting of money from time to time.

Mr. Baldwin: That is true.

Mr. Elliott: Mr. Chairman, with respect to Senator Hicks's question concerning the interface between the Department of Public Works and the professions, and I am including engineering and architecture, we have currently under study a scheme which is in effect in the United States, known as COPFAES, which is the Committee on Procurement Federal Government Architectural and Engineering Services. It is a prequalification scheme comparable not only to the General Services Administration, which is our DPW counterpart in the United States, but also to Health, Welfare and Education and the whole gamut of federal government agencies which hire consultants or engineers and architects.

We feel this scheme has much to commend itself within the Canadian context. We feel that the hiring of architects and engineers by other agencies than Public Works is possibly a matter for consideration by the committee. We are currently discussing this matter with the Association of Consulting Engineers. We hope to have further views to express in the future. We mention it now only because of the fact that we have seen, by visitation to the United States, how the agencies of the federal government there provide a forum for the explanation, in advance, of their spending programs for the 12 or 18 months ahead. I am certain, from having observed it myself, that this would be useful within Canada.

The Chairman: The GSA has this?

Mr. Elliott: They are part of the scheme.

Senator Hicks: You anticipate information extending ahead for a year and a half?

Mr. Elliott: Twenty-four months, I would say.

The Chairman: And this goes to the selection process as well?

Mr. Elliott: Yes. In other words, the scheme is standardized across the whole government service and agreed to by all the agencies involved.

The Chairman: I should like to ask a couple of questions. On this question of federal presence, is federal presence required, in the AIC's judgment?

Mr. Baldwin: Yes, I think so—probably more politically than architecturally. I think that most architects would feel there should be a federal presence in all the provinces.

The Chairman: Should federal buildings have a federal presence?

[Traduction]

engagera. Il pourrait également tenir compte de l'échéancier requis par l'industrie de la conception, avant que le travail ne devienne un projet nécessitant du personnel sur le marché canadien de l'industrie de la construction.

Le sénateur Hicks: La mise en œuvre de ces plans dépendrait de la politique du gouvernement et de l'octroi de fonds de temps à autre.

M. Baldwin: C'est exact.

M. Elliott: Monsieur le président, pour ce qui est de la question du sénateur Hicks concernant le rapport entre le ministère des Travaux publics et les professions y compris l'ingénierie et l'architecture, nous sommes actuellement en train d'étudier un régime en vigueur aux États-Unis et relevant du COPFAES (Committee on Procurement Federal Government Architectural and Engineering Services). C'est un régime comparable non seulement à la General Services Administration (G.S.A.), qui est le pendant américain du N.T.P., mais également au ministère de la Santé, du Bien-être et de l'Éducation et à tous les organismes du gouvernement fédéral qui engagent des conseillers techniques, des ingénieurs et des architectes.

À notre avis, ce régime est fortement recommandable dans le contexte canadien. Nous estimons que l'embauchage d'architectes et d'ingénieurs par d'autres organismes que le N.T.P. pourrait éventuellement faire l'objet d'un examen du Comité. Nous discutons actuellement de la question avec l'Association des ingénieurs-conseils et espérons pouvoir faire connaître d'autres points de vue dans l'avenir. Nous en parlons maintenant parce que nous avons vu, lors d'une visite aux États-Unis, comment les organismes du gouvernement fédéral peuvent expliquer 12 ou 18 mois à l'avance les programmes de dépenses prévus. Après avoir moi-même examiné la situation, je suis certain que ce régime serait utile au Canada.

Le président: Ce régime est appliqué à la G.S.A.

M. Elliott: La G.S.A. fait partie du régime.

Le sénateur Hicks: Vous vous attendez ainsi à une divulgation de renseignements un an et demi à l'avance?

M. Elliott: Je dirais 24 mois.

Le président: Et cela s'applique également à la sélection?

M. Elliott: Oui. Autrement dit, le régime est normalisé dans tous les services du gouvernement et accepté par tous les organismes en cause.

Le président: J'aimerais poser deux questions. Premièrement, la présence du gouvernement fédéral est-elle requise, de l'avis de l'IAC?

M. Baldwin: Oui, je le crois, mais probablement davantage par des considérations politiques qu'architecturales. Je pense que la plupart des architectes estiment que la présence du gouvernement fédéral devrait se faire sentir dans toutes les provinces.

Le président: Les bâtiments du gouvernement fédéral devraient-ils comporter une présence fédérale?

[Text]

Mr. Baldwin: I believe they should have a federal identity. We have said that they should integrate themselves in a much quieter and happier manner with a community where they exist than, say, some of the monumentality which has existed in the past. I think they should be recognized as federal, but they should not be overpowering and heavy in symbolism or monumentality.

The Chairman: How should that recognition as federal be articulated?

Mr. Baldwin: I think the area where probably more articulation can be done than in any other area is in the preplanning that we spoke of earlier. I think this is where you get a rapport before the fact. I think there has been some feeling, some opinion, that the federal presence is something that is suddenly dumped into a situation and it is a "take it or leave it" situation, as opposed to what I believe is a close rapport and diplomatic involvement in having the federal presence as part of our total planning scheme in our cities and towns. I think there has been a lot of feeling that the government comes in and is a little overpowering. I think it is a PR situation allied with diplomacy.

The Chairman: The sort of 1930's approach was to make government buildings look substantial and mighty, as though they would last forever. Is the approach today to make them almost recreational entities, involving the public, in a rather happy sense? Is that what the federal presence should really be about—something like Erickson is doing in the Vancouver courthouse?

Mr. Baldwin: I would not put it on a recreational base, but more on a social base. I think it should be an experience. It should be an enjoyable experience for people to move around the architecture, to always enjoy a new experience, and to want to come back and enjoy that experience. I think there has been a little foreboding and coldness about federal architecture in the past that is slowly being eliminated, and I think it should be completely eliminated. The building should be an invitational thing for that first occasion and you should want to come back.

The Chairman: Are there any further questions?

Senator Smith (Colchester): Yes, Mr. Chairman; a very important one. I want to ask whether you had noted the high quality of those members of your committee who have stayed throughout the morning, and that that quality stems from the Atlantic provinces in total, three-quarters of that total being from Nova Scotia.

The Chairman: I thought I heard the swash of the sea, the screaming of seagulls, and so on.

Senator Barrow: Mr. Chairman, I think we should extend our thanks to the members of the Royal Architectural Association who are here today for the very lucid answers they have given to our questions.

The Chairman: Yes, I think so. I think you have been of tremendous assistance to the committee, not only through your brief and your appearance here today, but through the response that we got from members of your profession, with

[Traduction]

M. Baldwin: Je crois qu'ils devraient avoir une identité fédérale. Nous avons dit qu'ils devraient s'intégrer de façon plus harmonieuse au cadre social existant et non pas se distinguer par leur gigantisme, comme c'était le cas dans le passé. Je pense qu'il faudrait leur donner un caractère fédéral qui ne soit ni trop symbolique ni trop monumental.

Le président: Comment leur donner ce caractère fédéral?

M. Baldwin: Je pense que cela peut se faire au niveau de la préplanification dont nous avons parlé tout à l'heure. Certains ont le sentiment que la présence fédérale est une présence qui leur est imposée et qu'il faut choisir entre le «tout prendre ou le tout laisser». Il faudrait au contraire faire preuve de diplomatie pour permettre à la présence fédérale de cadrer parfaitement avec l'ensemble de notre programme d'urbanisme. A mon avis, beaucoup trop ont le sentiment que le gouvernement s'installe et s'impose. Il s'agit d'allier la diplomatie aux contacts étroits.

Le président: Dans les années 1930, les édifices du gouvernement étaient grandioses et massifs, comme s'ils allaient durer toujours. Aujourd'hui, faut-il en faire des centres récréatifs où le public pourrait s'insérer de façon plus harmonieuse? Est-ce la nouvelle orientation donnée à la présence fédérale, comme ce que fait Erickson au tribunal de Vancouver?

M. Baldwin: Je ne parlerais pas de centres récréatifs mais de centres sociaux. Je pense que cela devrait être une expérience; une expérience heureuse qui permettrait au public de circuler et de vouloir y revenir. Le public s'est montré méfiant envers l'architecture fédérale de ces dernières années et cette méfiance s'efface peu à peu et elle devrait s'effacer complètement. Les édifices devraient être accueillants pour que le public ait envie de revenir.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Smith (Colchester): Oui, monsieur le président; c'est une question très importante. Je voudrais vous demander si vous aviez remarqué à quel point les membres de votre Comité, qui ont passé toute la matinée ici, se sont montrés compétents. Ces membres viennent des provinces atlantiques et notamment de la Nouvelle-Écosse.

Le président: Il me semblait bien avoir entendu le clapotis des vagues, le cri des mouettes, etc.

Le sénateur Barrow: Monsieur le président, je pense que nous devrions remercier les membres de l'Institut royal d'architecture d'avoir répondu aussi clairement à nos questions.

Le président: Oui. C'est ce que je pense. Je pense que vous avez été d'une aide précieuse au Comité, aide que nous avons trouvé non seulement dans votre mémoire et lors de votre comparution, mais également dans les réponses que nous ont

[Text]

which we were very pleased, and which was thoughtful and intelligent. In all, your contribution—if we come up with a good report, which we hope we will—will prove to have been very important.

We would like you to give consideration to the awards system, and see if you can get back to us on that. I would think that anything you have on COPFAES would be of value to us also.

Mr. Baldwin: I would just like to say how much I, and I am sure my colleague, have enjoyed this meeting. It has been a very educational experience for me, certainly, and I am sure we both appreciate the opportunity to be here.

I would hope that with a committee such as this the stage has been set for an on-going rapport, not only on the two specifics that have come up now, on which we will certainly respond to you, but in the sense that at any time we feel we would like to get at you we would hope to find the door open for us.

The Chairman: By all means. The staff is available at all times.

Mr. Baldwin: Do we have just a minute or two to say something?

The Chairman: Yes, you do.

Mr. Baldwin: We have a new committee—a new program—that is just nicely getting started, within the RAIC. This is a program that we call the parliamentary liaison program. It is a program that is modelled to some extent on the Minute-Man program in the United States. It is designed to bring the professional politician and the professional architect together on a one-to-one basis. This would be a two-way street, and we hope that out of it would come a cross-pollination of ideas, but also, more important's, we hope that the concerns of both sides, of Parliament and government and of the profession, can be discussed and developed at times and in places where it can be meaningful, rather than arising as an after-the-fact situation. We believe that the architect should know more about what is happening, or is about to happen, within government, that he does not really know; and he can do this, we believe, on a one-to-one basis with the politician. Certainly, the politician should know more about our profession also.

We have just launched this program. We are excited about it and have talked to some politicians about it who agree with it, and we hope that some of the things we have talked about here today may even be talked about at that particular level, and understood, we hope, by more people.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Baldwin.

The committee adjourned.

[Traduction]

données les membres de votre profession qui se sont tous montrés intelligents. Si nous arrivons à rédiger un bon rapport, je crois que vous y aurez été pour beaucoup.

Nous aimerions que vous étudiiez de façon plus approfondie le système des récompenses et que vous nous en reparliez. Je crois que nous accueillerons avec plaisir tous les documents que vous avez sur le COPFAES.

M. Baldwin: Je voudrais vous dire que j'ai été très heureux, de même que mes collègues, j'en suis sûr, d'assister à cette réunion. J'ai beaucoup appris et je suis sûr que nous avons tous apprécié cet entretien.

J'espère que nous avons noué des relations permanentes avec votre Comité non seulement au sujet des deux points que nous venons de soulever et sur lesquels nous vous répondrons certainement, mais nous espérons également que la porte nous sera ouverte lorsque nous voudrions nous mettre en contact avec vous.

Le président: Certainement. Avec plaisir.

M. Baldwin: Puis-je ajouter quelque chose?

Le président: Mais certainement.

M. Baldwin: Nous avons mis sur pied un nouveau comité—un nouveau programme—à l'Institut royal d'architecture du Canada. C'est ce que nous appelons le programme de liaison parlementaire. Il ressemble un peu au programme américain Minute-Man. Il vise à rapprocher l'homme politique professionnel de l'architecte professionnel. Un dialogue pourrait s'instaurer et nous espérons que les échanges d'idées seront nombreux mais et c'est plus important, nous espérons que les préoccupations du Parlement et du gouvernement d'un côté et de la profession de l'autre pourront faire l'objet de discussions lorsque cela sera nécessaire au lieu d'en discuter après coup. Nous pensons que l'architecte devrait davantage connaître les événements qui se déroulent au sein du gouvernement, et il peut le faire, à notre avis, sur une base individuelle avec l'homme politique. Et certainement l'homme politique devrait en savoir d'avantage sur notre profession.

Ce programme vient d'être mis sur pied. Nous sommes très excités et nous en avons parlé à certains hommes politiques qui ont très bien accueilli cette idée et nous espérons que nous pourrions parler avec eux de certains des problèmes que nous avons soulevés ici et ainsi nous faire comprendre par davantage d'individus.

Le président: Je vous remercie, monsieur Baldwin.

Le Comité suspend ses travaux.

APPENDIX "A"

Brief presented by
The Royal Architectural
Institute of Canada
to the Standing Senate Committee on
National Finance relative to the
accommodation program of the
Department of Public Works

The Royal Architectural Institute of Canada
151 Slater Street
Suite 1104
Ottawa, Ontario
K1P 5H3

March 1977

Introductory Statement

It is timely that, as we approach the beginning of the 1980's, careful examination be made now of the policies and programs of the federal Department of Public Works insofar as they influence the Accommodation Program of the national government. The construction industry is mindful that, as "the largest realty operation in Canada", the Department administers a budget of more than \$850 million, greater than the annual budget of most municipal governments.

The architectural profession considers a review by the Standing Senate Committee is opportune now for the following reasons:

- 1) The range and extent of the DPW accommodation program has broadly increased in present years.
- 2) The Department, responding to changing government policy in respect to development of the national capital area, has departed substantially from previously established accommodation norms and guidelines.
- 3) The techniques and procedures relative to administration of the design and construction of public buildings are being altered.
- 4) The onset of the so-called "energy crisis" in the Winter of 1973-74 has markedly affected the national economy and, in particular, the construction industry.
- 5) The depressed state of the national economy, and its deleterious effect on the vitality of the architectural profession, has led to architects resorting now more than ever before on the spending programs of the Department.

Consequently, the activities of the Department are being examined very critically by practitioners in every region of Canada.

APPENDICE «A»

Mémoire présenté par
l'Institut Royal d'architecture
du Canada
au comité sénatorial permanent
des Finances nationales au sujet du programme
de logement du
ministère des Travaux publics

L'INSTITUT ROYAL D'ARCHITECTURE DU CANADA
151, rue Slater
Pièce 1104
Ottawa (Ontario)
K1P 5H3

Mars 1977

Déclaration préliminaire

Il est très opportun, à l'approche des années 80, d'étudier avec soin les politiques et les programmes du ministère des Travaux publics dans la mesure où ils ont une incidence sur le programme de logement du gouvernement fédéral. L'industrie de la construction est consciente du fait qu'à titre d'agence immobilière la plus importante du Canada, le ministère gère un budget excédant les \$850 millions, et donc supérieur au budget annuel de la plupart des administrations municipales.

Voici les raisons pour lesquelles les membres de l'Institut considèrent qu'il est opportun que le Comité sénatorial permanent entreprenne cette étude dès maintenant:

- 1) La portée et l'importance du programme de logement du MTP s'est considérablement accrue ces dernières années.
- 2) S'adaptant aux modifications de la politique du gouvernement en ce qui concerne le développement de la région de la Capitale nationale, le ministère s'est sensiblement écarté des normes et lignes directrices établies antérieurement en matière de logement.
- 3) Les techniques et les procédures concernant l'administration de la conception et de la construction d'immeubles publics sont actuellement en période d'évolution.
- 4) Le début de la prétendue «crise de l'énergie» au cours de l'hiver 1973-1974, a profondément marqué le fonctionnement de l'économie nationale et celui en particulier de l'industrie de la construction.
- 5) Le ralentissement de l'économie nationale et son incidence néfaste sur la vitalité des activités professionnelles des architectes a amené ces derniers à avoir, aujourd'hui plus que jamais, recours aux programmes de dépenses du ministère.

C'est pourquoi les activités du ministère font actuellement l'objet d'un examen très critique de la part d'architectes œuvrant dans toutes les régions du Canada.

Range of Issues raised by Senate Committee requiring comment by the architectural profession of Canada

1. To what extent should the design of public buildings be chosen by open competition?
- 2) Should juries be used to judge the results?
- 3) Should the design of a federal public building be affected by considerations beyond the provision of appropriate office space, that is, should a public building be a focal point of public pride?
4. What effect should a sizeable federal presence in a larger metropolitan area have on other planning considerations?
5. Should provision be made in new federal buildings for commercial businesses to rent space?
6. Should the federal government set an example in designing buildings to conserve energy?
7. Is the one per cent of the construction cost of government buildings allotted for fine art in the public areas an adequate sum?
8. Has it (fine art) wisely been spent in the past?
9. In providing public service accommodation through the restoration of buildings of historic architectural interest, can the two abjectives of preservation and provision of functional office space be pursued together?

Changes in the Practise of Architecture

Broad, sweeping social changes have altered the ground rules governing the practise of Architecture in the country since The Royal Architectural Institute of Canada was established nearly seventy years ago to provide a national role and image for Canadian architects from one coast to another. In its aims and objects, which remain unchanged to this day, the Institute stated a desire to establish a bond between the Component Societies and to promote the welfare of the profession, and to promote a knowledge and appreciation of Architecture and the architectural profession. There was no concern expressed about the public good.

However, in a few short years the age of the Consumer led to governments insisting that professional societies recognize their obligations to society as a whole and that individual professions become oriented to the needs of the consuming public to a degree unthinkable only ten years ago.

It is more than ever vital that architectural societies—whether at the national or provincial level, recognize and evaluate the needs of society along with the major community components such as business and industry, schools and hospital systems, and governments. They must be able to gather in and delineate fresh opinions and views from every part of the Country. The professional societies must be equipped to com-

Questions soulevées par le Comité sénatorial et exigeant des observations de la part des architectes du Canada

1. Dans quelle mesure la conception des bâtiments publics devrait-elle être attribuée par concours ouvert?
2. Devrait-on avoir recours à des jurys pour en évaluer les résultats?
3. La conception d'un bâtiment public fédéral devrait-elle être en fonction de considérations dépassant la simple fourniture de locaux appropriés; en d'autres termes, un édifice public devrait-il être un élément de fierté publique important?
4. Quelle incidence devrait avoir une présence fédérale importante, dans une grande zone urbaine, sur les autres aspects de la planification?
5. Devrait-on prévoir, dans les nouveaux édifices fédéraux, des locaux pouvant être loués à des fins commerciales?
6. Le gouvernement fédéral devrait-il donner l'exemple et concevoir des édifices propices aux économies d'énergie?
7. La somme de un pour cent du coût de construction des édifices du gouvernement impartie aux arts dans les zones publiques est-elle suffisante?
8. Cette somme a-t-elle été affectée judicieusement dans le passé?
9. Lorsqu'on fournit des locaux au gouvernement en rénovant des bâtiments d'intérêt architectural historique, peut-on poursuivre à la fois l'objectif de protection des bâtiments et celui de fourniture de locaux fonctionnels?

Évolution de l'architecture

Sur le plan social, des changements radicaux ont modifié les règles fondamentales régissant la pratique de l'architecture au pays depuis la création, il y a presque 70 ans, de l'Institut royal d'architecture du Canada, dont le but est de donner une image et un rôle précis aux architectes de tout le Canada. Dans le cadre de ses objectifs, qui n'ont pas été modifiés jusqu'à maintenant, l'Institut a exprimé un désir d'établir un lien entre ses diverses sociétés composantes, et de favoriser le bien de la profession, ainsi qu'une connaissance et une appréciation de cette dernière et de ses membres. Aucune préoccupation n'a été exprimée à l'endroit du bien public.

Cependant, en quelques années seulement, l'âge du consommateur a poussé les administrations publiques à insister pour que les sociétés professionnelles reconnaissent leurs obligations envers la société en général, et pour que les diverses professions prennent une orientation qui tienne compte des besoins des consommateurs dans une mesure inimaginable il y a 10 ans seulement.

Il est plus que jamais essentiel que les sociétés d'architecture, nationales ou provinciales, reconnaissent et évaluent les besoins de la société et de ses grandes composantes comme le commerce et l'industrie, les systèmes scolaires et hospitaliers, et les gouvernements. Elles doivent être capables de rassembler et de décrire de nouveaux points de vue provenant de tous les coins du pays. Elles doivent également être en mesure de

pete on an equal basis in technical knowledge and influence with the economists and statisticians of governments, corporations and trade associations in order to effectively serve the profession.

The Royal Architectural Institute of Canada responds to the Senate Committee invitation to comment on the nine (9) questions raised by the Chairman as follows:—

1. To what extent should the design public buildings be chosen by competition?

Design competitions have been a matter of concern to The Royal Architectural Institute of Canada from the date of its founding nearly 70 years ago. Last year the Institute released a revised Code for the Conduct of Architectural Competitions, a Code which has been amended over the years to meet changing needs and concepts. The selection of an architect by design competition involves the observance of processes which will ensure fair conduct on the part of all participants, establish equitable relationships between the owners and the competitors, and ensure the results are in the best interests of the owner, the public and the profession.

The Institute considers that competitions have a role to play in the profession, and that the government should encourage competitions. It will be recognized that competitive submissions are not produced overnight. Only after much practise and experience will an architect produce a winning design. Accordingly, there is reason to advocate that competitions called by the Department of Public Works should not be restricted to major national buildings only, but conducted on a provincial or chapter basis or by invitation. Using a competition to choose a design is quite a distinct process from using it to choose a designer. Open competitions to choose a design can have a salutary effect on the profession at large and they provide an ideal vehicle by which a young unknown designer can bring himself to public attention. Countries that use this process extensively, (such as Sweden and Denmark) have, through this means, developed a strong first and second echelon of design talent, regenerating the design standards of the profession. However, Canada does not have the same history of extensive use of open competitions, and the organization of professional practices and offices is quite different as a result.

2. Should juries be used to judge the results?

Juries should be employed to judge competitions in conformity with Part V on page 11 of the RAIC Code for the Conduct of Architectural Competitions. The composition of a jury is a vital consideration for the jury is the sole judge of the best design or project. It is recommended that juries be appointed to public competitions by The Royal Architectural Institute of Canada.

It should be recognized that many architectural practitioners in Canada hold strongly to the view that competitions, whether open or closed, are wasteful of talent and financial resources, and should be used with discretion.

3. Should the design of a public building be affected by considerations beyond the provisions of appropriate office

rivaliser, sur une même base, en influence et en connaissances techniques, avec les économistes et les statisticiens des administrations publiques, des sociétés et des associations commerciales, afin de servir efficacement la profession.

L'Institut royal d'architecture du Canada répond à l'invitation du Comité sénatorial à commenter les neuf (9) questions suivantes soulevées par le président:

1) Dans quelle mesure la conception de bâtiments publics devrait-elle être attribuée par concours?

Depuis sa fondation, il y a presque 70 ans, l'institut royal d'architecture du Canada s'intéresse aux concours axés sur la conception. L'an dernier, l'Institut a diffusé un nouveau code sur la façon de mener les concours d'architecture, code qui a été modifié à maintes reprises pour répondre à l'évolution des besoins et des idées. Le choix d'un architecte par voie de concours axés sur la conception comporte le respect de procédés qui garantissent une conduite honnête de la part de tous les participants, établissant de justes rapports entre les propriétaires et les concurrents, et assurent que les résultats servent au mieux les intérêts du propriétaire, du public et de la profession.

L'Institut estime que les concours ont un rôle à jouer dans la profession et que le gouvernement devrait les encourager. On reconnaîtra que les soumissions ne sont pas rédigées la veille. Ce n'est qu'avec beaucoup de pratique et d'expérience qu'un architecte présentera une conception gagnante. De même, il est bon de préconiser que les concours organisés par le ministère des Travaux publics ne se limitent pas aux principaux immeubles nationaux mais se fassent également au niveau provincial ou local, ou sur invitation. Le concours visant à choisir une conception diffère considérablement du concours visant à sélectionner un concepteur. Les concours libres pour le choix d'une conception peuvent avoir un effet salutaire pour la profession en général et constituent un moyen idéal pour le jeune concepteur qui veut se faire connaître. Les pays qui utilisent considérablement cette méthode (comme la Suède et le Danemark) ont, par ce moyen, acquis un premier et un second échelon solide de gens doués en conception, rajeunissant constamment les normes de conception de la profession. Toutefois, le Canada ne s'est pas autant prévalu de cette méthode et l'organisation des cabinets et bureaux professionnels est, en conséquence, assez différente.

2. Un jury devrait-il juger les résultats?

Un jury devrait être chargé de juger les concours conformément à la partie V, à la page 11, du Code d'éthique des concours d'architecture de l'Institut royal d'architecture du Canada. La composition du jury est d'une importance vitale puisqu'il est seul juge du meilleur projet ou de la meilleure conception. On recommande que les membres du jury soient nommés par l'Institut royal d'architecture du Canada pour les concours publics.

Il faut reconnaître que de nombreux architectes canadiens considèrent que les concours, libres ou fermés, sont une perte de talent et d'argent et qu'ils devraient être utilisés avec prudence.

3. La conception d'un immeuble public devrait-elle se préoccuper d'autres considérations que la construction de locaux

space, that is, should a public building be a focal point of public pride?

Generally speaking, this question must be answered in the affirmative.

In the development of Canadian identity, culture and value system, the built environment has had as great an effect on Canadian cultural values, as have the performing and visual arts. There is still a vital need for the federal government, in all its many manifestations throughout the Country, to impinge on the consciousness of Canadian citizens wherever they may live. Unquestionably, one way to accomplish this objective is to design and erect a building which reflects a "federal presence" in the community, whether it be large or small.

Public buildings should be a pride to the man in the streets. They should not be so formidable that they are out of scale with the area. They should not be so elaborate and extravagant that they harbor resentment by the public. The buildings should invite the public rather than frighten the visitor.

There is regret that the public information arm of Information Canada, represented in major cities of all regions across Canada, could not have been maintained as an aid toward the sustaining of a "federal presence".

Federal "image", or federal "presence" is a symbolic issue resulting from the architectural expression of the building, which results from the way that materials, detailing, and other matters are handled in visual terms. The object is to express the social purpose of the building in its architectural manners. Appropriateness, then, is a matter of judgment by the designer based on the client's objectives and the inherent nature of the buildings. Public buildings no longer need to be monumental.

It would appear desirable to consider locating public buildings, at least in certain regions, away from mid-city locations.

4) What effect should a sizeable federal presence in a larger metropolitan area have on other planning considerations?

As government departments multiply and grow in population year by year, it is natural that their impact will not only affect the neighbourhood, but will determine the shape and quality of life in the heart of our metropolitan areas for several decades. It is essential that the Department of Public Works co-operate and co-ordinate their building activities fully with local authorities and planning boards prior to the selection of new sites. This may delay the Department's requirements for accommodation, but a delay of two or three years is a small penalty to pay for the impact such a complex will have over the life of the neighbourhood.

Large concentrations of buildings in a metropolitan centre, regardless of whether they are for a single user such as the federal government or simply for other general purposes, have an enormous socio-economic impact on that centre. Large

appropriés, autrement dit, un immeuble public devrait-il constituer un objet de fierté nationale?

En général, on doit répondre à cette question par l'affirmative.

Dans l'acquisition d'une identité, d'une culture et d'un système de valeurs canadiens, les constructions ont eu une grande influence sur les valeurs culturelles canadiennes, tout comme les arts visuels et les arts d'interprétation. Il faut encore que le gouvernement fédéral, dans toutes ses nombreuses manifestations à travers le pays, éveille la conscience des citoyens canadiens, où qu'ils vivent. Une façon d'atteindre cet objectif est sans nul doute la conception et la construction d'immeubles qui reflètent une «présence fédérale» dans la collectivité, qu'elle soit grande ou petite.

Le citoyen devrait pouvoir être fier des édifices publics. Leurs proportions devraient être conformes à celles du milieu environnant. Il faudrait éviter de construire des édifices trop raffinés et extravagants, qui irriteraient le public. Ces constructions doivent attirer le public et non repousser le visiteur.

Il est regrettable que la division d'information publique d'Information Canada, représentée dans les principales villes de toutes les régions du Canada, n'ait pu continuer à fonctionner et à contribuer au maintien de la présence du gouvernement fédéral.

«L'image» ou la «présence» du gouvernement fédéral est un symbole qui se traduit par la configuration architecturale de l'édifice, elle-même liée à la façon dont les matériaux, les détails et les autres éléments sont agencés pour produire un effet visuel. L'objectif est d'exprimer la fonction sociale du bâtiment par le biais de son architecture. L'aspect de l'édifice est donc fonction du jugement du concepteur qui doit tenir compte des buts visés par le client et de la nature même des constructions. L'époque où les édifices publics devaient ressembler à des monuments est révolue.

Il semblerait souhaitable de prévoir la construction d'édifices publics, du moins dans certaines régions, à quelque distance du centre-ville.

4. Quelle influence un édifice fédéral important situé dans un grand centre métropolitain devrait-il avoir sur les autres projets de planification?

Puisque les ministères gouvernementaux se multiplient et emploient chaque année de plus en plus de fonctionnaires, il est normal que leur présence influence non seulement le milieu dans lequel ils se trouvent mais détermine également l'agencement et la qualité de vie de nos centres métropolitains pendant plusieurs décennies. Il est essentiel que le ministère des Travaux publics, avant qu'il ne choisisse de nouveaux emplacements, coordonne ses projets de construction et collabore étroitement avec les autorités locales et les organismes de planification. Il se peut que les projets de construction du ministère soient ainsi retardés, mais une période d'attente de deux ou trois ans est un inconvénient mineur si l'on considère les répercussions que ces projets auront sur le milieu environnant.

Le regroupement intense d'édifices dans un centre-ville, peu importe qu'ils soient utilisés par un seul client comme le gouvernement fédéral ou simplement destinés à d'autres fins, entraîne d'énormes conséquences socio-économique sur ce

concentrations of people produce a large consumer market, usually captive for a specific period during the day. Concentrations of investment of the magnitude of some of the large urban complexes generated by federal requirements affect the general market value of land and force up that price, therefore forcing still further concentration and increased density.

Other major planning impacts are generated by transportation demand both in terms of systems to deliver the people to and from the complex at specific intervals, and also for parking space in the metropolitan area. Traffic generators of this order can thus be directly responsible for contributing to the pollution of core areas of cities unless they are part of a carefully integrated overall plan, comprehensive in its scope.

The federal government, because it has a great deal of flexibility in its choice of location, has, in my opinion, a particular responsibility for exemplary planning in the public interest, and it should be using the heavy leverage of its combined accommodation requirements and land assembly powers to help defuse the ingestion of some of the urban cores in this country and to demonstrate a more sane approach to urban design and planning. This responsibility is even more acute in those situations where the federal government plans to deposit large blocks of accommodation on relatively small communities, thereby potentially swamping them by the sheer size of the projects and their related socio-economic and planning impacts.

5) Should provision be made in new federal buildings for commercial businesses to rent space?

The multiple-use of buildings, that is, the inclusion of various types of tenants and activities within a co-ordinated building complex, represents an appropriate response to the nature of our social fabric. All federal property can benefit from the integration of commercial and business activities with public-use accommodation. Such mixed development usually brings a more balanced use of space to the benefit of the general public. However, provision should not be made in government buildings for commercial leasing with the exception of ground floor space and sub-concourse space. The intent would be to enliven the federal presence through a variety of mixed use, and at eye level when it would be readily perceived by the passer-by.

The practise will tend to extend hours of use past normal office hours and keep the area alive in off-office hours. However, inclusion of such space should be economically defensible, and be in fair competition with non-public commercial space.

6) Should the federal government set an example in designing buildings to conserve energy?

There is ample evidence that Public Works, in co-operation with Energy, Mines and Resources, and the National Research Council, has been working for two years to establish appropriate energy conservation standards for public buildings. The

centre. La concentration de la population crée un marché de consommation important qui est en général stable pendant une période précise de l'année. Des regroupements d'investissements aussi importants que ceux qui ont été effectués pour certains des grands complexes urbains créés par le gouvernement fédéral ont un effet certain sur la valeur des terrains et font monter les prix, provoquant ainsi une concentration encore plus intense.

D'autres effets majeurs en matière de planification sont produits par les impératifs de transport, notamment par la nécessité d'amener les travailleurs au complexe et de les en ramener à des moments précis, et d'aménagement de terrains de stationnement dans la région métropolitaine. Ainsi, les facteurs qui créent cette circulation peuvent contribuer directement à la pollution des centres-villes, à moins d'être incorporés à un plan d'ensemble judicieusement intégré.

A cause de sa grande latitude dans le choix des emplacements, le gouvernement fédéral a, à mon avis, la responsabilité particulière de donner l'exemple en matière de planification, dans l'intérêt du public; en effet, il devrait se servir de l'influence marquée qui résulte de ses besoins en locaux et de ses pouvoirs de se porter acquéreur de terrains pour décongestionner certains centres-villes et faire preuve d'une attitude plus saine en matière d'urbanisme et de planification. Cette responsabilité est encore plus importante lorsque le gouvernement fédéral prévoit construire de grands édifices dans des collectivités relativement peu importantes; il risque alors de les transformer, vu l'importance de son projet et l'impact socio-économique et lié à la planification qui s'y rapporte.

5) Devrait-on prendre des mesures pour louer, dans les nouveaux édifices fédéraux, des locaux à des fins commerciales?

L'utilisation mixte des immeubles, c'est-à-dire l'admission de divers types de locataires et d'activités à l'intérieur d'un complexe immobilier coordonné reflète de façon appropriée nos structures sociales. Dans tous les immeubles fédéraux, on peut tirer profit de l'intégration d'activités commerciales et d'installation destinées au public. Ces projets mixtes entraînent généralement une utilisation plus équilibrée des locaux à l'avantage du public. Toutefois, il faudrait éviter de louer dans les immeubles gouvernementaux des locaux ailleurs qu'au rez-de-chaussée et au sous-sol. On pourrait ainsi donner un caractère plus positif à la présence du gouvernement fédéral en ayant recours à divers aménagements mixtes qui s'offriraient à la vue des passants.

Ces locaux resteraient ouverts après les heures normales de bureau et produiraient alors une certaine animation. Toutefois, il faudrait que l'utilisation de ces locaux soit rentable et qu'elle puisse offrir une concurrence juste aux commerçants privés.

6) Dans la construction de ses édifices, le gouvernement fédéral devrait-il donner l'exemple de la conservation de l'énergie?

De nombreux exemples prouvent que le ministère des Travaux publics, en collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et le Conseil national de recherches, s'efforce depuis deux ans d'établir des normes appro-

proposed standard yet to be released this Spring by National Research Council will be of a performance type based on the energy budget of buildings. The government authorities should take steps to work in closer co-operation with the energy conservation committees established by The Royal Architectural Institute of Canada. In the meantime, it is understood that Public Works has a computer-based energy analysis system in place and operational in all regions, and current designs are said to reflect the impact of their new techniques. Energy conservation techniques and the exploration of alternate energy sources must and should be pursued, however, the results should not become ends in themselves and be seen as a panacea for each of our energy-related problems within the construction industry. Life-cycle costing is still the best measure for evaluating the relative measures of the various building elements. It is hoped that the Department will proceed with a major conversion program of existing buildings to reflect significant cost recoveries.

7) Is the one per cent of the construction cost of government buildings allotted for fine art in the public areas an adequate sum?

The allocation of any percentage of the construction cost of a building is not an appropriate method by which to judge the adequacy or otherwise of such funds to achieve their purposes. Buildings costing relatively less than others may need funds equal to or greater than the larger and more costly structures.

Consideration should be given to removing the percentage limit governing this program, which serves as a control element, and allow the designers of buildings discretion regarding art. Furthermore, the Department should seek means by which to provide special amenities such as fountains, decorative pools and band kiosks. There would also be advantage in extending the provision of art works, such as paintings, hangings and sculptures, beyond the public areas into staff areas to enhance job interest and productivity.

The provision of fine arts should be encouraged, but in the same way that good airconditioning or space design is encouraged—not as a separate entity to be glued on the completed buildings.

8) Has it (fine arts) been wisely spent in the past?

The general consensus within this profession is that the program has been of great value, and should be maintained and promoted. Our view is that the determination of the magnitude of fine arts budgets should be the subject of agreement between the client, architect and a person or persons knowledgeable in the fine arts field.

priées, en matière de conservation de l'énergie, pour la construction des édifices publics. Ces normes, qui seront publiées au printemps par le Conseil national de recherches, tiendront compte du rendement que l'on peut tirer du budget des immeubles consacré à l'énergie. Le gouvernement devrait s'efforcer de collaborer plus étroitement avec les comités de conservation de l'énergie créés par l'Institut royal d'architecture du Canada. Entre-temps, le ministère des Travaux publics exploite un système d'analyse de l'énergie par ordinateur qui fonctionne dans toutes les régions et l'on affirme que les structures actuelles reflètent l'impact de ces nouvelles techniques. Il faut perfectionner les mécanismes de conservation de l'énergie et poursuivre les recherches de sources énergétiques de remplacement, mais les résultats ne devraient pas devenir des fins en soi et être considérés comme des solutions à chacun de nos problèmes liés à l'énergie dans l'industrie de la construction. L'évaluation des coûts pour la durée utile constitue encore la meilleure façon d'évaluer l'efficacité des mesures portant sur les divers éléments de l'édifice. Nous espérons que le ministère mettra sur pied un programme important de conversion des édifices actuels pour récupérer une partie importante des coûts.

7) La proportion de 1 % du coût de construction des immeubles fédéraux allouée aux œuvres d'art dans les salles publiques est-elle suffisante?

Le fait de consacrer un pourcentage du coût de la construction d'un immeuble ne constitue pas une façon appropriée d'évaluer le bien-fondé de l'octroi de ces sommes pour atteindre les résultats espérés. Il est possible que des immeubles, dont le coût est relativement moins élevé que d'autres, nécessitent l'octroi de sommes égales ou supérieures à ce qui est alloué pour des constructions plus importantes et plus coûteuses.

Il faudrait penser à supprimer la limite de pourcentage imposée dans le cadre de ce programme, qui sert de mécanisme de contrôle, et à laisser aux auteurs des plans des édifices une certaine latitude concernant les œuvres d'art. De plus, le ministère devrait tenter d'inclure certains éléments spéciaux comme des fontaines, des bassins décoratifs et des kiosques à musique. Il serait également avantageux de placer des œuvres d'art comme des tableaux, tapisseries et sculptures non seulement dans les salles publiques mais également dans les locaux réservés au personnel pour simuler l'intérêt au travail et la productivité.

Il faudrait encourager la disposition d'œuvres d'art, mais de la même façon qu'on installe l'équipement de climatisation et qu'on prévoit l'aménagement des locaux, c'est-à-dire non pas comme une entité distincte qu'on ajoute à l'édifice une fois construit.

8) Le budget affecté aux beaux-arts a-t-il été sagement dépensé dans le passé?

Les gens de la profession sont unanimes à dire que le programme a été très profitable, qu'il doit être maintenu et stimulé. Nous croyons que l'établissement des budgets affectés aux beaux-arts doit se faire par voie d'un accord entre le client, l'architecte et un ou plusieurs connaisseurs.

9) *In providing public service accommodation through the restoration of buildings of historic architectural interest, can the two objectives of preservation and provision of functional office space be pursued together?*

Several examples abound in Halifax, Montreal, Ottawa and Victoria of the successful pursuit by private and public authorities of the twin objective of restoration/recycling and provision of functional accommodation. The subject area of historical preservation has been of active concern to the Institute since the early 60's when a committee was established to explore this important area. Restoration or recycling is mandatory if Canada is to preserve any kind of continuity in the development of its cities and culture. In a young country such as Canada the problem is acute because of the lack of clear historical and other criteria for the evaluation and identification of those properties which fall into the "heritage" category.

Much greater effort is required to develop a comprehensive inventory and classification of buildings under federal ownership across the country, and their relationship to the urban fabric in which they sit. Perhaps a special Directorate of Historical Buildings should be created within the Department to co-ordinate and control all work associated with the preservation and employment of buildings designated historical.

Insofar as single buildings are concerned, the prime consideration is the capability of the Heritage building to adapt itself aesthetically, functionally and economically to the purpose which it is to serve.

General Comments

1. The architectural profession of Canada should be the human resource instrument by which the future accommodation needs of the Department of Public Works are met.

2) This linkage will be achieved, as in the past, by close consultation between the client Department and single architectural firms. However, more than ever before, there is a need for the Department to explain its detailed policies and programs to the profession. The most appropriate means by which this can be accomplished is through the offices of The Royal Architectural Institute of Canada. The RAIC is in a position to provide opportunities for a regular exchange of views between DPW officials and private design consultants by staging an annual Federal Programs Conference modelled on the U.S. COFPAES interface with about 30 agencies in the national government at Washington.

3) The attitude is prevalent in the profession that the Department of Public Works is over-staffed with design professionals, with a resultant elimination of project opportunities for design consultants. Some practitioners express the view that DPW "spends too much money controlling consultants".

4) A building program on the scale of Public Works provides a potential "field laboratory" through its building program for design evaluation/building evaluation, controlled

9) *Quand on restaure des immeubles qui présentent un intérêt historique et architectural, dans le but de loger des services de la Fonction publique, est-il possible et de répondre aux objectifs de la conservation et de fournir des bureaux fonctionnels?*

Les villes de Halifax, de Montréal, d'Ottawa et de Victoria offrent plusieurs exemples réussis de la poursuite de ce double objectif de restauration/recyclage et fourniture de locaux fonctionnels. Ces projets ont été menés à bien par des responsables des secteurs privé et public. L'institut se préoccupe activement de ce problème de la préservation des immeubles historiques depuis le début des années soixante, époque à laquelle un comité a été créé pour étudier cet important domaine. Si le Canada veut assurer une certaine continuité dans l'évolution de ses villes et de sa culture, il doit s'occuper de restauration et de recyclage. Dans un pays aussi jeune, le problème est d'autant plus épineux que l'on manque de critères historiques et autres pour évaluer et classer les biens immobiliers qui font partie du patrimoine.

Il faudra travailler encore davantage à établir un inventaire complet et un système de classification des immeubles que possède le gouvernement fédéral dans tout le pays, et à promouvoir le rôle que jouent ces édifices dans l'ensemble urbain. Peut-être faudrait-il créer à l'intérieur du Ministère une direction spéciale des immeubles historiques afin de coordonner le travail de conservation et l'utilisation des immeubles désignés historiques et d'assurer un contrôle.

En ce qui concerne les immeubles uniques, l'élément primordial à considérer est la capacité d'intégration de l'immeuble historique, c'est-à-dire celle qui lui permet de répondre du point de vue esthétique, fonctionnel et économique à l'objectif qu'il doit servir.

Considérations d'ordre général

1. Au Canada, c'est par le biais des ressources humaines qu'offre le groupe professionnel des architectes que l'on devrait pouvoir répondre aux besoins futurs en logement du ministère des Travaux publics.

2) Comme dans le passé, cette interdépendance sera assurée par une étroite consultation entre le ministère client et des bureaux d'architectes. Cependant il est plus que jamais nécessaire que le Ministère explique en détail ses programmes et politiques aux architectes. L'institut royal d'architecture du Canada offre la meilleure façon d'y parvenir. Il est en effet bien placé pour susciter régulièrement des échanges de points de vue entre les autorités du ministère des Travaux publics et des experts-conseils en design du secteur privé, en organisant annuellement une conférence sur les programmes fédéraux qui s'inspirerait de celle de la COFPAES américaine qui regroupe environ 30 organismes au gouvernement fédéral à Washington.

3) Les gens de la profession estiment que le ministère des Travaux publics compte un trop grand nombre de concepteurs professionnels, qu'il réduit, pour les experts-conseils en design, les possibilités de se voir confier la réalisation d'un projet, et qu'il «consacre beaucoup trop d'argent à la surveillance des experts-conseils».

4) Un programme de construction d'immeubles réalisé à l'échelle des Travaux publics constitue un «laboratoire sur le terrain» où il est possible de procéder à l'évaluation de la

experimentation and assessment of building forms, techniques and materials.

5) The Ottawa office space study by Woods Gordon predicts the vacancy rate for leased accommodation in the capital area will rise tenfold in five years—from 2-5 per cent to 25 per cent in 1980. It appears essential that the planning of federal government accommodation requirements take this projection seriously into account.

Robbins Elliott
Executive Vice-President
The Royal Architectural Institute of Canada

CODE FOR THE CONDUCT OF ARCHITECTURAL COMPETITIONS

INDEX

PREFACE

PART I—DEFINITION, CLASSIFICATION & JURISDICTION

PART II—CLASS "A" COMPETITIONS

PART III—CLASS "B" COMPETITIONS

PART IV—THE PROFESSIONAL ADVISOR

PART V—THE JURY

PART IV—COMPETITION CONDITIONS

PREFACE

Design Competitions have been a matter of concern to the Royal Architectural Institute of Canada from the date of its founding. This present Code for the Conduct of Architectural Competitions has been developed progressively over the years to meet changing needs and ideas.

Simply stated, the selection of an architect by design competition involves the observance of processes which will ensure fair conduct on the part of all participants, establish equitable relationships between the Owners and the competitors and ensure the results are in the best interest of the Owner, the Public and the Profession.

Accordingly, the Royal Architectural Institute of Canada, through the agreement of all of its Component Associations, adopted this most recent version of the Code in 1976, establishing these processes for the guidance of architects and the public.

In order that advice and interpretation of this Code may be given to those who seek it and that approval may be given in accordance with its principles, the Institute maintains an Architectural Competitions Committee to deal with such matters. Authority to interpret this document rests in the Committee, with final authority resting in the Council of the Institute.

Members of the Royal Architectural Institute of Canada may not participate as competitors or jurors in any architectural design competition in Canada which is not approved by the Institute, nor may a member continue to act as profession-

conception et de l'immeuble, de mener une expérience sous contrôle et d'évaluer l'aspect des immeubles, les techniques et les matériaux utilisés.

5) Dans son étude sur les bureau qu'offre la ville d'Ottawa, Woods Gordon prévoit que dans la région de la capitale nationale le nombre de bureaux loués qui deviendront vacants sera décuplé d'ici cinq ans, c'est-à-dire qu'ils passeront d'un taux de 2 à 5% à 25% en 1980. Il semble donc essentiel que l'on tienne vraiment compte de cette projection dans la planification des conditions de logement du gouvernement fédéral.

Le vice-président exécutif
de l'Institut royal d'architecture du Canada
Robbins Elliott

RÈGLES SUR LA TENUE

DES CONCOURS D'ARCHITECTURE

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

PARTIE I—Définition, classification et compétence

PARTIE II—Concours de catégorie "A"

PARTIE III—Concours de catégorie "B"

PARTIE IV—Le conseiller professionnel

PARTIE V—Le jury

PARTIE VI—Conditions régissant les concours

INTRODUCTION

Depuis sa fondation l'Institut royal d'architecture du Canada s'intéresse à la question des concours de conception. Les présentes Règles sur la tenue des concours d'architecture ont été mises au point progressivement pour s'adapter à l'évolution des besoins et des courants d'idées.

En un mot, la sélection d'un architecte par voie de concours de conception comporte le respect de certains processus destinés à assurer que tous les participants se comporteront de façon honnête, établir des relations équitables entre les propriétaires et les candidats et permettre que les résultats soient dans le meilleur intérêt du propriétaire, du public et de la profession.

Par conséquent, l'Institut royal d'architecture du Canada, avec l'assentiment de toutes les associations membres a adopté en 1976 cette dernière version des Règles; du Code, on y définit les procédés auxquels doivent se soumettre les architectes et le public.

Pour que tous ceux qui désirent obtenir des conseils et des explications sur ces Règles, et que les autorisations puissent être accordées conformément aux principes énoncés, l'Institut a mis sur pied un Comité des concours d'architecture chargé de ces questions. Seul le Comité est habilité à interpréter le présent document, et seul le Conseil de l'Institut a le pouvoir de prendre la décision finale.

Les membres de l'Institut royal d'architecture du Canada ne peuvent participer en qualité de candidats ou de membres du jury à un concours de conception architectural tenu au Canada qui n'aurait pas reçu l'autorisation de l'Institut; de plus un

al advisor after it has been determined that the proposed competition cannot be so arranged as to receive approval.

An Owner desiring to conduct an RAIC approved design competition must secure a professional advisor who writes the program and is responsible for submitting it to the Institute for approval. The details involved in preparing it for and conducting a competition are time-consuming, and it is important that ample time be allowed for the negotiations of the various steps required.

The Institute gladly offers assistance to those contemplating the selection of an architect by the design competition. Inquiry should be made at the Head Office of the Royal Architectural Institute of Canada, 151 Slater Street, Ottawa, Ontario K1P 5H3, or through any of the offices of the Component Associations of the Institute.

PART I—DEFINITION, CLASSIFICATION & JURISDICTION

1.1 Definition

.1 An architectural design competition exists when two or more architects prepare designs for the same project, on the same site, at the same time, for the same client.

.2 A design competition is not deemed to occur when two or more architects have agreed to a joint venture previously to making sketches.

.3 A design competition is not deemed to occur when architects are retained by or join with competing developers for "design/build", "turn-key" and similar types of packaged projects.

1.2 Classification

.1 *Class A Competitions* are those which lead to the erection of a definite project on a definite site. Where a sponsor may not be able to guarantee the construction or a definite contract for architectural services, the competition shall still be considered Class A, but an appropriate prize must be provided in lieu of the architectural commission.

.2 *Class B Competitions* are those which do not lead directly to the erection of a definite project on a definite site, but provide studies of value and interest to the public and to the profession.

1.3 Jurisdiction

.1 Members of the Royal Architectural Institute of Canada shall not participate in any architectural design competitions in Canada except under the conditions based on this Code for the Conduct of Architectural Competitions.

.2 Conditions for competitions which are National in scope shall be approved by the Competitions Committee and the Council and/or Executive of the RAIC in accordance with this Code.

membre ne peut continuer à exercer sa fonction de conseiller professionnel après qu'il ait été déterminé que le concours proposé ne peut être approuvé par le Conseil.

Un propriétaire qui désire tenir un concours de conception approuvé par l'IRAC doit retenir les services d'un conseiller professionnel qui en rédigera le programme et devra le soumettre à l'Institut pour qu'il y soit approuvé. Les modalités de préparation et de tenue de concours sont très longues, et il est important d'allouer beaucoup de temps aux négociations concernant les diverses étapes.

L'Institut offre son aide à ceux qui désireraient choisir un architecte par la voie d'un concours de conception. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le siège social de l'Institut royal d'architecture du Canada, 151, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1P 5H3, ou avec l'un des bureaux des associations membres de l'Institut.

PARTIE I—DÉFINITION, CLASSIFICATION ET COMPÉTENCE

1.1 Définition

.1 Il y a un concours de conception architecturale lorsque deux ou plusieurs architectes dressent des plans pour le même projet, pour le même endroit, au même moment, et pour le même client.

.2 Il n'y a pas de concours de conception lorsque deux ou plusieurs architectes se sont entendus pour travailler ensemble avant l'élaboration des plans.

.3 Il n'y a pas de concours de conception lorsque des entrepreneurs différents retiennent les services d'architectes ou que ces derniers se joignent aux entrepreneurs pour la réalisation de projets de conception et de construction, de projets clé en mains ou d'autres types de projets d'ensemble.

1.2 Classification

.1 Les concours de catégorie A sont ceux qui mènent à la réalisation d'un projet précis dans un endroit précis. Lorsque le maître d'œuvre d'un projet ne peut garantir la construction, ou un contrat précis pour les services de l'architecte, le concours peut quand même être considéré de catégorie A, mais un montant approprié doit être versé en lieu de commission pour les services d'architecture.

.2 Les concours de catégorie B sont ceux qui ne mènent pas directement à la réalisation d'un projet précis, dans un endroit défini, mais servent à la production d'études valables et intéressantes pour le public et les membres de la profession.

1.3 Juridiction

.1 Les membres de l'Institut royal d'architecture du Canada ne sont autorisés à participer au Canada qu'aux seuls concours de conception architecturale qui soient conformes aux conditions des présentes Règles sur la tenue des concours d'architecture.

.2 Les conditions des concours de portée nationale doivent être approuvées par le Comité des concours et par le Conseil ou le Bureau de l'IRAC, conformément aux présentes Règles.

.3 Conditions for architectural competitions which are Provincial in scope shall be approved by the Council of the Component Association in accordance with this Code.

.4 Conditions for International design competitions originating outside of Canada for projects to be built outside of Canada and open to citizens of more than one country do not come within the scope of this Code. RAIC members are cautioned against entering an International Competition unless it is in accordance with the regulations of the International Union of Architects (UIA).

.5 If an International design competition is originated by a sponsor residing in Canada, or if a sponsor from a foreign country originates a competition for a building to be built in Canada, it must be approved by the RAIC before Institute members may participate.

.5 The RAIC Competitions Committee will decide whether proposed competitions require approval where they may not be considered of a sufficiently architectural nature to come within this Code.

PART II—CLASS "A" COMPETITIONS

2.1 Types of Class "A" Competitions

.1 *Open Class "A" Competitions* are those which are open to all registered architects with few restrictions as to those who may compete.

.2 *Limited Class "A" Competitions* are those which are limited to those architects who are invited to compete.

2.2 Open Class "A" Competitions

.1 All competitors shall be architects registered in Canada.

.2 The competition may be restricted by stated requirements as to experience and training. The conditions may include a provision that if the Owner considers the winner lacking in experience or training he may require the winner to associate with an architect of recognized experience and standing of the winner's choice acceptable to the Owner.

.3 The competition may be restricted to those within a specific geographic area, or may require that a winning entrant from outside the geographic area associate with an architect of the winner's choice acceptable to the Owner whose office or residence is within the specific geographic area.

2.3 Limited Class "A" Competitions

.1 Only those invited by the sponsor may enter the competition and all of those who have been invited must be architects registered in Canada.

.2 Each of the invited competitors shall be paid a reasonable remuneration by the sponsor for professional services rendered.

.3 Architects may be asked to express their interest in being invited to participate and to provide supporting data on their qualifications and experience prior to the finalization of the invitation list by the Owner.

.3 Les conditions des concours d'architecture d'envergure provinciale doivent être approuvées par le Conseil de l'Association membre, conformément aux présentes Règles.

.4 Les conditions des concours de conception internationaux tenus à l'extérieur du Canada, visant des projets de construction qui seront mis en œuvre à l'extérieur du Canada, et s'adressant aux citoyens de plus d'un pays ne sont pas visées par les présentes Règles. Il est fortement recommandé aux membres de l'IRAC de ne pas participer à un concours international à moins qu'il ne soit conforme aux règlements de l'Union internationale des architectes.

.5 Si un concours de conception international est mis sur pied par un résident canadien, ou si un résident d'un pays étranger met sur pied un concours pour la construction d'un immeuble au Canada, ledit concours doit être approuvé par l'IRAC avant que les membres de l'Institut ne puissent y participer.

.6 Le Comité des concours de l'IRAC décide si les concours proposés doivent être approuvés, lorsqu'ils ne comportent pas suffisamment d'éléments architecturaux pour relever des présentes Règles.

PARTIE II—CONCOURS DE CATÉGORIE «A»

2.1 Sortes de concours de catégorie «A»

.1 Les concours de catégorie «A» libres sont ceux auxquels peuvent participer tous les architectes agréés, quelques restrictions étant imposées à ceux qui peuvent y participer.

.2 Les concours de catégorie «A» limités sont ceux qui sont réservés aux architectes invités à y participer.

2.2 Concours de catégorie «A» libres

.1 Tous les concurrents doivent être des architectes inscrits au Canada.

.2 Des exigences officielles quant à l'expérience et la préparation peuvent limiter la participation au concours. Les conditions peuvent contenir une disposition prévoyant que, si le propriétaire croit que le gagnant manque d'expérience ou de préparation, il peut exiger de ce dernier qu'il s'associe à un architecte d'expérience et de réputation reconnues; son choix devra être approuvé par le propriétaire.

.3 Le concours peut être limité aux architectes demeurant dans une région donnée; on peut par ailleurs exiger du gagnant de l'extérieur de la région qu'il choisisse de s'associer à un architecte dont les bureaux et la résidence sont situés à l'intérieur de la région en question; ce choix doit être approuvé par le propriétaire.

2.3 Concours de catégorie «A» limités

.1 Seuls les architectes invités par le promoteur peuvent participer au concours et tous les architectes invités doivent être inscrits au Canada.

.2 Chacun des concurrents invités doit recevoir du promoteur du concours une rémunération raisonnable pour les services professionnels rendus.

.3 On peut demander aux architectes d'exprimer leurs goûts en les invitant à collaborer et à fournir des données à l'appui de leurs compétences et de leur expérience, avant que la liste d'invitation du propriétaire ne soit définitivement établie.

.4 The Owner may establish the list of invitations and then meet with the professional advisor and the competitors to discuss the conditions of the competition before the program is issued.

2.4 Two Stage Competitions

.1 In Open Design Competitions where a large number of competitors may submit entries, it may be advisable to hold the competition in two stages. In the first stage, the required drawings should be simple and sufficient only to indicate the general solution. From this first stage, the jury should select a designated number of entrants who have demonstrated their competence.

.2 The selected entrants then should submit more detailed solutions for a final judgment by the Jury.

.3 The program must be clearly written and describe exactly what will be required in each stage.

.4 In the final stage, each competitor shall be paid an appropriate remuneration for his services.

2.5 Anonymity

.1 Strict anonymity must be observed in all stages of the design competition so that the Owner, the Professional Advisor or any member of the Jury will not be aware of the identity of the author or any design until the jury makes its report.

2.6 Professional Advisor

.1 No design competition shall be instituted without the aid of a Professional Advisor, who shall be an architect approved by the RAIC Competitions Committee or the Provincial Association or the Provincial Association having jurisdiction.

.2 The Professional Advisor shall advise the sponsor of the competition as to its form and terms, write the program, to advise in the choice of competitors, to answer their questions, and to conduct the competition so that all competitors will receive uniform treatment. A detailed description of the Professional Advisor's duties is contained in Part IV of this Code.

.3 A Professional Advisor cannot at any time or under any circumstances be employed as designing or supervising architect for a project for which he has been the Advisor.

2.7 Jury

.1 A Jury shall be selected in consultation with the Professional Advisor to examine and rate the competitive drawings.

.2 The Professional Advisor will normally act as chairman of the Jury but he shall not be a voting member. Alternatively, the jurors may appoint one of their number to be chairman of the Jury and in this case the chairman shall have the right to vote.

.3 A detailed description of the duties of the Jury is contained in Part V of this Code.

.4 Avant que le programme ne soit publié, le propriétaire doit établir la liste d'invitations, puis rencontrer les conseillers professionnels ainsi que les concurrents pour discuter des conditions du concours.

2.4 Concours en 2 étapes

.1 Dans les Concours de plans libres auxquels un grand nombre de concurrents peuvent se présenter, il serait souhaitable de procéder en deux étapes. A la première, les dessins exigés devraient être simples et ne devraient exprimer qu'une solution générale. A la deuxième étape, le jury doit choisir un nombre déterminé de concurrents ayant manifesté leur compétence.

.2 Les candidats choisis doivent alors présenter des solutions plus complètes, lesquelles seront soumises au jugement des jurys.

.3 Le programme doit être clair et décrire exactement les exigences de chaque étape.

.4 A l'étape finale, on devra verser à chaque concurrent un montant raisonnable pour ses services.

2.5 Anonymat

.1 A toutes les étapes du concours, il est indispensable que l'anonymat le plus complet soit respecté de façon à ce que le propriétaire, le conseiller professionnel ou tout membre du jury n'apprennent pas l'identité de l'auteur d'un dessin avant que le jury n'ait présenté son rapport.

2.6 Conseiller professionnel

.1 Aucun concours de dessin ne doit être lancé sans l'aide d'un conseiller professionnel lequel doit être un architecte reconnu par Le comité des concours de la IRAC ou par l'association provinciale ou encore par l'association provinciale ayant compétence en la matière.

.2 Le conseiller professionnel doit conseiller le promoteur quant à la manière de procéder et aux conditions du concours; il doit mettre le programme sur papier, donner son avis lors de la sélection des concurrents, répondre à leurs questions et administrer le concours pour que tous les concurrents reçoivent un traitement égal. Une description détaillée des fonctions du conseiller professionnel figure dans la partie IV du présent Code.

.3 Un conseiller professionnel ne doit en aucun temps et en aucun cas être engagé comme architecte des plans ou architecte en chef d'un projet dont il aura été le conseiller.

2.7 Jury

.1 Un jury doit être choisi de concert avec le conseiller professionnel pour examiner et évaluer les dessins soumis par les concurrents.

.2 Le conseiller professionnel doit normalement présider le jury, sans toutefois détenir un droit de vote. Les jurés peuvent nommer à tour de rôle un des membres comme président auquel cas le président a droit de vote.

.3 Une description détaillée des fonctions du jury est contenue à la partie V du présent Code.

2.8

Competitive Drawings

.1 As the purpose of the competition is not to secure fully developed designs but rather evidence of the imagination and skill of the competitors, the drawings shall be as few in number and shall in scale as will express the general design of the building.

.2 The scale, size, number and presentation of the drawings or models required shall be set forth in the conditions.

2.9 *Cost of Project*

.1 The program for the building shall be part of the Conditions and shall define the limits of the cubic content or square foot area and construction cost budget of the building.

2.10 *Conditions*

.1 The Conditions shall contain rules for the conduct of the competitions; instructions for competitors and the jury; a description of the project clearly stating what the Owner requires; and a description of the contract agreement the Owner proposed to enter into with the winner.

.2 A clear distinction shall be drawn between the mandatory and the advisory conditions; i.e. between those conditions which, if not met, prelude an award to the author of a design or of a suggestive character. Mandatory conditions should be few in number and set forth so the competitors cannot fail to recognize their importance.

.3 The Conditions shall be so drawn as to form a binding agreement between the sponsor and the competitors and shall be specific on the following points:

- .1 Name of Sponsor and his responsibilities.
- .2 Class and type of competition.
- .3 Time, place and address of the receiving of drawings.
- .4 Data on site, program and requirements of the project.

.5 Description and number of drawings and/or models required and provisions for the anonymity of entries and bona fide authorship.

.6 Names of the Professional Advisor and Jurors and a statement that their decision will be accepted by the Sponsor and Competitors as final.

.7 Provision and schedule for receipt of written questions and furnishing of answers to all known competitors through the Professional Advisor.

.8 Provision for exclusion of designs through violation of conditions.

.9 Date of the Jury's award and where possible, location of the exhibition of drawings submitted.

.10 The early publication of the Jury's awards and report to all competitors.

.11 Competitors rights in the design submitted, including protection of the designs by copyright.

2.8

Dessins des concurrents.

.1 Étant donné que l'objectif du concours ne consiste pas à préparer des plans complets d'édifices mais plutôt de donner la chance aux concurrents de prouver leurs sens de l'imagination et de la compétence, les dessins doivent autant que possible être peu nombreux et conçus sur une petite échelle tout en faisant ressortir l'aspect général de l'édifice.

.2 L'échelle, la dimension, le nombre et la présentation des dessins ou des modèles exigés doivent être clairement établis dans les conditions du concours.

2.9 *Coût du projet*

.1 Les plans de l'édifice doivent faire partie des conditions et doivent préciser le nombre de pieds cubes ou de pieds carrés ainsi que les coûts de construction de l'édifice.

2.10 *Conditions*

.1 Les conditions doivent contenir les règlements régissant la tenue du concours, les instructions pour les concurrents et le jury, une description du projet établissant clairement les exigences du propriétaire ainsi qu'une description de l'entente que le propriétaire se propose de contracter avec le gagnant.

.2 Une distinction très nette doit être établie entre les conditions obligatoires et les conditions d'ordre consultatif, c'est-à-dire entre les conditions qui, du fait qu'elles ne sont pas respectées privent de la prime l'auteur d'un plan ou d'un ouvrage personnels. Les conditions obligatoires doivent être peu nombreuses et clairement définies de façon à ce que les concurrents reconnaissent immédiatement leur importance.

.3 Les conditions doivent être conçues de façon à constituer une sorte d'entente exécutoire entre le promoteur et les concurrents et contenir les précisions suivantes:

- .1 Nom du promoteur et ses responsabilités;
- .2 Catégorie et type de concours;
- .3 L'heure, l'endroit et l'adresse de livraison des dessins;
- .4 Renseignements sur l'emplacement, l'échéancier et les exigences du projet.

.5 Description et nombre de plans et (ou) modèles exigés et dispositions portant sur l'anonymité des candidats et les auteurs de bonne foi.

.6 Nom du conseiller professionnel et des membres du jury ainsi qu'une déclaration indiquant que leur décision sera acceptée à la fois par le parrain et les candidats comme finale.

.7 Disposition et horaire réglementant la réception des questions écrites et des réponses à l'ensemble des concurrents connus par le conseiller professionnel.

.8 Disposition en matière d'exclusion de certains plans pour non respect des conditions.

.9 Date de la décision du jury et le cas échéant, l'endroit où seront exposés les plans soumis.

.10 Première date de publication de la décision du jury et rapport à tous les concurrents.

.11 Droit des concurrents relativement aux plans soumis y compris les droits de protection des plans au moyen de droits d'auteur.

.12 Disposition of drawings.

2.1 Judging

.1 The Jury shall make its selections in strict conformity with the mandatory conditions of the program.

.2 The Jury shall make recommendations for the award of all cash awards and honoraria but is not required to recommend any competitor for award of the contract as architect.

.3 In two stage competition, the Jury shall select the number of finalists stated in the program; the second stage shall be completed in all respects and the honoraria shall be awarded to the finalists.

2.12 Agreement with Winner

.1 No competition shall be approved unless the Sponsor has agreed to pay all cash awards and honoraria.

.2 The Sponsor shall agree to employ the author of the winning design as architect for the proposed building if the project proceeds within a stipulated time.

.3 A statement of the agreement guaranteeing the employment of the author of the winning design and specifying the terms of his employment shall be included in the conditions. The terms of employment shall be in accordance with those normally sanctioned by ethical practice and the standard RAIC or Provincial form of agreement between the Owner and Architect.

2.13 Participation

Members of the Royal Architectural Institute of Canada shall not take part as competitors or jurors in any design competition where the program has not received the formal approval of the Institute, nor may a member continue as a Professional Advisor after he has determined that a program cannot be drawn so as to receive the approval of the Institute.

.2 The sponsor of a competition, professional advisor, or any juror or any of their employees, partners or associates shall not directly or indirectly compete, assist in a competition, act as architect or joint architect for the proposed work, or subsequently act as a consulting or associate architect for its execution.

2.14 Mandatory requirements for approval of Class "A" competitions

.1 There shall be a Professional Advisor appointed by the Sponsor.

.2 There shall be a Jury of at least three members appointed by the Sponsor in co-operation with the Professional Advisor and at least one of these jurors must be a registered architect.

.3 The Conditions must contain an agreement and terms of a guaranteed contract between the Owner and Architect in general conformity with the standard form of agreement issued by the RAIC and/or the Province having jurisdiction,

.12 Agencement des plans.

2.11 Décision

.1 Le jury devra choisir les plans conformément aux conditions obligatoires figurant au programme.

.2 Le jury devra faire des recommandations pour les prix accordés en espèce ainsi que pour les honoraires mais n'est pas tenu de recommander la candidature d'un concurrent en tant qu'architecte pour le contrat en cause.

.3 Le jury aura à se prononcer, après la tenue d'un concours en deux étapes, sur le nombre de finalistes qui figureront au programme, la seconde étape devra être terminée à tous égards et les honoraires seront versés aux finalistes choisis.

2.12 Accord passe avec le vainqueur

.10 La tenue d'un concours sera autorisée à condition que le parrain accepte de payer tous les prix en espèce ainsi que les honoraires.

.2 Le parrain s'engage à retenir les services du vainqueur du concours pour la construction de l'immeuble envisagé à condition que le projet commence au moment prévu.

3. Un protocole d'accord garantissant le recours aux services du vainqueur et spécifiant les modalités d'emploi doit être inclu aux conditions. Les modalités d'emploi doivent être conformes à celles normalement prévues par la pratique professionnelle et les normes de la IRAC ou celles prévues dans les accords provinciaux entre propriétaire et architecte.

2.13 Participation

.1 Les membres de l'institut royal d'architecture canadien ne sont pas autorisé à prendre part au concours, en outre ils ne peuvent faire partie du jury d'aucun concours de dessin si le programme n'a pas reçu l'approbation officielle de l'Institut, de surcroît un membre de l'Institut ne peut continuer d'agir en qualité de conseiller professionnel si, à son avis, un programme risque de ne pas recevoir l'approbation de l'Institut.

.2 Le parrain d'un concours, le conseiller professionnel ou tout autre membre du jury ou ses employés, partenaires ou associés ne sont pas autorisés à prendre part directement ou indirectement au concours ni à accorder leur aide pendant le concours, ni à agir en qualité d'architecte ou architecte-adjoint ou par la suite à accorder des prestations en qualité d'expert-conseil ou d'architecte-associé pendant la période d'exécution du projet envisagé.

2.14 Conditions obligatoires à remplir au titre du concours de la classe "A"

1. Le parrain doit nommer un conseiller professionnel.

2. Le jury qui est nommé conjointement par le parrain et le conseiller professionnel doit comporter au moins trois membres dont au moins un d'entre eux sera un architecte agréé.

3. Doivent figurer dans les conditions au concours un protocole d'accord déterminant les modalités de garanties de contrat entre le propriétaire et l'architecte conformément au contrat standard délivré par l'IRAC et (ou) la province habilitée,

with the percentages and methods of payments of the fee filled in.

.4 Where the Owner is a public authority and power to employ the winner cannot be delegated, a statement of intention of the Owner to employ must be included in the conditions.

.5 Cash prizes shall be offered in Open Competitions so that a reasonable number of entries shall receive at least enough remuneration to cover the costs of submitting the drawings. Only the prize to the author of the winning entry shall be credited against the resulting fee when the project goes ahead.

.6 In Limited Competitions, there shall be a fee paid to each invited competitor with only the fee paid to the author of the winning entry credited against the resulting fee when the project goes ahead. Fees paid to each invited competitor shall be the amount normally paid to an architect for the work involved as though each were the only one submitting this work.

PART III—CLASS "B" COMPETITIONS

3.1 Types

.1 Class "B" Competitions shall be of two general types:

.1 Competitions concerned with large scale planning developments, improvement or study of a building type, or promotional in nature where the premiated designs are used to develop interest in the proposed project.

.2 Competitions sponsored by building material or equipment manufacturers, dealers or associations to call attention to commercial or artistic values of materials or methods used in building construction or related to buildings.

.2 Class "B" Competitions may be "open" or "limited" as to competitors in the same manner as Class "A" Competitions.

.3 Although it is not the intent of this Code to limit participation unreasonably, approval of "open" Class "B" Competitions generally will not be given where the competition is open to anyone who is not an architect, a person engaged in some phase of architectural work, or a recognized student of architecture.

.4 Where the subject of a competition is predominately architectural, it shall fall within the province of this Code and members of the RAIC may only participate in an approved competition. Determination as to whether approval is required will be made by the Competitions Committee of the RAIC.

.5 Where competitions require collaboration with other professions or skills, such as engineering, painting, sculpting, decorating, landscaping, etc., approval of the competition shall be required where the architectural requirements of the subject of the competition require the architect to be the major contributor or team leader.

conjointement aux pourcentages et aux moyens de paiement des honoraires.

4. Dans le cas où le propriétaire relève des pouvoirs publics et qu'il s'avère impossible de déléguer l'autorité de recourir aux services du vainqueur, il faudra inclure une déclaration d'intention émanant du propriétaire aux conditions du concours.

5. Les prix en espèces doivent être conférés à la suite d'un concours ouvert afin qu'un nombre raisonnable de participants puissent toucher un montant suffisant pour couvrir les frais de participation et de présentation des plans. Seul, le prix qui sera accordé au candidat vainqueur sera soustrait des honoraires qu'il recevra au début des travaux.

6. Pour ce qui concerne les concours restreints, chaque concurrent invité à se présenter sera dédommagé mais seul le montant versé au candidat vainqueur sera déduit de ses honoraires au début des travaux. Les honoraires versés à chaque concurrent invité équivaldront à ceux normalement payés à un architecte au titre de ses prestations, comme si chaque concurrent était le seul à soumettre son travail.

TROISIÈME PARTIE—CONCOURS DE CATÉGORIE «B»

3.1 Types

1. Les concours de catégorie «B» seront de deux types:

1. Les concours de planification à grande échelle, d'amélioration ou d'étude d'un type de construction, ou publicitaires lorsque les plans visent à susciter l'intérêt au projet.

2. Les concours parrainés par des fabricants de matériaux ou d'équipement de construction, des détaillants ou des associations qui veulent attirer l'attention sur la valeur commerciale ou artistique des matériaux ou des méthodes utilisées dans le bâtiment ou qui s'y rattachent.

2. Les concours de catégorie «B» pourront être «ouverts» ou «restreints» quant au nombre de candidats, tout comme pour les concours de catégorie «A».

3. Bien que ce code ne vise pas à limiter le nombre de participants de façon arbitraire, l'homologation des concours «ouverts» de catégorie «B» ne sera généralement pas accordée lorsque celui-ci sera ouvert à toute personne qui n'est pas architecte, à toute personne participant à des travaux ayant un caractère architectural ou à tout étudiant en architecture reconnu.

4. Tout concours à caractère architectural sera du ressort du Code et les membres de l'Institut royal d'architecture du Canada ne pourront participer qu'à un concours homologué. Cette décision sera arrêtée par le Comité des concours de l'Institut royal d'architecture du Canada.

5. Lorsque les concours nécessiteront la collaboration d'autres professions tels que des ingénieurs, des peintres, des sculpteurs, des décorateurs, des paysagistes, etc., l'homologation du concours sera exigée lorsque l'architecte devra présider l'équipe en raison de la nature du sujet du concours.

3.2 General description

.1 Class "B" Competitions shall follow the general outline of Class "A" Competitions previously given in Section 2 as listed below or with the following modifications:

2.3 Two Stage Competitions: The same.

2.4 Anonymity: The same.

2.5 Professional Advisor: The same.

2.6 Jury: The same.

2.7 Competitive Drawings: The same.

2.8 Cost of Project: Omit.

2.9 Conditions: The same except for the following:

There shall be not contract agreement since there is no actual project that will definitely ensue. Consequently, all provisions for suggested contract are omitted.

2.10 Judging: The same.

2.11 Agreement with winner: Omitted.

2.12 Participation: The same.

3.3 Mandatory requirements for approval of class "B" Competitions

.1 There shall be a Professional Advisor appointed by the sponsor.

.2 There shall be a Jury of at least three members appointed by the sponsor in co-operation with the Professional Advisor and at least one of these jurors must be a registered architect.

.3 A reasonable number of cash prizes shall be offered in "open" competitions so as to attract qualified and capable competitors. Since there is not further possibility of remuneration, the prizes shall be large enough to reimburse the winners' costs of preparing their submissions.

.4 Where there is a possibility that further work may result, the conditions shall contain a clear explanation of the Sponsor's intentions and probable use of the designs. If there is any intention on the part of the sponsor to make working drawings available to the general public as part of a stock plan service, the competition shall not be approved.

3.4 Ownership of submissions

.1 Where the Conditions stipulate that the winning submission or any other submissions become the property of the Owner, there shall be provision that if any submission is subsequently used the sponsor will pay a pre-determined fee for its use if it is not one of the winning designs already awarded a prize.

.2 In no case shall an author's entry be published or exhibited without his consent.

Part IV—The Professional Advisor

4.1 Responsibility

.1 An architect, in accepting the position of Professional Advisor shall assume the responsibility of so directly the conduct of the Competition so that the selection of designs for

3.2 Description générale

1. Les conditions générales des concours de catégorie «B» seront les mêmes que pour les concours de catégorie «A», citées à l'article 2 ou modifiées comme suit:

2.3 Concours en deux étapes: Idem

2.4 Anonymat: Idem

2.5 Conseiller professionnel: Idem

2.6 Jury: Idem

2.7 Plans: Idem

2.8 Coût du projet: S/O

2.9 Modalités: Idem sauf:

Aucun contrat ne sera signé puisque le projet n'aura peut-être pas de suite. Par conséquent, toutes les dispositions concernant le type de contrat ne s'appliquent pas ici.

2.10 Décision: Idem

2.11 Accord avec le gagnant: S/O

2.12 Participation: Idem

3.3 Conditions d'homologation des concours de catégorie «B»

1. Un conseiller professionnel sera nommé par le promoteur.

2. Un jury d'au moins trois membres sera nommé par le promoteur et le conseiller professionnel et un au moins de ces jurés sera un architecte licencié.

3. Un nombre raisonnable de prix en espèces sera offert dans le cadre des concours «ouverts» afin d'attirer la participation de candidats qualifiés et compétents. Puisque ces prix constitueront la seule rémunération possible, ceux-ci seront assez importants pour rembourser les gagnants des dépenses encourues lors de la préparation des projets.

4. Si des travaux complémentaires sont nécessaires, dans les conditions devra figurer une explication claire des intentions du promoteur et de l'utilisation probable des plans. Si le promoteur a l'intention de divulguer les plans au public, dans le cadre d'un service de plans types, le concours ne sera pas homologué.

3.4 Propriété des projets

1. Lorsque les conditions stipulent que le projet gagnant ou tout autre projet devient la propriété du propriétaire, le promoteur devra payer un prix déterminé à l'avance si le projet est utilisé par la suite et s'il ne fait pas partie des projets gagnants qui ont déjà reçu un prix.

2. En aucun cas, les plans d'un candidat ne devront être publiés ou exposés sans son consentement.

PARTIE IV—LE CONSEILLER PROFESSIONNEL

4.1 Responsabilité

.1 L'architecte, en acceptant le poste de conseiller professionnel doit assumer la responsabilité de diriger le concours comme si le choix des plans primés s'effectuait dans des

awards shall be carried out under conditions which are fair to both Owner and Competitors.

4.2 *Design competition code*

.1 The Professional Advisor shall familiarize himself with all of the requirements of this Code for the Conduct of Architectural Design Competitions and shall base the competition conditions on the requirements.

4.3 *Approval of program*

.1 The Professional Advisor shall draft a preliminary set of conditions and submit it for approval to the Competitions Committee of the RAIC or the Council of the Component Association which has jurisdiction. The draft conditions must also be submitted to the sponsor for approval.

.2 When final approval has been given, advice of such approval shall be included in the Conditions. No changes to conditions shall be made after approval.

.3 The Professional Advisor shall ensure that copies of the final printed conditions and subsequent notices to the contestants are sent to the Competitions Committee of the RAIC for its records.

4.4 *Competition feasibility*

.1 The Professional Advisor shall be responsible for determining the feasibility of the proposed project and advising the Sponsor accordingly.

.2 If the Professional Advisor finds, after consultation with the Owner, that a design competition is not desirable under the circumstances, it shall be his duty to advise against it.

4.5 *Authority of owner*

.1 The Professional Advisor shall assure himself that the Owner, or his duly empowered representative, has proper authority to sponsor the competition and this authority shall be definitely expressed in the preamble to the Conditions.

4.6 *Responsibility of owner*

.1 The Professional Advisor shall satisfy himself as to the financial responsibility of the Owner.

.2 The Professional Advisor may recommend that funds sufficient to cover all costs be placed in escrow to ensure the availability of a sufficient amount to meet all obligations.

4.7 *Association*

.1 At the discretion of the Professional Advisor, association of competitors with other architects may be allowed; but the conditions shall clearly state that such association must continue for the duration of the project.

4.8 *Fee of the professional advisor*

.1 The Professional Advisor shall be paid at least an amount equal to the prevailing per diem rate for consultation work as

conditions justes à la fois pour le propriétaire et pour les concurrents.

4.2 *Code du concours de conception architecturale*

.1 Le conseiller professionnel doit se familiariser avec toutes les exigences de ce Code régissant la tenue des concours de conception architecturale et établir les conditions du concours d'après ces exigences.

4.3 *Approbation du programme*

.1 Le conseiller professionnel doit rédiger un ensemble préliminaire de conditions et le soumettre à l'approbation du Comité des concours de l'Institut royal d'architecture du Canada ou du Conseil de l'association affiliée qui en aura la juridiction. Les avant-projets de conditions doivent également être soumis à l'approbation du promoteur du projet.

.2 Lorsque l'approbation finale a été donnée, il en est donné avis dans les conditions qui ne peuvent plus être modifiées.

.3 Le conseiller professionnel doit veiller à ce que des copies des conditions finales imprimées et des avis subséquents envoyés aux concurrents soient transmis au Comité des concours de l'Institut royal d'architecture du Canada qui les versera à ses dossiers.

4.4 *Faisabilité du concours*

.1 Le conseiller professionnel doit se charger de déterminer la faisabilité du projet proposé et de conseiller le promoteur du projet en conséquence.

.2 Si le conseiller professionnel trouve, après consultation du propriétaire, qu'un concours n'est pas souhaitable dans les circonstances, il doit prendre les mesures nécessaires pour l'éviter.

4.5 *Pouvoir du propriétaire*

.1 Le conseiller professionnel doit s'assurer lui-même que le propriétaire, ou son fondé de pouvoirs, a bien le pouvoir de parrainer le concours et que ce pouvoir est clairement exprimé dans le préambule des conditions.

4.6 *Solvabilité du propriétaire*

.1 Le conseiller professionnel doit s'assurer de la solvabilité du propriétaire.

.2 Le conseiller professionnel peut recommander que des fonds suffisants soient gardés en dépôt auprès d'un tiers pour garantir la disponibilité de sommes suffisantes pour faire face à toutes les obligations.

4.7 *Association*

.1 À la discrétion du conseiller professionnel, une association des concurrents avec d'autres architectes peut être autorisée; mais les conditions doivent clairement énoncer qu'une telle association doit continuer pendant la durée du projet.

4.8 *Honoraires du conseiller professionnel*

.1 Le conseiller professionnel devra être rémunéré à raison au moins d'une somme égale aux honoraires journaliers de

stipulated by the fee schedule of the Component Association in whose province the project will be built.

.2 The Professional Advisor shall be reimbursed for all travelling and subsistence expenses and other associated costs in addition to his fee.

4.8

.3 The Professional Advisor shall ensure at the outset that the Sponsor understands the required extent of his services and the resulting fee and expenses which will be incurred.

4.9 Time Schedule

.1 In arranging the time schedule for a competition, the Professional Advisor shall endeavor to ensure that sufficient time is allowed so that competitors, ordinary office routine will not be overly disrupted in order for them to participate in the competition.

4.10 Administrative Duties

.1 The Professional Advisor shall advertise the Sponsor's decision to hold a competition and make the conditions together with registration forms available to eligible participants. Immediately on the closing of registration, he shall send to the secretary of the approving authority the names of the competitors.

.2 The Professional Advisor shall arrange that, for National or International competitions, the conditions be published in both English and French; and he shall indicate the one version, either English or French, is the legal document and that the other is a translation.

.3 The Professional Advisor shall confirm the eligibility of the competitors as determined by the Conditions.

.4 The Professional Advisor shall answer the competitors' questions promptly. Where the conditions are published in English and French, the questions and answers must also be set out in both languages.

.5 The Professional Advisor shall acknowledge receipt of all submissions immediately.

.6 The Professional Advisor shall examine the designs submitted and ascertain whether they comply with the mandatory conditions and report to the Jury any instance of failure to comply. Submissions which do not comply with all mandatory conditions shall be rejected by the Professional Advisor and their author so advised.

.7 The Professional Advisor shall instruct the Jury and offer guidance in procedural matters. It shall be his responsibility to maintain the complete anonymity of the submissions throughout the period of judging.

.8 The Professional Advisor shall advise the Sponsors, the Competitors and the publicity media of the results of the competition. In every case, he shall ensure these results are given to the Sponsor and the Competitors directly before they are given to the publicity media. Copies of the report of the Jury shall be sent to all Competitors before it is released to the press.

.9 The Professional Advisor shall take all reasonable steps to see that all drawings, except those of the successful Competi-

consultation prévus dans l'annexe sur la rémunération de l'association filiale de la province dans laquelle sera réalisé le projet.

.2 Le conseiller professionnel sera remboursé de tous les frais de déplacement, de subsistance et autres frais connexes, en plus de ses honoraires.

4.8

.3 Le conseiller professionnel doit veiller dès le début à ce que le parrain du projet comprenne l'ampleur des services qu'il requiert et des dépenses qui en résulteront.

4.9 Échelonnement

.1 En préparant l'échelonnement d'un concours, le conseiller professionnel doit s'efforcer d'accorder suffisamment de temps pour que les affaires courantes des concurrents ne soient pas trop bouleversées et pour qu'ils puissent participer au concours.

4.10 Fonctions administratives

.1 Le conseiller professionnel doit annoncer la décision du parrain du projet de tenir un concours, et mettre à la disposition des participants admissibles les conditions établies ainsi que des formules d'inscription. Immédiatement à la fin des inscriptions, il doit envoyer les noms des concurrents au secrétaire de l'agent d'autorisation.

.2 Pour les concours nationaux ou internationaux, le conseiller professionnel doit veiller à ce que les conditions soient publiées dans les deux langues officielles; il indiquera en outre quelle version, l'anglaise ou la française, est légale et quelle autre est une traduction.

.3 Le conseiller professionnel doit confirmer l'admissibilité des concurrents, déterminée par les conditions établies.

.4 Le conseiller professionnel doit répondre promptement aux questions des concurrents. Si les conditions sont publiées en anglais et en français, les questions et les réponses seront aussi données dans les deux langues.

.5 Le conseiller professionnel doit, sans délai, accuser réception de tous les documents présentés.

.6 Le conseiller professionnel doit examiner les plans soumis, vérifier leur conformité aux conditions imposées et informer le jury de tout manquement à ces conditions. Les présentations qui ne se conforment pas à toutes les conditions imposées doivent être rejetées par le conseiller professionnel et leur auteur doit en être informé.

.7 Pour les questions de procédure, le conseiller professionnel doit donner des directives et offrir son aide au jury. Il doit s'assurer que l'anonymat absolu des concurrents est respecté pendant toute la période d'étude.

.8 Le conseiller professionnel doit informer les parrains, les concurrents et les organes d'information des résultats du concours. Dans chaque cas, il doit veiller à ce que ces résultats soient donnés directement au parrain et aux concurrents avant d'être transmis aux organes d'information. Tous les concurrents recevront un exemplaire du rapport du jury avant que ce dernier soit publié par la presse.

.9 Le conseiller professionnel doit prendre toutes les mesures raisonnables pour que toutes les esquisses, à l'exception de

tor, are returned to the competitors promptly after the award. If a public exhibition of drawings is desired and so stated in the conditions, all drawings may be retained for a limited time for this purpose.

.10 The Professional Advisor shall endeavor to have the sponsor pay all fees promptly to the Jurors and Competitors as stated in the Conditions.

.11 The Professional Advisor shall secure a written report from the Jury containing its selection of the winning designs with supporting reasons.

PART VI—THE JURY

5.1 Responsibility

.1 The Juror's responsibility shall be equal to that of the Professional Advisor in that he is expected to render in a reasonably short period of time a decision on the merits of the designs which were submitted by the Competitors.

.2 The Jurors shall base their judgment only on the information containing in the submissions and in the Conditions of the competition and they shall refuse to consider any other information.

5.2 Jury Procedure

.1 The Jury shall convene at the outset to elect a chairman who will assume the responsibility for conducting the judging of the entries and preparing the reports.

.2 Each Juror shall make a personal individual examination of all submissions in relation to the report of the Professional Advisor.

.3 By a process of progressive elimination, the Jury shall make its selection of the winners. These proceedings should be carried out in seclusion with no one present except the Jury and the Professional Advisor.

.4 The Jury, using stenographic services provided by the Professional Advisor, shall prepare a concise report summarizing its decision on the awards, giving brief reasons for these decisions. This report shall be presented to the Professional Advisor immediately following the judging of the competition.

5.3 Meeting With the Owner

.1 The Jury shall meet with the Sponsor and the Professional Advisor immediately after the judging to discuss the results and make any explanations required.

.2 The opening of the envelopes to determine the identity of the winners must be done by the Professional Advisor in the presence of the Jury and the Sponsor.

5.4 Payment to Jury Members

.1 Architect members of the Jury shall be paid at least an amount equal to the prevailing per diem rates for professional services contained in the fee schedule of the Component Association of the Province in which the project is to be built.

.2 All Jurors should be reimbursed for all travel and subsistence expenses in addition to the fees paid.

celle du concurrent reçu, soient renvoyées promptement aux concurrents une fois le concours terminé. Si l'on désire exposer publiquement les esquisses et que cette possibilité a été prévue dans les conditions, toutes les esquisses peuvent être conservées à cette fin pendant une période limitée.

.10 Le conseiller professionnel doit veiller à ce que le parrain du projet paie promptement aux jurés et aux concurrents tous les frais dont le remboursement avait été prévu dans les conditions.

.11 Le conseiller professionnel doit obtenir du jury un rapport écrit contenant son choix des esquisses gagnantes, avec raisons à l'appui.

PARTIE V—LE JURY

5.1 Responsabilités

1. Les jurés ont les mêmes responsabilités que le conseiller professionnel, c'est-à-dire qu'ils doivent rendre, dans les plus brefs délais, une décision concernant la qualité des projets soumis par les concurrents.

2. Les jurés doivent fonder leurs décisions uniquement sur les renseignements contenus dans les soumissions et sur les conditions du concours et ils doivent refuser de considérer tout renseignement supplémentaire.

5.2 Procédure du jury

1. Le jury doit d'abord choisir un président chargé de coordonner l'évaluation des soumissions et de préparer les rapports.

2. Chaque juré doit étudier individuellement toutes les soumissions concernant le rapport du conseiller professionnel.

3. Le jury doit choisir les gagnants par élimination graduelle des candidats. Seuls les membres du jury et le conseiller professionnel peuvent être admis à la séance de sélection des gagnants.

4. À l'aide des services sténographiques fournis par le conseiller professionnel, le jury doit préparer un rapport concis résumant et justifiant le choix des gagnants. Ce rapport doit être présenté au conseiller professionnel, immédiatement après la sélection des gagnants du concours.

5.3 Réunion avec le propriétaire

1. Le jury doit rencontrer le commanditaire du concours et le conseiller professionnel immédiatement après la sélection des gagnants, pour discuter des résultats et pour donner les explications voulues.

2. Les enveloppes contenant l'identité des gagnants doivent être décachetées par le conseiller professionnel devant le jury et le commanditaire.

5.4 Rémunération des jury

1. Les architectes, membres du jury, doivent recevoir un montant au moins égal au taux quotidien de leurs services professionnels, conformément au tableau des honoraires de l'Association affiliée de la province dans laquelle le projet doit être construit.

2. Tous les jurés ont droit au remboursement de leurs frais de voyage et de subsistance, en plus de leur rémunération.

*PART VI—COMPETITIONS**5.1 Conditions*

.1 The Conditions of a design competition shall be so drawn as to form a binding agreement between the Sponsor and the Competitors and shall be specific on the following points:

- .1 Name of Sponsor and his responsibilities in the matter.
- .2 Class and type of competition; i.e. Class "A", "Open", "Limited", Class "B", One Stage, Two Stage.
- .3 Description of those eligible to enter the competition.
- .4 Names of the Professional Advisor and the Jurors and a statement that their decision will be accepted by the Sponsor and the Competitors as final.
- .5 Time, place and address of receiving drawings.
- .6 Data on site, building program requirements, distinctly identifying mandatory conditions; particularly concerning square foot and cubic content, and cost.
- .7 Description and number of drawings and/or models required and provisions for the anonymity of entries and bona fide authorship.
- .8 Provisions for questions and answers and time schedule for same.
- .9 Provisions for exclusion of designs through violation of conditions.
- .10 Date of Jury's award and location of exhibition of submissions.
- .11 Provisions for publication of the Jury's report.
- .12 Description of compensation and awards to competitors.
- .13 Detailed description of Sponsor's agreement to employ the author of the winning design.
- .14 Provisions for preservation of the competitors' rights to the designs submitted, including protection of the designs by copyright.
- .15 Disposition of drawings.

5.2 Participation

.1 The Sponsor of the competition, the Professional Advisor, or any Juror or any of their employees, partners or associates shall not directly or indirectly compete, assist a competitor, act as architect or joint architect for the proposed work or subsequently act as consulting or associate architect for its execution.

.2 No architect shall take part in a competition as competitor, professional advisor or juror if the competition is not in conformity with this Code and approved by the RAIC or its Component Association having jurisdiction. Each juror must, in the exercising of his duties, comply with the rules of this Code.

.3 all members of the Royal Architectural Institute of Canada and its Component Associations shall be eligible as competitors in all duly approved Class "A" or "B" Design

*PARTIE VI—CONDITIONS DU CONCOURS**5.1 Conditions.*

1. Les conditions du concours doivent lier le commanditaire et les concurrents et doivent préciser les points suivants:

1. Nom du commanditaire et ses responsabilités concernant le concours.
2. Catégorie et genre de concours: ex. catégorie «A», «Public» «Restreint», catégorie «B», Une étape, Deux étapes.
3. Description des personnes admissibles au concours.
4. Noms du conseiller professionnel et des jurés et un engagement par le commanditaire et les concurrents à accepter leurs décisions sans appel.
5. Date limite, lieu et adresse pour l'envoi des projets.
6. Données sur l'emplacement, les exigences du programme de construction et les conditions obligatoires, particulièrement en ce qui concerne la superficie, le volume et le coût.
7. Description et nombre des plans ou maquettes requis et respect de l'anonymat des soumissions et du droit d'auteur.
8. Disposition précisant les questions, les réponses et l'horaire.
9. Dispositions prévoyant le refus des plans pour violation des conditions.
10. Date du choix des candidats et lieu de l'exposition des soumissions.
11. Dispositions prévoyant la publication du rapport du jury.
12. Description de l'indemnisation et des prix des gagnants.
13. Description détaillée de l'engagement du commanditaire à retenir les services du gagnant du concours.
14. Dispositions concernant le respect du droit d'auteur relativement aux soumissions présentées, y compris la protection des plans par le droit d'auteur.
15. Dispositions des plans.

5.2 Participation

1. Le commanditaire du concours, le conseiller professionnel, tout juré ou tout autre employé, partenaire et associé ne peuvent participer au concours directement ou indirectement, aider un concurrent, participer en tant qu'architecte ou architecte-conseil pour la soumission proposée ou agir comme architecte-conseil ou architecte associé lors de l'exécution du projet.

2. Aucun architecte ne doit participer à un concours comme concurrent, conseiller professionnel ou juré, si le concours n'est pas conforme au code et n'est pas approuvé par la IRAC ou l'association affiliée. Chaque juré doit, dans l'exercice de ses fonctions, se conformer aux règles du code.

3. Tous les membres de l'Institut royal d'architecture du Canada et ses associations affiliées peuvent poser leur candidature dans toutes les catégories A et B dûment approuvées dans

Competitions for buildings to be erected in Canada, provided that any special conditions on eligibility introduced by the sponsor are not violated (see Clauses 2.2.2, 2.2.3 and 2.3.1).

.4 For Class "B" Competitions, competitors may be registered architects, graduates of recognized schools of architecture, or students enrolled in recognized schools of architecture.

.5 Any infraction of the provisions of this Code will constitute an infraction of the codes of ethics of the Component Associations of the RAIC.

les concours de conception d'immeubles devant être construits au Canada, pourvu que les conditions spéciales sur l'admissibilité stipulées par le commanditaire ne soient pas enfreintes. (Voir articles 2.2.2, 2.2.3 et 2.3.1)

4. Quant aux concours de catégories «B», les concurrents peuvent être des architectes diplômés d'écoles reconnues d'architecture et des étudiants inscrits à des écoles reconnues d'architecture.

5. Toute infraction aux conditions de ce code constitue une infraction au code d'éthique des associations affiliées à l'IRAC.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Royal Architectural Institute of Canada:

The following witnesses were heard:

Mr. W. D. Baldwin, First Vice-President;

Mr. R. Elliott, Executive Vice-President.

De l'Institut royal d'architecture du Canada:

Les témoins suivants sont entendus:

M. W. D. Baldwin, premier vice-président;

M. R. Elliott, vice-président exécutif.



Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Tuesday, May 17, 1977

Issue No. 20

Fourteenth proceedings on:
Examination of the Accommodation
Program of the Department of
Public Works

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

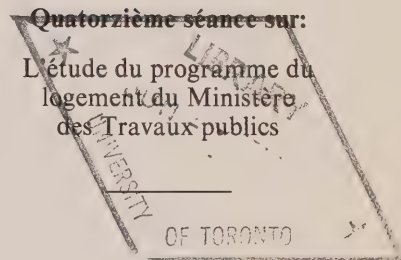
Finances nationales

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Le mardi 17 mai 1977

Fascicule n°20

~~Quatorzième séance sur:~~
L'étude du programme du
logement du Ministère
des Travaux publics



TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of Senate of Thursday, 28th October, 1976:

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1977, tabled in the Senate on 19th February, 1976.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 28 octobre 1976:

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, présenté au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, déposé au Sénat le 19 février 1976.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques, et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 17, 1977
(23)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Committee on National Finance met this day at 2:45 p.m. to continue its examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works.

Present: The Honourable Senators Everett (Chairman), Benidickson, Carter, Croll, Desruisseaux, Godfrey, Grosart, Hicks, Molgat, Neiman, Sparrow, Yuzyk. (12)

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Haig and Steuart.

In attendance: Mr. Dobell and Mrs. Helen Small from the Parliamentary Centre and Mrs. Barbara Reynolds from the Parliamentary Library.

From A. E. LePage Limited: The following witnesses were heard: Mr. David Crawford, president, A. E. LePage Investment and Professional Services Ltd.; Mr. William Moore, Vice-President, A. E. LePage (Ontario) Ltd.; Mr. A. A. Stoddart, Vice-President, Commercial Development Division.

A letter from A. E. LePage Limited was ordered to be printed as Appendix "A" to these proceedings.

At 5:00 p.m. the Committee adjourned until 3:30 p.m. Wednesday, May 18, 1977.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 MAI 1977
(23)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 45 pour poursuivre son étude du programme du logement du ministère des Travaux publics.

Présents: Les honorables sénateurs Everett (président), Benidickson, Carter, Croll, Desruisseaux, Godfrey, Grosart, Hicks, Molgat, Neiman, Sparrow, Yuzyk. (12)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Haig et Steuart.

Aussi présents: M. Dobell et M^{me} Helen Small du Centre parlementaire ainsi que M^{me} Barbara Reynolds de la Bibliothèque du Parlement.

De A. E. LePage Limitée: Les témoins suivants sont entendus: M. David Crawford, président, A. E. LePage Investment and Professional Services Ltd.; M. William Moore, vice-président, A. E. LePage (Ontario) Ltd.; M. A. A. Stoddart, vice-président, Division de l'expansion commerciale.

Il est ordonné qu'une lettre de A. E. LePage Ltd soit jointe aux présentes délibérations à titre d'Appendice «A».

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30, le mercredi 18 mai 1977.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, May 17, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2.45 p.m. to examine the accommodation program of the Department of Public Works.

Senator Douglas D. Everett (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this afternoon we resume our hearings on the accommodation program of the Department of Public Works. We are honoured to have with us today members of A.E. LePage Limited, which is Canada's largest realty organization, with offices from coast to coast. With us from A.E. LePage are Mr. David Crawford, Mr. William More and Mr. Alex Stoddart.

Before we begin, honourable senators, I should mention to the committee that I understand from Mr. Crawford that a company in which I own interests is in negotiation with an office of A.E. LePage.

Senator Grosart: To buy or sell?

The Chairman: You would not want to know that, I think, senator. However, I can give you the details, if that is what you wish. Do you wish that?

Senator Grosart: No

Senator Croll: No, spare us the details, will you?

The Chairman: Each of the witnesses has a short statement to make. I will begin with Mr. Crawford.

Mr. David Crawford, President, A.E. LePage Investments and Professional Services Company: Mr. Chairman, honourable senators, I thought I might, if I could, just give you the precise titles of myself and my colleagues, for the record. Mr. Bill Moore is precisely Senior Vice-President and National Director of the Office Leasing Division, A.E. LePage Commercial Realty Company. Mr. Alex Stoddart is a Vice-President and Manager, Development Management Department, Commercial Development Division, A.E. LePage Commercial Realty Company.

As for myself, I have just recently returned from Vancouver where I was President of our company's western group of companies, and I have since become President of the new LePage organization entitled A.E. LePage Investments and Professional Services Company. This company is charged with the job of running the real estate investment departments across Canada and the mortgage divisions across Canada, among other things.

I might mention just in passing, if I may, that Bill Moore, modest as he is, is deemed by our industry to be a noted expert in the office leasing industry. He is charged with the job of running our office leasing divisions from coast to coast. Alex Stoddart's Development Management Department has constructed many buildings in Canada on behalf of our clients. I am sure he will go into that in greater detail, but they are, of

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 17 mai 1977

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 45 pour étudier le programme de logement du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Douglas D. Everett (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous poursuivons cet après-midi nos audiences sur le programme de logement du ministère des Travaux publics. Nous avons l'honneur d'accueillir aujourd'hui des membres de la société A. E. LePage Limitée, qui est la société immobilière la plus importante au Canada, et qui possède des bureaux de l'Atlantique au Pacifique. Les représentants de cette société qui sont ici aujourd'hui sont MM. David Crawford, William Moore et Alex Stoddart.

Avant de commencer, honorables sénateurs, je voudrais mentionner au Comité que M. Crawford m'a appris qu'une société dans laquelle je détiens des intérêts est en négociations avec un bureau de A. E. LePage.

Le sénateur Grosart: Pour acheter ou pour vendre?

Le président: Je ne pense pas que vous ayez besoin de le savoir, sénateur. Cependant, je peux vous donner les détails, si vous le voulez. Les voulez-vous?

Le sénateur Grosart: Non.

Le sénateur Croll: Non, épargnez-nous les détails, s'il vous plaît.

Le président: Chaque témoin a une brève déclaration à faire. Je vais donc donner la parole à M. Crawford.

M. David Crawford, président de A. E. LePage Investments and Professional Services Company: Monsieur le président, honorables sénateurs, je pense que je devrais, si vous me le permettez, vous donner les titres précis de mes collègues ainsi que les miens pour qu'ils soient inscrits au procès-verbal. M. Bill Moore est premier vice-président et directeur national de la division des locations de bureaux, à la A. E. LePage Commercial Realty Company. M. Alex Stoddart est un des vice-présidents et directeur du département de la gestion et du développement, à la division du développement commercial de la A. E. LePage Commercial Realty Company.

Quant à moi, je reviens de Vancouver où j'étais président du groupe de sociétés de l'ouest de notre société et depuis je suis devenu président du nouvel organisme LePage dont la raison sociale est A. E. LePage Investments and Professional Services Company. Cette société a pour tâche, entre autres, de gérer les départements d'investissements immobiliers et les divisions des hypothèques au Canada.

Je voudrais mentionner au passage, si vous me le permettez et sans porter atteinte à la modestie de la personne en cause, que notre branche d'activité considère Bill Moore comme un spécialiste reconnu des locations de bureaux. Il est chargé de gérer nos divisions de locations de bureaux dans tout le Canada. Alex Stoddart est ingénieur professionnel et gère le département de la gestion et du développement qui a construit

[Text]

course, Crown Life Place in Vancouver, the Chelsea Inn in Toronto, which is now Canada's fourth largest hotel, and the famous Eaton's College site in Toronto.

Over the years we have had many satisfactory dealings with the DPW in many cities across the country. Our purpose in being here today is simply to assist the committee in its work in any way we can. We do not claim to be authorities on the subject of the DPW or its work, but we think we can provide a viewpoint on various matters relative to the private sector.

Mr. Gordon Gray, president of our national company, is regrettably unable to be here today. His letter to this committee dated February 15, 1977 is a summation of our thoughts and comments. Bill Moore and Alex Stoddart were instrumental in assembling the material for Mr. Gray's letter. Later on, Mr. Chairman, your committee may wish us to elaborate on some of the points which were brought out in the letter.

Mr. William Moore, Senior Vice-President and National Director, Office Leasing Division, A.E. LePage Commercial Realty Company: Mr. Chairman and honourable senators, I have been in the Office Leasing Division of A.E. LePage since 1960 and have managed the department since 1967. Recently I was named National Director of Office Leasing for our company. My major activity centre is marketing office buildings of all sizes on an agency basis for developers. We have a dominant position in the Toronto and Montreal markets in particular, and in Ottawa where we are really just starting. We are marketing the Metropolitan Life Building and expect to be appointed agents for the new Royal Bank Centre. In Toronto, the Toronto-Dominion Centre, Commerce Court and the Royal Bank Plaza have been three of our more notable assignments.

We also act as fee consultants for major tenants and developers. For tenants we try to find the best solutions to their office space problems; for developers we play an active role in helping them to design buildings that will lease successfully, usually starting at the feasibility study stage with considerable input as well in the design stage. During my 17 years in the office leasing business I have participated in several successful negotiations with the Departments of Public Works of both the federal and provincial governments, although the largest of these negotiations has been 150,000 square feet and most have been in the 20,000 to 50,000 square foot range. I have not been actively involved in lease-purchase negotiations. Except for government and quasi-government requirements there have been very few lease-purchase deals done in the private sector. Also, agents are not normally involved in major tender bids of a size and type that might result in a lease-purchase transaction, and these are usually negotiated before the shovel goes in the ground. Various departments of our company have achieved levels of expertise where we find that we are now actively involved in offering a total package to developers and institutions wishing to build office buildings, and we have had

[Traduction]

de nombreux édifices au Canada au nom de nos clients. Je suis sûr qu'il en parlera en détail tout à l'heure; on peut citer dès maintenant la *Crown Life Place* à Vancouver, le *Chelsea Inn* à Toronto, qui est à l'heure actuelle le quatrième hôtel canadien par son importance et le fameux campus du *Eaton's College* à Toronto.

Au fil des ans, nous avons eu de nombreuses relations satisfaisantes avec le ministère des Travaux publics dans de nombreuses villes du pays. Nous sommes ici aujourd'hui pour aider le Comité, dans la mesure du possible. Nous ne prétendons pas tout savoir sur le ministère des Travaux publics ou sur ses travaux, mais il nous semble que nous pouvons vous apporter notre point de vue sur diverses questions touchant le secteur privé.

M. Gordon Gray, président de notre société nationale, n'a malheureusement pas pu venir aujourd'hui. La lettre datée du 15 février 1977 qu'il a écrite au Comité reflète bien notre point de vues. Bill Moore et Alex Stoddart ont réuni les documents nécessaires à la rédaction de la lettre de M. Gray. Votre Comité aimerait peut-être plus tard, monsieur le président, nous demander des précisions sur certains points qui ont été soulevés dans la lettre.

M. William Moore, premier vice-président et directeur national de la division des locations de bureaux, A. E. LePage Commercial Realty Company: Monsieur le président et honorables sénateurs, je fais partie de la division des locations de bureaux de A. E. LePage depuis 1960 et j'en suis le directeur depuis 1967. J'ai été nommé récemment directeur national des locations de bureaux de notre société. Je suis chargé tout particulièrement d'assumer la commercialisation des édifices à bureaux de toutes tailles, agence par agence, pour les promoteurs. Nous avons une position dominante sur les marchés de Toronto et de Montréal et nous commençons tout juste à percer sur le marché d'Ottawa. Nous commercialisons l'édifice *Metropolitan Life* et nous nous attendons à être les fondés de pouvoir pour le nouveau centre de la Banque Royale. A Toronto, le *Toronto Dominion Centre*, le tribunal de commerce et la *Royal Bank Plaza* sont trois de nos réalisations les plus importantes.

Nous sommes aussi des experts-conseils payants auprès de locataires ou de promoteurs importants. En ce qui concerne les locataires, nous essayons de trouver les meilleures solutions à leurs problèmes de locaux. En ce qui concerne les promoteurs, nous jouons un rôle actif dans la mesure où nous les aidons à dresser les plans d'immeubles qui se loueront facilement. Nous apportons notre contribution en général à l'étude de viabilité ainsi qu'à la conception. Au cours des dix-sept ans que j'ai passé dans le secteur des locations de bureaux, j'ai participé à plusieurs négociations fructueuses avec les ministères des Travaux publics, tant fédéral que provinciaux. La plus importante de ces négociations portait sur 150,000 pieds carrés et la plupart des projets varient entre 20,000 et 50,000 pieds carrés. Je n'ai pas beaucoup participé aux négociations sur la location-achat. A l'exception des besoins gouvernementaux et para-gouvernementaux, il existe très peu d'opérations de location-achat dans le secteur privé. Ainsi, les mandataires ne participent pas normalement aux appels d'offre dont l'importance et le type pourraient aboutir à une opération de location-achat et celles-ci sont généralement négociées avant la construction de l'immeuble. Divers départements de notre société ont accu-

[Text]

some notable successes. Perhaps Mr. Alex Stoddart can speak on that subject.

Mr. Alex Stoddart, Vice-President and Manager, Development Management Department, Commercial Development Division, A. E. LePage Commercial Realty Company: Mr. Chairman and honourable senators, first I should like briefly to explain my background with the company. I have been with our business for six years, creating viable real estate investments for investors whether they be wealthy individuals, syndications or private corporations. We undertake studies of alternative developments, site locations and assemblies; we do constructions management of projects, including offices, hotels, departments, and retails. I might say that over the past 10 to 12 years I have had a few dealings with the Department of Public Works and have a high regard for their staff. In my opinion, they are very professional. I understand the historical needs of government, and I hope that my comments will prove constructive.

The Chairman: Thank you very much. I might say that we wish to thank the members of A. E. LePage who are here for their excellent, concise and understandable document. Our lead questioner is Senator Sparrow.

Senator Sparrow: As the chairman has mentioned, the letter presenting the thoughts of your company is an excellent one and was well received. Some of the questions that I and others will be asking might be covered in the brief. The purpose of this questioning will be to obtain answers for the record and some clarification of the details.

One of the first areas in which I and other members of the committee might be interested is the comment on page 2 of the presentation which states:

Our observations indicate that government-built buildings tend to cost more on a per square foot basis than those built by developers.

I should like some elaboration on that for the record and some more information, and information on the reference that privately developed buildings are more efficient than government constructed buildings.

Mr. Stoddart: The comment on the extra cost has to do with their particular observations that government buildings in some locations are in suburban areas, where there are more extensive landscaping and large parking lots because they are in suburban location. Many times there is not public transportation to the same extent that a commercial venture will insist on before they will build in a suburban location. We have seen a number of government buildings where a higher level of use of stainless steel, limestone, and so on, is used on the exterior, and generally there is a higher level of quality

[Traduction]

mulé des connaissances pratiques telles que nous pouvons fournir font un ensemble de conseils aux promoteurs et aux institutions désirant construire des immeubles à bureaux et je dois dire que nous avons eu des succès importants. Je pense que M. Alex Stoddart va nous en parler.

M. Alex Stoddart, Vice-Président et Directeur, Service du perfectionnement des cadres, Direction de l'expansion commerciale, A. E. LePage Commercial Realty Company: Monsieur le président et honorables sénateurs, j'aimerais vous exposer brièvement mes antécédents dans cette société. Je suis au service de cette entreprise depuis six ans, et je m'occupe de constituer des portefeuilles rentables d'investissements immobiliers pour des investisseurs, peu importe qu'ils s'agisse de particuliers aisés, de groupes ou de sociétés privées. Nous menons des études sur les aménagements, les sites et les ensembles possibles et nous dirigeons la construction de certains projets (bureaux, hôtels, immeubles gouvernementaux et magasins). Permettez-moi d'ajouter qu'au cours des dix ou douze dernières années, j'ai quelquefois eu affaire au ministère des Travaux publics et j'ai une haute opinion de son personnel. A mon avis, ses employés sont de vrais professionnels. Je comprends les besoins du gouvernement et j'espère que mes observations seront utiles.

Le président: Merci beaucoup. J'aimerais remercier également les représentants de la société A. E. LePage qui sont ici aujourd'hui de nous avoir fourni un document aussi excellent, concis et clair. Le sénateur Sparrow mènera l'interrogation.

Le sénateur Sparrow: Comme l'a mentionné le président, les opinions que nous a soumises votre société étant excellentes, elles ont été bien accueillies. Certaines des questions que nous allons vous poser ont peut-être été abordées dans le mémoire. Nous vous interrogerons donc pour que vos réponses soient inscrites au compte rendu et pour obtenir certaines clarifications et certains détails.

L'un des premiers sujets que les membres du comité et moi-même aimerions aborder concerne le commentaire suivant inscrit à la page 2 de votre mémoire:

A notre avis, les immeubles construits par le gouvernement ont tendance à coûter davantage au pied carré que ceux construits par les promoteurs.

J'aimerais que vous apportiez certaines précisions, que nous pourrions inscrire au compte rendu, et que vous nous donniez plus de renseignements concernant votre allégation selon laquelle les immeubles construits par le secteur privé auraient un meilleur rendement que ceux construits par le gouvernement.

M. Stoddart: Les cours supplémentaires sont occasionnés par le fait que le gouvernement construit parfois ses immeubles dans les banlieues, où l'aménagement du terrain requiert des travaux plus considérables et où il est souvent nécessaire de construire des grands stationnements. Souvent, il n'y a pas de service, des transport public et le gouvernement ne tient pas compte de cette réalité, contrairement aux entreprises commerciales qui insistent auprès des municipalités pour qu'elles fournissent ce service avant de décider de construire. En outre, la structure des immeubles gouvernementaux comporte sou-

[Text]

throughout the building, such as marble lobbies. I might refer to the Sheppard Avenue building, which is more contemporary and more in line with the development industry's attitude. Generally, the buildings tend to take on a monumental appearance, which has a cost effect.

If I can talk to the second part of your question, in our particular sphere of activity we are very concerned with the gross square foot of building that is constructed—that is, the total measured from the outside walls to the outside walls—versus how much we can rent. So the natural tendency on the part of the development industry is to try to increase the efficiency of the building, and our goal is in the order of 92 to 94 per cent. The gross area of the building should be available to produce income.

I have reviewed some government buildings where that percentage is down to 68 per cent. I understand part of the reasoning for it, and yet on the space utilization for productive people you have lost 20 per cent in some buildings.

One could argue that in certain instances what has happened is that there has been a need for public service space and that need has disappeared because the building's functional use has changed. But the large lobbies, corridors, elevators, gathering areas, and so on, are still in existence and the government has not much hope to do anything about it.

That is what we mean by efficiency and where it varies between the government sector and the private sector. You will usually find in government buildings that such things as washrooms in the main lobby are bigger than in other developer buildings. There may be more washroom space in area and more fixtures in the washroom. Our comparison has led us to that conclusion.

Senator Carter: You have pointed out the difference in a developer building and a public building, in that in a developer building you want the maximum rental space possible, whereas the government, in constructing a public building, is not so interested in getting maximum rental income. They do have another consideration, civic pride. The people in the community want to be proud of this building. Do you think that is a legitimate consideration to offset the criticism you have made?

Mr. Stoddart: I think civic pride might be exemplified by the outside of the building. I was in office planning for eight years, doing work for the government and people who were attempting to lease their office layouts to the government. The government has very tight, serious, well-adhered to constraints on PMRs, 1, 2, 3, 4, in that so many square feet are allotted for each of the different personnel classifications. What happens is the complement of the department, as set up, is planned into any government building, and then, as the complement of the department grows, inefficiency starts to creep in because you get into an overcrowded situation. Although the building may

[Traduction]

vent une plus grande quantité d'acier inoxydable et de pierre, et généralement, la qualité des matériaux utilisés est plus élevée dans tout l'immeuble (par exemple: marbre dans les entrées). Permettez-moi de citer l'exemple de l'immeuble de l'avenue Sheppard, dont le style est plus contemporain et dont la conception s'approche davantage des plans utilisés dans l'industrie. Généralement, les immeubles gouvernementaux ont tendance à avoir une apparence de monument, ce qui influence les coûts.

En réponse à la deuxième partie de votre question, je soulignerais que dans notre sphère d'activité, nous nous préoccuons beaucoup de la superficie totale des immeubles que nous construisons, c'est-à-dire de ses dimensions mesurées d'un mur extérieur à l'autre, par comparaison aux revenus que nous retirons en loyers. Par conséquent, dans l'industrie de la construction, on essaye d'augmenter le rendement du bâtiment, et notre objectif est d'atteindre une moyenne de 92 à 94%. La superficie brute du bâtiment doit constituer une source de revenus.

J'ai examiné certains immeubles gouvernementaux où ce pourcentage n'était que de 68%. Je comprends partiellement les raisons qui amènent à agir ainsi, mais, dans certains immeubles, près de 20% de la superficie utilisable comme aire de travail est perdue.

On pourrait me rétorquer que, dans certains cas, on avait d'abord prévu utiliser les locaux pour un service public qui n'y a pas emménagé parce qu'on avait changé la destination de l'immeuble en question. Mais les immeubles gouvernementaux comporteront toujours des grands halls, des corridors, des ascenseurs, des salles de réunion, et ainsi de suite, et le gouvernement n'y peut pas grand-chose.

C'est ce que nous entendons par rendements et telles sont les différences qui existent entre le secteur gouvernemental et le secteur privé. Généralement, les toilettes du hall principal des immeubles gouvernementaux sont beaucoup plus grandes que celles des immeubles conçus par des promoteurs. Il y a souvent un plus grand nombre d'accessoires. Voilà la conclusion où nous mène cette comparaison.

Le sénateur Carter: Vous avez souligné la différence qui existe entre les immeubles construits par des promoteurs et les immeubles gouvernementaux. En construisant, le promoteur essaie de louer la plus grande superficie possible alors que le gouvernement n'est pas aussi intéressé par ce genre de revenus. Il a un autre objectif: la fierté nationale. Les citoyens veulent être fiers de cet immeuble. Ne croyez-vous pas que cette raison contrebalance la critique que vous avez faite?

M. Stoddart: A mon avis, la fierté nationale pourrait s'exprimer à l'extérieur de l'immeuble. Je me suis occupé d'aménagement de bureaux pendant huit ans, tant pour le gouvernement que pour des promoteurs qui espéraient louer leurs bureaux au gouvernement. Le gouvernement a des normes très strictes, très sévères et très respectées pour les PMR 1, 2, 3 et 4 et qui accordent à chaque employé une certaine superficie qui varie selon sa classification. Les plans sont alors conçus en fonction de l'effectif actuel du ministère, et ensuite, lorsque celui-ci augmente, le rendement commence à diminuer et on fait face à un problème de sur population. Même si les effectifs

[Text]

start off with a low complement of people and it is nicely laid out to government standards, the government cannot move within the building because they have filled it up initially, and they start to make adjustments. Then the public image, which I think is desirable from the point of view of the government, begins to disappear due to overcrowding, until the point is reached where the government must take additional space in an adjoining building. Initially, the government goes in with an image, and then, because of the fact it is a 200,000 square-foot building that is filled up, that image begins to disintegrate because of overcrowding. Then it is hard pressed to do anything about it. I understand the problem.

The Chairman: Senator Sparrow?

Senator Godfrey: May I ask a supplementary?

The Chairman: I think we have gone on to a new line of questioning. It is supplementary to Senator Sparrow's question?

Senator Godfrey: Supplementary to Senator Sparrow's question, yes.

The Chairman: Fine.

Senator Godfrey: You were speaking about a monumental effect. What could be monumental about on the new Bank of Montreal building in Toronto? It is a perfect example of a private developer's building. It is covered with marble. The ground floor is not occupied. What about the ground floor of the Toronto Dominion Centre? It has nothing in it at all except hallway—100 per cent unoccupied.

Mr. Stoddart: I would agree with your observation. They were in a marketing competition. It is a little bit of "I have to do better than the next fellow."

Senator Godfrey: This is not confined to just the government.

Mr. Stoddart: No, sir. I think, as the chairman suggested, we are off the line of questioning. We are now into aesthetics, as to what is monumental and what is not.

The Chairman: I do not think that was the question. Senator Godfrey was merely asking you, if it was your opinion that certain government buildings were monumental, would you not say that those two buildings he has mentioned tended to be monumental?

Mr. Stoddart: I would agree.

The Chairman: Senator Sparrow.

Senator Sparrow: Are you recommending to this committee, in the areas you were talking about in government buildings, that the government do not do that? Are you prepared to be positive in that aspect? You make a statement that the cost is higher. Supposing we agree with that statement. Do you say that is a waste of the taxpayers' money? Apart from the accommodation aspect that you were talking about, for what could be a building that could be there for a longer term than perhaps that of a private developer, in theory, perhaps the back rooms should be larger, or the elevators a little larger and better, in hoping that government building would not become

[Traduction]

sont peu nombreux lorsqu'on commence à occuper les locaux et que l'édifice répond aux normes gouvernementales, le gouvernement ne peut faire emménager ses services dans l'édifice qu'il a occupé en entier au départ et il doit alors procéder à des rajustements. Ainsi, l'image que projette le gouvernement et qu'à mon avis, il doit entretenir, commence à se détériorer à cause du surplus d'effectif, au point où le gouvernement doit occuper des locaux additionnels dans un édifice adjacent. Au début, le gouvernement projette une image et, par la suite, parce que l'immeuble de 200,000 pieds carrés est rempli, cette image est ternie par le surplus d'effectif. Le gouvernement doit alors prendre des mesures. Je comprends le problème.

Le président: Sénateur Sparrow?

Le sénateur Godfrey: Pourrais-je poser une autre question?

Le président: Je crois que nous avons abordé un autre point. Votre question complète-t-elle celle du sénateur Sparrow?

Le sénateur Godfrey: Oui.

Le président: Très bien.

Le sénateur Godfrey: Vous parliez de l'aspect imposant des édifices. En quoi le nouvel édifice de la Banque de Montréal à Toronto a-t-il l'air imposant? C'est un exemple parfait d'édifice construit par un promoteur privé. Il est recouvert de marbre et le rez-de-chaussée n'est pas occupé. Pour ce qui est du rez-de-chaussée du Centre Toronto Dominion, il est entièrement inoccupé et on n'y retrouve que des couloirs.

M. Stoddart: Je crois que vos observations sont justes. Les promoteurs devaient faire face à une certaine concurrence et se croyaient un peu forcés de faire mieux que le voisin.

Le sénateur Godfrey: Ce n'est pas seulement le cas du gouvernement.

M. Stoddart: Non, monsieur. Comme le président l'a mentionné, je crois que nous nous écartons du sujet. Nous discutons maintenant d'esthétique et nous essayons de déterminer ce qui est imposant et ce qui ne l'est pas.

Le président: Ce n'est pas, je crois, ce que voulait savoir le sénateur Godfrey qui vous demandait si vous considériez que certains édifices gouvernementaux avaient un aspect imposant; croyez-vous que les deux immeubles qu'il a décrits ont l'air de monuments.

M. Stoddart: Oui, je le crois.

Le président: Sénateur Sparrow.

Le sénateur Sparrow: Recommandez-vous à ce comité que le gouvernement agisse autrement pour ce qui est de ses immeubles? Avez-vous une opinion bien arrêtée sur ce sujet? Vous avez déclaré que les coûts étaient plus élevés. Cela dit, croyez-vous que le gouvernement gaspille l'argent des contribuables? Si on laisse de côté la question des locaux dont vous parliez pour ce qui est des édifices qui pourraient durer plus longtemps que ceux d'un promoteur privé, en théorie du moins, les pièces secondaires pourraient être plus vastes, les ascenseurs plus spacieux et de meilleure qualité et il serait permis d'espérer que les édifices du gouvernement ne seraient pas

[Text]

obsolete as quickly as the building of a private developer. Are you stating that the Department of Public Works should have a new look at those cost factors?

Mr. Stoddart: Honourable senators, yes, I think that is what we are alluding to. If I could attempt to draw a bit of a parallel, in building an office building the last things in an office structure to disintegrate are usually the walls, the roof and the windows. What happens is that the environmental systems and perhaps the floor finishes start to deteriorate and are not acceptable to the new levels we have got of energy conservation, environmental control, flexibility of control and flexibility of adjustments to the systems. Then perhaps the government might consider looking at reducing the value of the envelope, and put more of the money into those flexible areas, still consistent with the minimum cost that can be incurred, on the basis that perhaps the life span of the building should not be considered as being 50 or 100 years. We may get ourselves into the London syndrome, where we have inefficient buildings because they were built in another era. In our letter we alluded to two buildings that were more than 20 years old, and they have become very difficult buildings to operate, to lease, and not very pleasant buildings to live in. The building structures are absolutely as good as the day they were built. We would probably be suggesting a redirection of the funds that go into the buildings.

I am not sure that is a satisfactory answer.

Senator Sparrow: It is helpful. I wonder how you would compare that type of building to the Parliament Buildings here, as such. I appreciate that it is a different type of building and it has a different concept and so on, but it seems to me that this building will not be obsolete for a long time. It appears to me that since it has been built there have not been such great costs in renovations as to justify the replacement of this type of building now. It would seem to me that renovations would be much less costly than building new Parliament Buildings.

Mr. Stoddart: Yes, senator, I agree. There is a difference in the accommodation function in this building than in an office building. A charming old office building and an historical address might have been considered 25 King Street, the 1931 model of the best office building you could build—the Bank of Commerce head office. It consistently rented very well because of its charm and historical significance. As more and more buildings went up in the core area, it began to fall off, and the bank found it had to spend a very considerable amount of money to rejuvenate the inside of the building. All they really did to the outside was to sandblast. They did not have to do much. That building still has outstanding clients, but not space efficiency for clients like the government. We know them to be that way.

The Chairman: Before you change subject, I have a supplementary from Senator Godfrey.

[Traduction]

désaffectés aussi rapidement que ceux des promoteurs privés. Pensez-vous que le ministère des Travaux publics devrait envisager d'un point de vue différent ces facteurs liés aux coûts?

M. Stoddart: Honorables sénateurs, je crois que c'est en effet ce que nous soutenons. Si je puis établir une comparaison, les derniers éléments d'un immeuble à bureaux qui se désagrègent son habituellement les murs, le toit et les fenêtres. Les différents systèmes et, peut-être, les surfaces des planchers commencent à se détériorer et ne répondent plus aux nouvelles normes fixées en matière de conservation de l'énergie et d'élimination de la pollution, de souplesse et ne peuvent être modifiés pour satisfaire aux normes de contrôle et de rajustement aux systèmes. Ainsi, le gouvernement pourrait, peut-être, envisager de réduire le coût des éléments extérieurs et de consacrer plus d'argent à ces éléments qui doivent pouvoir être adaptés à de nouvelles normes; il tenterait encore de réduire les coûts au minimum et la durée utile de l'édifice ne devrait peut-être pas être fixée à 50 ou 100 ans. Nous pourrions, peut-être, nous retrouver dans la même situation que Londres où les édifices sont inefficaces parce qu'ils ont été construits à une autre époque. Dans notre lettre, nous faisons allusion à deux édifices qui dataient de plus de 20 ans et qui sont maintenant très difficiles à entretenir et à louer et où il n'est plus très agréable de vivre. Néanmoins, les structures de ces édifices ne se sont absolument pas détériorées. Nous proposons probablement de répartir de façon différente les coûts de construction.

Je ne suis pas sûr que cette réponse vous satisfasse.

Le sénateur Sparrow: Elle nous éclaire. De quelle façon compareriez-vous ces immeubles aux édifices du Parlement? Je reconnais que le type et le concept des édifices sont différents, mais il me semble qu'on pourra les utiliser pendant longtemps encore. Il me semble que depuis leur construction, les coûts de rénovation n'ont pas justifié le remplacement de ce genre d'édifices. A mon avis, il reviendrait beaucoup moins cher de rénover ces bâtiments que de construire de nouveaux édifices parlementaires.

M. Stoddart: Je suis d'accord avec vous, sénateur. L'utilisation des locaux de ces édifices est différente de celle d'un immeuble à bureaux. Le siège social de la Banque de commerce situé au 25, rue King constituait l'un des meilleurs édifices que l'on pouvait construire en 1931 et est considéré comme un vieil immeuble fort agréable qui comporte une certaine valeur historique. On a toujours pu le louer très facilement à cause de son charme et de sa valeur historique. A mesure que d'autres immeubles ont été construits dans le centre ville, le vieil édifice a commencé à se détériorer et la banque a constaté qu'il lui faudrait dépenser des sommes considérables pour rénover l'intérieur de l'édifice. On a simplement décapé, au jet de sable, l'extérieur du bâtiment. Il était inutile de faire plus. L'immeuble est encore loué mais la disposition des locaux ne répond pas aux exigences de clients comme le gouvernement. Nous savons qu'il en est ainsi.

Le président: Pendant que nous traitons de ce sujet, le sénateur Godfrey aimerait poser une autre question.

[Text]

Senator Godfrey: You mentioned two buildings on Adelaide Street. I happen to be familiar with 25 Adelaide Street. That was a terrible building to begin with. That is a perfect example of private developer cutting corners. They put in the cheapest air conditioning. They are doing to the other extreme. It has finally caught up with them. It is not very well located either.

Mr. Stoddart: I do not disagree with what you are saying. There were other buildings that were not very much different in cost than that building, built in the same era, that still have some success. We already see in Toronto buildings 10 or 12 years old that are starting to fall into a lower grade of rental level.

Senator Godfrey: The Bank of Nova Scotia would have been built almost to government standards at the same time as 25 Adelaide Street West, would it not?

Mr. Stoddart: Yes.

Senator Godfrey: Has that deteriorated?

Mr. Stoddart: If you mean on the inside, yes. It is not a very good building by today's standards. An example might be the Bank of Montreal, which has disappeared. However, it was a classic building, and the very best that could be built in 1954. It had no place in today's market. It had one of the first air conditioning systems in Canada, but it just would not meet what people demand today; it had bad arrangement, bad lay out, bad efficiency.

Senator Godfrey: But people did not really know what air conditioning was all about 20 years ago. The Bank of Nova Scotia itself had to spend a few million dollars extra when it was built; it had to bring up an expert from the States because there was nobody in Canada. Surely now you are not going to have the same type of obsolescence when it would pay to have a better type of building with the finest air conditioning, rather than something like 25 Adelaide Street West?

Mr. Stoddart: I agree with you.

Senator Neiman: I was wondering if you were really advocating planned obsolescence in most office buildings. Are you suggesting that no building can last more than a given number of years, 20 or 25 years, that it will then be superseded by different types of technology and will become obsolete?

Mr. Stoddart: I don't think I would want to advocate it quite that directly, but I think there should be recognition of the external environmental changes in the energy condition of buildings, not only in the past, but today and in the future; I think more consideration should be given to that than has been in the past.

The Chairman: That is deflecting a bit from the question. On page 5 of your brief you say that if the lease is for 20 or 30

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: Vous avez parlé de deux édifices de la rue Adelaïde. Je connais très bien celui qui est situé au n° 25. Le projet a été un fiasco dès le départ et c'est là un exemple parfait d'économie injustifiée de la part d'un promoteur-construteur privé. Il a visé l'autre extrême et il s'est finalement fait prendre à son propre jeu. Il faut dire également que l'édifice n'est pas très bien situé.

M. Stoddart: Je ne suis pas en désaccord avec ce que vous avez dit. On a construit vers la même époque d'autres immeubles qui n'ont pas coûté beaucoup plus cher et qui connaissent encore un certain succès. A Toronto, on voit déjà des immeubles de 10 ou 12 ans tomber peu à peu dans les catégories inférieures du point de vue de la valeur locative.

Le sénateur Godfrey: La Banque de Nouvelle-Écosse a été construite selon les mêmes normes que les immeubles du gouvernement, à l'époque de la construction de l'immeuble du 25 rue Adelaïde Ouest, n'est-ce pas?

M. Stoddart: Oui.

Le sénateur Godfrey: Est-ce que cet immeuble s'est détérioré?

M. Stoddart: Si on parle de l'intérieur, oui. D'après les normes actuelles, ce n'est pas un immeuble d'excellente qualité. On pourrait prendre l'exemple de l'immeuble de la Banque de Montréal, qui a disparu. Cependant, c'était un immeuble classique, et c'était ce qui se faisait de mieux en 1954. Il n'aurait pas sa place sur le marché actuel. Il disposait de l'un des premiers systèmes de climatisation au Canada, mais il ne répondrait pas aux exigences actuelles; l'aménagement intérieur, les installations et le rendement de l'immeuble étaient mauvais.

Le sénateur Godfrey: Mais il y a 20 ans, les gens ne connaissaient pas vraiment la climatisation. Même la banque de Nouvelle-Écosse a dû dépenser quelques millions de dollars supplémentaires lors de la construction; elle a dû faire venir un expert des États-Unis car il n'y en avait pas au Canada. Actuellement, il faut manifestement éviter un vieillissement aussi rapide, car il est rentable de faire construire le meilleur type de bâtiment, dotés du meilleur système de climatisation, plutôt qu'un immeuble du genre de celui du 25 rue Adelaïde Ouest.

M. Stoddart: Je suis d'accord avec vous.

Le sénateur Neiman: Je me demande si vous êtes véritablement favorable à la planification du vieillissement dans la plupart des immeubles de bureaux. Voulez-vous dire qu'aucun immeuble ne peut durer plus qu'un certain nombre d'années, disons 20 ou 25 ans, qu'il sera alors dépassé par les nouveaux types de technologies et qu'il tombera en désuétude?

M. Stoddart: Je ne pense pas qu'il faille être aussi direct, mais il me semble qu'il faudrait tenir compte des modifications externes de l'environnement dans la situation d'un immeuble du point de vue de l'énergie, et ceci concerne non seulement le passé, mais également le présent et l'avenir; je pense qu'à l'avenir, il faudrait davantage en tenir compte.

Le président: Nous nous éloignons un peu du sujet. A la page 5 de votre mémoire, vous indiquez que si la durée du bail

[Text]

years the chances are that the building will be obsolete at the end of the lease term. Later the suggestion in your brief is that, while the buildings may have a physical life of a considerable number of years, they have a functional obsolescence at the 25- to 30-year point. Earlier you mentioned 25 Adelaide and the Board of Trade building as examples. What the committee is trying to get at is an important question for us to answer. Are buildings obsolete at the end of 25 to 30 years, and are they beyond reasonable renovation from the standards of that time if the standards are changing?

Mr. Stoddart: That is a difficult question to answer. There have been buildings in Toronto, of which 330 Bay Street would be an example, where a great deal of money was spent to upgrade a structure that was 50 years old. It really has not been successful. The material seemed to be new, but, the basic content of the building is not there; the efficiencies of office layout planning are not in that building.

Senator Godfrey: Is that at the corner of Adelaide and Bay?

Mr. Stoddart: Yes.

Senator Godfrey: That was a cheap building when it was built 50 years ago. It is the Northern Ontario building, is it not?

Mr. Stoddart: Yes.

The Chairman: Even so, do developers build buildings to have an obsolescence in 25 or 30 years?

Mr. Stoddart: I do not think they intend to, but I think part of the concept is that the thing will not be timeless; that at some period in time a new air conditioning system, a new distribution system for the air and a new lighting system will have to be installed if that building is to continue as a successful economic venture.

The Chairman: Is that not generally done in the market? Certain obsolescences that cannot be cured are reflected in a lower rent, but at the same time the developer is paid off a good portion, if not all, his debts and is operating with a reasonably good cash flow with which to both finance that additional expenditure and to take a lower rent. Is that the way the market works?

Mr. Stoddart: Yes.

The Chairman: What are you suggesting that is different? What changes are you suggesting? This is an important part of your brief; you come back to it a number of times.

Mr. Stoddart: Perhaps I may review the position. I suggested that there be a diversion of the investment in the property from the maximum quality on the exterior through a system on the interior of the building that would have the maximum flexibility for its use over the next 20 years. Perhaps I could give some examples that I have seen. The government has frequently used things like metal pan ceilings which sell for a considerable amount more than a mineral tile lay-in type ceiling. When you want to throw away the metal pan ceiling

[Traduction]

est de 20 ou 30 ans, il y a des chances pour que l'immeuble tombe en désuétude à l'expiration du bail. Par la suite, vous indiquez que si les immeubles ont une très longue durée d'utilisation du point de vue matériel, ils deviennent désuets du point de vue fonctionnel au bout de 25 à 30 ans. Précédemment, vous aviez cité l'exemple de l'immeuble 25 rue Adelaïde et celui de la Chambre de Commerce. Nous voudrions essayer d'obtenir une réponse à une importante question. Au bout de 25 ou 30 ans, un immeuble devient-il désuet au point qu'on ne puisse envisager une rénovation si les normes ont changé?

M. Stoddart: Il est difficile de répondre à cette question. Il y a eu des immeubles à Toronto, comme celui du 330 rue Bay, où l'on a dépensé beaucoup d'argent pour rénover une structure vieille de 50 ans. L'opération n'a jamais été satisfaisante. Les matériaux semblaient neufs, mais la conception fondamentale de l'immeuble restait la même; dans un tel immeuble, la planification de la disposition des bureaux est fatalement vétuste.

Le sénateur Godfrey: S'agit-il de l'immeuble situé au coin des rues Adelaïde et Bay?

M. Stoddart: Oui.

Le sénateur Godfrey: C'était un immeuble de qualité moyenne lorsqu'il a été construit il y a cinquante ans. C'est bien l'immeuble Northern Ontario, n'est-ce pas?

M. Stoddart: Oui.

Le président: Même dans ce cas, est-ce que les promoteurs prévoient qu'un immeuble devienne vétuste au bout de 25 ou 30 ans?

M. Stoddart: Je ne pense pas que ce soit leur intention, mais ils estiment sans doute que l'immeuble ne sera pas éternel; on prévoit qu'au bout d'un certain temps, il faudra installer un nouveau système de climatisation, un nouveau système de distribution d'air et un nouveau système d'éclairage si l'on veut que l'immeuble reste économiquement rentable.

Le président: N'est-ce pas ce qui se passe généralement sur le marché? Les signes de vétusté auxquels on ne peut pas remédier se traduisent par un loyer plus faible, mais en même temps, le promoteur a récupéré une bonne partie, sinon la totalité de ses dettes et il dispose de suffisamment d'argent pour financer, d'une part, des dépenses supplémentaires et pour accepter, d'autre part, un loyer inférieur. N'est-ce pas ce qui se passe sur le marché?

M. Stoddart: Oui.

Le président: Que voulez-vous indiquer de plus? Quels changements proposez-vous? Ceci constitue une partie importante de votre mémoire; vous y revenez à plusieurs reprises.

M. Stoddart: Je pourrais peut-être réviser mon point de vue. Je voulais dire qu'il y a une différence au niveau des investissements réalisés sur un immeuble entre l'extérieur qui peut être d'excellente qualité et le système d'aménagement intérieur de l'immeuble qui devra présenter la souplesse maximale pour être utilisé au cours des 20 prochaines années. Je pourrais peut-être citer quelques exemples que je connais. Le gouvernement a fréquemment utilisé des matériaux comme des panneaux métalliques pour les plafonds, qui sont vendus à un prix

[Text]

you are throwing away a much bigger capital investment. Your alternative is to keep washing it and maybe paint it once a year. However, it then becomes an archaic thing; it falls into a fad of something done 20 years ago, and you cannot bring the building up to the level of one across the street that was built in the last two or three years.

If you have a large building with a metal pan ceiling, with its additional cost, versus using the mineral tile ceiling, it could be that, with much lower cost, at the end of 10 or 20 years you could afford to throw away the old ceiling and go to, let us say, an energy type conserving ceiling. You would have saved money, up-dated your building, and have a more current appearance in the structure. I am not trying to overwork that point, but that is the concept we are talking about.

Senator Godfrey: The Northern Ontario building is at the corner of Adelaide Street and Bay Street in Toronto, and right across the street there is the Canada Permanent building. They were both built probably the same time, in the late 'twenties. The Canada Permanent building is a prestige building and is still in a very good location; it still has some original tenants there, such as A.E. Ames. Would that not in itself prove that it is better to build a Canada Permanent type building than a Northern Ontario building, which is obsolete and no good, which was probably cheaper at the time but in the long run has not worked out?

Mr. Stoddart: I should like to ask Mr. Moore to respond to that on a leasing basis. I respectfully submit it is a commercial aspect, in part.

Mr. Moore: I think one of the difficulties we run into with this question is in generalizing on an office building. There are basically two types of office buildings. There is the institution quality building, that might be, for example, the head office of a life insurance company, which is usually built to higher standards, partially because of the image the life insurance company might wish to project. Perhaps certain government departments might fall into the same category. If we are talking about providing low cost functional office space for certain government departments, then I think our submission is towards lease-purchase buildings, or buildings that are just leased and the government need not be concerned with functional obsolescence, because even in institutional quality buildings the obsolescence may take place in 30 years instead of 20 years, but at some point in time a considerable sum of money will have to be spent to bring the inside of the building to environmental standards.

Senator Croll: Is there not an item you have perhaps overlooked? Is there not, on top of everything else, the necessity for a government presence, so that in addition to everything

[Traduction]

considérablement supérieur à celui des plafonds en dalles minérales. Lorsqu'on décide de remplacer les plafonds en panneaux métalliques, il faut tirer un trait sur un investissement en capital beaucoup plus important. L'autre solution consiste à continuer à les entretenir, ou à les peindre une fois par an. Cependant, ce matériau est vétuste; c'était la mode il y a 20 ans, mais on ne peut pas rénover un tel immeuble pour en faire l'équivalent de celui qui a été construit juste en face il y a deux ou trois ans.

Dans le cas d'un grand immeuble dont les plafonds sont en panneaux métalliques, si l'on décide de faire des frais supplémentaires plutôt que d'installer des plafonds en dalles minérales, il est possible qu'au bout de 10 ou 20 ans, il soit beaucoup plus avantageux de se débarrasser des dalles métalliques pour adopter, disons, un type de plafonds conçu pour la conservation de l'énergie. Une telle formule permet d'épargner de l'argent, de rénover l'immeuble et de donner à la structure une apparence plus moderne. Je ne voudrais pas trop m'attarder sur ce point, mais c'est de cela que je voulais parler.

Le sénateur Godfrey: L'immeuble Northern Ontario se trouve au coin des rues Adelaide et Bay, à Toronto, et juste en face se trouve l'immeuble Canada Permanent. Il semble que les deux immeubles aient été construits à la même époque, à la fin des années 20. L'immeuble Canada Permanent est un immeuble de prestige et il est toujours très apprécié; certains locataires, comme A. E. Ames, l'occupent depuis sa mise en service. Cela ne prouve-t-il pas qu'il vaut mieux construire un immeuble du type de celui du Canada Permanent que du Northern Ontario, lequel est vétuste et n'offre aucun avantage? Il a sans doute coûté moins cher à l'époque, mais à la longue il ne s'est pas révélé rentable.

M. Stoddart: J'aimerais demander à M. Moore de répondre à votre question, en tenant compte de l'aspect locatif. Je souligne respectueusement qu'il s'agit d'un aspect commercial, du moins en partie.

M. Moore: Je pense que la généralisation du cas d'un immeuble à bureaux est l'une des difficultés que nous pose cette question. Il y en a au départ deux genres. Il y a d'abord les immeubles de prestige, comme par exemple le siège social d'une compagnie d'assurances, qui est habituellement construit selon des normes plus élevées, sans doute à cause de l'image que la compagnie veut projeter. Certains ministères peuvent aussi entrer dans cette catégorie. Cependant, si nous voulons fournir des bureaux à prix modique pour loger certains ministères, je pense que notre appel d'offre doit viser des immeubles de location avec option d'achat, ou des immeubles qui sont simplement loués et dont le gouvernement n'a pas à se préoccuper de la vétusté. Puisque même dans le cas des immeubles de prestige on peut ne faire face à ce problème de vétusté qu'au bout de trente ans, et non pas de vingt. Mais au bout du compte, il aura fallu investir d'importantes sommes d'argent pour rénover l'intérieur de l'immeuble de façon à ce qu'il satisfasse aux normes.

Le sénateur Croll: N'avez-vous pas négligé un certain aspect? Ne faut-il pas aussi songer à la présence gouvernementale, si bien que, mises à part toutes ces considérations, il faut

[Text]

else consideration has to be given to that? I was just getting at the question of the additional ingredient.

Mr. Moore: Honourable senators, the private sector, for the most part, wants office space at the lowest cost. They are prepared to pay a little more for prestige features. However, I believe the presence of certain types of government buildings in the streetscape certainly makes a contribution to the overall quality of the streetscape. I suppose I am saying that the private sector cannot afford the same luxuries as the government may afford.

The Chairman: I do not believe Senator Croll is asking you for the fact, but for your opinion. Mr. Stoddart's point of moving the additional expenditure inside to increase the functional life of the building aside, do you believe that the government should build buildings of a prestigious nature and pay more in order to construct those buildings?

Mr. Moore: I believe there is some validity to that suggestion, but again, in my opinion, the government would probably separate the division of office space into what we, in the trade, term paper factories and they really do not have very much in the way of aesthetics to commend them. Yes, I certainly appreciate seeing good government buildings, but I believe there is a happy medium, where some moneys could be saved.

Senator Croll: I was the first tenant in the Bank of Nova Scotia building and stayed there until they decided to take it over for themselves. I was there when the air conditioning was bad and was fixed up, but that is another matter. Now, with respect to the Toronto-Dominion building, is anyone going to tell me that those offices are any better than, or as good as, the offices of the Bank of Nova Scotia?

Mr. Crawford: I believe, senator, that the Toronto-Dominion Tower and now the Commerce Court do appeal to the modern renter. The Toronto-Dominion building was styled in that way some ten years ago to appeal to the market as it was defined. I would say that in my opinion the Bank of Nova Scotia building is deemed to be in many sectors a passé building, but that is a matter of opinion. It is an old building and somewhat tired.

Senator Croll: It is the best maintained building in Toronto.

Mr. Crawford: Yes.

Senator Croll: Is that not important?

Mr. Crawford: Yes.

Senator Croll: Sit in the Toronto-Dominion when you cannot get any heat and you will know all about it.

The Chairman: Honourable senators, I believe we have trespassed on Senator Sparrow's patience sufficiently long.

[Traduction]

tenir compte de ce fait? J'en arrivais justement à la question des suppléments.

M. Moore: Honorables sénateurs, les entreprises privées, pour la plupart, désirent aménager leurs bureaux dans des locaux qui leur coûteront le moins cher possible. Ils sont prêts à payer un peu plus pour l'attention d'éléments de prestige. Toutefois, je crois que la présence de certains types d'immeubles gouvernementaux améliore certainement la qualité de l'ensemble du décor urbain. J'ai l'impression que les entreprises du secteur privé ne peuvent se permettre le même luxe que le gouvernement.

Le président: Je ne crois pas que le sénateur Croll vous aie demandé de décrire la réalité, mais plutôt d'exprimer votre opinion. Mis à part le point de vue de M. Stoddart, voulant que les dépenses supplémentaires soient consacrées à l'amélioration de la qualité de l'environnement de travail à l'intérieur des immeubles, croyez-vous que le gouvernement devrait payer davantage pour construire des immeubles de prestige?

M. Moore: Je crois que cette suggestion est partiellement valable, mais, encore une fois, à mon avis le gouvernement, de toute façon, fera probablement de ces immeubles à bureaux ce que nous appelons dans le milieu des fabriques de papier, ce qui n'a pas vraiment grand'chose à voir avec l'esthétique. Je suis, bien sûr, heureux de constater que le gouvernement construit des immeubles de qualité, mais je crois qu'il faudrait opter pour un plan intermédiaire, afin de réaliser des économies.

Le sénateur Croll: J'ai été le premier locataire de l'immeuble de la Banque de la Nouvelle-Écosse, et j'y suis demeuré jusqu'à ce que celle-ci décide d'occuper elle-même l'immeuble. J'y étais au moment où le système d'air climatisé fonctionnait si mal avant d'être finalement réparé, mais peu importe. Maintenant, en ce qui concerne l'immeuble de la Banque Toronto-Dominion, quelqu'un pourrait-il me dire si les bureaux de cet immeuble sont de qualité supérieur ou comparable à ceux de l'immeuble de la Banque de la Nouvelle-Écosse?

M. Crawford: Je crois, sénateur, que la tour de la Banque Toronto-Dominion, et maintenant l'immeuble Commerce Court, ont été conçus en fonction des locataires qui recherchent le modernisme. L'immeuble de la Banque Toronto-Dominion a été conçu de cette façon il y a environ dix ans pour répondre à un besoin du marché. À mon avis, l'immeuble de la Banque de la Nouvelle-Écosse est souvent considéré comme un immeuble désuet, mais c'est là une question d'opinion. C'est un vieil immeuble, d'ailleurs en plus ou moins bon état.

Le sénateur Croll: C'est l'immeuble le mieux entretenu à Toronto.

M. Crawford: Oui.

Le sénateur Croll: N'est-ce pas important?

M. Crawford: Certainement.

Le sénateur Croll: Allez vous asseoir au Toronto-Dominion quand il est impossible de se réchauffer et vous verrez bien.

Le président: Messieurs les sénateurs, je crois que nous avons déjà trop abusé de la patience du sénateur Sparrow.

[Text]

Senator Sparrow: I will ask one question for clarification. I understand some senators must leave early and may wish to ask questions. Mr. Stoddard, with respect to the utilization percentage of government-constructed buildings, you used a figure of 68 per cent. Would you repeat those figures for me of the utilization of space on the average basis?

Mr. Stoddard: I did not wish to take up the time of the committee, but it may be worthwhile defining the three types of measure we use in looking at a commercial development. The first measure is gross area of the building and, quite frankly it is always set by the zoning by-law. If it provides nine times tenths *coverage*, so it will be built. The second measure is the net rentable area based on the full floor tenancy, and our target is 92 to 94 per cent. The third measure is the net usable area. This is the area that sophisticated office users—and we have to say that DPW agents are sophisticated—utilize. That is the amount of space in which they can actually put people, and we like to get 84 to 86 per cent.

Senator Hicks: Does that space include corridors?

Mr. Stoddard: No, sir, it does not.

Senator Sparrow: But the 92 to 94 per cent includes corridors?

Mr. Stoddard: It includes corridors, washrooms and so forth. We found that when over-sized washrooms and corridors are involved those two figures start to diminish. In many government buildings space utilization is very similar to that of stockbrokers and insurance companies, having large clerical areas, and maximum utilization of space is a desirable factor. Those buildings to which I made reference with 68 to 72 per cent efficiency are, I would suggest, the classic monumental buildings and will not necessarily represent the standard set by the government, but they do exist. So we work on that assumption, that the government buildings will be less efficient, primarily because of the changes in use.

Senator Sparrow: You are not suggesting, though, that private space utilization is 84 to 86 per cent net usable space as against 68 to 72 per cent for government-constructed buildings?

Mr. Stoddard: No.

Senator Sparrow: You are saying that it goes as low as that?

Mr. Stoddard: Yes.

Senator Sparrow: And there would not be many buildings, of which you are aware, in that 68 to 72 per cent range?

Mr. Stoddard: No, I cannot think of many.

[Traduction]

Le sénateur Sparrow: Je demanderai simplement un éclaircissement, je sais que certains sénateurs doivent partir tôt et souhaitent peut-être poser des questions. M. Stoddard, en ce qui concerne le pourcentage d'utilisation des immeubles construits par le gouvernement, vous avez parlé d'un taux de 68%. Auriez-vous l'obligeance de répéter les chiffres relatifs à l'utilisation de l'espace, sur une base moyenne?

M. Stoddard: Je ne veux pas retenir les membres du Comité, mais il serait bon de définir quels sont les trois genres de mesures que nous utilisons quand nous envisageons le cas d'une exploitation commerciale. La première est celle de l'ampleur globale de l'immeuble et, je dois dire en toute franchise, qu'elle est toujours soumise au règlement de zonage. S'il permet un taux d'utilisation de 90%, il sera construit. La deuxième mesure est celle qui a trait à l'espace à louer net, par rapport à l'occupation de la superficie totale. Notre objectif est de 92 à 94%. La troisième mesure porte sur l'espace utilisable net, soit l'espace qu'utilisent les occupants plus exigeants, et nous devons bien dire que les agents du ministère des Travaux publics le sont. Cela correspond à l'espace où l'on peut installer des employés, et nous visons un taux de 84 à 86%.

Le sénateur Hicks: Est-ce que cette superficie inclut les corridors?

M. Stoddard: Non, monsieur.

Le sénateur Sparrow: Mais ils sont compris dans le taux de 92 à 94 p. 100.

M. Stoddard: Ce taux couvre les corridors, les salles de toilette etc. Nous avons constaté que lorsque les immeubles abritent des salles de toilette et des corridors très vastes, ces deux chiffres ont tendance à diminuer. Dans un bon nombre d'immeubles du gouvernement, l'espace est utilisé d'une façon très semblable à celle des compagnies de courtage et d'assurances, lesquelles disposent de grands espaces de réception et pour qui l'utilisation maximale de la surface revêt une grande importance. Ces immeubles dont j'ai parlé et qui ont un taux de rendement de 68 à 72 p. 100 sont, il me semble, des immeubles-monuments du type classique et ne satisfont pas nécessairement aux normes établies par le gouvernement, ils existent néanmoins. Nous nous appuyons donc sur l'hypothèse que les immeubles du gouvernement seront moins rentables, à cause des changements d'utilisation.

Le sénateur Sparrow: Vous ne voulez pas dire par là que l'utilisation qui est faite de l'espace dans le secteur privé équivaut à un taux de 84 à 86 p. 100 de l'espace utilisable net, contre un taux de 68 à 72 p. 100 dans le cas des immeubles construits par le gouvernement?

M. Stoddard: Non.

Le sénateur Sparrow: Vous dites que ce pourcentage peut être aussi faible?

M. Stoddard: Oui.

Le sénateur Sparrow: A votre connaissance, il n'y aurait pas beaucoup d'immeubles qui entreraient dans cette catégorie, dont le taux d'utilisation n'est que de 68 à 72 p. 100?

M. Stoddard: Non, je n'en connais pas beaucoup.

[Text]

Senator Sparrow: By what percentage, if any, would the average government building be less?

Mr. Stoddart: Referring to Mr. Moore's earlier remark, the institutional types of buildings, such as insurance companies and banks building for their own use, will usually end up 5 to 8 per cent less than the development-type rental building, and I would think that is where the government buildings would fall.

Senator Hicks: That is in the mid-80s, then?

Mr. Stoddart: Yes.

Senator Carter: Returning to page 3, and referring to the last statement made by Mr. Stoddart with reference to the location being where restaurants and facilities are available rather than having to build them in the building itself, if these facilities were not subsidized, surely more wages would have to be paid because meals would not be available outside for the price at which they would be available in the public building with the cafeteria located right inside the building. Is there really that much advantage?

The Chairman: Perhaps you understood the question, Mr. Stoddart; I did not.

Mr. Stoddart: The intent of our statement was to avoid the isolation of all government employees in a situation where they do not have an interface with the business community. Taking the Hog's Back development as an example, to my knowledge there are only large government buildings in that complex, with the result that there is no interface between the government employees employed in that complex and employees in the private sector, such as one would find in the downtown core of Ottawa.

Senator Hicks: But that is only during working hours.

Mr. Stoddart: That is right.

Senator Hicks: All of their activities are not confined to the buildings in the Hog's Back area.

Mr. Stoddart: That is true. Under the present philosophy of city planning, the Toronto-Dominion Bank type of plaza is probably a thing of the past. We now have integrated shopping and housing complexes with an ongoing mix of peoples. Developments such as the Hog's Back complex, with a single use from 8 a.m. until 4.30 p.m., are becoming unacceptable in terms of people's living habits. In our view, the government should be more and more conscious of this attempt to mix the cityscape and the people who live within the city in terms of retail and housing complexes, much as the City of Toronto planners and politicians are trying to do through the bylaw passed recently.

Senator Carter: If one were to achieve a mix such as you have just described, one would have to go downtown, and very often the cost of land is prohibitive. One is almost forced to go

[Traduction]

Le sénateur Sparrow: Le cas échéant, un immeuble gouvernemental moyen aurait un pourcentage qui serait inférieur de combien?

M. Stoddart: En ce qui a trait à la remarque précédente de M. Moore, les immeubles de prestige, comme ceux des compagnies d'assurances et des banques, ont un taux d'utilisation qui est généralement inférieur de 5 à 8 p. 100 à celui des immeubles destinés à être loués, et je crois que c'est dans cette catégorie qu'entrent les immeubles du gouvernement.

Le sénateur Hicks: Ce taux se situe donc dans les 80 p. 100?

M. Stoddart: C'est cela.

Le sénateur Carter: Revenons à la page 3, à la dernière déclaration de M. Stoddart en ce qui concerne la location dans les cas où des restaurants et des installations de restauration sont déjà sur place, ce qui évite d'avoir à les construire. Si ces services ne sont pas subventionnés, il faudra sûrement verser des traitements plus élevés parce qu'on ne pourra trouver à l'extérieur de repas offerts aux mêmes prix que ceux auxquels ils le seraient à l'intérieur même de l'immeuble qui abrite le restaurant. Est-ce vraiment aussi avantageux?

Le président: Monsieur Stoddart, peut-être avez-vous compris la question, moi pas.

M. Stoddart: Le but de notre déclaration était d'éviter que tous les fonctionnaires se retrouvent isolés de la collectivité commerciale. Prenons l'exemple de Hog's Back. Autant que je sache, cet ensemble ne compte que de grands immeubles du gouvernement, si bien qu'il ne peut s'y effectuer aucun échange entre les fonctionnaires qui y travaillent et les employés du secteur privé. Alors que c'est bien le cas dans le centre-ville d'Ottawa.

Le sénateur Hicks: Mais cette situation ne dure pas pendant les heures de bureau.

M. Stoddart: C'est juste.

Le sénateur Hicks: Leurs activités ne se concentrent pas toutes dans les immeubles dans la région de Hog's Back.

M. Stoddart: C'est vrai. Selon l'orientation actuelle de la planification urbaine, des centres du genre de celui de la banque Toronto Dominion n'ont sans doute aucun avenir. Nous avons actuellement intégré des ensembles d'habitations et de maisons de commerce et facilité par conséquent les échanges entre les citoyens. Des projets comme celui de Hog's Back, à destination unique de 8 heures à 16 h 30, deviennent inacceptables du point de vue des habitudes de vie des gens. Nous estimons que le gouvernement devrait être de plus en plus conscient de cette tentative d'intégration des lignes de la ville et de ses habitants, tant pour les complexes résidentiels que commerciaux, un peu comme les concepteurs et les hommes politiques de Toronto tentent de le faire dans le cadre du règlement municipal adopté récemment.

Le sénateur Carter: Pour atteindre l'intégration que vous venez de décrire, il sera nécessaire d'aller au centre-ville, et très souvent le prix des terrains y constitue un obstacle majeur.

[Text]

outside the city in order to meet the space requirements of a given development.

Mr. Stoddart: That is quite true, senator. We do not see many free enterprise people going as far out from the city core as is the Hog's Back complex. Distancewise, in terms of the city of Ottawa generally, Hog's Back is not very far geographically. I consider it to be separate from the city. I do not know of any individual developer who has had the nerve to go that far out geographically to construct an office building which was to be leased on the open market. Such developments may have been constructed where an insurance company, for example, was intending to lease 85 per cent of the building and wanted an urban location, but there are very few examples of individual builders constructing buildings in remote locations for lease on the open market.

I have carried out two or three studies for large organizations who were geographically isolated from the main core, with the result that staff turnover was staggering. The employees simply had nothing to do during their lunch breaks and were dissatisfied with always seeing the same faces. To my mind, the psychological environment, created by complexes which are out of the mainstream, is not conducive to employee morale. The environment created by the cityscape is a far better one.

The Chairman: A supplementary, Senator Godfrey.

Senator Godfrey: You were talking about the fact that government buildings had cafeterias and the fact that government employees do not go out and mix. Is that not exactly the same situation as one finds in many life insurance companies and banks which also have their own cafeterias? The Manufacturer Life Building, for example, has its own cafeteria, and the same is true for Confederation Life and North American Life. Would they not be in exactly the same position as government buildings?

Mr. Stoddart: I do not know whether the Royal Bank, the Bank of Commerce and the Toronto-Dominion Bank have their own cafeterias completely in-house. I know of some insurance companies which do, such as Confederation Life and Manufacturers Life. I also know that the cost of running those cafeterias is very high. In addition, the employees in question still have the option of taking their lunch in the cafeteria or going to any one of 180 restaurants in the Bloor-Yonge area. Also, those buildings are located such that the employees can hop on the subway and go downtown and back within an hour, whereas employees in the Hog's Back complex could not possibly do that.

Senator Godfrey: That is a matter of location. I understand that.

The Chairman: What I think is bothering some honourable senators is that your statement did not talk about any specific location. You did not, for example, compare suburban to urban locations. You simply state:

[Traduction]

Il faut presque s'éloigner du centre-ville pour satisfaire aux exigences d'espace d'un projet donné.

M. Stoddart: Vous avez bien raison, sénateur. Nous ne voyons pas beaucoup de gens de la libre entreprise s'éloigner autant du centre-ville que les promoteurs du projet de Hog's Back. Du point de vue de la distance, Hog's Back n'est pas si éloigné du centre d'Ottawa, mais géographiquement, je considère que cette région ne fait pas partie de la ville. Je ne connais aucun entrepreneur particulier qui ait eu le courage de s'éloigner autant pour construire un immeuble à bureau destiné au libre marché. Des installations semblables ont été construites lorsque, par exemple, une compagnie d'assurance avait l'intention de louer 85% de l'espace de l'immeuble et voulait être située dans un milieu urbain, mais très peu d'entrepreneurs privés ont construit des immeubles devant être loués au libre marché, dans des endroits éloignés de la ville.

J'ai mené deux ou trois études au profit d'organisations importantes ayant un emplacement excentrique, et je me suis rendu compte que le roulement du personnel y était fort élevé. Les employés n'avaient simplement rien à faire à l'heure du déjeuner, et ils étaient fatigués de toujours voir les mêmes visages. D'après moi, le milieu psychologique créé par les installations périphériques est nettement préjudiciable au moral des employés. L'environnement créé par le décor urbain est de loin préférable.

Le président: Une autre question du sénateur Godfrey.

Le sénateur Godfrey: Vous parliez du fait que les immeubles gouvernementaux avaient des cafétérias et que les fonctionnaires ne sortaient pas pour se mêler à la vie extérieure. N'est-ce pas exactement le même phénomène qui se produit dans de nombreuses sociétés d'assurance-vie et banques qui ont aussi leurs propres cafétérias? L'immeuble de la *Manufacturers Life*, par exemple, a aussi sa propre cafétéria, ainsi que ceux de la *Confederation Life* et de la *North American Life*. Les sociétés ne seraient-elles pas exactement dans la même situation que le gouvernement, à ce chapitre?

M. Stoddart: J'ignore si la Banque royale, la Banque de commerce et la banque Toronto-Dominion ont aussi leur propre cafétéria. Je sais que certaines compagnies d'assurance ont la leur, comme par exemple la *Confederation Life* et la *Manufacturers' Life*. Je sais aussi que les frais d'exploitation de semblables cafétérias sont très élevés. De plus, les employés concernés ont toujours la possibilité d'apporter leur propre collation à la cafétéria, ou de se rendre dans l'un des 180 restaurants du quartier Bloor-Yonge. En outre, l'emplacement de ces immeubles est tel que les employés peuvent sauter dans le métro, se rendre en ville, et en revenir, en moins d'une heure, ce qui serait impossible aux employés du projet de Hog's Back.

Le sénateur Godfrey: Je sais bien que tout ça est fonction de l'emplacement.

Le président: Je crois que ce qui inquiète certains honorables sénateurs, c'est le fait que vous n'avez pas parlé d'un emplacement en particulier. Vous n'avez pas comparé par exemple la ville à la banlieue. Vous avez simplement dit:

[Text]

A sizeable government presence in one location tends to have a negative impact on an area since the occupants tend to become inward-oriented toward eating and recreation facilities—I gather what you are saying is that if the location is isolated from other activities that occurs, but it does not necessarily occur if the location is in the centre of the city.

Mr. Stoddart: That is correct, Mr. Chairman. We made the reference to the employees in the MacKenzie Building and those in the Toronto-Dominion Centre, suggesting that they have a better environment.

Senator Godfrey: Yes, because of location, but they still have the same institutional type of arrangement. I am quite sure that there is a cafeteria for the bank employees.

Mr. Stoddart: I do not believe so, unless one has been added since I did the planning in 1967.

Senator Godfrey: Because cafeteria eating is cheaper, employees tend to take their meals at the cafeteria.

Senator Croll: In the ordinary course of events, regardless of what type of building a given department occupies now, it will outgrow that space within a time span of five or ten years. That is a continuing problem, particularly in the urban areas. What do you suggest we can do about that?

Mr. Moore: One way of approaching the types of buildings that are in the category you are speaking of, senator, would be to have flexibility. If a developer felt he might have a fair amount of vacant space on his hands within a few years, he would, in his initial planning, design a building that had some flexibility. He would be interested in a building which he could re-lease, with some minor modernization program, in the event that he was facing vacancies at some future date. If the government took into consideration that at some point in time it may wish to vacate a crown-construct building and perhaps put it on the market, whether for sale or for lease, or to rent portions of a building to the private sector, then the design should take that into consideration. The very design of most crown-construct buildings, given their lower efficiency ratio, would work against such flexibility.

It might be that for certain crown-construct buildings, consideration should be given to the possibility of having to vacate that building at some future date.

Senator Croll: I cannot think offhand of any such instance, can you?

Mr. Moore: You are asking a question that many private companies have to ask themselves: What options are open to them if they outgrow their premises? Most private sector companies are on leases and they can simply relocate some of their facilities at some point, if they decide that is a good idea and it makes sense. But in a crown-construct building you do

[Traduction]

Une présence gouvernementale considérable dans un même endroit tend à avoir des répercussions négatives sur cette région puisque ses occupants ont tendance à rester entre eux pour prendre leurs repas et se divertir... Vous dites donc que cela se produit si l'immeuble est isolé des autres centres d'activités, mais que ce n'est pas nécessairement le cas s'il est situé au centre-ville.

M. Stoddart: C'est exact, monsieur le président. Nous avons dit que les employés de l'immeuble MacKenzie et ceux du centre Toronto-Dominion travaillaient dans un milieu plus favorable.

Le sénateur Godfrey: L'emplacement est certes meilleur, mais ils ont malgré tout le même type d'installations dans l'immeuble. Je suis presque sûr qu'une cafétéria est destinée aux employés de la banque.

M. Stoddart: Je ne crois pas, à moins que quelqu'un n'en ait ajouté une depuis que j'ai conçu l'immeuble en 1967.

Le sénateur Godfrey: Parce qu'il en coûte moins cher de manger à la cafétéria, les employés ont tendance à y prendre leurs repas.

Le sénateur Croll: Ordinairement, quel que soit le type d'immeuble qu'un ministère occupe à l'heure actuelle, il manquera d'espace dans un délai de cinq ou dix ans. C'est là un problème permanent, en particulier dans les zones urbaines. Que proposez-vous que nous puissions faire à ce sujet?

M. Moore: Une façon d'aborder les types d'immeubles qui font partie de la catégorie dont vous parlez, monsieur le sénateur, serait de faire preuve de souplesse. Si un promoteur-construteur pensait qu'il pourrait avoir un important espace vacant disponible dans quelques années, il pourrait dans sa planification initiale prévoir un immeuble doté d'une certaine souplesse. Il serait intéressé d'avoir un immeuble qu'il pourrait relouer, en apportant quelques modifications mineures de modernisation s'il prévoyait que les locaux se trouveraient libres à une date ultérieure. Si le gouvernement tenait compte de ces considérations à un moment donné, il pourrait désirer évacuer un immeuble construit par la Couronne et peut-être le mettre sur le marché en vue de vente ou de location, ou pour louer des parties d'un immeuble au secteur privé. Lors de la conception, on devrait donc tenir compte de ces considérations. La conception même de la plupart des immeubles construits par la couronne, étant donné leur taux d'efficacité inférieure, iraient à l'encontre d'une telle souplesse.

Il se pourrait que pour certains immeubles construits par la couronne, on devrait envisager la possibilité d'évacuer l'immeuble à une date ultérieure.

Le sénateur Croll: Au premier abord, il ne m'est pas possible de songer à de tels cas, cela est-il possible pour vous?

M. Moore: Vous posez une question que de nombreuses sociétés privées doivent se poser elles-mêmes: quels sont les choix dont elles disposent si elles manquent d'espace dans leurs locaux? La plupart des sociétés du secteur privé ont loué à bail et peuvent tout simplement déplacer leurs installations si elles pensent que c'est là une bonne idée et que c'est opportun.

[Text]

not have that option because the building is probably in many respects not marketable.

Senator Croll: That is the point I was getting at. So what do we have to do?

Mr. Moore: Well, senator, I have not inspected the plans of the four lease-purchase examples in the Ottawa area, given in earlier statements, but I would expect that, in the event that the government might ever wish to vacate all or part of them in the future, the developer would probably find that the flexibility of lay-out and design would make them marketable to the private sector. Perhaps that is not true in certain other types of crown-construct buildings.

Senator Carter: I would like you to clear up a point for me. I may have misunderstood you, but, if I understood correctly, I gather that you are in favour of flexibility of floor space, and yet I thought you disagreed with these open cages that we find so often now in public buildings. Here I am speaking of open office space where a person is apportioned a little glass cage which is boarded up or has glass half way up and the rest is open up to the ceiling.

Mr. Moore: I do not think we were taking any exception to open office planning. For many government departments it is probably the most efficient and acceptable way of providing working space for their people. However, open office planning has not been as well accepted by the private sector as it has been by government. When you build a building, and you know that the whole building is going to be used for open office planning, then there are certain things that you do or do not do to accommodate that type of lay-out. In some cases, buildings are designed for single tenancy of the whole building, in which case your fire exits may not allow you, without going to considerable expense, to divide the floor and put more than one tenant in the building. Following the same type of reasoning, a building that has been designed for open office landscape use by the government may also have some difficulties in being remarketed at some future date.

The Chairman: I would be interested to know why you think the private sector has not embraced the open office area concept.

Mr. Moore: Mr. Stoddart is one of Canada's experts on open office landscaping, so I would like to have him answer that question.

Senator Croll: I would like to add to that question, if you don't mind. Is that true of the insurance companies?

[Traduction]

Toutefois, dans le cas d'un immeuble construit par la couronne vous n'avez pas ce choix car l'immeuble n'est probablement pas vendable à maints égards.

Le sénateur Croll: C'est là où je veux en venir. Que doit-on donc faire?

M. Moore: Monsieur le sénateur, je n'ai pas examiné les plans relatifs aux quatre exemples de location avec option d'achat dans la région d'Ottawa qui ont été déjà mentionnés. Je crois toutefois que si le gouvernement désirait à l'avenir évacuer en totalité ou en partie ses immeubles, le promoteur-constructeur découvrirait probablement que la souplesse de l'aménagement et de la conception rendent ces immeubles vendables au secteur privé. Peut-être que ceci n'est pas vrai dans le cas de certains autres types d'immeubles construits par la couronne.

Le sénateur Carter: Je désirerais que vous éclairciez un point. Je vous ai peut-être mal compris mais, dans le cas contraire, j'en conclus que vous approuvez la souplesse de la surface de plancher occupée et je crois cependant que vous n'approuvez pas ces cages ouvertes que nous trouvons si souvent à l'heure actuelle dans les immeubles publics. Je parle ici des espaces ouverts de bureau où un employé se voit attribuer une petite cage en verre qui est entourée de panneaux ou comporte des parois en verre jusqu'à mi-hauteur, le reste étant ouvert jusqu'au plafond.

M. Moore: Je ne pense pas que nous fassions une exemption pour la planification des bureaux ouverts. Pour de nombreux ministères du gouvernement, il s'agit probablement de la méthode la plus efficace et la plus acceptable de fournir un espace utilisable pour ses employés. Toutefois, la planification des bureaux ouverts n'a pas été aussi bien acceptée par le secteur privé que par le gouvernement. Lorsque vous construisez un immeuble et que vous savez que la totalité de cet immeuble va être utilisée pour la planification de bureaux ouverts, il y a un certain nombre de choses que vous faites ou que vous ne faites pas pour adapter ce type d'aménagement. Dans certains cas, les immeubles sont conçus en fonction d'un seul locataire pour tout l'immeuble, et dans ce cas, les issues prévues en cas d'incendie peuvent ne pas vous permettre, sans frais considérables, de diviser l'étage et de placer plus d'un locataire dans l'immeuble. En suivant le même genre de raisonnement, un immeuble qui a été conçu pour des bureaux paysagers destinés à être utilisés par le gouvernement peut avoir également quelques difficultés à être revendu ultérieurement.

Le président: Je serais intéressé de savoir pourquoi vous pensez que le secteur privé n'a pas fait un bon accueil aux bureaux paysagers.

M. Moore: Monsieur Stoddart est l'un des experts canadiens des bureaux paysagers et j'aimerais donc qu'il réponde à cette question.

Le sénateur Croll: Si vous n'y voyez pas d'inconvénients, j'aimerais poser une question supplémentaire. Est-il vrai que les compagnies d'assurance n'approuvent pas non plus ce concept?

[Text]

Mr. Stoddart: Mr. Chairman, the use of office landscaping demands certain initial criteria, about 65 feet by 60 feet from wall to wall, and that comes into account because of the acoustics of a landscape office. The only major users of landscape are beginning to be seen as people like Bell Telephone, that is people with a high incidence of employees that are in one functional group, that is, say, 100 people in accounting and credit or some other functional operation of the company. I have produced landscapes for firms such as accountants and lawyers, because they saw some monetary benefits from using landscape, and they did not work. Because of constraints of space they could not effect the acoustical privacy or the visual privacy that their particular operation required. Mr. Chairman, I do not want to get into this too much from the technical aspect, so the basic answer is that you need big staffs and big areas.

Senator Carter: I am not clear why you say it is more efficient. What contributes to the extra efficiency of this open office space concept?

The Chairman: I think he was saying it was a more efficient use of space in that you can get more bodies in.

Senator Carter: A more efficient use of space—that may be; but it may not contribute to the efficiency of the work or the operation being carried out.

The Chairman: I think that is the point that the witness is making. If I understand him correctly, he is saying that it is a more efficient use of the space itself but will only work in certain instances; that is where there is a sufficient amount of growth space and where the function to be conducted is of one nature involving people all doing the same thing.

Mr. Stoddart: If I may quote one example, Mr. Chairman, I would mention the Kodak Company. I had the pleasure of introducing the Department of Public Works to landscaping about eight or nine years ago and conducting them to the Kodak Rochester plant where the first landscape office in North America had been designed.

Senator Godfrey: I might add to that that I was on the Canada Council when we moved into the new premises that were landscaped and we nearly had a revolution. They were very unhappy. They had made all kinds of investigations and had examined the Royal Trust Company and so on, but when they actually got in there, they found they could not work, particularly the more senior people.

Mr. Stoddart: If I might point out, Mr. Chairman, Kodak found a gain in productivity of 10 per cent from the same personnel by moving them from a normal office into a landscaped office. In another instance, the New York Port Authority, a very big user, found that they had reduced the turnover in staff by good landscaping. Where they had large offices of 100 or 200 people they found it cut down the staff turnover. So

[Traduction]

M. Stoddart: Monsieur le président, l'utilisation des bureaux paysagers exige qu'on tienne compte de certains critères initiaux, environ 65 pieds sur 60 pieds de mur à mur et ceci entre en ligne de compte par suite de l'acoustique des bureaux paysagers. On commence à constater que les seuls usagers importants des bureaux paysagers, comme le Bell Téléphone, possèdent un grand nombre d'employés qui appartiennent à des groupes à des fins déterminées, c'est-à-dire, disons 100 personnes dans les services comptables et de crédit ou toute autre opération déterminée de la société. J'ai créé des bureaux paysagers pour des sociétés de comptables et d'hommes de loi parce qu'ils voyaient là le moyen de réaliser quelques bénéfices mais ce fut un échec. Par suite des contraintes imposées par l'espace, ils n'ont pu obtenir l'intimité acoustique et visuelle qu'exige leur travail. Monsieur le président, je ne veux pas trop entrer dans les détails techniques, de sorte que la réponse fondamentale est que vous avez besoin d'un personnel nombreux et de grandes surfaces.

Le sénateur Carter: Je ne vois pas très bien pourquoi vous dites que le système est plus efficace. Quels sont les éléments qui contribuent à l'efficacité supplémentaire de ce concept de bureaux paysagers?

Le président: Je pense qu'il disait que c'était l'utilisation plus efficace de l'espace en ce sens qu'il vous est possible d'y installer un plus grand nombre d'employés.

Le sénateur Carter: Une utilisation plus efficace de l'espace—c'est possible. Mais il est également possible que cela ne contribue pas à l'efficacité du travail effectué ou de l'activité exercée.

Le président: Je pense que c'est l'opinion du témoin. Si je comprends bien, il affirme que c'est une utilisation plus efficace de l'espace en tant que tel, mais que cela ne peut fonctionner qu'en certains cas, c'est-à-dire là où il y a suffisamment d'espace et où la tâche devant être accomplie est la même pour toutes les personnes en cause.

M. Stoddart: Monsieur le président, j'aimerais citer l'exemple de la société Kodak. Il y a environ huit ou neuf ans, j'ai eu le plaisir de faire connaître l'aménagement paysager au ministère des Travaux publics, que j'ai conduit à l'usine Kodak de Rochester, qui a été dotée du premier bureau paysager en Amérique du Nord.

Le sénateur Godfrey: J'aimerais ajouter que je faisais partie du Conseil des arts au moment où nous avons emménagé dans de nouveaux locaux paysagers, ce qui a failli entraîné une révolution, pour ainsi dire. Les employés étaient très mécontents. On avait procédé à toutes sortes d'enquêtes et examiné le cas du Trust Royal. Mais une fois installés, les employés se sont rendus compte, notamment les cadres, qu'ils ne pouvaient travailler.

M. Stoddart: Monsieur le président, j'aimerais signaler que la société Kodak a connu une augmentation de productivité de 10 p. 100 grâce aux mêmes employés, tout simplement en les faisant passer d'un bureau ordinaire à un bureau paysager. Et un très grand usager, la *New York Port Authority*, s'est rendue compte qu'un bon aménagement paysager avait permis de réduire le roulement du personnel, et ce, dans de grands

[Text]

they are another dedicated user, but, as I say, you need a big staff.

Senator Neiman: Mr. Chairman, there is a comment made in the letter, on page 3, to the effect that the selection process used in picking architects and engineers to design government buildings has not always chosen those best qualified. I wonder if one of the witnesses would like to comment on that, and suggest what alternative means the government might employ or what they would recommend instead?

Mr. Stoddart: I wish I had never said that. Mr. Chairman, I am not sure that I can offer a selection method to the government. I might suggest the method we use in our company. Strangely enough, this pattern is very close to that of the DPW format of consultant inquiry where we ask the people to put in their abilities in the respective areas, whether it be for a hotel or an apartment building or an office. Then we visit their office, look at their work and call them in for personal interviews. We are very heavily weighted in our evaluation by the number of buildings they have done of the type we want designed, and obviously, because of the business we are in, we are aware of the success or lack of success of those buildings which they have designed. So through this process of visitation and interview and with the knowledge of their buildings, the efficiency of the design and the cost of the building, we are able from that input to make an evaluation of the architect. I would have to say that a good part of our architectural engineering selection is on the basis of personal relationships. How can we and our clients work with that particular architect? Obviously, I would not feel that the government could countenance that kind of approach particularly, but for us it is a very important aspect.

Senator Neiman: There is a comment in another part of the letter regarding the government's dictating the design of various buildings. I think your letter suggests that the benefit of the developer's expertise to maximize building efficiency and achieve cost savings is lost by so doing. Apparently, the developers would argue that they should be given an outline of need and a set price and just be left to get on with the job.

I do not know if this is quite what you are recommending, because you go on to describe the approach taken with the Bell Canada building on University Avenue, where it seems to me there was a fairly constant control over all aspects of the building.

Mr. Stoddart: I believe you identified the building as 240 Sparks Street. At one point we were a proponent, or a possible proponent, on that project. We withdrew because there were constraints placed on the design. As a matter of fact, I believe at the time the proposals were called the foundations were underway, or the award had been made on that part of the work. We felt that the design was at such a stage that not too many modifications could be made by us and that therefore

[Traduction]

bureaux groupant 100 ou 200 personnes. Nous avons là un autre usage gagné à la cause de l'aménagement paysager; mais, comme je le disais, il faut un gros effectif.

Le sénateur Neiman: Monsieur le président, on trouve à la page 3 de la lettre une observation selon laquelle le mode de sélection des architectes et ingénieurs devant concevoir les édifices du gouvernement n'a pas toujours permis de choisir les personnes les plus compétentes. Je me demande si l'un des témoins aimerait faire des remarques sur cette question, et proposer ou recommander des solutions de rechange que le gouvernement pourrait utiliser.

M. Stoddart: J'aimerais n'avoir jamais soulevé cette question. Monsieur le président, je ne suis pas certain de pouvoir offrir un mode de sélection au gouvernement. Je pourrais cependant proposer la méthode que notre société utilise. Chose curieuse, elle se rapproche beaucoup de celle du M.T.P. visant les experts-conseils: nous demandons aux candidats de faire connaître leurs attitudes dans leurs domaines respectifs, qu'il s'agisse de la construction d'un hôtel, d'un immeuble ou d'un bureau. Nous allons ensuite visiter leur bureau et examiner leur travail, puis nous les convoquons à des entrevues personnelles. Notre évaluation est grandement influencée par le nombre de bâtiments du genre que nous voulons et que le candidat a conçus. Évidemment, en raison de la nature de notre secteur d'activité, nous connaissons le succès ou l'échec de ces bâtiments. Ainsi, en visitant et en interviewant les candidats, et en connaissant leurs réalisations, l'efficacité de la conception et le coût du bâtiment, nous sommes en mesure de procéder à une évaluation de l'architecte. Il faut dire qu'une bonne partie de notre sélection d'architectes et d'ingénieurs se fonde sur les rapports personnels. Nous nous demandons comment nos clients et nous-mêmes pourrions travailler avec tel architecte. Naturellement, je ne crois pas que le gouvernement pourrait adopter ce genre de méthode; mais pour nous, c'est un aspect très important.

Le sénateur Neiman: Dans une autre partie de la lettre, vous alléguiez que le gouvernement dicte la conception de divers bâtiments. Je pense que vous voulez dire que cette façon de faire empêche de tirer profit des connaissances du promoteur, de maximiser l'efficacité de l'édifice, et de diminuer les coûts. Il semble bien que les promoteurs allèguent qu'on devrait leur donner une description des besoins et un prix fixe, et leur laisser le soin d'effectuer le travail.

Je ne sais pas si c'est vraiment ce que vous recommandez, car vous poursuivez en décrivant l'approche utilisée dans le cas de l'immeuble de Bell Canada, avenue de l'Université, où il me semble y avoir eu un contrôle presque constant sur tous les aspects du bâtiment.

M. Stoddart: Je pense que vous avez parlé du 240, rue Sparks. A un moment donné, nous nous sommes intéressés à ce projet, mais nous l'avons laissé tomber parce que des restrictions avaient été imposées à la conception. En fait, je pense qu'à l'époque des appels d'offres la construction des fondations était déjà en cours, ou il y avait déjà eu adjudication pour cette partie des travaux. Nous avons jugé qu'au point où en était la conception, nous aurions dû procéder à un trop grand nombre

[Text]

the rental rate which might result from our submittal would not be attractive to the government.

If I could try to be positive in another way of approaching the lease-purchase or development design concept, the Ontario Housing Corporation have a very successful way, although you may know that they are withdrawing from providing housing and turning it over to the municipalities now. The Bell Telephone one we thought was a very successful development call. In truth, what they did was to advertise it to people who, to their knowledge, had the ability to produce a building and who could provide desirable sites within the general area of the downtown of the city of Toronto. They produced a comprehensive document getting all of the criteria of the building—such things as its energy use, the percentage of floor efficiency, bay size, ceiling heights, the quality of the elevator service they wished to have, the number of fresh air changes, and that kind of technical knowledge. They gave good direction on the lease term that they expected. I would say that the only area that became contentious was that they asked for options to purchase at five, ten, fifteen, et cetera, years. That was an impractical thing, as it turned out, for the developer to try to set a price five years after the initial occupancy.

Their proposal gave the four or five proponents, as I remember, a tremendous amount of flexibility on what they were going to do on their site. The Bell did give some direction that they would accept floors as small as 15,000 and floors as big as 60,000. So the developer had, in effect, a client who said, "We will rent 600,000 square feet from you for 30 years and we will buy it from you at some point in time. Tell us the price, tell us the rental rate, and tell us what you think the taxes, operating and maintenance costs will be." They, I believe, got very good response from that development call. I know ours was very competitive. So we offer that as a suggestion.

The Chairman: Would they have got as good a response by giving the same design criteria to architects and engineers? What is it that developers can do?

Mr. Stoddart: Mr. Chairman, we retained on our behalf, in putting our proposal together, architects and engineers to work out the details. Respectfully to those two professions, they are capable of designing but they do not lease buildings, they do not necessarily work with the occupiers of buildings, they are not in the property management business, they are not in the marketing business for stores and other retail users. So they were only one part of the total development team which was put together on the Bell Telephone proposal call.

The Chairman: The architects argue that, when that sort of development proposal is called, the developers, being quite able at cutting costs, produce a building which is below standard; that given an opportunity the developer, unless those design criteria are extremely exact, will come in with less than quality

[Traduction]

de modifications et que, par conséquent, le coût de location qu'aurait pu entraîner notre soumission n'aurait pas été alléchant pour le gouvernement.

Une autre façon d'aborder la question de la conception ou des contrats de location avec option d'achat est celle de la Société d'habitation de l'Ontario, qui fonctionne d'ailleurs très bien. Cependant vous savez peut-être que cette société cède aux municipalités la construction d'habitations. Nous avons également jugé que l'appel d'offres de construction lancé par la société Bell Canada a très bien fonctionné. En fait, Bell s'est adressée aux personnes qui, à sa connaissance, étaient capables de construire un bâtiment et de trouver de bons emplacements dans le centre-ville de Toronto. Elle a fait paraître un document complet sur les diverses exigences: utilisation de l'énergie, pourcentage d'efficacité de l'aire des planchers, taille des fenêtres, hauteur des plafonds, qualité du service d'ascenseurs, nombre de climatiseurs, etc. Elle a donné de bonnes indications relatives à la durée du bail qu'elle désirait. Le seul point litigieux, c'est qu'elle a demandé des options d'achat sur cinq, dix, quinze ans, etc., ce qui s'est révélé impossible, le promoteur ne pouvant établir un prix cinq ans après l'aménagement initial.

Leur proposition permettait aux quatre ou cinq soumissionnaires une extraordinaire liberté quant à la façon de construire leur immeuble. La société Bell a donné aux constructeurs des instructions vagues: par exemple, elle a dit qu'elle accepterait que la surface des étages varie entre 15,000 pieds carrés et 60,000 pieds carrés. En fait, le client disait aux constructeurs: «Nous louerons une surface de 600,000 pieds carrés durant 30 ans et nous achèterons l'immeuble à un moment encore indéterminé. Dites-nous le prix, le taux de location et ce que seront, d'après vous, les taxes, les frais d'exploitation et les frais d'entretien». Je pense que la Société Bell a reçu une réponse très favorable. Je sais que notre réponse était très alléchante aussi. Nous avons donc fait cette proposition.

Le président: La Société aurait-elle reçu une réponse aussi favorable en donnant les mêmes instructions à des architectes ou à des ingénieurs? Que peuvent faire les promoteurs?

M. Stoddart: Monsieur le président, lorsque nous avons décidé de la proposition à faire, nous avons retenu les services d'architectes et d'ingénieurs pour la mise au point des détails. Avec tout le respect dû à ces deux professions et bien que les architectes et les ingénieurs soient des experts sur le plan de la conception d'immeubles, il faut admettre qu'ils ne s'occupent pas de la location, qu'ils ne travaillent pas toujours de concert avec les occupants, qu'ils ne s'occupent pas d'administration immobilière ni de commercialisation pour le compte des propriétaires de magasins ou d'autres commerçants au détail. Ainsi, les architectes et les ingénieurs ne représentaient qu'une partie de toute l'équipe travaillant au projet et rassemblée lors de l'appel d'offres de la société Bell Téléphone.

Le président: Les architectes soutiennent que lorsqu'on lance un appel d'offres dans le cadre d'un projet de construction de ce genre, les promoteurs-constructeurs, qui sont passés maîtres dans la réduction des coûts, construisent un édifice qui ne répond pas aux normes; ils soutiennent que les construc-

[Text]

standards. What guarantee do the federal government and the public have that that kind of approach, which seems very attractive, will produce a quality building? I am not talking about a monumental building, but about a quality building.

Mr. Stoddart: Mr. Chairman, the criteria set out in the Bell Telephone specifications were such that, for example, they qualified the elevator service by the intervals of service, and they specified that. They specified the U-factor of the outside walls. They gave some latitude on the method of air conditioning and distribution. They specified the foot candles of lighting at desk height. So they covered off around 30 or 40 key critical lighting areas. Certainly, the personnel in the Department of Public Works can produce documents like that. They can evaluate during the proponent's proposal stage. Once the successful proponent has been nominated, they can evaluate at the design stage and they certainly have the skills to make observations during the construction and start-up phases of the building. To my way of thinking, this is a very natural way in which the government could proceed to create office space.

The Chairman: Would this necessitate a large staff in the case of the government? Indeed, did Bell have such a large staff?

Mr. Stoddart: Mr. Chairman, Bell Telephone did not have a big staff. I would not say that they had a big staff. With respect to the people I was involved with during this proposal call, I only met four people. They had retained architects and engineers to assist them with the technical information. Bell Telephone at that time, under Mr. Henry Morgan, had a reasonably sized architectural group. Obviously, under communications they have a monstrous engineering group, but this had nothing to do with that technical staff at all. I would say that, no, you do not need a big staff to do it.

I might say, if I may add a word, that we are doing at least a negotiation now for a Crown corporation and we are fulfilling that function of assuring that the development building will meet the Crown corporation's criteria. Let me assure you that the developer will meet those criteria. Every part of them will be concurred in.

Senator Neiman: Most of the testimony we have heard has dealt with the design and construction of buildings. Would any of the witnesses care to comment more on the property management aspect? Perhaps they could give us their knowledge of the track record of the Department of Public Works, where it is good and where it is bad, in so far as they know it.

[Traduction]

teurs-promoteurs, lorsqu'ils en ont l'occasion et à moins que les instructions relatives à la conception soient extrêmement exactes, construisent des édifices qui ne répondent pas aux normes de qualité. Quelle garantie le gouvernement fédéral et le secteur public ont-ils que ce genre d'approche, qui semble très attrayant, aboutira à la construction d'un édifice de qualité? Je ne parle pas d'un chef-d'œuvre d'architecture, mais simplement d'un édifice bien construit.

M. Stoddart: Monsieur le président, les instructions données par la société Bell Téléphone étaient telles que, par exemple, la société a opté pour son service d'ascenseurs en ne tenant compte que des intervalles séparant les arrivées des ascenseurs dans les diverses cages et elle tenait fermement à ce que ces instructions soient suivies. Elle a insisté sur le facteur U des murs extérieurs. Elle a laissé aux architectes et aux ingénieurs une certaine latitude quant au système de climatisation et de canalisation de l'air. Elle a insisté pour que les unités d'éclairage soient calculées à la hauteur des bureaux. De cette façon elle pouvait couvrir 30 ou 40 postes d'éclairage importants. Il ne fait aucun doute que le personnel du ministère des Travaux publics peut produire des documents de ce genre. Il peut faire des évaluations tandis que le projet en est encore au stade des soumissions. Lorsque le soumissionnaire a déjà été choisi, les ingénieurs du ministère peuvent faire l'évaluation au stade de la conception et ils sont certainement assez qualifiés pour se permettre de faire des remarques au cours de la construction de l'immeuble. A mon avis, cette façon d'agir est très naturelle et le gouvernement pourrait procéder de cette manière dans la construction d'immeubles à bureaux.

Le président: Cela obligerait-il le gouvernement à disposer d'un personnel nombreux? La société Bell avait-elle un personnel aussi nombreux?

M. Stoddart: Monsieur le président, la Société Bell n'avait pas ce que j'appelle un personnel nombreux. Lorsque le projet en était encore au stade des soumissions, je n'ai rencontré que quatre personnes de la Société. Celles-ci avaient retenu les services d'architectes et d'ingénieurs pour aider son personnel sur le plan technique. A cette époque, la société avait un groupe raisonnable d'architectes dirigés par M. Henry Morgan. Évidemment, dans le domaine des communications, elle employait une véritable armée d'ingénieurs, mais cela n'a rien à voir avec les techniciens. Je dirais qu'il n'est pas nécessaire d'avoir un personnel nombreux.

Si vous me permettez d'ajouter un mot, je dirais qu'au moins, nous négocions maintenant au nom d'une société de la Couronne et nous avons pour fonction de nous assurer que l'immeuble qui sera construit sera conforme aux critères énoncés par cette société. Je peux vous assurer que le constructeur-promoteur respectera ces critères. Toutes les instructions seront suivies à la lettre.

Le sénateur Neiman: La plupart des témoins qui ont comparu ont parlé de la conception et de la construction des immeubles. Les témoins pourraient-ils nous en dire un peu plus au sujet de l'administration foncière? Peut-être pourraient-ils nous parler du dossier du ministère des Travaux publics dans ce domaine, qu'il soit bon ou mauvais, dans la mesure où ils en sont informés.

[Text]

Mr. Crawford: We do have a property management company, and perhaps the president of the company would be the one who is most competent to speak on that. Perhaps Mr. Moore might address himself to that question.

Mr. Stoddart: Respectfully, Mr. Chairman, I am the one who is involved. If I might respond to that question, we receive about two or three requests a year from institutional building operators to review their building taxes, operating and maintenance. I think I can say that, without exception over the past five years that I have been involved, we have always been able to take \$1 or \$2 off their operating costs. Some are operating on the basis of \$5 or \$6 per square foot for taxes, operating and maintenance, and we have found that they have never appealed their taxes and each year there has been an escalation of their taxes. We have a commercially developed office building today on operating and maintenance which tries to operate between \$1.15 and \$2.50 per square foot. I must apologize for that broad range, but some buildings have longer operating hours, less efficient heating systems and other factors such as fulltime security which can change the cost of operating by \$1 per square foot a year; and taxes are on top of that. The reason I left out taxes is because in the City of Toronto they can vary from \$1.25 a square foot to over \$3.50 per square foot, depending on the location. Taxes are inevitable and there is little you can do about it except appeal every two or three years.

Senator Desruisseaux: Some of my questions, Mr. Chairman, have been answered. On page 10 of the letter dated February 15 it says:

A greater reliance on the private development industry and more freedom of process for the Department of Public Works agents would assist the Department of Public Works in meeting government space needs more efficiently and economically.

Could the witness elaborate on that point?

Mr. Moore: We are referring primarily to the problems that the Department of Public Works agents find themselves in through the tendering process. We do not really have an answer to an alternative to the tendering process, but they are hamstrung to a degree by the time delays necessitated by going to tender.

Senator Neiman: Could the government tendering process be improved to some extent? Do you think that we are throwing up unnecessary road blocks in the tendering process?

Mr. Moore: It is a fact that certain building owners prefer not to tender their buildings to the federal government or the provincial government because it effectively takes their building or that space off the market for a period of time, when they may be able to rent it to the private sector. I do not think we are qualified to talk about the tendering process as it

[Traduction]

M. Crawford: Nous avons effectivement une société d'administration immobilière et son président est probablement celui qui est le mieux placé pour répondre à cette question. Je crois qu'il convient ici que M. Moore prenne la parole.

M. Stoddart: Monsieur le président, je crois que cette question est de mon ressort. Deux ou trois sociétés immobilières nous demandent chaque année de faire une analyse de leurs impôts fonciers et de leurs frais d'exploitation et d'entretien. Je peux dire qu'au cours des cinq dernières années, c'est-à-dire depuis que j'occupe mes fonctions actuelles, nous avons toujours réussi à diminuer leurs frais d'exploitation de \$1 ou \$2. Certaines sociétés paient en impôt et en frais d'exploitation et d'entretien \$5 ou \$6 pour chaque pied carré et nous nous sommes rendus compte qu'elles n'ont jamais contesté le taux d'imposition malgré le fait que, chaque année, leurs impôts augmentaient. Nous nous occupons à l'heure actuelle d'un immeuble à bureaux construit par une société commerciale qui tente de situer ses frais d'exploitation et d'entretien entre \$1.15 et \$2.50 le pied carré. Je m'excuse de ne pouvoir donner des chiffres plus précis mais le fait est que certains immeubles ont des heures d'ouverture plus longues, des systèmes de chauffage moins efficaces et comportent certains facteurs, notamment un service permanent de sécurité, qui peuvent faire varier les frais d'exploitation de \$1 par pied carré et par an; et ce chiffre ne tient pas compte de l'impôt foncier. La raison pour laquelle je n'ai pas compté l'impôt est que dans la ville de Toronto, il peut varier de \$1.25 à plus de \$3.50 le pied carré, selon l'endroit où l'édifice est construit. Il est impossible de ne pas payer cet impôt et on ne peut rien faire d'autre que de contester tous les deux ou trois ans.

Le sénateur Desruisseaux: Monsieur le président, les témoins ont répondu à certaines de mes questions. Je vais lire un passage de la lettre datée du 15 février; c'est à la page 10:

Le ministère des Travaux publics pourrait répondre plus efficacement et plus économiquement aux besoins du gouvernement sur le plan des installations s'il confiait une plus grande partie de ses projets au secteur privé de l'industrie immobilière et s'il laissait une plus grande liberté d'action à ses agents.

Les témoins pourraient-ils nous donner des explications à ce sujet?

M. Moore: Dans ce passage, nous parlons principalement des problèmes que les agents du ministère des Travaux publics éprouvent sur le plan des soumissions. Nous n'avons pas réellement d'autre solution que la méthode des appels d'offre, mais les agents sont limités, dans une certaine mesure, par les délais nécessaires lorsqu'on procède de cette manière.

Le sénateur Neiman: Les appels d'offre gouvernementaux pourraient-ils dans une certaine mesure être améliorés? Croyez-vous que nous compliquions inutilement le processus?

M. Moore: Il est de fait que certains propriétaires préfèrent ne pas offrir leurs immeubles au gouvernement fédéral ou provincial parce que cela retire en réalité leur immeuble ou les locaux à louer du marché pendant un certain temps alors qu'ils pourraient les louer au secteur privé. A mon avis, nous ne sommes pas qualifiés pour discuter de la méthode des appels

[Text]

happens in the federal and provincial governments. Certainly it is an area that should be explored. There are better ways of finding leased space.

Mr. Crawford: Mr. Chairman, perhaps I could comment specifically from the point of view of Vancouver, in order to provide a broader geographic picture. I can say that developers specifically have shied away from tendering because of the apparent delays in obtaining an answer and some awkwardness of the process. I do not know what I could recommend to improve it. It is a fact that many private developers do not wish to tender, or, if they do, it may be at a premium rate to compensate them for what they deem to be a lengthy process.

Senator Sparrow: There are, of course, only two choices: either you tender; or you do not. How do you negotiate without calling for tenders, if, for no other reason, within the political process?

Mr. Crawford: I do not think that I can cope with the political aspect of that question. I do not know how DPW could achieve that without tender. I do believe that many years ago—Mr. Moore is acquainted with this—there was a process which seemed to work satisfactorily, before the tendering process.

Mr. Moore: It is only in recent years, and largely for political reasons that the Government of Ontario has gone to tender on all these requirements of over 5,000 or 10,000 square feet. Prior to that, the government agency operated in much the same way as a private sector company. They received submissions constantly from real estate brokers and owners, they filed them, and had very accurate records, which gave them a complete, broad picture of what was available to lease. The Department of Public Works agents would then tour the buildings, make recommendations and ask certain building owners for a submission or offer to the crown based on certain requirements.

What has happened since the tendering process has come into being is that government agents do not go out and look at buildings. There are certain situations, of which we are aware, where the tender has been drawn in such a way that only one out of 10 or 20 buildings that they have looked at could win that particular tender. They could construct a tender in such a way that the building they want is the one they are going to get.

Senator Sparrow: Would this tendering factor be true in crown-construct, when they call for tendering for construction? If they worked out a new approach, would that new approach be effective in all areas, of crown owned construction, construction for leasing, or leasing of existing space? Would it work on everything?

Mr. Moore: There may have to be variations, depending on the type of situation you describe. In the crown-construct situation, it has occurred to us that it would probably work best if the government already owned the land on which it wanted to have a building erected, rather than end up in a

[Traduction]

d'offre utilisée par les gouvernements fédéral ou provinciaux. Il s'agit certainement d'un secteur qu'il faut étudier en profondeur. Il y a de meilleurs moyens de trouver des locaux à louer.

M. Crawford: Monsieur le président, je pourrais peut-être faire un commentaire du point de vue de Vancouver, pour donner une perspective géographique plus vaste. Je puis dire que les promoteurs ont cessé de présenter des soumissions parce qu'il faut trop de temps pour obtenir une réponse et parce que le système est peu commode. Je ne sais pas quoi recommander pour l'améliorer. C'est un fait que de nombreux promoteurs privés ne tiennent pas à présenter de soumissions, ou s'ils le font, c'est à un taux qui leur permet de compenser la longueur, selon eux, du processus.

Le sénateur Sparrow: Il y a, évidemment, seulement deux possibilités: lancez ou non des appels d'offre. Comment négociez-vous sans appel d'offre, dans le contexte politique, par exemple?

M. Crawford: Je ne crois pas pouvoir expliquer l'aspect politique de cette question. Je ne vois pas comment le ministère des Travaux publics pourrait réussir sans lancer d'appel d'offre. Il y a bien des années il existait, je crois, M. Moore est au courant, une méthode qui semblait fonctionner de façon satisfaisante, avant qu'on ait recours aux appels d'offre.

M. Moore: Ce n'est que récemment, et principalement pour des raisons politiques, que le gouvernement ontarien a lancé des appels d'offre pour toutes les demandes dépassant 5,000 ou 10,000 pieds carrés. Auparavant, l'organisme gouvernemental fonctionnait à peu près comme une société du secteur privé. Il recevait constamment des soumissions des courtiers d'immeubles et des propriétaires, les classait et tenait des dossiers très exacts qui lui donnaient une perspective complète et variée des possibilités de location. Les agents du ministère des Travaux publics visitaient ensuite les immeubles, faisaient des recommandations et demandaient à certains propriétaires de faire une offre ou une soumission à la Couronne, en se fondant sur certaines exigences.

Ce qui s'est produit depuis l'instauration des appels d'offre, c'est que les agents du gouvernement ne vont plus visiter les immeubles. Dans certains cas, que nous connaissons, l'offre a été présentée de telle sorte que seul un immeuble sur dix ou vingt pouvait faire l'affaire. On peut rédiger une offre de façon à ce que l'immeuble voulu est celui qu'on obtiendra.

Le sénateur Sparrow: Cela s'applique-t-il également aux constructions de la Couronne, lorsqu'elle lance des appels d'offre pour une construction? Si l'on modifiait la méthode, s'appliquerait-elle à tous les secteurs, à toutes les constructions appartenant à la Couronne, aux constructions destinées à la location, à la location de locaux existants? Cela s'appliquerait-il à tout cela?

M. Moore: Il peut y avoir des variantes, selon les cas décrits. Dans le cas d'une construction de la Couronne, il nous a semblé que tout fonctionnerait probablement mieux si le gouvernement possédait déjà le terrain sur lequel il veut construire un immeuble, au lieu de se retrouver avec un ou deux proprié-

[Text]

position where really only one or two owners have their own piece of property that would be able to accommodate that particular requirement. If the government purchased or optioned the land prior to going to tender, they could select a wide number of developer companies to whom they could submit an invitation to bid on certain criteria, and that might be a more effective way. It would be a tendering system, and you would get a broader range of developers being in a position to compete on that tender.

Senator Sparrow: From the information you have given, I can see no way that a committee such as this could recommend that the government, or the Department of Public Works, do away with the tendering system. That is all. It is so unexplainable, I suppose, in terms of an alternate system. If they had an opportunity, perhaps, to prepare something further on that it might be helpful to the committee.

The Chairman: It would indeed.

Gentlemen, if you could give us something along that line, in more detail, that is, as to how you think the proposals, both for leases and construction should be taken by the government, that would be very useful.

Senator Grosart: I wonder if I could ask the witness about these general statements, that the government providing its own accommodation costs more, provides less usable space, uses more of the open type of plan than the private sector and tends to single-tenant use, which is a disadvantage. I accept the fact that these are opinions—expert opinions—but are there any facts to back them up? Have any studies or comparisons been made?

Mr. Moore: Perhaps I might just deal with one of those questions first, senator. With regard to the question of floor space per employee in the government or public sector, as compared to the private sector, I am aware that considerable work has been done by various levels of government on examining space usage, and I frankly can find no fault with the approach they are taking. They are very conscious of it, and I do not think they would be subject to criticism for their planned use of space.

Senator Grosart: That is not what I was asking. I was asking whether there are any studies to support your statement. Are there any facts to support your opinion?

Mr. Moore: We did not make the statement that the government is not using its space efficiently, or in a planned way.

Senator Grosart: No. You made the statement, as I understood it, that it is your view that government crown-construct buildings have less usable floor space. That is the statement on page 2. But I am only asking, are there any studies or any facts showing a broad comparison of government-construct buildings as against private sector construct buildings, and provision of services? Have you any facts to show that the cost is greater per square foot in government-construct buildings?

[Traduction]

taires possédant le terrain qui répondrait à des exigences données. Si le gouvernement achetait ou avait une option sur le terrain avant de lancer l'appel d'offre, il pourrait choisir un plus grand nombre de promoteurs qu'il pourrait inviter à faire une offre, selon certains critères. Cette solution serait peut-être la meilleure. On procéderait toujours par appel d'offre et un plus grand nombre de promoteurs pourraient y répondre.

Le sénateur Sparrow: D'après vos renseignements, je ne vois pas comment un comité comme le nôtre pourrait recommander que le gouvernement ou le ministère des Travaux publics renonce à la méthode des appels d'offre. C'est tout. Cela est si inexplicable, je suppose, du point de vue d'un système de rechange. Peut-être que s'ils avaient l'occasion de préparer autre chose à ce sujet, cela aiderait le Comité.

Le président: Oui, en effet.

Messieurs, si vous pouviez nous présenter un document plus détaillé, nous expliquant comment, de votre point de vue, le gouvernement devrait comprendre les propositions concernant aussi bien les baux que les travaux de construction, vous nous aideriez grandement.

Le sénateur Grosart: Je me demande si je pourrais demander au témoin ce qu'il pense des déclarations générales suivantes: quand le gouvernement cherche à pourvoir à ses propres besoins en locaux, cela coûte plus cher et diminue la superficie utilisable, car il a davantage recours au type de bureaux paysagers que le secteur privé, et cela tend à une utilisation par un seul locataire, ce qui est un désavantage. J'accepte le fait que ce sont là des opinions d'experts, mais s'appuient-elles sur des faits? A-t-on effectué des études ou des comparaisons?

M. Moore: Je pourrais peut-être régler d'abord une de ces questions, sénateur. En ce qui concerne le problème de la superficie par employé au gouvernement et dans le secteur public, par comparaison au secteur privé, je sais bien qu'un énorme travail a été fait à divers paliers gouvernementaux pour étudier l'utilisation des locaux, et en toute franchise je ne trouve rien à redire à l'approche adoptée. Les responsables de ce travail en sont très conscients et, à mon avis, ils ne pourraient être aucunement critiqués en ce qui concerne l'utilisation qu'ils prévoient faire des locaux.

Le sénateur Grosart: Ce n'est pas ce que je vous demandais. Je voulais savoir s'il existe des études qui appuient votre déclaration. Votre opinion repose-t-elle sur des faits?

M. Moore: Nous n'avons pas déclaré que le gouvernement n'utilise pas efficacement ses locaux, ni qu'il s'en sert sans planification.

Le sénateur Grosart: Non. Vous avez déclaré, si j'ai bien compris, qu'à votre avis, les immeubles construits par la Couronne disposent d'une superficie utilisable moindre. C'est ce que vous déclarez à la page 2. Tout ce que je demande, c'est s'il existe des études ou des faits comparant en général les immeubles construits par le gouvernement à ceux construits par le secteur privé, et comparant aussi les services offerts. Avez-vous des faits indiquant que le coût par pied carré est supérieur dans les immeubles construits par le gouvernement?

[Text]

Mr. Moore: In terms of hard facts, as far as our firm is concerned, we have no knowledge, because the costs to the government of crown-construct buildings are not known to us.

Senator Grosart: But just answer the question. Are there any facts to back this up, that you know of? Are there any studies? Is there any evidence that this committee could cite? We have been told these things, and we ask if there are facts to back them up. What is the answer? No?

Mr. Stoddart: No.

Senator Grosart: All right. Would this apply to the suggestion that government buildings cost more? Again, I just want to know if there are any facts. I respect your opinion, and I am not questioning it, but I want to know if there are any facts, or are we just getting hearsay evidence?

Mr. Stoddart: I do not know of a study.

Senator Grosart: There are no facts that you know of.

Mr. Stoddart: There are facts, but they are not in the form of a study. The way you learn this sort of thing is through watching the tender openings in the daily commercial press.

Senator Grosart: Well, the DPW people also watch them, and come up with a different answer, which is understandable.

The Chairman: With respect, though, Senator Grosart, the DPW have not come up with a different answer. They also said their buildings tend to cost more.

Senator Grosart: No, they said they might.

The Chairman: No, they said that they did.

Senator Grosart: Well, I will not argue with you, Mr. Chairman.

The Chairman: I hope you will not do so, senator, because it is on the record, and I am prepared to show it to you.

Senator Grosart: I know their statements are on the record. Well, I will not argue. Let me go on with this.

With regard to the statement that government buildings tend to the use of the open office or landscape type of occupancy more than the private developers do: is that based on fact? I was interested in this because you said that the private sector uses it largely when there are large groups of employees doing more or less the same job. It seems to me that this would apply to the government, in many cases, also.

Mr. Stoddart: Again, to be able to prove this with facts, I think what you would have to have is a report from DPW on

[Traduction]

M. Moore: Si vous parlez de faits, en ce qui concerne notre firme, nous n'en avons pas, car nous ne savons pas ce qu'il en coûte au gouvernement pour construire des immeubles.

Le sénateur Grosart: Il vous suffit de répondre à la question. A votre connaissance, existe-t-il des faits qui appuient votre déclaration? Des études ont-elles été effectuées à ce sujet? Y a-t-il des preuves qui pourraient être citées par le Comité? On nous a déclaré telle et telle chose et nous demandons si ces déclarations se fondent sur des faits. Quelle est la réponse? Non?

M. Stoddart: Non.

Le sénateur Grosart: C'est bien. Cela vaut-il aussi pour la déclaration voulant que les immeubles du gouvernement coûtent plus cher? Ici encore, tout ce que je désire savoir c'est s'il y a des faits. Je respecte votre opinion et je ne la mets pas en doute, mais je veux savoir s'il existe des faits ou si l'on se contente de nous rapporter des rumeurs.

M. Stoddart: À ma connaissance, aucune étude n'a été faite.

Le sénateur Grosart: Vous n'êtes donc au courant d'aucun fait.

M. Stoddart: Les faits sont là, mais ils n'ont pas fait l'objet d'une étude d'ensemble. C'est en surveillant les appels d'offres dans la presse commerciale quotidienne que l'on apprend ce genre de choses.

Le sénateur Grosart: Eh bien, les fonctionnaires du MTP les surveillent aussi et ne nous ont pas fourni la même réponse, ce qui est compréhensible.

Le président: Sauf votre respect, sénateur Grosart, la réponse du MTP n'a pas été différente. Ces fonctionnaires de ce ministère ont aussi affirmé que leurs immeubles coûtent en général plus cher.

Le sénateur Grosart: Non, ils ont dit qu'ils pourraient coûter plus.

Le président: Non, ils ont dit qu'ils coûtaient davantage.

Le sénateur Grosart: Bon, je ne discuterai pas avec vous, monsieur le président.

Le président: Je l'espère, sénateur, car ces déclarations sont consignées au procès-verbal et je suis disposé à vous les montrer.

Le sénateur Grosart: Je sais bien que leurs déclarations figurent au procès-verbal. Bon, je ne discuterai pas. Mais je voudrais poursuivre mon exposé.

En ce qui concerne l'allégation selon laquelle on a davantage recours à l'aménagement paysager dans les immeubles du gouvernement que dans ceux des promoteurs-construteurs privés, cette allégation s'appuie-t-elle sur des faits? Je m'intéresse à cette question, car vous avez affirmé que le secteur privé avait d'une façon générale recours à ce genre d'utilisation des locaux lorsqu'il doit caser des groupes importants d'employés effectuant plus ou moins le même travail. Il me semble que dans bien des cas, une situation semblable se produit au gouvernement.

M. Stoddart: Pour être en mesure de prouver cette allégation par des faits, je crois qu'ici encore, qu'il nous faudrait un

[Text]

what percentage is landscaped, and then we could do an evaluation of, say, five or ten major buildings in Toronto. Then you could have the figures to study and evaluate.

Senator Grosart: But there has been no study to support this, generally. I am not questioning that you may not be right. I am merely seeking facts, because when we make a report we like to base it on facts as well as opinions.

The Chairman: But, senator, since we do have a report to make, then I want also on the record the fact that these people are extremely knowledgeable in this field.

Senator Grosart: I am not arguing that.

The Chairman: Well, senator, I am just putting it on the record. They are knowledgeable in this field. They are probably as expert as anybody in the field, and this is their opinion.

Senator Grosart: I said that to start with, Mr. Chairman, and I shall conclude my questions. I am not going to be put in a position of arguing with you. I have many more questions to ask, but I shall conclude.

The Chairman: Fell free to ask them, senator.

Senator Grosart: Not on that basis.

The Chairman: Senator Molgat?

Senator Molgat: I do not want to pre-empt Senator Grosart. My questions are really supplementaries to previous ones put by Senator Neiman regarding the choice of architects and engineers. In reply to some of those questions Mr. Stoddart indicated the method used by their company.

Do you feel, in your company, a need to spread your work across the country? Do you feel that this is an obligation, or are you absolutely free to simply select where you want?

Mr. Stoddart: Honourable senator, we always try to work with the best person, in our evaluation, geographically. If there is no best person, or somebody comparable in the nearest city, then we will ask them to make an association with somebody, on our recommendation. That is the way we cover the geographical situation.

Mr. Moore: I might stick my neck out here and suggest that there are certain architectural firms who have reputations for certain types of work: there are some who are expert in school work; there are some who are expert in development type office buildings that are intended to be rented; there are some who seem to get a lot of government work, and so on. When we are acting with a developer to build a rental office building, and we have some input into the selection of the architect, we normally confine the selection of architects to those firms who have proven records, as being cautious and careful of the dollars, the efficiency of space and the various ingredients that go into the successful development of a rental office building.

[Traduction]

rapport du MTP, nous donnant le pourcentage des locaux paysagers, ce qui nous permettrait alors d'évaluer, disons, de cinq à dix grands immeubles de Toronto. Vous disposeriez alors de chiffres à étudier et à évaluer.

Le sénateur Grosart: Mais d'une façon générale, aucune étude n'a été faite pour appuyer vos allégations. Je ne conteste pas le fait que vous puissiez avoir raison, je suis seulement à la recherche de faits, car lorsque nous déposons un rapport nous aimons à ce qu'il s'appuie sur des faits tout autant que sur des opinions.

Le président: Mais, sénateur, puisque nous devons présenter un rapport, j'aimerais aussi faire verser au compte-rendu le fait que ces personnes sont très compétentes dans ce domaine.

Le sénateur Grosart: Je n'en ai jamais douté.

Le président: Je veux tout simplement le faire inclure dans le compte rendu, sénateur. Ils sont compétents dans ce domaine. Ils possèdent probablement autant de connaissances techniques que d'autres dans ce domaine, et c'est leur avis.

Le sénateur Grosart: C'est ce que j'ai affirmé dès le départ, Monsieur le président, et sur cela, je n'ai plus d'autres questions. Je ne tiens pas à engager une discussion avec vous. J'aurais d'autres questions à poser, mais je vais terminer ici.

Le président: Je vous en prie, posez-les, sénateur.

Le sénateur Grosart: Pas dans ces conditions.

Le président: Sénateur Molgat?

Le sénateur Molgat: Je ne veux pas enlever la parole au sénateur Grosart. Mes questions sont complémentaires à celles posées par le sénateur Neiman concernant le choix des architectes et des ingénieurs. En réponse à certaines de ces questions, M. Stoddart a indiqué la méthode utilisée par leur société.

Croyez-vous, dans votre société, qu'il soit nécessaire d'étendre vos activités dans tout le pays? Êtes-vous d'avis que c'est une obligation, ou avez-vous entière liberté de choisir qui vous voulez?

M. Stoddart: Honorable sénateur, nous essayons toujours de choisir la meilleure personne, à notre avis, selon la situation géographique. S'il n'y a pas de personne plus compétente, ou quelqu'un ayant des compétences comparables dans la ville la plus rapprochée, nous leur demanderons de s'associer à quelqu'un que nous leur recommanderons. C'est ainsi que nous réglons les problèmes de la situation géographique.

M. Moore: Je m'aventure peut-être ici, mais j'aimerais dire que certains bureaux d'architectes ont une réputation de compétence à l'égard de certains travaux: certains sont experts dans la construction d'écoles; d'autres, dans la construction d'immeubles à bureaux destinés à la location et d'autres encore qui exécutent surtout des contrats pour le gouvernement, ainsi de suite. Lorsque nous travaillons en collaboration avec un entrepreneur qui doit construire un immeuble à bureaux destinés à la location, et que nous participons au choix de l'architecte, nous limitons normalement la sélection des architectes aux bureaux qui ont la réputation établie d'être soucieux du coût, de l'utilisation efficace des locaux et des autres facteurs

[Text]

There are certain architectural firms—larger ones, too—who are not as competent in that area, or are not slanted that way, so they have difficulty competing in the rental office building development field. In Toronto, for example, there are about 10 or 12 architectural firms who have probably done most of the rental office buildings in town in the last 10 years. I do not know whether those leading firms have done much government work or not, but there are certainly some firms doing some government work who do not do much in the rental building field.

Senator Molgat: Your main criterion, then, is to work with people who you know have expertise, rather than on the basis of where they are located.

A second question. What kind of set-up do you have within your own company as regards engineers or architects to do the assessment?

Mr. Stoddart: Honourable senator, on my staff I have 28 people. I believe I have about eight engineers, three architects, two accountants, an urban economist, and I believe five Masters of Business Administration, M.B.A.'s. Some of them have two degrees.

Senator Molgat: Do these people do any design work?

Mr. Stoddart: None at all, sir.

Senator Molgat: Internally, you do no design work of any kind?

Mr. Stoddart: No, none; it is all overview and direction.

Senator Molgat: Those are my questions.

Senator Steuart: This may have been covered already, Mr. Chairman. I had to go out, unfortunately, so if I am repeating anything, please let me know.

On page 9 you state:

We have not tended to regard the Department of Public Works as leaders in the construction and realty business, however, this may be due to lack of publicity about the activities of the department. As to its role as leader in the area of energy conservation, we have been made aware of the energy conservation system of the new Yonge-Sheppard building through the information circulated by the engineering consultants rather than by the Department of Public Works.

What point are you making there? What difference do you make with regard to the Department of Public Works as a leader in the field? Are they a leader in the field of realty or energy conservation?

Mr. Stoddart: Honourable senators, that was in response to a question in the initial letter from the chairman of December

[Traduction]

connexes qui ont une incidence sur la construction d'un immeuble à bureaux destinés à la location.

Certains bureaux d'architectes—les plus importants, qui plus est—ne sont pas compétents dans ce domaine, ou n'ont pas tendance à l'être; ils sont donc peu concurrentiels dans le secteur de la construction d'immeubles à bureaux destinés à la location. Par exemple, il y a 10 ou 12 bureaux d'architectes à Toronto qui ont construit la plupart des immeubles à bureaux de ce genre au cours des dix dernières années. Je ne sais pas si ces sociétés ont exécuté de nombreux contrats pour le gouvernement, mais il y a certainement des sociétés qui acceptent des contrats du gouvernement tout en ne construisant que très peu d'immeubles destinés à la location.

Le sénateur Molgat: Vous arrêtez donc votre choix sur des gens qui ont, à votre connaissance, une certaine compétence; la situation géographique n'est pas votre critère principal.

J'aimerais poser une deuxième question. Est-ce que votre société fait faire l'évaluation par des ingénieurs ou des architectes?

M. Stoddart: Honorable sénateur, j'ai 28 employés. De ce nombre, je crois compter huit ingénieurs, trois architectes, deux comptables, un économiste urbaniste, et aussi cinq détenteurs de maîtrise en administration, M.B.A. Certains d'entre eux détiennent deux diplômes.

Le sénateur Molgat: Est-ce que ces gens exécutent des travaux de conception?

M. Stoddart: Pas du tout, Monsieur.

Le sénateur Molgat: Votre société ne fait aucuns travaux de conception?

M. Stoddart: Non, aucun; nous nous occupons seulement de supervision et de direction.

Le sénateur Molgat: Ce sont les questions que je voulais poser.

Le sénateur Steuart: Nous en avons déjà parlé, Monsieur le président. J'ai dû m'absenter, malheureusement, alors si je répète quelque chose, je vous prie de me le dire.

A la page 9 vous dites:

Nous n'avons pas eu tendance à considérer le ministère des Travaux publics comme un chef de file en matière de construction et de questions immobilières; cependant, cette attitude est peut-être attribuable au manque de publicité entourant les activités de ce ministère. Quant à son rôle de chef de file dans le domaine de l'économie de l'énergie, nous avons eu connaissance du système d'économie de l'énergie du nouvel immeuble Yonge-Sheppard par l'entremise des renseignements mis en circulation par les ingénieurs-conseils plutôt que par le ministère des Travaux publics.

Que voulez-vous souligner par là? Quelle incidence cela a-t-il sur le rôle de chef de file du ministère des Travaux publics dans ce domaine? Joue-t-il ce rôle dans le domaine de questions immobilières et de l'économie de l'énergie?

M. Stoddart: Honorables sénateurs, le texte cité répondait à une question posée dans la première lettre du président, datée

[Text]

14, asking if we regard the Department of Public Works as a leader in the construction industry, conservation and I believe metrification was one other item mentioned. Our answer was no. In our sphere of exposure we have not noticed that they have been leaders in this area.

Senator Steuart: By "leaders in this area", do you mean the amount of construction they do or the amount of real estate they purchase, or do you mean leaders in the field of breaking new ground in regard to energy conservation or new design?

Mr. Stoddart: My response would be specifically in new building systems, in energy conservation, and that type of thing. To my knowledge, and obviously in a country of this breadth and with the volume that DPW does, one would have very little knowledge of all the things they are doing. The Sheppard Avenue office building is the first where we believe they have really exemplified the kind of leadership that somebody could give to industry to show what can be done. I have to qualify that by saying this is a 600,000 square foot building. Most developments are not of that magnitude. A lot of the very clever things that have been evolved in that building would not fall into the private sector's use unless it is a very large project. Things like building floors of 60,000 square feet—we would be very hard pressed to put buildings up of that magnitude and be able to lease them. The inside spaces would be too far from windows. When you have the user built in, such as a federal government department, or an insurance company, they can do that. To go on the open market with that kind of space would be disastrous. However, that building is a very good example of a lot of innovative thinking and, to our knowledge, it is at a very desirable price.

Senator Steuart: Are you suggesting that it might be of some value for the Department of Public Works, which spends as much money as they obviously do to be involved in the variety of buildings that they obviously are, to do a better job of publicity in that regard to make the builders aware of some of the breakthroughs they have made?

Mr. Stoddart: Sir, I would endorse that 100 per cent. General Service in the U.S. have put out a lot of publicity about their one building that is energy conscious. We have reviewed the information they have put out. It is not a very good building. They have pushed for this concept, and I think that is highly desirable today.

The Chairman: You have raised the point that the Department of Public Works might decide to purchase existing buildings, as opposed to building. Would you tell us why you make that suggestion?

[Traduction]

du 14 décembre, dans laquelle il demandait si nous considérons le ministère des Travaux publics comme un chef de file dans l'industrie de la construction et dans le domaine de l'économie de l'énergie, et je crois qu'on a aussi parlé de conversion au système métrique. Nous y avons répondu par la négative. Examen fait, il ne nous semblait pas qu'il ait joué un rôle de chef de file dans ce domaine.

Le sénateur Steuart: En parlant des «avant-gardistes» dans ce domaine, songez-vous à l'envergure des travaux de construction qu'ils effectuent, ou à l'importance de leurs achats d'immeubles, ou voulez-vous plutôt parler de ceux qui sont à l'avant-garde en matière d'innovations en rapport avec la conservation de l'énergie ou l'architecture?

M. Stoddart: Je dirais qu'il s'agit précisément de ceux qui innoveront en matière de méthodes de construction, de conservation de l'énergie, et dans ce genre de choses. À ma connaissance, particulièrement dans un pays de l'importance du nôtre, et compte tenu de l'envergure des travaux effectués par le MTP, nous ne sommes conscients que d'une mince partie de ce qui se fait. L'immeuble à bureaux de l'avenue Sheppard est le premier dont, à notre avis, on se soit vraiment servi pour illustrer le type de «leadership» qu'on peut exercer sur l'industrie. Je tiens à signaler qu'il s'agit d'un immeuble de 600 000 pieds carrés. La plupart des projets ne sont pas d'une telle envergure. Une grande partie des innovations très intéressantes que présente cet immeuble ne conviendraient pas dans le secteur privé à moins qu'il ne s'agisse d'un projet de très grande envergure. Si nous construisions des immeubles dont les étages auraient une superficie de 60 000 pieds carrés, nous aurions beaucoup de difficultés à les louer. Certains locaux seraient situés trop loin des fenêtres. Si l'immeuble est construit par celui qui l'occupera, par exemple un ministère du gouvernement fédéral, ou une société d'assurance, on peut se le permettre. Mais il serait désastreux de construire ce genre d'immeuble pour le marché en général. Cet immeuble particulier illustre bien la question de la conception innovatrice; par ailleurs, à notre connaissance, il a été construit à un coût très raisonnable.

Le sénateur Steuart: Est-ce à dire que le ministère des Travaux publics, qui, de toute évidence, dépense beaucoup pour la construction d'immeubles indéniablement très variés, devrait publiciser davantage ces innovations afin que les constructeurs puissent s'en inspirer?

M. Stoddart: Monsieur, je suis entièrement d'accord avec vous là-dessus. Aux États-Unis, le Service général a fait beaucoup de publicité au sujet de l'unique immeuble vraiment construit en fonction de la conservation de l'énergie. Nous avons étudié les renseignements diffusés par ce service. Il ne s'agit pas d'un très bon immeuble. Mais, on y a fait la promotion de cette conception, ce qui, je crois, est fortement souhaitable aujourd'hui.

Le président: Vous avez signalé que le ministère des Travaux publics pourrait décider d'acheter des immeubles existants plutôt que de construire. Pourriez-vous nous dire pourquoi vous suggérez cela?

[Text]

Mr. Stoddart: Mr. Chairman, I think the idea was that if the government needed space, and if there were available buildings, it might be of some reason to go and look at those buildings; and instead of leasing space or, alternatively, instead of the government building, they purchase the building on the basis that they would have instant occupancy and they would potentially have all of the economies that a developer might have put into that building. Further, in some cities those buildings are available in key locations, which the government may not otherwise normally be able to avail themselves of because the land is held in development and is not for sale.

The Chairman: Would these buildings be newly constructed?

Mr. Stoddart: Yes, sir.

The Chairman: Would the government not find itself in a position of having to pay a developer's profit? A developer generally is not going to roll a building—

Mr. Stoddart: Without question, they would pay a profit.

The Chairman: Would the government find itself rather exposed on that front, taking into account that it has a political problem, over and above a private organization? The developer is not going to roll the building until he sees a fairly substantial profit.

Mr. Moore: We assume in a lease-purchase arrangement—

The Chairman: We are not speaking of a lease-purchase arrangement.

Mr. Moore: No, but we assume in a lease-purchase arrangement that there is a profit to the developer. It is not as obvious as it would be in the case of buying an existing building, but the market conditions in a city such as Toronto, for example, at the moment, where we have an over-supply of office space, may be such that the developer might be happy to get out with perhaps a minimum of profit.

The Chairman: Are you speaking of the situation where there is a surplus of space and there are buildings on the market that could be bought that are better than you could construct? You are talking of that specific example. The reason I bring this up is that other people have argued against this in saying, "It is not going to be that easy to do. You are probably going to pay for it. If you can buy anything, it is probably something that has a certain functional obsolescence to it, anyway, and you are probably going to have to spend money to put it right."

Mr. Moore: Not necessarily. Some office buildings that are slow leasing in a poor market are slow to lease partially because they are in a fringe location that is not as usable or attractive to the private sector as they might be to a government agency. One of the advantages of buying an existing building would be that the construction of that building is probably two, three, or more years behind it, so you do not have to pay for the inflationary factor that would take place if you were to start with the construction of that building today.

[Traduction]

M. Stoddart: Probablement, monsieur le président, parce que si le gouvernement a besoin de locaux, et que des immeubles sont disponibles, il peut être à propos pour le gouvernement d'envisager la possibilité, au lieu de louer les locaux dont il a besoin, ou de construire un immeuble, d'acheter l'immeuble en question en se disant qu'il pourrait l'occuper immédiatement et, peut-être, profiter de tous les avantages rattachés à cet immeuble. D'ailleurs, dans certaines villes, on ne trouve de tels immeubles que sur des emplacements stratégiques que le gouvernement ne pourrait pas autrement acquérir, étant donné que le terrain est réservé pour des constructions futures.

Le président: S'agirait-il d'immeubles récents?

M. Stoddart: Oui, monsieur.

Le président: Le gouvernement ne serait-il pas forcé de payer un prix qui assurerait un profit au promoteur? En général, un promoteur ne laissera pas aller un immeuble—

M. Stoddart: Il ne fait aucun doute que le promoteur prendra un profit.

Le président: Le gouvernement n'est-il pas vulnérable sur ce point, compte tenu de l'aspect politique du problème, auquel l'entreprise privée n'a pas à faire face? Le promoteur ne se départira pas de l'immeuble sans réaliser un profit intéressant.

M. Moore: Nous savons que, dans le cas d'un contrat de location avec option d'achat . . .

Le président: Nous ne parlons pas de contrats de location avec option d'achat.

M. Moore: Non, mais je disais que, dans le cas d'un tel contrat, le promoteur touche un profit. Ce n'est pas aussi évident que ça peut l'être dans le cas de l'achat d'un immeuble existant, mais les conditions du marché dans une ville comme Toronto, par exemple, à l'heure actuelle, où il y a un surplus de locaux à bureaux, peuvent être telles que le promoteur sera possiblement fort heureux de s'en tirer avec un profit minime.

Le président: Voulez-vous parler d'une situation où il y a un surplus de locaux, et où il vous serait possible d'acheter des immeubles à meilleur prix que ce qu'il vous en coûterait pour construire? Vous voulez parler de cette situation en particulier. Si je soulève cette question, c'est que certains se sont opposés à cette politique en disant: «Ce ne sera probablement pas des plus faciles à faire. Vous allez probablement payer le gros prix. Si vous pouvez acheter un immeuble, celui-ci sera probablement déshéant, dans une certaine mesure, et vous devrez vraisemblablement effectuer des dépenses pour le remettre en bon état.»

M. Moore: Pas nécessairement. Certains immeubles à bureaux, qui sont difficiles à louer en raison du peu de vigueur du marché, le sont partiellement du fait qu'ils sont situés dans un endroit moins attrayant pour une entreprise privée que pour un organisme gouvernemental. L'un des avantages que présente l'achat d'un immeuble existant, c'est que vous n'avez pas à faire les frais des tendances inflationnistes que vous devriez probablement subir si vous entrepreniez, aujourd'hui, de construire un immeuble.

[Text]

The Chairman: What you are saying, though, is that you would buy an existing building if it were cheaper than building?

Mr. Moore: That is correct. Also, the building may be partially leased, usually with five-to ten-year leases to some tenants, so that the government, if conditions were right, could buy the building and have enough space for their immediate requirements and have provision for expansion by terminating those leases when they expire in some five or ten years down the road.

The Chairman: You are against lease-purchase?

Mr. Moore: No.

Mr. Crawford: Mr. Chairman, I might comment—

The Chairman: Perhaps I have been unfair. You say the idea of the government entering into lease-purchase agreements with developers has few advantages. That is not saying you are against it. It is pretty close to it. You are suggesting that the government should not get involved in lease-purchase?

Mr. Moore: Each of us will probably have a comment on this question. One of the most obvious points in a lease-purchase agreement is the value of the building 35 years down the road—is it really functionally obsolescent at that time?

The Chairman: That is one point. Are there other points?

Mr. Crawford: Speaking for myself, and I think the company, we are not against the lease-purchase agreement per se. I suppose there are many situations that would make lease-purchase advantageous, such as the four mentioned. That is one avenue to proceed. There are, of course, many other avenues that might suit different projects and different times. We are not against it.

Senator Sparrow: That again opens up the subject of the basic principle of government ownership as against leasing. I suppose we have not got very specific about that. Could you tell us, in the context of this question, your attitude towards, in the broad sense, government leasing rather than government ownership? Would you think it better that the government lease rather than build? There might be some difference in one-use building, or something like that.

Mr. Crawford: That would be my opinion, that generally speaking for main urban locations it is better to have a pure lease basis than to construct. Now, that is an opinion I have.

Senator Sparrow: Would that be for efficiency and cost factors over any given time, such as ten or fifteen years?

Mr. Crawford: I think there would be flexibility, with no capital involvement. I could go on and on and think of more items. It seems, to my mind, that the government should lease.

[Traduction]

Le président: En réalité, vous voulez dire que vous n'achèteriez un immeuble existant que s'il vous en coûtait moins cher que de construire?

M. Moore: C'est exact. D'ailleurs, on peut louer une partie de l'immeuble, normalement pour cinq ou dix ans, de sorte que le gouvernement, si la situation s'y prête, peut acheter l'immeuble, occuper les locaux dont il a immédiatement besoin, et donner suite à ses projets d'expansion lorsque les baux arriveront à échéance, cinq ou dix ans plus tard.

Le président: Vous êtes contre les baux avec option d'achat?

M. Moore: Non.

M. Crawford: Monsieur le président, permettez-moi . . .

Le président: Peut-être ai-je été un peu injuste. Vous dites qu'il n'est pas tellement avantageux pour le gouvernement de conclure avec les promoteurs des ententes de location avec option d'achat. Cela ne veut pas dire que vous y soyez opposé, même si cela correspond presque à votre position. Vous suggérez au gouvernement de ne pas contracter de baux avec option d'achat?

M. Moore: Chacun de nous aurait probablement des commentaires à formuler à ce sujet. L'un des aspects les plus évidents, en ce qui a trait aux baux avec option d'achat, c'est que la valeur de l'immeuble 35 ans plus tard . . . n'est-ce pas que l'immeuble sera alors vraiment désuet?

Le président: C'est un aspect. Y en a-t-il d'autres?

M. Crawford: Personnellement, et je crois exprimer par là le point de vue de la société que je représente, je ne suis pas opposé aux baux avec option d'achat en tant que tels. Je présume que dans de nombreux cas la pratique de la location-achat serait avantageuse, comme dans les trois qui ont été mentionnés. C'est une façon de procéder. Il y en a évidemment bien d'autres, selon les projets et le moment choisis. Nous n'y voyons aucune objection.

Le sénateur Sparrow: Nous en revenons donc au principe fondamental de la propriété par opposition à la location en ce qui concerne le gouvernement. Je présume que nous ne l'avons pas tellement précisé. Voulez-vous nous faire connaître, dans le contexte de cette question, votre position, au sens large, sur cette préférence du gouvernement pour la location plutôt que d'être propriétaire d'un immeuble? Préfereriez-vous que le gouvernement loue au lieu de construire? Cela peut faire une certaine différence dans le cas d'un immeuble à destination unique ou quelque chose du genre.

M. Crawford: Je serais d'avis que pour les principaux centres urbains en général il serait préférable d'avoir recours uniquement à la construction. Maintenant, ce n'est que mon opinion personnelle.

Le sénateur Sparrow: Serait-ce en raison de facteurs d'efficacité et de coûts pendant une certaine période, par exemple 10 ou 15 ans?

M. Crawford: Il y aurait une certaine souplesse, sans engagement de capitaux. Je pourrais après réflexion vous citer

[Text]

Mr. Moore: In the marketing of an office building the developer would normally be prepared to take a lower margin on a major tenant and make it up on smaller tenants in finishing off the leasing. The government agencies back in, say, the late 'sixties', when they were freer to go out and lease space based on the market value of space rather than going to the tender process, in my experience drove as hard a bargain and were as successful in getting good lease terms as companies in the private sector. The rate of return to the developers on those buildings is probably less than the value of money on those major leases.

Senator Sparrow: In talking about buying existing buildings, you really do not agree with that. At one time you say they should not be looking at that aspect, and in the next statement you say they should be looking only at distress prices, or a price that is much below what it would cost them to construct.

Mr. Moore: This would be the obvious situation.

Mr. Crawford: Perhaps I might comment. I think that in isolated circumstances it may be advantageous for the federal government to purchase.

Senator Sparrow: If they could not lease.

Mr. Crawford: Yes. I can cite a positive example in Vancouver. The federal government organized a tender for approximately 100,000 square feet near the Vancouver airport. That building was largely non-occupied at the time. I think the developer might have been quite anxious to consider a purchase; I do not know; we did not ask him. However, that would have been a case of fulfilling a need then and there.

The Chairman: You raised a point about the old system under which you would negotiate a lease. Apparently there is a rule that DPW will not enter into negotiations with somebody who has not started a building, so we raised with them the point that they were not in the position of many major tenants who deal with a developer and say they will take space in the building provided they get a first-class deal. DPW claim that under their tendering system they get as good a deal as they would by negotiating ahead of time with the developer.

Mr. Moore: I should like to clarify something here. We would be talking primarily of smaller leases, of under 100,000 square feet. In a city such as Toronto there are, at any given time, numerous buildings where that space could be accommodated. On the other hand, if the government needed one million square feet there are obviously very few, or perhaps no, buildings that could accommodate it, so lease-purchase would be the other alternative. It is important to make that differentiation, because normally if a private sector company needs 25,000, 50,000 or 100,000 square feet it needs that space within six months, so you cannot go the other route.

[Traduction]

d'autres exemples. Il me semble que le gouvernement devrait louer.

M. Moore: Dans le cadre de la commercialisation d'un immeuble à bureaux, le promoteur serait normalement disposé à exiger moins d'un gros locataire, quitte à se rattraper avec les plus petits. Depuis la fin des années 1960, depuis qu'ils sont plus libres de louer des locaux à leur valeur marchande plutôt que de faire des appels d'offres, les organismes gouvernementaux ont réussi, d'après moi, d'aussi bonnes affaires et ont pu obtenir d'aussi bonnes conditions de location que les sociétés du secteur privé. Le rapport tiré par les promoteurs de ces immeubles est probablement inférieur à la valeur marchande des baux importants.

Le sénateur Sparrow: Lorsque vous parlez d'acheter les immeubles existants, ce n'est pas votre conviction personnelle. D'une part, vous dites qu'on devrait pas adopter cette solution, et d'autre part, vous dites qu'on ne devrait s'y intéresser que si les prix sont excessivement bas ou largement inférieurs aux coûts de construction.

M. Moore: C'est une évidence.

M. Crawford: Permettez-moi de préciser ma pensée. Dans des conditions bien particulières, le gouvernement fédéral pourrait avoir avantage à acheter.

Le sénateur Sparrow: S'il lui était impossible de louer.

M. Crawford: Oui. Je peux vous citer un exemple qui s'est produit à Vancouver. Le gouvernement fédéral a fait une offre pour une surface bâtie d'environ 100,000 pieds carrés de l'aéroport de Vancouver. Cet immeuble était presque entièrement inoccupé à l'époque. Je pense que le promoteur était sans doute tout disposé à en envisager l'achat; je l'ignore; nous ne lui avons pas demandé. Toutefois, il fallait répondre à un besoin immédiat.

Le président: Vous avez parlé de l'ancien système de négociation des baux? Apparemment, une règle veut que le ministère des Travaux publics n'entame pas de négociations avec quelqu'un qui n'a pas commencé une construction; nous lui avons donc fait observer qu'ils n'étaient pas en mesure, comme beaucoup de locataires importants, d'obtenir du promoteur un marché de premier ordre. Le ministère des Travaux publics prétend que son système d'offre lui permet d'obtenir un aussi bon marché que s'il négociait bien à l'avance avec le promoteur.

M. Moore: J'aimerais préciser un point ici. Il s'agirait surtout de petits baux, représentant moins de 100,000 pieds carrés. Dans une ville comme Toronto, il existe en tout temps de nombreux immeubles qui disposent de cet espace. D'autre part, si le gouvernement avait besoin d'un million de pieds carrés, il n'y aurait de tout évidence que très peu et peut-être même pas d'immeubles qui pourraient répondre à cette demande; il faudrait donc alors se tourner vers la location-achat. Il est important de faire cette distinction, parce que normalement, si une société du secteur privé veut 25,000, 50,000 ou 100,000 pieds carrés, il lui faut cet espace dans un délai de six mois, et il est alors impossible de procéder de l'autre façon.

[Text]

The Chairman: You cannot go which route?

Mr. Moore: Of having a building built for you, because the timeframe is probably three years.

The Chairman: That aside, apparently when 100,000 square feet or less is needed you are saying the government would do better by negotiating rather than tendering?

Mr. Moore: I feel that 100 per cent, yes.

The Chairman: You say the government is not doing as well as the private sector.

Mr. Moore: I am saying that under the old system the approval process was much faster, and more building owners were interested in quoting on government requirements than they are through the tendering process, which can tie up their space for a much longer period of time.

The Chairman: I get the impression that today they are quite interested in tendering to the government. Would that not be your impression too?

Mr. Moore: It depends a lot on the marketability of the building. With respect to the buildings leasing fastest, which are perhaps on that basis the best buildings, the ones that have the most tenant appeal, higher percentage of those building owners who have buildings they are confident will be successful, would shy away from tendering; but it would always attract tender bids from building owners who have buildings they are quite concerned about.

The Chairman: So you say the tendering system tends to get the government into space in less successful buildings?

Mr. Moore: Yes, I would say that some of the options that could be open to them under the other system are probably not open to them under the tender system.

The Chairman: You say that they are not doing as well as the private sector in negotiating leases.

Mr. Moore: I do not think we made that statement.

The Chairman: You say:

Our leasing staff feels that the lease terms now offered to the government are not nearly as competitive with leases negotiated by private sector companies as they used to be.

Mr. Moore: Yes, because the developer now, recognizing that the approval process will take some period of time, will not offer as sharp a deal as he would if he knew the whole thing could be consummated in, say, a month or so.

The Chairman: So it is just the time situation, is it?

Mr. Moore: It is the time situation.

The Chairman: It is the time the government tenders take.

Mr. Moore: That is right.

The Chairman: Does it not apply to the private user tender?

Mr. Moore: Very rarely.

[Traduction]

Le président: De quelle autre façon?

M. Moore: Faire construire un immeuble, ce qui demanderait probablement trois ans.

Le président: Mais à part cela, apparemment lorsqu'il faut 100,000 pieds carrés ou moins, vous dites que le gouvernement aurait avantage à négocier plutôt qu'à faire un appel d'offres?

M. Moore: Je le crois fermement, oui.

Le président: Vous dites que le gouvernement ne réussit pas aussi bien que le secteur privé.

M. Moore: Je dis que dans l'ancien système, le processus d'approbation était beaucoup plus rapide, et qu'un nombre bien plus important de propriétaires d'immeubles désiraient satisfaire aux exigences du gouvernement que dans le cadre du processus d'appel d'offres, qui peut les lier bien plus longtemps.

Le président: J'ai pourtant l'impression aujourd'hui qu'ils ont très envie de faire des soumissions au gouvernement. N'est-ce pas votre impression également?

M. Moore: Cela dépend beaucoup de les possibilités de commercialisation de l'immeuble. Pour ce qui est des immeubles qui se louent très vite, et qui sont peut-être les meilleurs, ceux qui attirent le plus de locataires, une proportion plus élevée des propriétaires d'immeubles assurés d'une affaire prospère, ne répond pas aux appels d'offres; par contre ceux-ci attirent les propriétaires des immeubles déficitaires.

Le président: Ainsi, selon vous, le système d'appel d'offres amènerait le gouvernement à occuper des locaux dans des immeubles moins rentables?

M. Moore: Oui, je crois que certaines options qui pourraient lui être offertes dans l'ancien système ne se présentent probablement pas avec le système d'appel d'offres.

Le président: Vous soutenez que le gouvernement négocie des baux moins avantageux que le secteur privé.

M. Moore: Je crois que vous faites erreur.

Le président: Vous affirmez cependant:

Le personnel de notre service de location estime qu'actuellement les conditions des baux proposés au gouvernement sont moins compétitives que celles des baux négociés avec les entreprises privées.

M. Moore: Oui, parce que le promoteur-constructeur n'offrira pas un contrat aussi avantageux puisqu'il sait que l'affaire ne peut être conclue dans un mois et que le processus d'approbation prend un certain temps.

Le président: Ce n'est donc qu'une question de temps?

M. Moore: En effet.

Le président: C'est le temps que le gouvernement met à étudier les soumissions.

M. Moore: C'est exact.

Le président: L'entreprise privée n'est-elle pas dans la même situation?

M. Moore: Très rarement.

[Text]

The Chairman: But he looks around, does he not, at different space; he compares?

Mr. Moore: Yes, but he is free to deal in any of those buildings without inviting tenders.

The Chairman: So it is the formality of the tendering system that you worry about, the fact that it has an end date and the fact that it has to be open for so many weeks or so many months?

Mr. Moore: Yes. I think the other thing that concerns me a little—again, more of my experience has been with the Ontario government than with the federal DPW—agents in DPW in the late 'sixties had a more important role to play as agents in trying to negotiate the best deal possible and having the widest variety of options open to them. Many of those avenues are cut off, so the importance of the agent has been relegated to paperwork and not as much to the negotiating process.

Senator Carter: Do you think that DPW should be the negotiating agent, rather than the individual departments, on leasing space?

Mr. Moore: I feel that very strongly, senator; yes, I do. As a matter of fact, we make a statement in our submission and, of course, this is far beyond our scope of expertise as real estate brokers, but it has occurred to us from time to time that, perhaps, the Department of Public Works might operate better as crown corporation. It would certainly facilitate the purchase of existing buildings, I would think, for one thing. I suppose, if that were to take place, the whole process of many departments not having to pay, or show the profit and loss on the space they occupy, with the Department of Public Works paying for all the space and that department charging it out to the other departments, showing it in their statements, might tie things together a little better.

Senator Steuart: At page 9 of the submission, under the heading "Construction Investment Information System," you state:

The "Construction Investment Information System" has received little publicity and its potential output is unknown to us. At the present time with only a few telephone calls to contractors and subcontractors we can identify the present cost of men and materials, and present building activity. A central computerized facility would not likely be of much use to our development management activities since the nature of this business relies heavily on person-to-person interactions.

Now, I get a hint there, and I would like you to be as straightforward as you feel you can be. With your knowledge of this, is this a case in which, in your opinion, the government agency has gone to a computer and set up a very involved and costly system to obtain information which is easily or fairly simply available at much less cost? In other words, that the private sector would not get into a very costly and involved computer program when a few telephone calls would do it? You seem to indicate that the department has been empire-building and investing a great deal of money and time in costly

[Traduction]

Le président: Mais elle visite et compare différents locaux, n'est-ce pas?

M. Moore: Oui, mais elle peut louer des locaux sans lancer d'appels d'offres.

Le président: C'est donc la lenteur du système d'adjudication qui vous préoccupe; c'est-à-dire le fait que les appels d'offres comportent une date limite et qu'ils sont valables pendant un certain nombre de semaines ou de mois?

M. Moore: Oui. Je vous rappelle que je connais mieux les méthodes du gouvernement de l'Ontario que celles du MTP fédéral, mais un autre point qui m'inquiète est que les agents du MTP avaient un rôle beaucoup plus important à jouer à la fin des années soixante pour conclure les meilleurs contrats possibles en fonction du plus grand nombre d'options. Nombre de ces possibilités n'existent plus maintenant et le travail de l'agent s'est réduit à la paperasserie et beaucoup moins aux négociations.

Le sénateur Carter: Croyez-vous que les ministères devraient laisser au MTP le soin de négocier les baux?

M. Moore: J'en suis convaincu, sénateur. En fait, bien que cette question dépasse le cadre de nos compétences en tant que courtier en immeubles, notre mémoire souligne qu'il serait peut-être avantageux que le ministère des Travaux publics devienne une société de la Couronne. A mon avis, cela faciliterait du moins l'achat des immeubles existants. Je suppose que si ce changement avait lieu, on réviserait la méthode comptable qui permet aux ministères de n'acquitter directement aucun frais de location ou de ne pas inscrire à leur budget les profits ou les pertes réalisés sur les locaux qu'ils occupent et qui oblige le ministère des Travaux publics à se charger de la totalité des locations pour ensuite se faire rembourser par les ministères. La situation en serait plus claire.

Le sénateur Steuart: A la page 9 du mémoire, sous le titre «Système de renseignements sur les investissements immobiliers», vous affirmez:

Le «Système de renseignements sur les investissements immobiliers» a reçu très peu de publicité de sorte que nous ignorons sa valeur éventuelle. A l'heure actuelle, quelques appels téléphoniques à des entrepreneurs et à des sous-traitants suffisent à nous renseigner sur le coût de la main-d'œuvre et des matériaux ainsi que sur les activités des entreprises de construction. Un centre automatisé ne faciliterait sans doute pas nos activités de gestion puisque nous devons compter essentiellement sur les relations interpersonnelles.

J'aimerais que vous soyez plus clair à ce sujet. A votre avis, le gouvernement a-t-il mis sur pied un système automatisé coûteux pour obtenir des renseignements qu'on peut facilement se procurer à peu de frais? En d'autres termes, le secteur privé ne songerait pas à implanter un programme automatisé très coûteux quand quelques appels téléphoniques lui suffisent? Vous semblez indiquer que le ministère s'est constitué un empire dans ce domaine et a consacré beaucoup de temps et d'argent à l'installation d'un système informatique coûteux en

[Text]

computer work to do something which you seem to believe could be done very simply.

Mr. Moore: Honourable senators, this statement in our submission was in response to a paragraph in the letter from the chairman that the committee has been told that the department is also taking a lead role in an interdepartmental group working toward the development of a construction investment information system, et cetera. The question following that is, would this type of forecast be useful to our organization?

Mr. Stoddart: Unfortunately, the only knowledge we have of this system was obtained at a construction forecast seminar at which a Bureau of Statistics representative mentioned it to me. I asked for information, but have never seen it published. So I am afraid that I cannot give a direct answer to your question, on the basis that we obviously would like to have the output in order to evaluate it. Then I would be glad to answer questions, but at this point it has not crossed our desks.

Senator Steuart: You have no idea how costly it might be?

Mr. Stoddart: No, other than the brief discussion with the representatives of Statistics Canada, so we have no knowledge of the system in our office.

Senator Molgat: I have a question supplemental to that: Do you use any such information now in your role?

Mr. Stoddart: At this point, no. We have used some computer programs for energy evaluation, but to this point we have not used the federal government system, and that is the only one of which I am knowledgeable, which might be available to us. We have used some of the records on planning, landscaping and so forth, but the broad-scope type of handbooks in our particularly isolated sphere of activity, no.

Mr. Chairman, may I make one comment in response to your question regarding our lease-purchase suggestion, that we saw little benefit to the government in that process? It was not intended to be a negative comment, but the largest aspect of that was the difference in financing rates. I believe what was in our minds was that if the government could avail itself of the development industry's expertise in purchasing what the government could finance there would probably be a 2 to 3 per cent difference in spread in the long-term financing, which would show up in the cost. That was one of the major elements that I had in my mind.

The Chairman: Is there any way the government can have a lease-purchase arrangement and the advantage of its own financing of the cost; and, if so, how?

[Traduction]

vue d'opérations qui, semblez-vous croire, pourraient être effectuées très simplement.

M. Moore: Honorable sénateur, nous avons fait cette déclaration dans notre mémoire en réponse à un paragraphe de la lettre du président indiquant qu'on a informé le Comité que le ministère joue actuellement un rôle prédominant au sein d'un groupe interministériel qui s'occupe de l'organisation d'un système informatique sur les investissements dans le domaine de la construction, et ainsi de suite. La question qui se pose ensuite est la suivante, ce genre de prévision sera-t-elle utile pour notre organisation?

M. Stoddart: Malheureusement, les seuls renseignements que nous avons obtenus sur ce système nous ont été communiqués lors d'un colloque sur les prévisions en matière de construction, où un représentant du bureau des statistiques en a fait mention. J'ai demandé des renseignements, mais ce projet n'a pas été mentionné dans des publications. Par conséquent, je ne pense pas pouvoir répondre directement à votre question, parce qu'évidemment nous voudrions connaître son rendement afin de l'évaluer. A ce moment-là, je serais heureux de répondre aux questions, mais jusqu'à présent le projet ne nous a pas encore été communiqué.

Le sénateur Steuart: Vous n'avez aucune idée de son coût possible?

M. Stoddart: Non, si l'on fait exception de la brève discussion avec les représentants de Statistique Canada; c'est donc dire que, à notre bureau, nous ne sommes pas au courant de ce système.

Le sénateur Molgat: Je voudrais poser une question qui s'y rattache, dans le cadre de vos activités actuelles: employez-vous de tels renseignements?

M. Stoddart: Jusqu'à présent, non. Nous avons utilisé certains programmes informatiques pour l'évaluation de l'énergie, mais jusqu'à présent nous n'avons pas eu recours au système du gouvernement fédéral, et c'est le seul que je connaisse auquel nous pourrions peut-être avoir recours. Nous avons utilisé certaines des données sur la planification, l'aménagement paysagiste et d'autres activités, mais pour ce qui est du genre de manuels d'une portée générale dans notre sphère d'activités particulièrement isolée, non.

Monsieur le président, puis-je faire une remarque en réponse à votre question au sujet de notre déclaration selon laquelle la location-vente est à notre avis peu avantageuse pour le gouvernement. Nous ne voulions pas formuler une remarque négative, mais l'aspect le plus important de cette question était la différence des taux de financement. Je crois que nous pensions que si le gouvernement pouvait profiter de l'expérience de l'industrie de l'aménagement, en achetant les éléments dont le gouvernement pourrait assurer le financement, il y aurait probablement une différence de deux à trois pour cent dans l'échelonnement du financement à long terme, qui influencerait sur le coût. C'était un des principaux aspects auxquels je pensais.

Le président: Le gouvernement a-t-il la possibilité de négocier une location-vente et de bénéficier de son propre financement du coût, et dans l'affirmative, comment?

[Text]

Mr. Stoddart: Mr. Chairman, I have attempted to consider that question, which was raised in a letter from your committee to us inviting us to this meeting on some basis. The concept that I thought might be worth pursuing would be a method to establish a separate company with a partner, either a life insurance company or a pension fund, accomplishing that either through a co-tenancy share issue, or partnership. It would require a separate management, and that management would have to deal with the government on its lease at arm's length, because the partnership would be another involvement. I believe I may have suggested that a crown corporation might be the vehicle by which to do that.

One consideration in looking at this type of partnership with an outside group is the buy-sell agreement. I might comment that one of the biggest problems with partnerships or syndications of this type is that the desire lines must be identical. The government's desire line is, obviously, to acquire space, live in it and have it ad infinitum. Fortunately, there are a few groups, such as pension funds and insurance companies, with exactly the same desire lines. So the buy-sell, which has been an embarrassment to many major institutions when they have joined in agreements with developers, has been minimized.

There is a difference in the tax base which comes into it, but I am ignorant as to the government's tax base, if it has a tax base.

Then there is the problem of the capital-cost allowance, which some investors and institutions can apply, but I do not see how the government could. However, a crown corporation might be able to do so. There is also the profit-motive variation compared to that which the government might require, and I would suggest that the government's profit-motive is the lowest cost of occupancy. A life insurance company's profit-motive is to at least equal, or better, the portfolio. Then the government would have to pay the market rate, or else on its equity participation take a reduced income level. Where the institution may want 9 or 10 per cent return on its investment, perhaps the government would have to take a lower rate on the rental rate of the space.

The Chairman: If I may interject, where is the advantage to the government in entering into such a partnership, assuming that we could overcome some of the obstacles?

Mr. Stoddart: Lower capital outflow; share in the risk; developing a structure that may be twice the size needed by the government; letting the government enter the rental market; and producing income which would counter against its own cost of occupancy. Those are the benefits that I saw.

The Chairman: What would happen if the government took the position that financial institutions take in entering into a deal with a developer in which the developer takes an equity

[Traduction]

M. Stoddart: Monsieur le président, j'ai essayé d'étudier cette question, qui a été soulevée dans une lettre que votre Comité nous a adressée, pour nous inviter à participer à la présente réunion pour certaines raisons. Le principe à mon avis, qu'il serait peut-être rentable d'appliquer serait une méthode permettant de fonder une société distincte avec un associé, soit une compagnie d'assurance-vie ou un fonds de pension; on réaliserait le projet soit au moyen d'une colocation, soit d'une association. Cela nécessiterait une direction distincte, et cette dernière devrait traiter avec le gouvernement en fonction de son bail sans lien de dépendance, parce que l'association représenterait une autre participation. Je crois que j'ai suggéré qu'une société d'État pourrait être le véhicule permettant de réaliser ce projet.

L'accord de location-vente est un facteur à considérer pour ce genre d'association avec un groupe de l'extérieur. Je voudrais faire observer que l'un des plus graves problèmes dans le cas des associations ou des groupements de ce genre est que les objectifs doivent être identiques. Évidemment, l'objectif du gouvernement est d'acquérir des locaux, de les utiliser et d'en disposer indéfiniment. Heureusement, il y a quelques groupes, tels que les gestionnaires de fonds de pension et les compagnies d'assurance qui ont les mêmes objectifs. Ainsi, la location-vente, qui a gêné de nombreux établissements importants lorsqu'ils ont conclu des accords avec des promoteurs, a été minimisée.

Il y a une différence en ce qui concerne l'assiette fiscale, mais j'ignore en quoi consiste cette assiette du gouvernement et s'il en a une.

Il y a ensuite le problème des déductions pour amortissement que certains investisseurs et institutions peuvent réclamer, mais je ne vois pas comment le gouvernement pourrait le faire. Une société d'État aurait toutefois droit à ces déductions. Il y a aussi la question du souci de la rentabilité en rapport avec les exigences du gouvernement. D'après moi, le plus grand souci du gouvernement est d'obtenir le plus bas coût de location possible. Mais dans le cas des compagnies d'assurance-vie, leur préoccupation est d'égaliser, sinon dépasser le portefeuille. C'est pourquoi le gouvernement devrait payer le taux en vigueur sur le marché ou du moins, accepter des rentrées inférieures à sa participation. Des institutions peuvent souhaiter réaliser des profits de 9 p. 100 ou 10 p. cent sur leurs investissements, tandis que le gouvernement devrait accepter un taux inférieur de location.

Le président: Je m'excuse de vous interrompre, mais j'aimerais savoir quels avantages tirerait le gouvernement d'une telle association, en supposant que nous puissions surmonter certains des obstacles?

M. Stoddart: Une sortie de capitaux moindre; le partage des risques; l'élaboration d'une structure qui serait vraisemblablement deux fois plus importante que ne l'exigent les besoins du gouvernement; l'entrée du gouvernement sur le marché de la location; et la création d'un revenu qui équilibrerait ses propres frais locatifs. Ce sont les avantages que j'envisage.

Le président: Que se passerait-il si le gouvernement adoptait la même position que les institutions financières lorsqu'elles

[Text]

participation and the institution takes an equity participation with a buy-sell agreement being entered into?

Mr. Stoddart: I do not know what would happen, to be truthful. There have been some embarrassing situations because of buy-sell agreements between institutions and developers. The developer might need funds for a more attractive proposal and decides to sell, and the embarrassment comes about if the institution cannot come up with the amount of money required. In addition, there are government constraints on most financial institutions as to the amount they can invest in any single real estate project.

The Chairman: I am not sure I followed you as to how this would lower the financing cost to the government. As I understand it, the Ontario Hydro building was financed by Ontario Hydro bonds and the Province of Ontario agreed to guarantee the lease payment direct to the mortgage holder.

Mr. Stoddart: I have a different understanding of the financing. I understood it was arranged in Germany and the developer, Canada Square Corporation, has the financing. I was not under the impression that it had been financed through Ontario Hydro bonds.

The Chairman: Perhaps I am mistaken in that respect. Perhaps it was arranged through the developer.

Mr. Stoddart: There would be a guarantee by Ontario Hydro.

The Chairman: Yes, that is right. I believe the only undertaking that was made by Ontario Hydro was to make the lease payments directly to the bond holder with the first charge against the lease payment.

Mr. Stoddart: Yes. That is not too unusual.

Mr. Crawford: If the government were to obtain an equity position in a project, it would create many complications. There would be, in effect, a conflict of purpose. When an institution negotiates an equity position in a development, it is deploying capital funds for a mercantile venture, if you wish. Offhand, I would say there is a difference between that and the situation where you have a partner taking space in the same project. Such arrangements have proven to be problem-prone.

The Chairman: So, you think the government should either lease or own, but not to go into partnership with a developer as a majority equity holder?

Mr. Crawford: That is my view, yes.

Mr. Moore: Mr. Chairman, from my reading of the proceedings of this Committee, there seems to be an oversimplification, perhaps, to considering that crown-construct or lease-purchase are the two main options open to provide large amounts of office space. The lease-purchase arrangement requires the developer to own the building. The one avenue

[Traduction]

signent une entente d'achat-vente avec un promoteur et selon laquelle les deux parties participent également?

M. Stoddart: A dire vrai, j'ignore quelles en seraient les conséquences. Des situations assez embarrassantes ont surgi à la suite de la signature d'ententes d'achat-vente entre des institutions et des promoteurs. Le promoteur peut avoir besoin de fonds pour une affaire plus intéressante et décider de vendre; c'est donc très embarrassant si l'institution ne peut fournir les montants nécessaires. En outre, la majorité des institutions financières font face à des contraintes du gouvernement à l'égard des fonds qu'elles peuvent investir dans un projet foncier donné.

Le président: Je ne vois vraiment pas comment cela pourrait contribuer à réduire les coûts de financement du gouvernement. D'après ce que je comprends, l'immeuble de l'Hydro-Ontario a été financé par des obligations de cette société et la province d'Ontario a accepté de garantir le paiement des loyers directement au détenteur de l'hypothèque.

M. Stoddart: Je n'ai pas compris le processus de financement de la même façon. Je crois savoir qu'on est arrivé à une entente en Allemagne et que le promoteur, la société *Canada Square*, s'était chargée du financement. Je ne pensais pas que l'Hydro-Ontario avait émis des obligations pour ce faire.

Le président: Je fais peut-être erreur à cet égard. Il est possible que l'affaire ait été réglée par l'intermédiaire du promoteur.

M. Stoddart: Mais l'Hydro-Ontario a tout de même donné une garantie.

Le président: Oui, c'est exact. Je crois que la seule responsabilité qu'a assumée l'Hydro-Ontario est de verser directement le paiement des loyers aux détenteurs d'obligations, les premiers frais étant imputés aux paiements des loyers.

M. Stoddart: Oui, c'est assez courant.

M. Crawford: Si le gouvernement voulait acquérir une participation dans un projet de développement, cela entraînerait certainement beaucoup de complications. En effet, il y aurait conflit d'objectif. Lorsqu'une institution négocie une prise de participation dans un projet de développement, elle injecte des capitaux, au même titre si vous voulez, que si elle investissait dans une affaire commerciale. De but en blanc, je dirais qu'il existe une différence entre une prise de participation et la situation où un partenaire occupe certains locaux dans le même projet que le vôtre. De tels arrangements occasionnent toujours beaucoup de problèmes.

Le président: Ainsi, vous croyez que le gouvernement devrait soit louer ou être propriétaire plutôt que d'être partenaire avec un promoteur comme détenteur majoritaire du capital?

M. Crawford: C'est ce que je pense.

M. Moore: Monsieur le président, après avoir lu les délibérations de ce comité, il semble que l'on ait peut-être trop simplifié les choses en considérant que les projets de construction de la Couronne ou les contrats de location avec option d'achat ne constituent que les deux options principales possibles pour obtenir de grandes surfaces de bureau. Les disposi-

[Text]

that has some potential, it seems to me, is for the government to employ some agency to develop, on a fee basis, with no equity participation. Through financing vehicles, the government could avoid the capital outlay.

The Chairman: Yes, and you make that point in your submission. I am wondering how that differs from a lease-purchase arrangement, except as to the ownership itself, until such time as the government exercises its option.

If the government enters into a lease-purchase arrangement on a development proposal, does it then pay an additional amount for that option, in your view?

Mr. Moore: First, I should like to say that in going to a lease-purchase, DPW, in a way, is admitting, perhaps, that it cannot crown-construct as cheaply or cannot better the rate being offered by the developer on the lease-purchase.

The Chairman: Not necessarily. The government could go to the developer and pay him a fee.

Mr. Moore: It could, and this is an avenue which I think should be explored further. Whether one is dealing with the government or with a major private corporation, it is no secret in the industry that a developer will try to mortgage out to the point where he will have little or no capital in the project. You can mortgage the building for 75 per cent of its bricks and mortar, but you can also mortgage it on the income stream. If the rental rate is at a point where a percentage of that yield is high enough, then, through financing, the developer could have virtually no capital invested, with the result that the edge is really in his efficiency to construct that much cheaper than crown-construct. Therefore, it would follow that if the Crown could employ an agency, on a fee basis, to build for it, assuming that agency was as efficient, or close to being as efficient as one of the major developers, then the edge would come back to the government instead of going to the developer.

The Chairman: Plus the additional fact that financing costs would likely be lower?

Mr. Moore: They could very well be lower, yes. In most instances, they are lower.

The Chairman: You still have not answered my question. Your point is well taken, and that is an alternative to lease-purchase, but in order to isolate the situation, financing costs aside, does the holder of a lease-purchase arrangement such as the kind entered into by the government pay a premium for that option?

[Traduction]

tions de location avec option d'achat exigent que le promoteur soit propriétaire de l'édifice. Il me semblerait, quant à moi, que la seule solution qui offre certaines possibilités serait que le gouvernement ait pour construire recours aux services d'une agence, moyennant honoraires, mais sans prise de participation. Ainsi, par l'entremise de divers moyens de financement, le gouvernement pourrait faire l'économie de mise de fonds.

Le président: Oui et vous avez d'ailleurs soulevé cette question dans votre rapport. Je me demande en quoi cela diffère d'un contrat de location avec option d'achat sauf bien entendu pour le titre de propriété, jusqu'au moment où le gouvernement décide de faire un choix.

Si le gouvernement signe un contrat de location avec option d'achat portant sur un projet de construction, doit-il alors payer un montant supplémentaire pour pouvoir bénéficier de cette option, qu'en pensez-vous?

M. Moore: En premier lieu, je voudrais dire que si le gouvernement opte pour la solution de location avec option d'achat, le ministère des Travaux publics, doit d'une certaine façon admettre que la Couronne ne peut effectuer les travaux à aussi bon compte ou qu'elle n'est pas en mesure d'offrir des taux plus intéressants que ceux offerts par le promoteur dans le cas d'un contrat de location avec option d'achat.

Le président: Pas nécessairement. Le gouvernement pourrait s'adresser au promoteur et lui verser des honoraires.

M. Moore: C'est exact et c'est à mon avis, une possibilité qu'il faudrait approfondir. Que l'on traite avec les pouvoirs publics ou avec une société privée importante, ce n'est un secret pour personne dans l'industrie que le promoteur essaie toujours d'hypothéquer au point qu'il n'a presque rien investi dans le projet. Ainsi, on peut hypothéquer un édifice à concurrence de 75 p. cent de sa valeur nominale mais par contre on peut également l'hypothéquer en fonction de son rapport. Si le taux de location en arrive à un point où le pourcentage du rendement est suffisant, le promoteur peut alors par certaines voies de financement éviter presque tout investissement, ce qui lui laisse comme seul avantage de construire à meilleur compte que ne pourrait le faire l'État. Conséquemment, si la Couronne pouvait pour ses projets de construction recourir à une agence à laquelle elle verserait certains honoraires (compte tenu du travail efficace de cette agence) elle pourrait, en dernière analyse, être aussi compétitive que les principaux promoteurs, dans ce cas il s'agirait alors d'en revenir au gouvernement plutôt que de s'adresser au promoteur.

Le président: Sans compter que le coût de financement serait vraisemblablement inférieur?

M. Moore: Ce serait peut-être le cas. En général les coûts sont plus bas.

Le président: Vous n'avez toujours pas répondu à ma question. Je partage votre avis, il s'agit en fait d'une solution de remplacement à la location avec option d'achat mais pour être plus précis, et compte non tenu des coûts de financement en cause le détenteur d'un contrat de location avec d'option d'achat du type signé par le gouvernement doit-il payer pour bénéficier de cette option?

[Text]

Mr. Crawford: In my opinion, yes, for the simple reason that the developer, fundamentally, does not want to grant an option to purchase; he wants to capture future appreciation. It is not to the developer's advantage, generally speaking, to grant an option to purchase; he does not want to commit himself to a future purchase price. So, where the developer does grant an option to purchase, he must, as I see it, compensate for that in some way, and the most obvious way would be a slight premium in the rent.

The Chairman: Is it generally found in a premium rent, or is it found in the amount that has to be paid for the option, if exercised?

The premium rent would be the amount you pay for the option. In addition, there is very often an amount which the government pays at the time of exercising the option. Where would you normally find the compensation you spoke of?

Mr. Crawford: I believe it would definitely be in the rental rate.

The Chairman: So, if you compare the rents on a lease-purchase with a straight lease agreement, there should be an advantage in the lease agreement?

Mr. Moore: That is right.

Mr. Crawford: Unless the option price is so high so as not to be a disadvantage?

The Chairman: Yes, but as in the case of some of them, where after 35 years there is no option price at all, one could almost certainly conclude that the rental agreement has had an incremental amount in it in order to compensate for that lease-purchase?

Mr. Crawford: Absolutely. The government, in such instances, is not really leasing the building; in effect, it has agreed to purchase the building over a period of 35 years, with the result that the rental payments must, logically speaking, be higher, as I see it.

The Chairman: Could we come back to your concept, Mr. Stoddart?

Mr. Stoddart: You are referring now to the equity position by the government?

The Chairman: Yes, acquiring the equity position of a financial institution.

Mr. Stoddart: I believe you were questioning me as to why the government would enter into such arrangements, and I indicated that the advantage was in a lower capital investment. There would be a competitive quality to the building.

The Chairman: What will the government do? Can you tell us that?

Mr. Stoddart: I would suggest that the government has a few options, depending on what they want to do. They could have people on the management team, or they could have people on the board of directors of this syndicate.

[Traduction]

M. Crawford: A mon avis oui, pour la simple raison que le promoteur, au fond, ne souhaite pas accorder une option d'achat; tout ce qu'il souhaite c'est d'empocher une plus-value ultérieure. En gros, ce n'est pas dans l'intérêt du promoteur d'accorder une option d'achat car il ne veut pas s'engager à arrêter un prix d'achat dans le futur. Ainsi, si en fait le promoteur accorde une option d'achat, il doit, à mon avis s'accorder, d'une façon ou une autre, une compensation et la façon la plus manifeste de le faire serait à mon avis d'inclure une légère surprime dans le loyer.

Le président: Cette prime est-elle répercutée dans le loyer ou alors dans le montant à payer lors du choix?

Ce montant est inclus dans le prix à payer par le gouvernement au moment où il exerce son choix. C'est-à-dire là où on trouve généralement la compensation dont vous parliez?

M. Crawford: Je suis certain que cette prime est incluse dans le taux de location.

Le président: Ainsi, si nous comparons les loyers payés dans le cas d'un contrat de location avec option d'achat avec ceux d'un contrat de location simple, il est plus avantageux de passer un contrat de location simple?

M. Moore: C'est exact.

M. Crawford: A moins que le prix de l'option soit si élevé que cela ne devienne pas désavantageux?

Le président: Oui, mais dans certains cas après 35 ans, le prix à payer au moment du choix n'existe plus, on pourrait presque conclure que le contrat de location a entraîné une plus-value qui constitue une compensation pour la location avec option d'achat?

M. Crawford: C'est tout à fait exact. À vrai dire dans ce cas, le gouvernement ne loue pas l'édifice; en fait, il a acheté l'édifice sur une période de 35 ans ce qui a pour conséquence que les loyers payés doivent logiquement être plus élevés, c'est comme ça que je vois la chose.

Le président: Pourrions-nous en revenir à votre idée M. Stoddart?

M. Stoddart: Vous voulez parler d'une prise de participation du gouvernement?

Le président: Oui, prendre une participation comme pourrait le faire une institution financière.

M. Stoddart: Je pense qu'à ce sujet vous vouliez savoir pourquoi le gouvernement passerait-il un tel contrat, et à ce sujet, j'avais répondu en indiquant que l'avantage pour le gouvernement résidait dans un investissement moins élevé. Il faudrait que l'édifice en question soit qualitativement compétitif.

Le président: Pouvez-vous nous dire ce que le gouvernement a l'intention de faire?

M. Stoddart: Je crois que le gouvernement peut agir de plusieurs manières, tout dépendant de ses projets. Il peut nommer des gens au conseil d'administration ou au conseil de direction de ce consortium.

[Text]

The Chairman: But can you go back one step further and tell us what it is you want the government to do? You want them to form a corporation to do something, and that is where I have lost you.

Mr. Stoddart: I think what I was proposing—perhaps not really proposing but offering—as another alternative to the ways the government might construct or obtain office space is that they might enter into a syndication with an investment group with the same desire lines; that is, a long term holding to create office space that would result in a lower cost of occupancy for that space than they would normally encounter. Part of the concept as to how that might happen is that the building would be built on a commercial basis, not on an institutional or governmental basis, and it would have at least double the space that the government would occupy so that income would be derived from the space otherwise occupied, and the government, as a partner in the project, would get the advantage of it. Another advantage in having a building of double the space required by government would be that the government would have room to expand over the term of their lease or over the term of their life of the building. It would probably create a more active government building if 50 per cent of the building were devoted to mixed use. I think it would be a good social mix also. I think there are not only potential financial benefits, but potential psychological and social benefits to this kind of approach. Perhaps an example of that is the way in which the government employee fits into the Toronto Dominion Centre.

Mr. Moore: There would also be a discipline imposed by having the government agree that space provided to it would be of a competitive nature and the whole building would be designed on a high efficiency basis.

The Chairman: Because of the other institution being part of it?

Mr. Stoddart: Yes.

The Chairman: Are there any further questions? Is it your wish, honourable senators, that we print the letter from A. E. LePage Limited as an appendix to today's proceedings?

Hon. senators: Agreed.

(For text of letter, see Appendix "20-A")

I would like, on your behalf, honourable senators, to thank Messrs. Crawford, Moore and Stoddart, first of all, for the submission they made, which I described earlier as being an excellent one, and also for coming here this afternoon and giving us of their time.

We recognize, Mr. Crawford, that you make these forays up here at your own expense and on your own time. The committee has found your evidence most helpful and we appreciate your co-operation very much.

Hon. senators: Hear, hear.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président: Pourriez-vous aller un peu plus loin et nous dire ce que vous souhaitez que le gouvernement fasse? Vous voulez que le gouvernement constitue une société dans un but particulier et c'est précisément sur ce point que je ne vous suis plus.

M. Stoddart: Je proposais—en fait, je ne proposais pas, je ne faisais qu'imaginer—un autre moyen par lequel le gouvernement pourrait construire ou acquérir des immeubles de bureaux: Le gouvernement pourrait former un consortium avec une société de placement visant le même genre d'objectif que lui; en d'autres termes, il s'agit d'un investissement à long terme dans le but de construire des immeubles de bureaux, ce qui représenterait des coûts de location moindres. Un des faits importants qu'il ne faut pas oublier est que l'immeuble serait construit par une société commerciale, non par un organisme gouvernemental; ce procédé permettrait au gouvernement de posséder des installations plus vastes, de telle sorte qu'il pourrait tirer un revenu de la location des locaux en surplus; en outre le gouvernement, en tant qu'associé dans cette affaire, en tirerait avantage. Le fait de construire un immeuble deux fois plus grand que celui dont il a réellement besoin représenterait un autre avantage pour lui: il disposerait de locaux qu'il pourrait occuper si ses besoins, sur le plan des installations, augmentaient au cours de la période durant laquelle il louerait ou posséderait l'immeuble. Nous aurions probablement un immeuble gouvernemental plus attrayant et plus vivant si la moitié était occupée par d'autres locataires. Je crois même que sur le plan humain, le mélange serait heureux. Je crois que cette approche ne comporte pas seulement une promesse de bénéfices financiers, mais également des avantages psychologiques et sociaux. Nous pourrions prendre comme exemple la façon dont les employés gouvernementaux sont logés dans l'immeuble Toronto Dominion.

M. Moore: Si le gouvernement était d'accord pour que les locaux qui lui seraient loués fassent l'objet d'une forte concurrence cela entraînerait une plus grande discipline et l'immeuble serait conçu en fonction du facteur efficacité.

Le président: À cause du fait que le gouvernement ne serait pas le seul propriétaire?

M. Stoddart: Oui.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Les honorables sénateurs souhaitent-ils que la lettre de la société A.E. LePage Limitée soit imprimée et annexée aux délibérations d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

(Le texte de la lettre figure à l'Appendice «20-A».)

Sénateurs, je me fais votre forte-parole et je remercie Messieurs Crawford, Moore et Stoddart, d'une part, du mémoire qu'ils ont présenté et dont j'ai déjà dit qu'il était excellent et, d'autre part, d'avoir accepté de comparaître aujourd'hui et de nous consacrer leur temps.

Nous reconnaissons, Monsieur Crawford, que vous avez pris sur votre temps pour comparaître devant nous et que vous l'avez fait à vos frais. Votre témoignage a été très utile au Comité et nous vous remercions beaucoup de votre coopération.

Des voix: Bravo.

Le Comité s'ajourne.

APPENDIX "20-A"

February 15, 1977

Senator Douglas D. Everett
Chairman
Standing Senate Committee
on National Finance
P.O. Box 358
Senate Post Office
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Re: Accommodation Programme of the Department of
Public Works

Dear Senator Everett:

Your request for comments on the accommodation programme of the federal government is greatly appreciated. We, at A. E. LePage, feel that our extensive activities and long experience in real estate give us a unique and valid view of the office accommodation market across Canada.

The questions raised in your letter have been discussed with senior members of our firm who have responsibilities in leasing and development activities. I am sure that you will find these comments valuable since they are based on many years experience in helping to meet the office space requirements of both the public and private sectors.

Before responding in detail to the questions which you have raised, I should point out that our comments are primarily directed at office accommodation in Canada's larger metropolitan areas. Major Government offices in locations where there is not likely to be any significant private sector interest in rental space for the next 20 or 30 years, must be considered separately since the government would be the only potential tenant during the economic life of the building. This situation might exist if the government contemplated a large office activity in the fringe locations of a metropolitan area like the eastern end of Scarborough or a location in a small city like Oshawa. It is obvious that in these kinds of situations, a large office of, for example, 800,000 square feet would not be produced to meet the normal private sector demand for office space in those areas.

Crown Construct Greater Cost

The option for the Department of Public Works to design and build its own buildings has been selected quite often. Our observations indicate that government-built buildings tend to cost more on a per square foot basis than those built by developers. More expensive finishes such as marble sills, marble toilet partitions, stone and expensive pavement materials are not normally found in developer buildings. These cost changes do not necessarily provide a better built or more functional, low maintenance building, but conversely, definitely increase the occupancy cost to the government and ultimately to taxpayers.

APPENDICE «20-A»

Le 15 février 1977

Le sénateur Douglas D. Everett
Président
Comité sénatorial permanent
des finances nationales
C.P. 358
Bureau de poste du Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Objet: Programme du logement du ministère des Travaux
publics

Monsieur le sénateur,

Nous sommes très heureux que vous nous ayez demandé de formuler nos commentaires sur le programme du logement du gouvernement fédéral. Nous, de la firme A.E. LePage, croyons que nos nombreuses activités et notre longue expérience dans le secteur immobilier nous placent dans une situation privilégiée pour juger du marché des locaux à bureaux dans tout le Canada.

Les questions soulevées dans votre lettre ont fait l'objet de discussions avec certains cadres de notre entreprise, qui s'occupent de la question des baux et de l'aménagement. Je suis assuré que vous trouverez ces commentaires valables puisqu'ils sont fondés sur bien des années d'expérience dans ce domaine, au service des secteurs tant public que privé.

Avant de répondre en détail aux questions que vous avez soulevées, j'aimerais signaler que nos commentaires s'appliquent surtout aux locaux à bureaux des grands centres urbains du Canada. Le cas des gros immeubles à bureaux du gouvernement, situés dans des localités où, d'ici 20 ou 30 ans, l'entreprise privée ne sera probablement pas vraiment intéressée à louer des locaux, doit être considéré à part puisque le gouvernement sera peut-être le seul occupant de l'immeuble, au cours de la vie économique de celui-ci. Cette situation peut se présenter lorsque le gouvernement projette de construire un important ensemble d'immeubles à bureaux à proximité d'un grand centre par exemple à l'extrémité est de la ville de Scarborough, ou dans une petite ville comme Oshawa. Il est évident que, dans de tels cas, un important immeuble de 800,000 pieds carrés, disons, ne serait pas construit pour répondre à la demande normale du secteur privé dans ces régions.

Coût plus élevé des immeubles construits par le gouvernement.

Le ministère des Travaux publics a souvent préféré concevoir et construire lui-même ses immeubles. À notre avis, les immeubles construits par le gouvernement ont tendance à coûter davantage au pied carré que ceux construits par des promoteurs. Ces immeubles érigés par des promoteurs ne comportent généralement pas ces finitions luxueuses, comme des sommiers de marbre, des cloisons en marbre dans les salles de toilette et de la pierre et des matériaux de revêtement extérieur coûteux. Ces différences de coût ne signifient pas nécessairement qu'on obtient une meilleure construction ou un immeuble plus fonctionnel, qui demande moins d'entretien; par ailleurs elles augmentent indubitablement le coût d'occupation pour le gouvernement et, partant, pour les contribuables.

Less rentable space

Our experience indicates that government buildings are usually not as efficient as developer buildings in terms of net rentable area to gross floor area. Government-designed buildings are far more generous in areas such as lobby, corridor and washroom design. Such apparent luxuries, too, are far more frequently seen by the public and tend to leave a negative impression.

Since the economic value of a rental office building is related to the rental income it can produce, the attention given by private developers to achieving the highest possible net rentable to gross floor area ratio is quite understandable.

Design Criteria

When the design and build option is considered, design criteria should be selected to ensure that the floor design and building amenities are compatible with those in rental office buildings aimed at the private sector rental market, particularly if the government wishes to lease excess space or vacate the building in the future. The shape and sizes of floors with flexibility to accommodate either single-floor or multiple tenancies on a floor should be considered. Fire safety regulations often have a major impact on the way in which a floor may be subdivided. There are several examples of buildings that have been designed for single tenancy use that cannot be easily marketed on a multi-tenancy basis after the single tenant leaves. It is safe to say that the further building design deviates from the standard rectangular functional design, the more difficult it is to market to the private sector on a rental basis.

Open office concept

Most larger government departments are now using open space planning. Buildings designed for this purpose are not always suitable for conversion to a more traditional office layout. The private sector does not presently and is not expected to use open space planning to the same extent as governments. This should be kept in mind during design of a building if it is anticipated that the government might vacate the space in the future.

Selection of Architects & Engineers

The selection process used to pick architects and engineers to design government buildings has not always chosen those best qualified to design office buildings. In addition, the input of property management personnel during design can also lead to reduced operating costs over the life of the building. We do not believe that the Department of Public Works has taken full advantage of its own expertise in this area.

Location

Often the locations that have been selected by governments for their own buildings have been in non-strategic locations which do not have good public access facilities. This kind of location requires the provision of cafeterias and other services in the building which in turn tends to make the employees

Moins de superficie de location

Notre expérience nous démontre que les immeubles gouvernementaux ne sont ordinairement pas aussi valables que ceux des promoteurs sur le plan de la superficie de location par rapport à la superficie brute. Les immeubles conçus par le gouvernement sont beaucoup plus généreux quant à la superficie réservée aux halls d'entrée, aux corridors et aux salles de toilette. Un tel luxe apparent frappe trop souvent la population et tend à laisser une impression négative.

Comme la valeur économique d'un immeuble de location de bureaux dépend du revenu de location qui peut en découler, il est fort compréhensible que les promoteurs privés s'efforcent d'obtenir le plus de superficie de location possible par rapport à la superficie totale.

Normes de conception

Lorsqu'on étudie les options de conception et de construction, les normes de conception devraient être établies de façon que l'aménagement des étages et les commodités de l'immeuble correspondent à ceux des immeubles de location de bureaux destinés au secteur privé, surtout si le gouvernement a l'intention de louer le surplus d'espace ou de cesser un jour d'occuper l'immeuble. On devrait s'intéresser à la disposition et à la superficie des locaux sur chaque étage, en gardant une marge de flexibilité suffisante pour pouvoir accueillir un ou plusieurs locataires par étage. Les règles de sécurité contre l'incendie contribuent souvent à déterminer la subdivision d'un étage. Il existe de nombreux exemples d'immeubles conçus pour un seul occupant, qui ne peuvent pas facilement être offerts à plusieurs locataires après le départ de l'unique occupant pour lequel il avait été construit. On ne se trompe pas en disant que plus on s'éloigne de la construction fonctionnelle rectangulaire normale, plus il est difficile de louer à des entreprises du secteur privé.

Concept des bureaux paysager

La plupart des ministères les plus importants ont maintenant adopté le concept des bureaux paysager. Dans les immeubles ainsi construits il n'est pas toujours possible d'opter, plus tard, pour un aménagement plus traditionnel des étages à bureaux. Le secteur privé n'utilise pas actuellement le système de l'aménagement paysagé autant que les gouvernements. Les responsables devraient en tenir compte lors de la conception d'un édifice si l'on pense que le gouvernement pourrait un jour libérer les locaux.

Sélection des architectes et des ingénieurs

Le processus de sélection mis au point pour désigner les architectes et les ingénieurs qui seront chargés de dresser les plans des édifices gouvernementaux n'a pas toujours permis de choisir les éléments les plus qualifiés en la matière. De plus, la contribution du personnel de gestion immobilière lors de la conception peut également entraîner une réduction des coûts d'exploitation de l'édifice. Nous pensons que le ministère des Travaux publics n'a pas su tirer entièrement parti de ses propres connaissances techniques dans ce domaine.

Emplacement

Les gouvernements ont souvent choisi de construire leurs propres édifices en des points non stratégiques sans voies de communication. Ces choix exigent la construction de cafétérias et d'autres services à l'intérieur de l'édifice qui sont tels que les

non-supportive of local retail, entertainment and other facilities.

Leasing Flexibility

In leasing premises, a degree of flexibility is available that is not present in a government-owned building. The ability to expand or contract as needed through options on expansion space or subletting of excess space is possible. Usually a leased building will be in a strategic location with good access and availability of retail and entertainment facilities.

Less capital investment

Certain economic benefits are also available. Leasing space requires a minimum amount of capital as compared to owning. Should the building be poorly built or inefficient, the government would only be committed for the term of the lease. If a good building criteria specification is used when negotiating a lease, the government would be able to force the landlord to meet the conditions of the lease; whereas, if the building is badly run or poorly constructed, the government would be forced to spend the capital needed to rectify the situation.

Obsolescence of buildings

Changes in office building technology, particularly in improvements to electrical and mechanical systems, fire safety systems, and energy conservation methods, contribute to built-in obsolescence in office structures. Many office buildings built in Toronto in the 1950's are virtually unrentable now without extensive renovations. The Board of Trade Building and 25 Adelaide Street West are examples of this economic obsolescence. When the advantages of a new building outweigh the advantages of renewing a lease in an older building, then the government would be in a position to make the same decision as any private corporation.

Blending of Gov't depts.

The identity of individual tenants in a building shared with others is different than in an exclusive occupancy building. When sharing with other tenants, the government agency is less "visible" and blends in with the community. While this is a complex subject on its own, our observations suggest that there might be good reasons why many government departments might be more effective in buildings shared with the private sector.

A study done by A. E. LePage several years ago for the federal government concluded that it is not practical from an economic point of view in the Toronto market for the federal government to own or occupy more than 75 p. 100 of a building initially and expect to rent the balance of the building on favourable economic terms. The main considerations in reaching this conclusion were that a building dominated to this extent by any government use is not appealing to private sector companies, that lease term restrictions are a deterrent and avoidable if the prospective tenant has other alternatives, and that the larger the tenant the larger the lease term they would wish to protect through renewal options. While this study was

employés n'apportent pas leur contribution au commerce de détail local, aux loisirs organisés et aux autres installations.

Souplesse de la location.

Dans les locaux de location, il existe un certain degré de souplesse qu'on ne retrouve pas dans les édifices gouvernementaux. La possibilité d'augmenter ou de restreindre ses besoins en locaux est possible grâce à des options d'augmentation de locaux ou de sous-location de locaux en surplus. En général, un édifice de location sera situé en un point stratégique et sera doté d'une bonne infrastructure, de petits commerçants et de loisirs.

Réduction des investissements en capital

On peut également réaliser des profits. La location exige un capital réduit par rapport à la propriété. Si l'édifice est mal construit ou se révèle inefficace, le gouvernement ne se sera engagé que pour la durée du bail. Si le cahier des charges est bien utilisé lors de la négociation d'un bail, le gouvernement pourra obliger le propriétaire à respecter les modalités du bail. Mais, si l'édifice est mal géré ou mal construit, le gouvernement devra verser le capital nécessaire au redressement de la situation.

Viellissement des bâtiments

Des modifications en matière de technologie de construction de bureaux, et en particulier des améliorations aux installations électrique et mécanique, au système de protection contre le feu, aux économies d'énergie, contribuent au vieillissement des structures des bureaux. De nombreux édifices à bureaux construits à Toronto au cours des années 50 ne peuvent pratiquement pas être loués sans que de vastes rénovations n'y soient effectuées. L'édifice de la chambre de commerce et celui du 25 Adelaide Street West sont des exemples de vieillissement économique. Lorsque la construction d'un nouvel édifice présente plus d'avantages que le renouvellement d'un bail dans un édifice plus ancien, le gouvernement pourra prendre la même décision que n'importe quelle société privée.

Fusion de ministères du gouvernement

Il existe des différences appréciables quand divers locataires partagent un même immeuble par rapport aux situations où l'on retrouve un seul occupant pour tout un immeuble. Lorsqu'il doit partager un immeuble avec d'autres locataires, l'organisme gouvernemental est moins «visible» et s'intègre à la collectivité. Bien que nous ayons ici affaire à un problème complexe, il y aurait de bonnes raisons, d'après ce que suggèrent nos observations, pour soutenir que de nombreux ministères gouvernementaux seraient plus efficaces s'ils avaient à partager des immeubles avec le secteur privé.

Il y a quelques années, une étude effectuée par la société A.E. LePage, pour le compte du gouvernement fédéral, a conclu que d'un point de vue économique, il n'est pas pratique pour le gouvernement fédéral sur le marché torontois de posséder ou d'occuper d'emblée plus de 75 p. 100 des locaux d'un immeuble, en s'attendant pouvoir louer les autres locaux à des conditions économiques avantageuses. Les principaux facteurs qui ont conduit les auteurs de l'étude à cette conclusion sont les suivants: un immeuble dans lequel le gouvernement occupe trop de place ne présente aucun intérêt pour les sociétés du secteur privé; les restrictions quant à la durée du bail ont un effet préventif qui pourrait être évité si le locataire

carried out for the new building in North York, the conclusions remain valid today for similar situations.

Purchase Existing Buildings

In making a decision to purchase an existing building, one benefit available to the government would be that the per square foot cost would likely be lower than if the government built its own building. The building efficiency would probably be high providing more useable space for the money invested than in a typical government-built building.

In purchasing an existing building the government could be faced with an existing multi-tenancy situation which would continue if it did not occupy the entire building. This could place the government in the position of renting space to others, as well as assuming an element of risk associated with the purchase. A Crown Corporation could be the most efficient way to manage this type of investment, although this situation would have to be carefully studied.

Lease Purchase Limitations

The idea of the government entering into lease-purchase arrangements with developers has few advantages. In some cases, the government has dictated the design criteria and even gone to the extent of hiring the architects and engineers. This reduces the ability of the developer to use his expertise to maximize building efficiency and achieve cost savings through his negotiations with architects and contractors. It has been our experience that architects hired by the government feel that everything must be built to the best available rather than to the most practical. Finishes and public areas in government buildings are typically more expensive and larger than those in developer buildings. These restrictions on the freedom of the developer are all reflected in a higher rent to the tenant than if the developer had a freer hand to control the project.

In the past there has been difficulty in establishing whether the normal C.C.A. allowances apply to the developer involved in a lease-purchase. If the lease-purchase is considered a long term purchase plan then the C.C.A. does not apply.

Obsolescence of Buildings

The term of the lease must also be considered in reviewing the lease-purchase option. If the lease is for 20 or 30 years the chances are that the building will be obsolete at the end of the lease term leaving a negligible residual value of the asset at the end of the lease. In any case, when any old building is renovated, the result is an old renovated building, not a new one. In cases where the purchase option can be exercised at 5, 10, or 15-year stages, the developer is faced with the difficulty

éventuel avait d'autres choix, et enfin, plus le locataire est important, plus il cherchera à prolonger la durée du bail grâce à des options de renouvellement. Même si cette étude a été effectuée au sujet du nouvel immeuble à North York, les conclusions en demeurent valables aujourd'hui dans des situations analogues.

Achat d'immeubles existants.

En prenant la décision d'acheter un immeuble existant, le gouvernement aurait l'avantage de l'acquérir à un prix, au pied carré, vraisemblablement inférieur à celui qu'il aurait à payer s'il construisait son propre immeuble. Le rendement de l'immeuble serait probablement élevé, ce qui fournirait un plus grand nombre de locaux utilisables en contrepartie de l'argent investi dans un immeuble typique construit par le gouvernement.

En se portant acquéreur d'un édifice existant, le gouvernement aurait concrètement à faire face à une pluralité de locataires, et cette situation se maintiendrait s'il n'occupait pas l'ensemble de l'immeuble; cela l'obligerait à louer des locaux à d'autres, tout en assumant un certain risque lié à l'achat. La façon la plus efficace de gérer ce genre d'investissement serait de le confier à une société de la Couronne, bien qu'il y aurait lieu d'étudier cette possibilité avec soin.

Location avec option d'achat Restrictions

Quand à l'idée d'engager le gouvernement à passer des contrats de location avec option d'achat avec des promoteurs-construteurs, elle ne présente que peu d'avantages. Dans certains cas, le gouvernement a prescrit les critères de construction et s'est même occupé d'engager des architectes et des ingénieurs. Cette pratique empêche le promoteur-construteur de faire appel à ses connaissances, de manière à rendre l'immeuble le plus fonctionnel possible et à réaliser des économies grâce à ses négociations avec les architectes et les entrepreneurs. L'expérience nous prouve que les architectes engagés par le gouvernement ont le sentiment qu'il faut construire le mieux possible plutôt que le plus pratiquement possible. Dans les immeubles du gouvernement, la finition et les espaces réservés au public sont typiquement beaucoup plus onéreux que ceux des immeubles des promoteurs-construteurs. Ces restrictions apportées à la liberté du promoteur-construteur se reflètent toutes dans un loyer plus élevé pour le locataire que ça ne serait le cas si le promoteur-construteur avait eu une plus grande liberté dans le contrôle du projet.

Par le passé, il a été difficile d'établir si les indemnités normales de l'Association canadienne de la construction s'appliquaient aux promoteurs-construteurs s'occupant de la location avec option d'achat. Si l'on considère que cette dernière est un projet d'achat à long terme, les indemnités de l'ACC n'entrent pas en ligne de compte.

Dans l'examen de la location avec option d'achat, on doit également tenir compte de l'échéance du bail. Si ce dernier est prévu pour une période de vingt ou trente ans, il est probable que l'immeuble sera désuet à la fin du bail ce qui laissera une valeur résiduelle de l'actif négligeable à la fin du bail. Dans tous les cas, lorsqu'un immeuble ancien est rénové, on obtient un immeuble ancien rénové et non un immeuble neuf. Dans les cas où l'option d'achat peut être exercée à la cinquième,

of front-loading his profit since at year 10, for example, he would not have recovered his full benefits from his involvement in the project.

Financing

Financing a project for lease-purchase is not a problem to our knowledge provided that the government lease matches the term of the long-term financing.

General Comments

In choosing between options available to the government, the lead time before the space is required is obviously a key factor. If a lead time of over three years is available all options would be open to the government. The new building at Yonge and Sheppard illustrates this long-term planning. If the lead time before the space is needed is from six months to three years, the design and build option is probably closed to the government since it is not likely that they could complete a project in this time frame.

Time Frame

In this time frame it would be possible to arrange for space in a new building under construction or in an existing building with vacant space. Within this three year time frame it should be possible to have a building built by a developer completed within 24 to 36 months from the start of negotiations since private developers are oriented to producing within this time frame. The immediate space requirement, such as to accommodate a Royal Commission, can only be met through leasing vacant space in existing buildings.

An important factor to be kept in mind when selecting the way in which the government's space needs are to be met is the change that is now taking place in the development of office buildings. Increasingly the financial institutions, insurance companies, and pension funds are taking an equity position in projects and reducing the financial involvement of the traditional developers. In leasing space in new buildings, the government will increasingly find these new investors involved and perhaps this can reduce the feeling that signing a long-term lease is only providing profit to the developer.

Prestige of Buildings

Increased Costs

The need to reflect the prestige normally associated with a federal government facility is reflected in higher per square foot construction costs and lower efficiency rates as discussed previously. Superior materials, finishes, extensive use of artwork and landscaping add to the cost of a federal building beyond the normal allowances of a private developer. Certain building system criteria can add to the cost of the building. As an example, we are told by engineering consultants that the government specifications for humidity control when applied to Vancouver require expensive additions to the building

dixième ou quinzième année, le promoteur-constructeur doit faire face à la difficulté de faire fructifier son argent au cours des premières années, étant donné qu'à la dixième année par exemple, il n'aurait pas récupéré tous les bénéfices de sa participation au projet.

A notre connaissance, le financement d'un projet de location avec option d'achat ne présente pas de problème, à condition que la location par le gouvernement compense la durée du financement à long terme.

En choisissant parmi les options offertes au gouvernement, le délai qui s'écoule avant que l'on ait besoin de l'espace constitue manifestement un facteur clé. Si l'on dispose d'un délai de plus de trois ans, toutes les options sont ouvertes au gouvernement. Le nouvel immeuble de Yonge et Sheppard illustre cette planification à long terme. Si le délai avant que l'on ait besoin de l'espace s'étend de six mois à trois ans, l'option de conception et de construction est probablement terminée pour le gouvernement étant donné qu'il est peu probable qu'il soit possible de réaliser un projet dans un tel délai.

Dans ce délai, il serait possible d'obtenir des locaux dans un immeuble en cours de construction ou dans un immeuble existant possédant de l'espace libre. Dans ce délai de trois ans, il serait possible de confier la construction d'un immeuble à un promoteur-constructeur qui serait réalisée dans un délai de 24 à 36 mois à partir du début des négociations étant donné que les promoteurs-constructeurs privés terminent d'ordinaire leurs travaux dans ce délai. Les besoins immédiats de locaux, comme par exemple pour loger une commission royale, ne peuvent être satisfaits qu'en louant des locaux vacants dans des immeubles existants.

Un important facteur dont il faut tenir compte en choisissant la meilleure façon de satisfaire les besoins en locaux du gouvernement est l'évolution qui se fait actuellement dans ce domaine de la construction des immeubles à bureaux. De plus en plus, les institutions financières, les compagnies d'assurance et de fonds de pension investissent dans les projets de construction, réduisant ainsi la participation financière des promoteurs-constructeurs traditionnels. Dans sa recherche de nouveaux locaux, le gouvernement devra traiter, de plus en plus, avec ces nouveaux investisseurs et cela contribuera peut-être à corriger l'impression que la signature d'un contrat à long terme ne profite qu'au promoteur-constructeur.

Prestige des immeubles

Augmentation des coûts

La nécessité de marquer le prestige normalement associé à un immeuble fédéral se traduit par des coûts de construction par pied carré plus élevés et des coefficients d'efficacité moindres, comme nous l'avons déjà souligné. La qualité des matériaux, la finition, l'usage abondant d'œuvres d'art et le recours aux architectes paysagistes font que le coût d'un immeuble fédéral dépasse de beaucoup le coût normal d'un immeuble destiné à l'entreprise privée. Certaines normes de construction contribuent aussi à faire augmenter les coûts. Par exemple, des ingénieurs-conseils prétendant que les normes gouvernementa-

design which are only needed 20 days per year because of Vancouver's normal high humidity.

Ability of Developer to Save

There is no question that if a developer had a free hand to build for government occupancy savings of millions of dollars are possible. The developer has abilities to contract, negotiate and reach quick decisions that are not available to the government because of its very nature. To illustrate how this ability might be used, the government could undertake to create office space by preparing space criteria similar to the method used by Bell Canada to produce its new University Avenue building in Toronto.

This proposal outlining the design criteria was given to several developers from whom one proposal was selected. These criteria can be quantified and enforced during design and monitored during construction and operation. Either monetary or corrective penalties could be applied if the specifications are not met. The developer would make a profit and is entitled to this since he controls the concept, architect, engineer and contractor. Savings to the government would be substantial and yet the exact level of building that is required would be provided.

Federal Gov't as Tenant

The position of the federal government as a lessee in the real estate market has changed considerably over the last few years. In the pre-tendering era, Department of Public Works agents negotiated from strong position and produced results that compared favourably with those of triple-A private sector tenants. Department of Public Works agents had considerable experience in lease negotiation since they dealt with a large number of leases every year, and gained much more experience in this area than most private sector companies. Since 1967, LePage Office Leasing staff has provided printed vacancy reports on all space available in Metropolitan Toronto, but the tendering process has made the information almost useless to Department of Public Works agents. A summary of A.E. LePage information on government-occupied office space in Metropolitan Toronto is attached.

Tendering Process Time Lag

Our leasing staff feels that the lease terms now offered to the government are not nearly as competitive with leases negotiated by private sector companies as they used to be. The lag time between tendering a lease and the decision to accept is so great that many building owners do not bother to respond to a tender. This is particularly true of existing vacant space where a private sector tenant may come along during the period before a tender decision is reached. This time lag is not as important in a new building which is under construction or where a tenant is not vacating for several months. There also appears to be a problem that some tenders are designed after a

les relatives à l'humidité lorsqu'elles sont appliquées aux immeubles de Vancouver exigent d'apporter à l'immeuble des modifications qui ne sont nécessaires que vingt jours par an en raison du degré élevé d'humidité de la ville.

Économies pour le promoteur-constructeur

Si la construction des immeubles fédéraux était laissée aux promoteurs-constructeurs, le gouvernement économiserait certainement des millions de dollars. Le promoteur-constructeur peut conclure des contrats, négocier et prendre des décisions dans des délais qu'il serait impossible au gouvernement, en raison de sa structure même, de respecter. Pour illustrer comment cette capacité pourrait être utilisée, le gouvernement pourrait construire des bureaux en fonction de normes analogues à celles qu'applique Bell Canada à la construction de son nouvel immeuble de l'avenue University à Toronto.

Cette idée des normes de conception a été transmise à plusieurs promoteurs-constructeurs dont une proposition a été retenue. Ces normes, dont l'application peut être surveillée lors de la construction, peuvent être quantifiées et revues au moment de l'établissement des plans. Des pénalités monétaires ou de nature corrective pourraient être appliquées si les normes ne sont pas respectées. Le promoteur-constructeur réaliserait un profit auquel il aurait droit puisque c'est lui qui superviserait les plans ainsi que les travaux des architectes, des ingénieurs et des entrepreneurs. Le gouvernement économiserait ainsi des sommes importantes tout en obtenant le nombre exact d'immeubles qui lui sont nécessaires.

La position du gouvernement fédéral, en tant que preneur sur le marché des biens immobiliers, a beaucoup changé au cours des dernières années. Avant l'époque des appels d'offre, les agents du ministère des Travaux publics négociaient à partir d'une position de force et obtenaient des résultats qui se comparaient favorablement à ceux obtenus par les meilleurs locataires du secteur privé. Les agents du ministère des Travaux publics avaient une grande expérience dans le domaine de la négociation des baux puisqu'ils en négociaient un grand nombre chaque année, et ont donc acquis plus d'expérience dans ce domaine que la plupart des sociétés du secteur privé. Depuis 1967, le personnel du service de location de bureaux de la firme LePage a fourni des rapports écrits sur tous les locaux libres dans le grand Toronto, mais le processus d'appels d'offre a rendu ces renseignements presque inutiles pour les agents du ministère des Travaux publics. Vous trouverez ci-joint un résumé des renseignements fournis par A.E. LePage sur les locaux occupés par les bureaux du gouvernement dans la région du grand Toronto.

Le personnel de notre service de location estime qu'actuellement les conditions des baux proposés au gouvernement sont moins compétitives que celles des baux négociés avec les entreprises privées. Le laps de temps qui s'écoule entre le moment où l'appel d'offre est lancé pour un bail et celui où une soumission est acceptée est si long qu'un grand nombre de propriétaires immobiliers ne prennent pas la peine de répondre à l'appel. Cela est particulièrement vrai lorsqu'un locataire du secteur privé se présente avant qu'une décision ne soit prise sur l'appel concernant des locaux déjà libres. Ce laps de temps n'est pas aussi long pour un immeuble en construction, ou

building has been selected making it almost impossible for another building to compete. The removal of normal market competition can, of course, affect the lease terms offered.

Naturally some government departments are not welcomed equally by all lessors. The Unemployed Insurance Commission has this problem but certain private sector companies also face this situation when attempting to lease space.

The lease terms preferred by a lessor vary from city to city with the current and short-term future of the office space market. Lease terms and conditions also reflect the current economic conditions and particularly inflation. Regional market differences make it impractical to expect landlords to sign a standard form of federal government lease. In addition, the lease form for a particular building has generally been approved by the lending institution investing in the project and the developer could have to renegotiate with the lender if a different lease form is desired.

In the Toronto area at the end of 1975, the federal government occupied some 3.5 million square feet of space in total of which some 1.5 million square feet was under lease. This leased space is about 3.3% of all space in Metropolitan Toronto in the LePage Survey. While 3.3% is a significant percentage of space to one tenant, a levelling off of demand will have little impact on the Toronto market since buildings have not been built on the speculation that the federal government will rent space.

Effect of Decentralization

A levelling of demand and a decentralization of offices will have a significant economic effect in Ottawa. The indications that the federal government intends to move a large amount of office functions to Hull and not renew leases in Ottawa will likely leave an amount of space vacant that is far in excess of the private sector demand. We would suggest that an office building industry in Ottawa left to survive on private sector demand would be very weak and comparable to office development in cities like Hamilton. The condition of high vacancies in existing buildings in Ottawa will result in virtually no new office construction there for several years.

Shifts in Office Population

At present, our future activities in office leasing and development are determined more by private sector requirements than by government planning. The City of Ottawa, of course, is the exception to this. Because of our role in the industry and the flexibility of our company we can plan future activities quite well with short range projections of space requirements. Sudden major changes in planning are unsettling to the real estate industry. Sudden moves of large numbers of federal employees to small cities like Moncton (*for example*) can be a problem. Changes in federal or provincial policy that take

lorsque son locataire ne doit pas le quitter avant plusieurs mois. Mentionnons aussi le problème découlant du fait que certains appels d'offre sont rédigés après que l'immeuble a été choisi, de sorte qu'il est presque impossible qu'un autre immeuble entre en concurrence. La disparition de la concurrence ordinaire du marché peut naturellement influencer sur les conditions de location à bail offertes.

Naturellement, certains ministères gouvernementaux ne sont pas aussi bien accueillis de tous les bailleurs. La Commission d'assurance-chômage doit faire face à ce problème, mais certaines sociétés du secteur privé se trouvent aussi en pareille situation lorsqu'elles tentent de louer de l'espace.

Les conditions de location que préfère un preneur varie d'une ville à l'autre avec les conditions actuelles et à court terme du marché de l'espace de bureaux. Les conditions de location reflètent aussi les conditions économiques en cours et particulièrement le niveau d'inflation. Étant donné les disparités régionales du marché, il est presque impossible de s'attendre à ce que les propriétaires signent une formule-type de bail du gouvernement fédéral. De plus, le bail-type pour un immeuble donné a habituellement été approuvé par l'institution de prêts investissant dans le projet, et le promoteur pourrait devoir négocier un autre bail avec le prêteur, si ce dernier le désire.

A la fin de l'année 1975, le gouvernement fédéral occupait dans la région de Toronto quelque 3.5 millions de pieds carrés d'espace, dont 1.5 million à bail. D'après l'enquête LePage cet espace loué représente environ 3.3 p. 100 de tout l'espace du grand Toronto. Bien que 3.3 p. 100 soit un pourcentage d'espace important pour un locataire, une normalisation de la demande aura peu d'influence sur le marché torontois, puisque les bâtiments n'ont pas été construits en présumant que le gouvernement fédéral louera de l'espace.

Une normalisation de la demande et une décentralisation des locaux auront une incidence économique notable à Ottawa. Comme le gouvernement fédéral a exprimé son intention de déplacer de nombreux services à Hull, et de ne pas renouveler certains baux à Ottawa, il y aura vraisemblablement une quantité d'espace vide qui sera bien au-delà des besoins du secteur privé. A notre avis, une industrie de construction de locaux à bureaux à Ottawa devant compter sur la demande du secteur privé serait très faible, et serait comparable à l'industrie de construction de locaux à bureaux dans des villes comme Hamilton. En raison d'un pourcentage élevé d'espace vide dans les bâtiments existants à Ottawa, il n'y aura pratiquement plus de construction de nouveaux édifices pendant plusieurs années.

A l'heure actuelle, nos activités à venir dans le domaine de location et de la construction de locaux dépendent plus des exigences du secteur privé que de la planification du gouvernement. La ville d'Ottawa, évidemment, fait exception. Étant donné notre rôle dans l'industrie, et la souplesse de notre société, nous pouvons très bien planifier notre activité future en projetant à court terme les besoins en matière d'espace. Les brusques changements importants sur le plan de la planification peuvent ébranler l'industrie de l'immobilier. Le déplacement soudain de nombreux employés du gouvernement fédéral

shape gradually can be handled by the flexibility of the industry. We have found long range projections of provincial government requirements in Toronto difficult to analyze meaningfully because their policy on deconcentration and decentralization has not been made public and indeed is not likely clearly defined inside the province.

Vacancy Level

We would suggest that a 5% vacancy factor related to gross inventory would be an acceptable vacancy percentage. In major cities 5% vacancy appears to be the balance point between a landlord's market and a tenant's market. The exact vacancy factor would have to be considered in light of the quality, cost and location of the vacant space. Because the federal government must provide for expansion in a different way than the private sector since it often is the sole occupant or dominant occupant of many buildings, a vacancy factor somewhat higher than 5% might be appropriate. The availability of space in the real estate market of various cities must also be considered. A lower government vacancy rate could be practical in a city where the supply of rental space is expected to be abundant and vice versa where the vacant rental supply is expected to be small.

Leadership of DPW

We have not tended to regard the Department of Public Works as leaders in the construction and realty business, however, this may be due to lack of publicity about the activities of the department. As to its role as leader in the area of energy conservation, we have been made aware of the energy conservation system of the new Yonge-Sheppard building through the information circulated by the engineering consultants rather than by the Department of Public Works. The use of computer-aided design available from the Department of Public Works should be promoted to the technical groups such as engineers and architects since this type of facility is most useful to their specific work. Developers will only support such systems if their design team find them to be useful.

Energy Conservation

We feel that new concepts such as energy conservation will be better recognized if the government offers incentives such as larger write-offs or higher percentage writ-offs on this equipment to compensate for the additional capital cost of this kind of installation. A developer will not increase his capital cost and force his rent higher (*and potentially above the market level*) to follow the lead set by the Department of Public Works. The use of the metric system by the Department of Public Works may well get this ball rolling since consultants are pointing out that the first metric drawings and equipment will have a cost premium over present design and all parties are reluctant to assume this additional cost burden.

vers des petites villes comme Moncton peut poser un problème. Mais les modifications graduelles des politiques fédérales ou provinciales peuvent être assumées par l'industrie, en raison de sa souplesse. A Toronto, la projection à long terme des besoins du gouvernement provincial a été difficile à analyser de façon sensée, car sa politique de déconcentration et de décentralisation du gouvernement n'a pas été rendue publique et, semble-t-il, n'est pas vraiment définie à l'intérieur même de la province.

A notre avis, un pourcentage d'espace vide de 5 p. 100 par rapport aux espaces bruts serait acceptable. Dans les grandes villes, un pourcentage d'espace vide de 5 p. 100 semble être le point d'équilibre entre le marché d'un propriétaire et celui d'un locataire. Le facteur d'espace vide exact devrait être considéré en fonction de la qualité, des coûts et de la location de l'espace vide. Étant donné que le gouvernement fédéral doit prévoir toute l'expansion de façon différente du secteur privé, puisqu'il est souvent le seul ou le principal occupant de nombreux bâtiments, un facteur d'espace vide, le pourcentage quelque peu supérieur à 5 p. 100 pourrait convenir. Il faut également tenir compte de la disponibilité de locaux sur le marché immobilier dans certaines villes. Un taux d'occupation élevé par le gouvernement pourrait être avantageux dans une ville où l'on prévoit que les locaux à louer seront nombreux et l'inverse est vrai lorsqu'on prévoit que les locaux à louer seront rares.

Exemple de ministère des Travaux publics

Nous n'avons pas eu tendance à considérer le ministère des Travaux publics comme un chef de file en matière de construction et de questions immobilières; cependant, cette attitude est peut-être attribuable au manque de publicité entourant les activités de ce ministère. Quant à son rôle de chef de file dans le domaine de l'économie de l'énergie, nous avons eu connaissance du système d'économie de l'énergie du nouvel immeuble Yonge-Sheppard par l'entremise des renseignements mis en circulation par les ingénieurs conseils plutôt que par le ministère des Travaux publics. On devrait encourager des groupes d'experts comme les ingénieurs et les architectes à faire usage de plans établis par ordinateur et fournis par le ministère des Travaux publics car ce genre de services peut leur être très utile dans leurs travaux. Les promoteurs-constructeurs ne feraient que participer à ce système si leur équipe de conception le jugeait utile.

Conservation de l'énergie

Nous croyons que des nouveaux concepts comme la conservation de l'énergie seront mieux acceptés si le gouvernement fournit certains encouragements, comme par exemple des déductions plus importantes pour ces installations de façon à contrebalancer leurs coûts d'amortissement additionnels. Ainsi, les promoteurs-constructeurs ne seront pas forcés de payer des coûts d'amortissement plus élevés et d'augmenter leur loyer et (possiblement les fixer à des niveaux supérieurs à ceux du marché) pour suivre l'exemple du ministère des Travaux publics. L'utilisation, par le ministère des Travaux publics du système métrique pourrait également constituer un apport important puisque les conseillers estiment que les premiers plans et équipements conçus selon le système métrique coûteront plus cher que les plans actuels et toutes les parties hésitent à amortir ces coûts additionnels.

Construction Investment Information System

The "Construction Investment Information System" has received little publicity and its potential output is unknown to us. At the present time with only a few telephone calls to contractors and subcontractors we can identify the present cost of men and materials, and present building activity. A central computerized facility would not likely be of much use to our development management activities since the nature of this business relies heavily on person-to-person interactions.

Gov't Complexes

A sizeable government presence in one location tends to have a negative impact on an area since the occupants tend to become inward-oriented toward eating and recreation facilities which are generally provided by the government. Normally there is little exchange with private business and this does not tend to encourage other real estate development in the area.

In a suburban location, a large government office concentration would act as a catalyst if the location should have tenant appeal to the private sector. Scarborough Town Centre in Toronto is an example of an area that is probably suitable for government uses and companies like Bell Canada but there is very little private sector demand for office space in that area.

Earlier comments pointed out the problems of private sector leasing of space in government-dominated buildings. Private sector retail business may be accommodated in government buildings but the amount, mix and design should be carefully discussed in each instance with private sector retail consultants. Generally these consultants regard government locations to be poor since there is no mixture of traffic as is normally found in private sector business areas.

Large government offices do fit well in areas where a great deal of activity from a variety of sources is available. Government offices in the Toronto-Dominion Centre or the MacKenzie Building in Toronto fit in this category, and we think that government employees in these areas benefit from the varied activity around them.

Concluding Comments

On the basic question of how can Public Works best fulfil demands for office space by the federal civil service, each situation must be considered on its own. We recognize that when space needs are foreseen three to four years in the future, the Department of Public Works has a natural tendency to do the entire project on their own and to find numerous reasons for doing so. By and large, the Department of Public Works staff have the ability to do this but it could benefit from certain economies available from the expertise of private developers. When the time constraints are such that the Department of Public Works must go to the market, the tendering process severely hampers the negotiating power of the Department of Public Works agents and may not produce the best result for the federal government. A greater reliance on the private development industry and more freedom of process for the Department of Public Works agents would assist the Department of Public Works in meeting government space needs more efficiently and economically.

Système de renseignements sur les investissements immobiliers.

Le «Système de renseignements sur les investissements immobiliers» a reçu très peu de publicité de sorte que nous ignorons sa valeur éventuelle. A l'heure actuelle, quelques appels téléphoniques à des entrepreneurs et à des sous-traitants suffisent à nous renseigner sur le coût de la main-d'œuvre et des matériaux ainsi que sur les activités des entreprises de construction. Un centre automatisé ne faciliterait sans doute pas nos activités de gestion puisque nous devons compter essentiellement sur les relations interpersonnelles.

Complexes gouvernementaux

Une présence gouvernementale considérable dans un même endroit tend à avoir des répercussions négatives sur cette région puisque ces occupants ont tendance à rester entre eux pour prendre leurs repas et se divertir. Il y a normalement peu d'échange avec l'entreprise privée, ce qui est loin de favoriser la construction de propriétés immobilières dans la région.

Située en banlieue, une importante concentration de bureaux gouvernementaux servirait de catalyseur si l'emplacement pouvait également attirer les locataires du secteur privé. Scarborough Town Center à Toronto est un exemple de secteur probablement adapté à des services gouvernementaux et à des sociétés comme Bell Canada, mais la demande de bureaux du secteur privé dans ce secteur est infime.

Farlier a décrit les problèmes auxquels se heurtent des entreprises privées lorsqu'elles louent des locaux dans des immeubles où prédominent les services gouvernementaux. Les détaillants du secteur privé peuvent loger dans des immeubles du gouvernement, mais la quantité, le choix et les plans devraient être soigneusement discutés dans chaque cas avec les conseillers du commerce au détail du secteur privé. En général, ces derniers ne recommandent pas ce genre d'immeubles car on n'y trouve pas le même passage que dans les secteurs commerciaux du secteur privé.

Les grands bureaux gouvernementaux cadrent très bien dans les secteurs riches en activités de toutes sortes. Les bureaux gouvernementaux du Centre Toronto-Dominion ou de l'Immeuble MacKenzie de Toronto entrent dans cette catégorie, et, à notre avis, les fonctionnaires qui y travaillent bénéficient de la grande diversité des activités qui les entourent.

Conclusion

Pour pouvoir répondre à la question fondamentale de savoir comment le ministère des Travaux publics peut le mieux répondre aux demandes de locaux formulées par la Fonction publique fédérale, chaque situation doit être considérée séparément. Nous reconnaissons que lorsque les besoins sont prévus trois ou quatre ans à l'avance, le ministère des Travaux publics a une tendance naturelle à exécuter seul tout le projet en invoquant pour cela de nombreuses raisons. En gros, le personnel du ministère des Travaux publics a la compétence voulue, mais il pourrait réaliser des économies que lui en profitant des compétences des promoteurs privés. Lorsque les délais sont tels que le ministère des Travaux publics doit s'adresser au marché, le processus de l'appel d'offre nuit dangereusement au pouvoir de négociation de ces agents et peut ne pas être vraiment avantageux pour le gouvernement fédéral. Le ministère des Travaux publics pourrait répondre plus efficacement et plus économiquement aux besoins du gouvernement sur le plan des installations s'il confiait une plus grande partie de ces

I hope that our comments will be of assistance to the Committee in its examination of the Department of Public Works Accommodation Programme. We will be most pleased to discuss any questions in further detail if the Committee wishes.

Yours sincerely,

Gordon C. Gray
President

GCG:bs
Enclosure

projets au secteur privé de l'industrie immobilière et s'il laissait une plus grande liberté d'action à ses agents.

J'espère que ces observations pourront aider le comité dans son examen du programme du logement du ministère des Travaux publics. Nous seront extrêmement heureux de discuter de toutes ces questions plus à fond si le comité le désire.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées.

Le Président,
Gordon C. Gray

SUMMARY OF GOVERNMENT OCCUPIED OFFICE
IN METRO TORONTO AS OF
DECEMBER 31, 1975

(A. E. LePage buildings only)

Level	Owner Occupied	Lease Occupied	Total	
Municipal	1,720,410 89%	203,808 11%	1,924,218 100%	15%
Provincial	3,892,509 53%	3,426,378 47%	7,318,887 100%	58%
Federal	1,956,444 56%	1,529,643 44%	3,486,087 100%	27%
TOTAL:	7,569,363 59%	5,159,829 41%	12,729,192 100%	100%

12,729,192 sq. ft. is 28% of 46,131,665 sq. ft. total occupied office space in Metro Toronto.

The Provincial government occupies 16% of all occupied office space, or 1 out of every 6 sq. ft.

RÉSUMÉ DES BUREAUX OCCUPÉS PAR LE
GOUVERNEMENT DANS LA COMMUNAUTÉ
URBAINE DE TORONTO
AU 31 DÉCEMBRE 1975

(Immeubles de A. E. LePage seulement)

Niveau	Occupés par le propriétaire	loués	Total	
Municipal	1,720,410 89%	203,808 11%	1,924,218 100%	15%
Provincial	3,892,509 53%	3,426,378 47%	7,318,887 100%	58%
Fédéral	1,956,444 56%	1,529,643 44%	3,486,087 100%	27%
TOTAL:	7,569,363 59%	5,159,829 41%	12,729,192 100%	100%

12,729,192 pi. carrés représentent 28% du total de 46,131,665 pi. carrés de locaux à bureaux occupés dans la communauté urbaine de Toronto.

Le gouvernement provincial occupe 16% de tous les locaux soit 1 pi. carré sur 6.

WITNESSES—TÉMOINS

From A.E. LePage Limited:

Mr. David Crawford, President, A.E. LePage Investment and Professional Services Ltd.;
Mr. William Moore, Vice-President, A.E. LePage (Ontario) Ltd.; and
Mr. A. A. Stoddart, Vice-President, Commercial Development Division.

De A.E. LePage Limited:

M. David Crawford, président, A. E. LePage Investment and Professional Service Ltd.;
M. William Moore, vice-président, A.E. LePage (Ontario) Ltd; et
M. A. A. Stoddart, vice-président, Division de l'expansion commerciale.



Government
Publications

Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibération du comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Thursday, May 19, 1977

Le jeudi 19 mai 1977

Issue No. 21

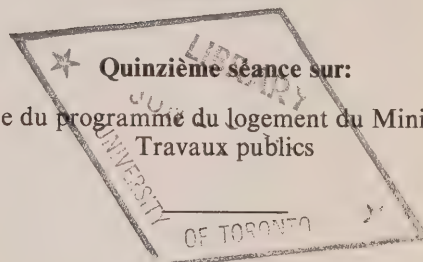
Fascicule n° 21

Fifteenth proceedings on:

Examination of the Accommodation Program of the
Department of Public Works

Quinzième séance sur:

L'étude du programme du logement du Ministère des
Travaux publics



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of Thursday, 28th October, 1976:

“With Leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1977, tabled in the Senate on 19th February, 1976.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 28 octobre 1976:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, présenté au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, déposé au Sénat le 19 février 1976.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques, et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déferées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 19, 1977
(24)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Committee on National Finance met this day at 9:45 a.m. to continue its examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works.

Present: The Honourable Senators Everett (*Chairman*), Benidickson, Carter, Côté, Croll, Desruisseaux, Godfrey, Grosart, Neiman, Robichaud, Smith and Sparrow. (12)

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Marchand and Steuart.

In attendance: Mr. Dobell and Mrs. Helen Small from the Parliamentary Centre and Mrs. Barbara Reynolds from the Parliamentary Library.

The following witnesses were heard: From Canadian Institute of Public Real Estate Companies (CIPREC): Mr. A. E. Diamond, Chairman and Chief Executive Officer, Cadillac Fairview Corporation Ltd.; Mr. R. A. Greiner, Vice-President of CIPREC, President and Chief Executive Officer of MEPC Canadian Properties Ltd.; Mr. J. Wiseman, Senior Vice-President, Trizec Corporation; and Mr. Jean Paradis, Deputy Chairman, Campeau Corporation.

In Attendance: From Canadian Institute of Public Real Estate Companies (CIPREC): Mr. M. A. Galway, Executive Director of CIPREC.

A letter from the Canadian Institute of Public Real Estate Companies was ordered to be printed as Appendix "21-A" to these proceedings.

At 12:35 the Committee adjourned to the call of the Chairman.

ATTEST:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 MAI 1977
(24)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 9 h 45 pour poursuivre son étude du programme du logement du ministère des Travaux publics.

Présents: Les honorables sénateurs Everett (président), Benidickson, Carter, Côté, Croll, Desruisseaux, Godfrey, Grosart, Neiman, Robichaud, Smith and Sparrow. (12)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Marchand et Steuart.

Aussi présents: M. Dobell et M^{me} Helen Small du Centre parlementaire et M^{me} Barbara Reynolds de la Bibliothèque du Parlement.

Les témoins suivants sont entendus: Du Canadian Institute of Public Real Estate Companies (CIPREC): M. A. E. Diamond, président et administrateur délégué, Cadillac Fairview Corporation Ltd.; M. R. A. Greiner, vice-président de CIPREC, président et administrateur délégué de MEPC Canadian Properties Ltd.; M. J. Wiseman, premier vice-président, Trizec Corporation; M. Jean Paradis, vice-président, Société Campeau.

Aussi présent: Du Canadian Institute of Public Real Estate Companies (CIPREC): M. M. A. Galway, directeur exécutif de CIPREC.

Il est ordonné qu'une lettre du Canadian Institute of Public Real Estate Companies soit jointe aux présentes délibérations en Appendice «21-A».

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, May 19, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9.45 a.m. to examine the accommodation program of the Department of Public Works.

Senator Douglas D. Everett (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we resume our hearings on the accommodation program of the Department of Public Works. We are honoured to have with us today the members of CIPREC. On my right is Mr. A. E. Diamond, who is Chairman and Chief Executive Officer, Cadillac Fairview Corporation Ltd. On his right is Mr. R. A. Greiner, Vice-President, CIPREC, and President and Chief Executive Officer of MEPC Canadian Properties Ltd. On his right is Mr. J. Wiseman, Senior Vice-President, Trizec Corporation. Next to him is Mr. J. C. Paradis, Deputy Chairman, Campeau Corporation. Against the wall is Mr. M. A. Galway, Executive Director of CIPREC.

You have read the brief from CIPREC, honourable senators, and with your agreement I would like to have it printed as an appendix to today's proceedings. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of brief, see appendix pp. 21A:1.)

The Chairman: CIPREC, of course, means the Canadian Institute of Public Real Estate Companies and includes many of the largest real estate developers in the nation. They will probably have a great deal to tell us about the operation of the Department of Public Works and how it can be improved. I understand, Mr. Diamond, you have an opening statement.

Mr. A. E. Diamond, Chairman and Chief Executive Officer, Cadillac Fairview Corporation Ltd.: Yes, Mr. Chairman. My statement is brief. I would like first to explain to the members of the committee that in the normal course Mr. Dick Shiff, who is the president of the institute, would have been the spokesman. Mr. Shiff has been ill for some weeks and I was asked, as immediate past president, to substitute for him.

I should also like to mention that Mr. Greiner is a vice-president of the institute and sits on the board of directors. Mr. Wiseman, who is sitting next to him, is representing Trizec today. Trizec is a member company, and the president of Trizec sits on the board of directors of CIPREC. Mr. Paradis is also a member of the board of CIPREC.

The institute was formed in the early 1970s to represent publicly-owned real estate companies across Canada. One of the main criteria of the institute is that the shares be traded publicly on any Canadian stock exchange. Membership in the organization includes most of the major public companies in Canada which are primarily involved in all aspects of residential, commercial and industrial real estate development.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 19 mai 1977

[Traduction]

Le Comité sénatorial des Finances nationales se réunit aujourd'hui à 9 h 45 pour étudier le programme de logement du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Douglas D. Everett occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous reprenons nos audiences sur le programme de logement du ministère des Travaux publics. Les membres de la CIPREC nous honorent aujourd'hui de leur présence. A ma droite, M. A. E. Diamond, président et chef du service administratif de la Cadillac Fairview Corporation Ltd. A sa droite, M. R. A. Greiner, vice-président de la CIPREC, président et chef du service administratif de la MEPC Canadian Properties Ltd.; à sa droite, M. J. Wiseman, premier vice-président de la Trizec Corporation et à ses côtés, M. J. C. Paradis, vice-président de la société Campeau. Près du mur, M. M. A. Galway, directeur exécutif de la CIPREC.

Vous avez pris connaissance du mémoire de la CIPREC, et si vous le voulez bien, messieurs les sénateurs, j'aimerais qu'il soit publié en appendice aux délibérations d'aujourd'hui. Cela vous convient-il?

Des voix: Nous sommes d'accord.

(Pour le texte du mémoire, consultez l'annexe à la page 21A:1.)

Le président: Le sigle CIPREC désigne évidemment le Canadian Institute of Public Real Estate Companies et réunit un bon nombre des plus grands promoteurs en biens immobiliers du pays. Ils ont sans doute beaucoup à nous dire au sujet du fonctionnement du ministère des Travaux publics et sur la façon de l'améliorer. Monsieur Diamond, je crois que vous avez une première déclaration à faire.

M. A. E. Diamond, président et chef du service administratif de la Cadillac Fairview Corporation Ltd.: Oui, monsieur le président, une brève déclaration. Je veux simplement expliquer aux membres du Comité que monsieur Dick Shiff, qui est le président de l'Institut, se serait normalement fait notre porte-parole, mais comme il est en congé de maladie depuis quelques semaines et que je suis son prédécesseur immédiat, on m'a demandé de le remplacer.

Je tiens à mentionner que M. Greiner est vice-président de l'Institut et fait partie du conseil d'administration; que M. Wiseman, qui siège à son côté, représente aujourd'hui la Trizec. Cette dernière est une société membre, et son président siège au conseil d'administration de la CIPREC dont M. Paradis fait aussi partie.

L'Institut a été créé au début des années soixante-dix dans le but de représenter les sociétés immobilières publiques dans tout le Canada. L'une des principales conditions qu'il pose est que les actions soient échangées publiquement à la bourse des valeurs canadienne. L'organisation réunit la plupart des grandes compagnies publiques installées au Canada et qui s'intéressent surtout à tous les aspects de la mise en valeur des propriétés résidentielles, commerciales et industrielles.

[Text]

In addition, insurance and trust companies involved in real estate development are eligible to belong to the organization as affiliate members.

We have about 30 members and we do a variety of things. Some of us do land development only; some of us do house building only; some of us do commercial development only; and some of us do a combination of some or all of these things.

In total, the assets of the companies, as at the middle of June 1976, was just under \$6 billion; the shareholders' equity being about \$750 million. We represent a total of 168,000 shareholders, and I hasten to add in that context, Mr. Chairman, that I am not sure that there was not some duplication, whether there are not some shareholders who are not represented. These are not necessarily individual shareholders. This is the sum total of shareholders of each corporation. The quoted value of listed shares at the end of June 1976 was \$950 million, approximately.

I have very little to add in my opening comments beyond what was submitted in our brief and letter of March 3, except to say that we welcome the opportunity of being here and the opportunity of answering questions. We believe that the private sector does have an important and vital role to play in providing space and accommodation for any agency, and since the Government of Canada is one of the important institutions always in the market for space, we feel that we have a role to play in their space accommodation program.

I think I represent fairly the members of the institute if I say that the members do not have any philosophical hang-up about what government should be doing as opposed to what the private sector should be doing. We do not, for example, take the position that you should not be delving into those areas which are traditionally reserved for the private sector. On the contrary, we take the position that government and the private sector should be involved in those areas where they can best serve the public. If that would indicate a degree of lack of self-interest, let me hasten to tell you that is not the case; that in fact, we feel that precisely because of that the self-interest of our individual members is automatically safeguarded, in the sense that we believe that productivity, efficiency, timeliness, and such matters are the important and prime criteria in a space accommodation program, and the private sector will be able to do that job more effectively. We do not take the position, however, that it is up to us to decide that those are the only criteria in the space accommodation program. We believe that any agency has to make that decision on its own, that many times there are other criteria which are as important as efficiency, productivity, economics, and cost. With that, Mr. Chairman, I submit myself and the members of the institute to your questioning.

The Chairman: Thank you, Mr. Diamond. Senator Godfrey is our lead questioner.

Senator Godfrey: Mr. Diamond, I have read your letter with considerable interest. I think your views are summed up in the second paragraph of page 2, where you say:

[Traduction]

En outre, les compagnies d'assurance et les sociétés de fiducie qui s'occupent de la mise en valeur de biens immobiliers peuvent aussi faire partie de l'organisation à titre de membres associés.

Nous comptons environ trente membres et nous nous occupons de diverses affaires. Certains d'entre nous ne s'occupent que d'exploitation foncière, certains se limitent à la construction de maisons, d'autres à l'exploitation du secteur commercial, alors que d'autres enfin cumulent certaines de ces fonctions ou même toutes.

À la mi-juin 1976, l'actif total des sociétés atteignait presque six milliards de dollars et les actions émises s'élevaient environ à 750 millions de dollars. Nous représentons un total de 168,000 actionnaires et je m'empresse d'ajouter, monsieur le président, que je ne suis pas certain qu'il n'y ait pas eu une certaine répétition, que certains actionnaires ne soient pas représentés. Il ne s'agit pas nécessairement d'actionnaires individuels, mais du total des actionnaires de chaque société. En juin 1976, la valeur des actions cotées en bourse s'élevait à environ 950 millions de dollars.

Pour l'instant, je n'ai pas grand chose à ajouter à ce qui a été dit dans notre mémoire et dans notre lettre du 3 mars, si ce n'est que nous sommes heureux de comparaître et de répondre à vos questions. Nous croyons que le secteur privé a un rôle important et même vital à jouer lorsqu'il s'agit de fournir des installations pour loger un organisme, et comme le gouvernement du Canada est l'une des grandes institutions que l'on trouve sur le marché du logement, nous estimons que nous pouvons avoir notre mot à dire dans l'application de son programme de logement.

Je crois traduire assez fidèlement la pensée des membres en disant que nous n'avons aucun parti pris quant à l'attitude que doit adopter le gouvernement, par opposition à celle du secteur privé. Par exemple, nous ne soutenons pas que vous ne devez pas toucher aux secteurs traditionnellement réservés au secteur privé. Au contraire, nous estimons que le gouvernement et le secteur privé doivent travailler ensemble dans les domaines où ils peuvent le mieux servir la population. Si cette attitude peut faire croire un manque d'intérêt de notre part, je m'empresse de vous dire que ce n'est pas du tout le cas. Nous croyons que, précisément à cause de cela, les intérêts de nos membres sont automatiquement préservés, parce que nous croyons que la productivité, l'efficacité, l'opportunité, tous ces facteurs en somme, sont bien les critères essentiels d'un programme de logement, et que le secteur privé sera en mesure d'accomplir le travail d'une façon plus efficace. Nous ne soutenons cependant pas qu'il nous revient de décider si ce sont là les seuls dont on doit tenir compte dans l'application d'un programme de logement. Tout organisme doit prendre cette décision de son propre chef. Il arrive d'ailleurs souvent que d'autres critères se révèlent tout aussi importants que le sont l'efficacité, la productivité, les coûts et les facteurs économiques. Sur ce, Monsieur le président, les membres de l'Institut et moi-même sommes disposés de répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie, Monsieur Diamond. Le sénateur Godfrey posera la première.

Le sénateur Godfrey: Monsieur Diamond, j'ai lu votre lettre et elle m'a beaucoup intéressé. Je crois que vous résumez bien

[Text]

Generally, it is our view that either lease or lease-purchase will, for most buildings, be substantially more economical for the government than to proceed through the process of having the government retain architects and have the building constructed by a general contractor.

I want to ask questions on individual paragraphs in your letter. The first one is in connection with the statement in the second paragraph on page 3 where you say:

For example, on the assumption that there is a substantial saving in interest rates with a ten-year mortgage rather than a 30-year mortgage, this saving could be obtained and passed on to the lessee by writing the lease with a fixed rental for 10 years and a rental for succeeding 10-year periods tied to the then existing mortgage rate.

While that statement might be true today, that has not always been the case—or are you sure it is going to be in the long term?

Mr. Diamond: No. No one can be certain of the future, but one can look at the historical background of the movement of interest rates, and in inflationary periods I think one can assume automatically that short-term rates will be lower than long-term rates. In periods of deflation or a drop in prices one can assume the opposite. It is my view—and this is a personal view—that it is unlikely that we will reach a stage in the foreseeable future when long-term rates will be equal to short-term rates. Therefore, the lower the term of borrowing, probably the lower the rate.

Senator Godfrey: By that you mean at this particular moment, or over the 30 year period?

Mr. Diamond: I am suggesting if at any point that I can foresee in the immediate future we can expect some inflationary rate, whether it is 2 per cent, 6 per cent or 8 per cent, it is my judgment that the rate of interest on short-term borrowings will be lower than long-term borrowings. I think I should also say that while I believe that statement to be true, on averages, year by year, we may also reach a point where, if the inflation rate were to increase very dramatically down the road, and if today a long-term loan were arranged on the expectation of the lender that inflation rates would be, say, 7 per cent, and then they were to increase very dramatically to 12 per cent, at that point in time the interest rate, short term, would be higher than what would have been arranged today. Do I make my position clear?

Senator Godfrey: Yes. I was just thinking that in the late sixties, even though you might have paid more interest at that time, over a whole, say, 30-year period, surely you would pay less.

Mr. Diamond: Yes, simply because the expectations in 1960 were that we would have a relatively low rate of inflation, and

[Traduction]

votre point de vue au deuxième paragraphe de la page 2, où vous dites:

De façon générale, nous estimons que le contrat de location ou de location avec option d'achat permet au gouvernement, de réaliser dans le cas de la plupart des immeubles, des économies substantielles, par rapport à ce qu'il lui en coûterait s'il devait retenir les services d'architectes et faire construire les immeubles par un entrepreneur.

Je voudrais poser des questions sur des paragraphes précis de votre lettre. La première se rapporte à la déclaration au deuxième paragraphe de la page 3 où vous dites:

Par exemple, si l'on suppose qu'on réalise une économie considérable sur les taux d'intérêts avec une hypothèque de 10 ans au lieu d'une hypothèque de 30 ans, cette économie pourrait être répercutée sur le locataire en rédigeant un bail avec un prix de location fixe pour une période de 10 ans et un prix variable pour les autres périodes décennales, en fonction des taux d'hypothèques en vigueur à ce moment-là.

Même si cette déclaration est vraie aujourd'hui, elle ne l'a pas toujours été, ou êtes-vous certains qu'elle le sera à long terme?

M. Diamond: Non, personne ne peut être certain de l'avenir. On peut toutefois étudier les antécédents du mouvement des taux d'intérêt, et l'on peut supposer, je crois, qu'en période d'inflation les taux à court terme seront moins élevés que les taux à long terme. En période de déflation ou de baisse des prix, on peut supposer l'inverse. A mon avis, et c'est là un avis personnel, il est peu probable que nous atteindrons, dans un avenir prévisible, un stade où les taux à long terme égaleront les taux à court terme. En conséquence, plus les conditions d'emprunt seront basses, plus les taux le seront aussi probablement.

Le sénateur Godfrey: Vous voulez dire à ce moment-là, ou dans 30 ans?

M. Diamond: Si a n'importe quel moment prévisible dans l'avenir immédiat, nous pouvons prévoir un certain taux d'inflation, qu'il soit de 2%, 6% ou 8%, à mon avis, le taux d'intérêt des emprunts à court terme sera inférieur à celui des emprunts à long terme. Je dois également ajouter que même si je crois à la véracité de cette déclaration, en moyenne, d'une année à l'autre, nous pouvons également atteindre un point où, si le taux d'inflation doit augmenter considérablement, et si actuellement, un prêt à long terme est conclu d'après les prévisions du prêteur qui juge que le taux d'inflation sera, disons, de 7%, puis qu'il montera jusqu'à 12%, le taux d'intérêt à court terme sera alors, à ce moment-là, plus élevé que le taux accordé actuellement. Est-ce que je me fais bien comprendre?

Le sénateur Godfrey: Oui. Je pensais qu'à la fin des années 60, même si vous avez payé plus d'intérêts à ce moment-là, vous paieriez sûrement moins en général, pour une période de 30 ans, par exemple.

M. Diamond: Oui, tout simplement parce qu'on prévoyait en 1960 un taux relativement peu élevé d'inflation. C'est pourquoi

[Text]

therefore long-term rates and short-term rates were relatively close together. So you have that anomaly.

Now, I think that, generally speaking, if we have a stable rate of inflation, in the 5 per cent to 7 per cent range, short-term rates will be lower than long-term rates.

Senator Godfrey: That would include renewal of the 10 per cent.

Mr. Diamond: Yes. Exactly.

Senator Godfrey: Further down the page you say:

The industry prefers a net lease which provides a positive cash flow and often, but not always, a long-term lease is preferred to achieve financing.

That seems to be a little bit contradictory.

Mr. Diamond: No. I think it depends on the location of the building. I think, currently, in the city of Ottawa, for example, no developer would want to lease to the government on short term. I do not think that was always the perspective. I think, in a city where the use of government space represents a relatively small fraction of the total, from the point of view of future appreciation of that property, most developers would probably prefer a shorter term lease; but, in any event, I do not think there are any contradictions in the statement that we would prefer a net lease, in the sense that we would like not to risk unduly on factors which are subject to escalation, such as taxes, operating costs and so on.

Senator Godfrey: I can appreciate the difference, but would not a long-term lease mean that in order to match the lease you would have to have long-term borrowings as opposed to short-term borrowings?

Mr. Diamond: Precisely.

Senator Godfrey: That is why I say it seemed a little contradictory in terms of the statement a bit higher up to the effect that you preferred short-term financing, and so on.

Mr. Diamond: I do not say we would prefer to borrow short term. We suggest it would be more economical to the government if an instrument could be devised whereby the lease term matched the borrowing term, and would be adjustable to the borrowing term at the end of that term. Now, I believe the automatic question would be, what assurance has the government got that the borrower or the owner of the building would negotiate the best mortgage term at the end of the initial period? I think the answer could be one of definition, where the rent would be adjusted in accordance with an indicator such as the Dominion of Canada 10-year bond rate, or something similar.

Senator Godfrey: So when you are referring to that long-term lease in that context, you would mean one where the rents would be renegotiated at the end of the initial financing period?

Mr. Diamond: Exactly.

Senator Godfrey: On the next page you say:

There may be also instances where borrowing of foreign currencies could produce savings, while reducing pressure on Canadian financial markets.

[Traduction]

les taux à long et à court terme étaient assez proches les uns des autres. De là, l'anomalie.

Maintenant je crois qu'en général, si nous avons un taux d'inflation stable, de l'ordre de 5 à 7%, les taux à court terme seront moins élevés que les taux à long terme.

Le sénateur Godfrey: Compte tenu du renouvellement de 10%.

M. Diamond: Oui. Exactement.

Le sénateur Godfrey: Vous dites ensuite:

L'industrie préfère un bail net qui assure un mouvement de trésorerie positif et souvent, mais pas toujours, un bail à long terme pour obtenir le financement.

Cela me semble un peu contradictoire.

M. Diamond: Non. Cela dépend, à mon avis, de l'emplacement de l'immeuble. Dans la ville d'Ottawa, par exemple, aucun promoteur ne voudrait louer au gouvernement à court terme. Je ne crois pas qu'il en ait toujours été ainsi. A mon avis, dans une ville où le gouvernement utilise peu de locaux, la plupart des promoteurs préféreront probablement un bail à court terme, en raison de l'évaluation future de la propriété; mais dans tous les cas, je ne vois pas qu'il y ait de contradiction en déclarant que nous préférierions un bail net, au sens où nous aimerions ne pas prendre de risques indus sur des facteurs sujets à escalade, comme les taxes, les coûts de fonctionnement, etc.

Le sénateur Godfrey: Je vois la différence, mais un bail à long terme ne signifie-t-il pas qu'il faudrait alors l'assortir d'emprunts à long terme au lieu d'emprunts à court terme?

M. Diamond: Précisément.

Le sénateur Godfrey: C'est pourquoi cela me semble un peu contradictoire, en ce sens que vous préféreriez un financement à court terme, etc.

M. Diamond: Je ne dis pas que nous ne préférierions emprunter à court terme. Nous suggérons qu'il serait plus économique pour le gouvernement si l'on pouvait trouver un mécanisme qui permette d'assortir les conditions du bail aux conditions d'emprunt et de rajuster les unes aux autres à l'expiration du terme. Une question se pose automatiquement, je crois: quelle assurance le gouvernement a-t-il que l'emprunteur ou le propriétaire de l'immeuble négociera les meilleures conditions hypothécaires à la fin de la période initiale? On pourrait répondre que le prix de location pourrait être rajusté selon un indice, comme l'est le taux sur 10 ans des obligations d'épargne du Canada.

Le sénateur Godfrey: Ainsi, lorsque vous parlez de bail à long terme dans ce contexte, vous parlez d'un bail où les loyers pourraient être renégociés à la fin de la période initiale de financement.

M. Diamond: Exactement.

Le sénateur Godfrey: Vous dites, à la page suivante:

Il y a également des cas où l'emprunt de devises étrangères pourrait faire faire des économies, tout en réduisant la pression exercée sur les marchés financiers canadiens.

[Text]

Frankly, it has always disturbed me that the government of Canada does not go out and do foreign borrowing. My understanding is that they borrow in Canada. Yet if they lease buildings, as opposed to building them themselves, then the developer is free to go out into the foreign market and borrow money, which may be contrary to general government economic policy or objectives, and in fact, of course, the developer might get caught on exchange rates, which I believe did happen to one well-know developer in Ottawa.

Mr. Diamond: On more than one occasion, to more than one developer.

Senator Godfrey: I am just a little disturbed at the implications of that. In other words, it is the public and the general economic situation that have to be considered by the government, whereas the developer is not controlled by those considerations. He can go into the foreign market to borrow, although it might not be in the best interests of the country to be piling up this enormous foreign debt.

Mr. Diamond: We are no different in that connection from many other areas of activity in the country, such as the provinces, who borrow often, and maybe even consistently, in foreign markets, and the utilities, privately and publicly owned, which borrow huge sums without control. In terms of those kinds of funds, the real estate development industry's requirements are relatively small. However because of the imprudence of borrowing with an open end on exchange and a fixed end on revenue, you do not see too much of that type of financing, so that you are pretty safe, or the Government of Canada is pretty safe, since most, if not all, real estate built for the government will likely end up in domestic funds.

My point to the committee was that there may be periods when it would be in the government's interest to have borrowing done outside the country, in which case the space accommodation program can fulfil an objective of government by, if not requiring the developer to do this, then certainly protecting him from the exchange risk and obtaining the benefits therefrom. The benefits would be, of course, presumably, a lower rate, which would result in a lower rental, and the monetary considerations, at, the time, which would have prompted the government to have wanted some additional inflow of foreign funds.

Senator Godfrey: I was interested in your statement that in fact, on the over-all picture, there is not that much foreign borrowing by real estate developers for the reasons you have stated. Could you give us some kind of ball-park figure as to what the percentage of domestic, as opposed to foreign, borrowing would be?

Mr. Diamond: I have not got an estimate, sir. It is something we could research for you by asking all of our member companies to provide the information. In the case of our own

[Traduction]

Franchement, cela m'a toujours surpris que le gouvernement du Canada n'aille pas emprunter à l'extérieur. Si je comprends bien, ils empruntent au Canada. Pourtant, s'ils louent des immeubles au lieu de les construire eux-mêmes, un promoteur-construteur peut alors aller emprunter de l'argent sur le marché étranger, ce qui pourrait être contraire à la politique économique ou aux objectifs du gouvernement et, de fait, le promoteur-construteur peut évidemment y perdre au niveau des taux de change, ce qui, me semble-t-il, est effectivement arrivé à un promoteur-construteur bien connu d'Ottawa.

M. Diamond: Plus d'une fois, et à plus d'un promoteur-construteur.

Le sénateur Godfrey: Ce sont les répercussions de tout cela qui m'inquiètent un peu. Autrement dit, le gouvernement lui, doit considérer le bien public et la situation économique en général, tandis que le promoteur-construteur n'a pas à tenir compte de tels aspects. Il peut emprunter sur le marché étranger, bien qu'il ne soit peut-être pas dans le meilleur intérêt du pays d'être de laisser gonfler cette dette à l'étranger de façon disproportionnée.

M. Diamond: Nous ne nous distinguons aucunement en cela de bien d'autres secteurs d'activités au pays, comme les provinces qui empruntent souvent, voire peut-être même constamment, sur le marché étranger, et les services, privés ou publics, qui empruntent d'énormes sommes, en n'étant assujettis à aucun contrôle. En comparaison de ces dernières sommes, les besoins de l'industrie de l'expansion immobilière sont relativement petits. Mais parce qu'il est très imprudent d'emprunter sans restrictions sur le marché des changes, alors que les sources de revenu sont fixes, ce genre de financement n'est pas très répandu, de sorte qu'il est assez sûr et que le gouvernement du Canada ne risque pas grand chose, puisque la plupart, sinon la totalité, des immeubles construits pour le gouvernement seront en fin de compte soutenus par des fonds prélevés à l'intérieur du pays.

Ce que je voulais dire au Comité, c'est qu'il peut y avoir des périodes où il y serait dans l'intérêt du gouvernement d'emprunter à l'étranger, et dans un cas comme celui-là, le programme de logement peut atteindre un des objectifs du gouvernement, sinon en forçant le promoteur-construteur à agir de la sorte, du moins en le protégeant des risques que présente le marché du change et en retirant des bénéfices de l'opération. Ces bénéfices se concrétiseraient probablement par la diminution du taux, ce qui aurait pour résultat de faire baisser le prix du loyer, et les considérations d'ordre monétaire, à ce moment-là, auraient poussé le gouvernement à chercher à augmenter l'afflux des fonds étrangers.

Le sénateur Godfrey: Ce qui m'a intéressé dans votre déclaration, c'est qu'en fait, dans l'ensemble, les promoteurs-construteurs n'empruntent pas tellement à l'étranger pour les motifs que vous avez énoncés. Pourriez-vous nous donner en chiffres ronds le pourcentage des emprunts qui se font sur le marché intérieur comparativement à l'extérieur?

M. Diamond: Je ne dispose pas de chiffres approximatifs, monsieur. Nous pourrions vous les trouver en demandant à toutes les sociétés membres de nous fournir ce renseignement.

[Text]

company, we only have, I believe one major project which was financed in the U.S. in 1966, I believe, and to the best of my knowledge we have not done any borrowing in the United States since—that is, in U.S. funds; we have borrowed from U.S. companies in Canadian funds, but we have not borrowed since, to my knowledge, U.S. funds for Canadian projects. We do, of course, borrow U.S. funds for U.S. projects.

Senator Godfrey: I think what we would be more specifically interested in would be the amount of foreign borrowing, as opposed to domestic borrowing by developers who are building for government leasing.

Mr. Diamond: Yes. If I could have some time—maybe two weeks—to canvass our members, we would like to provide that information to you.

Senator Godfrey: I think that is relevant in that general area.

In the next paragraph on page 4 you say:

3. With regard to the question as to what degree the need to reflect the prestige attached to a building which is identified as a major federal government facility adds to the cost of construction, it is our view that, by and large, office buildings that have been built for the federal government have not required an especially prestigious character or form.

When you say, "have not required", do you mean that they have not in fact had an especially prestigious character or form?

Mr. Diamond: What I am really trying to say there, sir, is that if you are talking about an unusual building, where the identity of the building requires an aesthetic or architectural presence beyond function, such as perhaps an arts centre, or where, in some centres across the country, the federal presence has to be exemplified as a father image, perhaps, then function or efficiency may have to give way to these other considerations. I think that is a perfectly viable and reasonable thing for government to decide. The City Hall in the city of Toronto for example, would not be considered by any stretch of the imagination an efficient office building, but it does play a very important role in the community. It is a rallying point for municipal affairs. Where the prime objective is office space *per se*, then it is our view that the standard office building construction prevalent for prime office space in any major city would fulfil the requirements of the federal government, and in that case the developer who is experienced in that area can perform a vital and important function.

Senator Godfrey: In the next paragraph you say:

[Traduction]

En ce qui concerne notre société, nous n'avons eu, me semble-t-il, qu'un seul projet important financé aux États-Unis, en 1966 je pense, et pour autant que je sache, nous n'avons pas depuis lors emprunté aux États-Unis, c'est-à-dire en devises américaines; nous avons emprunté des devises canadiennes de sociétés américaines mais depuis cette année-là, nous n'avons fait aucun emprunt, à ma connaissance, en devises américaines pour des projets canadiens. Bien entendu, nous empruntons des devises américaines pour réaliser des projets aux États-Unis.

Le sénateur Godfrey: Ce qui, je pense, nous intéresse plus spécialement, c'est la quantité d'emprunts contractés à l'étranger, comparativement à ceux faits à l'intérieur du pays par des entrepreneurs qui construisent pour louer au gouvernement.

M. Diamond: Oui. Si vous me donniez un peu de temps, peut-être deux semaines, pour communiquer avec tous nos membres, nous serions heureux de vous fournir ces renseignements.

Le sénateur Godfrey: Je crois que cela va de soi, dans ce contexte général.

Au paragraphe suivant, à la page 4, vous affirmez ceci:

3. Quant à savoir dans quelle mesure la nécessité de donner du prestige à un immeuble devant être identifié comme installation importante du gouvernement fédéral en augmente le coût de construction, nous estimons que dans l'ensemble, les immeubles à bureaux qui ont été construits pour le gouvernement fédéral n'ont pas exigé d'éléments particuliers pour en rendre l'apparence ou la forme prestigieuse.

Lorsque vous dites: «n'ont pas exigé», voulez-vous dire que ces immeubles n'ont effectivement pas eu d'apparence ou de forme particulièrement prestigieuse?

M. Diamond: Ce que j'essaie en fait de dire ici, monsieur, c'est que si vous parlez d'un immeuble inhabituel, qui doit être reconnu d'un point de vue esthétique ou architectural et pas seulement du point de vue fonctionnel, comme un centre des arts ou un immeuble aménagé dans certains centres du pays où la présence du gouvernement fédéral doit refléter une image paternelle, dans ces cas-là la fonction ou l'efficacité n'auront peut-être pas préséance sur ces autres considérations. Il est à mon avis parfaitement rentable et raisonnable pour le gouvernement de prendre une telle décision. L'hôtel de ville de Toronto, par exemple, ne pourrait être considéré, si fertile soit votre imagination, comme un immeuble à bureaux fonctionnel, mais cela ne l'empêche pas de jouer un rôle très important dans la collectivité. C'est en fait un point de convergence pour tout ce qui concerne les affaires municipales. Quand l'objectif premier recherché porte sur la superficie même réservée aux bureaux, alors d'après nous, la construction normale des immeubles servant couramment à abriter les bureaux les mieux situés dans toute grande ville, répondrait aux exigences du gouvernement fédéral et, en ce cas, le promoteur-construc-teur qui a de l'expérience en ce domaine peut remplir un rôle vital.

Le sénateur Godfrey: Au paragraphe suivant vous affirmez ceci:

[Text]

The buildings recently built and leased to the government in the Ottawa area, where office use has been the important function, have in the main, been essentially of a similar character and quality to buildings used by the private sector.

Your own company has been involved in that.

Mr. Diamond: Yes, sir.

Senator Godfrey: Does that mean you personally do not believe that they are necessarily more expensive, or more monumental, or have more frills?

Mr. Diamond: I think that is essentially correct, where they have been essentially used for office space.

Senator Godfrey: Your letter is dated March 3, 1977. Campeau Corporation wrote a letter on April 4, 1977. This is presumably after considering the CIPREC letter. I would quote from some of the paragraphs in that letter. On the first page they say:

In fact, when architects work for governments or government agencies they have the opportunity, and are frequently encouraged under this system, to build monuments. For instance, in Hull, in Les Terrasses de la Chaudière, the net usable space versus the gross space is 92%. In checking many government designed buildings built under this system, we find that on an average the net usable space is about 75%. The resulting cost differential is obvious.

On page 2 they say:

There is a substantial cost factor in all government designed buildings to pay for the unnecessary architectural frills that identify all . . .

and they say,

. . . in-house produced buildings.

From your previous answer, I gathered that you had not really noticed that great a difference between what you had built and—

Mr. Diamond: I think there was an assumption taken by you with regard to my last answer, which may not have been valid. I did not suggest that buildings produced in a different manner than through the developer method were necessarily as efficient as those produced by direct negotiation with developers and lease development. I have not suggested that. In fact, I am not even sure that I could personally make a comment about that because I am not that familiar with buildings produced directly by the Department of Public Works. I am familiar with the buildings we have produced for private sector and government. It is in this context that I say the buildings which have been produced by the private sector for government are of a standard equal to that produced for private user space. I want to make that distinction.

Senator Godfrey: You do follow specifications as to quality, and so on, that are laid down by the government when you build?

[Traduction]

Les immeubles construits récemment et loués au gouvernement dans la région d'Ottawa, et qui devaient essentiellement servir de bureaux, ont en général la même apparence fondamentale et sont de la même qualité que les immeubles utilisés dans le secteur privé.

Votre société est visée par cette affirmation.

M. Diamond: Oui, monsieur.

Le sénateur Godfrey: Est-ce à dire que personnellement, vous ne croyez pas que ces immeubles soient nécessairement plus dispendieux, ou plus imposants ou comportent plus d'éléments décoratifs?

M. Diamond: Oui, je dirais que cela est exact lorsqu'ils servent avant tout d'immeubles à bureaux.

Le sénateur Godfrey: Votre lettre est datée du 3 mars 1977. La société Campeau a écrit une lettre le 4 avril 1977, probablement après avoir examiné la lettre de CIPREC. Je me permettrais d'en citer quelques paragraphes. A la première page, vous dites ceci:

«En fait, lorsque des architectes travaillent pour le gouvernement ou des organismes gouvernementaux, ils ont l'occasion, et le système les y incite souvent, à construire des monuments. Par exemple, à Hull, dans le projet Les Terrasses de la Chaudière, la superficie utilisable nette par rapport à la superficie brute est de 92 p. 100. Une vérification de nombreux immeubles conçus pour le gouvernement et construits selon ce système nous permet de découvrir qu'en moyenne la superficie utilisable nette est d'environ 75 p. 100. La différence de coût qui en résulte est évidente.»

A la page 2 on lit:

«Dans tous les immeubles destinés au gouvernement, on dépense trop en fioritures architecturales inutiles qui les caractérisent . . .»

Et ensuite:

. . . les immeubles construits intra-muros.

D'après votre réponse précédente, je crois comprendre que vous n'avez pas vraiment noté une grande différence entre ce que vous avez construit et . . .

M. Diamond: Je crois que vous avez tiré de ma dernière réponse une supposition qui n'est pas juste. Je n'ai pas dit que les immeubles produits selon une autre méthode que celle du promoteur étaient nécessairement aussi bons que ceux qui étaient produits par négociation directe avec le promoteur avec établissement d'un bail. Je n'ai rien dit de tel. En fait, je ne suis même pas certain de pouvoir en parler, car je ne connais pas très bien la situation des immeubles construits directement par le ministère des Travaux publics. Je ne connais surtout en fait que les immeubles que nous avons construits pour le secteur privé et le gouvernement. C'est pourquoi je dis que les immeubles construits par le secteur privé pour le gouvernement correspondent aux normes de ceux qui le sont pour le secteur privé. J'insiste sur cette distinction.

Le sénateur Godfrey: Vous respectez les normes de qualité, etc. établies par le gouvernement lorsque vous construisez?

[Text]

Mr. Diamond: Yes. But I would suggest the difference between a building developed by a private owner for government is that it is done primarily on performance criteria, rather than a completely specified building. This is one of the areas where there can be significant differences. For example, the requirements of the Department of Public Works specify bay sizes, lighting, air-conditioning, temperature, humidity, and things of that nature, but they do not tell us what fixtures to use, and now they do not tell us what type of air-conditioning to use. Through the method where an architect specifies for tender, he will, as a matter of practice, specify every item that goes into the building, and it is tendered on that basis. I think we take the position that the more intimate relationship between ourselves and various sub-contractors and suppliers puts us in the unique position of being able to get the best performance with different types of supplies and equipment—not necessarily specifying each many months in advance. A typical example of that would be where a building is going to be tendered in, say, 1977 for delivery in 1979. The entire building would have to be specified in 1976. In 1978 they would begin to install the heating equipment. We might be able to substitute something better, more efficient and more economical, that has come on the market in 1977 and was not available or known to the architect in 1976. This is just one example of the difference of intimacy between the construction industry and the real estate developer, as opposed to the more remote relationship between any clients dealing through an architect and subsequently with the construction industry.

Senator Godfrey: We have heard evidence from the consulting engineers. They told us that your company did not have a great infrastructure of consultants and architects, and you actually use outside architects and outside consulting engineers for your projects.

Mr. Diamond: Are you talking about our company specifically?

Senator Godfrey: Yes. You are the largest company.

Mr. Diamond: Every developer has a different method of functioning. Some developers do not have architects working directly for them, and some do not have construction people working directly for them.

In our particular case we have architects and designers, as well as construction people. Notwithstanding that, we often use outside construction forces, outside consulting engineers and outside architects for design and other parts of the buildings. In the case of our company, we are relatively pragmatic. Other developers will have all of their design work done outside. Once again, there is an intimacy between the architect, engineer, and construction manager of the company and an individual owner, that is very difficult to acquire in the case of a very large institution such as government. I think this is one element which makes for greater efficiency.

Senator Godfrey: I am digressing a bit here, but could you give us some approximate idea of the percentage of work that

[Traduction]

M. Diamond: Oui. Mais je crois qu'un immeuble conçu par un propriétaire privé pour le gouvernement respecte surtout des critères de rendement, et non un devis descriptif intégral. C'est l'un des domaines où il peut y avoir des différences notables. Par exemple, les exigences du ministère des Travaux publics portent sur les dimensions des fenêtres en saillie, l'éclairage, la climatisation, le chauffage, l'humidité et des choses de ce genre. Il ne nous conseille pas sur le choix des appareils fixes et il ne nous dit plus quel type de climatisation utiliser. Grâce à la méthode de la soumission, l'architecte spécifiera en pratique chaque article qui entrera dans la construction de l'immeuble, et sa soumission repose sur ces données. Nous en venons à croire que plus nous resserrons les liens entre nous-mêmes et les divers sous-traitants et fournisseurs, mieux nous serons en mesure de tirer le meilleur rendement des différents types de fournitures et de matériel—sans devoir nécessairement préciser chacun des mois à l'avance. Par exemple, un immeuble peut faire l'objet de soumissions en 1977 pour être livré en 1979; il faudrait alors que le devis descriptif de tout l'immeuble soit prêt en 1976. En 1978, on commencerait à installer le système de chauffage et il se pourrait alors qu'on soit en mesure de lui substituer quelque chose de mieux, de plus efficace et de plus économique, un système qui existerait sur le marché en 1977 et n'existait pas en 1976 ou dont l'architecte ignorait l'existence. Ce n'est qu'un exemple de la différence des rapports qui existent entre l'industrie de la construction et le promoteur de biens immobiliers, par opposition à la relation plus éloignée qui existe entre tout client qui traite d'abord par l'entremise d'un architecte, puis avec l'industrie de la construction.

Le sénateur Godfrey: Nous avons entendu le témoignage des ingénieurs-conseils. Ils nous ont dit que votre société n'avait pas une grande infrastructure de conseillers et d'architectes et que vous aviez recours en fait à des architectes et des ingénieurs-conseils de l'extérieur pour vos projets.

M. Diamond: Parlez-vous de notre société en particulier?

Le sénateur Godfrey: Oui. Vous êtes la plus importante.

M. Diamond: Chaque promoteur a une méthode différente de fonctionnement. Certains n'emploient pas directement d'architectes et d'autres emploient directement les employés de la construction.

Dans notre cas particulier, nous avons des architectes et des dessinateurs ainsi que des employés de la construction. Néanmoins, nous faisons souvent appel à des travailleurs de la construction, des ingénieurs-conseils et des architectes de l'extérieur pour l'exécution de plans et d'autres parties des immeubles. Nous sommes relativement pragmatiques. D'autres promoteurs font exécuter tous leurs travaux de conception à l'extérieur. Ici encore, il existe un lien très étroit entre l'architecte, l'ingénieur et l'entrepreneur de la société et un propriétaire privé et il serait difficile de le retrouver dans le cas d'une très importante institution comme le gouvernement. Je crois que c'est un gage de plus grande efficacité.

Le sénateur Godfrey: Pardonnez-moi cette digression, mais pouvez-vous nous donner une idée approximative du pourcen-

[Text]

you do in a year where you would have in-house architects and consulting engineers?

Mr. Diamond: That would be difficult to define because in some instances we have architects doing design work, and not working drawings; in other instances they do the whole job; in other instances we call on them for certain parts of the building; and in other instances there is geography to consider. For example, if we are building in a U.S. city, then we want to use an American architect. I do not think the figures would be very meaningful, although the information is available, if you wish.

Senator Godfrey: While we are on this question, and it is really quite crucial—

Mr. Diamond: I wonder if Mr. Paradis wants to comment.

Senator Godfrey: I am going to ask Mr. Paradis the next question.

Mr. Diamond: I do not want to hog the floor.

Senator Godfrey: This is one of the most crucial areas: the government doing its own building, as opposed to leasing. There is a statement in the Campeau letter that, on the average, net usable space is about 75 per cent for government buildings. I do not expect you to do this today, but would you supply the committee with the actual names of the main buildings upon which you base this statement? The Department of Public Works is liable to say that this is not true. Can you back that up with hard statistics which show the basis upon which you made that statement?

Mr. Jean Paradis, Deputy Chairman, Campeau Corporation: In the first place, senator, I should say that letter to this committee was written and drafted by Mr. Campeau himself. At times he has a slight tendency to make sweeping statements. It was not verified with the CIPREC brief, but I think that statement is reasonably factual. The fact is that, by and large, over the past several years most of the buildings constructed by the crown have tended to be for very special purposes and have had to be rather monumental because of location or planned use. A good example of that is the Lester B. Pearson Building on Sussex Drive, which is not just an ordinary office building. In that type of structure you would tend to have a less efficient ratio of usable space to gross space.

It might take a little time, but we would be able to give some specific examples, which, presumably, DPW could verify or otherwise afterwards, for some buildings where that type of ratio does apply as against the more standard form of office building, the more conventional office building, which is usually put up by private enterprise and sometimes leased to government.

Senator Godfrey: Don't forget that he says on an average it is 75 per cent.

Mr. Paradis: Yes.

Senator Godfrey: We do not want just special buildings.

[Traduction]

tage de travail que vous faites en un an lors que vous avez des architectes et des ingénieurs-conseils à demeure?

M. Diamond: C'est difficile à définir parce que dans certains cas, nos architectes font le projet sans travailler aux plans eux-mêmes; dans d'autre cas, il font tout le travail; il arrive que nous fassions appel à eux pour certaines parties de l'immeuble; et dans d'autres cas encore, la géographie entre en ligne de compte. Par exemple, si nous construisons l'immeuble dans une ville américaine, nous devons alors avoir recours à un architecte américain. Je ne crois pas que des chiffres vous seraient très utiles, mais je peux vous les donner si vous le désirez.

Le sénateur Godfrey: Tandis que nous sommes sur cette question, qui est cruciale d'ailleurs...

M. Diamond: Je me demande si M. Paradis serait disposé à faire des commentaires.

Le sénateur Godfrey: Je vais adresser la prochaine question à M. Paradis.

M. Diamond: Je ne veux pas monopoliser votre temps.

Le sénateur Godfrey: C'est un des domaines cruciaux: le gouvernement construit son propre immeuble au lieu de le louer. La lettre de Campeau mentionne qu'en moyenne la surface utilisable nette est d'environ 75 p. 100 pour les immeubles du gouvernement. Je ne m'attends pas à ce que vous le fassiez aujourd'hui, mais pourriez-vous fournir au Comité les noms de tous les principaux immeubles sur lesquels se fonde cette déclaration? Le ministère des Travaux publics risque de dire que c'est faux. Pourriez-vous appuyer sur de solides statistiques cette déclaration?

M. Jean Paradis, président de service, Campeau Corporation: Tout d'abord, sénateur, je dois dire que cette lettre adressée au Comité a été écrite et rédigée par M. Campeau lui-même. Il lui arrive de faire des déclarations fracassantes. Je n'ai pas vérifié ce qu'il en était dans le mémoire du CIPREC, mais je crois que cette déclaration est assez juste. En fait, ces dernières années, la plupart des immeubles construits par la Couronne ont eu tendance à être conçus dans des but très spéciaux et ont dû être assez importants en raison de leur emplacement ou de l'utilisation projetée. On peut citer à titre d'exemple l'immeuble Lester B. Pearson de la promenade Sussex qui n'est pas simplement un immeuble à bureaux ordinaires. Dans ce genre de bâtiments, le rapport entre les locaux utilisables et l'espace total a tendance à être peu élevé.

Cela pourrait prendre un peu de temps, mais nous pourrions fournir certains exemples précis, que le ministère des Travaux publics pourrait probablement vérifier après coup; des édifices où ce rapport est assez bas en comparaison des immeubles à bureaux plus classiques qui sont habituellement construits par l'entreprise privée et parfois loués par le gouvernement.

Le sénateur Godfrey: N'oubliez pas qu'il a déclaré qu'en moyenne, cela comptait pour 75 p. 100.

M. Paradis: Oui.

Le sénateur Godfrey: Nous ne voulons pas uniquement des immeubles particuliers.

[Text]

Mr. Paradis: That is a bit of a round figure. It is on an average, an approximation.

Senator Godfrey: He must himself have had something to base that on. Could you supply us with the figures he had when he wrote that letter to make that statement?

Mr. Paradis: Mr. Campeau has the benefit of a very long experience in observing the federal government office occupancy scene in and around Ottawa, and it was on that basis that he made that statement.

The Chairman: Senator Godfrey would like to determine for himself whether this statement is the result of Mr. Campeau's long observation or his tendency to speak in statements.

Mr. Paradis: I think more particularly in respect to his long observation and his knowledge.

Senator Godfrey: He says again that it adds about 15 to 25 per cent to the total cost.

The statement was made on page 7 that there is no doubt that the construction investment information system is one which could be a valuable tool for reducing cyclical instability in the construction industry. I am not sure from that letter whether you mean it could be or is.

Mr. Diamond: I don't know whether it is, senator. One of the problems plaguing the industry is the fact that the process of developing buildings is lengthy and is becoming even lengthier as our society becomes more complex. The amount of lead time required to get buildings into production is increasing. Partly because of that, the impact of government policy is not as great as it once was. For example, if government, as a matter of economic policy, wanted to stimulate the construction industry, the lead time required to do it today would be substantially greater than it was ten years ago. Therefore, I do not know that this construction information system, as suggested in the letter to us, is a valuable tool; but it might be a valuable tool, or could be a valuable tool, if, in fact, government policy were attuned to it to reduce the peaks and valleys of the construction industry.

Senator Godfrey: Mr. Paradis, at the bottom of page 4 of the Campeau letter there is mention of a "construction investment information system." Then at the top of page 5 the letter says that the "present information compiled and distributed through the Statistics Canada Construction Index is useless for accurate, intelligent forecasting." Is it the "construction investment information system" that is useless or is it something else that is useless?

Mr. Paradis: I believe, senator, that this is something definitely different from the other. There may be an attempt in this paragraph to establish a relationship here, in that one set of statistics received from federal government sources may appear to be somewhat useless—and again that is a fairly strong statement, I suppose—because it is late in coming out and often does not take into account all of the factors that establish a set of statistics, and if the same policies and

[Traduction]

M. Paradis: Ce sont là des moyennes approximatives.

Le sénateur Godfrey: Il a probablement dû s'inspirer de données précises. Pourriez-vous nous citer les chiffres dont il a tenu compte pour écrire cette lettre et faire cette déclaration?

M. Paradis: M. Campeau a acquis une expérience très vaste dans le domaine de l'occupation des locaux par le gouvernement fédéral à Ottawa même et dans la région et c'est sur la foi de cette expérience qu'il a fait cette déclaration.

Le président: Le sénateur Godfrey aimerait savoir si cette déclaration découle de la longue expérience de M. Campeau ou de sa prédilection pour les déclarations.

M. Paradis: Je crois qu'il s'est surtout inspiré de sa longue expérience et de ses connaissances.

Le sénateur Godfrey: Il explique en outre que cela fait augmenter le coût total de 15 à 25 p. 100.

À la page 7, il écrit qu'il ne fait aucun doute que le système de renseignements sur les investissements dans le domaine de la construction pourrait être un mécanisme très utile pour réduire l'instabilité cyclique dans l'industrie de la construction. Veut-il dire que ce mécanisme pourrait être utile ou qu'il l'est en réalité?

M. Diamond: Je ne sais pas s'il est utile, sénateur. L'un des problèmes de cette industrie est que le mécanisme de conception des édifices est fort lent et il l'est de plus en plus à mesure que notre société devient plus complexe. La période qui s'écoule entre la conception et le début de la construction est de plus en plus longue. En partie à cause de ce facteur, l'influence des politiques gouvernementales n'est pas aussi forte que par le passé. Par exemple, si le gouvernement, dans le cadre de ses politiques économiques, décidait de stimuler l'industrie de la construction, les résultats seraient beaucoup plus longs à venir qu'il y a dix ans. Par conséquent, je ne suis pas sûr que ce système de renseignements sur la construction soit un mécanisme aussi valable qu'on on le précise dans cette lettre; toutefois, il pourrait être utile si les politiques gouvernementales s'harmonisaient avec ce système pour uniformiser et stabiliser les cycles de l'industrie de la construction.

Le sénateur Godfrey: Monsieur Paradis, au bas de la page 4 de la lettre de M. Campeau, on parle d'un système de renseignements sur les investissements dans le domaine de la construction. Par la suite, au haut de la page 5, on explique que les renseignements compilés et distribués dans le catalogue de la construction de Statistiques Canada ne sont d'aucune utilité pour l'établissement de prévisions précises et logiques. Qu'est-ce qui est inutile, le système de renseignements sur les investissements dans le domaine de la construction ou quoi?

M. Paradis: Sénateur, je crois que ce système est complètement différent de l'autre. On tente peut-être de mettre deux choses en relation dans ce paragraphe et il se peut qu'un ensemble de statistiques fourni par des sources du gouvernement fédéral semble inutile, et encore là, cette affirmation est assez catégorique parce qu'elles sont livrées trop tard et que souvent, elle ne (tiennent) pas compte de tous les facteurs entourant la production d'un ensemble de statistiques; si l'on

[Text]

approaches are taken to this other new system it too may prove to be of limited value. I suggest that that is the relationship only.

Senator Grosart: Mr. Chairman, I am concerned about the statements we have in these two briefs—and we have also had them in other briefs—which say, in effect, that the policies of the recent past of the Department of Public Works, and its continuing policies, are resulting in a tremendous waste of public money. We are told, for example, that Crown Construct is wasteful. It costs 15 to 20 per cent more. We are told that there are architectural frills. That is the phrase used. There is a criticism of wider corridors and better toilets. There is a criticism of the fact that government locates in isolated complexes. There is a criticism that patronage is taking place. There is a criticism of the monumental aspect of buildings. There is then this criticism of the construction index which is useless and yet costs a lot of money.

Are you really saying that the Department of Public Works in its present policy has cost the public millions and millions of dollars which the public should not have been expected to pay?

Mr. Diamond: Senator Grosart, I should like to refer once again to my earlier comments. At no time has the CIPREC brief suggested that money was wasted; nor am I suggesting it is not true either. What I have suggested is that where space requirements of the federal government are tied into, and where the prime criteria are, efficiency, productivity, economics and cost, then we believe that the private sector can better fulfil that requirement in terms of money, in terms of cost, by leasing buildings to the federal government. I have also stated that it is a normal requirement, often, that economics, efficiency, productivity would be secondary or not necessarily primary in the provision of space. I gave as an example the City Hall in Toronto, which, if it had been built as an office building purely would probably have cost several million dollars less.

I say that it is for the government to make decisions with respect to the architecture, the federal presence, the monumental aspects. We have spent a great deal of money on monuments. What better place to put monuments than in buildings? Art is a part of our society; sculpture is a part of our society; buildings are sometimes pieces of sculpture, and can be. I think that is a legitimate place for government to make a decision. As with any client, if a large user of space comes to me and says, "It is important for our company to have an architectural presence beyond pure efficiency," that is not at all unusual. It is often done. You might say our own company occupies an office building which is not primarily efficient. We had other objectives in mind: beauty and the promotion of our company as a provider of space. That was our way of advertising, you might say. So there are a number of considerations.

[Traduction]

s'inspire des mêmes politiques et attitudes pour établir et autre système, sa valeur ne sera peut-être que relative. Je crois que ce sont là les relations qu'on tentait d'établir.

Le sénateur Grosart: Monsieur le président, je suis préoccupé par certaines déclarations contenues dans ces deux mémoires, et nous les retrouvons également dans d'autres, selon lesquelles les politiques adoptées récemment par le ministère des Travaux publics de même que ses politiques permanentes entraînent un gaspillage énorme des deniers publics. Par exemple, on nous dit que les projets de construction du gouvernement contribuent au gaspillage puisque les coûts de construction sont de 15 à 20 p. 100 supérieurs aux coûts habituels. On nous dit même qu'il y a un gaspillage au niveau de l'architecture. On réclame des couloirs plus larges et des toilettes de meilleure qualité. On reproche également au gouvernement de s'installer dans des ensembles immobiliers isolés et de faire preuve de favoritisme. On critique l'aspect imposant des édifices et d'après ces commentaires, le catalogue de la construction est inutile et coûteux.

Prétendez-vous que le ministre des Travaux publics, dans ses politiques actuelles, a fait dépenser inutilement au public des millions de dollars?

M. Diamond: Sénateur Grosart, j'aimerais à nouveau revenir à mes commentaires antérieurs. La CIPREC n'a jamais prétendu dans son mémoire qu'il y avait gaspillage d'argent, mais je ne veux pas dire non plus que ce n'est pas le cas. J'ai voulu simplement dire que pour ce qui est des besoins du gouvernement fédéral en matière de locaux, lorsque l'efficacité, la productivité, la rentabilité et les coûts sont les facteurs principaux, nous croyons que le secteur privé peut le mieux remplir ces exigences en termes monétaires en louant des immeubles au gouvernement fédéral. J'ai également déclaré qu'il était souvent normal que la rentabilité, l'efficacité et la productivité soient des facteurs secondaires et pas nécessairement primordiaux en matière de locaux. J'ai cité comme exemple l'hôtel de ville de Toronto qui, s'il avait été conçu simplement comme un immeuble à bureaux, aurait probablement coûté plusieurs millions de dollars de moins.

À mon avis, il appartient au gouvernement de prendre les décisions en matière d'architecture, de présence du gouvernement et d'aspect imposant des structures. Nous avons consacré des sommes importantes aux monuments. Y a-t-il des endroits plus indiqués que les édifices pour y placer des monuments? L'art et la sculpture font partie intégrante de notre société; les édifices peuvent être et sont parfois des sculptures. Je crois qu'il appartient au gouvernement de prendre la décision. Il n'est pas rare qu'un client qui fait une grande utilisation de locaux me dise qu'il est important pour son entreprise de sentir la présence de l'architecture et non pas simplement d'occuper un immeuble fonctionnel. Cela se produit fréquemment. On pourrait dire que notre propre société occupe un immeuble à bureau qui n'est pas uniquement fonctionnel. Nous visions d'autres objectifs: l'esthétique et la réputation de notre entreprise en tant que fournisseur de locaux. On pourrait dire que c'est là une forme de publicité. Ainsi, nous devons tenir compte de plusieurs facteurs.

[Text]

However, we repeat that because of the intimacy available in the private sector in all the various elements that make up a building—architecture, design, subcontracting, supply of various materials and equipment—we are satisfied, and we believe the government could be satisfied, that in those instances the private sector can provide space more cheaply and more timely than a large agency such as the Department of Public Works.

Senator Grosart: I am glad to have that statement, because it is not the implication that anyone would take from all of these briefs, because they are across-the-board criticism of the decisions—

Mr. Diamond: I think, with respect, sir, our brief is very specific on that. If it is not, then we are lacking, because that was the intention.

Senator Grosart: That certainly is not the impression I have gained. I have not reached any conclusion on this, but I am concerned to hear the experts come here and say that the DPW is wrong in costing the public purse more than it needs to. You have qualified this by saying, in effect, "In the areas in which we can be better than the government, we should do it." I do not think there is any question about that. But if the government decision—which is what we are dealing with—is that, "We want a certain degree of monumentalism, we want some kind of isolation, we want tenders, we have reasons for tenders, we do not think, from the Campeau presentation, that:

Patronage, which is always involved in the choosing of architects and other consultants in the design . . .

That is a bold statement. It says: "Patronage, which is always . . ."

This is what concerns me. Is patronage always involved? It says:

Patronage, which is always involved in the choosing of architects and other consultants in the design of the building.

Perhaps Mr. Paradis can tell us what he means by patronage. I am shocked to hear the statement made about the Department of Public Works. It may be true, but I would like to see it supported; I would like some examples of patronage in the sense that I would be inclined to use it.

Mr. Paradis: Mr. Chairman, it is not a matter of telling you what I mean. I should like to attempt to tell you what Mr. Campeau meant. I think that "always" is perhaps an unfortunate word, but I also feel that it would not be a shocking secret to anyone to know that inevitably in the selection of professionals in respect to government projects, whether they be real estate or other things, there is an element of patronage—whether we are talking of solicitors, architects or other professionals. I think that is what Mr. Campeau meant.

[Traduction]

Cependant, nous répétons qu'étant donné les éléments d'information dont peuvent disposer les entreprises du secteur privé concernant les éléments qui constituent un immeuble, l'architecture, la conception, les sous-traitants, l'approvisionnement en différents matériaux et en biens d'équipements, nous sommes convaincus, et nous pensons que le gouvernement devrait en être convaincu, que dans ces cas, le secteur privé peut fournir des locaux à meilleur marché et plus rapidement qu'un grand organisme comme le ministère des Travaux publics.

Le sénateur Grosart: Je suis heureux de vous l'entendre dire, car ce n'est pas ce qui ressort de tous ces mémoires, qui ne présentent que des critiques à l'encontre des décisions—

M. Diamond: Si vous me permettez, monsieur, je pense que notre mémoire est très clair sur ce point. Si tel n'est pas le cas, il s'agit d'une erreur, car c'était bien notre intention.

Le sénateur Grosart: Ce n'est certainement pas l'impression que j'en ai eue. Je n'ai atteint aucune conclusion sur ce point, mais je suis inquiet d'entendre les experts dire que le ministère des Travaux publics coûte trop cher aux contribuables. Vous avez dit à ce propos: «dans les domaines où nous pouvons faire mieux que le gouvernement, nous devrions intervenir.» Je ne pense pas qu'il y ait le moindre doute là-dessus. Mais si le gouvernement décide—et c'est ce qui nous occupe actuellement—de choisir un certain degré de solennité, un certain type d'isolation, il veut recevoir des offres; il a des motifs pour cela; contrairement aux indications du document Campeau, je ne pense pas que

—le favoritisme, qui intervient toujours dans le choix des architectes et des autres experts consultés pour la conception—

C'est une déclaration téméraire. On prétend que le favoritisme intervient toujours—etc.

C'est ce qui me préoccupe. Le favoritisme intervient-il toujours?

Le favoritisme qui intervient toujours dans le choix des architectes et des autres experts consultés pour la conception de l'immeuble.

Monsieur Paradis pourrait peut-être nous dire ce qu'il entend par favoritisme. Je trouve choquant d'entendre une telle déclaration concernant le MTP. C'est peut-être vrai, mais il faudrait apporter des preuves; je voudrais voir quelques exemples de favoritisme au sens où on emploie généralement ce terme.

M. Paradis: Monsieur le président, il ne s'agit de vous dire ce que j'en pense. Je pourrais essayer d'indiquer ce que voulait dire Monsieur Campeau. Je pense que le choix du mot «tousjours» est peut-être malheureux, mais j'estime également que ce n'est un secret pour personne que dans la sélection des experts pour les projets du gouvernement, qu'il s'agisse du domaine de l'immobilier ou d'un autre domaine, il y a inévitablement un élément de favoritisme, qu'il s'agisse d'avocats, d'architectes, ou d'autres spécialistes. Je pense que c'est cela que voulait dire M. Campeau.

[Text]

Senator Grosart: What do you mean by "patronage"? How do you define "patronage"? Certainly, to the public it is an evil thing.

Mr. Paradis: I would suspect he meant—I am guessing, but I think my guess is right—that the DPW would have a list of architects that are approved, if I may call it that, to be approached or selected for a specific contract.

Senator Grosart: Yet these briefs suggest that there should be pre-qualification if there are tenders. Is that patronage? If you have a selected list of developers that you are going to ask to bid, is that patronage?

Mr. Paradis: I think, senator, that is based on different criteria. For example, if I may use the example of calls for rental space in the city of Ottawa over the past several years, the DPW would be aware of those developer builders who were in a position, physically and financially, with the location, and with the building usually under construction, to provide the amount and type of space they were seeking.

Senator Grosart: But that would be exactly the same with architects. It seems to me that what you are saying would apply to architects and consulting engineers. I want to know if it is patronage in the sense that the Campeau company is saying it is patronage. For example, would you regard the choice of the Campeau company to provide accommodation—if there was no notification to anyone else, and if the DPW said, "The Campeau company are the best people to do it"—as patronage?

Mr. Paradis: I do not think so.

Mr. Diamond: I wonder if I could be of help here?

Senator Grosart: Let Mr. Paradis answer that question, because this has happened, I think, in their case and probably many others; I do not know.

Mr. Paradis: I am not particularly embarrassed by the question, senator. I am finding it difficult to find the right words to express the distinction I am trying to make. I suggest that the use of that term in Mr. Campeau's letter referred to the selection of professionals based on the usual criteria of quality, ability, and so on, plus reasons that are possibly political in character. In that sense I think the word "patronage" was used to denote that.

Senator Grosart: You are now saying there is a political element in the selection.

Mr. Paradis: Again, I decry, deplore, and almost would like to withdraw the word "always", because I think it was ill used.

Senator Grosart: Would you withdraw the word "patronage" also—if you mean considered selection?

Mr. Paradis: I do not think I can. In the first place, I am speaking for Mr. Campeau who wrote this. I was not involved in drafting it. That is a poor excuse. I think he meant to talk of patronage in his letter, as a negative or adverse comment

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Qu'entendez-vous par «favoritisme»? Comment définissez-vous la notion de favoritisme? Pour le public, c'est manifestement une pratique fâcheuse.

M. Paradis: Je pense que M. Campeau voulait dire—c'est une supposition, mais je pense qu'elle est juste—que le MTP avait une liste d'architectes agréés, si je puis dire, qui pouvaient être choisis pour un contrat particulier.

Le sénateur Grosart: Cependant, ces mémoires indiquent qu'il devrait y avoir une qualification préalable lors d'un appel d'offres. Cela relève-t-il du favoritisme? S'il existe une liste de promoteurs-constructeurs sélectionnés auxquels on va demander une offre, s'agit-il de favoritisme?

M. Paradis: Je pense, sénateur, qu'on se fonde sur différents critères. Si je peux prendre l'exemple des appels d'offres pour des espaces locatifs dans la ville d'Ottawa au cours des dernières années, le ministère des Travaux publics devait connaître les promoteurs-constructeurs qui étaient matériellement et financièrement en mesure de fournir la quantité et le type de locaux recherchés, à partir des emplacements et des immeubles en construction.

Le sénateur Grosart: Mais c'est exactement pareil en ce qui concerne les architectes. Il me semble que ce que vous dites concerne les architectes et les ingénieurs-conseils. Je voudrais savoir s'il s'agit de favoritisme au sens où la société Campeau emploie ce terme. Par exemple, si le ministère des Travaux publics choisissait la société Campeau pour fournir des locaux, si personne d'autre n'était prévenu, si le ministère des Travaux publics considérait la société Campeau comme la mieux qualifiée pour cette opération, considèreriez-vous ce choix comme du favoritisme?

M. Paradis: Je ne pense pas.

M. Diamond: Puis-je intervenir?

Le sénateur Grosart: Laissons M. Paradis répondre à cette question, car cela s'est produit dans son cas et sans doute dans de nombreux autres.

M. Paradis: Je ne suis pas particulièrement gêné par la question, sénateur, j'ai seulement du mal à trouver les mots justes pour exprimer la distinction que je voudrais faire. Il me semble que l'emploi de ce mot dans la lettre de M. Campeau concernait le choix des spécialistes à partir des critères habituels de qualité, de compétence, —, mais également de motifs qui ont peut-être un caractère politique. À ce titre, je pense que le mot «favoritisme» a été employé pour dénoncer cela.

Le sénateur Grosart: Vous dites maintenant qu'il y a un élément politique dans le choix.

M. Paradis: Une fois de plus, je dénonce et je déplore l'emploi du mot «toujours» et je voudrais le retirer, car je pense qu'il a été utilisé à tort.

Le sénateur Grosart: Retireriez-vous également le mot «favoritisme» si vous voulez parler d'un choix éclairé?

M. Paradis: Je ne pense pas. En premier lieu, je parle au nom de M. Campeau qui a écrit cela. Je n'ai pas été impliqué dans la rédaction de ce texte. C'est peut-être une mauvaise excuse. Je pense que dans sa lettre, il voulait parler de

[Text]

against government-construct office space in general, other than some very specific locations, as I said earlier, or specific use where that type of building is needed.

Senator Grosart: You would not be inclined to withdraw if there was a headline on the front page of tomorrow's paper saying "Campeau says patronage is always involved in the choosing of architects"?

Mr. Paradis: That would be out of context, perhaps.

Senator Grosart: But headlines are always out of context. Perhaps this is out of context.

The Chairman: I think Mr. Diamond has a comment.

Mr. Diamond: The only comment I wish to make, senator, is that professionals are not normally chosen on the basis of fee structure. Fees for professionals, be they lawyers, architects or engineers, are established by their associations and have the approval of law in most cases. Therefore, the question of choice must be for reasons or methods of choice other than on the basis of cost. That imposes on the choosing body some very difficult criteria upon which choices are made. That is the only comment I wish to make.

Senator Grosart: It could be competence efficiency. Every government has had bad experiences with developers, with builders. I am not saying that critically.

Mr. Diamond: I cannot believe that.

Senator Grosart: We have had hundreds of examples in Canadian history. It does not seem to me to make sense to call it patronage if the government decides that "We are going to use other criteria in our selection than pure cost."

Senator Godfrey: May I make a comment on this subject? In 1968 I became, as you know, Mr. Diamond, the chief fundraiser for the Liberal Party of the Province of Ontario. At that time I dedicated myself to the view, and I announced to all architects, consulting engineers and everyone else, that there would be no patronage involved in their selection so long as I had anything to do with it. It did not matter whether or not they gave a nickel to the Liberal Party, because the government would never know, and they have never known. I have moved in occasionally when I heard that someone was trying to use influence to favour one architect or another. But a statement like the one mentioned is absolutely irresponsible and ridiculous. I can only speak for the province of Ontario. You know, Mr. Diamond, that you have not spoken to me or anyone else in your own business—

Mr. Diamond: Senator, I was going to make that comment myself. We do contribute to the Liberal Party of Canada and we also contribute to the Conservative Party of Canada. I have spoken to you about fund raising for the Liberal Party, and I wanted to make the categorical statement that I do not recall

[Traduction]

favoritisme dans le cadre d'un commentaire critique à l'encontre des espaces de bureaux construits par le gouvernement en général, à l'exception de certains immeubles particuliers, comme je l'ai dit précédemment, ou de certaines utilisations particulières où ce type d'immeuble s'impose.

Le sénateur Grosart: Ne seriez-vous pas tenté de retirer ces mots si les premières pages des journaux de demain indiquaient «Selon Campeau, le favoritisme intervient toujours dans le choix des architectes»?

M. Paradis: Ce serait sans doute hors contexte.

Le sénateur Grosart: Mais les gros titres sont toujours hors contexte. Tout ceci est peut-être hors contexte.

Le président: Je crois que M. Diamond voudrait intervenir.

M. Diamond: Je voudrais seulement dire, sénateur, que normalement, les spécialistes ne sont pas choisis à partir de considérations financières. Les honoraires des membres des professions libérales, qu'ils s'agissent d'avocats, d'architectes, ou d'ingénieurs, sont établis par leur association et, dans la plupart des cas, sont approuvés par la loi. Donc le choix dépend des raisons ou des méthodes de sélection plutôt que des coûts. Ce choix impose à l'organisme chargé de l'exercer certains critères de base très difficiles. C'est la seule chose que je désire ajouter.

Le sénateur Grosart: Il peut s'agir de compétence ou d'efficacité. Tous les gouvernements ont connus de mauvaises expériences avec des promoteurs-construteurs. Je ne dis pas ça pour dénigrer quiconque.

M. Diamond: Je ne suis pas de votre avis.

Le sénateur Grosart: Il y a eu des centaines d'exemples tout au cours de notre histoire. Il ne semble pas qu'on puisse parler de favoritisme parce que le gouvernement décide d'adopter d'autres critères que celui des coûts dans son mode de sélection.

Le sénateur Godfrey: Puis-je me permettre un commentaire? En 1968, comme vous le savez M. Diamond, je suis devenu directeur de la campagne de souscription du parti libéral de l'Ontario. A cette époque, je partageais cette conviction. J'ai averti tous les architectes, ingénieurs-conseils et autres qu'il n'y aurait aucune pratique de favoritisme dans le mode de sélection tant que je serais en place. Le montant de leur contribution à la caisse du parti libéral n'était d'aucune importance, puisque le gouvernement n'en connaîtrait, il n'en a de fait jamais connu, l'importance. Je me suis interposé à l'occasion lorsque j'entendais dire que quelqu'un essayait d'utiliser son influence pour favoriser un architecte. Mais une déclaration comme celle qu'on a entendue est tout à fait ridicule et inconsciente. Je ne parle évidemment que de l'Ontario. Vous savez, M. Diamond, que vous-même ou quiconque de votre secteur n'êtes jamais entré en communication avec moi pour me parler...

M. Diamond: Sénateur, je m'apprêtais justement à dire la même chose. Nous contribuons à la caisse électorale du parti libéral du Canada et également à celle du parti conservateur. Je vous ai déjà parlé du financement du parti libéral; je désire faire cette mise au point: je ne me souviens pas d'avoir jamais

[Text]

ever discussing anything else with Senator Godfrey except the amount and timing of funds that were suggested as appropriate.

Senator Grosart: Take some of these areas is which there is criticism of government decision. Crown construct: Is it the view of your institute that the government should never provide itself with any kind of office accommodation, which is what we are dealing with, by crown-construct?

Mr. Diamond: No, it is not. We are not categorical. We think there is a role for the Department of Public Works, and in some instances direct construct will fulfil a function. I suggest to you that in the main, where the buildings are of a type that are being constructed in a community where their use is going to be required, and I am talking about relatively high standards here, in that instance, DPW would do well, and perhaps better, to rely on the private sector.

Now, I would like to turn this over to my colleague, Mr. Greiner, to make a comment, as well.

Mr. R. A. Greiner, Vice-President CIPREC, President and Chief Executive Officer of MEPC Canadian Properties Ltd.: Mr. Chairman, I would just like to support what Mr. Diamond has said. I do not believe we are saying that government should not be in that field. I think our industry is saying that we can fulfil a role in providing space. I would like to comment that the design bid or design tender route is somewhat inflexible, and one which in our industry is not used nearly as much as it is by government. I think government, because of the political situation, and criticism, has to pay more attention to design bid. They have to make sure they design in more detail, therefore giving less flexibility. A good example of this would be an elevator. If you go to Otis and look at the standard sheave of the industry, you can buy it for a lot less than if you specify exactly how you want it built. If we are allowed, as developers, some flexibility in providing facilities to a general operating standard, we have more flexibility, I think, than the DPW would have in proving the cost efficiency.

Mr. Diamond: Let me once again, senator, elaborate a little. There is nothing, categorical about this industry. It is a very complex industry, where things change from day to day, from week to week and from year to year. Let us take our company as an example. Our company has three different construction departments. One does purely commercial buildings, another does residential high rise construction, and the third one does low rise residential construction. Notwithstanding these very substantial forces, on a number of occasions, when it has suited our purpose from the point of view of efficiency and economics, we have gone outside our immediate construction forces and used general contractors to do construction work for us.

[Traduction]

discuté d'autres questions avec le sénateur Godfrey que de celles se rapportant au montant de nos contributions et du moment de leur versement.

Le sénateur Grosart: Prenons l'exemple de certains secteurs où on critique les décisions du gouvernement. Les constructions de la Couronne: l'Institut croit-il que le gouvernement ne devrait jamais procéder lui-même pas l'entremise d'une société de la Couronne à la construction de bureaux du gouvernement, ce qui constitue le sujet du débat d'aujourd'hui?

M. Diamond: Non, ce n'est pas notre opinion. Nous ne sommes pas catégoriques; nous pensons que c'est une des fonctions du ministère des Travaux publics et que, dans certains cas, la construction sert un but précis. En général, je puis vous dire que lorsqu'il s'agit de la construction d'immeubles précis dans une ville où on en aura besoin, il s'agit des constructions où les normes sont assez élevées, le ministère des Travaux publics ferait mieux de confier la construction au secteur privé.

Maintenant, j'aimerais passer la parole à mon collègue, M. Greiner, pour qu'il vous fasse part de ses commentaires.

M. R. A. Greiner, vice-président, CIPREC, président et administrateur en chef de la MEPC Canadian Properties Ltd.: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose pour venir corroborer le commentaire de M. Diamond. Je ne crois pas que nos propos indiquent que nous trouvons indésirable la présence du gouvernement dans ce domaine. Je pense que nous prétendons que nous pouvons jouer un rôle en fournissant de l'espace. Je voudrais ajouter que la méthode des appels d'offres pour les projets ou la procédure à suivre pour présenter des soumissions est assez rigide. Cette méthode n'est pas employée aussi fréquemment par l'industrie que par le gouvernement. Je pense que le gouvernement, à cause de la situation politique et des critiques qu'il a à affronter, doit faire plus attention aux appels d'offres pour les plans. On doit s'assurer de chaque étape, ce qui laisse moins de jeu. Les ascenseurs nous fournissent un bon exemple de cette situation. Si vous faites appel à la Société Otis et que vous examinez les normes de l'industrie, vous pouvez acheter des accessoires pour beaucoup moins cher si vous précisez exactement de quelle façon vous voulez qu'ils soient construits. Si, en tant que promoteurs, on nous permet une certaine latitude dans la construction d'installations répondant aux normes générales, je pense que nous avons alors plus de latitude au plan du rendement que le ministère des Travaux publics.

M. Diamond: Permettez-nous encore une fois, sénateur, de nous expliquer. Il n'y a rien de défini dans l'industrie. C'est un secteur industriel très complexe où il y a des changements quotidiens, hebdomadaires et même annuels. Prenons notre société par exemple. Notre société regroupe trois services de construction différents. L'un s'occupe essentiellement de la construction d'immeubles commerciaux, l'autre des immeubles d'habitation et le troisième de la construction de demeures résidentielles. Mais, en dépit de ces importants services, à de nombreuses reprises, pour des raisons d'efficacité et d'économie, nous avons fait appel à des entrepreneurs de l'extérieur et nous avons embauché des entrepreneurs généraux pour faire à notre place la construction.

[Text]

Some of my colleagues have no construction departments that do direct building. They find it more expedient to rely upon the forces of the general contractor. In the same way, I am not suggesting categorically that all buildings built by DPW, or that are required by DPW for its client departments, should be developed for lease only, and only by the private sector. I am suggesting that where, at any point in time, it is deemed to be more efficient and more economical to use the private sector, by all means they should do it. There may be remote locations, or other considerations, which may mitigate against using the private sector. I say, however, that in the main, where the use of office space is of a standard type, and high quality, that the department will do well to rely on the private sector for the lease or lease-purchase.

Senator Grosart: I do not think anybody would deny that, but would you say that the department, as the agent of the government, has the complete right, in the public interest, to make the decisions as to capital construct, or architectural frills, or anything else? Would you agree that the department is set up to make those decisions, and should make them?

Mr. Diamond: Yes.

Senator Grosart: In spite of the fact that others, particularly the industry, would like to have the business.

Mr. Diamond: Yes.

Senator Grosart: I am not saying that in a derogatory way, at all. It is perfectly natural for you to want the business. But what has concerned me about these presentations by engineering consultants, architects, and so on, is that they assume that what is good for the industry is good for Canada. This assumption comes through over and over again, and this is what concerns me.

Mr. Diamond: That is completely contrary to the position I have stated here this morning. I have said that we do not take that position.

Senator Grosart: Well, the briefs here do not fully substantiate that, because I have gone over them very carefully, and over and over again I find the statement that this is good for the industry. I do not mind you saying that, of course.

The Chairman: Are you referring to the CIPREC brief?

Senator Grosart: At the moment I am not sure which one I am referring to.

Senator Godfrey: It is the Campeau brief you are looking at.

Senator Grosart: But Campeau is a member of his organization, and I take it we are dealing with the two briefs together.

The Chairman: That is right: the CIPREC brief and the Campeau brief.

[Traduction]

Certains de mes collègues n'ont pas de services de construction qui font la construction même d'immeubles. Ils trouvent plus efficace de se fier aux entrepreneurs généraux. De la même façon, je ne dis pas catégoriquement que tous les immeubles construits par le ministère des Travaux publics ou commandés à ce ministère par les ministères-clients ne devraient être construits qu'en vue de la location et seulement par le secteur privé. Je dis simplement que lorsqu'il s'avère plus efficace il plus rentable de faire appel au secteur privé, on ne devrait pas se gêner pour le faire. Il se peut que l'éloignement ou d'autres raisons jouent contre le recours au secteur privé. Cependant je prétends qu'en général, lorsqu'il s'agit de la construction de bureaux ordinaires et de haute qualité, le ministère serait mieux de s'en remettre au secteur privé pour la location ou l'achat-location.

Le sénateur Grosart: Je ne pense pas que personne puisse contredire votre propos mais êtes-vous prêt à affirmer que le ministère ou que l'agent du gouvernement a le droit absolu, dans l'intérêt public, de prendre des décisions en ce qui concerne les coûts de construction ou, de détails architecturaux, etc.? Croyez-vous qu'il revient au ministère de prendre ces décisions et qu'il devrait le faire?

M. Diamond: Oui.

Le sénateur Grosart: En dépit du fait que d'autres, particulièrement l'industrie, aimeraient s'en occuper?

M. Diamond: Oui.

Le sénateur Grosart: Je ne dis pas cela pour dénigrer personne. C'est tout à fait normal pour vous de vouloir obtenir le contrat de construction. Mais ce qui me préoccupe au sujet de ces mémoires des ingénieurs conseils, des architectes et des autres est le fait qu'ils semblent présumer que ce qui est valable pour l'industrie l'est automatiquement pour le Canada. Cette hypothèse est constamment remise sur le tapis et c'est ce qui m'inquiète.

M. Diamond: Mais c'est exactement le contraire de notre position que je vous ai expliquée ce matin. J'ai dit que ce n'était pas ce que nous pensions.

Le sénateur Grosart: Les mémoires n'appuient pas entièrement cette position, parce que je les ai lus et relus attentivement et j'ai relevé à plusieurs reprises cette déclaration selon laquelle ce serait valable pour l'industrie. Je ne vous le reproche évidemment pas du tout.

Le président: Voulez-vous parler du mémoire du CIPREC?

Le sénateur Grosart: Je ne pourrais pas vous dire précisément duquel il s'agit.

Le sénateur Godfrey: C'est le mémoire de Campeau que vous avez examiné.

Le sénateur Grosart: Mais Campeau est membre de cette organisation et je pense que nous devons considérer ces deux mémoires ensemble.

Le président: C'est exact: le mémoire du CIPREC et celui de Campeau.

[Text]

Senator Godfrey: I do not think the association should be held responsible for Campeau going on a frolic of its own.

Senator Grosart: I am not holding anybody responsible. I am dealing with the evidence that has been put before us, and on which we have been asked to ask questions. I am not saying that the Campeau brief speaks for the industry, or that the CIPREC is agreed to by Campeau. That is not my business. My business is to ask questions arising out of these two pieces of paper in front of us.

The Chairman: If I understand what Mr. Diamond has been saying, as far as CIPREC is concerned—and I do not think he is speaking for Campeau as an individual firm, but rather for his own firm, Cadillac-Fairview, and for CIPREC as the past president—I think he is agreeing with you that the government has the right to make the decision as to the nature of the buildings that are built. He is arguing that where standard office accommodation is required by the government it can be provided by the development industry at an amount less than the government could provide it for itself.

Senator Grosart: You did not need to tell me that. I was perfectly aware that that is what he said. I did not need you to tell me what he was saying.

Mr. Diamond: May I make a comment at this point, sir? It may obviate some difficulty.

First of all, I am not here in my capacity as Chairman of the company, though I am certainly prepared to answer questions about our company's operations. I am here on behalf of CIPREC.

Secondly, I do not take the position on behalf of CIPREC that we should be supported in any way, shape or form. Our only reason for existence is to provide a service to the public, and only if we can do that should we continue to exist.

Finally, I would say that in my judgment, where the prime requirement of the Department of Public Works is office space of a high quality in keeping with that which is prevalent in the community, then in those instances I believe the private sector can do its work more efficiently than can the department, working directly with architects and general contractors.

Senator Grosart: But the nub of all my questioning is this: if the department decides, "We do not want standard office accommodation. We want something else," what is wrong with that? Because in every one of these cases, if they do crown construct, if they put in architectural frills, if they put in wider corridors, if they put in better looking washrooms, if they go the monumental way, if they go by way of tenders, in every case it is their decision that they do not want the standard type of office accommodation. Surely this is the nub of the whole thing. If they want standard office space, it would seem to me to make sense to go to the private developer; but they have made this different decision, and all through these presentations you are criticizing that decision. It costs "up to 25 per cent more to go crown construct."

[Traduction]

Le sénateur Godfrey: Je ne pense pas que l'association devrait être tenue responsable des activités que Campeau entend de son propre chef.

Le sénateur Grosart: Je ne tiens personne pour responsable. Je ne considère que les témoignages qui nous ont été soumis et à l'égard desquels on nous a demandé de poser des questions. Je ne dit pas que le mémoire de Campeau parle au nom de l'industrie ou que Campeau est d'accord avec le CIPREC. Cela ne m'intéresse pas. Ce qui m'intéresse, c'est de poser des questions sur les deux documents dont nous avons été saisis.

Le président: Si je comprends bien ce que M. Diamond vient de dire, en ce qui concerne le CIPREC—et je ne pense pas qu'il parlait de Campeau en tant que société individuelle, mais plutôt au nom de sa propre entreprise, Cadillac-Fairview et de CIPREC, en tant qu'ancien président de cette société—je pense qu'il partage votre avis sur le fait que le gouvernement a le droit de décider de la nature des immeubles construits. Il prétend que lorsque le gouvernement a besoin de locaux à bureaux standards, l'industrie du bâtiment pourrait les lui fournir à un prix inférieur à ce qui lui en coûterait pour se les procurer lui-même.

Le sénateur Grosart: Vous n'aviez pas besoin de me dire ça. Je sais très bien que c'est ce qu'il a dit. Je n'avais pas besoin que vous me répétiez ce qu'il a dit.

M. Diamond: Puis-je faire une observation à cet égard, Monsieur? Cela pourrait éviter certaines difficultés.

Premièrement, je ne suis pas ici en tant que président de la société, même si je suis absolument disposé à répondre à toute question concernant les activités de notre société. Je suis venu représenter le CIPREC.

Deuxièmement, je ne prends pas au nom du CIPREC la position selon laquelle nous devrions être appuyés en tout temps et à tout moment. Notre seule raison d'être est de fournir des services au public et nous ne survivrons que si nous le faisons.

Et enfin, j'aimerais ajouter que selon moi, si la première exigence du ministère des travaux publics est de fournir des locaux à bureaux de qualité supérieure conformément à ce qui prévaut dans la collectivité, je crois que dans ces circonstances le secteur privé peut le faire plus efficacement que le ministère, en travaillant directement avec les architectes et les entrepreneurs généraux.

Le sénateur Grosart: Mais le nœud de toutes mes questions est ceci: si le ministère décide qu'il ne veut pas de locaux à bureaux ordinaires, mais autre chose, qu'avez-vous à redire à cela? Mais dans chacun de ces cas, si le gouvernement s'occupe lui-même de construire, s'il se permet quelques petites fantaisies architecturales, s'il veut des corridors plus larges, des lavabos plus attrayants, s'il lance des appels d'offre, dans tous les cas, il lui appartient de décider s'il veut ou non des locaux à bureaux ordinaires. C'est sûrement là le nœud de toute l'affaire. S'il veut des locaux à bureaux ordinaires, il semblerait plus approprié de s'adresser à un promoteur privé. Mais il a choisi une autre option et tout au long de ces mémoires, vous critiquez cette décision. Il en coûte 25 p. 100

[Text]

Senator Godfrey: In fairness to Mr. Diamond, I must point out that he has never said that. The industry has not said it. It is Mr. Campeau that says it. We have heard that Mr. Campeau tends towards exaggeration from his own representative here.

Senator Grosart: I am not addressing my questions to individuals. I am addressing my questions to the panel of witnesses who have come before us. I do not care who answers the questions.

Mr. Diamond: May I make one other comment? The Department of Public Works, of course, is charged, as I understand it, with making these decisions, and therefore they have to make them. We quarrel not at all with them. The only supplementary comment I would make in regard to all this is that more and more we are finding, in the private sector, that even where specialized use is required, the developer is becoming more and more involved in this process as well. So while I do not quarrel with the process where the building is of an unusual character, such as a laboratory, or a penitentiary, or something of that nature, more and more the position of our industry is that they can still call upon us to see if we can fulfil a role, and if we can do that as well as we think, it may work to the government's advantage. We are not suggesting that it will always be the case, or even most of the time. We are suggesting that it may be the case some of the time.

Perhaps at this point one or two other members of the panel might like to make a comment.

Mr. Paradis: In attending as one of the four CIPREC delegates today, I, along with my colleagues, thought we would be discussing the CIPREC brief. I accept your right to discuss the Campeau brief, and Campeau is a member of CIPREC. But in absolute fairness to my three colleagues, may I suggest that any comments on the Campeau brief probably should be addressed to me. I may not have drafted it, but I do have to share at least some of the responsibility for it. Some of the comments may not be in line with the CIPREC brief, but I agree, by and large, with the three points Mr. Campeau has made in his brief. There may be a couple of comments that are debatable. In fairness to my colleagues, these comments cannot be imputed to CIPREC.

Senator Grosart: It is normal in a parliamentary committee for a senator or member of Parliament to ask questions, and anybody can answer. If somebody says that is not for me to answer, that is the normal way to do it. I am not trying to zero in on Mr. Diamond. But I must say he has given us an excellent presentation and very good answers, and I am not being that critical. But would you answer this question: Assuming the specifications, the end result—

Senator Croll: Mr. Wiseman has been trying to get a word in.

Senator Grosart: Go ahead.

[Traduction]

de plus au gouvernement lorsqu'il s'occupe lui-même de travaux de construction.

Le sénateur Godfrey: En toute justice, j'aimerais signaler que M. Diamond n'a jamais dit cela. L'industrie n'a jamais dit cela. C'est M. Campeau qui l'a dit. Et son propre représentant nous a avoué qu'il avait tendance à exagérer.

Le sénateur Grosart: Mes questions ne s'adressent à personne en particulier. Je les adresse à un groupe de témoins qui sont venus comparaître ici aujourd'hui. Peu me chaut qui y répond.

M. Diamond: Puis-je me permettre une autre observation? Autant que je sache, il appartient au ministère des Travaux publics de prendre cette décision et par conséquent, c'est à lui seul de décider. Nous n'avons rien à redire à cela. Tout ce que j'aimerais ajouter est que nous constatons que, dans le secteur privé, le promoteur participe de plus en plus au processus, même lorsqu'il s'agit d'utilisation spéciale. Donc, même si je ne critique pas le procédé utilisé dans le cas d'immeubles exceptionnels, comme les laboratoires ou les prisons ou d'autres immeubles du même genre, notre industrie invite de plus en plus le gouvernement à la consulter si elle peut lui être utile et si nous pouvons lui venir en aide aussi bien que nous croyons pouvoir le faire, cela pourrait être à l'avantage du gouvernement. Mais nous ne prétendons pas que cela sera toujours le cas ou même que cela se produira régulièrement. Nous présumons que ce genre de consultation se fera de temps à autre.

Peut être qu'un ou deux autres membres du groupe de témoins aimerait formuler des observations.

M. Paradis: Je suis un des quatre représentants du CIPREC ici présents et nous avons pensé que nous discuterions du mémoire CIPREC. Je reconnais que vous avez le droit de discuter du mémoire Campeau, et Campeau fait partie de la CIPREC. Mais par souci d'équité envers mes trois collègues, je propose que toute observation sur le mémoire Campeau me soit adressée. Je ne l'ai pas rédigé, mais j'en partage la responsabilité. Certaines des observations ne traduisent peut-être pas le point de vue exprimé dans le mémoire CIPREC, mais j'approuve, en général, les trois points que M. Campeau a mentionnés dans son mémoire. Certains commentaires sont discutables. Par souci d'équité envers mes collègues, nous ne pouvons pas imputer ses commentaires à la CIPREC.

Le sénateur Grosart: Il est normal dans un comité parlementaire qu'un sénateur ou un député pose des questions, et tout le monde peut y répondre. Si quelqu'un me dit que ce n'est pas à moi de répondre, c'est la façon normale de procéder. Je n'essaie pas de dénigrer, M. Diamond. Je dois même dire qu'il nous a donné un excellent exposé et fournir de très bonnes réponses; je ne critique pas tout. Mais pourriez-vous répondre à la question suivante: En ce qui concerne les normes, il en résulterait...

Le sénateur Croll: M. Wiseman essaie de placer un mot.

Le sénateur Grosart: Allez-y

[Text]

Mr. J. Wiseman, Senior Vice-President, Trizec Corporation: I would like you to differentiate for us, senator, what you consider specialized office buildings and what you consider first-class office buildings. Whereas I agree with the CIPREC brief, Trizec is a public real estate company doing major real estate development across the country, and they do feel they are up to date in the needs and requirements for first-class office space, as I am sure Mr. Diamond's, Mr. Greiner's and Mr. Campeau's organizations are. At what point does one depart from creating good efficient office space and go to another standard? What justification is used as the basis for departing from what major real estate developers are using as their standard, and major corporations are using as their standard for office space occupancy, to justify making that change?

Senator Grosart: The first answer I would give you is that there is probably no one in Canada less competent to answer than I. I do not have the faintest idea what the answer is. I cannot tell you what the standards should be. I cannot tell you what decisions DPW should make. All I am saying is that DPW has the right to make these decisions, whatever the components of standardized and first-class buildings as they are distinct in your statement. I assume that the work is done by developers because they are experienced, the competition aspects and so on are first-class within the specifications. What we are talking about is should these specifications always be those that would suit the developer, rather than say crown construct, or the tender method, or any of these others. This is the essence of the whole question. Are you questioning the right of DPW to say, "We don't want this." In the brief, for example—

The Chairman: Senator, I am having difficulty in understanding your question. I want to get it clear.

Senator Grosart: I am not addressing it to you.

The Chairman: Nevertheless, I want to get it clear. I would ask you whether you are asking if DPW have the right to mandate a prestige factor into the new building, or whether you are talking about their right to use the tender system or the direct proposal system.

Senator Grosart: All of these—all of these decisions that are criticized, let us say in certain circumstances, in the brief before us. I am merely making the point that DPW, as the agent for the government, has been given the job of making these decisions. That is all I am saying. May I ask this question—

The Chairman: They are two different questions, senator. Just so that the witness can answer the question, and we can get this line of questioning laid to rest, on the one hand, there seems to me to be a question which relates to the nature and character of the buildings to be built. The question you have asked is, does the DPW have the right to say, in the judgment of these people, whether or not the nature and character of

[Traduction]

M. J. Wiseman, vice-président principal de la TRIZEC Corporation: J'aimerais faire la distinction pour nous, sénateurs, entre ce que l'on considère comme des immeubles commerciaux spécialisés et ce que l'on considère comme des immeubles commerciaux de première catégorie. Même si j'approuve le mémoire CIPREC, je reconnais que TRIZEC est une société de biens immobiliers qui assure les principales transactions immobilières dans tout le pays; elle répond, elle en est persuadée, aux exigences requises pour les locaux commerciaux de première catégorie, et je suis sûr qu'il en est de même pour les organismes de M. Diamond, M. Greiner et M. Campeau. A quel moment abandonne-t-on la construction de locaux commerciaux de bonne catégorie pour passer à une autre catégorie? Quels sont les critères qui justifient que l'on abandonne les normes fixées par la plupart des promoteurs immobiliers ainsi que les normes fixées par les principales sociétés en matière de locaux commerciaux?

Le sénateur Grosart: Ma première réponse serait que je suis la dernière personne au Canada qui soit en mesure de répondre à votre question. Je n'ai pas la moindre idée quant à la réponse. Je ne peux pas vous dire quelles seraient les normes ni la décision que prendra le ministère des Travaux publics. Tout ce que je veux dire, c'est que le ministère des Travaux publics a le pouvoir décisionnel pour tout ce qui a trait aux immeubles, que ceux-ci soient de première catégorie ou non. Je suppose que le travail est effectué par des promoteurs, car ils sont experts en la matière, et que les aspects relatifs à la compétition jouent un rôle de premier ordre dans la normes. Voici ce à quoi nous voulons en venir: faut-il toujours respecter les normes imposées par le promoteur et non par le gouvernement ou faut-il procéder par soumission? C'est là-dessus que repose toute la question. Remettez-vous en question le droit du ministère des Travaux publics de dire: «Nous ne voulons pas ceci.» En résumé, par exemple, ...

Le président: Monsieur le sénateur, j'ai du mal à comprendre votre question. Je désire quelques précisions.

Le sénateur Grosart: Je ne l'adresse pas à vous.

Le président: Je veux quand même des précisions. J'aimerais que vous me disiez si vous demandez si le ministère des Travaux publics a le droit d'inclure le facteur prestige dans le nouvel immeuble ou si vous parlez de son droit d'utiliser le système des soumissions ou celui des propositions directes.

Le sénateur Grosart: Il s'agit de toutes ces décisions qui sont critiquées, par exemple certains points du mémoire qui nous a été soumis. Je veux simplement faire remarquer que le ministère des Travaux publics, en tant que représentant du gouvernement, a reçu pour mandat de prendre ces décisions. C'est tout ce que je veux dire. Puis-je vous poser cette question ...

Le président: Ce sont deux questions différentes, monsieur le sénateur. Il faut que le témoin puisse répondre à la question, nous allons donc résoudre ce problème. A mon avis, il y a la question relative à la nature et au caractère des immeubles à construire. Voici la question que vous avez posée: Le ministère des Travaux publics a-t-il le droit de décider, selon ces personnes, que les immeubles du gouvernement devraient être plus

[Text]

government buildings should be more prestigious or more expensive than the buildings that would normally be built by—

Senator Grosart: We have had the answer to that. There is no problem there.

The Chairman: Maybe you could stop asking the question if you have the answer.

Senator Grosart: No. I have not had the answer to the general question which takes in all of the decisions that are made by DPW, and have come under criticism.

The Chairman: Would you ask the question, and we will see if we can understand it?

Senator Grosart: I have asked him already, and I am waiting for the answer.

The Chairman: Would you ask it again?

Senator Grosart: I have run down the whole list, as the record will show, crown construct tender, architectural frills, light, wider corridors, toilets, the isolated complex—we will leave out patronage for the moment—again, the construction index—is it useless? Is this a waste of public money? Because DPW has over the years and is continuing to do these things, what I want to get at is, is DPW wrong?

Senator Benidickson: That is what we are here for.

Senator Grosart: That is what we are here for, to find this out. I am not taking a position one way or the other. DPW have come before us and justified these decisions. They will come before us again, no doubt, and justify them. I want to find out who is right in this. Is DPW wasting public money by the policies in which they are carrying out their functions? That is all I wanted to know.

Mr. Greiner: If I may attempt to answer it, I think DPW, as the ultimate owner and user of space, not only has the right, but the responsibility, to control the design. As to the question of prestige, as to the question of your toilet partition and the width of corridors, these are all material judgments. If the government is putting guidelines to DPW as to the quality, I would say that even as developers we can only serve the master. Our business is service. We can only build what we are told to build. It will only be as efficient as we are told to build it. That goes for the architect and the builder. As to standard of quality as CIPREC, I do not think we can answer for an oil company or government.

Senator Grosart: I have—

The Chairman: Senator, you have been on longer—

Senator Grosart: I have one final question.

The Chairman: I am sorry, but I have to move on.

Senator Grosart: Can I ask a final question?

Senator Croll: Give him mine.

The Chairman: Just a short one, senator.

[Traduction]

prestigieux et plus coûteux que les immeubles qui seraient normalement construits par . . .

Le sénateur Grosart: Nous connaissons déjà la réponse à ce sujet. Le problème n'est pas là.

Le président: Vous pourriez peut-être vous arrêter de poser des questions si vous connaissez déjà les réponses.

Le sénateur Grosart: Je n'ai pas eu de réponse à la question générale des décisions qui ont été prises par le M.T.P. et qu'on a critiquées.

Le président: Posez votre question, et nous verrons si nous pouvons y répondre.

Le sénateur Grosart: Je l'ai déjà posée et j'attends la réponse.

Le président: Voudriez-vous la reformuler?

Le sénateur Grosart: J'ai résumé toute la liste, comme l'indiquera le procès-verbal: appel d'offres pour constructions fédérales, fioritures architecturales, lumière, largeur des corridors, toilettes, complexes isolés, indice de construction, etc. Nous ne parlerons pas du favoritisme pour l'instant; est-ce inutile? Est-ce un gaspillage de fonds publics? Je veux savoir si le M.T.P. a tort d'avoir agi et d'agir encore de la sorte.

Le sénateur Benidickson: Nous sommes ici pour cela.

Le sénateur Grosart: Nous sommes ici pour le savoir. Je ne prends pas position. Le M.T.P. a comparu devant nous et a justifié ces décisions, ce qu'il fera de nouveau, sans aucun doute. Je veux savoir qui a raison dans tout cela. Le M.T.P. utilise-t-il mal les fonds publics par la façon dont il s'acquitte de ses fonctions? C'est tout ce que je veux savoir.

M. Greiner: Je pense que le M.T.P. a, en tant que propriétaire et usager ultime de l'espace, non le seulement le droit, mais la responsabilité de contrôler la conception. Quant à la question du prestige, de celle des cloisons entre les toilettes et de la largeur des corridors, c'est une question d'ordre matériel. Si le gouvernement émet des directives au M.T.P. relativement à la qualité, je crois que nous, les promoteurs, ne pouvons que respecter ces directives. Notre affaire, c'est le service. On ne peut que construire ce qu'on nous dit de construire. Et les bâtiments que nous construisons auront l'efficacité voulue. Cela vaut pour l'architecte et le constructeur. Tout comme la CIPREC, je ne pense pas qu'en ce qui concerne les normes de qualité, nous puissions répondre pour une société pétrolière ou pour le gouvernement.

Le sénateur Grosart: J'ai . . .

Le président: Sénateur, vous discutez depuis longtemps . . .

Le sénateur Grosart: J'ai une dernière question.

Le président: Je suis désolé, mais je dois donner la parole à quelqu'un d'autre.

Le sénateur Grosart: Juste une dernière question.

Le sénateur Croll: Je lui laisse mon tour.

Le président: Soyez bref, sénateur.

[Text]

Senator Grosart: The question is this: Would you indicate the basic differences between you, as a developer, working to the specifications of a private sector client, and working to the specifications of DPW? What are the major differences?

Mr. Diamond: I do not know if I am equipped to give you those major differences because it is my understanding that when a contract is negotiated between the government and the private sector for lease, it is a performance specification; that is, each element of the building is not specified right down to the nth degree. What are specified are things such as bay sizes, windows, energy uses and things of this type. I would suspect, although I would like to have the opportunity of commenting—I think we have commented in our brief, come to think of it, that we believe the form specifications laid down by DPW for standard office uses, primary office uses, are generally among high standards, in keepig with the requirements of the private sector. I think that question is answered.

However, there are two areas which have not been touched upon. Number one is where you are sending a man to do a boy's job, where the requirements are specified beyond what is required. That is one area. But there is a second area, the efficiency available by breaking down a component into its smaller fragments.

For example, our company does not—nor does any development company—employ plumbers directly. We find it more efficient to go to a plumbing specialist to do our plumbing for us. On the other hand, the plumber does not always do his own plumbing. There are certain things he may sub-sub-contract. It is not unusual, for example, in the case of a heating contractor to sub-sub-contract the control system, once again breaking down the elements into their finest components.

With the Department of Public Works being a large organization with many responsibilities, it would seem to me to be more efficient to break down its work into the smallest elements possible and use the outside forces to the highest degree possible for efficiency. It is not much different from the fact, really, that developers use plumbers to do the plumbing work and plumbing contractors in turn use sub-sub-contractors to do some work for them where efficiency is required.

Finally, with respect to an earlier comment I made, when I suggested that where buildings are a standard type, equal in quality to what is being used in the community, we think we can do the job more efficiently, there are also instances even where buildings are not of a standard type where we could likewise perform an efficient function for government. For example, our company has one building under construction for another agency which is of a rather specialized type, and we believe that that building is coming in relatively more cheaply than if it had been done by the client directly through the normal architect-contractor relationship.

Senator Grosart: What you are saying in effect is that if DPW changed some of its policies it would save public money.

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Voici: pour un promoteur, quelles sont les grandes différences entre les directives d'un client du secteur privé et celles du MTP?

M. Diamond: Je ne suis pas certain d'être en mesure de le déterminer. Si je comprends bien, lorsqu'un contrat de location est négocié entre le gouvernement et le secteur privé, il y a des directives en ce qui concerne le rendement. Seuls certains éléments du bâtiment sont vraiment précisés, comme la taille des fenêtres, l'utilisation de l'énergie, etc. Je crois même si j'aimerais pouvoir commenter cette question, que nous en avons parlé dans notre mémoire; je crois, dis-je, que les précisions relatives à la forme établie par le MTP aux fins d'utilisation des locaux—et exclusivement—sont généralement établies en fonction de normes élevées, qui respectent les exigences du secteur privé. Voilà pour cette question.

Cependant, il y a deux secteurs que nous n'avons pas abordés. Il y a d'abord les cas où l'on demande à un homme d'effectuer le travail d'un enfant, et où les exigences sont précisées outre mesure. Il y a ensuite l'efficacité qu'on peut obtenir par une bonne répartition des travaux.

Par exemple, votre société, tout comme les sociétés d'exploitation, n'engage pas directement de plombiers. Nous estimons qu'il est plus efficace de s'adresser à un spécialiste et de le charger d'effectuer pour nous les travaux de plomberie. Or, le plombier n'effectue pas toujours tous les travaux lui-même. Il peut en confier certains à d'autres personnes. Il arrive, par exemple, qu'un entrepreneur de chauffage confie le système de contrôle à une autre personne, d'où une division accrue des tâches.

Comme le ministère des Travaux publics est un grand organisme, ayant de nombreuses responsabilités, je crois qu'il augmenterait son efficacité en répartissant son travail au maximum et en ayant le plus possible recours aux ressources extérieures, tout comme les promoteurs engagent des plombiers pour effectuer les travaux de plomberie, et que les entrepreneurs de plomberie ont à leur tour recours à d'autres personnes pour effectuer certaines tâches qui exigent beaucoup d'efficacité.

J'ai mentionné un peu plus tôt que nous pensions pouvoir effectuer le travail d'une façon plus efficace lorsqu'il s'agissait de bâtiments standard. Il y a également des cas où, même si les bâtiments ne sont pas standard, nous pourrions effectuer pour le gouvernement un travail efficace. Par exemple, notre société est en train de construire pour un autre organisme un bâtiment d'un type plutôt particulier, et nous croyons que les frais seront relativement moindres que si le client s'était directement adressé à un architecte, puis à un entrepreneur.

Le sénateur Grosart: En fait, vous voulez dire que le MTP ferait des économies sur les fonds publics s'il modifiait certaines de ses politiques.

[Text]

Mr. Diamond: We believe they should be flexible and should look at the marketplace from time to time. We believe there will be times when the private sector working directly with DPW can effect efficiencies and that that should be taken advantage of to the greatest degree possible.

Senator Benidickson: Mr. Chairman, Senator Grosart repeatedly used the expression, "Has the Department of Public Works the right to do what it has been doing?" Obviously, their right is subject to government policy, and this committee has set itself up to decide whether or not in its opinion what the Department of Public Works has been doing in obtaining accommodation has been efficient and proper.

About a week ago an article in the *Ottawa Citizen* mentioned that the Department of Industry, Trade and Commerce was about to move to new quarters, and there was some reference in the article to the fact that an in-house public relations man of that department was rejoicing at the move and was exhorting the members of his department also to rejoice because they would be moving to "Rolls Royce accommodations." Well, I was minister to the offices of Trade and Commerce for a number of years; I saw them through the temporary buildings on Wellington Street and followed them, in my visitations, to what I would call the rather monumental building next to and similar to the Department of Veterans Affairs on Wellington Street. Subsequent to that I saw their accommodations in the Campeau Development, Place de Ville, and I am of the opinion that their present quarters are much better than the offices provided to senators, for example. Now we hear that they are about to move to "Rolls Royce accommodations." I wonder if Mr. Paradis could tell us if the quarters they are moving to are being constructed by Public Works or is it a matter of another leased building?

Mr. Paradis: Quite frankly, Mr. Chairman, I am not able to answer the question. Industry, Trade and Commerce have not made me privy to their intentions. I do not know.

Senator Benidickson: I did suggest to the Chairman in writing that perhaps, before they move, our committee should have a look at the situation. This is a central location in Ottawa and is typical of what is being done here. We should look at what they are in now and also look at what they will be moving to.

Senator Neiman: Mr. Diamond, I gather from what you say on page 4 of your brief that you feel that the inflexibility in the specifications set out by the Department of Public Works is one of the factors increasing the overall costs.

Mr. Diamond: Actually, senator, on page 4 I said:

Generally, we have found that the performance specifications issued by the Department of Public Works are realistic and permit a degree of creativity while achieving necessary economies. We believe that these performance specifications give the Crown protection while, at the same time, enable the Crown to obtain reasonable tenders for the space it requires. We would further suggest con-

[Traduction]

M. Diamond: Nous estimons qu'il devrait faire preuve de souplesse et examiner de temps à autre la situation du marché. Le fait que le secteur privé travaille directement avec le MTP peut en certains cas permettre d'accroître l'efficacité, et cette situation devrait être exploitée au maximum.

Le sénateur Benidickson: Monsieur le président, le sénateur Grosart a, à maintes reprises, demandé si le ministère des Travaux publics avait le droit de faire ce qu'il fait. Il va sans dire que les droits du ministère dépendent des politiques du gouvernement et notre Comité a été constitué pour décider si ce que le ministère des Travaux publics a fait pour créer des locaux était utile et approprié.

Il y a environ deux semaines, un article paru dans le *Citizen* affirmait que le ministère de l'Industrie et du Commerce occuperait bientôt de nouveaux locaux et l'article faisait allusion au fait que l'agent des relations publiques du ministère se réjouissait du déménagement et incitait ses collègues fonctionnaires à faire de même parce qu'ils étaient sur le point d'emménager dans un «palais». J'ai été ministre de l'Industrie et du Commerce durant de nombreuses années. J'ai vu ce ministère occuper des locaux temporaires sur la rue Wellington et j'ai par la suite rendu visite à mes anciens collègues dans un immeuble que je qualifierais de très luxueux, qui est semblable à celui du ministère des Affaires des anciens combattants et qui est situé juste à côté de ce dernier sur la rue Wellington. Par la suite, j'ai vu les locaux que le ministère a occupé dans l'immeuble construit par la société Campeau, la Place de Ville, et je crois que ses locaux sont beaucoup plus luxueux que ceux où les sénateurs ont leurs bureaux, par exemple. Maintenant, on nous dit qu'il va bientôt déménager dans un «palais». Monsieur Paradis, pourriez-vous nous dire si l'immeuble dans lequel il va emménager est construit par le ministère des Travaux publics ou s'il s'agit d'un autre loué par le ministère?

M. Paradis: Pour être franc, monsieur le président, je ne peux répondre à votre question. Le ministère de l'Industrie et du Commerce ne m'a pas fait part de ses intentions.

Le sénateur Benidickson: J'ai proposé par écrit au président du Comité de nous rendre dans le nouvel immeuble avant que le ministère ne s'y installe. Il est situé au centre d'Ottawa et ressemble à tous ceux qui sont présentement construits ici. Nous devrions jeter un coup d'oeil aux locaux qu'il occupe présentement et à ceux qu'il va bientôt occuper.

Le sénateur Neiman: Monsieur Diamond, dans ce que vous dites à la page 4 de votre mémoire, je crois comprendre que selon vous, l'intransigeance des instructions données par le ministère des Travaux publics est un des facteurs qui contribue à augmenter le coût total d'un immeuble.

M. Diamond: En fait, M. le sénateur, j'ai dit à la page 4:

En général, nous avons constaté que les spécifications de construction émises par le ministère des Travaux publics sont logiques et autorisent dans une certaine mesure la créativité tout en permettant de réaliser les économies nécessaires. Nous croyons que ces spécifications assurent à la Couronne un certain degré de protection et lui permettent en même temps de recevoir des soumissions

[Text]

tinuing dialogue between industry representatives and the Department of Public Works to ensure that the federal specifications continue to allow reasonable creativity and economy.

What I have suggested in my remarks here this morning is that when you go through the normal contractor-architect-tendering route you do not have the same amount of flexibility and creativity. That is one of the reasons we believe the performance specifications in leasing may in many instances provide some economies.

Senator Neiman: On page 8 you were talking about a modified tender proposal. Here again I gather that you suggest it would result in more cost efficiencies if the tenders were not so detailed. Am I right? Are you suggesting that the government provides too many detailed specifications in its tenders and that that increases the cost at that point? Is the length of time that you have to take to deal with these tenders also a factor?

Mr. Diamond: I think what the brief suggest is that where the requirements of the client department of DPW are not rigid, they reflect it in the form of proposal used; that a rigid tender system does not necessarily always provide the most economical form of providing space. We are only suggesting there that, in the main, the method used by the department has been reasonably satisfactory in getting creativity and efficiency out of the private sector, and that a more rigid tendering system would not necessarily be in their long-term interest.

Senator Neiman: You feel that the private sector could build most of these buildings more economically because of some of this rigidity that is built into the DPW system of tendering—is that true? Is that where you say you achieve your economies in the private sector?

Mr. Diamond: No, that is not the primary reason. There are two elements to your question. We suggest that because of the greater intimacy available, the greater knowledge and expertise on a day-to-day basis available to us, because we specialize in developing buildings, it is for that reason primarily that we are able to effect economies, because we happen to be specialists in providing space. Therefore, the tendering system of DPW should be earmarked in a way to take advantage of that expertise and give us the flexibility we require. We have said earlier in the brief that in the main that is their method of obtaining leases; that has been their method of operating.

[Traduction]

raisonnables pour la location des locaux dont elle a besoin. Nous souhaitons donc que soient maintenues les relations qui existent entre les représentants de l'industrie privée et ceux du ministère des Travaux publics, afin d'assurer que les spécifications du gouvernement fédéral permettront toujours un degré raisonnable de créativité et d'économie.

Ce que j'ai dit ici ce matin, c'est que lorsque vous procédez par la voie normale d'un appel d'offres aux entrepreneurs-architectes, vous ne jouissez pas de la même souplesse sur le plan des spécifications et celles-ci ne permettent pas le même degré de créativité. C'est une des raisons pour lesquelles nous croyons que les spécifications relatives à la construction peuvent souvent permettre de réaliser des économies au stade de la location.

Le sénateur Neiman: A la page 8, vous parliez d'un projet de soumission modifié. Je crois comprendre que selon vous, si les soumissions n'étaient pas aussi détaillées, cela donnerait de meilleurs résultats au chapitre du coût. Est-ce exact? Voulez-vous dire par là que le gouvernement donne des spécifications trop détaillées lors de l'appel d'offres et que cela contribue à augmenter le coût d'un immeuble? Le temps que vous prenez pour étudier les offres est-il également un facteur d'augmentation des coûts?

M. Diamond: Je crois qu'on veut dire, dans le mémoire, que lorsque les exigences du ministère qui est le client du ministère des Travaux publics ne sont pas rigides, il les formule sous forme de proposition; le mémoire dit qu'un appel d'offres rigide n'est pas nécessairement la façon la plus économique de créer des locaux. Dans le mémoire, nous prétendons qu'en général, la méthode employée par le ministère s'est avérée raisonnablement satisfaisante en permettant au secteur privé de manifester sa créativité tout en faisant du bon travail et que l'adoption d'un système d'appel d'offres plus rigide ne favoriserait pas nécessairement ses intérêts à long terme.

Le sénateur Neiman: Vous croyez que le secteur privé pourrait construire le plupart de ces immeubles d'une façon plus économique en partie à cause de la rigidité qui caractérise la façon dont le ministère des Travaux publics fait ses appels d'offres? Est-ce exact? Est-ce sur ce plan que le secteur privé vous permet de réaliser des économies?

M. Diamond: Non. C'est pas la principale raison. Votre question comporte deux éléments. Dans notre mémoire, nous prétendons que nous pouvons réaliser des économies surtout à cause des relations étroites que nous pouvons entretenir avec le secteur privé, à cause de la plus grande somme de connaissances et du plus grand nombre d'experts auxquels nous avons accès chaque jour, étant donné que nous sommes des spécialistes dans le domaine de la construction d'immeubles. Par conséquent, il y aurait lieu de modifier la méthode d'appel d'offres du ministère des Travaux publics de façon à profiter de l'expérience des spécialistes et à nous assurer la souplesse qui nous est nécessaire. Nous disons, un peu plus au début du mémoire, qu'en général, c'est de cette manière que le ministère obtient ses baux; c'est surtout de cette façon que procède le ministère.

[Text]

Mr. Greiner: There is the contracting and architectural side of the business. I think generally we have to have control of the design in order to effect efficiencies and we can add to the development to bring in the cost correctly. If a really rigid specification is written, if the financing is going to be done by government bond, we would probably be limited to the amount of efficiency we could add. We use, as a firm, 100 per cent outside design. We only have control designers inside our staff. It is only by having that control and flexibility that I feel we can be of service.

Senator Grosart: Yet you are very complimentary in your brief about the specifications.

Mr. Greiner: I think they are good.

Mr. Wiseman: I think we are talking about two different things. We are talking about performance specifications and rigid specifications. In the performance spec you have to perform and you have certain latitudes to use the kind of materials to meet your performance spec. Where someone specifies a specific type of material for a specific use, you are literally excluding the possibility of fair market purchasing.

Senator Grosart: Your statement is "specifications issued by the Department of Public Works".

The Chairman: Are you asking a supplementary, senator?

Senator Grosart: Yes. You say—

The Chairman: Just a moment, senator. Senator Neiman has not finished.

Senator Grosart: Mr. Chairman, it was a supplementary to the answer just given.

The Chairman: I am sorry, senator; I am still recognizing Senator Neiman.

Senator Neiman: If I might refer to Mr. Campeau's letter for a moment, Mr. Paradis, I think this is on the same topic. On page 2, where he refers to tenders, he says:

As a matter of fact, in checking different tenders called in some cases the end price on completion is sometimes 30 per cent more than the original tender. This of course is not only caused by finding loopholes in specifications,

Have you any information on how Mr. Campeau can make a finding of 30 per cent more than the original tender? Has this been your experience of working on government contracts?

Mr. Paradis: In the first place, we have not worked on government contracts in the sense that is indicated in this paragraph. This is for crown construct, where tenders are called and general contractors bid on the rigid specifications

[Traduction]

M. Greiner: Il y a également l'aspect contractuel et architectural de l'entreprise. Je crois qu'en général, nous devons pouvoir choisir les plans si nous voulons avoir une influence sur le résultat, quitte à modifier le projet durant la construction pour pouvoir respecter le budget. Si des spécifications très rigides étaient énoncées, si on prévoyait effectuer le financement au moyen de titres du gouvernement, nous serions sans doute limités quant aux perfectionnements que nous pourrions apporter. Tout comme les entreprises privées, nous faisons toujours appel à des dessinateurs de l'extérieur. Nous n'exerçons de contrôle réel que sur les dessinateurs qui font partie de notre personnel. Selon moi, nous ne pouvons faire œuvre utile que dans la mesure où nous pouvons exercer ce contrôle et avoir cette souplesse.

Le sénateur Grosart: Pourtant, dans votre mémoire, vous faites l'éloge des spécifications.

M. Greiner: Je crois qu'ils sont bons.

M. Wiseman: Je crois que nous sommes en train de parler de deux choses différentes. Nous parlons de spécifications modifiables et de spécifications rigides. Les devis modifiables permettent une certaine latitude quant aux matériaux à utiliser dans la construction. Lorsqu'un client précise que tel type de matériau sera employé à telle fin précise, il élimine littéralement la liberté d'achat de l'entrepreneur.

Le sénateur Grosart: Votre déclaration se lit comme suit: «Les spécifications émises par le ministère des Travaux publics».

Le président: Sénateur Grosart, vous demandez des explications supplémentaires?

Le sénateur Grosart: Oui. Vous dites . . .

Le président: Un instant, sénateur. Le sénateur Neiman n'a pas terminé.

Le sénateur Grosart: Monsieur le président, je voulais avoir des détails supplémentaires sur une réponse déjà donnée par le témoin.

Le président: Je regrette, sénateur, mais la parole est toujours au sénateur Neiman.

Le sénateur Neiman: Si je consulte la lettre de M. Campeau, je pense, monsieur Paradis, que nous ne nous écartons pas du sujet. A la page 2, il dit ceci, en parlant des appels d'offre:

D'ailleurs, en contrôlant différents appels d'offre, on constate que, dans certains cas, le prix définitif est supérieur de 30 p. 100 à l'appel d'offre original. Cela n'est évidemment pas dû uniquement à la découverte d'échappatoires dans les devis . . .

Savez-vous comment M. Campeau arrive à un chiffre supérieur de 30 p. 100 à l'appel d'offre original? Avez-vous déjà fait la même constatation en travaillant sur des contrats du gouvernement?

M. Paradis: En premier lieu, nous n'avons jamais conclu de contrats avec le gouvernement dans le sens où l'indique ce paragraphe. Ceci s'applique à la construction des édifices gouvernementaux lorsque des appels d'offre sont faits et que

[Text]

and plans, which are subject to amendments during the course of construction. Invariably we have found, knowing the industry and talking to people—although we have not been involved; admittedly part of this is hearsay—that there has never been—and I suppose it would be impossible to expect that there should be—a large contract that might span four or five years where changed conditions and so on have not required a number of extras, and so on. The word “loopholes” is, I think, perhaps ill advised. I think it is impossible to specify every possibility if you have a long-term contract involving perhaps \$40 million or \$50 million. In the course of that contract, I think you will find that inevitably many changes caused by changed circumstances, initiated either by the contractor with DPW approval, or by DPW, for good reason, have caused delays and additional costs, and considerable additional costs at times, through extras and other forms of changes which may have cost more than originally intended. This is what is meant in this sentence.

Senator Neiman: I think there is an implied criticism in that final sentence, that:

there is an army of government personnel involved, supervising and studying every considerable aspect of the project, and adding tremendously to the cost.

I wonder if, in general, you find that this is true of government projects; that, in fact, we have too many bodies around supervising and looking into every stage of construction?

Mr. Paradis: Again, the buildings we have put up, which have been subsequently rented to the crown, we have not found that we were dealing in that element with an army of government personnel and obviously too many bureaucrats. That has not been our experience personally within the elements we have dealt with. Again, this paragraph concerns the crown construct by general contractors.

Senator Neiman: I have one final question. In paragraph 7 on page 7 of the CIPREC brief, where they talk about acceptable vacancy levels, the final sentence says:

we would be surprised if you were able to keep a total vacant inventory below 2 to 2.5 per cent of your total occupancy in any specific geographic area.

Would this to be the occupancy rate that you would consider acceptable in the private sector? Is that what you strive for?

Mr. Diamond: The only acceptable occupancy level is 100 per cent. However, the realism of the marketplace would indicate that rents tend to be stable at about between 2½ per cent and 3 per cent, that when vacancy rates rise above that, rentals have a tendency to fall or not rise, and if the vacancy rates drop below 2½ per cent, rentals have a tendency to go up. My own view is that if the vacancy rate is 3 per cent, you are at a point of balance, you might say, in the economy. That is not to say that is necessarily the most efficient. There are a number of areas that DPW are involved in that may make the fluctuation in the vacancy rate almost a requirement. The

[Traduction]

les entrepreneurs soumettent des devis et des cahiers des charges stricts, qui sont sujets à révision en cours de construction. Nous avons toujours constaté—d'après notre expérience dans cette branche d'activité et d'après les conversations que nous avons eues—bien que nous n'y ayons jamais participées—qu'il n'y a jamais eu—et je suppose qu'il est impossible qu'il en soit autrement—de contrats importants où les changements intervenus n'ont pas exigé de révision; il faut bien sûr se fier aux rumeurs, dans une certaine mesure. Je ne suis pas d'accord sur le terme «échappatoire». Je pense qu'il est difficile de prévoir tous les changements qui pourraient intervenir si vous avez un contrat à long terme portant sur 40 ou 50 millions de dollars. Au cours de la construction, je pense que vous constaterez inévitablement que de nombreuses modifications dues à de nouvelles circonstances décidées soit par l'entrepreneur avec l'accord du ministère des Travaux publics soit par ce dernier, pour de bonnes raisons, ont entraîné des délais et des coûts supplémentaires, quelquefois importants, qui se sont révélés supérieurs à ceux qui avaient été fixés originellement. C'est ce que veut dire cette phrase.

Le sénateur Neiman: Je pense que la phrase suivante contient une critique:

Il existe tout un bataillon de fonctionnaires qui contrôlent et qui étudient chaque aspect du projet, entraînant ainsi une augmentation considérable des coûts.

Je me demande si, en général, vous trouvez que cette critique est fondée, qu'il existe, en fait, trop d'organismes qui contrôlent chaque étape de la construction?

M. Paradis: Une nouvelle fois, en ce qui concerne les immeubles que nous avons construits et qui ont été par la suite loués à l'État, nous n'avons pas constaté que nous traitions avec un bataillon de fonctionnaires et de bureaucrates. Personnellement, cela n'a pas été notre cas. Répétons encore que ce paragraphe concerne les immeubles de la couronne construits par des entrepreneurs généraux.

Le sénateur Neiman: J'ai une dernière question. Au paragraphe 7, page 7 du mémoire de l'ICCPI qui porte sur le nombre de locaux vides acceptable, je lis la phrase suivante:

Nous serions surpris si vous pouviez garder un inventaire de locaux vides à un taux inférieur à 2 ou 2.5 p. 100 de la superficie totale dans n'importe quelle région géographique.

Considéreriez-vous que ce pourcentage d'occupation des locaux serait acceptable dans le secteur privé? Est-ce l'objectif que vous visez?

M. Diamond: Le seul taux d'occupation acceptable est 100 p. 100. Cependant, dans les faits, le marché financier indique que les locations ont tendance à se stabiliser à un taux variant entre 2.5 et 3 p. 100. Lorsque les locaux vides sont supérieurs à ce pourcentage, les locations ont tendance à diminuer ou à ne pas augmenter. S'ils sont inférieurs à 2.5 p. 100, les locations ont tendance à augmenter. A mon avis, si les locaux vides atteignent un taux de 3 p. 100, vous êtes en situation d'équilibre. Je ne dis pas que c'est nécessairement le niveau le plus efficace. Le ministère des Travaux publics doit, dans certains secteurs, disposer d'un certain nombre de locaux vides et cela

[Text]

need, for example, to have space available for government programs which are initiated quickly may require them to have a certain amount of space on hand. The expansion requirements of the department may not be all that clear, in view of the quick, difficult choices imposed upon Parliament from time to time, to do things quickly and at unusual times; so I do not think it is possible for us to say that DPW necessarily has to work to a vacancy rate which would be considered economic for the industry. These are judgment decisions which DPW have to make based on their past experience. It is not unusual, for example, for a company to make a value judgment and say, "We will have an extra 10 per cent of our total occupancy space vacant. It is important for us to have it available because we have a certain program which may take us two years to generate." That is not an unusual decision.

On the other hand, I know of companies who did not do that kind of planning, which, because they did not have any extra space, but were expanding rapidly, ended by costing them a great deal of money. These are difficult decisions, but the DPW is charged with that responsibility, and I do not think one could generalize on what that vacancy rate should be, geographically.

Senator Croll: Let me say first, Mr. Chairman, that I am sure that the country will benefit from what these gentlemen have said. I am very serious when I say that. I am very impressed. As a matter of fact, as a modest shareholder of the stock of all of you except one company, I am impressed to the point that I propose to keep sticking with the stock now that I have seen you.

Mr. Diamond: I was afraid you were going to sell short, senator.

Senator Croll: Well, that is the impression you have made on me.

I gather, from what Mr. Diamond said, that you were not particularly interested in remote areas, or something less than first class buildings.

Mr. Diamond: No, not at all, sir. That is not the impression I wanted to convey. I did say that there were areas where we may not be competitive. I think the industry is probably interested in fulfilling a need wherever it arises; but that does not necessarily mean that we will always be competitive. In some instances we may not be. Certainly some of our members would be interested in providing accommodation any place, and of any type.

Senator Croll: Have they done so in remote areas?

Mr. Diamond: I believe they have. I can point to the example of what happened in the case of Fort McMurray, where I understand there has been a certain amount of private activity in various type of accommodation, though not necessarily for the federal government.

[Traduction]

devient une exigence pratiquement essentielle pour lui. Le gouvernement a parfois besoin d'avoir des locaux vides lorsque des programmes publics sont mis en œuvre de façon précipitée. Les besoins en nouveaux locaux du ministère peuvent ne pas être très précis, compte tenu des choix rapides et difficiles qui sont imposés au Parlement de temps à autre, lorsque ce dernier est obligé d'agir avec promptitude à des moments inattendus. Par conséquent, je ne pense pas que nous puissions dire que le ministère des Travaux publics doit nécessairement s'efforcer d'atteindre un taux de locaux vides qui serait jugé rentable pour l'industrie. Le ministère des Travaux publics doit arrêter ses décisions en fonction de son expérience passée. Il n'est pas extraordinaire, par exemple, qu'une société établisse un jugement de valeur et décide qu'elle disposera de locaux vides représentant plus de 10 p. 100 de l'ensemble des locaux, et qu'il faut qu'il en soit ainsi car elle planifie un certain programme qui lui prendra peut-être deux ans à mettre en œuvre. Cette décision n'est pas inhabituelle.

D'un autre côté, je connais des sociétés qui n'ont pas procédé à ce genre de planification et qui, ne disposant plus de locaux supplémentaires, alors qu'elles en avaient besoin rapidement, ont dû dépensé beaucoup d'argent. Ce sont des décisions difficiles à prendre mais le ministère des Travaux publics en a la responsabilité et je ne pense pas qu'on puisse donner un taux précis quant au nombre de locaux vides admissibles dans un secteur donné.

Le sénateur Croll: Je voudrais tout d'abord vous dire, monsieur le président, que je suis sûr que le pays tirera grand avantage des propos de ces messieurs. Je suis très sérieux en disant cela. Je suis très impressionné. En fait, en tant qu'actionnaire modeste de toutes vos sociétés sauf une, je suis impressionné au point que je suis décidé à garder les actions que je détens maintenant que je vous ai vu.

Mr. Diamond: J'avais peur que vous ne les vendiez, sénateur.

Le sénateur Croll: C'est toute une impression que vous m'avez fait.

Je pense, d'après ce qu'a dit M. Diamond, que vous ne vous intéressez pas particulièrement aux régions éloignées, ou aux immeubles qui ne sont pas de premier ordre.

Mr. Diamond: Non, pas du tout, monsieur. Ce n'est pas l'impression que j'ai voulu donner. J'ai dit qu'il existait des secteurs où nous ne nous montrons peut-être pas concurrentiels. Je pense que l'industrie cherche à combler un vide lorsqu'il s'en crée un. Mais cela ne veut pas nécessairement dire que nous sommes toujours compétitifs. Dans certains cas, il se peut que nous ne le soyons pas. Certains de nos membres aimeraient certainement construire des immeubles de type différents et n'importe où.

Le sénateur Croll: L'ont-ils fait dans des régions éloignées?

Mr. Diamond: Je le crois. Je peux vous citer en exemple Fort McMurray, où l'industrie privée a construit divers édifices mais pas nécessairement pour le gouvernement fédéral.

[Text]

I recall many years ago, when the uranium deposits were discovered around Blind River, that there was a fair amount of private development carried out on behalf of both the mining companies and, I believe, on behalf of the government as well; so that I suggest that the industry can and should be considered in these circumstances.

Senator Croll: Blind River. The government was in there before the private industry came in.

Mr. Diamond: They were. I am not suggesting they should not have been. What I am saying is that the private sector should not be excluded from building any place on behalf of the government.

Senator Croll: I heard some talk about specifications. I am one of those who, after many years, have seen this department at work, and I am impressed. They are very capable people doing very good work. When you talk of flexibility, is that not the criticism that is usually thrown at the department? It is always said that they are not flexible enough in indicating what they want and what they do not want. I think you spoke of that, Mr. Greiner.

Mr. Greiner: Yes, I did, senator. I was not criticizing them for their ability, because I know many of the people in the department myself, and they are very competent. I was criticizing the size of the operation that they have to administer. If you are going to go out and call tenders in a general market on a rigid specification, you have to be very specific, and that is where flexibility is removed. On a performance specification, where the developers are asked to bid, as Mr. Diamond has mentioned, against a reasonable specification, where we have flexibility to choose the mechanical suppliers, and where there is a little bit of flexibility in the system, I think we can perform a little more rapidly, and so on.

Senator Croll: But you do not have 285 hungry politicians asking you about tenders and talking about flexibility, do you?

Mr. Greiner: That is right.

Senator Croll: Do you recognize that?

Mr. Greiner: I recognize that point.

Mr. Diamond: This is, of course, one of the reasons why the private sector should be relied on more and more, because the owner, in a lease deal with the government, stands in the place of a very amorphous decision-making body. Do I make myself clear, sir?

Senator Croll: No.

Mr. Diamond: When the government constructs its own building, it acts as an owner, with a very amorphous decision-making body to answer to. When it leases space, there is an individual owner whose objectives are much clearer and more simple, and therefore that individual owner is in a position to

[Traduction]

Il y a quelques années, lorsque des gisements d'uranium ont été découverts dans la région de Blind River, le secteur privé a construit des immeubles pour des compagnies minières et, également je crois, pour le gouvernement. Je pense par conséquent que l'industrie devrait être consultée et présentée dans ces circonstances.

Le sénateur Croll: Blind River. Le gouvernement y était avant le secteur privé.

M. Diamond: Oui et je ne dis pas qu'il n'aurait pas dû y être. Ce que je dis, c'est que l'on ne doit pas empêcher le secteur privé de contruire pour le compte du Gouvernement.

Le sénateur Croll: J'ai entendu quelques discussions au sujet des spécifications. Je suis un de ceux qui, après de nombreuses années, ont vu ce Ministère au travail et j'en suis impressionné. Il s'agit de gens très capables, qui font un excellent travail. Lorsque vous parlez de souplesse, ne s'agit-il pas de la critique que l'on adresse d'ordinaire au Ministère? On dit toujours qu'il ne fait pas assez preuve de souplesse en indiquant ce qu'il veut et ce qu'il ne veut pas. Je pense que vous avez parlé de cette question M. Greiner.

M. Greiner: Oui, Monsieur le sénateur. Je ne les critique pas pour leur compétence parce que je connais moi-même beaucoup de personnes dans le Ministère et qu'elles sont extrêmement compétentes. Je critiquais les dimensions de l'exploitation qu'elles doivent administrer. Si vous devez faire un appel d'offre pour des spécifications rigides, sur le marché en général, vous devez être extrêmement précis et c'est là que l'on supprime la souplesse. Dans une spécification de rendement, lorsqu'on demande au promoteur-construteur de faire des offres, comme M. Diamond l'indiquait, en fonction d'une spécification raisonnable qui comporte assez de souplesse pour vous permettre de choisir les fournisseurs d'équipements mécaniques, et lorsqu'il existe un peu de souplesse dans le système, je crois que nous pouvons accomplir notre tâche plus rapidement, etc.

Le sénateur Croll: Mais vous n'avez pas 285 politiciens affamés qui vous questionnent sur les soumissions et parlent de souplesse, n'est-ce pas?

M. Greiner: C'est exact.

Le sénateur Croll: Vous l'admettez?

M. Greiner: Je l'admets.

M. Diamond: Bien entendu, ceci est une des raisons pour lesquelles on doit se fier de plus en plus au secteur privé parce que le propriétaire, dans une transaction de bail avec le Gouvernement, se trouve dans la même situation qu'un organisme extrêmement amorphe qui prend les décisions. Suis-je en train de me faire comprendre clairement, Monsieur?

Le sénateur Croll: Non.

M. Diamond: Lorsque le Gouvernement construit son propre immeuble, il agit en tant que propriétaire, et doit répondre à un organisme extrêmement amorphe qui prend les décisions. Lorsqu'il loue un local, il existe un propriétaire donné dont les objectifs sont beaucoup plus clairs et beaucoup plus simples et,

[Text]

be more flexible. As a consequence the government would obtain better results in terms of efficiency.

Senator Croll: Mr. Diamond, I do not suppose you read *Hansard*, but if you saw the questions that were asked in connection with a company that is represented by one of you people here today, in connection with space that was leased, and which seemed reasonable for all purposes, you would see that there was a hullabaloo in the House of Commons because the space was leased instead of built to need. I think you know what I am talking about. It is not that easy for us.

Mr. Diamond: I appreciate that.

Senator Croll: We have to live with that.

Mr. Diamond: Of course; but that does not necessarily mean that the space was not provided most economically. I would suggest, and the tenor of our brief is to this effect, that where space is required it can be easily specified under a performance specification, and we can do it more cheaply on a lease basis than you can do it yourself on a crown construct basis.

Senator Croll: And more economically? There are more things to be taken into consideration here in Parliament than the actual cost in dollars and cents.

Mr. Diamond: I agree with you.

Senator Croll: I am telling you that there are items that we have to take into consideration which require the work to be done in the way we are doing it.

Mr. Diamond: We are not being critical of that.

Senator Croll: What are you being critical of?

Mr. Diamond: We are not being critical at all. I am suggesting that in making your decisions you be aware that where efficiency, productivity, economics, and so on are the prime criteria in the provision of that space, then we believe we can do it more cheaply. We are not suggesting that those are the only criteria.

Senator Croll: I have a question for all of you to work on. One of you can answer, or all of you can answer.

Both these briefs contain statements to the effect that you are concerned about current government policies that would curtail markets, and you suggest that these government policies would have a devastating effect on the real estate market in the Ottawa area.

In the main brief you say that a sudden shift of office users out of Ottawa would have the dramatic result of vacant buildings. Now, here we are faced with it. It is now real. How do you solve it?

Mr. Diamond: Well, Mr. Chairman and members of the committee, this is a pretty difficult, though admittedly timely

[Traduction]

en conséquences, ce propriétaire peut se montrer plus souple. Il en résulte que le Gouvernement obtient de meilleurs résultats en matière d'efficacité.

Le sénateur Croll: M. Diamond, je ne suppose pas que vous lisez le *Hansard*, mais, si vous avez vu les questions qui ont été posées au sujet d'une société qui est représentée ici par l'un d'entre vous aujourd'hui, relativement à un local qui avait été loué et qui semblait convenir à toutes fins, vous constaterez qu'il y a eu de vives protestations à la Chambre des Communes parce qu'on avait loué le local au lieu d'en construire un en fonction des besoins. Je pense que vous savez ce dont je parle. Ce n'est pas aussi facile pour nous.

M. Diamond: Je m'en rends compte.

Le sénateur Croll: Nous devons nous en accommoder.

M. Diamond: Bien entendu, mais cela ne signifie pas nécessairement que le local n'a pas été fourni de façon plus économique. Je propose, et la teneur de notre mémoire exprime ce point de vue, que lorsqu'on a besoin d'un local, on peut facilement le définir par une spécification de rendement et nous pouvons le faire à meilleur compte pour une location que vous ne pouvez le faire vous-même sur les bases de constructions par la Couronne.

Le sénateur Croll: Et plus économiquement? Les frais réels en dollars et en cents ne sont pas les seules questions qui nous intéressent ici au Parlement.

M. Diamond: Je suis d'accord avec vous.

Le sénateur Croll: Je suis en train de vous dire qu'il y a des rubriques dont nous devons tenir compte et qui exigent que le travail soit fait de la façon dont nous le faisons.

M. Diamond: Nous ne formulons pas de critiques à ce sujet.

Le sénateur Croll: Que critiquez-vous?

M. Diamond: Nous ne critiquons rien. Je suggère qu'en prenant vos décisions vous soyez conscient que l'efficacité, la productivité, l'économie, etc., constituent le premier critère dans la fourniture d'un local et nous croyons alors que nous pouvons le construire à meilleur marché. Nous ne disons pas qu'il s'agit là des seuls critères.

Le sénateur Croll: J'ai une question pour vous tous. Un d'entre vous peut y répondre ou bien vous pouvez tous y répondre.

Ces deux mémoires contiennent des déclarations selon lesquelles vous vous préoccupez des politiques actuelles du gouvernement politiques, qui restreindraient les marchés et vous êtes d'avis que ces politiques du gouvernement auraient des répercussions dévastatrices sur le marché des biens immobiliers de la région d'Ottawa.

Dans le mémoire principal vous déclarez qu'un déplacement soudain des utilisateurs de bureaux hors d'Ottawa aurait pour résultat dramatique de vider les immeubles. Maintenant, nous devons faire face ici au problème. Il est réel. Comment allez-vous le résoudre?

M. Diamond: Monsieur le président et messieurs les membres du comité, il est difficile de répondre à cette question bien

[Text]

question. I was faced with a certain headline last night when I arrived at the airport.

Let me say that I have read some of the proceedings of this committee, and in one area I would take very serious issue with the Department of Public works. I cannot quote the statement I have in mind word for word, but its intent is that one of the advantages of leasing space is that the commitment by government to that space is only for the duration of the lease. I suggest, Mr. Chairman, that in the city of Ottawa, where the amount of office space totally used by government represents such a large proportion of the total, that statement would indeed be unfortunate if it represented government policy. I believe that in a place such as Ottawa, whether it is a question of space directly owned by the federal government or leased by the federal government, the results from leaving large amounts of vacant office space could be so devastating that a look should be taken at DPW and its policy to see whether it is in the long-term interests of government to leave leased office space vacant in large gobs and have it sitting around with the impact it would create. In my opinion, that in no way takes away from the economic efficiency of using leases. In a city such as Toronto, where government office needs are relatively small in comparison to the total office market, there is an advantage to leasing. I say it would be unfortunate, once having leased several million square feet of office space on short-term leases, to say "we can very quickly move out and leave those buildings". It would be very short-sighted. The fiscal base of the city of Ottawa would be affected. As to the aesthetic consideration of the capital city, the National Capital Commission is charged with the job of providing a capital city that is satisfying to our senses, in addition to being efficient. It is legitimate that the people of Canada, when they come to this city, want to feel they are motivated, satisfied and happy here. In my judgment, the National Capital Commission has done an excellent job in that regard. Certainly it would not be a function of another arm of government to have several buildings sitting empty, deteriorating and marring the landscape and all that would imply.

Why we got into this pickle, I am not sure. I would suggest that part of the answer is that it may have been a political reason. I am not sure of this, but I would suggest it be looked at by the committee. I want to caution you that I am not certain that my information is correct. I want to suggest that it might be an area which might be delved into.

The requirement of space—and again I want to emphasize that I am not sure of my remarks, but I throw them out—was that there be 250 square feet of office space per employee. If that has been reduced for good and valid reasons, perhaps, to say, 170 square feet per person, that would be, in terms of 170 square feet, a 50 per cent reduction in the amount of office space requirement. It may be that the space requirements total

[Traduction]

que l'on doit admettre qu'elle est opportune. J'ai remarqué hier au soir une certaine manchette en arrivant à l'aéroport.

Permettez-moi de dire que j'ai lu quelques-unes des délibérations du présent comité et il est un domaine au sujet duquel j'aurai une discussion très sérieuse avec le ministère des Travaux publics. Il ne m'est pas possible de citer mot pour mot la déclaration que j'ai à l'esprit, mais elle a pour but de faire valoir que l'un des avantages de louer un local réside en ce que l'engagement du gouvernement pour ce local n'est valable que pour la durée de la location. Je suis d'avis, monsieur le président, que dans la ville d'Ottawa où les locaux utilisés par le gouvernement représentent une si forte proportion du total, cette déclaration serait vraiment malheureuse si elle représentait la politique du gouvernement. Je crois que dans un endroit tel qu'Ottawa, qu'il soit question de locaux appartenant directement au gouvernement fédéral ou loués par ce dernier, le fait de laisser un grand nombre de bureaux vacants pourrait avoir des résultats tellement néfastes que nous devrions examiner la politique du ministère des Travaux publics pour voir s'il est dans l'intérêt à long terme du gouvernement de laisser des bureaux loués vacants en grande quantité et de les laisser tels quels, avec les répercussions que cela entraînerait. A mon avis, on n'enlève rien à l'efficacité économique en ayant recours à des locations. Dans une ville telle que Toronto où les besoins du gouvernement en bureaux sont relativement faibles par rapport au marché global des bureaux, il est avantageux de louer. Je déclare qu'il serait malheureux, après avoir loué plusieurs millions de pieds carrés de bureaux en vertu de locations à court terme de déclarer que nous pouvons déménager très rapidement et abandonner ces bureaux. Ce serait extrêmement imprévoyant. Cela aurait des répercussions sur les fondements fiscaux de la ville d'Ottawa. En ce qui concerne les considérations esthétiques de la capitale, la Commission de la capitale nationale est chargée de nous fournir une capitale qui est satisfaisante pour nos sens, en plus d'être efficace. Il est légitime que les citoyens du Canada lorsqu'ils viennent dans cette ville, aient l'impression qu'ils sont motivés, satisfaits et heureux d'être là. A mon avis, la Commission de la capitale nationale a fait un excellent travail dans ce domaine. Il ne serait certainement pas du ressort d'un autre organisme du gouvernement d'avoir de nombreux immeubles vides, en train de se détériorer, de déparer le paysage, et tout ce que cela implique.

J'ignore pourquoi nous nous sommes mis dans un tel pétrin. Peut-être en partie pour des motifs politiques. Je ne suis pas certain de ce que j'avance, mais je propose que le Comité étudie la question. Je tiens à vous avertir dès maintenant que je ne suis pas certain de l'exactitude de mes renseignements. Je dis simplement que c'est peut-être là un domaine que l'on devrait étudier en profondeur.

Les exigences d'espace—et à nouveau je tiens à souligner que je ne suis pas très certain de ce que j'avance, j'émetts simplement des hypothèses—prévoient une superficie de 250 pieds carrés par employé. Si ce chiffre a été diminué pour des raisons justes et raisonnables, peut-être par exemple à 170 pieds carrés par personne, cela constituerait une réduction de 50 p. 100 des exigences en espace de bureau. C'est peut-être

[Text]

by DPW in the cities of Ottawa and Hull was based on 250 square feet per person. With the austerity program of the federal government, it may be that that may even cut back on those requirements. If that is the case, then something happened which created that condition. In my judgment, the results will be serious. If office rents fall dramatically, then the fiscal base of the city of Ottawa is affected and the buildings will not be maintained. Taken to the extreme, they will very quickly become derelict in terms of the streetscape alone, whatever other results may happen. In my judgment, some of the comments, as suggested in yesterday's newspaper, are not to be taken lightly.

Mr. Greiner: I support everything Mr. Diamond has said. The government, possibly in its innocence—

Senator Croll: Pardon?

Mr. Greiner: There is talk of a program of decentralization and, undoubtedly, austerity. I can only suggest that caution be used. It can be devastating to our industry if a great reduction of space occurs, particularly in a city where the government is the major user. All our major office buildings were expropriated by the DPW, so from our company's point of view we have no local knowledge today.

Senator Croll: Mr. Wiseman, do you have anything you wish to say?

Mr. Wiseman: No.

Senator Croll: Mr. Paradis, is there anything that you want to add?

Mr. Paradis: It is rather difficult. I think Mr. Diamond has completely covered the waterfront.

Senator Croll: Put yourself in the position of the government, having a 7 or 8 per cent increase in GNP, the work force increasing, making some forward plans and finding itself in the position where the GNP is there, but the increase of personnel, instead of 7 per cent, goes down to 3 per cent—the need is not there. How can you in any way affect that?

Mr. Diamond: I do not have an easy answer for that, except to say that in the private sector we take the position that you can do whatever you wish if you are prepared to take the consequences. I do not think the government is in a different position. What are the consequences that result from what has taken place and what are you accomplishing? I do not know. It seems to me that DPW, the private sector and perhaps the political leadership should be talking together about solutions. It is too cavalier to say, "We have been leasing space for five years and we are moving out. We do not need it any longer, "in a place like Ottawa. I am suggesting it is not necessarily cavalier from the point of view of protecting private interest. That is not the reason I am suggesting it is cavalier. I am suggesting it is cavalier only because of the consequences on the community at large.

[Traduction]

que les exigences totales en espace du MTP dans les villes d'Ottawa et de Hull se fondaient sur 250 pieds carrés par personne. Avec le programme d'austérité du gouvernement fédéral, ces chiffres ont peut-être dû être réduits. Si c'est le cas, il y a une raison à l'origine de cette situation, et j'estime que les conséquences en seront graves. Si les loyers des édifices à bureaux baissent considérablement, cela influera sur l'assiette fiscale de la ville d'Ottawa, et les immeubles ne seront pas entretenus. Ils pourraient même devenir très rapidement délabrés, ne serait-ce que du point de vue de l'aspect extérieur, sans compter toutes les autres conséquences qui peuvent se produire. Je crois que certains des commentaires formulés dans les journaux d'hier ne doivent pas être pris à la légère.

M. Greiner: J'appuie tout ce que M. Diamond a dit. Le gouvernement, peut-être dans son innocence—

Le sénateur Croll: Je vous demande pardon.

M. Greiner: On parle d'un programme de décentralisation et, sans aucun doute, d'austérité. Je ne puis que recommander la prudence. Une réduction considérable d'espace pourrait être néfaste à notre industrie, particulièrement dans une ville où le gouvernement est le principal occupant. Tous nos grands immeubles à bureaux ont été expropriés par le MTP, de sorte que notre société n'est pas au courant de ce qui se passe actuellement sur le plan local à ce chapitre.

Le sénateur Croll: Monsieur Wiseman, désirez-vous faire des commentaires?

M. Wiseman: Non.

Le sénateur Croll: Monsieur Paradis, désirez-vous ajouter quelque chose?

M. Paradis: C'est plutôt difficile, je crois que M. Diamond a traité de tous les principaux aspects de la question.

Le sénateur Croll: Mettez-vous à la place du gouvernement, aux prises avec une augmentation du PNB de 7 ou 8 p. 100, une population active croissante, l'obligation de planifier dans une certaine mesure, et découvrant que le PNB est là, mais que l'augmentation du personnel, au lieu d'être de 7 p. 100, n'est plus que de 3 p. 100, et qu'il n'y a aucun besoin auquel il faille répondre. De quelle façon pouvez-vous modifier cette situation?

M. Diamond: Je n'ai pas de réponse toute faite, sauf que dans le secteur privé, nous nous disons que nous pouvons faire ce que nous voulons, pourvu que nous soyons prêts à accepter les conséquences de nos actes. Je ne crois pas que la situation du gouvernement soit différente. Quelles sont les conséquences de ce qui s'est produit, et de ce que vous faites? Je l'ignore. Il me semble que le MTP, le secteur privé, et peut-être les chefs politiques, devraient tenter d'en arriver ensemble à des solutions. C'est trop facile de dire: «Nous avons loué des locaux pendant cinq ans, et nous déménageons. Nous n'avons plus besoin de ces locaux dans une ville comme Ottawa». Je ne dis pas que c'est là une attitude irresponsable du point de vue de la protection des intérêts privés. Ce n'est pas pour cela que je dis que c'est une attitude irresponsable. Je dis que c'est là un geste irréfléchi à cause des conséquences qu'il a sur l'ensemble de la collectivité.

[Text]

Senator Croll: You must know better than that. That is not the normal way leases are produced in Ottawa and Hull.

Mr. Diamond: We appreciate that.

Senator Croll: You seldom get less than 10 plus 10 or 10 plus 5. They are all long-term leases in Ottawa.

Mr. Diamond: There are some in Ottawa that are as short as 3 years. I am not being critical of that. All I am suggesting is, at the point at which these renewals come along, the consequences of not renewing leases have to be looked at.

The Chairman: Surely you went into this with your eyes open? It seems to me that the government was quite explicit in the fact that they were reducing the term of their leases in Ottawa to a maximum of five years and the industry knew it at that time.

Mr. Diamond: I am not here, sir, to plead on the basis of "Please protect us!" That is not my point. My point is that you have reached a stage where there will be several million square feet of vacant office space, and what are the consequences to the federal government, to the community at large and to the construction industry, in that event? I am not suggesting that something should be done for the purpose of protecting us. I am suggesting that there are consequences beyond that which the government should look at.

Senator Croll: Which are particularly applicable to Ottawa.

Mr. Diamond: Yes, because the whole economy of this city is the federal government. There is no great need for large amounts of space. Certainly, while there has been some change in the last couple of years, by and large this has been a one-industry town—the federal government.

Senator Croll: I think you are right there.

A while ago we were talking about patronage, and as an old politician I think I know something about that. We talked about lists of competent architects, engineers and others within the department whose names are available to the department.

Mr. Paradis: I believe that is right, yes.

Senator Croll: You know that is right. If the minister or the deputy minister, in looking at the list, chooses the name of a friend he knows rather than the name of someone he does not know, what is wrong with that? They are all competent. Is that patronage?

Mr. Paradis: Perhaps the word "patronage" used in that context seems to be a harsh judgment, but by and large the general term does include those things, doesn't it?

Senator Croll: Do you differentiate? If it is not patronage, what is it?

Mr. Paradis: I am not sure what else it could be.

[Traduction]

Le sénateur Croll: Vous devriez savoir qu'on n'agit pas ainsi. Ce n'est pas la façon normale d'émettre des baux à Ottawa et à Hull.

M. Diamond: Nous le savons.

Le sénateur Croll: Vous obtenez rarement moins de dix ans plus dix ou dix ans plus cinq. A Ottawa tous les baux sont à long terme.

M. Diamond: Certains baux de la région d'Ottawa deviennent échus après trois ans seulement. Je ne m'oppose pas à cela. Je dis simplement qu'au moment de l'échéance, il est nécessaire d'étudier les conséquences d'un non-renouvellement.

Le président: Vous vous êtes sûrement engagé dans cette affaire en connaissance de cause. J'estime que le gouvernement a été très explicite au sujet de la réduction de la durée de ses baux à cinq ans, dans la région d'Ottawa, et que l'industrie le savait à ce moment-là.

M. Diamond: Je ne suis pas ici, monsieur, pour vous supplier de nous aider. Là n'est pas la question. Je tiens simplement à souligner que nous avons atteint un point où il y aura bientôt plusieurs millions de pieds carrés d'espace de bureau libre et que nous devons étudier les conséquences de cette situation pour le gouvernement fédéral, l'ensemble de la collectivité, et l'industrie de la construction. Je ne dis pas que des mesures devraient être prises pour nous protéger. Je dis simplement qu'outre cet aspect, cette situation aura des conséquences et que le gouvernement devrait les étudier.

Le sénateur Croll: Conséquences qui concernent directement Ottawa.

M. Diamond: Oui, parce que toute l'économie de cette ville pivote autour du gouvernement fédéral. Il n'y a pas de véritable besoin en espace. Il y a certes eu des changements importants au cours des dernières années, mais en gros, cette ville est une ville à industrie unique, soit celle du gouvernement fédéral.

Le sénateur Croll: Je crois que vous avez raison là-dessus.

Il y a quelques instants, vous parliez de favoritisme, et en tant qu'ancien politicien, je crois en savoir quelque chose. Nous avons mentionné des listes de personnes compétentes dans les divers ministères. Il s'agit d'architectes, d'ingénieurs, etc., au sein du ministère, et dont le ministère connaît les noms.

M. Paradis: Je crois que c'est exact.

Le sénateur Croll: Vous savez que c'est exact. Si le ministre ou le sous-ministre regarde cette liste et choisit le nom d'un ami plutôt que celui d'un inconnu, où est le mal? Toutes ces personnes sont compétentes. Est-ce là du favoritisme?

M. Paradis: Peut-être que le mot «favoritisme» utilisé dans ce contexte semble un peu péjoratif, mais en fait, il comprend ce genre de choses, n'est-ce pas?

Le sénateur Croll: Voyez-vous une différence? S'il ne s'agit pas de favoritisme, de quoi s'agit-il alors?

M. Paradis: Je ne suis pas sûr de ce dont il pourrait s'agir.

[Text]

Senator Côté: Mr. Chairman, I wonder if the witnesses know that it was the policy of the government, at least ten years ago, to move a certain number of departments into the city of Hull, and that for that reason people who owned buildings in Ottawa, and who intended to build in Ottawa, knew that the federal government's leases would be short term in Ottawa. Granted that the present announcement of the move to Hull is a shock to the city, nevertheless, it is not something new, is it?

Mr. Paradis: Mr. Chairman, it is true that every developer operating in and around the city of Ottawa has been aware for years of the long-term intentions of the federal government to decentralize and move particularly on to the Hull side of the capital area. At the same time, as recently as 1974-75, in that two-year span, there was a major call for tenders by the Department of Public Works involving one and a half million square feet, which they subsequently selected in about eight or nine of the different proposals made to them. The atmosphere was therefore created of continued growth. To my knowledge, there has not been any further call since that call went out three years ago. But at that time a number of developer-builders had buildings underway, because it was usually a condition that at least the foundation should be in in order for the proposal to be considered by the Department of Public Works. Now, even though at that time the leases which they signed with these developers were for only a potential ten-year term, which is still relatively short, nevertheless the atmosphere of growth and demand was still present, and at no time were any of us told, or could we foresee, that by 1977 or 1979 we would suddenly find ourselves with a surplus of office space. Obviously, we are all keenly aware of that fact now. However, I am not crying, any more than Mr. Diamond was a moment ago, over the fact that those of us who have signed such leases recently may find that in a few years we will have vacant office space. We are in the business and risks are involved and we will just have to take our lumps.

However, as part of the total economy, our concern is more for the total community of this capital city than it is simply for our own vested interests, because up to now the growth and beauty of the city have been enhanced by the federal government's presence, particularly through the NCC. If the same federal government suddenly creates a drastic situation in the opposite direction, what effect will that have?

Senator Côté: You are not pleading for the industry but for the city.

Mr. Paradis: Partly for the industry, of course. There is an inherent loss to us which we have a vested interest in, but really the total community will suffer a grave loss if such a drastic event takes place as that reported in the recent press announcement.

Mr. Diamond: Let me give you one example of what will happen. In 1974 the government needed a million and a half square feet and it wanted it on a short-term basis. Do you

[Traduction]

Le sénateur Côté: Monsieur le président, je me demande si les témoins savent qu'il y a au moins dix ans, la politique du gouvernement fédéral était de déménager certains ministères à Hull, et pour cette raison, les propriétaires d'immeubles à Ottawa, et ceux qui avaient l'intention de construire à Ottawa, savaient que les baux du gouvernement fédéral y seraient de courte durée. Bien que l'annonce de ce déménagement à Hull soit un choc pour la ville, n'était-il pas prévisible?

M. Paradis: Monsieur le président, il est vrai que chaque promoteur d'Ottawa ou des environs était au courant depuis des années des projets à long terme du gouvernement fédéral, soit de décentraliser, et de déménager des ministères, plus particulièrement dans la région de Hull. En même temps, pas plus loin qu'en 1974-1975, au cours de cette période de deux ans, le ministère des Travaux publics a lancé d'importants appels d'offres pour obtenir des locaux d'une superficie totale de 1 million et demi de pieds carrés, et il a ultérieurement choisi environ huit ou neuf des diverses soumissions qui lui sont parvenues. On peut donc dire que l'ambiance était au maintien de la croissance. A ma connaissance, il n'y a pas eu d'autres appels d'offres depuis celui d'il y a trois ans. Mais, à ce moment-là, un certain nombre de promoteurs-construteurs avaient des immeubles en construction, car, généralement, le ministère des Travaux publics exigeait, avant d'étudier une soumission, qu'au moins les fondations soient en place. Or, même si, à cette époque, les baux que le Ministère a signé avec les promoteurs ne devaient s'échelonner que sur une période de dix ans, ce qui n'est déjà pas très long, l'ambiance de croissance et de demande n'en était pas moins réelle, et jamais nous a-t-on dit, ou pouvions-nous prévoir, que vers 1977 ou 1979 nous ferions soudainement face à un surplus de locaux à bureaux. Nous en sommes tous, bien sûr, douloureusement conscients maintenant. Toutefois, je ne veux pas me plaindre plus que ne l'a fait M. Diamond il y a quelques instants du fait que ceux d'entre nous qui ont signé de tels baux récemment soient exposés à faire face, dans quelques années, à un surplus de locaux à bureaux. Cela fait partie des risques du métier, et nous n'avons qu'à nous résigner.

Toutefois, nous nous inquiétons encore plus de la prospérité économique de l'ensemble de notre capitale que de nos propres intérêts, car, jusqu'à maintenant, la croissance et la beauté de cette ville ont été rehaussées par la présence du gouvernement fédéral, notamment par l'entremise de la CCN. Si ce même gouvernement fédéral provoque soudainement une situation dramatique, dans le sens contraire, quelles en seront les répercussions?

Le sénateur Côté: Vous ne défendez pas les intérêts de l'industrie, mais plutôt ceux de la ville.

M. Paradis: En partie, ceux de l'industrie, bien sûr. Il va de soi que nous pouvons y perdre quelque chose, mais, vraiment, l'ensemble de la région perdra beaucoup s'il se produit des événements aussi graves que ceux annoncés dans les récents communiqués de presse.

M. Diamond: Permettez-moi de vous donner un exemple de ce qui va se produire. En 1974, le gouvernement avait besoin d'un million et demi de pieds carrés, et il les lui fallait à court

[Text]

honestly believe, honourable senators, that any one in his right mind will in the future build office space for lease on five-year leases? Do you believe any mortgage company will finance buildings on that basis? Look at what the government has done. The result of that will be a fallout which the government will in the long run suffer from.

The Chairman: If I may interject, one of the companies here has recently entered into a five-year lease on an office complex in which the government is involved. A consortium of mortgage companies has advanced the money on the basis of the covenant of the company which entered into the lease with the government. I do not quite follow your argument. I follow your concern about what would happen to Ottawa if all this square footage becomes vacant, but it seems to me that your suggestion that the companies will no longer build space on five-year leases does not follow from the facts. They actually have when they have known that this was occurring. Even as recently as the last year they have done this—I would just look across the river and see all of that complex and also 240 Sparks Street—and they have done this knowing full well that the government was going to move into those areas.

Senator Croll: Mr. Chairman, I believe Mr. Diamond is right on the point he is making. He knows what he is talking about. I think we should hear him out.

Mr. Diamond: I would suggest, honourable senators, that the answer to your question is that if in fact there are millions of square feet of office space vacant for long periods of time in the city of Ottawa—and this is only my opinion—I believe it will not be possible in the future for the government to lease space on short-term leases. Nor will it be possible for developers to mortgage property on which there are short-term leases. I just cannot believe that there would be any other result.

Senator Sparrow: That would not be the fact on existing space; they would be happy to take the lease.

Mr. Diamond: Let me state that with respect to the current vacant space, if you were to come along and ask for a five-year lease they would be delighted to postpone the day of reckoning for five years. But I am talking of new construction now. The consequences of that, I say, are more than just what affects the industry. Although, of course we have a vested interest, we cannot come to you to plead our interest. We are coming to you and suggesting that you look at it first from the point of view of what it will do to the fiscal base of the municipality. I am not just talking about what happens to office space. I am also talking about what happens to the supplementary users, such as the merchants, the restaurants, the night life and everything else that becomes a fabric of the community.

Senator Croll: Night life in Ottawa? What are you talking about? Where does this man come from?

[Traduction]

terme. Honnêtement, honorables sénateurs, croyez-vous qu'à l'avenir, les promoteurs seront encore intéressés à construire des immeubles à bureaux en ne contractant que des baux de cinq ans? Croyez-vous que les sociétés de prêts hypothécaires accepteront de financer des immeubles dans ces conditions? Voyez ce qu'a fait le gouvernement. Il en résultera des problèmes dont, à longue échéance, le gouvernement lui-même souffrira.

Le président: Permettez-moi une remarque. Récemment, une société a loué pour cinq ans, dans notre région, un ensemble d'immeubles à bureaux dont le gouvernement sera l'un des locataires. Un consortium de sociétés de prêts hypothécaires a accepté de financer le projet en se fondant sur l'engagement de la société qui a conclu le bail avec le gouvernement. J'ai de la difficulté à suivre votre argumentation. Je vous comprends très bien quand vous décrivez ce qu'il adviendra d'Ottawa si tous ces locaux à bureaux deviennent vacants, mais il me semble que vos affirmations selon lesquelles les promoteurs ne seront plus intéressés à construire des immeubles s'ils ne peuvent contracter que des baux de cinq ans ne reflètent pas la réalité. Ils le font déjà à ces conditions. Pas plus tard que l'an dernier, ils l'ont fait. Il suffit de jeter un coup d'œil de l'autre côté de la rivière, où l'on construit tout un ensemble d'immeubles, et également au 240 de la rue Sparks. Pourtant, ils ont entrepris tous ces travaux en sachant très bien que le gouvernement allait effectuer ces déménagements.

Le sénateur Croll: Monsieur le président, je crois que M. Diamond a raison de soulever ce problème. Il parle en connaissance de cause. Je crois que nous devrions l'écouter.

M. Diamond: J'ai l'impression, honorables sénateurs, que si, de fait, des millions de pieds carrés de locaux à bureaux restent inoccupés pendant de longues périodes, dans la ville d'Ottawa—et ce n'est là que mon opinion personnelle—le gouvernement ne pourra plus, à l'avenir, louer des locaux à court terme. Pas plus qu'il ne sera possible aux promoteurs d'hypothéquer des propriétés devant être louées qu'à court terme. Je n'arrive tout simplement pas à croire qu'il pourrait en être autrement.

Le sénateur Sparrow: Ça ne serait pas le cas en ce qui concerne les locaux existants. Leurs propriétaires seraient heureux de signer de tels baux.

M. Diamond: Permettez-moi d'affirmer que si vous offrez de louer pour cinq ans les locaux déjà vacants, on accédera volontiers à votre demande. Mais je veux plutôt parler des nouvelles constructions. J'estime que l'industrie ne sera pas la seule à souffrir de la situation actuelle. Bien que nous ayons des intérêts personnels à préserver, nous ne pouvons pas venir les défendre à cette tribune. Nous venons vous suggérer d'examiner ce problème en songeant d'abord à ses répercussions sur l'assiette fiscale des municipalités. Je ne songe pas uniquement aux locaux à bureaux. Je songe également à ce qui arrive aux autres groupes intéressés, aux marchands, aux restaurateurs, aux propriétaires de boîtes de nuit et de tout établissement qui contribue à la prospérité de cette région.

Le sénateur Croll: Les boîtes de nuit à Ottawa? De quoi diable voulez-vous bien parler? Qui représentez-vous?

[Text]

Mr. Diamond: I would have thought that most of your activities would be daytime activities! This is to say nothing about the instability created in the construction industry. While there is a degree of mobility in construction, it has to be assumed that there will be a fair amount of disruption if the knife cuts quickly. In my judgment, one of the solutions would have been gradualism.

Senator Croll: There is gradualism here. If I recall the announcement, it is to be over a period of years. There is gradualism; it may not be long, but there is.

Senator Grosart: Ten years.

Mr. Diamond: That is really what I am here to suggest as one possible solution. The rate of decentralization to other parts of Canada and other parts of the metropolitan Ottawa area should be done at a rate which ensures a reasonable balance between the amount of empty space and the amount of decentralization. I suppose that is as clearly put as I can make it.

Senator Côté: You said that in 1974 the government asked for one and a half million square feet. That is only two years ago. Most of these buildings must have been built, or pretty well finished. If they were completed, then it helps the industry a lot, because they probably would not have leased them.

Mr. Paradis: 1974 is three years ago, for a start, and it did precede the austerity decisions of the federal government. Admittedly, we are not prescient. Those buildings were getting underway at the time of that tender call. We had been in an era of continuous growth for at least two decades, and it was fashionable, if you will, to expect that it would continue.

Senator Côté: It slowed down in 1968-69.

Mr. Paradis: Even though the long term intentions of the federal government to relocate a number of employees in Hull were known by the industry—it was our business to know that—it seemed that it would not affect at that time the amount of space being taken on the Ottawa side of the capital region.

Senator Côté: No new buildings were built to accommodate that one and a half million square feet.

Mr. Paradis: To my knowledge, no, certainly not since then. I am rather surprised at the chairman's statement. I am not aware of that, that a very recent five-year lease, presumably on a new building, has been executed by one of the developers. I am not sure who you mean or which building you mean.

The Chairman: I believe that to be a fact.

Senator Steuart: The implication of what you are saying is that there was poor planning, or irresponsible planning, or lack

[Traduction]

M. Diamond: Je croyais que la plupart de vos activités se déroulaient pendant le jour, et je passe sous silence l'instabilité qui existe au sein de l'industrie de la construction. Même s'il est pour ainsi dire normal que ce secteur connaisse un certain degré de fluctuation, un recul aussi brutal causera certainement des problèmes assez graves. A mon avis, on aurait dû procéder graduellement.

Le sénateur Croll: On peut dire qu'actuellement, on procède graduellement. Si je me souviens bien, le communiqué stipulait que le tout se déroulerait sur une période de quelques années. On procède donc graduellement. La période est peut-être courte, mais on procède quand même graduellement.

Le sénateur Grosart: On a prévu dix ans pour ce faire.

M. Diamond: C'est exactement ce que je veux proposer ici comme solution possible. Le rythme de décentralisation vers d'autres régions du Canada, ou d'autres parties de la région d'Ottawa, devrait permettre d'établir un équilibre raisonnable entre le nombre de locaux vacants et le degré de décentralisation. Je ne crois pas pouvoir être plus clair.

Le sénateur Côté: Vous avez dit qu'en 1974, le gouvernement avait demandé un million et demi de pieds carrés de locaux. Il y a seulement deux ans de cela. Je suppose que la construction de la plupart de ces immeubles est terminée, ou sur le point de l'être. Si les travaux sont terminés, c'est merveilleux pour l'industrie, car on n'aurait probablement pas pu les louer autrement.

M. Paradis: D'abord, si c'est en 1974, cela remonte plutôt à trois ans déjà, soit avant l'adoption de la politique d'austérité du gouvernement fédéral. Vous comprendrez que nous ne pouvons pas lire dans les astres. Ces immeubles étaient déjà en construction au moment où les appels d'offres ont été lancés. Nous connaissons une époque de croissance continue depuis au moins deux décennies, et il était logique, pour ainsi dire, de penser que cette tendance se maintiendrait.

Le sénateur Côté: Il y a eu ralentissement en 1968-1969.

M. Paradis: Bien que l'industrie savait que le gouvernement fédéral avait l'intention, à long terme, de muter un certain nombre d'employés à Hull (ça fait partie de notre métier de connaître ce genre de choses), nous ne croyions pas que cette mesure influencerait sur le nombre de locaux qu'occuperait le gouvernement à Ottawa.

Le sénateur Côté: On n'a construit aucun immeuble nouveau en vue de répondre à cette demande d'un million et demi de pieds carrés.

M. Paradis: A ma connaissance, non; certainement pas depuis lors. La déclaration du président me surprend quelque peu. Je ne savais pas que, très récemment, l'un des promoteurs avait consenti à accorder un bail de cinq ans, probablement pour un nouvel immeuble. Je ne sais pas exactement de qui vous parlez ou de quel immeuble il s'agit.

Le président: Je sais que c'est vrai.

Le sénateur Steuart: Vous insinuez que le gouvernement a mal planifié, ou l'a fait irrationnellement ou n'a procédé a

[Text]

of planning, or all three, by the government with respect to building in the Ottawa area.

Mr. Diamond: Or a change in circumstances.

Senator Steuart: So that is bad planning.

Mr. Diamond: No, not necessarily. I do not know the reasons. For example, in 1976 the government felt that the space allocation for employees should be reduced from 250 to 170 square feet. That was a change from what had happened before. There are consequences that flow from that change, and my only point is: Was the cure worse than the disease? I do not know. That is something the government has to look at.

Senator Steuart: At the same time, was the situation not one of a sort of enthusiastic empire building here by government departments in Ottawa? I have not been here long as a senator, but I have been coming here for years, and it seemed to me not too many years ago that all of a sudden every department had to have their own building, and they were building these tremendous skyscrapers all over Ottawa. It seemed to happen in the last decade. I also get the feeling that the private sector joined in the enthusiasm, although not in office building, so that in this city there is a tremendous amount of empty space in apartment blocks and condominiums. Surely, you cannot say that is the government's fault?

Mr. Diamond: One difference is, of course, that there is a broader market in residential than there is in office use, and changes in population do not take place dramatically. The population of Ottawa has not dropped dramatically as a result of what is taking place.

Senator Steuart: Has not?

Mr. Diamond: No.

Senator Croll: I should like to point out that Toronto is now the number one city in Canada.

Senator Steuart: It seems a shame to us in the west—

Mr. Diamond: For example, the move of government employees from Ottawa to Hull will not materially affect the residential market, because in all likelihood most of the people who are currently working and living in Ottawa will continue to live in Ottawa. So there has been no dislocation residentially.

Senator Steuart: Except they are way over-built.

Mr. Diamond: There is a reasonable balance today.

Senator Steuart: A reasonable balance?

Mr. Diamond: Yes. In terms of totals, the amount of vacant residential space in Ottawa is not that great and will be absorbed in a reasonable length of time. That is my information, senator. My observation is that government departments generally have for years lagged in terms of standards as

[Traduction]

aucune planification de la construction dans la région d'Ottawa.

M. Diamond: Ou alors la situation a changée.

Le sénateur Steuart: Par conséquent, il s'agit d'une mauvaise planification.

M. Diamond: Non, pas nécessairement. Je ne connais pas les raisons. Par exemple, en 1976 le gouvernement a pensé que la surface des locaux réservés aux employés, qui était de 250 pieds carrés devrait être réduite à 170 pieds carrés. C'était un changement par rapport à ce qui s'était produit auparavant. Ce changement a des conséquences et mon unique argument est le suivant: le remède était-il pire que la maladie? Je ne sais pas. C'est une question que le gouvernement doit étudier.

Le sénateur Steuart: En même temps, les ministères n'étaient-ils pas contents de se constituer un empire à Ottawa? Il n'y a pas longtemps que je siège au Sénat, mais je viens ici depuis des années, et il m'a semblé il n'y a pas très longtemps, que brusquement chaque ministère devait avoir son propre immeuble; et ils ont construit ces énormes gratte-ciels dans différentes parties d'Ottawa. Cela semble s'être produit au cours de la dernière décennie. Il me semble également que le secteur privé a éprouvé le même élan d'enthousiasme, mais dans des secteurs autres que celui des immeubles de bureaux; par conséquent, à Ottawa il y a un nombre considérable de locaux vides dans les immeubles à appartements et les condominiums. Il est certain que vous ne pouvez pas dire que le gouvernement en est responsable.

M. Diamond: Bien entendu, la différence est qu'il y a un plus grand marché pour l'utilisation des locaux d'habitation que pour celle des bureaux et les changements démographiques ne se produisent pas de façon soudaine. Le nombre des habitants à Ottawa n'a pas diminué sensiblement à cause de la situation actuelle.

Le sénateur Steuart: Il n'a pas diminué?

M. Diamond: Non.

Le sénateur Croll: Je voudrais signaler qu'actuellement Toronto est la première ville du Canada.

Le sénateur Steuart: Pour nous dans l'Ouest, il semble que c'est une honte...

M. Diamond: Par exemple, le transfert des employés du gouvernement d'Ottawa à Hull n'affectera pas matériellement le marché des locaux d'habitation, parce qu'il est probable que la plupart des personnes qui, maintenant, travaillent et résident à Ottawa, continueront probablement à y résider. Par conséquent il n'y a pas eu de perturbation au niveau du lieu de résidence.

Le sénateur Steuart: Sauf qu'il y en a beaucoup trop.

M. Diamond: Actuellement il y a un excédent raisonnable.

Le sénateur Steuart: Un excédent raisonnable?

M. Diamond: Oui, globalement, le nombre de locaux d'habitations non occupés à Ottawa n'est pas si élevé, et le vide sera comblé dans des délais raisonnables. Ce sont les renseignements que j'ai recueillis, sénateur. J'ai observé personnellement que depuis des années, généralement, le ministère était

[Text]

compared with the private sector, and over a period of years they have been trying to catch up. The space per person, per employee, in the private sector would be closer to the 250 square feet than the 170. Not so long ago buildings built for the government were lower in comfort standards than those for the private sector. In the 1950s the MacKenzie building in Toronto was built without air conditioning. If that building had been built for the private sector, it would have not been built that way. Over a period of time the Department of Public Works have upgraded their standards to approach those of the private sector—and rightfully so, in my judgment, because there is no reason why civil servants should not have the same standard of comfort and efficiency as private sector employees have. So I suggest that perhaps the main problem is the question of space allocation.

Senator Steuart: Rather than decentralization?

Mr. Diamond: It may be. Earlier on I put a caution on my remarks because I am not sure of my ground.

Senator Steuart: This leads me to my final question. You mentioned that there was more value in trying to find answers than trying to find scapegoat or people to blame for whatever is happening, and it is a serious problem. You mentioned a more gradual approach to changes that are taking place, whether it is the use of space allocation or decentralization. Do you have any suggestion toward a more cooperative effort between the Department of Public Works and the private sector so that you would be notified if they were to decide to reduce their space standards, and so on?

Mr. Diamond: I think generally the people in the Department of Public Works are very competent. They know their business. I am not sure if they have a mandate to have more frequent conversations with the private sector. It may well be that that should be encouraged. In the case of this particular problem at hand, perhaps a year or six months ago there should have been discussions with the private sector, with officials of the City of Ottawa, with the Chamber of Commerce or Board of Trade and the City of Ottawa, with the DPW, to see what ramifications would flow from massive dislocation or massive relocation. In my judgment, that is not too late.

Senator Steuart: It is not being done now?

Mr. Diamond: Not to the best of my knowledge, and I am not sure that they have a mandate to do it.

Senator Steuart: One of the reasons this committee is trying to suggest changes to the government is to make the department operate more efficiently; do you think this would be of value?

[Traduction]

en retard par rapport au secteur privé en ce qui concerne les normes, et au cours d'un certain nombre d'années ils ont essayé de rattraper ce retard. La surface du local par personne, par employé dans le secteur privé serait plus proche de 250 pieds carrés que de 170. Il n'y a pas très longtemps dans les immeubles construits pour le gouvernement le niveau de confort était inférieur à celui du secteur privé. Dans les années 50, l'immeuble MacKenzie à Toronto a été construit sans qu'on installe la climatisation. Si cet immeuble avait été construit pour le secteur privé, il n'aurait pas été construit de cette façon. Au fil des ans le ministère des Travaux publics a amélioré ses normes et celles-ci se rapprochent maintenant de celles du secteur privé; cette initiative est, à mon avis, tout à fait justifiée parce qu'il n'y a aucune raison que les fonctionnaires ne bénéficient pas du même niveau de confort et d'efficacité que les employés du secteur privé. Donc je pense que peut-être le problème principal est la question de l'espace octroyé.

Le sénateur Steuart: Plutôt que la décentralisation.

M. Diamond: C'est possible; il y a un instant j'ai dû dire de considérer mes remarques avec circonspection parce que je ne suis pas sûr de mon fait.

Le sénateur Steuart: Cela me conduit à ma dernière question. Vous avez mentionné qu'il était plus utile d'essayer de trouver des solutions au lieu d'essayer de trouver des boucs émissaires ou des personnes à blâmer pour ce qui se produit actuellement, et c'est un grave problème. Vous avez mentionné qu'on devrait procéder plus graduellement pour faire face aux changements qui se produisent actuellement qu'il s'agisse de l'utilisation de la surface des locaux octroyés ou de la décentralisation. Avez-vous des suggestions au sujet d'une plus grande collaboration entre le ministère des Travaux publics et le secteur privé afin que vous soyez averti s'il décide de réduire les normes en matière de surface, ou envisage d'autres changements?

M. Diamond: Je pense qu'en général les fonctionnaires du ministère des Travaux publics sont très compétents. Ils connaissent leur travail. Je ne sais pas exactement s'ils sont autorisés à consulter plus fréquemment le secteur privé. On devrait peut-être encourager de tels rapports. Dans le cas du problème particulier dont nous discutons, il y a peut-être un an ou six mois, il aurait dû y avoir des entretiens à ce sujet avec des représentants du secteur privé, avec les employés municipaux d'Ottawa, avec la Chambre de commerce et les représentants de la municipalité d'Ottawa, avec le MTP, pour déterminer les conséquences possibles d'un bouleversement massif ou d'une réinstallation massive. A mon avis, il n'est pas trop tard pour le faire.

Le sénateur Steuart: N'est-ce pas ce qu'on fait actuellement?

M. Diamond: Pour autant que je sache, non, et je ne suis pas certain qu'ils aient l'autorisation de le faire.

Le sénateur Steuart: Notre comité essaie actuellement de suggérer des changements au gouvernement afin d'amener le ministère à procéder plus efficacement, pensez-vous que ce serait utile?

[Text]

Mr. Diamond: Yes, I do.

Mr. Paradis: Mr. Chairman, may I point out something else, which I believe to be pertinent to the comment made by the senator with respect to the growth of the past decade or more? In my opinion, one very important factor which we have not covered is the fact that as recently as ten years ago there were still a few dozen, I believe, temporary buildings in the city of Ottawa which were housing thousands of public servants. It was government policy at the time these were erected in 1940 and 1941 to remove them from the landscape at the end of the war.

Senator Steuart: They did not say which war, though!

Mr. Paradis: No; and here we are in the 70s and there are still some, as you know, on Sussex and Carling, among others. Cartier Square is only now being removed, and No. 4 Building on Wellington stayed there until three years ago. As these were being removed, obviously those employees had to be relocated. Surely that was also a factor in the apparent very fast growth of the public service in the last decade.

The Chairman: Mr. Diamond, there is a statement in your brief to the effect:

It is our judgment that, under normal market conditions, a lease-purchase would result in a somewhat higher rent than a straight lease. Since under lease-purchase there is normally a low residual value, it therefore becomes necessary for the developer not only to obtain a return on his equity but to amortize the equity over the lease term.

Then in Mr. Campeau's brief, he says:

Of the three systems, we believe that the lease-purchase approach is the most attractive system for the government to adopt. In this regard it should be noted that many of the large corporations throughout the western world have been using this system for a number of years.

Could you contrast those statements?

Mr. Diamond: There is no inconsistency in those two remarks. I think that the lease-purchase, from the point of view of government, is probably one of the best. The amount of extra rent required to amortize the equity of the owner is not that great and if market conditions are not normal I can visualize where it may be so small as to be insignificant. Therefore, I am generally in agreement with Mr. Campeau's statement that it is a highly efficient instrument and method of proceeding where governments can contract long-term rent on the space.

The Chairman: Would you be able to quantify the amount of additional rent that would have to be paid to get an option?

Mr. Diamond: Are you referring to an option, or a straight lease-purchase? A lease-purchase is different from a lease with an option to purchase. There are, I believe, tax ramifications

[Traduction]

M. Diamond: Oui.

M. Paradis: Monsieur le président, puis-je vous signaler un autre point, qui se rapporte à la remarque faite par le sénateur au sujet de la croissance qui s'est produite au cours de la dernière décennie et même avant? A mon avis, un très important facteur que nous n'avons pas mentionné, est le fait qu'il y a seulement dix ans, il y avait encore, je crois, quelques douzaines d'immeubles temporaires à Ottawa qui abritaient des milliers de fonctionnaires. La politique du gouvernement lorsqu'il ont été construits en 1940 et en 1941 préconisait leur démolition à la fin de la guerre.

Le sénateur Steuart: Personne n'a jamais précisé de quelle guerre il s'agissait.

M. Paradis: Non, et maintenant à la fin des années 70, il en existe encore, comme vous le savez, en bordure de la Promenade Sussex et de l'avenue Carling, entre d'autres. On vient à peine de commencer la démolition de Place Cartier et l'immeuble no. 4 de la rue Wellington a été rasé il y a trois ans seulement. Au fur et à mesure qu'on démolissait ces édifices, les employés devaient être relogés. Ces changements ont sûrement eu une incidence sur la croissance rapide de la fonction publique au cours de la dernière décennie.

Le président: Monsieur Diamond, vous dites dans votre mémoire, et je cite:

Nous sommes d'avis que, dans les conditions normales du marché, un accord de location-vente entraînerait un loyer un peu plus élevé qu'une simple location. Puisque que dans les cas de location-vente il existe normalement une valeur résiduelle moins élevée, le promoteur-construteur donc doit obtenir non seulement voir à la rentabilité de son investissement mais aussi réussir à amortir ce dernier sur la durée de la location.

Il dit ensuite, dans le mémoire de M. Campeau:

Des trois systèmes, nous croyons que la méthode de location-vente est plus rentable pour le gouvernement. A cet égard, il convient de souligner que de nombreuses sociétés importantes, dans l'hémisphère occidentale, ont recours à ce système depuis bon nombre d'années.

Pouvez-vous confronter ces deux affirmations?

M. Diamond: Ces deux remarques ne sont pas contradictoires. Je crois que la location-vente, du point de vue du gouvernement, est probablement la meilleure solution. La somme de loyers supplémentaires nécessaire pour amortir l'investissement du locateur n'est pas si élevée, et si les conditions du marché ne sont pas normales, cette somme pourrait être très petite voire même insignifiante. En général, je suis donc d'accord avec M. Campeau, lorsqu'il affirme qu'il est très avantageux, pour le gouvernement, de signer des contrats de location à long terme à l'égard de ces locaux.

Le président: Pouvez-vous nous donner un chiffre approximatif du total de loyers supplémentaires qui devraient être payés pour obtenir une option d'achat?

M. Diamond: Parlez-vous d'une option ou d'une simple location-vente? La location-vente n'est pas la même chose qu'une location avec option d'acheter. Il y a, je crois, des

[Text]

which flow from a lease-option which do not flow from a lease-purchase. Therefore, both from the point of view of the government and that of the owner, probably the least advantageous would be the lease-purchase. The amount would be relatively small compared to base rent; I would think it would probably be under 5 per cent and probably in the range of 2 to 5 per cent.

Mr. Greiner: Depending on the length of the lease, of course. If you are going to five years, it must change, on the lease-purchase basis. With respect to amortization, we are talking in terms of 30 years or more.

The Chairman: You are saying that the advantages of the lease-purchase are greater than those of the lease-option. I would have believed it to be the other way around.

Mr. Diamond: No, I believe there are some tax ramifications that flow from a lease when the lessee has the option to purchase at the end of the period, rather than an obligation to purchase. Bearing in mind that the amount of money that is paid for the building at the end of the lease period is so small relative to its original cost in any event, there is not too much significance to the government in having a lease-option rather than a lease-purchase. I am not sure of what the tax ramifications would be; I would have to advise you with respect to that.

The Chairman: I would have thought that in the hands of the lessor the tax ramifications would be under a lease-purchase agreement, rather than a lease-option agreement.

Mr. Diamond: No, I believe it is the reverse, sir, but because I am not sure of my ground I would like to write to you on that, if I may.

The Chairman: Yes, that would be of assistance, if you could. In any event, you are talking about the tax ramifications to the lessor, are you?

Mr. Diamond: That is right.

The Chairman: And his ability to depreciate the property, rather than treat it as a sale agreement; is that right?

Mr. Diamond: That is right.

The Chairman: In either case is there a difference between the amount of additional rent?

Mr. Diamond: As between the lease option and—

The Chairman: Whichever one has the best tax advantage; in other words, if there is one that allows him to write off his investment.

Mr. Diamond: If there is no difference in taxation, the lease-option or the lease-purchase, from the point of view of the lessor, would be the same. The lessor has to assume that he is going to lose the building, in any event, at the end of the 30 years, so the rent would be about the same. I would not think there would be any material difference.

Mr. Greiner: There is a difference, I think, created by the lack of liquidity.

The Chairman: Not between the two. You are talking now about something else.

[Traduction]

avantages fiscaux qui découlent d'une location et pas d'une location-vente. Ainsi, tant du point de vue du gouvernement que de celui du locateur, la location-vente est probablement moins avantageuse. Le montant devrait être relativement faible comparativement au loyer de base; je crois qu'il devrait se situer en-deça de 5 p. 100, et probablement entre 2 p. 100 et 5 p. 100.

M. Greiner: Tout dépend de la durée du bail, bien sûr. Si vous avez un bail de cinq ans, ce pourcentage doit changer s'il s'agit de location-vente. Quant à l'amortissement, nous parlons d'une période de 30 ans, ou plus.

Le président: Vous dites que les avantages de la location-vente sont plus nombreux que ceux de la simple location; j'aurais été porté à croire le contraire.

M. Diamond: Non, je crois que la location présente des avantages fiscaux lorsque le locataire a l'option d'acheter à la fin de la période, plutôt que l'obligation d'acheter. Si l'on tient compte du fait que la somme versée pour l'immeuble à la fin du bail est peu élevée comparativement au coût initial, le gouvernement n'a pas grand avantage à opter en faveur d'une simple location plutôt qu'en faveur d'une location-vente. Je ne sais pas ce que seraient les avantages fiscaux, je pourrais le vérifier.

Le président: J'aurais cru que la location-vente aurait représenté de meilleurs avantages fiscaux au locateur que la simple location.

M. Diamond: Non, je crois que c'est le contraire, monsieur, mais je n'en suis pas certain; je pourrais vous obtenir ce renseignement et vous l'envoyer par la poste.

Le président: Oui, ce serait très utile. Cependant, vous parlez des avantages fiscaux du locateur, n'est-ce pas?

M. Diamond: C'est exact.

Le président: De son aptitude à amortir la propriété plutôt que de la considérer comme un accord de vente, ai-je raison?

M. Diamond: Oui.

Le président: Y a-t-il une différence dans le montant de loyer supplémentaire entre ces deux cas?

M. Diamond: Entre l'option de location et . . .

Le président: Celui qui présente les meilleures avantages fiscaux. En d'autres termes, quelle solution lui permet d'amortir son investissement?

M. Diamond: Il n'y a pas de différence du point de vue fiscal; pour le locateur, la location ou la location-vente, serait la même. Le locateur doit supposer qu'il perdra l'immeuble de toute façon à la fin des trente ans; le loyer serait donc le même. Je ne croirais qu'il y ait une grande différence.

M. Greiner: La différence découle, je crois, du manque de liquidités.

Le président: Pas entre les deux. Vous parlez d'un autre aspect.

[Text]

Mr. Greiner: They both create a lack of liquidity now, which I think has to be reflected in the rate of return to the developer. The lease option, if it is at a dollar at the end, certainly five years down the road has a tremendous effect. If it is a long enough rent I do not think it will affect the lease.

The Chairman: We are talking about long-term leases. You appreciate that. You do not think it would affect it?

Mr. Diamond: Not materially, in my view.

The Chairman: It would still have a 2 to 5 per cent effect, would it not?

Mr. Diamond: Closer to the 2 per cent effect, in my judgment.

The Chairman: Is that the value of the equity, as usual, being amortized?

Mr. Diamond: Yes. I would suggest that there are some negative aspects of that type of building to the developer, which he realizes at the time he enters into the program. He is therefore aware of this and safeguards himself against it. He allows for it. It has a very small impact, which would be included in that 2 per cent rental factor, and that is that as the lease approaches its maturity that building is losing value constantly, so he has an asset which is diminishing in value year by year, and the closer it comes to the end of the lease period the greater is its impact. At that point in time the value of the investment is reduced to the developer, while the value of the lease to the government is increased very substantially. This points, again, to the advantage to the government of a lease-purchase type arrangement as being a very satisfactory one. They effectively end up by having their cake and eating it too. They take advantage of the private sector to do the most efficient job, and they then end up getting the building at the end of the lease period, at what would be a very advantageous price.

The Chairman: That brings us, then, to the question of the financing of it. If government takes a lease-purchase agreement, then it is the developer who does the financing and the government pays the developer's financing rate during the period of the lease.

Mr. Diamond: That is right.

The Chairman: Is there any way that that could be improved—for example, in the Campeau situation? Have you got a rate on that, Mr. Paradis?

Mr. Paradis: Yes sir. I think our original financing on the bond was 11¼ per cent.

The Chairman: Is that the rate going into the final deal?

Mr. Paradis: This is the rate set a little over a year ago.

[Traduction]

M. Greiner: Les deux entraînent un manque de liquidités maintenant qui doit, je crois, avoir une incidence sur le taux de rendement du promoteur. L'option de location, si l'on tient compte du rendement à la fin du bail, aura sûrement une incidence considérable au bout de cinq ans. Si la durée de location est suffisamment longue, je ne pense pas que cela ait une incidence trop marquée.

Le président: Nous parlons des baux à long terme. Vous comprenez cela. Vous ne croyez pas que ce facteur aurait une incidence?

M. Diamond: D'après-moi, cela n'aurait pas d'importance matérielle.

Le président: Il y aurait toujours une variation entre 2 et 5 p. 100, n'est-ce pas?

M. Diamond: J'estime qu'elle serait plutôt de 2 p. 100?

Le président: Vous parlez de l'investissement qui doit, comme d'habitude, être amorti?

M. Diamond: Oui. Je suis d'avis que si ce genre d'immeuble comporte des aspects négatives pour le promoteur, il en est conscient lorsqu'il opte pour ce programme. En le sachant, il peut se prémunir. Il prend les dispositions qui s'imposent. Cela a une très faible incidence, qui entrerait dans le facteur de location de 2 p. 100, à savoir que le bail perd de sa valeur lorsqu'il atteint la maturité. L'immeuble perd constamment de la valeur. Il possède donc un bien qui se déprécie chaque année et plus le bail tire à sa fin, plus l'incidence augmente. A ce moment, la valeur de l'investissement du promoteur-construc-teur diminue alors que le bail du gouvernement prend de la valeur. Cela souligne encore une fois l'avantage que représente pour le gouvernement un contrat de location avec option d'achat. Il y gagne à coup sûr. Il utilise ainsi à bon escient les services du secteur privé et acquiert, à l'expiration du bail, un immeuble à un prix très avantageux.

Le président: Nous en arrivons ainsi à la question du financement. Si le gouvernement choisit un contrat de location avec option d'achat, c'est le promoteur-construc-teur qui assume le financement de l'immeuble et le gouvernement paie le taux de financement du promoteur-construc-teur pendant la durée du bail.

M. Diamond: C'est exact.

Le président: Peut-on améliorer ce système, dans le cas Campeau par exemple? Connaissez-vous le taux de financement dans ce cas, Monsieur Paradis?

M. Paradis: Oui, monsieur. Je crois que notre taux de financement initial s'élevait à 11¼%.

Le président: Est-ce le taux qui s'applique au contrat final?

M. Paradis: C'est le taux qui a été fixé il y a un peu plus d'un an.

[Text]

The Chairman: And the government bond rate at that time—I am just guessing—would have been somewhere around 9 per cent.

Mr. Paradis: I think the difference was about 2 per cent.

The Chairman: Down to about 9¼. Is there any way the government can get the advantage of its borrowing rate without, really, paying the developer and flowing it through to the institution?

Mr. Diamond: Yes, there is, but I am not sure it would be in the government's interest. One of the major differences between bond financing and mortgage financing is that the financing instrument is less liquid to the holder of it. That is not to say that there is not some major advantage to the government in not having the bond market for buildings imposed upon it at a time when government wants that market left free for other forms of financing for other programs; so there is an advantage to the government in tapping a different financing market—the mortgage market.

The Chairman: But there is no guarantee that the government could give.

Mr. Diamond: Yes, there is. There is a very simple arrangement that the government could enter into that would reduce the cost of borrowing, and thereby the cost of rent; and that is, if, in a lease, the government indicated to the developer or the lessor that the government would be prepared to accept a "put" on the mortgage bond on the building at any time, in terms of some formula tied to Dominion of Canada bonds, then you could end up narrowing the spread between the mortgage rate and the bond rate.

Let us assume, for the sake of argument, that we are building a building which would qualify for a mortgage of \$10 million, and the rate was, say, one-quarter or three-quarters of a point over Dominion of Canada bonds today. If at the same time we were to finance by means of mortgage bonds and the government lease specified that the holder of those bonds could at any time put to the government those bonds at a formula tied to the Canada bond issues, then one would be approaching the rate one would get on Canada bonds in that mortgage financing, in which case the rental advantage would flow to the government.

One of the problems with that, of course, is that one of the reasons for doing mortgage financing would be lost, that being the tapping of a different form of financial market. That is one of the reasons why leasing is advantageous. In other words, the bond market is not being imposed upon for government activity; rather the mortgage market, which is a different financial market, is being imposed upon. It is a case of what the Department of Finance and the Bank of Canada policy would be at any given point in time as to whether it would be advantageous to use it.

The Chairman: You say the government could have its cake and eat it too when it enters into a lease-option agreement. But you are not saying that, surely, about a lease-purchase agreement?

[Traduction]

Le président: Les obligations d'État rapportaient environ 9% d'intérêt à cette époque, si je ne m'abuse.

M. Paradis: Je crois que la différence était d'environ 2%.

Le président: Le taux était d'environ 9¼%. Le gouvernement peut-il tirer avantage de son taux d'emprunt sans réellement payer le promoteur-constructeur par l'entremise d'un établissement financier?

M. Diamond: Oui, il y aurait moyen de le faire, mais je doute que ce soit dans l'intérêt du gouvernement. L'une des principales différences entre l'emprunt obligatoire et l'emprunt hypothécaire est que le mode de financement est moins liquide pour son détenteur. Cela ne veut pas dire que le gouvernement n'a réellement pas avantage à recourir au marché des obligations pour financer la construction d'immeubles qui lui sont imposés lorsqu'il veut réserver ce marché au financement d'autres programmes. Le gouvernement a donc intérêt à se tourner vers un autre moyen de financement: le marché hypothécaire.

Le président: Mais le gouvernement ne peut offrir de garantie.

M. Diamond: Si. Le gouvernement pourrait conclure un accord très simple permettant de réduire le coût de l'emprunt et, par le fait même, le coût de location. Si, par exemple, le gouvernement indiquait dans le bail à l'intention du promoteur-constructeur ou du propriétaire qu'il est prêt à accepter une option sur l'obligation hypothécaire en fonction d'une certaine formule semblable à celle des obligations d'épargne du Canada, cela permettrait de réduire la marge entre le taux hypothécaire et le taux obligatoire.

Supposons, pour les besoins de la discussion, que nous voulions construire un immeuble sur lequel on peut lever une hypothèque de \$10 millions à un taux qui dépasse d'un quart ou de trois quart de point le taux d'intérêt sur les bons d'épargne du Canada. Si nous fondions également notre financement sur des obligations hypothécaires et que le bail du gouvernement précise que le détenteur de ces obligations peut en tout temps les présenter au gouvernement pour remboursement selon une formule analogue à celle de l'émission des bons d'épargne, le taux du prêt hypothécaire correspondrait plus ou moins au taux des obligations d'épargne, ce qui représenterait un avantage pour le gouvernement.

Le problème est, bien sur, qu'on perdrait ainsi l'une des raisons justifiant l'usage du prêt hypothécaire, c'est-à-dire le recours à un autre marché de financement. C'est l'une des raisons pour laquelle la location représente une solution intéressante. En d'autres termes, ce n'est pas le marché des obligations qui est imposé au gouvernement mais le marché des hypothèques, qui est différent. Quant à savoir si le gouvernement aurait avantage à y recourir, cela dépendait de la politique du ministère des Finances et de la Banque du Canada à un moment donné.

Le président: Vous prétendez que le gouvernement aurait tout avantage à signer un contrat de location. Vous n'en dites pas autant d'un bail avec option d'achat.

[Text]

Mr. Diamond: I make that statement in respect of both situations, yes.

The Chairman: With a lease-purchase agreement, the government has bought its cake.

Mr. Diamond: The difference in rental between a lease-purchase agreement and a straight lease for the same term is so small that it results in a very advantageous rent while, at the same time, affording the government the opportunity of buying that building at a very low price at the end of the rental period. That is what I meant when I said that the government could have its cake and eat it too. It would have an advantageous rent and end up with the building, too.

The Chairman: Officials of LePage's have made the comment that there is a functional obsolescence to buildings, and in that respect they pointed to some buildings on Bay Street in Toronto which they said are now obsolete. Those buildings were constructed during the 1950s.

Senator Godfrey: They specifically mentioned 25 Adelaide Street and the Board of Trade Building.

Mr. Diamond: We went through a period from 1946 through to about 1962 or 1963 when comfort standards in office buildings improved very materially. There were improvements in air conditioning systems, lighting systems, duct systems, as well as provision for better communication within buildings and provision for computerization. Since 1963 there has not been a great deal in the way of improvement in comfort standards. There have been changes in architectural standards and new products, new materials which have come on to the market, but not too much in the way of changes in comfort levels. So, the functional obsolescence that is taking place now is relatively small. I would be surprised, for example, if some of the buildings constructed in the 1965 to 1975 period were functionally obsolete at the end of 30 years. There may be some architectural obsolescence which could be updated relatively simply and relatively inexpensively, but I cannot visualize a great deal of change in comfort levels.

The Chairman: Architects have told us that developer-built buildings tend to become obsolete sooner. If a building is based on performance criteria, a developer-builder will tend to cut down the design elements to those which just put the building over the performance criteria. We have been told that the danger in developer-built buildings is that the buildings are going to be just over the performance criteria. The developer will try to save as much money as he can in his construction design, whereas the architect will provide for a much longer life and a much lower life cycle cost.

Mr. Diamond: I do not believe that either architects or developers have a monopoly on all of the crystal balls in the world. We work with architects on a day-by-day, week-by-week basis. We get their input. The developer has a major long-term interest in the buildings he constructs. For that reason, I would quarrel with the black and white aspect of the statement. I suggest that we could, if we desired, accuse the architects of going to the other extreme. I will not go that far.

[Traduction]

M. Diamond: J'ai dit cela pour les deux.

Le président: Dans le cas d'un bail avec option d'achat, c'est le gouvernement qui a payé.

M. Diamond: La différence dans le prix de location entre un bail avec option d'achat et un bail simple pour la même période est si minime qu'il se traduit par un taux de location très avantageux qui permet au gouvernement d'acheter l'immeuble à un prix très bas à l'expiration du bail. C'est ici que je vois l'avantage pour le gouvernement d'opter pour la location avec option d'achat. Le loyer serait intéressant et il pourrait ensuite acquérir l'immeuble.

Le président: Des représentants de la société LePage ont souligné que les immeubles deviennent désuets. Ils ont donné comme exemple certains immeubles de la rue Bay à Toronto qui le sont devenus maintenant. Ils ont été construits au cours des années 1950.

Le sénateur Godfrey: Ils ont mentionné l'immeuble situé au 25, rue Adélaïde, et l'Immeuble de la Chambre de commerce.

M. Diamond: De 1946 à 1962 ou 1963, les normes de confort dans les immeubles à bureaux se sont grandement améliorées. On a apporté des améliorations au système de climatisation, d'éclairage, de canalisation et de communication. On a également prévu de l'espace pour les services informatiques. Depuis 1963, les normes de confort ont très peu évolué. Il y a eu des modifications des normes d'architecture, de produits et de nouveaux matériaux, mais les normes de confort sont demeurées inchangées. Ainsi, le vieillissement fonctionnel que l'on remarque actuellement est relativement peu important. Je serais étonné par exemple que certains édifices construits entre 1965 et 1975 soient fonctionnellement désuets après 30 ans. Il peut, en effet, y avoir pour certains édifices un certain vieillissement architectural auquel on pourrait remédier assez simplement et à relativement peu de frais, mais je ne vois pas comment on pourrait en modifier substantiellement le confort.

Le président: Les architectes nous ont déclaré que les édifices construits par les promoteurs avaient tendance à vieillir plus tôt. Si un édifice est construit en fonction de critères utilitaires, le promoteur-construteur accordera moins d'importance aux éléments strictement architecturaux qu'aux critères essentiellement utilitaires. On nous a dit que le risque inhérent aux édifices construits par les promoteurs est que ces derniers n'excèdent que faiblement ces critères utilitaires. Le promoteur essaie toujours, bien entendu, d'épargner le plus possible sur l'élément architectural alors que l'architecte insistera pour que l'édifice dure plus longtemps et à des coûts moindres.

M. Diamond: Je ne pense pas que les architectes ou les promoteurs disposent d'un monopole sur toutes les boules de cristal du monde. Nous sommes journellement en rapport avec des architectes. Nous bénéficions de leur effort. Le promoteur, quant-à-lui a dans les édifices qu'il construit, un intérêt important à long terme. Pour cette raison, je conteste le manichéisme de cette déclaration. Je pense que nous pourrions, si nous le souhaitions, accuser les architectes d'aller à l'autre

[Text]

I simply suggest that these kinds of decisions are made on a day-to-day basis between the architect and developer, the builder and developer, working together as a team to try to get value for the dollars invested. In some instances you should not be investing in equipment that can be replaced. Perhaps the decision would be to take a cost-benefit study on whether equipment of a certain type will be long-lived. That is a normal kind of relationship. Why should we build in, for example, extras which cannot be supported on cost? I would quarrel with only the black and white nature of the architect's comments and suggest that by and large that is not the case. The proof of the pudding is in the eating. The buildings built by developers for the private sector stand out as being excellent buildings as compared to those built by architects working directly for clients.

Mr. Greiner: I, also, am going to pick on the bluntness of the statement, as Mr. Diamond has. We have renovated a lot of buildings that are 30 years old. The glass, air-conditioners, roof and heating system are not permanent things. They have a life. The structure and part of the exterior skin is possibly what one saves. In some instances we have spent as much money renovating a building as we have building it. In the architect's case, his statement is not wholly sound. It can be debated. Many of those parts are depreciating parts and have to be replaced.

Mr. Paradis: I think most of these developer-built buildings have been designed by architects. They always have either in-house or outside consultants. The CIPREC brief makes the point, and very clearly, that we believe the standards set by Public Works for buildings they have rented over the years are more than adequate. They certainly are not minimum. Generally, most buildings that have been leased to the government have probably exceeded those standards in many elements. As you know, they have a points system whereby they determine the eligibility of buildings and those buildings have to at least meet these standards. They are by no means cheap buildings.

Senator Côté: The points system is pretty new.

Mr. Paradis: It has existed over the last few years, at least. It certainly applied in 1974, at the time of the last major tender call.

Senator Côté: It was for Ottawa only.

Mr. Paradis: Yes, I am speaking of Ottawa, where the rental volume was taking place.

The Chairman: Do you believe that public buildings should have a prestige cost? I know that you have said that is a decision for the government to make. I am not speaking to you

[Traduction]

extrême. Je ne m'avancerai pas plus loin. Tout ce que je veux dire c'est que ce type de décision doit se faire au jour le jour, entre les architectes et les promoteurs, entre le constructeur et le promoteur ensemble, en équipe, pour essayer d'utiliser au mieux les investissements engagés. Dans certains cas, il ne faudrait pas investir dans certains matériaux qui peuvent être remplacés. Peut-être conviendrait-il de faire une étude des coûts-rendement pour connaître la durabilité de certain type d'installation. Il s'agit de rapports normaux. Pourquoi devrions-nous construire par exemple des extras dont les frais ne pourraient être justifiés. Je suis en désaccord avec la polarisation de l'architecte et j'insiste sur le fait que ce n'est pas du tout le cas. C'est en fait, comme le proverbe le dit «au pied du mur que l'on voit le maçon.» Les édifices construits par les promoteurs pour le compte du secteur privé s'avèrent être des édifices fort bien construits comparativement à ceux construits par les architectes travaillant directement pour le compte des clients.

M. Greiner: Moi aussi je voudrais, comme M. Diamond vient de le faire, dire quelque chose au sujet de cette déclaration qui manque de nuance. Nous avons rénové pas mal d'édifices vieux de 30 ans. Les vitres, les systèmes de climatisation, les toits et le système de chauffage ne sont pas permanents. Ils durent un certain temps. La structure et les murs extérieurs en partie peuvent être récupérés. Dans certains cas, nous avons dépensé autant d'argent à rénover certains édifices que nous en aurions engagé pour les reconstruire. En ce qui concerne la déclaration de l'architecte, il y a certaines failles. Elle est discutable. La plupart de ces parties sont celles qui se déprécient et qui doivent donc être remplacées.

M. Paradis: Je crois que la plupart des édifices construits par les promoteurs ont été conçus initialement par des architectes. Les promoteurs disposent toujours d'experts qui leurs sont attachés ou on fait appel à ceux de l'extérieur. Le mémoire déposé par la CIPREC fait ressortir très clairement que nous pensons que les normes prescrites par le ministère des Travaux publics pour les édifices loués au cours des années sont plus que suffisants. Ces normes ne sont certainement pas des normes minimales. En règle générale, la plupart des édifices que le gouvernement a pris en location dépassent vraisemblablement ces normes à plus d'un point de vue. Comme vous n'êtes pas sans le savoir le gouvernement dispose d'un système de points au moyen duquel il détermine l'admissibilité des édifices qui doivent satisfaire un minimum de ces normes. Et ces édifices ne sont en rien des édifices de qualité inférieure.

Le sénateur Coté: Le système d'attribution de points est passablement nouveau.

M. Paradis: Il est en vigueur depuis au moins quelques années. Il était certainement appliqué en 1974, lors du dernier appel d'offres important.

Le sénateur Coté: Pour Ottawa seulement.

M. Paradis: Oui, je parle bien entendu d'Ottawa où il y a eu beaucoup de locations.

Le Président: Croyez-vous que les édifices publics devraient avoir un coût de prestige? Je sais que vous avez déjà déclaré que c'est au gouvernement de prendre pareille décision. Je ne

[Text]

as a developers, but as very informed citizens of the country who build a lot of buildings and look around. Do you think there should be a prestigious aspect to government buildings? As Senator Grosart said, should the walls be wider, the washrooms larger and so forth?

Mr. Diamond: I will give you a very subjective view. It depends on a number of factors. One is location. The other factor is whether the building is merely to provide space. If one of the purposes is to create a presence, then my personal view is that that building should stand out to a visitor to that city as being a federal building and one of which he can be proud, and a building which should be leading in terms of architecture and aesthetics, presentation, maintenance, opportunities and so on.

I think there are other elements of federal buildings in these locations which are also important, and one of them is the integration of these buildings into the whole community. Where these buildings, in various parts of the country, are a prime representation of the federal government, it is important that they should not be isolated, because the users of that space are very similar in their needs, between hours and after hours, to the users of office space generally. So that while they can lead in terms of architecture, they should also be integrated into the whole office community so that they can share in the benefits available to that community. I happen to think, and this is a very personal judgment, that if we can afford beauty, then there are too few places where we have it. Beauty, as such, is a subjective charm and there are some architects who see beauty only in function. If the function of a building expresses itself, then that in itself is beauty. That is a point of view which I have seen in buildings, and it is pretty effective.

Mies van der Rohe was the main exponent of the theory that beauty is expressed by function. His theory that function is an expression of beauty has stood the test of time, and his buildings stand out today, 25 years after they were built; they are still beautiful buildings. So it is very subjective when you talk about what beauty is.

Mr. Wiseman: Being equally subjective, when I speak of office space I speak in terms of functional efficiency and the use for which it is being created. I am making a subjective statement, but with respect to the kinds of structures government should be involved in, where they want to express beauty, there are many areas where they can do so for the benefit of the community at large. Equally subjective, I think that DPW has done an excellent job. Further to what Mr. Diamond said, I think there are specialists and experts in every field, and an important function of DPW in the acquisition and providing of space for the different government functions is to take advantage, again from a prejudiced point of view, of the efficient public real estate entrepreneurial group we are endowed with in Canada. They should get the maximum out of that group in

[Traduction]

vous parle pas en tant que promoteur mais en tant que citoyen au courant des affaires du pays qui construit de nombreux édifices et au fait de la situation. Pensez-vous que les édifices du gouvernement devraient avoir un éclat particulier? Comme l'a dit le Sénateur Grosart les murs devraient-ils être plus épais, les toilettes plus grandes... etc.?

M. Diamond: Je vais vous donner une opinion très subjective. Cela dépend d'un certain nombre de facteurs. En premier lieu, il y a l'emplacement de l'édifice. L'autre facteur consiste à savoir si l'édifice doit seulement fournir de locaux. Si par contre un des objectifs est de construire un édifice d'un certain prestige je crois, quant-à-moi, que l'édifice devrait se singulariser, et qu'une personne qui visite la ville devrait facilement reconnaître qu'il s'agit d'un bâtiment fédéral dont elle peut être fière, un édifice qui donnerait le ton, tant du point de vue architectural qu'esthétique, par sa présentation, par son entretien et ses possibilités etc.

Je crois qu'il y a également d'autres éléments importants qui déterminent l'aspect des édifices fédéraux et l'un d'entre eux a trait à leur intégration au sein de la collectivité. Si ces édifices partout au pays représentent essentiellement le gouvernement fédéral, il est donc important qu'ils ne soient pas isolés parce que leurs usager ont, pendant et après les heures de bureau, des besoins identiques à ceux des autres employés qui travaillent dans des édifices non gouvernementaux. Ainsi, bien qu'ils puissent donner le ton du point de vue architectural, ils doivent également être bien intégrés à la zone administrative pour bien entendu pouvoir en partager les nombreux services. Je crois, et c'est un jugement très subjectif, que, si nous nous permettons de luxe d'avoir de beaux édifices on ne les trouve qu'en de trop rares endroits. La beauté en soit est une donnée subjective et certains architectes ne la conçoivent que sous son seul aspect fonctionnel. Si la fonction d'un édifice s'exprime naturellement on peut alors parler de beauté. C'est une caractéristique de certains immeubles, et c'est toujours frappant.

Mies van du Robe a été le principal tenant de la théorie selon laquelle la beauté est exprimée par la fonction. D'après sa théorie, la fonction est une expression de la beauté, et sa théorie est confirmée par l'histoire car ses immeubles sont encore remarquables aujourd'hui, 25 ans après avoir été construits. Ce sont encore de très beaux immeubles. Ainsi, la notion de beauté est très subjective.

M. Wiseman: J'aimerais aborder un sujet tout aussi subjectif. Dans le cas des locaux à bureaux, ce qui m'intéresse c'est l'aspect fonctionnel, et par rapport à la façon dont on compte les utiliser. Mon opinion est peut être subjective, mais je crois qu'en ce qui concerne les options du gouvernement en matière d'architecture, s'il désire soigner l'aspect esthétique, il a de multiples occasions de le faire au profit de la collectivité dans son ensemble. Par ailleurs, encore là subjectivement je crois que le MTP a fait un excellent travail. Tout comme M. Diamond, je crois qu'il existe des spécialistes et des experts dans tous les domaines, et que l'une des principales préoccupations du MTP dans l'acquisition et la fourniture de locaux pour les divers ministères consiste à profiter, toujours à mon humble avis, des nombreuses personnalités compétentes qui

[Text]

providing the kind of efficiency we all look for both in private industry and in government.

The Chairman: This is a question which we raised with E. P. LePage: Should leases be tendered or should they be negotiated? The government is a big space user. Quite often a big space user will come to a developer in the early stages of development, or even when it is being contemplated, and negotiate a favourable lease by virtue of the fact that they are going into that development and the government can only obtain that space from a straight tender operation. Should that be changed?

Mr. Greiner: I do not think that for the most efficient results you can say that it should be tendered in all cases or negotiated in all cases. If government has space in a building, and it needs 15 or 20 or 30 per cent more space, and that space is available in that building, then there may be many reasons why it is much better to negotiate that space.

The Chairman: I believe they do in that case.

Senator Côté: Up to 5,000 feet they do not.

Mr. Paradis: It might be useful to bear in mind, Mr. Chairman, that in past practice they have been doing both. They have tendered and negotiated. Certainly, in the 1974-75 call which they made for a large amount of space involving many buildings, I believe in every case they negotiated and secured a price-lease per foot which was lower than what the proponent had submitted in his tender. So there was a considerable amount of negotiating. That applied in our case, certainly. They negotiated even those places which may have appeared low to the bidder, because they had a set maximum rate which they were prepared to pay for space.

Senator Côté: They had to negotiate only with the lowest bidder.

Mr. Paradis: They needed so much space, senator. It was a combination of events. I think they had accumulated a space need for many departments and they ended up taking space from eight or nine different buildings.

Senator Côté: That was a special case.

Mr. Paradis: Yes, it was.

Mr. Diamond: The answer depends on circumstances. I can visualize many circumstances which would give better opportunities for the department to satisfy the needs of the client department in terms of both space and cost, if the department is able to negotiate. I can also visualize circumstances where tenders would be the most efficient. The answer is flexibility. It reminds me of the story of the U.S. space program. As the astronauts took off into space for the first time, one of them turned to the other and said, "It gives me a great feeling of comfort to know that this whole space program was put together by 30,000 subcontractors and suppliers, each one of whom did his job at the lowest possible price."

[Traduction]

œuvrent dans le domaine de la construction d'immeubles publics au Canada. Le ministère devrait profiter le plus possible de leur compétence afin de nous procurer le genre d'efficacité que nous recherchons tous, dans les secteurs tant privé que public.

Le président: Voici une question que nous avons soulevée avec E. P. LePage: les baux devraient-ils faire l'objet d'appels d'offres ou devraient-ils être négociés? Le gouvernement est un grand utilisateur de locaux. Très souvent, un client de son importance ira voir le promoteur dès le début de la construction, ou même au stade de l'avant-projet, et négociera un bail avantageux grâce au fait qu'il est certain de pouvoir s'y installer, alors que, de son côté, le gouvernement ne peut conclure une telle entente qu'à la suite d'un appel d'offres formel. Devrait-on procéder autrement?

M. Greiner: A mon avis, pour des raisons d'efficacité, on ne peut exiger une soumission dans tous les cas pas plus qu'une négociation. Si le gouvernement possède déjà des locaux dans un immeuble et qu'il a besoin de 15, 20 ou 30 p. cent de locaux additionnels, s'il existe des locaux libres dans cet immeuble, il aura alors mille-et-une raisons d'avoir avantage à négocier.

Le président: Je crois que c'est ce qui arrive dans ce cas.

Le sénateur Côté: Jusqu'à 5,000 pieds, ce n'est pas le cas.

M. Paradis: Il serait peut-être utile de se rappeler, monsieur le président, que par le passé, on a agit des deux façons. On a soumissionné et on a négocié. Évidemment, quand il a publié son appel d'offre en 1974-1975 pour les nombreux locaux situés dans divers immeubles, je crois qu'il a finalement négocié dans tous les cas et a obtenu des taux de loyer au pied carré qui était de beaucoup inférieurs à ceux que le soumissionnaire avait demandés. Il y a donc eu une large part de négociations. Cela s'est certainement appliqué dans notre cas. Le gouvernement a même négocié dans le cas des loyers dont le prix demandé dans la soumission lui semblait bas, car il s'était fixé un taux maximum.

Le sénateur Côté: Il n'a du négocié qu'avec le plus bas soumissionnaire.

M. Paradis: Il avait besoin d'un si grand nombre de locaux, Sénateur. C'était un concours de circonstances. Je crois qu'il avait accumulé les demandes de locaux de plusieurs ministères et il a fini par louer dans huit ou neuf immeubles différents.

Le sénateur Côté: C'était un cas particulier.

M. Paradis: Oui, en effet.

M. Diamond: La décision dépend des circonstances. Je puis imaginer un grand nombre de circonstances où le ministère pourrait satisfaire plus facilement les besoins du ministère client en termes de locaux et de coûts, s'il pouvait négocier. Je puis également imaginer des circonstances où les soumissions seraient plus efficaces. La solution est dans la souplesse. Cela me rappelle l'historique du programme spatial des États-Unis. La première fois que les astronautes ont voyagé dans l'espace, l'un d'eux a dit à l'autre: «Cela me réconforte beaucoup de penser que le programme spatial a été réalisé par 30,000 sous-traitants et fournisseurs, et que chacun d'eux a fait son travail au plus bas prix possible.»

[Text]

Mr. Paradis: And they came back!

The Chairman: We have heard criticism that the government has a large in-house staff capable of a wide range of activities from design right through to the ultimate construction. From what we have heard today I gather that there are developers with the same sort of in-house staff. I believe that is true of Cadillac Fairview.

Mr. Diamond: Yes, sir.

The Chairman: Do you believe the government should be as well endowed or do you believe the government is over-endowed now?

Mr. Diamond: I do not know. It would be a case of studying their activities. I would not be able to comment on that at all. In our case we chose to go this route because it offered us certain advantages. It also involved certain disadvantages too, when we made that decision. Other developers whose activities are somewhat different operate on a completely different principle. But I think generally the key principle here is to break things down into the smallest component parts possible in order to ensure the maximum efficiency. A good example of that was the case of the plumber, the plumber's sub-contractor and the sub-sub-contractor. Generally, as organizations grow, the more they can get others—smaller users or providers or suppliers—to do things, the more efficient they will become. I suspect that in the case of the Department of Public Works most of their function is directing the activity of all these outsiders. As their requirements grow they need people to administer these various contracts, subcontracts and sub-sub-contracts. Beyond that I could not comment, because I do not know.

The Chairman: Are there any other comments?

Mr. Paradis: I have been exposed to a number of DPW employees over the years in the National Capital Region branch. While in no way would we know how many people are truly in the building, those we have dealt with have, in my experience, been very competent and very capable of doing the job at the level at which they were doing it. Our company, too, has a large staff. We are about half the size of Mr. Diamond's company, and I am sure we have got at least half the number of his staff, but I find that sometimes we are too heavily laden with staff. It is difficult for any of us to judge whether DPW is overloaded with personnel. However, I repeat that those we have dealt with have seemed very competent at all times.

Mr. Diamond: I think it goes without saying that as the size of your operation grows it is difficult to attain the same efficiency that a small operator can work at. Although it bothers me to say it, I dare say there are small developers who on small buildings could do a more economical job than we could. We are geared to larger volumes of work which they are not able to handle, either because of expertise or financial restrictions. We probably cannot compete on small buildings. I would think that DPW is in somewhat the same position. The

[Traduction]

M. Paradis: Et ils sont revenus!

Le président: On a prétendu que le gouvernement possédait de nombreux employés qui seraient aptes à exécuter une grande variété de tâches, à partir du «design» jusqu'à la phase finale de la construction. D'après ce que j'ai entendu aujourd'hui, je présume qu'il y a également des promoteurs qui ont des employés tout aussi compétents. Je crois que c'est le cas de Cadillac Fairview.

M. Diamond: Oui, monsieur.

Le président: Croyez-vous que le gouvernement devrait être aussi bien nanti ou croyez-vous qu'il l'est trop?

M. Diamond: Je ne sais pas. Il me faudrait étudier ses activités. Je ne suis pas en mesure de faire des commentaires à ce sujet. Dans notre cas, nous avons choisi d'agir ainsi, parce que cela présentait certains avantages. Toute décision comportait également certains désavantages. D'autres promoteurs dont les activités diffèrent sensiblement des nôtres fonctionnent selon des principes tout à fait différents. Mais je crois que généralement, la politique de base vise à répartir la tâche parmi le plus grand nombre d'éléments possible, tout en essayant que ceux-ci soient le plus petits possible, et ce, afin d'assurer un rendement maximum. Le cas du plombier, avec son sous-traitant et son sous-sous-traitant en est un bon exemple. Généralement, quand, les entreprises s'accroissent, plus elles peuvent faire participer les autres—les petits clients, et les petits fournisseurs—à leur tâches, plus elles sont efficaces. Je présume que le ministère des Travaux publics essaie lui aussi de diriger autant que possible les activités de tous ses entrepreneurs privés. A mesure que ses exigences augmentent, il a besoin de quelqu'un pour diriger les divers contrats, sous-contrats et sous-sous-contrats. Plus loin que cela, je ne puis rien dire.

Le président: Y-a-t-il d'autres observations?

M. Paradis: J'ai été, par le passé, en contact avec un certain nombre d'employés du MTP qui travaillent à la Direction de la Région de la Capitale nationale. Même si nous n'avons aucune idée du nombre de personnes qui travaillent dans l'immeuble, ceux à qui nous avons eu affaire, à mon avis, étaient très compétents et très aptes à exécuter la tâche précise qui leur avait été confiée. Notre société, aussi, possède un effectif considérable. Sa taille est d'environ la moitié de celle de M. Diamond et je suis certain que nous avons au moins la moitié de son personnel, mais parfois, je crois que nous avons trop d'employés. Nous pouvons difficilement juger si le MTP en a trop également. Toutefois, je répète que ceux à qui nous avons eu affaire nous ont toujours semblé très compétents.

M. Diamond: Je crois qu'il va sans dire qu'à mesure que l'entreprise grossit, elle éprouve certaines difficultés à atteindre le même degré d'efficacité que le petit entrepreneur. Même si je n'aime pas le dire, je sais qu'il y a de petits promoteurs qui réussissent à construire des petits immeubles de façon plus économique que nous. Notre organisation est conçue en fonction d'ouvrages plus importants que ceux qu'ils peuvent entreprendre, soit parce qu'ils ne possèdent pas l'expérience requise, soit parce qu'ils doivent se limiter financièrement. Leurs prix

[Text]

overhead factor, as a function of what you are doing, increases as the size of the operation increases. That is a normal situation which takes place in private industry as well as in government. The way we try to get around it is, not by reducing our overhead but by trying to do less work directly ourselves, getting more sub-sub-subcontractors and sub-sub-suppliers to do things.

Mr. Wiseman: We work with a very small skeleton technical staff. It has been my own experience that when we have attempted to increase the staff the overhead tends to be a constant and the work load does not maintain that constant. We have had much better results by using a skeleton planning group rather than a full in-house group.

Mr. Greiner: I think my comment would be the same. In my limited knowledge of DPW, from the people I have run into I have not had cause to believe that they are overstaffed. The task they have in administering 290 million square feet of space is monstrous. I do not really have an opinion on the amount of staff or an in-depth knowledge of their operation. The people we have dealt with have been competent. Certainly, they have a very large task.

Senator Sparrow: Have you had trouble competing with the wage scale of DPW for their architectural and engineering staff? Are they a competitor to you in that regard?

Mr. Greiner: I cannot really comment. I have heard of it via the grapevine, although we have not lost any people. I think I will pass that to someone else.

Mr. Paradis: My company has more presence in Ottawa, since our head office is here. Over the past several years there have been times when we have found this, although usually it has tended to be junior staff, not technical professional staff. Very often it is stenographers. They do not necessarily go to DPW, but they are able to find positions in the federal government at somewhat higher salaries than we have paid. This has been a bit of a problem, and I think is a problem with most large employers in Ottawa. However, that is a very general statement, and it is restricted usually to more junior employees, say under \$10,000 a year.

Senator Côté: It has nothing to do with the architects or engineers?

Mr. Paradis: Not as much, in volume at least, as at the lower level of employees.

Senator Sparrow: Do you, as builders, see any particular Canadian design of building or any particular Canadian architecture that is recognizable as such, that has developed and is developing?

[Traduction]

l'emporteraient probablement sur les nôtres pour de petites constructions. Je serais porté à croire que le MTP est à peu près dans la même situation que nous. Les frais généraux, qui entrent dans le prix de tous les travaux, augmentent avec la taille de l'organisation. C'est une situation normale qui se produit dans le secteur privé aussi bien que dans le secteur gouvernemental. Nous arrivons à contourner ce problème non pas en diminuant nos frais généraux, mais en essayant d'effectuer le moins grand nombre de travaux nous-mêmes et en confiant à un nombre de plus en plus grand de sous, sous, sous-traitants et de sous, sous, sous-fournisseurs.

M. Wiseman: Nous fonctionnons avec un effectif technique très restreint. Je sais par expérience que lorsque nous avons tenté d'augmenter le personnel, les frais généraux ont eu tendance à demeurer constants mais non la charge de travail. Nous avons obtenu de bien meilleurs résultats en faisant appel à un groupe de planification réduit plutôt qu'à un groupe interne entièrement constitué.

M. Greiner: Je crois que je ferai le même commentaire. Bien que je connaisse assez peu le ministère des Travaux publics, et d'après les gens que j'y ai rencontrés, je n'ai pas eu l'occasion de constater que le personnel y était trop nombreux. Avoir à administrer une superficie de 290 millions de pieds carrés représente une tâche colossale. Je n'ai vraiment pas d'idée précise sur l'importance numérique du personnel ni de connaissance approfondie de son fonctionnement. Les personnes avec qui nous avons eu affaire ont fait preuve de compétence. Elles ont certainement une très lourde tâche à assumer.

Le sénateur Sparrow: Avez-vous eu des difficultés à rivaliser avec l'échelle de traitement du MTP pour ce qui est des architectes et des ingénieurs? A cet égard, le considérez-vous comme un concurrent?

M. Greiner: Je ne saurais dire. J'ai eu vent de ces rumeurs, bien que nous n'ayons enregistré aucun départ. Je crois que je vais laisser la parole à quelqu'un d'autre.

M. Paradis: Ma société est mieux représentée à Ottawa, étant donné que c'est ici que se trouve son siège social. Nous avons constaté ce phénomène à plusieurs reprises au cours des dernières années, bien que généralement, il s'agissait de jeunes employés et non pas de techniciens. C'était très souvent des sténographes. Ces personnes ne se dirigent pas nécessairement vers le MTP, mais elles sont en mesure de trouver du travail auprès du gouvernement fédéral, à des salaires quelque peu plus élevés que ceux que nous versons. Cela a constitué un léger problème, et je pense que celui-ci concerne également les principaux employeurs d'Ottawa. Cependant, c'est une indication très générale et le problème est le plus souvent limité aux employés plus jeunes, qui gagnent moins de \$10,000 par an.

Le sénateur Côté: Les architectes et les ingénieurs ne sont-ils jamais concernés par ce phénomène?

M. Paradis: Pas tant au niveau des chiffres, qu'au niveau des employés des niveaux inférieurs.

Le sénateur Sparrow: En tant que constructeurs, connaissez-vous des styles ou des formes d'architecture qui sont particuliers au Canada et qui se seraient développés ici ou se développent actuellement?

[Text]

Mr. Diamond: My own view is that architecture is international. I do not think there is a particularly Canadian architecture. There may be, where climatic conditions require a different kind of function. I am not that familiar with those kinds of uses. The igloo is probably strictly Canadian, to take an extreme case, but in general architecture is international. It is an art form, a sculpture form and a functional form. If you put the three together you get a truly international view of the scene.

Mr. Wiseman: You can identify styles—I am talking about residential, single family units—because of the climatic conditions of the area. We can identify the French-Canadian style of home, and also the Cape Cod style of home because of the sea problem. Different things have brought different types of design to various areas.

Mr. Paradis: The west coast of British Columbia is an example.

Mr. Wiseman: That is right. There is also the availability of material.

The Chairman: Honourable senators, we have had a long morning, which is an indication of how much you have to tell us. I am sure we have not touched on all the things you have to tell us. We know that you are all busy men, and we appreciate the fact that you took time off to come here. I think you will find that you have been of great help to us. Thank you.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. Diamond: A mon avis, l'architecture est internationale. Je ne crois pas qu'il existe une architecture exclusivement canadienne. Il se peut que certaines constructions soient d'un genre différent à cause des conditions climatiques, mais je ne connais pas très bien ce genre d'utilisations. Pour citer un exemple se situant à l'extrême, l'iglou est probablement exclusivement canadien, mais de façon générale, l'architecture est internationale. Il s'agit à la fois d'une expression artistique, d'une sculpture et d'un élément fonctionnel. Si l'on réunit ces trois éléments, on obtient une vision vraiment internationale.

M. Wiseman: On peut reconnaître des styles, je veux parler de ceux des maisons unifamiliales, en fonction des conditions climatiques des régions où ils se développent. Il est facile de reconnaître le style architectural de la maison canadienne-française et celui de la maison de Cape Cod qui reflète la présence de la mer. Divers facteurs ont entraîné l'éclosion de styles différents propres aux régions.

M. Paradis: La côte ouest de la Colombie-Britannique en est un exemple.

M. Wiseman: C'est juste. Il faut aussi tenir compte de la possibilité de se procurer le matériel.

Le président: Honorables sénateurs, nous avons eu une longue matinée, ce qui indique que vous aviez beaucoup à nous dire. Je suis persuadé que nous n'avons pas abordé tous les sujets dont vous vouliez nous parler. Nous savons que vous êtes des hommes occupés, et que vous avez dû prendre des dispositions spéciales pour venir ici. Soyez sûrs que vous nous avez été d'une grande aide. Merci.

Le Comité suspend ses travaux.

APPENDIX «21-A»

March 3rd, 1977

The Standing Senate Committee
on National Finance
P.O. Box 358, Senate Post Office
OTTAWA, Ontario
K1A 0A4

Attention: The Honourable W. D. Everett

Dear Senator:

Your letter of December 15, 1976 raises a series of interesting questions which the Canadian Institute of Public Real Estate Companies has carefully studied and—in this initial letter—has attempted to provide some immediate answers. I would however, like to advise that many of our answers may in themselves raise further questions upon which you might desire some clarification. In that event, we would be pleased to have a meeting with your committee or its representatives, or produce a second written document to enlarge on any of the views which we now express.

Disadvantages of Lease Purchase

1. We believe the most economic methods for the Department of Public Works to acquire new space to meet the accommodation needs of the federal public service would be by way of lease or lease-purchase. While lease-purchase has many advantages over straight lease, it has certain shortcomings. Lease-purchase assumes there is one lessee which takes responsibility for full occupancy by sub-leasing any space it does not require. However, if the government agency requires an amount of space less than the total square footage and does not want the responsibility for the additional space, it is unlikely that a lease-purchase of that building could be arranged.

Higher rent

Furthermore, it is our judgement that, under normal market conditions, a lease-purchase would result in a somewhat higher rent than a straight lease. Since under lease-purchase there is normally a low residual value, it therefore becomes necessary for the developer not only to obtain a return on his equity but to amortize the equity over the lease term.

Generally, it is our view that either lease or lease-purchase will, for most buildings, be substantially more economical for the government than to proceed through the process of having the government retain architects and have the building constructed by a general contractor.

Developers are more efficient

Notwithstanding the fact that the developer needs to make a profit, it has been our experience that this profit is more than earned by the efficiency of the private sector and this efficien-

APPENDICE «21-A»

Le 3 mars 1977

Comité sénatorial permanent des
Finances nationales
Boîte postale 358, Bureau de poste du Sénat
OTTAWA, Ontario
K1A 0A4

A l'attention de l'honorable W. D. Everett

Monsieur le sénateur,

Votre lettre du 15 décembre 1976 a soulevé une série de questions intéressantes que le Canadian Institute of Public Real Estate Companies a soigneusement étudiées et, dans cette première lettre a essayé de fournir quelques réponses immédiates. Je voudrais toutefois préciser qu'un grand nombre de nos réponses peuvent par elles-mêmes susciter d'autres questions au sujet desquelles vous pourriez désirer avoir certaines précisions. Dans ce cas, nous serions heureux d'avoir une entrevue avec votre Comité ou ses représentants, ou de produire un deuxième document écrit en vue de discuter de façon plus approfondie tous points de vue exprimés en ce moment.

Les désavantages de la location—vente

1. Nous croyons que les méthodes les plus économiques au moyen desquelles le ministère des Travaux publics pourrait se procurer de nouveaux locaux, en vue de satisfaire les besoins en matière de logements de la Fonction publique fédérale, serait de procéder par location ou location-vente. Bien que la location-vente puisse présenter de nombreux avantages par rapport à la location simple, elle comporte à certaines faiblesses. Par location-vente, on présume qu'un locataire prendra la responsabilité d'occuper entièrement les locaux en sous-louant ceux dont il n'a pas besoin. Toutefois, si l'organisme d'état a besoin de locaux d'une surface moindre que la surface totale et ne veut pas assumer la responsabilité des locaux supplémentaires, il sera peu probable que l'on puisse s'entendre pour la location-vente d'un tel immeuble.

Loyer plus élevé

Par ailleurs, nous sommes d'avis que, dans les conditions normales du marché, un accord de location-vente entraînerait un loyer un peu plus élevé qu'une simple location. Puisque dans les cas de location-vente, il existe normalement une valeur résiduelle moins élevée, le promoteur-construteur doit donc non seulement voir à la rentabilité de son investissement, mais aussi réussir à amortir ce dernier sur la durée de la location.

De façon générale, nous estimons que le contrat de location ou de location avec option d'achat permet au gouvernement de réaliser, dans le cas de la plupart des immeubles, des économies substantielles, par rapport à ce qu'il lui en coûterait s'il devait retenir les services d'architectes et faire construire les immeubles par un entrepreneur.

Efficacité accrue des promoteurs

Indépendamment du fait que le promoteur a besoin de réaliser un profit, nous croyons, d'après notre expérience, que ce profit est plus que mérité, étant donné l'efficacité du secteur

cy is not likely to be achieved by institutions which do not have the same capability to coordinate all the various elements of a development program. The private developer will coordinate not only architecture and construction, but also the lessee's needs. The private developer coordinates occupancy of the building with a minimum amount of waste and arranges for on-going management of the building in the most efficient manner. Indeed, the developer's experience across a broad range of design and construction techniques together with the assistance he gives a builder user and the discipline he puts on the user's department to come to grips with his own plan is likely to produce the most economic result.

Buildings to be Built by DPW

In making this point we recognize there are many types of building which because of their special character would not fall into this category. We refer to such buildings as libraries or art centres, etc., where the users are of a type not normally encountered by a developer or where there is need for a special design beyond a normal functional use which may not make it possible to produce the same kind of savings normally available through the private developer's expertise.

Financing of Lease-Purchase

2. The finance of a lease-purchase arrangement by government does not today present any significant problem except as to the term of the financing. As short-term mortgage rates may be substantially lower or more readily available than longer term financing, we consider it desirable to have the terms of the lease-purchase varied in accordance with market conditions for financing at a specific point in time.

For example, on the assumption that there is a substantial saving in interest rates with a ten-year mortgage rather than a 30-year mortgage, this saving could be obtained and passed on to the lessee by writing the lease with a fixed rental for 10 years and a rental for succeeding 10-year periods tied to the then existing mortgage rate.

Advantages of net lease

Where we expect to get a fixed rental for a long-term, then it is necessary to tie the long-term financing down for the period of the lease and, therefore, since long-term rates are more expensive, this may work to the disadvantage of the lessee. The one major advantage of the long-term *net* lease, or a lease-purchase with a *net* lease, is that there is no need for the developer to build in a contingency against unknown operating costs such as property taxes, or unexpected increases in operating costs from the date the proposal is entered into.

To sum up, when compensation for the risk of unknown or unexpected expenses is not included in the lease, a lower net

privé et le fait qu'un tel degré d'efficacité ne serait probablement pas atteint par des organismes moins aptes à coordonner les divers éléments d'un programme d'aménagement. Le promoteur du secteur privé peut non seulement coordonner les questions relatives à l'architecture et à la construction, mais également tenir compte des besoins du locataire. Il est en mesure d'organiser la superficie louable d'un immeuble en y réduisant les pertes d'espace au minimum, et de mettre sur pied un système de gestion de l'immeuble permanent et très efficace. De fait, la vaste expérience du promoteur en matière de techniques de conception et de construction, ainsi que l'aide qu'il peut apporter au constructeur-occupant et la discipline qu'il peut inculquer au ministère-client, afin que celui-ci puisse réaliser son propre plan, produisent normalement des résultats économiquement fort avantageux.

Immeubles qui devraient être construits par le MTP

En faisant ces remarques, nous admettons que beaucoup d'immeubles n'entreraient pas dans cette catégorie, en raison de leur nature spéciale. Nous songeons, par exemple, aux bibliothèques, centres d'arts, etc., dont les clients forment une catégorie avec laquelle le promoteur traite rarement, à moins que ces immeubles ne demandent une conception spéciale, étrangère à l'utilisation fonctionnelle normale; par conséquent, il peut être impossible dans de tels cas, pour un promoteur du secteur privé, de faire réaliser autant d'économies que s'ils s'agissait d'immeubles ordinaires.

Financement d'une location avec option d'achat

2. Le financement d'un contrat de location avec option d'achat par le gouvernement ne présente pas actuellement de difficulté importante sauf en ce qui concerne la durée du financement. Comme les taux hypothécaires à court terme peuvent être bien moins élevés ou plus facilement accessibles que le financement à long terme, il est, à notre avis, souhaitable que le terme de la location avec option d'achat varie, selon les conditions du marché pour assurer le financement à un moment donné.

Par exemple, si l'on présume qu'on réalise une économie considérable sur les taux d'intérêt avec une hypothèque de 10 ans au lieu d'une hypothèque de 30 ans, cette économie pourrait être répercutée sur le locataire en rédigeant un bail avec un prix de location fixe pour une période de 10 ans et un prix variable pour les autres périodes décennales, en fonction des taux d'hypothèques en vigueur à ce moment-là.

Avantages d'un bail net

Dans les cas où l'on prévoit obtenir un prix de location fixe pour une durée prolongée, il est alors nécessaire de fixer le financement à long terme pour la durée du bail et, comme les taux à long terme sont plus coûteux, ce peut être, par conséquent, au désavantage du locataire. Le principal avantage d'un bail net à long terme, ou d'une location avec option d'achat et un bail net est que le promoteur n'a pas besoin de prévoir une réserve pour les coûts de fonctionnement imprévus comme les impôts fonciers ou les augmentations des coûts de fonctionnement, après la date de signature du bail.

Pour résumer, lorsqu'une indemnisation pour les risques de dépenses imprévues ou inconnues ne figure pas dans le bail, ou

rental could therefore be obtained. The industry prefers a net lease which provides a positive cash flow and often, but not always, a long-term lease is preferred to achieve financing. The long-term lease is particularly important if the building constructed is not likely to attract other space users than the federal government.

There may also be instances where borrowing in foreign currencies could produce savings while reducing pressure on Canadian financial markets; in such a case, the department may very well consider protecting the developer against exchange risks in return for obtaining an advantageous rental. This presumes, of course, that borrowing in U.S. or other funds could be obtained at substantially lower rates than Canadian borrowings.

Prestige Buildings

3. With regard to the question as to what degree the need to reflect the prestige attached to a building which is identified as a major federal government facility adds to the cost of construction, it is our view that, by and large, office buildings that have been built for the federal government have not required an *especially* prestigious character or form.

The buildings recently built and leased to the government in the Ottawa area, where office use has been the important function, have in the main, been essentially of a similar character and quality to buildings used by the private sector. We believe these have been erected to the high standards of a modern first class office building.

Performance Specifications

4. With regard to specifications. Generally, we have found that the performance specifications issued by the Department of Public Works are realistic and permit a degree of creativity while achieving necessary economies. We believe that these performance specifications give the Crown protection while, at the same time, enable the Crown to obtain reasonable tenders for the space it requires. We would further suggest continuing dialogue between industry representatives and the Department of Public Works to ensure that the federal specifications continue to allow reasonable creativity and economy.

Federal Gov't as Tenant

5. There are not normally any special considerations which apply when it comes to renting space to the federal government, nor are there any restrictions.

Lengthy Approval Process

The major concern when dealing with government, of course, is the period required both for the initial approval and for confirmation of specifications. Streamlining of the approval process including quicker completion of sufficient documentation for financing purposes would be immensely helpful.

pourrait alors obtenir un prix net de location moins élevé. L'industrie préfère un bail net qui assure un mouvement de trésorerie positif, et souvent, mais pas toujours, un bail à long terme pour obtenir le financement. Le bail à long terme est particulièrement important si l'immeuble ne doit probablement pas être utilisé par d'autres locataires que le gouvernement fédéral.

Il y a également des cas où l'emprunt de devises étrangères pourrait permettre de réaliser certaines économies tout en réduisant la pression exercée sur les marchés financiers canadiens; dans une telle éventualité le ministère pourrait parfaitement envisager de protéger les intérêts du promoteur contre des risques inhérents aux échanges et obtenir en retour un loyer avantageux. Cela implique bien entendu que l'on puisse obtenir des emprunts aux États-Unis ainsi que d'autres fonds à des taux beaucoup moins élevés que ceux en vigueur au Canada.

Édifices de prestige

3. En ce qui concerne la question de savoir dans quelle mesure il convient de répercuter sur un édifice gouvernemental le prestige qu'on lui attribue ainsi que l'incidence de cette opération sur le coût de construction, nous estimons que, dans l'ensemble, les édifices de bureaux construits par le gouvernement fédéral n'ont pas exigé d'éléments particuliers pour en rendre l'apparence ou la forme.

Les immeubles construits récemment et loués au gouvernement dans la région d'Ottawa et qui devaient essentiellement servir de bureau ont, en général, la même apparence fondamentale et sont de la même qualité que les immeubles utilisés dans le secteur privé. Nous croyons que ces derniers ont été construits conformément aux normes strictes appliquées à la construction d'édifices modernes de premier ordre.

Devis et rendement

4. Qu'en est-il au sujet des devis? En général, nous avons constaté que les devis du ministère des Travaux publics sont logiques et autorisent dans une certaine mesure la créativité tout en permettant de réaliser les économies nécessaires. Nous croyons que ces devis assurent à la Couronne un certain degré de protection et lui permettent en même temps de recevoir des soumissions raisonnables pour la location des locaux dont elle a besoin. Nous souhaitons donc que soient maintenues les relations qui existent entre les représentants de l'industrie privée et ceux du ministère des Travaux publics, afin d'assurer que les devis du gouvernement fédéral permettent toujours un degré raisonnable de créativité et d'économie.

Le gouvernement fédéral en tant que locataire

5. En règle générale, aucune considération spéciale, ni restriction ne s'appliquent à la location de locaux au gouvernement fédéral.

Long processus d'approbation

Lorsqu'on traite avec le gouvernement, la principale préoccupation est bien entendu la période d'attente requise tant pour l'approbation initiale que pour la confirmation des spécifications. Il serait très utile que le processus d'approbation soit

There are two other aspects of present government leases which affect financing.

Insurance Provisions

(a) Insurance provisions: Government—contrary to the normal provisions of a lease—will not insure its premises, nor will it undertake to rebuild or refurbish damaged premises. Indeed, the government tenant insists on rent abatement for such premises. The failure of government to conform to the normal lease provisions results in higher rentals because the developer must carry the additional cost of insurance to cover possible costs of repairs and loss of rent.

Payment of Rent

(b) While private tenants—under the normal provisions of a lease—pay rent at the beginning of a month, government generally pays rent in arrears at the end of the month. As significant sums of money are involved in the rental of the space, the developer's resources are further strained because he has to finance the government tenant for a full month.

Effects of Decentralisation

6. A net reduction in the amount of space to be used by government, particularly in the Ottawa area, could create a great deal of hardship for building owners which would also be reflected on the City of Ottawa's fiscal position. Many buildings have been specifically constructed to serve government's requirements, and in comparison to government use, the need for this kind of space by other users is relatively small.

Shifts in Office Population

A sudden shift of office users out of Ottawa could have the dramatic result of a plethora of vacant buildings. The buildings would no doubt be vacant for a considerable period of time and would inevitably lead to the deterioration in their appearance as owners will not have sufficient revenue to maintain their cleanliness and their appearance.

Normally, the projections of demand for office space in any area are based on historical experience since this is the only hard information available. Therefore, if there is a sudden change in the rate of office requirements, we could have extremes such as a major vacancy situation or a major shortage of space develop very quickly. This is especially true since the development industry is highly fragmented and many of its members may be planning buildings from time to time with other developers unaware of these plans.

épuré de manière à permettre de réunir plus rapidement les documents de financement.

Deux autres éléments des baux actuels du gouvernement ont trait au financement.

Dispositions relatives aux assurances

(a) Dispositions relatives aux assurances: Le gouvernement—contrairement aux dispositions que comprennent normalement les baux—n'assure pas ses locaux et ne s'engage ni à reconstruire ni à rénover les locaux endommagés. Et même, le gouvernement en tant que locataire tient à obtenir des réductions de loyer à l'égard de ces locaux. Le fait que le gouvernement ne se conforme pas aux dispositions normalement incluses dans un bail entraîne un taux de location supérieur, car le promoteur doit régler lui-même les frais d'assurance supplémentaires nécessaires pour couvrir le coût de réparations et pertes locatives possibles.

Paiement du loyer

(b) Les locataires privés—conformément aux dispositions normales d'un bail—paient leur loyer au début de chaque mois, tandis que le gouvernement le fait habituellement en arriéré à la fin du mois. Comme il s'agit de sommes importantes, cette façon de procéder exerce des contraintes sur les ressources du promoteur qui se trouve dans l'obligation de financer le gouvernement locataire pendant tout le mois.

Les effets de la décentralisation

6. Une réduction nette de l'espace destiné à accueillir des bureaux gouvernementaux, et particulièrement dans la région d'Ottawa, causerait de sérieuses difficultés aux propriétaires d'immeubles et influerait aussi sur l'assiette fiscale de la ville d'Ottawa. Un grand nombre d'immeubles ont été construits dans le but précis de satisfaire aux normes du gouvernement, et comparativement à l'usage que le gouvernement peut en faire, le potentiel d'utilisation d'autres usages est relativement faible.

Variation du nombre d'occupants des bureaux

Si les occupants des bureaux de la ville d'Ottawa devaient soudainement être transférés ailleurs, il en résulterait une grave surabondance d'immeuble vacants. Nul doute que ces immeubles demeureraient vacants pendant longtemps et se détérioreraient puisque les propriétaires n'auraient pas de revenus suffisants pour les entretenir.

Normalement, les prévisions concernant la demande de bureaux dans un secteur donné se fondent sur l'expérience puisque c'est la seule source de renseignement. Par conséquent, s'il survient un changement soudain du volume des demandes de bureaux, nous pourrions connaître en très peu de temps des situations extrêmes, soit une grande surabondance de locaux vacants ou une grave pénurie de bureaux. Ceci est d'autant plus vrai que l'industrie de la mise en valeur s'est largement fractionnée et qu'un grand nombre de ses membres peuvent être affairés à planifier la construction d'immeubles alors que d'autres prometteurs ignorent tout à fait l'existence de projets semblables.

It is vital that any change in employment policies of the federal government be made gradually so as not to sharply increase vacancies which would not only affect the building owners but impair the employment rate of the construction industry and erode the tax base of the municipality.

Acceptable Vacancy Level

7. The question regarding a reasonable vacancy rate is most difficult and would require a study of the mobility of your various departments, as well as the rate at which new programs come into operation. We would also need to know how much time is given your Department of Public Works from the time a new program is initiated until space is required for such new programs. In general, we would be surprised if you were able to keep a total vacant inventory below 2 to 2.5 percent of your total occupancy in any specific geographic area.

Construction Investment Information System

8. There is no doubt that a "Construction Investment Information System" is one which could be a valuable tool for reducing cyclical instability in the construction industry. However, a developer faced with increasing construction costs due to excessive demand, has to balance these rising costs against a potential shortage for the space which he proposes to build and the level of interest rates at the point at which a decision is made to construct a building. Therefore, while C.I.I.S. could be a valuable tool, it must not be regarded as the only source of information on which a decision should be made whether or not to proceed. Building costs are only one of the many factors facing the developer. He must also take into account the cost of money at any given time, expectations for future demand for space, taxes and costs incurred during the processing period.

Large Federal Complexes

9. With regard to the segregation of government offices from the general business environment, it is our judgment that unless a segregated government identity is essential, there may be undesirable effects incurred by this segregation. It may tend to induce a sense of remoteness from the community and may require additional supplementary services for employees which would not be required if government offices were part of a business centre which was already developing.

In general, unless there are unusual circumstances dictating otherwise, government employees of all types require the same services and support facilities as do non-government employees or businesses.

Il est essentiel que tout changement dans la politique d'emploi du gouvernement fédéral s'effectue graduellement afin de ne pas augmenter brusquement le nombre de locaux vacants, ce qui non seulement affecterait les propriétaires d'immeubles, mais réduirait aussi le taux d'emploi dans le domaine de la construction et éroderait l'assiette fiscale de la municipalité.

Niveau acceptable de locaux libres

7. La question de maintenir un niveau raisonnable de locaux libres en est une des plus difficile, dont la solution nécessiterait que l'on entreprenne une étude sur la mobilité de vos divers ministères, ainsi que la fréquence de mise en œuvre de nouveaux programmes. Il nous faudrait aussi connaître les délais qui sont impartis au ministère des Travaux publics à compter du moment auquel un nouveau programme est mis sur pied et celui où des locaux sont nécessaires pour son application. De façon générale, nous serions surpris si vous pouviez garder un inventaire de locaux vides à un taux inférieur à 2 ou 2.5% de la superficie totale dans n'importe quelle région géographique.

Système d'information sur l'investissement dans la construction

8. Il est certain qu'un système d'information sur les investissements dans la construction serait un outil très précieux dans la lutte à l'instabilité cyclique au sein de l'industrie de la construction. Toutefois, un promoteur qui doit faire face à des coûts de construction accrus en raison d'une demande excessive est obligé d'équilibrer ses coûts à la hausse en tenant compte du fait que les locaux qu'il propose de construire ne seront peut-être pas assez grands et des taux d'intérêt en cours au moment où une décision de construction d'immeuble est prise. Par conséquent, bien que le SIIC pourrait être un outil précieux, on ne doit pas se fonder sur cette unique source de renseignement pour décider du bien-fondé de la construction d'un immeuble. Les coûts de construction ne sont qu'un des multiples facteurs auxquels le promoteur doit faire face. Il doit aussi tenir compte de la valeur variable de l'argent, des besoins futurs d'espace, des taxes et des débours au cours de la période de construction.

Grands complexes fédéraux

9. En ce qui concerne la séparation des bureaux du gouvernement du milieu des affaires en général, nous estimons que pareille séparation peut avoir des conséquences néfastes, à moins qu'une identification gouvernementale distincte ne soit essentielle. Cette séparation peut créer un sentiment d'isolement au sein de la collectivité et rendre nécessaire la création de services additionnels pour les employés, ce qui ne se serait pas produit si les bureaux du gouvernement avait fait partie intégrante d'un centre commercial déjà en voie de construction.

Généralement, à moins que des circonstances spéciales ne dictent une conduite différente, tous les employés du gouvernement exigent les mêmes services que les employés du secteur non-gouvernemental et des sociétés commerciales.

Dialogue with Industry

10. Finally, the Department of Public Works can be most effective if it prepares long-term forecasts of government needs and makes these forecasts available to private developers.

Where government can ascertain its needs precisely as to location, quality, type and a host of other factors involved in space accommodation, then certainly the tender call is very appropriate.

Modified Tender Proposal

However, when the requirements are much less rigid and in accordance with the kind of office space being provided to other users, then a host of other factors could make the tender method too rigid resulting in inefficiencies and higher costs. We suggest therefore that a modified tender proposal be used in which your Department is given some latitude in judging such proposals based on location, quality of space and many other factors, relying in large measure on the marketplace to determine that it has the best possible deal. Where it is deemed desirable to have tenders only, it is advantageous that the bidders be pre-qualified.

We trust that our comments will be of some assistance to your committee and reiterate that we would be pleased at any time to provide additional information or to appear before your committee to discuss this most important subject in further detail.

We thank you for the opportunity of entering into a dialogue with government as we believe that such on-going dialogue can only be in the best interests of both government and the private sector.

Sincerely,

J. Richard Schiff, Q.C.
Président

10. Enfin, le ministère des Travaux publics peut se révéler efficace s'il fait des prévisions à long terme au sujet des besoins du gouvernement et s'il communique lesdites prévisions aux promoteurs du secteur privé.

Lorsque le gouvernement connaît précisément ses besoins sur le plan de la situation géographique, de la qualité, du type d'installations et sur le plan d'une foule d'autres facteurs dont il faut tenir compte dans la construction d'un immeuble, la méthode de l'appel d'offres est certainement la plus appropriée.

Formule modifiée d'appel d'offres

Toutefois, lorsque les exigences sont moins rigides et correspondent au genre de locaux qui sont loués aux autres usagers, un grand nombre de facteurs différents peut rendre la méthode de l'appel d'offres trop rigide et entraîner de mauvais résultats et des coûts de construction plus élevés. Nous proposons par conséquent l'emploi d'une formule modifiée d'appel d'offres qui donnerait à votre ministère une certaine latitude dans l'évaluation de telles propositions, sur le plan de la situation géographique, de la qualité des locaux et de nombreux autres facteurs en faisant appel, dans une grande mesure, au marché en général afin de s'assurer qu'il procède de la meilleure manière. Lorsqu'on juge préférable de lancer un simple appel d'offres, il est avantageux de sélectionner les soumissionnaires à l'avance.

Nous espérons que nos opinions seront d'une quelconque utilité à votre Comité et nous souhaitons vous assurer encore une fois que nous serions heureux de vous communiquer de plus amples informations ou de comparaître devant votre Comité pour discuter de ce sujet d'importance primordiale d'une façon plus détaillée.

Nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée de faire part de nos opinions au gouvernement car nous croyons que ce genre de dialogue permanent ne peut que favoriser les intérêts du gouvernement et ceux du secteur privé.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Le président
J. Richard Schiff, C.R.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Institute of Public Real Estate Companies: Du Canadian Institute of Public Real Estate Companies:

The following witnesses were heard:

Mr. A. E. Diamond, Chairman and chief Executive Officer, Cadillac Fairview Corporation Ltd.;
Mr. R. A. Greiner, Vice-President of CIPREC, President and Chief Executive Officer of MEPC Canadian Properties Ltd.;
Mr. J. Wiseman, Senior Vice-President Trizec Corporation;
Mr. Jean Paradis, Deputy Chairman, Campeau Corporation.

In Attendance:

Mr. M. A. Galway, Executive Director of CIPREC.

Les témoins suivants sont entendus:

M. A. E. Diamond, président et administrateur délégué, Cadillac Fairview Corporation Ltd.;
M. R. A. Greiner, vice-président de CIPREC, président et administrateur délégué de MEPC Canadian Properties Ltd.;
M. J. Wiseman, premier vice-président, Trizec Corporation;
M. Jean Paradis, vice-président, Société Campeau.

Aussi présent:

M. M. A. Galway, directeur exécutif de CIPREC.



Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Finance

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Tuesday, May 31, 1977

Issue No. 22

Sixteenth proceedings on:

Examination of the Accommodation Program of the
Department of Public Works

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

Finances nationales

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

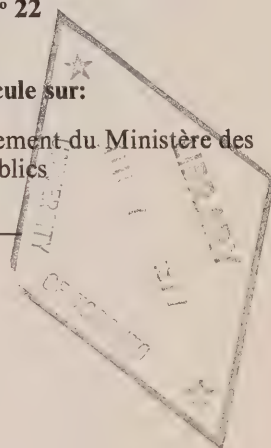
Le mardi 31 mai 1977

Fascicule n° 22

Seizième fascicule sur:

L'étude du programme du logement du Ministère des
Travaux publics

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of Thursday, 28th October, 1976:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1977, tabled in the Senate on 19th February, 1976.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 28 octobre 1976:

« Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, présenté au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, déposé au Sénat le 19 février 1976.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques, et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées.

La motion, mise aux voix, est adoptée. »

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 31, 1977
(25)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:45 p.m. to continue its examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works.

Present: The Honourable Senators Everett (*Chairman*), Barrow, Carter, Côté, Desruisseaux, Manning, Neiman, Robichaud, Smith, Sparrow, Yuzyk (11).

In Attendance: Mrs. Barbara Reynolds from the Parliamentary Library.

From the Province of British Columbia in connection with the British Columbia Buildings Corporation, the following witnesses were heard: Donald N. Larsen, Liaison Co-ordinator to the British Columbia Buildings Corporation; William R. Sexsmith, Managing Partner, Peat Marwick and Partners, Vancouver, B.C., Consulting firm retained by the Government of B.C.

In Attendance: The Honourable Alex Fraser, Minister of Highways and Public Works for the Province of British Columbia.

From the Province of Ontario, the following witnesses were heard: W. A. B. Anderson, Secretary of the Management Board of Cabinet; J. C. Thatcher, Deputy Minister, Ministry of Government Services.

A paper provided by the witnesses from the Province of British Columbia entitled "British Columbia Buildings Corporation Background Material for Standing Senate Committee on National Finance Public Works Canada" was ordered to be printed as Appendix "A" to these proceedings.

At 5:05 p.m. the Committee adjourned until 9:30 a.m. Thursday, June 2, 1977.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 31 MAI 1977
(25)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 45 pour continuer l'étude du programme de logement du ministère des Travaux publics.

Présents: Les honorables sénateurs Everett (*président*), Barrow, Carter, Côté, Desruisseaux, Manning, Neiman, Robichaud, Smith, Sparrow, Yuzyk (11).

Aussi présent: M^{me} Barbara Reynolds de la Bibliothèque du Parlement.

De la province de la Colombie-Britannique au sujet de la British Columbia Buildings Corporation (Société de construction immobilière de la Colombie-Britannique), les témoins suivants sont entendus: Donald N. Larsen, Agent de liaison auprès de la British Columbia Buildings Corporation; William R. Sexsmith, Associé, Peat Marwick and Partners, Vancouver, C.-B. Cabinet d'ingénieurs-conseils sous contrat avec le gouvernement de la C.-B.

Aussi présent: L'honorable Alex Fraser, Ministre des Autoroutes et des Travaux publics de la province de la Colombie-Britannique.

De la province d'Ontario, les témoins suivants sont entendus: W. A. B. Anderson, secrétaire du Conseil d'administration du Cabinet; J. C. Thatcher, sous-ministre, Ministère des Services gouvernementaux.

Il est ordonné qu'un document fourni par les témoins de la province de la Colombie-Britannique intitulé «Documentation de la British Columbia Buildings Corporation à l'intention du Comité sénatorial permanent des finances nationales, Travaux publics Canada» soit joint aux présentes délibérations en Appendice «A».

A 17 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 2 juin 1977, à 9 h 30.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, May 31, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2.45 p.m., *in camera*, to examine the accommodation program of the Department of Public Works.

Senator Douglas D. Everett (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we resume our hearings on the accommodation program of the Department of Public Works. This afternoon we are going to hear from two provinces—the Province of British Columbia and the Province of Ontario. There is an interesting contrast here, in that the Province of British Columbia has incorporated the British Columbia Buildings Corporation, which is taking over the provision of all accommodation in the province of British Columbia, on the revenue dependency method. On the other hand, the Province of Ontario looked at revenue dependency and rejected it, and went into a sort of notational system, or proposes to go into a notational system, instead. So it should be an interesting hearing, and I am sure honourable senators will have some interesting questions.

First of all, we are honoured to have here, from the province of British Columbia, the Honourable Alex Fraser, who is the Minister of Highways and Public Works for the province. Mr. Fraser, who is sitting over at the side, is not actually a witness. The witness on behalf of Mr. Fraser is Mr. Donald N. Larsen, Mr. Fraser's executive assistant, sitting on my right. On his right is Mr. William R. Sexsmith, managing partner of Peat, Marwick and Partners, the consulting firm retained by the Government of British Columbia to assist in the design development and implementation of the British Columbia Buildings Corporation organization. I understand the witnesses have an opening statement. Perhaps, Mr. Larsen, you would like to proceed.

Mr. Donald N. Larsen, Liaison co-ordinator, British Columbia Buildings Corporation: Thank you very much, Mr. Chairman and honourable senators. The Honourable Alex Fraser has asked Mr. Sexsmith and myself to appear before your committee as the result of an invitation from the chairman. We have an opening statement which I would like to read, and then we will be open to questions. I am the chairman of the advisory committee for the implementation of the British Columbia Buildings Corporation, and Mr. Sexsmith is the managing partner, in Vancouver, for Peat, Marwick and Partners.

Mr. Chairman and members of the committee, British Columbia is responding to your request to provide representation to the Standing Senate Committee on National Finance on the matter of the organization, development and management of space for and by the Government of British Columbia. It is a pleasure to be here to discuss our approach and experience with the British Columbia Buildings Corporation. We have forwarded, at an earlier date, a brief statement on the overall organization and financial concept of the BCBC and would ask that it be appended to your Minutes of Proceedings for today. This is just another copy that I have here now.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 31 mai 1977

[Traduction]

Le Comité sénatorial des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 45, à huis clos, pour étudier le programme de logements du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Douglas D. Everett (Président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous reprenons nos audiences sur le programme de logements du ministère des Travaux publics. Cet après-midi, nous allons entendre les représentants de deux provinces: la Colombie-Britannique et l'Ontario. Il existe entre elles un contraste intéressant, car la Colombie-Britannique a constitué en société la British Columbia Buildings Corporation, qui se charge maintenant de fournir tous les logements dans la province de la Colombie-Britannique, suivant le régime d'autonomie financière, alors que l'Ontario a étudié ce régime et l'a rejeté; à la place, il a adopté ou plutôt se propose d'adopter un système de notation. L'audience devrait donc ne pas manquer d'intérêt, et je suis sûr que les honorables sénateurs auront des questions intéressantes à poser.

Tout d'abord, nous sommes honorés d'avoir parmi nous l'honorable Alex Fraser, qui est ministre des Ponts et Chaussées et des Travaux publics de la province de Colombie-Britannique. M. Fraser, qui est assis à ma gauche, n'est pas vraiment un témoin. Le témoin qui le représente est M. Donald N. Larsen, son adjoint administratif, qui est assis à ma droite. À sa droite, se trouve M. William R. Sexsmith, directeur associé de la Peat Marwick and Partners, société conseil chargée par le gouvernement de la Colombie-Britannique d'aider à la mise sur pied de la British Columbia Buildings Corporation. Je crois comprendre que les témoins ont préparé une déclaration préliminaire. M. Larsen, voulez-vous prendre la parole?

M. Donald N. Larsen, agent de liaison de la British Columbia Buildings Corporation: Je vous remercie, monsieur le président et honorables sénateurs. L'honorable Alex Fraser a demandé à M. Sexsmith et à moi-même de comparaître devant votre Comité à l'invitation du président. Nous avons préparé une déclaration préliminaire que j'aimerais vous lire ensuite, nous répondrons à vos questions. Je suis le président du comité consultatif chargé de la mise sur pied de la British Columbia Buildings Corporation, et M. Sexsmith est le directeur associé de la Peat, Marwick and Partners à Vancouver.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, la Colombie-Britannique a répondu à votre demande d'envoyer des représentants au Comité sénatorial permanent des finances nationales pour étudier l'organisation, la mise au point et la gestion des locaux prévus pour et par le gouvernement de la Colombie-Britannique. C'est pour moi un plaisir d'être parmi vous pour vous faire connaître notre point de vue et notre expérience en ce qui concerne la British Columbia Buildings Corporation. Nous vous avons envoyé précédemment un très bref exposé sur toute l'organisation et le système financier de la BCBC, et nous vous demanderons de l'annexer à votre

[Text]

The Chairman: Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed

(For text, see p. 22A:1)

Mr. Larsen: Our delegation comprises two representatives, myself, as chairman of the Advisory Committee for the implementation of the British Columbia Buildings Corporation, acting on behalf of the Minister of Highways and Public Works, the Honourable Alex V. Fraser; and Mr. William R. Sexsmith, Managing Partner, Peat, Marwick and Partners, who is the partner in Charge of the consulting program to assist the government in the development and implementation of the appropriate organization and financial and administrative systems for the British Columbia Buildings Corporation.

Today, in response to your invitation, we would like to: provide background to, and the rationale for, the British Columbia Buildings Corporation; discuss the mandate of BCBC; review the organization and financial concepts; outline the current status of development; and describe the government; and describe the government's expectations of this innovative approach to the management of space in the public sector.

By way of background, I would like to read into the record the basic commitment of the British Columbia government to effective management practices in the public sector at large and specifically to the overall management of government properties.

The basic concept of a crown corporation to manage government properties in an effective and efficient manner was developed by the then leader of the opposition, W. R. Bennett. This was prompted by the mismanagement of government space at that time. That was in 1974.

Following the December 1975 election and the formation of the W. R. Bennett government, a bill was introduced during the first session to develop the BCBC.

From its inception, the program for more effective management of government space through a crown corporation has had the endorsement of the Government of British Columbia. Bill 23 (the British Columbia Buildings Corporation Act) was proclaimed in October, 1976. The management consulting firm of Peat, Marwick and Partners was selected, in competition with eight other consultants, to assist the government in the full development of BCBC. Three interim board directors, all of whom are members of the Executive Council of British Columbia, were appointed also in October, 1976.

During the past six months' period, corporate organization and financial concepts were finalized and fiscal responsibility for BCBC was implemented. At present, we have appointed the chief executive officer, Mr. John Pitcher of Vancouver, who is now in the process of selecting his management team.

We have established a joint union-management committee to arrange for the orderly transfer of union personnel from the existing Public Works to the BCBC. We expect to be fully staffed and operational by September, 1977—but a few months away. We will be bringing forward amendments to the Act, which we feel are necessary and desirable, to include

[Traduction]

procès verbal d'aujourd'hui. C'est certainement une autre copie que j'ai ici.

Le président: Est-ce d'accord, honorables sénateurs?

Honorables sénateurs: D'accord.

(Pour le texte, voir p. 22A:1)

M. Larsen: Notre délégation comprend deux représentants: moi-même, le président du Comité consultatif chargé de la mise sur pied de la British Columbia Buildings Corporation, agissant au nom du ministre des Ponts et Chaussées et des Travaux publics, l'honorable Alex V. Fraser; et M. Williams, R. Sexsmith, directeur associé de la Peat, Marwick and Partners, chargé du programme de consultation dont le but est d'aider le gouvernement à mettre au point une structure et des systèmes administratifs et financiers appropriés pour la British Columbia Building Corporation.

Aujourd'hui, en réponse à votre invitation, notre but est le suivant: situer la British Columbia Buildings Corporation, et expliquer sa raison d'être, discuter du mandat de la BCBC, analyser sa structure et ses principes financiers, tracer les grandes lignes de la situation actuelle, et enfin, montrer ce que le gouvernement attend de cette nouvelle méthode de gestion des locaux dans le secteur public.

Pour situer la société, j'aimerais faire inscrire au compte rendu l'engagement fondamental que le gouvernement de la Colombie-Britannique a pris au sujet des pratiques efficaces de gestion dans l'ensemble du secteur public et notamment en ce qui concerne la gestion globale des biens du gouvernement.

M. W. R. Bennett, ancien chef de l'opposition, a mis au point une méthode fondamentale qui consiste pour une société de la Couronne à administrer de façon efficace les biens du gouvernement. Cette initiative a été motivée par la mauvaise administration des locaux du gouvernement à cette époque, c'est à dire en 1974.

A la suite des élections de décembre de 1975 et de la formation du gouvernement de W. R. Bennett, un projet de loi a été présenté à la première session pour créer la BCBC.

Le gouvernement de la Colombie-Britannique a appuyé dès le début le programme relatif à une gestion efficace des locaux du gouvernement par l'intermédiaire d'une société de la Couronne. Le bill 23 (La British Columbia Corporation Act) a été promulgué en octobre 1976. La société consultante en matière de gestion, la Peat, Marwick and Partners a été choisie, parmi huit autres sociétés, pour aider le gouvernement à exploiter pleinement la BCBC. Trois administrateurs par intérim, qui font tous partie du conseil de direction de la Colombie-Britannique, ont été nommés également en octobre 1976.

Au cours des six derniers mois, la structure et les systèmes financiers ont été mis au point et la responsabilité de la BCBC en matière fiscale a été définie. A l'heure actuelle, nous avons nommé un chef administratif, M. John Pitchner de Vancouver, qui procède à la composition de son équipe de gestion.

Nous avons créé un comité mixte du syndicat et du patronat pour s'occuper du transfert méthodique du personnel du syndicat du ministère actuel des Travaux publics à la BCBC. Nous espérons que notre personnel sera au complet et pourra commencer à travailler en septembre 1977, d'ici quelques mois. Nous proposerons des modifications à la loi, que nous jugeons

[Text]

removal of the expropriation process—which was formerly in the old act—and to increase the number of directors of the board from five to nine. As the act sets out now, we may have five, who must be members of the Executive Council or civil servants. We are opening this up now to the private sector, in order to have strong private sector participation in the board of directors, and to provide for the transfer of Public Works employees to BCBC.

That is our opening statement. Mr. Sexsmith and I are now open to questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Larsen. Senator Smith will lead the questioning.

Senator Smith (Colchester): Mr. Larsen, I wonder if I could begin by asking you whether it is correct that the conception of the corporation is that it should provide accommodation for government departments and agencies and, in return, should receive sufficient revenue from each occupant of such space, in order to support the actual use by the corporation?

Mr. Larsen: Yes.

Senator Smith (Colchester): So I suppose one might call it a revenue dependency program?

Mr. Larsen: Yes.

Senator Smith (Colchester): With reference to the time frame, I believe that this bill to incorporate the British Columbia Buildings Corporation was introduced into the legislature in May, 1976, received third reading in June, and became effective on April 1 of this year.

Mr. Larsen: The act was actually proclaimed in October, and we have been actively working on the process since then. But as the fiscal year in British Columbia ends on March 31, we felt that that would be a timely announcement for BCBC to start.

Senator Smith (Colchester): I suppose there has been, since the bill was passed until the present time, a great deal of transitional activity, in order to arrange for the orderly transfer of the responsibility for this kind of thing from the Department of Highways and Public Works to the corporation. I wonder if you could give us an outline of the transitional activities, what difficulties were encountered and how they were solved, and what the situation is today.

Mr. Larsen: I can certainly do that. At the moment we still have a deputy minister in the Department of Highways and Public Works, who is responsible for the activities of the public works function. That man will stay on until the end of this fiscal year, which is March 31. During this transition period we are still functioning under the Department of Highways and Public Works. He will actually phase down the old department.

On the other hand, we have our new chief executive officer, Mr. John Pitcher, who is starting to staff up the Buildings Corporation, and a lot of the management personnel will be

[Traduction]

nécessaires et souhaitables, pour supprimer les dispositions relatives à l'expropriation contenues dans l'ancienne loi, et pour faire passer le nombre des administrateurs de 5 à 9. Comme le stipule actuellement la loi, nous pouvons avoir 5 personnes, qui doivent faire partie du conseil de direction ou être fonctionnaires. Nous étendons cet aspect au secteur privé, afin que celui-ci soit mieux représenté au conseil d'administration et pour assurer le déménagement des employés du ministère des Travaux publics à la BCBC.

Honorables sénateurs, c'était là notre allocution d'ouverture. M. Sexsmith et moi-même sommes prêts à répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie M. Larsen. Le sénateur Smith dirigera le débat.

Le sénateur Smith (Colchester): M. Larsen, je me demande si je peux commencer par vous poser la question suivante: est-il exact que la société doit fournir des locaux aux ministères et organismes du gouvernement et qu'elle doit recevoir, en retour, des revenus suffisants de chaque occupant, afin de pouvoir faire face à ses dépenses?

M. Larsen: Oui.

Le sénateur Smith (Colchester): Je suppose donc que l'on peut appeler ce système «régime d'autonomie financière»?

M. Larsen: Oui.

Le sénateur Smith (Colchester): En ce qui concerne le calendrier, je pense que ce projet de loi relatif à la constitution en corporation de la British Columbia Buildings Corporation a été présenté devant l'assemblée législative en mai 1976, est passé en troisième lecture en juin et est entré en vigueur le 1^{er} avril dernier.

M. Larsen: La loi a été réellement promulguée en octobre dernier, et nous avons travaillé d'arrache-pied depuis cette date. Mais étant donné que l'année financière en Colombie-Britannique se termine le 31 mars, nous avons pensé que ce serait une bonne date pour faire démarrer la BCBC.

Le sénateur Smith (Colchester): Je suppose que, depuis que le projet de loi a été adopté jusqu'à l'heure actuelle, il y a eu un grand nombre d'activités transitoires qui assurent le bon déroulement de la passation des pouvoirs du ministère des Ponts et Chaussées et des Travaux publics à la société. Je me demande si vous pourriez tracer les grandes lignes de ces activités transitoires, nous dire les difficultés que vous avez rencontrées et comment vous les avez résolues et nous décrire la situation actuelle.

M. Larsen: Certainement. Nous avons actuellement un sous-ministre des Ponts et Chaussées et des Travaux publics, chargé des activités concernant les travaux publics. Cet homme restera en poste jusqu'à la fin de cette année financière, c'est-à-dire le 31 mars de l'année prochaine. Pendant cette période transitoire, nous dépendons encore du ministère des Ponts et Chaussées et des Travaux publics qui finira par remplacer l'ancien ministère.

Par ailleurs, nous avons un nouveau chef administratif, M. John Pitcher, qui commence à recruter du personnel pour la Buildings Corporation, et nous engageons par voie de concours

[Text]

coming, through competition, from the private sector. Some will be coming, and are on board, from within the Department of Public Works. What we will be doing, with the majority of the staff, which will come under one of our directors, will be transferring those, all at one time and quite likely towards the end or middle of September, and at that time BCBC will start functioning, but in the meantime we certainly do have an overlapping position.

Senator Smith (Colchester): I notice you said that a proportion of the management personnel would come from the private sector. I presume there was a certain philosophic concept behind that decision.

Mr. Larsen: From the chief executive officer down to the next level, where we have five director positions, we have advertized the positions across Canada. Other positions were also advertized. Some people from within the current Department of Public Works applied for those positions, and we just selected the person on merit.

Senator Smith (Colchester): Are you fairly well staffed at the management level yet?

Mr. Larsen: We have the chief executive officer appointed, and two other directors. The director from the property management section, who has the largest staff, has been appointed through DPW. He was a former Public Works staff member.

Senator Smith (Colchester): You spoke about some probable amendment to the legislation. I wonder if I could just ask you whether you anticipate any early amendment in the statement of purpose, which you find in section 64 of the bill:

The purpose of the corporation is to serve as an agency of the Crown providing land and buildings for accommodation of departments of government and agents, corporate or otherwise, of the Crown, by lease or licence, or any other arrangement for the use and occupation of the accommodation.

Has this been because of any difficulty, or has it been working along?

Mr. Larsen: No. That is not one of our amendments.

Senator Smith (Colchester): Have you yet been able to establish a system for calculating or fixing the charges to be made in respect of each unit of space?

Mr. Larsen: Yes, we have. It is going to be done on two bases. First, we are going to charge fair market value where we do have a comparison, or a fair return on assets, whichever is the greater of the two. As an example, if we are building remand centres for penitentiaries, it is very difficult on fair market value to find a comparison, whereas you can do so in the case of an office building.

Senator Smith (Colchester): I understand you have some penitentiaries for sale.

Mr. Larsen: Yes, we have one ourselves.

[Traduction]

des gestionnaires du secteur privé. Certains viendront du ministère des Travaux publics et siègeront au conseil. Avec l'aide de presque tout le personnel, qui relèvera d'un seul directeur, nous déménagerons tous les employés en même temps et très vraisemblablement vers la fin ou le milieu de septembre, le BCBC pourra alors commencer à fonctionner, mais entretemps nos fonctions vont se chevaucher certainement.

Le sénateur Smith (Colchester): J'ai remarqué que vous avez dit qu'une partie des gestionnaires viendraient du secteur privé. Je suppose que cette décision part d'un certain principe.

M. Larsen: Nous avons fait passer des annonces dans tout le Canada pour les postes de chef administratif et les cinq directeurs. Nous avons fait de même pour les autres postes. Certains employés du ministère actuel des Travaux publics ont présenté une demande, et nous avons choisi le candidat selon ses mérites.

Le sénateur Smith (Colchester): Avez-vous déjà suffisamment de gestionnaires?

M. Larsen: Nous avons actuellement un chef administratif et deux autres directeurs. Le directeur de la section de la gestion des biens qui a le plus gros effectif, a été nommé par l'intermédiaire du ministère des Travaux publics, pour qui il avait travaillé auparavant.

Le sénateur Smith (Colchester): Vous avez parlé d'une modification probable au projet de loi. Pourriez-vous me dire si vous prévoyez une modification quelconque à l'exposé des objectifs que l'on trouve à l'article 64 du projet de loi.

Le but de la société constituée en corporation est de faire office de société de la Couronne, c'est-à-dire de fournir des terrains et des immeubles pour loger les ministères et les organismes, constituées en corporation ou non, et les sociétés de la Couronne, par le moyen d'un bail ou d'un permis, ou tout autre arrangement concernant l'utilisation et l'occupation des locaux.

Cette modification a-t-elle été proposée parce qu'il y a eu des difficultés ou bien a-t-elle été prévue?

M. Larsen: Ce n'est pas une des modifications que nous avons proposées.

Le sénateur Smith (Colchester): Avez-vous pu établir un système pour calculer ou fixer le prix demandé pour chaque local?

M. Larsen: Oui. C'est un système qui repose sur deux bases. D'abord, nous allons demander une valeur marchande raisonnable là où nous avons un point de comparaison, ou des revenus d'actifs raisonnables, suivant ce qui est le plus élevé. Par exemple, si nous construisons des maisons de détention provisoires pour les pénitenciers, il est difficile de trouver une comparaison pour la valeur marchande alors que c'est simple dans le cas d'un immeuble à bureaux.

Le sénateur Smith (Colchester): Je crois comprendre que vous avez certains pénitenciers à vendre.

M. Larsen: Oui, nous en avons un.

[Text]

Senator Smith (Colchester): I presume that to establish fair market value you would simply make comparisons with similar properties in similar areas; or perhaps you would not mind describing how you do this.

Mr. Larsen: In the case of office accommodation we certainly do that, but in institutional areas we determine the value, we determine what the asset is worth, and then we wish to take a fair return on that, and then we amortize the property over thirty years.

Mr. William Sexsmith, Managing Partner, Peat, Marwick and Partners: Honourable senators, just to expand on that, the asset, at the book value that was taken on at the time of construction, is brought forward considering the appreciation aspect of land and buildings, and depreciated accordingly, in a similar way to what one does in the private sector. One arrives at fair market value on that particular basis.

Senator Smith (Colchester): May I ask you for a little more detail about that? Is that where you are calculating the appreciated value first, without regard to the question of depreciation?

Mr. Sexsmith: That is correct.

Senator Smith (Colchester): And as of what date do you fix each additional appreciated value?

Mr. Sexsmith: That is as of current. For example, the appreciation equivalent will be calculated to April 1, 1977. The appropriate depreciation over the years will then be applied to arrive at an estimate of fair market value.

Senator Smith (Colchester): So, from April you begin to depreciate the appreciated value which is then fixed?

Mr. Sexsmith: Yes. There is just one clarification. The depreciation application will be applied at that particular point in time, theoretically, and then that resulting value will be the fair market value.

Senator Smith (Colchester): Yes, I understand.

Mr. Sexsmith: You are quite right, senator. Thereafter one applies the depreciation in a comparable way to what one would in the realty sense in the private sector.

Senator Smith (Colchester): I presume that would vary with the nature of the asset?

Mr. Sexsmith: Yes, according to the allowables, and with regard to the type of asset; you are absolutely right.

Senator Smith (Colchester): What would seem to be the range of your terms of years, in depreciation?

Mr. Sexsmith: The depreciation application would be according to predetermined depreciation schedules, for specific classifications of assets, as you mentioned.

Senator Smith (Colchester): How do you go about fixing the value for each individual asset or unit?

Mr. Sexsmith: There is a cooperative effort involved. The view is that one may take the value from the municipal rolls with regard to valuation for tax purposes and, depending on the formula, convert it to an estimate at a market value. One

[Traduction]

Le sénateur Smith (Colchester): Je suppose que pour en établir la valeur marchande, vous vous contentez de faire des comparaisons avec d'autres biens de même nature dans les mêmes secteurs; ou vous pourriez peut-être nous décrire comment vous procédez.

M. Larsen: S'il s'agit de bureaux, c'est certainement ce que nous faisons; mais dans le secteur des établissements, nous déterminons la valeur, nous déterminons ce que vaut l'actif, puis nous voulons en tirer des revenus raisonnables, et pour cela nous amortissons le bien sur une période de 30 ans.

M. William Sexsmith, directeur associé de Peat Marwick and Partners: Honorables sénateurs, je voudrais préciser le point suivant: l'actif, compte tenu de la valeur comptable au moment de la construction, dépend de la plus-value du terrain et des immeubles, et est amorti de la même façon que dans le secteur privé. On atteint alors une valeur marchande raisonnable sur cette base.

Le sénateur Smith (Colchester): Pourrais-je vous demander des précisions à ce sujet? Calculez-vous d'abord la plus-value sans tenir compte de l'amortissement?

M. Sexsmith: C'est exact.

Le sénateur Smith (Colchester): A partir de quand fixez-vous une plus-value supplémentaire?

M. Sexsmith: Cela dépend. Par exemple, l'équivalent de la plus-value sera calculé au 1^{er} avril 1977. On tiendra compte de l'amortissement au cours des années pour calculer une valeur marchande raisonnable.

Le sénateur Smith (Colchester): Ainsi à partir d'avril, vous commencez à amortir la plus-value qui est alors fixe?

M. Sexsmith: Oui, je voudrais préciser un point. En principe, on tient compte de l'amortissement à ce moment-là, et le chiffre obtenu constituera la valeur marchande raisonnable.

Le sénateur Smith (Colchester): Oui, je comprends.

M. Sexsmith: Vous avez raison, monsieur le sénateur. On tient donc compte de l'amortissement comme dans le cas des biens immobiliers dans le secteur privé.

Le sénateur Smith (Colchester): Je pense que cela varie selon la nature de l'actif?

M. Sexsmith: Oui, cela dépend des frais déductibles et du genre d'actif; vous avez absolument raison.

Le sénateur Smith (Colchester): Sur combien calculez-vous l'amortissement?

M. Sexsmith: Nous avons des barèmes d'amortissement que nous appliquons par classes d'actifs, comme vous l'avez mentionné.

Le sénateur Smith (Colchester): Comment allez-vous fixer la valeur pour chaque actif ou chaque unité?

M. Sexsmith: Il faut une certaine collaboration. On peut utiliser la valeur indiquée sur les cadastres pour ce qui est de l'évaluation pour l'impôt et, selon la formule employée, en déduire une valeur marchande approximative. On peut alors se

[Text]

may then take that particular value as a check on your market value arrived at by the appreciation plus depreciation method. It is fairly straightforward. The problem, of course, is in the very form of the assets. It is a process which the Ministry of Highways and Public Works has been working on for several months.

Senator Smith (Colchester): Has this rule of charge back been applied since April 1, or is that to begin at some future date?

Mr. Sexsmith: It is effective April 1.

Senator Smith (Colchester): How is it proposed to actually get the amount of charge? Is it more or less a bookkeeping operation in some department of government, or do cheques pass from one to the other, or how is it done?

Mr. Sexsmith: It represents a real transaction. The transaction would minimize the paper flow. There would not be invoices sent out and cheques rendered. There is simply a transfer within the bank. The transfer from the particular ministry in question would be the amount equivalent to the rent, and that would be deposited to the account of the British Columbia Buildings Corporation.

Senator Smith (Colchester): By the particular department concerned?

Mr. Sexsmith: The Controller General would make that transaction on behalf of the particular ministry. In essence, yes, by that department.

Senator Smith (Colchester): And the department, of course, would know what it was costing it.

Mr. Sexsmith: Yes, exactly. At the time of budget preparation, the department will be made completely aware of the costs, both from the rental aspect and the services applied, and that, in turn, will be duly debated and approved through the vote system in the house. These rents would then be the charges that one would apply for the particular fiscal year in question.

Senator Smith (Colchester): Have any of the departments been notified of the fair market value or the valuation assigned to any of the units of accommodation within their jurisdiction?

Mr. Sexsmith: The answer is yes. Strictly speaking, they have only been notified indirectly and only insofar as it is reflected in the charge-out rate. That was done in the fall of last year. Realizing there are some 1,300 individual properties. In order to start the system up there had to be some averaging and some aggregating of particular properties for given ministries. In time, there will be quite a bit more in the way of statistics as to the fair market value and depreciated asset value at that particular time, as well as the full basis of the actual rental application. In addition, one would have discussions between the corporation and the ministry in question as to the amount and extent of services, and the service levels that would be required. There would be agreement as to the particular service the client wanted to obtain, and the BCBC would provide that.

Senator Smith (Colchester): Have you been able to achieve agreement with any department to this point in time?

[Traduction]

baser là-dessus pour vérifier la valeur marchande obtenue par la méthode de la plus-value plus amortissement. C'est assez clair. Naturellement, le problème réside dans la forme même de l'actif. C'est une méthode que le ministre des Ponts et Chaussées et des Travaux Publics étudie depuis plusieurs mois.

Le sénateur Smith (Colchester): Ce principe de l'amortissement a-t-il été appliqué depuis le 1^{er} avril ou le sera-t-il prochainement?

M. Sexsmith: Elle est entrée en vigueur le 1^{er} avril.

Le sénateur Smith (Colchester): Comment obtient-on le montant des frais engagés? Est-ce par une sorte d'opération comptable faite par un ministère ou les chèques passent-ils de main en main?

M. Sexsmith: En fait, c'est une véritable opération. Cette opération réduit la circulation d'effets. Il n'y a pas d'envoi de factures ni de renvoi de chèques. En fait, un virement est effectué auprès de la banque. Le virement effectué par le ministère en question équivaut au montant de la location et est viré sur le compte de la British Columbia Buildings Corporation.

Le sénateur Smith (Colchester): Par le ministère en question?

M. Sexsmith: Le contrôleur général effectue cette opération pour le ministère concerné mais en fait, il s'agit du ministère.

Le sénateur Smith (Colchester): Le ministère connaît évidemment le montant des dépenses.

M. Sexsmith: Oui, exactement. Lorsque le budget est en préparation, le ministère est informé des dépenses engagées, qu'il s'agisse de frais de location ou de services. Celles-ci font ensuite l'objet d'un débat approfondi avant d'être adoptées conformément au mode de sanction intra-muros. Ces locations font donc partie des dépenses prévues pour l'année financière en question.

Le sénateur Smith (Colchester): Les ministères ont-ils été avisés de la juste valeur marchande ou de l'évaluation des unités de logements dans le cadre de leur compétence?

M. Sexsmith: Oui. En réalité, ils ont été avisés indirectement et seulement dans la mesure où elle se répercute sur le taux du prêt. Cela a été fait l'automne dernier. Sachant qu'il existe quelque 1,300 propriétés individuelles, il fallait établir le nombre de locaux totaux qu'aurait chaque ministère en question pour faire démarrer le système. En temps voulu, il existera davantage de statistiques sur la juste valeur marchande et la valeur d'actif amortie à cette époque, ainsi que sur le caractère de la demande de location. En outre, la société et les ministères concernés discuteront du montant et de l'importance des services ainsi que des niveaux de services requis. Un accord serait conclu sur les services précis que le client voudrait obtenir et que la BCBC procurerait.

Le sénateur Smith (Colchester): Avez-vous déjà conclu des accords avec un ministère?

[Text]

Mr. Sexsmith: If the question is whether there has been any disagreement, the answer is no.

Senator Smith (Colchester): I am wondering whether you envisage the desirability or necessity of establishing some sort of method of settling disagreements.

Mr. Sexsmith: The process of arbitration, or trying to come to some understanding as to the rental application—rental in the proper sense, because there are many components to this—presents a difficult problem. As honourable senators are aware, there are escalating factors, maintenance, and so forth, in addition to the rent. It is a rather complex area. The arbitration process would ultimately rest with Treasury Board itself, which is still very active in this process. It would really start when one gets into a discussion as to the extent and scope of services and a comparison with the relative market situation for comparable space.

Senator Smith (Colchester): How do you settle upon the charge for the kind and quantity of services rendered to any particular unit of accommodation?

Mr. Sexsmith: That would be the subject of discussion between the supplier of the service—in this case, the British Columbia Buildings Corporation—and the buyer of the services. They would agree in advance of occupancy—and, hopefully, in advance of budget preparation time—as to the quality, scope and extent of services to be applied to that particular asset.

Senator Smith (Colchester): One of the things that seems inevitable in human nature is that it is not always possible to agree. I take it from what you said that there will be some sort of a tribunal to settle matters of disagreement. What will that tribunal be?

Mr. Sexsmith: I think it is fair to say that it has not been formalized per se, but, in essence, it would be Treasury Board.

Mr. Larsen: Further to that, the government has given the minister responsible the power to set the rental rates.

Senator Smith (Colchester): So the minister has sufficient authority to get that out of the way?

Mr. Larsen: Yes. We want to deal in a fair and equitable manner, but he certainly has the authority to charge the rate that he feels appropriate.

Senator Smith (Colchester): With what frequency is the rental payable?

Mr. Sexsmith: Monthly, in advance.

Senator Smith (Colchester): Have you been able to accumulate sufficient funds by way of revenue, or have you had to go out and exercise the power under the statute to borrow to finance things?

Mr. Sexsmith: We should be quite clear on the borrowing authority. The borrowing authority is not in any way to finance the working capital situation. It is there to finance capital programs. Borrowings, other than those which one arranges for given operating expenses anticipated, would simply be arranged with the bank. We are running into some legal problems with respect to the actual transfer of assets.

[Traduction]

M. Sexsmith: Si vous voulez savoir s'il y a eu des désaccords, la réponse est négative.

Le sénateur Smith (Colchester): A votre avis, serait-il désirable ou nécessaire d'établir un mode de règlement des différends.

M. Sexsmith: L'arbitrage ou la recherche d'un accord sur la demande de location—au sens propre, car la location présente divers aspects—soulève un problème difficile. Comme les honorables sénateurs le savent, il existe des facteurs de hausse tels que l'entretien, en plus de la location. C'est très compliqué. C'est le Conseil du trésor lui-même qui est chargé de l'arbitrage, et d'ailleurs, il s'en occupe activement. Ce processus démarre lorsqu'il y a une discussion sur l'importance des services et lorsqu'on établit une comparaison de la situation relative du marché pour des locaux similaires.

Le sénateur Smith (Colchester): De quelle façon procédez-vous pour déterminer le prix des services offerts à une série de locaux?

M. Sexsmith: Il y a une discussion entre le fournisseur des services—dans le cas là, la British Columbia Buildings Corporation—et l'acheteur de ces services. Ils discutent à l'avance de l'occupation des locaux et—il faut espérer, avant la préparation du budget—de la qualité et de l'importance des services requis.

Le sénateur Smith (Colchester): Mais il est dans la nature humaine de ne pas toujours pouvoir se mettre d'accord. J'ai cru comprendre qu'il existait une sorte de tribunal pour régler les différends. Quel est ce tribunal?

M. Sexsmith: Je pense qu'il faut dire qu'il n'est pas encore officiel, mais je suppose qu'il s'agissait du Conseil du trésor.

M. Larsen: En outre, le gouvernement a accordé au ministre responsable le pouvoir de fixer les taux de location.

Le sénateur Smith (Colchester): Ainsi le ministre dispose des pouvoirs nécessaires pour régler cette affaire?

M. Larsen: Oui. Nous préférons négocier de manière juste et équitable mais il peut fixer lui-même les taux qu'il juge appropriés.

Le sénateur Smith (Colchester): Quelles sont les conditions de paiement des loyers?

M. Sexsmith: Une fois par mois, à l'avance.

Le sénateur Smith (Colchester): Vos recettes ont-elles été suffisantes ou avez-vous dû emprunter comme vous l'autorise la loi?

M. Sexsmith: Il faudrait préciser en quoi consiste ce pouvoir d'emprunt, il ne sert pas à financer le capital d'exploitation. Il sert à financer les programmes d'équipement. Les emprunts, autres que ceux qui font l'objet d'un accord pour des anticipations des dépenses d'exploitation, sont simplement conclus avec la banque. Nous rencontrons certains problèmes juridiques concernant les transferts d'actifs. Les premières opérations ont

[Text]

The first transactions have been delayed temporarily, but once made, will be retroactive to April 1.

Senator Smith (Colchester): Will the method of transferring title of a given accommodation unit to the corporation be by individual document, or will it be statutory, or how is it proposed to be carried out?

Mr. Sexsmith: It will be statutory. In the case of British Columbia, it will comprise some seven orders in council, with legal title describing the particular property, as opposed to an individual transaction for each of some 1,300 units.

Senator Smith (Colchester): It was not clear from your opening statement whether or not there have been any papers prepared or studies made as to the advisability of this program, or the advantages or disadvantages of embarking on this program. Have there been any such studies and, if so, could they be made available to the committee?

Mr. Larsen: In answer to your question, senator, there has not been any previous study in this area. However, the waste was quite obvious. The now Premier of British Columbia, W. R. Bennett, took this policy upon himself as a private, personal project when he was in the Opposition and we saw during that 1974-75 period buildings that were purchased and leased and unoccupied. One example was in downtown Vancouver, where a six-storey building was purchased and was unoccupied for 11 months. That was one of the factors which brought about this decision and brought this corporation into being.

Senator Smith (Colchester): How will the corporation report to Parliament?

Mr. Larsen: Through the minister responsible. It will table an annual statement.

Senator Smith (Colchester): Will an auditor be appointed by the government to audit the transactions and accounts of the corporation, or will the corporation engage private auditors?

Mr. Larsen: We will have internal auditing. The process will be through the Public Accounts Committee. The corporation will be scrutinized at that level.

Mr. Sexsmith: I should add to that. Whether the audit is done in the private sector by an auditing firm or by the Auditor General, who is just being installed into her office now from New Brunswick, will be a policy decision by the government. An external audit will be performed.

Senator Smith (Colchester): I was interested to note the reference to the activity of the Treasury Board in relation to this program. I take it from that that the Treasury Board is in full support of the idea.

Mr. Larsen: Yes, unanimously.

Senator Smith (Colchester): As I read the statute, and I could be wrong, the corporation is empowered to supply the design, the architectural and engineering aspects and so on. Is that expected to be charged for or is the service to be provided and funded in some other way?

[Traduction]

été retardées temporairement mais, une fois faites, seront rétroactives au 1^{er} avril.

Le sénateur Smith (Colchester): Le titre d'une unité de logement donnée sera-t-il transféré à la société par document individuel ou par règlement?

M. Sexsmith: Il le sera par règlement. Dans le cas de la Colombie-Britannique, cette opération comprendra sept décrets du conseil, le titre légitime décrivant la propriété en question, au lieu de procéder à une opération pour chacune des 1,300 unités.

Le sénateur Smith (Colchester): Votre déclaration préliminaire ne précisait pas si des documents avaient été préparés ou des études faites quant à l'opportunité de ce programme ou quant à ses avantages ou inconvénients. Des études ont-elles été faites et, dans l'affirmative, pouvez-vous les faire parvenir au Comité?

M. Larsen: Pour répondre à votre question, sénateur, aucune étude n'a été faite dans ce domaine. Toutefois, la dégradation était évidente. L'actuel premier ministre de la Colombie-Britannique, M. W. R. Bennett, considérait, lorsqu'il était dans l'opposition, que ce projet était privé et personnel et nous avons vu au cours de la période 1974-1975 des édifices qui avaient été achetés et loués mais qui restaient inoccupés. Je peux vous donner un exemple; dans le centre de Vancouver, un édifice de six étages a été acheté et est resté inoccupé pendant 11 mois. C'était un des facteurs qui a entraîné cette décision et qui a permis de créer cette société.

Le sénateur Smith (Colchester): Comment la société rendra-t-elle compte au Parlement?

M. Larsen: Par l'intermédiaire du ministre responsable, qui déposera un rapport annuel.

Le sénateur Smith (Colchester): Le gouvernement nommera-t-il un contrôleur pour vérifier les opérations et les comptes de la société ou celle-ci recrutera-t-elle des contrôleurs privés?

M. Larsen: Le contrôle sera interne. Le processus se fera par l'intermédiaire du Comité des comptes publics. La société sera contrôlée à ce niveau.

M. Sexsmith: La décision de faire vérifier les comptes de la société par une entreprise privée ou par l'auditeur général, qui vient d'être nommé et qui nous arrive du Nouveau-Brunswick, sera prise par le gouvernement. Une vérification externe sera faite.

Le sénateur Smith (Colchester): J'ai remarqué que le Conseil du trésor s'intéressait beaucoup à ce programme. J'en tire la conclusion qu'il est favorable à cette idée.

M. Larsen: Oui, sans aucun doute.

Le sénateur Smith (Colchester): Si j'ai bien compris la loi la société peut, sauf erreur, dresser elle-même les plans et définir les aspects architecturaux et techniques. Ce service est-il payant ou sera-t-il subventionné d'une autre façon?

[Text]

Mr. Larsen: If this type of request were to come in it would be charged back as would a normal building.

Senator Smith (Colchester): When do you expect to reach the stage at which your revenues will just about meet your routine expenses? In other words, do you anticipate a fairly long period before you are on a break-even basis with respect to revenues and current expenditures?

Mr. Sexsmith: The charge-out rates are calculated to make the corporation self-standing with regard to its costs. There would not be a break-even point with regard to volume. Theoretically, it would simply be from day one a breaking even. The question will probably arise as to what should happen should there be an operating surplus. That would simply revert to government.

Senator Smith (Colchester): Is it expected that the departments and agencies will have to deal exclusively with the corporation in their requests for space?

Mr. Larsen: Yes. I should qualify that: at the moment the ministries, but not necessarily the agencies. In other words, we will not be supplying B.C. Hydro, for example, with buildings or dams or anything of that sort. For the time being we are taking over the Department of Public Works.

Senator Smith (Colchester): In accommodation?

Mr. Larsen: Yes. If this is successful, and we have every reason to believe it will be, then this corporation could expand into the agencies.

Senator Smith (Colchester): Could you give a rough estimate of how much of the total accommodation space was leased and how much was crown-owned as of April 1?

Mr. Larsen: About one-third was leased and two-thirds were owned.

Senator Smith (Colchester): Does the corporation anticipate that that proportion will continue in an approximate way or is there likely to be a change?

Mr. Larsen: With respect to office accommodation, we see that there will be an increase in square footage in leased space, but the Attorney General has a large program developing for corrections, et cetera, and that will have to be, as we see it, owned. Office accommodation is definitely on the increase for leasing.

Senator Smith (Colchester): Do you expect to have a fairly large in-house professional design staff—architects, engineers, draftsmen and so on?

Mr. Larsen: No. We are reducing it substantially from its present level and we intend to use the private sector much more.

Senator Smith (Colchester): Can you give us a rough estimate of the extent to which you hope to use the private sector or your design?

Mr. Larsen: As a percentage, I think we could safely say 80 per cent in the designing section.

[Traduction]

M. Larsen: Si ce type de demande était faite, nous aurions recours à la facturation, comme pour un édifice ordinaire.

Le sénateur Smith (Colchester): Quand pensez-vous atteindre le stade où vos recettes vous permettront d'assumer vos dépenses courantes? En d'autres termes, pensez-vous attendre longtemps avant de pouvoir amortir vos dépenses courantes par vos recettes?

M. Sexsmith: Les taux des prêts sont calculés pour rendre la société autonome en ce qui concerne ses dépenses. Il n'y aura cependant pas de seuil de rentabilité en ce qui concerne le volume. Théoriquement, ce serait rentable dès le départ. Je ne sais pas ce qu'on ferait s'il y avait un excédent d'exploitation. Je suppose qu'il tomberait dans les caisses de l'État.

Le sénateur Smith (Colchester): Les ministères et les organismes d'État devront-ils négocier exclusivement avec la société lorsqu'ils auront besoin de locaux?

M. Larsen: Oui. Je devrais préciser qu'à l'heure actuelle, seuls les ministères le font mais pas nécessairement les organismes d'État. En d'autres termes, nous ne fournirons pas d'édifices ou de barrages à la B.C. Hydro, par exemple. Pour le moment, nous prenons la relève du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Smith (Colchester): Du point de vue des locaux?

M. Larsen: Oui. Si c'est une réussite, et nous avons toutes les raisons de croire que c'en sera une, les organismes d'État pourront alors faire appel à la société.

Le sénateur Smith (Colchester): Pouvez-vous nous dire combien de locaux avaient été loués par rapport au total, au 1^{er} avril, et combien de ces locaux appartenaient à des organismes d'État?

M. Larsen: Environ un tiers était loué et deux tiers appartenaient aux organismes d'État.

Le sénateur Smith (Colchester): La société pense-t-elle que la situation actuelle se maintiendra?

M. Larsen: En ce qui concerne les bureaux, nous nous attendons à ce qu'il y ait une augmentation de la superficie des locaux loués, mais le procureur général a un programme important qui porte sur des ajustements et en vertu duquel les locaux devront appartenir au gouvernement. Je peux dire que les locations de bureaux augmenteront?

Le sénateur Smith (Colchester): Pensez-vous avoir un personnel professionnel interne important, tel que des architectes, des ingénieurs, des planificateurs, etc?

M. Larsen: Non. Nous sommes en train de réduire sensiblement notre personnel et nous avons l'intention d'avoir davantage recours aux services du secteur privé.

Le sénateur Smith (Colchester): Pouvez-vous nous donner une estimation du personnel du secteur privé que vous utiliserez?

M. Larsen: Je pense que pour l'architecture, l'utilisation sera de l'ordre de 80 p. 100.

[Text]

Mr. Sexsmith: Yes. The answer varies a bit with the nature of the particular construction program. If it is appropriate to go to outside design, and that becomes more appropriate as you become larger in your projects, the answer would be yes, that that would be a project that would go out for design. There are a number of projects within the department that are small in nature and sometimes the economics are right to do some of that internally.

Senator Smith (Colchester): Have you worked out a sort of guideline for how many in-house people of that kind you will have to acquire over the long term?

Mr. Sexsmith: Yes, sir. The anticipated staffing levels for the crown corporation would be between 933 and 1,109. That compares with the Department of Public Works staffing for comparable programs of some 1,900.

Senator Smith (Colchester): How many of those would be the professionals for design and so on?

Mr. Sexsmith: You mean persons who are professionally qualified and doing professional work?

Senator Smith (Colchester): Yes.

Mr. Sexsmith: I would say that it would be in the order of 30 to 40. I have two estimated figures here for the departments, and there are many groups within the given departments, specifically the planning and leasing department and the development department. Only some of these would be doing the professional work.

Senator Smith (Colchester): Thank you.

Senator Manning: Mr. Chairman, may I ask Mr. Larsen to enlarge on his answer to the factors which led to the decision to set up this crown corporation? He mentioned the obvious mismanagement and waste that was a problem he wanted to correct. I am really interested in what led to the decision that this could best be done by a crown corporation as opposed to correcting those inefficiencies by changes and adjustments within the Department of Public Works itself.

Mr. Larsen: It was felt that by having a body which was independent, although not totally autonomous by any means, it could go freely to the outside market, unlike government departments which have to clear everything through Treasury Board for consultants, et cetera. It was felt that this was the right approach.

The decision was made primarily on the observation of the waste that was taking place—not solely the waste of empty office space. We have many examples of waste in the maintenance area, for instance. Perhaps I could give you one example. Prince Rupert is approximately two hours' drive west of Terrace, where our maintenance staff would be, and if a request came in for some electrical maintenance program we would send two people in a vehicle to Prince Rupert, virtually taking the whole day to do a minor job because it was not being done by the private sector.

[Traduction]

M. Sexsmith: Oui. La réponse dépend un peu de la nature du programme de constructions. S'il faut demander l'aide de professionnels du secteur privé, ce qui devient de plus en plus nécessaire lorsque les projets prennent de l'ampleur, la réponse serait affirmative. Mais il existe un certain nombre de projets qui ne sont pas importants et qui, du point de vue économique, peuvent être faits intra-muros.

Le sénateur Smith (Colchester): Avez-vous arrêté le nombre de fonctionnaires que vous devrez recruter à long terme?

M. Sexsmith: Oui, monsieur. En ce qui concerne l'organisme d'État, nous avons calculé que nous devons recruter entre 933 et 1,109 fonctionnaires. Le ministère des Travaux publics emploie quelque 1,900 personnes pour des programmes similaires.

Le sénateur Smith (Colchester): Combien y aurait-il de professionnels?

M. Sexsmith: Vous voulez dire des personnes qualifiées et qui accomplissent un travail qualifié?

Le sénateur Smith (Colchester): Oui.

M. Sexsmith: Je dirais environ 30 à 40. J'ai ici deux chiffres approximatifs pour les ministères, et il existe de nombreux groupes au sein des ministères concernés, notamment la direction de la planification et de la location et la direction du développement. Seule une partie de ceux-ci accompliraient le travail professionnel.

Le sénateur Smith (Colchester): Merci.

Le sénateur Manning: Monsieur le président, puis-je demande à M. Larsen d'étayer sa réponse concernant les facteurs qui ont entraîné la décision de créer cet organisme d'État. Il a parlé de la mauvaise gestion et du gaspillage qu'il voulait supprimer. Je voudrais savoir ce qui a entraîné la décision de faire faire ce travail par un organisme d'État au lieu de redresser la situation en procédant à des changements et à des corrections à l'intérieur du ministère des Travaux publics.

M. Larsen: On a pensé qu'en créant un organisme indépendant, mais pas totalement autonome, cet organisme pourrait s'approvisionner sur le marché extérieur, contrairement aux ministères qui doivent demander des experts au Conseil du trésor, etc. On a pensé que ce serait mieux.

Cette décision a été prise tout d'abord en raison du gaspillage qu'il y avait mais pas seulement du gaspillage en raison des locaux vides. Nous avons de nombreux exemples de ce gaspillage dans le domaine de l'entretien par exemple. Je pourrais peut-être vous donner un exemple. Ainsi, Prince Rupert se trouve à environ deux heures de voiture à l'ouest de Terrace où est centralisé notre service d'entretien et si l'on nous demande d'envoyer quelqu'un pour effectuer certains travaux d'entretien du système électrique, nous devons y envoyer deux personnes en voiture ce qui prend approximativement toute une journée pour exécuter un travail mineur car il ne nous est pas possible de le confier au secteur privé.

[Text]

Senator Manning: Are we to conclude from that that the handling of public accommodation by the Department of Public Works is unavoidably inefficient and wasteful, and that no matter what you do in a department you cannot solve the problems you feel you are going to solve by having a crown corporation? Is that a fair conclusion from what you have said?

Mr. Larsen: We expect more efficiency, most-definitely.

The Chairman: Perhaps you could return for a moment to Senator Manning's question, because it was quite specific.

Senator Manning: Are we to conclude that no matter what you or any government did in restructuring its public works department, there is inherent inefficiency in that method of controlling government property?

Mr. Larsen: We felt so.

Senator Manning: Following on from that, you mentioned in the opening statement that there had been, I think it was, three or four members of the executive council appointed as interim directors. What is the long-range intention, when you get the full board restructured and in operation? Will there still be members of the executive council on the board of the crown corporation?

Mr. Larsen: Yes, there will be. The format that the premier is adopting is to have one member of the executive council on each board of directors of crown corporations, and that will be the case with regard to the B.C. Buildings Corporation. The minister responsible, who is Alex Fraser, the Minister of Highways and Public Works, will be on that board.

Senator Manning: What will be the relationship between the board and the government policy decisions? Is it intended that apart from the fact that there is government representation, the corporation will make its own policy decisions and chart its own course entirely, exclusive of any government position?

Mr. Larsen: Within its mandate, yes.

Senator Manning: What is going to happen to your old public works department? Does it disappear entirely, or just this phase of it?

Mr. Larsen: Just this phase of it, which is the major section. There are about 300 positions that will remain, and that is the safety engineering division, which is made up of gas and electrical inspectors.

Senator Manning: You also mentioned, among other legislative amendments, that you were removing the expropriation process. I assume you are referring there to that process only as it relates to this corporation. The government will still

[Traduction]

Le sénateur Manning: Devons-nous en conclure que l'entretien des locaux gouvernementaux par le ministère des Travaux publics est à tout coup inefficace et peu économique, et que peu importe ce que vous pouvez faire au Ministère vous ne parviendrez pas à résoudre les problèmes pour lesquels vous pourriez trouver une réponse si vous disposiez d'une société de la Couronne? Est-ce bien là la conclusion que l'on peut retirer de ce que vous venez de dire?

M. Larsen: Il va sans dire que nous nous attendons à plus d'efficacité.

Le président: Vous pourriez peut-être revenir sur la question que vous a posée le sénateur Manning car elle portait sur un point bien précis.

Le sénateur Manning: Devons-nous en conclure que peu importe vos efforts ou les efforts du gouvernement pour restructurer son ministère des Travaux publics, il y a un manque d'efficacité inhérent à la façon dont le gouvernement gère ses propriétés?

M. Larsen: Nous avons l'impression que oui.

Le sénateur Manning: A partir de là, vous avez, je pense, dit dans votre déclaration préliminaire que trois ou quatre membres du Conseil exécutif avaient été nommés aux postes de directeurs intérimaires. Quel en est l'objet à long terme lorsque le Conseil d'administration dans son ensemble aura été restructuré et sera en opérationnel? Les membres du Conseil exécutif continueront-ils de siéger au Conseil d'administration de la société de la Couronne?

M. Larsen: Oui, c'est exact. La formule qui semble avoir été adoptée par le Premier ministre est de disposer d'un membre du Conseil exécutif dans chaque conseil d'administration des sociétés de la Couronne, ce qui sera le cas en ce qui concerne B.C. Buildings Corporation. C'est Alex Fraser, ministre de l'Infrastructure routière et des Travaux publics qui fera partie du Conseil d'administration et qui en sera responsable.

Le sénateur Manning: De quelle nature seront les rapports entre le Conseil d'administration et le gouvernement en ce qui concerne le choix des politiques à adopter? Même si le gouvernement est représenté, a-t-on l'intention de laisser à la société le soin de prendre des décisions quant aux politiques à adopter et aux suites à donner à son action en dépit de ce que le gouvernement pourrait en penser?

M. Larsen: Dans la mesure de ses attributions, oui.

Le sénateur Manning: Mais quel sort sera réservé à l'ancien ministère des Travaux publics? Va-t-il disparaître entièrement ou seulement cette partie de ses attributions?

M. Larsen: Seulement cette partie qui est néanmoins la plus importante. Il restera environ 300 fonctionnaires en place dont la plupart fait partie de la division de la sécurité et de l'ingénierie qui regroupe les inspecteurs des installations électriques et du gaz.

Le sénateur Manning: Vous avez également dit qu'entre autres modifications à la Loi, vous souhaitiez éliminer les expropriations. Je crois que vous voulez parler des expropriations décidées par cette société. Je suppose que le gouverne-

[Text]

retain, I suppose, in the public works department, powers of expropriation.

Mr. Larsen: It has that power now in the Ministry of Highways and Public Works, and we felt that it was just not needed at all in this legislation.

Senator Manning: Could you conceive of a situation, under this new structure, where a certain existing property was considered necessary to the government, or even to the corporation, and which the government would expropriate and turn over to the corporation—in other words, indirectly carrying out expropriation procedures on behalf of the corporation?

Mr. Larsen: Yes, that can happen. I am not saying it will, but it can happen.

Senator Côté: I want to know if all the personnel of the public works department will be transferred, except the 300 people you talked about, to the crown corporation?

Mr. Larsen: No. I hesitate to use a figure, but it has been in the press, and we have made announcements to this effect, but what is happening is that there will be approximately 800 jobs surplus to the corporation, and the ministry has made the statement that none of these people will lose their jobs as a result of the corporation. We are not laying anyone off or firing anybody. We have developed a mobility program, and we are now negotiating with the union. We have a joint union-management team to discuss what we are going to do with these people. Our plan, which we really do not want to say too much about, since it is in the negotiation stage, is to offer to these people a retraining program, which will be substantial, and I think it will upgrade a lot of them. Then we are going to offer them positions in other government ministries. This will not be on the basis of "make work"; as a position becomes available, all things being equal, they will move over.

Senator Côté: They will not be fired, but they will not go into the crown corporation?

Mr. Larsen: That is right. All things being equal, they will have the first chance at positions in other ministries.

Senator Côté: But the new people you bring in will be on the administrative staff.

Mr. Larsen: Yes, and on the fiscal staff, under the director of finance. We do not have people in that area now within public works, so we will have to bring most of those people in from outside.

Senator Côté: You said before that you made no studies before you decided to set up this crown corporation. Is it really because you could not reorganize the Department of Public

[Traduction]

ment conservera certains pouvoirs en la matière par l'entremise du ministère des Travaux publics.

M. Larsen: Il dispose d'ailleurs de ces pouvoirs à l'heure actuelle par l'entremise du ministère des Infrastructures routières et des Travaux publics et nous avons jugé bon de ne rien inclure dans la loi à ce sujet.

Le sénateur Manning: En vous basant sur cette nouvelle structure, pouvez-vous nous donner un exemple où une propriété considérée nécessaire pour le gouvernement ou même pour la société, que le gouvernement déciderait d'exproprier et de céder à la société; en d'autres termes en se chargeant indirectement des formalités d'expropriation au nom de la société?

M. Larsen: Oui, cela peut arriver. Je ne veux pas dire que cela arrivera, mais cela peut arriver.

Le sénateur Côté: Je voudrais savoir si l'ensemble du personnel du ministère des Travaux publics sera muté, à l'exception des 300 personnes dont vous nous avez parlé avant qui feront partie du personnel de la nouvelle société de la Couronne?

M. Larsen: Non. J'hésite à vous donner des chiffres, mais puisque la presse s'en est déjà fait l'écho, ainsi que nous d'ailleurs, la situation est que la société de la Couronne va compter approximativement 800 postes excédentaires et le Ministère a déclaré que tous ces employés surnuméraires ne perdraient pas pour autant leur emploi à la suite de la création de la société de la Couronne. Ainsi, personne ne sera renvoyé. Nous avons mis au point un programme de mutations dont nous sommes en train de négocier les modalités d'application avec le syndicat. Nous avons mis sur pied une équipe mixte employeurs-employés qui se penche pour l'instant sur le cas de ces fonctionnaires. Notre programme, dont nous ne voulons pas trop parler pour l'instant puisque nous n'en sommes qu'aux négociations, vise à recycler le plus grand nombre de personnes possibles et je pense que nous y parviendrons. Ensuite, nous leur offrirons des postes dans d'autres ministères gouvernementaux. Il ne faudrait pas considérer ce programme comme un «programme de main-d'œuvre», cependant au fur et à mesure que certains postes deviendront vacants, tout bien considéré, ces personnes pourront les occuper.

Le sénateur Côté: Ainsi, ils ne seront pas renvoyés, mais ils ne feront pas non plus partie de la société de la Couronne?

M. Larsen: C'est exact. En fin de compte, ils auront la priorité lorsqu'il y aura des ouvertures dans les autres ministères.

Le sénateur Côté: Mais toutes ces personnes que vous recruterez feront partie du personnel administratif.

M. Larsen: Oui et du personnel attaché aux affaires fiscales sous la responsabilité du directeur des finances. A l'heure actuelle, nous ne disposons d'aucun effectif dans ce secteur au ministère des Travaux publics; ainsi, nous allons devoir recruter la plupart d'entre eux de l'extérieur.

Le sénateur Côté: Vous avez déjà dit que la décision de créer cette société de la Couronne avait été prise sans aucune étude préalable. La raison en serait-elle attribuable à l'impos-

[Text]

Works and make it more efficient, or is it because Mr. Bennett had made an election promise? Or were you caught between the two?

Mr. Larsen: I do not believe it was an election promise, as such.

Senator Côté: Is it because he talked about it? You can hardly remove a whole department because of one building.

Mr. Larsen: It was not because of one building. It was because of the entire situation that we found the government of the day in. To Ottawa, the amount perhaps would not appear large, but the B.C. taxpayers were in fact paying out \$65,000 a month in leased vacant space, and Mr. Bennett took exception to that.

Senator Côté: And by creating a crown corporation that situation will be changed?

Mr. Larsen: He thought it would effect greater efficiency.

Another point I meant to address to Senator Manning was concerning financing authority. In the past we have had our whole capital budget, from year to year, going into various projects. Now we are going to be financing our capital requirements, amortizing over a given period, and we expect that this will benefit the private sector as well, since we will not have so many peaks and valleys. We expect our building program to provide a somewhat more even flow.

Senator Carter: I gather from what you said that initially the setting up of the corporation will increase the public payroll, since you are not going to fire anybody. The people who are now in the Department of Public Works are not necessarily going to be retained, but now you are building this additional structure, and the only saving will be by way of attrition. As other jobs open up you can make transfers.

Mr. Larsen: There will be an increase in the extremely short term, in that as positions become vacant in the entire civil service, we can put somebody into them out of the Department of Public Works. We will not be increasing the work force; we will just be filling the positions, and the persons involved would be so many less in the entire system.

Senator Carter: Will the Building corporation be concentrated in one spot, say in Victoria? Or will there be offices throughout British Columbia?

Mr. Larsen: Yes. In the past the Department of Public Works had six regions throughout the province. We are now going to have four. The head office will be in Victoria, as in the past, and we are having what will be called building

[Traduction]

sibilité de réorganiser le ministère des Travaux publics pour le rendre plus efficace ou serait-ce à cause d'une promesse électorale de M. Bennett? Ou alors étiez-vous pris entre deux feux?

M. Larsen: Je ne crois pas qu'il s'agisse d'une promesse électorale en soi.

Le sénateur Côté: Serait-ce alors parce qu'il en a parlé? Il va sans dire qu'on peut difficilement réduire les effectifs d'un ministère à cause d'un seul édifice.

M. Larsen: Ce n'est pas à cause d'un édifice, mais au vue de la situation fédérale dans laquelle se trouvait le gouvernement en place. Pour Ottawa, la somme peut ne pas sembler démesurément importante mais pour les contribuables de la Colombie-Britannique il s'agissait en fait de \$65,000 par mois de frais de location pour une surface non occupée et M. Bennett s'est élevé contre cela.

Le sénateur Côté: Vous pensez qu'en créant une société de la Couronne la situation va changer?

M. Larsen: Il a pensé que la Société entraînerait une plus grande efficacité.

Il est une autre question que je voudrais poser au sénateur Manning relativement à l'entité responsable du financement. Par le passé, notre budget d'équipement était réparti d'année en année entre divers programmes. A l'heure actuelle, nous allons nous charger du financement de notre équipement en l'amortissant sur une période de temps donnée, et nous nous attendons à ce que cela profite également au secteur privé car les fluctuations seront moins importantes. Nous nous attendons aussi à ce que notre programme de construction assure une activité plus régulière.

Le sénateur Carter: Je crois comprendre d'après ce que vous avez dit que la phase initiale de la constitution de la société augmentera les dépenses portant sur les salaires publics puisque vous n'allez renvoyer personne. Les fonctionnaires qui sont maintenant en place au ministère des Travaux publics n'y resteront pas obligatoirement, car à présent vous mettez sur pied une structure supplémentaire et la seule épargne qu'elle pourra générer se fera par attrition des effectifs. Au fur et à mesure que certains postes deviendront vacants vous pourrez procéder à des mutations.

M. Larsen: Il y aura effectivement un accroissement à très très brève échéance, dans la mesure où des postes deviendront vacants dans l'ensemble de la Fonction publique, nous pourrions les doter en mutant certains fonctionnaires du ministère des Travaux publics. Ce faisant, nous n'accroîtrons pas les effectifs mais nous doterons simplement les postes vacants, ce qui permettra de diminuer le nombre de fonctionnaires impliqués.

Le sénateur Carter: Les locaux qu'occupera la société seront-ils situés au même endroit, disons à Victoria? Ou alors y aura-t-il des bureaux disséminés sur le territoire de la Colombie-Britannique?

M. Larsen: Oui. Jadis, le ministère des Travaux publics disposait de six régions dans la province. Nous n'en aurons plus que quatre. L'administration centrale sera sise à Victoria comme elle l'était d'ailleurs avant; de plus, nous disposerons de

[Text]

manager units. There will be 19 of these throughout the province. These people will be truly managers, they will each have a budget and they will be able to make decisions at the local level on the purchasing and bringing in of services.

Senator Carter: They will exist in addition to the public works branches in these areas, too, will they not?

Mr. Larsen: No, because the public works branches will now phase right out.

Senator Carter: I see. They will disappear.

Mr. Larsen: Yes.

Senator Carter: But not immediately.

Mr. Larsen: By the end of this fiscal year, yes, which will be by the end of March, 1978.

Senator Carter: You will have to find jobs for them somewhere else, though.

Mr. Larsen: Yes.

Senator Carter: And you can do that?

Mr. Larsen: We expect so.

Senator Carter: Does the Buildings Corporation have its own staff of designers, architects and engineers?

Mr. Larsen: Not at the moment. We have only four staff members at the moment.

Senator Carter: Is it planned to have its own professional engineers?

Mr. Larsen: A very limited number. As I mentioned earlier, we anticipate going out to around the area of 80 per cent as far as outside consulting firms being designers and architects.

Senator Carter: There is no way you can use the engineers on the staff of Public Works?

Mr. Larsen: We do have some positions, yes, and we will be using them.

Senator Carter: But you are going to need additional engineers over what you have now?

Mr. Larsen: We are going to eliminate some of those positions from DPW; we are cutting back to the new corporation, and if we need that service, when we have a new building we want to develop we will hire it from an outside consultant.

Senator Côté: Why don't you try a building already leased?

Mr. Larsen: We could do that if it is offices, but with a penitentiary or an institution, primarily you have to start from square one and go through the process.

Senator Robichaud: What is being done with the building you mentioned a while ago in down town Vancouver that

[Traduction]

ce que l'on peut appeler des unités de gestionnaires d'édifices. Il y en aura 19 dans la province. Les provinces qui en seront responsables seront des gestionnaires dans tout le sens du terme. Ils disposeront chacun d'un budget et pourront prendre des décisions au niveau local en matière d'achat et de location de services.

Le sénateur Carter: Ces unités viendront s'ajouter aux bureaux régionaux du ministère des Travaux publics n'est-ce pas?

M. Larsen: Non, parce que ces bureaux disparaîtront progressivement.

Le sénateur Carter: Je vois. Ils vont disparaître.

M. Larsen: Oui.

Le sénateur Carter: Mais pas dans l'immédiat.

M. Larsen: A la fin de l'exercice budgétaire soit pour la fin mars 1978.

Le sénateur Carter: Vous devrez leur trouver du travail au personnel quelque part ailleurs.

M. Larsen: Oui.

Le sénateur Carter: Est-ce que vous êtes en mesure de le faire?

M. Larsen: Nous pensons que oui.

Le sénateur Carter: La Corporation des bâtiments dispose-t-elle de ses propres architectes ingénieurs et décorateurs?

M. Larsen: Pas pour l'instant. En ce moment, nous ne comptons que quatre personnes qui travaillent pour nous.

Le sénateur Carter: Est-il prévu que vous disposiez de vos propres ingénieurs?

M. Larsen: Oui, toutefois en nombre très limité. Comme je l'ai déclaré avant, nous nous attendons à devoir faire appel dans 80 p. 100 des cas à des entreprises indépendantes d'expert-conseil pour des travaux de décoration et d'architecture.

Le sénateur Carter: Il ne vous est pas possible de recourir aux services des ingénieurs faisant partie des effectifs du ministère des Travaux publics?

M. Larsen: Nous avons effectivement quelques postes vacants et nous en emploierons certains.

Le sénateur Carter: Mais il vous faudra davantage d'ingénieurs que ceux dont vous disposez à l'heure actuelle?

M. Larsen: Nous voulons éliminer certains postes qui existent au ministère des Travaux publics; nous réduisons les effectifs en prévision de la nouvelle Société et si nous avons besoin de certains services lorsque nous voudrions construire un autre édifice nous ferons appel à des experts-conseils de l'extérieur.

Le sénateur Côté: Pourquoi n'essayez-vous pas d'occuper un édifice déjà loué?

M. Larsen: Nous pourrions le faire s'il s'agissait de bureaux, mais pour un pénitencier ou une institution il faut partir de zéro.

Le sénateur Robichaud: Qu'en est-il de l'édifice du centre-ville de Vancouver, dont vous avez parlé avant, qui aurait été à

[Text]

possibly gave rise to the development of this corporation? What did you do that the Department of Public Works could not do?

Mr. Larsen: It sat vacant for eleven months and since that time the building has been filled, so the Buildings Corporation did not do anything with that particular building; we were too late.

Senator Robichaud: What was it rented for in the first place? Was it rented or leased to the people presently occupying that building, or some other agency of government?

Mr. Larsen: This is one of the problems. One of the departments, namely, the Department of Education, went out and leased that building and virtually sent the bill to the Department of Public Works. The largest offender was the Department of the Attorney General. After leasing the building they found that it was not suitable for their needs, so then it became surplus.

Senator Côté: Could other departments rent their own buildings?

Mr. Larsen: No, they were not supposed to do that. This is where the breakdown came, and the Department of the Attorney General was the worst offender of all. They were buying and leasing buildings and sending the bills to the poor old Department of Public Works. We want to correct all these things.

Senator Côté: I thought a change of government could have done that with a crown corporation.

Senator Barrow: How will this change that procedure?

Mr. Larsen: We have developed quite a few controls in this new corporation, one of which is the standard of the building, not only in the number of square feet per work station and so on. But using the standard we are going to be building right now in Victoria—it was started under the last administration—one of the nicest office buildings in Canada for the civil service. It has rooftop gardens which will be seen only by civil servants, with a glass-domed roof.

Senator Barrow: Not by the general public?

Mr. Larsen: No. Perhaps I could just use this example. In Vancouver we have a building that we nickname "Junior Olympic". It is a three-block area in downtown Vancouver; it comprises government office space and a courthouse. Some of the office space is beneath ground level. There are nine-foot ceilings, and in some areas they drop to seven foot six. It is one room that covers virtually almost an acre of land, being the open office space concept. That is the most expensive building, I am sure, in Canada. The courthouse section is under construction now. To make a comparison, in Washington, D.C., they are now developing—they are a little further ahead of this courthouse—a courthouse costing them \$1 million per courtroom. They thought this was pretty extravagant. In Brit-

[Traduction]

l'origine de la création de cette corporation? Qu'avez-vous fait que n'aurait pu faire le ministère des Travaux publics?

M. Larsen: Il est resté inoccupé pendant onze mois et depuis lors les locaux ont été loués de sorte que la Corporation des bâtiments n'a rien fait de particulier en ce qui concerne cet édifice, en faits nous sommes arrivés trop tard.

Le sénateur Robichaud: A quel prix avait-il été loué? A-t-il été loué avec ou sans bail aux personnes qui l'occupent à l'heure actuelle ou encore à un autre organisme d'état?

M. Larsen: C'est un des problèmes. Un des ministères, nommément le ministère de l'Éducation, a loué l'édifice avec bail et a fait parvenir la facture au ministère des Travaux publics. L'organisme le plus à blâmer est le bureau du Procureur général. Après avoir pris l'édifice en location, ils se sont rendus compte qu'il ne leur convenait pas, c'est ainsi qu'il est resté inoccupé.

Le sénateur Côté: Les autres ministères ne pourraient-ils pas louer leurs propres édifices?

M. Larsen: Non, ils ne sont pas censés le faire. C'est là où il s'est produit une cassure et le bureau du Procureur général est le plus à blâmer. En effet, ils achetaient et louaient des édifices en se contentant d'envoyer la facture au bon vieux ministère des Travaux publics. Nous souhaitons remédier à cette situation.

Le sénateur Côté: J'aurais pensé qu'un changement de gouvernement aurait pu s'en charger en créant une société de la Couronne.

Le sénateur Barrow: En quoi cela pourra-t-il modifier la procédure?

M. Larsen: Nous avons mis au point toute une gamme de règlements dans cette nouvelle société. L'un de ces règlements porte sur la catégorie d'édifice non seulement en ce qui concerne la superficie par poste de travail etc., mais également en respectant les normes prévues. Nous procéderons bientôt aux travaux de construction d'un édifice à Victoria—en fonction de ces normes, qui a, au demeurant, été commencé au cours du mandat de la dernière administration—ce sera un des plus beaux édifices du Canada destinés à la fonction publique. On y trouvera des jardins sur le toit qui seront réservés aux fonctionnaires et qui seront recouverts d'une coupole de verre.

Le sénateur Barrow: Le public n'y aura pas accès?

M. Larsen: Non. Peut-être pourrais-je vous citer cet exemple. A Vancouver nous disposons d'un édifice que nous avons surnommé «Junior Olympic». Il s'agit d'un édifice qui occupe dans le centre-ville de Vancouver une superficie de trois pâtés de maisons; on y trouve des bureaux ainsi qu'un tribunal. Certains bureaux sont situés au sous-sol. Il y a des plafonds de neuf pieds, et à certains endroits ces plafonds sont à six pieds et demi du sol. Il s'agit d'une pièce d'environ un acre de superficie qui a été aménagée en bureaux paysager. C'est, l'édifice le plus cher au Canada, j'en suis convaincu. La section devant abriter le palais de justice est présentement en construction. Pour fins de comparaison, disons qu'à Washington, D.C., ont construit actuellement—les travaux sont un peu plus

[Text]

ish Columbia the courthouse we are building is costing in excess of \$2 million per courtroom. Some of these things are what we are trying to get on top of. That courthouse is costing \$90 million. That is a lot of money.

Senator Neiman: Was that the prerogative of the previous DPW to decide on the price of that building? Surely that was a Treasury Board decision in any case, was it not?

Mr. Larsen: One of the outstanding architects in Canada was just given really a blank cheque to develop this property.

The Chairman: Senator Carter, that was a long supplementary. You have another sixty seconds to finish your questioning.

Senator Carter: I have two short questions. First, what formula are you using to assess expansion requirements for space? Secondly, do you have commercial space in your buildings, and how are you dealing with it?

Mr. Larsen: Let me deal with those in reverse order. In some of our buildings that we are developing there is commercial space on the ground floor, which I think is a good idea if it is a downtown building. If you have strictly an office building it is not too stimulating to the economy of the given region within the city, so we are definitely considering that. Prince George is one example.

The other question really rests in the hands of Treasury Board. A client ministry will come to us for a building or space and we will give to them a charge-back; we will determine the capital cost and charge-back and it is up to them to go to Treasury Board and get approval. Once it has been approved through Treasury Board and comes back to the Buildings Corporation we will proceed.

Senator Carter: Treasury Board assesses the amount of expansion you will need five years from now, that sort of thing?

Mr. Sexsmith: Perhaps I could add a little bit to that with regard to the process that it intended. The key thing the organization will do is that of total property management. In servicing an application for additional space, the corporation will take that request and really go to some lengths to find out whether or not there is basically just a desire or a want, or whether there is a true need. Then one has to bring into perspective that there is an entire inventory of space, in the case of British Columbia some 17 million square feet. When the Ministry makes a request for space the BCBC will make reference do that 17 million square feet, in an operationally efficient manner. Whereas one may raise the question for a

[Traduction]

avancés que chez-nous—un palais de justice qui coûtera \$1 million par salle d'audience. On y considère que ce coût est extravagant. En Colombie-Britannique, le palais de justice que nous construisons coûtera au-delà de \$2 millions par salle d'audience. Voilà le genre de choses auxquelles nous tentons de remédier. Ce palais de justice nous coûtera \$90 millions. C'est beaucoup.

Le sénateur Neiman: Appartenait-il à l'ancien ministre des travaux publics de décider du prix de l'immeuble? De toute façon, il appartenait, bien sûr, au Conseil du trésor de décider, n'est-ce pas?

M. Larsen: L'un des architectes le plus réputés au Canada a tout simplement reçu un chèque en blanc pour la construction de cet immeuble.

Le président: Sénateur Carter, votre question supplémentaire a été longue. Il vous reste encore 60 secondes pour terminer.

Le sénateur Carter: J'aurais deux brèves questions à poser. Premièrement, quelle méthode utilisez-vous pour évaluer les besoins en locaux? Deuxièmement, vos immeubles comprennent-ils des locaux commerciaux et dans l'affirmative, comment procédez-vous dans le cas de ces locaux?

M. Larsen: Permettez-moi de répondre à vos questions dans l'ordre inverse. Dans certains des immeubles que nous construisons, il y a des locaux commerciaux au rez-de-chaussée, ce qui, à mon avis, est une bonne chose pour un immeuble situé dans un centre-ville. S'il s'agit d'un immeuble essentiellement à bureaux, ses retombées économiques dans la région en question, on dans la ville elle-même, ne sont pas très considérables, et nous devons en tenir compte. L'immeuble Prince George en est un exemple.

Quant à l'objet de votre autre question, disons que cela relève du Conseil du trésor. Lorsqu'un ministère client s'adresse à nous pour demander un immeuble ou des locaux, nous lui remettons une facture établissant combien il lui en coûterait; nous établissons le coût en capital et nous li remettons la facture et il lui appartient de s'adresser au Conseil du trésor pour faire approuver sa demande. Une fois que le Conseil du trésor a donné son approbation et que le document a été retourné à la Buildings Corporation, nous pouvons aller de l'avant.

Le sénateur Carter: Le Conseil du Trésor évalue vos besoins en locaux pour les cinq prochaines années, et ce genre de chose?

M. Sexsmith: Peut-être pourrais-je ajouter quelque chose au sujet de la méthode qu'on entend appliquer. Le rôle premier de l'organisme sera l'entière gestion des immeubles. Une fois saisi d'une demande de locaux additionnels, la corporation s'efforcera de vérifier s'il s'agit d'un besoin réel et non d'une simple fantaisie. Puis, on doit tenir compte du fait qu'il y a déjà tout un inventaire de locaux; dans le cas de la Colombie-Britannique, il s'agit de 17 millions de pieds carrés. Lorsque le ministère soumet une demande de locaux, la BCBC étudie, très sérieusement, la possibilité de puiser à même ces 17 millions de pieds carrés. Lorsqu'il est question de construire un nouvel immeuble, ou d'ajouter 10,000, 20,000 ou 40,000 pieds

[Text]

new building, or an additional 10,000, 20,000 or 40,000 square feet, there are many checks and balances, which the corporation will have the responsibility to analyze before it ultimately gives the application to Treasury Board.

If there is anything one is trying to bring to bear on the format, say a crown corporation or any other format that one could use to implement this particular program, it is accountability. Treasury Board must stand first and foremost as having the final say on the demand side, but it must be given the appropriate information on which to make the decision. The decisions are very complex. The corporation has a role, not in setting the demand but in determining whether in fact it is a realistic demand.

Senator Neiman: I was wondering whether it is the present policy of the corporation to keep the personnel and in-house services of the corporation to a reasonable workable minimum, and to employ the private sector wherever possible?

Mr. Larsen: Yes.

Senator Neiman: Were the reductions in staff personnel made in particular areas, for instance in design departments?

Mr. Larsen: They were made pretty much throughout the organization. Let me give an example. By provincial statute, for the space we have we need 132 stationary engineers. Today we have on staff exactly double that number, so we are doubling our own statute by employing an extra 132 people. That is one area. We look at some areas that are being over-serviced and other areas of government where we feel we can just purchase from the private sector on a more equitable basis.

Mr. Sexsmith: Every effort has been made to look at every function within Public Works, and not necessarily to strike a number which is a minimum in order to do that particular service; there will not be a reduction in the service level *per se*. There is a need, on any change in organization, to take a look at the grass roots and see whether or not there are efficiencies to be applied.

Senator Neiman: Have members of the private sector been introduced into the corporation only at the executive level?

Mr. Sexsmith: I think it is fair to say that there will be new requirements within the organization, such as the requirement for financial services, corporate services, and so forth. New skills will be required. There will be a phasing out of some of the skills currently within the Ministry of Highways and Public Works. By and large, the skill areas of the senior management group will change. If those within the public sector do not qualify, it will be necessary to go to the outside for staff. There is no intent, necessarily, to staff from the private sector. The intent is to staff the corporation with the qualified personnel required to carry out particular functions. As one might expect, the Chief Financial Officer would come from the outside, as would the Director for Corporate Services. There are some basic changes in the organization in terms of

[Traduction]

carrés, il y a beaucoup de freins et contrepoids, et c'est la corporation qui est chargée de les analyser, avant de transmettre la demande au Conseil du Trésor.

S'il y a quelque chose qu'on tente d'ajouter à ce modèle, disons une société de la Couronne ou tout autre organisme susceptible de participer à la réalisation de ce programme particulier, c'est la responsabilité. Le Conseil du Trésor doit demeurer le seul responsable de la décision définitive, au niveau de la demande, mais on doit lui fournir les renseignements pertinents qui lui permettront de prendre cette décision. Les décisions sont très complexes. Le rôle de la corporation n'est pas de donner suite à la demande, mais de déterminer s'il s'agit vraiment d'une demande réaliste.

Le sénateur Neiman: Je me demande si la corporation a présentement pour politique de recourir le moins possible à ses propres effectifs et services et de confier le plus de tâches possibles au secteur privé.

M. Larsen: Oui.

Le sénateur Neiman: A-t-on diminué le personnel dans certains services en particulier, par exemple dans les services de la conception?

M. Larsen: Les réductions de personnel ont plutôt frappé l'ensemble de l'organisme. Permettez-moi de vous donner un exemple. Selon les normes provinciales, d'après la superficie dont nous disposons, nous aurions besoin de 132 mécaniciens de machines fixes. A l'heure actuelle, nous en employons exactement le double. Ce n'est qu'un exemple. Il y a certains services où le nombre d'employés est trop élevé, et d'autres où nous sommes tout simplement obligés de nous adresser au secteur privé.

M. Sexsmith: On n'a rien négligé pour tenter de maintenir l'efficacité des divers services du ministère des Travaux publics, plutôt que de se contenter de décréter qu'il faut, au minimum, tant d'employés pour tel service en particulier; il n'y aura pas de diminution du rendement des services comme tel. Lors d'une réorganisation, il est toujours nécessaire de référer à la base pour voir s'il n'y aurait pas des améliorations à apporter.

Le sénateur Neiman: A-t-on retenu les services de représentants du secteur privé, uniquement pour des fonctions exécutives?

M. Sexsmith: Je crois qu'il est juste d'affirmer que de nouveaux besoins se font sentir au sein de l'organisme, comme le besoin de services financiers, de services généraux, etc. On aura besoin de nouveaux spécialistes. On devra également abolir graduellement certains postes au sein du Ministry of Highways and Public Works. Dans l'ensemble, le champ de compétence du groupe des cadres supérieurs évoluera. Si les effectifs du secteur public n'ont pas la compétence requise, il sera nécessaire d'embaucher des gens de l'extérieur. On n'a pas nécessairement l'intention de recourir au secteur privé. Ce qu'on a l'intention de faire, c'est de s'assurer que la corporation aura le personnel compétent pour jouer pleinement son rôle. Comme on peut s'y attendre, le directeur des services financiers viendra probablement de l'extérieur, tout comme le

[Text]

property management, and staffing in that respect would be from within the public service. With respect to the positions of Director of Development and Director of Planning and Leasing, those positions have not yet been finalized. Candidates from the private and public sectors are being considered for both positions.

Senator Neiman: Do you see any difficulty in meshing the seniority and pension rights, and so forth, of those in the public service who will be transferred to the corporation with those of the individuals you will be drawing from the private sector?

Mr. Sexsmith: The benefits, by and large, within the public sector in British Columbia are more than competitive with those in the private sector. If there is any adaptation required, it will be in respect of those persons coming from the private sector. The principal plans are covered by the statute. We envisage no problem in providing equity in respect of benefits for all participants, whether they come from the public sector or the private sector.

Senator Neiman: Have you received objections from any specific departments or ministries which feel that this procedure will be more unworkable than what was in place?

Mr. Larsen: Not to date, senator, and we have had meetings with all of the senior management people in government. By and large, they are willing to try the new system. Provided we can supply them with the proper service, I think they will be very satisfied with the new system.

Senator Neiman: Do the individual ministries have any say as to whether new accommodation should be purchased or leased? Will individual ministries have the final decision in that respect, or will the corporation make the decision as to the type of accommodation which will be provided?

Mr. Larsen: The ministry will submit a request. We will analyse that request and check our inventory of space in the stated area. We will seek the best possible rental agreement, following which we will make our observations to the client-ministry and to Treasury Board. If the client-ministry wishes a building more extensive than the one we propose, it would be up to the ministry in question to convince Treasury Board of the need.

The Chairman: Senator Barrow.

Senator Barrow: Will there in fact be a savings in cost to the taxpayer through the transference of this function to the BCBC?

Mr. Larsen: Yes, definitely. The problem we have at this juncture is establishing the amount of that saving. In 12 months' time, we should be in a position to provide the actual cash saving involved.

Senator Sparrow: Will the cost of the BCBC be charged to other departments of government so that in fact it operates at no profit or loss?

[Traduction]

directeur des services généraux. On procède actuellement à une réorganisation complète du service de gestion des propriétés, et les besoins en personnel qui en résulteront seront comblés à même les effectifs de la fonction publique. Quant aux postes de directeur du développement et de directeur de la planification et de la location, ils n'ont pas encore été comblés. Pour ces deux postes, on étudie présentement des candidatures provenant tant du secteur public que du secteur privé.

Le sénateur Neiman: La question de l'ancienneté, des droits relatifs au régime des pensions et des autres droits de ceux qui seront mutés de la fonction publique à la corporation, par rapport à ceux des personnes qui proviendront du secteur privé, pose-t-elle un problème?

M. Sexsmith: Dans l'ensemble, les avantages qu'offre le secteur public, en Colombie-Britannique, sont supérieurs à ceux du secteur privé. S'il y a des ajustements à faire, ce sera pour les personnes provenant du secteur privé. Les principaux régimes sont transférables. Nous ne prévoyons pas avoir des difficultés à donner justice à toutes les personnes intéressées au chapitre des avantages sociaux, qu'ils proviennent du secteur public ou du secteur privé.

Le sénateur Neiman: Certains ministères se sont-ils objectés en prétendant que cette procédure sera moins efficace que celle en vigueur jusqu'à présent?

M. Larsen: Pas jusqu'à maintenant, sénateur, et pourtant, nous avons eu des rencontres avec tous les cadres supérieurs du gouvernement. Dans l'ensemble, ils sont désireux d'essayer le nouveau système. Pourvu que nous soyons en mesure de leur fournir les services dont ils ont besoin, je crois qu'ils seront très heureux du nouveau système.

Le sénateur Neiman: Les ministères ont-ils voix au chapitre pour décider si de nouveaux locaux devraient être achetés ou loués? En cette matière, la décision définitive relèvera-t-elle des ministères, ou est-ce la corporation qui décidera pour quel genre de locaux on optera?

M. Larsen: Le ministère soumettra sa demande, puis nous analyserons cette demande et nous verrons ce qu'il est possible de faire à même l'inventaire de nos locaux situés dans la région en cause. Nous tenterons d'obtenir la meilleure entente de location possible, après quoi nous ferons rapport au ministère client et au Conseil du Trésor. Si le ministère client désire un meilleur immeuble que celui que nous aurons proposé, il lui appartiendra de démontrer au Conseil du Trésor qu'il en a vraiment besoin.

Le président: Sénateur Barrow.

Le sénateur Barrow: Les contribuables économiseront-ils vraiment, du fait que ce rôle sera maintenant confié à la BCBC?

M. Larsen: Oui, sans aucun doute. A cet égard, notre problème c'est d'établir à combien s'élèveront ces économies. D'ici un an, nous devrions être en mesure d'en préciser le montant.

Le sénateur Sparrow: Le coût de fonctionnement du BCBC sera-t-il imputé aux autres ministères de façon à ce qu'il puisse fonctionner sans profits ni pertes?

[Text]

Mr. Larsen: No. The British Columbia Building Corporation ultimately should show a profit, and that profit will be passed back through to the Consolidated Revenue Fund.

Senator Barrow: So that the Ministry of Highways and Public Works, which now costs the taxpayer money, the costs for operating that department will be distributed amongst other departments?

Mr. Larsen: As the government sees fit, yes.

Senator Côté: BCBC will be the first crown corporation to ever show a profit.

Mr. Larsen: That is right.

Mr. Sexsmith: One can better refer to this as surpluses over expenses which would flow back to the government of the day. There will be a concept imposed on the charge-out that will make it fully recoverable with regard to costs. In very basic terms, it is a user-pay situation. You are dealing with one aspect of this which is very capital intensive, and there are various accounting methods of dealing with that over time. The other aspect is the expenses part of it, and that will be rendered as services supplied in the form of a service charge, and that will be paid for.

Perhaps the record should state that it will be on a break-even or pay-as-you-go basis, with operating surpluses reverting to the government. It is at the discretion of the government. There are a number of factors that go into the actual organization and the management control within the organization, and there are various means of testing efficiency as opposed to simply the P&L statement.

The Chairman: I understand that in revaluing the properties, you are simply going to take the original book value.

Mr. Sexsmith: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Do your properties stand at book value now?

Mr. Sexsmith: Yes, they are at book value, but in a very aggregate sense in the accounts of government.

The Chairman: Do you capitalize properties now in B.C.?

Mr. Sexsmith: They are simply expensed because of the vote situation. If \$10 million for a building is provided in a given vote, it is simply on a cash basis.

The Chairman: So you do not capitalize now in B.C., but you will capitalize out to BCBC?

Mr. Sexsmith: Yes.

The Chairman: That would indicate that you do not have a book value to start with. You have expensed it out.

Mr. Sexsmith: In that sense, we do not have a book value. We have a record of the cost of individual buildings.

The Chairman: And the way in which you establish the market value is to apply depreciation and appreciation factors to April 1, 1977?

[Traduction]

M. Larsen: Non. La British Columbia Buildings Corporation devrait normalement fonctionner à profit, et ce profit sera versé dans le Consolidated Revenue Fund.

Le sénateur Barrow: De sorte que le coût de fonctionnement du Ministry of Highways and Public Works, lequel, actuellement, coûte effectivement quelque chose au contribuable, sera réparti entre les autres ministères?

M. Larsen: Oui, si le gouvernement juge bon de le faire.

Le sénateur Côté: La BCBC sera la première société de la Couronne à fonctionner à profit.

M. Larsen: C'est juste.

M. Sexsmith: On peut considérer ces profits comme des surplus, par rapport aux dépenses, qui seront remis au gouvernement. Suivant cette conception, les coûts seront entièrement recouvrables. En réalité, c'est le client qui paiera. Il s'agit là d'un aspect du système qui a trait essentiellement aux capitaux, et il existe actuellement beaucoup de méthodes pour calculer ce qu'il en est. L'autre aspect se rapporte aux dépenses et, sur ce point, on considérera qu'il s'agit de services rendus, et que le client doit payer pour ces services.

Peut-être serait-il à propos d'inscrire au compte rendu que la corporation devra rentrer dans ses frais ou s'autofinancer, et que les surplus d'exploitation seront remis au gouvernement, à la discrétion de celui-ci. L'organisation et le contrôle de la gestion au sein de l'organisation comporte un certain nombre de facteurs et il y a divers moyens, autres que l'état des profits et pertes, de juger du rendement.

Le président: Si je comprends bien, pour évaluer les immeubles, vous allez simplement vous fonder sur la valeur initiale aux livres.

M. Sexsmith: Oui, monsieur le président.

Le président: A l'heure actuelle vos propriétés sont-elles évaluées en fonction de la valeur aux livres?

M. Sexsmith: Oui, elles le sont, mais seulement dans les comptes du gouvernement, et ce, très globalement.

Le président: A l'heure actuelle, en Colombie-Britannique, capitalise-t-on les propriétés?

M. Sexsmith: Étant donné le système des crédits, elles figurent uniquement au chapitre des dépenses. Si un crédit de \$10 millions est accordé pour un immeuble donné, on procède simplement par comptabilité de caisse.

Le président: Donc, à l'heure actuelle, ces valeurs ne sont pas capitalisées en Colombie-Britannique, mais elles le seront pour la BCBC?

M. Sexsmith: Oui.

Le président: C'est donc dire que, pour l'instant, vous n'avez pas de valeur aux livres. Il s'agit de dépenses.

M. Sexsmith: En ce sens, nous n'avons pas de valeur aux livres. Nous avons en dossier le coût de chaque immeuble.

Le président: Et c'est en appliquant les facteurs d'amortissement et de plus value au 1^{er} avril 1977 que vous établissez la valeur marchande?

[Text]

Mr. Sexsmith: Yes, in order to arrive at the fair market value.

The Chairman: And that fair market value will not be an appraised value.

Mr. Sexsmith: Not unless the building will be divested, at which time we will want a precise value for market purposes.

The Chairman: But for revenue dependency purposes, it will not be an appraised value.

Mr. Sexsmith: That is correct.

The Chairman: Would that not indicate that BCBC would make a fairly substantial profit in that all of the existing buildings would be valued immediately, with no cost base whatsoever?

Mr. Sexsmith: Yes. To be specific, this is the application of the depreciation allowance and a flow-through, of course, would result in a net profit on a normal balance sheet.

The Chairman: If I might interject for a moment, when that came up you said you were going to use a tax allowable depreciation. Did you mean a diminishing balance in accordance with the Income Tax Act?

Mr. Sexsmith: It would be straight line.

The Chairman: But you would use the provisions under the Income Tax Act?

Mr. Sexsmith: Yes, the allowable schedule.

The Chairman: You would not use the life of the building? In other words, you would use, say, a 5 per cent rate?

Mr. Sexsmith: That is correct.

The Chairman: All buildings that were brick and mortar would be at the rate of 5 per cent?

Mr. Sexsmith: That is the intention at this stage for that particular classification, yes. I would like to clarify the use of the word "profit," which is a word that is used by a number of people in different ways. The depreciation allowance in that particular application formula, whether it be on a tax allowable basis, life cycle, or economic life cycle basis, that, as one can see, would revert directly to what one would normally refer to as surplus from operations, or ultimately the profit of the corporation. If you extend that particular thinking, you will arrive at an increase in taxation to the actual taxpayer, which I think is perhaps the issue you are referring to.

The Chairman: Not really. I was wondering what happens to the depreciation allowance where you have no initial cost.

Mr. Sexsmith: It would revert to the government.

The Chairman: It will be a payment to the Consolidated Revenue Fund.

Mr. Sexsmith: That is correct.

The Chairman: Annually.

[Traduction]

M. Sexsmith: Oui, pour arriver à déterminer la juste valeur marchande.

Le président: Et cette juste valeur marchande ne sera pas établie par évaluation.

M. Sexsmith: Non, à moins que l'immeuble ne soit abandonné, car nous tenons alors à préciser ce qu'il vaut sur le marché.

Le président: Mais, aux fins de l'autonomie financière, on ne procédera pas par évaluation.

M. Sexsmith: C'est juste.

Le président: Cela ne signifie-t-il pas que la BCBC réalisera un profit substantiel, du fait que tous les immeubles existants seront considérés au départ à leur pleine valeur, indépendamment de ce qu'ils ont coûté.

M. Sexsmith: Oui. Pour être plus précis, disons que c'est là l'application de la provision pour amortissement, et que, dans un bilan normal, un transfert occasionnerait, bien sûr, un profit net.

Le président: Je me permets de signaler qu'en abordant cette question, vous avez affirmé que vous appliqueriez une provision fiscale pour amortissement. Voulez-vous dire un solde décroissant au sens qu'en donne la Loi de l'impôt sur le revenu?

M. Sexsmith: Il s'agirait d'amortissement linéaire.

Le président: Mais vous appliqueriez les dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu?

M. Sexsmith: Oui, le barème des déductions.

Le président: Vous n'établiriez pas votre critère en fonction de la durée de l'immeuble, n'est-ce pas? En d'autres termes, le taux d'amortissement serait de l'ordre de 5%?

M. Sexsmith: Exactement.

Le président: Le taux d'amortissement de tous les immeubles de brique et mortier serait d'environ 5%, n'est-ce pas?

M. Sexsmith: C'est actuellement notre intention pour ce genre d'immeubles, oui. J'aimerais préciser le sens du terme «profit», qui est souvent utilisé de diverses façons. Dans cette formule, la provision pour amortissement, qu'elle soit fondée sur les dégrèvements fiscaux, la durée utile de l'immeuble, ou la longueur du cycle économique, aurait un lien direct avec ce qu'on peut normalement appeler le surplus d'exploitation, ou en dernière analyse le profit de la société. Si l'on étend ce principe, le contribuable paiera plus d'impôts. C'est peut-être le problème auquel vous faites allusion.

Le président: Pas exactement. Je me demande ce qu'il advient de la provision pour amortissement lorsqu'il n'y a pas de coût initial.

M. Sexsmith: Elle reviendrait au gouvernement.

Le président: Elle sera versée au Fonds du revenu consolidé.

M. Sexsmith: Exactement.

Le président: Chaque année.

[Text]

Mr. Sexsmith: That would be the intention. In the future the net cash flow accumulation would revert to government.

The Chairman: Does the B.C. corporation cover all types of building, both general and special purpose building?

Mr. Larsen: It does not cover schools and hospitals, or forestry at the moment, but ultimately that will become part of it.

The Chairman: Where you cannot establish a market value or where there is a prestige factor in the building, how will you charge your rent?

Mr. Sexsmith: On a return on assets basis.

The Chairman: So they cannot make a mistake, then.

Mr. Larsen: That is a rather broad statement.

The Chairman: It is not as broad as it sounds. I recall one private company which created a similar situation and got itself into an horrendous mess, because the building corporation could not make an error. The operating corporation always had to pay rent, and that rent was not based on market value but basically on the acquisition and carrying costs of the building corporation.

Mr. Sexsmith: I do not know the example to which you refer.

The Chairman: And I am not prepared to make it public, but it does raise an issue which is rather interesting when you come to this sort of concept, where you can create this kind of situation.

Mr. Sexsmith: I do not follow precisely the background to the question, but we are talking about a concept which is not dissimilar to the regulatory type of capital-intensive industry in which one has a rate application and a basis for discussion or negotiation and therefore an application of a fair and equitable rate. With regard to the process being set up here, certainly from the point of view of consultants we feel that there is an equity. With regard to saying that one cannot make a mistake, I cannot relate to that particular question, but with regard to the rates the intent is to build into that rate setting a sense of equity and paying for what you get and therefore returning to the building corporation a fair return.

The Chairman: But if the building corporation decides to build a building that has some additional prestige to it, does the user department have to pay rent for that or does it go against the Consolidated Revenue Fund or does the B.C. corporation make that up some other way? Surely, if Mr. Bennett said he wanted a more prestigious building because it was going to be in some special section of Victoria, the user department would not be expected to pay for it.

Senator Côté: Mr. Bennett could not say that, though. That is the reason for the existence of the corporation.

The Chairman: That is an interesting point, senator. We should hear the answer to it.

[Traduction]

M. Sexsmith: C'est ce qu'on a l'intention de faire. À l'avenir, les liquidités nettes accumulées renviendraient au gouvernement.

Le président: La *B.C. Corporation* régit-elle tous les types d'immeubles, les immeubles polyvalents comme les immeubles à destination spéciale?

M. Larsen: Elle ne régit ni les écoles ni les hôpitaux, ni les installations forestières acuellement, mais ce sera le cas plus tard.

Le président: Lorsqu'il est impossible d'établir une valeur marchande ou lorsqu'il s'agit d'un immeuble prestigieux, comment fixerez-vous le loyer?

M. Sexsmith: En fonction de la valeur des actifs.

Le président: Ainsi, il n'y aura pas d'erreur possible.

M. Larsen: C'est plutôt vague, comme affirmation.

Le président: Pas autant que cela le semble. Je me souviens d'une société privée qui s'est engagée dans une situation semblable et qui s'est horriblement embourbée, car elle croyait que sa société de construction immobilière ne pouvait faire d'erreur. La société d'exploitation a toujours dû payer un loyer qui n'était pas fixé d'après la valeur marchande de l'immeuble mais d'après les frais d'acquisition et d'administration qu'avait dû assumer la société de construction.

M. Sexsmith: Je ne connais pas l'exemple dont vous parlez.

Le président: Je ne serais pas prêt à le publier, mais il s'agit d'un exemple intéressant du genre de problème que pose cette méthode.

M. Sexsmith: Je ne saisis pas trop les implications du problème, mais il s'agit d'un concept qui ne diffère pas tellement de celui de l'industrie de capital de type régulateur, qui établit un taux de base susceptible d'être discuté et négocié de sorte qu'il est juste et équitable. En ce qui concerne les méthodes qu'on est sur le point d'instaurer, du moins d'après ce qu'en pensent nos conseillers, nous estimons qu'il y a justice. Quant à affirmer que l'on ne peut pas faire d'erreur, je ne vois pas à quoi vous voulez en venir. Nous avons l'intention de négocier un taux qui soit juste et d'en avoir pour notre argent, tout en accordant au maître-d'œuvre un juste profit.

Le président: Mais si ce dernier décide de construire un immeuble plus prestigieux, le ministère client doit-il en assumer le coût le Fonds du revenu consolidé est-il pénalisé ou la *BC Corporation* doit-elle s'organiser autrement? Il est certain que même si M. Bennett voulait donner à un immeuble un caractère de prestige parce qu'il serait situé dans un quartier huppé de Victoria, le ministère client ne s'attendrait pas nécessairement à en payer les frais.

Le sénateur Côté: M. Bennett ne pourrait pas parler ainsi, toutefois. C'est la raison même de l'existence de la «*Corporation*».

Le président: Vous soulevez un point intéressant, sénateur. Nous devrions demander à nos témoins ce qu'ils en pensent.

[Text]

Mr. Larsen: We anticipate the answer by saying that if we are indeed talking about a \$5 million park around the building, that should be in the form of a grant to the corporation from the government for that purpose.

The Chairman: So there would be grants for the prestige aspect or for additional aspects of costs which would not be fair to charge to client departments.

Mr. Sexsmith: The example is perhaps what one could refer to as public amenities attached to public buildings or, in commercial terms, non-revenue properties. How do you get the revenue out of a non-revenue property? Although the specific policy has not at this stage been laid down, it is certainly the intent that the user will pay, and if there is a non-revenue aspect of a particular property it must certainly be paid for. That is the basis for the policy, although the specific policy has yet to be promulgated.

The Chairman: My final point is that you will find yourself in a position where you will have to have a series of grants or you will have a lot of trouble with your client departments.

Mr. Sexsmith: Well, we cannot carry forward a deferred non-revenue situation.

The Chairman: So you will do it by grants.

Honourable senators, if you have no further questions of Mr. Larsen and Mr. Sexsmith, I will ask Mr. Anderson and Mr. Thatcher to come forward. Mr. J. C. Thatcher is the Deputy Minister of the Ministry of Government Services for Ontario, and Mr. W. A. B. Anderson is the Secretary of the Management Board of the Ontario Cabinet.

I understand you have an opening statement, Mr. Anderson.

Mr. W. A. B. Anderson, Secretary of the Management Board, Province of Ontario: Mr. Chairman, honourable senators, by way of introduction perhaps I could outline the relationship of the Management Board and the Ministry of Government Services in the development and implementation of accommodation policies. Our relationship has evolved primarily from the models for the Ministry of Government Services and the Management Board foreseen by the Committee on Government Productivity's Report No. 3. The honourable senators are no doubt aware of the wide range of recommendations which COGP made regarding the structure of government.

Perhaps for greater clarification I might say that the Committee on Government Productivity is popularly recognized as the Queen's Park equivalent of the Glassco Report on the Reorganization of Government and it has had a profound effect on the way we do business at Queen's Park.

The COGP recommended a separation of the control role and the service role between Management Board and the Ministry of Government Services. The Board was to be responsible for policies and standards for the delivery and use of all common services, including accommodation. The Ministry of

[Traduction]

M. Larsen: Nous présumons que si l'on projetait de construire un parc de \$5 millions autour d'un immeuble, il faudrait que le gouvernement accorde une subvention à la «Corporation» à cette fin.

Le président: Il y aurait donc des subventions pour financer le caractère prestigieux d'un immeuble ou d'autres fantaisies, car il ne serait pas juste de demander au ministère-client d'en payer les frais.

M. Sexsmith: Ce serait peut-être le cas des immeubles publics utilisés pour l'agrément des citoyens ou, pour analyser le jargon commercial des «immeubles à but non lucratif». Comment peut-on tirer des revenus d'eau immeuble à but non lucratif? Même si aucune politique précise n'a encore été arrêtée, il est probable que le client paiera ces frais, et si l'immeuble comporte un aspect non lucratif, quelqu'un devra en assumer le coût. Tel est le fondement de cette politique, même si elle n'a pas encore été expressément promulguée.

Le président: Pour conclure, je vous affirmerai que votre façon d'agir vous obligera à compter sur les subventions ou vous aurez beaucoup de problèmes avec vos ministères clients.

M. Sexsmith: Nous ne pouvons perpétuer une situation non lucrative.

Le président: Alors, vous devrez obtenir des subventions.

Honorables sénateurs, si vous n'avez pas d'autres questions à poser à MM. Larsen et Sexsmith, je demanderai à MM. Anderson et Thatcher de poursuivre. M. J. C. Thatcher est sous-ministre au ministère des Services gouvernementaux de l'Ontario et M. W. A. B. Anderson est secrétaire du Conseil des politiques administratives de l'Ontario.

Je crois que vous voulez faire une déclaration préliminaire, M. Anderson.

M. W. A. B. Anderson, secrétaire du conseil des politiques administratives de l'Ontario: Monsieur le président, honorables sénateurs, je vous décrirai d'abord brièvement les liens qui unissent le Conseil des politiques avec le ministère des Services gouvernementaux en ce qui concerne l'élaboration et la mise en œuvre des politiques de locaux. Nos rapports se fondent principalement sur les modèles proposés pour le ministère des Services gouvernementaux et le Conseil des politiques dans le Rapport no 3 rédigé par le Comité d'étude de la productivité du gouvernement (COGP). Les sénateurs sont sans doute au courant des recommandations que le GOGP a faites en ce qui concerne les structures du gouvernement.

Pour être plus précis, je devrais peut-être dire que le Comité d'étude de la productivité du gouvernement est reconnu généralement comme l'équivalent à Queen's Park du comité qui a publié le Rapport Glassco sur la réorganisation du gouvernement. Il a eu une profonde influence sur la façon dont nous fonctionnons à Queen's Park.

Le GOGP a recommandé que les fonctions de contrôle et de service du Conseil des politiques et du ministère des Services gouvernementaux soient dissociées. Le Conseil serait chargé d'élaborer les politiques et les normes relatives à la distribution et à l'utilisation des services communs, incluant les locaux. La

[Text]

Government Services would be responsible for the provision of the common services. In implementing this separation, it is, of course, important that the two authorities should co-operate fully. The Ministry of Government Services has a control function to ensure that Management Board policies and standards are followed, and must, of course, at the same time, be fully involved in the policy development process.

The issue of charging programs for their accommodation has been studied for some years. The Committee on Government Productivity, in its interim report No. 8, in order to provide program managers with an incentive to economize in their use of accommodation recommended that programs should be charged a rental for their real property accommodation; that moneys required by each program should be provided in the annual budget for the program; and that some form of discretion should be allowed program managers in their use of accommodation.

However, the committee went on to make the following statement:

The creation of a massive property accounting operation would be misguided and we recognize that implementation of our recommendations will require further analysis by the Management Board to determine to what extent program management will be improved by a system of full costing, and to justify the degree of sophistication such a system should develop.

Shortly after COGP made its recommendations, the Management Board appointed an interministerial committee of officials to study and to make general recommendations on charge-back in all fields, including charge-back for accommodation. In September of 1973 the interministerial committee recommended that "a decision on charge-back of accommodation should be deferred pending further study."

I might add editorially that they did recommend that there be charge-back in quite a number of functions, but they decided not to recommend charge-back for accommodation pending further study.

The committee also commented that "it would be inappropriate to allocate funds to programs for accommodation unless Management Board is prepared to allow program managers the same discretion and flexibility over the use of these funds as they have over other appropriations." The government accepted the committee's report at that time.

Since then the Ministry of Government Services and Management Board Secretariat have continued to discuss charge-back for accommodation. These discussions have ranged over the relative merits of a mandatory system, where all ministries would be required to deal only with the Ministry of Government Services, and an optional system where ministries would be free to choose between the central agency and the private sector. We have also discussed whether it would serve the purposes of good program management to adopt the concept of notational costs as an alternative to charge-back. Under this

[Traduction]

fourniture des services communs relèverait du ministère des Services gouvernementaux. En effectuant cette dissociation, il était assurément important que les deux autorités collaborent pleinement. Le ministère des Services gouvernementaux doit contrôler l'application des politiques et des normes établies par le Conseil des politiques et en même temps, participer entièrement à l'élaboration des politiques.

La question de la facturation des frais de locaux est étudiée depuis déjà quelques années. Afin d'encourager les gestionnaires de programmes à économiser au chapitre des locaux, le Comité d'étude de la productivité du gouvernement a recommandé, dans son rapport provisoire n°8, qu'un loyer soit versé pour les locaux qu'ils occupent, que les crédits nécessaires soient prévus dans le budget annuel de chaque programme et qu'une certaine forme de liberté soit accordée aux chargés de programmes au chapitre de l'utilisation des locaux.

Toutefois, le Comité a réexprimé sa recommandation dans les termes suivants:

L'institution d'une opération de comptabilité immobilière à grande échelle serait inappropriée. Nous reconnaissons en outre que l'application de nos recommandations exigerait une analyse plus approfondie de la part du Conseil des politiques pour déterminer jusqu'à quel point la gestion des programmes serait améliorée par l'établissement d'une formule de plein remboursement des coûts et pour justifier le degré de spécialisation auquel ce système devrait faire appel.

Peu de temps après que le COGP ait fait ses recommandations, le Conseil des politiques a désigné un comité interministériel de fonctionnaires pour étudier la méthode de facturation de tous les postes administratifs, y compris celui des locaux, et faire des recommandations générales à ce sujet. En septembre 1973, le Comité interministériel a recommandé que «la décision sur la facturation des locaux soit retardée jusqu'à ce que l'étude soit terminée».

Permettez-moi d'ajouter, en tant que rédacteur du rapport, que ce comité interministériel a recommandé la facturation d'un certain nombre de postes, mais a décidé de retarder la facturation des locaux jusqu'à la fin de l'étude.

Le Comité a aussi allégué qu'il serait inapproprié d'allouer des fonds aux programmes de locaux, à moins que le Conseil des politiques ne soit prêt à accorder aux gestionnaires de programmes la même discrétion et la même souplesse au sujet de l'utilisation des fonds que celles qu'il a accordées dans le cas des autres postes budgétaires. Le gouvernement a alors adopté le rapport du Comité.

Le ministère des Services gouvernementaux et le Secrétariat du Conseil des politiques continuent de discuter de la facturation des locaux depuis ce temps. Leurs discussions portent sur les mérites relatifs du système obligatoire, dans le cadre duquel tous les ministères seraient tenus de ne transiger qu'avec le ministère des Services gouvernementaux, et d'un autre système qui permettrait aux ministères de choisir librement entre l'organisme central et le secteur privé. Nous avons également étudié s'il serait souhaitable, pour la bonne gestion des programmes, d'adopter la formule des coûts symboliques comme

[Text]

concept, accommodation costs are identified without the user ministry actually budgeting for the costs.

Last September, the Management Board gave further consideration to this whole question. While the board confirmed that it was not yet ready to have charge-back introduced, it directed the Ministry of Government Services to report in the fall of 1977 on the total cost of the accommodation of each ministry. This report would be used when the 1978-79 estimates were being screened, at which time the board would decide whether the data should be included in the printed estimates. The question of managerial accountability for accommodation costs is, therefore, far from dead at Queen's Park.

Mr. Thatcher and I will be glad to answer any questions you may have on these and related subjects. In addition, Mr. Thatcher is prepared to discuss what is being done to develop an accommodation management information system and how such a system can serve to allocate costs to the occupants and, if required, to programs and activities.

We have had an opportunity, Mr. Chairman, to read over some of the testimony given to this committee. Many of the issues touched on are of interest and concern to Ontario. We appreciate the opportunity to take part in your deliberations.

The Chairman: Thank you, Mr. Anderson. I assume that you are speaking on behalf of both yourself and Mr. Thatcher.

Mr. Anderson: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Neiman.

Senator Neiman: Mr. Chairman, I wonder if we could begin, as Mr. Anderson has suggested with Mr. Thatcher telling us something about what is being done to provide an accommodation management information system, or an inventory, I gather, of all your accommodation. How far has this inventory progressed to this point?

Mr. J. C. Thatcher, Deputy Minister, Ministry of Government Services: It has progressed to the point where it is fairly complete. It has not been finalized to the extent that we have had the user ministries check the space that they occupy and confirm back to us as a final check on the system. But the system has been developed, it is computerized, we think we have covered essentially all of our buildings, and we think we have, to a high degree, the rate of occupancy by the various ministries.

Before going into a full charge-back system, we would wish to have the ministries confirm in detail that they do indeed occupy the space we have on the inventory, so that we can correct our inventory by direct contact with the occupying ministry. Other than that reservation, the system is ready to go into operation.

Senator Neiman: I assume this covers crown-rented properties as well as crown-owned properties, Mr. Thatcher?

Mr. Thatcher: Yes, it does.

[Traduction]

solution de rechange à la méthode de facturation. Cette formule suppose que les coûts des locaux sont déterminés sans que le ministère client ne les prévoie dans son budget.

En septembre dernier, le conseil des politiques a repris l'étude de cette question. Même s'il a confirmé qu'il n'était pas encore prêt à instituer la méthode de facturation, il a invité le ministère des Services gouvernementaux à lui faire rapport, à l'automne de 1977, sur le coût total des locaux de chaque ministère. Ce rapport serait utilisé lors de l'étude des prévisions budgétaires de 1978-1979 et le Conseil déciderait alors si les données devraient être incluses dans le budget imprimé. La question de la responsabilité gestionnelle, en ce qui concerne les coûts des locaux, est, par conséquent, loin d'être morte à Queen's Park.

M. Thatcher et moi-même serons heureux de répondre à vos questions concernant ce problème et les problèmes connexes. En outre, M. Thatcher est prêt à nous faire part de nos progrès concernant la mise en œuvre de notre système informatisé de gestion des locaux et des services qu'il pourra nous rendre au moment de l'allocation des crédits aux occupants et, au besoin, lors de la formulation des programmes et des activités.

Nous avons eu l'occasion, monsieur le président, de relire certains des témoignages qui ont été présentés à votre comité. Un grand nombre des problèmes abordés intéressent l'Ontario. Nous apprécions beaucoup l'occasion qui nous est donnée de participer à vos délibérations.

Le président: Merci, monsieur Anderson. Je présume que vous parlez au nom de M. Thatcher également.

M. Anderson: Oui, monsieur le président.

Le président: Sénateur Neiman.

Le sénateur Neiman: Monsieur le président, je me demande si nous pourrions commencer, comme M. Anderson l'a proposé, par demander à M. Thatcher de nous dire un mot sur la mise sur pied de son système informatisé—de gestion des locaux, ou de l'inventaire des locaux. A quel point en est-il?

M. J. C. Thatcher, sous-ministre, ministère des Services gouvernementaux: Il est presque terminé. Il n'est pas perfectionné au point que les ministères clients vérifient l'espace qu'ils occupent pour nous confirmer ensuite le résultat, comme dernière vérification du système. Mais le système a été mis sur pied, il est inscrit sur ordinateur et nous croyons qu'il inclut presque tous nos immeubles; nous avons, à mon avis, un très haut taux d'occupation par les divers ministères.

Avant de compléter l'instauration de notre méthode de facturation, nous aimerions que les ministères nous confirment en détail qu'ils occupent effectivement les locaux que nous avons dans l'inventaire, de façon que nous puissions le corriger, s'il y a lieu, en contactant directement le ministère occupant. Mis à part cette réserve, le système est prêt à fonctionner.

Le sénateur Neiman: Je présume, monsieur Thatcher, qu'il s'étend également aux propriétés louées par la Couronne aussi bien qu'à celles qui appartiennent à la Couronne?

M. Thatcher: Oui, effectivement.

[Text]

Senator Neiman: As the inventory system is being set up, are you setting up a system of appraising the value of the accommodation?

Mr. Thatcher: We are.

Senator Neiman: How is this being done?

Mr. Thatcher: It is being done by establishing broad categories of types of buildings so that we can establish an average market price. We call this a modified market price approach. Rather than doing a separate appraisal of each building periodically, which would be too time-consuming and too expensive, we are grouping our buildings by categories and we are assuming average rates.

Senator Neiman: Would you give us an example? Are you talking simply special purpose buildings, as opposed to general purpose buildings, or do you have more complex categorizations than that?

Mr. Thatcher: All of our buildings are being categorized, and average figures are being ascribed to the rents. The way we are doing that is that if we have an office accommodation, we would place it in a quality category and we would place it in an urban-rural category, so we could do some averaging, and still have weightings that bring the result out to be reasonable. By doing this, we hope to reduce the amount of work and still end up with a figure for rental which is very close to what we would find if we were to do an actual appraisal of that building.

Senator Neiman: As a fair market value in the neighbourhood?

Mr. Thatcher: Yes. In the case of B.C., when they were giving their testimony, they were referring to the difficulty of finding a market value for a somewhat infrequently used facility, or one that is unique, such as a penitentiary. In those cases we would do the same as B.C. indicated they would do. We would do this on the basis of the return on the investment.

Senator Neiman: Will the accommodation occupied by all your boards and agencies be included in this inventory, or are you starting simply with government ministries?

Mr. Thatcher: We would be including in this all of the ministries and the great majority of the boards and agencies. There are one or two that would be separate. One that springs to mind is the Liquor Control Board of Ontario, which has a type of financing that is not from the Consolidated Revenue Fund.

Senator Neiman: Ontario Hydro?

Mr. Thatcher: Ontario Hydro would be separate; it is independently financed.

Senator Neiman: Your commissions?

Mr. Thatcher: I think the easiest way to understand it would be that if the board is financed from the Consolidated Revenue Fund, we would probably be providing the accommodation for them. If not, we probably would not.

Senator Neiman: We appear to have a dissimilarity in attitude with the commissions that have studied this problem,

[Traduction]

Le sénateur Neiman: A mesure que l'inventaire prend forme, vous proposez-vous d'instaurer une méthode pour calculer la valeur de vos locaux?

M. Thatcher: Oui.

Le sénateur Neiman: Comment procédez-vous?

M. Thatcher: Nous établissons d'abord des catégories d'immeubles afin de pouvoir établir une valeur marchande moyenne. Nous parlons alors d'une méthode de valeur marchande modifiée. Plutôt que de faire une évaluation séparée de chaque immeuble périodiquement, ce qui serait trop coûteux et ferait perdre trop de temps, nous groupons nos immeubles par catégories et nous leur attribuons des taux moyens.

Le sénateur Neiman: Pourriez-vous nous donner un exemple? Parlez-vous simplement des immeubles à destination spéciale, par opposition aux immeubles polyvalents, ou vos catégories sont-elles plus complexes?

M. Thatcher: Tous nos immeubles sont classés par catégorie, et une moyenne est calculée pour les loyers. De la façon dont nous procédons, si nous avons un local, nous le placerons dans une catégorie qualitative et en même temps dans une catégorie urbaine-rurale, de façon à pouvoir établir une certaine moyenne, tout en pratiquant une certaine pondération qui nous donne un résultat raisonnable. Nous espérons ainsi réduire la somme de travail tout en obtenant un loyer qui soit très rapproché de celui que nous obtiendrions si nous faisions une véritable appréciation de l'immeuble.

Le sénateur Neiman: En juste valeur marchande d'après le voisinage?

M. Thatcher: Oui. Lorsque les représentants de la Colombie-Britannique ont témoigné, ils ont mentionné la difficulté de trouver une valeur marchande pour une installation rarement utilisée ou spéciale comme un pénitencier. Dans ces cas, nous agirions exactement comme cette province. Nous tablions sur le rapport de l'investissement.

Le sénateur Neiman: Les locaux occupés par toutes vos commissions et tous vos organismes figureront-ils dans ce répertoire, ou ne contiendra-t-il que les ministères gouvernementaux?

M. Thatcher: Nous voulons y inclure tous les ministères et la très grande majorité des commissions et organismes. Un ou deux resteraient à part. Entre autre, je songe immédiatement au Liquor Control Board of Ontario qui ne tire pas son financement du Fonds du revenu consolidé.

Le sénateur Neiman: L'Hydro Ontario?

M. Thatcher: A part également; cet organisme est autonome financièrement.

Le sénateur Neiman: Vos commissions?

M. Thatcher: Il serait peut-être plus simple de dire que si la commission est financée par le Fonds de revenu consolidé, nous lui fournirions probablement les installations. Sinon, nous ne le ferions probablement pas.

Le sénateur Neiman: Les commissions qui ont étudié ce problème ne semblent pas toutes du même avis, comme c'est le

[Text]

as we have here at the federal level, in that we do have a difference of opinion on whether a revenue dependency or charge-back system is a good procedure. It seems to me that the difference of opinion which is reflected in Ontario is quite similar here in that the management department is in favour of it, but officials at what we call the Treasury Board level foresee far more difficulties to such a system. I wonder if my observation is accurate.

Mr. Anderson: No, I do not think it really is, senator. There is a difference of opinion, but I do not think it divides as easily as that. This difference of opinion extends down to the line managers, as well. It is reflected in the excerpts I read in my opening statement of the Committee on Government Productivity. They came out robustly for charge-back of accommodation and then said, however, before going for it, you ought to be pretty careful that you can really make it work and that the end result will not be more painful than what we have now, and this ought to be further examined by the Management Board. So that after 2½ years of most comprehensive study, they came down on both sides of the fence. That did reflect an honest difference of opinion that runs right through Queen's Park.

We got as far as running a couple of pilot models with ministries, in which all the data were sent out from government services. The ministry was to react as though they were really on charge-back. Two ministries were selected. One was favourably disposed, and the other was unfavourably disposed.

Senator Neiman: May we have the names of the ministries, the basis of their objections, and where they found the difficulties or benefits?

Mr. Anderson: I will ask my colleague to jump in when he wants to. We have the Ministry of Correctional Services. A lot of whose property is special purpose buildings, and not nearly as much administrative buildings. The other ministry was a very big one—what was then the Department of Highways. The ministry of Transportation and Communications has a lot of general purpose accommodation and some special purpose accommodation as well. Correctional services were favourably disposed. They did not see much difficulty in having the program managers, whose programs are fundamentally based on special purpose accommodation, accountable for their accommodation costs. On the other hand, the Ministry of Transportation and Communications, that has a lot of general purpose accommodation, and a lot of the sort of reorganization that always goes on in a big, sprawling ministry, really was offended at the thought that they would have to keep track of which particular programs and activities—not which particular branches and divisions, but which programs and activities—should be charged for the various square feet in a general purpose building. They thought that the constant input from them to the system in order to ensure that the square footage was being charged to the right programs and activities—and I stress, programs and activities, and not to the hierarchical system—would be more trouble than it was worth. I think that was the basic hang-up.

[Traduction]

cas ici au niveau fédéral. Nous ne semblons pas d'accord sur le bien-fondé d'un régime d'autonomie financière ou de «charge-back». On retrouve la même divergence d'opinion au sein des gouvernements, Ontarien et fédéral. En effet, le ministère gestionnaire est en faveur d'un tel régime, mais les hauts fonctionnaires du Conseil du trésor y voient beaucoup plus d'objections. Je me demande si ma remarque est juste.

M. Anderson: Non, pas vraiment, sénateur. Il y a une divergence d'opinion, mais je ne crois pas qu'elle soit aussi nettement tranchée. Elle s'étend également aux gestionnaires d'exécution. En témoignent les citations que j'ai lues pendant ma déclaration préliminaire et qui étaient tirées du Comité sur la productivité gouvernementale. Ce dernier a vivement demandé l'autonomie pour le financement des locaux, puis il a dit qu'avant d'adopter ce système, il faut être sûr de réussir pour que le résultat final ne soit pas pire que ce qui existe et que cette procédure devait être examinée plus à fond par le conseil d'administration. C'est pourquoi après deux ans et demi d'études extrêmement poussées, il a pu nous présenter les deux côtés de la médaille. Le compte rendu exposait donc honnêtement toutes les divergences d'opinion jusqu'à Queen's Park.

Nous sommes même allés jusqu'à effectuer des modèles pilotes dans les ministères, et toutes les données étaient fournies par des services gouvernementaux. Le ministère devait réagir comme s'il était réellement autonome. Deux ministères ont été choisis. L'un était favorablement disposé et l'autre ne l'était pas.

Le sénateur Neiman: Pouvons nous savoir le nom des ministères, les raisons de leurs objections, et les avantages ou les inconvénients de l'expérience selon eux?

M. Anderson: Je demanderai à mon collègue de m'interrompre lorsqu'il le désirera. Nous avons le ministère des Services correctionnels. Il possède surtout des immeubles à destination spéciale, et pas tout à fait autant d'immeubles administratifs. L'autre ministère était un ministère très important. On appelle alors le ministère des Ponts et chaussées. Le ministère des Transports et Communications dispose d'un grand nombre d'immeubles polyvalents et de quelques immeubles à destination spéciale également. Le ministère des services correctionnels était favorablement disposé. Il ne voyait pas de difficultés à ce que les directeurs de programmes, dont les programmes sont conçus en fonction d'immeubles à destination spéciale, comptabilisent leurs frais de logement. D'autre part, le ministère des Transports et Communications qui avait un grand nombre d'immeubles polyvalents, et qui était constamment en voie de réorganisation comme tout grand ministère en pleine expansion, a été vraiment offensé à la pensée de devoir retirer à quels programmes ou activités—non pas à quelles directions ou divisions, mais à quels programmes ou activités devraient correspondre les divers locaux dans un immeuble polyvalent. Il pensait que de devoir constamment veiller à ce que les locaux soient affectés au bon programme à la bonne activité—et j'insiste sur les termes programmes et activités; il n'est pas question du système hiérarchique—occasionnerait inutilement

[Text]

Senator Neiman: This was the requirement, as far as this experiment was concerned, that they had to charge it back to their programs and activities? Is this the part that is the real difficulty, then, if you make it too complex?

Mr. Anderson: Perhaps I would be going a bit too far if I were to say that it was the main requirement, but the main advocates of charge-back say that the program manager, who is accountable for results, must take account of what his accommodation is costing him, and the charge-back automatically loads that accountability on to him. In order to make him accountable, the accounting system has got to charge that to his particular program. Now, if you are a branch director with a number of sections or divisions, depending on what you want to call them, working for you, you may have your fingers in and may be accountable for, as many as two or three major programs, or have some part of the action in six or seven activities within the programs; because the whole accountability of managers is based on programs and activities. So if you are a branch director you may have a part of the action of a number of programs and activities, and you are occupying quite a lot of space, perhaps, in the head office and may even be accountable for some space out in the field offices. To be sure, it would be easy to charge it to your branch, but if your branch is dealing with a number of programs and activities you have to make sure you are charging the accommodation to the right programs; because when we go to the legislature and ask for money we do not ask for money for branches, we ask for money for programs and activities—votes and items. Hence the accountability for the accommodation cost has got to conform to that configuration, and it is the process of doing that that large ministries particularly think would be undesirable.

So far the ministers on the management board have tended to agree.

If I am not taking up too much time, and if this is illuminating the thing a bit further, perhaps I should go on and say that I think you should see this in the context of what has happened in Queen's Park since 1972. The committee on government productivity dealt with the whole life style of how the government should operate. It restructured it in a major way, giving great emphasis to certain principles of management and accountability. This has been an immense thing to digest for the bureaucracy, and for the ministers as well. If we appear reluctant to reform everything at once, I think you might perhaps be wise to perceive that we have made some very considerable reforms in management style; and if there is a feeling, as there is in this case, that the jury should stay out for a while, and that we are not sure that there is a sufficient advantage to indulging in all the bookkeeping and accountability that would have to take place, the reason is that this is just one step that the ministers on the board—the government—have not yet been prepared to take. They have not slammed the door on it, however.

Senator Neiman: Mr. Thatcher, do you think that the concentration, really, on the idea of making programs them-

[Traduction]

des ennuis. Je crois que c'était leur principale cause de réticence.

Le sénateur Neiman: On exigeait donc, dans le cadre de cette expérience du moins, qu'ils imputent les frais à leurs programmes et à leurs activités? Est-ce cette partie qui a été la vraie source de problème si on la rend trop complexe?

M. Anderson: J'irais peut-être trop loin si je disais que c'était là la principale exigence, mais les principaux défenseurs de l'autonomie financière disent que le directeur de programme, qui est responsable des résultats, doit tenir compte de ce que lui coûte son bureau, et dans un régime d'autonomie financière, il en est automatiquement responsables. A cette fin, le système comptable doit imputer les frais à son programme particulier. Maintenant, dans le cas d'un directeur dont dépend un certain nombre de sections ou de divisions, quel que soit l'appellation que vous voulez leur donner, il peut être responsable de deux ou même trois grands programmes et participer à six ou sept activités au sein de ces programmes parce que toute la responsabilité du directeur est fondée là-dessus. Ainsi, si vous êtes directeur, vous pouvez être responsable d'un certain nombre de programmes et d'activités, et vous pouvez occuper une superficie assez considérable à l'administration centrale et peut-être même dans les bureaux régionaux. Il serait sûrement plus facile d'imputer les frais à votre direction, mais si elle s'occupe d'un nombre de programmes et d'activités, il faut être sûr d'imputer les frais de logement aux bons programmes. En fait, lorsque nous présentons un budget et demandons des crédits, nous n'en demandons pas pour les directions, mais pour les programmes et activités, les crédits et les postes. Par conséquent, la comptabilité des frais de logement doit se conformer à ce schème et c'est ce qui rebute les grands ministères plus particulièrement.

Jusqu'à maintenant, les ministères qui faisaient partie du conseil de gestion ou ont eu tendance à accepter le régime.

Si je ne vous retiens pas trop, et si cela peut éclaircir la question, je pourrais peut-être vous recommander de l'examiner dans le contexte de ce qui s'est produit à Queen's Park depuis 1972. Le Comité de la productivité gouvernementale s'est occupé de tous les rouages gouvernementaux. Il les a restructurés considérablement, donnant une grande importance à certains principes de gestion et de comptabilité. Ce changement a été dur à digérer par l'administration et les ministres également. Si nous semblons hésiter à tout réformer tout d'un coup, c'est peut-être, ne le pensez-vous pas, parce que nous avons déjà modifié considérablement le style de gestion; et si l'on croit, comme c'est le cas, qu'il vaudrait mieux attendre un peu et que nous ne soyons pas certains qu'il vaille la peine de se livrer à toute cette inévitable comptabilité, c'est parce qu'il s'agit simplement d'une étape que les ministres du conseil—le gouvernement—ne sont pas disposés à franchir. Ils ne l'ont pour autant pas rejetée entièrement.

Le sénateur Neiman: Monsieur Thatcher, croyez-vous que de vouloir comptabiliser sur les programmes a ajouté à com-

[Text]

selves accountable, has added to the complexity of this? It seems to me that perhaps when a ministry is deciding on, and improving, its programs for the year, that should be done within the ministry. The minister himself would then put forward his requirements for the year in more general terms, and be able to defend himself; but it seems to me that it would be a very onerous thing for each separate program to have to account in terms of accommodation or requirements.

Mr. Thatcher: Yes. I think that is one of the benefits, but only one, and not the only benefit. I perceive, and the senior officials in my ministry perceive, that one of the benefits of a charge-back program would be that the requirements of the ministries would perhaps become more modest; because not only will they have to allocate their own funds, but they and their minister will be accountable to the estimates committee in terms of justifying them, which is not the case presently. Furthermore, it will enable the government to make comparisons between various programs, taking full costs, not partial costs, as is the present case. It will improve the operating characteristics of government services by giving us more comparisons with the private sector. I think, too, it will be a morale booster within my ministry.

Those would be the summary reasons why we believe there would be benefits from a charge-back program; but to support this I believe it will be necessary for the government to institute an accounting system based on accrual accounting.

I will just identify my terms. Currently, in a cash accounting system we write off the cost of the building at one time. The cost of it does not subsequently appear in the annual cost programs. If we were to go to an accrual form of accounting we would charge the programs annually with the annual cost of that investment during the life of it, so that during any year two or more programs could be compared on a basis of equality, which is not the case currently.

It seems likely that we could not switch over totally from a cash accounting system to an accrual accounting system. Probably the most important reason for this is that economic criteria are a paramount consideration in budget determination. Economic criteria are supported by cash expenditures, not by accruals.

The second reason would be this. When the estimates came before Parliament the purpose of the process is to provide cash for the current year's expenditures; it is not to review accruals. For those reasons I do not foresee any likelihood that the government would switch totally to an accrual form of accounting. What we would have to do, then, is to have a cash form of accounting with a subsidiary accrual system to support better decision making. This is in contrast to the private sector, in which the principal system is an accrual system, with cash needs, cash distribution and cash flows shown as supplementary to the main system. When this comes in as a secondary system it has to withstand questions, such as "do we really need it?" Can you justify the extra cost of it? These questions are often asked by those who are responsible for accounting within government and are not involved in seeing the direct

[Traduction]

plexité de la question? Il me semble peut être que lorsqu'un ministère décide d'adopter et de mettre en œuvre les programmes pour l'année, cela devrait être fait au sein du ministère. Le ministre lui-même présenterait alors ses exigences en des termes plus généraux, et il serait à même de se défendre; mais il me semble qu'il serait très onéreux que pour chaque programme soit comptabilisé le logement ou autres besoins.

M. Thatcher: Oui. Je crois que c'est un des avantages, mais non le seul. J'ai l'impression, comme les hauts fonctionnaires de mon ministère d'ailleurs, qu'un des avantages du système d'autonomie financière serait de rendre les ministères plus modestes dans leurs exigences. En effet, non seulement devront-ils répartir leurs propres crédits, mais ils devront en rendre compte au comité du budget tout en apportant les justifications nécessaires, ce qui n'est pas le cas actuellement. Qui plus est, ce système permettra au gouvernement de faire des comparaisons entre divers programmes, en ayant une vue d'ensemble des frais et non une vue partielle, comme c'est maintenant le cas. Il améliorera le fonctionnement des services gouvernementaux en nous donnant plus de points de comparaison avec le secteur privé. Il sera, également, un excellent stimulant au sein de mon ministère.

Telles sont en résumé les raisons pour lesquelles nous croyons qu'il y aurait avantage à adopter ce système d'autonomie financière; mais il faudra pour cela que le gouvernement institue un système de comptabilité d'exercice.

Permettez-moi de préciser. Habituellement, dans un système de comptabilité de caisse, nous déduisons le coût de l'immeuble à un moment donné. Ce coût ne figure plus par la suite dans le budget annuel. Si nous devions adopter une comptabilité d'exercice, nous imputerions annuellement aux programmes les frais de l'investissement pendant toute sa durée, de sorte qu'au cours de n'importe quelle année, deux ou plusieurs programmes pourraient être comparés sur un pied d'égalité, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

Il semble toutefois que nous ne pourrions peut être pas passer radicalement d'un système de comptabilité de caisse à un système de comptabilité d'exercice. C'est surtout parce que les critères économiques sont de première importance dans la détermination d'un budget; ils s'appuient sur les dépenses de caisse et non d'exercice.

Deuxièmement, lorsqu'on présente le budget au parlement, c'est dans le but d'obtenir de l'argent pour assumer les dépenses de l'année en cours, et non d'examiner les dépenses accumulées. C'est pourquoi, je ne prévois pas que le gouvernement adopte totalement une forme de comptabilité d'exercice. Il nous faudrait plutôt une forme de comptabilité de caisse complétée par une comptabilité d'exercice afin d'améliorer la prise de décision. La situation dans le secteur privé est assez différente; il utilise surtout la comptabilité d'exercice, alors que les besoins en argent liquide, la distribution en espèces et le fonds de roulement figurent dans un budget supplémentaire. Lorsqu'il s'agit d'un système secondaire, il faut répondre à des questions de ce genre: «En avons-nous réellement besoin?» «Pouvez-vous justifier les frais supplémentaires occasionnés?» Ces questions sont souvent posées par les comptables du

[Text]

benefits of the charge-back system. So, unfortunately, they will often tend to have other things on their priority lists which are more important than the introduction of an accrual system to support a charge-back system.

This is probably the point that we have reached. This may be something of an over-simplification, but it is the point we have reached in Ontario, that we can see what the benefit might be and the supporting structure that might be needed, although we have not yet determined whether we are all sure that the benefits that will accrue will outweigh the cost of the initial accounting that will be required.

That is a very long answer, senator, to your very brief question.

Senator Neiman: I am sorry to betray my ignorance in this way, but is the federal government on a cash basis?

The Chairman: We are on a strictly cash basis.

Senator Neiman: Are most governments on a strictly cash basis?

The Chairman: I believe that Senator Smith (Colchester) has some comments to make as a former premier of Nova Scotia.

Senator Smith (Colchester): Any sensible government is on an accrual system now and carries in its current account only the cash necessary to amortize the capital involved in capital expenditures.

The Chairman: That is the system, I gather, in Nova Scotia.

Senator Smith (Colchester): Yes.

Senator Neiman: Executed by you, Senator Smith.

The Chairman: We have Senator Manning here, a former premier of Alberta. Can you tell us what the system there is, senator?

Senator Manning: I do not now what it is now.

The Chairman: What was it when you were there; was it cash?

Senator Manning: Yes.

The Chairman: What is it in British Columbia, Mr. Fraser?

Hon. Alex V. Fraser, Minister of Highways and Public Works, Province of British Columbia: Cash, was. The Buildings Corporation is accrual.

The Chairman: Senator Neiman, there is another ten minutes for your initial thrust. If other senators have questions and so indicate, I will note their names.

Senator Neiman: I wonder, Mr. Chairman, if Mr. Thatcher felt that it would make any difference to the operation of his department if he went to this? Would he envisage something

[Traduction]

gouvernement qui n'ont pas l'occasion de constater les avantages directs du système d'autonomie financière. C'est pourquoi, malheureusement, ils ont souvent tendance à inscrire sur leurs listes de priorité qui leur semblent plus importants que l'adoption d'un système de comptabilité d'exercice pour compléter le système d'autonomie financière.

C'est probablement le stade que nous avons atteint. L'idée est peut-être trop simpliste, mais voilà où nous en sommes en Ontario; nous pouvons voir ce que seraient les avantages qui en découleraient et l'organisation qu'il nous faudrait peut-être mettre en place, mais nous ne sommes pas encore certains que les avantages compenseront les frais de comptabilité qui seront requis initialement.

J'ai fourni une réponse très longue à une question pourtant très brève.

Le sénateur Neiman: Je sais que je fais preuve d'ignorance mais pourriez-vous me dire si l'on n'utilise que le système de paiement comptant au gouvernement fédéral?

Le président: Effectivement.

Le sénateur Neiman: La plupart des gouvernements font-ils de même?

Le président: Je crois que le sénateur Smith (Colchester) a certains commentaires à faire en tant qu'ancien premier ministre de la Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Smith (Colchester): Tout gouvernement réaliste utilise maintenant une comptabilité d'exercice et ne dépose dans son compte courant que les montants nécessaires pour amortir le capital des immobilisations.

Le président: Si je comprends bien, c'est le système qu'on applique en Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Smith (Colchester): Oui.

Le sénateur Neiman: Et c'est vous qui l'appliquiez, sénateur Smith.

Le président: Nous avons parmi nous le sénateur Manning, ancien premier ministre de l'Alberta. Pourriez-vous nous parler du système qui y est appliqué?

Le sénateur Manning: Je ne sais pas quel système est appliqué actuellement.

Le président: Lorsque vous étiez premier ministre, le gouvernement appliquait-il le système de paiement comptant?

Le sénateur Manning: Oui.

Le président: Comment procède-t-on en Colombie-Britannique, monsieur Fraser?

L'honorable Alex V. Fraser, (ministre de la voirie et des travaux publics, province de la Colombie-Britannique): Nous utilisons le système de paiement comptant. La Corporation des immeubles tient une comptabilité d'exercice.

Le président: Sénateur Neiman, vous disposez encore de dix minutes. Si d'autres sénateurs désirent poser des questions, je vais inscrire leur nom.

Le sénateur Neiman: Monsieur le président, je me demande si M. Thatcher estime que son ministère fonctionnerait différemment s'il adoptait ce système. Envisage-t-il la création d'un

[Text]

such as a separate crown agency? Do you feel that this would be a part of more appropriate management procedures if you did go to that form of charge-back procedures or revenue dependency?

Mr. Thatcher: I personally do not.

Senator Neiman: You still would prefer to have it within a government department and feel you could effect the same types of efficiencies?

Mr. Thatcher: Yes; I would amplify that by saying that my experience has been that corporations, commissions and other structures which are the equivalent of ministries tend to become less responsive to public opinion as time goes on. From my experience, I would tend to shy away from that form of organization because of that danger, in the first place.

In the second place, I believe that to establish a revenue-dependent organization with the very lightest of political control would make it difficult for the Treasurer, who would lose flexibility. As long as he has control over the budgets and can do some adjustment on an annual basis, his job is made much easier. He could more easily adjust year to year deficits and surpluses if he had that control. If he has already given up his position of authority to commissions or agencies who have automatic control over certain segments of the budget, he has lost that flexibility.

For those two reasons I would tend to be opposed to using anything other than a departmental structure.

The Chairman: This is not a supplementary, but just for clarification; do you mean the Finance Minister's economic control?

Mr. Thatcher: That is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: Senator Neiman.

Senator Neiman: Mr. Chairman, I believe that one of the officials of Treasury Board, Mr. Mensforth, noted that in rejecting the concept of revenue dependency one of his main objections was the lack of consistency in estimates if accommodation was based on a market rental value while other types of expenditures were based on actual costs.

I wonder, Mr. Thatcher, what you feel with relation to that objection? Would that apply in Ontario also?

Mr. Thatcher: I do not believe so; I am not sure that I fully understand the question, though.

Mr. Anderson: I do not believe from the management board's point of view that we would take that position. As I said in my opening statement, we have now asked to be given the global costs, including alterations and repairs, for each ministry. This will include a modified market value and costing as described by Government Services. This will be real grist to the mill in the screening of next year's estimates. So we would not have a hang-up about that at all.

The Chairman: What was your question, Senator Neiman?

Senator Neiman: I was reading through some of the comments and objections made by some of the officials from

[Traduction]

organisme d'État distinct? Croyez-vous que la gestion serait plus efficace si vous adoptiez cette forme de facturation ou d'autonomie financière?

M. Thatcher: Je ne crois pas.

Le sénateur Neiman: Vous préférez que tout soit confié à un ministère et selon vous, vous pourriez atteindre la même efficacité?

M. Thatcher: Oui; j'ajouterais que d'après mon expérience, j'ai constaté que les corporations, les commissions et les autres organismes qui sont l'équivalent de ministères ont tendance à moins tenir compte de l'opinion publique. Je tenterais d'éviter ce genre de structures en premier lieu à cause de ce risque.

Deuxièmement, je crois que l'établissement d'une organisation qui aurait son autonomie financière et qui échapperait presque totalement au contrôle politique compliquerait la tâche du trésorier qui ne pourrait plus agir avec souplesse. Dans la mesure où il peut exercer un certain contrôle sur les budgets et faire des rajustements annuels, son travail est simplifié de beaucoup. Il pourrait plus facilement rajuster chaque année les déficits et les surplus s'il pouvait exercer ce contrôle. S'il laisse ces pouvoirs à des commissions ou à des organismes qui contrôlent automatiquement certains éléments du budget, il ne dispose plus de cette souplesse.

Pour ces deux raisons, je proposerais qu'on s'en tienne aux structures d'un ministère.

Le président: J'aimerais obtenir certaines précisions; parlez-vous du contrôle économique du ministère des Finances?

M. Thatcher: Oui, monsieur le président.

Le président: Sénateur Neiman.

Le sénateur Neiman: Monsieur le président, je crois qu'un représentant du Conseil du trésor, M. Mensforth, faisait remarquer qu'en rejetant la notion d'autonomie financière, les prévisions n'avaient plus de suite logique si l'on tenait compte des prix de location du marché pour le logement et des coûts réels pour d'autres catégories de dépenses.

Que pensez-vous de cette objection, monsieur Thatcher? Est-ce également le cas en Ontario?

M. Thatcher: Je ne crois pas; je ne suis pas certain de bien comprendre votre question.

M. Anderson: Je ne crois pas que le bureau de gestion adopterait cette attitude. Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, nous demandons maintenant qu'on nous fournisse les coûts globaux, y compris ceux des modifications et des réparations, pour chaque ministère. Cela comprendra des prix rajustés du marché et l'établissement des coûts par les services gouvernementaux. Il faudra en tenir compte dans l'étude des prévisions budgétaires de l'an prochain. Ainsi, nous ne retiendrons pas cette solution.

Le président: Quelle était votre question, sénateur Neiman?

Le sénateur Neiman: Je lisais certains des commentaires et des objections de représentants du Conseil du trésor. J'ai ici

[Text]

Treasury Board. This is one of the quotations of Mr. Mensforth. Perhaps I did not read it in sufficient detail. Here he said that the DPW cannot break down the costs by buildings and this was one of the difficulties the Treasury Board forewaw. He said it is in the area of departmental breakdown that they get into difficulties when trying to break it down into more detail.

The Chairman: I think we have had the answer; that is fine, senator. Thank you.

Senator Neiman: To move into another area, I wonder what kind of relationship you have with your client-departments? Are they allowed a fair amount of input into the selection of the types of buildings and accommodation they will have and into the leasing details?

Mr. Anderson: This comes to the board through Government Services and I believe, Mr. Thatcher, it might be helpful if you answer first.

Mr. Thatcher: Yes; they have a varying degree of opportunity to participate in the decisions. In the case of leased buildings, when we are leasing a building from the private sector for an occupying ministry they have a high degree of involvement in the final decision. They will review with my staff locations and weigh the pros and cons of various locations, styles of building and rental rates. The decision is usually a mutual one. Under those circumstances we are acting as their agent only and we would only control them if they were straying from the standards established by management board. So, in that category they have a high degree of decision-making.

In the case of government-owned space, one of our responsibilities is to ensure that the government buildings are fully occupied. In those circumstances we would be putting pressure on a ministry to accept space in a government-owned building that in our view was suitable for their needs. In that case we would be showing them possibly only one choice and asking for an acceptance. If they had some reservation about it, if it would jeopardize the smooth running of their program, we would then look for an alternative. Unless it was as serious as that we would tend to ask the management board to support our recommendation.

Senator Neiman: It is the management board that makes the final decision if there is any serious difference of opinion between your client and yourself in this case?

Mr. Thatcher: Yes, it is.

Senator Neiman: In the case of leased accommodation, are client departments allowed to stipulate the type of services they want, or at least they know or are made aware of the services to which they will be entitled?

Mr. Thatcher: Yes, they are. In fact, that is continued with a liaison person in my ministry, who stays in touch with the occupying ministry. They will usually have an accommodation representative to represent them, the two men from the two ministries maintain liaison and will troubleshoot the problems with the owner of the building if this should occur.

[Traduction]

une des citations de M. Mensforth. Peut-être certains détails m'ont-ils échappé. Il a déclaré que le ministère des Travaux publics ne pouvait pas établir les coûts pour chaque édifice et que c'était là une des difficultés prévues par le Conseil du trésor. On se heurte à des difficultés lorsqu'il s'agit de décrire les coûts de chaque ministère en détail.

Le président: Je crois que cela répond à votre question. Merci, sénateur.

Le sénateur Neiman: Dans une autre ordre d'idées, quelles relations avez-vous avec vos ministères clients? Peuvent-ils participer au choix des immeubles et des installations qu'on leur fournira et à l'établissement des conditions de location?

M. Anderson: Cette question est transmise au bureau par les services gouvernementaux et je crois que M. Thatcher pourrait d'abord prendre la parole.

M. Thatcher: Oui; ils peuvent prendre part aux décisions dans une certaine mesure. Dans le cas des immeubles loués, les ministères clients ont leur mot à dire dans la décision finale lorsque nous louons un édifice dans le secteur privé. Ils analysent avec mon personnel les avantages et les inconvénients de divers emplacements, les styles d'architecture et les prix de location. Habituellement, la décision est prise en commun. Dans ces circonstances, nous sommes seulement leur représentant et nous n'intervenons que lorsqu'ils s'écartent des normes établies par le bureau de gestion. En ce sens, ils ont leur mot à dire dans la décision finale.

Pour ce qui est des locaux appartenant au gouvernement, nous devons entre autres choses nous assurer que les édifices gouvernementaux sont remplis. Dans ce cas, nous exerçons des pressions auprès d'un ministère pour qu'il occupe des locaux dans un édifice appartenant au gouvernement et qui, selon nous, conviendrait à ses besoins. Dans ce cas, nous leur offrions une seule possibilité et nous leur demanderions de l'accepter. Si le ministère exprimait des réserves et si ce choix compromettrait la bonne marche de leur programme, nous chercherions une autre solution. En d'autres circonstances, nous demanderions au bureau de gestion d'appuyer notre recommandation.

Le sénateur Neiman: Lorsqu'il y a divergence d'opinion entre votre client et vous-mêmes, le bureau de gestion prend-il la décision finale?

M. Thatcher: Oui.

Le sénateur Neiman: Dans le cas de locaux loués, autorise-t-on les ministères clients à choisir le genre de services qu'ils veulent obtenir ou leur fait-on au moins connaître le genre de services auxquels ils auront droit?

M. Thatcher: Oui, En fait, ce travail est confié à un agent de liaison de mon ministère qui est en contact avec le ministère occupant les locaux. Le ministère client dispose habituellement d'un représentant et les deux agents de liaison restent en contact et soumettent au besoin les problèmes au propriétaire de l'immeuble.

[Text]

Senator Neiman: Do you have some system whereby you can minimize the amount of vacant space you have at any time so that you do not get the horror stories that we sometimes have here, or I gather in British Columbia sometimes?

Mr. Thatcher: Yes, I would say we do have a system, but I do not think any of us is immune to horror stories occasionally, depending on the set of circumstances. We have a monthly report that I receive, and that I review with my senior accommodation staff. It is a review of our total building position and the percentage vacancy that we have. That vacancy is broken down building by building, and I review the reason for it every month. I might mention that our percentage of vacant space is approximately three per cent, very similar to that given to you in earlier testimony by the Public Works Canada staff.

Senator Neiman: Does your department establish guidelines for the type of accommodation, size of accommodation and size of fittings for various departments and echelons of the civil service?

Mr. Thatcher: We advise the management board of the standards that apply in the industry and in other jurisdictions. We do research on the question and make recommendations to the management board, but it is the management board that makes the decision on accommodation standards. For your information, we do have standards now for area of accommodation and for furnishings, and these are by square feet or dollar cost, as the case may be.

The Chairman: Would it be possible to file those standards with the committee, or is it a confidential matter?

Mr. Anderson: It is not at all confidential. I have got the office space standards with me. I do not have the furnishing standards.

The Chairman: We would be particularly interested in the office standards.

Mr. Anderson: I would be only too glad to do that.

The Chairman: Thank you very much. We will have it printed and distributed to members of the committee.

Senator Cote: The recommendation of the COGP was that every department should be accountable for their accommodation. Could they be charged for it?

Mr. Anderson: Let me come to the question round the corner a bit. The fundamental recommendation of the COGP was that managers have got to be made accountable, period, and all the reforms, including the restructuring of government, the re-christening of Treasury Board as the management board, is all in honour of the fundamental principle that out there our managers must be accountable. In terms of common services, like accommodation, computer services, central training services, systems development services, anything provided centrally in-house by the government, if they are provided centrally they should be on a charge-back basis so that the program manager is totally accountable for all the costs of that program.

[Traduction]

Le sénateur Neiman: Disposez-vous d'un système vous permettant de minimiser le nombre de locaux vacants et d'éviter le genre de situations que nous connaissons ici ou qui se produisent parfois en Colombie-Britannique?

M. Thatcher: Je crois que nous disposons d'un tel système mais personne n'est à l'abri d'erreurs occasionnelles entraînées par certaines circonstances. Je reçois chaque mois un rapport que j'étudie avec mes employés supérieurs chargés du logement. Ce rapport porte sur tous nos édifices et indique le pourcentage de locaux inoccupés. Il indique la proportion des locaux vacants pour chaque immeuble et j'étudie chaque mois les raisons pour lesquelles ces locaux sont vacants. Je puis dire qu'en moyenne, 3 p. 100 des locaux sont inoccupés, et ces chiffres correspondent aux témoignages que vous avez recueillis de représentants du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Neiman: Votre ministère établit-il des directives concernant le type et l'importance des locaux, les installations dont disposent les divers ministères et les échelons dans la Fonction publique?

M. Thatcher: Nous faisons part au bureau de gestion des normes adoptées dans l'industrie et par d'autres gouvernements. Nous effectuons des recherches en ce sens et soumettons des recommandations au bureau de gestion, mais c'est ce dernier qui fixe les normes en matière de locaux. Pour votre gouverne, nous avons maintenant des normes concernant les superficies et l'ameublement, établies en termes de pieds carrés ou de coûts, selon le cas.

Le président: Pourriez-vous faire connaître ces normes au Comité ou sont-elles confidentielles?

M. Anderson: Elles ne sont absolument pas confidentielles. J'ai ici les normes concernant les espaces à bureaux mais je n'ai pas celles qui touchent à l'ameublement.

Le président: Celles que vous avez apportées nous intéressent de façon particulière.

M. Anderson: Je puis vous les soumettre volontiers.

Le président: Merci beaucoup. Nous les ferons imprimer et distribuer aux membres du comité.

Le sénateur Côté: Le comité étudiant le rendement au gouvernement recommandait que chaque ministère soit responsable de ses locaux. Pourrait-on leur confier ces responsabilités?

M. Anderson: Envisageons la question autrement. Le comité recommandait au départ que les gestionnaires fassent rapport, un point c'est tout; toutes les réformes, y compris les restructurations du gouvernement, le changement d'appellation du Conseil du trésor qui deviendrait le bureau de gestion, découlent toutes du principe fondamental selon lequel nos gestionnaires doivent être responsables des locaux. Pour ce qui est des services communs comme les locaux, les services d'ordinateurs, le service central de formation, les services d'élaboration de systèmes et tout ce qui est fourni au niveau interne par le gouvernement, tout doit être facturé de façon que le directeur des programmes soit entièrement responsable de tous les coûts du programme.

[Text]

To come to the specific answer to your question, as I said in my opening remarks, the committee on government productivity, when dealing with accommodation, said two things. It should be subject to charge-back, but then it said that before rushing into this the management board should make a specific examination to be satisfied that the cure would not be worse than the disease; that the administrative implications of charging accommodation to the program manager, and the degree of sophistication in the information system that would have to be developed, would really warrant making this decision. As I said in reply to an earlier question, they really came down on both sides of the fence, but they did say that it should be along with all the other common services; and most of the other common services are on charge-back and accommodation is not.

Senator Cote: The idea of charging the expenses to the program in relation to the department is not a recommendation of the COGP; it is a recommendation of the committee on government policy.

Mr. Anderson: If I understand the thrust of your question, the answer is yes. Charging it to the department, in the eyes of the COGP, would serve no useful purpose unless it was charged to the programs of the department managers, because the managers manage programs. What we are now attempting to move to for the 1978-79 estimates is not necessarily to charge the accommodation to the department, but at least to have a notation in the printed estimates; whether or not it is in the printed estimates, at least when we screen their estimates to keep track from year to year and get them to account for why overall in all their programs and activities accommodation has either gone up or not gone up or gone down. This will be a sharper analysis of what is going on in the accommodation world. What we have not braced ourselves to do is charge it to the programs.

Senator Cote: You are not doing it at all?

Mr. Anderson: At the moment we are not doing it at all. Because we are concentrating on charge-back the answer is that we are not doing it at all. I would not want the committee to believe that there is no analysis of what goes on in accommodation. I would not want the committee to believe that the ministries and the Ministry of Government Services are as free as the wind to do anything they like in accommodation. The government decisions that cost money—and they all do—are all carefully controlled by the management board.

Senator Cote: You must have studied the system that we have here in Ottawa on the recommendations of the Glassco Commission?

Mr. Anderson: Quite honestly, I cannot describe myself as an expert on this. I have been in my job three years and I have only really studied our own. I have not made a deep study of the federal system. I have read the evidence that has been given in front of your committee.

Senator Cote: You do not know what the difference is between what is recommended by the COGP and what is happening in Ottawa?

[Traduction]

Pour revenir à votre question, comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, le comité étudiant le rendement du gouvernement a émis deux directives concernant les locaux. Le coût de ces locaux devrait être facturé directement mais avant qu'il ne s'engage dans cette voie, le bureau de gestion doit étudier la question de très près pour s'assurer que le remède ne sera pas pire que le mal; il doit s'assurer que les mesures administratives destinées à confier les questions de logement au directeur de programmes et la précision du système de renseignement qu'il faudrait mettre sur pied justifient vraiment cette décision. Comme je l'ai dit en réponse à une autre question, le comité a envisagé les deux possibilités mais il a recommandé que les locaux soient administrés de la même façon que les autres services communs. Ces derniers sont facturés directement alors que ce n'est pas le cas des locaux.

Le sénateur Côté: L'idée d'imputer les dépenses au programme à l'intérieur du ministère n'est pas une recommandation du comité; elle provient du comité chargé d'étudier les politiques gouvernementales.

M. Anderson: Si je comprends bien votre question, la réponse est oui. Selon ce comité, il serait inutile de facturer le ministère à moins qu'on n'impute les dépenses aux programmes des directeurs des ministères, car ce sont eux qui administrent les programmes. Ce que nous envisageons pour les prévisions budgétaires de 1978-1979 n'est pas forcément de facturer le ministère pour les locaux, mais au moins d'en faire mention dans les prévisions et demander pour chaque année aux responsables des ministères les raisons pour lesquelles il leur a fallu plus ou moins de locaux pour leurs programmes et leurs activités. On pourra alors analyser plus précisément les différents facteurs liés au logement. Nous n'avons pas proposé d'imputer les dépenses aux programmes eux-mêmes.

Le sénateur Côté: Vous ne procédez aucunement de cette façon?

M. Anderson: Pas à l'heure actuelle. Nous procédons plutôt par facturation. Je ne voudrais pas que le Comité croie que nous n'étudions pas ce qui se passe en matière d'aménagement de locaux. Je ne voudrais pas que le Comité croie que les ministères et le ministère des Services gouvernementaux sont libres de faire ce qu'ils veulent en matière d'aménagement de locaux. Les décisions du gouvernement qui entraînent des dépenses, et elles en entraînent toutes, sont soigneusement contrôlées par le conseil de direction.

Le sénateur Côté: Vous avez dû étudier le système que nous avons à Ottawa d'après les recommandations de la Commission Glassco?

M. Anderson: En toute honnêteté, je ne peux pas dire que je suis un expert dans ce domaine. J'occupe mon poste depuis trois ans, et je n'ai étudié que le nôtre. Je n'ai pas effectué une étude approfondie du système fédéral. J'ai lu les témoignages qui ont été donnés devant votre Comité.

Le sénateur Côté: Vous ne connaissez pas la différence entre ce qu'a recommandé la COGP et ce qui se passe à Ottawa?

[Text]

Mr. Anderson: My understanding would be that what was recommended by the COGP which we haven't done, the federal government has not done either. I think the federal government is, roughly speaking, on the same footing as we are, in other words.

Senator Cote: The departments are accountable for the expenses of accommodation.

Mr. Anderson: Perhaps you should be talking to them and not to me.

Senator Cote: I thought you had made some study of what would be the difference, but you cannot say.

Mr. Anderson: No, I cannot really.

Senator Manning: I believe, Mr. Thatcher, you said you did not favour a crown corporation manner of trying to control public accommodation problems. because, with the passage of time, such corporations tended to become insensitive to public wishes and so on. Assuming that that may be the case, what difference do you see that making as long as a government retains the complete power to requisition whatever government accommodation it requires? In other words, as long as the government remains sensitive to public trends, what difference does it make, beyond what the philosophical attitude might be, to have crown corporations administering it?

Mr. Thatcher: I would say, senator, that it is difficult to entirely disassociate yourself from the government when you are providing accommodation for a program. To some extent the buildings in which government programs are housed are representative of the government and there are public policy considerations that come into the manner of operating the programs that I would think personally it would be better to have control over by the cabinet. I am not sure it is possible that you can assume that you can turn over all of these matters to the equivalent of a private sector organization and have it make its decision strictly on the basis of whether or not they are profitable.

Senator Manning: To what extent does the Ministry of Government Services in Ontario utilize the private sector for design, architectural work, maintenance and things of that sort?

Mr. Thatcher: Very extensively. We use outside consultants for essentially all of our major projects. I try to keep one medium sized project in-house for training purposes each year, and I have a staff which undertakes those small projects which we find it difficult to have architects take. These are the very low cost projects that an architect at standard rates cannot even break even on. The reason for this, of course is, that his period of familiarization at the beginning of the project is excessive in relation to the length of time he can spend on design. My own staff does not need that period of familiarization. I might add, because it might be helpful to you, that in terms of the total value of the program about 80 to 85 per cent of the program is handled by outside consultants.

[Traduction]

M. Anderson: Il me semblerait que les recommandations de la COPG, que nous n'avons pas appliquées d'ailleurs, ne l'ont pas été non plus par le gouvernement fédéral. Je pense que le gouvernement fédéral est, en général, dans la même position que nous.

Le sénateur Côté: Les ministères doivent rendre compte des dépenses en matière d'aménagement de locaux.

M. Anderson: Vous devriez peut être parler à leurs représentants et pas à moi.

Le sénateur Côté: Je pensais que vous aviez étudié ce qui constituerait la différence, mais vous ne pouvez pas l'indiquer.

M. Anderson: Non, je ne le peux réellement pas.

Le sénateur Manning: Je crois, monsieur Thatcher, que vous avez dit que vous n'étiez pas en faveur de la formule voulant que les problèmes en matière de locaux dans la Fonction publique soient confiés à une Société d'État, car au fil des années, une telle société a tendance à devenir insensible aux désirs du public et ainsi de suite. En supposant que ce soit le cas, quelle différence croyez-vous que cela fait, aussi longtemps que le gouvernement conserve le pouvoir intégral de réquisitionner tous les locaux dont il a besoin? Autrement dit, aussi longtemps que le gouvernement demeure sensible à l'évolution de l'opinion publique, quelle différence cela fait-il, indépendamment des conceptions possibles, que ce soient des sociétés d'État qui l'administrent?

M. Thatcher: Je dirais, sénateur, qu'il est difficile de se dissocier entièrement du gouvernement, lorsqu'on fournit des locaux pour la mise en œuvre d'un programme. Dans une certaine mesure les immeubles qui abritent les services chargés de la mise en œuvre des programmes gouvernementaux représentent le gouvernement, et il y a des considérations de politique publique qui interviennent dans la façon de mettre en œuvre les programmes, dont le contrôle devrait être assuré selon moi par le Cabinet. je ne suis pas certain qu'il soit possible de supposer que ces questions soient confiées à un organisme du secteur privé et d'assurer qu'il prenne ses décisions purement en fonction de leur rentabilité.

Le sénateur Manning: Dans quelle mesure le ministère des Services gouvernementaux de l'Ontario a-t-il recours au secteur privé pour la conception, le travail architectural, l'entretien et ce genre d'activités?

M. Thatcher: Très largement. Nous faisons appel à des experts-conseils essentiellement pour tous nos grands projets. J'essaie de garder chaque année un projet d'importance moyenne pour nos services à des fins d'entraînement, et je dispose d'un personnel qui entreprend l'exécution de petits projets que nous trouvons difficiles à confier à des architectes. Il s'agit de projets très peu coûteux dont l'exécution à des honoraires normaux ne promet même pas les architectes de rentrer dans leurs frais. Bien entendu, la raison en est que la période de familiarisation au début du projet est excessive par rapport au temps que l'architecte peut consacrer à la conception. Mon propre personnel n'a pas besoin de cette période de familiarisation. Je pourrais ajouter, parce que cela peut vous être utile, qu'en ce qui concerne la valeur totale du programme

[Text]

Senator Manning: To what extent is the private sector involved in things like maintenance?

Mr. Thatcher: Very extensively. We have essentially no direct labour maintenance operations in the Ontario government at all. There are a few maintenance people at the regional level who will undertake a repair which only requires one man to go and do something, and it is hardly worth while calling in a contractor. We might have one or two carpenters or one or two plumbers in a region to send out to buildings. But in terms of putting in a new run of plumbing or in terms of erecting a small building, these are invariably done by contractors. All of our tenant alterations are done by contract, and practically all of our cleaning is done by contract with the exception of just a very small number of what might be called sensitive buildings such as the provincial legislature building and Osgoode Hall. There are perhaps two or three more of that kind.

Senator Manning: Is that put out by tender?

Mr. Thatcher: Yes.

Senator Neiman: At all levels?

Mr. Thatcher: At all levels. All of our work that is done outside is done by public tender.

The Chairman: It might be interesting to hear what B.C. does in that respect.

Mr. Larsen: At the moment we are doing 90 plus per cent in-house in maintenance. Virtually everything is done that way. And now under our new proposal we are moving towards approximately 40 per cent to 50 per cent in security.

The Chairman: Does that include cleaning too?

Mr. Larsen: Yes.

The Chairman: What about security in your case, Mr. Thatcher?

Mr. Thatcher: We tender for security by contract in most cases. We do have a government security agency under the OPP, and this is used on certain sensitive buildings, the again parliament buildings themselves and some of the buildings in the immediate Queen's Park area. But the majority of this is dealt with by contract.

The Chairman: And B.C. is going to 40 to 50 per cent from 90 per cent?

Mr. Larsen: Yes.

Senator Smith (Colchester): I wonder if I am right in assuming what the witnesses have said is that the chief disadvantage to revenue dependency as put forward by those against it are the difficulty of making sure that the proper charges are

[Traduction]

environ 80 à 85 p. 100 du programme est exécuté par des experts-conseil de l'extérieur.

Le sénateur Manning: Dans quelle mesure le secteur privé intervient-il dans des activités comme l'entretien?

M. Thatcher: Très largement. Le gouvernement de l'Ontario n'a aucun service d'entretien. Il y a quelques préposés à l'entretien, au niveau régional, qui entreprendront une réparation qui exige l'intervention d'un seul ouvrier, et il est à peine rentable de faire appel à un entrepreneur. Il est possible que nous ayons un ou deux charpentiers, un ou deux plombiers dans une région à envoyer faire des réparations dans des immeubles. Mais lorsqu'il s'agit de changer la tuyauterie ou de construire un petit immeuble, nous confions invariablement ces travaux à des entrepreneurs. Toutes les modifications que nous effectuons pour nos locataires le sont sur contrat, et pratiquement tout le nettoyage est effectué sur contrat, à l'exception d'un nombre très réduit de ce que vous pourriez appeler des immeubles d'une importance toute particulière tels que l'édifice de l'Assemblée législative provinciale et Osgoode Hall. Il y en a peut-être deux ou trois autres de ce genre.

Le sénateur Manning: Lancez-vous des appels d'offres pour ces travaux?

M. Thatcher: Oui.

Le sénateur Neiman: A tous les niveaux?

M. Thatcher: A tous les niveaux. Tout notre travail effectué par des entreprises de l'extérieur, l'est en fonction d'appels d'offres.

Le président: Il serait peut-être intéressant d'écouter ce que le gouvernement de la Colombie-Britannique fait à cet égard.

M. Larsen: Actuellement, plus de 90 p. 100 des travaux d'entretien sont effectués par nos services. Tous les travaux sont pratiquement effectués de cette façon. Et actuellement, en vertu de notre nouvelle proposition, nous allons assurer nous-mêmes de 40 p. 100 à 50 p. 100 de la sécurité.

Le président: Le nettoyage y est-il inclus également?

M. Larsen: Oui.

Le président: Que se passe-t-il en matière de sécurité dans votre cas, monsieur Thatcher?

M. Thatcher: Dans la plupart des cas nous retenons les services d'agences de sécurité sur contrat. Nous avons une agence de sécurité dans le cadre de la PPO, et nous utilisons ses agents pour certains immeubles névralgiques, les édifices du Parlement provincial eux-mêmes et certains édifices dans le voisinage immédiat de Queen's Park. Mais la majorité de ces services sont assurés sur contrat.

Le président: Et actuellement les services du gouvernement de la Colombie-Britannique qui intervenait à 90 p. 100, n'interviendront qu'à 40 ou 50 p. 100?

M. Larsen: Oui.

Le sénateur Smith (Colchester): Je me demande si je ne me trompe pas en supposant que les témoins ont voulu dire que le principal désavantage du régime d'autonomie financière que ceux qui y sont opposés ont fait valoir, est la difficulté de

[Text]

allotted to the appropriate programs and activities within those programs.

Mr. Anderson: That is correct.

Senator Smith (Colchester): And the problem involved in the accrual accounting.

Mr. Anderson: I do not think there is a problem involved in accrual accounting. I would agree with what Mr. Thatcher said that it is quite unlikely that the Ontario government will move from a cash accounting system to an accrual accounting system. But if we ever did go to full accounting for accommodation, there would have to be within a cash accounting system an accrual system for amortizing the costs of the buildings.

Senator Smith (Colchester): That is what I understood Mr. Thatcher was advancing as one of the difficulties put forward in opposition to his program. I did not say he was advocating it himself as a difficulty, but when he was enumerating the arguments against it that that was one of those he mentioned. What I am trying to do is to find out what the objectors say is wrong with revenue dependency. You have given us clearly one. But I thought I gathered that the fact that you did not have an accrual accounting system and are not likely ever to go on to an accrual accounting system would create a necessity for doing accrual accounting within the cash system, and that that would cost money and cause trouble and consequently there was an objection.

Mr. Thatcher: Let me reiterate, senator, when I referred to that I said that there are those who ask the question; is this additional system justifiable in terms of benefits that will be apparent as a result of going into charge work? In other words, will it have a pay off? And I think it is a valid question. Then I went on to say that it is not easy to get this question properly analyzed and presented at an appropriate quarter because the accounting people do not often see all the benefits and probably do not rate this very high in their priorities. I do not know whether Mr. Anderson can accept that as a difficulty, but I have run across it personally.

Mr. Anderson: I would think, senator, that my difficulty in being specific in answering this question is that I have not really heard it raised very much. From where I work the main objection is the one that I mentioned, allocation. If we actually saw the daylight and there was a consensus formed around Queen's Park that there was a big enough pay-off to go to the lengths that would have to be gone to set up such a system, to charge the bills for the accommodation. But I think we could find a way around that without converting the whole government to accrual accounting. I do not know if Mr. Thatcher will agree with that.

[Traduction]

s'assurer que les frais pertinents sont imposés aux programmes et aux activités appropriées dans le cadre de ces programmes.

M. Anderson: C'est exact.

Le sénateur Smith (Colchester): Et le problème que pose la comptabilité d'exercice.

M. Anderson: Je ne pense pas qu'un problème se pose en matière de comptabilité d'exercice. Je souscris à la déclaration de M. Thatcher qu'il est très improbable que le gouvernement de l'Ontario remplacera son système de comptes de caisses par un système de comptes d'exercice. Mais si nous adoptons un système de comptabilité complet pour les locaux, il faudra utiliser dans le cadre du système de comptabilité de caisse un système de comptabilité d'exercice pour l'amortissement des coûts des immeubles.

Le sénateur Smith (Colchester): J'ai cru comprendre que monsieur Thatcher signalait qu'il s'agissait là d'une des difficultés qu'ont indiqué ceux qui s'opposent à son programme. Je ne dis pas qu'il disait lui-même que c'était une difficulté, mais lorsqu'il a énuméré les arguments présentés contre son programme, c'est un de ceux qu'il a mentionnés. En fait j'essaie de découvrir ce que les adversaires de ce système ont à redire au sujet du régime d'autonomie financière. Vous nous avez très nettement présenté une objection. Mais j'ai pensé que le fait que vous n'avez pas un système de comptabilité d'exercice, et que probablement vous n'en adopterez jamais un, il deviendra nécessaire d'avoir une comptabilité d'exercice dans le cadre de la comptabilité de caisse, et que cela entraînera des dépenses, des ennuis et que par conséquent, il y avait une objection.

M. Thatcher: Laissez-moi répéter, sénateur, que lorsque je mentionnais ce point je voulais dire qu'il y a ceux qui posent la question suivante: ce système supplémentaire est-il justifiable en ce qui concerne les avantages qui seront apparents en faisant effectuer des travaux pour lesquels on fait payer les frais? Autrement dit, en tira-t-on un avantage? Et je pense que c'est une question valable. Puis j'ai poursuivi et j'ai déclaré qu'il n'est pas facile de faire étudier cette question de façon satisfaisante et de la soumettre à une autorité compétente, parce que souvent le service de comptabilité ne se rend pas compte de tous les avantages et que probablement il n'accorde pas une grande importance à cette question dans l'ordre de ses priorités. Je ne sais pas si M. Anderson pense que c'est une difficulté, mais je m'y suis heurté personnellement.

M. Anderson: Je pense, sénateur, qu'il m'est difficile de répondre avec précision à cette question, parce qu'en fait je ne l'ai pas entendue soulevée souvent. Dans les services dont je relève la principale objection est celle que j'ai mentionnée, l'attribution. Si en fait nous voyons le jour dans cette affaire, et que le gouvernement de Queen's Park est convaincu que les avantages justifient tous les efforts qui devront être faits pour établir un tel système, notamment pour imputer aux administrateurs les factures relatives aux locaux... Peut-être que M. Thatcher a raison, mais ensuite les partisans du système de comptabilité de caisse se manifesteront. Mais je pense que nous pouvons trouver un moyen de surmonter cette difficulté sans adopter la comptabilité d'exercice pour tous les services du gouvernement. Je ne sais pas si M. Thatcher sera d'accord.

[Text]

Mr. Thatcher: Yes I would.

Senator Smith (Colchester): I take it from the evidence given by our B.C. friends that they have solved the problem in so far as the B.C. Buildings Corporation is concerned, and I did not hear them indicate that there was very much involved. I suppose I should have pursued it a little further. As I recall the statute, there is a 30-year limit to the sinking fund which is to be used, which would mean that they would have to use, first of all, a rate of interest which they are going to charge against the capital sum involved and, secondly, a rate of interest which they are going to assume would be earned over the years by the sinking fund. Is that correct?

Mr. Sexsmith: With regard to the financing, it would be against a given project. There is no concept at this particular stage of a sinking fund per se. If I understand the question correctly, you are referring to a sinking fund equivalent to the depreciation charges, whether on a tax allowable basis, depreciated charges or life cycle. The concept does not necessarily have a sinking fund. The cash flow will pass through to the general revenues of the government itself.

Senator Smith (Colchester): I believe the clause I have in mind is on page 6 of the bill. It deals with the sinking fund and sets a time limit of 30 years. You say that that does not apply to the calculation of the charge-back for any particular building?

Mr. Sexsmith: The charge-back for any particular building takes into account the debt servicing charges, the depreciation charge itself, and those charges which are brought to bear against that given property, other than in the form of maintenance and services to be applied thereto.

Senator Smith (Colchester): The debt servicing charge implies to me the cost of paying the interest, plus whatever other costs are incurred in taking the money—

Mr. Sexsmith: The principal retirement?

Senator Smith (Colchester): And the principal retirements, yes.

Mr. Sexsmith: Allowance would be made for that in the charge-out system. With regard to the principal retirement, the answer is yes. The concept of a sinking fund is not necessarily built into the mechanism.

The Chairman: It would appear that where no debt was incurred, as there would not be in a building that is already in place, the depreciation reserve would go back to the Consolidated Revenue Fund, or whatever that is called in British Columbia, whereas if there were a debt, a portion would go into the sinking fund.

Mr. Sexsmith: To allow for principal retirement, yes.

The Chairman: Otherwise, you are going to run out of cash.

[Traduction]

M. Thatcher: Oui.

Le sénateur Smith (Colchester): Je suppose d'après le témoignage donné par nos amis de la Colombie-Britannique, qu'ils ont résolu ce problème en ce qui concerne la B.C. Buildings Corporation Incorporated, et je ne les ai pas entendu dire que de nombreux problèmes se posaient. Je suppose que j'aurais dû poursuivre un peu plus la discussion de cette question. D'après ce que je me souviens dans la loi, il y a une limite de 30 ans pour le fonds d'amortissement à utiliser, ce qui signifierait qu'ils devraient utiliser tout d'abord, un taux d'intérêt qu'ils imposeront sur le capital en cause, et deuxièmement, un taux d'intérêt que le fonds d'amortissement est censé apporter selon eux au fil des années. Est-ce exact?

M. Sexsmith: En ce qui concerne le financement, ce serait en fonction d'un projet donné. A ce stade particulier il n'y a aucun principe de fonds d'amortissement en soi. Si je comprends bien la question, vous parlez d'un fonds d'amortissement équivalant aux frais d'amortissement, soit en fonction du dégrèvement fiscal autorisé, des frais amortis ou du cycle de vie utile. Le principe ne prévoit pas nécessairement un fonds d'amortissement. Les mouvements de caisse figureront dans les recettes générale du gouvernement lui-même.

Le sénateur Smith (Colchester): Je crois que l'article du bill que j'ai à l'esprit figure à la page 6 du bill. Le fonds d'amortissement y est prévu et il fixe une durée limitée de trente ans. Vous dites que cela ne s'applique pas au calcul des frais à recouvrer pour tout immeuble particulier?

M. Sexsmith: Les frais à recouvrer de tout immeuble particulier tiennent compte de la dette en matière de frais de service, les frais d'amortissement eux-mêmes, et les frais qui sont appliqués à ce bien donné autre que ceux d'entretien et de service.

Le sénateur Smith (Colchester): A mon avis la dette en matière de frais de service implique le coût du versement des intérêts, et tout autre coût qu'implique la perception de la somme...

M. Sexsmith: Le remboursement du principal?

Le sénateur Smith (Colchester): Oui, et les remboursements du principal.

M. Sexsmith: On devrait en tenir compte dans le système d'imposition de frais. En ce qui concerne le remboursement du principal, la réponse est affirmative. Le principe de fonds d'amortissement n'est pas nécessairement inhérent au mécanisme.

Le président: Il semblerait que lorsqu'il n'y a pas eu de dette, comme il n'y en aura pas dans le cas d'un immeuble qui est déjà construit, la réserve d'amortissement serait reversée au Fonds du revenu consolidé, ou quel que soit le nom qu'on lui donne en Colombie-Britannique, tandis que s'il y a eu dette, une portion de cette dette serait versée au fonds d'amortissement.

M. Sexsmith: Pour permettre le remboursement du principal, oui.

Le président: Autrement, vos fonds seront épuisés.

[Text]

Mr. Sexsmith: In that sense, yes.

The Chairman: Perhaps we could have Mr. Larsen and Mr. Sexsmith back on the dais. At this stage, all of the witnesses would be open to questioning. Senator Smith (Colchester) had the floor.

Senator Smith (Colchester): I have taken up a good deal of time, Mr. Chairman. I would yield now to other honourable senators.

The Chairman: Senator Neiman.

Senator Neiman: I should like to enquire about the recommendations of the Steering Committee on Charge-back-Systems. There was a suggestion that they might show some of the figures of their accommodation as notational costs in an additional column in the government's annual expenditure estimates. Has that been done, or to what extent has that recommendation been carried out?

Mr. Anderson: The Management Board has asked the Ministry of Government Services to provide the data for all ministries so that the board can use that data for two purposes: clearly, in the screening of the annual estimates for each ministry for the next fiscal year, we would have better data, if that recommendation were adopted, to analyse what is going on in the accommodation world in the ministry. That will be done. Secondly, a decision has not been made whether to put the accommodation costs in italics in the ministry's estimates to indicate that the legislature is not being asked to vote that money to that ministry, the money to be voted to Government Services, but at least to demonstrate how much of the Government Service money is really assignable to each ministry. A decision on that has not yet been made.

The Chairman: If you have no trouble with accrual accounting, if you are doing the notational system, I cannot see why you do not take that one step further—

Mr. Anderson: I have not said that we are having no trouble with the accrual accounting—

The Chairman: But you thought you could solve it.

Mr. Anderson: I am not the treasurer. I am not even in the treasury ministry.

The Chairman: In other words, you are doing the notational accounting. I am at a loss to understand where the problem lies in going one step further into revenue dependency.

Mr. Anderson: I think in the sense that you are saying that, it leads me backwards into the problem. You might be right, that given all those things, if you solve them there would be no problem. The problem is that we are really not satisfied—the ministries are not satisfied, nor are the members of the management board—that the pay-off from going to a charge-back system would be worthwhile. It should not be difficult to indicate what are the accommodation costs annually for each ministry; but that will not have much to do with the accountability of managers unless you can assign those costs to the programs that the ministry manages. Because that is the main hang-up, if you like, that is the main reason why we are not

[Traduction]

M. Sexsmith: En ce sens, oui.

Le président: Peut-être que nous pourrions faire revenir M. Larsen et M. Sexsmith à la tribune. Au stade actuel, on peut interroger tous les témoins. Le sénateur Smith (Colchester) avait la parole.

Le sénateur Smith (Colchester): J'ai parlé pendant très longtemps. Monsieur le président, je voudrais maintenant céder la parole à d'autres sénateurs.

Le président: Sénateur Neiman.

Le sénateur Neiman: Je voudrais savoir ce qu'il en est des recommandations du Comité directeur sur les systèmes de recouvrement. Ils avaient proposé d'indiquer certains de leurs budgets de logement comme coûts «notationnels» dans une colonne qui serait ajoutée au budget annuel du gouvernement. Est-ce fait, ou dans quelle mesure cette recommandation a-t-elle été appliquée?

M. Anderson: Le Management Board a demandé au ministre des Services gouvernementaux de fournir les chiffres pour tous les ministères, afin de pouvoir les utiliser à deux fins; il est évident que si cette recommandation était adoptée, nous disposerions de données plus exactes pour vérifier les budgets de chaque ministère pour la prochaine année financière, ce qui nous permettrait de connaître leur situation en matière de locaux. C'est ce que nous ferons. Deuxièmement, il n'a pas encore été décidé s'il fallait indiquer en italiques le coût du logement dans le budget du ministère, pour montrer qu'on n'a pas demandé au Parlement provincial d'accorder au ministère les subventions qui devront revenir aux Services gouvernementaux; cela indiquera simplement quelle proportion de ses crédits devra effectivement revenir à chaque ministère. Il n'y a pas encore eu de décision prise à cet égard.

Le président: Si vous n'avez pas de difficultés avec la comptabilité d'exercice en utilisant un système «notationnel», je ne vois pas pourquoi vous n'iriez pas un peu plus loin...

M. Anderson: Je n'ai pas dit que la comptabilité d'exercice ne nous posait pas de problèmes.

Le président: Mais vous estimiez pouvoir les résoudre.

M. Anderson: Je ne suis pas trésorier, je ne fais même pas partie des services du Trésor.

Le président: En d'autres termes, vous avez adopté une comptabilité «notationnelle». Je ne vois pas très bien pourquoi vous ne pourriez pas aller plus loin, et pratiquer l'autonomie financière.

M. Anderson: Parce que nous nous retrouverions devant les mêmes difficultés. Vous avez peut-être raison, nous n'aurions aucun problème si nous pouvions résoudre toutes ces questions. Au fait, nous ne sommes nullement convaincus—je veux parler des ministères et des membres du Management Board—que le système de recouvrement serait utile. Il ne devrait pas être difficile d'indiquer les dépenses annuelles de chaque ministère dans le domaine du logement; mais ils n'auront pas grand-chose à voir avec la comptabilité de gestion, sauf bien sûr si l'on met ces dépenses au compte des programmes que gère le ministère. C'est là le gros problème, et c'est essentiellement pour cette raison que nous n'adoptons pas le système de

[Text]

moving in the charge-back direction, why we are not really examining the other feasibilities.

Senator Cote: How much extra money would it cost?

Mr. Anderson: I do not think we can answer that. Perhaps this would be helpful: there is a psychological hang-up as well as perhaps an actual one. Austerity has broken out in a big way around Queen's Park. The actual staff of the ministries, the number of civil servants in the Government of Ontario, has been going down every month over the past 19 months. I am referring to the actual body count. It is not that the growth rate is being reduced; the actual number of people being paid is less each month. That is real austerity. The thumbscrews are really on. It is not a terribly encouraging climate to go to a big ministry and say "How would you like to make sure that you would like to put in about four or five different kinds of returns in order to feed a system that will allow the accommodation costs to be charged to your program?" They would say right away, "Well, if you give us 20 more people for that ministry or 30 more for this ministry"—we are just not in that configuration of giving anybody anyone. So to go to them and say "Don't panic, boys; this is really going to be painless; you will really enjoy this," the psychological climate is not there. That might be the most useful explanation I could give.

Senator Neiman: I was wondering if the B.C. government was employing that procedure whereby they will be charging back their rental charges through the departments to specific programs, as would be contemplated in Ontario; or is it simply a rental charge to a department and you are not assigning the charges within the department to programs?

Mr. Larsen: So far as the building corporation is concerned, we are charging it back through the department. It is quite easily broken down to the program because of the method we have in establishing the rate to begin with, and as this is refined—

Senator Neiman: It will be established by the corporation.

Mr. Larsen: Yes, but those figures are made available. In 12 months from today we will be giving each department a charge on individual parcels of land rather than arranging it like we did this year.

Hon. Mr. Fraser: Mr. Chairman, this year for the first time in the legislature the charge outs are all in the estimates book.

Mr. Sexsmith: Mr. Chairman, I think there is an emphasis on the accounting system as opposed to the end objective of something called responsible space management program. The accounting system and the accounting thereof is simply a means to an end. It is certainly not an objective per se of B.C. to have an accrual accounting system that only supports the management program that one is trying to put in place with regard to managing that space in an efficient and effective manner.

The Chairman: I think it becomes germane in government, though, because you will find that with the federal government that would be one of the big resistances for the very reasons Mr. Thatcher mentions because of the economic implications.

[Traduction]

recouvrement, et pourquoi aussi nous n'examinons pas réellement les autres possibilités.

Le sénateur Côté: Combien vous en coûtera-t-il de plus?

M. Anderson: Je ne pense pas que nous puissions vous répondre. Mais je vous dirai cependant qu'il existe un problème d'ordre psychologique en plus des difficultés réelles. Queen's Park a connu récemment une grande vague d'austérité. Les effectifs réels des ministères et le nombre des fonctionnaires de l'Ontario ont régulièrement diminué ces 19 derniers mois. Je veux parler de nombres effectifs; le taux de croissance n'a pas diminué, mais il y a chaque mois une diminution du nombre réel des salariés. C'est vraiment l'austérité, et elle se fait sentir. Il est extrêmement pénible de s'adresser à un important ministère pour lui demander s'il voudrait alimenter un système avec quatre ou cinq formules différentes, afin de pouvoir imputer les coûts de logement à son programme. A cela il répond immédiatement qu'il le ferait avec vingt autres fonctionnaires pour ce ministère ou trente autres pour un autre. Or, il ne nous est absolument pas possible d'augmenter le personnel des services publics. Nous devons donc les rassurer et leur dire que ce système les avantagera; mais le climat est loin d'être serein. C'est là la seule explication utile que je puisse donner.

Le sénateur Neiman: Je me demande si le gouvernement de la C.-B. impute des frais locatifs à certains programmes par l'entremise des ministères, ainsi que l'envisagerait l'Ontario; ou est-ce qu'il impute simplement ces dépenses à un ministère sans lui confier certains programmes?

M. Larsen: Les frais de la société de construction sont mis au compte du ministère. Il est très facile de faire des ventilations dans le programme, car nous avons une méthode où nous fixons d'abord les taux, ils sont ensuite précisés—

Le sénateur Neiman: Et c'est la société qui les établit.

M. Larsen: Oui, mais nous avons accès à ces chiffres. D'ici 12 mois, nous confierons des terrains à chaque ministère, au lieu de procéder comme nous l'avons fait cette année.

M. Fraser: Monsieur le président, pour la première fois dans notre province le budget contient toutes les dépenses.

M. Sexsmith: Monsieur le président, nous avons surtout insisté sur le système comptable plutôt que sur les résultats à long terme de ce que l'on pourrait appeler un programme efficace de gestion des locaux. Le système comptable et la comptabilité en général constituent simplement un moyen en vue d'une fin. L'objectif final de la C.-B. n'est certainement pas d'avoir un système de comptabilité d'exercice visant uniquement à justifier le programme que l'on voudrait instaurer pour assurer une gestion efficace et rentable des locaux.

Le président: Je pense que cela devient courant dans le gouvernement; en effet, vous constaterez que c'est une des grandes réticences du gouvernement fédéral, pour les raisons mêmes que M. Thatcher expose, et en raison des implications économiques.

[Text]

Mr. Thatcher: That is right.

The Chairman: It is an area we will have to wrestle with, I am afraid.

Mr. Sexsmith: On the other hand, it is almost an argument that if that is a problem and if it is an issue that this must be pervasive to government simply to capture one program called the space management program, then the argument is raised or the need is raised to isolate that particular organization and therefore the basis for, say, a crown corporation or a public agency.

The Chairman: That is an interesting point.

Mr. Sexsmith: I realize the debate is being polarized as to why a separate organization should or should not be used. If the focus can be on the end result and then on creative ways to make this happen, we have the basis for a solution. With regard to the British Columbia situation, they simply say that it is a matter of judgment as to whether or not the crown corporation is the vehicle, and you should get on with it and make the space management program work within that particular context. The focus is not on whether or not we will be doing double entry or accrual or whatever. That is a classic road block. It is the means that is being discussed here. We want to discuss the objective or end result.

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, I was asking about sinking funds, not by way of criticism at all but simply to find out how it works in the particular instance of B.C. In clause 9 of the bill, subclause (1) gives you the power to borrow and issue debentures. Clause 10 gives you the power to borrow up to \$200 million. Clause 9(13) on page 6 of the bill states:

The corporation, except in the case of temporary loans of a term not exceeding 5 years and of issues of securities repayable in instalments of principal, shall set aside in each year during the period mentioned in this subsection a sum that, together with interest compounded annually at a rate determined by the Lieutenant-Governor in Council, would be sufficient, irrespective of the dates of maturity of the securities being issued, to provide a sinking fund for the repayment in full of any securities issued by the corporation within a period not exceeding 30 years after the date of issue.

That seemed to me to envisage certain capital expenditures. If you thought it was necessary to resort to borrowing money, you would provide a sinking fund unless you had repayment by instalments. Have you reached the point yet where you have made any decisions to the extent to which you will have to resort to borrowing and the extent to which you may use sinking funds rather than instalment repayment?

Mr. Sexsmith: The borrowing function has certainly been initiated and draw downs have been made already from particular funds. Whether one goes to the sinking fund, and there is an allowance for that, or goes to direct repayment of principal, has not been determined. This is simply a means of making sure we have capital requirements in the ordinary way. One would approach it on that particular basis. If one does

[Traduction]

M. Thatcher: C'est exact.

Le président: Je crains bien que ce soit une question qui nous posera bien des difficultés.

M. Sexsmith: Mais d'autre part, il est presque évident que si cela constitue un problème et s'il est vrai que de plus en plus le gouvernement cherche vraiment à instaurer un «programme de gestion des locaux», il s'impose alors d'en examiner de très près le fonctionnement ainsi que la justification d'une société de la couronne ou d'un organisme public.

Le président: C'est là un point intéressant.

M. Sexsmith: Je m'aperçois que la discussion se concentre sur le bien-fondé d'un organisme séparé. Si l'on pouvait surtout envisager les résultats à long terme et les meilleurs moyens d'y parvenir, nous aurions tous les facteurs pour nous acheminer vers une solution. En ce qui concerne la Colombie-Britannique, elle considère simplement qu'il s'agit de décider si la société de la Couronne constitue ou non une solution et s'il faudrait y intégrer le programme de gestion des locaux. Il ne s'agit donc pas de se demander si nous inscrirons deux écritures comptables, ou tout l'exercice ou autre chose. C'est un problème classique. La discussion porte sur les moyens et nous voulons examiner les objectifs ou les résultats.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, je ne parlais pas des fonds d'amortissement pour m'y opposer mais simplement pour savoir comment ils fonctionnent en Colombie-Britannique. A l'article 9 du Bill, le paragraphe 1 donne la possibilité de faire des emprunts et d'émettre des débetures. L'article 10 autorise des emprunts allant jusqu'à \$200 millions. A la page 6 du Bill, le paragraphe 9 (13) stipule ce qui suit:

Sauf dans le cas d'emprunts provisoires d'une durée ne dépassant pas 5 ans et d'émission de titres remboursables par acompte sur le principal, la société mettra de côté chaque année pendant la période mentionnée dans ce paragraphe une somme qui, s'ajoutant à l'intérêt composé annuellement à un taux déterminé par le lieutenant-gouverneur en conseil, suffirait, compte tenu de la date de maturité des titres émis, à assurer un fonds d'amortissement assurant le remboursement intégral de tous les titres émis par la société, sur une période ne devant pas dépasser 30 ans après la date d'émission.

Il me semble que cela vise certaines dépenses en capital. Si vous estimez nécessaire d'avoir recours à des emprunts, vous constituez un fond d'amortissement, sauf si vous avez à faire des remboursements par acomptes. Avez-vous déjà décidé si vous devrez avoir recours à des emprunts, et si vous devrez utiliser des fonds d'amortissement plutôt que de procéder à des remboursements par acomptes?

M. Sexsmith: Nous avons commencé à faire des emprunts, et nous avons déjà puisé dans un certain fonds; nous n'avons pas encore déterminé si nous voulions puiser dans le fonds d'amortissement, ce qui est possible, ou procéder à des remboursements directs du principal. C'est simplement un moyen de nous assurer que nous disposons de capitaux, de la manière ordinaire. C'est ainsi que nous envisageons cette question. Si

[Text]

establish a sinking fund approach to assure, for example, that payments are made in an orderly and systematic basis on the capital requirements, that would be a means to an end.

Senator Smith (Colchester): I suppose what you are saying is that the decision as to whether the repayments would be by instalments of principal or a sinking fund would depend on what seemed advantageous at the particular moment of borrowing.

Mr. Sexsmith: The Minister of Finance of British Columbia at the time is the fiscal agent.

Senator Smith (Colchester): Yes, I noticed that.

The Chairman: I have two questions for Mr. Larsen, before you go. Do you monitor the use of office space? Does the B.C. Buildings Corporation monitor the use of office space in accordance with its standards?

Mr. Larsen: Yes, it does.

The Chairman: In other words, it would have the right to go into a particular department and say that it is not making proper use of that space?

Mr. Larsen: That would come under our internal audit.

The Chairman: Not the Treasury Board of B.C.?

Mr. Larsen: That is correct.

The Chairman: You have a client co-ordinator. I gather he deals with each individual department. There is one for each department?

Mr. Larsen: Not necessarily one for each department. There would be one for a large user, but maybe three departments will report to one co-ordinator.

The Chairman: What does he do?

Mr. Larsen: He will work directly with the department in determining their requirements.

The Chairman: Do you have any material on the work of the client co-ordinator? We are very interested in how the individual department gets its requirements to whatever the agency is.

Mr. Larsen: We have a full job description of that position, which we will send to you.

The Chairman: Would you have anything similar, Mr. Thatcher?

Mr. Thatcher: Yes, we do, Mr. Chairman.

The Chairman: Would you send this?

Mr. Thatcher: I would be glad to do that.

The Chairman: It would be of great assistance to us.

Are there any questions, honourable senators?

First of all, I would like to correct an error in description. I described Mr. Larsen as Executive Assistant to Mr. Fraser. I think he was until two weeks ago. I gather he is now Chairman of the Advisory Committee for the Implementation of the B.C. Government Corporation. Is that correct?

[Traduction]

l'on crée un fonds de recouvrement pour s'assurer, par exemple, que les versements soient faits de manière logique et systématique pour répondre aux besoins en capital, ce sera déjà un grand pas en avant.

Le sénateur Smith (Colchester): Vous voulez dire, me semble-t-il, que la décision quant au remboursement par acomptes sur le principal ou sur un fonds d'amortissement dépendrait de ce qui semblerait plus avantageux à la date même de l'emprunt.

M. Sexsmith: Pour le moment le ministre des Finances de la Colombie-Britannique est l'agent du fisc.

Le sénateur Smith (Colchester): Oui, je l'ai remarqué.

Le président: Avant que vous ne partiez, monsieur Larsen, j'aurais deux questions à vous poser. Est-ce que vous contrôlez l'usage des immeubles de bureaux? La société d'immeubles de la Colombie-Britannique exerce-t-elle un contrôle à cet égard, selon certaines normes?

M. Larsen: Oui.

Le président: En d'autres termes elle aurait le droit de s'adresser à un ministère et de lui dire qu'il n'utilise pas ses locaux de manière convenable?

M. Larsen: Cela fait partie de nos vérifications internes.

Le président: Et pas du Conseil du trésor de la Colombie-Britannique?

M. Larsen: C'est exact.

Le président: Vous avez un coordinateur responsable des contacts avec les clients. Je crois savoir qu'il traite avec chaque ministère. Y en a-t-il par ministère?

M. Larsen: Pas nécessairement; un seul est affecté à un important client, mais un coordinateur peut contrôler trois ministères.

Le président: Quelles sont ses fonctions?

M. Larsen: Il travaille directement avec les ministères pour déterminer leurs besoins.

Le président: Avez-vous des documents relatifs à la fonction de coordinateur? Nous aimerions beaucoup savoir comment chaque ministère peut faire connaître ses besoins à un organisme.

M. Larsen: Nous avons un exposé de fonctions très détaillé à cet égard, et nous pouvons vous l'envoyer.

Le président: Avez-vous quelque chose de semblable, Monsieur Thatcher?

M. Thatcher: Oui, en effet, Monsieur le président.

Le président: Pourriez-vous nous l'envoyer?

M. Thatcher: Très volontiers.

Le président: Cela nous aiderait beaucoup.

Avez-vous d'autres questions honorables sénateurs?

Tout d'abord, j'aimerais corriger une erreur de titre. J'ai parlé de M. Larsen en tant qu'assistant de M. Fraser. Je pense qu'il l'était jusqu'à ces deux dernières semaines. Je crois savoir qu'il est maintenant président du Comité consultatif pour la

[Text]

Mr. Larsen: I have been Chairman of the Advisory Committee for some months now. Two weeks ago we just changed the title, and the job has not really changed that much, but I am now called the Liaison Co-ordinator to the Government Buildings Corporation.

The Chairman: You are still working for B.C., not Peat Marwick?

Mr. Larsen: That is right.

The Chairman: I would like to thank, on your behalf, honourable senators, the Honourable Alex Fraser and Mr. Donald Larsen from the Government of British Columbia; Mr. Sexsmith from Peat Marwick; Mr. Thatcher and Mr. Anderson from the Province of Ontario.

I think we could have kept all of you here for three or four hours longer. We have hardly scratched the surface of a most fascinating difference of opinion. It would be fun to get further into it, but we have to give way to time and we do thank you very much for taking the trouble to come out here.

Hon. Mr. Fraser: We were delighted that we were asked and we will come back again if we are required. It has been an interesting afternoon for us. Now we have to get home and get back to work.

The committee adjourned.

[Traduction]

mise sur pied de la société gouvernementale de la C.B. Est-ce exact?

M. Larsen: Je suis depuis quelques mois président de ce comité. Il y a deux semaines nous avons changé ce titre, quoique nos fonctions n'aient pas réellement beaucoup changé; mais je suis actuellement agent de liaison pour la société des immeubles du gouvernement.

Le président: Vous travaillez toujours pour la C.-B. et non pour Peat Marwick?

M. Larsen: C'est exact.

Le président: Honorables sénateurs, en votre nom, j'aimerais remercier l'honorable Alex Fraser et M. Donald Larsen du gouvernement de la Colombie-Britannique; M. Sexsmith de Peat Marwick, M. Thatcher et M. Anderson du gouvernement de l'Ontario.

Nous aurions pu vous demander de parler encore deux ou trois heures. Nous avons à peine abordé quelques aspects d'une divergence d'opinion extrêmement intéressante. Il serait très utile de s'y attarder davantage, mais le temps nous presse, et nous vous remercions beaucoup d'avoir bien voulu vous joindre à nous.

L'honorable M. Fraser: Nous vous remercions aussi de nous avoir invités et nous nous ferons un plaisir de revenir parmi vous. Nous avons passé un après-midi très intéressant et il ne nous reste plus qu'à rentrer chez nous pour nous remettre au travail.

Le Comité suspend ses travaux.

APPENDIX (22) "A"

BRITISH COLUMBIA BUILDINGS CORPORATION

BACKGROUND MATERIAL

FOR

STANDING SENATE COMMITTEE ON

NATIONAL FINANCE

PUBLIC WORKS CANADA

- - - - -

THE CORPORATION

CORPORATE PURPOSE

B.C.B.C. SERVICES

UNDERLYING FINANCIAL CONCEPT

FUNDING

OPERATING POLICIES

THE CORPORATION

Following the enactment of Bill 23 and its proclamation in October 1976, the government, together with the Corporation's Board of Directors, has examined the organization requirements necessary to enable the B.C.B.C. to meet government's accommodation needs. Details of the new Corporation have now been announced.

The overall purpose of B.C.B.C. is to develop and manage real estate properties on behalf of the Crown. It will allocate space to users, measure efficiency of space utilization and meet the short and long term accommodation requirements of government while emphasizing the use of B.C. services and resources in the private sector. B.C.B.C. will be the instrument used to initiate user accountability for accommodation and accommodation related demands.

B.C.B.C. is designed to manage the assets previously under Public Works, to continue on-going capital projects and to provide new space as approved by Treasury Board. The Corporation will use private sector accounting methods and provide its assets and services for occupancy charges based on a full recovery of rent and operating costs.

The Corporation is structured similar to a normal private sector corporation with a Chief Executive Officer (the General Manager) reporting to a Board of Directors. The Corporation's activities are organized into five functional departments as follows:

1. Planning and Leasing Department - identifies and plans for the fulfillment of government accommodation needs. Also manages and allocates the existing space inventory.

Development Department - manages the design and construction of new, government-owned accommodation.

3. Property Management Department - provides basic services, planned maintenance and additional building services such as minor tenant improvements.
4. Corporate Services Department - provides a diverse set of support capabilities to other departments of the organization.
5. Finance Department - manages the financial resources of the Corporation and monitors the financial efficiency of all aspects of corporate activities.

CORPORATE PURPOSE

- To provide an organization which is separate from the Public Service framework but accountable to the parliamentary process for the effective and efficient development and management of properties on behalf of the Crown.
- To allow for the continuing measurement and achievement of efficiency in the utilization of building space.
- To plan for and ensure the attainment of the short and long term space/accommodation requirements of government.
- To develop and manage a portfolio of properties to meet its social and economic obligations consistent with the principle of attaining a fair return on assets.
- To emphasize the use of services and resources of British Columbia where and when appropriate.
- To institute the basis for accountability by Ministries and agencies for the space they utilize through budgetary provision for the economic costs of accommodation services.

B.C.B.C. SERVICES

Following the transition from Public Works which is expected to be completed during this fiscal year, B.C.B.C. will act as agent for providing, managing, operating and maintaining accommodation services for government ministries and agencies at appropriate rates, as follows:

PRINCIPAL SERVICES TO MINISTRIESBASIS FOR OCCUPANCY CHARGES

Provision of Accommodation		
Leased		Cost plus administration charge
Owned		Market or return on investment
Operating, Maintenance & Property		
Taxes		Cost
Acquisition/Lease/Development	}	Occupancy charge for life of asset
New Space		
Planning and Programming	}	Cost plus administration
Alterations, Special Services		
Architectural Design		
Engineering Design		
Construction Administration		
Property Appraisal, Acquisition and/or Disposal		
Tenant Improvements		
Accounting/Purchasing	}	No direct charges
Standards of Accommodation		
Establishing Rates		
Planning		
Space Inventory		
Grants and Subsidies	}	Not provided by B.C.B.C.
Furniture and Tenant Equipment		
Tenant Insurance		
Safety Engineering	}	To remain within Ministry of Highways & Public Works
Glendale Laundry		

UNDERLYING FINANCIAL CONCEPT

- Treasury Board represents the final approving authority for Ministries' requests for B.C.B.C. services and new space.
- The Corporation will use generally accepted accounting principles (continuity, capitalization, etc.)
- Existing Public Works properties (except Legislature, Government House) and capital projects will be acquired at fair value.
- Financing capability will be controlled by the Legislature.
- The net net net rental will be at the greater of market value or a fair return on assets.
- Occupancy charges to Ministries will be based upon the full recovery of net net net rental, operating and maintenance services and equivalent property tax costs.
- Revenues over and above general, administrative and operating costs will be returned to government.
- B.C.B.C. must comply with the requirements of the:
 - Companies Act
 - Purchasing Commission Act
 - Public Bodies Financial Information Act
- The B.C.B.C. relationship with the Treasury Board and the Legislature is that of any other agent of the Crown.
- Minister of Finance is fiscal agent for B.C.B.C.

FUNDING

- Occupancy charges
- Charges for non-capital items
- Capital borrowings via Ministry of Finance or elsewhere depending upon interest rates and board policy.
- All excess cash flow from operations to be returned to the provincial Treasury via:
 - Return of earnings
 - Return of contribution

OPERATING POLICIES

Client accommodation services are provided via three corporate departments, namely:

1. Planning and Leasing
2. Development
3. Property Management

The B.C.B C. organization provides for centralized services in the planning and leasing and development departments through Client Co-ordinators specifically responsible for a given ministry.

Property Management is decentralized for direct service of field requirements through Regional Building Management and Technical Services Units.

B.C.B.C. services are available only through budgetary and Treasury Board control procedures.

For government owned properties, occupancy charges in the 77/78 estimates include:

- Costs of operating and maintenance for each building as well as estimates for cost escalations;
- Estimated cost for operating overhead and planned maintenance for a zone and allocated to individual buildings on the basis of operating costs (field operations only);
- Base rent, calculated by referring to rate per square foot charged by the private sector for comparable space and establishing one rate for each classification of buildings and applying these rates to ministry areas.

For leased properties, charges were developed on a property-by-property basis and include:

- The basic lease cost, adjusted for renewals and expected escalations;
- The estimated costs of additional contract services include allowances for cost increase to provide a full-serviced building; and
- A surcharge on these costs to cover administration and negotiation of leases and services.

APPENDICE (22) «A»

SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION IMMOBILIÈRE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

DOCUMENT DE BASE

PRÉSENTÉ AU

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

TRAVAUX PUBLICS CANADA

LA SOCIÉTÉ

OBJET DE LA SOCIÉTÉ

SERVICES DE LA SOCIÉTÉ

CONSIDÉRATIONS FINANCIÈRES

FINANCEMENT

FONCTIONNEMENT

LA SOCIÉTÉ

À la suite de l'adoption et de la proclamation du Bill 23, en octobre 1976, le gouvernement et le conseil d'administration de la Société ont examiné les réaménagements qu'il était nécessaire d'apporter à la S.G.I.C.B. pour lui permettre de fournir au gouvernement les locaux dont il a besoin. Les attributions de la nouvelle Société ont maintenant été annoncées.

L'objet général de la S.G.I.C.B. est de construire des édifices et de les gérer au nom de la Couronne. Elle loue des locaux aux usagers, mesure le rendement de l'utilisation de l'espace et pourvoit aux besoins en locaux du gouvernement, à court et à long terme, tout en mettant l'accent sur l'emploi des ressources et des services du secteur privé de la Colombie-Britannique. La Société rendra l'usager responsable des locaux et des exigences connexes.

La Société est conçue pour administrer les édifices dont la gestion relevait antérieurement du ministère des Travaux publics, pour poursuivre des projets d'équipement déjà en cours et pour construire des édifices selon les devis approuvés par le Conseil du Trésor. La Société utilisera les méthodes comptables du secteur privé et fournira ses ressources et ses services moyennant des frais calculés sur la base d'un recouvrement intégral des frais de location et des frais d'exploitation.

La Société est structurée de la même manière qu'une société privée, c'est-à-dire qu'elle a un président directeur général (l'administrateur général) responsable devant un conseil d'administration. Les activités de la Société sont partagées entre les cinq sections suivantes:

1. La section de la planification et de la location qui détermine les besoins en locaux du gouvernement et planifie les opérations nécessaires pour les combler. Elle administre également les locaux actuels et s'occupe de leur location.

2. La section de la construction, chargée de la conception et la construction des nouveaux édifices du gouvernement.
3. La section de la gestion immobilière qui s'occupe des services essentiels, de l'entretien et des travaux additionnels de construction, comme les améliorations mineures requises par les locataires.
4. La section des services de la Société qui fournit tout un éventail de services de soutien aux autres sections de l'organisation.
5. La section financière chargée d'administrer les ressources financières de la Société et de contrôler la rentabilité de toutes ses activités.

OBJET DE LA SOCIÉTÉ

- Constituer une organisation distincte de la Fonction publique mais responsable devant le Parlement de la construction et de la gestion efficace d'immeubles pour le compte de la Couronne.
- Tendre à la meilleure utilisation possible des locaux.
- S'assurer, par la planification, que les besoins à court et à long terme du gouvernement sont comblés.
- Construire et gérer un certain nombre d'immeubles pour lui permettre de remplir des obligations sociales et économiques tout en faisant des profits raisonnables.
- Mettre l'accent sur l'utilisation des ressources et des services de la Colombie-Britannique, lorsque les circonstances le permettent.
- Instituer le régime de la responsabilité des ministères et des organismes pour les locaux qu'ils louent en prévoyant dans leur budget le coût des services de logement.

SERVICES DE LA SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTION IMMOBILIÈRE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

Lorsque le transfert des responsabilités du ministère des Travaux publics sera terminé, probablement au cours de la présente année financière, la Société de construction immobilière de la Colombie-Britannique sera responsable de l'approvisionnement en locaux, de la gestion, de l'exploitation et de l'entretien des édifices loués par les ministères et les organismes gouvernementaux à des taux appropriés, c'est-à-dire:

PRINCIPAUX SERVICES OFFERTS AUX MINISTÈRES	BASE DES FRAIS D'OCCUPATION
Approvisionnement en locaux	
Locaux loués	Coût plus frais d'administration
Propriétés	Taux courant ou profit sur l'investissement
Frais d'exploitation et d'entretien et impôts fonciers	Coût
Acquisition/location/construction de nouveaux locaux	Frais d'occupation pour la durée active de l'avoir
Planification et établissement de programmes	} Coût plus frais d'administration
Travaux de rénovation, services spéciaux	
Conception architecturale	
Conception de génie	
Administration de la construction	
Évaluation, acquisition et/ou cession foncières	
Travaux d'amélioration requis par les locataires	
Comptabilité/acquisition	} Aucun frais direct
Normes relatives aux locaux	
Établissement des taux	
Planification	
Nomenclature des locaux	
Subventions et subsides	} Non assumés par la S.C.I.C.B.
Ameublement et matériel nécessaires aux locataires	
Assurance des locataires	
Système de sécurité	} Relèvent toujours du ministère de la Voirie et des Travaux publics
Service de blanchisserie Glendale	

CONSIDÉRATIONS FINANCIÈRES

- Les requêtes des ministères en matière de services et de nouveaux locaux de la S.C.I.C.B. sont soumises à l'approbation finale du Conseil du Trésor.
- La Société utilisera des principes comptables couramment employés (continuité, capitalisation, etc.)
- Les immeubles appartenant actuellement au ministère des Travaux publics (sauf le Parlement et l'hôtel du Gouvernement) ainsi que les projets d'équipement seront achetés à leur juste valeur marchande.
- Les opérations financières seront contrôlées par le Parlement.
- Les loyers nets nets nets seront fixés selon la plus élevée des deux valeurs suivantes: la valeur marchande ou un taux de location permettant des bénéfices raisonnables.
- Le taux de location prévu pour les ministères sera fondé sur le recouvrement intégral du loyer net net net, les frais d'exploitation et d'entretien et les impôts fonciers propres à chaque immeuble.
- Les revenus excédant les frais généraux, les frais d'administration et les frais d'exploitation seront versés au Gouvernement.
- La S.C.I.C.B. doit se conformer aux dispositions de
 - La Loi sur les sociétés (Companies Act)
 - La Loi sur la Commission des acquisitions (Purchasing Commission Act)
 - La Loi sur les renseignements financiers relatifs aux organismes publics (Public Bodies Financial Information Act)
- La S.C.I.C.B. entretient avec le Conseil du Trésor et le Parlement le même genre de relations que tout autre organisme de la Couronne.
- Le ministre des Finances est l'agent fiscal de la Société de construction immobilière de la Colombie-Britannique.

FINANCEMENT

- Frais d'occupation
- Frais relatifs à des articles autres que des biens d'équipement
- Emprunt de capitaux par l'intermédiaire du ministère des Finances ou d'un autre organisme selon les taux d'intérêt et la politique du conseil d'administration.
- Tous les revenus excédentaires provenant des opérations seront remis au trésor sous la forme de:
 - Remboursement de gains
 - Remboursement de contributions

FONCTIONNEMENT

Les services de location de locaux aux clients sont fournis par trois sections de la Société, à savoir

1. la section de la planification et de la location
2. la section de la construction
3. la section de la gestion immobilière.

L'organisation de la Société de construction immobilière de la Colombie-Britannique comporte des services centralisés au sein de la section planification-location et de celle de la construction par l'intermédiaire de coordinateurs de la clientèle spécialement chargés d'un ministère donné.

La gestion immobilière est décentralisée par le biais d'une gestion régionale de la construction et l'existence de services techniques.

On ne peut recourir aux services de la Société qu'en suivant la procédure budgétaire et en franchissant les contrôles du Conseil du Trésor.

Dans le cas des immeubles appartenant au Gouvernement, les frais d'occupation portés dans les prévisions pour l'année financière 1977-1978 tiennent compte

- des frais d'exploitation et d'entretien de chaque immeuble ainsi que des prévisions de relèvement d'indice,
- du coût prévu des frais généraux indirects d'exploitation et de la planification des travaux d'entretien relatifs à une région et alloués dans le cas de certains édifices considérés individuellement, sur la base des frais d'exploitation (dans le cas des opérations régionales seulement),
- du loyer de base, calculé à partir du taux exigé par les entreprises privées pour chaque pied carré de superficie dans des locaux de qualité égale et, à partir de l'établissement d'un taux distinct pour chaque catégorie d'immeubles, en appliquant ces taux à l'emplacement respectif des ministères.

Dans le cas des édifices loués, les frais de location ont été calculés sur une base individuelle et tiennent compte

- du coût de location de base, rajusté en fonction des renouvellements de baux et des relèvements d'indices prévus,
 - du coût approximatif des services supplémentaires stipulés dans le contrat de location, ce qui comprend des allocations pour augmentation des coûts afin d'amener l'équipement complet de l'immeuble, et
 - des frais supplémentaires pour couvrir les frais d'administration et de négociation des baux et des services.
-

WITNESSES—TÉMOINS

From the Province of British Columbia in Connection with the British Columbia Buildings Corporation:

Donald N. Larsen, Liaison Co-ordinator to the British Columbia Buildings Corporation;
William R. Sexsmith, Managing Partner, Peat Marwick and Partners, Vancouver, B.C. Consulting firm retained by the Government of B.C.

From the Province of Ontario:

W. A. B. Anderson, Secretary of the Management Board;
J. C. Thatcher, Deputy Minister, Ministry of Government Services.

In Attendance:

The Honourable Alex Fraser, Minister of Highways and Public Works for the Province of British Columbia.

De la province de la Colombie-Britannique au sujet de la British Columbia Buildings Corporation:

Donald N. Larsen, agent de liaison auprès de la British Columbia Buildings Corporation;
William R. Sexsmith, associé administratif, Peat Marwick and Partners Vancouver, C.-B., firme de consultants retenue par le gouvernement de la C.-B.

De la province d'Ontario:

M. W. A. B. Anderson, secrétaire du Conseil d'administration;
J. C. Thatcher, sous-ministre, ministère des Services gouvernementaux.

Aussi présent:

L'honorable Alex Fraser, ministre des autoroutes et des Travaux publics de la Colombie-Britannique.

201/2015
-2015

Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77



Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Thursday, June 2, 1977

Le jeudi 2 juin 1977

Issue No. 23

Fascicule n° 23

Seventeenth proceedings on:

Examination of the Accommodation Program of the
Department of Public Works

Dix-septième fascicule sur:

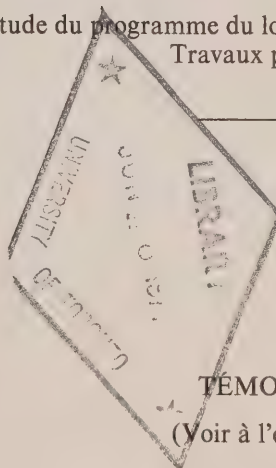
L'étude du programme du logement du Ministère des
Travaux publics

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of Senate of Thursday, 28th October, 1976:

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March 1977, tabled in the Senate on 19th February, 1976.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 28 octobre 1976:

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, présenté au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, déposé au Sénat le 19 février 1976.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques, et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 2, 1977

(26)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:45 to continue its examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works.

Present: The Honourable Senators Everett (*Chairman*), Barrow, Carter, Côté, Desruisseaux, Flynn, Godfrey, Grosart, Manning, Neiman, Smith, Sparrow, Yuzyk (13).

Present but not of the Committee: The Honourable Senator Steuart.

In Attendance: Mrs. Helen Small from the Parliamentary Centre and Mrs. Barbara Reynolds from the Parliamentary Library.

The following witness was heard: Mr. Dwight Ink, Former Deputy Administrator and Acting Administrator, U.S.A. General Services Administration.

At 12:15 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chairman.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 JUIN 1977

(26)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent de la défense nationale se réunit aujourd'hui à 9 h 45 pour poursuivre l'étude du programme du logement du ministère des Travaux publics.

Présents: Les honorables sénateurs Everett (président), Barrow, Carter, Côté, Desruisseaux, Flynn, Godfrey, Grosart, Manning, Neiman, Smith, Sparrow, Yuzyk (13).

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Steuart.

Aussi présentes: M^{me} Helen Small du Centre parlementaire et M^{me} Barbara Reynolds de la Bibliothèque parlementaire.

Le témoin suivant est entendu: M. Dwight Ink, ancien sous-administrateur et administrateur suppléant, Administration des services généraux des É.-U.

A 12 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, June 2, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9.45 a.m. to examine the accommodation program of the Department of Public Works.

Senator Douglas D. Everett (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, I should like to introduce to you this morning Mr. Dwight Ink, Former Deputy Administrator and one time Acting Administrator of the General Services Administration of the Federal Government of the United States. Part of the General Services Administration of the U.S. government is the Public Building Service, which compares to our Department of Public Works.

At this time, and for the next few days, I gather, Mr. Ink holds the position of Director of the Office of Continuing Education and Sponsored Research at the American University of Washington, D.C. Mr. Ink tells me—and I imagine that this is a matter of public record—that he is returning to government service as the Executive Director to whom 11 task forces will be reporting, those task forces being those dealing with manpower and productivity in the American government. Mr. Ink, in turn, will be reporting to the Office of Management and Budget, of the United States government, and the Civil Service Commission. This is a very important element, as honourable senators will understand, in the reorganization of the American government proposed by President Carter.

I will not embarrass Mr. Ink by referring at length to his enormously long and impressive resumé. Certainly, he has had an incredible career as a leading civil servant in the United States, and that is recognized by the fact that Mr. Ink is the President-elect of the American Society of Public Administration.

We are honoured to have with us a very able and senior administrator in the U.S. public service, an individual who has a great deal of experience in our field, as in other fields, to tell us about his experience with the Public Building Service in the United States.

I see that Mr. Ink has some notes. I assume he has an opening statement. With your permission, I will ask Mr. Ink to proceed.

Mr. Dwight Ink, Former Deputy Administrator and Acting Administrator, General Services Administration, U.S.A.: Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased to have the opportunity of appearing before your committee. This is the first time I have had an opportunity to visit Ottawa, although I have been in Canada many times. As a matter of fact, having lived in Minnesota, North Dakota, Montana and Alaska, the western regions of Canada seem home to me.

I do want to express my appreciation—somewhat belatedly, admittedly—in person for the help that Canada provided the State of Alaska after the very serious earthquake we had in

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 2 juin 1977

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 9 h 45 afin d'étudier le programme d'aménagement du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Douglas D. Everett (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, je voudrais vous présenter ce matin M. Dwight Ink, ancien administrateur adjoint et ancien administrateur suppléant de la General Services Administration du gouvernement fédéral des États-Unis. La Public Building Service est une des sections de la General Services Administration du gouvernement des États-Unis. Cette section est l'homologue de notre ministère des Travaux publics.

Présentement M. Ink occupe, et cela pour les prochains jours je crois, le poste de directeur de l'Office of Continuing Education and Sponsored Research à l'université américaine de la ville de Washington. M. Ink me dit, et j'imagine qu'il s'agit d'un renseignement officiel, qu'il réintègre la fonction publique à titre de directeur exécutif. Onze groupes de travail relèveront de lui. Ces groupes de travail s'occupent de la main-d'œuvre et de la productivité au sein du gouvernement américain. M. Ink, à son tour relèvera de l'Office of Management and Budget du gouvernement des États-Unis et de la Civil Service Commission. C'est un facteur très important, comme le comprendront les honorables sénateurs, dans la réorganisation du gouvernement américain proposée par le président Carter.

Je n'embarrasserai pas M. Ink en citant longuement son état de service qui est considérablement long et impressionnant. Il est certain qu'il a eu une carrière brillante en tant que haut fonctionnaire des États-Unis, ce qui est corroboré par le fait que M. Ink est le président élu de l'American Society of Public Administration.

Nous sommes honorés d'avoir parmi nous un administrateur important et très compétent de la fonction publique des États-Unis, un haut fonctionnaire qui a acquis une expérience considérable dans notre domaine, ainsi que dans d'autres, qui nous parlera de son expérience au sein du service d'aménagement de locaux de la fonction publique des États-Unis.

Je vois que M. Ink a quelques notes. Je suppose qu'il veut faire une déclaration préliminaire. Avec votre permission, je donnerai la parole à M. Ink.

M. Dwight Ink, Ancien administrateur adjoint et Administrateur Suppléant, General Services Administration, É.-U.: Merci, monsieur le président. Je suis très heureux d'avoir l'occasion de comparaître devant votre Comité. C'est la première fois que j'ai l'occasion de me rendre à Ottawa, bien que je sois venu au Canada de nombreuses fois. Enfin, ayant résidé au Minnesota, dans le Dakota du nord, en Montana et en Alaska, je me sens chez moi dans les régions de l'ouest du Canada.

Je tiens à exprimer personnellement mes remerciements, peut-être tardivement je l'admets, pour l'aide que le Canada a apportée à l'État d'Alaska après le très grave tremblement de

[Text]

Alaska some years ago. That earthquake, as you will recall, knocked out sewers and water lines, harbours, railways, highways, and so forth. Because of the lack of harbour facilities, we shipped a lot of material south for reconstruction via the AlCan Highway. The Canadian government permitted us to ship via the AlCan Highway loads in excess of the allowable limit during periods when the highway was rather soft in spots. We shipped a tremendous amount of tonnage via that route. Without that ability, we could not have met some of our most crucial deadlines, with the result that some communities in Alaska would not have survived the following winter. The inhabitants would simply have had to move out.

The Chairman: For the information of honourable senators, Mr. Ink was appointed by President Johnson in 1964 to direct the re-building of those Alaskan communities devastated by the earthquake in question. He was given a six-month deadline for that reconstruction program, and met it.

Mr. Ink: Thanks in part to you folks, we met it. I am sincere in saying that we could not have done it without your help, and for that I did want to thank you formally in person.

I understand you are interested in some of the views I may have concerning agency management, particularly as it relates to the housing of government departments and agencies. My perspective with respect to agency management, I ought to say, comes from a fairly varied background, and not one concentrated in the general services or housing area, which is the subject before this committee.

I have been in defence and non-defence agencies, in working out of the White House and out of the General Services Administration. I have been associated with something in the neighbourhood of 150 programs during that period. I hate to spoil that glowing introduction, but I should warn you that I do not recall all of the specifics of each of those 150 programs. In those areas where you will want more specificity than I am able to give you on the spot, I will be happy to provide that kind of detail at a later date.

I should like to make a few comments about management in general, particularly as it relates to my views respecting the housing of government employees. First, I think it is important to recognize—and in the United States we do not recognize this fact—that this activity is no longer the traditional, rather routine housekeeping function, which once represented the viewpoint of most people. Unfortunately, that view is still held by many people in the United States. Modern government needs the type of service that is possible only through highly professional management and some fairly sophisticated managerial methods and techniques, although I think one can easily go overboard in terms of systems that are too intricate.

[Traduction]

terre qui a eu lieu en Alaska il y a quelques années. Comme vous le savez, ce tremblement de terre a détruit des égouts et des conduites d'eau, des installations portuaires, des installations ferroviaires, des routes et autre équipement. À cause de l'absence d'installations portuaires, nous avons acheminé par la route Alcan une grande quantité de matériel vers le sud, pour la reconstruction. Le gouvernement canadien nous a autorisé à emprunter la route Alcan pour l'acheminement de chargements qui excédaient la limite autorisée durant des périodes où la route était peu solide à certains endroits. Nous avons acheminé une quantité considérable de matériel par cette route. Sans cette possibilité, nous n'aurions pas pu respecter nos délais les plus cruciaux, il en serait résulter que les habitants de certaines localités en Alaska n'aurait pas pu supporter l'hiver suivant. Ils auraient simplement été obligés de quitter la localité.

Le président: Pour la gouverne des honorables sénateurs, en 1964 le président Johnson a chargé M. Ink de diriger la reconstruction des localités de l'Alaska dévastées par le tremblement de terre en question. On lui a donné un délai de six mois pour exécuter ce programme de reconstruction, et il l'a respecté.

M. Ink: Grâce à vous en partie, Messieurs, nous l'avons respecté. Je suis sincère lorsque je dit que nous n'aurions pas pu le faire sans votre aide, et pour cette raison je désirais absolument us remercier expressément, en personne.

On m'a informé que vous aimeriez entendre certaines de mes idées au sujet de l'administration des organismes gouvernementaux, particulièrement en ce qui concerne l'aménagement de locaux destinés aux ministères et aux organismes gouvernementaux. J'ai acquis une conception de l'administration des organismes gouvernementaux à la suite d'antécédents professionnels assez variés, et pas parce que mes activités se sont limitées aux services généraux ou au domaine de l'aménagement de locaux, qui est le sujet que discute votre Comité actuellement.

Lorsque je relevais de la Maison Blanche et de le General Services Administration j'ai œuvré au sein d'organismes qui s'occupaient de la défense et d'autres qui s'occupaient de questions d'ordre civile. Au cours de cette période, j'ai participé à l'exécution d'environ 150 programmes. Je regrette de gâter l'effet impressionnant de cette introduction, mais je dois vous avertir que je ne me rappelle pas de tous les détails de chacun de ces 150 programmes. Quant aux domaines où vous voudriez plus de précisions que je ne puis vous en donner tout de suite, je serai heureux de vous fournir de plus amples détails à une date ultérieure.

J'aimerais faire quelques commentaires au sujet de la gestion en général et surtout vous faire part de mes opinions quant au logement des employés fédéraux. D'abord, je crois qu'il est important de reconnaître—et aux États-Unis nous ne le faisons pas—que cette activité ne correspond plus à l'idée qu'en avait la majorité des gens qui se la représentait comme une fonction traditionnelle et plutôt routinière. Malheureusement, certaines personnes aux États-Unis croient toujours qu'elle n'a pas changé. Le gouvernement moderne a besoin du genre de services que seule la gestion hautement spécialisée et certaines méthodes techniques de gestion très avancées peuvent fournir. Cependant, je crois qu'on peut facilement exagérer lorsque les

[Text]

Lighting, for example, only a few years ago, was a fairly simple proposition—you put in enough lights to light all of the building. Now, however, we are concerned with energy conservation and how that conservation may impact on employees—how it may impact on their health, their attitude towards their work, and their productivity. It is a much more complex matter today and one which, in my judgment, involves medical, engineering and managerial methods, all of which need to be integrated and meshed together. We are concerned, and I know you people are concerned, about how to deal with the handicapped and how to design buildings to permit easy access by handicapped. We have a greater need for research and development than we had before, or perhaps there is a greater recognition of this need. I suspect we have had it longer than we realize. Again I am speaking for the United States. Some of the problems I am addressing in the United States, I am sure you people have done better than we have and have some solutions or at least partial solutions.

As we move ahead—and again this is a pitfall that we find very often in the United States—towards the more sophisticated system, it is terribly important not to leave behind the basics of management such as accountability and, something that you people would never leave behind, a sense of fiscal responsibility. These are the kinds of things which tend to get lost, in my judgment, as we move into the modern management era. We try to apply the space management techniques to other fields, which I think is very good, provided we do it through adaptation rather than adoption, and provided we use those techniques and then rework them, retool them and redesign them for other areas of activity.

I have not been too successful at home in this, I must say, but I do stress the importance of providing ample time for design and pilot testing of major new systems. That is, those systems that are to be applied throughout government, or at least large portions of government. We have failed to do this frequently and repeatedly in the United States, and in the public building area, as we move to new and, I think, potentially much better systems, we seem to want to put everything into action and apply it almost the day after the policy is adopted.

I do believe in charging the using agency for services. I think it is important from the standpoint of reflecting the full cost of program operation. I think it is important from the standpoint of developing incentives for agencies to economize in the use of space, in the use of supplies, vehicles, computers and whatever might be covered. I think it enforces a greater degree of cost discipline on the supplying agency as well as the user agency because of user criticism. The user is going to be much more sensitive to the methods being used and the costs being incurred, and either failures or suspected failures emerge much more. This is even more true, in my judgment, if one is using a revolving fund which requires more operating disciplines.

I think it is important to have basic support from the government power centre. In the United States this is OMB,

[Traduction]

systèmes deviennent trop complexes. Prenons l'éclairage par exemple; il n'y a que quelques années, c'était assez simple: vous utilisiez suffisamment d'ampoules pour éclairer tout l'immeuble. Cependant, maintenant on s'inquiète de la conservation de l'énergie et de l'incidence que cette dernière aura sur les employés, leur santé, leur attitude à l'égard de leur travail et de leur productivité. Aujourd'hui, c'est une question beaucoup plus complexe et à mon avis, elle touche aux méthodes de la médecine, du génie et de la gestion qui doivent toutes être intégrées et reliées. Nous nous préoccupons, et nous savons qu'il en est de même pour vous, des mesures particulières qu'il faut prendre à l'égard des handicapés, surtout en matière de conception des immeubles, pour leur permettre un accès facile. La recherche et le développement sont beaucoup plus importants qu'ils ne l'étaient auparavant. C'est peut-être que ce besoin est mieux reconnu. Je soupçonne toutefois que ce besoin existait bien avant qu'on ne s'en rende compte. Je parle évidemment des États-Unis. Je suis certain que vous avez trouvé de meilleures solutions, même partielles, à certains problèmes que j'étudie aux États-Unis.

Plus le système devient complexe, plus il est important de ne pas oublier l'essentiel de la gestion soit l'obligation de rendre compte, et un autre aspect que vous ne négligeriez jamais, le sens de la responsabilité fiscal; c'est une des pierres d'achoppement les plus courantes aux États-Unis. Selon moi, ces aspects ont tendance à être négligés lors de l'adoption des techniques modernes de gestion. Nous essayons d'appliquer les techniques de gestion des locaux à d'autres domaines, et cela est très bon à mon avis, pourvu que nous le faisons par l'entremise de l'adaptation plutôt que par l'adoption, et pourvu que ces techniques soient reprises et modifiées pour tenir compte des besoins des autres secteurs d'activité.

Je dois dire que je n'ai pas eu trop de succès chez-nous, sur l'importance de prévoir suffisamment de temps pour la conception et les essais pilotes des principaux nouveaux systèmes. C'est-à-dire, ces systèmes qui sont appliqués dans tout le gouvernement, ou dans de nombreux secteurs du gouvernement. Il nous est arrivé souvent aux États-Unis de ne pas le faire. En effet, lorsque nous adoptons de nouveaux, et à mon avis de meilleurs, systèmes dans le domaine de la construction d'immeubles gouvernementaux, nous mettons tout en branle pour appliquer la politique dès le lendemain de son adoption.

J'estime qu'il faut faire payer les services par l'organisme qui occupe les locaux. Je crois que c'est important d'abord si nous voulons avoir une idée juste du coût réel de l'exécution du programme, et ensuite pour encourager les organismes à être économes dans leur utilisation des locaux, des fournitures, des véhicules, des ordinateurs, etc. Je crois que cela impose une discipline fiscale plus rigide tant au fournisseur de locaux qu'à l'utilisateur puisque ce dernier se montre plus exigeant. D'une part, il sera beaucoup plus sensible aux méthodes utilisées et aux frais encourus, et d'autre part, les lacunes, réelles ou non, sont plus évidentes. Cela est d'autant plus vrai, à mon avis, si l'on utilise un fond de roulement, ce qui fait intervenir plus de disciplines dans l'exploitation.

J'estime donc qu'il est important que le gouvernement central fournisse un appui financier de base. Aux États-Unis nous

[Text]

and here it is your Treasury Board. Service agencies need to involve the users in the planning stage and to continue this involvement throughout the implementation, as I see it.

One gets good suggestions in this way; and, secondly, there is better understanding on the part of the user agency of what the new systems and new approaches are about and what they are supposed to accomplish. I think it is important to strive to build what some people call a self-renewal or self-adjusting capacity into new organizations and systems. One of our major problems in the United States is that we so frequently try to totally revamp the system before the last major change has been institutionalized, and before it has had a chance to prove or disprove itself. This is in part—not entirely by any means, but in part—because once so many of our systems get in place, the designers and architects are so proud of them; and, secondly, because they are so worried about the critics coming in and undercutting the new approach, and really nullifying the gains, that this concern tends to make the designer very protective and tends to make him resist the incremental modifications and flexibility that I think are necessary in any organization to keep pace with the new needs and the new conditions.

We do not build enough bridges from where we have been to where we are going, and we do not, in the United States, do enough in the way of training people before the new approaches and new systems go into effect.

Finally—and here I guess probably nobody disagrees, but we tend not to do enough—the major emphasis which ought to be placed in any field of endeavour, including the one you are interested in this morning, is on employee selection and development and the professionalizing of this field. Unfortunately, in the United States this area is not looked upon as a highly professionalized activity, even though the needs, as I indicated earlier, require a much greater degree of professionalizing than has been true in the past. Rickover who, I guess, is one of our most controversial managers, has one area in which he has rarely ever been criticized, and that is the tremendous emphasis he places personally, and requires his principal officers to place, upon the selection of people and their professional development. As you may know, he personally interviews every officer in the nuclear navy in the United States. This is something he still does although he is in his late seventies, and he is very much in charge, I can assure you, of that part of our governmental activities.

There are many other things I could touch on, but I think I have gone beyond my time and I will make myself available for questions. As I said earlier, what I cannot answer now I am prepared to provide to this committee in the way of specific details.

[Traduction]

avons le OMB et vous avez le Conseil du Trésor. Les organismes de service doivent faire participer les utilisateurs à la planification et maintenir cette participation jusqu'à l'application.

On obtient de bonnes suggestions de cette façon et ensuite, les organismes utilisateurs ont une meilleure compréhension du nouveau système des nouvelles orientations et des objectifs. Je crois qu'il est important de favoriser ce que les gens appellent un renouvellement ou une capacité d'ajustement dans les organisations et les systèmes nouveaux. Un de nos principaux problèmes, aux États-Unis, c'est que nous essayons si souvent de moderniser complètement le système avant que les derniers changements importants aient été institutionnalisés, et avant qu'ils aient pu faire leurs preuves. Cela n'a lieu qu'en partie et aucunement d'une façon globale, car une fois qu'un si grand nombre de nos systèmes sont installés, les concepteurs et les architectes en sont si fiers et, en second lieu, parce qu'ils s'inquiètent tellement des critiques qui sont formulées et qui vont à l'encontre de la nouvelle approche, et ont vraiment comme effet d'annuler les bénéfices, de sorte que cette inquiétude tend à faire prendre au concepteur une attitude très protectrice et tend à susciter en lui une résistance aux modifications supplémentaires et à la souplesse qui, à mon avis, sont nécessaires pour tout organisme qui se veut au fait des nouveaux besoins et des nouvelles conditions.

Nous ne construisons pas suffisamment de ponts reliant l'endroit d'où nous venons à celui où nous allons et, aux États-Unis, nous ne formons pas suffisamment de personnes avant de mettre en œuvre les nouvelles approches et les nouveaux systèmes.

Enfin, et je suppose que nul ne me contredira, sur ce point, nous avons tendance à ne pas en faire assez. Ce sur quoi on devrait surtout insister dans chaque domaine, y compris celui qui vous intéresse ce matin, c'est le choix et la formation des employés et la professionnalisation du domaine en question. Malheureusement, ce domaine n'est pas considéré, aux États-Unis, comme une activité hautement professionnelle, bien que les besoins actuels, comme je l'ai signalé antérieurement, exigent plus de professionnalisme que par le passé. Monsieur Rickover qui, me semble-t-il, est l'un de nos gérants les plus controversés, s'occupe d'un domaine pour lequel il n'a reçu que de rares critiques, à savoir l'immense importance qu'il donne personnellement, et qu'il exige des principaux agents qui travaillent pour lui, quant à la sélection des personnes et leur formation professionnelle. Comme vous le savez sans doute, il interview personnellement chaque officier de la marine nucléaire aux États-Unis. Et il le fait encore, bien qu'il approche les 80 ans, et je puis vous assurer qu'il tient bien en mains ce secteur des activités gouvernementales.

Je pourrais vous parler de bien d'autres sujets, mais je crois que j'ai déjà épuisé mon temps et je vous laisserai me poser des questions. Comme je l'ai affirmé auparavant, les questions auxquelles je ne pourrai répondre maintenant, je suis disposé à y répondre en fournissant plus tard au Comité des renseignements circonstanciés.

[Text]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ink. We do appreciate your offer to supply us with the additional details, and it is very kind of you.

Honourable senators, our lead questioner is Senator Barrow. If other senators would signify that they have questions, then, following Senator Barrow, I shall recognize them.

Senator Barrow: Thank you, Mr. Ink. With your formidable background, I am sure the answers and solutions which the United States government has found will prove to be very interesting, and I am also sure that following from your opening remarks there will be a number of senators who will have some very interesting questions to ask.

As I understand it, the United States government has what is known as the General Services Administration which was set up in 1949 under the Federal Property and Administrative Services Act to provide all government administrative services under one roof. This GSA, as it is called, has five main service functions, of which the Public Building Service is one, and that corresponds roughly to our Department of Public Works. I believe you were involved with GSA when the federal building fund was set up in 1974. I wonder if you will tell the committee it was felt necessary to set up a federal building fund and how it was set up.

Mr. Ink: The different parties to the establishment of that fund had different motives, but there were several reasons that I think were very important in the minds of a large number of the people associated with the establishment of the fund. I have alluded to one or two of them.

In the way we were operating, all the appropriations for the construction and the operation of buildings came to the General Services Administration, and those services were then provided to the user agencies. That was not reflected in their budgets, so their programs, whether for agriculture, health, welfare, housing, what-have-you, did not reflect this element of cost, and one of the reasons advanced, which I think had rather widespread acceptance, was the view that there needed to be some system of charging, or some change in the handling of appropriations so that the agencies reflected in their budgets and accounting the cost of space.

The second view, which was advanced particularly by the Office of Management Budgets, which is somewhat comparable to your Treasury Board, was that the charging would provide an incentive to agencies to minimize their demands for bigger and better buildings, more space, better furniture, demands for what the taxpayer would regard as frills and not essential costs and purchases.

The General Service Administration was also quite interested in the building fund in the hope that it would provide a better means of providing for construction of new buildings. It is very difficult in the United States—and I suspect you face somewhat the same difficulties—to go through the appropriation process each year and get the funds for new building,

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Ink. Il est très aimable à vous de nous offrir des renseignements supplémentaires.

Honorables sénateurs, c'est le sénateur Barrow qui va poser les premières questions. Si d'autres sénateurs veulent bien me prévenir, je leur céderai la parole, après le Sénateur Barrow.

Le sénateur Barrow: Merci, monsieur Ink. A en juger par vos antécédents, je suis sûr que les réponses et solutions trouvées par le gouvernement des États-Unis nous intéresseront au plus haut point et je suis également assuré qu'après votre déclaration préliminaire, un certain nombre de sénateurs voudront vous poser des questions fort pertinentes.

Si je comprends bien, le gouvernement des États-Unis a, ce que l'on appelle, le General Services Administration (GSA), qui a été établi en 1949 en vertu du Federal Property and Administrative Services Act pour loger tous les services administratifs du gouvernement. Ce GSA rend cinq services différents, dont l'un consiste à construire des bâtiments publics, ce qui correspond grosso modo à notre ministère des Travaux publics. Vous avez eu, je crois, affaire avec le G.S.A. lors de la constitution en 1974 du fonds de constructions du gouvernement fédéral. Je me demande si vous pourriez dire au Comité pourquoi on a jugé nécessaire de constituer un tel fonds et comment il a été créé.

M. Ink: Les différentes parties intéressées à la constitution de ce fonds étaient animées de motifs différents, mais je crois qu'un très grand nombre de ceux qui ont participé à la création de ce fonds convenaient de la grande importance de certaines raisons. J'ai déjà fait allusion à l'une ou l'autre d'entre elles.

Selon notre pratique d'alors, tous les crédits affectés à la construction et à l'exploitation des immeubles passaient entre les mains du General Services Administration, dont les services étaient ensuite offerts aux agences d'utilisateurs. Cela ne se traduisait pas dans leur budget, de sorte que leurs programmes, que ce soit pour l'agriculture, la santé, le bien-être, le logement et que sais-je encore, ne laissaient pas apparaître cette dimension des coûts, et l'une des raisons militait pour cette pratique et qui, me semble-t-il, était assez généralement acceptée, c'est qu'il fallait un système permettant l'imputation des coûts, ou que l'on modifie la façon dont on s'occupait de l'affectation des crédits pour que les agences traduisent dans leurs budgets et leur comptabilité le coût des locaux.

Le second motif, mis de l'avant surtout par l'Office of Management Budgets, qui ressemble un peu à votre Conseil du Trésor, c'est que le fait de facturer stimulerait les agences à minimiser leurs demandes pour des immeubles plus grands et mieux construits, pour plus de locaux, pour un ameublement de meilleure qualité, demandes portant sur des objets qui, aux yeux des contribuables, ne seraient que des enjolivements et non pas des coûts et des achats essentiels.

Le General Service Administration était aussi très intéressé au fonds de construction, espérant qu'il se révélerait être un meilleur moyen de fournir la construction de nouveaux immeubles. Aux États-Unis, il est très difficile, et je suppose que vous devez faire face à des difficultés semblables, de se plier au processus d'affectation des crédits chaque année et d'obtenir

[Text]

because it provides a hump or blip in the budget that is very difficult to accommodate within the yearly squeeze of the budget process. It was therefore felt that by making the charges equivalent to commercial rates there would be an element in that building fund and in those charges that would permit the developing of a corpus for funding future buildings. Those were the principal reasons.

Senator Barrow: Was there any great opposition from the various departments to the setting up of this building fund?

Mr. Ink: In the beginning there was a considerable lack of enthusiasm, but not a great deal of opposition. However, opposition did develop quite early. It developed, I think, for several reasons. The first was fundamental. There simply was not adequate time to develop the system, so it went into operation in a very crude fashion, which was not equitable from building to building. It went into operation before the user agencies really understood what the system was and what the objectives were. In each department and agency, to be sure, there were one or two people who had been briefed and had some general idea, but that was very different from a department which perhaps has 50,000 or 100,000 people having individuals down through the various levels of that organization and out in the field who understood what it was and why, in the beginning, the system had to be started out on a fairly crude basis.

The lack of time for preparation created problems both from the standpoint of having a good system to begin with and from the standpoint of providing a good opportunity for the user agencies to understand what it was. I might say that one of the reasons for that was that in the legislative process, both in the executive branch and among the proponents in the Congress, they were focussing too hard on getting the bill passed and they really failed to give much attention to a clause in the bill which had it going into effect on a date certain. As the debate increased and the time for passage came closer and closer to the effective date, that advance time was just wiped out.

I do not know how you people handle it here in Canada, but I have always recommended in the United States that instead of having a date certain on that kind of legislation it is much better to have a period of time following enactment of the legislation, so that both the legislative body and the executive branch can come to some kind of agreement, hopefully, on what kind of shake down period is required, what kind of design period is desired; then as the debate progresses—because one never knows when something will be passed—you are not eating into that planning, design and shake down time.

I failed to mention earlier, as I should have, that not only is it important to have this time for planning and designing of a system, but on something that is major, which will have widespread application in government, I am a great believer in providing for pilot operations and testing. I understand that you people did some testing, in a limited fashion, of a charging system in the building area several years ago, and I have no

[Traduction]

les fonds pour de nouveaux immeubles, car cela donne une entorse au budget. Il est très difficile d'y répondre à l'intérieur de très brefs délais de processus d'étude du budget. C'est pourquoi on a pensé qu'en faisant correspondre les imputations à des taux commerciaux il y aura quelque chose dans ce fonds de construction et dans ces factures qui permettrait de développer un noyau de financement d'immeubles futurs. Voilà quelles étaient les principales raisons.

Le sénateur Barrow: Les divers ministères ont-ils manifesté beaucoup d'opposition à la construction de ce fonds?

M. Ink: Au début, l'enthousiasme faisant vraiment défaut, mais il n'y avait pas vraiment d'opposition. Toutefois, elle s'est manifestée très rapidement, et cela pour diverses raisons. La première était fondamentale: le temps manquait pour élaborer le système, si bien qu'il a été lancé d'une manière très artisanale, qui variait d'un immeuble à l'autre. Il a été mis en œuvre avant que les organismes usagers n'en comprennent vraiment la nature et les objectifs. Dans chaque ministère et organisme, une ou deux personnes avaient bien été mises au courant et en avaient une perception globale, mais les choses se passent tout autrement dans un ministère qui compte peut-être de 50,000 à 100,000 employés, ou des individus descendant les divers paliers, se rendent sur place, comprennent la nature du système et pourquoi il a dû, au début, être mis en œuvre d'une façon si rudimentaire.

Le peu de temps dont nous disposions pour sa préparation nous a causé des problèmes, tant pour ce qui est de commencer avec un bon système dès le départ que d'offrir aux organismes occupants une bonne occasion de le comprendre. Une des raisons en a peut-être été la procédure législative, tant dans le secteur administratif que chez les promoteurs du projet au Congrès; ils visaient trop l'adoption du projet de loi et ont vraiment omis d'accorder une attention suffisante à une disposition selon laquelle le projet de loi devait entrer en vigueur à une date précise. A mesure que les délibérations se poursuivaient et que la date de l'adoption se rapprochait de celle de l'entrée en vigueur, on réduisait d'autant la période prévue pour la préparation, au point de la voir s'évanouir complètement.

Je ne sais pas comment vous vous y prenez au Canada, mais aux États-Unis j'ai toujours recommandé qu'au lieu de fixer une date pour ce genre de texte législatif, il serait nettement préférable de laisser écouler une certaine période de temps après l'adoption de la loi, afin que les pouvoirs législatifs et exécutifs puissent en venir à une entente sur la période d'ajustement et de conception nécessaire. Si bien qu'à mesure que les délibérations progressent, puisqu'on ne sait jamais quand se fera l'adoption, vous n'empiétez pas sur cette période de planification, de conception et d'ajustement.

J'ai oublié de mentionner alors que j'aurais dû le faire précédemment, que non seulement il importe que nous disposions de cette période pour la planification et la conception d'un système, mais que dans le cas d'un programme de taille, qui sera appliqué dans l'ensemble du gouvernement, il faut d'abord procéder à des essais et au lancement d'un projet pilote. Je crois que vous avez effectué certains essais d'un

[Text]

doubt that that provided very useful information. It is the kind of thing I wish that we had been able to do in the United States before we moved forward.

Senator Barrow: Is this fund used for specific projects or is it used for all projects?

Mr. Ink: First of all, the public building service does not cover all of the buildings and all of the space needs of the government. It covers something in excess of 10,000 buildings, which are general purpose office buildings, general purpose warehousing and a few other general purpose types of structures. For example, it does not cover the space used by the military; it does not cover the space used by the space agency down at the Cape; it does not cover the highly specialized buildings that are constructed by the Atomic Energy Commission, now ERDA. It concentrates in the general purpose areas, which are primarily office and warehousing space.

Senator Barrow: It does not cover prisons, for example?

Mr. Ink: Yes, it generally does cover prisons. When I say "common purpose", that is a little too limiting. There is a grey area in which it is almost decided on a case-by-case basis. However, it does not get into those areas that involve tremendously complex research and development sorts of things. So that area is outside of the purview.

I have lost your question now; I am sorry.

Senator Barrow: I wondered if this fund is used for specific projects.

Mr. Ink: Yes; the bulk of the funds are used for the rental of space, space that is leased, for the operation of buildings, both government-owned and leased, the cleaning of buildings and the guarding of buildings. For example, it is used for alterations and major repairs of buildings in both government-owned and leased facilities. It is used to some extent, but not heavily, as yet, to fund construction. Of course, there is also an element of program direction and administration in that building fund. By the way, there are limitations established by Congress. This is not a true revolving fund, in that it receives appropriations each year from the Congress, and in that appropriation structure each one of these areas which I have outlined represents a limitation within the fund.

Senator Godfrey: I do not quite understand your last comment.

Mr. Ink: I mentioned, for example, alterations and major repairs as one category in which this building fund is used. That represents a funding limitation established by Congress, which the executive branch cannot exceed. If the total building fund, let us say, was \$1 billion, just as a round number and the repair and alterations fund was \$150 million, the executive

[Traduction]

système d'imposition dans le domaine des immeubles, il y a de cela plusieurs années, et je suis certain que vous avez ainsi recueilli des renseignements très utiles. C'est ce que nous aurions dû être en mesure de faire aux États-Unis avant de nous lancer.

Le sénateur Barrow: Est-ce que ce fonds est utilisé à des projets précis ou pour tous les projets?

M. Ink: Avant tout, précisons que le service d'immeubles publics n'est pas responsable de tous les immeubles ni de tout l'espace dont le gouvernement a besoin, mais bien d'un peu plus de 10,000 immeubles, c'est-à-dire des immeubles, et entrepôts polyvalents et de quelques constructions du même type. Par exemple, il ne s'occupe pas de l'espace qu'utilisent les forces militaires, ni de celui de l'agence spatiale au Cap, ni des immeubles très spécialisés construits par l'Atomic Energy Commission, maintenant appelée l'ERDA. Il s'intéresse principalement aux locaux polyvalents, c'est-à-dire les bureaux et les entrepôts.

Le sénateur Barrow: Il n'a rien à voir avec les prisons, par exemple?

M. Ink: Oui, en règle générale. Parler d'un type polyvalent, c'est utiliser un terme un peu trop restrictif. Dans certains secteurs, la ligne de démarcation est floue et pratiquement chaque cas fait l'objet d'une décision distincte. Cependant, ce service ne s'intéresse pas aux secteurs qui demandent une recherche et une mise en valeur extrêmement complexes. Ce secteur ne relève donc pas de notre compétence.

J'ai oublié votre question, je suis désolé.

Le sénateur Barrow: Je demandais si ce fonds doit servir à des projets précis?

M. Ink: Oui. La majeure partie du fonds est affectée à la location de locaux, au fonctionnement d'immeubles, qu'ils soient propriété du gouvernement ou loués, à l'entretien des immeubles et à l'embauchage de gardiens de sécurité. Par exemple, il sert à couvrir les frais des réparations et des modifications apportées aux immeubles, qu'il s'agisse d'installations qui sont propriétés du gouvernement ou qui sont louées. Dans une certaine mesure, ces sommes servent à financer des travaux de construction. Évidemment, ce fonds prévoit aussi une part pour la direction et l'administration du programme. Soit dit en passant, des limites sont fixées par le Congrès. Ce n'est pas vraiment un fond automatiquement renouvelable, puisque le Congrès vote des crédits chaque année, et que dans la structure des affectations de crédits chacun des secteurs que j'ai soulignés correspond à une limite à l'intérieur même du fond.

Le sénateur Godfrey: Je ne saisis pas très bien le sens de votre dernière intervention.

M. Ink: J'ai mentionné, par exemple, que les travaux de réfection et les réparations importantes constituaient une des catégories d'utilisation des crédits de ce fonds. Cela représente une limite de crédits fixée par le Congrès, limite que le service administratif ne peut dépasser. Si le fonds des biens immobiliers s'élevait, disons, à un milliard de dollars, pour employer

[Text]

branch could spend out of that \$1 billion only a maximum of \$150 million for repair and alterations.

Senator Godfrey: Thank you.

Senator Carter: Is this amount determined by Congress?

Mr. Ink: That is right. Now, the GSA comes forward with an estimate and proposal for the total and each of these components, which goes through the regular budget process and is reviewed by the Office of Management and Budget and the appropriations committees, as well as the substantive committees in the house and Senate.

Senator Barrow: Mr. Ink, how are the charges for use determined for building space? Are they standard, and is there an allowance made for administration charges?

Mr. Ink: To begin with the principle, they are established, and this is by law, to be commercially equivalent rates; in other words, equivalent to rates charged in the commercial market for equivalent space. Obviously, that is subject to all sorts of interpretations and methods. We began with a very crude system of establishing averages based upon a sample of buildings in a metropolitan area and taking other samples in a few semi-rural areas, where there were small towns. Those rates were then applied to various quality levels of buildings, taking into account whether the buildings were new or old, had air conditioning or not, the type of lighting in them and so on. That approach was about the only way we could think of to get it in operation on time. It was not a very good method, principally because it did not discriminate according to location within a given area. It would discriminate between areas in Washington and out in Iowa or Wyoming, but within the Washington metropolitan area for a building with a particular quality level assigned to it out in the suburban area of, say, Rockvale, the user agency was charged the same amount as for a building 15 miles in town, one block from the White House. Everyone seems to want to be next to the White House and the people out in Rockvale, many of whom would not wish to move out of Rockvale, particularly at the lower levels, nevertheless complain that they should not be charged the same amount as this agency down next to the White House, which had all sorts of prestige associated with it. This was refined to more and more categories. There were several categories according to locations and a number of categories according to types of services, but it was really never accepted and never overcame the basic deficiency. Consequently, GSA has now moved to an appraisal system, in which the buildings are appraised by outside, independent appraisers. They generally look at three comparable buildings in the particular area, then make adjustments for what those comparable buildings have that the subject building does not have, or what the comparable buildings lack that the subject building does have. Then those are averaged and an appraisal established for that particular building.

[Traduction]

un chiffre arrondi et que les crédits alloués à la réparation et à la réfection atteignaient 150 millions, le service administratif ne pourrait dépenser sur ce milliard de dollars que 150 millions pour la réparation et la réfection.

Le sénateur Godfrey: Merci.

Le sénateur Carter: Ce montant est-il fixé par le Congrès?

M. Ink: C'est exact. Voici ce qui se passe: la G.S.A. présente une évaluation et une proposition visant l'ensemble et chacun de ces éléments, ces propositions suivent le processus budgétaire pour être ensuite étudié par le bureau de la gestion, les comités du budget et des imputations de crédit ainsi que les comités de la chambre et du Sénat.

Le sénateur Barrow: Monsieur Ink, comment détermine-t-on les frais pour l'utilisation des locaux? Ces frais sont-ils normalisés et prévoit-on des frais d'administration?

M. Ink: Pour commencer, ils sont fixés en vertu d'une loi et doivent correspondre aux taux commerciaux. Autrement dit, ils doivent correspondre aux taux exigés sur le marché pour des locaux équivalents. Il est évident que cela prête à toutes sortes d'interprétation et de méthodes d'évaluation. Nous avons commencé avec un système très sommaire de fixation de moyennes fondées sur un échantillonnage d'immeubles dans une région métropolitaine et un autre échantillonnage dans des régions semi-rurales, où il y avait de petites villes. Ces taux étaient ensuite appliqués à des immeubles de diverses qualités, en tenant compte de l'âge de l'immeuble, du fait qu'il était climatisé ou non, du type d'éclairage, etc. C'est la seule marche à suivre qui nous est venue à l'esprit au début pour mettre en branle le système. La méthode n'était pas très bonne surtout parce qu'elle ne faisait aucune distinction entre les emplacements dans un secteur donné. Elle permettait d'établir une distinction entre les zones situées à Washington et d'autres en Iowa ou au Wyoming, mais à l'intérieur de la région métropolitaine de Washington, pour un immeuble d'une certaine qualité dans une région urbaine, disons Rockvale, l'organisme usager devait payer le même montant que pour un immeuble situé 15 milles plus loin, en ville, à un pâté de maisons de la Maison-Blanche. Tout le monde semble vouloir être près de la Maison-Blanche, mais les personnes qui se trouvent à Rockvale, qui d'ailleurs souvent ne voudraient pas quitter Rockvale, surtout aux niveaux inférieur, se plaignent néanmoins d'avoir à payer le même prix que cet organisme qui se trouve tout près de la Maison-Blanche, avec tout le prestige que cela confère. On a donc fait un plus grand nombre de catégories. Plusieurs catégories étaient fondées sur les emplacements, alors que d'autres étaient fonction du type de service; cela n'a toutefois jamais été réellement accepté et le système n'est jamais parvenu à combler la principale lacune. Voilà donc pourquoi la GSA a adopté un système d'évaluation, selon lequel les immeubles sont évalués par des agents extérieurs, par des évaluateurs indépendants. Ils étudient habituellement trois immeubles équivalents dans un secteur particulier et procèdent ensuite à des rajustements en fonction des atouts et des déficiences de ces immeubles par rapport à l'immeuble visé par l'étude. On procède ensuite à une normalisation et à l'évaluation de cet immeuble en particulier.

[Text]

If it is a new building, the cost of the building is an important element; if it is an income-producing building, then the income is an important test. So they have several tests, but it is all done according to standard appraisal techniques and factors. This has had widespread acceptance by the agencies. It is just going into effect, so we do not know for sure, of course, how it will operate. However, the agencies for many months have had the amounts, have had the appraisals, which have been factored into the budget, and there have been very few complaints. Most of the agencies with which I have talked are very pleased with this change. So it appears to me that this will meet most of the criticism of the agencies and, I believe, most of the criticism from members of Congress.

Senator Barrow: Has the user-charge concept made any difference in the demand for space and the type of space that is required?

Mr. Ink: I believe it has; it is hard to prove, because GSA did not have an adequate base line of data to begin with. We thought we did, but we did not. I say, "We thought we did." We thought we did so far as the space in the building was concerned. We knew we did not have adequate data with respect to an agency. For instance, we knew how much space was in, as an example, the John Blair Building in St. Louis, but we did not have data showing the total amount of space for the Department of Health, Education and Welfare throughout the country. Consequently, we do not know today how much space HEW has, and had, when this went into effect.

Because of the tremendous sensitivity that the agencies exhibited toward cost of space, when space was too high in their judgment they began moving out, or compressing. We have many instances of that and we are confident that this had an impact, but we cannot tell you how much.

The Chairman: Senator Barrow, if I could interrupt at this point, I can allow you another approximately ten minutes at this time and, of course, we will return to you after the general questioning. If other senators wish to ask questions, would they please so signify?

Senator Barrow: Perhaps I could now deal with the lease-construction agreement. From my knowledge of such agreements, they seem to constitute a deferred purchase contract. At the end of the stated period, the government assumes ownership. I understand that these arrangements are authorized to be entered into for a period of three years. Can you indicate to the committee how many such contracts were entered into and whether they have proved satisfactory? In addition, could you indicate why the title must be invested in the government at the end of the lease period?

[Traduction]

S'il s'agit d'un nouvel immeuble, le coût de construction constitue un élément important. S'il s'agit d'un immeuble à revenu, le revenu est alors un critère important. Ces experts utilisent donc plusieurs critères, mais tout se fait au moyen de techniques et de facteurs d'évaluation normalisés. Cela a été largement accepté par les organismes. Comme nous venons tout juste d'adopter ce nouveau système, nous ne pouvons naturellement, en prévoir le rendement. Toutefois, les organismes ont pris connaissance déjà depuis longtemps des montants et des statistiques d'évaluation dont ils ont d'ailleurs tenu compte dans leur budget; il y a eu très très peu de plaintes. La plupart des représentants d'organismes avec lesquels je me suis entretenu sont très heureux de ce changement. Il me semble que ce système répondra à la plupart des critiques des organismes et, je crois, à la plupart de celles des membres du Congrès.

Le sénateur Barrow: Le concept de l'imposition des frais à l'utilisateur a-t-il entraîné une modification au niveau de la demande et du genre de locaux requis?

M. Ink: Je crois que oui; il est difficile de l'affirmer parce que la GSA ne disposait pas de données de base suffisantes. Nous croyions que nous en avions, mais nous nous sommes trompés. Je dis bien: «Nous croyions que nous en avions»; nous croyions que nous en avions dans la mesure où nous considérions l'espace disponible dans l'édifice. Nous savions que nous n'avions pas suffisamment de données au sujet de l'organisme. Par exemple, nous savions combien de locaux l'édifice John Blair de St-Louis refermait, mais les données que nous possédions ne nous indiquaient pas l'espace total mis à la disposition du ministère de la Santé, de l'Éducation et du Bien-être dans tout le pays. Par conséquent, nous ignorons de combien de locaux le ministère dispose aujourd'hui et de combien de locaux il disposait au moment où cette mesure est entrée en vigueur.

Les organismes étant extrêmement chatouilleux quant au coût des locaux, lorsque leurs loyers étaient trop élevés, ils déménageaient ou louaient une superficie moins grande. Nous avons de nombreux exemples de cas et nous croyons que le changement dont nous parlons a eu une influence sur la situation, mais nous ne pourrions vous dire dans quelle mesure.

Le président: Sénateur Barrow, permettez-moi de vous interrompre; je peux vous accorder encore dix minutes environ; bien entendu, vous reprendrez votre interrogatoire après la période réservée aux questions en général. Les sénateurs qui désirent interroger le témoin sont priés de me le signaler maintenant.

Le sénateur Barrow: Je pourrais peut-être parler maintenant des ententes de construction-location. D'après ce que je sais de ces ententes, il semble qu'elles ne sont ni plus ni moins que des contrats d'achat différé. Lorsque la période stipulée dans l'entente prend fin, le gouvernement devient propriétaire de l'édifice en question. Je crois comprendre que ces arrangements ne peuvent durer que trois ans. Seriez-vous en mesure de dire au Comité combien de contrats de ce genre ont été signés et si les résultats ont été satisfaisants? Pourriez-vous dire également pourquoi le gouvernement doit devenir propriétaire à la fin de la période de location?

[Text]

Mr. Ink: Although I was Deputy Administrator, I was not involved in administering that particular program. It was administered personally by the Administrator. I can answer your question in part. The authorization for such programs spanned a three-year period and that period has now expired. The authorization has not been renewed. It was an experiment, a new program. Most new programs are authorized for a limited period of time. In addition, in this instance it was a controversial program. The Appropriations Committee, on the whole, was rather skeptical of the program. The feeling on the part of that committee was that the program was simply another means of stretching out the commitments of the government and adding to the problem of such a large portion of the federal government expenditures being virtually non-controllable. Another factor was that such a program would saddle future Congresses and Presidents with an obligation that had to be fulfilled.

That program did result in approximately \$1 billion worth of construction during the three years in which it was in existence. My own view—and this perhaps should not be given too much weight in view of the fact that I was not directly involved in the administration of the program—is that the building fund concept is preferable in that it puts a discipline into the process which the lease-purchase agreement does not.

Senator Barrow: Why would it be necessary for the government to always purchase the building in question?

Mr. Ink: The government, of course, can enter into leases. However, they are limited as to length of time. The purpose of this, in part, was to minimize the criticism and concern that we were leasing for indefinite periods, which is a process which neither the Congress nor the GSA like. OMB does not seem to mind it too much, but both GSA and Congress feel that, over the long run, such a process is costly from the standpoint of the government. It is their feeling that if the government is going to enter into a long-term commitment, it should, in the end, have title. I might say also that the specifications for buildings to which the government takes title tend to be somewhat higher in some respects than those typically on the commercial market. Consequently, the life of the building is generally—not always, but generally—longer.

That is likely to be more true in the future because of improved design techniques. I will not digress into that area.

Senator Godfrey: It is very relevant.

Senator Barrow: I am prepared to yield at this time, Mr. Chairman, to other honourable senators, although I do have other questions to ask.

The Chairman: Perhaps we can move on to other honourable senators and come back to you later.

Senator Barrow: Very well.

[Traduction]

M. Ink: J'étais bien administrateur adjoint, mais je ne m'occupait pas de l'administration de ce programme. Cette tâche revenait à l'administrateur lui-même. Je ne peux donc vous donner que quelques éléments de la réponse. Ces programmes n'étaient autorisés que pour une période de trois ans et cette période est maintenant écoulée. L'autorisation n'a pas été renouvelée. Il s'agissait d'un essai, d'un nouveau programme. La plupart des nouveaux programmes sont autorisés pour une période limitée. De plus, les programmes dont nous parlons avaient suscité une controverse. La plupart des membres du Comité des affectations de crédits étaient plutôt sceptiques à ce sujet. Ils croyaient que les programmes n'auraient d'autre résultat que de multiplier les engagements du gouvernement et d'accentuer le problème que posait la quasi-impossibilité de contrôler les dépenses du gouvernement fédéral. Ils arguaient également qu'un tel programme ajouterait aux obligations des futurs présidents et membres du Congrès.

Le programme a donné lieu à des travaux de construction, d'une valeur approximative de \$1 milliard, répartis sur les trois ans durant lesquels il a été en vigueur. A mon avis—et il conviendrait peut-être de ne pas trop tenir compte de ce que je vais dire car je ne participais pas personnellement à l'administration du programme—il est préférable de recourir à la méthode du fonds de construction en ce sens qu'elle comporte un élément de discipline trop arbitraire que ne comportent pas les ententes de construction-location.

Le sénateur Barrow: Pourquoi le gouvernement doit-il toujours acheter l'édifice en question?

M. Ink: Le gouvernement peut évidemment louer les édifices. Toutefois, il est limité quant à la durée de la période de location. Une des raisons de cette limite était que nous devions mettre un terme aux critiques et à l'inquiétude suscitées par le fait qu'on croyait généralement que le gouvernement louaient des édifices pour des périodes indéterminées, façon de procéder que ni le Congrès ni le G.S.A. n'approuvent. Le O.M.B. ne semble pas s'en inquiéter outre mesure, mais la G.S.A. et le Congrès croient qu'avec le temps, cette façon d'agir est coûteuse pour le gouvernement. Ils croient que si le gouvernement doit prendre des engagements à long terme, il devrait à la fin en tirer un certain avantage. Je dirais également que les devis des édifices dont le gouvernement détient le titre de propriété répondent, sous certains aspects, à des normes un peu plus élevées que celles qui sont invoquées dans la construction d'édifices commerciaux. Par conséquent, la durée utile des édifices est généralement—pas toujours, mais généralement—plus longue.

Il est probable que ce sera encore plus vrai à l'avenir à cause des progrès réalisés dans le domaine des techniques architecturales. Je ne m'étendrai pas plus là-dessus.

Le sénateur Godfrey: C'est très pertinent.

Le sénateur Barrow: Monsieur le président, j'aimerais à ce point-ci céder la parole à d'autres honorables sénateurs, bien que j'aie d'autres questions à poser.

Le président: Nous laisserons donc la parole à d'autres sénateurs et nous reviendrons à vous plus tard.

Le sénateur Barrow: Très bien.

[Text]

The Chairman: Senator Grosart.

Senator Grosart: First of all, I should like to thank you for a very interesting input into our search for knowledge in this area. Could you give us a quick rundown of the procedure and decision levels, starting with the initiation of a claim for space, the locus of the receipt of that claim, and the decision-making process from the point of approving the request to the point in time when the contract is let. I am particularly interested in the input of the Office of Management and Budget into that process as it proceeds.

Mr. Ink: I will answer your question, senator, but I will not do justice to it, the reason being that I do not know all of those steps, and even if I did, you would not have enough time to listen to them. I had those flow-charted out when I was at GSA, and that flow chart would literally stretch around this room. It does exist. That flow chart is a little misleading in that it oversimplifies the matter. It is more of a schematic diagram than a flow chart. I will give you the highlights of it, if that would be helpful.

Senator Grosart: A critical path, no doubt.

Mr. Ink: By the way, this illustrates one of the problems of holding steady the level of federal government employment, which is something we have been able to do for about the last 10 years. We add so many requirements for these people to follow in order to meet social needs, to ensure better competition, greater equity, and so forth, that we end up with a process which these poor people really cannot, in good conscience, follow. As a result, there are great incentives built into the system to shortcut.

To get back to your question, dealing first with the matter of an emergency need for space, I told GSA about three days ago that I am going to need space for a handful of people—five to ten people—in ten days in connection with the task forces which were referred to earlier, and space for about 100 people a few weeks after that. Beyond that, we are not sure what our requirements will be. That space will be provided in the time frame requested. So, in an emergency situation, which is one where the President has expressed a strong personal interest in getting an operation going, GSA will provide the space. There are a lot of complaints and a lot of unhappiness on the part of those who get bumped. In supplying the required space in the time frame mentioned, GSA will have to put aside a lot of paperwork and change the sequence of moves, and so on, which is something that cannot be done routinely. Routinely, an agency will put in a request for X amount of space in a particular city, indicating when it is expected that that space will be required. GSA will then check with the Office of Management and Budget to determine whether that space requirement is compatible with the thinking of the President respecting the growth of that agency. About one in three are found to be compatible, with the other two having a rather optimistic view of what their future really represents. There then follows some negotiation between OMB and the agency in terms of what that agency's space requirements really are. GSA does not second guess the agency with respect to the number of people it is going to have or the level of those

[Traduction]

Le président: Sénateur Grosart.

Le sénateur Grosart: Tout d'abord, je souhaite vous remercier de l'aide considérable que vous nous avez apportée dans nos recherches sur ce sujet. Pourriez-vous nous exposer rapidement la façon de procéder et la prise des décisions dans ce domaine, en commençant par la présentation d'une demande de locaux, sans oublier ceux à qui la demande est faite, et nous décrire la phase de la prise de décisions à partir du moment où la demande est approuvée jusqu'au moment où le contrat est accordé à une entreprise. Je m'intéresse tout particulièrement à la façon de procéder du O.M.B.

M. Ink: Je répondrai à votre question, monsieur le Sénateur, mais pas de façon satisfaisante, car je ne connais pas toutes ces étapes; et même si je les connaissais, vous n'auriez pas le temps de m'écouter. Lorsque j'étais à la GSA, je les avais fait représenter par un ordiogramme qui ferait le tour de cette pièce. Il existe. Cet ordiogramme prête à confusion en ce sens qu'il simplifie un peu trop la question. Il s'agit plus d'un graphique sommaire que d'un ordiogramme. Je vous en donnerai les grandes lignes si cela peut vous être utile.

Le sénateur Grosart: Très utile, sans aucun doute.

M. Ink: A propos, cela illustre l'un des problèmes qui consistent à maintenir le niveau d'emploi au sein du gouvernement fédéral, ce que nous avons pu faire depuis 10 ans. Nous ajoutons tellement d'exigences pour satisfaire aux besoins sociaux, pour assurer une meilleure concurrence, une plus grande équité, etc., que nous nous retrouvons avec un système que les pauvres employés, en bonne conscience, n'arrive vraiment pas à suivre. De ce fait, il y aurait lieu de choisir un chemin plus court.

Pour revenir à votre question, d'abord au sujet du besoin urgent d'espace, j'ai dit à la GSA il y a environ trois jours que j'aurais besoin de locaux dans 10 jours pour loger une poignée de gens, de 5 à 10 personnes, chargées d'accomplir le travail dont nous avons parlé plus haut, et dans quelques semaines pour en loger environ 100 autres. En outre, nous ne savons pas encore quels seront nos besoins. Les locaux seront fournis dans le délai demandé. Ainsi, dans une situation d'urgence, comme c'est le cas lorsque le président fait savoir qu'il s'intéresse personnellement au lancement d'une opération, c'est la GSA qui fournit des locaux. Ceux qui se font déloger se plaignent beaucoup et sont très mécontents. Pour fournir les locaux requis dans le délai demandé, la GSA doit renoncer à la paperasserie et changer sa façon de procéder, etc., ce qui ne se fait pas ordinairement. En principe, un organisme demande par écrit la surface de locaux qu'il désire dans une ville donnée, en indiquant la date à laquelle il en a besoin. La GSA se renseigne alors auprès du Bureau de la gestion et des budgets afin de savoir si l'espace requis correspond bien à l'idée que se fait le président de l'expansion de cet organisme. Dans un cas sur trois seulement, la demande se justifie; en ce qui concerne les deux autres cas, le requérant a une vue plutôt optimiste de ce que lui réserve l'avenir. Puis vraiment les négociations entre l'OMB et l'organisme en question pour déterminer les besoins réels en locaux. La GSA ne critique pas l'organisme pour ce qui est du nombre d'employés qu'il va avoir ou de leur qualification. Elle pourra seulement donner

[Text]

people. It will second guess the agency in terms of how it is to utilize space for a given number of people, but that is all. GSA will then put that into its plan.

Senator Grosart: If I might interject, who has responsibility for the final decision as to whether or not that request for space is approved as received, or in a reduced amount? Is that the responsibility of the Office of Management and Budget?

Mr. Ink: Yes, in effect. It is the decision of the General Services Administration, but an agency can appeal that to OMB. My own judgment is that, in a strictly legal sense, it has to be appealed to the President, but people will accept the OMB as an arbitrator. So, in a strictly constitutional sense, I guess I would have to say the President, but in a practical sense the GSA makes the final decision in 95 per cent of the cases. But in 5 per cent of the cases, and I am just guessing, they are appealed to the Director of OMB who is the arbitrator.

That then enters into the space plan for that city. The GSA may say "We cannot meet your needs in December 1978 unless you go to a number, say four locations, and fragment your operation. If you are willing to wait an additional eight or ten months, we can put you all together in a new building in such-and-such a location." Then they negotiate back and forth and generally reach some kind of compromise. However, between the time this agreement is reached and the time that that space is to become available, it may be that the new building is delayed because of construction problems or strikes. It may be that there is suddenly a new emergency program, such as energy conservation, or a national security crisis that has developed and an agency with higher needs and greater priorities comes into the picture and displaces the agency for that particular space.

Then there is another round of negotiations. There is not a really simple answer to your question, but that is basically the way it goes. We do not, except in very rare instances, get a request in from an agency and then on the basis of that request, initiate construction of a building or lease a total building. We may on an emergency basis, as a result of a request, go for leases, but normally we lease or we construct on the basis of what are projected to be the overall government needs in that community and in that general area.

Senator Grosart: Who makes that decision?

Mr. Ink: GSA makes the decision, but it is subject to the budget process.

Senator Grosart: Assuming that the decision at the OMB level is dollars and bodies—"here are so many dollars and here are so many bodies."—then you come down to the next decision, which is what kind of procurement there is as between three or four choices. Then there is the next decision which would obviously be: Who builds it, who provides it, and how do you get it? How is this decision made?

[Traduction]

son avis sur la façon d'utiliser les locaux en fonction de leur nombre. La GSA mettra ensuite son projet en œuvre—

Le sénateur Grosart: Si je peux me permettre une intervention, qui décide en dernier ressort d'approuver la demande telle qu'elle a été présentée ou en réduisant le nombre des locaux? La décision relève-t-elle du bureau de la gestion et des budgets?

M. Ink: Oui, c'est cela. La décision relève de la *General Services Administration*, mais un organisme peut interjeter appel devant le Bureau de la gestion et des budgets. A mon avis, dans un sens strictement juridique, il faut interjeter appel devant le président, mais les gens acceptent comme arbitre le Bureau de la gestion et du budget. Ainsi, dans un sens strictement constitutionnel, je devrais dire, je pense, que la décision définitive relève du président, mais en pratique, c'est la GSA qui décide dans 95 p. cent des cas. Dans les 5 p. cent des cas qui restent, je ne donne que des chiffres approximatifs, les gens interjettent appel devant le directeur du Bureau de la gestion et des budgets, qui fait fonction d'arbitre.

La demande est ensuite insérée dans le plan des locaux de la ville. La GSA peut dire: «Nous ne pouvons pas satisfaire à vos besoins en décembre 1978 à moins que vous ne répartissiez vos activités en un certain nombre de lieux disons 4 par exemple. Si vous voulez attendre encore 8 ou 10 mois, nous pourrions vous loger tous dans un nouvel immeuble situé à tel ou tel endroit. Puis les deux parties se mettent à négocier et parviennent généralement à un compromis. Cependant, entre le moment où cet accord intervient et celui où l'espace doit devenir disponible, il se peut que des problèmes de construction ou des grèves retardent l'achèvement du nouvel immeuble. Il se peut que, soudainement, un nouveau programme d'urgence soit adopté, par exemples la conservation de l'énergie ou qu'une crise de sécurité nationale éclate et qu'une agence ayant de plus grands besoins et de plus fortes priorités entre en jeu et lui soustrait cet espace.

Une autre série de négociations a alors lieu. Il n'y a pas vraiment de réponse simple à votre question mais c'est, en substance, de cette façon que cela se passe. Sauf dans de très rares cas, nous n'entamons pas la construction d'un immeuble ou ne louons pas la totalité d'un immeuble à la demande d'une agence. Dans des cas d'urgence, il se peut que, suite à une demande, nous louions des locaux mais, normalement, nous louons ou nous construisons d'après ce que l'on a prévu être les besoins généraux du gouvernement dans cette communauté ou dans cette région.

Le sénateur Grosart: Qui prend cette décision?

M. Ink: La G.S.A. prend cette décision mais elle est assujettie au budget.

Le sénateur Grosart: Supposons que la décision au niveau de l'O.M.B. ait trait aux montants et au nombre d'employés—voilà tant de dollars et voilà le nombre d'employés—vous en arrivez alors à la décision suivante qui consiste à choisir entre trois ou quatre possibilités le genre de locaux qu'on peut obtenir. Vient ensuite la décision suivante qui sera évidemment de savoir qui va construire l'immeuble, qui va le fournir et

[Text]

Mr. Ink: GSA will provide it if it is in the common-use area we are talking about. But whether they provide it by a government-owned building or leased building depends much more on the location and the type of need, than it does on whether it is leased or whether it is owned. The lease-owner decision is really a GSA type of decision subject to the budget process. That is in advance of needs of a particular agency for specific space, and they are normally not too closely linked.

Senator Grosart: Are there any statutory requirements respecting tenders at any of these stages?

Mr. Ink: Yes, there are. There are a number of statutes relating to construction, and AES—Architectural and Engineering Services—and we have, for example, a statutory limit of 6 per cent on the fee for architects and engineers. There are statutes relating to competition and there are statutes relating, in the construction area, to set-asides for small businesses. There are many, many statutory provisions. In addition to that, there are regulations put out generally by GSA and also sets of regulations within the military put out by the Defence Department governing construction.

Senator Grosart: Is there a fairly general requirement that tenders be called for all projects of a substantial size?

Mr. Ink: Yes. I do not recall what wartime provisions are, but certainly, aside from wartime types of emergencies, there is always this competition element brought to bear. Now there is controversy as to what kind of competition there should be in the AE area, for example. The size of the fee is negotiated within that six per cent limit. It is not an element of the competition; it is part of the negotiations which follow the competition. The General Accounting Office and some others feel that the size of the fee ought to be an important element in the selection of architect engineering. The GSA and Mr. Brooks chairman of the House Congressional committee in this area, both feel that would be a mistake, that we would end up with poor architecture, and many of the consequences of poor architecture do not show up until after a building is constructed and it is almost too late to do anything about it. So that is an area of controversy. It is not really a question of competition; it is a question of the factors brought to bear in that competition. The way the system is set up now, the competition hinges upon experience of the people, the track record of the firms, their interest in the community and a number of elements that are laid down.

Senator Grosart: How effective is Congressional monitoring of the whole program?

Mr. Ink: I think it is very mixed, in my judgment. You understand this is a highly subjective response.

[Traduction]

comment vous allez l'obtenir? Comment cette décision est-elle prise?

M. Ink: La G.S.A. le fournira s'il s'agit du secteur d'utilisation commun dont nous parlons. Mais qu'il s'agisse d'un immeuble dont le gouvernement sera propriétaire ou qu'il louera, dépend beaucoup plus de l'endroit et du genre de besoin que de la question de savoir si on doit le louer ou en être propriétaire. La décision location-propriété est, en fait, le genre même de décision de la G.S.A. qui dépend du budget. Elle se prend avant que les besoins en espace d'un organisme particulier ne soit déclaré et le lien n'est normalement pas très étroit.

Le sénateur Grosart: Des exigences statutaires concernent-elles, à un stade quelconque, les soumissions?

M. Ink: Oui. Il existe un certain nombre de statuts visant la construction et les services d'architecture et d'ingénieurs. Nous avons, par exemple, une limite statutaire de 6 p. cent frappant les honoraires des architectes et des ingénieurs. Des statuts visent la concurrence et d'autres, dans le domaine de la construction, les sommes mises de côté pour les petites entreprises. Il existe de nombreuses dispositions statutaires. De plus, la G.S.A. édicte généralement des règlements et le ministère de la défense publie, également, une série de règlements régissant les constructions militaires.

Le sénateur Grosart: Est-il généralement exigé qu'on fasse un appel d'offres pour tous les projets d'importance?

M. Ink: Oui. Je ne me rappelle pas ce que sont les dispositions en temps de guerre mais, certainement qu'à l'exception des urgences de temps de guerre, il faut toujours tenir compte de la concurrence. Or, le genre de concurrence qui devrait exister dans le secteur de l'architecture et du génie, par exemple, porte à controverse. L'importance des honoraires est négociée dans la limite de ces 6 p. cent. Ce n'est pas un élément de concurrence; elle fait partie des négociations qui suivent la concurrence. Le bureau de la comptabilité générale et certains autres pensent que l'importance des honoraires devrait être un élément de sélection des architectes. La G.S.A. et M. Brooks, président du *House Congressional Committee* dans ce domaine, pensent que ce serait une erreur, qu'on en arriverait à une mauvaise architecture et que bien des effets d'une mauvaise architecture ne se révèlent qu'une fois que l'immeuble est construit et qu'il est presque trop tard pour faire quoi que ce soit. C'est donc un domaine portant à controverse. Il ne s'agit pas vraiment de concurrence mais des facteurs dont on doit tenir compte dans le cadre de cette concurrence. Tel que le système est appliqué maintenant, la concurrence tient à l'expérience des gens, aux réalisations des sociétés, à leurs intérêts dans la collectivité et à un certain nombre d'éléments qui sont fixés.

Le sénateur Grosart: Jusqu'à quel point le Congrès contrôle-t-il efficacement tout le programme?

M. Ink: A mon avis, je pense que le Congrès ne sait pas trop quoi faire. Mais comme vous devez le comprendre, il s'agit de quelque chose de très subjectif.

[Text]

Senator Grosart: I am not asking about the quality but about the practicality of it. How much is done?

Mr. Ink: You can ask me any question you want, because I do not go back to the government until Monday!

One of the problems I see with our congressional oversight is that it tends to be rather sporadic. It is very substantial when something goes wrong, but it is somewhat absent at other times. That is true of oversight within the executive branch, too. It is, I guess, characteristic of oversight, because no oversight body has the capacity to cover the area for which it really has a responsibility, but it has to respond to those areas which are in difficulty and over which there is public controversy. Nevertheless, I mention it because, in my view, there are so many instances in which both the White House, the executive office of the President, and the Congress could be spared a tremendous amount of grief later if there was a little more attention paid at the time that new programs are launched.

One of the things that distresses me—even though I understand very well why and how it happens, in the negotiating process and the bargaining process that inevitably take place in a free country moving forward with a piece of legislation—is the fact that it is the managerial functions which lose out. Nobody pays much attention to that. It does not get the attention of the press; it does not get many votes for either the President or the member of Congress. It is not very visible. So that tends to get overlooked and to lose out in a negotiating process, and yet it can have everything to do, as it did in the building fund of the GSA with whether that program gets launched effectively and whether it is successful or not.

Senator Grosart: Is there a statutory mechanism by which all the projects in this area are—

The Chairman: Senator Grosart, could I interject here? I have about five more minutes for you at this time. I have Senator Carter and Senator Manning on deck. Could other senators indicate if they have questions?

Senator Grosart: This is my second-last question, Mr. Chairman. I was asking if there is a structured mechanism by which there is an automatic review, say annually, of the whole program of office accommodation and acquisition.

Mr. Ink: In theory, yes; in practice, no. One of the reasons I support some version of the zero base budgeting is that in my view a cyclical review will permit greater in-depth review on the part of Congress, and also on the part of agencies and the Office of Management and Budget, and it is my hope that an in-depth review will enable both the executive branch and Congress to get more deeply into the managerial area.

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Mais ma question portait sur le côté pratique plutôt que sur l'aspect qualificatif de ce qui est fait. A ce sujet, qu'est-ce qui est fait?

M. Ink: Vous pouvez me poser toutes les questions que vous voulez car je ne rentrerai à Washington que lundi.

Un des problème qui me vient à l'esprit en ce qui concerne les contrôles exercés par le Congrès est que ces contrôles ont tendance à être passablement sporadiques. En effet, il y en a de nombreux contrôles lorsque quelque chose ne va pas, mais par contre ils sont inexistantes en d'autres temps. C'est également le cas des contrôles effectués par l'exécutif. Je crois qu'il s'agit-là d'une caractéristique des contrôles en général parce qu'aucun organisme de contrôle n'est capable de couvrir entièrement son domaine de responsabilité, mais par contre ledit organisme doit exercer certains contrôles dans d'autres domaines où se présentent des difficultés et qui de surcroît fait l'objet de controverses publiques. J'en ai néanmoins parlé car à mon avis il y a de nombreux cas pour lesquels tant la Maison blanche que le bureau de l'exécutif du président et le Congrès auraient pu faire l'économie de nombreuses doléances si un peu plus d'attention avait été apportée lors du lancement des nouveaux programmes.

Une des choses qui me décourage, même si je comprends parfaitement pourquoi et comment cela se produit, est que pendant les négociations relatives à une loi, négociations qui surviennent inévitablement dans un pays libre, on constate que les organes de direction se relâchent. Personne n'y fait attention. La presse ne s'en soucie pas; de plus ce relâchement est sans incidence électorale pour le président et les membres du Congrès. Il n'est pas non plus très apparent. Ainsi ce phénomène a tendance à passe inaperçu et à se perdre pendant les négociations; pourtant, il faut bien reconnaître son incidence peut être importante comme ce fut d'ailleurs le cas pour les fonds de construction du G.S.A. lorsqu'il fut question de déterminer si l'on procéderait effectivement au lancement du programme et si ce dernier serait couronné de succès ou non.

Le sénateur Grosart: Existe-t-il un mécanisme légal au moyen duquel tous les programmes dans ce domaine seraient—

Le président: Sénateur Grosart, permettez-moi d'intervenir. Il ne nous reste que 5 minutes et je dois encore donner la parole au sénateur Carter et au sénateur Manning. Les autres sénateurs pourraient-ils m'indiquer s'ils ont d'autres questions à poser?

Le sénateur Grosart: C'est ma deuxième et dernière question monsieur le président. Je voulais demander s'il existait un mécanisme bien structuré au moyen duquel on passerait en revue de façon automatique, disons chaque année, l'ensemble du programme d'acquisition de locaux pour les bureaux.

M. Ink: En théorie oui, en pratique non. Une des raisons pour lesquelles je suis en partie d'accord avec un certain type de budget zéro est que à mon avis, le fait de procéder à un examen cyclique permet au Congrès ainsi qu'aux agences du gouvernement et à l'*Office of Management and Budget* de la faire de façon plus approfondie et j'espère que de cette façon

[Text]

Senator Grosart: What interval would you see that kind of review covering?

Mr. Ink: I have said three to five years.

Senator Grosart: I have one final question. From your experience, would you recommend any kind of general balance between in-house expertise in this whole area and outside expertise? You did make the point that we have moved into a time when there must be more sophisticated management in this area. One of the questions we are discussing here is the degree to which the design decisions should be made in-house, within the department, and what should be contracted out to outside experts.

Mr. Ink: I have had quite a bit of experience in this area, enough for me to say that I do not know what that balance should be. It is an area in which we have struggled. I was in charge, for six years, of this area of controversy in the United States and I was notably unsuccessful in coming up with an answer. Both the employee groups, the unions, who wanted more done in-house, and the private sector, who wanted more done out-house, thought I was going in the wrong direction. I concluded that, since the pressures were about equal from both sides, maybe I was moving somewhere in the right direction.

I do not have any formula or any percentage balances, but I would make a couple of comments. One place where my experience would lead in a somewhat different direction from the one I think you people are going in is that I would rely pretty heavily upon the private sector for our architect/engineer services. In areas in which the competition is not great I would feel differently. In this day and age I think there are not many areas of that type. I found when I was rebuilding Alaska, thirteen years ago I guess it was, I had quite a bit of competition in this area. It was not as much competition as I would have liked, but I was surprised at the amount of it.

I believe that the cleaning of buildings is something which should certainly be done through contract. When one moves to the guarding and protection of buildings, then I think you enter a somewhat different area of concern. I have reservations about widespread contracting out for guard services. They are not as well accepted by the public in terms of the steps they may have to take in the event of riots, building takeovers and dealing with hostage situations. Sometimes there are questions in our country—maybe not in yours—about the arrest powers. Cleaning is an example where I support contracting out. For guard services, I think it is fine in a few instances to contract out—for example, in commercial type operations, which do not trouble me—but I would not want to contract out for guard

[Traduction]

l'Exécutif et le Congrès seront à même d'approfondir le secteur de la gestion.

Le sénateur Grosart: Quelle période pensez-vous qu'un tel examen puisse couvrir?

M. Ink: Comme je l'ai déjà dit trois à cinq ans.

Le sénateur Grosart: J'aurais une dernière question. Selon votre expérience, dans quelle mesure recommanderiez-vous de recourir d'une part aux experts gouvernementaux et d'autre part aux experts indépendants dans ce domaine, car si j'ai bien compris plus tôt, vous avez insisté sur le fait que nous en sommes au point où nous assistons dans ce domaine à une complexification graduelle de la gestion. Une des questions dont nous avons discuté ici est de savoir dans quelle mesure les décisions relatives à l'esthétique architecturale doivent être prises par les experts gouvernementaux au sein du ministère et quelles sont celles qui devraient être confiées aux experts indépendants.

M. Ink: J'ai peu d'expérience dans ce domaine, mais par contre suffisamment pour dire que je ne saurais me prononcer quant à la répartition souhaitable. Il s'agit d'un domaine où nous avons éprouvé beaucoup de difficulté. J'ai été responsable pendant six ans de ce secteur fort controversé aux États-Unis et mes efforts n'ont pas été couronnés de succès puisque je n'ai pu apporter aucune réponse. Tout les groupes d'employés que les syndicats souhaitaient confier le plus de responsabilités possible aux experts gouvernementaux; le secteur privé, quant à lui, voulait le contraire et les deux pensaient que je faisais fausse route. Puisque les pressions exercées des deux côtés étaient approximativement du même ordre, j'en ai conclu que peut-être j'étais finalement sur la bonne voie.

Je ne dispose ni de formule ni de pourcentage pour déterminer cet équilibre à atteindre, mais je peux faire quelques commentaires à ce sujet. Il existe néanmoins un secteur où mon expérience m'a conduit dans une direction quelque peu différente de celle où vous vous engagez actuellement et qui m'avait fait recourir dans une large mesure au secteur privé pour m'assurer les services d'architectes et d'ingénieurs. Dans les secteurs où la concurrence n'est pas très poussée j'agis différemment. A l'heure actuelle, je crois qu'il n'y a plus beaucoup de secteur de ce type. Il y a treize ans de cela lorsque nous reconstruisions l'Alaska, j'ai noté qu'il y avait une certaine concurrence dans ce domaine. Pas autant que je ne l'aurais voulu, mais j'ai néanmoins été surpris.

Je crois que le nettoyage des édifices est quelque chose qui devrait faire l'objet de contrats. Lorsqu'on parle de la surveillance et de la protection des édifices, il s'agit là d'un domaine un peu différent. J'ai, quant-à-moi, certaines réserves quant au fait de recourir à la signature de contrats pour des services de surveillance. Le public ne les voit pas d'un bon œil, surtout en ce qui concerne les mesures qu'ils peuvent devoir prendre en cas d'émeute, de séquestration d'édifices et dans les situations de prises d'otages. Parfois aux États-Unis se posent certaines questions—qui peut-être ne se posent pas ici—relatives au pouvoir des individus en matière d'arrestation. Le nettoyage constitue par exemple un secteur pour lequel je suis en faveur des contrats. Pour les agents de sécurité, je pense qu'il est oppor-

[Text]

services protecting the National Archives or the Justice Department records.

Senator Barrow: Perhaps I could ask a supplementary question. Apparently, there is a committee on procurement of the federal government for architectural and engineering services. We understand that has been set up to encourage the government to utilize, on a larger scale, certain services of professional bodies. Have they in fact been successful? Is there a lobby?

Mr. Ink: Not particularly, in my judgment. It did contribute to a directive being issued towards the end of the Ford administration pressing in that direction. I do not think it has had a significant impact.

Senator Carter: I am not sure if this is the same question as the one Senator Grosart was asking, but it is probably approaching it from another angle. Our committee has been given evidence to the effect that a public building, a building that is designed by government employed designers and engineers, a building to government specifications, would have a considerably higher cost than if the same building were being built by a private developer for lease and built to private specifications. Do you have a similar experience?

Mr. Ink: We do not have good cost data to make that kind of comparison. There are a lot of people with strong opinions on this, but I do not think it is backed up by strong cost data. One reason is that we do very little design in-house, and that is not much of an issue in the United States. There are very strong issues, as I said earlier, about what factors to use in selection; there are very strong issues about how strict the specifications and the adherence to specifications ought to be, which, of course, is a different area of construction. You move into a Rickover type of approach. By the way, he does not design the submarines, he looks to the private sector for design, but don't you ever for a minute think that he does not control what goes into that submarine and how it is built. He controls it down to the type of weld and the type of bolt that goes into every piece of that submarine.

I think one place where I would make a comment is that I believe the government can control the quality of a project and the quality of construction without having to design itself provided you have people who know how to write specifications, provided you have people who know how to supervise and administer a contract. I do not support the notion of in-house designers, because they are available on the outside, and through the competitive route I think you get quality design. With the right kind of supervision I see no need to go

[Traduction]

tun dans certains cas de faire appel à des sous-traitants, par exemple dans les exploitations de types commercial, ce qui ne me tourmente pas. Toutefois je ne voudrais pas faire appel à des sociétés privés pour retenir les services d'agents de sécurité qui protègent les archives nationales ou les dossiers du ministère de la Justice.

Le sénateur Barrow: Peut-être pourrais-je poser une question supplémentaire. Apparemment, il existe un Comité d'embauchage du gouvernement fédéral pour les services d'architecture et les services techniques. Il semble que ceci ait été mis sur pied pour encourager le gouvernement à utiliser davantage les services d'organismes professionnels. L'entreprise a-t-elle été fructueuse? Exerce-t-on beaucoup de pressions?

M. Ink: Pas particulièrement, à mon avis. Un certain rôle a peut-être été joué relativement à l'émission d'une directive en ce sens, au cours des dernières semaines que Ford a passées à la Maison blanche. Je ne pense pas qu'elle ait eu de répercussions notables.

Le sénateur Carter: Je ne suis pas certain qu'il s'agisse là de la même question que celle qu'a posée le Sénateur Grosart, mais elle aborde probablement le même problème sous un angle différent. La preuve a été fournie à notre Comité qu'un immeuble public, un immeuble conçu par les concepteurs et les ingénieurs du gouvernement, un immeuble conforme aux normes du gouvernement, coûterait beaucoup plus cher que s'il avait été construit par un promoteur privé en vue de location, conformément à des normes privées. D'après votre expérience, est-ce vrai?

M. Ink: Nous n'avons pas de données satisfaisantes en matière de coût pour faire ce genre de comparaison. Beaucoup de gens ont des opinions extrêmement tranchées à ce sujet, mais je ne pense pas qu'elles soient étayées par des données valables en matière de coût. L'une des raisons est que nous ne procédons qu'à très peu de conceptions intra-muros, car ceci ne constitue pas une question importante aux États-Unis. Comme je l'ai déjà dit, il existe de très fortes controverses au sujet des facteurs à utiliser pour la sélection. Il y a de très fortes contestations en ce qui concerne le caractère strict des normes et la mesure dans laquelle on doit les respecter, ce qui constitue bien entendu un domaine différent de la construction. On en arrive à aborder le problème en fonction de la méthode de Rickover. Soit dit en passant, il ne s'occupe pas de la conception des sous-marins, dans ce domaine il se tourne vers le secteur privé; mais vous n'allez pas croire cependant ne pensez pas qu'il ne contrôle pas tous les éléments utilisés pour construire ce sous-marin et la façon dont il est construit. Il vérifie jusqu'au type de soudure et au type de boulons qui sont utilisés pour chaque pièce de ce sous-marin.

Je crois opportun de dire qu'à mon avis, le gouvernement peut contrôler la qualité d'un projet et la qualité de la construction sans devoir lui-même s'occuper de la conception, à la condition qu'il puisse compter sur des spécialistes qui savent rédiger des normes, et des gens qui savent comment superviser et administrer un contrat. Je n'appuie pas l'idée de concepteurs intra-muros parce qu'on peut retenir les services d'experts du secteur privé et que grâce à la concurrence, je pense que l'on obtient une conception de qualité. Avec une supervision adé-

[Text]

into in-house, and I do not think the government ought to go in-house if they can get what they need outside, unless they can do it much more cheaply inside. I have certainly seen no evidence that you can do it more cheaply by going in-house.

Senator Carter: You have something which is called a Value Management Program. What machinery do you have for this and how does it operate?

Mr. Ink: This is a program which has had only limited government-wide machinery associated with it. I gave it a strong push government-wide when I was in the Office of Management and Budget, but not through a formal structure. I did it rather by asking each agency to develop a program of value management, but without prescribing or directing what that program should be or how it should be organized. In the Public Building Service, which is the area in which you are most interested this morning, we do have a small staff of two professionals and two clerical. They administer the program for GSA but also provide some services for other agencies. This has two elements to it, one being the in-house. Our people are encouraged to develop better means of carrying out functions, whether they be in the hardware area through better design or in the soft area of process and procedures, to better the system.

Secondly, we have in comparatively recent times developed a program dealing with contractors, which initially was in the AE area, in which we would negotiate with an AE after, but during the selection we would ascertain the capacity of that AE in value management and negotiate an element which would be added to the fee for the value management of the program. For that fee the AE would put forth the effort to find new ways of carrying out particular functions.

One recent development which might be of interest to you had to do with the Home Loan Bank Building in the City of Washington, by which it is expected to save at least \$900,000 initially, but the life-cycle cost has not been estimated, by using a raised floor, such as is found in a number of areas in computer operations. As you know, in a computer room there is a raised floor with all this wiring and so forth installed underneath. So in this instance, rather than having tracks, which has been the practice during the last few years, and ducts in the ceiling for wiring, in this concept wiring and ductwork can be installed wherever it is desired. Segments of the floor can be lifted for repair and replacement, having attachments on top of them similar to those found on patios and porches. That came through a value management program. Typically, of course, we do not have anything that major, but much smaller. With the in-house program generally we get a return of approximately 10 to 1, \$10 saved for every \$1 we put in the program. The contractor program is not that

[Traduction]

quate, je ne vois pas la nécessité de procéder à des opérations intra-muros et je ne pense pas que le gouvernement doive y avoir recours s'il peut obtenir ce dont il a besoin à l'extérieur, à moins qu'il ne puisse atteindre ses objectifs à bien meilleur compte en ayant recours à ses propres services. Je n'ai certainement rien vu qui indique qu'il serait moins onéreux d'avoir recours aux services du gouvernement.

Le sénateur Carter: N'avez-vous pas un certain programme de gestion des valeurs? Quels en sont les organes, comment fonctionne-t-il?

M. Ink: Il s'agit là d'un programme dans lequel la participation du gouvernement est limitée. J'ai amené le gouvernement à lui consentir un appui considérable lorsque je me trouvais au bureau de la gestion du budget (Office of Management and Budget), mais sans procéder de façon officielle. J'ai plutôt demandé à chaque organisme de mettre au point un programme de gestion des valeurs, mais sans prescrire ou ordonner ce que devait être ce programme ou la façon de l'organiser. Dans le service des bâtiments publics, domaine auquel nous nous intéressons particulièrement ce matin, nous avons une petite équipe de deux spécialistes et de deux employés de bureau. Ils administrent le programme pour la GSA mais fournissent également certains services à d'autres organismes. Ils comportent deux éléments dont un intra-muros. Nos employés sont encouragés à trouver de meilleurs moyens d'exercer leurs fonctions, soit qu'ils travaillent dans l'équipement informatique, en améliorant la conception, ou dans le domaine logiciel des méthodes et procédures, en améliorant le système.

En second lieu, il y a relativement peu de temps nous avons mis au point un programme pour traiter avec les entrepreneurs. A l'origine, ce programme était dans le domaine de l'architecture et des services techniques; nous négocions par la suite, avec l'expert choisi, mais pendant la sélection nous nous assurons de la capacité des candidats en matière de gestion des valeurs et nous négocions un élément qui serait ajouté à l'honoraire pour la gestion des valeurs du programme. Pour toucher ce supplément, l'expert s'efforçait de trouver de nouvelles façons d'exécuter des fonctions données.

Une innovation intéressante apportée à l'immeuble de la *Home Loan Bank* de Washington est censée représenter une économie de \$900,000., en raison de l'utilisation de planchers surélevés, comme il s'en trouve dans de nombreuses salles d'ordinateur. Le coût en fonction de la durée n'a toutefois pas été calculé. Comme vous le savez, une salle d'ordinateur possède un plancher surélevé en dessous duquel on installe tout le câblage voulu. Dans ce cas, au lieu de construire des conduits dans le plafond pour le câblage comme on l'a fait au cours des dernières années, on installe le câblage et les conduits où on le désire. Des parties du plancher peuvent se soulever pour les réparations et le remplacement des pièces puisqu'elles sont munies de fixations comme on en trouve souvent sur les patios et les vérandas. Ces innovations ont été entreprises à la suite d'un programme de contrôle de la rentabilité. Bien sûr, nous n'avons rien d'aussi important dans ce domaine. Pour ce qui est du programme interne, nous obtenons approximativement 10 pour 1, soit nous économisons

[Text]

successful and fluctuates considerably. As I recall, we have ranged from year to year in the few years we have had it in effect from something in the order of \$13 at the best, down to a little over \$2 in the poorer area. I do not believe it has been in sufficiently long for many contractors to pick it up and see what field for potential it has. In my opinion it is a good program and still needs a great deal of development and refinement.

Senator Carter: Thank you. You mentioned a hypothetical figure, for illustration, earlier of \$1 billion in the fund and \$150 million for repair and alterations. That \$150 million would be determined by Congress and you could not go beyond that figure.

Mr. Ink: That is right; GSA would propose but Congress, through the appropriation process, would determine the amount.

Senator Carter: What information would they need and how could they make this decision?

Mr. Ink: In the past it has been primarily on an incremental basis; that is, looking at what past experience has been, which is really not a very good basis. For one thing, there has never been sufficient money and probably never will be to do a good job of repair and alterations. A good case can be made for an increase of, say, 50 per cent in that program for a period of five or ten years, which would reduce the ultimate expenditures of the government. So it is similar to trying to fix dollars within the overall ceiling which both the President and the Congress are endeavouring to achieve.

I would like to tell you that it is based upon a very systematic and well thought out analysis, but that is not the case.

Senator Carter: You have to present a budget to them, do you?

Mr. Ink: Senator, we draw together all the repair and alteration projects which the field officers throughout the country feel are needed. We ascertain why they feel they are needed, what they feel they will cost and what they feel will be saved in terms of dollars over a period of time, or what will happen, for example, if a roof is not fixed and collapses and what would be the consequences thereof.

Then we assign priorities, which are included in the package we send to OMB. They cut some of it back and it then goes up the Hill and the Congress may add or subtract. Some of this is based upon need; for example, if a building in the district of the chairman of the house appropriations committee is left out, that tends to get added back in.

The Chairman: That is a symptom worldwide.

Senator Carter: It is one of the perks.

Mr. Ink: But, seriously, in addition to that, if the subcommittee looks at it and sees several buildings which were left out simply because of the pressure of budget and they feel we will

[Traduction]

\$10 pour chaque dollar investi dans le programme. Le programme destiné aux entrepreneurs n'a pas le succès escompté et fluctue considérablement. Si je ne m'abuse, nous avons obtenu chaque année de la mise en œuvre du programme, un profit d'au plus \$13 qui n'a été que de \$2 dans les régions plus pauvres. Je ne crois pas que le programme existe depuis assez longtemps pour que de nombreux entrepreneurs aient pu vraiment en profiter. A mon avis, c'est un bon programme qui nécessite d'être amélioré et d'être perfectionné.

Le sénateur Carter: Je vous remercie. Vous avez mentionné un chiffre hypothétique de \$1 milliard pour le financement global du programme et de \$150 millions pour les réparations et les modifications. Les \$150 millions seraient fixés par le Congrès et vous ne pourriez pas dépasser cette somme.

M. Ink: C'est exact. La GSA soumet des propositions, mais le Congrès, lors de l'adoption du budget, détermine le montant.

Le sénateur Carter: Quels renseignements lui sont nécessaires pour prendre cette décision?

M. Ink: Par le passé, on s'est basé sur l'expérience des années antérieures pour fixer ce montant, ce qui n'est pas une très bonne méthode. Premièrement, il n'y a jamais eu suffisamment d'argent et il n'y en aura probablement jamais pour effectuer du bon travail au niveau des réparations et des modifications. Une augmentation de 50% répartie sur cinq ou dix ans se justifierait pour ce programme, ce qui réduirait, à long terme, les dépenses gouvernementales. C'est un peu comme de vouloir maintenir le cours du dollar en fonction du plafond que le président et le Congrès ont fixé.

J'aimerais pouvoir vous dire que cette politique se fonde sur des points précis et solides, mais ce n'est pas le cas.

Le sénateur Carter: Vous devez leur présenter un budget, n'est-ce pas?

M. Ink: Sénateur, nous regroupons tous les projets de réparations et de modifications que les agents qui parcourent le pays jugent nécessaires. Nous vérifions qu'ils sont vraiment nécessaires. Nous évaluons le coût de ces réparations et les économies qu'elles permettront de réaliser sur une certaine période ou les conséquences éventuelles de l'effondrement d'un toit qu'on aura négligé de réparer.

Ensuite nous fixons des priorités qui sont établies dans le document que nous envoyons à la OMB. Ils apportent des modifications et le document est envoyé au haut de la Colline et le Congrès peut ajouter certaines priorités ou soustraire certaines autres. Certaines de ces priorités se basent sur les besoins; par exemple, si un immeuble situé dans le quartier du président du comité de logement est oublié, on le rajoute habituellement.

Le président: C'est un symptôme qui se manifeste à l'échelle mondiale.

Le sénateur Carter: C'est l'un des avantages.

M. Ink: Mais, sérieusement, si le sous-comité étudie ce document et découvre que plusieurs immeubles ont été oubliés simplement en raison de l'insuffisance du budget et qu'il croit

[Text]

be returning two or three years later with a much larger request, the subcommittee will generally put that back in the budget in order to avoid a heavier expenditure later.

I would have to say that in my judgment the appropriations committee of the Congress tends to be somewhat more concerned about that than does the office of management and budget, because the office of management and budget is trying to live within a ceiling and congressional committees tend to be somewhat less conscious and less concerned about that overall ceiling.

Senator Carter: Who does the monitoring of the use of space? Is it done by GSA, the public service group, or another body?

Mr. Ink: We look to the agencies, with GSA as backup. Most agencies, though, do not do very much monitoring, so GSA does the bulk of it. In an overall sense I do not believe that we do a good job of the monitoring. When I say "we do not do a good job," here I am referring to the utilization of space. The agencies are beginning to do a much better job of that, now that they are being charged for space. They are becoming much more conscious of the amount of space and are picking up a much heavier responsibility.

They should take this responsibility; it is part of the management responsibility and part of the line responsibility, just as any other part of management is. However, it did not catch anyone's attention until they started to be charged for it. So I think that the role of GSA is more one of being helpful to the agencies in their monitoring role and the development of guidelines for space utilization and, in connection with those agencies where perhaps a very small agency does not have the capacity or seem to be able to get all the funds it needs from the Congress, to move in and attempt to supplement the agency activities.

The Chairman: Does GSA have a crunch? In the event that an agency is not doing a proper job of monitoring, can GSA tell them they are not utilizing their space properly?

Mr. Ink: They can go in and say it; they cannot go in and take space away. Well, they can theoretically, but as a practical matter they do not.

The Chairman: That would be a function of OMB?

Mr. Ink: At the time I left—and I am not sure what has developed out of this—I was setting up a means whereby we would report at the end of each year the space utilization by agency. That report would be available to OMB and the oversight committees of Congress. My view was that an agency that had bad overall space utilization would find that to be a kind of jog to its interest in improving the efficiency. In the event that it did not do so, probably OMB or the Congress would.

[Traduction]

que nous leur soumettrons une demande beaucoup plus importante dans deux ou trois ans, le sous-comité remet habituellement ces priorités dans le budget afin d'éviter des dépenses plus élevées dans l'avenir.

A mon avis, le comité des crédits du Congrès se préoccupe plus de cette question que le bureau de la direction et du budget, parce que le bureau de la direction et du budget doit se conformer à un plafond. Les comités du Congrès sont moins conscients de ce plafond qu'ils ne se sentent pas tenus de respecter.

Le sénateur Carter: Qui supervise l'utilisation des locaux? Est-ce la GSA, le groupe des services publics ou un autre organisme?

M. Ink: Ce rôle est dévolu aux agences qui relèvent de la GSA. La plupart des agences, cependant, effectuent peu de surveillance de sorte que c'est surtout la GSA qui s'en occupe. Dans l'ensemble, je ne crois pas que nous nous acquittions très bien de cette tâche. Lorsque je dis «que nous ne nous acquittions pas très bien de cette tâche», je fais allusion au contrôle de l'utilisation des locaux. Les agences commencent à s'acquitter beaucoup plus efficacement de cette tâche maintenant qu'on leur impute le coût de leurs locaux. Elles deviennent de plus en plus conscientes des locaux requis et acceptent des responsabilités beaucoup plus lourdes dans ce domaine.

Elles doivent prendre cette responsabilité; c'est une partie des responsabilités de l'administration centrale et des bureaux régionaux comme toute autre activité de gestion. Cependant, personne ne s'est occupé de cette question avant d'en connaître le coût. Je pense que le rôle du *General Service Administration* consiste plutôt à aider les organismes dans leur rôle de contrôle de l'utilisation des locaux et d'élaboration de lignes directrices à cet égard. De plus, dans le cas des petits organismes qui ne peuvent ou ne semblent pas pouvoir obtenir du Congrès tous les fonds dont ils ont besoin, le GSA est chargé de prêter main forte et de pourvoir aux activités de l'organisme en cause.

Le président: Le GSA est-il investi de pouvoirs arbitraires? Lorsqu'un organisme n'exerce pas un contrôle efficace, le GSA peut-il lui dire qu'il n'utilise pas ses locaux de façon appropriée?

M. Ink: Il peut toujours le dire, mais il n'est pas habilité à retirer des locaux. Eh bien, peut-être, en théorie, mais en pratique, il ne peut pas le faire.

Le président: Ce serait le rôle de l'*Office of Management and Budget*.

M. Ink: Au moment où j'ai quitté ce service, je travaillais à l'élaboration d'un moyen de rendre compte à la fin de chaque année de l'usage que font les organismes de leurs locaux, mais je ne sais pas si on y a donné suite. J'avais proposé que ces rapports soient mis à la disposition de l'OMB et des comités de contrôle du Congrès. Je pensais que cela permettrait à un organisme qui, dans l'ensemble, ne faisait pas un usage efficace de ses locaux, de découvrir que cela l'empêcherait d'améliorer son rendement. Et si les organismes ne s'en apercevaient

[Text]

Senator Manning: Mr. Chairman, most of my questions are with respect to in-house versus the private sector.

I think that has been fairly well covered. I do have two or three minor questions. First of all, does the scope of GSA include public works projects other than public buildings? For example, would it include national parks projects, or things of that nature?

Mr. Ink: No, it does not. In addition to office buildings generally, it is involved in the construction of warehousing and projects of that nature. Occasionally, GSA gets involved in some unusual areas, such as helicopter pads.

Senator Manning: Do you permit the leasing of commercial space in government office buildings?

Mr. Ink: I am not sure, senator. At the time I left GSA we were considering embarking on such a program. We were considering, for example, constructing a government building in which the upper floors would be used for government offices, with the ground floor being leased to commercial enterprises. I will look into that and let you know.

We do, of course, have stands in the building for the blind and cafeterias that are operated under contract by outside groups, commercial groups, but those are primarily for the government employees, although members of the public may use them if they wish.

Senator Manning: You have given the committee some very interesting information with respect to the machinery for controlling excessive expansion of government facilities. You mentioned, for example, the charge for service, which you felt was a deterrent to agencies trying to get more space than they perhaps required, as well as the restraint that is imposed by the Office of Management and Budget.

Do you consider the existing means of restraint adequate to properly control the problem of excessive expansion, which is a problem of all governments today, or are we still short of some adequate machinery to more effectively control the excessive growth of bureaucracy and the accompanying growth in facilities.

Mr. Ink: The fact that we have not increased the number of employees in the federal government in the U.S. over the last eight or ten years leads me to feel that we at least have an effective means of controlling that growth. It may not be the best technique. There may be some refinements needed, but basically we have been able to control that growth.

As I indicated earlier, we have not been able to control the bureaucratic system, as contrasted with people. Paperwork increases are horrendous.

[Traduction]

pas eux-mêmes, l'OMB ou le Congrès auraient probablement pu le déceler.

Le sénateur Manning: Monsieur le président, la plupart de mes questions concernent l'aspect interne plutôt que le secteur privé.

Mais je pense qu'on a suffisamment élaboré là-dessus. J'aimerais toutefois poser deux ou trois petites questions. Premièrement, est-ce que les autres travaux publics, mis à part les immeubles du gouvernement, relèvent de la compétence du GSA? Ce bureau est-il également chargé des projets touchant les parcs nationaux ou d'autres travaux de cette nature?

M. Ink: Non. En plus des immeubles à bureaux en général, il s'occupe de la construction d'entrepôts et de projets de cette nature. A l'occasion, le GSA est appelé à œuvrer dans des domaines plutôt inhabituels, comme les héliports.

Le sénateur Manning: Autorisez-vous la location d'espaces commerciaux dans les immeubles à bureaux du gouvernement?

M. Ink: Je ne suis pas certain, monsieur le sénateur. Au moment où j'ai quitté le GSA, nous étudions la possibilité de lancer ce genre de programme. Nous envisagions, entre autres, de construire un immeuble dont les étages supérieurs seraient réservés aux bureaux du gouvernement, mais dont le rez-de-chaussée serait loué à des entreprises commerciales. J'étudierai la question et vous renseignerai à cet égard.

Nous avons, bien entendu, des kiosques pour les aveugles dans ces immeubles et des cafétérias administrées sous contrat par des groupes commerciaux du secteur privé, mais ces dernières sont surtout destinées aux fonctionnaires, bien que le public puisse les utiliser, s'il le désire.

Le sénateur Manning: Vous avez donné au Comité des renseignements très intéressants sur le mécanisme qui sert à empêcher une trop grande expansion des services du gouvernement. Vous avez parlé, entre autres, des frais de services, qui selon vous découragent les organismes d'essayer d'obtenir plus de locaux qu'ils n'en ont vraiment besoin, de même que les restrictions imposées par l'*Office of Management and Budget*.

D'après vous, les restrictions actuellement en vigueur suffisent-elles pour empêcher une trop grande expansion des services, ce qui est un problème pour tous les gouvernements à l'heure actuelle, ou bien est-ce que nous ne disposons pas encore de moyens efficaces pour comprimer la croissance excessive de la bureaucratie et des services qui l'accompagnent?

M. Ink: Le fait que le nombre de fonctionnaires fédéraux n'a pas augmenté aux États-Unis au cours des huit ou dix dernières années me porte à croire que nous disposons de moyens efficaces pour empêcher la croissance de ce secteur. Ce n'est peut-être pas la meilleure façon. Il conviendrait peut-être de perfectionner un peu le système, mais tout compte fait, nous avons pu comprimer la croissance dans ce domaine.

Comme je l'ai déjà mentionné, nous n'avons pas aussi bien réussi pour la paperasserie que pour les fonctionnaires. En effet, l'augmentation dans ce secteur est vraiment démesurée.

[Text]

With respect to your specific question as to the utilization of space, it is too early to make a judgment, in my view, concerning the effectiveness of the charge. I am confident that it will have a significant impact. We may find after several more years of experience, however, that it is not enough. It may be that we will need something more. It may be, for example, that agencies which traditionally receive more money from Congress than they request will not find it much of an incentive for saving money. It may not make much difference to such agencies. I suspect we will find instances of that type.

There is not a great deal of uniformity among the various subcommittees of the appropriation committees of the house and Senate as to how they deal with the budgets of individual agencies.

If I were to make a guess, I would say that we are going to find that this gets us most of the way in the majority of agencies, but probably falls short in some instances.

The Chairman: Senator Godfrey.

Senator Godfrey: Most of my major questions have also been covered. I do have a few rather minor ones. You mentioned the new appraisal system. Is that relatively costly, and was that the reason it was not instituted to begin with?

Mr. Ink: It was not an option in the beginning. We simply did not have the time to implement it. I did think it was going to be too costly. I do not know what the cost turned out to be. I am told that it was less costly than we had thought it would be. Time was the major factor.

One other comment in that respect: Although the appraisal approach is far better received by the agencies, the overall cost to an individual agency is not all that different. The estimates that I have seen range from 3 per cent to 6 to 7 per cent, so let us say it is somewhere in the neighbourhood of 5 per cent.

That is the overall cost to an agency. Looking at individual buildings, it is a different story. There is a change of more than 10 per cent in respect of 80 per cent of the buildings, and some of them change considerably. It is much more equitable with respect to individual buildings. The main purpose was to get the cost element into the program cost of an agency. Looking at it from that standpoint, it would not make much difference if an individual building were off by 15, 20 or 25 per cent, so long as the overall cost of that program was down within 3 to 5 per cent. There is a matter of balancing the cost of going to a more refined system, such as an appraisal system, against what one gains. The gain is much more in the area of credibility, in the area of user-acceptance than in more accurate accounting.

Senator Godfrey: I suppose if an agency were out on the boondocks, it would be some consolation to know that the rental charge is less than it would be if it were in the downtown area.

Mr. Ink: That is true. I think the matter of accuracy is very important when you are dealing with the public or when you

[Traduction]

Pour répondre à votre question concernant l'utilisation des locaux, je pense qu'il est encore trop tôt pour se prononcer sur l'efficacité des frais de services que nous avons imposés. Je suis certain que cette mesure aura des répercussions significatives. Il se peut toutefois que nos constatations, après quelques années d'expérience, que ces mesures ne suffisent pas. Il nous faudra peut-être alors adopter un nouveau mécanisme. Les organismes à qui par exemple, le Congrès alloue plus d'argent que nécessaire ne seront pas incités à économiser de l'argent. Pour ces organismes, la différence ne sera peut-être pas grande. Je suppose qu'il existe des exemples de ce type.

Il n'existe pas beaucoup d'uniformité entre les divers sous-comités des comités mixtes d'affectation de crédits de la Chambre et du Sénat sur la répartition des budgets des organismes individuels.

Si je devais deviner, je dirais que pour la majorité des organismes, cela est suffisant mais cela ne l'est vraisemblablement pas pour certains.

Le président: Sénateur Godfrey.

Le sénateur Godfrey: Vous avez répondu à la plupart de mes questions importantes. Mais j'en ai encore quelques-unes de moindre importance. Vous avez parlé tout à l'heure du nouveau système d'évaluation. Ce système est-il trop coûteux et est-ce pour cette raison qu'il n'a pas été mis en œuvre?

M. Ink: Ce n'était pas une option au début. Nous n'avons simplement pas eu le temps de l'appliquer. Je pensais qu'il était effectivement trop coûteux. Je ne sais pas quel en a été finalement le coût. On me dit qu'il a coûté moins cher que nous l'avions pensé. Il faut dire que le facteur temps était important.

A ce propos, je voudrais ajouter que bien que les organismes acceptent mieux le système d'évaluation, le coût global n'est pas très différent pour chaque organisme. Les prévisions que j'ai vues s'échelonnent de 3 p. 100 à 6 ou 7 p. 100, et disons qu'elles se situent aux alentours de 5 p. 100.

Ceci constitue le coût global pour un organisme. C'est une histoire tout à fait différente lorsqu'on aborde les bâtiments. La différence est supérieure à 10 p. 100 dans 80 p. 100 des bâtiments et certains changent considérablement. Le système est beaucoup plus équitable en ce qui concerne les bâtiments. Le principal objectif était d'insérer l'élément coût dans le coût du programme d'un organisme. En l'examinant de ce point de vue, la différence ne serait pas importante si un bâtiment dépassait les prévisions de 15, 20 ou 25 pour cent dans la mesure où le coût global du programme ne dépassait pas 3 à 5 pour cent. Il s'agit d'équilibrer les coûts si l'on veut adopter un système plus raffiné, tel qu'un système d'évaluation. Les avantages se situent beaucoup plus au niveau de la crédibilité, au niveau de l'accord de l'utilisateur qu'à celui d'une comptabilité plus rigoureuse.

Le sénateur Godfrey: Je suppose que si un organisme se trouvait à la campagne, il serait consolant de savoir que les frais de location seraient moins élevés qu'au centre-ville.

M. Ink: C'est exact. Je pense que la rigueur est un élément très important lorsque vous traitez avec le public ou lorsque

[Text]

are dealing with the question of equity among the different communities and contractors vying for projects. It seems to me there is somewhat less sensitivity involved when one deals with a federal agency.

Senator Godfrey: The selection of architects and engineers by competition must be a very difficult one. Do you run into any political pressures at all in that respect?

Mr. Ink: I have not. When I started to get calls, whether from individuals or contractors, in respect of projects, I immediately said that I was not interested in discussing it. I understand that those who are a little more accommodating than that run into greater problems. My experience however, has been that if it is clear from the outset you are not interested or willing to talk with outside groups, whether they be from the Congress, the White House, or from pressure groups, special interest groups, when it comes to contracts or hiring people, you are not bothered. They may think you are a little square, a little old-fashioned, but I have never had any trouble.

Senator Godfrey: Do specifications, in your experience, vary widely between public and private buildings of a comparable nature? I am thinking of a prestige government office building in downtown Washington, for example, compared to a comparable building in the private sector area.

Mr. Ink: My experience is that they do not vary very widely in most instances. You will find some instances, though, in which the private building may be designed in such a way that its durability is considerably lessened. I do not find that a typical situation.

Senator Godfrey: On the question of durability and obsolescence, we had some evidence from one group who referred to the fact that buildings become obsolete after 20 or 30 years, and they referred specifically to a couple of buildings in Toronto which we were well acquainted with and which were jerry-built to start with. We also had evidence, I think from Mr. Diamond, that the question of obsolescence is not as relevant now as it used to be; he said that research and development and the comfort standard of buildings had developed up to a certain point, say in the mid-sixties, and that you cannot expect any great increase in the future. Therefore this is not going to be the problem that it might have been with a building built 30 years ago. What are your views on that?

Mr. Ink: Well, I do not know whether I would agree with the part of that that says you cannot expect major changes in the future. I am not sure what to expect in the future. We may find changes that we have no idea of today. I do feel that there is less difference now than there was 30 years ago. But I think there still tends to be some difference. I think, for example that a developer who expects to sell the building once it has been constructed concentrates more heavily upon initial costs, whereas either a private firm, which builds a building which it will occupy, or the government will concentrate more on life-cycle costs, which is the better way. I think government design tends somewhat more to try to build for the future with respect to providing ample space for new technology that may develop—different kinds of electrical systems, different com-

[Traduction]

vous devez faire preuve d'impartialité entre les différentes collectivités et les entrepreneurs qui rivalisent d'efforts pour obtenir des projets. Il me semble que la sensibilité est moindre lorsqu'on traite avec un organisme fédéral.

Le sénateur Godfrey: La sélection des architectes et des ingénieurs par voie de concours doit être très difficile. Faites-vous l'objet de pressions politiques dans ce domaine?

M. Ink: Non. Lorsque j'ai commencé à obtenir des appels, tant de particuliers que d'entrepreneurs, concernant les projets, je me suis empressé de dire que je ne voulais pas en discuter. Je sais que ceux qui se montrent un peu plus souples éprouvent d'énormes difficultés. Je sais, d'après mon expérience, que si, dès le début, vous refusez de parler avec des groupes extérieurs, qu'il s'agisse du Congrès, de la Maison Blanche ou de groupes de pression, de groupes d'intérêts spéciaux, vous n'éprouvez par la suite aucune difficulté lorsqu'il faut signer des contrats ou embaucher du personnel. Il pense peut-être que vous êtes un peu étroit d'esprit, un peu démodé, mais je n'ai jamais eu de difficultés.

Le sénateur Godfrey: D'après votre expérience, les devis varient-ils beaucoup entre les immeubles publics et privés de nature comparable? Je pense par exemple, à un très bel immeuble gouvernemental situé au centre de Washington et à un immeuble privé comparable.

M. Ink: D'après mon expérience, les différences ne sont pas énormes dans la plupart des cas. Il existe cependant des immeubles privés qui sont conçus de telle façon que leur durée en est considérablement réduite. Ce n'est pas à mon avis une situation typique.

Le sénateur Godfrey: A propos de la durée et du vieillissement des immeubles, certains témoins nous ont dit que les immeubles tombaient en désuétude au bout de 20 ou 30 ans, et ils ont cité en exemple des immeubles situés à Toronto, que nous connaissons bien et qui ont été mal bâtis au départ. Mais, M. Diamond, je crois, nous a dit que le problème du vieillissement des immeubles n'était plus aussi aigu qu'il l'avait été. Il a dit que la recherche et le développement ainsi que les normes de confort des immeubles s'étaient considérablement accrues au milieu des années 60 et qu'on n'assistera plus à de grandes modifications à l'avenir. Ainsi, ce problème ne se posera plus. Qu'en pensez-vous?

M. Ink: Je ne suis pas d'accord lorsque vous dites qu'on n'assistera à aucune modification majeure à l'avenir. Je ne sais pas ce que nous réservera l'avenir. Il y aura peut-être des changements que nous ne soupçonnons pas aujourd'hui. J'estime toutefois que les différences sont moins grandes aujourd'hui qu'elles ne l'étaient il y a trente ans, même si elles représentent toujours une certaine réalité. Ainsi, lorsqu'un promoteur construit un immeuble pour le revendre, il s'attache davantage aux coûts initiaux, alors qu'une société privée, ou un gouvernement, qui construisent des immeubles en fonction de ses besoins, s'attache davantage aux coûts à long terme, ce qui est de beaucoup préférable. A mon avis, le gouvernement a tendance à concevoir ses programmes de construction en fonction du futur, en tenant compte des besoins qui seront occa-

[Text]

puter systems and different energy systems. That means a greater initial cost and more concern about the future. I think there is that tendency in the government building, or the building designed for the government and constructed according to government specifications. I think, as I say, that there is less differential than we would have found 30 years ago.

Senator Godfrey: One final question; I am not too sure what the relevance of this is to this committee, but I was absolutely fascinated because I was never aware of the fact that you people had a freeze on the number of federal government employees eight or ten years ago. Does this mean that in actual total numbers it has not increased?

Mr. Ink: It has not been a constant freeze, but during that period it has fluctuated somewhat. But we have about the same number now as we had, say, eight years ago.

Senator Godfrey: And your population has increased in the meantime?

Mr. Ink: Yes, and of course the size of the budget has increased, but, and this is of particular significance, our paper work quagmire has increased.

Senator Godfrey: Is it because you use more computers that you get away with fewer employees? What is the secret of your success? Our government never heard of this until about a year ago.

Mr. Ink: We do use more computers. Some people would say that that has added to our burden rather than lightened it.

Senator Godfrey: It has saved a lot of clerical work.

Mr. Ink: We could spend another half a day talking about computer systems. There are several things that I would say. One is that we probably do not do all the things we are supposed to do. I am sure there are requirements that are placed upon federal government employees that do not get met. Some of these are probably not very significant and ought to be eliminated. Some others may be significant. I don't know.

There has been a greater emphasis on productivity. I do not want to stress that because we do not have a good program in government, but there is more awareness and more consciousness of it, and we now measure productivity in agencies which employ about two-thirds of our people. So it is beginning to have some impact, limited impact I want to stress. In the grants-management area we spend \$60 billion or \$70 billion a year. I had a few years ago what I called the FAR Program—Federal Assistance Review Program—in which we drastically reduced the amount of activities involved on the part of the federal government. And finally—not because it is the final point, but I do not want to take too much of your time—we have decentralized quite a bit. When I talk about decentralization here, I am speaking primarily of decentralization to field offices within the federal government. There is some decentralization to state and local governments, although we have

[Traduction]

sionnés par les découvertes techniques (nouveaux systèmes électriques, nouveaux ordinateurs et nouveaux systèmes énergétiques). De là, une augmentation des coûts initiaux et une plus grande recherche prospective. Cette tendance apparaît notamment dans les programmes de construction ou dans la conception des immeubles du gouvernement. Mais je le répète, les différences sont moins grandes à l'heure actuelle qu'elles ne l'étaient il y a trente ans.

Le sénateur Godfrey: Une dernière question, bien que je ne sois pas certain qu'elle soit du ressort du comité. J'ai été tout à fait étonné d'apprendre, car je ne le savais pas déjà, que votre gouvernement avait imposé un gel de ses effectifs fédéraux il y a huit ou dix ans. Cela veut-il dire qu'en nombre absolu, le nombre d'employés n'a pas augmenté?

M. Ink: Le gel n'a pas été constant; à cette époque, il était légèrement fluctuant. Toutefois, nous avons actuellement à peu près le même nombre d'employés qu'il y a huit ans.

Le sénateur Godfrey: Et votre population a augmenté entre temps?

M. Ink: Oui, évidemment, tout comme la taille de notre budget, mais, chose à signaler, le fouillis administratif a augmenté.

Le sénateur Godfrey: Est-ce parce que vous utilisez un plus grand nombre d'ordinateurs que vous diminuez votre effectif? Comment y arrivez-vous? Avant l'année passée, notre gouvernement n'en savait rien.

M. Ink: Effectivement, nous utilisons plus d'ordinateurs. Certaines personnes vous diront que notre fonctionnement en est plus alourdi qu'allégé.

Le sénateur Godfrey: Cela vous épargne un tas de chinoïseries administratives.

M. Ink: Nous pourrions encore passer une demi-journée à parler des ordinateurs. J'aurais bien des choses à dire à ce sujet. Premièrement, que nous ne faisons pas tout ce que nous serions censés faire. Je suis certain que les employés du gouvernement fédéral ont certaines obligations qu'ils ne remplissent pas. Certaines ne sont probablement pas très importantes et devraient être abolies. Certaines autres sont peut-être essentielles, qui sait?

On a mis l'accent sur la productivité. Je n'insiste pas sur cet élément simplement parce que notre gouvernement a un bon programme à ce chapitre, mais on en est généralement beaucoup plus conscient et on y porte beaucoup plus d'attention; nous évaluons actuellement la productivité des organismes dont près des deux-tiers de l'effectif sont constitués par nos employés. Nous commençons donc à en sentir les répercussions, bien que celles-ci soient minimes. Dans le secteur de la gestion des subventions, nous dépensons \$60 ou \$70 milliards par année. Il y a quelques années, j'ai eu à évaluer le «Programme de révision de l'assistance fédérale» où nous avons réduit les activités du gouvernement fédéral de façon drastique. Enfin,—non pas que ce soit là ma conclusion, mais je ne veux pas abuser de votre temps—nous avons réalisé un grand effort de décentralisation. Quand je parle de décentralisation, je parle principalement de décentralisation vers les

[Text]

moved much more slowly in that area than I would have liked. We have general revenue sharing which is decentralization, but in one period of three years I measured what we had accomplished. We totally decentralized about \$20 billion a year of additional activities and partly decentralized an additional \$7 billion or \$8 billion a year. Now those programs get out closer to local communities and closer to the people and it does cut down a lot of paper work.

Senator Godfrey: Your decentralization, then, reduces the number of employees?

Mr. Ink: In most instances. There are exceptions. Decentralization, like everything else, has to be approached on a case-by-case basis because in some areas it will cost you people and it will cost you dollars, but by and large it saves people and it saves time. One of the reasons it saves people is because it saves time.

Senator Godfrey: One final question; one of the arguments we get from the government is that when you get new programs then you have to staff them with new people and therefore you must always have a certain amount of increase. What do you do?

Mr. Ink: We have the same view and the same argument, except that if you are under a freeze you have to find another way to do it. Occasionally there will be a blip in your overall employment and you will increase temporarily, but you must make sure to get it back down. Within a department, my experience has been that you keep the pressure on increasing productivity and so the need for people in most programs does decline. It declines more rapidly in some areas than in others. If you successfully employ computers, then in many areas you can decrease the number of people. Of course, if you do not know how to use computers and if you do not plan it out and if you don't have a shake-down period and if you base your computers on the amount of information that people say they need rather than what the analysis says they have to have, then you can use more people, but there are ways of cutting down on people and making room for people needed in new programs.

I do not know how many people will be involved this effort I am undertaking, beginning on Monday, but they will amount to several hundred. It is not a big project from the standpoint of dollars and people, but the point I want to make is that all of those will be people drawn from existing agencies. I do not expect to hire a single new person either secretarial or professional.

Senator Godfrey: I think this really has some relevance for our committee because this whole question of projecting into the future leads to the assumption on the part of all departments that you are always going to have increases in the

[Traduction]

bureaux régionaux du gouvernement fédéral. Il y a eu également une certaine décentralisation vers les divers paliers de gouvernement, même si nos efforts en ce sens ont été beaucoup moins importants que nous ne l'aurions espéré. Le partage des revenus globaux constitue une forme de décentralisation. En trois ans, j'ai constaté les résultats que nous avons obtenus. Au total, nous avons décentralisé pour environ \$20 milliards par année d'activités supplémentaires, et partiellement décentralisé une valeur additionnelle de \$7 ou \$8 milliards par année. Actuellement, ces programmes sont plus près des collectivités locales et de leur population et il en résulte une grande diminution des chinoiseries administratives.

Le sénateur Godfrey: Votre décentralisation entraîne donc une réduction du nombre d'employés?

M. Ink: Dans bien des cas. Il y a des exceptions toutefois. La décentralisation, comme toute autre chose, doit être adaptée à chaque cas particulier, car parfois, elle occasionne une augmentation du nombre d'employés ou des dépenses, mais en général, ce n'est pas le cas. Elle entraîne une réduction des effectifs, car elle épargne du temps.

Le sénateur Godfrey: Une dernière question. Le gouvernement prétend, entre autres choses, que quand il instaure un nouveau programme, il lui faut des nouveaux employés pour le mettre en œuvre, ce qui fait toujours augmenter son effectif d'une certaine façon. Qu'en pensez-vous?

M. Ink: Nous partageons cet avis, sauf qu'en période de restrictions budgétaires, il faut trouver d'autres moyens d'y arriver. A l'occasion, il y aura interruption du gel des programmes de dotation et l'effectif augmentera temporairement, mais il faudra veiller à ce qu'il redevienne à la normale. Dans un ministère, d'après mon expérience, il faut voir à augmenter la productivité et partant, il en résulte une diminution des besoins en personnel dans la plupart des programmes. Ceux-ci décroissent plus rapidement dans certains domaines que dans d'autres. Si l'on peut se servir avantageusement d'ordinateurs, il est possible de diminuer le nombre des employés dans de nombreux secteurs. Évidemment, si vous ne savez comment vous servir des ordinateurs, si vous ne planifiez pas leur utilisation, si vous ne prévoyez pas une période d'adaptation et si vous faites fonctionner les ordinateurs en tenant compte des renseignements qu'on vous demande et non de ceux qui sont nécessaires à l'analyse, alors il faut que les effectifs augmentent; toutefois, il y a moyen de réduire le personnel et de faire place à ceux qui doivent travailler à de nouveaux programmes.

Je ne connais pas le nombre d'employés dont j'aurai besoin car le projet commence lundi, mais il y en aura plusieurs centaines. En terme d'argent et d'effectifs, il ne s'agit pas d'un projet important mais je voudrais faire remarquer que tous les employés proviendront d'organismes existants. Je ne prévois pas engager un seul secrétaire ou expert provenant de l'extérieur.

Le sénateur Godfrey: Je crois que cette question est très importante pour notre comité parce que lorsqu'il s'agit de projets futurs, tous les ministères tiennent pour acquis qu'il faut augmenter les effectifs, et vous nous dites que vous avez fait le contraire il y a huit ou dix ans.

[Text]

number of employees, and yet you say that you people eight to ten years ago have taken the other track.

Mr. Ink: But within that framework there are instances in which the levels have gone up. For example, if the federal government is going to take on a major welfare program affecting 50 million or 60 million people or even 80 million people around the country, then you are going to have to take on a substantial number of new people. There is no way around it. You probably cannot draw those people from other agencies and you may have to have a temporary increase in your overall number. And you will find if you go back through our history that it has gone up and down during this period I have talked about.

Senator Godfrey: You have had ups and you have had downs?

Mr. Ink: That is right.

The Chairman: I think I have to intervene at this stage. This is a very interesting line of questioning that has been raised, but I do have other honourable senators who wish to ask questions.

Senator Côté: I think GSA actually provides all the space; they lease or build government space for all the government departments. You have been talking about the agencies, which I take it are federal agencies.

Mr. Ink: These are operating agencies.

Senator Côté: Similar to our crown corporation, I would say. Do they have to go through GSA to build or lease any buildings at all to get more space?

Mr. Ink: They do for common purpose space such as office buildings, warehouses and some other buildings. The Defence Department, for example, does not go through GSA to build a military barracks or an aeroplane hangar. The space agency does not go through GSA to build a new launching pad. The Atomic Energy Commission does not go through GSA to build a new experimental reactor. These are highly specialized activities directly involved in defence activities and they do not go through GSA. The Pentagon, however, is run by GSA, because it is a general purpose office building.

Senator Côté: So all the other agencies go through it?

Mr. Ink: Yes.

The Chairman: They are not allowed to lease directly or anything like that?

Mr. Ink: That is correct.

Senator Côté: Let us go back to the difference between the government-owned and leased space. I notice that compared with 1966 the leased space was much smaller in 1975, and it will be smaller in 1976, in your estimate. Is GSA moving towards leasing more buildings than building themselves, and is there a policy behind that? What are the reasons for it?

[Traduction]

M. Ink: Toutefois, à l'intérieur de cette structure, il y a eu des cas où les effectifs ont augmenté. Par exemple, si le gouvernement fédéral décidait de mettre en place un programme de bien-être social important visant 50, 60 ou même 80 millions de citoyens, il lui faudrait engager un nombre important d'employés. Il serait impossible de faire autrement. Le gouvernement ne pourrait probablement pas recruter des employés d'autres organismes et il lui faudrait peut-être augmenter temporairement ses effectifs. Si vous consultez nos antécédents, vous constaterez que nos effectifs ont tour à tour augmenté et diminué au cours de la période dont j'ai parlé.

Le sénateur Godfrey: Ils ont augmenté et diminué?

M. Ink: C'est exact.

Le président: Je crois devoir intervenir. Ces questions sont très intéressantes mais d'autres honorables sénateurs désirent poser des questions.

Le sénateur Côté: Je crois que c'est en fait la G.S.A. qui fournit tous les locaux; elle loue ou construit des immeubles pour tous les ministères. Vous avez parlé des organismes qui, je crois, relèvent du gouvernement fédéral.

M. Ink: Il s'agit d'organismes administratifs.

Le sénateur Côté: Semblables à notre société de la Couronne. Les ministères doivent-ils passer par l'entremise de la G.S.A. pour construire ou louer des immeubles?

M. Ink: Ils le font pour des locaux d'usage courant comme des immeubles à bureaux, des entrepôts et certains autres édifices. Par contre, le ministère de la Défense ne fait pas appel aux services de la G.S.A. pour construire des casernes ou un hangar pour avions, par exemple. La N.A.S.A. ne passe pas par l'entremise de la G.S.A. pour construire une nouvelle rampe de lancement. Il en va de même pour l'*Atomic Energy Commission* lorsqu'elle décide de construire un nouveau réacteur pilote. Dans le domaine de la défense, on effectue des travaux hautement spécialisés et on ne fait aucunement appel à la G.S.A. C'est toutefois l'inverse pour le Pentagone parce qu'il s'agit là d'un immeuble à bureaux polyvalent.

Le sénateur Côté: Ainsi, tous les autres organismes passent par la G.S.A.

M. Ink: Oui.

Le président: Ils ne peuvent louer de locaux directement?

M. Ink: Non.

Le sénateur Côté: Revenons-en à la différence entre les locaux qui appartiennent au gouvernement et ceux qui sont loués par ce dernier. J'ai remarqué que par rapport à 1966, le gouvernement avait loué beaucoup moins de locaux en 1975 et d'après vos prévisions, il en louera encore moins en 1976. La G.S.A. a-t-elle tendance à louer plus de locaux qu'à en construire et se conforme-t-elle ainsi à une politique? Pourquoi agit-elle ainsi?

[Text]

Mr. Ink: It is moving in that direction, not because it wants to but because the funds for construction are not available. Also, the Office of Management and Budget as favoured that direction, although they did support the purchase contract approach. The Office of Management and Budget does not favour direct construction. The Public Works Committee and the Congress, as you might suspect, strongly favour direct construction. There is, therefore, not a clear-cut policy within the United States on this issue; it is divided. However, the pressures of the budget process have militated against the yearly outlay of money for major construction. This has tended to force going to the leasing route.

Senator Côté: Do you know if it costs more to build and be in your own building than in a leased building?

Mr. Ink: I think it costs more to lease. However, the OMB would not agree with me. There is a divergence of view. It depends upon your analysis, how you price the cost of money and what you estimate to be the life of the building. All these kinds of assumptions go into the analysis. You can make the analysis come out either way depending upon the input. My own judgment is that leasing is more expensive over the life of the building.

Senator Côté: Here in Canada we had the Glassco Commission which said the government had too many buildings and too much land, and recommended that we should lease and get rid of the land, so Public Works have been moving towards leasing instead of building themselves. I was wondering if there could be a policy behind this.

Mr. Ink: I feel that the government has too much land in the United States. We have been moving in the direction of getting rid of land for a number of years. Much of that land is being turned over to local government for use as parks and for public purposes. I do not feel that way with respect to public buildings.

Senator Grosart: I should like to ask a supplementary here. Could you make a similar cost comparison between lease and lease-purchase?

Mr. Ink: I do not know the answer to that. In GSA we felt that what we call purchase contract was cheaper again over the life of the building than lease. This is disputed. In my judgment, the evidence is not conclusive either way.

Senator Neiman: It will be recalled that the committee heard some criticism of our own Department of Public Works to the effect that in its tendering its specifications and requirements are often so multitudinous, complex and detailed that, in the first instance, they discourage companies from even bidding on contracts; and even on those where they do bid it often leads to innumerable delays and additional expense in the building of public buildings for the federal government. I wondered if you had encountered the same problem and criticism.

[Traduction]

M. Ink: Elle procède de cette façon non pas parce qu'elle veut le faire mais parce qu'elle manque de fonds pour construire. De même, le *Office of Management Budget* approuve cette tendance même s'il était en faveur de l'achat par contrat. Ce bureau désapprouve la construction directe. Comme vous vous en doutez, le Comité des travaux publics et le Congrès sont fortement en faveur des projets de construction. Il n'y a donc pas de politique claire aux États-Unis dans ce domaine; les avis sont partagés. Toutefois, en établissant le budget, on a accordé peu de crédits pour des projets de construction importants. On a donc été forcé d'avoir recours à la location.

Le sénateur Côté: Savez-vous s'il en coûte plus cher de construire et d'occuper un édifice que d'en louer un?

M. Ink: Je crois qu'il en coûte plus cher de louer des locaux. Toutefois, les fonctionnaires du O.M.B. ne sont pas du même avis. Il y a divergence d'opinion. Cela dépend de la façon dont vous calculez les intérêts et dont vous évaluez la durée utile d'un immeuble. Tout les éléments de ce genre entrent en ligne de compte dans l'analyse. En fonction des données de départ, vous pouvez orienter l'analyse vers l'une ou l'autre des solutions. A mon avis, la location est plus coûteuse sur toute la durée d'utilisation de l'immeuble.

Le sénateur Côté: Au Canada, la Commission Glassco a déclaré que le gouvernement possédait trop d'immeubles et trop de terrains, et elle lui a conseillé de louer les terrains ou de s'en débarrasser, si bien que le MTP s'est orienté vers la location d'immeubles au lieu d'en construire lui-même. Je me demande si c'était la conséquence d'une politique concertée.

M. Ink: Je pense que le gouvernement américain possède également trop de terrains. Depuis bon nombre d'années, nous avons tendance à nous débarrasser des terrains. La plupart d'entre eux sont cédés aux gouvernement locaux qui en font des parcs et des lieux publics. Mon opinion est cependant différente en ce qui concerne les immeubles publics.

Le sénateur Grosart: Je voudrais poser une question supplémentaire. Pouvez-vous établir une comparaison au niveau des coûts entre la location et la location-achat?

M. Ink: Je ne peux pas vous répondre. L'Administration des services généraux estime que la formule appelée «contrat d'achat» est moins onéreuse que la location sur la durée totale d'utilisation de l'immeuble. Ceci fait l'objet d'une controverse. A mon avis, on ne peut pas conclure formellement pour l'une ou l'autre de ces solutions.

Le sénateur Neiman: Il faut se souvenir que le comité a entendu diverses critiques dirigées contre notre ministère des Travaux publics, critiques selon lesquelles les spécifications et les exigences figurant dans les appels d'offre sont souvent si multiples, si complexe et si détaillées que d'emblée, on décourage les sociétés de présenter des offres, et même lorsque des sociétés en présentent, il en résulte des délais interminables et des frais supplémentaires pour la construction d'immeubles publics destinés au gouvernement fédéral. Pouvez-vous nous dire si vous avez rencontré les mêmes problèmes et les mêmes critiques?

[Text]

Mr. Ink: Somewhat, but not very much. We have much more criticism on this score in other areas of government construction. It is very heavy, for example, in the power plant area. When I was assistant general manager of the Atomic Energy Commission we had all kinds of complaints on this score. I am sure some of them were justified. Others, however, grew out of our concern about safety. We were very cautious. Many people felt we were not cautious enough. However, from the standpoint of the contractors trying to build the building, they felt we were terribly conservative. It is a subject of widespread criticism in the United States, but I have to say that during the two and a half years that I was in the General Services Administration I did not get heavy criticism on this score.

Senator Neiman: Yesterday we had some testimony from one of our provinces who were considering a cost recovery system, but they did not sound too enthusiastic about it at the moment, one of the reasons being that they feel it is far too complex in endeavouring to charge back to the specific programs within their various departments. Do your agencies charge back their accommodation costs to the agencies generally, or back to the specific programs within the agencies?

Mr. Ink: We charge back to the organizational units in the agency and leave it up to the agency to decide whatever crosswalks to build from the organization to the programs. In the Atomic Energy Commission that is not the case, because in the Atomic Energy Commission, which is now ERDA, our budget an our whole financial system was build on programs. I am not positive of this, but I think in all instances it probably is not done that way, but the general pattern is as I have outlined it.

Senator Neiman: In the area of energy conservation, are you actively encouraging designs and types of technological improvements or innovations, such as the use of solar energy, in your public buildings today?

Mr. Ink: Yes; I made a major push in this direction when I was Deputy and then Acting Administrator of GSA, and we did get, in my opinion, a fairly good program under way. We had a building in Manchester, New Hampshire, which went into operation just after I left, so I do not quite know how successful that was, although I have been told it has given a great deal of interesting information. However, I am sorry I do not know the specifics of it. In that building we experimented with a number of things relating to heating and air conditioning systems, the windows, the direction in which the windows were facing, or placing them out of the sun. We experimented with solar installations to handle both heating and cooling. By the time I left, we had earmarked a building in each of our ten regions for additional experimentation. We developed what we called energy budgeting, and at the time I left, as I recall, we had a standard of 5,000 Btu's per square foot. I will confirm that, but I believe that was the figure. Now, we had been running, as nearly as we could tell, at something in excess of 150,000 Btu's, so dropping it to 50,000 Btu's was quite a change. I am told that this is being achieved in the new

[Traduction]

M. Ink: Sans doute, mais dans une moindre mesure. Les critiques ont été plus nombreuses à propos de certains autres secteurs où le gouvernement entreprend des constructions. Le domaine le plus sérieux est celui des centrales électriques. Lorsque j'étais Directeur général adjoint de la Commission de l'Énergie atomique, nous recevions toutes sortes de plaintes à ce sujet. Certaines d'entre elles, j'en suis sûr, étaient justifiées. Certaines autres portaient sur les questions de sécurité. Nous étions très prudents, mais certaines personnes estimaient que nous ne l'étions pas assez. Cependant, du point de vue de l'entrepreneur qui essaie de construire un bâtiment, nous étions trop prudents. C'est une question très controversée aux États-Unis, mais je dois dire que pendant les deux ans et demi que j'ai passés, à l'Administration des services généraux, je n'ai guère eu à me plaindre des critiques.

Le sénateur Neiman: Hier, nous avons entendu des témoins venus de l'une de nos provinces; ils nous ont parlé d'un système de recouvrement des coûts mais il n'en étaient pas très enthousiasmés à l'heure actuelle, notamment parce qu'ils trouvaient qu'il était beaucoup trop compliqué de répercuter les coûts sur les programmes particuliers de leurs différents ministères. Aux États-Unis, les coûts de logement des organismes sont-ils assumés par les organismes eux-mêmes, ou sont-ils répercutés sur des programmes particuliers de chaque organisme?

M. Ink: La facture est adressée aux services administratifs de l'organisme, qui décide lui-même si le coût sera imputé sur un programme. A la Commission de l'Énergie Atomique, qui s'appelle maintenant L'ERDA, ce n'est pas le cas notre budget et l'ensemble de notre système financier sont organisés en programmes. Je n'en suis pas tout à fait sûr, mais je crois que, dans tous les cas, ce n'est peut-être pas ainsi que l'on procède, mais la formule la plus courante est celle que j'ai indiquée.

Le sénateur Neiman: Dans le domaine de l'économie de l'énergie, est-ce que vous encouragez activement les projets d'amélioration technologiques et les innovations, comme l'utilisation de l'énergie solaire?

M. Ink: Oui; j'ai pris une orientation décisive en ce sens lorsque j'étais à l'Administration des services généraux et nous avons mis sur pied un programme qui, à mon avis, était assez bon. Nous avons eu un immeuble à Manchester (New Hampshire) qui est entré en service peu de temps après mon départ, si bien que je ne sais pas exactement si ce fut un succès; on m'a cependant dit que les personnes installées dans cet immeuble avaient rassemblé un grand nombre de renseignements intéressants. Cependant, je ne les connais pas en détail, et je vous prie de m'en excuser. Pour cet immeuble, nous avons expérimenté un certain nombre de techniques concernant le chauffage et la climatisation, notamment par l'orientation des fenêtres. Nous avons expérimenté des installations solaires, aussi bien pour le chauffage que pour la climatisation. Au moment de mon départ, nous avions choisi un immeuble dans chacune de nos dix régions pour y procéder à des expériences complémentaires. Nous avons établi ce que nous appelions le budget énergétique et à mon départ nous avions si je me souviens bien une norme de 5,000 BTU par pied carré. Je puis vous le confirmer mai je crois que ce chiffre est exact. Nous fonction-

[Text]

buildings. I cannot vouch for that, but those who are working on the program at least feel that that is being achieved. I am not sure whether that has been audited yet. However, this is very important.

You probably have this experience also. In the existing buildings a lot can be accomplished through retrofit. As a matter of fact, an awful lot can be done without retrofit. Within one year after the oil embargo I happened to be in charge of energy conservation throughout the government. At that time we reduced the consumption of energy by the federal government by approximately 30 per cent, or 29 per cent. Most of that was accomplished through the building. We had a major program with respect to vehicles, which was quite successful also, but in terms of overall energy consumption it does not take anywhere near as much as the building. I was very surprised at what could be done just by way of thermostats. People scoff at that and say it is just cosmetic and we are tinkering and giving the illusion that we are doing a lot by way of conservation. That is not true; that is a very important element in conservation. If the private sector in the United States could accomplish what was done in government, our energy picture would be considerably alleviated for a few years. The end result would be the same, but it would buy time in which to develop energy resources.

Senator Neiman: My final question, Mr. Chairman, is perhaps a little outside the ambit of this investigation. However, could Mr. Ink tell us whether the federal government is offering tax incentives in any way for energy conservation in buildings, both public and private?

Mr. Ink: The program that has been proposed does provide some tax incentives for insulation, for example. This applies also in the area of government; we put quite a bit of emphasis on specifications in the purchasing of not only vehicles, but electrical appliances for the federal government that would save energy. That is now a major component in the specifications on which firms bid.

This, by the way, is important, because a government purchases enough to have some impact upon the market. We did have an impact, for example, on Detroit in the automobile area. When I was in GSA I recommended and Sampson, the then administrator and the White House approved, a program under which we purchased no cars other than compacts and most of them were subcompacts. We did not purchase a single regular-sized car and certainly no limousines. That purchase program in the United States was a pretty small slice of what Detroit turns out; nevertheless, it was a big enough chunk to touch their attention and have an impact.

Senator Smith (Colchester): Mr. Chairman, if this question has been dealt with while I was out at another committee, I apologize and please do not have the witness bother to answer it. However, I was interested in the reference to improvement

[Traduction]

nions à plus de 150,000 BTU, approximation la plus juste, de sorte qu'une diminution à 50,000 BTU représentait un réel changement. On me dit qu'on y parvient dans les nouveaux immeubles. Je ne puis l'affirmer, mais les fonctionnaires affectés à ce programme estiment du moins qu'ils y parviennent. Je ne sais pas s'il y a eu une vérification. Toutefois, c'est très important.

Vous avez probablement fait cette expérience également. Dans les immeubles actuels, on peut obtenir beaucoup de résultats en effectuant des rénovations. En fait, on peut également obtenir beaucoup de résultats sans rénover. Pendant l'année qui a suivi l'embargo sur le pétrole, j'ai été chargé de la conservation de l'énergie dans tout le gouvernement. A ce moment-là, nous avons réduit la consommation énergétique du gouvernement fédéral d'environ 30 ou 29 pour cent. La majeure partie de ce résultat est due aux immeubles. Il existait un programme important pour les véhicules qui s'est révélé également efficace mais en termes de consommation générale d'énergie, rien ne se compare aux immeubles. J'ai été très surpris de constater l'épargne possible tout simplement en se servant de thermostats. Les gens s'en moquent et disent que c'est superficiel et que nous ne faisons que donner l'illusion d'une économie. Ce n'est pas vrai; c'est là un élément très important de la conservation. Si le secteur privé aux États-Unis pouvait faire ce qu'a fait le gouvernement, notre situation énergétique serait considérablement améliorée pendant quelques années. Le résultat final serait le même, mais nous pourrions pendant ce temps trouver d'autres ressources énergétiques.

Le sénateur Neiman: Ma question finale, Monsieur le président, est peut-être un peu hors propos. Toutefois, M. Ink pourrait-il nous dire si le gouvernement fédéral offre des stimulants fiscaux pour la conservation de l'énergie dans les immeubles, publics et privés?

M. Ink: Le programme proposé en prévoit pour l'isolation, par exemple. Ceci s'applique également au secteur gouvernemental; nous avons beaucoup insisté dans les spécifications sur l'achat pour le gouvernement fédéral non seulement de véhicules mais également d'appareils électriques qui économiseraient l'énergie. C'est maintenant un élément important des spécifications pour lesquels les entreprises font des offres.

Ceci est, en passant, important parce que le gouvernement achète assez pour exercer une certaine influence sur le marché. Nous avons eu une influence, par exemple, à Détroit dans le secteur de l'automobile. Lorsque j'étais au USA, j'ai recommandé, et M. Sampson, administrateur à ce moment-là, et la Maison Blanche, ont approuvé un programme où nous restreignons nos achats d'automobiles aux automobiles moyennes et la plupart petites. Nous n'avons pas acheté une seule automobile de dimensions normales et certainement pas de limousine. Le programme d'achat, pour les États-Unis, ne représentait qu'une infime fraction de la production de Détroit; néanmoins, cela a suffi à attirer leur attention et à exercer une influence.

Le sénateur Smith (Colchester): Monsieur le président, si cette question a déjà été réglée pendant mon absence, je m'en excuse et je prie le témoin de ne pas y répondre. Toutefois, la mention de l'amélioration de la productivité m'intéresse. Je me

[Text]

in productivity. I wonder whether any particular methods of measuring productivity have been developed?

Mr. Ink: Yes, a fair amount of effort has gone into this, beginning about 1970 or 1971. As I mentioned, we now measure productivity in government agencies that employ approximately two-thirds of our people. In my opinion, there is much room for refinement. Mr. Stotts and I both feel that, with all the imperfections and gaps, we probably have a more reliable measurement of government productivity than we do of productivity in the private sector in the United States.

Senator Manning: Is there material available with respect to that?

Mr. Ink: Yes.

Senator Manning: It would be very interesting for the Committee.

Mr. Ink: I will be glad to supply it. In my opinion we do a better job of measuring; I would not say that we do a better job of improving productivity that does the private sector.

Senator Smith (Colchester): I wonder if Mr. Ink could generally indicate what those methods are. I appreciate you are going to send material, but I would be curious to know what you would say in a general way about how this is done.

Mr. Ink: First of all, we have concentrated on programs or, where that is not feasible, organizational units, not individual productivity. We have done this for a couple of reasons. Our program has been focussed on programs rather than on individuals. This can be done a good deal more cheaply and it is far less threatening to the employees. It has a much greater acceptability on the part of the unions. Some of you may know that the program on productivity in the United Kingdom several years ago ran into very deep problems and even ground to a halt because of this concern on the part of unions. There is uneasiness in the United States, also concern, but it is a much less threatening kind of effort.

Secondly, we do some auditing of all these programs. I mentioned energy conservation and the figure of 29 per cent. I had a team of auditors out spot-checking this in a number of agencies in various locations throughout the country in each of the ten regions. In the area of productivity we carry out similar spot checks.

Thirdly, we have encouraged, with only modest success, seminars, workshops and exchange of ideas and techniques between various agencies in connection with their approach to productivity, because it does vary from one program to another. Major emphasis was put on productivity by the Defense Department during the wind-down of the Vietnam war. That was rather impressive, by the way. Take the supply, the logistical area. There is this tremendous staff buildup for a war effort and as that comes to an end and a lot of new matériel is no longer being shipped across the ocean the tendency, of course, is to keep most of the personnel there, even though the activity has wound down tremendously. Pro-

[Traduction]

demande si des méthodes particulières de mesure de la productivité ont été mises au point?

M. Ink: Oui, une bonne partie de l'effort a été orientée en ce sens, en 1970 ou 1971. Comme je l'ai dit, nous mesurons maintenant la productivité des organismes gouvernementaux qui emploient environ les deux-tiers des fonctionnaires. A mon avis, il y a énormément de place pour des améliorations. M. Stotts et moi-même estimons qu'avec toutes les imperfections et les écarts, nous avons probablement une mesure plus fiable de la productivité du gouvernement que nous en avons de la productivité du secteur privé aux États-Unis.

Le sénateur Manning: Y a-t-il des documents à ce sujet?

M. Ink: Oui.

Le sénateur Manning: Ce serait très intéressant pour le comité.

M. Ink: Je serais heureux de vous les procurer. A mon avis, nos méthodes sont meilleures; je ne dis pas que nous effectuons un meilleur travail pour améliorer la productivité que ne le fait le secteur privé.

Le sénateur Smith (Colchester): Je me demande si M. Ink pourrait indiquer quelles sont, en général, ces méthodes? Je vous remercie de nous procurer des documents mais je serais curieux de connaître vos commentaires à ce sujet?

M. Ink: Premièrement, nous avons concentré nos efforts sur les programmes ou, lorsque c'était impossible, sur les services et non la productivité individuelle. Nous avons procédé ainsi pour quelques raisons. Notre programme s'est attaché aux programmes plutôt qu'aux personnes. Cela coûte beaucoup moins cher et menace beaucoup moins les employés. Les syndicats acceptent également mieux cette manière. Certains d'entre vous savent que le programme sur la productivité au Royaume-Uni, il y a plusieurs années, a connu de très graves problèmes et a même été suspendu en raison des inquiétudes des syndicats. Il existe des malaises aux États-Unis, et des inquiétudes également mais ce genre d'effort est beaucoup moins menaçant.

Deuxièmement, nous avons effectué des évaluations de tous ces programmes. J'ai mentionné la conservation de l'énergie et avancé le chiffre de 29%. J'ai eu une équipe qui est allée vérifier auprès d'un certain nombre d'organismes de divers coins du pays, dans chacune des dix régions. Dans le domaine de la productivité, nous effectuons aussi des vérifications sur les lieux.

Troisièmement, nous avons favorisé, avec un modeste succès, je dois dire, des colloques, ateliers et échanges d'idées et de techniques entre divers organismes, relativement à la façon d'aborder la productivité, ce qui varie d'un programme à l'autre. Le ministère de la Défense a accordé une grande importance à la productivité vers la fin de la guerre du Vietnam. C'était assez impressionnant, soit dit en passant. Songez au secteur logistique, à celui de l'offre. Un effort de guerre suppose un effectif énorme, et lorsque les hostilités prennent fin, et qu'une grande quantité de matériel neuf n'est plus expédié outre-mer, on a évidemment tendance à garder le plus gros de l'effectif là-bas, même si l'activité a considérable-

[Text]

ductivity declined only slightly during that period, even though the drop-off was very rapid. That caught the attention of a number of people. It gave credibility to productivity. It made people believers who had been rather skeptical of productivity.

The final thing I should like to emphasize is the effort that we have tried to put into the program to deal with the environment in which the employee carries on his or her job. By placing the emphasis on this, not only do you contribute to the enhancement of productivity, but you also gain a degree of receptivity on the part of the employee which is not otherwise present, because there is something in it for him or her.

I would stress, though, that we have a long way to go. What I am talking about is a program which is still in the very early stages of development. It is very uneven in its application, and we find some areas in federal government where, if you ask about their productivity program, they will say, "What program?"

The Chairman: That is a most interesting concept, and we would very much like to receive the information on it.

Mr. Ink: I hope someone is keeping notes on what I am supposed to supply.

The Chairman: Yes; we shall have it for you at the end.

Senator Steuart: Mr. Ink, you have raised a rather intriguing subject. I am referring to the freeze of employees in the civil service. We ventured on a scheme like that at one time and failed miserably. We were defeated at every turn by the civil service. Perhaps when you are sending us the information you could tell us who monitored it. I am talking about the freeze. How did you go about finding out how many people you had working for you? Every time we plugged one hole they invented another—contract, casual, and so on. We had so many different kinds of people working for us, and they would invent them.

Mr. Ink: Ours is not foolproof either. In some areas I suspect activities have gone out on contract. I do not think there has been a lot of that, because the pressure, complaints and screams from industry are so severe, saying that we are doing more and more in-house. I keep telling them, "How can we be doing more and more in-house when the budget is growing and the employment level remains the same?"

First, it is not a monolithic freeze that has been on for years. There have been periods under all three administrations in which there have been pretty much across-the-board freezes. During much of this time there has not been an overall freeze; there has just been control through the ceilings. Each agency has given us an employment ceiling which they cannot exceed. A significant part of this has been through the cutting back of ceilings, which at one point in time would mean that some agencies were going up and other agencies were going down. The space program has gone way down. As that has gone

[Traduction]

ment diminué. La productivité n'a diminué que très légèrement au cours de cette période, bien que ce déclin ait été très rapide. Ce fait a attiré l'attention d'un certain nombre de personnes. Il a donné crédibilité à la productivité et convaincu ceux qui en avaient douté.

J'aimerais en dernier lieu souligner l'effort que nous avons tenté dans le cadre du programme en ce qui concerne le milieu dans lequel l'employé effectue son travail. En insistant sur ce facteur, non seulement vous contribuez à relever la productivité, mais vous obtenez aussi de la part de l'employé un degré de réceptivité qu'il n'a pas autrement; il y trouve son compte.

Cependant, je tiens à souligner que nous avons beaucoup de progrès à faire. Je parle d'un programme qui en est encore à ses débuts. Son application est très inégale; dans certains secteurs du gouvernement fédéral, parler du programme de la productivité, et on vous répondra: «De quel programme?»

Le président: C'est une idée très intéressante, et nous aimerions beaucoup obtenir d'autres renseignements sur le sujet.

M. Ink: J'espère que quelqu'un prend note de ce que je suis censé vous fournir.

Le président: Oui; nous vous en donnerons la liste à la fin de la séance.

Le sénateur Steuart: Monsieur Ink, vous avez soulevé une question qui m'intrigue. Je parle du gel du nombre d'employés de la Fonction publique. A un moment donné, nous nous sommes hasardés à tenter une expérience de ce genre et avons misérablement échoué, en raison des mesures prises constamment par la Fonction publique. Lorsque vous nous enverrez les renseignements, vous pourrez peut-être nous faire savoir qui contrôlait le gel. Comment avez-vous fait pour savoir combien de personnes travaillaient pour vous? Chaque fois que nous fermions une issue, ils en inventaient une autre, en engageant des employés à contrat, des employés occasionnels, etc. Nous avions toutes sortes de catégories de personnes travaillant pour nous et elles occupaient des postes fictifs.

M. Ink: Notre système n'est pas non plus à toute épreuve. Dans certains secteurs, j'ai l'impression qu'on a adjugé des contrats à l'extérieur pour certaines activités. Cependant, je ne crois pas qu'on l'ait fait souvent, si j'en juge par l'importance des pressions et des plaintes de l'industrie, qui nous reproche de faire de plus en plus de travail par nos propres moyens. Je répond toujours: «Comment pourrions-nous faire de plus en plus de travail par nos propres moyens alors que le budget augmente et que le nombre d'employés demeure le même?»

Premièrement, ce n'est un gel monolithique qu'on applique depuis des années. Sous les trois gouvernements, il y a eu des périodes où cette pratique était assez uniforme. Mais pendant une bonne partie du temps, il n'y a pas eu de gel global; on imposait simplement un contrôle des plafonds. Chaque organisme nous a fixé une limite au nombre d'employés que nous ne pourrions pas dépasser. On a en bonne partie pour cela abaissé les plafonds; ainsi, certains organismes ont pris de l'ampleur, et d'autres non. Le programme relatif à l'espace a été négligé, ce qui a permis de le consacrer à d'autres activités.

[Text]

down, it has freed some slots for other activity. Within GSA, for example, our employment has actually declined. There has been some of that reflected in contracting out; but, in addition to that, the productivity has increased.

In the public buildings area it has increased, for example. One of the techniques we have used is heavier decentralization. But greater emphasis on management has also contributed to this. There are a number of things which come into play here.

Senator Barrow: I understand that in recent years the general services administration has started to require suppliers to demonstrate the capability of their products to stand up and last for an accountable period. Is this done because the cost of maintenance and repairs is estimated on a life cycle basis? Why was it done?

Mr. Ink: Partly; but the single most significant thing was the problem I found in the furniture area, where we were buying furniture that tended to fall apart before it arrived at its destination. That, somehow, was not a very impressive performance. I began digging into it and found that there were some rather serious problems in terms of the kind of specifications that were being developed, resulting in lack of durability. Yet when I tried to push for specifications that would have greater durability, the price tended to go up too high. So I did some of both: I pressed for stronger specifications, but also said we wanted to see how something worked after it was delivered.

This really grew out of my experience with the Atomic Energy Commission. We never built anything there without we saw how it worked before we accepted it. You do not need to bother with a pencil, but I think that most things, when you are buying in quantity, do justify and warrant a demonstration of how they are going to work before you accept the tremendous quantities that a central services agency contracts for.

Senator Barrow: That applied to material which went into buildings, and so on?

Mr. Ink: Yes. The problem that I outlined had to do primarily with supplies and equipment that were purchased for agencies, and furniture was the prime example that I spoke about. In the area of construction, that has been just a developmental and evolutionary kind of process.

The Chairman: I have some questions, Mr. Ink, which arise out of questions asked by the other senators. On your selection process of outside consultants, I understand—and correct me if I am wrong—that you actually make a publication of the projects that are coming up, so that the consultants know about them well in advance.

Mr. Ink: That is right.

The Chairman: Can you tell us about that?

Mr. Ink: Yes. First, the program that we planned goes into the budget, and that is on the public record. However, changes occur, and as we go forward with individual projects that, of course, is announced. Every time we are going to start a construction project or a major repair and alteration project,

[Traduction]

Au sein de la G.S.A., par exemple, l'emploi a vraiment diminué, ce qui s'est traduit, entre autre par une politique d'impartition, mais la productivité a augmenté.

C'est le cas, par exemple, du secteur des bâtiments publics. L'une des techniques que nous avons utilisée a été de recourir à une plus forte décentralisation. Mais on y a également contribué en accordant une plus grande importance à la gestion. Un certain nombre de facteurs entrent ici en jeu.

Le sénateur Barrow: Je crois comprendre que depuis quelques années, la General Services Administration exige des fournisseurs qu'ils prouvent que leurs produits ont une durabilité acceptable. Est-ce parce que le coût de l'entretien et des réparations est évalué sur la base de la durée utile? Pourquoi a-t-elle pris cette mesure?

M. Ink: En partie; le problème le plus important est celui que j'ai découvert dans le secteur du mobilier; nous achetions des meubles qui se détérioraient avant même d'arriver à destination. Ce n'était pas un rendement très impressionnant. J'ai entrepris de creuser la question, et me suis rendu compte qu'il y avait dans l'élaboration des devis de graves problèmes qui entraînaient une faible durabilité. Et lorsque j'exerçais des pressions pour que les devis permettent une meilleure durabilité, le prix devenait généralement trop élevé. J'ai donc joué sur les deux tableaux: j'ai insisté pour avoir de meilleurs devis tout en affirmant vouloir m'assurer du rendement du produit après sa livraison.

J'ai vraiment appris cela à la Commission de l'énergie atomique. Là-bas, nous ne construisions jamais rien avant de connaître les mécanismes en jeu. Vous n'avez pas besoin de prendre de notes, mais j'estime que, pour la plupart des marchandises, lorsque vous achetez en grande quantité, il est justifié qu'on démontre la façon dont elles fonctionneront, avant d'accepter les énormes quantités pour lesquelles s'engagent par contrat un organisme central de services.

Le sénateur Barrow: Cela s'applique aux matériaux servant à la construction des immeubles, etc?

M. Ink: Oui. Le problème que j'ai souligné portait principalement sur les matériaux et l'équipement achetés pour les organismes, et j'ai commencé par parler des meubles. Dans le domaine de la construction, il s'est agi simplement d'un processus de développement et de transformation.

Le président: J'aimerais poser certaines questions, Monsieur Ink, qui me sont venues à l'idée en écoutant les questions des autres sénateurs. Il me semble—corrigez-moi si je fais erreur—qu'en ce qui concerne votre processus de sélection des experts de l'extérieur vous publiez les projets à venir, de sorte que les experts les connaissent longtemps d'avance.

M. Ink: C'est exact.

Le président: Pouvez-vous nous parler de ce processus?

M. Ink: Oui. Premièrement, le programme que nous planifions est inscrit au budget, et figure au dossier public. Toutefois, il se produit des changements et, au fur et à mesure que des projets précis sont mis sur pied, nous rendons ces changements publics. Chaque fois que nous sommes sur le point

[Text]

that is made known to the construction community through publication process. Then, as we get into the AE selection, that information is also available publicly.

The Chairman: What information is that?

Mr. Ink: The information concerning the AEs that are selected for final consideration. That is available, which is different from publishing it. Then, of course, when we select an AE, letters go out to all the unsuccessful bidders indicating who has been selected.

The Chairman: Do you negotiate price with the AE's?

Mr. Ink: Yes. The selection process runs something like this. We have public advisory committees that are set up in each of our regions. These public advisory committees come in with a list of AE's which they feel are highly qualified for the particular project. Then we have field boards who review this list of, typically, seven, eight or nine firms. The field board will reduce this, normally, to five, though it has to be no less than three, and they rank these firms in the order of preference. This list is then submitted to the administrator, who makes a selection from this group. If the administrator selects any one of the five other than the one ranked first, he is required by GSA procedures to write and put in the file a memorandum explaining why he has chosen a firm other than the one the board ranked first.

The Chairman: Must he talk to the first firm on the list, first?

Mr. Ink: No. The board, of course, talks to all of them. They are expected to have, at these meetings, the team that is going to be performing the AE work. Sometimes an architect/engineer will lose points because the team leader does not show up. I know of one instance in which the head of the firm listed himself as the team leader, which was fine, and it would have been a big plus for that firm, except that when they came in to present their case he was not there. We felt that that meant that we were not assured that he was in fact going to be personally involved, and that that name might have been put on there just as a come-on in order to increase the stature of the team, rather than signifying a true commitment. We would have liked to talk to the head of the firm, since he was team leader, about what he planned to do, and I think the fact that he did not turn up meant all the difference between that firm getting the job and not getting it, as a matter of fact.

The Chairman: When the project is published can any AE apply for it, and then is he, or that particular firm, considered by the public advisory committee?

Mr. Ink: We have a list of AE's which is maintained in the regions, and each of those is contacted. If someone is not on that list they have the opportunity to submit a proposal, which may or may not be accepted.

The Chairman: A proposal for that particular building, or a general proposal as to their capability?

[Traduction]

d'entreprendre un projet de construction ou un important projet de réparation et de modification, nous en faisons part au secteur de la construction en les publiant. Ensuite, lorsqu'il s'agit du choix des A.E. ces renseignements sont aussi rendus publics.

Le président: De quels renseignements s'agit-il?

M. Ink: Des renseignements concernant les A.E. choisis pour l'étude finale. Ces renseignements sont disponibles, ce qui diffère de la publication. Ensuite, naturellement, lorsque nous choisissons un expert, nous envoyons des lettres à tous les concurrents non choisis pour les aviser du nom du candidat choisi.

Le président: Négociez-vous les prix avec les A.E.?

M. Ink: Oui. Le processus de sélection fonctionne un peu comme suit: des comités consultatifs publics sont mis sur pied dans chacune de nos régions. Ces comités consultatifs proposent une liste de représentants des A.E. qu'ils estiment les plus qualifiés pour un projet donné. Il y a ensuite, sur le terrain, des commissions qui renvoient cette liste qui comprend normalement 7, 8, ou 9 firmes. Ladite commission réduit habituellement cette liste à 5—elle doit toutefois comprendre un minimum de trois firmes—et les classe par ordre de préférence. La liste est ensuite remise à l'administrateur qui fait son choix. Si l'administrateur ne choisit pas la première des 5 firmes proposées sur la liste, il est tenu, en vertu des procédures de la GSA, de fournir une note de service expliquant pourquoi il n'a pas choisi la firme que la Commission avait classée première.

Le président: Doit-il d'abord consulter la firme qui vient au premier rang?

M. Ink: Non. Naturellement, la commission les consulte toutes. On s'attend à ce que soit présente à ses réunions l'équipe qui fera le travail d'AE. Un architecte perd parfois des points parce que le chef d'équipe n'était pas présent. J'ai eu connaissance d'un cas où le chef de l'entreprise s'était nommé chef d'équipe, ce qui était parfait, et aurait même été un atout pour la firme, sauf que, le moment venu de présenter son cas, il n'était pas présent. Pour nous, cela voulait dire que nous n'étions pas assurés que le chef participerait personnellement, et que la présence de son nom sur la liste servait simplement à donner du prestige à l'équipe et non à garantir son engagement personnel. Nous aurions aimé discuter avec le chef de l'entreprise, puisqu'il était chef d'équipe, de ce qu'il avait l'intention de faire, et je crois que le fait qu'il ne se soit pas présenté a été décisif lors du choix, et la firme a été refusée.

Le président: Lorsque le projet est publié, tout A.E. peut-il présenter une demande et, dans l'affirmative, fait-il, lui-même ou la firme qu'il représente, l'objet d'une étude de la part du comité consultatif public?

M. Ink: Nous possédons une liste des services d'AE qui sont offerts dans les régions et nous entrons en contact avec leurs responsables respectifs. Si quelqu'un n'est pas écrit sur la liste, il peut soumettre une proposition qui sera peut-être acceptée.

Le président: Fait-il une proposition relative à un édifice en particulier ou d'ordre général portant sur ses possibilités?

[Text]

Mr. Ink: Well, both. We get letters from firms saying they want to get on the list and outlining their capabilities, and they may or may not get on the list; but the fact that they are not on it does not rule them out from consideration if they take the initiative and come in with a proposal.

The Chairman: On the particular proposal?

Mr. Ink: That is right. It means that they are not automatically contacted if they are not on the list, but if they are on the list they are contacted automatically.

The Chairman: Would you have some material on that selection process?

Mr. Ink: I thought I had some with me. I must have left it at the hotel. Certainly I can send some to you, however.

The Chairman: That would be most useful.

In respect of rental cost, dealing with the building fund, what does an agency do that objects to the rental cost? Does the agency just swallow it?

Mr. Ink: Frequently; but if they feel strongly enough about it they can appeal. They can appeal at the regional level first, then, if that fails, and they still feel strongly enough about it, they can appeal to the headquarters level. In a rare instance, if they still feel strongly enough about it, and they get turned down, they can appeal to OMB.

The Chairman: You say the building fund has not been building any, or many, new buildings.

Mr. Ink: That is correct. There are some funds in it. I think right now, this last year, or rather, in the budget for the coming year, as I recall it, there is something like \$80 million in it for construction. I think that was cut back by OMB. So the money was not taken out of the building fund, but the amount available for construction was reduced very, very substantially.

The Chairman: Where is construction done, then?

Mr. Ink: Some is done through direct appropriations, on a line item basis, but, as I said earlier, there is not a lot of construction being done.

The Chairman: When there is, the building fund will do it, will it?

Mr. Ink: Two ways. I think the building fund is the way it ought to be done. I think that should be part of the concept of the building fund. The way it is operating, there is not enough money available. Well, that is not quite accurate. There is not enough money available to catch up on what has not been constructed, and OMB tends to cut back the amount of the building fund available for construction to a level which was too low to provide the funds needed for construction. Consequently it tends to be supplemented through direct appropriations for specific buildings, which is a line item in the budget.

[Traduction]

M. Ink: Les deux; nous recevons des lettres de sociétés qui consentent à être inscrites sur la liste et qui nous dressent la liste des possibilités qu'elles offrent; elles ne seront pas nécessairement inscrites sur la liste. Mais ce n'est pas parce qu'elles n'y figurent pas qu'elles sont éliminées automatiquement si elles ont pris l'initiative de soumettre une proposition.

Le président: Pour un projet précis?

M. Ink: C'est exact. Elles sont automatiquement contactées. Si elles sont sur la liste, et, vice versa.

Le président: Avez-vous de la documentation sur ce mode de sélection?

M. Ink: Je pensais avoir la documentation avec moi, j'ai dû l'oublier à mon hôtel. Je peux cependant vous faire parvenir de tels documents.

Le président: Cela nous serait très utile.

En ce qui concerne les coûts de location, par rapport au fonds réservé à la construction d'édifice, quelles mesures les responsables d'un organisme peuvent-ils prendre pour s'objecter au loyer? Sont-ils forcés de l'accepter sans sourciller?

M. Ink: Les choses se passent souvent ainsi; mais s'ils sont convaincus d'avoir raison, ils peuvent porter leur cause en appel. Au départ, ils peuvent s'adresser au palier régional, puis, s'ils échouent, et qu'ils sont toujours persuadés d'avoir raison, ils peuvent présenter une requête au siège social. Dans de très rares cas, s'ils sont toujours convaincus qu'ils ont raison et qu'on leur donne tort, ils peuvent faire appel à l'OMB.

Le président: Vous dites que le fonds réservé à la construction d'édifices n'a pas beaucoup servi à cette fin?

M. Ink: C'est exact. Une partie de ces sommes sert à la construction. Je pense qu'à l'heure actuelle, dans le budget de l'année dernière ou plutôt dans celui de cette année, si je me souviens bien, on prévoyait allouer quelque \$80 millions pour la construction. Je pense que l'O.M.B. a effectué des coupures dans le budget. Ainsi on n'a pas retiré l'argent du fonds, mais les sommes permettant la réalisation de travaux de construction ont été sensiblement réduites.

Le président: Alors, quand procède-t-on à la construction?

M. Ink: On procède par allocations directes, par postes consécutifs, mais comme je l'ai dit auparavant, peu de travaux de construction ont été amorcés.

Le président: Lorsqu'on construit, on puise dans le fonds de construction d'édifices, n'est-ce pas?

M. Ink: Il existe deux façons de procéder. Je pense qu'on devrait idéalement puiser dans le fonds de construction. Je pense que le fonds devrait notamment servir à cette fin. Présentement, des capitaux disponibles sont insuffisants ou plutôt, disons qu'ils ne nous permettent pas de réaliser les constructions prévues; l'O.M.B. a tendance à ramener les fonds destinés à la construction d'un niveau trop bas pour qu'il soit possible de financer la construction d'édifices. Par conséquent, on a tendance à procéder par allocations directes de sommes d'argent pour la construction d'édifices précis, en prévoyant un

[Text]

It is often added by the Congress over the budget submitted by the President.

The Chairman: And where does that appear? In GSA's budget?

Mr. Ink: Yes.

The Chairman: If the building fund did the construction, would you feel that they should capitalize that construction and charge it off over its rental period?

Mr. Ink: That is part of the theory of the building fund. You have that element in there.

The Chairman: But you have not got to that yet, I gather.

Mr. Ink: Only on a limited basis.

The Chairman: You are pointing to a piece of paper on the building fund?

Mr. Ink: Not really. Well, I do have a paper here which talks about the original concept and which I would be happy to give you. I could also see if there is something which is more current.

The Chairman: If the one that is more current could perhaps tell us how the concept panned out for you, it would be useful.

Mr. Ink: Fine.

The Chairman: If you do go to the full concept, what do you do with the amount of the construction cost that cannot be covered by the rental element? Where are you going to put that?

Mr. Ink: I am not sure I follow. If we go to a full operation of the building fund the charges that are made, which are the equivalent of commercial rates, should have a component in them that is adequate to cover construction as well as leasing and operation of the building.

The Chairman: Let us assume that the rental market value of the building is a certain amount, but the construction is such that you cannot justify that rental value. Is the appraisal on the basis of rental value, or on the basis of the value of the building?

Mr. Ink: Both.

The Chairman: It seems to me that an agency would have a complaint if GSA put them into a building that was more expensive, and resulted in a higher rent, than that agency could go into another building for—say, a commercial building.

Mr. Ink: Well, the whole theory behind this is basing the rent, or the charges to the agency for space, which is in effect rent, on comparable commercial rent; in other words, what you would pay for comparable commercial space in that area. The appraisal is based upon looking at three other buildings in that area which are of roughly comparable quality and making adjustments for those elements of quality which are higher, or those elements which are lower; because no two buildings are

[Traduction]

poste dans le budget. Le congrès l'ajoute souvent au budget déposé par le président.

Le président: Où l'inscrit-on? Dans le budget de la G.S.A.?

M. Ink: Oui.

Le président: Si la construction se fait par l'entremise du fonds de construction, croyez-vous qu'il faudrait capitaliser cette construction et amortir les coûts sur la période de location?

M. Ink: C'est là un des rôles du fonds. On tient compte de cet élément.

Le président: Mais vous n'en êtes pas encore rendu là, si je comprends bien.

M. Ink: Cela se fait sur une échelle limitée.

Le président: Faites-vous allusion à un document relatif au fonds réservé à la construction d'édifices?

M. Ink: Pas vraiment. J'ai effectivement un document qui traite de la méthode originale, et je suis heureux de vous le remettre. Je pourrais également vérifier s'il n'y en a pas un de plus récent.

Le président: Si un document plus récent pouvait nous dire comment cette méthode vous a réussi, il nous sera utile.

M. Ink: Très bien.

Le président: Lorsque vous mettez entièrement en pratique cette méthode, que faites-vous avec le montant du coût de construction qui n'est peut-être pas compensé par le revenu de la location? Qu'en faites-vous?

M. Ink: Je ne suis pas certain de bien vous comprendre. Si nous optons pour le recours entier au fonds de construction, les taux imposés, c'est-à-dire des montants exigés, qui correspondent au taux commerciaux, devraient être suffisants pour couvrir les coûts de construction de même que les frais d'administration et d'entretien de l'immeuble.

Le président: Supposons que la valeur locative de l'immeuble soit de tant, mais que le coût de la construction soit tel que vous ne sauriez justifier cette valeur locative. L'évaluation se fait-elle en prenant comme base la valeur locative ou la valeur de l'immeuble?

M. Ink: Les deux.

Le président: Il me semble qu'un organisme serait en droit de se plaindre de se voir assigner par la G.S.A. des locaux qui, étant situés dans un immeuble plus coûteux, commenderaient un loyer plus élevé, alors qu'il pourrait fort bien aménager dans un autre immeuble, par exemple dans un immeuble commercial.

M. Ink: Toute cette question, voyez-vous, est fondamentalement reliée à la détermination du taux de location, ou des montants exigés de l'organisme pour l'occupation de ces locaux, qui constituent en réalité un loyer, par rapport aux taux commerciaux de location en vigueur pour des locaux comparables dans la même région. L'évaluation est basée sur l'examen du cas de trois autres immeubles situés dans la même région et dont la qualité est, en gros, comparable, tout en

[Text]

precisely the same. When you come out, therefore, at the end, what is charged to the agency is roughly equivalent to what an agency would have to pay in the private sector. If an agency disagrees, then they can appeal.

The Chairman: That is where my question comes in. If they pay what is comparable in the private sector, and if that building, say, has a prestige element, or some capital cost that cannot be funded by the rental—in other words, if you capitalize the rental, you are not going to get your capital costs back in a reasonable length of time—what happens to that additional amount which is legitimately there because the government decided it wanted a grander building than a comparable market rent would support?

Mr. Ink: Well, what we do, of course, is make the adjustment, as we indicated before, and that would be added to the agency. If the agency did not want to pay that amount, then it would have to seek other space. In other words, it would have to go to a lower quality of building. That is a choice which the agency does not have entirely within its control because there are always practical limits as to the variety of space available, but within a major metropolitan area, given some time flexibility, there is quite a bit of choice.

The Chairman: I have one last question on the value management concept. Our notes show that you have used that as an incentive system. You go to the AE and you ask him to do a value management study. If he does it, he can increase his income by a successful study. Is that so, or do you just pay him a fee for doing the study?

Mr. Ink: We generally pay him a fee. However, there are areas of contracting where the contractor will get a percentage of the net saving, which is typically about 50 per cent.

The Chairman: That is the contractor, not the AE.

Mr. Ink: This is primarily in the supply area, when we are purchasing, for example, furniture.

The Chairman: Would it be used where you are contracting for the building of a building or a major renovation to a building?

Mr. Ink: No. There has been some experimentation in that area, but, as far as I know, we have never gone to the extent of 50 per cent of the net. NASA uses a different approach than that of GSA in the A.E. area, for example. As a matter of fact, as I recall, they will contract with an A.E. to, in effect, administer the value management program, whereas GSA will go to an AE for value management as a part of the AE's services, which they are providing on a specific project, so it is handled somewhat differently. Much of this is in the fairly

[Traduction]

tenant compte du fait que la qualité est supérieure ou inférieure, selon le cas; car il n'y a pas deux immeubles qui soient exactement semblables. Par conséquent, ce que l'organisme est finalement tenu de payer correspond à peu près à ce qu'ils auraient à payer dans le secteur privé. Si l'organisme n'est pas d'accord, il peut en appeler de la décision.

Le président: Voilà ce sur quoi porte ma question: si ce que paie l'organisme est comparable à ce qu'il paierait dans le secteur privé et si, par exemple, il s'agit d'un immeuble de prestige, ou que, de toute façon, son coût en capital ne peut pas être remboursé par le revenu de location—en d'autres termes, si, en capitalisant la valeur locative, vous constatez qu'il ne vous sera pas possible de rembourser, dans un délai raisonnable, le coût en capital—qu'advient-il de ce montant supplémentaire qui fait légitimement partie du tableau, du fait que le gouvernement ait décidé qu'il voulait un immeuble plus somptueux que ce qu'il aurait été possible d'obtenir ailleurs en payant le même loyer?

M. Ink: Dans de tels cas, nous ajustons, bien sûr, comme nous l'avons indiqué plus tôt, le loyer que devra payer l'organisme. Si celui-ci n'accepte pas de payer ce montant, il devra alors chercher à se loger ailleurs. En d'autres termes, il devra se contenter d'un immeuble de qualité moindre. C'est un choix dont l'organisme ne dispose pas complètement, car il y a toujours des limites pratiques à la diversité des locaux disponibles, mais, sur le territoire d'une région urbaine importante, ce choix est quand même assez étendu, surtout si l'on dispose d'un peu de temps.

Le président: J'aurais une dernière question au sujet de la notion de gestion, en fonction de la valeur. D'après les documents que nous avons en main, on constate que vous avez fait appel à un système de stimulants. Vous demandez à l'A.E. d'effectuer une étude de gestion des valeurs. S'il le fait, vous le payez davantage si son étude vous est utile. Est-ce bien le cas, ou lui versez-vous plutôt un montant fixe du seul fait qu'il effectue l'étude?

M. Ink: En général, nous lui versons un montant fixe. Toutefois, pour certaines catégories de contrats, le contracteur touchera un certain pourcentage des économies nettes réalisées, ordinairement 50 pour cent.

Le président: Vous voulez parler du contracteur, et non de l'AE.

M. Ink: Ça se fait surtout dans le secteur des approvisionnements, par exemple lorsque nous achetons du mobilier.

Le président: Recourez-vous à cette méthode lorsque vous contractez pour la construction d'un immeuble, ou pour d'importants travaux de rénovation d'un immeuble?

M. Ink: Non. Nous avons déjà fait l'expérience de cette méthode dans ce domaine, mais, à ma connaissance, nous n'avons jamais accordé jusqu'à 50 pour cent des économies nettes réalisées. Par exemple, la NASA adopte, dans ses rapports avec l'A.E., une attitude différente de celle de la GSA. En réalité, si je me souviens bien, la NASA recourra à l'A.E. pour l'administration véritable du programme de gestion des valeurs, alors que la G.S.A. s'adressera à l'A.E. en matière de gestion des valeurs, car c'est là l'un des services offerts par

[Text]

early stage of development and experimentation. I imagine that it will be a number of years before a general practice is developed.

There is one thing that I would like to stress with respect to value management, though, and it may be obvious, but, nevertheless, it is very important. Value management contributes so much more if it is brought into play at the outset, where a change in design has an impact on cost that you can never equal later in the process—during construction, for example. Design is so key to cutting costs and finding better alternative methods.

I would like to stress the importance of value management in the administrative process area. I plan to use it in some form in the review of our civil service system in the government.

The Chairman: Would it be possible, Mr. Ink, to get some material on the value management process?

Mr. Ink: Yes.

The Chairman: Are there any other questions, honourable senators? Senator Carter?

Senator Carter: I may have missed something in the answers. Where is ownership vested? Is GSA purely administrative, or does it own the buildings as well?

Mr. Ink: The federal government owns the buildings, and GSA is—

Senator Carter: It is administrative.

Mr. Ink: Yes. Of course, as a part of the federal government, in the practical sense, it owns the buildings.

Senator Carter: In what particular agency is ownership vested?

Mr. Ink: In GSA.

Senator Carter: It is vested in GSA?

Mr. Ink: Yes.

Senator Carter: That is what I was not clear about. The cost recovery, is that a general policy that applies to all of your operations, or does it apply to some and not to others?

Mr. Ink: I would like it to apply to all our operations. It applies to the majority of our operations, but not all. It does not apply for example, to the work—here I am not sure. I said it should apply to all. I think that is an overstatement. It does not apply, and I am not all that sure it should apply to the crisis management work of GSA. GSA has responsibility for having in place early-warning machinery on different types of crises, for moving ahead—working with the White House and OMB—in setting up machinery at an early stage dealing with crises, particularly until a line agency can pick up and go forward, for example, in a major transportation strike. In the last one we had, GSA had a nation-wide information network. As a result of that network, we sent reports, twice every 24

[Traduction]

l'A.E. pour des projets précis, ce qui, en quelque sorte, est différent. En cette matière, on en est encore surtout au stade de l'élaboration et de l'expérimentation. J'ai l'impression qu'il faudra encore bien des années avant qu'une politique générale soit établie.

Il y a toutefois une chose que j'aimerais souligner, en rapport avec la gestion des valeurs qui même si elle peut sembler évidente, n'en demeure pas moins très très importante. Le programme de contrôle de la rentabilité est tellement plus utile s'il intervient au départ, où un changement de conception à des répercussions sur les coûts que vous ne pouvez jamais rattraper par la suite, pendant la construction par exemple. La conception constitue un facteur essentiel pour diminuer les coûts et trouver les meilleures solutions de rechange.

Je voudrais aussi insister sur l'importance du programme de contrôle de la rentabilité dans le domaine des opérations administratives. J'ai l'intention de l'utiliser d'une certaine manière dans l'examen des structures de notre Fonction publique.

Le président: Monsieur Ink, pourrait-on avoir certains documents sur les différents aspects de ce programme?

M. Ink: Oui.

Le président: Avez-vous d'autres questions, honorables sénateurs? Sénateur Carter?

Le sénateur Carter: Je n'ai pas saisi quelque chose dans les réponses. Qui est propriétaire? La GSA a-t-elle des fonctions purement administratives ou est-ce qu'elle détient aussi les immeubles?

M. Ink: Le gouvernement fédéral en est propriétaire et la GSA a...

Le sénateur Carter: Des fonctions administratives.

M. Ink: Oui, naturellement; en réalité, comme composante du gouvernement fédéral elle détient l'immeuble.

Le sénateur Carter: A quel organisme la propriété est-elle dévolue?

M. Ink: A la GSA.

Le sénateur Carter: Elle est dévolue à la GSA?

M. Ink: Oui.

Le sénateur Carter: C'est ce que je ne comprenais pas. Le recouvrement des fonds est-il une politique générale qui s'applique à toutes vos opérations ou seulement à certaines?

M. Ink: J'aimerais qu'elle s'applique à toutes. Elle ne s'applique qu'à la majorité d'entre elles. Par exemple elle ne s'applique pas aux travaux, mais je n'en suis pas sûr; j'ai dit qu'elle devrait s'appliquer à toutes. Je pense que c'est une exagération. Ce n'est pas exact, et je ne suis pas du tout sûr qu'elle devrait s'appliquer aux activités de la GSA concernant le contrôle des crises. Ce service est chargé de prévoir des dispositifs d'avertissements anticipés en cas de crises, afin de prendre toutes les mesures nécessaires, de collaborer avec la Maison blanche et l'OMB, et de s'activer le plus tôt possible, en attendant qu'un organisme spécialisé puisse prendre la relève et passer aux actes, par exemple en cas de grèves importantes des transports. Ainsi, pour la dernière de ces

[Text]

hours, to the Labor Department and to the White House, indicating how many people were going out on strike, how many were coming back from strike, and the incidence of violence throughout the country. That is the kind of data-base and warning system that we put into operation. I do not think that lends itself very well to the kind of thing we are talking about. But, in the handling of services to agencies on a routine basis, whether it be in the area of buildings, vehicles, or supplies, I think all of that should be on a full cost-recovery basis. That is the direction in which the GSA is moving, and the bulk of it really is under that kind of system now. Some is in the form of revolving funds, some not. The automatic data processing area has quite a long way to go. The revolving fund in that area is too small to be effective, as a matter of fact.

The Chairman: Are there any further questions, honourable senators?

On your behalf, honourable senators, I would like to thank Mr. Ink. It is always a great pleasure to have people from the United States, and the United States government, come up here and give us the benefit of their broad experience and the incredible amount of expertise that you people have, and we are particularly happy to have clearly one of America's leading civil servants. Thank you very much.

Mr. Ink: The pleasure was mine.
The committee adjourned.

[Traduction]

grèves, la GSA possédait un réseau d'information à l'échelle nationale. Grâce à ce dispositif, toutes les douze heures nous envoyions des rapports au ministère des Travaux publics et à la Maison blanche, pour leur indiquer combien de personnes allaient se mettre en grève, combien reprenaient le travail, et pour signaler les cas de violence à travers le pays. Voilà le genre de système de diffusion de renseignements que nous déclenchons en cas d'alerte. Je ne pense pas qu'il se prête très bien au contexte dont nous parlons. Mais, pour ce qui est de la fourniture de services à des organismes, normalement, qu'il s'agisse d'immeubles, de véhicules ou d'approvisionnements, j'estime que tout cela devrait se faire en appliquant une formule de recouvrement intégrale des fonds. La GSA envisage de plus en plus cette méthode, qu'elle applique actuellement à la plupart de ses opérations. Il s'agit parfois, mais pas toujours, de fonds renouvelables. Le domaine du traitement automatique des données a beaucoup de chemin à faire. En fait, là, les fonds renouvelables sont trop peu importants pour être efficaces.

Le président: Honorables sénateurs avez-vous d'autres questions?

En votre nom, je voudrais remercier M. Ink. C'est toujours avec grand plaisir que nous recevons des représentants des États-Unis et du gouvernement américain, et nous les remercions de nous accorder les fruits de leur vaste expérience, et de leurs connaissances exceptionnelles. Nous sommes tout particulièrement heureux d'avoir accueilli parmi nous l'un des fonctionnaires américains les plus éminents. Je vous remercie beaucoup.

M. Ink: Tout le plaisir a été pour moi.
Le Comité suspend ses travaux.

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Dwight Ink, Former Deputy Administrator and Acting
Administrator, U.S.A. General Services Administration.

M. Dwight Ink, ancien sous-administrateur et administra-
teur suppléant, Administration des services généraux des
É.-U.



Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Wednesday, June 8, 1977

Le mercredi 8 juin 1977

Issue No. 24

Fascicule n° 24

Third and final proceedings on:

The Main Estimates laid before Parliament for the
Fiscal year ending March 31, 1978

Troisième et dernier fascicule sur:

Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année
financière se terminant le 31 mars 1978

REPORT OF THE COMMITTEE

RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of Senate of Thursday, 17th February, 1977:

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1978, in advance of bills based upon the said Estimates reaching the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 17 février, 1977:

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des Finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, déposé au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et à en faire rapport, avant que les bills portant sur le budget ne parviennent au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 8, 1977
(27)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:45 p.m. to consider the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1978.

Present: The Honourable Senators Sparrow (*Deputy Chairman*), Barrow, Carter, Côté, Desruisseaux, Godfrey, Grosart, Hicks, Manning, Molgat, Neiman, Smith, Yuzyk (13).

Present but not of the Committee: The Honourable Senator Steuart.

In attendance: Mrs. Helen Small from the Parliamentary Centre and Mrs. Barbara Reynolds from the Parliamentary Library.

From the Program Branch of the Treasury Board:

The following witnesses were heard: Mr. R. L. Richardson, Assistant Secretary; Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division;

In attendance: Mr. R. Gillespie.

At 4:35 p.m. the Committee adjourned to the call of the Deputy Chairman.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 8 JUIN 1977
(27)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 45 pour étudier le Budget principal déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

Présents: Les honorables sénateurs Sparrow (*vice-président*), Barrow, Carter, Côté, Desruisseaux, Godfrey, Grosart, Hicks, Manning, Molgat, Neiman, Smith, Yuzyk (13).

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Steuart.

Aussi présents: M^{me} Helen Small du Centre parlementaire et M^{me} Barbara Reynolds de la Bibliothèque du Parlement.

De la Direction des programmes du conseil du trésor:

Les témoins suivants sont entendus: M. R. L. Richardson, secrétaire adjoint; M. E. A. Radburn, directeur, Division des prévisions budgétaires;

Aussi présent: M. R. Gillespie.

A 16 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du vice-président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, June 15, 1977

The Standing Senate Committee on National Finance to which the estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1978, were referred has in obedience to the order of reference of Thursday, February 17, 1977, examined the said estimates and reports as follows:

1. The Committee was authorized by the Senate, as recorded in the Minutes of proceedings of the Senate of February 17, 1977, "to examine and report upon the expenditures proposed by the estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1978, in advance of bills based upon the said estimates reaching the Senate."

2. In obedience to the foregoing, the Committee made a general examination of the estimates and heard evidence from the Honourable Robert Andras, President of Treasury Board, Mr. R. L. Richardson, Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board, and Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division, Program Branch, Treasury Board. The Committee is continuing its detailed examination of the Department of Public Works and expects to conclude its extensive hearings on this department with the appearance of the Minister of Public Works on June 28 after which the Committee will commence the preparation of its report.

3. The Main Estimates for 1977/78 in total amount to \$44,582 million. Budgetary estimates account for \$41,145 million and non-budgetary estimates (*Loans, investments and advances*) account for \$3,437 million. These categories may be further subdivided into statutory and non statutory. Statutory non-budgetary requirements in the amount of \$2,434 million are included in these 1977/78 estimates for the first time. Other statutory payments make up 55.7% of the total budgetary payments, in dollars \$22,934 million. The remainder of the budgetary estimates, \$18,211 million, represents funds for which Parliament is asked to provide new authority. The following table summarizes this breakdown of the total Main estimates.

**BUDGETARY AND NON-BUDGETARY
MAIN ESTIMATES
BY TYPE OF AUTHORITY 1977-78
(\$ MILLIONS)**

Expenditure Authority	Budgetary	Non-Budgetary	Total
Statutory	22,934 55.7%	2,434 70.8%	25,368 56.9%
Non-Statutory	18,211 44.3%	1,003 29.2%	19,214 43.1%
Total	41,145 100%	3,437 100%	44,582 100%

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 15 juin 1977

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales qui a été saisi du Budget des dépenses, déposé au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 17 février 1977, étudié ce budget et en fait rapport comme suit:

1. Comme il appert des Procès-verbaux du Sénat du 17 février 1977, le Sénat a autorisé le Comité «à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, déposé au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et à en faire rapport, avant que les bills portant sur le budget ne parviennent au Sénat.»

2. Conformément à ce qui précède, le Comité a étudié ce budget dans ses grandes lignes et a entendu les témoignages de l'honorable Robert Andras, président du Conseil du trésor, et de MM. R. L. Richardson, secrétaire adjoint, Direction des programmes, Conseil du trésor, et A. E. Radburn, directeur, Division des prévisions budgétaires, Direction des programmes, Conseil du trésor. Le Comité poursuit toujours l'étude détaillée du budget du ministère des Travaux publics et il espère que ses audiences exhaustives sur ce ministère prendront fin avec la comparition du ministre des Travaux publics le 28 juin; après quoi le Comité entreprendra la rédaction de son rapport.

3. Le budget principal des dépenses pour 1977-1978 se chiffre au total à \$44,582 millions. Les prévisions budgétaires représentent \$41,145 millions et les prévisions non budgétaires (prêts, placements et avances), \$3,437 millions. Ces catégories peuvent encore se subdiviser en dépenses statutaires et non statutaires. Le poste des dépenses statutaires non budgétaires d'un montant de \$2,434 millions est pour la première fois compris dans le budget des dépenses pour 1977-1978. D'autres paiements statutaires représentent 57.7% du total des paiements budgétaires, soit \$22,934 millions. Le solde des prévisions budgétaires, à savoir \$18,211 millions, représente des fonds pour lesquels une nouvelle autorisation du Parlement est requise. Le tableau suivant résume la ventilation complète du budget principal des dépenses.

**BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES BUDGÉTAIRES
ET NON BUDGÉTAIRES
PAR CATÉGORIE D'AUTORISATION 1977-1978 en
MILLIONS DE DOLLARS**

Autorisation de dépenses	Budgétaires	Non budgétaires	Total
Statutaires	22,934 55.7%	2,434 70.8%	25,368 56.8%
Non statutaires	18,211 44.3%	1,003 29.2%	19,214 43.1%
TOTAL	41,145 100%	3,437 100%	44,582 100%

4. The Committee noted that over the last seven years the budgetary estimates for statutory payments have been consistently over 50 per cent as shown in the following table:

**PERCENTAGE OF
STATUTORY PAYMENTS IN
MAIN BUDGETARY ESTIMATES**

Fiscal Year	Total Main Budgetary Estimates	Voted	Statutory	Percentage of Statutory
1970-1971	14,817.0	6,587.3	8,229.7	55.5
1971-1972	16,557.5	7,261.0	9,296.5	55.2
1972-1973	18,273.6	8,108.9	10,164.7	55.6
1973-1974	21,427.6	9,213.0	12,214.6	57.0
1974-1975	25,467.4	10,478.4	14,989.0	58.9
1975-1976	32,210.6	14,335.3	17,875.3	55.5
1976-1977	38,417.1	16,570.5	21,846.6	59.5
1977-1978	41,144.9	18,211.1	22,933.8	55.7

5. The President of the Treasury Board told the Committee that it is the government's intention to hold the percentage growth in expenditures to the general trend of the increase in the Gross National Product. This objective has been repeatedly stressed by the Committee which is pleased to note that if the expenditures for 1976/77 are held to the current forecast the percentage increase will be less than the Gross National Product change for the calendar year 1976.

The President of the Treasury Board provided the Committee with a chart concerning the growth in public expenditures in relation to the Gross National Product over the last fifteen years. He drew attention to the marked growth in provincial and municipal expenditures as compared to federal expenditures. This chart has been attached as Appendix A to this report.

In March 1976, the Committee was told about negotiations with departments which resulted in the total expenditures for 1975/76 over 1974/75 being held to no more than 16 per cent. Further reductions in the percentage level increases were forecast for future years. This has been achieved. The increase of 1976/77 over 1975/76 would appear to be less than the 14 per cent limit set by Treasury Board.

Further, the President of Treasury Board stated that while the target increase for 1977/78 over 1976/77 had originally been set at 11 per cent, it has now been revised downward to 7 per cent. Without the reduction in expenditure resulting from the tax point transfer to the provinces, this planned increase would be 9.4 per cent.

There is only one new initiative of any size in this year's Main Estimates. The Employment Strategy under the Department of Manpower and Immigration will require an increase of \$286.5 million over the funds provided in last year's Main Estimates.

The Committee was shown the following chart which illustrates major changes in expenditures over a 10 year

4. Le Comité note qu'au cours des sept dernières années les prévisions budgétaires pour les paiements statutaires ont été nettement supérieures à 50%, comme le montre le tableau suivant.

**POURCENTAGE DES
PAIEMENTS STATUTAIRES DANS LES
PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PRINCIPALES**

Année financière	Total des prévisions budgétaires principales	Votés	Déjà votés	Pourcentage déjà voté
1970-1971	14,817.0	6,587.3	8,229.7	55.5
1971-1972	16,557.5	7,261.0	9,296.5	55.2
1972-1973	18,273.6	8,108.9	10,164.7	55.6
1973-1974	21,427.6	9,213.0	12,214.6	57.0
1974-1975	25,467.4	10,478.4	14,989.0	58.9
1975-1976	32,210.6	14,335.3	17,875.3	55.5
1976-1977	38,417.1	16,570.5	21,846.6	59.5
1977-1978	41,144.9	18,211.1	22,933.8	55.7

5. Le président du Conseil du trésor a dit au Comité que le gouvernement a l'intention de maintenir le pourcentage de l'augmentation des dépenses de pair avec la tendance générale de l'augmentation du produit national brut. Le Comité a insisté à plusieurs reprises sur cet objectif et il est heureux de noter que, si les dépenses pour la période 1976-1977 sont maintenues dans le cadre des prévisions actuelles, l'augmentation du pourcentage sera inférieure à la modification du produit national brut pour l'année financière 1976.

Le président du Conseil du trésor a fourni au Comité un diagramme concernant la croissance des dépenses publiques, par rapport au produit national brut, pour les quinze dernières années. Il a signalé l'augmentation marquée des dépenses provinciales et municipales, comparativement aux dépenses fédérales. Ce diagramme a été joint sous forme d'appendice A au présent rapport.

En mars 1976, le Comité a été avisé des négociations avec les ministères, grâce auxquelles les dépenses totales pour la période 1975-1976, par rapport à celles de 1974-1975, n'ont pas dépassé 16%. En outre, on avait prévu de réduire les augmentations procentuelles au cours des années suivantes. Cet objectif est atteint. L'augmentation pour la période 1976-1977, par rapport à celle de 1975-1976, s'avère être inférieure à la limite de 14% fixée par le Conseil du trésor.

En outre, le président du Conseil du trésor a déclaré que bien que l'augmentation visée pour la période 1977-1978 par rapport à celle de 1976-1977 ait été initialement fixée à 11%, elle a été maintenant ramenée à 7%. Sans la diminution des dépenses résultant du transfert du point fiscal aux provinces, l'augmentation envisagée aurait été de 9.4%.

Il n'y a qu'une seule nouvelle initiative de quelque importance dans le budget principal de cette année. La stratégie d'emploi du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration exigera une augmentation de \$286.5 millions, en sus des fonds qui avaient été fournis par le budget principal de l'année dernière.

Le Comité a étudié le tableau suivant qui illustre les principaux changements intervenus dans les dépenses, au

period. Based on 100 per cent growth, 26.2 per cent of that growth occurred in programs in the Department of Health and Welfare for transfers to individuals and 22 per cent in the Department of Finance for transfers to other governments. In other words, 48.2 per cent of the growth during that period was for programs in these two departments.

GROWTH—MAIN ESTIMATES 1967/68—1977/78

DEPARTMENT	\$ MILLIONS			
	1967/68	1977/78	Increase	%
Health and Welfare				
Canada	2,781.0	10,708.2	7,927.2	26.2
Finance	2,068.3	8,729.4	6,661.1	22.0
National Defence	1,698.7	3,794.8	2,096.1	6.9
Unemployment Insurance Commission	116.5	1,376.5	1,260.0	4.2
Supply and Services	135.9	1,340.5	1,204.6	4.0
Post Office	293.7	1,236.8	943.1	3.1
Indian Affairs and Northern Development	228.6	1,120.4	891.8	3.0
Manpower and Immigration	312.6	1,174.8	862.2	2.9
Energy, Mines and Resources	141.1	964.2	823.1	2.7
Transport Canada	360.4	1,044.7	684.3	2.3
Others	2,786.4	9,654.7	6,868.3	22.7
TOTAL	10,923.2	41,145.0	30,221.8	100.0

6. The Committee was informed that the increase in the Public Service in man-years for 1977/78 over 1976/77 will be held to about .6%. This compares favourably with a long term average increase of 3.5% and is much below the rate of increase in the size of the total labour force for this year.

Another chart was presented to show the total growth in the size of the Public Service. Over a period of 10 years the Post Office has accounted for 30% followed by the RCMP which has accounted for 9.6%. The large growth in the Post Office arises from the need for more manpower for the delivery of more mail to a larger and increasingly urbanized population.

The increase in Environment is slightly misleading in terms of growth over the period because it was reorganized in the 1970's and incorporated man-years from other departments. The increase of 7.2% for Revenue Canada (Taxation), is attributed to the need for more income tax assessors to deal with population increases and business increases.

cours des dix dernières années. Si l'on considère une croissance de 100%, 26.2% de cette croissance reviennent aux programmes du ministère de la Santé et du Bien-être social au titre des transferts aux particuliers et 22% au ministère des Finances au titre des transferts à d'autres gouvernements. En d'autres mots, 48.2% de la croissance, au cours de la période d'étude, s'appliquaient à des programmes de ces deux ministères.

CROISSANCE—BUDGET PRINCIPAL 1967-1968—1977-1978

MINISTÈRE	\$ MILLIONS			
	1967/1968	1977-1978	Augmentation	%
Santé et Bien-Être social				
Canada	2,781.0	10,708.2	7,927.2	26.2
Finances	2,068.3	8,729.4	6,661.1	22.0
Défense nationale	1,698.7	3,794.8	2,096.1	6.9
Commission d'assurance-chômage	116.5	1,376.5	1,260.0	4.2
Approvisionnements et services	135.9	1,340.5	1,204.6	4.0
Postes	293.7	1,236.8	943.1	3.1
Affaires indiennes et du Nord	228.6	1,720.4	891.8	3.0
Main-d'œuvre et Immigration	312.6	1,174.8	862.2	2.9
Énergie, mines et ressources	141.1	964.2	823.1	2.7
Transport Canada	360.4	1,044.7	684.3	2.3
Autres	2,786.4	9,654.7	6,868.3	22.7
TOTAL	10,923.2	41,145.0	30,221.8	100.0

6. Le Comité a appris que l'accroissement des années-hommes dans la Fonction publique en 1977-1978, s'élèverait à environ 0.6% par rapport à l'année précédente. Ce pourcentage se compare favorablement à l'augmentation moyenne à long terme de 3.5% et est bien au-dessous du taux de croissance de l'ensemble de la population active pour l'année en cours.

Un autre tableau indique l'augmentation totale du nombre d'employés dans la Fonction publique. Au cours de ces dix années, le ministère des postes a augmenté son personnel de 30%, suivi de la GRC, 9.6%. Cette croissance importante aux Postes provient de la nécessité d'un plus grand nombre d'employés pour la livraison d'un courrier plus abondant à une population de plus en plus urbanisée et de plus en plus nombreuse.

L'augmentation au chapitre de l'Environnement est légèrement trompeuse quant à la croissance au cours de la période, parce que ce ministère a été réorganisé au cours des années 1970 et a pris à son compte des années-hommes d'autres ministères. L'augmentation de 7.2% de Revenu Canada (Impôt), est attribuée au besoin d'un nombre plus important de cotiseurs de l'impôt pour faire face à la croissance de la population et de l'expansion du monde des affaires.

MAN-YEAR GROWTH
1967/68—1977/78

DEPARTMENT	1967/68	1977/78	Increase	%
Post Office	36,161	61,491	25,330	30.3
Royal Canadian Mounted Police	11,002	19,013	8,011	9.6
Environment Canada	5,453	12,226	6,773	8.1
Revenue Canada (Taxation)	9,841	15,912	6,071	7.2
Prisons	5,199	9,971	4,772	5.7
Indian Affairs and Northern Development (Parks*)	8,128	12,794	4,666	5.6
Unemployment Insurance Commission	6,964	11,426	4,462	5.3
Manpower and Immigration	9,455	13,286	3,831	4.5
Public Service Commission (Language Training*)	1,271	3,847	2,576	3.1
Supply and Services (Translation*)	879	3,286	2,407	2.9
Others	145,231	160,020	14,789	17.7
TOTAL	239,584	323,272	83,688	100.0

*MAIN CAUSE

7. Incorporated in the 1977/78 Main Estimates are the following changes, some of which have been recommended by the Committee over the years.

(a) Non-budgetary statutory items are being included for the first time with the major additions being in the Farm Credit Corporation, Petro Canada, Export Development Corporation, Federal Business Development Bank and Central Mortgage and Housing Corporation. The witnesses explained that this was in keeping with a policy to display in the Blue Book of Estimates the full spending plans of the federal government.

(b) The authority to spend revenues received from the private sector has been discontinued in programs within seven different departments such as Insurance in Customs & Excise, Land Management and Development in Public Works, etc. The Committee was told that these revenues will now be placed in the consolidated revenue fund. As a result, the estimates will reflect total expenditures only in these areas rather than the net amount.

(c) The statutory payments for the government's contribution as employer to the Unemployment Insurance Act previously included in the Estimates of Treasury Board have been added to the programs of each department.

CROISSANCE: ANNÉES-HOMMES
1967-1968—1977-1978

MINISTÈRE	1967-1968	1977-1978	Augmen- tation	%
Postes	36,161	61,491	25,330	30.3
Gendarmerie Royale du Canada	11,002	19,013	8,011	9.6
Environnement Canada	5,453	12,226	6,773	8.1
Revenu Canada (Impôt)	9,841	15,912	6,071	7.2
Prisons	5,199	9,971	4,772	5.7
Affaires indiennes et du Nord (Parcs*)	8,128	12,794	4,666	5.6
Commission d'assurance-chômage	6,964	11,426	4,462	5.3
Main-d'œuvre et immigration	9,455	13,286	3,831	4.5
Commission de la Fonction publique (Formation linguistique*)	1,271	3,847	2,576	3.1
Approvisionnement et services	879	3,286	2,407	2.9
Autres	145,231	160,020	14,789	17.7
TOTAL	239,584	323,272	83,688	100.0

*CAUSE PRINCIPALE

7. Les changements qui suivent ont été incorporés dans les prévisions budgétaires principales de 1977-1978; certains d'entre eux avaient été recommandés par le Comité au cours des années.

(a) Les crédits statutaires non-budgétaires sont inclus pour la première fois et les principales additions sont les suivantes: la Société du crédit agricole, Petro Canada, la Société pour l'expansion des exportations, la Banque fédérale de développement et la Société centrale d'hypothèques et de logement. Les témoins ont expliqué que c'était respecter une politique que de faire mention dans le Livre bleu des prévisions budgétaires, de tous les projets de dépenses du gouvernement fédéral.

(b) L'autorité de dépenser les recettes provenant du secteur privé n'est plus mentionnée dans les programmes et ce, pour cinq différents ministères comme l'assurance pour les douanes et accise, la Gestion et le développement fonciers pour les Travaux publics, etc. On a dit au Comité que ces revenus seront maintenant versés au fonds du revenu consolidé. Par conséquent, les prévisions fourniront les dépenses totales de ces secteurs seulement, plutôt que le montant net.

(c) Les paiements réglementaires versés au titre des contributions du gouvernement, en tant qu'employeur, aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage, étaient auparavant inclus dans les prévisions du Conseil du trésor, mais ont maintenant été ajoutés aux programmes de chaque ministère.

(d) The Energy Supplies Allocation Board has been combined with the Mineral and Energy Resources Program and a new activity has been established to provide for the "Payment of Oil Import Compensation." This move, it is understood, means a reduction of man-years as a result of the absorption of this board into the department.

(e) The International Development Research Centre (IDRC) is shown for the first time as a separate program in recognition of the fact that the federal government has become its main source of funds. Originally the IDRC was intended to be supported by several countries including Canada. Until this year therefore, the federal government's portion has been provided by a grant item under CIDA.

(f) The Publishing Revolving Fund in the Department of Supply and Services which used to be part of Information Canada, has been combined with and included in the Supply Revolving Fund.

(g) Budgetary payments to the Central Mortgage & Housing Corporation have been changed to apply to the fiscal year rather than the calendar year.

(h) A statutory (provisional) contribution has been included in anticipation of the proposed new legislation to cover hospital insurance and medical care under the proposed Federal/Provincial Fiscal Arrangement and Established Programs Financing Act 1977. It was explained that while it is irregular to anticipate the passage of legislation in the Estimates it was done in this case to make the Estimates more informative. This Act has now received royal assent.

8. Some time was spent by the Committee examining the explanations and tables in the front of the Blue Book of Estimates. On page 1-10 of the Blue Book (Objects of Expenditure) paragraph 19 explains the difference between grants and contributions. The Committee finds that the criteria which determines whether financial assistance to a department will be a grant or contribution is unclear. The witnesses stated that a "contribution" is meant to augment or support an activity of an outside agency or organization whose objectives are directly related to a program of the Federal Government. A "grant" is provided to assist a worthy cause not related to any specific program in the government. It is the Committee's view that the basis on which it is decided that a payment should be a grant or contribution is too undefined for effective control. The Committee recommends that the basis for deciding whether a payment is to be a grant or contribution should be more closely defined and should be publicized.

On page 1-12, (Vote Structure), paragraph 25 refers to Crown Corporation Deficits and Separate Legal Entities. The Committee questions the practice of making loans to

(d) L'Office de répartition des approvisionnements d'énergie a été conjugué avec le Programme des minéraux et des ressources énergétiques et une nouvelle sphère d'activité a été créée en vue d'assurer le versement d'indemnités aux importateurs de pétrole. Cette orientation, on le comprend bien, signifie une réduction des années-hommes à cause de l'absorption de cet office par le Ministère.

(e) Le Centre de recherches pour le développement international, le CRDI, figure pour la première fois, en tant que programme distinct, pour témoigner du fait que le gouvernement fédéral constitue maintenant sa principale source de financement. Au début, le CRDI devait être financé par plusieurs pays, dont le Canada. Par conséquent, jusqu'à cette année, la contribution du gouvernement fédéral se faisait sous forme d'une subvention consentie dans le cadre des activités de l'ACDI.

(f) Le Fonds renouvelable de l'édition du ministère des Approvisionnements et Services, qui relevait autrefois d'Information Canada, a maintenant été joint au fonds renouvelable des approvisionnements.

(g) Les versements à la Société centrale d'hypothèques et de logement seront désormais effectués en fonction de l'année d'imposition plutôt que de l'année civile.

(h) Une contribution réglementaire (provisoire) a été faite par anticipation, compte tenu de l'adoption probable d'un nouveau texte de loi visant à inclure le paiement des frais d'assurance-hospitalisation et d'assurance-maladie dans la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis. Il a déjà été expliqué que, bien qu'il soit contraire au règlement d'anticiper ainsi sur l'adoption d'un texte de loi dans les prévisions budgétaires, cette mesure a été prise dans ce cas, afin que les prévisions soient plus explicites. Cette Loi a maintenant reçu la sanction royale.

8. Le Comité a passé un certain temps à étudier les explications et les tableaux des premières pages du Livre bleu des prévisions budgétaires. À la page 1-10 du Livre bleu (Programme par article de dépense), au paragraphe 19, on explique la différence qui existe entre une subvention et une contribution. Le Comité estime que le critère utilisé pour établir si l'aide financière accordée à un ministère sera considérée comme une subvention ou une contribution, n'est pas suffisamment claire. Les témoins ont déclaré qu'une «contribution» est censée accroître ou maintenir les activités d'une agence ou d'une organisation de l'extérieur dont les objectifs sont directement liés à un programme du gouvernement fédéral. On accorde une «subvention» pour favoriser une cause valable qui n'a aucun lien avec un programme spécifique du gouvernement. Le Comité est d'avis que les critères sur lesquels on décide qu'un versement prendra la forme d'une subvention ou d'une contribution ne sont pas assez bien définis pour permettre un contrôle efficace. Le Comité recommande que ces critères soient définis d'une façon plus précise et soient publiés.

À la page 1-12 (Structure des crédits), le paragraphe 25 a pour titre Déficits des sociétés de la Couronne et entités juridiques distinctes. Le Comité met en doute le bien-fondé

some corporations which are subsequently changed to equity particularly when a loan is made knowing it cannot be repaid in the foreseeable future. The witnesses assured the Committee that initiatives are being taken to convert loans to contributions or transfer payments when the possibility of repayment seems unlikely. In the case of certain Crown corporations a direct payment will be made and in the case of territorial governments, a transfer payment. The Committee recommends that this practice be examined carefully and these ambiguities resolved in any future amendment to the Financial Administration Act.

The Committee discussed the explanation given on page 1-8, paragraph 12, (The Program by Activities Table). The services mentioned include those provided by the Department of Public Works. These are shown for information only and are not charged to departments. A cheque transfer between departments does take place for some other services. The question of charging back to departments has been raised repeatedly during the Committee's present in-depth examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works.

The Committee questioned the absence of information regarding expenditures by standard objects in Table 6, (page 1-58) of the Blue Book for a number of Crown corporations such as Canada Council, Canadian Broadcasting Corp., Canada Film Development Corporation, National Arts Centre, National Film Board, etc. It is understood that Treasury Board must maintain this information in some form in order to determine the grant, contribution or payment made by the federal government to these Crown corporations. The President of the Treasury Board stated that it had not been the standard practice in the past to show this information because of the legal and accountability relationship between the government and Crown corporations. Amendments to the Financial Administration Act and Crown Corporations Act are now being considered which will improve the government's financial control of Crown corporations. The Committee recommends that in future the requisite information in table 6 shown for governmental departments should also be provided for Crown corporations.

Some of the major items in the category "Professional and Special Services" are listed as an adjunct to Table 6, (page 1-58). The Committee has often questioned the increasing amounts in the Estimates for professional and special services. It received assurances last year that a table would be included in future Estimates showing the nature of these payments. The Committee continues to be concerned that consultants may be hired under this standard object thus holding down the increase in authorized man-years. It

de la pratique qui consiste à consentir à certaines sociétés des prêts qui sont subséquemment intégrés à l'avoir social, surtout lorsque le prêt est consenti alors qu'il est évident qu'il ne pourra être remboursé dans des délais raisonnables. Les témoins ont affirmé au Comité que le gouvernement prend des mesures afin de convertir les prêts en contributions ou en versements de transfert lorsque la faculté de remboursement semble improbable. Un versement direct sera effectué dans le cas de certaines sociétés de la Couronne tandis qu'il s'agira d'un versement de transfert dans le cas des gouvernements territoriaux. Le Comité recommande que cette pratique fasse l'objet d'un examen sérieux et que ces ambiguïtés soient corrigées dans toute modification future de la Loi sur l'administration financière.

Le Comité a discuté les explications données à la page 1-8, au paragraphe 12 (Tableau du programme par activité). Les services dispensés par le ministère des Travaux publics figurent parmi les services mentionnés dans ce tableau. Ils ne sont énumérés qu'à titre d'information et ne sont pas mentionnés en regard des ministères responsables. Dans le cas de certains autres services, un versement de transfert s'effectue sous forme de chèque d'un ministère à l'autre. On a à plusieurs reprises soulevé la question de l'imputation des dépenses aux divers ministères au cours de l'étude en profondeur du programme de logement du ministère des Travaux publics que le Comité effectue à l'heure actuelle.

Le Comité a dénoncé l'absence d'informations concernant les dépenses par article courant de dépense du tableau 6 (page 1-59) du Livre bleu en ce qui a trait à un certain nombre de sociétés de la Couronne, notamment le Conseil des arts du Canada, la Société Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique, le Centre national des arts, l'Office national du film, etc. Il est certain que le Conseil du Trésor doit fournir ces informations sous une forme ou une autre en vue de rendre possible l'identification de la subvention ou de la contribution accordée ou du versement effectué par le gouvernement fédéral à l'endroit de ses sociétés de la Couronne. Le président du Conseil du trésor a déclaré que la divulgation de ces renseignements n'avait jamais été pratique courante à cause des liens juridiques et comptables qui existent entre le gouvernement et les sociétés de la Couronne. On étudie, à l'heure actuelle, des modifications qu'on propose d'apporter à la Loi sur l'administration financière et à la Loi sur les corporations de la Couronne qui permettront au gouvernement de contrôler avec plus d'efficacité les sociétés de la Couronne sur le plan financier. Le Comité recommande qu'à l'avenir, les renseignements nécessaires qui figurent au tableau 6 et qui ont trait aux ministères soient également fournis dans le cas des sociétés de la Couronne.

Certains postes importants de la catégorie «services professionnels et spéciaux» sont répertoriés comme étant accessoires au tableau 6 (pages 1-57). Votre comité s'est souvent posé des questions au sujet de l'augmentation des sommes consacrées dans le budget aux services professionnels et spéciaux. L'année dernière, il avait reçu l'assurance qu'un tableau serait ajouté à l'avenir au budget pour indiquer la nature de ces versements. Le comité s'inquiète toujours de ce que des experts-conseils puissent être engagés en vertu de

was assured by the witnesses that in controlling man-years, the device of hiring outside consultants to avoid asking for an increased man-year allotment has not been allowed or used. Many departments have not only had fewer man-years authorized, but have had the money provided for consultants reduced. Notwithstanding this, the witnesses suggested and the Committee agreed that the percentage increases in these major items could be shown in future in order to make clear that increases, where they occur, are based on the nature of the programs.

Respectfully submitted,

cet article courant, ce qui maintient l'augmentation des années-hommes autorisées à un bas niveau. Les témoins lui ont assuré que, dans le contrôle des années-hommes, on n'avait ni autorisé, ni employé le procédé qui consiste à engager des experts-conseils de l'extérieur pour éviter d'avoir à demander une augmentation du nombre d'années-hommes autorisées. Un bon nombre de ministères ont non seulement subi une diminution du nombre d'années-hommes autorisées, mais de plus, les sommes consacrées à l'engagement des experts-conseils ont été réduites. Ce, nonobstant, les témoins ont indiqué, à la satisfaction du comité, que le pourcentage d'augmentation des principaux postes pourrait être indiqué à l'avenir, afin de montrer clairement que ces augmentations, lorsqu'elles se produisent, sont fondées sur la nature des programmes.

Respectueusement soumis,

Le président

D. D. Everett

Chairman

APPENDIX A

March 1977

APPENDICE A

Mars 1977

CANADA: National Income and Expenditure Accounts
Government Expenditures and Their
Percentage of Gross National Product
by Level of Government
1961 to 1976

CANADA: Les comptes nationaux des revenus et dépenses
Dépenses gouvernementales et leur
pourcentage du produit national brut
par niveau de gouvernement
1961 à 1976

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976 Prelim.
	Millions of dollars—en millions de dollars (Percent of GNP)—(Pourcentage de PNB)															
TOTAL GOVERNMENT EXPENDITURES— DÉPENSES TOTALES GOUVERNEMENTALES excluding intergovernmental transfers—à l'exclusion des paiements de transferts d'un niveau de gouvernement à l'autre	12,200 (30.8)	13,197 (30.7)	13,932 (30.3)	14,905 (29.8)	16,554 (29.9)	19,101 (30.9)	21,828 (32.9)	24,472 (33.7)	27,226 (34.1)	31,148 (36.4)	35,205 (37.4)	39,738 (38.0)	45,020 (36.7)	55,813 (38.6)	67,397 (41.8)	76,549 (41.5)
TOTAL FEDERAL GOVERNMENT EXPENDITURES—DÉPENSES TOTALES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL	6,061 (15.3)	6,352 (14.8)	6,440 (14.0)	6,758 (13.4)	7,120 (12.9)	8,089 (13.1)	8,998 (13.5)	9,857 (13.8)	10,743 (13.5)	11,865 (13.8)	13,063 (13.9)	15,570 (14.9)	17,618 (14.4)	22,678 (15.7)	27,646 (17.2)	30,368 (16.5)
Federal Government Expenditures exclusive of transfers to persons—Dépenses du gouvernement fédéral à l'exclusion des transferts aux particuliers	4,056 (10.2)	4,242 (9.9)	4,306 (9.4)	4,517 (9.0)	4,809 (8.7)	5,605 (9.1)	6,080 (9.2)	6,532 (9.0)	7,145 (9.0)	7,808 (9.1)	8,379 (8.9)	9,384 (9.0)	10,603 (8.6)	13,966 (9.7)	16,997 (10.5)	18,919 (10.3)
TOTAL PROVINCIAL GOVERNMENTS EXPENDITURES—DÉPENSES TOTALES DES GOUVERNEMENTS PROVINCIAUX	2,410 (6.1)	2,632 (6.1)	2,888 (6.3)	3,245 (6.5)	3,768 (6.8)	4,508 (7.3)	5,521 (8.3)	6,330 (8.7)	7,157 (9.0)	8,718 (10.2)	10,489 (11.1)	11,570 (11.1)	13,171 (10.7)	16,182 (11.2)	19,830 (12.3)	23,166 (12.6)
Provincial Governments Expenditures exclusive of transfers to persons—Dépenses des gouvernements provinciaux à l'exclusion des transferts aux particuliers	1,785 (4.5)	1,914 (4.5)	2,129 (4.6)	2,396 (4.8)	2,744 (5.0)	3,335 (5.4)	3,874 (5.8)	4,300 (5.9)	4,788 (6.0)	6,107 (7.1)	7,350 (7.8)	8,332 (8.0)	9,597 (7.8)	11,810 (8.2)	14,503 (9.0)	16,527 (9.0)
TOTAL LOCAL GOVERNMENTS EXPENDITURES—DÉPENSES TOTALES DES GOUVERNEMENTS LOCAUX	2,950 (7.4)	3,356 (7.8)	3,651 (7.9)	3,848 (7.7)	4,490 (8.1)	5,100 (8.2)	5,687 (8.6)	6,384 (8.8)	7,138 (8.9)	8,036 (9.4)	8,782 (9.3)	9,385 (9.0)	10,487 (8.6)	12,272 (8.5)	14,159 (8.8)	16,097 (8.7)
Local Governments Expenditures exclusive of transfers to persons—Dépenses des gouvernements locaux à l'exclusion des transferts aux particuliers	2,871 (7.2)	3,272 (7.6)	3,565 (7.8)	3,763 (7.5)	4,402 (8.0)	5,007 (8.1)	5,585 (8.4)	6,251 (8.6)	6,995 (8.8)	7,823 (9.1)	8,522 (9.1)	9,139 (8.7)	10,237 (8.4)	12,052 (8.3)	13,917 (8.6)	15,828 (8.6)
HOSPITALS—HÔPITAUX	779 (2.0)	857 (2.0)	953 (2.1)	1,054 (2.1)	1,176 (2.1)	1,389 (2.2)	1,605 (2.4)	1,864 (2.6)	2,111 (2.6)	2,395 (2.8)	2,671 (2.8)	2,931 (2.8)	3,341 (2.7)	4,143 (2.9)	4,989 (3.1)	5,821 (3.2)
PENSIONS PLANS—PENSIONS	—	—	—	—	—	15	17	37 (0.1)	77 (0.1)	134 (0.2)	200 (0.2)	282 (0.3)	403 (0.3)	538 (0.4)	773 (0.5)	1,097 (0.6)
GROSS NATIONAL PRODUCT—PRODUIT NATIONAL BRUT	39,646 (100.0)	42,927 (100.0)	45,978 (100.0)	50,280 (100.0)	55,364 (100.0)	61,828 (100.0)	66,409 (100.0)	72,586 (100.0)	79,815 (100.0)	85,685 (100.0)	94,115 (100.0)	104,669 (100.0)	122,582 (100.0)	144,616 (100.0)	161,132 (100.0)	184,494 (100.0)

SOURCE: Statistics Canada / Statistique Canada.

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, June 8, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which were referred the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1978, met this day at 2.45 p.m.

Senator Herbert O. Sparrow (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Honourable Senators, we have with us today Mr. R. L. Richardson, Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board, and Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division, Treasury Board. They have been asked to appear before the committee to provide us with what information they can, and to answer any questions regarding the main estimates. As you are aware, we decided at the last hearing that we were ready to start into the estimates on a department-by-department basis. Unless there is further questioning you wish otherwise to go into, I should like to start on that basis. However, I will not close it off to any senator wishing to ask a question ahead of the actual alphabetical order if he has to leave.

If it is your wish, we will proceed with it on a department-by-department basis. Are there any objections to that?

The Senate is still sitting, and there will be senators joining us later, so we will be reverting as these senators join us.

Are there any questions on agriculture?

Senator Manning: Are there any significant changes in support program in the various agricultural areas in this year's estimates? I am speaking of subsidy program and those types of programs?

Mr. R. L. Richardson, Assistant Secretary, Program Branch Treasury Board: One of the changes is in the reduction in the Feed Freight Assistance Program. There is a reduction in the rates paid on the subsidies of grain moving through eastern Canada and British Columbia.

Senator Manning: What about the dairy subsidies?

Mr. Richardson: Dairy subsidies are slightly up from last year.

Senator Manning: There is no change in the basic formula?

Mr. Richardson: There are upward changes in the rates and subsidies.

The Deputy Chairman: Are there any questions on Communications?

Consumer and Corporate Affairs?

Energy, Mines and Resources?

Environment?

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 8 juin 1977

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales auquel a été renvoyé le budget principal des dépenses déposé au Parlement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1978, se réunit aujourd'hui à 14 h 45.

Le sénateur Herbert O. Sparrow (*vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Honorables sénateurs, nous avons parmi nous aujourd'hui M. R. L. Richardson, secrétaire-adjoint, Direction des programmes, Conseil du Trésor, et M. E. A. Radburn, directeur, Division des préventions budgétaires, Conseil du Trésor. On leur a demandé de comparaître devant le Comité pour nous fournir des renseignements dans la mesure du possible, et pour répondre aux questions concernant le budget principal des dépenses. Comme vous le savez, nous avons décidé, lors de notre dernière rencontre, que nous étions prêts à étudier les prévisions budgétaires en prenant les ministères un à un. A moins que vous ayez d'autres questions à poser, j'aimerais que nous passions à l'examen du budget, tel que je viens de le décrire. Je n'empêcherai cependant aucun sénateur de poser une question hors de l'ordre alphabétique s'il doit nous quitter avant la fin.

Si vous êtes d'accord, nous procéderons ministère par ministère. Y a-t-il des objections?

Comme le Sénat siège toujours, il y a des sénateurs qui viendront nous rejoindre plus tard, il y aura donc un certain va et vient quand ces sénateurs viendront nous rejoindre.

Y a-t-il des questions sur l'agriculture?

Le sénateur Manning: Y a-t-il des changements importants dans le budget des dépenses de cette année quant aux programmes de subvention dans les divers secteurs agricoles? Je parle des programmes de subvention et de programmes d'une nature semblable.

M. R. L. Richardson, secrétaire adjoint, division du programme, Conseil du trésor: Un des changements apportés a été la réduction du programme d'aide au transport des céréales fourragères. Il y a une réduction des subventions versées pour le transport du grain dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique.

Le sénateur Manning: Qu'en est-il des subventions aux produits laitiers?

M. Richardson: Les subventions aux produits laitiers ont augmenté légèrement par rapport à l'an dernier.

Le sénateur Manning: Il n'y a pas de changement dans la formule de base.

M. Richardson: Non, il n'y a pas eu d'augmentation dans les taux et les subventions.

Le vice-président: Y a-t-il des questions sur les communications?

Partie 4: Consommation et corporations?

Énergie, mines et ressources?

Environnement?

[Text]

We are doing very well.

Senator Côté: I do not think there are many questions we can ask because there is no statement made on this by any of the responsible departments and we do not have time to read the page.

The Deputy Chairman: We cannot read the whole book, Senator Côté. In order to have questions ready you would have had to do some homework.

Senator Côté: I agree.

Senator Godfrey: We discussed this the other day and we decided not to spend too much time on this.

The Deputy Chairman: That is not my understanding. My understanding is that an opportunity would be available to every senator to ask questions. If the gentlemen present from Treasury Board are unable to answer the questions, or are unable to answer them satisfactorily, then we will call on the departmental people or the minister responsible for the actual department. We cannot go through it page by page during the committee hearing. I want that understood very clearly. Do you understand what I am saying?

Senator Côté: I agree with you. I can see that you will not get many questions.

The Deputy Chairman: We usually do get more questions, but there are a number of senators who are not here because the Senate is still sitting.

Senator Godfrey: We made a decision a few weeks ago that, rather than take up the time of the committee in putting questions on individual items, we should, first of all, write to the respective departments. It was only if we did not get satisfactory answers that we would take up the time of the committee.

The Deputy Chairman: If that decision had been made, the people from Treasury Board would not be here today.

Senator Godfrey: No. I am not suggesting that they would not be here. I am pointing out to you that after discussing the subject for an hour and a half, we decided it would shorten the time the committee would have to spend on this if we wrote to the chairman regarding the individual item in which we are interested. I am pointing out for Senator Côté's benefit that this is the problem we have.

The Deputy Chairman: This might very well be true as to notice of what we might do at another meeting, Senator Godfrey, but the estimates are before us. There were certain ground rules that were established.

Senator Godfrey: A few weeks ago I said exactly the same thing as Senator Côté has just said, and then after a long discussion it was decided that we did not intend to spend the committee's time on these individual questions. This new procedure was adopted at that meeting.

Senator Manning: I have a question regarding Environment, but it is not strictly a financial question, so perhaps this is not strictly a financial question, so perhaps this is not the proper place to raise it. I am interested in knowing what, if any

[Traduction]

Nous avançons très bien.

Le sénateur Côté: Je ne crois pas qu'il y ait de nombreuses questions que nous puissions poser puisqu'aucun des responsables des ministères concernés n'a fait des déclarations. Nous pouvons seulement dire ce que seront ces chiffres puisque nous n'avons pas le temps de lire la page.

Le vice-président: Nous ne pouvons pas lire le livre en entier, sénateur Côté. Il aurait fallu que vous fassiez vos devoirs pour pouvoir poser des questions.

Le sénateur Côté: Je suis d'accord.

Le sénateur Godfrey: Nous en avons parlé l'autre jour et nous avons décidé de ne pas consacrer trop de temps au budget.

Le vice-président: Ce n'est pas ce que j'avais compris. Il m'avait semblé que chaque sénateur aurait l'occasion de poser des questions. Si les représentants du Conseil du Trésor ne peuvent pas répondre aux questions, ou s'ils ne peuvent pas le faire de façon satisfaisante, nous ferons appel aux représentants des ministères ou aux ministres responsables de chaque ministère. Nous ne pouvons pas, en Comité, étudier le livre page par page. Je veux que ce soit très clair. Comprenez-vous ce que je dis?

Le sénateur Côté: Je suis d'accord avec vous. Mais les questions ne seront pas nombreuses.

Le vice-président: Habituellement, il y a plus de questions; mais il y a encore certains sénateurs qui ne sont pas arrivés parce que la Chambre siège toujours.

Le sénateur Godfrey: Nous avons décidé, il y a quelques semaines, qu'au lieu d'utiliser le temps dont dispose le Comité pour répondre aux questions individuelles, nous allions d'abord écrire au président, qui lui écrirait aux ministères intéressés. Nous aurions soulevé la question en comité seulement si nous n'avions pas obtenu de réponses satisfaisantes.

Le vice-président: Si nous avons décidé cela, les représentants du Conseil du Trésor ne seraient pas parmi nous aujourd'hui.

Le sénateur Godfrey: Non. Je ne dis pas qu'ils ne devraient pas être ici. Je souligne simplement qu'après en avoir discuté pendant une heure et demi, nous avons décidé que nous gagnerions du temps si nous écrivions au président concernant les questions individuelles. Je souligne, pour le sénateur Côté, que c'est là notre problème.

Le vice-président: Nous pouvions fort bien bien procéder de cette façon lors d'une autre séance. Mais, sénateur Godfrey, nous avons les prévisions budgétaires devant nous. Nous avons établi certaines règles de base.

Le sénateur Godfrey: J'ai tout simplement répété ce que le sénateur Côté a dit il y a quelques semaines; après une longue discussion nous avons décidé de ne pas utiliser le temps dont dispose le Comité pour des questions individuelles. Nous avons adopté cette nouvelle procédure lors de cette rencontre antérieure.

Le sénateur Manning: J'aurais une question à poser concernant le ministère des Pêches et celui de l'Environnement, mais comme ce n'est pas une question strictement financière, ce n'est peut-être ni le temps ni la place pour la poser. J'aimerais

[Text]

coordination there is between the federal Environment department and the Environment departments of the provinces. Is there a lot of overlapping resulting in an aggregate public expenditure greater than what is necessary; and, if so, could this be eliminated with closer coordination?

Mr. Richardson: There is not supposed to be any overlap, in the sense that the federal government works very closely with each provincial government. There are defined areas of responsibility. In each instance they work out who is responsible for each part of the arrangement. In other words, if you take the Great Lakes water quality problem, there is federal-provincial agreement and a federal-provincial committee which have defined the areas of responsibility, both in terms of funding and in terms of operation. They proceed along that course so that each party knows what the other party is doing, and they agree on these as they move along.

Senator Manning: I am not criticizing this, but I am wondering how the coordination is developed. How do you draw lines in an area such as Environment between federal jurisdiction and provincial jurisdiction? There must be some grey areas in that.

Mr. Richardson: There are grey areas, but some of them are clearly defined. The majority of them would be by agreement between the federal and provincial governments.

Senator Manning: Are these formal negotiated agreements between the governments?

Mr. Richardson: Yes, in many cases they are.

The Deputy Chairman: Are there any further questions on Environment?

External Affairs?

Finance?

Senator Manning: I do not want to monopolize the questioning, but I do have a question with respect to Finance.

What is the present status as to the balance between moneys paid out in maintaining lower oil prices by subsidizing refineries as against the sources of revenue for that purpose, as was established a few years ago? I believe there was a federal gasoline tax and a tax on export oil, as sources of funds, put into effect. I am wondering whether that has taken place, and what the status of the fund is today. Perhaps we can get that information later if it is more convenient. I appreciate that you may not have it on hand.

Mr. Richardson: The best we can do would be the estimate of the revenues against the \$800 million expenditures in the estimate. It would be an estimate for 1977-78.

Senator Manning: Are you aware whether the total revenues are in excess of the \$800 million paid out?

Mr. Richardson: No, they are not in excess of it.

[Traduction]

savoir quelle coordination, s'il en est, existe entre le ministère fédéral des Pêches et de l'Environnement, et les ministères respectifs dans chaque province? Y a-t-il un double emploi qui entraîne des dépenses publique totales beaucoup plus élevées qu'il ne faut et dans l'affirmative, pourrait-on l'éliminer en établissant une coordination plus étroite?

M. Richardson: Honorable sénateur, il n'est pas censé y avoir double emploi, en ce sens que le gouvernement travaille en étroite collaboration avec chaque gouvernement provincial. Il y a des secteurs de responsabilité bien définis. Dans chaque cas, ils se partagent les responsabilités. En d'autres termes, si vous prenez la question de la qualité de l'eau dans les Grands Lacs, il y a une entente fédérale-provinciale et un comité fédéral-provincial qui a délimité les domaines de responsabilités en matière de financement et d'action. Chaque signataire tient l'autre au courant au fur et à mesure que le programme avance.

Le sénateur Manning: Je ne veux pas critiquer, mais j'aimerais savoir comment se fait cette coordination? Comment peut-on, dans un secteur comme l'environnement, délimiter la compétence fédérale et provinciale? Il doit y avoir certaines zones indéterminées.

M. Richardson: Oui, il y a en a certaines, mais les autres sont très clairement définies, la plupart du temps par une entente entre le fédéral et les gouvernements provinciaux.

Le sénateur Manning: S'agit-il d'ententes formelles négociées entre les gouvernements?

M. Richardson: Oui, dans de nombreux cas.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions?

Y a-t-il des questions sur les affaires étrangères?

Y a-t-il des questions sur les finances?

Le sénateur Manning: Je ne veux pas monopoliser la période des questions, mais j'aurais une question à poser concernant les finances.

Quel est le rapport actuel entre les sommes versées pour maintenir les prix du pétrole à son niveau plus bas, c'est-à-dire les subventions aux raffineries, et les sources de revenu destiné aux subventions qui ont été établis il y a quelques années? Je crois qu'on devait imposé une taxe fédérale sur l'essence et une taxe sur le pétrole d'exportation comme source de financement. Je me demande si cela a été fait et où en est le fonds aujourd'hui? Vous pourriez peut-être nous donner les renseignements plus tard si vous le préférez. Je comprends bien que vous n'avez peut-être par les chiffres en main.

M. Richardson: Nous pourrions tout au mieux donner un chiffre approximatif des revenus par rapport à la dépense de \$800 millions qui apparaît au budget des dépenses. Il s'agirait d'une prévision pour 1977-1978.

Le sénateur Manning: Savez-vous si le total des revenus dépasse les \$800 millions déboursés?

M. Richardson: Non, les revenus sont inférieurs à cette somme.

[Text]

Senator Manning: It has to be subsidized from general revenue?

Mr. Richardson: Yes.

Senator Manning: That is the figure I am interested in. How much subsidy out of general revenues would that be?

Mr. Richardson: We could provide you with an estimate, but it would only be an estimate.

The Deputy Chairman: Are there any further questions on Finance?

Governor General and Lieutenant-Governors?

Senator Godfrey: I would like to illustrate what I thought the procedure was. I had a question on Governor General and Lieutenant-Governors under the subject "Honours, \$596,000". I wrote a letter to the chairman asking to have that broken down. The letter has been answered and it has been broken down, but there is one item I would like to have broken down further. I intend to write another letter in regard to this instead of bringing it up before the whole committee; and by following that procedure hopefully the time of the committee will be saved.

Had we not agreed on that procedure I would have asked the question. However, I am not asking the question now because I am adopting the new procedure. That is what I was referring to when I spoke to Senator Côté.

The Deputy Chairman: I am afraid I am treading on soft ground, but during the last meeting we had on the estimates there was great concern expressed that we were not spending enough time on the estimates. Most of the people who complained about it are not here today, but they wanted to go through the estimates from the beginning to the end, and that was the last thing decided upon at that meeting. We adjourned that meeting so that we could go through this department by department. There is no way we can replace this committee in handling the estimates. We are charged with that responsibility. You can write all the letters you wish to the chairman to get the information you want, but we are ultimately charged with reviewing these estimates in committee. That is exactly what we are doing. We have to do that, regardless of what else occurs.

Senator Godfrey: I am not disagreeing with you. I am pointing out to you that, by following the new procedure, we would save time that could be otherwise used by the committee.

The Deputy Chairman: If you did not get a complete answer to your question, would you like to put it to the Treasury Board people while they are here?

Senator Godfrey: No, I will not take up the time now. I will write one other letter and get the exact information I want.

The Deputy Chairman: Are there any other questions on Governor General and Lieutenant-Governors?

Indian Affairs and Northern Development?

[Traduction]

Le sénateur Manning: Les subventions doivent être prises sur les recettes générales?

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Manning: C'est le chiffre qui m'intéresse. A combien s'élèvent les subventions imputées aux recettes générales?

M. Richardson: Nous pourrions vous donner un chiffre approximatif, mais ce ne serait pas un chiffre précis.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions sur les finances?

Y a-t-il des questions sur le gouverneur général et les lieutenants-gouverneurs?

Le sénateur Godfrey: J'aimerais vous donner une idée de ce que je croyais être la méthode à suivre. Je voulais poser une question sur le gouverneur général et les lieutenants-gouverneurs sous la rubrique «distinctions honorifique, \$596 mille». J'ai écrit une lettre au président lui demandant d'obtenir la ventilation de ce chiffre. Il a répondu à la lettre et le chiffre a été ventilé, mais il y a un poste que j'aimerais faire ventiler davantage. J'ai l'intention d'écrire une autre lettre à cet égard au lieu de soulever la question devant le Comité entier, et j'espère ainsi pouvoir lui faire perdre moins de temps.

Si nous ne nous étions pas entendus sur cette méthode, j'aurais posé la question. Cependant, je ne la pose pas puisque j'adopte la nouvelle procédure. C'est à cela que je faisais allusion lorsque j'ai parlé au sénateur Côté.

Le vice-président: Je crains d'aborder une question délicate, mais au cours de la dernière réunion sur le budget, nous nous préoccupions de ne pas y consacrer assez de temps. La majorité de ceux qui s'en sont plaints ne sont pas ici aujourd'hui, mais ils voulaient examiner les prévisions budgétaires du début à la fin et c'est la dernière chose que nous avons décidé lors de la dernière rencontre. Nous avons suspendu les travaux afin de pouvoir étudier le budget ministère par ministère. Ce comité ne peut pas se décharger de l'examen du budget des dépenses. On nous a confié cette responsabilité. Vous pouvez écrire toutes les lettres que vous voulez au président pour obtenir des renseignements, mais c'est au Comité que revient, en dernier lieu, la tâche d'examiner ces prévisions budgétaires. C'est exactement ce que nous faisons. Nous devons le faire malgré tout ce qui peut se produire.

Le sénateur Godfrey: Je ne vous donne pas tort. Je ne fais que souligner qu'en suivant cette nouvelle méthode nous perdons moins de temps et le Comité pourrait faire autre chose.

Le président suppléant: Si l'on ne répond pas entièrement à votre question, aimeriez-vous la poser aux représentants du Conseil du Trésor, pendant qu'ils sont ici?

Le sénateur Godfrey: Non, pour l'instant, je ne retarderai par les délibérations du Comité à ce sujet. J'écrirai une dernière lettre pour obtenir les renseignements que je désire.

Le président suppléant: Y a-t-il d'autres questions concernant le gouverneur général et les lieutenants-gouverneurs?

Ministère des Affaires indiennes et Nord canadien.

[Text]

Senator Manning: Under the subject "Contributions to Band Councils and Indian Associations" there is a figure of \$32,689,000. Is this based on a per capita formula?

The Deputy Chairman: What is the page number?

Senator Manning: Page 10-24. What is the formula by which these funds are distributed to the various bands? This is a large sum of money. It is nearly \$33 million.

Mr. Richardson: My understanding on that is that in each of those areas they are in a transitional process of moving from a departmentally administered situation on the reserves to transferring responsibilities to the bands. They provide funding to those bands as they take over responsibility for each function in the community, such as education and social assistance.

Essentially, it would be on a per capita basis, but I think there are other factors taken into account, because in each area they are moving slowly towards further responsibilities at the local level by the band. They may transfer something this year and something else the following year as the band increases its capacity to handle the entire responsibility.

Senator Manning: So now there is really a dual system; there are additional moneys being spent on education directly by the department, which does not show up in this book?

Mr. Richardson: That is right. This is a contribution over and above this.

Senator Côté: Are all the contributions or payments made to the Indian bands under the control of the Department of Indian Affairs and Northern Development, or is this partly under the control of the Secretary of State and the Department of Indian Affairs and Northern Development?

Mr. Richardson: I believe it is under the control of the Department of Indian Affairs and Northern Development. There are others for the people who live off the reserves administered by other departments, such as Secretary of State, and Regional Economic Expansion.

The Deputy Chairman: Are there any further questions on Indian Affairs and Northern Development?

Are there any questions on Industry, Trade and Commerce?

Justice?

Labour?

Senator Desruisseaux, we are going through the estimates on a department-by-department basis. We are now up to the Department of Labour, which is number 13. If you have any questions on the other departments we will go back.

Senator Desruisseaux: Thank you.

The Deputy Chairman: Are there any questions on Labour?

[Traduction]

Le sénateur Manning: Sous la rubrique «Contribution à des conseils de bande et à des associations indiennes», figure un montant de \$32,689,000. Est-il établi par une formule de calcul par tête d'habitant?

Le président suppléant: A quelle page trouvez-vous ces indications?

Le sénateur Manning: A la page 10-24. D'après quelle formule ces fonds sont-ils distribués aux diverses bandes? Il s'agit d'un montant assez important totalisant près de \$33 millions.

M. Richardson: D'après mes renseignements à ce sujet, dans chacune de ces régions l'administration ministérielle sur les réserves cède graduellement sa place à une prise en charge par les bandes. Cette somme est versée à ces bandes, à mesure qu'elles assument la responsabilité des diverses fonctions de la collectivité, comme l'éducation et l'aide sociale.

Il s'agirait donc essentiellement d'une répartition qui est faite par habitant, mais je crois que l'on tient compte d'autres facteurs, puisque, dans chaque région, on s'achemine lentement à une plus grande prise en charge par la bande au niveau local. Ainsi, cette année verra le transfert d'une fonction et l'année prochaine d'une autre, à mesure que la bande est mieux préparée à assumer l'entière responsabilité.

Le sénateur Manning: A l'heure actuelle il existe un double système: le ministère dépense des sommes supplémentaires affectées à l'éducation, et ces sommes ne figurent pas dans ce livre?

M. Richardson: C'est exact. Il s'agit d'une contribution qui vient s'ajouter à ces sommes.

Le sénateur Côté: toutes les contributions et tous les paiements donnés aux bandes indiennes sont-ils effectués sous le contrôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou cette transaction se fait-elle sous le contrôle conjoint du Secrétariat d'État et du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

M. Richardson: Je crois qu'ils s'effectuent sous le contrôle de ce dernier ministère. Il y a d'autres paiements qui sont faits à l'intention des personnes ne vivant pas dans les réserves et qui relèvent d'autres ministères, comme le Secrétariat d'État et le ministère de l'Expansion économique régionale.

Le président suppléant: Y a-t-il d'autres questions concernant le budget des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

Y a-t-il des questions concernant le ministère de l'Industrie et du Commerce?

De la Justice?

Du Travail?

Sénateur Desruisseaux, nous étudions le budget des dépenses un ministère à la fois. Nous voici arrivés au budget du ministère du Travail, qui porte le numéro 13. Si vous avez des questions sur d'autres ministères, nous reviendrons en arrière.

Le sénateur Desruisseaux: Merci.

Le président suppléant: Y a-t-il des questions au sujet du ministère du Travail?

[Text]

Manpower and Immigration?

National Defence?

National Health and Welfare?

Senator Neiman, we are going through the estimates on a department-by-department basis. We are now at National Health and Welfare. If there are any questions which you have with respect to the earlier departments, feel free to ask them.

Senator Manning: What is the status under the shared cost hospitalization program? I know there have been changes to the formula. I believe there were ceilings imposed by the federal government on their share. What impact has that had on the amounts paid out under the joint program for hospitalization?

Mr. Richardson: Hospitalization insurance is covered, in part, under the recent transfer arrangements with the provinces. Part of the responsibility has now been taken over by the provinces because of the tax transfer. The remaining federal contribution is on a ceiling basis. In other words, there is a fixed ceiling which the federal government contributes to.

Senator Manning: Is that a fixed percentage of cost, or a fixed dollar ceiling?

Mr. Richardson: It is a dollar cost, as I understand it, with an acceleration factor in it.

Senator Neiman: I wonder if Mr. Richardson knows whether we can identify in the National Health and Welfare estimates all expenses relating to native payments for all types of programs, such as medical programs, hospitalization costs and so forth. Are those kept separate, or are they rolled into various other payments?

Mr. Richardson: They are included in other payments.

Senator Neiman: There is no way of readily identifying the amounts of money that would be paid for medical costs?

Mr. Richardson: The medical services program has a special item in it entitled "Indian Health Services" for services provided on the reservation.

Senator Godfrey: What page is that on?

Mr. Richardson: 16-20.

Senator Neiman: There are "Indian Health Services" and "Northern Health Services." Is that in respect of the native populations as well?

Mr. Richardson: The Northern Health Services would include all residents of the north, whereas the Indian Health Services would only apply to natives who qualify for it.

Senator Neiman: Under the Indian Act?

Mr. Richardson: Yes.

[Traduction]

La Main-d'œuvre et l'Immigration?

La Défense nationale?

La Santé nationale et Bien-être social?

Sénateur Neiman, nous allons examiner les prévisions budgétaires, ministère par ministère. Nous en sommes, en ce moment, au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Si vous avez des questions à poser sur les ministères déjà mentionnés, n'hésitez pas à le faire.

Le sénateur Manning: Quelle est la situation pour le programme des coûts d'hospitalisation partagés? Je sais que la formule a été modifiée. Je crois que des plafonds ont été imposés par le gouvernement fédéral en ce qui concerne les participations. Quelles sont les répercussions sur les montants déboursés en vertu du programme mixte pour hospitalisation?

M. Richardson: L'assurance hospitalisation est couverte en partie par les récents accords passés avec les provinces en matière de transfert de taxe. Une partie de la responsabilité a maintenant été prise en charge par les provinces par suite de ce transfert d'impôt. Le reste de la contribution fédérale est établi sur la base d'un plafond. Autrement dit, le gouvernement fédéral contribue jusqu'à concurrence d'un plafond déterminé.

Le sénateur Manning: S'agit-il d'un pourcentage déterminé du coût ou d'un plafond comportant un montant déterminé?

M. Richardson: D'après ce que j'ai compris, c'est un coût qui comporte un facteur d'accélération.

Le sénateur Neiman: M. Richardson saurait-il s'il nous est possible d'identifier dans les prévisions budgétaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social toutes les dépenses qui se rapportent aux paiements effectués aux autochtones ou tous les types de programmes, tels que les programmes médicaux, les frais d'hospitalisation etc? Ces dépenses sont-elles distinctes ou sont-elles englobées dans divers autres paiements?

M. Richardson: Elles sont incluses dans les autres paiements.

Le sénateur Neiman: Il n'y a aucun moyen d'identifier immédiatement les sommes qui seraient versées pour les frais médicaux?

M. Richardson: Le programme des services médicaux comporte une rubrique spéciale intitulé «Services de santé des Indiens» pour les services qui seront fournis dans la réserve.

Le sénateur Godfrey: A quelle page se trouve cette rubrique?

M. Richardson: A la page 16-20.

Le sénateur Neiman: Il existe des «Services de santé des Indiens» et des «services de santé du Nord». Intéressent-ils également les Autochtones?

M. Richardson: les services de santé du Nord englobent tous les résidents du Nord tandis que les services de santé des Indiens s'appliquent uniquement aux Autochtones admissibles.

Le sénateur Neiman: En vertu de la Loi sur les Indiens?

M. Richardson: Oui.

[Text]

Senator Neiman: And where would the payments made to assist them with alcoholism programs, drug abuse programs, the various rehabilitation programs, go? I am not dealing specifically with those on reservations. I gather there are several other programs.

Mr. Richardson: They would receive assistance through other program—drug abuse programs, and that type of thing. For instance, Northern Health Services programs include special treatment in selected cases which would also include special types of native problems. As I understand it, it is not mutually exclusive. In other words, any program of the department that natives would be eligible to receive assistance under might not specifically be allocated out of this fund.

Senator Neiman: I understood there were special grants for various areas in Labrador, northern Quebec and Ontario. I am wondering whether we could identify these individual communities.

Mr. Richardson: As natives, they are entitled to the treatment that comes under these programs that other people would not be entitled to. They are not excluded from other services other people would be entitled to.

Senator Neiman: There is no way we can determine the grand total of money that has been spent for the native population both on and off reservations?

Mr. Richardson: I believe the two items on page 16-20 would represent most of the money that has been spent specifically for Indian Health Services and Northern Health Services.

The Deputy Chairman: Are there any further questions on National Health and Welfare?

Senator Steuart: On page 16-10, under

Statutory—(Provisional)—Contributions to provinces, the Yukon and Northwest Territories for medical care under the proposed federal-provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act, 1977—\$1,405,800,000

There is no comparable estimate for that for 1976-1977. I presume it was arranged in some other way last year?

Mr. Richardson: This relates to the footnote on that page, Senator Steuart. In 1976-1977 it was the figure of \$2,023,480,000, and in the following year we broke them out under two headings—the \$94,500,000 and the \$1,405,800,000. This break out indicates the effect of the federal-provincial arrangements under the Established Programs Financing Act, 1977. The comparable figure would be \$2,023,480,000.

Senator Steuart: What was the point in breaking them out?

[Traduction]

Le sénateur Neiman: Et où iraient les versements effectués pour les aider dans les programmes relatifs à l'alcoolisme, à l'abus de stupéfiants, et pour les divers programmes de réadaptation à la vie sociale? Je ne parle pas spécialement des programmes concernant les réserves, je suppose qu'il y en a plusieurs autres.

M. Richardson: Ils recevraient de l'aide grâce à d'autres programmes, tels que les programmes relatifs à l'abus de stupéfiants. Par exemple les programmes de services de santé du Nord comprennent un traitement spécial dans des cas choisis qui englobent également des types spéciaux de problèmes particuliers aux Autochtones. D'après ce que je comprends, ils ne s'excluent pas mutuellement. En d'autres termes un programme du ministère en vertu duquel les autochtones pourraient recevoir une aide pourrait ne pas être financé de façon précise à partir de ces fonds.

Le sénateur Neiman: J'ai compris qu'il y avait des subventions spéciales pour divers domaines, au Labrador, dans le nord du Québec et en Ontario. Je me demande si nous pourrions identifier ces collectivités individuelles.

M. Richardson: A titre de collectivités autochtones elles ont droit au traitement prévu en vertu de ces programmes et auquel d'autres personnes n'auraient pas droit. Elles ne sont pas exclues des autres services auxquels d'autres personnes auraient droit.

Le sénateur Neiman: Il n'y a pas de façon qui nous permette de déterminer le total global d'argent qui a été dépensé pour les autochtones, à la fois à l'intérieur et à l'extérieur des réserves?

M. Richardson: Je crois que les deux postes de la page 16-20 représentent la plus grande partie de l'argent dépensé spécialement pour les services de santé des Indiens et les services de santé du Nord.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions sur la Santé et le Bien-être social?

Le sénateur Stewart: A la page 16-10, on peut lire

Service voté—(Provisoire)—Contributions aux provinces, au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest à l'égard des soins médicaux aux termes du projet de loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis... \$1,405,800,000

Il n'existe pas d'évaluation comparable pour 1976-1977. Je présume que l'on a procédé de façon différente l'année dernière?

M. Richardson: Monsieur le sénateur Stewart, ceci se rapporte au renvoi au bas de la page. En 1976-1977, n'avait le chiffre de \$2,023,480,000 et l'année suivante il a été fractionné en deux rubriques, à savoir \$94,500,000 et \$1,405,800,000. Cette ventilation indique les répercussions des accords fédéral-provinciaux aux termes de la loi de 1977 sur le financement des programmes établis. Le chiffre comparable serait de \$2,023,480,000.

Le sénateur Steuart: Quel était le but de la ventilation?

[Text]

Mr. Richardson: We broke them out because of the implications of the Established Programs Financing Act, 1977, and to illustrate how the two broke out under the new legislation, in the previous year they were all under one item.

Senator Hicks: The cost of these programs could not have diminished from \$3 billion to \$2.1 billion. I presume the balance of the funds will go to the provinces by virtue of the additional transfer of tax points.

Mr. Richardson: Yes.

Senator Steuart: Can you give us a ball park figure as to the amount of money they will receive under the new arrangement, as compared with the amount of money they received under the old arrangement, or is that too difficult?

Mr. Richardson: They would receive less money. They are receiving tax points in lieu of the money. The tax credits they will receive will provide them with more revenue than they would have received by a transfer of the expenditure.

Senator Hicks: There are some anomalies in that. This does not apply to the three Maritime provinces during the short transitional period?

Mr. Richardson: Yes, arrangements were made to offset that.

Senator Steuart: Can we find out how an individual province would fare? Saskatchewan has complained, and it would seem as though they are very hard done by. This is the natural state of affairs in Saskatchewan.

Senator Hicks: What—that they are hard done by, or that they complain?

Senator Steuart: Both.

Mr. Richardson: The overall total estimate was that the expenditures for all of these programs under the act fell by \$957 million, and the federal government's revenues fell by \$1.4 billion in the year for which the estimates were made.

Senator Steuart: So, they are up half a billion dollars?

Mr. Richardson: Yes.

Senator Steuart: You do not have a break-out by province?

Mr. Richardson: There is a break-out provided in the booklet *How your tax dollar is spent*, on table 22, page 78.

The Deputy Chairman: While we are awaiting an answer, Senator Yuzyk and Senator Hicks, if there are any questions on other departments which we have already covered, we will be glad to go back to those for you.

Senator Hicks: I am sorry to be late. I had a special interest in something taking place in the chamber.

Mr. Richardson: I can only refer to that table in the tax dollar booklet as being the best available estimate of the Established Programs Financing Act, 1977, by province. That

[Traduction]

M. Richardson: Nous avons procédé à la ventilation par suite des implications de la loi de 1977 sur le financement des programmes établis, et pour montrer la séparation au terme de la nouvelle loi. L'année précédente ils figuraient sous un même poste.

Le sénateur Hicks: Le coût de ces programmes n'aurait pas pu passer de \$3 milliards à \$2.1 milliards. Je présume que le solde des fonds ira aux provinces en vertu du transfert supplémentaire des points fiscaux.

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Steuart: Pouvez-vous nous donner un chiffre estimatif en ce qui concerne le montant d'argent qu'elles recevront aux termes du nouvel accord, comparé à celui qu'elles ont reçu aux termes de l'ancien accord ou bien ceci est-il trop difficile?

M. Richardson: Elles recevront moins d'argent. Elles reçoivent des points fiscaux au lieu de l'argent. Les dégrèvements dont elles bénéficieront leur fourniront un revenu plus important que celui qu'elles auraient reçu en vertu d'un transfert de dépenses.

Le sénateur Hicks: Il y a là quelques anomalies. Ceci ne s'applique pas aux trois provinces maritimes pendant la courte période de transition?

M. Richardson: Oui, des accords ont été conclus à titre de compensation.

Le sénateur Steuart: Pouvons-nous déterminer comment une province donnée s'en tire? La Saskatchewan s'est plainte et il semblerait qu'elle ait été maltraitée. C'est une affaire normale pour la Saskatchewan.

Le sénateur Hicks: Qu'est-ce qui est normal, qu'elle ait été maltraitée, ou qu'elle se plaigne?

Le sénateur Steuart: Les deux.

M. Richardson: L'évaluation globale de toutes les dépenses pour tous les programmes entrant dans le cadre de la loi a baissé de \$957 millions et les recettes du gouvernement fédéral ont baissé de \$1.4 milliard pendant l'année sur laquelle porte l'évaluation.

Le sénateur Steuart: De sorte qu'elles ont augmenté d'un demi-milliard de dollars.

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Steuart: Vous n'avez pas de ventilation par province?

M. Richardson: Il en existe une dans la brochure intitulée «Où va l'argent de vos impôts», tableau 22, page 78.

Le vice-président: En attendant une réponse, sénateur Yuzyk et sénateur Hicks, nous serons heureux de revenir en arrière, si vous avez des questions sur d'autres ministères dont nous avons déjà parlé.

Le sénateur Hicks: Je suis désolé d'être en retard. J'étais particulièrement intéressé par une question débattue au Sénat.

M. Richardson: Ce tableau de la brochure sur les impôts est la meilleure estimation par province que l'on puisse obtenir de la Loi de 1977 sur le financement des programmes établis. Ce

[Text]

lists the tax transfer and the associated equalization to which Senator Hicks referred. I believe this point was raised at a previous meeting in terms of explaining how the figures are arrived at. I would suggest that the only way you can get an answer on that is to have the experts from the Department of Finance attempt to explain it to you.

Senator Steuart: Your figures would indicate the provinces are ahead for the fiscal year we are dealing with by roughly half a billion dollars. I presume all the provinces will be ahead in dollars.

Mr. Richardson: All I can say is that it is a very complicated arrangement where, for instance, in the coming fiscal year you could have provinces which, by the immediate impact of the formula, were worse off rather than better off, but then there would be an adjustment provided to offset that through the equalization system.

Senator Steuart: They are guaranteed they cannot be worse off?

Mr. Richardson: I would not say that. I would say that all the provinces would not be worse off once the whole negotiated arrangement has been worked out with each province. I would not want to go beyond that, because all the factors have to be taken into account and were taken into account before the provinces agreed to this proposal, and all the provinces accepted the proposal, which would indicate to me that, in principle, they found it satisfactory.

Senator Steuart: That is a conclusion I would not care to draw. They might feel that way in Ottawa, but when they get home they may change their minds. Where could I get the figures that would indicate this?

Mr. Richardson: You could have the Department of Finance provide you with detailed figures on this and a detailed explanation as to how the figures were arrived at.

Senator Hicks: There was a set of figures published by the Department of Finance in March of this year. These were released to, among other people, the Association of Canadian Medical Colleges. That breaks this down excellently and shows very definitely that no province is worse off, but that there are some anomalies. I referred to one a moment ago. In the area of medical care and health insurance, Nova Scotia is a little worse off in one year, but it is more than made up by other transfer payments, most notably education. I regret to say that the province of Nova Scotia, which receives \$9 million more for post-secondary education, is not passing it on the post-secondary institution. They are using it to make up for these other shortfalls, and they have every right to do so under the legislation.

The Deputy Chairman: Senator Steuart, would you like us to obtain that information?

Senator Steuart: Yes.

Senator Hicks: I have a set of these in my files but they are not in Ottawa at the present time.

The Deputy Chairman: Senator Grosart, and Senator Carter, we are going through the estimates on a department-

[Traduction]

tableau énumère les transferts fiscaux et la péréquation dont a parlé le sénateur Hicks. Je crois qu'on en a parlé à une réunion précédente en expliquant le calcul de ces chiffres. A mon avis, la seule façon d'obtenir une réponse à ce sujet est de demander à des experts du ministère des Finances de venir vous l'expliquer.

Le sénateur Steuart: Les chiffres indiqueraient que les provinces sont en avance pour l'année financière que nous étudions d'environ un demi-milliard de dollars. Je crois que toutes les provinces sont en avance.

M. Richardson: Je puis seulement dire qu'il s'agit là d'un accord très compliqué dans lequel, par exemple pendant la prochaine année financière, il pourrait y avoir des provinces qui, en raison de l'influence immédiate de la formule, sont en mauvaise position mais il y aurait à ce moment-là un redressement de compensation, au moyen du système de péréquation.

Le sénateur Steuart: Cela ne peut pas être pire?

M. Richardson: Je ne dirais pas cela. Je dirais que toutes les provinces ne seraient pas dans une position pire, après la négociation de l'accord avec chaque province. Je ne voudrais pas en dire plus parce que tous les facteurs doivent être considérés; ils l'ont été avant que les provinces acceptent cette proposition. Toutes les provinces ont accepté cette proposition, ce qui semble indiquer qu'en principe, elles la trouvaient satisfaisante.

Le sénateur Steuart: Je ne tirerais pas une telle conclusion. Elles étaient peut-être d'accord à Ottawa mais lorsqu'elles sont retournées chez elles, elles ont pu changer d'avis. Où pourrais-je obtenir les chiffres qui m'indiqueraient cela?

M. Richardson: Le ministère des Finances pourrait vous fournir des chiffres plus détaillés à ce sujet et une explication sur le calcul des chiffres.

Le sénateur Hicks: Le ministère des Finances a publié une série de chiffres en mars de cette année. Ils ont été communiqués, entre autres, à l'Association des facultés de médecine du Canada. La ventilation est très bien illustrée et montre très clairement qu'aucune province n'est en mauvaise position mais qu'il y a certaines anomalies. J'en ai parlé il y a un instant. Dans le domaine des soins médicaux et de l'assurance-santé, la Nouvelle-Écosse est en moins bonne position pour une année mais cela est plus que compensé par d'autres paiements de péréquation, notamment en éducation. Je regrette de dire que la Nouvelle-Écosse, qui reçoit \$9 millions de dollars de plus pour l'éducation post-secondaire, ne répartit pas cette somme entre les institutions post-secondaires. Elle utilise cet argent pour compenser d'autres lacunes et elle est en droit de le faire en vertu de la loi.

Le vice-président: Sénateur Steuart, aimeriez-vous que nous obtenions ces renseignements?

Le sénateur Steuart: Oui.

Le sénateur Hicks: J'en ai une série dans mes dossiers mais ils ne sont pas à Ottawa en ce moment.

Le vice-président: Sénateur Grosart et sénateur Carter, nous étudions le budget, ministère par ministère. Nous en

[Text]

by-department basis. We are now up to the Department of National Health and Welfare. If you would like us to go back to the other departments we would be glad to do so. I appreciate that the Senate was in session, and it was very difficult for many of the members to attend when we commenced. Are there any other questions on National Health and Welfare?

Can we proceed now with the Department of National Revenue? Are there any questions on National Revenue?

We are now to section 18, Parliament.

Senator Manning: Mr. Chairman, I have a minor point on this. I raise it only because it illustrates something that appears quite often in the estimates. In this case it relates to the matter of grants to the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association. Under the heading "Grants," under "The Senate", there is an amount of \$263,693. On page 18-14, under "House of Commons" there is another grant of \$616,282 to the same association. My point is this: in making grants to associations which are split up into two or three places like this, it makes it extremely difficult for anyone interested in looking up this information to find this. I am wondering why we require two appropriations.

Senator Grosart: Mr. Chairman, I can explain that, as I am the chairman of the finance committee of that association. These grants total \$771,000. This is for the CPA conference in Canada this year. After twelve years it is our turn to host 230 delegates. It is an invitation by the Government of Canada to the Commonwealth Parliamentary Association to hold their conference in Canada. The Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association, of which the two Speakers are the vice-presidents, have been asked to carry out the whole operation.

The reason for the split is that in respect of all these association grants there is now an understanding between the two houses that the Senate will pay its share of the expenses of any such association. This takes into account the IPU, and the Canada-France, Canada-United States associations, etc. This is on the basis of our representation in the delegation. This has been approved by the General Accounting Committee. In other words, each house pays its own share, depending on its representation in the delegation of those conferences. That is the reason for this split.

The Deputy Chairman: Thank you.

Senator Grosart: Of course, this comes out of the budget of the Senate and the budget of the House of Commons, both of which are presented by the respective Speakers to the Treasury Board.

Senator Carter: Does that arrangement freeze the number of representatives from the Senate?

Senator Grosart: No, it does not. With the majority of these committees there is a selection committee which, first of all, determines the number of delegates, depending on the invitation, and then decides the distribution of those delegates between the Senate and the House of Commons. So, it is

[Traduction]

sommes maintenant au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Si vous désirez revenir sur d'autres ministères, nous serons heureux de le faire. Je sais que le Sénat siégeait et qu'il était très difficile pour un grand nombre de sénateurs de venir participer lorsque nous avons commencé. Y a-t-il d'autres questions sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social?

Pouvons-nous passer maintenant au ministère du Revenu national? Y a-t-il des questions à ce sujet?

Nous en sommes maintenant à la partie 18, le Parlement.

Le sénateur Manning: Monsieur le président, j'ai une question mineure à ce sujet. Je la pose parce qu'elle illustre quelque chose qui revient assez souvent dans le budget. Il s'agit des subventions accordées à la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth. Sous le titre «subventions», pour le «Sénat», on indique un montant de \$263,293. A la page 18-14, sous le titre «Chambre des communes», on indique l'octroi d'une autre subvention de \$616,282 à la même association. Ma question est: en accordant des subventions à des associations qui se répartissent en deux ou trois endroits comme dans ce cas, il est extrêmement difficile de retrouver les renseignements désirés. Je me demande pourquoi il fallait deux crédits.

Le sénateur Grosart: Monsieur le président, je puis l'expliquer, en tant que président du Comité des finances de cette association. Ces subventions totalisent \$771,000. Elles sont accordées en vue de la Conférence de l'Association parlementaire du Commonwealth qui aura lieu au Canada cette année. Après 12 ans, c'est notre tour d'accueillir 230 délégués. Le gouvernement du Canada a invité l'Association parlementaire du Commonwealth à organiser sa Conférence au Canada. On a demandé à la Section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth dont nos deux orateurs sont les vice-présidents, de s'occuper de l'organisation de la conférence.

La raison de la séparation est qu'en ce qui concerne toutes les subventions accordées aux associations, il y a maintenant entre les deux Chambres une entente selon laquelle le Sénat paiera sa part des dépenses pour toute association, dont l'UPI, l'association France-Canada, les associations canado-américaines etc. Cela se fait en fonction de notre représentation au sein de la délégation. Le Comité de la comptabilité générale l'a approuvé. Autrement dit, chaque Chambre paie sa part selon sa représentation au sein de la délégation à ces conférences. Voilà la raison de cette séparation.

Le vice-président: Merci.

Le sénateur Grosart: Ce montant est naturellement prélevé sur le budget du Sénat et celui de la Chambre des communes; les deux budgets sont présentés par l'Orateur et le Président au Conseil du Trésor.

Le sénateur Carter: Cette entente fixe-t-elle le nombre de représentants du Sénat?

Le sénateur Grosart: Non. Pour la plupart de ces comités, un comité de sélection détermine d'abord le nombre de délégués, d'après l'invitation, puis il décide quelle sera la répartition de ces délégués entre le Sénat et la Chambre. Il arrive donc que le nombre soit fixé; mais pour la plupart des associa-

[Text]

determined from time to time, but in the majority of the associations as traditional standard has been developed. In the case of CPA, out of seven delegates going abroad, the Senate sends two and the House of Commons sends five. This ratio holds throughout. There are exceptions, but basically the Senate's allocation is a third of the delegates. This may vary from time to time for various reasons.

Mr. Richardson: For clarification, Treasury Board does not become involved in the allocation of resources for parliament.

Senator Grosart: Parliament is supreme for once!

The Deputy Chairman: Senator Manning, does that answer your question?

Senator Manning: I can understand the internal arrangements, but I am thinking of it from the point of view of the Canadian taxpayer. It is far better to put all the grants in one appropriation rather than split them up. It does not matter to him whether they come from the Senate or not. It all comes out of his pocket in any event.

Senator Grosart: This would apply to the whole classification system, Mr. Chairman. If you try to find the science and technology expenditures in one place in the estimates you will not. If you go to the Grey Book you will find an entirely different compilation. The only place the taxpayer could quickly find the allocation of funds for science and technology, at a quick glance, would be in the Grey Book published by the Ministry of Science Technology. The classification system only goes so far. This is not the only place where we have this breakdown of expenditures.

Senator Manning: That is precisely my point. I think we have far too many of these break-downs.

The Deputy Chairman: Are there any further questions on Parliament?

Post Office?

Senator Grosart: May I go back to Communications?

The Deputy Chairman: Yes. May we have the page number?

Senator Grosart: It is page 3.6, the lefthand column at the bottom. I should like to ask a question on the subject of "Services Provided by other departments" and "Accommodations provided by this department".

Mr. Richardson: The "Accommodations provided by this department" is the payment made to the Department of Public Works for services.

Senator Grosart: That is part of accommodation?

Mr. Richardson: Yes, and "Services provided by other departments" would involve a whole range of services which are charged back to the departments.

Senator Grosart: The reason I raise the point is that in this committee we have been discussing the whole question of the charge-back of accommodation by Public Works, and the

[Traduction]

tions une norme a été fixée. Dans le cas de l'Association parlementaire du Commonwealth, le Sénat envoie deux délégués et la Chambre cinq sur les sept qui sont envoyés à l'étranger. Cette proportion est à peu près toujours la même. Il y a des exceptions, mais le Sénat a habituellement droit à un tiers des délégués. Cette proportion peut varier de temps à autre pour diverses raisons.

M. Richardson: Petite mise au point, le Conseil du Trésor n'a pas à s'occuper de l'affectation des ressources pour le Parlement.

Le sénateur Grosart: Enfin le Parlement règne en maître!

Le vice-président: Sénateur Manning, est-ce que cela répond à votre question?

Le sénateur Manning: Je peux comprendre les ententes internes, mais je me mets à la place du contribuable canadien. C'est beaucoup mieux d'inclure toutes les subventions dans une seule affectation plutôt que de les séparer. Cela lui importe peu qu'elles viennent du Sénat ou non. De toute façon on puise dans sa poche.

Le sénateur Grosart: Cela toucherait l'ensemble du système de classification, monsieur le président. Si vous essayez de trouver les dépenses des sciences et de la technologie à un endroit précis dans les prévisions budgétaires vous n'y arriverez pas. Si vous vous référez au livre gris vous y trouverez une compilation tout à fait différente. Le seul endroit où le contribuable pourrait rapidement trouver l'affectation pour les sciences et la technologie, d'un coup d'œil, ce serait dans le livre gris publié par le ministre d'État aux Sciences et à la Technologie. Le système de classification comporte certaines limites. Il ne s'agit pas du seul endroit où nous aurions cette ventilation des dépenses.

Le sénateur Manning: C'est précisément le point que je voulais soulever. Je crois que nous avons beaucoup trop de ces ventilations.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions au sujet du Parlement?

Les Postes?

Le sénateur Grosart: Puis-je revenir aux Communications?

Le vice-président: Oui. A quelle page s'il vous plaît?

Le sénateur Grosart: C'est à la page 3-6, la colonne de gauche au bas. J'aimerais poser une question au sujet des «services fournis par d'autres ministères» et des «locaux fournis par le ministère».

M. Richardson: Par «locaux fournis par le ministère» nous entendons le paiement effectué au ministère des Travaux publics pour des services.

Le sénateur Grosart: Il s'agit d'une partie des locaux?

M. Richardson: Oui et par «services fournis par d'autres ministères» on entendrait tout une gamme de services qui sont facturés au ministère.

Le sénateur Grosart: Si je soulève cette question, c'est que nous avons discuté au cours des séances du comité de la question de la facturation des locaux par les Travaux publics

[Text]

general principle seems to be that there is \$200 million not charged back to the departments. What is the rationale of it being charged back to Communications?

Mr. Richardson: I use the term "charge," but it is a memo entry for information in terms of the cost—in other words, in order to determine what would be the appropriate cost of that program.

Senator Grosart: But it shows in the budget of the departments does it not? It seems to show there.

Mr. Richardson: It would show in the budget of the Department of Public Works.

Senator Godfrey: How do we tell that that is a memo item?

The Deputy Chairman: Is it not part of this?

Senator Grosart: It is added up in the total operating costs of the department, and that is why I raise the question.

Mr. Richardson: The total estimates of the department in this case, senator, are \$59,871,000, and then underneath you have "less receipts," and then "add services." The figure there is \$56,314,000, representing a figure which would be the cost of the program, but that is a different figure from the estimates provided to the department to operate the department.

Senator Grosart: That is a little difficult to follow, because you would think that, if it is for information only, it would say so.

Mr. Richardson: The total estimates of the department and their authorization for expenditure is the \$59,871,000, but then for purposes of information it shows the reduction due to revenue and the additions due to other services for which they now do not require authorization. So that to arrive at a cost for the program for the Department of Communications the real cost would be \$56,314,000, although the amount that has to be provided in the estimates is \$59,871,000 so that the department can carry out its functions.

Senator Grosart: I still say that the phrase "Total cost of program" seems to be misleading, because it is not the total cost.

Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division, Treasury Board: The basic point here is that Parliament is asked to vote \$59,871,000. This whole table is presented in this way in order to display to those interested the total cost of the program—in other words, the add-in costs such as accommodation which is included in the estimates of Public Works. The revenue that this program generates goes directly into the Consolidated Revenue Fund so that the intent is to provide information. It is not being voted on at the 56 million-dollar level.

Senator Grosart: I recognize that, but the phrase "Total cost of program" is misleading.

Senator Godfrey: It should be the total net cost. That would be better.

Mr. Richardson: Yes, it is the total net cost.

[Traduction]

et que le principe général semble être que \$200 millions ne sont pas facturés aux ministères. Pourquoi alors les facture-t-on aux Communications?

M. Richardson: Je me sers du terme «facture», mais il s'agit d'une écriture comptable renseignant sur un coût. Autrement dit, afin de déterminer quel serait le coût approprié au programme.

Le sénateur Grosart: Mais il apparaît dans le budget du ministère, n'est-ce pas? Il semble y apparaître.

M. Richardson: Il apparaîtrait dans le budget du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Godfrey: Comment disons-nous alors qu'il s'agit d'une écriture comptable?

Le vice-président: Ne s'agit-il pas seulement d'une partie d'écriture?

Le sénateur Grosart: On l'ajoute au total des coûts d'exploitation du ministère et c'est pourquoi je pose la question.

M. Richardson: Les prévisions budgétaires totales du ministère dans ce cas, sénateur, sont de \$59,871,000 et au-dessous vous avez «moins, indiqué à cet endroit est \$56,314,000 et il représente ce que serait produits portés en recettes» et ensuite «à ajouter, services fournis.» Le chiffre le coût du programme; ce chiffre est toutefois différent du budget accordé au ministère pour son fonctionnement.

Le sénateur Grosart: Ce raisonnement est un peu difficile à suivre, parce qu'on serait porté à croire que, si ce n'est qu'à titre d'information, ce serait indiqué.

M. Richardson: Le budget total du ministère et son autorisation de dépenses s'élèvent à \$59,871,000; à titre d'information toutefois, on mentionne la réduction due aux recettes et les additions dues à d'autres services pour lesquels il n'a plus besoin d'autorisation. Voilà donc pourquoi le coût réel du programme pour le ministère des Communications s'élèverait à \$56,314,000. Alors que le montant qui doit être inscrit dans les prévisions budgétaires afin de permettre au ministère de remplir ses fonctions est de \$59,871,000.

Le sénateur Grosart: Je persiste à dire que l'expression «coût total du programme» semble trompeuse, parce que ce n'est pas vraiment le coût total.

M. E. A. Radburn (Directeur, Division des Prévisions budgétaires, Conseil du Trésor): La question principale est que le Parlement est invité à affecter des crédits de \$59,871,000. Ce tableau est présenté de façon à exposer aux intéressés le coût total du programme. Autrement dit, les coûts supplémentaires, comme ceux du logement, sont inclus dans les prévisions des Travaux publics. Les revenus tirés de ce programme sont versés directement au Fonds du revenu consolidé, l'objectif est donc de fournir des renseignements. On ne demande pas au Parlement d'affecter un seul crédit de 56 millions de dollars.

Le sénateur Grosart: Je veux bien, mais l'expression «coût total du programme» est trompeuse.

Le sénateur Godfrey: Il faudrait parler du coût net total. Cela vaudrait mieux.

M. Richardson: Oui, c'est le coût net total.

[Text]

Senator Grosart: All right. That would be fine.

Senator Carter: Do you say with respect to the accommodation provided by the department that that is just an assessment or is that an actual figure?

Mr. Richardson: It is an assessment of the cost, but it would be a reasonably accurate assessment.

Senator Carter: But this is a book entry. Money does not actually change hands on this.

Mr. Richardson: No, but the figure would be provided by Public Works.

Senator Grosart: It would be aggregated in the Public Works estimates.

Mr. Radburn: In general terms, the Department of Public Works provides office accommodation for all government departments, but when you come to specialty buildings outside of the national capital area, which I am sure Communications have, Department of Agriculture have, we ask them in order to arrive at the total net cost of the program to estimate the cost of accommodation in their specialty buildings. If these buildings were built three or four or five years ago, there is no more capital cost involved. It has been paid for. So they are to determine what it would have cost them in order to arrive at the total net cost of the program. But, generally speaking, they are specialty buildings which not all departments have.

Senator Grosart: Although Public Works are mainly concerned with general purpose, not specialty.

Mr. Radburn: That is correct, senator.

Senator Steuart: On page 19.2, Post Office, there is an item under vote 1, general operating expenditures. That is up \$112 million, 1977-78 over 1976-77. 1976-77 appears to be up \$200 million roughly over 1975-76. When you go down to the statutory contributions to employee benefit plan, you find that that is up 1977-78 over 1976-77 by \$38 million, which is about a 45 per cent increase. The year before the increase, 1976-77 over 1975-76, appears to be about \$8 million or 11 per cent. Do you have any further explanation of that? Has the figure to do with the indexing of pensions, for example?

Mr. Richardson: I believe there are two factors involved in the significant increase, senator. One is transferring this item from where it was previously, under Treasury Board, out to individual departments, and the other is a readjustment, I believe, from prior years, in addition to the normal increase.

Senator Steuart: You just were not making a large enough contribution to be actuarially sound, is that it?

Mr. Radburn: The item is made up of several elements. The major one is superannuation. The payments are statutory in

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Très bien. Cela conviendrait.

Le sénateur Carter: En ce qui concerne les locaux que fournit le Ministère, est-ce seulement une évaluation ou s'agit-il des chiffres réels?

M. Richardson: C'est une évaluation du coût, mais ce serait une évaluation assez précise.

Le sénateur Carter: Mais c'est un poste budgétaire. Dans les faits, l'argent ne change pas de main de cette façon.

M. Richardson: Non, mais les chiffres seraient fournis par les Travaux publics.

Le sénateur Grosart: Ils seront inclus dans les prévisions budgétaires des Travaux publics.

M. Radburn: De façon générale, le ministère des Travaux publics fournit des bureaux à tous les ministères, mais dans le cas des immeubles monovalents situés à l'extérieur de la région de la capitale nationale, et je suis d'ailleurs certain que le ministère des Communications en a, ainsi que le ministère de l'Agriculture, nous demandons aux utilisateurs, dans le but d'établir le coût net total du programme, d'évaluer le coût de logement dans ces immeubles monovalents. Si ces immeubles ont été construits il y a trois, quatre ou cinq ans, les coûts d'investissement ont été amortis. Ils doivent donc établir ce qu'il leur en aurait coûté afin que de notre côté, nous puissions établir le coût total du programme. Mais de façon générale, ce sont des immeubles monovalents, dont ne disposent pas tous les ministères.

Le sénateur Grosart: Le ministère des Travaux publics s'occupe principalement d'immeubles polyvalents, et non de monovalents.

M. Radburn: C'est exact, monsieur le sénateur.

Le sénateur Steuart: A la page 19.2, au chapitre des postes, il y a un article porté au crédit 1, les dépenses de fonctionnement. En 1977-1978, ces frais sont plus élevés de \$112 millions à ceux de 1976-1977. Au cours de l'année 1976-1977, ces frais étaient de \$200 millions environ supérieurs à ceux de 1975-1976. Si vous regardez les contributions obligatoires au régime de prestations des employés, vous voyez que ces prestations, en 1977-1978 sont supérieures de \$38 millions à celles de 1976-1977, ce qui représente une augmentation d'environ 45%. Vous voyez également que les prestations versées au cours de l'année 1976-1977 sont supérieures de \$8 millions à celles de 1975-1976, ce qui représente une augmentation de 11%. Pouvez-vous expliquer cela? L'augmentation est-elle due à l'indexation des pensions de retraite, par exemple?

M. Richardson: Monsieur le sénateur, je crois que cette augmentation importante est due à deux facteurs. D'une part, à un transfert de cet article de dépense du Conseil du trésor aux divers ministères, et d'autre part, à un rajustement rétroactif, je crois, en plus de l'augmentation normale.

Le sénateur Steuart: Votre contribution n'était tout simplement pas assez importante pour être valable sur le plan actuariel, n'est-ce pas?

M. Radburn: Ce poste se compose de plusieurs éléments. Le plus important est celui des pensions de retraite. Il s'agit de

[Text]

nature. Within superannuation there are payments being made on an annual basis as well as picking up actuarial adjustments for the past; and the amount included, not only in the Post Office but in other departments as well, is based on a formula provided centrally. In other words, it is a percentage of salaries and wages; so your earlier observation that the increase in man-years has contributed to it is quite correct.

Mr. Richardson's comment that the employee benefit plans now include—this is the government's contribution as employer—\$60 million or \$70 million for the government's contribution for unemployment insurance, which previously was quoted, is not statutory, has also led to an increase in the amount being charged out to departmental programs, as well as, as I have suggested, the actuarial aspect.

Senator Steuart: This year, as against last year, but not previously, in another vote.

Mr. Radburn: The percentage of salaries they are asked to build into estimates has gone up.

Senator Steuart: So then we have no idea what the real increase was. We know what the real increase was, rather, but there is no way you can compare them. The percentages provide no basis for valid comparison. In effect, you have changed the system of accounting, or of estimating.

Mr. Radburn: The system has been evolving. The change in the year we are looking at has only been, in total, out of about \$600 million across the government, \$64 million. So the methodology has not changed in the one year; but there are three or four contributing factors that we have already discussed. The department is asked to provide its share, as it were, of the total of the government's contribution as employer, and its share is a percentage of their salaries. Because of a greater number of man-years, and increase in salaries, they are contributing a greater proportion as a department against the total.

Senator Steuart: Would it not be almost the same increase from 1975-1976 to 1976-77? Are the salaries for all the postal employees contained in vote 1?

Mr. Richardson: For the Post Office itself you are asking for the change in the actual total that salaries and wages cost, aside from this?

Senator Steuart: I am trying to arrive at some satisfactory reason for why the contribution to employee benefits would jump 45 per cent over last year, in the estimates. The year before, the jump, as compared to 1975-76 was only 11 per cent. If the reason is because there was a sudden upsurge in the number of employees and the number of man-days—976 man-years higher estimated for this year than were needed for last year—my question is, what happened between this year

[Traduction]

paiements de nature statutaire. Ces pensions représentent des paiements versés sur une base annuelle ainsi que des rajustements actuariels rétroactifs; la somme portée, non seulement au chapitre des Postes, mais également au chapitre des autres ministères, est basée sur une formule normalisée. En d'autres termes, il s'agit d'un pourcentage des salaires et traitements; ainsi votre remarque selon laquelle l'augmentation du nombre d'années-hommes a contribué à cette hausse générale est tout à fait juste.

Comme l'a dit M. Richardson, le fait que les régimes de prestations des employés comprennent maintenant—et ceci est la contribution du gouvernement en tant qu'employeur—\$60 millions ou \$70 millions au chapitre de l'assurance-chômage, comme on l'a déjà indiqué, et que cette contribution n'est pas statutaire, a entraîné une augmentation des sommes imputées aux divers programmes des ministères, et s'est également répercuté sur l'aspect actuariel.

Le sénateur Steuart: Vous parlez de l'augmentation de cette année par rapport à l'année passée, mais non par rapport à celles des années précédentes portée à un autre crédit.

M. Radburn: Le pourcentage des salaires qu'ils doivent incorporer à leurs prévisions budgétaires a augmenté.

Le sénateur Steuart: Ainsi, on ne peut dire de quel ordre était l'augmentation réelle. Je devrais plutôt dire que nous connaissons l'importance de l'augmentation réelle, mais qu'il n'y a aucun moyen de comparer les chiffres. Les pourcentages ne permettent aucune comparaison valable. En effet, vous avez changé votre façon de tenir les comptes ou d'établir des prévisions.

M. Radburn: Le système a évolué. L'augmentation générale dans les dépenses de tous les ministères est de \$600 millions, mais l'augmentation de cette année n'a été que de \$64 millions. Ainsi, nos méthodes n'ont pas changé au cours de l'année; cependant, trois ou quatre facteurs, dont nous avons déjà parlé, ont contribué à ces augmentations. On demande au ministère de fournir sa part de la contribution totale du gouvernement en tant qu'employeur et cette part consiste en un pourcentage des salaires. Étant donné l'augmentation du nombre d'années-hommes et de l'augmentation des salaires, le ministère, en tant que tel, fournit une plus grande proportion de la somme totale.

Le sénateur Steuart: L'augmentation, de l'année 1975-1976 à l'année 1976-1977, ne serait-elle pas à peu près la même? Le crédit 1 tient-il compte des salaires de tous les employés des postes?

M. Richardson: Vous me demandez quelle est l'augmentation du coût total réel des salaires, mis à part les crédits qui ont directement trait aux activités des Postes?

Le sénateur Steuart: J'essaie de trouver une bonne raison au fait que les contributions au régime de prestations des employés ont augmenté de 45 pour cent par rapport au total porté dans les prévisions de l'an dernier. L'année précédente l'augmentation n'était que de 11 pour cent par rapport au total de l'année 1975-1976. Si la raison en est qu'il y a eu une soudaine augmentation du nombre d'employés et du nombre d'années-hommes—il y a eu 976 années-hommes de plus cette

[Text]

and last year that did not happen the year before? We have not got that much more urbanization, have we? Or are we giving better service and better delivery?

Mr. Richardson: No. The increase year by year in the number of employees is actually less, over the two previous years. So the explanation is the other factors that Mr. Radburn has pointed out.

Senator Steuart: The most important explanation is that it is now statutory, and it was not in the other votes before.

Mr. Radburn: Over time, that is quite correct; but of the change between the two years, only \$64 million is attributable to an item previously in the estimates of Treasury Board. If you were to go back five years, these items were all in Treasury Board.

Senator Steuart: Were you doing the same thing last year?

Mr. Radburn: Yes, the same thing, but the difference is that \$64 million has been added to the total cost of employee benefit plans, and the Post Office, in having such a large number of employees, was allocated the greater portion of that \$64 million than anyone else, which would compound the picture; but if I can say so, in 1976-1977 departments were asked to display in their estimates their share, based on their salary costs, and that percentage amount was 10 per cent. In 1977-1978 they were asked to display their share, which happened to work out to 13 per cent. The reason for the change from 10 per cent to 13 per cent is primarily because of that \$64 million added in for unemployment insurance, as well as one of the facets of the superannuation payments by the federal government, which is based on actuarial adjustments of prior years. So you have a lot of things coming into play that have contributed to it. It is not as though the government is suddenly paying 45 per cent more. The government is really paying no more than it has in the past. There is no formula paid. But it is all these things impacting in the one year that give the impression that the government is contributing 45 per cent more, which is not really so. The amounts of money have gone up, but that is based on many facets.

Senator Steuart: You are just changing the bookkeeping.

The Deputy Chairman: Do you think that is as close as you are going to get?

Senator Steuart: Well, I understood that the purpose of going over the estimates was to try and find out what the government is doing with the money, and one of the ways you find out what they are doing with the money is by comparison. However, if they change the rules it is difficult to make comparisons.

[Traduction]

année que l'an dernier, je voudrais savoir ce qui est arrivé cette année ou l'an dernier qui n'est pas arrivé l'année précédente? La construction des édifices n'a pas été si importante, n'est-ce pas? Donnons-nous un meilleur service ou la distribution postale se fait-elle plus rapidement?

M. Richardson: Non. En fait, l'augmentation, d'une année à l'autre, du nombre d'employés a été moins importante au cours des deux années précédentes. L'augmentation s'explique donc par les deux facteurs dont M. Radburn a parlé.

Le sénateur Steuart: L'explication la plus valable est que les prestations sont maintenant statutaires et qu'auparavant, elles n'étaient pas portées aux autres crédits.

M. Radburn: Il y a quelques années, c'est exact; mais de l'augmentation survenue entre ces deux années, seuls \$64 millions sont attribuables à un article qui figurait auparavant dans les prévisions du Conseil du Trésor. Si vous consultez les prévisions d'il y a 5 ans, tous ces articles figuraient dans les prévisions du Conseil du Trésor.

Le sénateur Steuart: Faisiez-vous la même chose l'an dernier?

M. Radburn: Oui, la même chose, avec cette différence que \$64 millions ont été ajoutés au coût total des régimes de prestations des employés et que Postes Canada, étant donné l'importance de ses effectifs, en a reçu une fraction plus importante que les autres ministères. Voilà qui complète le tableau. Mais je peux dire qu'en 1976-1977, on a demandé aux ministères de faire figurer dans leurs prévisions le pourcentage que représentait leur part, par rapport au total des salaires qu'ils versaient, et ce pourcentage était de 10 pourcent. On leur a demandé de faire la même chose dans leurs prévisions budgétaires pour l'année 1977-1978 et cette fois-ci, leur pourcentage était de 13 pourcent. La raison de l'augmentation réside principalement dans le fait qu'on a ajouté \$64 millions au chapitre de l'assurance-chômage et qu'un des éléments du poste des pensions de retraite versées par le gouvernement fédéral est calculé en tenant compte de rajustement actuariel rétroactif aux années précédentes. Ainsi, beaucoup de choses sont entrées en jeu et ont contribué à l'augmentation. Ce n'est pas comme si le gouvernement avait soudainement décidé d'effectuer une augmentation de 45 pourcent. Le gouvernement ne verse pas plus d'argent maintenant que dans le passé. Il n'existe aucune formule. Mais toutes les choses qui sont survenues au cours de l'année donnent l'impression que les prestations versées par le gouvernement ont augmenté de 45 pourcent, ce qui n'est pas le cas en réalité. Les sommes ont augmenté, mais cela est dû à de nombreuses raisons.

Le sénateur Steuart: Vous avez changé votre méthode de comptabilité.

Le vice-président: A notre avis, vous serait-il possible d'être plus précis?

Le sénateur Steuart: Il m'a toujours semblé que la raison pour laquelle on étudie les prévisions budgétaires était de découvrir l'usage que le gouvernement a fait de ses revenus, et une des façons de procéder est d'établir des comparaisons. Toutefois, ce sera difficile si on change les règles du jeu.

[Text]

Mr. Radburn: For information we have displayed for the first time a break-out of employee benefit plans by the type of things in that distribution, and this is on page 1-77.

Senator Grosart: I would like to refer to certain items on 3-2 and 3-4, under Communications. These are all referred to, one way or another, as revenues received by communications, which is the point we were discussing. In the one case, about the fourth line from the top of page 3-2, there is a reference to the revolving fund, which is a blank now. Below, under the heading, "A—Department", Vote 1, we find "... authority to spend revenue received during the year." Over on page 3-4, at the very bottom of the left-hand column, we find, "Revenue from Research and Development Services." Now, two of these apparently refer to revenue received, and yet my understanding is that the Department of Communications is one where the authority to spend revenues received from the private sector has been discontinued. Is there a conflict?

Mr. Richardson: The revenue from research and development services is not from the private sector, but the others, where there are licence fees, were from the private sector. They have been discontinued.

Senator Grosart: But the present estimates seek authority to spend revenue. That then would apply not to any revenue received from the private sector.

Mr. Richardson: That is right.

Senator Grosart: What would happen to that revenue?

Mr. Richardson: It will go to the CRF.

Senator Grosart: Directly?

Mr. Richardson: Directly, yes.

Senator Grosart: Would it show in the estimates of the department for information?

Mr. Richardson: It is shown on page 36.

Senator Grosart: Is that the item we were referring to?

Mr. Richardson: Yes, the \$9 million.

Senator Grosart: I wonder if it would be a useful suggestion that these items here that are for information only be so marked. Over the years you have been good enough to accept suggestions from this committee, and that might be a good one, to make it clear that some of these items are here for information only. It is merely a suggestion.

The Deputy Chairman: The information is probably put there by the prompting of this committee, so you want to go a step further and detail that it is for information purposes only.

Senator Côté: You say those figures are there only for information?

[Traduction]

M. Radburn: Pour votre information, nous avons pour la première fois donné le détail des divers éléments des régimes de prestations des employés et cet exposé se trouve à la page 1-77.

Le sénateur Grosart: J'aimerais parler de certains articles qui figurent aux pages 3-2 et 3-4, sous le titre Communications. On dit qu'ils sont tous, d'une façon ou d'une autre, des revenus réalisés par le Ministère des communications, et c'est justement de cela que nous parlons. A la quatrième ligne de la page 3-2, on nomme un des crédits fonds renouvelables, et maintenant, cet espace est laissé en blanc. En dessous, sous le titre «A—Ministère, crédit 1^{er}», nous trouvons la formule «... autorisation de dépenser les recettes de l'année». A la page 3-4, au bas de la colonne de gauche, nous trouvons «recettes en provenance des services de recherche et de développement». Il semble que deux de ces recettes concernent des revenus et cependant, j'ai cru comprendre que le ministère des communications fait partie de ceux que ne sont plus autorisés à dépenser les recettes provenant du secteur privé. N'y a-t-il pas là une contradiction?

M. Richardson: Les recettes en provenance des services de recherche et de développement ne proviennent pas du secteur privé, mais les autres, lorsqu'elles correspondent à des droits de licences, proviennent du secteur privé. Elles ne peuvent plus être dépensées.

Le sénateur Grosart: Mais dans ce budget, le ministère demande l'autorisation de dépenser ces recettes. Ceci ne s'appliquerait donc à aucune recette en provenance du secteur privé.

M. Richardson: C'est exact.

Le sénateur Grosart: Qu'advient-il de ces recettes?

M. Richardson: Elles sont adressées au Fond du revenu consolidé.

Le sénateur Grosart: Directement?

M. Richardson: Oui, directement.

Le sénateur Grosart: Est-ce qu'elles apparaissent à titre de renseignement dans le budget du ministère?

M. Richardson: Elles apparaissent à la page 36.

Le sénateur Grosart: Est-ce le crédit que vous avez mentionné?

M. Richardson: Oui, il s'agit des 9 millions de dollars.

Le sénateur Grosart: Il serait peut-être utile préciser que ces crédits ne figurent qu'à titre de renseignement. Au fil des années, vous avez eu l'amabilité d'accepter les propositions de ce Comité, et celle-ci me semble intéressante; il faudrait indiquer clairement que certains de ces crédits ne figurent qu'à titre de renseignement. Ce n'est qu'une proposition.

Le vice-président: Ces renseignements ont sans doute été indiqués à la demande de ce Comité; vous voudriez donc aller plus loin et préciser qu'ils ne figurent qu'à titre de renseignement.

Le sénateur Côté: Voulez-vous dire que ces chiffres ne figurent qu'à titre de renseignement?

[Text]

Mr. Richardson: The figures below the total estimates, yes.

Senator Grosart: As far as this department is concerned.

Mr. Richardson: That is right.

Senator Côté: Is that so in every department?

Mr. Richardson: Yes.

Senator Grosart: Most departments.

Senator Godfrey: The general public and myself would not realize that. Maybe from now on I will.

Senator Carter: I should like to go to the Post Office, on page 19-10. I should like clarification of these figures. In the main heading it says, "Cost and Sales." Then we come to the subheading of "Cost." Are these figures the difference between the revenue taken in and the cost of the service provided, the first class, second class and so on? Is that the deficit between the net cost and the sales?

Mr. Richardson: Again this is for information. The tables on pages 19-10 and 19-11 provide you with the estimated cost under each class of mail in the first group. On page 19-11 you have the estimated sales revenue. In the third groupings you have the net surplus or deficit for each class of mail.

Senator Carter: So the biggest deficit is still on first class mail?

Mr. Richardson: Yes. It is, of course, by far the largest volume. There are deficits on all classes, but that is by far the largest volume.

Senator Carter: The deficit on government mail is not as bad as I thought it was; it is only about \$2 million. This again is just for information, is it?

Mr. Richardson: Yes.

Senator Côté: When you talk about Government of Canada mail, it is different departments?

Mr. Richardson: The cost of government mail is included in the departmental estimates.

Senator Côté: In every department?

Mr. Richardson: Yes. Then there is free mail as well.

The Deputy Chairman: As the volume of first class mail goes up there is no saving on volume, and so does the deficit go up.

Senator Hicks: There is estimated to be some improvement from the forecast of 1976-77 to the estimates for 1977-78. Let us hope they are right. In other words, the deficit reduces from \$336 million to \$267 million.

Mr. Richardson: That is due in part to the increase forecast in revenue.

Senator Hicks: Due to the increase in postage rates?

Mr. Richardson: Yes.

[Traduction]

M. Richardson: Oui, en ce qui concerne les chiffres qui sont indiqués sous le budget total.

Le sénateur Grosart: Ceci est valable en ce qui concerne ce ministère.

M. Richardson: C'est exact.

Le sénateur Côté: En est-il ainsi pour tous les ministères?

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Grosart: Pour la plupart des ministères.

Le sénateur Godfrey: La plupart des gens ne le savent pas; je l'ignorais également. A partir de maintenant, je le saurai.

Le sénateur Carter: Je voudrais que nous passions au ministère des Postes, à la page 19-10. Je voudrais des explications sur ces chiffres. Le titre principal indique «coût et ventes». On passe ensuite au sous-titre «coût». Ces chiffres correspondent-ils à la différence entre les recettes et le coût des services fournis pour la première classe, la deuxième classe, etc.? S'agit-il du déficit entre le coût net et les ventes?

M. Richardson: Encore une fois, ces chiffres sont indiqués à titre de renseignement. Les tableaux des pages 19-10 et 19-11 vous indiquent les coûts prévus pour chaque classe de courrier du premier groupe. A la page 19-11 vous avez les prévisions de recettes sur les ventes. Dans la dernière colonne, vous trouvez l'exédant net, ou déficit, pour chaque classe de courrier.

Le sénateur Carter: Le courrier de première classe accuse encore le déficit le plus important?

M. Richardson: Oui. C'est, bien sûr, le plus important en volume. Nous enregistrons des déficits pour le courrier de toutes les classes, mais le courrier de première classe constitue le déficit le plus important.

Le sénateur Carter: Le déficit pour le courrier gouvernemental est moins élevé que je ne l'aurais cru; il n'est que de \$2 millions. C'est seulement pour information, n'est-ce pas?

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Côté: Lorsque vous parlez du courrier du gouvernement du Canada, vous faites allusion au courrier des différents ministères?

M. Richardson: Le coût du courrier gouvernemental est compris dans le budget des ministères.

Le sénateur Côté: Pour chaque ministère?

M. Richardson: Oui. Il y a aussi le courrier gratuit.

Le vice-président: Puisque le volume du courrier de première classe augmente, il n'y a aucune économie en volume et c'est pourquoi le déficit augmente.

Le sénateur Hicks: On prévoit qu'il y aura une amélioration en 1977-1978 comparativement à 1976-1977. Espérons que ce sera le cas. En d'autres termes, le déficit diminue de \$336 millions à \$267 millions.

M. Richardson: C'est attribuable en partie à l'augmentation prévue des recettes.

Le sénateur Hicks: Attribuable à l'augmentation des tarifs postaux?

M. Richardson: Oui.

[Text]

The Deputy Chairman: But the total deficit is still up.

Senator Hicks: No, the total deficit is down too.

Mr. Richardson: On first class mail it is down.

The Deputy Chairman: I was looking at the 1975-76 figure of \$258 million deficit, and the 1977-78 figure of \$267 million.

Senator Hicks: It is \$336 million to \$267 million; that is a reduction in the deficit.

The Deputy Chairman: That is 1976-77. I was jumping from—

Senator Hicks: For 1976-77 it shows a deficit forecast of \$336,523,000.

The Deputy Chairman: But in 1977-78 it is \$267 million.

Senator Hicks: But \$267 million is less of a deficit than \$336 million.

The Deputy Chairman: Yes. I was going to the previous actual of 1975-76. Going back to 1975-76, that was before any rate increase.

Senator Carter: On second class mail and fourth class mail the deficit has gone up.

Senator Hicks: Because we did not increase the rates proportionately as much as we did on first class mail. I do not want to distract things because of personal interest, but you cannot tell from anywhere in these estimates anything about the cost of the National Postal Museum. I am surprised. When you include such small items is \$60,000 for our contribution to the International Bureau of the Universal Postal Union I thought we might have separated out the Postal Museum too.

Senator Grosart: It comes under another department?

Senator Hicks: No, it does not.

Senator Côté: It might be below \$60,000.

Senator Hicks: It is not.

Mr. Richardson: I am not sure whether it is in another department or not.

Senator Hicks: No, it is in this department; it is lumped in.

Mr. Richardson: Administration.

Senator Hicks: Yes.

Senator Côté: There is not much to charge for except the services of the people who work there. They may have been taken in another department's budget.

The Deputy Chairman: Are there any further questions on the Post Office?

Privy Council?

Public Works?

[Traduction]

Le vice-président: Mais le déficit total reste le même.

Le sénateur Hicks: Non, le déficit total diminue.

M. Richardson: Pour le courrier de première classe également.

Le vice-président: Le déficit en 1975-1976 était de \$258 millions alors qu'on prévoit qu'il sera de \$267 millions en 1977-1978.

Le sénateur Hicks: Le déficit passe donc de \$336 millions à \$267 millions.

Le vice-président: C'est à dire en 1976-1977. Je saute de ...

Le sénateur Hicks: Pour 1976-1977, on prévoit un déficit de \$336,523,000.

Le vice-président: Mais en 1977-1978, le déficit est de \$267 millions.

Le sénateur Hicks: Mais \$267 millions est un déficit moins important que \$336 millions.

Le vice-président: Oui. Je songeais au déficit de 1975-1976 qui était avant toute augmentation de tarif.

Le sénateur Carter: Pour le courrier de deuxième classe et de quatrième classe, le déficit a également augmenté.

Le sénateur Hicks: Parce que nous n'avons pas augmenté les tarifs proportionnellement comme nous l'avons fait pour le courrier de première classe. Je ne veux pas faire porter cette conversation sur des points d'intérêt personnel, mais le coût du Musée national des Postes n'est pas précisé dans le budget. Cela m'étonne. Étant donné qu'on inclut des postes aussi mineurs que \$60,000 pour notre contribution au Bureau international de l'Union postale universelle, j'aurais cru qu'on aurait précisé le coût du Musée des Postes.

Le sénateur Grosart: Est-ce que le Musée relève d'un autre ministère?

Le sénateur Hicks: Non.

Le sénateur Côté: Le coût est probablement inférieur à \$60,000.

Le sénateur Hicks: Ce n'est pas exact.

M. Richardson: Je ne suis pas certain que le Musée relève ou non d'un autre ministère.

Le sénateur Hicks: Non, il relève de ce ministère.

M. Richardson: Administration.

Le sénateur Hicks: Oui.

Le sénateur Côté: Il s'agit seulement du coût des employés du Musée qui est peut-être imputé à un autre ministère.

Le vice-président: Avez-vous d'autres questions à poser sur le ministère des Postes?

Sur le Conseil privé?

Sur le ministère des Travaux publics?

[Text]

Regional Economic Expansion? As I mentioned earlier, we can revert back at any time.

Science and Technology?

Senator Grosart: On Science and Technology, Mr. Chairman, the point I was making earlier is that the total shown under Science and Technology represents probably about one-tenth of total government funding in the area of science and technology. In fact, the total budget for science and technology is \$1.664 billion, an amount which you would never find in these main estimates. I am not saying that it is the function of the main estimates to show that amount. I am merely pointing out that one of the problems we have is in trying to classify government expenditures. Here again, of course, I recognize that this compilation is by departmental expenditures only.

Mr. Richardson: Yes.

The Deputy Chairman: If there are no further questions on Science and Technology, we will move to Secretary of State.

Senator Yuzyk: I have some questions on Secretary of State of which I should like to give notice. I am aware, of course, that the federal government spends several millions of dollars on multicultural activities. There is also a Minister of State responsible for multiculturalism. In looking through these estimates, one finds very little in respect of the budgets for these programs. At page 24-42 there is an item "Multiculturalism and Group Understanding," for which the budget for 1977-78 is \$3,045,000. Expenditures in respect of multiculturalism are in fact much greater than that. I think it is time we had the precise figures on record. To that end, I should like to put a series of questions. These will be questions of notice.

First of all, what has been the funding for multicultural programs and projects on an annual basis since 1971, which is when multiculturalism was approved as a policy, in the Department of the Secretary of State according to the various agencies; that is, the department itself, the National Film Board, the National Library, Public Archives and National Museums?

Secondly, of the annual allotments to each of these agencies, how much was actually spent and what was done with the unspent funds, if such a situation existed? Have there been transferrals of multicultural funds to other sections which do not conduct multicultural activities?

Thirdly, in any of these agencies, such as the National Library and Public Archives, has any portion of the allotted funds been transferred to other sections and, if so, on what authority?

The Deputy Chairman: Thank you, Senator Yuzyk.

Mr. Richardson: I have taken note of your questions, senator. We will have to go to the Department of the Secretary of State to get the detailed answers you are seeking. By way of general comment, there are specific allocations made, as you suggest, for multiculturalism, but funds are not necessarily

[Traduction]

Y a-t-il des questions sur le ministère de l'Expansion économique régionale? Comme j'ai déjà souligné, nous pouvons revenir à un ministère à tout moment.

Le ministère des Sciences et de la Technologie?

Le sénateur Grosart: Pour ce qui est du ministère des Sciences et de la Technologie, Monsieur le président, j'ai souligné plutôt que le total indiqué sous Sciences et Technologie représente probablement le dixième des fonds gouvernementaux alloués au domaine des sciences et de la technologie. En fait, le budget total pour les sciences et la technologie est de 1.664 milliard, montant qui n'apparaît nulle part dans le budget. Je ne dis pas que le budget devrait en faire mention. Je souligne simplement que l'un des problèmes auquel nous faisons face est de classer les dépenses gouvernementales. Je reconnais bien sûr que cette compilation s'effectue par ministère seulement.

M. Richardson: Oui.

Le vice-président: S'il n'y a pas d'autres questions sur le ministère des Sciences et de la Technologie, nous passerons au Secrétariat d'État.

Le sénateur Yuzyk: J'aimerais poser quelques questions sur le Secrétariat d'État. Je sais, bien sûr, que le gouvernement fédéral dépense plusieurs millions de dollars pour les activités à caractère multicultural. Il y a également un ministre d'État au multiculturalisme. Ce budget nous donne très peu de renseignements concernant ces programmes. A la page 24-42, il y a un poste intitulé «multiculturalisme et compréhension entre groupes» pour lequel on prévoit en 1977-1978, \$3,045,000. Les dépenses dans le domaine du multiculturalisme sont, en réalité, beaucoup plus élevées. Je crois qu'il est temps que nous obtenions des chiffres exacts à ce sujet. A cette fin, j'aimerais poser quelques questions. Ces questions seront d'intérêt général.

Premièrement, quels ont été les fonds alloués aux programmes et projets à caractère multiculturel à compter de 1971 lorsque le multiculturalisme a été adopté comme politique au ministère du Secrétariat d'État d'après les divers organismes en cause, soit le ministère lui-même, l'Office national du film, la Bibliothèque nationale, les Archives publiques et les musées nationaux.

Deuxièmement, quelle partie des crédits alloués à chacun de ces organismes ont effectivement été dépensés et qu'a-t-on fait des crédits non dépensés le cas échéant? A-t-on transféré des crédits alloués aux programmes à caractère multiculturel à d'autres activités?

Troisièmement, pour chacun de ces organismes, tel que la Bibliothèque nationale et les Archives publiques, a-t-on transféré une partie des crédits alloués à d'autres sections et, dans l'affirmative, qui a autorisé ce transfert?

Le vice-président: Je vous remercie, sénateur Yuzyk.

M. Richardson: J'ai noté vos questions, sénateur. Nous devons nous adresser au ministère du Secrétariat d'État pour obtenir les réponses précises à vos questions. Comme vous l'avez dit, on accorde des fonds particuliers pour le multiculturalisme, mais ils ne lui sont pas nécessairement affectés comme

[Text]

allocated within the Public Archives for multiculturalism, notwithstanding that a great deal of effort and funds may be expended by the Public Archives on programs and projects which contribute to multiculturalism.

We will attempt to get the figures from the Department of the Secretary of State to the extent that they have those broken out.

Senator Yuzyk: I would appreciate having those figures on record.

The Deputy Chairman: Are there further questions on Secretary of State?

Senator Grosart: Mr. Chairman, there are several items on page 24-4 respecting payments. Presumably, these would not be classified as grants and contributions. Dealing with the various payments to the CBC, what would be the nature of those payments if they are not grants or contributions.

Mr. Richardson: They would be in the form of budgetary allocations to the CBC of amounts required above and beyond their own revenues to carry on its programs.

Senator Grosart: Would not these be grants or contributions, in effect, under the definitions currently in use?

Mr. Richardson: I believe these are classified in our system under object 12 payments, not as contributions. Object 12 at page 1-68 states:

Includes provision for operating deficits and payments to crown corporations—

Senator Grosart: Could you provide us with a set of definitions? We have the terms "grants" and "contributions" defined. Perhaps we should have definitions for such terms as "transfers" and "payments" as they are used in the preparation of these estimates. Obviously, they have restricted uses. Perhaps it would also be useful to have a definition for the term "subsidy," which is used on occasion.

There are some definitions, I realize, in the introductory section, but certainly they are not in glossary form so that one could refer quickly to the definition of a given term.

Mr. Richardson: We could attempt to provide more specific definitions, senator. In many cases, in respect of crown corporations, we are making payments to a corporation in order that that corporation may carry out a specific activity and, therefore, it is a payment, not a contribution. The government, in effect, is asking the corporation to carry out a certain activity and is providing that corporation with the funds to do so. It is providing them with the money. That is one type of payment.

Senator Grosart: Is that not the difference between grants and contributions?

Senator Coté: There was a description of these words in 1971-72.

Senator Grosart: I don't recall that, but it would be useful to have that updated, because obviously these definitions change with circumstances.

[Traduction]

tels au sein des Archives publiques, lesquelles consacrent beaucoup d'efforts et de crédits à des programmes et à des projets qui contribuent au multiculturalisme.

Nous essaierons d'obtenir ces chiffres du Secrétariat d'État, dans la mesure où il en possède la ventilation.

Le sénateur Yuzyk: J'aimerais que ces chiffres soient inscrits au procès-verbal.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions sur le Secrétariat d'État?

Le sénateur Grosart: Monsieur le président, on trouve plusieurs articles concernant les paiements à la page 24-4. Je présume qu'ils ne seraient pas classés comme des subventions ou des contributions. Pour ce qui est des divers paiements à la société Radio-Canada, quelle en serait la nature ce n'était pas des subventions ou des contributions.

M. Richardson: Ce serait des affectations budgétaires de sommes requises par la société Radio-Canada, en plus ses propres revenus, pour appliquer ces programmes.

Le sénateur Grosart: D'après les définitions actuellement utilisées, ne s'agirait-il pas effectivement de subventions ou de contributions?

M. Richardson: Dans notre système, je crois qu'on les classe, sous la rubrique 12, comme des paiements et non comme des contributions. L'article 12, à la page 1-68, dit ceci:

Comprend des fonds pour les déficits de fonctionnements et les paiements aux sociétés de la Couronne—

Le sénateur Grosart: Pourriez-vous nous fournir un ensemble de définitions? On trouve celles de «subvention» et de «contribution». On devrait peut-être avoir celles de «transfert» et de «paiement», puisqu'on les utilise dans la préparation de ce budget. On en fait évidemment un emploi limité. Il serait peut-être également utile d'avoir une définition du terme «subside», qu'on utilise parfois.

Je sais qu'on trouve des définitions dans l'introduction, mais comme elles ne sont pas présentées sous forme de lexique on ne peut retrouver rapidement la définition d'un terme donné.

M. Richardson: Nous pourrions essayer de fournir des définitions plus précises, sénateur. Pour ce qui est des sociétés de la Couronne, nous leur faisons dans bien des cas des paiements pour qu'elles puissent mener à bien une activité particulière; il s'agit donc bien d'un paiement, et non pas d'une contribution. Le gouvernement demande en fait à une société d'assurer une certaine activité, et il lui procure des fonds à cette fin. Il lui fournit de l'argent. C'est donc une forme de paiement.

Le sénateur Grosart: N'est-ce pas là la différence entre subventions et contributions?

Le sénateur Coté: On avait une description de ces termes en 1971-1972.

Le sénateur Grosart: Je ne m'en souviens pas, mais ce serait utile de mettre tout cela à jour, car il est évident que ces définitions changent selon les circonstances.

[Text]

Senator Coté: Then it would remain standard for every department.

Senator Grosart: Yes, it would.

Mr. Richardson: I have noted the request. We could attempt to provide definitions, but certainly in the case of crown corporations the grants and contributions would in most cases, if not all, be to third parties rather than, in effect, the Crown giving a contribution to itself or a grant to itself. It would give it to a third party. So that a payment to a crown corporation is not in the same category as a payment to an organization which is non-governmental, which could then be a contribution. There is a distinction. The government cannot make a gift to itself, whereas with a third party it can make a gift and call it a grant or a contribution.

Senator Grosart: We then run into the practical difficulty in the case of the CBC, for example, of making either payments, grants or contributions—I don't know which they are—to them to pay the interest on their debt to us. What is that? Is it a grant, contribution or payment or subsidy? I don't know.

Mr. Richardson: It is a payment to provide the operating expenditures of the CBC.

Senator Grosart: To pay them back the interest on the capital that has been advanced to them. And what would the advance of the capital be? Would it be a grant?

Mr. Richardson: It could be either, depending on the organization. It could be the provision of funds for carrying out capital works or it could be a loan to a corporation under which it would carry out capital expenditures.

Senator Grosart: In the case of the CBC both operating and capital are described as a "payment to". I presume it is a single payment. It refers to the operating capital and expenditures of the Commonwealth Games. I think it would be helpful if you would take a shot at these definitions.

Senator Carter: There is no breakdown between what you spend on radio broadcasting and what you spend on television broadcasting here, is there?

Mr. Richardson: Not in the estimates, no.

Senator Grosart: They are in the CBC annual report. Incidentally, I should draw your attention, Mr. Chairman, to 24-20, the bottom line. Here we have advances to the Canadian Broadcasting Corporation in respect of capital costs and so on. Would that be another definition which we will need? Why would the word "advances", be used there?

Senator Hicks: Maybe when they wrote that they had some vague hope that some day they might recover it.

Mr. Radburn: In the first instance the entry here is the balance which appeared in 1976-77 estimates. All non-budgetary items are either loans, investments or advances. I am guessing on this specific thing, but I can answer in general terms that, where the word "advances", is used, it was

[Traduction]

Le sénateur Côté: Elles pourraient ensuite être uniformément utilisées par tous les ministères.

Le sénateur Grosart: En effet.

M. Richardson: Je prend note de cette demande. Nous pourrions essayer de fournir des définitions, mais vraiment, pour ce qui est des sociétés de la Couronne, les subventions et les contributions seraient, dans la plupart des cas, si non dans tous, accordées à des tiers, et non à elles-mêmes. Ainsi, un paiement à une société de la Couronne ne rentre pas dans la même catégorie qu'un paiement à une organisation non gouvernementale, ce qui pourrait être une contribution. Il y a une distinction. Le gouvernement ne peut se faire de cadeau à lui-même, alors qu'il peut le faire pour des tiers et il s'agit alors de subvention ou de contribution.

Le sénateur Grosart: Dans le cas de la société Radio-Canada, par exemple, un problème d'ordre pratique se pose: il s'agit de lui verser des sommes, que ce soit des subventions ou des contributions, pour qu'elle nous paie les intérêts de sa dette. De quoi s'agit-il exactement dans ce cas-là? Je ne sais pas.

M. Richardson: C'est un paiement pour couvrir les dépenses de fonctionnement de la société Radio-Canada.

Le sénateur Grosart: Pour lui rembourser l'intérêt sur le capital qu'on lui a avancé. Et cette avance de capital, serait-ce une subvention?

M. Richardson: Ce pourrait être une subvention ou un paiement, selon l'organisme. Il pourrait s'agir de fournir des fonds pour l'exécution de travaux d'investissement ou de consentir un prêt à une société pour couvrir des dépenses de capital.

Le sénateur Grosart: Dans le cas de la société Radio-Canada, les dépenses de capital et de fonctionnement sont décrites comme des paiements. Je présume qu'il s'agit d'un seul paiement. On parle de dépenses de capital et de fonctionnement des jeux du Commonwealth. Je pense qu'il serait utile que vous vous penchiez sur ces définitions.

Le sénateur Carter: Il n'y a pas de ventilation entre ce que vous dépensez pour la radiodiffusion et ce que vous dépensez pour la télédiffusion?

M. Richardson: Pas dans le budget.

Le sénateur Grosart: Il y en a une dans le rapport annuel de la Société Radio-Canada. J'aimerais, en passant, attirer votre attention, monsieur le président, sur la dernière ligne de la page 24-20. On y trouve les avances faites à la Société Radio-Canada pour ce qui est des coûts d'immobilisations, etc. Avons-nous besoin d'une autre définition? Pourquoi le terme «avances» serait-il utilisé ici?

Le sénateur Hicks: Au moment de la rédaction, peut-être espérait-on vaguement les récupérer un jour.

M. Radburn: Dans le premier cas, l'inscription est le solde paru dans le budget de 1976-1977. Tous les articles non budgétaires sont des prêts, des investissements ou des avances. Pour ce point précis, je peux simplement dire que, lorsque le terme «avances» est utilisé, il s'agit d'une avance temporaire,

[Text]

advanced temporarily to finance something—in this particular case, something related to educational television facilities—and would therefore be paid back on short term as opposed to a loan which has a longer term or will carry over the year. This is likely to be in a shorter timeframe.

Senator Grosart: The word is used here only because it is non-budgetary.

Mr. Radburn: In the non-budgetary it is either a loan, investment or an advance. There is a distinction between them.

Senator Grosart: In budgetary and non-budgetary it may be exactly the same thing but have a different name.

Mr. Radburn: I do not follow you, senator.

Senator Grosart: Let us say this is an advance to the CBC in respect of capital costs of broadcasting undertakings to provide educational television facilities to provincial authorities. It is described as non-budgetary because it comes under the general heading of loans, investments and advances, but it could very well come under an entirely different category.

Mr. Radburn: I don't believe so, senator.

Senator Grosart: Let us say you made a payment to them for this.

Mr. Radburn: In this particular case, it being non-budgetary, it indicates that there is to be a repayment, which is quite different from the budgetary.

Senator Carter: On page 24-56 there are various definitions. Under "programs," there is the planning of individual broadcasts and so on, the procurement of programs and so on, and the production of programs live, on film, and so on. That has gone up \$50 million a year for the last two years. It is almost \$100 million more than it was in 1975-76. Then when you come down to the bottom definition, which is broadcast again, it is almost \$46 million. The definition of broadcast is:

This activity embraces those support functions located at the various production/transmission centres such as local management, program supervision, engineering services, and administration services.

I should have thought all of that would have been included in "programs." Why is there that differentiation? Apparently this almost \$46 million is going out to people, staff or employees, various types of executive, management and so forth. But some of that is also included under "programs," \$333 million.

Mr. Radburn: On page 24-56 under "general administration/engineering," it says:

Those functions which must be discharged on a Corporate basis are included in this activity.

Although I am guessing, I believe these would be central costs which they have not developed the techniques to charge

[Traduction]

qui vise dans ce cas particulier le financement d'un élément lié aux installations de télévision éducative, et qui serait par conséquent remboursée à court terme, par opposition à un prêt, dont le terme est plus long ou qui est reporté sur une autre année. Il s'agit ici vraisemblablement de délais de remboursement plus courts.

Le sénateur Grosart: Le terme est utilisé ici tout simplement parce qu'il s'agit d'un article non budgétaire.

M. Radburn: Dans les articles non budgétaires, on a les prêts, les investissements ou les avances. Il y a une distinction entre eux.

Le sénateur Grosart: On peut trouver exactement la même chose dans un article budgétaire et dans un article non-budgétaire, mais sous un nom différent.

M. Radburn: Je ne vous suis pas, sénateur.

Le sénateur Grosart: Disons que c'est une avance faite à la Société Radio-Canada pour ce qui est du coût en capital de travaux de diffusion visant à fournir des installations de télévision éducative aux autorités provinciales. Elle est classée comme un article non budgétaire parce qu'elle tombe sous la rubrique générale des prêts, investissements et avances, mais elle pourrait être classée dans une catégorie totalement différente.

M. Radburn: Je ne crois pas, sénateur.

Le sénateur Grosart: Disons qu'on lui a fait un paiement pour cela.

M. Radburn: Dans ce cas particulier, le fait qu'il s'agisse d'un poste non budgétaire indique qu'il doit y avoir remboursement, ce qui est très différent des postes budgétaires.

Le sénateur Carter: A la page 24-56, on trouve diverses définitions. Sous la rubrique «programmes», on parle de planification d'émissions individuelles, d'achat d'émissions, et de production d'émissions en direct et de films, etc. Ces sommes ont augmenté de \$50 millions par année, au cours des deux dernières années ce qui représente près de \$100 millions de plus qu'en 1975-1976. Puis, on revient à la définition du bas, sur la radiodiffusion; là encore, il s'agit de près de \$46 millions. La définition en est la suivante:

Services auxiliaires dans les divers centres de production et de diffusion: direction locale, supervision des émissions, ingénierie, services du personnel, services financiers et administratifs.

J'aurais cru que cela aurait été inscrit sous la rubrique «émissions». Pourquoi fait-on cette distinction? Il semble qu'une bonne partie de ces \$46 millions soient versés aux employés de divers niveaux, etc. Mais certains de ces éléments sont aussi inscrits sous la rubrique «émissions», \$333 millions.

M. Radburn: A la page 24-57, à l'article «administration générale et ingénierie», on dit:

—Fonctions exercées à l'échelon national,

Bien que ce soit pure supposition de ma part, je crois que cela comprend les coûts généraux qu'ils n'ont pas pu imputer à

[Text]

out to the various other activities you see listed, one of which is the "programs" you referred to. So the cost of headquarters, for example, is in this last activity. It has not been apportioned out into programs, network distribution, et cetera.

The Deputy Chairman: Just a moment. Senator Carter was talking about the definition of "broadcast," but you have answered under the heading of "general administration/engineering."

Senator Carter: That is right.

The Deputy Chairman: You were referring to the definition of "broadcast"?

Senator Carter: Yes.

The Deputy Chairman: And you, Mr. Radburn, answered him on "general administration." You were talking about the \$45 million figure, Senator Carter.

Senator Carter: Yes.

Mr. Radburn: I gave the senator the wrong answer. Again I would be guessing. I suggest we should get an answer from the CBC. This could be administration related to broadcasts, but not more finely apportioned into programs, etc. Again I am guessing. I think we should get the answer from the CBC for the senator.

The Deputy Chairman: Did you want an answer from the CBC?

Senator Carter: Yes. I wanted to find out the reason for the discrepancy. It seemed to me that \$333 million, up on the top under "Programs" included this sort of thing, or some of it.

Senator Hicks: No. The lower one is production.

Senator Carter: The top one is production, too, is it not?

Senator Hicks: So it is. No, no. The heading for the whole thing is "Broadcast—Production/Distribution," and the first one after that is "Programs". The last one is "Broadcast—Production/Distribution/Administration." It is confusing, I agree.

Senator Carter: It refers to the planning of individual broadcasts. People have to do that. I can understand that if you are buying programs from the United States your money is going out to buy a product; but the production of programs live on magnetic film or on tape involves people. Then you come down to the broadcast item, which involves people too.

Mr. Richardson: Senator, this must be something to do with the way the CBC is organized.

Mr. Radburn: Senator, can I refer back to page 24-56? I am looking at the second last entry. "Broadcast—Production/Distribution/Administration. This activity embraces those support functions located at the various production/transmission centres such as local management, program supervision, engi-

[Traduction]

d'autres types d'activités de la liste, une d'entre elles étant celle dont vous avez parlé, «émissions». Donc, le coût de l'administration centrale, par exemple, est inscrit sous cette dernière rubrique. On n'a pas ventilé ces sommes en différentes rubriques comme émissions, réseau de distribution, etc.

Le vice-président: Un instant, s'il vous plaît. Le sénateur Carter parlait de la rubrique «radiodiffusion», alors que vous répondez par celle de l'«administration générale et ingénierie».

Le sénateur Carter: C'est exact.

Le vice-président: Vous parliez de la définition du terme «émission»?

Le sénateur Carter: Oui.

Le vice-président: Et vous, monsieur Radburn, vous avez répondu en parlant d'«administration générale». Vous parliez du chiffre de \$45 millions, sénateur Carter.

Le sénateur Carter: Oui.

M. Radburn: Je me suis fourvoyé en répondant au sénateur. Je répète que je ne peux que faire des suppositions. Je vous propose d'adresser la question à Radio-Canada. Il peut s'agir de l'administration reliée à la radiodiffusion, mais qu'on n'a pas partagée en émissions, etc. Encore une fois, c'est la pure supposition de ma part. Je pense que nous devrions essayer d'obtenir une réponse de Radio-Canada.

Le vice-président: Voulez-vous une réponse de Radio-Canada?

Le sénateur Carter: Oui. Je veux connaître la cause de ce déficit. Il me semble que \$333 millions inscrits sous la rubrique «émissions», devraient comprendre ce genre de choses, ou du moins une partie.

Le sénateur Hicks: Non, le moins important est la production.

Le sénateur Carter: Le plus important est la production, n'est-ce pas?

Le sénateur Hicks: En effet. Mais non! La tête de chapitre est «Radiodiffusion-production-distribution», «émission» vient tout de suite après. A la toute fin, on trouve «radiodiffusion-production, distribution et administration». Ce n'est pas très clair, j'en conviens.

Le sénateur Carter: Je pense qu'il s'agit de la planification d'émissions particulières. Les gens doivent y travailler. Je comprends que si vous achetez des émissions aux États-Unis, vous devez verser certaines sommes; mais la production d'émissions en direct sur bande magnétoscopique ou sur bande magnétique est un travail de participation. Puis, on passe à l'article de la radiodiffusion, qui nécessite également un rapport humain.

M. Richardson: Sénateur, cela doit avoir un rapport avec l'organisation de Radio-Canada.

M. Radburn: Sénateur, puis-je encore une fois me rapporter à la page 24-57? Je suis en train d'examiner l'avant-dernière rubrique: *Radiodiffusion—Production, distribution et administration—Services auxiliaires* dans les divers centres de production et de diffusion: direction locale, supervision des émis-

[Text]

neering services, and the necessary personnel, financial and administration services."

I would suggest that these are the overhead or administrative services dedicated to broadcasts, but they have not broken it down into the programs, network distribution, etc.; whereas the last one that I gave the answer to earlier is the corporate aspect, mostly, presumably, Ottawa, whereas this is the administration, or overheads, of these functions, but again not distributed.

Senator Carter: Are you saying these are permanent staff kept at various distribution or broadcasting centres, whereas the other people, the planning people, and all these other people involved, come and go?

Mr. Richardson: I think we would have to check with the CBC. This relates to their organization, and I have no idea how they have broken out these details.

The Deputy Chairman: We will get the answer to that.

Senator Grosart: I refer to page 24-62. Under the heading of "D—Canadian Film Development Corporation," I am looking at "Investments and Loans", which is now an asterisked item, and which is shown as a budgetary expenditure, not non-budgetary. I presume these are investments and loans made by the Canadian Film Development Corporation, as described in the balance sheet on the next page. I wonder if we could have an explanation of this. It is a mysterious looking balance sheet, because we find that the undisbursed balance, as at the end of the fiscal year 1977 remains the same, at \$544,496,000. What kind of activity is this?

Mr. Richardson: The essential activity of the Canadian Film Development Corporation is to provide assistance to the private sector. They loan money to companies who are reproducing films which they consider should be supported.

Senator Grosart: They are actually making loans, or investments, and because they are not loans and investments from the Consolidated Revenue Fund, and are from the corporation itself, they therefore show as budgetary.

Mr. Richardson: That is right. They would be a payment, if I may use that term, from the government to the Canadian Film Development Corporation, which in turn would make the loans and investments to the private sector.

Senator Grosart: Can you explain the balance sheet at 24-64?

Mr. Richardson: I am not sure what the question is.

Senator Grosart: I would just like an explanation of the balance sheet. It is not the normal form of balance sheet, and I do not understand it—or I did not understand it on a quick look the other night.

Mr. Richardson: I agree, senator, it is not a normal balance sheet. It merely sets out, as far as I can determine, the manner in which the corporation is planning to use the funds which have been provided to it; but it projects a balance at the end of 1977-78—of \$544,496,000.

[Traduction]

sions, ingénierie, services du personnel, services financiers et administratifs.

Je pense qu'il doit s'agir des frais administratifs ou généraux de la radiodiffusion, mais ces montants ont pas été ventilés par émissions, réseaux de distribution, etc; la réponse que j'ai fournie auparavant portait sur un réseau, vraisemblablement celui d'Ottawa, et nous parlons maintenant des coûts administratifs ou généraux de ces services, non ventilés toutefois.

Le sénateur Carter: Voulez-vous dire qu'il s'agit là d'employés permanents postés dans différents centres de diffusion alors que les autres employés, les planificateurs notamment, sont des employés itinérants?

M. Richardson: Je pense que nous devons vérifier auprès de Radio-Canada. Cela concerne l'organisation et je n'ai aucune idée de quelle façon ils ont ventilé ces chiffres.

Le vice-président: Est-ce que nous allons obtenir une réponse à cette question?

Le sénateur Grosart: Je m'en rapporte à la page 24-63. Sous la rubrique «D—Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne,» je constate que les «placements et prêts», sont maintenant affectés d'un astérisque et indiqués comme dépense budgétaire. Il doit s'agir des placements et prêts faits par cette société, et que ventile le bilan de la page suivante. J'aimerais bien avoir des explications à cet égard; ce bilan me paraît mystérieux, puisqu'à la fin de l'année financière 1977 le montant non dépensé reste inchangé, à \$544,496,000. De quelle activité s'agit-il?

M. Richardson: Essentiellement, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne aide la secteur privé. Elle prête de l'argent à des firmes de production dont les films lui paraissent mériter d'être encouragés.

Le sénateur Grosart: Cette société fait actuellement des prêts ou des placements, et comme ils ne proviennent pas du Fonds du revenu consolidé mais de ses propres caisses, ils sont indiqués comme dépenses.

M. Richardson: C'est exact. Il s'agirait, si je puis utiliser ce terme, d'un paiement que le gouvernement fait à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, qui à son tour accorde des prêts et fait des placements dans le secteur privé.

Le sénateur Grosart: Pouvez-vous m'expliquer le bilan de la page 24-64?

M. Richardson: Je ne comprends pas très bien cette question.

Le sénateur Grosart: Je voudrais simplement avoir des précisions à ce sujet. Il ne suit pas les modalités habituelles, et je ne le comprends pas, à moins qu'il m'ait paru obscur le soir où je l'examinais très rapidement.

M. Richardson: Je pense aussi, sénateur, que ce n'est pas un bilan normal. Il me semble qu'il expose simplement la manière dont la société envisage d'utiliser les crédits qui lui ont été accordés; mais il prévoit, pour la fin de 1977-1978, un montant non dépensé de \$544,496,000.

[Text]

Senator Grosart: I suppose it is really an attempt to explain the appropriation vote 62-A, of \$5 million. They are really saying what they have done with it, and basically they have put out more than \$4 million of that in additional loans and investments. That is apparently the purpose of it. It is unusual to have that kind of accounting in here.

Mr. Richardson: My understanding is that no decision with respect to future funding has yet been made.

The Deputy Chairman: Any further questions on Secretary of State?

Solicitor General?

Supply and Services?

Senator Grosart: Before we leave the National Arts Centre, which is 24-70, what is the purpose of these payments? Is it really to make up an operating deficit?

Mr. Richardson: It could be described as that.

Senator Grosart: \$8 million. Operating deficits.

Mr. Richardson: The payments are made to the National Arts Centre, again, to provide them with the funds necessary to enable them to operate in addition to their revenues.

Senator Hicks: You might almost say it should be.

The Deputy Chairman: Supply and Services?

Transport?

Treasury Board?

Urban Affairs?

Senator Grosart: Do not go too fast, Mr. Chairman.

The Deputy Chairman: No, I am prepared to go back.

Senator Grosart: With respect to Treasury Board, at page 28-2, which is described at page 28-10, the Student Summer and Youth Employment Program, for which the estimate was \$64 million, most of it was paid out in the interim supply bill. Is there any further demand on that? I believe it was all paid out.

Mr. Richardson: There has been no change, senator, as far as I am aware.

Senator Carter: Is that the same as the young Canada works program?

Mr. Richardson: No.

Senator Carter: This is for students?

Mr. Richardson: Yes.

Senator Hicks: I have seen this once or twice before, Mr. Chairman, but I will ask the question here: At page 28-2 reference is made to page 28-10. The last item in the second paragraph reads: "Non-Budgetary Appropriation not required for 1977-78." What is the significance of that?

Senator Grosart: Is that the Air Canada item?

[Traduction]

Le sénateur Grosart: J'imagine que c'est en fait pour essayer d'expliquer l'affectation de crédit 62-A, d'un montant de \$5 millions. La société veut donc expliquer ce qu'elle en a fait, et essentiellement, elle en a affecté plus de \$4 millions à des prêts et placements supplémentaires. C'est apparemment le but de ce bilan, mais il est peu fréquent que ce genre d'écriture se présente.

M. Richardson: Je crois savoir qu'on n'a pas encore pris de décision quant au financement futur.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions sur le Secrétaire d'État?

Le Solliciteur général?

Les Approvisionnements et Services?

Le sénateur Grosart: Avant de passer à autre chose, quel est le but des paiements qui figurent à la page 24-70 pour Centre national des arts? Servent-ils vraiment à combler ces déficits d'exploitation?

M. Richardson: Ce serait une explication valable.

Le sénateur Grosart: \$8 millions au titre de déficits d'exploitation.

M. Richardson: Le Centre national des arts reçoit les paiements, qui, ajoutés à ses propres revenus, peut ainsi poursuivre ses activités.

Le sénateur Hicks: C'est presque cela.

Le vice-président: Approvisionnements et services?

Transports?

Conseil du Trésor?

Affaires urbaines?

Le sénateur Grosart: N'allez-pas si vite, Monsieur le président.

Le vice-président: Non, je suis prêt à revenir en arrière.

Le sénateur Grosart: Je voudrais examiner le Conseil du trésor à la page 28-2; la page 28-10 donne le détail de certains crédits, dont le programme d'emplois d'été pour les étudiants et d'emplois des jeunes, avec un budget de \$64 millions, dont la plus grande partie avait été payée dans le bill provisoire de subsides. De nouvelles subventions sont-elles nécessaires à cet égard? Je crois savoir que ce crédit a été entièrement versé.

M. Richardson: Pour autant que je sache il n'y a pas eu de changements, sénateur.

Le sénateur Carter: S'agit-il de la même chose que du programme Jeunesse Canada au travail?

M. Richardson: Non.

Le sénateur Carter: Celui-ci s'adresse-t-il aux étudiants?

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Hicks: J'ai déjà vu cela une ou deux fois déjà, monsieur le président, mais je profiterais de l'occasion pour demander certains éclaircissements. La page 28-2 renvoie à la page 28-10; la dernière ligne du deuxième paragraphe mentionne ceci: «crédit non budgétaire non requis en 1977-1978.» Qu'est-ce que cela signifie?

Le sénateur Grosart: Est-ce le crédit pour Air Canada?

[Text]

Senator Hicks: I do not know; it is \$50 million, which is shown as an estimated expenditure for 1976-77 into 1977-78, but that description tells nothing about it. Why was it not just deleted from some program expenditure?

Mr. Radburn: The display in the table at which you are looking follows the general pattern in other tables in which we are attempting to give more than one year's information. The reason the \$50 million is there is to balance that column headed 1976-77 with total estimates for the year.

Senator Hicks: Can I find by going to page 28-10? It is:

Federal Labour Intensive Projects—Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other votes to cover costs of employment and creating projects.

So that is what the item was in the year just concluded and we are not voting or providing such an item in the year just commenced?

Senator Carter: That is the FLIP program, which has been absorbed into the other program.

Senator Hicks: Yes, F-L-I-P is FLIP.

Mr. Radburn: This was a supplementary estimate in 1976-77 and for balancing purposes to add up the total estimates for 1976-77 we paraphrased it.

Senator Hicks: So there would be similar explanations for other items similarly described?

Mr. Radburn: Yes; the procedure is consistent.

Senator Grosart: At page 28-10, Mr. Chairman, the government contingency fund has, of course, escalated very rapidly in recent years, from \$148,000 in 1975-76 to \$180 million in 1977-78. Our general understanding is that one of the main purposes of the contingency fund was to provide a fund of an undisclosed amount to assist the Treasury Board in negotiating public service salaries. If that situation were current in 1975-76, what is the reason for the tremendous jump in the appropriation for the contingency fund?

Mr. Radburn: The \$148,000 is the actual expenditure in Treasury Board, but the balance of the amount voted that year, which I believe was \$120 million, was disbursed to departments and is shown in the expenditures of the departments as well as in their public accounts. So, of the amount of the total for that year that was not distributed to departments, only \$148,000 remained locked in Treasury Board and the remainder was charged to the expenditures of individual departments which received salary supplements.

Senator Hicks: So when the public accounts of 1976-77 are finally produced, this \$140 million which is there will also have been allocated to departments?

[Traduction]

Le sénateur Hicks: Je l'ignore. Il s'agit de \$50 millions, indiqués en 1976-1977 comme dépenses estimatives pour 1977-1978. Mais cette description n'explique rien du tout. Ne les a-t-on pas simplement supprimés des dépenses affectées au programme?

M. Radburn: Les détails de ce tableau sont conformes à ce que nous faisons ailleurs, où nous essayons de ne pas limiter nos renseignements à ceux de l'année courante. Ces \$50 millions se trouvent ici pour équilibrer la colonne de 1976-1977 avec la totalité des dépenses de l'année.

Le sénateur Hicks: Je comprendrais mieux en lisant la page 28-10, n'est-ce pas? Je cite:

Programme fédéral à forte concentration de main-d'œuvre—Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter des sommes à d'autres crédits en vue de couvrir les frais se rapportant aux projets destinés à créer des emplois . . .

Il s'agit donc du crédit pour l'année révolue et nous le votons pas pour l'année qui vient de commencer?

Le sénateur Carter: Il s'agit du programme (FLIP) Programme fédéral à forte concentration de main-d'œuvre, qui a été intégré à l'autre.

Le sénateur Hicks: Oui, F-L-I-P donne FLIP.

M. Radburn: C'était au budget supplémentaire en 1976-1977, et nous l'avons paraphrasé pour pouvoir équilibrer les comptes en additionnant la totalité des dépenses pour 1976-1977.

Le sénateur Hicks: Dans ces conditions, d'autres crédits avec des descriptions semblables se justifieraient de la même manière?

M. Radburn: Oui, c'est un procédé uniforme.

Le sénateur Grosart: A la page 28-10, Monsieur le président, le fonds d'urgence du gouvernement a manifestement augmenté très rapidement ces dernières années, passant de \$148,000 en 1975-76 à \$180 millions en 1977-1978. Il me semblait que ce fonds visait principalement à assurer une somme d'un montant non publié, pour aider le Conseil du trésor à négocier les traitements de la Fonction publique. Si la situation était normale à cet égard en 1975-1976, comment s'explique la montée en flèche des sommes affectées à ce fonds?

M. Radburn: Les dépenses actuelles du Conseil du trésor s'élèvent à \$148,000, mais la balance des sommes accordées cette année-là, qui s'élevait, me semble-t-il à \$120 millions avait été versée aux ministères, et elle figure dans les dépenses de ces derniers aussi bien que dans leurs comptes publics. Ainsi, sur le total des sommes qui, cette année-là, n'avaient pas été versées aux ministères, le Conseil du trésor n'a conservé que \$148,000, le reste étant imputé aux dépenses de chacun des ministères, qui recevaient des suppléments pour les traitements.

Le sénateur Hicks: Ainsi lorsque les comptes publics de 1976-1977 seront finalement établis, ces \$140 millions qui figurent ici auront aussi été affectés à des ministères.

[Text]

Mr. Radburn: Yes; or some portion, whatever is required.

Senator Steuart: I have just found one reference to this outside of the CBC. The cost to Canada of staging the Commonwealth Games. The CBC is \$2.7 million and in the explanation in *How your tax dollar is spent*, on page 36, there is a reference as follows:

...and \$3.8 million in the Fitness and Amateur Sport Program following the completion of federal funding for the 1978 Commonwealth Games.

I want to make a comparison between the cost of Canada staging the Commonwealth Games and what it is costing the CBC to take pictures of them. Can you give me any direction as to where I would find it? I have looked under National Health and Welfare Fitness Program.

Mr. Richardson: Parts of it are in different programs, spread over several years, so the total cost would have to be extracted from several years over several departments to get the total figure. The costs start several years in advance as you build up the expenditures and tail off in the actual year in which the games occur.

The Deputy Chairman: What are the departments?

Mr. Richardson: Fitness and Amateur Sports is one, but there would be costs associated with it in, for instance, the R.C.M.P. and other such departments, which would incur costs associated with security and costs in the CBC and so on.

The Deputy Chairman: Those would be in the year in which the games are held, though.

Mr. Richardson: Yes, or in the year prior to the games being held. There were contributions to the city in which the games were held, which were put out several years before the games were held in order that the city could build up the facilities for the games.

Senator Steuart: Would that be difficult to obtain?

Mr. Richardson: No, you could obtain a fairly accurate figure of the cost. It would not necessarily be down to the last detail, because some costs would be just taken on by the departments and absorbed by them but, wherever there has been an allocation of additional funds, we could obtain that for you.

The Deputy Chairman: Yes, please.

Senator Wolgat: The actual facilities to host the games would show up where?

Mr. Richardson: I believe they were in fitness and amateur sport, as contributions to the City of Edmonton in this case. In other words, there was an arrangement whereby the government committed itself to an amount of money which, as I

[Traduction]

M. Radburn: Oui. Ou en partie, selon leurs besoins.

Le sénateur Steuart: Je viens de voir qu'on en fait mention ailleurs que sous la rubrique Société Radio-Canada. Le coût de l'organisation des jeux du Commonwealth par le Canada. Pour la Société Radio-Canada il s'agit de 2.7 millions de dollars et dans l'explication donnée dans «Où va l'argent de vos impôts?», à la page 36 il y est fait mention comme suit:

*et de \$3.8 millions par rapport au programme de santé et sport amateur, étant donné que le financement fédéral des jeux du Commonwealth est terminé.

Je veux faire une comparaison entre le coût de l'organisation des Jeux du Commonwealth par le Canada et le coût de leur télédiffusion par la Société Radio-Canada. Pouvez-vous m'indiquer à quel poste je pourrais trouver ces renseignements? J'ai regardé sous la rubrique du programme de santé et sport amateur du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

M. Richardson: Des portions de ces dépenses sont incluses dans différents programmes, et son échelonnées sur plusieurs années, par conséquent le coût total devra être établi sur plusieurs années en fonction de plusieurs ministères pour obtenir le montant total. On commence à prévoir les coûts plusieurs années à l'avance à mesure que les dépenses augmentent et elles se réduisent au cours de l'année où les jeux auront effectivement lieu.

Le vice-président: Quels sont les ministères en cause?

M. Richardson: La Santé et le sport amateur en est un, mais il y a des coûts connexes, par exemple la Gendarmerie Royale du Canada et d'autres services de ce genre, qui assumeraient des coûts pour assurer la sécurité, et le coût que doit assumer la Société Radio-Canada et d'autres.

Le vice-président: Toutefois, ces frais s'appliquent à l'année dans le courant de laquelle les jeux ont lieu.

M. Richardson: Oui, ou à l'année qui précède celle des jeux. Des contributions ont été accordées à la ville où les jeux ont eu lieu, et elles avaient été versées plusieurs années avant la tenue des jeux afin que la ville puisse construire les installations nécessaires.

Le sénateur Steuart: Serait-il difficile d'obtenir ces renseignements?

M. Richardson: Non, vous pourriez obtenir un chiffre assez exact représentant le montant des frais. Il ne serait pas nécessairement précis jusqu'aux moindres détails, parce que des ministères auront assumé certains coûts et les auront absorbés, mais nous pourrions vous obtenir les renseignements pour toutes les fois que des fonds supplémentaires ont été octroyés.

Le vice-président: Oui, s'il vous plaît.

Le sénateur Wolgat: Le coût des installations aménagées pour les jeux figureraient à quel poste?

M. Richardson: Je crois qu'ils figurent au poste du programme de santé et sport amateur, à titre de contributions à la ville d'Edmonton, dans ce cas particulier. Autrement dit, une entente avait été conclue en vertu de laquelle le gouvernement

[Text]

recall, was in the estimates of the Minister of National Health and Welfare and should be included here.

Senator Hicks: The only reference in the index is to the two pages relating to expenditures of the Canadian Broadcasting Corporation for the Commonwealth Games.

Senator Steuart: If you could give me that, I would appreciate it.

Mr. Richardson: Yes, we can.

Senator Hicks: It would be interesting.

The Deputy Chairman: Any further questions?

Treasury Board?

Urban Affairs?

Senator Grosart: On Urban Affairs, on page 29-2 we again see all these words that we have been discussing as to definitions, "Grants and contributions," "Contributions," "Advances," "Payments," "Loans." Am I right in saying that in this case you would have advances and loans which are actually budgetary estimate figures, but because the advances are made by a third party they therefore show here rather than under the non-budgetary loans, investments and advances?

Mr. Radburn: If you are looking at Central Mortgage and Housing on page 29-2, the two lines that read "Advances to Central Mortgage and Housing Corporation" are non-budgetary.

Senator Grosart: They show as non-budgetary.

Mr. Radburn: And they are non-budgetary.

Senator Grosart: What about loans to the National Capital Commission?

Mr. Radburn: That also is non-budgetary.

Senator Grosart: So they are all loans to and not loans by?

Mr. Radburn: That is correct, loans to.

Senator Grosart: At first it appears that these are advances and loans made by these crown corporations, as they are in this case.

Mr. Radburn: I think a further indication is the initial "L" in front of the vote number, which would indicate that it is a loan, investment or advance; in other words, non-budgetary.

Senator Grosart: That is not on this page.

Mr. Radburn: It is on this page, senator.

Senator Grosart: I see it. Thank you.

Senator Carter: Is the payment to the National Capital Fund the same as a grant? What is the difference between that and a grant? It is a payment that you do not get back?

Mr. Richardson: It is a payment into a fund in this case which the National Capital Commission operates for the pur-

[Traduction]

s'engageait à verser un certain montant, qui autant que je me souviens, figurerait au budget des dépenses du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et devrait être inclus ici.

Le sénateur Hicks: Seules les deux pages où figurent les dépenses de la Société Radio-Canada pour les jeux du Commonwealth sont mentionnées à l'index.

Le sénateur Steuart: Si vous pouviez me donner ces renseignements, je vous en saurais gré.

M. Richardson: Oui, nous pouvons vous les donner.

Le sénateur Hicks: Ce serait intéressant.

Le vice-président: Avez-vous d'autres questions à poser?

Conseil du Trésor?

Affaires urbaines?

Le sénateur Grosart: En ce qui concerne les Affaires urbaines, à la page 29-3, nous voyons à nouveau tous ces termes dont nous avons discuté quant aux définitions, «subventions et contributions», «contributions», «avances», «avances», «paiements», «prêts». Ai-je raison de dire que dans ce cas il y aurait des avances et des prêts qui sont en fait les montants de prévisions budgétaires, mais parce que les avances sont accordées par un tiers, ils figurent ici plutôt que sous les prêts, les investissements et les avances non-budgétaires?

M. Radburn: Si vous regardez à la page 29-3 réservé à la Société centrale d'hypothèques et de logements, aux deux lignes suivantes: «Avances à la Société centrale d'hypothèques et de logements», il s'agit d'avances non-budgétaires.

Le sénateur Grosart: Elles sont indiquées comme étant non-budgétaires.

M. Radburn: Et elles le sont.

Le sénateur Grosart: Que peut-on dire des prêts accordés à la Commission de la capitale nationale?

M. Radburn: Ils sont également non-budgétaires.

Le sénateur Grosart: Par conséquent, il s'agit de prêts accordés à un organisme et non de prêts accordés par un organisme?

M. Radburn: C'est exact, des prêts accordés à un organisme.

Le sénateur Grosart: A première vue il semble qu'il s'agit d'avances et de prêts accordés par ces sociétés d'État, comme c'est en fait le cas ici.

M. Radburn: Je pense que la lettre «L» devant le numéro du crédit est une indication qu'il pourrait s'agir d'un prêt, d'un investissement ou d'une avance, autrement dit, non-budgétaire.

Le sénateur Grosart: Cette lettre ne figure pas à la page dont nous parlons.

M. Radburn: Oui, elle y est, sénateur.

Le sénateur Grosart: Je la vois, merci.

Le sénateur Carter: Le paiement effectué au Fonds de la capitale nationale présente-t-il une subvention? Quelle est la différence entre ce paiement et une subvention? S'agit-il d'un paiement qui ne vous est pas remboursé?

M. Richardson: Il s'agit d'un paiement à un fonds, dans ce cas particulier, que la Commission de la capitale nationale

[Text]

pose of purchasing land and property. We maintain the fund; they use it as a revolving fund.

Senator Carter: As they deplete it it is replenished?

Mr. Richardson: We add more money to it through the budgetary appropriation.

Senator Carter: But it is pretty similar to a grant. A grant would achieve the same thing, would it not?

Mr. Richardson: I think the reason we do not call it a grant is because the use of the fund would be to acquire assets for the Government of Canada. Again, it would not be a gift to a third party; it is a gift to the crown agency. It is still the government's own money used to buy its own property, which it owns.

The Deputy Chairman: Further questions?

Veterans Affairs?

You mean that is the end? No further questions on any department? . . . If there are no further questions, could I have a motion to report the estimates?

Senator Steuart: I have one question on Veterans Affairs. I notice Veterans Affairs keeps going up; veterans keep dying off, but is it true that they are now paying pensions to all veterans who were prisoners of war in the Second World War? Are you aware of that, or have you any knowledge of it? I know they paid some of the veterans from Hong Kong who were prisoners.

Mr. Richardson: I am not sure. I know there was a proposal being considered to provide an additional pension, a special pension, for people who had served as prisoners of war, but I am not sure what the status of that is at the moment.

Senator Steuart: Maybe the information I got is wrong, that on application a pension will be paid to all veterans, I suppose of any war, who were prisoners of war anywhere.

Mr. Richardson: I am not sure what the status of that is at the moment. It is not in these estimates.

The Deputy Chairman: Would you find that out, please?

Mr. Richardson: Yes.

Senator Hicks: Mr. Chairman, I move that we report the estimates.

The Deputy Chairman: Do you have any further questions, Senator Steuart?

Senator Steuart: No.

The Deputy Chairman: Senator Smith, we have gone through the estimates department by department, and I was just going to ask the agreement of the committee to report the estimates. However, we still have time if there are any particular questions you have.

[Traduction]

utilise pour l'achat de terrains et de biens. Nous maintenons le fonds, elle l'utilise en tant que fonds renouvelable.

Le sénateur Carter: A mesure qu'elle l'épuise, il est réapprovisionné?

M. Richardson: Nous y versons des sommes supplémentaires au moyen de crédits budgétaires.

Le sénateur Carter: Mais c'est presque semblable à une subvention. Une subvention donnerait les mêmes résultats, n'est-ce pas?

M. Richardson: Je pense que nous ne disons pas qu'il s'agit d'une subvention, parce que le fonds est destiné à l'acquisition d'actifs pour le gouvernement du Canada. Là encore, il ne s'agirait pas d'un don à un tiers, il s'agit d'un don à un organisme d'État. Il s'agit encore des propres fonds du gouvernement utilisés pour l'acquisition de ses propres biens.

Le vice-président: Avez-vous d'autres questions à poser?

Affaires des anciens combattants?

Voulez-vous dire que c'est la fin? Vous n'avez pas d'autres questions à poser au sujet d'un ministère quelconque? S'il n'y a pas d'autres questions, quelqu'un pourrait-il proposer qu'on fasse rapport sur le budget des dépenses?

Le sénateur Steuart: J'aurais une question, en rapport avec le budget des dépenses du ministère des Affaires des anciens combattants. Je remarque que le budget de ce ministère a augmenté; les anciens combattants continuent de décéder, mais est-il vrai qu'on verse maintenant des pensions à tous les anciens combattants qui ont été faits prisonniers au cours de la Seconde Guerre mondiale? Êtes-vous au courant? Je sais qu'on a versé des pensions à certains anciens combattants qui avaient été faits prisonniers à Hong Kong.

M. Richardson: Je n'en suis pas certain. Je sais qu'il a été proposé d'accorder une pension supplémentaire, spéciale, aux anciens prisonniers de guerre, mais je ne suis pas certain de ce qui se fait actuellement.

Le sénateur Steuart: Peut-être ais-je été mal informé, mais j'ai entendu dire qu'on verserait une pension à tous les anciens combattants qui ont déjà été prisonniers de guerre, quelle que soit la guerre, je suppose.

M. Richardson: Je ne suis pas certain de ce qui a été décidé. Cela ne figure pas dans le budget des dépenses.

Le vice-président: Pourriez-vous, s'il vous plaît, vous renseigner?

M. Richardson: Oui.

Le sénateur Hicks: Monsieur le président, je propose qu'on fasse rapport sur le budget.

Le vice-président: Avez-vous d'autres questions, sénateur Steuart?

Le sénateur Steuart: Non.

Le vice-président: Sénateur Smith, nous avons examiné le budget des dépenses, ministère par ministère, et j'allais demander au Comité s'il est d'accord pour qu'on en fasse rapport. Toutefois, si vous avez d'autres questions à poser, il nous reste encore du temps.

[Text]

Senator Smith (Colchester): You are very kind, Mr. Chairman. I just came from another meeting and hoped I would get here before you finished.

The Deputy Chairman: You did.

Senator Smith (Colchester): Thank you for your invitation, but I do not have any questions.

Senator Hicks: We do not want to reopen it.

Senator Smith (Colchester): I am sure the Chairman was sincere, but I am not sure the members would agree.

Senator Steuart: Senator Hicks was sincere too.

Senator Hicks: Yes, I was sincere.

Senator Côté: Mr. Chairman, what are we going to report?

The Deputy Chairman: We report that we have reviewed the estimates. Normally, in our reports we make reference to questions that have been asked or problems that have arisen on the estimates themselves. That is the extent of the report. If there is anything else you would like to raise, we would certainly consider any suggestion.

Senator Côté: No, I was just curious.

The Deputy Chairman: That is the normal procedure; that is the way we handle it. There are occasions when there is something critical that arises and the committee sometimes asks that before the report is presented to the Senate it be referred back to the committee. That does not happen very often, but we would be happy to do it if anyone so desires. Does that explain it? I do not want to cut anyone off short at all.

Senator Côté: I just want to make sure that we do not report we have examined the estimates deeply.

The Deputy Chairman: We do not use the word "deeply." We call it a general examination.

Senator Côté: A general examination?

The Deputy Chairman: Yes. It is not too strong, is it?

Senator Smith (Colchester): "Looked at."

The Deputy Chairman: Since the question has been raised, let me say that there may be changes in the future. What has happened to this point is that we have Treasury Board here; the estimates have been before the committee and before the house for quite some time, and we make provision for Treasury Board to come to the committee so that they can give broad answers to questions. If there are any specific questions on which they do not have the information, they obtain the information for us. If we are not satisfied with that, we have the power to call the minister or the actual department. We are very happy to do that at any time if any senator wishes to do so on a particular issue; we are happy to have an in-depth

[Traduction]

Le sénateur Smith (Colchester): C'est très aimable de votre part, monsieur le président. J'arrive directement d'une autre séance, et j'espérais arriver ici avant que vous n'ayez terminé.

Le vice-président: Vous avez réussi.

Le sénateur Smith (Colchester): Je vous remercie de votre invitation, mais je n'ai pas de question à poser.

Le sénateur Hicks: Nous ne sommes pas intéressés à reprendre les discussions.

Le sénateur Smith (Colchester): Je suis sûr que le président était sincère, mais je ne suis pas certain que les membres seraient d'accord.

Le sénateur Steuart: Le sénateur Hicks était également sincère.

Le sénateur Hicks: Oui, je suis sincère.

Le sénateur Côté: Monsieur le président, sur quoi allons-nous faire rapport.

Le vice-président: Nous allons annoncer que nous avons examiné le budget des dépenses. Normalement, nous mentionnons dans notre rapport les questions qui ont été posées, ou les problèmes qui ont été soulevés, à propos du budget lui-même. Voilà sur quoi porte le rapport. S'il y a autre chose que vous aimeriez y voir figurer, nous sommes disposés à étudier la question.

Le sénateur Côté: Non, j'étais simplement curieux.

Le vice-président: C'est là la procédure normale; c'est notre façon de procéder. Il peut arriver qu'il y ait des points litigieux, et parfois le comité demande que le rapport soit retourné au comité, avant d'être présenté au Sénat. Cela n'arrive pas très souvent, mais nous serions heureux de le faire, si quelqu'un en manifestait le désir. Mon explication est-elle claire? Je ne voudrais empêcher qu'il y ait de ce soit de s'exprimer.

Le sénateur Côté: Je désire m'assurer que nous n'allons pas prétendre, dans notre rapport, que nous avons étudié à fond le budget des dépenses.

Le vice-président: Nous n'utilisons pas l'expression «à fond». Nous parlons plutôt d'examen général.

Le sénateur Côté: Un examen général?

Le vice-président: L'expression n'est pas trop forte, n'est-ce pas?

Le sénateur Smith (Colchester): «Un coup d'œil».

Le vice-président: Puisqu'on soulève cette question, permettez-moi de vous signaler qu'on pourrait, à l'avenir, modifier cette façon de procéder. Ce qui s'est produit, jusqu'à maintenant, c'est que nous avons entendu aujourd'hui les représentants du Conseil du Trésor; le budget est étudié par le Comité et par la Chambre, depuis déjà un certain temps, et nous avons demandé à des représentants du Conseil du Trésor de comparaître devant le Comité, pour répondre à nos questions d'une manière générale. S'ils ne sont pas en mesure de répondre à certaines questions parce qu'ils ne disposent pas des renseignements, ils s'engagent à nous les fournir plus tard. Si nous ne sommes pas encore satisfaits, nous avons le pouvoir de nous

[Text]

questioning of a particular department. That is the format. I am sitting in for the Chairman today, but I am certain he would agree with me that there is no intention or effort to cut off examination of the estimates.

Senator Côté: I know I have not been here for the other meetings. There have been other meetings, I understand.

The Deputy Chairman: Yes, there have been.

Senator Côté: How many?

The Deputy Chairman: Two. Senator Hicks has moved that we report the estimates. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Carter: Mr. Chairman, you might tell Senator Côté that it is not the Senate's purpose, or the purpose of this committee, to duplicate the kind of examination that is done in the Commons.

Senator Smith (Colchester): I suspect that is what we do, though.

Senator Carter: I hope not.

The Deputy Chairman: May I then, honourable senators, on your behalf, thank Mr. Richardson and Mr. Radburn, from Treasury Board, for appearing before us, for being very patient with us and for giving us what I thought were very good answers? They have also told us that they will supply us with the answers that they were not able to provide us with today.

I might just make reference to the fact that Mr. Bruce MacDonald, who was Deputy Secretary of the Program Branch and who usually appeared before us if Mr. Richardson could not come, has been appointed Deputy Minister of Revenue Canada, and this appointment takes effect as of July 1.

Perhaps, Mr. Richardson, you would pass on the best wishes of this committee to Mr. MacDonald and tell him we congratulate him on that appointment.

Thank you very much, honourable senators.

The committee adjourned.

[Traduction]

adresser au ministre ou au ministère en cause. Lorsqu'un sénateur désire, sur une question particulière, que nous allions jusque là, nous sommes heureux de le faire; nous n'avons aucune objection à pousser plus à fond l'interrogatoire, dans le cas d'un ministère en particulier. Voilà notre façon de procéder. Je remplace le président aujourd'hui, mais je suis sûr qu'il serait d'accord avec moi pour dire qu'on ne tente en aucune façon de rendre superficiel l'examen du budget des dépenses.

Le sénateur Côté: Il faut dire que je n'ai pas assisté aux autres séances. Sauf erreur, il y a eu d'autres séances.

Le vice-président: Oui, il y en a eu.

Le sénateur Côté: Combien?

Le vice-président: Deux. Le sénateur Hicks a proposé que nous fassions rapport sur le budget des dépenses. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Carter: Monsieur le président, pourriez-vous dire au sénateur Côté que ce n'est l'intention ni du Sénat ni de notre comité de faire double emploi avec les Communes en ce qui concerne l'examen du budget des dépenses.

Le sénateur Smith (Colchester): J'ai l'impression que c'est ce que nous faisons.

Le sénateur Carter: J'espère que non.

Le vice-président: Donc, honorables sénateurs, permettez-moi, en votre nom, de remercier MM. Richardson et Radburn, du Conseil du Trésor, d'avoir comparu devant nous, de s'être montré très patients avec nous, et de nous avoir fourni, je crois, de très bonnes réponses. Ils nous ont également assuré qu'ils nous fourniraient les réponses qu'ils n'ont pu nous fournir aujourd'hui.

Permettez-moi également de signaler que M. Bruce MacDonald, qui occupait le poste de sous-secrétaire à la Direction des programmes, et qui avait coutume de comparaître devant nous, lorsque M. Richardson ne pouvait le faire, a été nommé sous-ministre au ministre du Revenu, nomination qui entrera en vigueur le 1^{er} juillet.

M. Richardson, auriez-vous l'obligeance de transmettre à M. MacDonald les vœux des membres du Comité, et le féliciter, en notre nom, pour sa nomination.

Je vous remercie beaucoup, honorables sénateurs.

Le Comité suspend ses travaux.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Program Branch of the Treasury Board:

The following witnesses were heard.

Mr. R. L. Richardson, Assistant Secretary.

Mr. E. A. Radburn, Director, Estimates Division.

In Attendance

Mr. R. Gillespie

De la Direction des programmes du Conseil du trésor:

Les témoins suivants sont entendus.

Mr. R. L. Richardson, secrétaire adjoint.

M. E. A. Radburn, directeur, Division des prévisions budgétaires.

Aussi présent

M. R. Gillespie.



Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Tuesday, June 14, 1977

Le mardi 14 juin 1977

Issue No. 25

Fascicule n° 25

Eighteenth proceedings on:

Examination of the Accommodation Program of the
Department of Public Works

Dix-huitième fascicule sur:

L'étude du programme du logement du Ministère des
Travaux publics

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow
Benidickson
Carter
Côté
Croll
Desruisseaux
*Flynn
Giguère
Godfrey
Graham

Grosart
Hicks
Langlois
Manning
Molgat
Neiman
*Perrault
Robichaud
Smith (*Colchester*)
Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow
Benidickson
Carter
Côté
Croll
Desruisseaux
*Flynn
Giguère
Godfréy
Graham

Grosart
Hicks
Langlois
Manning
Molgat
Neiman
*Perrault
Robichaud
Smith (*Colchester*)
Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of Senate of Thursday, 28th October, 1976:

“With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1977, tabled in the Senate on 19th February, 1976.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.”

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 28 octobre 1976:

«Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, présenté au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, déposé au Sénat le 19 février 1976.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques, et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 14, 1977
(28)

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:45 p.m. to continue its examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works.

Present: The Honourable Senators Everett (*Chairman*), Barrow, Benidickson, Carter, Côté, Desruisseaux, Godfrey, Grosart, Hicks, Manning, Molgat, Neiman, Smith. (13)

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Burchill, Ewasew, Steuart.

In attendance: Mrs. Helen Small for the Parliamentary Centre and Mrs. Barbara Reynolds from the Parliamentary Library.

The following witnesses were heard: From the Royal Bank of Canada, Real Estate Resources, Head Office, Montreal: R. L. Arsenault, Deputy General Manager; R. King, Special Projects. *From Bell Canada:* P. S. Thornton, Assistant Vice-President, Real Estate and Administrative Services (Toronto).

In attendance: From the Royal Bank of Canada: L. M. Irvine, Assistant General Manager, Real Estate Resources, Head Office, Montreal; E. O. Patterson, Manager, Government Relations—Ottawa. *From Bell Canada:* J. A. Moore, Assistant Vice-President, Inter-Corporate Policy (Ottawa).

At 5:15 p.m. the Committee adjourned until 9:30 a.m. Thursday, June 16, 1977.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 JUIN 1977
(28)

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 45 pour poursuivre l'étude du programme du logement du ministère des Travaux publics.

Présents: Les honorables sénateurs Everett (*président*), Barrow, Benidickson, Carter, Côté, Desruisseaux, Godfrey, Grosart, Hicks, Manning, Molgat, Neiman, Smith. (13)

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Burchill, Ewasew, Steuart.

Aussi présents: M^{me} Helen Small du Centre parlementaire et M^{me} Barbara Reynolds de la Bibliothèque du Parlement.

Les témoins suivants sont entendus: De la Banque Royale du Canada, Ressources immobilières, Administration générale, Montréal: M. R. L. Arsenault, sous-directeur général; R. King, Projets spéciaux. *De Bell Canada:* P. S. Thornton, vice-président adjoint, Services immobiliers et administratifs (Toronto).

Aussi présents: De la Banque Royale du Canada: L. M. Irvine, directeur général adjoint, Ressources immobilières, Administration centrale, Montréal; E. O. Patterson, directeur, Relations gouvernementales, Ottawa. *De Bell Canada:* J. A. Moore, vice-président adjoint, Politique inter-sociétés (Ottawa).

A 17 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 16 juin 1977, à 9 h 30.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 14, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2.45 p.m. to examine the accommodation program of the Department of Public Works.

Senator Douglas D. Everett (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we are continuing today our examination of the accommodation program of the Department of Public Works, which is now coming to a close. We have examined the program in some considerable depth. We have received evidence from a great number of sources. The one source that remains unheard from is the large corporation in Canada with its own real estate problems. In that regard, we were very fortunate in having obtained the cooperation of two of the largest corporations in Canada, the Royal Bank of Canada, which is the largest banking institution in Canada, and Bell Canada. Both corporations have enormous real estate commitments—not as large as those of the Government of Canada, but certainly comparable to the commitments of one of the larger departments of the Government of Canada. For that reason, their mode of handling real estate problems will be of interest to the committee.

On my right is Mr. R. L. Arsenault, Deputy General Manager, Real Estate Resources, Royal Bank of Canada; and on his right, Mr. P. S. Thornton, Assistant Vice-President, Real Estate Administrative Services (Toronto), Bell Canada.

Honourable senators have been provided with copies of the opening statements, and it is my intention to ask Mr. Arsenault to proceed with his opening statement. Before doing so, however, perhaps he could introduce his colleagues.

Mr. R. L. Arsenault, Deputy General Manager, Real Estate Resources, The Royal Bank of Canada: Seated along the side, Mr. Chairman, are Mr. L. M. Irvine, Assistant General Manager, Real Estate Resources, Royal Bank of Canada; Mr. R. King, Manager, Special Projects, Real Estate Resources, Royal Bank of Canada; and Mr. E. O. Patterson, Manager, Government Relations, Royal Bank of Canada.

Mr. Chairman, honourable senators, we appreciate this opportunity to appear before your committee on the subject of the management of the bank's real estate resources. In my opening remarks I shall try to give you a brief overview of the extent of our holdings and the various aspects that the bank's real estate department addresses in its ongoing acquisition and management of these assets.

As Deputy General Manager, Real Estate Resources, I am responsible for the bank's premises both in Canada and International, reporting to the Senior Vice-President and General Manager, Administration, who also has under his wing the Personnel and Systems functions. My immediate assistant is Mr. L. M. Irvine, Assistant General Manager, who will assist

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 14 juin 1977

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 h 45, pour étudier le programme de logement du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Douglas D. Everett (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous allons continuer aujourd'hui à étudier le programme de logement du ministère des Travaux publics, qui va maintenant aboutir à ses conclusions. Nous avons examiné le programme de façon passablement approfondie. Nous avons reçu des témoignages d'un grand nombre de sources. Il nous reste à entendre l'importante corporation du Canada, qui éprouve ses propres problèmes dans le domaine des biens immobiliers. A cet égard, nous avons la chance d'avoir obtenu la collaboration de deux des plus importantes sociétés du Canada, à savoir la banque Royale du Canada qui est le plus important établissement bancaire au Canada, ainsi que Bell Canada. Ces deux sociétés ont des engagements énormes dans le domaine des biens immobiliers—pas aussi importants que ceux de gouvernement du Canada, mais que l'on peut certainement comparer aux engagements de l'un des plus importants ministères du gouvernement du Canada. Pour cette raison, leur façon de traiter des problèmes immobiliers sera intéressante pour le comité.

Je vous présente M. R. L. Arsenault, directeur général adjoint, Ressources immobilières, banque Royale du Canada, qui est assis à ma droite; à ses côtés se trouve M. P. S. Thornton, vice-président adjoint, services administratifs des biens immobiliers (Toronto), Bell Canada.

Les honorables sénateurs ont reçu un exemplaire des déclarations d'ouverture et j'ai l'intention de demander à M. Arsenault de faire sa déclaration d'ouverture. Toutefois, je pourrais peut-être présenter d'abord ses collègues.

M. R. L. Arsenault, directeur général adjoint, ressources immobilières Banque Royale du Canada: Monsieur le président, je vous présente M. L. M. Irvine, directeur général adjoint, ressources immobilières, banque Royale du Canada qui est assis sur le côté; M. R. King, directeur, projets spéciaux, ressources immobilières, banque Royale du Canada et M. E. O. Patterson, directeur, relations gouvernementales, banque Royale du Canada.

Monsieur le président, honorables sénateurs, nous sommes heureux d'avoir l'occasion de comparaître devant votre comité relativement à la gestion des ressources immobilières de la banque. Dans mes remarques d'ouverture, je vais essayer de vous fournir un bref aperçu de l'importance de nos effets en portefeuille et des diverses questions dont le département immobilier de la banque s'occupe dans ses acquisitions en cours et dans la gestion de son actif.

En tant que directeur général adjoint, ressources immobilières, je suis responsable des locaux de la banque, à la fois au Canada et à l'échelon international, et je rends compte au vice-président principal et au directeur général, administration, qui a également sous son aile le personnel et les fonctions du système. Mon adjoint immédiat est M. L. M. Irvine,

[Text]

in answering some of your questions, as will Mr. King and Mr. Patterson, both of whom you have already met. My background is that of civil engineering and business administration, while that of Mr. Irvine is banking and administration. Mr. King came to us five years ago from the real estate industry where he specialized in the financial and economic aspects of real estate.

I need hardly remind this group that the Royal is Canada's largest bank, with assets in excess of \$32 billion. We are, naturally, proud of our success to date, and we also recognize that our continued success and survival depend upon our ability to meet society's changing needs and expectations. A few years ago, senior management developed a series of corporate objectives, and I will quote one which we in the Real Estate Resources Group reflect on frequently in the exercise of our function, which is: "To act as a responsible corporate citizen whose activities benefit the community, the nation and society."

At the present time, we have 1,456 branches in Canada, 54 district and regional offices, 20 data centres, and 84 foreign branches, plus 72 offices of subsidiary and affiliated banks, and other financial institutions, in a great number of countries around the world. In total, we control close to 10 million square feet of space, or about five and one-half times the size of the cruciform building in Montreal's Place Ville Marie complex.

The bank employs a staff of over 35,000, and it is my department's function to provide the premises required by the staff to serve the bank's clientele properly. In this regard, the size and requirements range widely, from a three-man branch operating out of a 700 square foot trailer to our Toronto main branch, with a staff of 490 occupying some 130,000 square feet of space. We own approximately 35 per cent of our locations and lease the balance. The book value of our investment in owned and leased premises as of October 31, 1976, amounted to \$318 million, and the rental on the premises leased from others amounts to over \$30 million annually. Our investment in real estate equals almost 30 per cent of the bank's capital funds. There are approximately 100 people in the head office operation of the real estate resources department and we have another 85 in field locations in 12 districts across Canada and the international. The head office complement includes a design staff of 65 architects, engineers, interior designers, draftsmen, et cetera, the balance being experts in project development and management, leasing, property assessment, bank security, property management, et cetera. The field staff is made up of project administrators, property managers, field supervisors, draftsmen, et cetera. With this staff we design, build, buy, sell, lease, sub-lease, modify, enlarge, maintain and manage all of our premises across Canada and overseas. All these functions are handled in-house with outside talent hired only as required.

[Traduction]

directeur général adjoint, qui va m'aider à répondre à vos questions, tout comme M. King et M. Patterson que vous connaissez déjà. Mes antécédents sont du domaine du génie civil et de l'administration commerciale, tandis que ceux de M. Irvine sont la banque et l'administration. M. King s'est joint à nous il y a cinq ans et s'occupait antérieurement de l'industrie immobilière, il était, dans ce secteur, spécialisé dans les aspects financiers et économiques des biens immobiliers.

Il n'est pratiquement pas utile que je rappelle à ce groupe que la banque Royale est la plus importante du Canada et que son actif dépasse \$32 milliards. Nous sommes, bien entendu, fiers de notre succès à ce jour et nous admettons également que le maintien de ce succès et notre survivance dépendent de notre aptitude à satisfaire aux besoins et aux attentes changeantes de la société. Il y a quelques années, les cadres de l'administration ont mis au point une série d'objectifs pour la société et je vais en citer un, sur lequel nous réfléchissons fréquemment dans l'exercice de nos fonctions, dans le groupe des ressources immobilières, et c'est le suivant: «agir comme un citoyen responsable dont les activités profitent à la collectivité, à la nation et à la société».

A l'heure actuelle, nous avons 1,456 succursales au Canada, 54 bureaux de districts et régionaux, 20 centres de données, 84 succursales étrangères, plus 72 filiales et banques affiliées et autres établissements financiers situés dans un grand nombre de pays. Au total, nous avons la haute main sur 10 millions de pieds carrés de locaux, ou environ 5½ fois la surface de l'immeuble Cruciforme du complexe de la Place Ville Marie à Montréal.

Le personnel de la banque compte plus de 35,000 personnes et la fonction de mon ministère consiste à fournir au personnel les locaux nécessaires pour servir convenablement les clients de la banque. A cet égard, l'importance et les exigences varient grandement, depuis la succursale de trois employés, qui occupent une remorque d'une surface de 700 pieds carrés, jusqu'à notre succursale principale de Toronto, qui compte 490 employés et quelque 130,000 pieds carrés de locaux. Nous sommes propriétaires d'environ 35p. 100 de nos locaux et nous louons le reste. La valeur comptable de nos investissements, dans des locaux que nous possédons ou louons, à \$318 millions au 31 octobre 1976 et les loyers perçus d'autres organismes s'élèvent à plus de \$30 millions par an. Notre investissement dans les biens immobiliers équivaut presque à 30p. 100 des fonds de capital de la banque. Il y a environ 100 personnes au bureau principal du département des Ressources immobilières et nous en avons 85 autres dans des bureaux régionaux situés dans 12 districts, au Canada et à l'étranger. L'effectif du bureau principal comprend un personnel préposé à la conception qui compte 65 architectes, des ingénieurs, des concepteurs pour l'intérieur, des dessinateurs, etc., le reste est constitué par des experts dans les domaines de mise au point de projets et de gestion, de la location, de l'évaluation des biens, de la sécurité bancaire, de la gestion des biens, etc. Le personnel sur place est composé d'administrateurs préposés aux projets, d'administrateurs des biens, de superviseurs sur place, de dessinateurs etc. Avec l'aide de ce personnel, nous procédons à la conception, à la construction, à l'achat, à la vente, à la location, à la sous-location, aux modifications, à l'agrandissement, à l'entretien et à la gestion de tous nos locaux situés au Canada et à l'étranger. Toutes ces fonctions sont exercées intra-muros et

[Text]

With regard to our building program, we work from an annual budget which is now in the process of preparation for 1978 and reflects projects which, for the most part, have been identified by our district offices over the past 2 or 3 years. The value of each of these projects ranges widely from something under \$100,000 to up in the millions of dollars. We usually have close to 300 projects in various stages of development at any one time, completing almost 200 each year. Our in-house design group produce the plans and specifications for almost 65 per cent of these projects. Once the plans and specifications are written, they are handed to our field officers who look after tendering and job supervision. Where necessary, we engage outside professionals to supervise the construction of buildings designed by our in-house technical group. We also make extensive use of outside professionals in our larger projects. However, they all come under the direction of our in-house technical and administration staff who follow the design and cost factors closely. We have used professional project managers under contract in some of our major projects e.g., Toronto, Royal Bank Plaza; Ottawa, Royal Bank Centre; Vancouver, Computer Centre, et cetera in each of these instances, however, we have assigned an in-house administrator to the site to co-ordinate and oversee the project for the bank.

Let me now review our methods of acquiring and financing our shelter assets. While the alternatives are varied they boil down to a basic three: that is, ownership, lease and leaseback. I will briefly touch on the main features.

There is direct ownership with payment from capital funds of the bank.

There is indirect ownership through a wholly-owned subsidiary, Globe Realty Corporation Limited, with payment from existing or provided equity capital, the issuance of long term debt, et cetera.

Of course, the lease of required premises is a commonly used solution.

We also have the acquisition of land, its lease on long term to a developer who erects a building and leases the required premises to the bank. Ownership of the entire property reverts to the bank at the end of the land lease. This is commonly known in the bank as a leaseback.

Today in a major proven long term location the economics more often than not favour ownership, particularly if any degree of inflation can be assumed. This is reinforced by the bank's need to ensure site control over the long term. Where the space is relatively small, the location is not proven and the

[Traduction]

nous n'embauchons du personnel de l'extérieur qu'en fonction des besoins.

Notre programme de construction, se fonde sur un budget annuel qui est actuellement en voie de préparation pour 1978 et reflète les projets qui, pour la plupart, ont été identifiés par nos bureaux de districts, au cours des deux ou trois dernières années. Le montant de chacun de ces projets varie grandement et peut s'échelonner de moins de \$100,000 jusqu'à des millions de dollars. D'ordinaire, nous avons à un moment ou l'autre près de 300 projets à divers stade de réalisation et nous en terminons presque 200 par an. Notre groupe de conception intra-muros produit les plans et devis pour presque 65p. 100 de ces projets. Lorsque les plans et devis sont établis, nous les remettons à nos agents sur place qui s'occupent des appels d'offre et de la surveillance des travaux. Au besoin, nous engageons des spécialistes de l'extérieur pour superviser la construction des bâtiments conçus par notre groupe technique intra-muros. Nous avons également, dans une grande mesure, recours à des spécialistes de l'extérieur pour nos projets les plus importants. Toutefois, ils sont tous dirigés par notre personnel technique et administratif intra-muros qui suit de près la conception et les facteurs de coûts. Nous avons eu recours aux services de directeurs spécialistes des projets, engagés sous contrat, pour certains de nos projets importants, par exemple, à Toronto, Royal Bank Plaza; à Ottawa, Royal Bank Centre; à Vancouver, Computer Centre, etc. Toutefois, pour chacun de ces chantiers nous avons nommé sur place un administrateur intra-muros chargé de coordonner et de surveiller l'exécution des travaux, pour le compte de la banque.

Permettez-moi maintenant de passer en revue nos études d'acquisition et de financement de notre actif de protection. Bien que les possibilités soient diverses, elles se ramènent à une base de trois, à savoir la propriété, la location et la cession-bail. Je vais aborder brièvement les caractéristiques principales.

Il y a propriété directe lorsque le paiement est effectué à partir des fonds de capital de la banque.

Il y a propriété indirecte, si nous procédons par l'intermédiaire d'une filiale dont nous sommes entièrement propriétaire, Globe Realty Corporation Limited, avec paiement au moyen des capitaux existants ou surplus de capital fourni, avec émission de dette à long terme, etc.

Bien entendu, la location dont nous avons besoin est une solution à laquelle nous avons fréquemment recours.

Nous procédons également à l'acquisition de terre, nous la louons à long terme à un promoteur-construteur qui construit un immeuble et loue à la banque les locaux dont elle a besoin. La propriété de la totalité des biens revient à la banque à l'expiration du bail de location du terrain. Ceci est d'ordinaire reconnu à la banque sous la dénomination de cession-bail.

De nos jours, dans une location importante à long terme, il s'avère le plus souvent rentable d'être propriétaire, surtout si l'on peut s'attendre à un certain degré d'inflation. Ceci est renforcé par le besoin de la banque d'assurer le contrôle sur place à long terme. Lorsque les locaux sont relativement petits,

[Text]

testing period relatively short, that is 5 to 15 years, leasing is often the logical approach and is usually the only alternative in shopping centres and other developments owned by others where the bank desires representation from the standpoint of impacting on its market and responding to the public's needs.

During the 60's the leaseback formula proved to be an excellent alternative to ownership. Our main offices in Vancouver, Calgary, Edmonton, Winnipeg and Halifax are examples of worthwhile long term agreements. In recent years, however, it has been more and more difficult to negotiate deals containing the advantages previously offered and, as a result, we have had to look more towards complete ownership.

To sum up, there are advantages as well as disadvantages to any method of acquisition and financing. Each situation is assessed on its own merits in relation to economics, including return on investment, potential risk, inflation and deflation calculations, project size, flexibility, market conditions, tenure, local considerations, et cetera. The process of decision is complex because of the need to weigh the multiplicity of varying factors and to draw the right conclusions.

Turning now to the management of the bank's 1600 or more leased and owned premises, much of this function is decentralized to the districts and to branches under guidelines which we in head office establish. A great number of our units operate from a few thousand square feet of space in leased and owned premises, and in these instances the manager of the branch is given authority to look after the general maintenance, heating, cleaning, et cetera, with only limited power to undertake capital expenditures without first obtaining authority from the district, or head office in the case of major renovations and extensions. If the branch is in a multi-storey bank-owned building, management of the premises is placed in the hands of either in-house or an outside property management group who who are accountable for the leasing and upkeep, and have the responsibility to see that building is throwing off an appropriate return on the bank's investment which is established and monitored at the head office level. Examples of the latter are: Toronto, Royal Bank Plaza, Ottawa Main Branch; Hamilton, Ontario, Kamloops, B.C., et cetera.

Each and every branch in the system operates as a separate profit centre and they each pay rent, taxes, maintenance, light, heat, power, et cetera. In the case of properties owned by the bank, we in head office charge the branch the going rate for the space and these rates are reviewed every 5 years. The bank's investment in leasehold improvements, furnishings, security equipment, et cetera, are amortized over the period of their life expectancy and charged to the branch on this basis. When consideration is given to new premises, renovations or extensions to existing premises, the opening of a new branch, et cetera, the occupancy costs are estimated and form part of the analysis that is undertaken on both the revenue and the expenses for the unit under study. In each case the return on

[Traduction]

que l'emplacement n'est pas mis à l'essai et que la période de vérification est relativement courte, soit cinq à quinze ans, la location est souvent la solution logique et habituellement la seule solution de rechange dans les centres commerciaux et autres immeubles qui ne nous appartiennent pas et où la banque désire s'installer pour améliorer son marché et répondre aux besoins du public.

Au cours des années 60, la cession-bail s'est révélée une solution de rechange excellente à la propriété. Nos principaux bureaux à Vancouver, Calgary, Edmonton, Winnipeg et Halifax sont des exemples d'accords à long terme valables. Au cours des dernières années, toutefois, il est devenu de plus en plus difficile de négocier des marchés comportant les avantages offerts auparavant et c'est pourquoi nous avons dû nous orienter davantage vers la propriété totale.

Pour résumer, il y a des avantages et des inconvénients à toute méthode d'acquisition et de financement. Chaque situation est évaluée individuellement en fonction de facteurs économiques comme le rendement de l'investissement, les risques éventuels, les calculs d'inflation et de déflation, l'ampleur du projet, la souplesse, les conditions du marché, l'occupation, certains considérations locales, etc. La prise de décision est complexe parce qu'il faut peser la multiplicité de facteurs variables et en déduire les bonnes conclusions.

Une grande part de la gestion de quelques 16,000 locaux de la banque loués et achetés, est décentralisée dans les districts et les succursales. Le siège social établit les directives régissant cette gestion. Un grand nombre de nos succursales exercent leurs activités dans les locaux de quelques mille pieds carrés de superficie dans des immeubles loués et achetés. Dans ces cas, le directeur de la succursale est chargé de veiller à l'entretien général, au chauffage, au nettoyage, etc. Mais il ne peut engager des dépenses en immobilisations sans avoir obtenu au préalable l'autorisation du district, ou du siège social dans les cas de renovations ou d'agrandissements importants. Si la succursale se trouve dans un immeuble à plusieurs étages appartenant à la banque, la gestion des locaux est confiée à un groupe de gestion immobilière interne ou externe chargé de la location et de l'entretien, ainsi que de la responsabilité de voir à ce que l'immeuble rapporte des profits sur les investissements, de la banque, fixés et contrôlés par le siège social. Toronto, la Royal Bank Plaza, la succursale principale d'Ottawa, Hamilton, Ontario, Kamloops, C.-B., etc., en sont des exemples.

Chacune des succursales constitue un centre distinct de profits et chacune paie un loyer, des taxes, l'entretien, l'éclairage, le chauffage, l'énergie, etc. Dans le cas d'immeubles appartenant à la banque, le siège social impose à la succursale le taux en vigueur pour les locaux et ces taux sont révisés tous les cinq ans. Les investissements de la banque pour l'amélioration des locaux loués, l'ameublement, l'équipement de sécurité, etc., sont amortis sur la durée utile prévue de la succursale et lui sont imputés sur cette base. Lorsqu'on étudie la possibilité de nouveaux locaux, de renovations ou d'expansions de locaux qui existent déjà, de l'ouverture d'une nouvelle succursale, etc., les coûts d'occupation sont évalués et font partie de l'analyse des revenus et dépenses de la future succursale. On établit

[Text]

investment on a discounted cash flow basis is established and so is the indicated payback period.

While I have only touched on the subject of budgets previously, we maintain close control over the bank's capital investments in real estate through the budget function. We also have a budget covering lease commitments and, of course, each branch and department in the bank has an operating budget. Our inventory of owned and leased premises is a computerized record containing extensive particulars on each property whether owned or leased. A breakdown of the annual occupancy costs on each unit is also on computer and with these records we are able to study ways and means of improving upon our ongoing management of the bank's total real estate inventory.

You will appreciate that I have only been able to highlight in these opening remarks some of our approaches to a diversified and important function, that of supplying shelter for the bank's operations consistent with our overall image and at a cost that assists in keeping the bank's services competitive in the market place. My colleagues and I look forward to answering your questions, although you will appreciate that we may wish to abstain from giving certain specific information that may affect our competitive position.

Thank you, Mr. Chairman and honourable senators, for your kind attention.

The Chairman: Honourable senators, Senator Molgat is the lead questioner, but we will first of all be hearing from Bell Canada. However, if there are any questions of the nature of clarification of the statement by Mr. Arsenault, I would be glad to entertain them now. Senator Grosart.

Senator Grosart: I have a single question, Mr. Chairman, relating to the second paragraph on page 5, which deals with the leaseback period in the sixties.

Mr. Arsenault, could you give us a more specific date of the start time, when you found the leaseback formula advantageous, and the turn-around point when you started to move back towards ownership? What were the main factors or components in that turn-around?

Mr. Arsenault: The Royal, in fact, did go into a very small number of leaseback deals prior to 1960. But the Place Ville Marie complex was probably the prototype of a number of real estate deals the bank went into mainly from 1960 to 1970, or perhaps 1972. During that period of roughly ten years I think we found that professional developers across the country were able, because of prevailing economic conditions then, to offer the bank packages which offered both the bank and the professional developers advantages which justified going into these deals.

We found in attempting to put similar deals together, starting probably around 1972 or 1973, that conditions had changed. The economic conditions mainly had changed and it was becoming more and more difficult for the bank to obtain real estate packages, as we call them, which we felt we were able to put together ourselves or obtain using formulas other than leasebacks.

[Traduction]

dans chaque cas les profits sur l'investissement, d'après la méthode des flux actualisés, ainsi que la période de remboursement.

Même si auparavant je n'ai fait qu'aborder le sujet des budgets, c'est par eux que nous assurons un contrôle étroit des investissements de la banque dans les biens immobiliers. Nous avons également un budget pour tous les baux, et évidemment, chaque succursale et service de la banque possède un budget de fonctionnement. Notre inventaire des locaux loués et achetés est programmé sur ordinateur et contient des renseignements complets sur chaque propriété, qu'elle soit louée ou achetée. Une ventilation des coûts annuels d'occupation de chaque succursale est également programmée sur ordinateur et ces données nous permettent d'étudier les moyens d'améliorer la gestion permanente de l'inventaire immobilier de la banque.

Vous comprendrez que je n'ai pu souligner, dans ces remarques préliminaires, que quelques-unes de nos façons d'aborder la fourniture de locaux aux services de la banque; ceux-ci doivent être conformes à notre image générale et à un coût qui nous permet de maintenir des services concurrentiels sur le marché. Mes collègues et moi-même sommes prêts à répondre à vos questions, mais vous comprendrez que nous nous abstenions de donner certains renseignements qui pourraient nuire à notre situation concurrentielle.

Je vous remercie, monsieur le président et honorables sénateurs de votre aimable attention.

Le président: Honorables sénateurs, le sénateur Molgat débute la période des questions mais nous entendrons d'abord les témoins de la société Bell Canada. Toutefois, s'il y a des questions visant à éclaircir la déclaration de M. Arsenault, je serai heureux de les entendre maintenant. Sénateur Grosart.

Le sénateur Grosart: J'ai une seule question, monsieur le président, concernant le deuxième paragraphe de la page 5 qui traite de la cession-bail dans les années 60.

Monsieur Arsenault, pourriez-vous nous donner une date plus précise nous indiquant quand cette formule de cession-bail vous est apparue avantageuse et quand vous êtes revenu à l'achat des locaux? Quels sont les principaux facteurs ou éléments qui vous ont fait changer d'avis?

M. Arsenault: La Banque Royale, en fait, n'a conclu que très peu de cessions-bail avant 1960. La Place Ville-Marie est probablement le meilleur exemple de marché immobilier qu'a conclu la banque entre 1960 et 1970 principalement, ou peut-être 1972. Pendant cette période d'environ dix ans, nous avons découvert, je crois, que les promoteurs professionnels canadiens pouvaient, en raison des conditions économiques de ce moment-là, offrir à la banque des marchés avantageux à la fois pour eux et pour elle.

Nous avons découvert, en essayant de conclure des marchés semblables, en 1972 ou 1973, que les conditions avaient changé. Les conditions économiques principalement avaient changé et la banque avait de plus en plus de difficultés à obtenir des marchés dans le domaine immobilier; nous avons donc pensé que nous pourrions obtenir nous-mêmes des immeubles en utilisant des formules autres que la cession-bail.

[Text]

Senator Grosart: Mr. Chairman, I will not hold up the supplementary questions now, but I hope that later on Mr. Arsenault will expand on this a little more in order to indicate the nature of this period and the components, because it has a direct relationship to a similar decision taken by Public Works in about the same period.

Senator Molgat: Mr. Arsenault, on page 2 you indicate that you own 35 per cent of your locations and you lease the balance. Do you have in that lease figure the percentage which is on leaseback?

Mr. Arsenault: Leasebacks in the bank at least usually involve much larger structures and are limited in numbers. I haven't the exact figures, but I would guess it would be somewhere in the area of 20 or possibly 30.

The Chairman: Would you like a more precise figure, senator?

Senator Molgat: I just wanted to have some idea; that is all.

The Chairman: Perhaps you could write to the committee and give us the precise figure, Mr. Arsenault.

Mr. Arsenault: Quite easily, Mr. Chairman.

Senator Molgat: So, of the 65 per cent leased, 20 to 30 per cent is on leaseback.

Mr. Arsenault: No, units. Leasebacks are almost not a factor in the breakdown of these figures. We are talking about roughly 1,600 units.

Senator Molgat: But the leasebacks would be the larger units.

Mr. Arsenault: Yes. The percentage quoted here is in number of units and not in dollar value.

The Chairman: That sounds as if we have as precise an answer as we would want.

Senator Molgat: Yes.

Le sénateur Côté: Seulement qu'une clarification à votre réponse, monsieur Arsenault, vous les dites en obligation à la Place Ville-Marie, est-ce que c'est une location faible, à la Place Ville-Marie?

M. Arsenault: Oui, c'est une transaction cession-bail. La transaction originale pour le complexe Ville-Marie, n'était pas, ce qu'elle est actuellement. Après la transaction originale, le complexe Place Ville Marie a été converti en formule cession-bail dont nous avons déjà parlé, c'est la formule du «lease-back». La Banque Royale a des droits résiduels sur le terrain et l'édifice. Après quelques années, le terrain et l'édifice deviendront la propriété de La Banque Royale.

The Chairman: Are there other questions for clarification? I will ask Mr. Thornton to introduce the gentlemen he has brought with him, after which he can make his opening statement.

Mr. P. S. Thornton, Assistant Vice-President, Real estate and Administrative Service (Toronto) Bell Canada: Mr. Chairman, honourable senators, before I start I should like to introduce Mr. J. A. Moore, who is Assistant Vice-President,

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Monsieur le président, je ne poserai pas d'autres questions pour le moment mais j'espère que M. Arsenault aura l'occasion d'y revenir plus tard afin de nous indiquer la nature de cette période et ses composantes, parce que cela a un rapport direct avec une décision semblable du ministère des Travaux publics à la même période environ.

Le sénateur Molgat: Monsieur Arsenault, à la page 2 vous indiquez posséder 35 p. 100 de vos locaux. Les autres sont loués. Dans ce pourcentage de locations, savez-vous quel pourcentage représente les cessions-bail?

M. Arsenault: Les cessions-bail de la banque sont habituellement conclues pour de grandes structures et leur nombre est limité. Je n'ai pas les chiffres exacts mais ce serait, je crois, d'environ 20 et peut-être 30.

Le président: Aimerez-vous obtenir un chiffre plus précis, sénateur?

Le sénateur Molgat: Je ne voulais qu'une indication, c'est tout.

Le président: Vous pourriez peut-être écrire au Comité pour nous fournir le chiffre exact, monsieur Arsenault.

M. Arsenault: Facilement, monsieur le président.

Le sénateur Molgat: Ainsi des 65p. 100, 20 à 30p. 100 sont loués selon une formule de cession-bail.

M. Arsenault: Non, toutes des succursales. Les cessions-bail constituent une quantité négligeable dans la ventilation de ces chiffres. Nous parlons d'environ 1,600 succursales.

Le sénateur Molgat: Mais les cessions-bail s'appliquent aux succursales les plus importantes.

M. Arsenault: Oui. Le pourcentage cité représente le nombre de succursales et non la valeur en dollars.

Le président: Il me semble que cette réponse est très précise.

Le sénateur Molgat: Oui.

Senator Côté: I just want to make a clarification to your answer, Mr. Arsenault, you say that you had to take that formula at Place Ville-Marie, is it a lease-back at Place Ville-Marie?

Mr. Arsenault: Yes, it is a lease-back. At the beginning, the deal for Place Ville-Marie, was not the same as it is now. After the original deal, Place Ville-Marie has become a deal of the kind to which we have referred, that is the lease-back formula. The Royal Bank has residual rights on the land and the building. After a few years, the land and the building will become the Royal Bank's property.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Je demanderais à M. Thornton de présenter les messieurs qui l'accompagnent après quoi, il pourra commencer sa déclaration préliminaire.

M. P. S. Thornton, vice-président adjoint, Services immobiliers et administratifs (Toronto): Monsieur le président, honorables sénateurs, avant de débiter j'aimerais présenter M. A. Moore, vice-président adjoint de la politique interne de la

[Text]

Inter Corporate Policies and is responsible for the co-ordination of policy matters between Bell and the Federal government in Ottawa.

Bell Canada formed a real estate department in 1969. The purpose of this new organization was to combine all of the activities associated with the provision of land, buildings and structures to accommodate people and equipment, and for its maintenance and operation.

Originally, one real estate department looked after all company real estate and, as a matter of interest, I headed that organization. Approximately two years ago the real estate department was split into a Quebec region real estate department and an Ontario region real estate department.

The Chairman: Honourable senators, if I might interject here, the original paper you were given gave the figures strictly on Ontario. You have just received a new paper which combines Ontario and Quebec. If you look at the latest paper, it just affects the last two paragraphs. I am sorry, Mr. Thornton.

Mr. Thornton: Actually, Mr. Chairman, there are some other changes also in the text, but they are not substantial.

Bell operates 2,115 buildings which are located in most major towns and cities throughout Ontario and Quebec, including administration centres, work centres or garages and switching centres containing telephone equipment and, in addition, some 580 radio towers which carry telephone transmission systems. In addition, the real estate department administers approximately 630 leases in the provinces of Ontario and Quebec.

To do this work, Bell has approximately 1,320 employees, including architects, engineers, real estate managers, building managers, building servicemen, electricians, carpenters, plumbers, and a large cleaning staff. This staff is supplemented by contracts or consultants where these prove more economical.

Bell Canada's basic real estate policy is to employ the most economic method of fulfilling its real estate requirements. Economic studies are done to indicate the most economic of all considered solutions and other things being equal, the most economic choice is taken.

LEASE PURCHASE ARRANGEMENTS

Bell Canada has entered into lease purchase arrangements with a number of developers on a number of projects. Normally the financing is done by the developer. However, on occasion Bell Canada has participated in financing meetings along with the developer. It should be again noted that the decision to enter an agreement with a developer is an economic decision. The results of most of our economic studies depend on relative costs of money, income taxes, capital cost allowance, provisions, etc. and need have little if anything to do with the physical construction of the building and its quality since most

[Traduction]

société, chargé de la coordination des questions de politique entre la société Bell Canada et le gouvernement fédéral à Ottawa.

La société Bell Canada a créé un service immobilier en 1969. Le but de ce nouveau service était de regrouper toutes les activités associées à la fourniture de terrains, d'immeubles et de structures pour loger les employés et l'équipement, et gérer l'entretien et le fonctionnement.

A l'origine, un seul service immobilier s'occupait de toutes les activités immobilières de la société et je le dirigeais. Il y a deux ans environ, le service immobilier a été divisé en deux sections une pour la province de Québec et l'autre pour l'Ontario.

Le président: Honorables sénateurs, je me permets de protester ici, car le document original qu'on vous a remis ne donne des chiffres que pour l'Ontario. On vient tout juste de vous remettre un nouveau document incluant l'Ontario et le Québec. Si vous jetez un coup d'œil à ce dernier document, cela ne touche que les deux derniers paragraphes. Je suis désolé, M. Thornton.

M. Thornton: En réalité, monsieur le président, il y a quelques autres changements peu importants dans le texte.

Bell dirige 2,115 immeubles qui sont situés dans la plupart des villes et villages importants de l'Ontario et du Québec, notamment des centres administratifs, des centres de travail ou des garages, des standards contenant de l'équipement téléphonique et en plus quelque 580 tours de radio supportant des systèmes de transmissions téléphoniques. De plus, le Service des immeubles administre environ 630 bails dans les provinces de l'Ontario et du Québec.

Pour faire ce travail, Bell emploie quelque 1,320 employés y compris des architectes, des ingénieurs, des gestionnaires de biens-fonds, des gestionnaires d'immeubles, des préposés à l'entretien, des électriciens, des charpentiers, des plombiers et un nombre important de préposés au nettoyage. On embauche de temps en temps des employés à contrat ou des conseillers, lorsqu'il est prouvé que c'est plus économique.

La politique fondamentale de Bell Canada en ce qui concerne les biens-fonds est de répondre à ses exigences immobilières de la façon la plus économique. Des études économiques sont effectuées pour déterminer la plus économique de toutes les solutions envisagées et, les choses étant égales par ailleurs, on opte pour la solution la plus économique.

ENTENTES D'ACHAT-LOCATION

Bell Canada a conclu des ententes d'achat-location avec un certain nombre de promoteurs-construteurs pour un certain nombre de projets. Le financement est habituellement fait par le promoteur-construteur. Toutefois, à certaines occasions, Bell Canada a participé aux rencontres de financement avec le promoteur-construteur. Il faudrait également se rappeler que la décision de conclure une entente avec un promoteur-construteur est une décision économique. Les résultats de la plupart de nos études économiques dépendent des coûts relatifs des fonds, des impôts, des déductions pour amortissement,

[Text]

developers can be employed in the role either as a owner leaser or a development manager.

IN-HOUSE DESIGN STAFF

Bell Canada employs in-house design staff located in Montreal, Ottawa and Toronto, consisting of 17 architects and 39 engineers plus various other technical skills including a staff of draughtsmen. The general principle followed is that our in-house staff designs our equipment buildings and whatever other buildings they have competence or time for. However, when large buildings, perhaps over a million dollars are to be designed, we generally obtain outside assistance in one or all of the above fields.

CONSTRUCTION SUPERVISION

Generally speaking, construction supervision of most jobs is obtained from outside. For example, our conventional methods for producing any building over \$1 million is to obtain the services of a construction manager and to retain the project management function within Bell. The construction manager along with the architect is responsible for construction supervision.

PROJECT MANAGEMENT

Bell Canada always retain the function of project management within Bell. As we see it, project management must concern itself with the widest scope of considerations including land, construction, operation of the building following construction, financing, public relations, space standards for employees, specialty items which must be built into the building for Bell use, etc., and cannot reasonably be done by an outsider who does not have experience within the company. Furthermore, and perhaps even more important, we see the project manager as the main controller of the budget and expenditures and should never be left to an outsider.

REALTY MANAGEMENT

Bell Canada's Ontario Region Real Estate is divided into three areas which are north eastern including Ottawa and Kingston; south western including London and Windsor and Metropolitan Toronto area. The Quebec region is divided into Montreal area and eastern area. The major features of Bell Canada's Realty Management Control are the comparison of the operation of these five separate organizations in terms of published costs and service and the establishment each year in the budgeting process of substantial productivity gain requirements.

[Traduction]

des dispositions, etc. et ont finalement bien peu à voir avec la construction physique de l'immeuble et sa qualité, puisque la plupart des promoteurs-concepteurs peuvent être employés comme propriétaires-locataires ou gestionnaire du développement.

PERSONNEL DE PROJET SUR PLACE

Bell Canada emploie sur place à Montréal, Ottawa et Toronto, du personnel de projet consistant en 17 architectes et 39 ingénieurs ainsi que plusieurs autres spécialistes techniques, y compris des dessinateurs. Notre principe général est que notre personnel sur place trace les plans des immeubles contenant notre matériel et tout autre qu'ils ont la compétence ou le temps de dessiner. Toutefois, lorsqu'il s'agit de dessiner des gros immeubles dont le coût est supérieur à un million de dollar, nous obtenons généralement l'aide de l'extérieur dans tous les domaines susmentionnés.

SURVEILLANCE DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION

De façon générale, la surveillance des travaux de construction de la plupart des ouvrages est faite par des entreprises de l'extérieur. Par exemple, pour la construction de n'importe quel immeuble de plus de \$1 million, nous avons l'habitude de solliciter les services d'un gestionnaire de la construction et de nous en tenir à la gestion du projet. Le gestionnaire de la construction et l'architecte sont chargés de la surveillance des travaux de construction.

GESTION DES PROJETS

Bell Canada s'occupe toujours elle-même de la gestion de ses projets. D'après nous, la gestion des projets doit tenir compte du plus grand nombre de conditions possibles, dont le terrain, la construction, l'exploitation de l'immeuble après la construction, le financement, les relations publiques, les normes d'espace pour les employés, les caractéristiques spéciales qui doivent être incorporées à l'immeuble qui sera utilisé par Bell, etc. et qui ne peuvent être raisonnablement réalisées par quelqu'un de l'extérieur qui n'a pas d'expérience avec la société. En outre, et c'est encore beaucoup plus important, nous voyons le gestionnaire des projets comme le contrôleur principal du budget et des dépenses, lesquels ne doivent jamais être confiés à quelqu'un de l'extérieur.

GESTION DES BIENS IMMOBILIERS

Le Service des immeubles de la région ontarienne de Bell Canada est divisé en trois secteurs: le nord-est, y compris Ottawa et Kingston, le sud-ouest, y compris London, Windsor et la région métropolitaine de Toronto. La région de Québec est divisée entre la région de Montréal et l'est. Les caractéristiques principales du contrôle de la gestion des biens immobiliers de Bell Canada sont la comparaison du fonctionnement de ces cinq organisations distinctes relativement aux coûts et aux services publiés et la formulation annuelle dans le processus de budgétisation d'exigences substantielles en ce qui concerne les accroissements de productivité.

[Text]

ACQUISITION OF ACCOMMODATION

The acquisition of accommodation is initiated by plans which are developed in the real estate department, circulated and approved by all relevant managers. The actual approval of the acquisition of a specific piece of space is carried out at various levels of management depending on the total obligation or commitment made. For example; I may approve rents up to \$50,000 per annum for a total of 10 years.

SPACE GUIDELINES

Bell Canada has a practice which defines for all functional activities the amount of square footage allotted. These are applied generally and policed by the Real Estate Department. However, exceptions have to be made from time to time and these are made only after discussions with the user group.

OFFICE LANDSCAPING

Bell Canada in its major administration centres is virtually completely converted now to office landscaping. Our experience with office landscaping is excellent both in terms of environment and cost.

COST CENTRE OPERATION

Bell Canada does not employ a cost centre operation for real estate and therefore does not recover the cost of accommodation from local branch offices in specialized services.

One final remark concerning the operation of Bell Canada's Real Estate Department. It is our belief, and we have many examples to demonstrate, that the combining of the various real estate activities into one department has been a benefit to Bell Canada both in terms of low cost production and operation of space and service to the employees. Further, it is important to reduce the administration of land, buildings and building operations as low in the administrative structure as possible, since all of these functions interact and the optimum cost is only found by comparing all three. Prior to the establishment of the department, these three functions were administered separately and the optimization of one of the functions was frequently detrimental to the operation of the others, resulting in a total over-all cost much greater than we have today.

The Chairman: Thank you, Mr. Thornton. Before we proceed with Senator Molgat as the lead questioner, are there any questions in clarification of the Bell statement?

Senator Grosart: I have only one question, Mr. Chairman. On page 4 there is the statement:

Bell Canada has a practice which defines for all functional activities the amount of square footage allotted

Does this mean that in general purpose accommodation you have developed studies which would indicate, at various levels of office work, that you have the set square footage.

[Traduction]

ACQUISITION DES LOCAUX

L'acquisition de locaux est amorcée par des plans qui sont conçus au Service des biens immobiliers et remis ensuite à tous les gestionnaires compétents et approuvés par ces derniers. La décision réelle quant à l'approbation de l'acquisition d'un espace précis est prise à divers paliers de gestion, selon l'obligation totale ou l'engagement pris. Par exemple: Je peux approuver des locations allant jusqu'à \$50,000 par année, pour dix ans.

LIGNES DIRECTRICES CONCERNANT LES LOCAUX

Bell Canada dispose d'une méthode lui permettant de définir pour toutes les activités fonctionnelles la superficie allouée. C'est habituellement le Service des biens immobiliers qui s'occupe de ces calculs et de leur application. Il faut toutefois faire de temps à autre des exceptions, après discussion avec le groupe utilisateur.

AMÉNAGEMENT PAYSAGÉ DES LOCAUX

Bell Canada, dans ses principaux centres administratifs, a presque entièrement terminé la transformation de ses bureaux en bureaux paysagés. Notre expérience avec les bureaux paysagés est excellente, tant en ce qui concerne l'environnement que le coût.

CENTRE D'ANALYSE DES COÛTS

Bell Canada ne dispose pas de centre d'analyse des coûts pour les biens immobiliers et ne récupère donc pas le coût du logement des filiales dans les services spécialisés.

Une dernière remarque au sujet du fonctionnement du Service des biens immobiliers de Bell Canada. Nous croyons, et nous avons plusieurs exemples pour le démontrer, que la fusion des diverses activités des biens immobiliers en un seul service a profité à Bell Canada et lui a permis de diminuer ses dépenses et de fournir des locaux et des services à ses employés. De plus, il est important de placer l'administration des terrains, des immeubles ainsi que leur exploitation le plus bas possible dans la structure administrative, puisque toutes ces fonctions agissent l'une sur l'autre et qu'on ne peut obtenir le coût optimal qu'en comparant les trois. Avant la création du service, ces trois fonctions étaient administrées séparément et l'optimisation d'une fonction nuisait souvent aux autres, ce qui entraînait un coût d'ensemble beaucoup plus élevé que celui que nous avons aujourd'hui.

Le président: Merci, M. Thornton. Avant de permettre au sénateur Molgat de poser la première question, y a-t-il des questions visant à éclaircir certains points de la déclaration de Bell?

Le sénateur Grosart: J'ai une seule question, monsieur le président. A la page 4 on dit:

Bell Canada dispose d'une méthode lui permettant de définir pour toutes les activités fonctionnelles la surface allouée.

Est-ce que cela veut dire que, pour le logement général, vous avez mis au point des études qui indiqueraient, à divers

[Text]

Mr. Thornton: That is correct. For example, we have a square footage allotment for general office clerks, general office management people, engineers, architects, and so on, and various levels of management.

Senator Godfrey: On the first page you refer to the splitting of the real estate department into two departments, and on the last page you talk about one department.

Mr. Thornton: Let me apologize for the composition here, because this was originally written as an Ontario region document, and it was expanded yesterday. There may be some ambiguity.

Senator Godfrey: Do the two departments operate separately?

Mr. Thornton: Yes. They operate separately, although we have good liaison with each other.

Senator Manning: With reference to page 2, is the decision to use outside architects based entirely on the size of the project? I gather from this that you have a figure of \$1 million costs, and beyond that you go outside. Is the size of the project the only criterion?

Mr. Thornton: No. The basic policy we have is that we have an in-house staff. We have a variation in work volume, which goes up and down. We try to keep our in-house staff at the level where we can accommodate everything below the variations. When we have excess work to do, rather than hire people who may have to be laid off, we go to outsiders for that.

The Chairman: We will now proceed to Senator Molgat, who will be the lead questioner. He will question both witnesses at the same time, and you can include the gentlemen who came with the two witnesses. If senators who wish to ask questions will so signify, I shall put them on the list.

Senator Molgat: Thank you, Mr. Chairman.

I should like to start with Mr. Arsenault on the question of leaseback. Do I gather from your reply that after 1972 the bank did not proceed with leaseback because it was no longer felt to be economic?

Mr. Arsenault: That is basically correct. If I may put it a little differently, from then on it was felt by the bank that ownership offered more economic advantages compared to this leaseback formula which had been used over a period of 10 to 12 years. I suppose by then the circumstances had changed. In these analysis that we do of major real estate ventures, we found that many of the parameters had changed, that many of the conditions that were previously available on the market from professional development people were no longer there. I think that in part this was due to the fact that their own circumstances had changed. For instance, they were no longer able to obtain long term financing at predetermined cost, and that will make quite a difference in the value of the deal over

[Traduction]

niveaux du travail de bureau, que vous disposez de la surface établie?

M. Thornton: C'est exact. Par exemple, nous avons déterminé une superficie pour chaque commis de bureau, chaque gestionnaire de bureau général, chaque ingénieur, architecte etc. et divers niveaux de gestion.

Le sénateur Godfrey: A la première page, vous parlez du fractionnement du service des biens immobiliers en deux services et à la dernière page vous parlez d'un seul service.

M. Thornton: Permettez-moi de m'excuser de la rédaction mais ce mémoire avait d'abord été rédigé comme document se rapportant à la région de l'Ontario et a été retouché hier. Il peut y avoir certaines ambiguïtés.

Le sénateur Godfrey: Les deux services fonctionnent-ils séparément?

M. Thornton: Oui. Ils fonctionnent séparément, bien qu'il y ait un bon rapport entre eux.

Le sénateur Manning: A la page 2, la décision de faire appel à des architectes de l'extérieur est-elle seulement fondée sur l'importance du projet? D'après ce que je comprends, vous vous occupez des projets dont le coût s'élève à \$1 million et, au-delà de ce chiffre, vous vous adressez à l'extérieur. L'importance du projet est-elle le seul critère?

M. Thornton: Non. Notre politique fondamentale consiste à utiliser notre propre personnel. Notre charge de travail varie constamment. Nous essayons de garder suffisamment d'employés pour répondre à tous nos besoins en dessous des variations. Lorsque nous avons trop de travail à faire, plutôt que d'engager d'autres employés que nous devons peut-être mettre à pied, nous préférons nous adresser ailleurs.

Le président: Nous continuerons maintenant avec le sénateur Molgat qui posera la première question. Il posera des questions aux deux témoins en même temps et vous pouvez inclure les deux messieurs qui les accompagnent. Les sénateurs qui désirent poser des questions n'ont qu'à me prévenir et j'inscrirai leur nom sur ma liste.

Le sénateur Molgat: Merci, monsieur le président.

J'aimerais commencer avec M. Arsenault, au sujet des cessions-bail. Si je comprends bien votre réponse, après 1972 la banque n'a plus consenti de cessions-bail parce qu'elle estimait que ce n'était plus économique?

M. Arsenault: C'est fondamentalement exact. Si je puis toutefois m'exprimer un peu différemment, à partir de ce moment-là, la banque a cru que la propriété offrait plus d'avantages économiques que cette formule de cession-bail, utilisée depuis 10 ou 12 ans. Je suppose que les conditions avaient changé. Dans ces analyses que nous avons faites sur les principales entreprises de biens immobiliers, nous avons découvert que la plupart des paramètres avaient changé, que la plupart des conditions auparavant offertes sur le marché par les promoteurs-concepteurs professionnels n'existaient plus. Cela venait en partie de ce que leur propre situation avait changé. Par exemple, ils n'étaient plus en mesure d'obtenir un mode de financement à long terme à un coût fixé à l'avance, et

[Text]

30 or 50 or 60 years. It was that kind of factor, I believe, that influenced us in favouring ownership.

Senator Molgat: And these changed conditions were largely on the financing side?

Mr. Arsenault: Largely. But remember that we have never directly been involved, and we do not usually get involved, in providing long term financing for any of these projects for professional developers, and I think they were reacting to their own mortgage market, while we were reacting to the real estate market in the country. Yes, basically, there were economic reasons why the situation changed.

Senator Molgat: When you did go into leaseback arrangements you did not enter into the financing, then; the developer did the financing?

Mr. Arsenault: We would not go into any long term financing. In most instances we deal with interim financing, and in a few cases with bridge financing. Developers arrange permanent financing on their own.

Senator Molgat: And in the present circumstances, then, you feel you can finance better than they can?

Mr. Arsenault: We feel we can provide the total service to the bank, and financing is only a portion of it. The developer brings more than financing into the building. He brings expertise, risk taking etc., these are evaluated and taken into account. He also brings in experience, and a great number of other elements, one of them being financing. I am saying that the majority of these other elements or factors probably still existed beyond 1970 or 1972, but certainly developers in this country, at least those we spoke to, were no longer able to arrange this long term permanent financing at predetermined interest rates.

Senator Molgat: May I turn now to Mr. Thornton and see what the experience of Bell Canada has been in that regard? Have you continued with leaseback arrangements?

Mr. Thornton: No. We have had the same experience as Mr. Arsenault; that is, we did have a lot of leasebacks, and our economic studies now show up differently. They indicate that the leaseback is now not the most economic solution in most cases. There are cases where perhaps an owner of land values it at zero because he sees no future use for it unless he can build, and rent the building; therefore he may put that in the package free of charge; but that is very occasional these days. In fact, I have not seen one for about four years.

The two main factors, in my opinion, that changed in the light of our economic studies were: firstly, that there were a

[Traduction]

il en résultera donc une grande différence quand il s'agira de vendre d'ici trente, cinquante ou soixante ans. Je pense, que c'est ce genre de facteurs qui nous a encouragé à favoriser l'accès à la propriété.

Le sénateur Molgat: C'est surtout le mode de financement qui a changé?

M. Arsenault: Surtout. Mais vous vous rappelerez que nous ne nous sommes jamais engagés directement, et nous ne le faisons pas non plus ordinairement, quand il s'agit d'assurer un mode de financement à long terme pour l'un ou l'autre de ces projets de promoteurs professionnels, et je pense qu'ils agissaient en fonction de leur propre marché d'hypothèque, alors que nous réagissions en fonction du marché immobilier au pays. Au fond, il y avait des raisons économiques expliquant la modification de la conjoncture.

Le sénateur Molgat: Quand vous avez conclu des accords de cession-bail, vous ne vous êtes pas engagés à assurer un mode de financement. Le promoteur s'en chargeait.

M. Arsenault: Nous n'assurons aucun mode de financement à long terme. Dans la plupart des cas, nous nous occupons de financement à moyen terme, et aussi dans quelques cas de financement provisoire. Les promoteurs s'occupent eux-mêmes du financement permanent.

Le sénateur Molgat: Et dans le cas présent, vous estimez que vous pouvez assurer un mode de financement plus avantageux qu'eux.

M. Arsenault: Nous estimons que nous pouvons assurer un service total à la banque, et le financement n'en est qu'un aspect. Le promoteur fait plus que financer l'immeuble. Il apporte les connaissances, notamment en ce qui concerne les risques, etc., qui doivent être évalués et pris en considération. Il apporte aussi son expérience et un grand nombre d'autres éléments, dont le financement. Je dis que la majorité de ces autres éléments ou facteurs existait probablement après 1970 ou 1972, mais il est certain que des promoteurs du pays, au moins ceux à qui nous avons parlé, n'étaient plus en mesure d'assurer ce financement permanent à long terme à des taux d'intérêt fixés à l'avance.

Le sénateur Molgat: Si vous le permettez, je m'adresserai maintenant à M. Thornton pour connaître l'expérience de Bell Canada à ce sujet. Avez-vous maintenu des accords de cession-bail?

M. Thornton: Non. Nous avons vécu la même expérience que M. Arsenault. C'est-à-dire que nous avons beaucoup d'accords de cession-bail et que nos études économiques nous fournissent maintenant des résultats tout à fait différents. Ils indiquent que la formule de cession-bail n'est pas la solution la plus avantageuse dans la plupart des cas. Il y a des cas où le propriétaire d'un terrain estime que son bien ne vaut rien, qu'il n'entrevoit aucun avenir possible à moins d'y construire des immeubles et de les louer. Il peut donc inclure cet élément à la transaction, sans aucun frais. Mais c'est très rare de nos jours. D'ailleurs, cela ne m'est pas arrivé depuis quatre ans.

A la lumière de nos études économiques, les deux principaux facteurs qui ont été modifiés sont, d'abord et avant tout, d'us

[Text]

number of income tax changes that occurred some years ago, both in the United States and in Canada, which had an effect on the ability of people to invest money with the large profit that was generated through the leaseback route. The second factor which I believe has angered is that recently, perhaps in the last five years, the financial community, and the analysis people in the financial community, have seen leasebacks as a financial obligation on the company, which they previously did not do, and, therefore, when they do financial analyses of normal bond and equity lending, they assume that the company's obligations—all of the bonds and equity—are outstanding, plus the value of all of the long term leasing that has been going on. For this reason, our own financial people have inserted a penalty into our economic calculations, because when they go out to sell another bond the "times interest" coverage is detrimental in accordance with the amount of leasing that has been going on in the past, and the long term debt obligation has gone up, just as if you had sold bonds. In other words, our V-P, Finance, assumes that he went out and borrowed the money, not the developer; because that is the reaction of the financial community. So we have put penalties into our economic calculations as coverage for this extra cost that we anticipate we are going to have to spend for money because of the long term obligations we have incurred through leasing.

These are the two main factors that I see that have changed, and therefore it is not economic to lease, any longer, in most cases.

Senator Molgat: It is clearly understood, I hope, Mr. Chairman, in all of this, that if there are any questions that the witnesses do not want to answer, I certainly do not want to embarrass them.

Can you tell us when Bell Canada entered into their last leaseback arrangement, approximately? Was it in 1972, or when?

Mr. Thornton: Perhaps four years ago.

Senator Molgat: So, since then, like the Royal Bank, you have considered it not to be an economic decision for Bell Canada?

Mr. Thornton: That is right.

Senator Molgat: In the case of Bell Canada the property you own is all owned by Bell itself, and not through any subsidiary company.

Mr. Thornton: That is correct.

Senator Molgat: Now perhaps I may come back to Mr. Arsenault.

In the case of the Royal Bank, Mr. Arsenault, you have a subsidiary company.

Mr. Arsenault: Globe Realty Corporation Ltd. yes.

Senator Molgat: You do some of your ownership through the subsidiary, and some directly through the Royal. Could you explain to us what the reasons are for that? Our concerns

[Traduction]

au fait que, depuis quelques années, il a été apporté un certain nombre de modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu, tant aux États-Unis qu'au Canada, et que ces changements ont eu des répercussions sur le pouvoir d'investissement de la population, eu égard aux importants profits réalisés, et qui étaient auparavant canalisés par la cession-bail. Le deuxième facteur tient au fait que, au cours des cinq dernières années peut-être, les financiers et les analystes financiers ont considéré les accords de cession-bail comme obligation financière d'une société, ce qui n'était pas le cas auparavant et, par conséquent, quand ils font l'analyse financière des prêts garantis par un nantissement d'obligations et d'actions ordinaires, ils supposent que les obligations de la société, c'est-à-dire l'ensemble des obligations et des actions, sont exigibles, en plus de la valeur totale du prêt-bail à long terme consenti. Pour cette raison, nos financiers ont prévu une sanction et l'ont intégré dans nos calculs parce que, lorsqu'ils veulent vendre une autre obligation, la couverture de l'intérêt est fonction du montant du prêt-bail accordé dans le passé, et l'obligation liée au prêt à long terme a augmenté, tout comme si vous aviez vendu les obligations. Autrement dit, notre vice-président en charge des finances soutient que c'est lui qui a emprunté l'argent et non pas le promoteur, parce que c'est la réaction du monde des finances. Nous avons donc prévu des sanctions dans nos calculs économiques, comme la couverture de ces dépenses additionnelles que nous prévoyons être obligés d'engager pour obtenir l'argent, à cause des obligations à long terme que nous avons contractées par ce prêt.

Ce sont les deux grands facteurs qui ont changé, et par conséquent, dans la plupart des cas il n'est plus économique d'emprunter.

Le sénateur Molgat: J'espère, monsieur le président, qu'il est bien clair que si dans cette affaire, les témoins ne veulent pas répondre à l'une ou l'autre des questions posées, je ne vais pas certainement insister.

Pouvez-vous nous dire à quelle époque la société Bell Canada a conclu son dernier accord de cession-bail? Était-ce en 1972?

M. Thornton: Il y a peut-être quatre ans.

Le sénateur Molgat: Depuis, tout comme la Banque Royale, vous concluez que du point de vue économique, ce n'est pas une sage décision pour la société Bell Canada.

M. Thornton: C'est juste.

Le sénateur Molgat: Dans le cas de la société Bell Canada, vos biens immobiliers sont tous la propriété de la Bell Canada elle-même, non d'une filiale.

M. Thornton: C'est exact.

Le sénateur Molgat: Je reviens maintenant à M. Arsenault.

Dans le cas de la Banque Royale, Monsieur, vous avez une filiale.

M. Arsenault: La Globe Realty Corporation Ltd.

Le sénateur Molgat: Vous effectuez une partie de vos transactions par l'intermédiaire de la filiale, et une autre partie directement, par la Banque Royale. Pourriez-vous nous en

[Text]

here are whether, from the standpoint of government, there should be an entirely separate body, namely, a crown corporation, that would own all the property.

Mr. Arsenault: Prior to the revision of the Bank Act, in 1967, banks in his country were in fact not permitted to arrange direct financing on real estate, and I think it became customary—for all chartered banks to set up real estate subsidiaries through which some mortgage financing, particularly through the issuance of bonds, was carried out. When the Bank Act was revised in 1967 the reason for the subsidiaries no longer existed, but most of these subsidiaries—and I shall obviously talk about the one controlled by the Royal Bank. By that time we were involved in many real estate deals, and we could not easily and economically just dissolve it; so most, if not all, of the real estate subsidiaries of Canadian banks continue to exist.

It is now our policy to do most, if not all, of our real estate business through the Bank, with the exception that some of the land, for instance, is already owned by the subsidiary. If that is the case we would probably do real estate projects within the subsidiary rather than transfer land to the bank. Does that answer your question?

Senator Molgat: Yes, quite. So it was not a decision by choice, then, really?

Mr. Arsenault: Not really.

Senator Molgat: By choice you would have had it completely within the bank, in the one structure.

Mr. Arsenault: Pretty well, at the present time, yes.

Senator Molgat: I want to move on to your method of controlling and your method of accounting. In the case of the bank, Mr. Arsenault, every branch and every unit has its own cost centre for its whole operation?

Mr. Arsenault: Yes, every branch and every department in head office, in fact, is a cost centre. It has to budget for expenses, capital expenditures and so forth. Every unit does pay rent and it pays all of the expenses mentioned earlier. Basically, the manager of the unit, whether he is the manager of a branch or department, is held responsible for these expenses.

Senator Molgat: Does he make the decision, for example, as to where he is going to buy fuel, who is going to do the cleaning, and whatever management functions there are for each?

Mr. Arsenault: In most instances he does. If we are talking about a great number of small units, he does so on the basis of parameters that are established by either a district or, more often, by head office. Yes, he would.

Senator Molgat: Each of these units is on a computer card in head office?

[Traduction]

expliquer les raisons? En tant que représentants du gouvernement, nous nous préoccupons de savoir si un organisme entièrement distinct, une société d'État, devrait être propriétaire de tous les biens immobiliers.

M. Arsenault: Avant la révision de la Loi sur les banques, en 1967, les banques du pays n'avaient pas le droit de procéder au financement direct des biens immobiliers, et je pense que toutes les banques à charte ont pris l'habitude de constituer des filiales en biens immobiliers par l'intermédiaire desquelles s'effectue une certaine partie du financement sur hypothèque, et plus particulièrement par l'émission d'obligations. Au moment de la révision de la Loi sur les banques en 1967, les filiales avaient perdu leur raison d'être, mais la plupart d'entre elles, et je vais évidemment parler de celles qui étaient sous le contrôle de la Banque Royale. Nous nous trouvions à cette époque, engagés dans un grand nombre de transactions immobilières et nous ne pouvions pas facilement, ni économiquement, nous en départir. Si bien que la plupart des filiales en biens immobiliers des banques canadiennes, sinon toutes, existent encore.

Nous avons pour politique d'effectuer la plupart de nos transactions par l'intermédiaire de la banque, sauf quand une partie des terrains, par exemple, est déjà propriété de la filiale, auquel cas nous lancerions probablement des projets immobiliers au sein de la filiale, plutôt que de transférer le terrain à la banque. Est-ce que cela répond à votre question?

Le sénateur Molgat: Oui, parfaitement. Donc cette décision ne découle pas vraiment d'un choix.

M. Arsenault: Pas vraiment.

Le sénateur Molgat: Cependant, si vous aviez eu le choix, vous auriez tout concentré à la banque, dans une seule structure.

M. Arsenault: Très juste.

Le sénateur Molgat: Je voudrais que nous parlions de votre méthode de contrôle et de votre méthode de comptabilité. Dans le cas de la banque, monsieur Arsenault, est-ce que chaque succursale et chaque unité a son propre centre d'analyse des coûts pour l'ensemble de ses activités?

M. Arsenault: Oui. Chaque succursale et chaque service du siège social, en fait, constitue un centre d'analyse des coûts. Ce centre doit établir un budget pour ses frais, ses dépenses en capital, etc. Chaque unité paye un loyer et elle paye tous les frais mentionnés précédemment. En principe, le directeur de l'unité, qu'il s'agisse d'une succursale ou d'un service, est tenu responsable pour ces frais.

Le sénateur Molgat: Est-ce lui qui décide, par exemple, de qui il va acheter le combustible de chauffage, qui sera chargé du nettoyage, et est-ce lui qui détermine les fonctions de chacun?

M. Arsenault: Dans la plupart des cas, c'est lui. En ce qui concerne un grand nombre de petites unités, il agit en fonction de paramètres qui sont établis soit par un district, soit, plus souvent, par le siège social.

Le sénateur Molgat: Existe-t-il, au siège social, des données informatiques sur chacune de ces unités?

[Text]

Mr. Arsenault: Yes.

Senator Molgat: That enables you to compare the efficiency and the management of each of those units individually?

Mr. Arsenault: Yes. In fact, there is a great deal more in the records, including a full description of the premises. It would be incorrect and perhaps unfair to compare a single factor such as heating if you are looking at totally different types of buildings. All of these things are built into the system. We try, to the best of our ability, to make comparisons. The main point is that we monitor all of this information and do our best to improve the efficiency.

Senator Molgat: If you see a cost centre that is out of line, does your system permit an analysis of individual items, as well as an analysis of the overall picture, to find what is out of line?

Mr. Arsenault: Yes, it does. I am not suggesting that this is something that would take place every day of the year by all real estate personnel at Head Office. It does happen at regular intervals. For instance it allows us to establish averages on a provincial basis, to establish averages on certain types of buildings, and it allows us to draw out the exceptions.

Senator Molgat: Regarding the cost of the head office function and the real estate department, you are performing a service for the various units. Do you apportion your costs to them?

Mr. Arsenault: No, you must remember that the Real Estate Resources department in Head Office is also a cost centre that we are responsible for. We are required to answer to senior management for it. It forms part of the total head office function within the bank, if you will.

Senator Molgat: So each unit is responsible for only its direct costs?

Mr. Arsenault: Yes, including its own real estate costs.

Senator Molgat: Mr. Thornton, I gather that you do not operate individual cost centres.

Mr. Thornton: No. There is a little history behind that decision. Some seven years ago we started out on this road. We pursued it for about three years, and came to the conclusion that because of our particular circumstances it was not going to work.

Let me explain further. One of the reasons that it would not work is because of the mixture of people that we have in our offices. In London, Ontario, for example, we have district offices consisting of a district plant manager, district commercial manager, district traffic manager and district engineering manager. They all work in the same building, along with their staffs. To separate these people was extraordinarily expensive. They could not, of course, make decisions, except on a committee basis, on matters such as where they would buy their heating oil, et cetera.

[Traduction]

M. Arsenault: Oui.

Le sénateur Molgat: Cela vous permet de comparer le rendement et le mode de gestion de chaque unité.

M. Arsenault: Oui. En fait, nous avons bien d'autres documents, notamment une description complète des lieux. Il serait faux et sans doute injuste de comparer un facteur unique comme le chauffage lorsqu'il s'agit de types d'immeubles totalement différents. Tous les éléments constituent un ensemble. Nous essayons, dans la mesure de nos possibilités, de faire des comparaisons. L'essentiel est que nous contrôlions tous les renseignements et que nous nous efforcions d'améliorer l'efficacité.

Le sénateur Molgat: Si vous constatez qu'un centre d'analyse des coûts s'éloigne de la norme, votre système vous permet-il d'analyser individuellement chaque élément et d'analyser la situation d'ensemble, pour déterminer l'élément fautif?

M. Arsenault: Oui, mais je ne peux pas dire que c'est à cela que se consacre quotidiennement tout le personnel des services immobiliers du siège social. Cette opération est réalisée périodiquement. Elle nous permet, par exemple, d'établir des moyennes provinciales, des moyennes pour certains types d'immeubles, et elle nous permet d'isoler les exceptions.

Le sénateur Molgat: En ce qui concerne les fonctions du service immobilier du siège social, vous réalisez une prestation de services pour les différentes unités. Est-ce que vous répartissez vos coûts entre ces unités?

M. Arsenault: Non, il faut se souvenir que le service immobilier du siège social est également un centre d'analyse des coûts dont nous sommes responsables devant la direction supérieure. Il constitue une partie de l'ensemble des fonctions du siège social au sein de la banque, si vous voulez.

Le sénateur Molgat: Ainsi, chaque unité n'est responsable que de ses coûts directs?

M. Arsenault: Oui, notamment de ses propres coûts immobiliers.

Le sénateur Molgat: Monsieur Thornton, j'ai cru comprendre que vous n'appliquiez pas le principe des centres individuels d'analyse des coûts.

M. Thornton: Non. Il y a une petite histoire à ce propos. Nous avons commencé à appliquer ce principe il y a 7 ans. Nous avons continué pendant 3 ans, et nous sommes parvenus à la conclusion qu'étant donné nos circonstances particulières, ce principe ne fonctionnait pas bien.

L'une des raisons de cet échec tenait à la diversité des personnes qui travaillent dans nos services. A London (Ontario), par exemple, nous avons des services de district qui se composent d'un directeur d'établissement de district, d'un directeur commercial de district, et d'un directeur de district pour les services d'ingénieurs. Toutes ces personnes, ainsi que leur personnel, travaillaient dans le même immeuble. Il aurait été extrêmement coûteux de les séparer. Naturellement, ils ne pouvaient pas prendre de décisions, sauf en comité, sur des sujets comme les sources d'approvisionnement en combustible, etc.

[Text]

The second main factor was that there are a lot of ancillary services supplied to all offices, such as telephone, legal, accounting and medical services. Unless you can trap all of the costs that each of the departments utilizes, then you are really kidding yourself when you have a cost centre operation. I think that in the case of bank branches it is far more practical to do this. We found that in our case it was simply not practical to do this. We have now reverted back to where the responsibility of spending the money lies on the people who spend the money, and in this case it is the real estate department that spends the money, so it is their responsibility. As I mentioned in the text, we compare various districts with each other. This is where the cost comparison comes in.

Senator Molgat: So your control of that is simply by a geographic comparison?

Mr. Thornton: That is correct.

Senator Molgat: You are satisfied that you are able to control costs?

Mr. Thornton: Yes, I am perfectly satisfied. As I mentioned, we have a rigorous productivity gain to be exacted from each section in terms of the number of man-hours per square foot that each section is allowed, and we have averaged an 8 per cent productivity gain over the last five or six years. I think this is a perfectly satisfactory way of doing it.

One of the other factors that we found, when we were partly into the chargeback operation, was that neither the real estate manager, who felt that in having chargeback he would lose sight of it, nor the user-recipient, who had demanded the service, felt responsible. In other words, the responsibility became smaller, rather than greater, as a result of the chargeback operation. I am not suggesting that need be true, but in fact that was our experience.

Senator Molgat: Your main reason for not proceeding on the unit concept is the mixed nature of most of your operation?

Mr. Thornton: That is correct. I might enlarge upon that. The company was engaged in the chargeback procedure in a number of the departments, and by and large the experience was the same in most of the departments, and, for example, the computer operation was charging back to the various departments but, because it is not always practical to charge back precisely what every individual uses, charges were based on a pro rata system, and the recipient department would complain that the computer group were charging them all this money and they did not know what it was for. Their attitude became one of, "I am not responsible. The responsible group is really the one that is supplying the service." I am not saying that was universal, but it was one of the problems that we ran into with respect to the charge backs. The company has generally backed away from the cost centre, the chargeback or the chargeback operation.

[Traduction]

En second lieu, il existe un grand nombre de services auxiliaires qui sont fournis à toutes les unités, comme le téléphone, l'assistance juridique, la comptabilité et les services médicaux. A moins d'être en mesure de déterminer les coûts pour chaque unité, la solution du centre d'analyse des coûts n'est pas applicable. Je pense qu'elle est beaucoup plus pratique dans le cas des filiales bancaires. Nous avons estimé que dans notre cas, c'était impossible. Nous sommes maintenant revenus au système dans lequel la responsabilité des dépenses repose sur les personnes qui dépensent l'argent, et dans ce cas, c'est notre service immobilier qui dépense l'argent, c'est donc lui qui en est responsable. Comme je l'ai indiqué dans notre mémoire, nous faisons des comparaisons entre les différents districts. C'est là qu'intervient la comparaison des coûts.

Le sénateur Molgat: Procédez-vous uniquement à une comparaison géographique?

M. Thornton: Oui.

Le sénateur Molgat: Êtes-vous certain de pouvoir contrôler les coûts?

M. Thornton: Oui, j'en suis absolument certain. Comme je l'ai indiqué, nous exigeons rigoureusement une amélioration de la productivité dans chaque secteur en fonction du nombre d'heures-hommes par pied carré attribuées à chaque secteur, et nous avons un gain moyen de productivité de 8% par rapport aux 5 ou 6 dernières années. Je pense que c'est un résultat parfaitement satisfaisant.

Nous avons constaté un autre phénomène lorsque nous avons partiellement adopté le principe des contre-remboursements: dans ce cas, personne ne se sentait responsable, pas plus le directeur du service immobilier, qui pensait perdre de vue les sommes qui lui étaient dues, que le destinataire-utilisateur, qui avait demandé le service. Autrement dit, dans ce système, les responsabilités s'amenuisaient au lieu d'augmenter. Je ne veux pas dire que cela soit toujours vrai, mais en fait, c'est ce que nous a enseigné notre expérience.

Le sénateur Molgat: Le fait que vous ne procédiez pas selon le concept unitaire provient de la nature polyvalente de la plupart de vos activités?

M. Thornton: C'est exact. Je pourrais élaborer là-dessus. La compagnie pratiquait la méthode du contre-remboursement dans le cas d'un bon nombre de ministères et, en somme, nous avons fait la même expérience avec la plupart des ministères; par exemple, les opérations informatiques étaient imputables aux divers ministères, mais étant donné qu'il n'est pas toujours pratique de débiter à nouveau les services auxquels chaque individu a recours, les frais étaient calculés au *pro rata* et le ministère bénéficiaire se plaignait de ce que le groupe des opérations informatiques le débitait de la même somme et qu'il n'en voyait pas la raison. Les ministères ont donc adopté l'attitude qui consiste à «s'en laver les mains». «Le groupe responsable est effectivement celui qui fournit le service.» Je ne dis pas que cette situation était généralisée, je dis simplement que c'est un des problèmes que nous avons éprouvés au chapitre du contre-remboursement. D'une façon générale, la compagnie s'est éloignée de la principale raison des coûts, le contre-

[Text]

Senator Molgat: In these comparisons that you make, are comparisons also made with Quebec?

Mr. Thornton: We publish company figures by areas.

Senator Molgat: All of the areas where the company operates are compared?

Mr. Thornton: That is correct.

Senator Molgat: Mr. Chairman, I wish to move to the question of in-house operations.

In the case of the bank, Mr. Arsenault, how do you determine at what level you will have something done outside, rather than doing it inside? From one of the paragraphs I gathered that you do all of your design.

Mr. Arsenault: No, we do not. We hold our technical group responsible for all of the design. Like Bell, our volume of work, both in dollars and in the number of projects, varies from year to year. We staff, not to handle the peak on the curve but to handle almost the low point on the curve. Through budgets, the first preliminary budgets prepared two or three years in advance and the more precise budgets prepared on a yearly basis, we have a fair idea of the volume of work ahead of us. This allows us to obtain outside help as required. A simple rule of thumb is that we would then farm out the major jobs, everything else being equal. Again, everything else being equal, probably those projects which are farther away from our design group, who are located at Head Office.

Senator Molgat: When you farm out, what process do you use? Is it by tender, or by regional decision?

Mr. Arsenault: I have been talking here about assigning professional work to consultants, architects and engineers, basically. We use the bid procedure extensively, but not with professionals. We use it for general contracts, subcontracts and supplies, but we do not use it for professional people. We have a rather elaborate system, which becomes much more simple once a person has worked with it, whereby we, with the help of our District personnel, learn who the consultants are in a given city with the technical ability to carry out the project with which we are faced. They may be incapable of doing things other than banks and office buildings, but that is mainly what we are involved with; we do not build hospitals, schools or the like. So we have a fair knowledge of those firms which are experienced and able to do projects in which we are involved. We prefer to go to local people, on the basis of their ability to carry out these projects. Again, everything else being equal, we would probably favour a bank client versus a non-bank client.

[Traduction]

remboursement, elle a désavoué les opérations de contre-remboursement.

Le sénateur Molgat: Les comparaisons que vous faites s'appliquent-elles au Québec?

M. Thornton: Nous publions nos chiffres par région.

Le sénateur Molgat: Vous comparez toutes les régions dans lesquelles la compagnie effectue des travaux?

M. Thornton: C'est exact.

Le sénateur Molgat: Monsieur le président, je désirerais aborder le sujet des opérations internes.

Monsieur Arsenault, dans le cas d'une banque, comment déterminez-vous ce qui sera confié à des gens de l'extérieur et ce qui sera fait à l'intérieur de votre compagnie? En lisant un des paragraphes de votre mémoire, j'ai compris que vous vous chargez vous-même de la conception.

M. Arsenault: Non, ce n'est pas exact. Notre groupe de techniciens est responsable de tous les travaux de conception. Comme c'est le cas pour la société Bell, notre volume de travail, en termes de dollars et du nombre de projets, varie d'une année à l'autre. Nous employons un personnel suffisant pour subvenir aux besoins minimaux, à proprement parler, et non pour subvenir aux besoins maximaux. Au moyen de budgets, notamment les premiers budgets rédigés deux ou trois ans à l'avance et les budgets plus précis rédigés chaque année, nous avons une idée assez juste du volume de travail que nous devons abattre. Cela nous permet de demander de l'aide de l'extérieur selon nos besoins. Une façon très simple et très pratique de procéder consiste à confier à la sous-traitance les travaux les plus importants, le reste étant considéré comme égal. Puis le reste étant, encore une fois, considéré comme égal, les travaux qui sont effectués assez loin de notre bureau de techniciens qui est situé dans notre siège social.

Le sénateur Molgat: Lorsque vous sous-traitez, quelle méthode employez-vous? Procédez-vous par appel d'offres ou par décision régionale?

M. Arsenault: J'ai dit qu'en principe, nous confions le travail professionnel à des architectes-conseils et à des ingénieurs-conseils. Nous procédons beaucoup par voie d'appel d'offres, mais non avec les professionnels. Nous faisons cela pour les contrats généraux, les sous-contrats et l'approvisionnement, nous voulons confier un travail, mais jamais lorsque nous faisons appel à des professionnels. Nous utilisons un système plutôt compliqué qui devient beaucoup plus simple lorsqu'on s'en est servi et qui nous permet de savoir avec l'aide de notre personnel de chaque région, quels spécialistes, dans telle ou telle ville, ont les capacités techniques nécessaires pour exécuter les travaux que nous envisageons. Ces spécialistes peuvent être incapables de construire autre chose que des banques ou des édifices à bureaux, mais c'est surtout à cela que se résument nos affaires; nous ne construisons pas d'hôpitaux, ni d'écoles ni d'autres structures de ce genre. Ainsi, nous connaissons assez bien les firmes qui ont de l'expérience dans le domaine qui nous intéresse et qui peuvent se charger des travaux que nous avons à faire. En principe, nous préférons nous adresser aux gens de l'endroit s'ils sont capables d'effectuer les travaux. Une fois de

[Text]

Does that answer the question?

Senator Molgat: Yes, that covers it. Mr. Thornton, in your case it is pretty well projects over \$1 million which are involved in this; is that correct?

Mr. Thornton: By and large, it tends to be the more expensive projects. We certainly do engineer internal projects over \$1 million, but in most cases involving projects worth over \$1 million we would go outside and appoint professionals. They are appointed on the basis of how we assess their capabilities and the type of work with which they are most familiar.

Just to complete the picture, having done that, the project is then designed and, if it is over \$1 million, we will at the same time appoint what we call a construction manager, who will be held responsible. He gets a fixed fee, as opposed to a percentage of the cost of the program, and will be held responsible for preparing all the bid documents. We do this for subs, but not with general contractors. We used to do so years ago, but we have stopped that now on more expensive projects. We find it to be more economical and it allows many benefits, including flexibility in design and changes during construction.

The bid lists are selected bid lists and not public tendering, as in the case of the Department of Public Works. We prepare a list of from six to ten bidders for each construction trade in the building based, again, on our assessment of the competence of each to carry out the size of the particular job. Frequently, as a matter of fact, we will only allow small contractors on the bid list, because the big ones would not be able to do it as economically, in our opinion, as would the smaller ones. We are dedicated to the lowest price; in other words, we do not allow anyone on the bidding list who we are not prepared to accept; therefore, we always take the lowest bid.

Senator Molgat: Is the construction manager an outside person?

Mr. Thornton: That is correct; appointed from outside, selected on much the same basis as the architectural and engineering people.

Senator Molgat: In your opening statement you indicated that you use the open, or office landscaping design and have found it to be very efficient and cost-saving.

Mr. Thornton: That is correct.

[Traduction]

plus, tous les autres clients étant considérés comme égaux, nous favoriserions probablement un client qui nous demanderait de construire une banque au détriment d'un client qui nous demanderait de construire autre chose.

Est-ce que cela répond à votre question?

Le sénateur Molgat: Oui, en général, c'est ce que je voulais savoir.

Monsieur Thornton, vos projets s'évaluent facilement à plus de \$1 million, n'est-ce pas? En général, nous choisissons des projets de grande envergure. Il est certain que nous faisons parfois appel à nos propres ingénieurs pour des travaux évalués à plus d'un million de dollars, mais lorsque nos projets valent plus, nous faisons généralement un appel d'offres et nous nous adressons à des professionnels. Ceux-ci seront choisis selon notre évaluation de leurs compétences et le genre de travail dont ils ont le plus l'habitude.

Je dirais, en guise de détail complémentaire, que lorsque nous avons passé cette étape, le projet est mis sur papier et, s'il vaut plus de un million de dollars, nous choisissons en même temps ce que nous appelons un directeur de la construction qui aura la responsabilité de diriger les travaux. Il reçoit des honoraires fixes plutôt qu'un pourcentage du coût du projet et nous lui confions la responsabilité de rédiger tous les documents relatifs aux diverses soumissions. Nous procédons de cette manière avec les sous-traitants, mais non avec les entrepreneurs généraux. Nous le faisons dans le passé, mais nous avons abandonné cette pratique pour ce qui est des projets coûteux. Nous trouvons cette méthode plus économique et elle présente en outre plusieurs avantages dont une plus grande souplesse au chapitre de la conception et des modifications à apporter en cours de construction.

Les listes d'offres sont sélectives et ne constituent pas des appels d'offres publics comme c'est le cas pour le ministère des Travaux publics. Nous préparons une liste de six à dix offrans pour chaque corps de métier qui participe à la construction de l'immeuble, listes qui s'appuient là encore sur notre évaluation des capacités de chaque métier à exécuter des travaux d'une ampleur donnée. En fait, souvent nous n'inscrivons sur la liste d'offres que les noms de petits entrepreneurs, car, à notre avis, les gros ne pourraient les exécuter aussi économiquement que les petits. Nous suivons le principe du plus bas prix; autrement dit, nous ne permettons pas que figurent sur la liste des offrans des noms d'entreprises que nous ne sommes pas disposés à accepter, et par conséquent, nous prenons toujours le plus bas offrant.

Le sénateur Molgat: Le directeur de la construction est-il quelqu'un de l'extérieur?

M. Thornton: C'est exact; désigné de l'extérieur et choisi à peu près selon les mêmes critères que les architectes et les ingénieurs.

Le sénateur Molgat: Dans votre déclaration préliminaire vous avez signalé que vous utilisez les bureaux paysagés que vous avez trouvés très efficaces et peu dispendieux.

M. Thornton: C'est juste.

[Text]

Senator Molgat: How do you come to that conclusion?

Mr. Thornton: Two years ago we carried out a very thorough study of the cost of moving people. Bell is, as are most companies, I suppose, always moving people. In fact, we move at least 20 per cent of our office staff every year from one location to another, which may be just across the room, or may be to another building, or, indeed, to another city. Bell employs 47,000 people, so that is a great number of people moving every year. Our study showed that traditional offices, with under-floor telephone ducts and traditional fixed partitions on the floor, were costing us \$1.25 for each square foot that we had to move. After the office landscaping installation, we reduced that to 5 cents per square foot moved. So it was a very dramatic reduction in cost.

As far as the appearance or aesthetics are concerned, except for those managers who suffered the loss of private offices, which happened in some cases—very few, by the way—there was a tremendous improvement in function of the offices. So we had low cost and improved results.

Senator Molgat: I believe you also indicated that you have a set schedule for space requirements.

Mr. Thornton: That is correct.

Senator Molgat: We have heard witnesses from the province of Ontario who gave us their structure, which goes down to some very definite and clearcut detail for each level. For example, middle management, 150 square feet; professional and technical, 75 to 100 square feet; and all the way down. Do you also use such a technique?

Mr. Thornton: That is correct; yes, similar.

Senator Molgat: Mr. Arsenault, have you experimented with the open-office concept; and, if so, what are your conclusions?

Mr. Arsenault: Yes, we have, and I believe it would be fair to say that we are still experimenting with it. In fact, at one stage, probably four years ago, we reached the conclusion that we had gone too far in the area of office landscaping and we have pulled back, to a degree at least. We now occasionally, use what we call modified open-office concept. In this area there is no absolute answer; one must decide how one wishes to accommodate the staff who will work in certain areas. In at least one instance, talking now of a rather major operation, we reached the conclusion that we had gone just a little bit too far.

I am not suggesting that we have proved that it is not more economical to go with office landscaping; I am sure that in some instances it is, in some areas at least. We have found that when a solid partition is removed, very often it must be replaced by space, which frequently will cost more than the capital cost of the solid partition. I believe a fact that must be

[Traduction]

Le sénateur Molgat: Comment en arrivez-vous à pareille conclusion?

M. Thornton: Il y a deux ans, nous avons effectué une étude très poussée sur les coûts de déménagement du personnel. La société Bell, comme la plupart des autres sociétés je suppose, est toujours en train de déménager. En fait, au moins 20% de notre personnel de bureau déménage chaque année d'un endroit à un autre, ne fut-ce que de l'autre côté de la pièce ou bien dans un autre immeuble ou même dans une autre ville. La société Bell compte 47,000 employés, ce qui représente donc un très grand nombre de personnes qui déménagent chaque année. Notre étude a indiqué que les bureaux normaux, équipés de conduits de fils téléphoniques sous le plancher et de cloisons fixées au plancher, nous coûtaient \$1.25 pour chaque pied carré que nous avions à déménager. Dans le cas de bureaux paysagers, nous avons réduit ces coûts à 5 cents le pied carré déménagé. Cela représentait donc une énorme diminution des coûts.

Du point de vue de l'apparence ou de l'esthétique, mis à part le cas d'administrateurs qui ont souffert de perdre leurs bureaux privés, ce qui, soit dit en passant, n'est arrivé que très peu souvent, l'amélioration fonctionnelle des bureaux a été remarquable. Nous avons donc des coûts peu élevés et de meilleurs résultats.

Le sénateur Molgat: Vous avez aussi signalé, me semble-t-il, que vous suivez un programme déterminé pour les besoins en locaux?

M. Thornton: C'est exact.

Le sénateur Molgat: Des témoins de la province d'Ontario nous ont parlé de leur structure qui, à chaque niveau, se concrétise d'une façon très précise et détaillée. Par exemple: cadre moyen, 150 pieds carrés, personnel professionnel et technique, 75 à 100 pieds carrés, et ainsi de suite pour tout le personnel. Utilisez-vous également une technique de ce genre?

M. Thornton: Oui, nous utilisons une technique semblable.

Le sénateur Molgat: Monsieur Arsenault, avez-vous déjà fait l'expérience d'un bureau paysager et dans l'affirmative, qu'en pensez-vous?

M. Arsenault: Oui, j'en ai fait l'expérience et il serait juste d'affirmer, me semble-t-il, que cette expérience dure encore. En fait, à un moment donné il y a probablement quatre ans, nous en sommes venus à la conclusion que nous avions un peu trop poussé ce genre de bureaux et nous avons fait marche arrière, dans une certaine mesure au moins. Nous utilisons maintenant à l'occasion un aménagement qui est une version modifiée du bureau paysager. En ce domaine il n'y a pas de réponses claires et distinctes; il faut décider comment on va loger le personnel qui y travaillera. Dans un cas au moins, et je parle maintenant d'une opération assez importante, nous avons tiré la conclusion que nous étions allés un peu trop loin.

Je ne veux pas dire que nous avons prouvé qu'il ne serait pas plus économique d'utiliser des bureaux paysagers; je suis sûr que dans certains cas il n'en est pas ainsi, dans certains secteurs tout au moins. Nous avons en effet constaté qu'en supprimant une cloison solide, il faut la remplacer par de l'espace qui coûtera souvent davantage que le coût en capital

[Text]

considered, at least from our point of view, is how far we are willing to pressure the staff and what we expect them to produce within the confines of the premises built for them. In our case we are willing to go with the modified open-office concept, but we will not go all the way, not today.

Senator Steuart: In the open concept and landscaping you talk about, you mention two factors—the reduced cost of moving and the appearance of your office space. What problems, if any, did you run into in the case of efficiency, noise levels, privacy and things like that? Are these not as important as the cost of moving?

Mr. Thornton: Let me say a few words about how far we went, so that it will not look as though Mr. Arsenault and I are talking about two different things. We did not remove all offices. We have management levels in the company which go from one to five, and the fifth level and the fourth level have always had private offices and still have them. The third level had private offices generally in the line operations but not at headquarters. Outside of headquarters, they still have offices. The staff headquarters, third levels, did not have private offices; they had, in fact, partitions around the space and they still have. The partitions are not now fixed to the floor because we utilize free-standing partitions with sound absorbing materials on them. So we have not radically changed the number of private offices, but there were some changes at that third level. I guess there are some who would like to have more, but this has put the damper on anyone having any more.

As far as acoustics are concerned, offices in the past, traditional offices, were never generally designed with acoustics in mind and they were generally terrible. Today with office landscaping there is a rug on the floor which means that there is no sound produced by people walking on it. There are sound panels in the ceiling which are much better than the sort of material we had before and we put rug on the walls which again absorb the sound, and we have drapes on the windows, and all screens are covered with materials which absorb sound. So, acoustically, and we have had a consultant come in and test this with meters, it is better than it was before, even in an office which is open. In fact, you could go to some of our locations and if you and I were talking at this level you would not be able to hear me. If I were to talk more distinctly, then you might be able to notice that I was talking, but that is about all.

As far as other environmental factors are concerned such as heating and cooling, those are immensely improved because you do not have the same number of partitions to cause interference. We used to have partitions interfering with the distribution of air, and that is much better handled now.

[Traduction]

de la cloison solide. Un facteur dont il faut, à mon avis, tenir compte, de notre point de vue au moins, c'est jusqu'où nous sommes prêts à pousser le personnel et le rendement que nous en attendons entre les murs des installations que nous lui construisons. Dans notre cas, nous acceptons la version modifiée du bureau paysager, mais nous en refusons aujourd'hui la version intégrale.

Le sénateur Steuart: Concernant le concept de bureaux ouverts et d'aménagement paysager, vous mentionnez deux facteurs, soit le coût réduit des déménagements et l'apparence de vos bureaux. Quels sont les problèmes auxquels vous avez dû faire face en ce qui concerne l'efficacité, le bruit, l'intimité et des choses de ce genre? Ces facteurs ne sont-ils pas aussi importants que le coût du déménagement?

M. Thornton: Permettez-moi d'ajouter quelques mots au sujet de l'étendue des travaux que nous avons effectués de sorte que M. Arsenault et moi-même ne semblions pas parler de choses différentes. Nous n'avons pas démolé tous les bureaux. Nous avons des niveaux hiérarchiques dans la société qui vont de 1 à 5 et les titulaires des postes de niveaux 4 et 5 ont conservé leurs bureaux privés. Les titulaires de postes de niveau 3 possédaient des bureaux privés dans les régions, mais non à l'administration centrale. Dans les régions, ils ont conservé leurs bureaux. Les membres du personnel de l'administration centrale qui occupent des postes de niveau 3 ne possédaient pas de bureaux privés; ils avaient, en fait, des cloisons entourant leurs bureaux, comme c'est encore le cas. Les cloisons ne sont pas fixées au plancher parce que nous utilisons des cloisons munies de supports et construites d'un matériau qui absorbe le bruit. Nous n'avons donc pas modifié radicalement le nombre des bureaux privés, mais il y a eu quelques changements au niveau des postes de niveau 3. Je suppose que certaines personnes aimeraient avoir leurs propres bureaux, mais cette directive les en empêche.

En ce qui concerne l'acoustique, les bureaux traditionnels n'en tenaient pas compte. Aujourd'hui, l'aménagement des bureaux prévoit l'installation d'un tapis sur le plancher pour amortir le bruit des pas. On installe également des panneaux d'insonorisation au plafond, fabriqués d'un matériau meilleur que par le passé, et on met du tapis sur les murs pour absorber le bruit. Nous mettons des rideaux aux fenêtres et tous les écrans sont recouverts d'un tissu qui absorbe le son. Nous avons demandé à un conseiller de faire une expérience et de mesurer l'isolation acoustique. Les résultats sont bien meilleurs que par le passé même dans un bureau qui est ouvert. En fait, dans certains de nos bureaux si nous parlions de cette façon, vous ne pourriez m'entendre. Si je parlais plus clairement, vous pourriez remarquer que je parle, mais c'est à peu près tout.

En ce qui concerne d'autres facteurs qui touchent à l'environnement, comme le chauffage et la climatisation, la situation s'est grandement améliorée parce qu'il n'y a pas autant de cloisons et partant moins d'obstacles. Auparavant, certaines cloisons obstruaient la distribution de l'air, mais la situation est nettement meilleure maintenant.

[Text]

Senator Steuart: I was looking at some government buildings in Regina recently that have gone into the open space concept, and it is very literally open space. You just walk in and it is completely open. But you are talking about smaller partitions.

Mr. Thornton: There are many things to break up the space. There are lots of plants.

Senator Steuart: This is what you would call landscaping?

Mr. Thornton: This is what I would call landscaping.

Senator Grosart: Mr. Chairman, I have one question on the rationale of the leaseback concept, as it was or is. It seems to me to be particularly interesting to the committee, because the evidence we have had up to now seems to be that the Department of Public Works turned to the leaseback concept just about the time that both the Royal Bank and Bell went out of it. Could you indicate the economic rationale, because the first question one would obviously ask is, if you can raise the capital to acquire the land, why not raise the capital to acquire the building? What is the rationale of making a distinction? In the Royal Bank statement you say, "We also have the acquisition of land", and I am not dealing with land you already have, but why would you say, "We can raise the capital to acquire the land but we will let the developer raise the capital to build the building"?

Mr. Arsenaault: Quite simply it is basically not part of the function of chartered banks in this country to finance long-term commercial projects. This is not the nature of our business. I believe insurance companies do it and trust companies do it to a degree. Banks basically do not do long-term financing, i.e. real estate financing of commercial buildings.

Mr. R. King, Manager, Special Projects, Real Estate Resources, the Royal Bank of Canada: The insurance companies go into real estate as an investment whereas banks are in it because they require the space for their own use primarily, so the motivation for going into it are quite different.

Senator Grosart: But you could use the same argument about acquiring the land. That is a long term investment.

Mr. Arsenaault: Yes, it is, but it is a capital investment and not a loan.

Senator Grosart: But if you raised the capital and owned the building?

Mr. Arsenaault: Which we do in some instances.

Senator Grosart: What is the rationale of making the distinction. I have never understood it, unless you can add up a lot of components and say that on balance this is the way.

Mr. Arsenaault: There are components other than financing that enter into the picture for us to reach a conclusion, pro or con, lease-back. But that is, or was, a major factor certainly in our case. I mentioned earlier the use of what I call "profession-

[Traduction]

Le sénateur Steuart: J'ai récemment visité certains immeubles gouvernementaux à Regina où l'on a adopté le concept des bureaux ouverts et ils sont littéralement ouverts. Vous entrez dans l'immeuble et les bureaux sont complètement ouverts. Vous parlez de cloisons plus petites.

M. Thornton: On peut remplir l'espace de plusieurs façons en utilisant des plantes, par exemple.

Le sénateur Steuart: C'est ce que vous appelez l'aménagement paysager?

M. Thornton: Oui, en effet.

Le sénateur Grosart: Monsieur le président, j'aimerais poser une question sur le bien-fondé du concept de la cession-bail. Je crois que le Comité sera intéressé de noter que le ministère des Travaux publics a adopté le concept de la cession-bail au moment où la Banque Royale et Bell Canada l'abandonnent. Pourriez-vous nous expliquer les raisons économiques justifiant cette option? La première question qui se pose est pourquoi ne pas acheter l'immeuble si vous pouvez réunir les fonds nécessaires à l'achat du terrain? Pourquoi faire une distinction? Dans le bilan de la Banque Royale vous dites: «Nous avons également acheté le terrain». Il ne s'agit pas de terrains que vous possédez déjà, mais pourquoi dites-vous «Nous pouvons réunir les fonds pour l'achat du terrain, mais nous laisserons au promoteur-constructeur le soin de financer la construction de l'immeuble».

M. Arsenaault: C'est simplement parce que ce n'est pas la fonction des banques à charte de ce pays de financer les projets commerciaux à long terme. Nous ne nous engageons pas dans ce domaine. Je crois que les compagnies d'assurance et les sociétés de fiducie le font dans une certaine mesure. Mais les banques n'accordent pas de prêts à long terme pour le financement des immeubles commerciaux.

M. R. King, Directeur, Projets spéciaux, Ressources immobilières, Banque Royale du Canada: Les compagnies d'assurance considèrent le secteur immobilier comme un investissement alors que les banques s'engagent dans ce domaine parce qu'elles ont à satisfaire leurs propres besoins en locaux. Les raisons pour lesquelles les établissements financiers se lancent dans ce secteur diffèrent donc grandement.

Le sénateur Grosart: Mais vous pourriez soulever le même argument au sujet de l'acquisition du terrain. C'est un investissement à long terme.

M. Arsenaault: Oui, mais c'est une mise de fonds et non un prêt.

Le sénateur Grosart: Mais si vous réunissiez les fonds nécessaires à l'achat de l'immeuble?

M. Arsenaault: C'est ce que nous faisons dans certains cas.

Le sénateur Grosart: Quel est le but de la distinction? Je ne l'ai jamais compris à moins qu'un grand nombre de facteurs justifient cette méthode.

M. Arsenaault: Il faut tenir compte d'autres facteurs que le financement lorsqu'il s'agit de décider si on opte ou non pour une cession-bail. Mais c'est, ou c'était, un facteur important dans notre cas. J'ai parlé tout à l'heure de ce que j'appelle «les

[Text]

al developers" and I think we entered into many of these deals with the simple approach that professional developers are people who are involved in putting packages together, including the construction stage and certainly including the arrangement of financing before we come into their picture. In other words, they put up a building or a half dozen buildings last year and ours becomes just one more on this year's program. They have the ability not only to supply the technical knowledge necessary to put up the building, but also to arrange financing and also to look after the leasing of the building, the expertise to arrange the mix in the building. We had then and have now no desire to upset that balance and that arrangement. I think the professional developers overall are happy to arrange their own financing, except, as I mentioned earlier, in many instances where we have arranged interim financing and in some cases bridge financing for them.

Senator Grosart: But would not the end cost to you be lower just on the basis that your cost of capital is going to be considerably less than the developer's cost of capital? This, of course, is a question that applies very much in our minds here to government doing the same thing.

Mr. Arsenault: Yes, but remember, we would be converting moneys that are basically equity capital to start with into long term bank loans. We are convinced that this would not serve the bank's best interest. Making these long term loans is not the bank's main line of business. There are other institutions in the country who deal with that type of loan.

Senator Grosart: But you would not be making a long term loan if you bought the building or constructed the building yourself.

Mr. Arsenault: Which is what we do now.

Senator Grosart: Yes, but I am still looking for the rationale as to why you sometimes do the other thing.

Mr. Arsenault: Why we did it in the 1960s—is that your question?

Senator Grosart: Yes.

The Chairman: I am as confused as Senator Grosart. I understood Mr. Arsenault to say that the developers brought a range of expertise to the project that was not found in any other single source; yet you gave up using the developer four or five years ago. I think that is what Senator Grosart is trying to get at. If he was so good, why did you give him up?

Mr. Arsenault: We did not, in fact, give him up. We developed a formula to use his talents on a fee basis. Rather than hand the ownership of the building over to a developer, we negotiated with professional developers in order to acquire their professional services and techniques for a fee.

[Traduction]

promoteurs professionnels» et je pense que nous avons conclu de nombreux contrats en sachant qu'ils fournissaient un ensemble de services, notamment au stade de la construction, et qu'ils mettaient au point les modalités de financement avant que nous n'entrions en scène. En d'autres termes, l'année dernière ils ont construit une demi-douzaine d'édifices et le nôtre ne constitue qu'une partie du programme de cette année. Ils peuvent non seulement fournir les connaissances techniques nécessaires pour construire l'édifice, mais également mettre au point les modalités de financement, louer l'édifice, fournir les connaissances techniques nécessaires à l'agencement de celui-ci. A cette époque, pas plus que maintenant d'ailleurs, nous n'avions pas l'intention de déséquilibrer ce système. Je pense que les promoteurs professionnels sont, dans l'ensemble, satisfaits de mettre au point leurs propres modalités de financement, sauf, comme je l'ai dit tout à l'heure, dans les cas où ils bénéficient d'un financement provisoire ou qu'ils manquent de fonds.

Le sénateur Grosart: Mais le coût total ne serait-il pas moins élevé pour vous si l'on tient compte du fait que vos coûts d'immobilisation seront nettement inférieurs à ceux du promoteur? C'est naturellement un sujet qui revient souvent car on se demande si le gouvernement devrait faire la même chose.

M. Arsenault: Oui, mais n'oubliez pas que nous convertissons des fonds qui sont essentiellement des capitaux engagés au départ, en prêts bancaires à long terme. Nous sommes convaincus que ce procédé désavantagerait la banque. Les prêts à long terme ne constituent pas son activité essentielle. Il existe d'autres établissements au Canada qui consentent ce type de prêts.

Le sénateur Grosart: Mais vous n'auriez pas à faire un prêt à long terme si vous achetiez l'édifice ou si vous le construisiez vous-même.

M. Arsenault: C'est ce que nous faisons actuellement.

Le sénateur Grosart: Oui, mais je me demande toujours pourquoi vous avez parfois recours à une autre solution.

M. Arsenault: Mais nous l'avons fait au cours des années 60. Est-ce que je réponds à votre question?

Le sénateur Grosart: Oui.

Le président: Je suis comme le sénateur Grosart: je suis un peu perdu. M. Arsenault a dit tout à l'heure que les promoteurs fournissaient un éventail de connaissances techniques qu'on ne trouvait pas ailleurs. Mais vous avez cessé d'utiliser les services d'un promoteur depuis 4 ou 5 ans. Je pense que c'est ce que le sénateur Grosart veut dire. Si le promoteur était si efficace, pourquoi n'utilisez-vous plus ses services?

M. Arsenault: En fait, nous n'avons pas cessé de lui demander des services. Nous avons mis sur pied une formule qui permet d'utiliser ses connaissances à titre payant. Nous ne voulions pas que le promoteur soit le propriétaire d'un de nos édifices et, nous avons par conséquent négocié avec des promoteurs professionnels afin de nous réserver leurs techniques et leurs services professionnels moyennant paiement.

[Text]

Senator Grosart: One thing that occurred to me as a possible rationale is that you could assume that the land would increase in value whereas the building would deteriorate. Is that an aspect of it?

Mr. Arsenault: It is one aspect of it. I think that is probably a true statement over a period of years.

Le sénateur Côté: Monsieur Arsenault, la raison pour laquelle vous chargez aux succursales, soit la location pour le lieu où elles doivent siéger, pour les espaces occupés, est-ce que c'est dû au fait que la banque veut savoir si les succursales sont rentables, si elles apportent un certain profit, et c'est pour cela qu'on leur donne des dépenses, ou est-ce que c'est pour d'autres raisons?

M. Arsenault: C'est exact, oui. C'est une philosophie de «gestion», qui veut, dans la mesure du possible, rendre les chefs de sections et les directeurs de succursales responsables, et pour leurs profits, et pour leurs dépenses. Cela fonctionne chez nous. Mais, il est possible que, dans d'autres industries, il ne soit pas possible d'utiliser cette méthode de gestion.

Le sénateur Côté: C'est parce que vous voulez savoir si chaque succursale elle-même est rentable, tandis que, à Bell Canada, je crois, c'est différent. Ils n'ont pas besoin de savoir si chaque édifice occupé est rentable, parce que c'est divisé, les dépenses, sur un certain territoire.

M. Arsenault: Je pense qu'il ne faut pas perdre de vue que, chez nous, le plus grand nombre d'unités sont des succursales, et ce sont, non seulement des centres de coûts, mais aussi des centres de profits. De plus, le directeur d'une succursale, peut, d'une part, prendre le crédit pour ses profits, mais doit aussi prendre les responsabilités pour ses dépenses. C'est une philosophie de gestion.

Senator Côté: How would that apply to Bell Canada? Is it true that you would not need to know whether or not it is profitable to build such a building because it is based on the income of a region—

Mr. Thornton: I would agree. I think the operating philosophy of necessity would have to be different between the two kinds of operation. Whereas the bank branch, as I see it, is an entity that can operate by itself, almost, the telephone in London, Ontario is dependent on the telephone in Quebec city and the long distance facilities which run between the two centres. It is very hard to assess the revenue to that particular location as well as the expense to that particular location.

Senator Côté: You used to have it before, but you do not do it now?

Mr. Thornton: We never had it for the total telephone business. We tried it with some ancillary services and it simply appeared as if all we were doing was being very superficial about the whole thing. As I mentioned earlier, the management responsibility started to drop off and we went back to our time-honoured system of comparison reports where you compare one area against another area to gauge your efficiency.

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Une explication possible serait que vous supposiez que le terrain augmenterait en valeur tandis que l'édifice se dégraderait. Y avez-vous pensé?

M. Arsenault: Oui. Je pense que c'est probablement vrai après un certain nombre d'années.

Senator Côté: Mr. Arsenault, why do you charge the branches either for the land or for the space? Is it because the bank wants to know whether they are efficient, whether they can come up with a profit, and that is why they are responsible for their costs, or is it for other reasons?

Mr. Arsenault: Yes. It is a management principle which states that, to a certain extent, the responsibility for profits and costs should lie with the directors of the branches and sections. That is how it works here. But other industries may not be able to use this method of management.

Senator Côté: That is because you want to know whether each branch is efficient while that is not the case for Bell Canada, I guess. They do not need to know whether each building occupied is profitable, because the expenditures are divided within certain territory.

Mr. Arsenault: I think we must not overlook the fact, that in our case, the branches represent the largest number of units, and they not only are centres of costs, but also centres of profits. Furthermore, the manager of a branch may take credit for its profits, but he must also be responsible for its expenditures. It is a management philosophy.

Le sénateur Côté: Comment ce principe s'applique-t-il à la Société Bell Canada? Est-il vrai que vous n'auriez pas besoin de savoir s'il est rentable ou non de construire un tel immeuble, parce que sa construction est fondée sur les recettes d'une région...

M. Thornton: Je suis d'accord, je pense que le principe d'exploitation devra nécessairement être différent entre les deux genres d'entreprises. Tandis que la succursale d'une banque, telle que je la conçois, est une entité qui peut fonctionner toute seule, ou presque, le téléphone à London, en Ontario, est titulaire du téléphone à Québec et des installations interurbaines qui relient les deux centres. Il est difficile d'évaluer les recettes de même que les dépenses dans cette région particulière.

Le sénateur Côté: Vous faisiez ces évaluations auparavant, mais vous ne les faites plus?

M. Thornton: Jamais pour l'ensemble des réseaux téléphoniques. Nous avons essayé cette méthode dans le cas de services secondaires, et il nous a semblé que nous n'effectuions qu'une évaluation superficielle. Comme je l'ai mentionné il y a un instant, la responsabilité de la gestion a commencé à diminuer et nous sommes revenus à notre ancien système de rapports de comparaison, qui consiste à comparer une région à un autre pour en évaluer le rendement.

[Text]

Le sénateur Côté: Monsieur Arsenault, est-ce que vous savez, sur la question de la comptabilité, si cela a été plus coûteux de tenir ce genre de comptabilité, de charger à toutes les succursales, ou de l'avoir seulement dans un ensemble?

M. Arsenault: Il n'y a pas de doute qu'il en coûte quelque chose à la Banque pour tenir une comptabilité aussi complète que celle que l'on tient. Mais, je pense que, à long terme, la Banque a trouvé et trouve encore avantageux de traiter ses opérations, de traiter ses succursales sur cette base-là. La Banque donne beaucoup d'importance à cette responsabilité qu'ont ses officiers aussi bien pour les profits que pour les dépenses.

Le sénateur Côté: Dans un autre ordre d'idée, monsieur Arsenault, est-ce que je pourrais savoir si, d'une manière ou d'une autre, les activités de la Banque, en ce qui concerne votre département, sont réduites au Québec, ou s'il y a des changements qui s'opèrent depuis quelques mois?

M. Arsenault: On a en marche, actuellement, un programme quand même assez imposant de travaux en préparation au Québec. Il y a probablement moins de projets à l'étude ou en construction au Québec, qu'on envisageait il y a un an. Je ne suis pas en mesure de vous citer des chiffres. Il faut se rappeler, que toute comparaison serait par rapport à un programme à l'état de budget. Ce serait très très difficile de produire des pourcentages. Mais, on envisageait de faire plus de travaux au Québec qu'on en fait actuellement.

Le sénateur Côté: Vous en faites moins que vous aviez envisagé?

M. Arsenault: Que ceux que l'on envisageait l'an dernier, oui.

Le sénateur Côté: Maintenant, est-ce que vous avez changé un peu de politique dans la province de Québec, à savoir si vous allez avoir plus de locations maintenant que de constructions?

M. Arsenault: Est-ce que l'on parle du nombre de succursales?

Le sénateur Côté: Pas nécessairement le nombre de succursales, mais, pour le nombre de succursales que vous allez ouvrir dans le Québec, est-ce que vous allez changer votre philosophie, à savoir si vous allez construire moins de succursales, puis en louer, plutôt que d'en construire plus et en louer moins?

M. Arsenault: La philosophie n'a pas changé depuis six mois ou un an, en particulier pour les opérations dans le Québec. Il faut se rappeler que, chez nous, on a tenté de le dire dans le texte du début, si on étudie une opération où il y des risques, l'ouverture d'une succursale, par exemple où l'on parlait de risques de cinq à quinze ans, à ce moment-là, on préfère louer, que ce soit au Québec ou ailleurs. Si on parle de relocaliser une succursale qui est en marche depuis dix ans ou depuis vingt ans, et qui a un très grand succès, à ce moment-là, on peut envisager des investissements plus grands.

Senator Côté: May I ask the same question of the representative of Bell Canada? Are you changing your policy with regard to renting or building in Quebec?

[Traduction]

Senator Côté: Mr. Archambault, do you know, on this question of book-keeping, whether it is costlier to keep this kind of accounting, to have all the branches do it, or to have it only for the whole operation?

Mr. Arsenault: There is no doubt that it costs something to the Bank to keep accounts as comprehensive as ours. But, I think that, in the long run, the Bank found and still finds it advantageous to treat its operations, its branches on that basis. For the Bank, it is important that its officers should be responsible for profits and expenditures.

Senator Côté: In another connection, Mr. Arsenault, could you tell me whether, one way or the other, the bank's activities, as far as your department is concerned, are confined to Quebec, or whether changes have been taking place for some months?

Mr. Arsenault: Now, we have a rather important program of construction works in preparation in Quebec. There probably are less construction projects under study in the Province of Quebec now, than were expected a year ago. I am not able to give you figures. But we must remember, that any comparison, would be related to a program in budgetary estimates. It would be very difficult to establish percentages. But, we expected to carry-out more construction works in Quebec than we now do.

Senator Côté: You are carrying out less than you expected?

Mr. Arsenault: Than those we expected to carry-out last year, yes.

Senator Côté: Now, have you changed your policy a little in the Province of Quebec, whether you will now have more place to let out than constructions?

Mr. Arsenault: Are we speaking of the number of branches?

Senator Côté: Not necessarily the number of branches, but for the number of branches you will open in the Province of Quebec, will you change your philosophy, whether you will build more branches, then let out some, rather than build more and let out less?

Mr. Arsenault: Our philosophy has not changed for the past 6 or 12 months, in particular, for the operations in Quebec. You must remember that in our operation, we tried to state earlier in the text that if we examine an operation with risks, before the opening of a branch, for example, whether we are speaking of risks for 5 to 15 years, at the time, we prefer to let out, whether in Quebec or elsewhere. If you speak of relocating a branch which has been in operation for 10 or 20 years, and which is very successful, then, we can consider higher investments.

Le sénateur Côté: Pourrais-je poser la même question au représentant de Bell Canada? Modifiez-vous vos politiques en matière de location ou de construction au Québec?

[Text]

Mr. Thornton: Let me tell you what is our policy. Our policy is to own all switching centres and all work centres, both land and buildings. There is no exception to that policy. By and large, that is the major construction program we have. We build very few administration centres and there are none planned to start either in Ontario or Quebec in 1977. But there is no change in policy of any kind that I am aware of.

Senator Côté: In the bank, you always own the land on which you have the lease back building on it. Do you do the same thing when you develop in Bell? Do you always own the land?

Mr. Thornton: No. By and large our lease back arrangements have been the result of comparing various solutions and the most economic one is chosen. There have been a couple of occasions in the past where it was important to acquire the land before we discussed the project with anyone, quite apart from the policy, just because knowledge of the fact that we were going out would raise the price of land. So land was bought initially before the project was entered into in any way. As I say, I can quote a couple of examples of that kind. In Ottawa, for example, there is one right here at Place Bell Canada. We purchased the property long before we discussed the building with any developer, so we ended up owning the land.

Senator Smith (Colchester): I would like to ask Mr. Thornton a question or two about measuring productivity. As I understood him, he indicated that the method Bell employed with respect to charge back was to some extent based on measuring the productivity of different centres. I am not sure of the term he used in mentioning that. He referred to, "man-hours per square foot." I wonder if he would elaborate on the phrase "man-hours per square foot," and what other factors, if any, are taken into consideration in measuring productivity.

Mr. Thornton: On the buildings operation side, which is an expense item with Bell Canada, we divide the money into two accounts. I would say 90 per cent of the money is spent in these two accounts. One account is what we call the building operations account. That provides the fuel for heating, the cleaning services in the building, and various supporting services for any other services in the building in relation to its operation. The other account provides for the maintenance of the building. It would include any repair to outside brickwork, windows the replacement of the roof, and this sort of thing. In the process of doing this work we have, of course, a large staff. We take the number of man-hours of staff that are associated with the work. We do not charge fuel, of course, because there is not much that we can do about the price of fuel. The number of man-hours of staff is divided by the total square footage of floor area. In a particular building it might give you a radical answer, but if you spread it over 2,000 buildings, you will always come out with a good average number. Every year we calculate the gain in square footage and, therefore, what the increase in budget should be in terms of man-hours, and then we deduct the 8 per cent from that amount, and that

[Traduction]

M. Thornton: Je vais vous exposer notre politique. Nous sommes propriétaires de tous les centres de commutation et d'opération; cela comprend à la fois les terrains et les immeubles. Il n'y a pas d'exceptions à cette politique. Dans l'ensemble, c'est là notre principal programme de construction. Nous construisons très peu de centres administratifs et en 1977, nous ne prévoyons pas en construire en Ontario ou au Québec. A ce que je sache, cette politique n'a pas été modifiée.

Le sénateur Côté: Dans le secteur bancaire, l'intéressé est toujours propriétaire du terrain sur lequel se trouve l'édifice faisant l'objet d'un contrat de vente-location. Les choses se passent-elles ainsi à Bell Canada? Êtes-vous toujours propriétaire du terrain?

M. Thornton: Non. En général, nous signons un contrat de vente-location après avoir comparé diverses solutions et nous choisissons la plus économique. Dans certains cas, il était important que nous achetions le terrain avant de discuter du projet avec quiconque car, abstraction faite de nos politiques dans ce domaine, le propriétaire aurait haussé le prix du terrain s'il avait su que nous voulions nous y installer. Ainsi, nous avons acheté le terrain avant de mettre le projet sur pied. Comme je l'ai dit, je peux mentionner quelques exemples de ce genre. A Ottawa, par exemple, je peux citer le cas de Place Bell Canada. Nous avons acheté le terrain bien avant de discuter de construction avec des promoteurs, de sorte qu'au départ, nous possédions déjà le terrain.

Le sénateur Smith (Colchester): J'aimerais poser à M. Thornton une ou deux questions concernant l'évaluation du rendement. Je crois qu'il a mentionné qu'à propos de la facturation, Bell tenait compte de l'évaluation du rendement de différents centres. Je ne me souviens pas très bien des termes qu'il a utilisés. Je crois qu'il a parlé d'«heures-hommes par pied carré». J'aimerais qu'il nous parle de cette expression et des autres facteurs dont on tient compte pour évaluer le rendement.

M. Thornton: Dans le domaine de l'exploitation des immeubles, et c'est là un poste de dépenses de Bell Canada, nous répartissons les fonds dans deux comptes. Je dirais que 90 p. 100 des dépenses sont réparties dans ces deux comptes. Nous appelons le premier le compte d'exploitation des immeubles. Cela comprend le combustible pour le chauffage, les services de nettoyage de l'immeuble et divers services de soutien liés à l'exploitation de l'immeuble. L'autre compte est consacré aux frais d'entretien de l'édifice. Cela comprend les réparations de la maçonnerie et des fenêtres, le remplacement du toit, etc. Évidemment, un grand nombre d'employés sont chargés de ces travaux. Nous calculons le nombre d'heures-hommes nécessaires à l'accomplissement de ces tâches. Évidemment, nous n'incluons pas dans les calculs le prix du combustible car nous n'avons aucune influence sur l'établissement de ce prix. Le nombre d'heures-hommes est divisé par la superficie totale exprimée en pieds carrés. Pour un seul immeuble, on obtiendrait peut-être une réponse peu représentative, mais si l'on fait la moyenne pour 2,000 constructions, les résultats sont très significatifs. Chaque année, nous calculons l'augmentation de la superficie et par conséquent ce qu'il faut ajouter au budget

[Text]

gives us our 8 per cent productivity gain. Then we monitor that every month and make sure that at the end of the year we have used 8 per cent less man-hours than we used the year before.

Senator Smith (Colchester): You set the annual improvement in productivity as a target to which each building or centre must work?

Mr. Thornton: That is right. If you do not do that, you will never get there.

Senator Smith (Colchester): What do you do if the target has not been reached at a given place?

Mr. Thornton: By definition, it is always reached. It has been reached for the last five years.

Senator Smith (Colchester): At some stage I suppose you would reach the point where the diminution in the number of man-hours per square foot would almost necessarily result in the diminution of service quality.

Mr. Thornton: My staff have suggested that to me on many occasions, but I do not believe that is true. I believe that improvements to the materials used in buildings and to the electro-mechanical equipment used to support the staff in the building should allow you to do that forever.

Senator Smith (Colchester): When you speak of productivity, you have in mind achieving this one factor: the man-hours per square foot of maintenance?

Mr. Thornton: That is right.

Senator Smith (Colchester): You spoke of comparisons between different buildings in this respect. I suppose it follows that it is a matter of comparing the result of the calculation to each building?

Mr. Thornton: The comparisons of which I spoke include the productivity comparisons, but they include many other factors as well. They include such things as the energy conservation measures that we have. I guess we have about 15 or 20 measures that we examine every month and they compare various district building managers with each other, and the managers compete, if you like, with each other every month to see who is doing the best.

Senator Smith (Colchester): Would you have any objection to telling us what those different things are insofar as you can quickly recall them?

Mr. Thornton: I have some documentation here. I might say that these are the documents that I use with my immediate subordinates, and there are more details behind this which I did not bring. We have a comparison of each area with respect to rents that we receive from properties. We are not big lessors, but we do have some revenue from various buildings that we own. There is the land purchases account. This is really a budget comparison based on planning—in other words, did we buy the land that we had planned to buy? The next one that I am referring to is the buildings maintenance account. This is the account from which we repair the build-

[Traduction]

en termes d'heures-hommes. Nous déduisons ensuite 8 p. 100 de ce montant et c'est ainsi que nous obtenons un gain de productivité de 8 p. 100. Nous procédons à des vérifications chaque mois pour nous assurer qu'à la fin de l'année, nous aurons utilisé 8 p. 100 d'heures-hommes de moins que l'année précédente.

Le sénateur Smith (Colchester): Cette augmentation annuelle du rendement constitue un objectif vers lequel doit tendre chaque immeuble ou centre?

M. Thornton: C'est exact. Si nous ne procédions pas ainsi, nous n'obtiendrions jamais ces résultats.

Le sénateur Smith (Colchester): Que faites-vous lorsqu'un immeuble n'atteint pas cet objectif?

M. Thornton: Par définition, il est toujours atteint. C'est ce qui s'est passé au cours des cinq dernières années.

Le sénateur Smith (Colchester): Je suppose que vous atteindrez un certain point où la diminution du nombre d'heures-hommes par pied carré entraînera presque obligatoirement une diminution de la qualité des services.

M. Thornton: Mes employés m'ont fait cette remarque à de nombreuses reprises mais je ne crois pas que ce soit le cas. Je pense qu'on peut toujours atteindre cet objectif en améliorant les matériaux des édifices et l'équipement électro-mécanique qu'utilise le personnel.

Le sénateur Smith (Colchester): Quand vous parlez de rendement, vous sous-entendez ce facteur, c'est-à-dire le nombre d'heures-hommes par pied carré d'entretien?

M. Thornton: C'est bien cela.

Le sénateur Smith (Colchester): Vous avez parlé de comparaisons entre divers immeubles à ce sujet. J'en conclus que ce doit être là une façon de comparer les divers immeubles.

M. Thornton: Les comparaisons dont je parlais portent également sur la productivité, mais sur un bon nombre d'autres facteurs, dont nos mesures de conservation de l'énergie. Je crois que nous étudions environ 15 ou 20 facteurs chaque mois, qui nous servent de repères pour comparer les gérants d'immeubles de districts entre eux et ces gérants doivent se montrer chaque mois plus efficaces les uns que les autres.

Le sénateur Smith (Colchester): Auriez-vous objection à nous dire en quoi consistent ces différents repères si vous pouvez vous les remémorer rapidement?

M. Thornton: J'ai ici un peu de documentation. Je dois dire qu'il s'agit de documents que j'utilise avec mes subalternes immédiats et qui résument des documents plus détaillés que je n'ai pas apportés. Nous avons comparé cinq secteurs en ce qui a trait aux loyers que nous tirons des propriétés. Nous ne sommes pas des locataires importants, mais nous tirons certains revenus de nos différents immeubles. Au chapitre de l'achat de terrains, nous nous demandons si notre budget correspond à notre planification. En d'autres termes, avons-nous acheté les terrains que nous avions prévu d'acquérir? Je passe ensuite au chapitre de l'entretien des immeubles auquel des crédits sont

[Text]

ings. We compare on that. Number 610 is the next account. This is an energy consumption account for the various buildings. We compare on that. The next is our rental account, and again we compare the manager on that, and that comparison is done against the budget because we may rent more space in one area than we rent in another and the building manager could not do very much about that. But his forecasting is what we are comparing. Did he really forecast at the beginning of the year what rentals he would be involved in and what the values would be? We compare that against his budgeting process.

Then there is the operational account that I mentioned before. This is, as a matter of fact, the productivity measurement and he estimates what the cost will be for each month, and then every month we keep track to see if he is keeping to that cost and if he is not we find out what reasons he is not for that particular month. We have some other accounts which have to do with the leasing staff. We compare their activities. We have one concerning the engineering staff. We have a cancelled project comparison.

Those are the accounts that I use to compare my division managers, and they, in turn, have their own, in more detail, to compare their various people.

Senator Smith (Colchester): I have another point in regard to the open-space concept. You mentioned the great improvement in cost when moving people in the open-space concept. I think you said it went from something like \$1.25 per square foot down to five cents. This is a terrific change. I can envisage some of the reasons, but would you indicate what most of the reasons are?

Mr. Thornton: Let us assume that all we are doing is moving a desk across this room and we simply pick up the desk and put it on the other side of the room. We then pick up the screens and put them on the other side of the room. You then unplug the jiffy pole—

Senator Smith (Colchester): You unplug the what?

Mr. Thornton: It has the telephone and hydro service coming down through it. We simply lift a tile, unplug the outlets, and move the jiffy pole, and plug it in over at the other side of the room. That can be done overnight. In the traditional office, we have to have carpenters and partition men in. The telephone wires are usually enclosed in pipes in the floor, and we have to have a telephone installer. He usually finds it plugged tight and he cannot fish another wire through because it is full of cable. This process takes a long time, usually a couple of weeks; plus these trades are expensive. That is basically the difference.

Senator Smith (Colchester): Turning once more to productivity for a moment, would it be too much trouble for you to give us some kind of paper illustrating your productivity improvement methods and plans?

Mr. Thornton: We would be glad to do that.

[Traduction]

affectés pour la réparation des immeubles. Tels sont nos points de comparaison. Le numéro 610 suit. Il s'agit du chapitre de la consommation d'énergie dans les divers immeubles, autre point de comparaison. Viens ensuite le chapitre de location qui à nouveau sert à comparer les gérants et cette comparaison se fait en tenant compte du budget car nous pourrions avoir loué plus d'espace dans un secteur que dans un autre et le gérant de l'immeuble ne pourrait y faire grand-chose. Mais nous comparons ses prévisions. A-t-il bien prévu au début de l'année quelles locations il ferait et quelle en serait la valeur? Nous comparons ces données au regard de son processus de budgétisation.

Vient ensuite le chapitre de l'exploitation que j'ai déjà mentionné et qui consiste à mesurer la productivité. Le gérant évalue les coûts pour chaque mois et chaque mois nous vérifions pour voir s'il s'en tient à ce chiffre; dans le cas contraire, nous découvrons les raisons pour lesquelles il n'a pas su voir juste pour ce mois particulier. Certains autres chapitres ont trait aux employés de location. Nous comparons leurs activités. Un autre chapitre a trait au personnel technique. Nous comparons également les projets annulés.

Ce sont là les repères que j'utilise pour comparer mes gérants de division qui eux, à leur tour, disposent de points de comparaison plus détaillés, pour évaluer leurs divers employés.

Le sénateur Smith (Colchester): J'ai un autre point à souligner au sujet de l'aménagement paysager auquel vous avez attribué la grande amélioration dans les coûts. Vous avez dit, je crois, que les dépenses étaient passées de \$1.25 à 5 cents le pied carré. C'est un changement extraordinaire. Je puis songer à certaines raisons, mais pourriez-vous nous indiquer ce que sont les principales?

M. Thornton: Il s'agit simplement de déplacer un bureau d'un bout d'une pièce à l'autre. Nous procédons ainsi avec chaque élément de l'installation. Nous débranchons ensuite le poteau électrique—

Le sénateur Smith (Colchester): Le quoi?

M. Thornton: Ce poteau contient les câbles téléphoniques et les fils électriques. Nous levons simplement une dalle, débranchons les sorties, et retirons le câble central; nous le rebranchons à l'autre bout de la pièce. Toute cette opération peut être faite en un rien de temps. Dans le bureau traditionnel, il faut avoir recours à des menuisiers et à des employés chargés des murs de séparation. Les fils téléphoniques sont habituellement enfermés dans des tuyaux qui se trouvent dans le plancher et nous devons faire appel à une personne chargée d'installer le téléphone. Celle-ci le trouve habituellement branché très solidement et elle ne peut insérer un autre câble car c'est habituellement plein de fils. Tout cela prend beaucoup de temps, habituellement deux semaines; et ces travaux sont coûteux. C'est la différence fondamentale.

Le sénateur Smith (Colchester): Pour en revenir à la productivité, vous serait-il possible de nous donner un certain genre de document qui illustrerait vos méthodes et projets pour améliorer la productivité?

M. Thornton: Ce sera avec plaisir.

[Text]

Senator Smith (Colchester): I believe Mr. Arsenault spoke of a modified open-space concept; is that correct, Mr. Arsenault?

Mr. Arsenault: Yes, I did.

Senator Smith (Colchester): Would you mind explaining to us just what you mean by that?

Mr. Arsenault: In very much the same way as Mr. Thornton mentioned a few minutes ago, it becomes a matter of levels; also, a question within the Bank as to who will be part of this open concept and who will continue to have private offices. When I say we use a modified open-concept, I am really saying that we have had to lower the level for which private offices are provided. Basically what I am saying; solid partitions are replaced by open space in order to allow for confidentiality for at least some of the functions. We still use the open concept for the lower echelon functions. However we use a great number of private offices. We have simply lowered the position level of those who occupy private offices.

Senator Smith (Colchester): What do you mean by "lowered the level"?

Mr. Arsenault: Within the hierarchy of the bank.

Senator Smith (Colchester): Yes, but a person can now have a private office whose rank is not so high as was previously required; is that correct?

Mr. Arsenault: When we were going all out on open concept, yes. We have developed techniques which are probably not new in the trade, but our designers were able to develop a number of features in connection with interior design, such as cubicles, portable partitions, et cetera, which, I believe, gave us a great deal more flexibility than we had seven or ten years ago.

Senator Smith (Colchester): I have one more question along this line. Is this rule of qualifications for private offices so firmly fixed that you manage to avoid controversies between persons who think they should be entitled to them?

Mr. Arsenault: The rule is not quite that rigid; we are still able to meet face to face with our people without too many arguments. However, our designers apply general rules. In our case there is, for instance, a constant interface with the District people. To start with, in respect to anything applying to their area, and then, more often than not, with the branch people. That is not to say that everyone in the Royal Bank is always happy with our decisions. I believe, though, that we manage to keep most of them happy.

Senator Godfrey: With respect to this question of direct ownership, I am not quite clear. You state in your brief that you finance that from capital funds of the bank. Do you not issue bonds in that connection?

Mr. Arsenault: Yes, but if we do, that is financing through the capital funds of the Bank.

Senator Godfrey: For instance, how was the Royal Bank Plaza in Toronto financed?

[Traduction]

Le sénateur Smith (Colchester): Je crois que M. Arsenault a parlé d'un aménagement paysager modifié; est-ce exact, monsieur Arsenault?

M. Arsenault: Oui.

Le sénateur Smith (Colchester): Auriez-vous l'obligeance de nous expliquer simplement ce que vous entendez par là?

M. Arsenault: Sensiblement de la même façon que M. Thornton l'a mentionné lui-même il y a quelques instants, c'est une question de niveau. On peut se demander dans une banque qui occupera cet espace paysager et qui continuera d'occuper les bureaux privés. Par concept modifié, je veux dire que nous avons dû augmenter le nombre de nos bureaux privés. Ce que je veux dire essentiellement, c'est que l'aménagement paysager est remplacé par des cloisons fixes pour permettre aux personnes chargées de certaines fonctions de travailler en privé. Nous utilisons toujours l'aménagement paysager pour les «bureaux» des personnes accomplissant des fonctions de niveau inférieur. Nous avons simplement abaissé nos normes.

Le sénateur Smith (Colchester): Qu'entendez-vous par là?

M. Arsenault: Dans la hiérarchie de la banque.

Le sénateur Smith (Colchester): Oui, mais vous voulez dire qu'il est maintenant possible d'avoir un bureau fermé sans occuper un poste aussi élevé qu'autrefois; est-ce exact?

M. Arsenault: Lorsque nous nous engageons à fond de train dans l'aménagement payager, oui. Nous avons développé des techniques qui ne sont probablement pas nouvelles, mais nos concepteurs ont pu réaliser certains aspects du design intérieur, comme par exemple les cubicules, ces cloisons portatives, etc., qui, à mon avis, nous ont donné beaucoup plus de souplesse que nous n'en avions il y a sept ou dix ans.

Le sénateur Smith (Colchester): J'aimerais vous poser une autre question à ce sujet: les normes auxquelles il faut satisfaire pour obtenir un bureau fermé sont-elles si rigides qu'il vous faut éviter les controverses entre les personnes qui croient y avoir droit?

M. Arsenault: La règle n'est pas tout à fait aussi rigide; nous pouvons encore parler à nos employés face à face sans trop de problèmes. Toutefois, nos concepteurs appliquent des règles générales. Dans notre cas, par exemple, nous entretenons une consultation permanente avec les gens de la région, tout d'abord sur tout ce qui les touche, et plus souvent qu'autrement, avec le personnel de la direction. Je ne veux pas dire par là que le personnel de la Banque royale se réjouit toujours de nos décisions. J'estime toutefois que nous réussissons à le satisfaire en bonne partie.

Le sénateur Godfrey: Je ne comprends pas très bien la question de la propriété directe. Vous avez déclaré dans votre mémoire que vous la financez avec des fonds de capital de la banque. N'émettez-vous pas aussi des obligations à cette fin?

M. Arsenault: Oui, mais si nous le faisons, il s'agit d'un financement à l'aide du capital de la banque.

Le sénateur Godfrey: Par exemple, comment la construction de la *Royal Bank Plaza* de Toronto a-t-elle été financée?

[Text]

Mr. Arsenault: Through and by using the capital funds of the bank. The main point in that connection is that we do not finance our capital projects with depositors funds, but with bank capital.

Senator Godfrey: But you do not need to issue more bonds? The advantage of working through a subsidiary is that you would not be tying up the bank's capital if you could issue bonds of the subsidiary.

Mr. Arsenault: In our Bank, at least, and I believe this would apply in most banks, the matter of raising capital is not so much a matter of having the moneys necessary to pay for these commitments and long-term real estate investments. It is, rather, a matter of ensuring that we have the right deposit-to-capital ratio. To survive as a major financial institution we must raise capital for that purpose. Once we have the capital, we wish to make use of it, either by investing it in real estate projects, or for loans to clients of the bank or investments in banking subsidiaries in Canada, or elsewhere. It is not a matter of having to raise capital for the purpose of paying for these projects, but raising capital to ensure that the ratio between deposits and capital is appropriate.

Senator Godfrey: I am still not clear. That would apply equally if you owned through a subsidiary, then? If the subsidiary issued bonds, it would not make any difference?

Mr. Arsenault: That is correct.

Senator Godfrey: It does not make any difference?

Mr. Arsenault: That is correct.

Senator Neiman: Mr. Thornton, you mentioned when you were discussing bidding on contracts, that Bell Canada is dedicated to the lowest price and you do not allow anyone on the list whose bid you are not prepared to accept. Does this mean that you have your selected list of people allowed to bid on any contract? Are we referring to general contractors, architects, or what have you in mind?

Mr. Thornton: In the smaller towns and on smaller projects we use general contractors. We try to get out of a small town, as I said, six bidders and also an out-of-town bidder on the list. Firstly, we are willing to put anyone on the list who wishes to bid, whom we consider to be competent to construct the building. A person we might decline would be one whose biggest building has been worth \$50,000 when we are talking about a \$1 million structure. Unless there were some tremendous expansion in his operation, we would be apprehensive that he, in fact, would not be able to either finance or have the competence to build the structure. So we might decline to put such a firm on the list for that size of project.

However, generally speaking, anyone in town who has the competence and with whom we have never had a bad experience, can go on the list. It is not really a severe restriction,

[Traduction]

M. Arsenault: Avec le capital de la banque. L'essentiel de l'affaire est que nous ne finançons pas nos projets avec des fonds de dépôts, mais avec le capital de la banque.

Le sénateur Godfrey: Mais ne vous faut-il pas émettre d'autres obligations? L'avantage de travailler par l'intermédiaire d'une filiale est qu'on peut ne pas engager le capital de la banque si on peut émettre des obligations de la filiale.

M. Arsenault: En ce qui concerne notre banque, et je crois que cela pourrait s'appliquer à la plupart des banques, la question de trouver des capitaux ne consiste pas tant à avoir les fonds nécessaires pour satisfaire ces engagements et couvrir les investissements immobiliers à long terme. Il s'agit plutôt de nous assurer que nous avons la bonne proportion de dépôts par rapport au capital. Pour survivre en tant qu'institution financière, nous devons accumuler des capitaux à cet effet. Lorsque nous les avons, nous voulons les utiliser, soit en les investissant dans des projets immobiliers, soit en les prêtant aux clients de la banque, soit en investissant dans des filiales bancaires au Canada ou ailleurs, etc. Il ne s'agit pas de recueillir des capitaux pour payer ces projets, mais bien d'accumuler le capital de façon à assurer qu'il existe un bon équilibre entre dépôts et capital.

Le sénateur Godfrey: Ce n'est pas encore très clair pour moi; cela s'appliquerait de la même façon si vous étiez propriétaire par l'intermédiaire d'une filiale? Si la filiale émettait des obligations, cela ne ferait aucune différence?

M. Arsenault: C'est exact.

Le sénateur Godfrey: Cela ne fait aucune différence?

M. Arsenault: C'est exact.

Le sénateur Neiman: Monsieur Thornton, vous avez mentionné lorsque vous discutiez des soumissions pour les contrats que Bell Canada recherchait la soumission la plus basse et que vous ne permettiez à personne de figurer sur la liste si vous n'étiez pas prêt à accepter son offre. Cela veut-il dire que vous avez une liste des personnes ayant le droit de faire des soumissions pour tous les contrats? Parlons-nous des entrepreneurs généraux, des architectes, ou à qui songez-vous?

M. Thornton: Dans les petites villes, et pour les petits projets, nous avons recours aux entrepreneurs généraux. Dans une petite ville, nous tentons d'avoir six soumissionnaires, et un soumissionnaire de l'extérieur. Premièrement, nous acceptons d'inscrire sur la liste quiconque veut soumettre une offre, et que nous considérons capable de construire un immeuble. Nous pourrions par exemple refuser une personne qui n'a pas construit d'immeubles valant plus de \$50,000, lorsqu'il s'agit d'un projet de \$1 million. A moins que ces activités ne prennent beaucoup d'ampleur, nous craindrions soit que cette personne ne puisse financer la construction d'une structure semblable, soit qu'elle n'ait pas la compétence voulue. Ainsi, nous pourrions refuser de porter cette entreprise sur la liste pour un projet de cette envergure.

Toutefois, en règle générale, les personnes dotées des compétences nécessaires et avec lesquelles nous n'avons jamais eu d'expériences négatives peuvent être inscrites sur la liste. Il ne

[Text]

except that it is not open to anyone to bid. They must be invited and then we will take the lowest bidder on the list. In Toronto, for example, that becomes more difficult, because there might be a hundred firms who could obviously go on the list. In that case we generally will send invitations, but if a contractor says he would like to go on that particular list for a particular project, then generally speaking there is no reason why he should not be included on the list and we will add one or two firms to it. However, we simply cannot analyze a hundred bids for one project.

Senator Neiman: I gather you are referring to your smaller buildings, generally, when you say up to \$1 million; is that correct?

Mr. Thornton: That is right.

Senator Neiman: But, then, do you use your own architects and in-house staff to prepare the drawings and specifications for these buildings?

Mr. Thornton: Yes.

Senator Neiman: And they are just working on the construction?

Mr. Thornton: Yes.

Senator Neiman: How detailed are your specifications?

Mr. Thornton: They are extremely detailed. They are probably not as detailed as the specifications drawn by the Department of Public Works, but they are of high detail.

The Chairman: As a supplementary to that, I believe you said earlier that you do not use general contractors, but project managers and go directly to the subs in the larger cities

Mr. Thornton: Yes, I believe I specified in connection with projects over \$1 million.

The Chairman: Just projects over \$1 million?

Mr. Thornton: Yes.

The Chairman: But below \$1 million it is different?

Mr. Thornton: Yes.

Senator Molgat: Did I understand you, also, Mr. Thornton, to say that you prefer getting bids from smaller subtrades?

Mr. Thornton: No; we prefer to put people on the bidding list who generally work in the range of the size of the project for which we are bidding.

The Chairman: In your earlier evidence you said you tended to eschew going to the very large subcontractors and preferred

[Traduction]

s'agit pas là, à véritablement parler, d'une restriction importante, si ce n'est que nous ne permettons pas à tout le monde de soumissionner. En effet, les soumissionnaires sont invités à faire part de leurs offres et par la suite, nous choisissons la soumission la moins coûteuse qui figure sur la liste. A Toronto, par exemple, cela devient de plus en plus difficile parce qu'il y a approximativement cent sociétés qui pourraient de toute évidence être portées sur la liste. Dans ce cas, nous envoyons des invitations, mais si un entrepreneur manifeste l'intention de voir porter son nom sur une liste en particulier pour un projet défini, en règle générale, il n'y a aucune raison pour que nous ne prenions pas son offre en considération et dans ce cas, nous ajoutons une ou deux sociétés à la liste. Toutefois, nous ne pouvons tout simplement pas procéder à l'analyse d'une centaine de soumissions pour un seul projet.

Le sénateur Neiman: Je crois comprendre que vous parlez de vos édifices les moins importants lorsque vous dites «jusqu'à concurrence d'un million de dollars», est-ce exact?

M. Thornton: C'est exact.

Le sénateur Neiman: Mais alors, dans ce cas, avez-vous recours à vos propres architectes et à votre personnel pour tirer les plans et établir le cahier des charges de ces édifices?

M. Thornton: Oui.

Le sénateur Neiman: Ainsi, ils ne font que travailler à la construction?

M. Thornton: Oui.

Le sénateur Neiman: Vos cahiers des charges sont-ils détaillés?

M. Thornton: Extrêmement détaillés. Mais probablement pas autant que ceux du ministère des Travaux publics.

Le président: Je voudrais poser une question supplémentaire à ce sujet. Je crois que vous avez dit précédemment que vous n'aviez pas recours à des entrepreneurs généraux, mais à des directeurs de projets et que vous vous adressiez directement aux sous-traitants dans les grandes villes.

M. Thornton: Oui, je crois que j'ai mentionné cela en ce qui concerne les projets dépassant \$1 million de dollars.

Le président: Uniquement pour les projets dépassant \$1 million de dollars?

M. Thornton: Oui.

Le président: Mais, est-ce différent pour les projets inférieurs à \$1 million?

M. Thornton: Oui.

Le sénateur Molgat: Monsieur Thornton, vous ai-je entendu dire que vous préféreriez recevoir des soumissions des petits sous-traitants?

M. Thornton: Nous préférons porter sur la liste des soumissionnaires ceux qui, en règle générale, s'occupent de travaux d'une envergure comparable au projet pour lequel nous avons lancé un appel d'offre.

Le président: Au cours de votre dernière déposition, vous avez déclaré que vous évitiez de vous adresser aux gros sous-

[Text]

going to smaller subcontractors because they could do the work less expensively.

Mr. Thornton: What I was referring to there was the process. Traditionally, if you go back 10 years, going to the general contractor was the only process that was used after the architects and the engineers had prepared the plans and specifications. You would bid for a general, and the general in turn would go out and get bids for subcontractors and he would put the whole package together and so you would get a total bid for the whole job including all the trades. The process we use for large projects today, that is normally a project over a million dollars, is to use a construction manager who works for us for a fee and takes on the role of the general. He in turn gets the bids in our name from subcontractors, and I said that there were a number of reasons why we found that this was the better process. One of the reasons is that if during the process of building the building you wanted to make a change, then in the old days with the general contractor you had to go and ask for the change and he would charge you so much for the change. But now it may be that you have not even bid that subtrade yet, and so with the new process there may not be any extra cost for making a change. It does not go out to bid until it is ready, whereas in the old process everything went to bid at the front end so that the general could get his total bid in. He could get it all in together. Now we usually bid the last trades at the very end of the job.

The Chairman: I think we understand that, but where we were having difficulty is that we thought that you had said that you had a bid list of subs which presumably you gave to the project manager or the construction manager and you required him to stay within that bid list.

Mr. Thornton: Yes, in fact he would participate with us in selecting the list.

The Chairman: Nevertheless, once a bid was accepted you would expect him to stay within the confines of that bid list. But I thought you said that you tended to put smaller firms on that bid list.

Mr. Thornton: No, I did not. I think I said subcontractors. We deal directly with the subcontractors and we do not have a general contractor.

Senator Neiman: Is there a monetary level over which you employ outside architects, Mr. Thornton?

[Traduction]

traitants et que vous préféreriez faire affaire avec de petits sous-traitants car ils travaillent à meilleur compte.

M. Thornton: Lorsque j'ai parlé de cela, je me référais au procédé. Autrefois, il y a dix ans de cela, il fallait s'adresser à un entrepreneur général après que les architectes et les ingénieurs avaient tiré les plans et rédigé le cahier des charges. Vous lanciez alors un appel d'offre général et le soumissionnaire choisi lançait à son tour un autre appel d'offre à l'intention des sous-traitants, après quoi il ne lui restait plus qu'à tout rassembler et, de cette manière, on disposait d'un appel d'offre global portant sur l'ensemble du travail à effectuer avec tous les corps de métier. La marche à suivre que nous utilisons pour des projets importants, aujourd'hui, c'est-à-dire des projets qui dépassent généralement \$1 million, consiste à recourir aux services d'un directeur de construction qui travaille pour nous, moyennant honoraires, et qui prend la place de l'entrepreneur général dont j'ai parlé tout à l'heure. À son tour, il centralise les soumissions et les offres des sous-traitants en notre nom, et à cet égard, j'ai expliqué qu'il y avait un certain nombre de raisons pour lesquelles nous pensions que c'était la meilleure façon de procéder. L'une d'elles étant que, pendant la construction de l'édifice, on peut vouloir apporter certaines modifications à son plan initial; avant, lorsque nous recourions aux services d'un entrepreneur général, il fallait que nous passions par lui pour lui demander d'apporter les modifications souhaitées et il nous envoyait la facture. À l'heure actuelle, il se peut que vous n'ayez pas encore, au moment où la décision de modifier les plans est prise, reçu de soumission du corps de métier correspondant; ainsi, cette nouvelle façon de faire n'entraîne jamais aucune dépense supplémentaire. En fait, les soumissions ne sont acceptées que lorsque tout est prêt alors qu'avant, on les recevait dès le début, de sorte que l'entrepreneur général disposait de l'ensemble des soumissions dès la phase initiale des travaux. À l'heure actuelle, nous ne lançons certains appels d'offres pour certains corps de métier qu'à la toute fin des travaux.

Le président: Je crois que nous comprenons tous cela, mais nous éprouvions des difficultés car nous avions cru vous entendre dire avant que vous disposiez d'une liste de soumissions que vous remettiez au directeur de projet ou au directeur de construction en lui demandant de s'y tenir.

M. Thornton: Oui, en fait, il nous aide à choisir.

Le président: Néanmoins, dès qu'une soumission est acceptée, vous vous attendez à ce qu'il s'en tienne à ce qui figure dans la liste. Cependant, je pensais que vous aviez dit que vous aviez tendance à porter sur cette liste de soumissionnaires de petites entreprises.

M. Thornton: Non, je n'ai pas dit cela. Je crois que j'ai parlé de sous-traitants. Nous faisons affaire directement avec les sous-traitants et nous ne disposons d'aucun entrepreneur général.

Le sénateur Neiman: Y a-t-il, monétairement parlant, un niveau au-dessus duquel vous avez recours aux services d'architectes indépendants, monsieur Thornton?

[Text]

Mr. Thornton: No, we don't have any particular monetary level. We fill all our own architects up with work to the point where we do not have any spare time left, and then we go outside. But we have done some projects amounting to over a million dollars and we have gone outside in connection with those, but normally it depends on our own workload.

Senator Neiman: Mr. Arsenault, may I put the same question to you as to how you put out your bids for contract?

Mr. Arsenault: We use the same formula. As Mr. Thornton mentioned where they look for six bidders, we usually look for five. We feel very strongly that it is a waste of time and money to go for a great number of bidders in any line of work. We think it is not fair to the trades themselves to have too many of them come in on any one job. Part of this involves analysis time on these bids, but part of it has to be that in all cases you will have one successful bidder and at least four unsuccessful bidders, and they will walk away from this having spent money and time to go through the exercise. Very often they are clients of the bank and we feel very badly at having a system which they may feel is unfair. We think that five is probably the number that most people will agree with. We do not have a rigid set of rules on the matter of bidding. In a great many instances where you are dealing with medium sized jobs or small sized jobs we would go to, as I suggest, five—and the number is not inflexible—general contractors who would then bid the job and we would go with the low bidder. Hethen in turn would secure bids from subs and suppliers as per plans and specifications prepared by the Bank or prepared by consultants with the approval of the Bank's technical people. We have in some cases, and I think this applies to larger jobs, used project management, and we have used construction management, and in those instances these people act almost, but not quite, as agents of the Bank in ensuring that the bids are received from subs and suppliers. They would then usually do the analysis of bids and the Bank would pass on the decision. But almost always the low bidder would be selected.

Senator Neiman: What about your specifications? Are they as detailed as those of the Department of Public Works?

Mr. Arsenault: I am not sufficiently familiar with the Department of Public Works specifications to make a comparison. Like Mr. Thornton, I can suggest that ours are fairly well detailed, but I cannot make a comparison.

Senator Neiman: Would you tell us something about the arrangements within your department about planning for future accommodation. What is your method of input in deciding future building plans and accommodation requirements?

Mr. Arsenault: Planning, even the space within the Bank, is not purely and only a matter for Head Office real estate to handle. It is a continuous process, and it goes on at District level and Head Office level, and to a slightly lesser degree, it

[Traduction]

M. Thornton: Non. Nous répartissons la charge de travail entre nos propres architectes jusqu'au moment où le temps nous manque et alors seulement nous faisons appel à des architectes indépendants. Pourtant, nous avons certains projets qui dépassent \$1 million pour lesquels nous employons des architectes indépendants, mais normalement cela dépend de notre charge de travail.

Le sénateur Neiman: Monsieur Arsenault, puis-je vous poser la même question, à savoir comment lancez-vous vos appels d'offre?

M. Arsenault: De la même façon. Comme l'a dit M. Thornton là où il essaie de se procurer six soumissionnaires. Nous n'essayons d'en trouver que cinq. Nous sommes convaincus qu'on ne fait que perdre du temps et de l'argent en essayant de faire appel au plus grand nombre de soumissionnaires possible pour n'importe quel genre de travail. A notre avis, il n'est pas juste pour les entreprises elles-mêmes d'avoir trop de soumissionnaires pour n'importe quel travail. L'analyse de ces soumissions prend un certain temps, mais surtout il n'y a, dans tous les cas, qu'un seul adjudicataire alors qu'il y a au moins quatre soumissionnaires malchanceux, qui auront perdu de l'argent et du temps pour rien. Il s'agit très souvent des clients de la banque et nous pensons que c'est très mauvais d'avoir un système qui leur paraît injuste. Nous pensons que cinq est le chiffre idéal qu'accepteraient la plupart des gens. Nous n'avons aucune règle nettement définie en matière de soumission. Dans les nombreux exemples où il s'agit de travaux moyens ou de petits travaux, nous nous adresserions, comme je l'ai mentionné, à 5 (le chiffre n'est pas définitif) entrepreneurs, qui font des soumissions et nous choisissons le moins-disant. Ce dernier, à son tour, lance un appel d'offre auprès des sous-traitants et des fournisseurs, conformément aux plans et aux normes préparés par la banque ou par un cabinet d'ingénieurs-conseils qui collabore avec l'approbation des techniciens de la banque. Dans certains cas, et je pense que cela s'applique aux gros travaux, nous avons recouru à un maître d'œuvre, qui fait presque fonction d'agent de la banque en s'assurant que les sous-traitants et les fournisseurs ont bien présenté leur soumission. Généralement c'est le maître d'œuvre qui analyse les soumissions et c'est la banque qui transmet la décision. Mais presque toujours, c'est le moins-disant qui a été choisi.

Le sénateur Neiman: Et vos spécifications? Sont-elles aussi détaillées que celles du ministère des Travaux publics?

M. Arsenault: Je ne connais pas suffisamment les spécifications du ministère des Travaux publics pour faire une comparaison. Comme M. Thornton, je peux dire que les nôtres sont assez détaillées, mais je ne peux pas faire de comparaison.

Le sénateur Neiman: Pourriez-vous nous dire les mesures qui ont été prises au sein de votre ministère au sujet de la planification des futurs locaux? Quelle méthode de contribution adoptez-vous pour décider des futurs plans de construction et des exigences en matière de locaux?

M. Arsenault: La planification, même en ce qui concerne l'espace au sein de la banque, n'est pas un sujet qui relève uniquement du bureau central des biens immobiliers. C'est un processus continu, qui va du niveau du district au niveau du

[Text]

goes on at branch level. In the same way all these heads of groups, whether they be branch managers or district general managers, and their staff—in the same way that they are responsible for profits and for costs, they are also required to plan in advance for personnel, premises and for a great many other things, so that we basically at any given time would work on a three-year plan. The plans is then updated every year. More specifically we work on a yearly budget. This takes into consideration projections not just for space but business development, for instance. We normally ensure that we in the real estate division produce within any know lay-out at least 15 per cent, probably up to 50 per cent in some cases, expansion space built in the whatever premises we prepare.

Senator Neiman: Would your regional managers and district managers be responsible for advising you if there is going to be a need for bank premises in certain areas developing very rapidly because of either housing or industry?

Mr. Arsenault: Yes. A great number of the projects, if not the majority, that we are involved in are actually initiated within districts, and more often than not it becomes a matter of Head Office having to take a position whereby the Bank cannot afford to undertake say 500 projects the following year. It then becomes a matter of District establishing its priorities within a certain program, and Head Office going through the same exercise.

Mr. Thornton, do you have a similar procedure for long range planning of accommodation?

Mr. Thornton: So far as our real estate is concerned, we have a land plan, a building space plan, and a people space plan, if you like. There are other subsidiary ones such as towers, and so on. The equipment space plan comes out of the design activities of the equipment engineer, who communicates to us what his expansion plans are for such and such a building, and we take it from there and forecast it on our plan. The land plan is generally left as our responsibility to look ahead, perhaps 50 years, to make sure that we have enough land around our switching centres so that we can expand without having to move out. The people space plan comes out of meetings we have on a regular basis with all the district people in the company who have office space. We gather their forecasts of numbers of people which they plan to have on staff, and we bring out that formulated plan. Generally we are looking five to ten years ahead.

I might say that the equipment space plan is pretty dependable, the work centre plans are pretty dependable, as are the towers plan; but the people space plan is anything but dependable. I think it is essential to have it as a backbone; but it is changing all the time. Generally speaking there are a lot of changes to the people space plan.

[Traduction]

siège social, et à un degré moindre au niveau succursale. De la même façon, tous ces chefs de groupe, qu'il s'agisse de gérants de succursale ou de directeurs généraux de district, et leur personnel doivent répondre des bénéfices et des coûts, de même ils doivent, faire des projets longtemps à l'avance pour ce qui est du personnel, des locaux et bien d'autres choses, de sorte qu'à tout moment nous travaillons essentiellement d'après un plan triennal. Ce dernier est ensuite mis à jour chaque année. Nous travaillons plus précisément d'après un budget annuel. Nous tenons compte des projections non seulement pour ce qui est des locaux mais également pour ce qui est de l'expansion de l'entreprise, par exemple. Nous, la division des biens immobiliers, prévoyons une expansion de 15% et jusqu'à 50% dans certains cas, pour tout local que nous préparons.

Le sénateur Neiman: Vos directeurs régionaux et les directeurs de district sont-ils chargés de vous avertir s'il y a lieu de construire des locaux pour les banques dans certaines régions qui se développent rapidement en raison du logement ou de l'industrie?

M. Arsenault: Oui. Un grand nombre, pour ne pas dire la majorité des projets dont nous nous occupons ont réellement été lancés dans les districts, et bien souvent le bureau central doit prendre position lorsque la banque ne peut pas s'occuper de 500 projets l'année suivante. Il incombe donc au district d'établir ses priorités dans le cadre d'un certain programme, et il en est de même pour le bureau central.

Monsieur Thornton, avez-vous une méthode analogue pour la planification à long terme des locaux?

M. Thornton: En ce qui concerne nos biens immobiliers, nous avons un plan pour le terrain, un autre pour les locaux et un autre pour le personnel, si vous voulez. Il y en a d'autres qui sont secondaires, comme les tours, etc. Le plan concernant l'espace pour le matériel est élaboré par le spécialiste du matériel, qui nous communique ses plans concernant l'expansion de tel ou tel immeuble; et nous nous en inspirons pour notre plan. Le plan concernant le terrain relève généralement de notre responsabilité, et nous devons prévoir, peut-être 50 ans à l'avance, que nous disposons d'assez de terrain autour de nos centraux téléphoniques de sorte que nous pouvons assurer l'expansion sans avoir à déménager. Le plan concernant le personnel fait suite aux réunions que nous tenons régulièrement avec tout le personnel de district de la société qui occupe des locaux commerciaux. Nous tenons compte des prévisions de l'entreprise quant au nombre d'employés qu'elle a l'intention d'engager, et nous mettons en œuvre ce projet. Généralement nous prévoyons de cinq à dix ans à l'avance.

Je me permettrai de préciser que les plans visant l'espace pour l'équipement, ainsi que ceux du centre de travail et des tours sont presque toujours sûrs et définitifs; la situation est toute autre en ce qui touche les plans prévoyant l'espace réservé aux employés. Je pense qu'il est essentiel que nous possédions ces données en main comme point de départ, mais cela change constamment parce que à chaque mois, des gens proposent des idées nouvelles, de nouveaux plans d'expansion auxquels on n'avait pas pensé auparavant. En général, il y a

[Text]

Senator Barrow: Mr. Arsenault, you may have answered these questions before. In the case of properties owned by the bank you say:

... we in head office charge the branch the going rate for the space and these rates are reviewed every five years.

Could you elaborate on that?

Mr. Arsenault: Basically there are two types of premises that a Branch will occupy: (a) leased premises. If they are, the Branch, and therefore the manager of the Branch, is responsible for paying the rent that the premises call for. (b) If it is a bank-owned building, we establish a rate of return on investment for that particular building. The branch is then responsible for simply paying the rent to the Bank within the limits set by the Head Office. At any given time the rate might be 7 per cent or 10 per cent. It is not a rate that is fixed forever. It is reviewed every five years.

Senator Barrow: It is just the rate of return on the investment that you charge—

Mr. Arsenault: Yes; but that gets converted into dollars per square foot of space occupied. The circumstances for any given branch do change over any given time, but it does get converted into dollars per square foot of space occupied.

Senator Barrow: Then it is not the going rate for the premises that might be charged for similar space?

Mr. Arsenault: It is the higher of the two.

The Chairman: How do you determine the market rent? You have one side of the equation, obviously, because that is the cost of your investment; but I am referring to the market rent itself.

Mr. Arsenault: Remember, most of our premises—I am talking about branches here—would be located on main streets of towns, or in core areas of cities. It is fairly easy to determine what space is worth at ground level in most of these places. You do it by comparison, basically.

The Chairman: Is that acceptable to your managers?

Mr. Arsenault: They argue a little.

The Chairman: The reason why we are asking the question is that in the United States the American government gets three appraisals on each piece of property. The reason they do it is to avoid arguments with their managers.

Mr. Arsenault: We would not go quite that far. We are able to reach agreement with our managers. There are instances where we will admit that we were perhaps a little high. It is very seldom that they bring to our attention the fact that we are not high enough. In all cases I think we are able to reach agreement.

[Traduction]

beaucoup de changements apportés aux plans de l'espace réservé aux employés.

Le sénateur Barrow: Monsieur Arsenault, vous avez peut-être déjà répondu à ces questions auparavant; dans le cas des propriétés appartenant aux banques, vous dites dans votre mémoire:

Le siège social exige de la succursale le taux courant pour la location des bureaux; ces taux sont révisés tous les cinq ans.

Pourriez-vous nous expliquer cela?

M. Arsenault: En somme, il y a deux types de locaux que la succursale d'une banque peut occuper: a) les locaux loués. Si c'est le cas, la succursale, c'est-à-dire son gérant, est responsable en ce qui touche le paiement du loyer. b) Si l'immeuble appartient à la banque, nous établissons le taux du produit du placement pour l'édifice en question. La succursale ne sera ensuite responsable que du paiement à la banque centrale du loyer fixé par le siège social. Normalement, cela varie entre 7 et 10 p. 100. Ce n'est pas un taux définitif; il est révisé tous les cinq ans.

Le sénateur Barrow: C'est seulement le produit de placement que vous exigez...

M. Arsenault: Oui, il est traduit en dollars par pieds carrés d'espace occupé. Les données pour chaque succursale particulière changent périodiquement, mais elles sont de toute façon toujours traduites en dollars par pieds carrés d'espace occupé.

Le sénateur Barrow: Alors ce n'est pas le taux en vigueur pour la location des locaux qui peut-être exigé pour un espace semblable?

M. Arsenault: C'est le plus élevé des deux.

Le président: Comment pouvez-vous évaluer le prix sur le marché? Vous possédez seulement une partie de l'équation, puisqu'il s'agit du coût de votre investissement; mais je parle de la valeur du loyer.

M. Arsenault: Souvenez-vous que la plupart de nos locaux je parle ici de ceux qu'occupent nos succursales sont situés sur les rues principales des villes, ou dans les centres-villes. Il est pour la plupart de ces édifices, facile d'évaluer le loyer à partir de la surface du rez-de-chaussée. Nous nous fondons surtout sur des comparaisons.

Le président: Est-ce que vos gérants trouvent cela acceptable?

M. Arsenault: Il y a toujours un peu de contestation.

Le président: La raison pour laquelle je posais cette question, c'est qu'aux États-Unis, le gouvernement américain fait faire trois évaluations sur chaque propriété, il agissent ainsi pour éviter les disputes avec les administrateurs.

M. Arsenault: Nous n'avons pas à prendre de telles mesures. Nous sommes capables de nous entendre avec nos gérants. Il y a des cas où nous allons admettre que nous exigeons un loyer un peu élevé. C'est très rare qu'ils se plaignent du fait que les taux de location ne sont pas assez élevés. De toute façon, je pense que nous pouvons nous entendre.

[Text]

Senator Barrow: Energy has been mentioned. Have there been any changes in the design of buildings due to the high cost of energy?

Mr. Thornton: There have been very substantial changes, I would say.

Senator Barrow: Would you mind outlining what they are?

Mr. Thornton: One very substantial one in our 393 University Avenue, Toronto, is very small window areas. We reduce lighting levels. The original lighting level, prior to the crunch, if you like, was over one hundred foot candles and it is now 65-70. There is increased insulation. This is usually based on economics. We forecast the price of energy and then how much insulation we can afford to put into a building. After that, I think it is operating techniques, which are extremely important. That is probably the biggest sphere of energy that you can get your hands on. We employ operating economies to a large measure. Last year we saved \$2.2 million in our energy consumption over the rate of spending on usage of energy in 1973, which was the base year for our energy conservation program.

Senator Godfrey: When you revalue every five years, that is simple to do when you own the premises. Would not your leases generally be longer than on a five-year basis? Therefore someone who is occupying space that is leased would be revalued less often. They would have a certain advantage in a rising market.

Mr. Arseneault: That is a true statement; however the real estate world has changed in this country in the last 10 years. You obtain very few fixed long-term rentals today. I am saying not all leases, but certainly the majority of the leases that we find ourselves going into become net leases. In fact, with the adjustment on the net features of the lease you alter much more often than every five years. But in those cases where we were lucky or wise enough to go in for a long term fixed lease, you are absolutely right.

Senator Molgat: Mr. Thornton, on your energy saving, you said that the biggest factor was the operational control. What do you mean specifically?

Mr. Thornton: If I could briefly describe our program, we set criteria for temperature limits in summer and winter in all types of operations garages, switching centres, and buildings. We lock thermostats in those locations so that employees can not waste the energy. I hasten to add that the temperatures that we set are quite comfortable; but in non-attended buildings, of which we have quite a number, the thermostats are set at 55 degrees. A visitor has the ability to set the dial to 72 degrees, which lasts for half an hour and then it automatically goes back down again. If he wants to stay a little longer, he has to wind it back up again. The winding does not involve

[Traduction]

Le sénateur Barrow: On a parlé de l'énergie; y a-t-il eu des changements dans la conception des immeubles à cause des coûts très élevés de l'énergie?

M. Thornton: Je dirais même qu'il y a eu des changements très importants.

Le sénateur Barrow: Auriez-vous l'amabilité de nous en parler?

M. Thornton: Un des changements les plus importants s'est fait à l'édifice situé au 393 Avenue University, à Toronto, pour les très petites fenêtres. Nous diminuons l'intensité de l'éclairage des étages; avant la période de restriction, nous étions censés employer cent unités d'éclairage par étage, mais maintenant nous en employons de 65 à 70. De plus les immeubles sont mieux isolés; on le fait généralement pour des raisons économiques. Nous évaluons le prix de l'énergie pour la quantité de matières isolantes que nous pouvons nous permettre d'installer dans un édifice. Après cela, c'est une question de technique, très importante d'ailleurs. C'est probablement le plus important secteur énergétique qu'on peut contrôler. Nous appliquons les économies de fonctionnement sur une grande échelle. L'an dernier, nous avons épargné \$2.2 millions au chapitre de la consommation d'énergie par rapport au total des dépenses affectées à la consommation d'énergie en 1973; cette année était l'étalon de mesure pour le calcul effectué dans le cadre de notre programme de conservation de l'énergie.

Le sénateur Godfrey: Lorsque vous procédez aux réévaluations, tous les cinq ans, il est facile de le faire surtout lorsque les locaux vous appartiennent. Mais la durée de vos baux ne va-t-elle pas généralement excéder cinq ans? Donc, une succursale qui occupe des locaux loués va être moins souvent l'objet d'évaluations. Cela pourrait être un avantage dans un marché inflationniste.

M. Arseneault: C'est vrai ce que vous dites; mais le monde du placement immobilier au Canada a changé au cours des dix dernières années. Il n'y a pas tellement de taux de location à long terme aujourd'hui. Je ne parle pas de tous les cas, mais la majorité des baux que nous signons sont des taux nets. En fait, en ajustant les facteurs nets de la location, vous devez faire des modifications plus souvent que tous les cinq ans. Mais vous aviez raison pour les cas où nous avons été chanceux ou assez prudents pour signer un bail à long terme.

Le sénateur Molgat: Monsieur Thornton, à propos du programme de conservation de l'énergie, vous avez affirmé que le plus important facteur était le contrôle opérationnel. Q'entendez-vous par cette expression?

M. Thornton: Si je peux me permettre de décrire très brièvement notre programme, nous fixons des limites de température pour l'été et l'hiver qui s'appliquent aux divers types de locaux; garages, centres de commutation, immeuble à bureaux. Dans ces immeubles, nous bloquons les thermostats pour empêcher les employés de gaspiller l'énergie. Je m'empresse d'ajouter que la température demeure très confortable sauf dans les immeubles inoccupés, et nous en avons un bon nombre. En réalité, les thermostats sont fixés à 55 degrés. Le visiteur peut tourner le cadran jusqu'à 72 degrés, mais, une demi-heure plus tard, celui-ci redescendra à 55 degrés. Si le

[Text]

great amount of energy by the way. By the use of these devices in non-attended buildings and various other improvements, and basically the control of thermostats, we save energy. We used less fuel in 1976 than we did in 1973 and we had probably 20 per cent or 30 per cent expansion of the space we were heating.

Senator Steuart: Do you have a union?

Mr. Thornton: Ye, we have a union.

Senator Steuart: Do you have anything in your contract about working conditions with reference to atmosphere—the humidity and temperature?

Mr. Thornton: If we did, we would satisfy it.

Senator Steuart: Do you have it?

Mr. Thornton: Not to my knowledge.

Senator Molgat: I trust you have not tried that technique in your bank branches, Mr. Arsenault.

Mr. Arsenault: No, and we are not unionized yet.

Senator Molgat: Did you say smaller windows?

Mr. Thornton: Less window area in the building, yes.

Senator Molgat: You were not consulted on the Bank of Canada building?

Mr. Thornton: They used another technique, which is an improvement. I will not speak for Mr. Arsenault. I think they have used an energy conservation design in the window areas.

Mr. Arsenault: I am not going to comment about the Bank of Canada building.

Senator Steuart: I cannot find anybody who will.

Senator Godfrey: Let us comment about the windows in the Royal Bank.

Mr. Arsenault: The people in the Royal Bank, like most serious people in this country, have become more and more concerned about this matter of energy. We happen to think that saving energy saves dollars. We have had numerous consultations with experts, mainly engineers and architects. I am not convinced at this stage that anybody has all of the answers to this question. We do make efforts to conserve energy in those buildings that we design today. I think you have to remember that when the Toronto Royal Bank Plaza was designed, and I am not apologizing for the design, we as with most other people in this country were much less informed and perhaps much less concerned about this question of energy. We go back five years on that particular project. In spite of the limited knowledge back then, I think you will have to remember that there are other features within that complex that in fact save energy. One of the theories offered by consulting engineers is that you do not design a building for

[Traduction]

visiteur s'attarde un peu, il doit le remonter de nouveau, ce qui, soit dit en passant, ne brûle pas beaucoup d'énergie. Grâce au recours à cette méthode, dans les immeubles inoccupés, et grâce à diverses autres améliorations, toutes en rapport avec le contrôle des thermostats, nous économisons de l'énergie. En 1976, nous avons consommé moins d'huile à chauffage qu'en 1973, et pourtant, la superficie totale des locaux que nous avions à chauffer était de 20 à 30 p. 100 supérieure.

Le sénateur Steuart: Vos employés sont-ils syndiqués?

M. Thornton: Oui.

Le sénateur Steuart: Votre convention collective contient-elle des dispositions relatives à l'atmosphère, c'est-à-dire à l'humidité et à la température?

M. Thornton: Si c'était le cas, nous les respecterions.

Le sénateur Steuart: Est-ce le cas?

M. Thornton: Pas à ma connaissance.

Le sénateur Molgat: J'imagine que vous n'avez pas essayé ce genre de techniques dans vos succursales bancaires, monsieur Arsenault.

M. Arsenault: Non, et nos employés ne sont pas encore syndiqués.

Le sénateur Molgat: Avez-vous dit que vous optiez pour des fenêtres moins grandes?

M. Thornton: Pour une superficie de fenêtres moindre, au total.

Le sénateur Molgat: On ne vous a pas consulté dans le cas de l'immeuble de la Banque du Canada?

M. Thornton: Je crois qu'on a appliqué des méthodes de conservation de l'énergie dans le cas des fenêtres de cet immeuble.

M. Arsenault: Je ne vais pas parler de l'immeuble de la Banque du Canada.

Le sénateur Steuart: Je ne trouve personne qui veuille en parler.

Le sénateur Godfrey: Parlons plutôt des fenêtres de la Banque royale.

M. Arsenault: Les gens de la Banque royale, comme la plupart des gens sérieux de notre pays, se sont intéressés de plus en plus à cette question de la conservation de l'énergie. Nous nous sommes dit qu'économiser de l'énergie, c'était économiser de l'argent. Nous avons consulté quantité d'experts, surtout des ingénieurs et des architectes. Je ne suis pas encore convaincu que quelqu'un possède toutes les réponses à ce sujet. Aujourd'hui, nous tentons d'économiser de l'énergie dans nos nouveaux immeubles. Vous vous souviendrez sans doute que, lorsque la Plaza de la Banque royale de Toronto a été conçue, et je ne veux pas excuser la banque pour cette conception, nous-mêmes, comme la plupart des citoyens canadiens, étions beaucoup moins bien renseignés, et peut-être beaucoup moins préoccupés, par cette question de l'énergie. Cet immeuble a été construit il y a cinq ans. Malgré le peu de connaissances d'alors, il me semble bon de rappeler que, sous d'autres rapports, cet ensemble immobilier présentait certaines

[Text]

winter conditions when heating is required. On the contrary, the critical point in energy consumption, many say, is the air-conditioning period during summer. This is partly because you are going to have a tremendous amount of solar heat in July and August. You are then going to have to design air-conditioning systems within a structure that is sufficient to defeat not only the weather outside but the heat added by artificial lighting and that produced by people within that building. Partly, for these reasons, we went to highly reflective glass in the Toronto project. You might say that we also saved the cost of installing venetian blinds in the areas where reflective glass was used. You are aware that we paid a premium for the glass; we were aiming at getting a great deal of reflection from it, thus lessening the air-conditioning load.

Senator Steuart: If I remember correctly, Mr. Thornton, you made a statement in connection with the amount of detail in your specifications. You said you gave great detail, but not as much detail as the Department of Public Works. Since we are dealing with the Department of Public Works—and your testimony may help us to develop some comparisons—is there a ratio or relationship between the amount of detail and the cost?

Mr. Thornton: Yes, I think there is. One of the bad effects of a highly-detailed specification is that a lot of contractors who may not be that sophisticated may be frightened off by the detail aspect, particularly for smaller jobs. They may include some money in their bid to look after things that they are frightened of or are not sure of. I am not competent to compare DPW's specifications with our specifications. I do not want to give you that impression. I have had dealings with people in DPW in the past and I know that they use very detailed specifications. I think, of necessity, they have to use more detailed specifications than we do because they open the bidding to all comers and, therefore, they must protect themselves against just anyone coming in and making a bid. They must make sure that they get what they are bidding for. In our case we have selected bidders and we have less of a risk because we check our people out ahead of time. Anyone who comes in the door cannot place a bid. To begin with, we deal with people who we know will give us a quality job. For that reason, I do not think it is necessary to have as detailed specifications as the DPW have. They have to have detailed specifications to scare off contractors who are not sophisticated enough to do the job. These contractors have to protect themselves in the long run by charging more money for the bid.

[Traduction]

innovations en matière de conservation de l'énergie. L'une des théories avancées par les ingénieurs-conseils, c'est qu'on ne conçoit pas un immeuble en fonction des conditions hivernales, à l'époque où il faut chauffer. Au contraire, beaucoup d'ingénieurs-conseils prétendent que la période critique de la consommation d'énergie est en été, au moment où l'on utilise les systèmes de climatisation de l'air. Cela s'explique, en partie, par la chaleur solaire considérable de juillet et août. Il faut donc concevoir à l'intérieur d'une structure des systèmes de climatisation qui doivent non seulement combattre la température du dehors, mais également la chaleur produite par l'éclairage et par les usagers de l'immeuble. Dans le cas de notre immeuble de Toronto, c'est en partie pour cette raison que nous avons choisi des vitres très réfléchissantes. Là où nous avons utilisé ces huit vitres réfléchissantes, nous avons bien sûr, aussi économisé sur le coût des jalousies que n'avons pas eu à installer. Vous imaginez sans doute que nous avons payé le gros prix pour ces vitres. Nous voulions un grand pouvoir réfléchissant, nous permettant de réduire le coût de la climatisation.

Le sénateur Steuart: Sauf erreur, monsieur Thornton, vous avez fait état du nombre de détails qui figurent dans vos devis descriptifs. Vous avez dit fournir beaucoup de détails, mais moins que ne le fait le ministère des Travaux publics. Puisque les façons de fonctionner du ministère des Travaux publics nous intéressent, et que votre témoignage peut nous permettre de faire des comparaisons, y a-t-il un lien entre le nombre de détails et le coût?

M. Thornton: Oui, je le crois. L'une des conséquences négatives des devis descriptifs trop détaillés, c'est qu'il y a beaucoup d'entrepreneurs qui ne sont pas raffinés à ce point, et qui peuvent paniquer s'il y a trop de détails, surtout dans le cas de projets de faible envergure. Ils peuvent être portés à hausser le prix de leur offre. S'il y a des éléments qui les effraient ou dont ils ne sont pas certains. Je ne suis pas en mesure de comparer les devis descriptifs du ministère des Travaux publics avec les nôtres. Je ne voudrais pas vous induire en erreur. J'ai eu l'occasion de traiter avec des employés du ministère des Travaux publics, et je sais qu'on y utilise des devis descriptifs très détaillés. J'imagine que le Ministère n'a pas le choix, et qu'il doit utiliser des devis descriptifs plus détaillés que les nôtres, vu que les appels d'offres s'adressent à tous les entrepreneurs et que, par conséquent, il doit veiller à ce que tous ne croient pas être en mesure de soumettre une offre sérieuse. Il doit s'assurer qu'il obtiendra bel et bien ce qu'il demande. Dans notre cas, nous faisons une sélection des soumissionnaires et nous courons moins de risque parce que nous les examinons avant. Ce n'est pas tout le monde qui peut soumissionner. D'abord, nous faisons affaires seulement avec des gens dont nous sommes certains qu'ils exécuteront un travail de qualité. Pour cette raison, je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'avoir des devis détaillés comme ceux du MTP. Ce dernier doit avoir des devis détaillés pour éliminer les entrepreneurs qui ne sont pas assez spécialisés pour exécuter les travaux. Ces entrepreneurs doivent à la longue se protéger en demandant plus d'argent pour l'exécution des travaux.

[Text]

Senator Steuart: I do not know if DPW opens its bids to everyone. If, in fact, it does open its bids to everyone, if it could find some method of limiting the bidders in the same way you do, perhaps it would be a good opportunity for them to save money.

Mr. Thornton: That would be my opinion. In fact, with smaller jobs we put the specifications right on the working drawings, so that the contractor does not have to read a fat book as well as a set of drawings. That is only applicable to a relatively small job.

Senator Steuart: I do not think that this question is applicable to you, Mr. Arsenault, because you said you were not aware of the standards as set by the Department of Public Works.

Mr. Arsenault: No, I am not.

Senator Manning: Mr. Arsenault, have you found it preferable to own or lease the properties which you hold in foreign countries, or do you have to be governed entirely by local circumstances that may differ in each case?

Mr. Arsenault: We are governed by local circumstances in all instances, I might add, by the Bank's particular circumstances in particular country. You find all kinds of situations. There are cases where you have surplus capital that cannot be taken out and we often invest it in Real Estate. In other countries we have to import capital. I do not have a figure that I can quote, but we do own many of our premises in foreign countries. Even the formulas are different from one country to another.

Senator Barrow: Mr. Arsenault, the bank is becoming one of our older institutions, and I wonder if it has met the problem of heritage buildings.

Mr. Arsenault: Yes, we have, and we find ourselves coming face to face with the heritage situation, as I term it, more and more often. Because we are 110, or so, years old, we do own and control in some cases very old buildings which local people quite often feel have become part of their heritage. There is no magic formula that we have found, at least, in dealing with these situations. I believe I can, in fact, sum up our approach in connection with this by suggesting that in those instances in which we have interface with heritage, more often than not we have a premises problem which must be resolved. It could be a matter of the building we are in no longer being sufficient to accommodate our needs or those of our public. It may be a matter of the branch no longer being large enough for the personnel of the Bank working in the particular building, or certain facilities not being provided in it, à la air conditioning. We have had a number of our buildings named heritage buildings; I believe they are known as historical monuments.

We have managed to make physical changes to, usually, the insides of them, which in some cases have satisfied our needs, in order to meet the needs of our local personnel and clientele. In other instances, one of which we have under way now, almost complete, in Calgary at the corner of Eighth and Centre, we in fact, gutted the whole interior of the building and left the exterior walls. We have just about completed

[Traduction]

Le sénateur Steuart: Je ne sais pas si le MTP ouvre ses soumissions à tout le monde. S'il le fait, il devrait essayer de trouver une façon de limiter le nombre de soumissionnaires, comme vous le faites, et pourrait peut-être économiser.

M. Thornton: C'est bien ce que je pense. De fait, lorsque nous avons des travaux de moindre envergure, nous mettons les devis directement sur les épures pour que l'entrepreneur n'ait pas à lire un gros recueil en plus d'une série d'épures. Mais cela ne s'applique qu'à un travail de faible envergure.

Le sénateur Steuart: Je ne crois pas que cette question s'applique à vous M. Arsenault, parce que vous avez dit ne pas connaître les normes énoncées par le ministère des Travaux publics.

M. Arsenault: Non, en effet.

Le sénateur Manning: Monsieur Arsenault, trouvez-vous qu'il est préférable de posséder ou de louer les propriétés que vous avez dans les pays étrangers ou si vous décidez en fonction des circonstances locales qui peuvent varier selon les cas?

M. Arsenault: Nous tenons compte des circonstances locales dans tous les cas et aussi de celles de la banque dans un certain pays. Il y a toutes sortes de situations. Il y a des cas où des surplus de capitaux ne peuvent pas être récupérés et nous les investissons souvent dans les valeurs immobilières. Dans d'autres pays, nous devons importer le capital. Je n'ai pas de chiffre à vous donner, mais nous possédons une large part de nos locaux dans les pays étrangers. Même les méthodes sont différentes d'un pays à l'autre.

Le sénateur Barrow: Monsieur Arsenault, la banque devient une de nos plus vieilles institutions et je me demande si elle a connu les problèmes des bâtiments historiques?

M. Arsenault: Oui, nous en avons eu et la situation devient de plus en plus fréquente. Puisque le pays a déjà 110 ans ou plus, nous possédons et nous contrôlons, dans certains cas, des immeubles très anciens que la population locale considère comme faisant partie de leur patrimoine. Nous n'avons pas trouvé de formule magique du moins, pas dans cette situation. De fait, je crois pouvoir résumer notre orientation à cet égard en affirmant que dans les cas où nous touchons au patrimoine, nous avons plus souvent qu'autrement un problème de locaux qui doit être résolu. Parfois, c'est que l'immeuble que nous occupons ne suffit plus à nos besoins ni à ceux du public. Il se peut aussi que les installations de la succursale ne correspondent plus aux besoins du personnel de la banque travaillant dans l'immeuble, ou encore qu'elles n'offrent pas tous les confort, par exemple, l'air climatisé. Certains de nos immeubles ont été désignés comme faisant partie du patrimoine; je crois qu'ils sont appelés des monuments historiques.

Nous avons parfois pu apporter des changements à l'intérieur de ces immeubles pour répondre à nos besoins, afin de répondre aux besoins de notre personnel et de notre clientèle locale. Dans d'autres cas, la restauration est entreprise, et presque achevée, notamment à Calgary, à l'angle des rues Huitième et Centre. Nous avons, de fait, violé tout l'intérieur de l'immeuble en ne conservant que les murs extérieurs. Nous

[Text]

erecting a brand-new building within the existing walls. In other cases we have retained and re-used old masonry as a feature piece, as part of outside walls of the new structures. In other instances we have not touched the exterior of the existing structures and simply built extensions to the existing buildings. We have adapted and adopted a number of formulii. I believe we have been fairly successful in building the premises we require and keeping most, but not all the historical societies throughout the country reasonably happy.

Senator Barrow: Have you had to comply with the heritage legislation in other countries?

Mr. Arsenault: At least one that comes to mind instantly, has to be London, England. It has not been easy to resolve our premises problems there and we have simply had to acquire more and more structures. In cities such as London and Paris specifically, we are almost not allowed to touch the existing structures.

Senator Barrow: Does that apply to the interiors, the exteriors, or to both?

Mr. Arsenault: In those cases we can not touch the exterior and are only allowed to do very little inside without official referrals. It has been a problem and the solutions have been expensive and not always very practical. We have found ourselves with split operations in situations where we have not desired them.

Senator Barrow: In other words, they are much more difficult to deal with than is the case here; is that correct?

Mr. Arsenault: In at least the two cities which come to mind.

The Chairman: When you decide, in both your cases, starting with you, Mr. Arsenault, to build a building required by one of your branches, who decides the location and the type of building that is to be built, or to be leased? Is that your decision, or does the branch have an input?

Mr. Arsenault: The branch officers express their views on both questions. However, most of our communications are with District management who, in turn, have communication with branch level. The matter of location is a decision made basically in Head Office, but almost always based on recommendation by, or at least agreement with, Districts. The matter of type of building is a matter of a number of factors; the economics enter into it. This is done by ourselves. The matter of local by-laws is a factor, which becomes a matter for our technical personnel making sure that they are aware of the restraints, constraints and obligations. The matter of the budget, (a) for the bank in total and (b) for the particular branch, is also a factor.

It is a matter of these factors and others which I can not go into at length here. Ultimately the final decisions are made in Head Office.

[Traduction]

avons construit un immeuble tout à fait neuf en conservant les anciens murs. Dans d'autres cas, nous avons conservé et ré-utilisé la vieille maçonnerie comme décoration au sein des murs extérieurs de la nouvelle structure. Parfois nous n'avons pas touché aux murs extérieurs de l'ancienne structure et nous n'avons fait que l'élargir. Nous avons adopté et adapté une série de formules différentes. Je crois que nous avons eu du succès avec nos projets de construction de locaux tout en gardant la plupart, sinon la totalité, des sociétés historiques du pays relativement heureuses.

Le sénateur Barrow: Avez-vous eu à respecter les lois concernant le patrimoine dans d'autres pays?

M. Arsenault: Il y a un cas qui me vient à l'idée et il s'agit de Londres, en Angleterre. Nous avons eu de la difficulté à résoudre nos problèmes de locaux là-bas et nous avons dû en acheter de nouveaux. Dans les villes telles que Londres et Paris plus précisément, nous n'avons pas eu l'autorisation d'apporter des changements aux immeubles.

Le sénateur Barrow: Est-ce que cela s'applique à l'intérieur, à l'extérieur ou aux deux?

M. Arsenault: Dans ces cas-là, nous ne pouvons pas toucher à l'extérieur et on nous permet seulement d'exécuter de légers travaux à l'intérieur sans autorisation officielle. Cela a posé un problème et les solutions ont été coûteuses et parfois peu pratiques. Nous nous sommes retrouvés avec des bureaux éparpillés dans des situations où nous ne le souhaitions pas.

Le sénateur Barrow: En d'autres termes, ils posent beaucoup plus de problèmes que les nôtres, n'est-ce pas?

M. Arsenault: Du moins dans les deux villes qui me viennent à l'esprit.

Le président: Chez vous,—je m'adresse d'abord à M. Arsenault—quand vous projetez de construire un immeuble pour les besoins d'une de vos succursales, qui décide de l'emplacement et du genre d'immeuble qui sera construit ou loué? Cette décision relève-t-elle de vous, ou si la succursale y participe?

M. Arsenault: Les agents de la succursale donnent leur avis dans les deux cas. Toutefois, la plupart de nos communications se font avec les gérants de district, qui, à leur tour, communiquent avec leurs gérants de succursales. La question de l'emplacement est surtout décidée par le siège social, mais presque toujours en se fondant sur les recommandations des gérants de district ou du moins en obtenant leur consentement. La question du genre d'immeuble est beaucoup plus complexe. Puis, entrent en jeu un certain nombre de facteurs, dont les facteurs économiques. Cette décision relève de nous. La question des règlements municipaux de la localité en fait partie, et ce sont nos conseillers techniques qui sont chargés de s'informer des restrictions, contraintes et obligations que nous devons respecter. La question budgétaire, (a) pour la banque dans son ensemble et (b) pour les succursales respectives, est également un facteur à considérer.

C'est sur ces facteurs, et sur d'autres dont je ne puis parler en détail ici, que se fondent les décisions. En dernier ressort, les décisions sont prises par le siège social.

[Text]

The Chairman: Would a branch manager be able to veto a particular location if he thought the rent was higher than the branch should pay, or would head office make that decision.

Mr. Arsenault: I would prefer to say that they almost always have an opportunity to influence the thinking of both District and Head Office. You must keep in mind that in our banking system, managers are very seldom in the same location forever. They would normally progress through the banking ranks and I suppose on the average a manager would be in a particular branch for maybe three years, maybe two, maybe five years. He would have an influence on that particular situation at that particular time. Continuity is provided by both District and Head Office.

The Chairman: Let me put it in another way, then: Would the decision of real estate investment be made in your particular part of the bank, or would it largely be made, say, in the general manager's office?

Mr. Arsenault: We have levels of authority established for various types of projects. We make some of the decisions with the Real Estate Resources department. Beyond certain dollar implications, decisions are made at more senior levels in the bank. Some of these decisions are made at the Board of Directors level.

The Chairman: So, what would your role be, then, as the deputy general manager of real estate resources? Would it be largely in providing the accommodation as mandated by others?

Mr. Arsenault: I would, I think, turn that around a little and to keep it simple respond, this way: We are held responsible for ensuring that premises are supplied to district and branches that will allow these particular groups to fulfil their functions within the bank. All of that, obviously, has to be done within the policies, guidelines, procedures that the Bank as a whole has set, or may set from time to time. Our responsibility is, as we tried to indicate in our opening remarks, to budget and plan for, buy, build, lease all the premises needed for the operation of the bank throughout the system.

The Chairman: That would be largely as a service agency, then. The decision to commit funds would be made at other levels of the bank?

Mr. Arsenault: A lot of fiscal decisions are made within my level. If you are talking about very large sums of money, then senior management does come into it. Beyond certain limits the Boards of Directors is involved.

The Chairman: And is that the situation at Bell?

Mr. Thornton: Well, I will answer the question slightly differently although I think that what I am saying is really similar to what Mr. Arsenault has said. The executive authorities are laid down and are delegated by the board of directors at various levels of management for various functions. For all the things we are discussing today the executive approval would remain within the real estate family but in certain cases it can go right through to the chairman of the board. The actual decision as to what physical facilities will be built and

[Traduction]

Le président: Un gérant de succursale pourrait-il s'opposer à un emplacement donné s'il trouvait que le loyer est trop élevé, ou serait-ce le siège social qui prendrait la décision?

M. Arsenault: Je préférerais dire qu'ils ont presque toujours l'occasion d'influencer l'opinion du bureau de district ou du siège social. Vous devez vous rappeler que dans notre système bancaire, les gérants demeurent rarement au même endroit en permanence. Normalement, ils passent par toute la hiérarchie bancaire et généralement, le gérant moyen demeure en poste dans une succursale deux, trois ou même cinq ans. Il participe alors aux décisions qui sont prises pendant son terme. La continuité est assurée par les bureaux de district et par le siège social.

Le président: Permettez-moi de vous poser ma question autrement: la décision portant sur les investissements immobiliers serait-elle prise à votre niveau, ou essentiellement dans le bureau du directeur général?

M. Arsenault: Nos niveaux d'autorisation sont établis pour les divers types de projets. Nous prenons des décisions qui relèvent du service des immobilisations. Dépassé un certain niveau de dépenses, les décisions sont confiées aux cadres supérieurs de la banque. Certaines d'entre elles sont prises par le conseil d'administration.

Le président: Par conséquent, en quoi consiste votre rôle de directeur général adjoint-ressources immobilières? Vous occupez-vous principalement de fournir les locaux que d'autres vous ont demandé d'y pouvoir?

M. Arsenault: Permettez-moi de réexprimer votre pensée très simplement: on nous demande de veiller à ce que les bureaux de district et les succursales aient des locaux qui leur permettent de remplir convenablement leur tâche au sein de la banque. Ce rôle doit évidemment concorder avec les politiques, les lignes directrices ou les procédures que la banque a établies ou établira progressivement. Comme nous l'avons mentionné dans nos déclarations préliminaires, notre responsabilité consiste à budgétiser, planifier, acheter, construire ou louer—tous les locaux requis pour le fonctionnement de la banque dans son ensemble.

Le président: Cela ressemble beaucoup à un organisme de service. La décision d'engager des fonds serait prise à d'autres niveaux de la banque, n'est-ce pas?

M. Arsenault: Un grand nombre de décisions fiscales sont prises à mon niveau. Quand il s'agit de sommes très importantes, la haute direction participe à la décision. Dépassé certaines limites, c'est le conseil d'administration qui s'y intéresse.

Le président: Est-ce le cas également à *Bell Canada*?

M. Thornton: Je répondrai d'une façon un peu différente, même si je crois que mes propos seront assez semblables à ceux de M. Arsenault. Le conseil d'administration définit les pouvoirs exécutifs et délègue son autorité aux divers paliers de gestion. Pour toutes les questions dont nous discutons aujourd'hui, les décisions de nature exécutive relèvent des services immobiliers, mais dans certains cas, elles peuvent être prises par nul autre que le président du conseil d'administration. La véritable décision sur les installations physiques à construire,

[Text]

where they will be built and so on is spelled out by the real estate department but a consensus is obtained from the user groups before we would think of actually doing it. In other words, if there was disapproval from certain quarters, we would have to resolve that disapproval, not because there is a rule that says it has to be resolved, but simply because it would not be good business to do anything else. While we like to obtain a consensus, our actual official authorities are all contained within the real estate department and we do it all through the real estate organization.

The Chairman: If you use a developer to do a building for you, what control do you exercise over making sure the building is adequate for your use both in immediate terms and in life cycle terms?

Mr. Thornton: In a word, absolute. We would appoint our own project manager. We would give him sufficient staff to examine every aspect of the project and we would place a person on site 100 per cent of the time to observe the construction of the building to make sure it is in accordance with the specifications, and generally we would exercise absolute control over the building.

The Chairman: In that case would give them performance specs as opposed to design specs?

Mr. Thornton: Yes.

The Chairman: Does that concept work in your organization?

Mr. Thornton: I have observed examples where it has not been done, and in my opinion they were financial disasters because generally speaking a developer is doing exactly what most normal people would do, given the freedom to do what he liked if there was no control, in other words make more money.

The Chairman: You found you are better off using your own design specs and a project manager or construction manager and using performance specs and a developer?

Mr. Thornton: What I am really trying to do is to define the difference between what I call project management which I feel must always be within the company—

The Chairman: It is interesting that DPW have the same definition as you have. They would use construction management as the definition for what a lot of people call project management.

Mr. Thornton: Well, the construction manager, in our definition, is the person who is ultimately generally responsible for the bidding process and the construction process, although we do hire him early in the design process because he can assist the designers, since he knows how a building goes together. Where there are options he can help choose the more economical construction option. But we would sit in on the decisions of the designers as well as the construction manager. What we call project management is the final and total control of all aspects.

The Chairman: That is in-house control?

[Traduction]

leur emplacement, etc., est prise par la section de l'immobilier; cependant, nous obtenons au préalable un consensus des groupes d'utilisateurs. Autrement dit, si certains groupes nous désapprouvent sur un point, nous devons en tenir compte, non pas parce qu'une règle nous oblige à le faire, mais simplement parce qu'il ne serait pas judicieux, du point de vue commercial, de ne pas le faire. Nous essayons d'obtenir un consensus, mais nos véritables autorités se trouvent à la section de l'immobilier. Toute l'organisation de l'immobilier est en cause.

Le président: Si vous avez recours à un promoteur pour construire un édifice, quelle forme de contrôle exercez-vous pour vous assurer que le bâtiment répond à vos besoins immédiats, et vous assurer de sa durée utile?

M. Thornton: En un mot, un contrôle absolu. Nous avons recours à notre directeur de projets. Nous lui donnons les employés nécessaires pour examiner tous les aspects en cause et affectons une personne sur le chantier pendant toute la durée des travaux afin d'observer la construction du bâtiment et s'assurer qu'il est conforme aux devis; en général, nous exerçons un contrôle absolu sur le bâtiment.

Le président: Dans ce cas, vous lui donner des spécifications de rendement par opposition à des spécifications de conception?

M. Thornton: Oui.

Le président: Ce principe fonctionne-t-il dans votre organisation?

M. Thornton: J'ai eu connaissance de cas où on n'a pas procédé ainsi; à mon avis, ils ont conduit à des désastres financiers parce que, en général, un promoteur fait exactement ce que la plupart des gens normaux feraient s'ils étaient libres de le faire, c'est-à-dire plus d'argent.

Le président: Vous avez jugé plus avantageux d'utiliser vos propres spécifications de conception, d'avoir recours à un directeur de projets ou de construction, plutôt que d'utiliser des spécifications de rendement et d'avoir recours à un promoteur?

M. Thornton: Ce que j'essaie vraiment de faire, c'est d'établir la différence entre ce que j'appelle direction de projet, qui doit toujours se faire, à mon avis, au sein de l'entreprise—

Le président: Il est intéressant de voir que le M.T.P. a la même définition que vous. Il parlerait de gestion de construction pour définir ce que de nombreuses personnes appellent gestion de projet.

M. Thornton: Le directeur de construction, selon notre définition, est celui qui est généralement ce principal responsable des processus de soumissions et de construction; mais nous l'engageons au début du processus de conception, car il peut assister le concepteur, puisqu'il connaît la façon de construire un bâtiment. Lorsqu'il y a des choix à faire, il peut contribuer à déterminer le choix le plus économique. Nous nous penchons sur les décisions des concepteurs avec le directeur de la construction. Ce que nous appelons la gestion de projets est le contrôle final et total de tous les aspects.

Le président: C'est un contrôle interne?

[Text]

Mr. Thornton: Absolutely.

The Chairman: So I will come back to my question; have you found that you are better off with design specs than using a developer with performance specifications, that is assuming you have an in-house manager in both cases.

Mr. Thornton: Well, you see, I have to put that back into the context of what we do today versus what we have done in the past on occasion. We have gone out with a performance specification for a lease-build project. We have not had a lease-build project for four years, and unless the economic studies which we have today change we probably will not do one again. Therefore now we always use design specs.

The Chairman: You always do?

Mr. Thornton: Yes, right now, because we always do the design.

The Chairman: But one of you said you are still using developers on a fee basis.

Mr. Thornton: Yes, but that is as a construction manager. In fact, I believe the process by which the Royal Bank Plaza and our own building were put up in Toronto was the same process.

The Chairman: So you would not be using performance specs at all now. You would be using design specs?

How about you, Mr. Arsenault?

Mr. Arsenault: We would like to define two terms that we have used here. One is "Development management" and the other is "construction management". The Royal Bank Plaza project, for instance, has a development manager. They are held responsible not just for construction but also for ensuring co-ordination of design, co-ordination of leasing those areas of the structure not to be occupied by the bank itself. Construction management, in our mind at least, is clearly restricted to dealing with those functions that a general contractor, would deal with. To us it is not a matter of one formula being better than the other. I think more often than not it is a matter of dealing with the right people. We have had success in most instances, but I am saying we have had success because the people we have dealt with have understood and have been able to produce what we were looking for.

The Chairman: But you have a large in-house design staff.

Mr. Arsenault: Yes, 65 design people.

The Chairman: Do you largely do you own design?

Mr. Arsenault: We do a great deal of our own design. As I suggested earlier, in those periods when our volume is very high, a good number of our design people will spend a great deal of time directing outside consultants.

The Chairman: So they would be what Mr. Thornton calls project managers at that stage.

[Traduction]

M. Thornton: Absolument.

Le président: Je reprendrai donc ma question. Avez-vous trouvé qu'il était plus avantageux pour vous d'utiliser des spécifications de conception plutôt que d'avoir recours à un promoteur et d'utiliser des spécifications de rendement? Vous auriez dans les deux cas un directeur interne.

M. Thornton: Voyez-vous, je dois situer la question dans le contexte de ce que nous faisons aujourd'hui par opposition à ce que nous avons fait à certaines occasions dans le passé. Nous avons utilisé des spécifications de rendement pour un projet de construction avec option de location. mais il y a maintenant 4 ans que nous n'avons pas entrepris de projet semblable. Et à moins que les études économiques dont nous disposons aujourd'hui ne changent, nous n'en entreprendrons probablement plus. Aussi utilisons-nous maintenant toujours des spécifications de conception.

Le président: Toujours?

M. Thornton: Oui, il en est ainsi aujourd'hui parce que nous faisons toujours la conception.

Le président: Mais l'un d'entre vous a mentionné que vous aviez encore recours à des promoteurs rétribués.

M. Thornton: Oui, mais c'est à titre de directeur de construction. En fait, je crois que les processus de construction de la Royal Bank Plaza et de notre propre bâtiment à Toronto ont été les mêmes.

Le président: Ainsi, vous n'utilisez nullement de spécifications de rendement. Vous utilisez des spécifications de conception?

Qu'en pensez-vous, M. Arsenault?

Mr. Arsenault: J'aimerais définir deux termes qu'on a utilisés. Il s'agit de «direction d'entreprise» et de «direction de construction». Le projet de la Royal Bank Plaza, par exemple, un directeur d'entreprise. Il est responsable non seulement de la construction, mais aussi de la coordination de la conception, et de la coordination de la location des locaux ne devant pas servir à la banque elle-même. La direction de construction, dans notre esprit, du moins, se limite vraiment aux fonctions qu'aurait un entrepreneur général. A nos yeux, ce n'est pas qu'une formule soit meilleure que l'autre. Je pense que le plus souvent, il s'agit de faire affaire avec les bonnes personnes. Nous avons eu du succès dans la plupart des cas, parce que les personnes avec lesquelles nous avons traité ont compris ce que nous voulions, et ont pu le faire.

Le président: Mais vous avez une équipe de conception importante au ministère.

M. Arsenault: Oui, 65 personnes.

Le président: Faites-vous souvent vous-même la conception?

M. Arsenault: Oui. Comme je l'ai déjà dit, lorsque notre volume est trop important, nos dessinateurs passent beaucoup de temps à diriger des experts-conseils de l'extérieur.

Le président: Ils seraient donc, à ce stade, ce que M. Thornton appelle des directeurs de travaux.

[Text]

Mr. Arsenault: Partly, but we would not call them that. They would still be part of the head office design function and they would travel to jobs and would not necessarily be transferred to cities where these projects are taking place. We have literally moved people from headquarters to other cities to handle supervision. In some cases they will have been members of our technical force in head office, and in other instances they may come from other areas. Does that answer your question?

The Chairman: Not entirely, but I do not think we are going to get much closer to it, because I think it is too difficult to define and perhaps I cannot articulate the question properly. So we will pass on for a moment.

In the use of space—and you say you set a space criterion for each function—Who would monitor the use of the space? Would your department have anything to do with that, the efficient use of space?

Mr. Arsenault: I do not remember having talked about space criteria, but we do have rules that are not inflexible. In fact—

The Chairman: I am sorry. I think I am referring to Bell. Do you monitor the use of that space, or is that left to the operating department?

Mr. Thornton: No. It is absolutely our responsibility to monitor space. We review it approximately once every six months. In fact, we usually do not have to wait six months to review it because of changes usually in reviewing it earlier than that. We have a form, whose number escapes me, which details the number of people located in the various pieces of space in all departments.

The Chairman: Would there be similar activity taking place in your department, Mr. Arsenault?

Mr. Arsenault: Yes. Our design people do have guidelines—standards, we like to call them—which they follow, I suggest, not in any inflexible fashion.

The Chairman: I am not talking about construction. After space has been apportioned, do you have an on-going monitoring of the use of that space, that it is being used efficiently?

Mr. Arsenault: Not really.

The Chairman: You leave that to the operating people?

Mr. Arsenault: Pretty well, yes.

The Chairman: Mr. Thornton, you had some material, I understand, on the people space plan.

Mr. Thornton: Yes.

The Chairman: Would you be able to file with the committee any material you have that might be useful along those lines?

Mr. J. A. Moore, Assistant Vice-President, Inter-Corporate Policies (Ottawa), Bell Canada: Perhaps we could deposit that with the clerk.

[Traduction]

M. Arsenault: En partie, mais nous ne les appelons pas ainsi. Ils font toujours partie de la section de dessin du bureau principal et ils se rendent sur le lieu des travaux sans nécessairement être transférés dans les villes où ces travaux sont effectués. Nous avons littéralement déplacé des gens du siège social vers d'autres villes pour s'occuper de la surveillance. Dans certains cas, ils faisaient partie de notre effectif technique au bureau principal, dans d'autres, ils venaient d'autres régions. Cela répond-il à votre question?

Le président: Pas complètement, mais je ne pense pas que nous puissions faire beaucoup mieux car la définition est trop difficile à donner et je ne suis peut-être pas capable de formuler la question comme il faut. Laissons donc cela pour l'instant.

Pour l'utilisation de l'espace (et vous dites que vous fixez des critères relatifs à l'espace pour chaque fonction), qui la contrôle? Votre service a-t-il quelque chose à voir dans l'utilisation efficace de l'espace?

M. Arsenault: Je ne me souviens pas d'avoir parlé des critères concernant l'espace mais nous avons des règles qui ne sont pas inflexibles. En fait . . .

Le président: Excusez-moi, je pense que je parle de la Bell. Contrôlez-vous l'utilisation de l'espace ou ce contrôle est-il laissé au service administratif?

M. Thornton: Non. Nous n'avons absolument rien à voir dans le contrôle de l'espace. Nous l'examinons environ une fois tous les 6 mois. En fait, nous n'avons habituellement pas besoin d'attendre 6 mois pour en faire l'étude à cause des changements apportés par une étude qui est faite plus tôt. Nous avons un formulaire dont le numéro m'échappe, qui donne le détail du nombre de gens situés dans les divers espaces de tous les services.

Le président: Une activité semblable a-t-elle lieu dans votre service, monsieur Arsenault?

M. Arsenault: Oui. Nos dessinateurs ont des directives que nous appelons plus volontiers normes et qu'ils suivent, je pense, de façon souple.

Le président: Je parle de la construction. Après que l'espace ait été attribué, en contrôlez-vous continuellement l'utilisation afin de vous assurer qu'il est utilisé efficacement?

M. Arsenault: Pas vraiment.

Le président: Vous laissez cela au service administratif?

M. Arsenault: Oui.

Le président: Monsieur Thornton, vous aviez des documents, je crois, sur la planification de l'espace.

M. Thornton: Oui.

Le président: Pourriez-vous déposer auprès du Comité les documents que vous avez en ce sens et qui pourraient nous être utiles?

M. J. A. Moore, Vice-président adjoint, politique inter-sociétés (Ottawa) Bell Canada: Peut-être pourrions-nous les déposer auprès du greffier.

[Text]

The Chairman: If you could look it over and see what would be reasonable for us to have, we would be quite happy. Does Bell lease any space?

Mr. Thornton: Oh yes. We have approximately 600 leases in the company.

The Chairman: I get a little confused between the two briefs. I believe the Royal Bank said they largely leased where they were not sure about the location itself, or where the time frame was reasonably short. Do you have any criteria for determining whether or not to lease?

Mr. Thornton: We do not lease any space in which we have our company service facilities—switching centres and so on, although we do have some switching centres which were done as an expedient. In many towns and cities we lease for small business offices on main streets where there is no need for us to build an entity of any significant size. Where there is no practical rationale for building something, we rent. There are other reasons for leasing, such as a decision to transfer a group of people from one locality to another and we cannot build in time; so we lease space. We follow that up with a plan to see whether or not it is economical to build a structure at some subsequent date.

The Chairman: Would you prefer to own over leasing, generally? I know that is a broad question.

Mr. Thornton: Let me return to the hackneyed expression, that it depends on the economic solution. That is really our guiding light.

The Chairman: Are those economic projections over a long term?

Mr. Thornton: Yes, they are over a long term—20 years plus.

The Chairman: How about you, Mr. Arsenault?

Mr. Arsenault: We do our projections over a period of 30 years. Everything being equal, economics included, we would probably prefer to own our own. We would have a more sure control over our own destiny. It is a factor in a company like ours. We have to deal with the public and the matter of ensuring control of a site in a downtown area or on main street of a town can be a factor.

Senator Barrow: Surely, in the shopping centres, where you have no opportunity of buying, you would prefer to rent?

Mr. Arsenault: That is right. We would not consider building or buying a major shopping centre. We are quite happy to lease premises over a period of 10, 20 or even 30 years in these instances.

The Chairman: Are there any further questions? If not, on behalf of the committee I would like to thank Mr. Arsenault and Mr. Thornton, and their colleagues, for taking the trouble to come here and share their experience with us. The private sector is always complaining that government is not properly managed, and sometimes we find they are not always cooperative in trying to share their management abilities with those of

[Traduction]

Le président: Nous serions très heureux que vous vérifiiez ce qui pourrait raisonnablement nous servir. La société loue-t-elle certains espaces?

M. Thornton: Oui. La compagnie a environ 600 baux.

Le président: Je suis un peu perdu avec ces deux exposés. Je crois que la Banque royale a dit qu'elle loue surtout lorsqu'elle n'est pas certaine de l'endroit lui-même ou lorsque les délais sont raisonnablement courts. Avez-vous des critères pour déterminer si vous allez louer?

M. Thornton: Nous ne louons pas d'espace dans lequel nous avons les installations de services de notre compagnie—central téléphonique, etc., bien que certains centraux téléphoniques aient été organisés à titre d'expédient. Dans bien des villes, nous louons des locaux à des petites entreprises dans les rues principales où nous n'avons pas besoin de construire un immeuble important. Lorsqu'il n'y a pratiquement aucune raison de construire, nous louons. Nous avons d'autres raisons de louer, comme une décision de transférer un groupe de gens d'un endroit dans un autre; si nous ne pouvons construire à temps, nous louons alors l'espace. Nous tirons alors des plans pour voir s'il est économique de construire un immeuble à une date ultérieure.

Le président: Préférez-vous, en général, être propriétaire d'un immeuble plutôt que de le louer? Je sais que cette question est vaste.

M. Thornton: Je répéterai le cliché suivant: cela dépend quelle solution est économique. C'est, en fait, ce qui nous guide.

Le président: Ces prévisions économiques se font-elles à long terme?

M. Thornton: Oui, 20 ans et plus.

Le président: Et vous, monsieur Arsenault?

M. Arsenault: Nous faisons nos prévisions sur 30 ans. Tous les éléments s'équivalant, économie incluse, nous préférons certainement être propriétaire. Nous contrôlons ainsi mieux notre destin. C'est un facteur dans une compagnie comme la nôtre. Nous devons traiter avec le public et la question d'assurer le contrôle d'un lieu en ville ou dans la rue principale d'une ville peut être un facteur.

Le sénateur Barrow: Bien sûr, dans les centres commerciaux, où vous ne pouvez pas acheter, vous préférez louer?

M. Arsenault: C'est exact. Nous n'envisageons pas de construire ou d'acheter un grand centre commercial. Nous nous contentons de louer des locaux pour 10, 20, voire 30 ans dans ce cas-là.

Le président: Avez-vous d'autres questions à poser? Dans la négative, j'aimerais au nom du Comité remercier MM. Arsenault et Thornton ainsi que leurs collègues de s'être donnés le mal de venir ici et de nous faire partager leur expérience. Le secteur privé se plaint toujours que le gouvernement n'est pas bien géré et, parfois, nous nous apercevons qu'il ne collabore pas toujours en partageant ses capacités de gestion avec ceux

[Text]

us who are involved in certain aspects of government expenditures. We are delighted that your two organizations were willing to take the trouble. We recognize that it is an encroachment on your time and we very much appreciate the fact that you took the trouble to come here and help us. Thank you.

The committee adjourned.

[Traduction]

d'entre nous qui s'occupent de certains aspects des dépenses gouvernementales. Nous sommes heureux que vos deux organisations aient bien voulu se donner cette peine. Nous savons que nous avons empiété sur votre temps et nous vous sommes très reconnaissants d'avoir bien voulu venir ici nous aider. Merci.

Le Comité suspend ses travaux.

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Royal Bank of Canada—Real Estate Resources,
Head Office, Montreal:*

R. L. Arsenault, Deputy General Manager
R. King, Special Projects

From Bell Canada:

P. S. Thornton, Assistant Vice-President, Real Estate and
Administrative Services (Toronto)

In Attendance:

From the Royal Bank of Canada:

L. M. Irvine, Assistant General Manager, Real Estate
Resources, Head Office, Montreal
E. O. Patterson, Manager, Government Relations—Ottawa

From Bell Canada:

J. A. Moore, Assistant Vice-President, Inter-Corporate
Policy (Ottawa)

*De la Banque Royale du Canada, Ressources immobilières,
Administration centrale, Montréal:*

R. L. Arsenault, sous-directeur général
R. King, Projets spéciaux

De Bell Canada:

P. S. Thornton, vice-président adjoint, Services immobiliers
et administratifs (Toronto)

Aussi présents:

De la Banque Royale du Canada:

L. M. Irvine, directeur général adjoint, Ressources immobi-
lières, Administration centrale, Montréal.
E. O. Patterson, directeur, Relations gouvernementales—
Ottawa

De Bell Canada

J. A. Moore, vice-président adjoint, Politique inter-société
(Ottawa)



Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Tuesday, June 28, 1977

Le mardi 28 juin 1977

Issue No. 26

Fascicule n° 26

Nineteenth proceedings on:

**Examination of the Accommodation Program of the
Department of Public Works**

Dix-neuvième fascicule sur:

**L'étude du programme du logement du Ministère des
Travaux Publics**



WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of Senate of Thursday, 28th October, 1976:

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1977, tabled in the Senate on 19th February, 1976.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Cook:

That the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purposes of its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du jeudi 28 octobre 1976:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner les dépenses proposées dans le Budget des dépenses, présenté au Parlement, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, déposé au Sénat le 19 février 1976.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Cook,

Que le comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques, et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 28, 1977
(30)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on National Finance met this day at 3:00 p.m. to continue its examination of the Accommodation Program of the Department of Public Works.

Present: The Honourable Senators Everett (*Chairman*), Barrow, Benidickson, Carter, Desruisseaux, Grosart, Robichaud and Yuzyk.

Present but not of the Committee: The Honourable Senator Steuart.

In attendance: Mrs. Helen Small from the Parliamentary Centre and Mrs. Barbara Reynolds from the Parliamentary Library.

The following witnesses from the Department of Public Works were heard: The Honourable Judd Buchanan, Minister; Mr. John A. H. Mackay, Deputy Minister; Mr. Guy Desbarats, Assistant Deputy Minister, Design and Construction.

At 5:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chairman.

ATTEST:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 JUIN 1977
(30)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 15 heures pour poursuivre l'étude du Programme du logement du ministère des Travaux publics.

Présents: Les honorables sénateurs Everett (*président*), Barrow, Benidickson, Carter, Desruisseaux, Grosart, Robichaud et Yuzyk.

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Steuart.

Aussi présents: M^{me} Helen Small du Centre parlementaire et M^{me} Barbara Reynolds de la bibliothèque du Parlement.

Les témoins suivants du ministère des Travaux publics sont entendus: L'honorable Judd Buchanan, ministre; M. John A. H. Mackay, sous-ministre; M. Guy Desbarats, sous-ministre adjoint, Conception et construction.

A 17 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 28, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 3 p.m. to examine the accommodation program of the Department of Public Works.

Senator Douglas D. Everett (Chairman) in the Chair.

The Chairman: We have with us today the Minister of Public Works, the Hon. Judd Buchanan.

Mr. Minister, I understand you have an opening statement. Would you read it into the record in its entirety? We have just received the statement and some of the senators have not had an opportunity of reading it, and they would like to read it along with you.

The Honourable Judd Buchanan, Minister of Public Works: I would be happy to do so, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, when I appeared before you last fall I expressed satisfaction that the accommodation program of the Department of Public Works had been chosen for an in-depth examination by this committee. I was also confident that the department would benefit from your deliberations. Having followed with interest the committee proceedings since that time, I can say now that your work has exceeded my most optimistic expectations. The variety, scope and quality of the evidence that you have heard has been impressive, and I believe that this committee has the opportunity to make a major contribution to the future direction of the Department of Public Works. In a sense, your work is the latest stage in a long period—going back to the recommendations of the Glassco Commission in 1962—during which much consideration has been given to the role of the department and the basic principles on which the work of the department should be based. The department has itself been actively engaged in this developmental process and we look to the committee for assistance in achieving some of the goals we have set for ourselves.

It is in this context that I welcome the opportunity to comment on some of the evidence you have heard and to restate certain of my own views as to the direction in which the department should be moving.

In my remarks last November, I emphasized that property administration, real estate and construction activities are by their very nature extremely complex. When they are overlaid by an elaborate framework of governmental requirements and influenced by a growing concern with a broader set of objectives, which might best be described as "quality of life," the difficulties are compounded. Very early in your deliberations, I think that this complexity became clear to you. You realized how difficult it is to gain a clear understanding of the factors in play, let alone to identify the problem areas, and to suggest appropriate improvements and corrective measures. There are no simple solutions. We can, however, develop a set of principles on which the conduct of our work is to be based and then, through diligence and commitment, over time, bring the real world situation into conformity with these principles. It is to

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 28 juin 1977.

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 15 heures pour étudier le programme de logement du ministère des Travaux publics.

Le sénateur Douglas D. Everett (président) occupe le fauteuil.

Le président: Notre invité d'aujourd'hui est le ministre des Travaux publics, l'honorable Judd Buchanan.

Monsieur le ministre, on me dit que vous désirez faire une déclaration d'ouverture. Pourriez-vous nous la lire en entier, car nous venons d'en recevoir copie et certains sénateurs n'ont pas eu l'occasion d'en prendre connaissance et aimeraient le faire avec vous.

L'honorable Judd Buchanan, ministre des Travaux publics: Je serais heureux de le faire, monsieur le président.

Monsieur le président, lors de ma comparution devant vous l'automne dernier, je me suis réjoui de voir que le programme de logement du ministère des Travaux publics avait été choisi pour faire l'objet d'une étude approfondie de la part du Comité. J'espérais aussi que le ministère profiterait de vos délibérations. Après avoir, depuis ce temps-là, suivi avec intérêt les débats du Comité, je puis maintenant dire que mes attentes les plus optimistes ont été comblées par la qualité de votre travail. La diversité, l'ampleur et la qualité des témoignages que vous avez entendus est impressionnante et, à mon avis, le Comité est en mesure de fournir un apport très important à l'orientation future du ministère des Travaux publics. D'une certaine façon, votre travail représente la dernière étape d'un long processus, mis en branle par les recommandations de la Commission Glassco en 1962, et qui nous a permis de réfléchir longuement sur le rôle du ministère et sur les principes fondamentaux devant guider son travail. Le ministère a lui-même participé très activement aux diverses phases de ce processus et nous attendons maintenant du Comité qu'il nous aide à réaliser certains des objectifs que nous nous sommes fixés.

C'est dans ce contexte que je suis heureux d'avoir l'occasion de faire des observations sur certains des témoignages que vous avez entendus et de réaffirmer mes propres idées sur l'orientation qu'il faudrait donner au ministère.

En novembre dernier, j'ai insisté sur le fait que la gestion des biens, l'immobilier et la construction étaient par leur nature même, des domaines extrêmement complexes. S'ils ploient sous le fardeau d'un appareil compliqué d'exigences gouvernementales et s'ils cherchent de plus en plus à atteindre des objectifs plus larges, dont la meilleure définition serait qu'ils visent la «qualité de la vie», les difficultés ne font qu'augmenter. Vos toutes premières délibérations vous ont, je crois, convaincu de cette complexité. Vous vous êtes rendu compte de la difficulté qu'il y a à saisir clairement les facteurs en cause, sans parler de la possibilité de cerner les zones problèmes, et de proposer des améliorations et des mesures correctives appropriées. Il n'existe pas de solutions simples. Nous pouvons, cependant, établir une série de principes devant nous guider dans notre travail et ensuite, en comptant sur le

[Text]

the statement of such principles that I would hope the recommendations to be made by the committee will be addressed.

I touched on some of these principles in my earlier statement. They have been discussed in more detail at various stages of your deliberations. I should like to give particular emphasis to three that I consider to be of primary importance:

- (i) the designation of the Department of Public Works as the central and primary provider of accommodation and related real property services for the federal government;
- (ii) clarification of the role that should be played by the department in the "monitoring" or "control" of real property assets, including space utilization; and
- (iii) the concept of "charging for services."

To deal first with the question of the dispersal and continuing proliferation of real property responsibilities and skills amongst a number of departments: from the background material with which you have been provided, you will have seen that the concept recommended by the Glassco Commission was the concentration of real property management responsibilities in the Department of Public Works. This recommendation was based on the recognition of the importance of real property resources to the government, an importance which merited their overall management being identified with a single agency qualified in the specialized skills required. Since the Glassco Commission, some progress has been made in certain specific areas, but we are still a long way from the ideal envisaged at the time. Indeed, in some respects the situation has deteriorated further: certain departments have increased their capacity to function independently, and as the number and sophistication of required facilities has grown, the potential for orderly development of federal responses to new demands has diminished. Internally, there is considerable evidence that real property assets are not being managed in an effective way and there is room for doubt that the professional community within government is being deployed and applied in the most productive way, in accordance with stated priorities. Externally, relationships with professional counterparts have also suffered by reason of the variations in federal attitudes and positions expressed by a variety of departmental contacts. This fragmentation also inhibits the federal authority in its responsibility to contribute to the maintenance of stability and good health in the construction and realty industries, since there is no focal point from which a coordinated and consistent effort can flow.

What the Department of Public Works has been trying to do over the past several years has been to pull together all these disparate elements into a unified, cohesive whole. While the goals being sought by DPW may not coincide exactly with the concept advanced or implied by Glassco in organizational or structural terms, they are parallel in the sense that they point to the designation of a single department to be the custodian of the governmental position in real property mat-

[Traduction]

temps et en y mettant les efforts et l'engagement requis, modifier la situation réelle pour qu'elle se conforme à ces principes. J'espère que les recommandations du Comité chercheront à énoncer ces principes.

Dans ma déclaration antérieure, j'ai déjà fait quelques observations concernant ces principes, et vous en avez discuté d'une façon plus détaillée à divers moments au cours de vos échanges. J'aimerais mettre l'accent sur trois de ces principes qui me paraissent de la toute première importance:

- (i) faire du ministère des Travaux publics l'organisme central et chargé avant tout autre de loger le gouvernement fédéral et de lui fournir des services immobiliers connexes;
- (ii) clarifier le rôle que devrait jouer le ministère en tant qu'organisme de «surveillance» ou de «contrôle» de l'actif immobilier, notamment de l'utilisation des locaux; et
- (iii) instaurer la pratique consistant à «percevoir pour les services».

Parlons d'abord de la dispersion et de la prolifération continue des responsabilités et des compétences en matière immobilière, entre un certain nombre de ministères: les nombreux renseignements qui vous ont été fournis vous auront permis de saisir que ce que recommandait la Commission Glassco c'était de concentrer entre les mains du ministère des Travaux publics les responsabilités au chapitre de la gestion immobilière. Cette recommandation s'appuyait sur la perception de l'importance des ressources immobilières pour le gouvernement, importance requérant qu'elles soient gérées globalement par un seul organisme doté des connaissances spécialisées nécessaires. Depuis la parution du rapport de la Commission Glassco, certains progrès ont été réalisés dans des domaines particuliers, mais nous sommes encore loin de l'idéal projeté à ce moment-là. À certains égards même la situation a continué à se détériorer: c'est ainsi que certains ministères ont amélioré leur organisation de manière à pouvoir fonctionner plus indépendamment et, comme le nombre et la qualité des installations requises a augmenté, la possibilité d'arriver à développer d'une façon ordonnée les offres du gouvernement fédéral aux nouvelles demandes a diminué. Au sein des ministères, il y a de nombreuses preuves d'une gestion inefficace de l'actif immobilier et il est permis de douter que la collectivité des professionnels au service du gouvernement soit utilisée de façon la plus productive et conformément à des priorités établies. Les relations avec des homologues professionnels non gouvernementaux ont également souffert de l'attitude fluctuante du gouvernement fédéral et de la diversité des positions prises par plusieurs agents ministériels. Cette fragmentation contribue également à inhiber l'autorité fédérale dans la responsabilité qui lui incombe de contribuer au maintien de la stabilité et de la prospérité des industries de la construction et des biens immobiliers, étant donné qu'il n'existe pas de foyer à partir duquel puisse découler un effort coordonné et conséquent.

Au cours des dernières années, le ministère des Travaux publics a essayé de rassembler tous ces éléments disparates en un ensemble unifié et cohérent. Bien que les objectifs recherchés par le ministère des Travaux publics puissent ne pas coïncider exactement avec le concept proposé par la Commission Glassco en termes d'organisation ou de structure, ils sont parallèles en ce sens qu'ils sont orientés vers la désignation d'un seul ministère pour être le gardien de la position du

[Text]

ters and the leading influence in bringing about the rationalization of governmental activities and responses.

In considering the desirability of concentrating the responsibility for real property activities in one department, a new factor has been added to the arguments in favour of such concentration: the new policy emphasis on "privatization" whereby the government intends to increase substantially its dependence on the private sector for the provision of a wide range of services currently being provided on an in-house basis. In design/construction and other areas of real property services, the new policy thrust will create additional pressure for the identification of a recognized primary federal presence which can link the public and private sectors in a consistent and influential way. In terms of professional relationships with the consulting communities, the establishment and maintenance of consistent and equitable selection procedures and fee structures, and the maintenance of a high level of quality control, the continued fragmentation of federal interests amongst a number of different departments will invite serious difficulties.

To summarize, it is my hope that the committee will reinforce and extend the generally accepted role of the Department of Public Works as the provider of accommodation for government services, with "accommodation" not being confined only to general office space, but including all facilities which involve the creation or transformation of real property assets. In addition, and as a logical extension of the first the Department of Public Works should be designated as the central provider of all professional, technical and supporting skills associated with real property management activities involving design and construction, in both the architectural and engineering fields, property services such as appraisal, purchase or expropriation and disposal, and property development services such as analysis of alternative uses for property, and "packaging" real property utilization proposals. This concentration would not extend to the initial identification of new requirements, or to the internal administration of allocated space or facilities, which would remain the fundamental responsibility of the user/tenant. In some cases, the user would also retain responsibility for ongoing operation and maintenance of facilities. In all of these areas, Public Works would be prepared and equipped to provide support services at the request of the user.

I must emphasize that what we are seeking is a firm statement of policy which will be binding on the whole federal community. Given such a firm policy direction, the adjustments which might be necessary can be negotiated and phased in over as long a period of time as may be necessary to minimize dislocation in either operational or organizational continuity.

Along with the concentration of real property responsibilities in the Department of Public Works might logically come a related obligation to ensure, on behalf of the government and,

[Traduction]

gouvernement dans les questions de biens immobiliers et pour assumer une influence directrice en vue d'amener l'organisation rationnelle des activités et réponses du gouvernement.

En considérant l'opportunité de concentrer la responsabilité des activités en matière de biens immobiliers dans un seul ministère, un nouveau facteur a été ajouté aux arguments qui sont en faveur d'une telle concentration: la nouvelle politique insiste sur la «privatisation» par laquelle le gouvernement a l'intention d'augmenter notablement sa dépendance à l'égard du secteur privé pour la fourniture d'une gamme étendue de services pour laquelle il se fournit ordinairement lui-même. Dans la conception/construction et autres domaines des services immobiliers, l'objectif de la nouvelle politique sera de créer une pression supplémentaire pour l'identification d'une présence fédérale reconnue qui peut relier les secteurs publics et privés de façon logique et influente. Sur la base des rapports professionnels avec les collectivités techniques, la création et le maintien de procédures de sélection uniformes et équitables et des structures d'honoraires, ainsi que le maintien d'un niveau élevé de contrôle de la qualité, la fragmentation continue des intérêts fédéraux entre un certain nombre de ministères différents entraîneront des difficultés très sérieuses.

Pour résumer, j'espère que le comité renforcera et élargira le rôle généralement accepté du ministère des Travaux publics, en tant que fournisseur de logements du gouvernement, ces «logements» n'étant pas uniquement limités à la surface des locaux commerciaux en général mais comprenant toutes les installations qui impliquent la création ou la transformation de tous les avoirs immobiliers. En outre, comme suite logique de ce qui précède, le ministère des Travaux publics doit être désigné comme le fournisseur central de tous les talents professionnels, techniques et de soutien associés aux activités de gestion de biens immobiliers et qui comprennent la conception et la construction, à la fois dans les domaines de l'architecture et de l'ingénierie, et les services à la propriété tels que l'estimation, l'achat ou l'expropriation et la vente, ainsi que des services d'aménagement tels que l'analyse d'autres utilisations et le «groupage» des propositions d'utilisation de biens immobiliers. Cette concentration ne s'étendrait pas à l'identification primitive de nouveaux besoins ou à l'administration interne des espaces ou des installations alloués qui demeurerait la responsabilité fondamentale de l'utilisateur/locataire. Dans certains cas, l'utilisateur conserverait également la responsabilité de l'exploitation et de l'entretien des installations. Dans tous ces domaines, les Travaux publics seraient prêts et équipés pour assurer des services de soutien à la demande de l'utilisateur.

Je dois insister sur le fait que ce que nous recherchons est une déclaration ferme de politique qui sera exécutoire pour toute la communauté fédérale. Étant donné ces directives fermes en matière de politique, les réajustements qui pourraient être nécessaires peuvent être négociés et échelonnés sur une période aussi longue que nécessaire pour réduire au minimum les ruptures de continuité opérationnelle ou d'organisation.

En même temps que la concentration des responsabilités relatives aux biens immobiliers au ministère des Travaux publics, on pourrait voir apparaître logiquement une obligation

[Text]

of course, the taxpayers of Canada, that its accommodation and facilities are effectively utilized—the “monitoring” or “control” role. In the recent past, the tendency within the department has been to reject completely the “monitoring” role on the ground that it would contradict the concept of DPW as a “service” department. There is, however, fairly clear evidence of inadequate control and weakness in management of the overall federal realty resources. I am now satisfied that, in partnership with the Treasury Board as the managerial arm of government, and in cooperation with the occupants and users of space and facilities, the Department of Public Works could accept the responsibility for ensuring the effective utilization of the resources it has provided, with special attention, in the first instance, to the use of office accommodation. An important consideration in this respect is the need to maintain and emphasize the primary accountability of the user/occupant. The presence of DPW in a monitoring role on behalf of the Treasury Board must not be such as to permit the occupying department to abdicate its basic responsibility to manage the real property resources over which it has effective control, by virtue of its occupancy.

The most appropriate role for DPW, as I see it, would be that of an operating arm and staff adviser to the Treasury Board; DPW would not have the authority to overrule unilaterally a client-department in the event that a difference of view arose concerning entitlements, requirements, timing, et cetera. The resolution of such differences would require a decision by the Treasury Board. It is perhaps worth noting that steps have already been taken towards the establishment of a tripartite relationship of this kind, with DPW playing a key role. The “Guide on the Administration of Office Accommodation,” issued by the Treasury Board in May, 1977, spells out an involvement on the part of DPW similar to that which I have outlined.

The third fundamental principle of real property management—and one to which the committee has given much attention—is that of “charging for services” provided by DPW. In my first appearance, I indicated my own predisposition to the charging principle. It seems to me that an accountable manager should know, as comprehensively as possible, what it is costing him to operate. His seniors should have similar data, not only to be able to judge his performance, but also to be able to make well-informed decisions when it is necessary to choose amongst competing priorities for scarce resources. These needs are as relevant to the public sector as to the private entrepreneur. I have not changed this view, and I sense that there is a growing acceptance of the concept in other quarters. It may be that the thorough airing of the problem within this committee has contributed to this development. Certainly, the evidence given by the representatives of other governments—Ontario, British Columbia, and the United States—has only served to reinforce my own support of the principle. It is my intention to pursue the introduction of the charging principle. The position to be taken by this committee will no doubt influence my chances of success.

[Traduction]

connexe de s'assurer, pour le compte du gouvernement et, bien entendu, pour les contribuables du Canada, que ces logements et ces installations sont effectivement utilisés—il s'agit du rôle de «contrôle» ou de «vérification». Au cours des dernières années, la tendance au sein du ministère a été de rejeter complètement le rôle de «contrôle» pour la raison qu'il entraînerait en contradiction avec le concept de «service» du ministère des Travaux publics. Il y a toutefois une preuve très nette d'une vérification inadéquate et d'une faiblesse dans la gestion des ressources globales fédérales dans le domaine des biens immobiliers. Je suis maintenant convaincu qu'avec la participation du Conseil du trésor en tant que service de gestion du gouvernement, et en collaboration avec les occupants et les usagers des locaux et des installations, le ministère des Travaux publics pourrait accepter la responsabilité de s'assurer de l'utilisation efficace des ressources qu'il a fournies en apportant une attention toute spéciale à l'utilisation des bureaux. À cet égard, il est important d'adopter et d'insister sur le concept de la responsabilité de l'utilisateur/occupant envers le ministère. La présence du MTP dans un rôle de surveillance au nom du Conseil du trésor ne doit pas aller jusqu'à permettre au ministère occupant les locaux d'abdiquer une responsabilité fondamentale: gérer les biens immobiliers sur lesquels il exerce effectivement un contrôle à titre d'occupant.

Le rôle le plus approprié du MTP, tel que je le conçois, serait celui de service opérationnel et de conseiller en matière de personnel auprès du Conseil du trésor; le MTP n'aurait pas le pouvoir de renverser une décision du ministère-client au cas où il y aurait une divergence d'opinion concernant des droits, des exigences, des horaires, etc. La résolution des divergences d'opinion exigerait une décision de la part du Conseil du trésor. Il vaut peut-être la peine de noter que des mesures ont déjà été prises pour l'établissement de rapports tripartites où le MTP aurait à jouer un rôle clé. Le «Guide d'administration des locaux à bureaux» publié par le Conseil du trésor en mai 1977, traite d'une participation du MTP semblable à celle dont j'ai parlé.

Le troisième principe fondamental de la gestion des biens immobiliers, et auquel le Comité a consacré beaucoup de temps, est celui de «la facturation des services» fournis par le MTP. Au cours de ma première comparaison, j'ai déclaré que je favorisais le principe de facturation. Il me semble qu'un gestionnaire responsable devrait connaître dans la mesure du possible tous les coûts d'exploitation. Ses supérieurs devraient disposer de données semblables, non seulement pour évaluer son rendement, mais aussi pour prendre des décisions éclairées lorsqu'il leur faut choisir parmi des priorités concurrentielles dans l'emploi des ressources rares. Ces besoins sont aussi importants pour le secteur public que pour l'entrepreneur privé. Je n'ai pas changé d'avis et je me rends compte qu'on admet de plus en plus le principe dans d'autres milieux. Cela est peut-être dû à l'étude en profondeur du problème par le présent comité. Certes, le témoignage rendu par des représentants d'autres gouvernements—l'Ontario, la Colombie-Britannique et les États-Unis—n'a servi qu'à renforcer mon propre appui à l'égard du principe. J'ai toujours l'intention de poursuivre la mise en œuvre du principe de facturation. La position

[Text]

The experience and the decisions reached by the governments whose representative appeared before this committee were of great interest to me and to departmental officials. Using these as benchmarks, the model towards which we would like to work would probably fall between that of British Columbia and the U.S., with a closer parallel to the latter. The notational assessment adopted by Ontario is similar to the memorandum accounting which was introduced in the federal estimates some years ago but proved to be of only marginal benefit. For a number of reasons, I do not think that it is necessary to move to the independent corporate form adopted by British Columbia. Similarities of content and characteristics of the United States General Services Administration scheme suggest that it more closely approximates our needs.

In endorsing the "charging" principle, I recognize that there are a number of technical and financial problems involved in its introduction. As with the "concentration" principle, I would want to be sure that all the bugs have been ironed out before we launch into implementation. There are, however, already in the department administrative mechanisms designed to facilitate charging. It would be my hope that the new approach can be adopted as soon as the basic problems of definition, application, exclusions, rate-setting and budgetary implications have been worked out.

Mr. Chairman, the position which the government takes on these three major principles may well determine the character of the Department of Public Works for a generation. As well, they will affect very significantly the effectiveness with which the accommodation program will be executed and the real property assets of government managed.

I should now like to make a few comments on three other aspects of the department's work: the implications of the federal land management policy; the implications of the privatization policy; and the question of the department's leadership role in its particular sphere.

The federal and management policy has added a major dimension to the work of the department. It is the federal land management policy, with its emphasis on managing land in such a way that it contributes to the achievement of broader objectives than the accommodation of government services, that has brought to the fore a new awareness of heritage considerations, federal image, problems associated with urban renewal and regional development, and the consequential interest in, and involvement by, provincial and municipal authorities. More and more, these considerations tend to confront the relatively straightforward process of meeting a need to accommodate a government operation, making it necessary to face increasingly difficult compromises and trade-offs.

As with any new major policy thrust, implementation of the land management policy is not without its growing pains. One immediate effect of the policy was to stop the previous mismanagement of federal lands which had resulted from indiffer-

[Traduction]

prise par le présent comité aura, sans aucun doute, des répercussions sur mes chances de réussite.

L'expérience de gouvernements dont des représentants ont comparu devant le présent Comité et leurs décisions m'ont beaucoup intéressé, ainsi que les fonctionnaires de mon ministère. Cela nous servant de points de repère, le modèle que nous envisageons se situerait probablement entre celui de la Colombie-Britannique et celui des États-Unis et se rapprocherait un peu plus de ce dernier. L'évaluation par notation adoptée par l'Ontario ressemble à l'écriture comptable qui a été introduite dans les révisions budgétaires fédérales il y a quelques années mais qui n'a apporté qu'un avantage accessoire. Pour un certain nombre de raisons, je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'adopter la formule des sociétés indépendantes utilisée par la Colombie-Britannique. Les similitudes de contenu et les caractéristiques de l'Administration des services généraux des États-Unis nous font croire que ce système se rapproche beaucoup plus de nos besoins.

Tout en souscrivant au principe de «facturation», je reconnais que son introduction soulève un certain nombre de problèmes techniques et financiers. Comme dans le cas du principe de «concentration», je voudrais être assuré que toutes les difficultés soient aplanies avant que le programme ne soit mis en œuvre. Il existe déjà toutefois, dans l'administration du ministère, des mécanismes conçus pour faciliter la facturation. J'ai l'impression que le nouveau système pourra être adopté dès que nous aurons résolu ces problèmes fondamentaux: définition, application, exclusion, fixation de taux et répercussions budgétaires.

Monsieur le président, la position que prendra le gouvernement face à ces trois grands principes pourrait bel et bien fixer le caractère du ministère des Travaux publics pour une génération. De plus, ils influenceront énormément sur l'efficacité avec laquelle le programme des locaux sera mis en œuvre et les biens immobiliers du gouvernement seront gérés.

J'aimerais maintenant faire des commentaires sur trois autres aspects du travail du ministère: les répercussions de la politique fédérale en matière de gestion foncière; les conséquences de la politique de «privatisation»; le rôle prépondérant du ministère dans ce domaine particulier.

La politique fédérale de gestion foncière a ajouté une dimension importante au travail du ministère. Cette politique fédérale de gestion des terres, insistant sur une gestion qui contribue à la réalisation d'objectifs plus vastes que le logement des services gouvernementaux, a déterminé une nouvelle sensibilisation au patrimoine national, à l'image fédérale, aux problèmes liés à la rénovation urbaine et au développement régional, et a donné lieu à un intérêt et à une participation accrues des administrations provinciales et municipales. Progressivement, ces considérations s'opposent à une réponse relativement stricte aux besoins de logement des services gouvernementaux, et c'est pourquoi il faut faire face à des compromis et des échanges de plus en plus difficiles.

Tout comme dans le cas d'une nouvelle politique importante, l'application de la politique de gestion des terres ne va pas sans peine. Une conséquence immédiate de cette politique a été la suppression de la médiocre gestion antérieure des terres fédé-

[Text]

ence or failure to recognize the potential benefits to be gained. This essential first step has been taken, and we are now turning our attention to some of the particular problems which are emerging in application of the policy.

One of these problems flows from the principle that, as a general rule, federal land should not be disposed of permanently. On the one hand, a rigid application of this principle prevents, or makes more difficult, the transfer of surplus federal properties to municipalities where they could meet important local needs; on the other, it results in the transfer to DPW inventory of properties surplus to the needs of operating departments, but for which the highest and best use may well be outside the federal sphere of responsibility.

In cases such as the Lachine Canal, Goose Bay, and the peripheral lands of Mirabel, the demands for ongoing operational management and redevelopment activity represent substantial continuing expenditures or heavy new investment. In the early stages, implementation of the policy has been characterized by a heavy emphasis on economic considerations at the expense, perhaps, of larger socio-political opportunities.

I raise these points merely to indicate that the department is aware of the problems and is giving attention to them. We are working along with the Treasury Board Advisory Committee and the other major landholding departments towards the development of guidelines and policy refinements which will make the federal land management process more effective.

The increased emphasis on land management has brought into focus the lack of integration within the federal authority in the manner in which legal title to federal lands is held. Although formal title to all federal lands is vested in the Crown, it is necessary, in the case of individual parcels, to identify the Crown's interest with an individual minister or department. In practice, this has led to a serious fragmentation of federal "ownership" among a number of individual departments. The administrative and legal difficulties posed by this fragmentation are formidable—for example, it is even difficult to identify federal holdings in a comprehensive way, and land transactions are frequently complicated by questions as to just where the legal title rests. More important, perhaps, are the delays in decision-making which arise because of jurisdictional prerogatives and interdepartmental differences in approach. A possible solution to this problem would be to consider the consolidation of title to all federal lands in one department or agency.

Such a step would not materially affect the status of the program departments to which land and facilities are allocated for management, but it would relieve some of the difficulties which I have suggested. There may be implications to this suggestion of which I am not currently aware, but I do think that such a move merits serious study.

I mentioned earlier the "privatization" policy with which, I am sure, all honourable senators are familiar.

Senator Benidickson: No, I have never heard of it.

[Traduction]

rales, due à l'indifférence ou de la méconnaissance des bénéfices éventuels. Cette première étape essentielle est passée et nous nous préoccupons maintenant de certains problèmes particuliers d'application de la politique.

L'un de ces problèmes découle du principe qu'en règle générale, les terres fédérales ne devraient pas être cédées en permanence. D'une part, une application rigide de ce principe empêche, ou rend plus difficile, le transfert du surcroît des propriétés fédérales aux municipalités où quand elles pourraient répondre à des besoins locaux importants; d'autre part, on transfère alors à l'inventaire du ministère des Travaux publics des propriétés pour lesquelles la meilleure utilisation cependant peut très bien ne pas relever de la responsabilité fédérale.

Dans des emplacements comme le Canal Lachine, Goose Bay, et les terres périphériques de Mirabel, les exigences d'une gestion fonctionnelle permanente et d'un réaménagement représentent des dépenses importantes ou de nouveaux investissements de taille. Au début, on s'est principalement préoccupé de considérations économiques, aux dépens, peut-être, de possibilités socio-politiques plus grandes.

Je ne mentionne ces questions que pour souligner que le ministère connaît les problèmes et les étudie. Nous travaillons en collaboration avec le comité consultatif du Conseil du Trésor et avec les autres ministères qui possèdent d'importants fonds afin d'établir des directives et de perfectionner des politiques qui assureront une gestion plus efficace des terres fédérales.

L'importance accrue accordée à la gestion des terres a fait ressortir le manque d'intégration au gouvernement fédéral en matière de détention des titres légaux aux terres fédérales. Bien que les titres officiels de toutes les terres fédérales relèvent de la Couronne, il est nécessaire, dans le cas de parcelles de terrains, d'assortir l'intérêt de la Couronne à un ministre ou à un ministère. En pratique, ceci a donné lieu à une grave fragmentation de la «propriété» fédérale entre un bon nombre de ministères. Les difficultés administratives et juridiques que suscite cette fragmentation sont extraordinaires. Par exemple, il est même difficile d'identifier complètement les biens-fonds du gouvernement fédéral et les transactions foncières sont fréquemment compliquées par la question de savoir à qui appartient au juste le titre légal. Les retards apportés aux prises de décisions sont encore peut-être plus importants et découlent des prérogatives de compétence et des différences de méthodes entre les ministères. Une solution possible de ce problème serait la centralisation des titres de toutes les terres fédérales au sein d'un seul ministère ou organisme.

Une telle mesure ne modifierait pas, en pratique, la situation des ministères chargés de programmes et de la gestion de terres et d'installations, mais elle supprimerait certaines des difficultés dont j'ai parlé. Elle entraînerait peut-être des conséquences que je ne vois pas en ce moment mais je suis certain que cette suggestion mérite une étude sérieuse.

J'ai mentionné précédemment la politique de «privatisation» que tous les honorables sénateurs connaissent, j'en suis certain.

Le sénateur Benidickson: Je n'en ai jamais entendu parler.

[Text]

Hon. Mr. Buchanan: Perhaps you could suggest an alternative to it. As I say, it sounds like a disease of some sort.

This policy has special significance for Public Works, even though we have always been large users of outside sources in the form of architectural and engineering services, construction contracting, leasing, and many of the services related to building management, such as cleaning and minor repairs and upkeep. Departmental officials have already begun the task of identifying other departmental activities which can be "bought" rather than made, and I can assure the committee that we will be pursuing this course aggressively.

The representations made to the committee by the professional associations regarding the inadequate use of the private sector in their fields will be substantially met by this new emphasis. However, it should be clear that the department will have to retain a core of professionals, both to interface with the consulting community and also to protect the final responsibility of the government, both as owner and as government, for the quality of the final products.

Senator Benidickson: I suppose that partly explains "privatization."

Hon. Mr. Buchanan: In which sense?

Senator Benidickson: The business of professional associations regarding the inadequate use of the private sector in their fields, is that part of "privatization"?

Hon. Mr. Buchanan: We believe, on examining these activities, that there are activities which we are currently involved in within the government—

Senator Benidickson: With permanent staff?

Hon. Mr. Buchanan: With permanent staff—that could well be performed by the private sector with substantially far more benefits.

The relationships, in terms of numbers and discipline mix, between the core group and the consulting community remains to be developed. I fully expect that in developing these relationships, departmental officials will canvass the view of the relevant professional groups and trade associations, as well as the Public Service staff associations which, of course, have a vital interest.

Finally, let me say that I consider the lease/purchase method of acquiring inventory to be consistent with the "privatization" policy. In its simplest form, lease/purchase is merely an opportunity to acquire property while taking advantage of the private sector's ability to provide its initiative, resources and financing capabilities. We intend to continue to use this method of acquiring facilities, and the department is committed to improving its methodology and its analytical capability in respect of lease/purchase alternatives.

[Traduction]

L'honorable M. Buchanan: Vous pourriez peut-être suggérer une autre expression. Comme je l'ai dit, cela ressemble à un genre de maladie.

Cette politique a une signification spéciale pour le ministère des Travaux publics même si nous avons toujours été des usagers fréquents de services extérieurs, comme les services d'architecture et de génie, de construction, de location, et un grand nombre d'autres services liés à la gestion des immeubles, comme le nettoyage, les réparations mineures et l'entretien. Les fonctionnaires du ministère ont déjà entrepris la tâche d'identifier d'autres activités qui peuvent être «achetées» au lieu d'être effectuées par le ministère et je puis assurer le comité que nous étudions ces possibilités avec beaucoup de sérieux.

Cette politique répondra aux représentations faites au comité par les associations professionnelles concernant l'utilisation inadéquate du secteur privé dans leur domaine de compétence. Toutefois, il faut bien souligner que le ministère devra conserver un certain nombre de professionnels, à la fois pour assurer les relations avec les experts et la protection de la responsabilité finale du gouvernement, en tant que propriétaire et gouvernement, à l'égard de la qualité du produit final.

Le sénateur Benidickson: Je suppose que ceci explique en partie l'expression «privatisation».

L'honorable M. Buchanan: Dans quel sens?

Le sénateur Benidickson: La question des associations professionnelles concernant l'utilisation inadéquate du secteur privé dans leur domaine de compétence entre-t-elle dans la «privatisation»?

L'honorable M. Buchanan: Il me semble, en examinant ces activités, au sein du gouvernement, qu'il en est certaines dont nous nous occupons au gouvernement...

Le sénateur Benidickson: Vous disposez d'un personnel permanent?

L'honorable M. Buchanan: Nous disposons d'un personnel permanent. Le secteur privé pourrait très bien s'en charger en réalisant des bénéfices beaucoup plus considérables.

En ce qui concerne l'importance numérique et les échanges interdisciplinaires, les relations entre le groupe central et le groupe de consultation doivent être développés. Je crois sincèrement qu'en approfondissant ces relations, les cadres ministériels solliciteront l'avis des groupes professionnels intéressés, des syndicats professionnels ainsi que des associations d'employés de la Fonction publique qui y ont évidemment un intérêt capital.

En dernier lieu, permettez-moi d'ajouter qu'à mon avis, la méthode de location avec option d'achat me semble bien cadrer avec cette politique favorisant le secteur privé. Sous sa forme la plus simple, la formule de location avec option d'achat permet d'acheter des biens fonciers tout en profitant de la capacité du secteur privé d'apporter son initiative, ses ressources et ses moyens financiers. Nous avons l'intention de continuer à utiliser cette méthode d'acquisition d'installations, et le ministère s'est engagé à améliorer sa méthodologie et ses

[Text]

To conclude these remarks, Mr. Chairman, let me make a brief comment on the question of the responsibility of the Department of Public Works to provide leadership in its area of responsibility. In your opening session, reference was made to the "obligation for leadership" imposed on the department by reason of the impact of its work on the realty and construction industries. Some of the witnesses who came later suggested, to put it delicately—

The Chairman: I would say you are putting it rather delicately.

Hon. Mr. Buchanan: ... that we may have overstated the case or, indeed, that they were not looking to us for leadership. Perhaps. However, both the obligation and the opportunity for leadership is there, and we are determined to provide it to the fullest extent possible in those areas in which it would be appropriate.

Much emphasis has been given to the need for improvement in the contacts and exchange of information between government and its counterparts in industry. I have suggested that by identifying the primary responsibility for real property activities in one department, this consultative process and information exchange can be facilitated. The combination of a recognized central point of contact and improved channels of two-way communications will, I submit, result in the kind of leadership to both the industry and to society at large from which all will benefit.

The criticism voiced by several of the private sector groups of the weakness in the consultative processes and information exchange between industry and government is, I think, a fair criticism. I have been discussing with the deputy minister ways in which it can be remedied insofar as the Department of Public Works is concerned. One of the avenues we are exploring is the conduct of periodic meetings on a collective basis between the department and the various professional associations and groups with which we work. Through such meetings we would identify and deal with common problems and discuss ways in which we could be mutually supportive.

We hope to be taking steps along these lines in the fall, and we would welcome initiatives which the associations or groups might also wish to take.

Mr. Chairman, I have dealt with those issues that appear to me to be the most pressing from our perspective. In the time remaining I shall be glad to elaborate on any points in the statements I have made, or deal with any further questions which the committee may have.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We will proceed directly to questions.

Senator Grosart: Perhaps you should inform the minister of the decision of the committee that you, as chairman, will be the lead questioner.

Hon. Mr. Buchanan: You are going to exercise that prerogative?

[Traduction]

moyens d'analyse en ce qui concerne les possibilités de location avec option d'achat.

Pour conclure, monsieur le président, permettez-moi de commenter brièvement la question de la responsabilité qu'a le ministère des Travaux publics de jouer un rôle dirigeant dans ce domaine. Lors de notre séance d'ouverture, il a été question du rôle dirigeant que doit obligatoirement assumer le ministère en raison des répercussions de ses travaux sur les biens fonciers et les industries de la construction. Certains des témoins qui ont comparu par la suite ont affirmé, pour parler poliment ...

Le président: Je dirais que vous usez en effet de beaucoup de précautions oratoires.

L'honorable M. Buchanan: ... que nous avons peut-être exagéré ou qu'en vérité, ils n'attendaient pas que nous donnions le ton. Peut-être. Toutefois, l'obligation et la possibilité d'assumer le «leadership» demeurent, et nous sommes décidés à nous en charger au maximum dans les domaines qui s'y prêtent.

On a beaucoup insisté sur la nécessité d'améliorer les relations et les échanges de renseignements entre le gouvernement et l'industrie. J'ai suggéré qu'il serait plus facile d'assurer ce processus de consultation et l'échange de renseignements en confiant à un seul ministère la responsabilité primordiale des questions de biens fonciers. Il me semble qu'en désignant un point de contact central et en améliorant les communications dans les deux sens, on obtiendra ce «leadership» tant pour l'industrie que le grand public et que tous en bénéficieraient.

À mon avis, les critiques formulées par plusieurs groupes du secteur privé qui dénoncent la faiblesse du processus consultatif et du système d'échange de renseignements entre l'industrie et le gouvernement sont justifiées. Je me suis entretenu avec le sous-ministre sur les façons de régler ce problème, du moins en ce qui concerne le ministère des Travaux publics. L'une des approches que nous envisageons serait de tenir périodiquement des réunions auxquelles participeraient le ministère et divers groupes et associations professionnels avec qui nous travaillons. Au cours de ces réunions, nous cernerions et réglerions des problèmes communs et nous étudierions comment nous pourrions collaborer.

Nous espérons prendre des mesures en ce sens au cours de l'automne, et nous accueillerons favorablement les initiatives que les associations ou les groupes voudront bien prendre.

Monsieur le président, j'ai abordé les questions qu'il me semble le plus urgent de régler. D'ici la fin de la séance, je me ferai un plaisir d'expliquer certains points de la déclaration que j'ai faite ou de répondre aux questions que les membres du comité voudront bien me poser.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Nous allons commencer immédiatement la période de questions.

Le sénateur Grosart: Peut-être devriez-vous informer le ministre que le comité a décidé que vous-même, monsieur le président, alliez diriger la période des questions.

L'honorable M. Buchanan: Vous allez user de votre prérogative?

[Text]

The Chairman: No, it was not a prerogative; it was a unanimous decision of the committee. They said I did not have to leave the chair to do so.

In your statement—which is very complete and of great help to the committee—you stress three areas of primary importance. The first area of primary importance is the suggestion that the department be «the central and primary provider of accommodation and related real property services for the federal government.» Can you tell us how wide you are suggesting that mandate be?

Hon. Mr. Buchanan: Basically, we now have a situation where other departments—the Department of Transport, the Department of National Defence and, in some aspects, the Department of Indian Affairs and Northern Development—set up architectural and engineering services which, in many ways, we believe duplicate the operations we have in our shop. We think, from the point of view of overall effectiveness, that we could be the central agency performing the realty services, obviously at the behest of the client, be it the Department of Transport, the Department of National Defence, or the Department of Indian Affairs and Northern Development. We think that developing that expertise in one department, rather than duplicating it in several, is a more effective way of dealing with it.

I should mention that I spoke to the Association of Consulting Engineers of Canada at their annual meeting in Quebec a few weeks ago, and they indicated to me, with some vigour, that they did not know where to go, to whom to speak, and that it was like a dog's breakfast trying to sort out with whom to deal and what the terms and conditions should be. They also indicated that they would like to have it nailed down as to who has the ultimate responsibility for establishing the rules and conditions. They would be happy to accommodate them, but that would vary from shop to shop. They simply do not know where they stand. As I say, it is becoming increasingly complex.

The Chairman: You are suggesting then, the broadest possible mandate, including for example, the building of airports?

Hon. Mr. Buchanan: Yes, I am.

Senator Carter: May I ask a supplementary question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, Senator Carter.

Senator Carter: Does that include single buildings, such as prisons, and so forth?

Hon. Mr. Buchanan: We already build prisons. We also built a taxation data centre in St. John's, and schools for the Department of Indian Affairs and Northern Development. We also built the Fisheries buildings in Sydney, which I was looking at last Friday. We build all sorts of single-purpose buildings at the behest of the various departments.

[Traduction]

Le président: Non, il ne s'agit pas de prérogative; c'est une décision unanime du comité. Les membres ont déclaré que je n'avais pas à quitter ma place pour cela.

Dans votre déclaration, qui est très complète et a été très utile au Comité, vous soulignez trois domaines de première importance. Vous suggérez d'abord que le ministère soit le pourvoyeur central des locaux et des services de biens immobiliers du gouvernement fédéral. Pouvez-vous nous dire quelle serait d'après vous l'étendue de ces attributions?

L'honorable M. Buchanan: D'abord d'autres ministères comme le ministère des Transports, le ministère de la Défense nationale et, à certains égards, le ministère des Affaires indiennes et du Nord, établissement actuellement des services d'architecture et d'ingénierie qui, à de nombreux égards, font double emploi avec les nôtres. Nous pensons, si l'on se place du point de vue de l'efficacité d'ensemble, que nous pourrions agir à titre d'agence centrale en assurant les services de biens immobiliers, sur demande du client évidemment, que ce soit le ministère des Transports, celui de la Défense nationale ou des Affaires indiennes et du Nord. Nous croyons qu'il serait beaucoup plus efficace de créer un groupe d'experts dans un seul ministère plutôt que d'en créer un dans plusieurs ministères.

Je dois dire que j'ai discuté avec des membres de l'Association des ingénieurs-conseils du Canada lors de leur congrès annuel, à Québec, il y a quelques semaines, et ils m'ont affirmé ne plus savoir à quelle porte frapper ou à qui s'adresser et avoir un mal fou à essayer de découvrir qui dirige les travaux et quelles sont les conditions à respecter. Ils ont également dit qu'ils aimeraient bien savoir à coup sûr qui est autorisé en dernier ressort à établir les règles et les conditions. Les ingénieurs-conseils seraient heureux de les aider, mais les responsables varient d'un ministère à l'autre. Les ingénieurs-conseils ne savent tout simplement plus sur quel pied danser. Comme je l'ai dit, les choses se compliquent énormément.

Le président: Vous prétendez donc que le centre gouvernemental d'expertise devrait avoir le plus vaste mandat possible, y compris, par exemple, le mandat de construire des aéroports?

L'honorable M. Buchanan: Oui, c'est exactement cela.

Le sénateur Carter: Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

Le président: Allez-y.

Le sénateur Carter: Ce mandat s'appliquerait-il aux travaux de construction des édifices isolés, comme les pénitenciers et ainsi de suite?

L'honorable M. Buchanan: Nous avons déjà construit des pénitenciers. Nous avons également construit un centre de données fiscales à Saint-Jean et des écoles pour le compte du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Nous avons également construit le Fisheries Building de Sydney; je suis justement passé devant vendredi dernier. Nous construisons toute sorte d'édifices à destination unique; tout dépend des exigences des divers ministères.

[Text]

Senator Benidickson: I should like to ask a supplementary also, Mr. Chairman.

Is it in this area—these departments which you have just named—where you have difficulty over title, to which you later refer in your brief?

The Chairman: Senator Benidickson, I really do not think that is a supplementary. Perhaps you could come back to that later.

Senator Robichaud: You would like to have jurisdiction to build, but would you also like to have jurisdiction to continue with the maintenance of these buildings? I am thinking of these huge military camps. As far as maintenance of these facilities is concerned, would you have the responsibility for this, or would this come under the Department of National Defence?

Hon. Mr. Buchanan: That now varies from department to department. I know that we are responsible for the maintenance of post offices, but that does not apply to penitentiaries. It seems that as you get into security aspects, the department itself looks after this. That could go either way.

For example, under lease/purchase, the lessor is responsible for the maintenance and upkeep. In that particular aspect, the department may have responsibility for its own maintenance, for security reasons and so forth. As I said, there may be other instances, such as lease/purchase, where, frankly, as part of that question of "privatization," it may well be that the lessor in the private sector could possibly do it more economically than we could in government.

Senator Grosart: I wonder whether I could make a suggestion, Mr. Chairman. I think we should withhold our supplementaries, because, while you are questioning, everything is supplementary. I am sure you have a lot of questions to ask, Mr. Chairman, and when you are through perhaps we should then ask our supplementaries.

The Chairman: If a senator wishes to ask a supplementary, I would not wish to preclude him from doing so. I do have a line of questioning, and it would be useful if I could complete it. I will leave it to the judgment of individual senators.

With respect to the single-purpose buildings which are outside of Ottawa, there are certain ones which you look after now, but that is only on a request basis, is it?

Hon. Mr. Buchanan: That is determined by each department.

The Chairman: What you are suggesting now is a mandate to do that. You are hoping for a mandate rather than the

[Traduction]

Le sénateur Benidickson: Monsieur le président, j'aimerais également poser une question supplémentaire.

Est-ce à ce niveau—je parle des ministères que vous venez de nommer—que vous avez des problèmes en ce qui concerne les droits de propriété dont vous parlez un peu plus loin dans votre mémoire?

Le président: Sénateur Benidickson, je crois qu'il ne s'agit pas là d'une question supplémentaire. Peut-être pourriez-vous revenir là-dessus un peu plus tard.

Le sénateur Robichaud: Vous aimeriez être autorisés à effectuer des travaux de construction, mais aimeriez-vous être autorisés à vous occuper de l'entretien de ces édifices? Je pense, par exemple, aux immenses bases militaires. En ce qui concerne l'entretien de ces édifices, cette responsabilité vous incomberait-elle ou incomberait-elle plutôt au ministère de la Défense nationale?

L'honorable M. Buchanan: Les conditions varient d'un ministère à l'autre. Je sais que nous sommes responsables de l'entretien des bureaux de poste, mais non de celui des pénitenciers. Il semble que du moment qu'on effleure le domaine de la sécurité, le ministère concerné décide de s'occuper lui-même de l'entretien.

Par exemple, lorsqu'il s'agit d'une entente de location avec option d'achat, le locateur s'occupe lui-même de l'entretien. Dans des cas comme celui-là, le ministère peut décider de se charger lui-même de l'entretien pour des raisons de sécurité, etc. Comme je l'ai dit, il se peut que dans d'autres cas, comme lorsqu'il y a une entente de location avec option d'achat, le locateur du secteur privé puisse, si nous voulons être francs au sujet de cette question de «transfert au secteur privé», s'occuper de l'entretien à meilleur compte que ne le ferait le gouvernement.

Le sénateur Grosart: Puis-je faire une suggestion, monsieur le président? Je crois que nous devrions garder nos questions supplémentaires en réserve parce que, pendant que vous interrogez le témoin, toutes les questions sont considérées comme supplémentaires. Je suis certain que vous avez beaucoup de questions à poser au témoin, monsieur le président, et je propose que nous posions nos questions supplémentaires lorsque vous aurez terminé votre interrogatoire.

Le président: Si un des sénateurs souhaite poser une question supplémentaire, je ne veux surtout pas l'en empêcher. J'ai effectivement une série de questions à poser et il serait bon que j'expédie mon interrogatoire tout de suite. Mais je laisse à chaque sénateur le soin de décider ce qu'il conviendrait de faire.

Parmi les édifices à destination unique qui sont situés à l'extérieur d'Ottawa, il en est quelques-uns dont l'entretien vous a été confié, mais vous ne vous occupez de cela que parce qu'on vous l'a demandé, n'est-ce pas?

L'honorable M. Buchanan: Cette décision revient à chaque ministère.

Le président: Et vous demandez maintenant d'obtenir un mandat vous autorisant à vous occuper de l'entretien. Espérez-

[Text]

departments having the right to retain the services of DPW? You are looking for a mandate for this?

Hon. Mr. Buchanan: That is correct. We would like to have that as our designated responsibility.

The Chairman: One of the areas in which the departments have indicated to us that there is difficulty in dealing with the Department of Public Works is the consultation process, the flow of information back and forth between the Department of Public Works and the user-department as to its requirements, which, of course, would become more important if you were to become the totally designated realty agency. How would you propose to handle that problem?

Hon. Mr. Buchanan: It would seem to me that we are falling down in communicating. Obviously, it is a breakdown in communications with our users. It seems to me that this, then, imposes a strong obligation on us to improve that relationship. There are departments which feel this to be so, but I also know there are others which feel they have a reasonably good working relationship. As I say, if there are breakdowns in communications, it is our obligation to see that they are corrected.

The Chairman: The B.C. Building Corporation has designated officers who have a liaison with a department, or with certain departments. Would that be your method of obtaining this?

Mr. J. A. H. Mackay, Deputy Minister, Department of Public Works: That would be the customer-oriented officer. At one time, the Department of Public Works had that position, but it was disbanded two and a half, three years ago, the reason being that there were two people involved—the service-oriented officer, plus the individual doing the work. This created rivalry within the Department of Public Works. We have overcome that to some extent by setting up interdepartmental committees, which we have done with the Post Office, the Department of Supply and Services, and the Canadian Penitentiary Service. There is a relationship between our program people and our client. They meet regularly and discuss every aspect of the program. In fact, Mr. Desbarats and I discussed this with the Canadian Penitentiary Service representatives the other day.

The major criticisms we have received have been from the Ministry of Transport. In that situation, I believe it was strictly a breakdown in communications. Neither party was talking to the other. This is a tremendous disappointment, because if we do not communicate with each other we will not discover what problems there are. With diligence in that area, plus the fact that there are interdepartmental committee arrangements with objectives and the specific roles which each party will play, this is absolutely necessary.

[Traduction]

vous obtenir un mandat ou préféreriez-vous que les ministères se réservent le droit de retenir les services du ministère des Travaux publics? Est-ce ce genre de mandat que vous désirez obtenir?

L'honorable M. Buchanan: Oui. Nous aimerions que l'entretien soit fini comme une des responsabilités de notre ministère.

Le président: Les ministères nous ont indiqué qu'un des secteurs dans lesquels ils éprouvent de la difficulté à communiquer avec le ministère des Travaux publics est précisément le processus de consultation, c'est-à-dire l'échange de renseignements entre le ministère des Travaux publics et le ministère client, en ce qui concerne ses besoins, car évidemment, ces besoins seraient encore plus importants si vous deveniez la seule agence immobilière désignée au sein du gouvernement. Comment proposez-vous de résoudre ce problème?

L'honorable M. Buchanan: Il me semble qu'il nous soit de plus en plus difficile de communiquer avec les autres ministères. Évidemment, il s'agit là d'un manque de communication avec nos clients. Par conséquent, je crois qu'il est impérieux que nous améliorions nos relations avec eux. Certains ministères sont également de cet avis, mais je sais qu'il en est d'autres qui affirmeront qu'ils entretiennent des relations harmonieuses avec nous sur le plan fonctionnel. Comme je l'ai dit, si nous ne communiquons pas assez avec les autres ministères, il est de notre devoir de corriger la situation.

Le président: La British Columbia Building Corporation a désigné des cadres pour assurer la liaison avec un ou plusieurs ministères. Croyez-vous que vous pourriez résoudre le problème de cette manière?

M. J. A. H. Mackay, sous-ministre, ministère des Travaux publics: Il s'agirait là d'un fonctionnaire chargé des relations avec les clients. A une certaine époque, le ministère des Travaux publics avait créé un poste de ce genre, mais il a été supprimé il y a deux ans et demi ou trois ans parce qu'il fallait deux personnes pour le combler: le fonctionnaire chargé des relations avec les clients et l'employé qui faisait le travail. Ceci avait créé une certaine rivalité au sein du ministère des Travaux publics. Nous l'avons éliminé dans une certaine mesure en créant des comités interministériels avec le ministère des Postes, le ministère des Approvisionnements et Services et le Service canadien des pénitenciers. Il existe des rapports entre notre personnel et notre client. Ils se rencontrent régulièrement et discutent des aspects du programme. En fait, M. Desbarats et moi-même avons discuté avec les représentants du Service canadien des pénitenciers l'autre jour.

Les critiques les plus importantes que nous ayons reçues provenaient du ministère des Transports. Dans ce cas, je crois qu'il s'agissait strictement d'un manque de communications. Personne ne se parlait. C'est vraiment dommage car si nous ne communiquons pas, nous ne pourrions jamais découvrir les problèmes. Ceci est absolument nécessaire si nous faisons attention. En outre, il existe des accords entre comités interministériels qui définissent des objectifs et les rôles précis que chacun devra jouer.

[Text]

The Chairman: Is the interdepartmental committee the best method of handling it as opposed to specific people having responsibility in this area?

Mr. Mackay: Yes. Most of our clients and ourselves are decentralized, so there is a lot of regional chatter that goes on between two different departments.

Some of the programs, such as the Canadian Penitentiary Service, require an interdepartmental committee to work at the national level while, at the same time allowing for contributions from the regional level. In the case of the Post Office, we do the same thing because they are a national organization with individual regional offices. So, even if you had one-customer contact, it would not be adequate in situations such as that. MOT has the same problems. We have not yet set up an interdepartmental committee with MOT because we do less work for MOT and, as such, they are of second priority in this situation, but it is our intention to do so.

The Chairman: How much expertise in this total service concept would the user-departments be required to have? They have to be able to articulate their requirements to the service agency, so how much expertise would they be required to have? Let us assume the Department of Transport wants to build an airport. They have to be able to give you a fair degree of conceptual specifications, and that cannot be done, I do not imagine, by amateurs. Perhaps it can be done by professionals who know nothing about the construction of airports, but I am wondering how much expertise you would think the departments require. I would imagine the departments would argue that they need this expertise. They would be inclined to build their own expertise beyond what they should in such circumstances. I wonder whether you have a definition as to how much expertise they should have, and what type of expertise they should have.

Hon. Mr. Buchanan: I was just checking my notes to see what they say in that regard, and I discovered that they really do not deal sufficiently with your question. They say that the concentration would not extend to the initial identification of new requirements.

Mr. Mackay: Perhaps I can attempt to answer that, and perhaps Mr. Desbarats could follow with the technical details. In principle, it would be the same arrangement we have with the Canadian Penitentiary Service. They prepare a program definition. Which defines—requirements, size of prison—the number of people it is intended to hold, types of activities that will be contained within the prison, and so forth. It is quite a complex business, and it gets more complex as each day goes by with respect to that particular program. They have outside consultants working with them on that. I think there are one or two in-house, but the majority are outside consultants. Our people, with the same expertise, work with them, but they are not the people who have the say. Our people are there to obtain knowledge with respect to what is finally required, and are there at the early stages.

[Traduction]

Le président: Le comité interministériel constitue-t-il le meilleur moyen de résoudre les problèmes et ne vaut-il pas mieux que des personnes précises aient des responsabilités dans ce domaine?

M. Mackay: Non. La plupart de nos clients et nous-mêmes sommes décentralisés si bien que les discussions sont nombreuses au niveau régional entre les deux différents ministères.

Certains des programmes, tels que celui du Service canadien des pénitenciers, exigent que le comité interministériel travaille au niveau national tout en permettant une participation au niveau régional. Dans le cas du ministère des Postes, nous faisons la même chose car il s'agit d'une organisation nationale dotée de bureaux régionaux individuels. Par conséquent, même si on avait un contact global avec le client, il ne pourrait pas s'appliquer dans des situations telles que celle-là. Le ministère des Transports a les mêmes problèmes. Nous n'avons pas encore créé de comité interministériel avec le ministère des Transports car nous travaillons moins avec lui, il n'est donc pas prioritaire mais nous avons l'intention d'en créer un.

Le président: Quelle expérience pratique les ministères usagers doivent-ils avoir dans cette notion de service total? Ils doivent pouvoir exprimer leurs exigences à l'organisme qui leur fournit les services, alors quelle expérience pratique doivent-ils avoir? Supposons que le ministère des Transports veuille construire un aéroport. Les responsables devront vous donner des détails précis et je suppose que des amateurs ne peuvent pas le faire. Cela peut peut-être se faire par des professionnels qui ne connaissent rien à la construction d'aéroports, mais je me demande combien de connaissances techniques doivent à votre avis disposer les ministères? Je suppose que les ministères réclameraient ces connaissances techniques. Ils seront peut-être tentés d'amasser leurs propres connaissances techniques au-delà d'un certain seuil. Je me demande si vous savez combien et quel type de connaissances techniques les ministères devraient avoir?

L'honorable M. Buchanan: J'étais justement en train de vérifier mes notes pour voir ce qu'ils disaient là-dessus et je constate qu'ils n'en parlent pas beaucoup. Ils disent que la concentration n'irait pas jusqu'à la formulation de nouvelles exigences.

M. Mackay: Je pourrais peut-être essayer de répondre à cette question et M. Desbarats pourra nous donner les détails techniques. En principe, il s'agirait du même accord que nous avons avec le Service canadien des pénitenciers. Ils préparent un programme—exigences, importance de la prison—qui indique le nombre de personnes que la prison devra accueillir, les types d'activités qui se dérouleront dans la prison, etc. C'est une entreprise assez compliquée et cela le devient de plus en plus en ce qui concerne ce programme particulier. Ils ont embauché des experts-conseils indépendants qui travaillent avec eux. Je pense qu'il y en a un ou deux qui sont du service mais la majorité sont des experts-conseils indépendants. Notre personnel, qui a la même expérience pratique, travaille avec eux mais il ne prend pas de décision. Notre personnel est là pour savoir ce qui est exigé et n'est là qu'au tout début.

[Text]

As far as the Ministry of Transport is concerned, exactly the same would apply, because there are a large number of consultant companies in Canada which have built airports in South America. These people do have program expertise, and one would envisage that if MOT went in that direction, they would define a program and then interface subsequently with our agency. But, here again, because of privatization, we would be using the private consultant with respect to that particular expertise on that particular program.

Mr. Guy Desbarats, Assistant Deputy Minister, Design and Construction, Department of Public Works: Perhaps I could add one thought to that. The Department of Public Works is attempting to spread to other departments the methodology on the programming which we are developing. This is, in effect, what we are trying to do with the CPS. When the other departments go, as they will and should, to many different consultants, there are many different methodologies cruising around. If we are going to inherit the package, we would like to describe how we see the headings best worked out, and so forth. We have to be the custodians, in a sense, of the methodology for the government. I think that would be one way of expressing the length to which DPW should go.

The Chairman: Mr. Minister, you are making the suggestion that the department take a monitoring role as the agent of Treasury Board.

Hon. Mr. Buchanan: They have the legal responsibility.

The Chairman: The ultimate responsibility. Would that monitoring role include the setting of guidelines? In other words, would the Department of Public Works have played the major role in the setting of guidelines for the use of space?

Hon. Mr. Buchanan: I would assume they would obviously have an input into it. I think you would find the decision as to quantity of space, and so forth, would rest, as it does now, with Treasury Board.

The Chairman: Treasury Board would have the final clout. It seems to me one of the problems we have—again, speaking to the user departments—is that Treasury Board rules are not sufficiently functional, and that they need a greater opportunity to discuss particular problems which the user department has with somebody who understands the functional use of space.

Hon. Mr. Buchanan: I can see a role for us in the sense of consultation and discussion with the user departments. As I say, I think the responsibility for determining these standards would ultimately have to rest with Treasury Board. We might make representations on behalf of the user departments subsequent to the consultation, if we felt there was an arguable case that there should be some deviation from those norms or standards. I think the ultimate managerial responsibility should rest with Treasury Board.

The Chairman: However, if you are agents of Treasury Board in monitoring the guidelines, surely you ought to have a

[Traduction]

En ce qui concerne le ministère des Transports, la démarche sera exactement la même car il existe un grand nombre de sociétés d'experts-conseils au Canada qui ont construit des aéroports en Amérique du sud. Ces personnes savent ce qu'elles font et on peut penser que si le ministère des Transports décidait d'en embaucher, il élaborerait un programme qui le confronterait avec notre organisme. Mais là encore, en raison du secteur privé, nous ferions appel aux experts-conseils privés pour ce qui est des connaissances techniques nécessaires pour ce programme particulier.

M. Guy Desbarats, sous-ministre adjoint, conception et construction, ministère des Travaux publics: Je pourrais peut-être ajouter quelque chose là-dessus. Le ministère des Travaux publics tente d'enseigner aux autres ministères une méthodologie sur les programmes que nous élaborons. Nous essayons de le faire avec le Service canadien des pénitenciers. Lorsque les ministères s'adressent, comme ils font et comme ils devraient le faire, à de nombreux experts-conseils différents, les méthodologies sont également toutes différentes. Si nous devons en hériter, nous aimerions décrire comment nous voyons la chose, etc. Nous devons en quelque sorte être gardiens de la méthodologie pour le gouvernement. Je pense que c'est une façon d'exprimer la limite de la portée des actions entreprises par le ministère des Travaux publics.

Le président: Monsieur le ministre, vous dites que le ministère assure un rôle de contrôle en tant qu'agent du Conseil du trésor.

L'honorable M. Buchanan: Ils en ont la responsabilité juridique.

Le président: L'ultime responsabilité. Ce rôle de surveillance incluerait-il l'établissement de lignes directrices? Autrement dit, le ministère des Travaux publics jouerait-il un rôle de premier plan dans l'établissement de lignes directrices pour l'utilisation de l'espace?

L'honorable M. Buchanan: De toute évidence, il y participerait. Je crois que les décisions portant sur la superficie, etc., relèveraient, tout comme maintenant, du Conseil du Trésor.

Le président: Le Conseil du Trésor aurait le dernier mot. Il me semble que l'un de nos problèmes—je parle à nouveau au nom des ministères-clients—est que les règles du Conseil du Trésor ne sont pas assez pratiques, et que ce dernier devrait avoir la possibilité de discuter davantage de certains des problèmes du ministère-client avec un spécialiste de l'utilisation fonctionnelle de l'espace.

L'honorable M. Buchanan: Nous pourrions avoir un rôle à jouer au niveau de la consultation et de la discussion avec les ministères-clients. Comme je l'ai déjà dit, je crois que la responsabilité de déterminer ces normes reviendrait en dernier lieu au Conseil du Trésor. Nous pouvons plaider la cause des ministères-clients, après les avoir consultés, si nous sommes d'avis qu'il s'agit d'un cas où il serait nécessaire de déroger aux normes établies. J'estime qu'en dernier ressort, la gestion devrait incomber au Conseil du Trésor.

Le président: Toutefois, si vous êtes les agents du Conseil du Trésor, pour surveiller l'application des lignes directrices, vous

[Text]

fairly major say—in order to have your heart in what you are doing—in how those guidelines are developed; and, also, those guidelines should not be so rigid that they cannot be applied to the many different situations which you might run into. Treasury Board just would not have the time or expertise to deal with this.

Hon. Mr. Buchanan: I think that is a fair comment. We would expect to have a significant input into the setting of, or, in certain cases, the deviation from, such standards. I think your question addressed itself to with whom would rest the final and absolute authority.

The Chairman: I understand you are saying that Treasury Board would have the final authority, but is it possible you would foresee flexible guidelines within rigid guidelines that DPW might be exercising on behalf of Treasury Board?

Mr. Mackay: Perhaps I can answer that. I must sound like a broken record making reference to interdepartmental committees, but there is a committee which is called SICAI, the Senior Interdepartmental Committee on Administrative Improvements. As a matter of fact, our minister is taking advantage of you, because I am sure you have not seen the document to which he makes reference because it was issued in May. In fact, it consists of operating guidelines on office accommodation. This defines the role of DPW which acts as an agent of Treasury Board. Treasury Board being the ultimate management authority.

If you read this document you will find that it has the input of 10 different government departments, all users of accommodation of one sort or another, and this committee, by the way, is made up of deputy ministers. Therefore, everyone is equal in the committee in terms of clout. There is a great deal of flexibility in these guidelines. New guidelines will be prepared on a number of different areas of administrative procedures, and will address themselves further to the subject of accommodation. This is directed to what you might call the office type of accommodation, whereas we are now addressing ourselves to the single user type or special purpose type; so there is flexibility.

The Chairman: Moving on to revenue dependency, are you talking about revenue dependency as opposed to charge-back?

Hon. Mr. Buchanan: I think the term I used was “charging for services.”

The Chairman: Let me, then, be more precise in my question. My understanding of charge-back is that you would charge the user department for the direct cost, and the revenue dependency concept is direct cost plus a charge for overhead and administration, and revenue dependency is a totality.

Hon. Mr. Buchanan: Excluding interest and depreciation.

[Traduction]

devriez sûrement avoir un rôle assez important à jouer—pour pouvoir vous intéresser vraiment à ce que vous faites—sur la façon de fixer ces lignes directrices, et ces lignes directrices devraient être assez souples pour pouvoir s'appliquer aux nombreuses situations différentes auxquelles vous pourriez faire face. Le Conseil du Trésor n'aurait simplement pas le temps ni la compétence pour traiter de cette question.

L'honorable M. Buchanan: Je crois que c'est là un commentaire juste. Nous nous attendrions à jouer un rôle assez important dans l'établissement des normes ou, dans certains cas, dans les décisions portant sur le bien-fondé d'y déroger. Je crois que, en fait vous demandez qui serait l'autorité absolue, qui prendrait la décision finale.

Le président: Je crois comprendre que vous dites que le Conseil du Trésor déciderait en dernier ressort, mais est-il possible que vous prévoyiez des lignes directrices souples dans le cadre de lignes directrices plus strictes, que le MTP pourrait appliquer au nom du Conseil du Trésor?

M. Mackay: Je pourrais peut-être répondre à cette question. Je sais que je vais me répéter ici en parlant de Comité interministériel, mais il existe un Comité du nom de SICAI (CISAA), c'est-à-dire le Comité interministériel spécial de l'amélioration de l'administration. En fait, notre ministre profite de vous, car je suis certain que vous n'avez pas consulté le document auquel il se rapporte, puisqu'il n'a été publié qu'en mai. Il s'agit en fait de lignes directrices sur l'utilisation de l'espace de bureau. On y dit que le rôle du MTP est d'être l'agent du Conseil du Trésor, le Conseil du Trésor étant l'ultime autorité en matière de gestion.

Si vous lisez ce document, vous vous rendez compte qu'on a consulté pour le rédiger dix ministères gouvernementaux, tous utilisateurs d'espace, et que ce Comité se compose de sous-ministres. Par conséquent, chacun participe également au Comité. Il y a beaucoup de souplesse. De nouvelles lignes directrices seront fixées au sujet de divers domaines de procédures administratives, et porteront particulièrement sur la question du logement. Ces lignes directrices portent sur ce qu'on pourrait appeler le logement de type «bureau», alors que nous tournons maintenant vers des locaux à utilisateur unique ou destinés à une fin précise; il y a donc une certaine souplesse.

Le président: Parlons maintenant de l'autonomie financière; parlez-vous ici de l'autonomie financière par opposition au service de facturation?

L'honorable M. Buchanan: Je crois que j'ai utilisé l'expression «imposition de frais de service».

Le président: Permettez-moi alors de formuler ma question plus précisément. D'après moi, le charge-back, consiste à faire payer au ministère-client les coûts directs, alors que dans le système de l'autonomie financière on inclut les coûts directs et les frais généraux et d'administration, il s'agit donc de frais totaux.

L'honorable M. Buchanan: Excluant l'intérêt et la dépréciation.

[Text]

The Chairman: That would probably be part of the direct charge-back system too. In other words, you would operate as a totally revenue-dependent organization, such as the Department of Supply and Services. Is that what you are suggesting?

Hon. Mr. Buchanan: I am flexible on that. I must confess that my concept of charging for services was somewhat broader than this. I would think it would involve a total charge. I see the services as embracing all the factors which you have mentioned.

The Chairman: That is what I would define as revenue dependency.

Senator Carter: May I ask a supplementary question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Senator Carter: When you talk of revenue dependency and totality, are you thinking of a crown corporation where there is a revolving fund of the revenue coming in?

The Chairman: No, I think that is more akin to a charge-back system. I think a revenue dependency system is that the revenue to the department is entirely composed of charges to the user department. It is as close to a private organization as you could get. You cover your overhead and you cover your direct costs.

Hon. Mr. Buchanan: It would get a little fuzzy for us in the areas of federal land planning, and so forth. We would not have anyone to lay that charge on.

Mr. Mackay: We envisage that there may be some overhead, and the government would pick up this.

Senator Carter: You envisage the revenue coming in, and going back to the consolidated revenue fund?

The Chairman: No, Senator Carter. The revenue would come in and go to the department, and the department would use that to spend. The depreciation would go back to the consolidated revenue fund, and the interest might go to the government if they were paying interest. It would depend on how it would be handled.

One of the areas that has been indicated to us, if you were going to any revenue dependency system, would be the necessity of an accrual accounting system for the purposes of crown construction and, in fact, the ability to capitalize your projects.

Hon. Mr. Buchanan: I think that would have to be done. That came up very often when we were endeavouring to analyze the cost of Les Terrasses de la Chaudière, in trying to come to some determination of comparison. We would have a very significant investment in the land, the preparation of the land, and the structure over the three years prior to occupancy. It seems to me all these costs must be recovered.

The Chairman: You may have read John Macdonald's evidence before this committee, or perhaps Mr. Mackay did. Were there any major disagreements with his concept? It sounds as though they may be very similar.

Mr. Mackay: In this area?

[Traduction]

Le président: Cela ferait probablement aussi partie du système de facturation direct. Autrement dit, vous fonctionneriez comme une organisation entièrement autonome financièrement, comme le ministère des Approvisionnements et Services. Est-ce cela que vous voulez dire?

L'honorable M. Buchanan: Je suis assez souple à cet égard. Je dois avouer que l'idée que je me faisais de l'imposition de frais de services était un peu plus générale. Je pensais que cela comprenait des frais totaux. D'après moi, les services embrassent tous les facteurs que vous avez mentionnés.

Le président: C'est ce que j'appellerais l'autonomie financière.

Le sénateur Carter: Puis-je poser une autre question, Monsieur le président?

Le président: Oui.

Le sénateur Carter: Lorsque vous parlez d'autonomie financière et de frais totaux, parlez-vous d'une société de la Couronne où les revenus vont dans un fonds de roulement?

Le président: Non, je crois que cela se rapporte davantage au système de facturation. Je crois que dans un système d'autonomie financière le revenu du ministère se compose entièrement des frais du ministère-client. C'est ce qui se rapproche le plus de l'organisation privée. Vous couvrez vos dépenses générales et vos frais directs.

L'honorable M. Buchanan: Ce serait un peu compliqué pour nous dans les domaines de la planification des terrains fédéraux, etc. Nous n'aurions personne pour faire cette imputation.

M. MacKay: Nous envisageons la possibilité qu'il y ait des frais généraux, qui seraient imputés au gouvernement.

Le sénateur Carter: Vous croyez que les revenus peuvent entrer, puis retourner au Fonds du revenu consolidé?

Le président: Non, sénateur Carter. Les revenus entreraient, puis iraient au ministère, qui les utiliserait pour défrayer les programmes. La dépréciation retournerait au Fonds du revenu consolidé, et l'intérêt pourrait aller au gouvernement, s'il en payait. Tout dépendrait de la façon dont la question serait traitée.

On nous a dit entre autres que, si on adoptait un régime d'accroissement des revenus, il serait nécessaire d'avoir un système de comptabilité d'exercice aux fins des projets de construction de la Couronne, et qu'il vous faudrait en fait être en mesure de capitaliser les projets.

L'honorable M. Buchanan: Je pense que cela s'impose. La question est posée assez souvent lorsque nous avons essayé d'analyser le coût du projet. Les Terrasses de la Chaudière, et d'établir une comparaison. Nous aurions un investissement très important sur le terrain, sur son aménagement et sur la structure pendant les trois années précédant l'occupation des locaux. Il me semble que tous ces coûts doivent être recouverts.

Le président: Vous avez peut-être lu les témoignages présentés devant notre comité par M. John Macdonald, ou par M. Mackay. Y avait-il de grosses objections à ce concept? Il semble que cela puisse être très semblable.

M. Mackay: Dans ce domaine?

[Text]

The Chairman: In this particular area.

Mr. Mackay: Possibly Mr. Macdonald may have been thinking also in terms of total recovery. I think one of the original concepts was possibly a crown corporation approach. What we are talking about is that most of the recoveries would be through the revenue dependency approach. Some would be overhead chargeable to the government, as distinct from charging the client.

The Chairman: I think he envisaged that. For example, if DPW constructed a building which had a prestige factor, he envisaged the fact that you might not be able to charge more than the market rent for that building, and the additional rent might have to go to the government generally, either in the form of additional overhead to DPW or as a charge to the consolidated revenue fund.

Mr. Mackay: We are on the same wavelength.

The Chairman: I have been asking questions for half an hour. I will deal with one more area and then allow other senators to put questions to you. This is in the area of "privatization."

Hon. Mr. Buchanan: I wish you could find a different word.

The Chairman: Senator Grosart is very good at finding better words.

As you move to use the private sector, outside consultants, outside organizations, to a greater degree, if that were in conformance with the policy, do you envisage your in-house staff being reduced?

Hon. Mr. Buchanan: I think that over a period of time that would be inevitable. There would be attrition, and so on, and reduction in the size of the staff.

The Chairman: Would you be inclined to move more to performance specifications and away from design specifications?

Mr. Mackay: I think that subject requires two or three hour's debate, depending upon what you mean by "performance specifications." That can vary quite considerably.

The Chairman: I am sure it can.

Mr. Mackay: We are also somewhat hamstrung in terms of making sure that we appear to be fair and equitable in our treatment of contractors bidding. If you go to a performance specification you find you can be open to all sorts of criticism. A performance specification is very broad in concept. You could be facing all sorts of criticism that the contractor is not quoting on the same thing, which is a fair criticism. So, the specifications would have to be fairly specific to ensure you have consistency in the quotations. It is trying to find that happy balance between being fair, and being perceived as being fair, as against getting the advantages of the private sector, engineering and construction know-how, without being influenced by government specification.

[Traduction]

Le président: Dans ce domaine particulier.

M. Mackay: Il est possible que M. Macdonald ait pensé en termes de recouvrement total. Je pense que l'un des concepts originaux reflétait peut-être une optique de société de la Couronne. Ce que nous voulons dire, c'est que la plupart des recouvrements se feraient par l'intermédiaire d'un système d'accroissement des revenus. Il y aurait entre autres des frais généraux qu'on imputerait au gouvernement, et qui seraient distinct de ceux imputés au client.

Le président: Je pense qu'il a envisagé cela. Par exemple, si le MTP construisait un bâtiment qui avait un certain prestige, il a envisagé le fait qu'on ne pourrait peut-être pas exiger un loyer plus élevé que les cours du marché, et que de ce fait on devrait généralement imputer la différence de loyer au gouvernement sous forme de frais généraux supplémentaires au MTP ou au Fonds de revenu consolidé.

M. Mackay: Nous sommes sur la même longueur d'onde.

Le président: Je pose des questions depuis une demi-heure. Je parlerai d'un autre secteur, puis laisserai d'autres sénateurs vous poser des questions. Je veux parler du «recours accru au secteur privé».

L'honorable M. Buchanan: J'aimerais que vous puissiez trouver une expression.

Le président: Le sénateur Grosart réussit très bien quand il s'agit de trouver de meilleurs termes.

Lorsque vous décidez d'utiliser davantage le secteur privé, c'est-à-dire les experts-conseils et organisations de l'extérieur, et que cette décision est conforme à votre politique, envisagez-vous de réduire votre personnel interne?

L'honorable M. Buchanan: Je pense qu'au bout d'un certain temps, ce serait inévitable. Il y aurait des pertes d'effectifs et une réduction du personnel.

Le président: Seriez-vous porté à considérer l'aspect utilitaire plutôt que les avantages conceptuels?

M. Mackay: Je pense qu'il faudrait deux ou trois heures pour vous répondre, selon ce que vous voulez dire par «aspect utilitaire». Cette expression est employée de façons très diverses.

Le président: Je n'en doute pas.

M. Mackay: Nous sommes également quelque peu gênés lorsqu'il s'agit de s'assurer que notre façon de traiter les offres des entrepreneurs semble juste et équitable. Si vous devez considérer l'aspect utilitaire, vous pouvez prêter le plan à critiques. Les normes utilitaires ont un sens très large. On peut alléguer que l'entrepreneur ne soumissionne pas sur la même base ce qui est juste. Par conséquent, les normes doivent être assez précises pour assurer une certaine uniformité sur le plan des soumissions. Il est difficile de trouver un équilibre entre le fait d'être juste et d'être perçu comme tel, par opposition au fait de profiter des techniques de l'ingénierie et de la construction, dans le secteur privé sans être influencé par les devis du gouvernement.

[Text]

The Chairman: One of the very large development companies which appeared before us made the point that this need to be specific in government specifications actually increased the cost, whereas the private developer tends to limit the people allowed to tender. Knowing that those people were competent, and giving them wider specifications, knowing they would perform, and perform at a lower cost, do you think this was a reasonable case?

Hon. Mr. Buchanan: It seems to me one concern is that you lay yourself open to the charge of favouritism. It is essential that we seem to be totally open on this. Indirectly, the Bank of Canada—which does not come under our aegis—selected three or four quotes and said they were the only ones they would invite to tender. There were such strong feelings that they extended it somewhat. I think it is a sensitive area where you have a person saying, “I have a reliable company, you can deal with me.” This is something that changes. Some companies deteriorate and others move up. I think it is something you would have to be very sensitive about.

The Chairman: On the other hand, in the selection process, the Americans have clearly, according to Mr. Ink, moved to a much more—perhaps much more specific in terms of consultants, but much more to determining whether people can do the job, and they use the public committees to help them determine this. They do not waste time at all. If they feel someone cannot do the job, they are not necessarily going to be part of that tender.

Mr. Mackay: That has to do with the selection of engineers and architects.

The Chairman: It is only one step forward.

Mr. Mackay: It is the one step forward that is very difficult to implement because of this area of criticism in which we get involved.

Hon. Mr. Buchanan: We do have a criterion. We would tell the particular company that it is above their capacity. If they have an overcapitalization of \$500,000 and they are bidding on a \$50 million job, we would tell them that they do not have the equipment, capacity, and expertise. We do go through that prequalification. That partly meets this test.

The Chairman: Would you agree in general terms—and perhaps I should ask Mr. Desbarats this—that the more competent the contractor or subcontractor is, of which you have knowledge, the less specific the specs can be?

Mr. Desbarats: If I could revert to your previous point on performance specifications versus more accurate specs, direct specifications and privatization, and the other, neither removes the other; you can do either. With privatized you can go to performance type specifications, and with a good performance type specification you can have just as much control, or practically as much, as with the other. The performance specification type is not well established in the industry. We

[Traduction]

Le président: L'une des très grandes sociétés de développement qui ont comparu devant nous a affirmé que ce besoin d'être précis dans les devis du gouvernement augmentait vraiment les coûts, alors que le promoteur du secteur privé tend à limiter les personnes admissibles aux appels d'offre. En sachant que ces personnes étaient compétentes, en leur accordant des devis plus vastes, en sachant qu'elles feraient le travail, et ce, à un coût inférieur, pensez-vous que c'était raisonnable?

L'honorable M. Buchanan: Il me semble que vous prêtez le flanc aux accusations de favoritisme. Il est essentiel que nous donnions l'impression d'être totalement ouverts à cet égard. Indirectement, la Banque du Canada, qui ne relève pas de nous, a choisi trois ou quatre personnes, et dit qu'elles seraient les seules à être invitées à présenter des offres. Il y a eu des fortes réactions qu'elle en a augmenté quelque peu le nombre. Nous nous trouvons je crois, dans une situation très délicate, lorsqu'une personne vante les mérites de son entreprise et offre de conclure des marchés. La situation peut changer rapidement. Certaines entreprises se développent et d'autres périssent. Je crois qu'il faut être très prudent dans ce domaine.

Le président: D'autre part, dans leur mécanisme de sélection, les Américains, selon M. Ink, se fient beaucoup plus à leurs conseillers et prennent beaucoup de précautions, lorsqu'il s'agit de déterminer si une entreprise peut exécuter un contrat; ils font appel aux comités gouvernementaux pour les aider à prendre des décisions. Ils ne perdent pas de temps. S'ils considèrent qu'une personne n'est pas qualifiée, ils ne retiendront pas forcément son offre.

M. Mackay: Ceci concerne le choix des ingénieurs et des architectes.

Le président: Il s'agit simplement d'une amélioration.

M. Mackay: Il est très difficile de procéder à cette amélioration à cause des critiques dont nous faisons l'objet.

L'honorable M. Buchanan: Nous pouvons cependant nous fier à un critère. Nous pouvons dire à l'entreprise que le projet dépasse ses capacités. Si l'entreprise dispose d'un surplus de capitaux de \$500,000 et si elle soumet une offre pour un projet de \$50 millions, nous pouvons simplement lui dire qu'elle ne dispose pas de l'équipement, des installations et des services spécialisés nécessaires. Nous procédons à cette sélection préalable qui constitue l'une des étapes.

Le président: Je devrais peut-être poser cette question à M. Desbarats, mais, de façon générale, considérez-vous que le gouvernement impose des normes moins précises, lorsqu'il sait que l'entrepreneur ou le sous-traitant dispose des compétences nécessaires?

M. Desbarats: A propos de l'opposition que vous avez faite entre les normes d'exécution, les devis plus précis, les normes directes et le recours au secteur privé, j'aimerais mentionner que l'un n'exclut pas l'autre et qu'il est possible de réunir les deux éléments. Dans le secteur privé, on peut établir des normes d'exécution et, une fois que des normes précises ont été fixées, il est possible d'exercer un contrôle aussi strict qu'en recourant à l'autre solution. Les normes d'exécution sont mal

[Text]

have had very little experience with it so far. It can be detailed as well. It is simply a matter of not specifying by a specific name or a specific product.

Mr. Mackay: To give you an example, Mr. Chairman; the finish on the outside of a building, the clad finish; you can state in the performance specification that you want a high quality finish. This can go all the way from marble to imitation marble. If you bid on a performance specification using marble, the cost is ultimately higher. With respect to a person bidding on a performance specification using imitation marble or a granular finish on the outside—which is still of high quality—the cost will be lower. You must determine what the definition of high quality is. This is a problem with performance specifications. The contractor using marble might say it is of higher quality and more suitable for government buildings than the granular clad. These are the types of problems you get into when your specifications are not very clear.

Mr. Desbarats: If I might just add, a performance specification forces you into scientific criteria for testing, and so on.

The Chairman: And if that is well done, it can be controlled?

Mr. Desbarats: It is a great deal more work to write a good performance specification.

The Chairman: Senator Grosart.

Senator Grosart: I am not in a hurry. Perhaps there are other senators who would wish to go ahead of me.

The Chairman: You are the Conservative senator here, besides being the Deputy Leader of the Opposition, so I think you should proceed. In my capacity as chairman of the committee, I ask you to proceed.

Senator Grosart: First of all, on this dreadful word “privatization”—

Hon. Mr. Buchanan: Do you have an alternative?

Senator Grosart: No, I do not want to give the committee a lecture on neologisms, but I have done some work on them in recent years. This seems to come up within the category of unnecessary neologisms. If you take it in almost any context, you do not need it. The new policy is emphasis on what? On the private sector. It is not on privatization; it is on the private sector. If you are going to use “privatization”, then you have to contrast it with “publicization”. The suggestion here, and from the point of view of policy, is rather a bad one. It is a suggestion that this is something new, whereas most people would say that it is the publicization that is new—that is, the increasing outreach of the public sector into the private sector. There is nothing new about this. If anything, it is retrograde, and I would suggest it is much easier to use the words “private sector” or “private sector use.” It is a kind of neologism or jargon that often comes up because someone uses it once and no one discovers it is completely unnecessary.

[Traduction]

définies dans l'industrie. Jusqu'à présent, notre expérience dans ce domaine a été limitée. Les normes peuvent toutefois être décrites en détail. Cela revient simplement à ne pas mentionner de noms ou de produits précis.

M. Mackay: Monsieur le président, je pourrais vous citer comme exemple le revêtement extérieur d'un immeuble; vous pouvez préciser dans le cahier des charges que vous voulez un revêtement de très bonne qualité, qu'il s'agisse de marbre ou d'imitation de marbre. Si vous faites un appel d'offres pour un revêtement de marbre, il en coûtera beaucoup plus cher que si l'on accepte l'offre de quelqu'un qui utilisera de l'imitation de marbre ou un fini granuleux comme revêtement; même si la qualité de ces produits est bonne, les coûts seront moins élevés. Il faut définir ce qu'est une bonne qualité. C'est un problème auquel on se heurte en fixant des normes d'exécution. L'entrepreneur qui utilise le marbre peut prétendre que ce produit est de meilleure qualité et convient mieux aux immeubles gouvernementaux que le revêtement granuleux. C'est à ce genre de problèmes qu'on se heurte lorsque les normes ne sont pas très précises.

M. Desbarats: J'aimerais ajouter que, lorsqu'on fixe des normes d'exécution, il faut établir des critères scientifiques pour les essais, etc.

Le président: Si ces normes sont bien établies, peuvent-elles être vérifiées?

M. Desbarats: Il est beaucoup plus ardu d'établir des normes d'exécution précises.

Le président: Sénateur Grosart.

Le sénateur Grosart: Si d'autres sénateurs désirent poser des questions avant moi, j'attendrai.

Le président: Étant donné que vous êtes le seul sénateur conservateur et le leader adjoint de l'opposition, je crois que vous devriez poser vos questions. En tant que président du comité, je vous exhorte à le faire.

Le sénateur Grosart: Parlons d'abord de ce mot affreux qu'est la «privatisation»...

L'honorable M. Buchanan: Avez-vous un autre terme à proposer?

Le sénateur Grosart: Je n'ai pas l'intention de donner aux membres du comité un cours sur les néologismes, mais je ne suis penché sur la question au cours des dernières années. Il me semble que ce terme appartient à la catégorie des néologismes inutiles. Dans presque tous les contextes, on peut facilement le remplacer. Sur quoi insiste-t-on dans la nouvelle politique? Sur le secteur privé et non pas sur la «privatisation». Si l'on parle de «privatisation» alors il faut inventer le terme «publicisation». Si l'on s'en tient au domaine politique, cette expression n'est pas très heureuse. On voudrait laisser croire que ce terme est nouveau, alors que pour la majorité des citoyens, c'est le terme «publicisation» qui l'est, c'est-à-dire l'influence grandissante du secteur public sur le secteur privé. Cette notion n'est absolument pas nouvelle et je dirais même qu'elle est dépassée; j'estime qu'il est beaucoup plus facile d'utiliser l'expression «secteur privé» ou «recours au secteur privé». On crée souvent

[Text]

Hon. Mr. Buchanan: The chairman gave me the option of editing the results of this meeting, so I will change the word "privatization" to "private sector."

Senator Grosart: If you are going to exercise that option, that is fine, but another one I might suggest to you is that there might be a misunderstanding, in the present climate in Canada, in the repeated use of "central". On page 3 it states:

The designation of the Department of Public Works as the central and primary—

"Central" has become a dirty word in Canada in this context, and I do not think it is necessary, particularly in your own emphasis on regional decentralization in your operation. This appears about three times in your statement.

Now, to get down to some questions that have arisen out of the evidence, I have been somewhat concerned because we seem to have a statement from a departmental officer—and I say "we seem to"—that says that all factors being equal—that is, taking into consideration the necessary government specifications, prestige, sociological questions, and so forth—the private sector could construct a building and meet the specifications more cheaply than the department.

Hon. Mr. Buchanan: I think there may well be something in that. I was going to make this statement in reply to the chairman a moment ago, when he suggested one private developer said there were economies that the private sector could effect, and that it was very difficult for the government to be able to compete with them. Our process was, in some ways, of necessity, more elaborate, cumbersome, and consequently, because of time involved, more expensive.

Senator Grosart, when I attended earlier and discussed the question of Les Terrasses de la Chaudière, this question came up. The then deputy minister, Mr. Williams, indicated the process for getting permits, approvals, and so forth, which we went through. I have forgotten his exact words, but he seemed to indicate that we had more difficulty in obtaining a higher level of performance, a higher level of quality, than was frequently the case in the private sector.

Senator Grosart: I can understand that. I am saying that if all the requirements were the same—the standards throughout, location, sociological, economic policy—

Senator Robichaud: All things being equal?

Senator Grosart: Yes, all things being equal—it seems to me that the government can raise capital at lower costs. I do not know, but I should like to have clarification of that statement that the private sector can construct more cheaply than the Department of Public Works.

Hon. Mr. Buchanan: I would question whether the preamble can, in fact, be correct; that is, that things can be equal. I think there are certain procedures, systems and other structures that we are involved with, as the government, in which

[Traduction]

des néologismes de ce genre parce que quelqu'un l'utilise et que personne ne se rend compte qu'il est absolument inutile.

L'honorable M. Buchanan: Le président m'a donné la possibilité de réviser le compte rendu de cette séance et je vais donc remplacer le terme «privatisation» par «secteur privé».

Le sénateur Grosart: Je vous encourage à le faire et pendant que vous y êtes, vous pourriez peut-être également changer le mot «central», qui revient à plusieurs reprises et qui, étant donné la situation actuelle au Canada, pourrait créer certains malentendus. Nous lisons à la page 3 ce qui suit:

Le choix du ministère des Travaux publics comme fournisseur central et principal . . .

Dans ce contexte, le mot «central» a pris une connotation péjorative au Canada et je ne crois pas qu'il soit nécessaire de l'utiliser, surtout que vous insistez sur la décentralisation régionale de vos activités. Ce terme revient à trois reprises dans votre déclaration.

Pour en revenir aux questions que suscitent les témoignages, je manifeste une certaine appréhension car il semble, et j'ai bien dit «il semble», qu'un fonctionnaire du ministère ait déclaré que compte tenu de tous les facteurs, c'est-à-dire des normes que le gouvernement doit fixer, du prestige, des facteurs sociologiques, etc., le secteur privé pouvait construire un immeuble et respecter les normes à un coût moindre que celui qu'exigerait le ministère.

L'honorable M. Buchanan: Je crois qu'il s'agit là d'un point intéressant. C'est ce que j'avais l'intention de répondre au président lorsqu'il a affirmé qu'un entrepreneur privé prétendait qu'il pouvait réaliser des économies et qu'il était très difficile pour le gouvernement de lui faire concurrence dans ce domaine. Notre façon de procéder était presque obligatoirement plus complexe, plus nuancée, donc plus coûteuse à cause du temps qu'elle exigeait.

Sénateur Grosart, cette question a été soulevée lorsque je suis venu témoigner auparavant et qu'on a discuté de la question des Terrasses de la Chaudière. Puis, le sous-ministre, M. Williams a expliqué la façon de procéder pour obtenir des permis, des autorisations, etc. J'ai oublié les termes qu'il a employés, mais il a semblé vouloir dire que nous avions plus de difficultés à atteindre un niveau plus élevé de rendement et de qualité que le secteur privé.

Le sénateur Grosart: Je comprends cela. Je prétends que si toutes les exigences étaient les mêmes, toutes les normes, celles de l'emplacement, de l'aspect sociologique de la politique économique . . .

Le sénateur Robichaud: L'uniformité en tout?

Le sénateur Grosart: Oui. Il me semble que de cette façon, le gouvernement pourrait recueillir des fonds à des coûts moins élevés. Quoi qu'il en soit, j'aimerais obtenir des précisions sur l'affirmation voulant que le secteur privé puisse construire à un coût moins élevé que le ministère des Travaux publics.

L'honorable M. Buchanan: Je me demande si en fait le préambule est vrai, c'est-à-dire qu'on puisse avoir l'uniformité en tout. Je pense qu'il y a des procédures, des systèmes et des structures avec lesquels nous du gouvernement, devons fonc-

[Text]

the private sector does not get involved. Perhaps there is one man running that organization who says what will happen and when it will happen. He does not have to be involved with an interdepartmental committee and get the input from this department, that department, and so on. I think it is the very nature of government to be more complicated, and, as a result, to be slower and more cumbersome. That is the nature of the beast.

This brings me back to the preamble. I do not think you can make things absolutely equal, as you suggest. If they were absolutely equal, perhaps we could perform as well, but they are not and they will not.

Senator Grosart: It seems to me that all of the things you have mentioned will have to be done, in any event, if you contract out to the private sector. You will have to have your interdepartmental committee input. That has to be there, and in fact even more so, if you have to write specifications for the contractor which will take in all the requirements of government. I am saying you will expect the same end result.

Mr. Mackay: As I understand what you are saying, it is that, given the same specifications, the same socio-economic structures, the same land, the private sector could build cheaper. Under those circumstances I think you are probably correct.

One of the major areas of difference between the private sector and ourselves is in the way we go out to tender. When we get a response we take the lowest tender, providing it is an acceptable company, and then we accept that price. In the private sector you will find that they negotiate the price, and generally end up with a lower price in the hope of "continuing" business, whereas this does not occur with the government. The result can amount to quite a sizable percentage in dollars.

When we go out to tender and receive five bids, we take the lowest bid and accept that price. If we were subsequently to do anything with that bid, we would be accused by the other four bidders that they were not given the same benefit, and that they would have reduced their price, given the opportunity to negotiate prices, and then we would have an outright war, with the government creating a very difficult and critical situation. This process happens in the private sector very frequently.

Senator Grosart: I am very glad to know that. That will be useful. I always thought that when you responded to tender, that was it. However, that is one aspect, and I suppose there are others.

I am not quite clear on the organization of the department. I wonder whether there is a chart laying out the chain of command, the responsibilities, and particularly the operation of these many committees that seem to be involved. There is not merely the internal committee, but there is the advisory committee, and so forth. Could we obtain a chart making it very clear as to the relationships of the divisions, or sections in

[Traduction]

tionner, et dont le secteur privé est dépourvu. Il y a peut-être une personne précise chargée de prévoir les événements et le moment où ils vont se produire. Elle n'est pas obligée de transiger avec un comité interministériel et d'obtenir les avis de son ministère, d'un autre ministère, etc. Je pense que c'est dans la nature même du gouvernement d'être plus complexe, et, par conséquent, plus lent et plus louvoyant. C'est la rançon de la bureaucratie!

Cela ne ramène à parler du préambule. Je ne pense pas que nous puissions comme vous le proposez, uniformiser. Si c'était le cas, peut-être pourrions-nous nous en tirer tout aussi bien, mais les choses ne sont pas uniformisées et ne le seront jamais.

Le sénateur Grosart: Il me semble que toutes les étapes dont vous avez parlé devront être franchies, même si vous procédez par l'adjudication de contrats au secteur privé. Vous devrez quand même, vous assurer l'appui de votre comité interministériel. Il doit participer, et à plus forte raison si vous devez établir, à l'intention de l'entrepreneur, les devis qui tiendront compte de toutes les exigences du gouvernement. Je prétends qu'on va arriver au même résultat, à la fin.

M. Mackay: Je comprends bien ce que vous dites, vous affirmez que si les devis, les structures économiques, les emplacements étaient les mêmes, le secteur privé pourrait construire à des coûts moins élevés. Je pense que là-dessus, vous avez raison.

Une des importantes différences entre le secteur privé et le secteur gouvernemental est la façon dont nous faisons appel aux soumissionnaires. Lorsque nous recevons les soumissions, nous prenons la plus basse, à condition quelle énorme d'une société acceptable; alors nous acceptons le prix demandé dans la soumission. Dans le secteur privé, vous remarquerez qu'on négocie les prix demandés et que très souvent on réussit à faire baisser le montant, ce qui ne se produit pas au gouvernement. Le résultat peut équivaleir à un montant assez impressionnant.

Lorsque nous faisons un appel d'offres et que nous recevons cinq soumissions, nous prenons la soumission la plus basse et acceptons le montant proposé. Si nous essayions par la suite de changer ce montant, les quatre autres soumissionnaires nous accuseraient de ne pas leur avoir accordé le même traitement, en prétextant qu'ils auraient pu baisser leurs prix s'ils avaient eu la chance de négocier les montants en question; s'en suivrait une «guerre des soumissions», très difficile et très critique provoquée par le gouvernement. Cela se produit très souvent dans le secteur privé.

Le sénateur Grosart: Je suis très heureux d'apprendre cela. Ces renseignements seront très utiles. J'ai toujours pensé que, lorsque vous répondiez à un appel d'offres, les choses s'arrêtaient là. Cependant, c'est un aspect de la question et je suppose qu'il y en a d'autres.

Je ne comprends pas tellement bien l'organisation du ministère. Je me demande s'il existe un organigramme décrivant l'interaction des différents secteurs de décision, les responsabilités et, particulièrement, le fonctionnement de ces nombreux comités qui semblent exister. Il n'y a pas seulement un comité interne, mais il existe un comité consultatif, etc. Pourrions-nous obtenir un organigramme très précis nous expliquant les

[Text]

the department, and these committees? It is not too clear as it is now.

Hon. Mr. Buchanan: We will be happy to provide that. I know that when I first became minister I was overwhelmed with charts of that nature. I would be glad to bundle them up and ship them over to you.

Senator Grosart: There was a saying that if a school teacher became the Minister of Industry, Trade and Commerce he should be given a Ph.D. if he could explain the activities of the department to a group of university students.

There seems to be a tendency for the private sector to resent the department getting into the lease/purchase field. The private sector said they got out of it about the time the Department of Public Works got into it. The private sector found it was not economic, that it did not work any more. At this very point, 1972, 1973, the department decided to get into this area. Is that an effect of the state of the art?

Hon. Mr. Buchanan: I am not clear, really, as to why the private sector moved out of this area. I think there are reasons for the department getting into it. First of all, we had a real burgeoning of demand for space at that stage. There was some question as to whether we had the resources, both in the sense of financial and in the sense of in-house staff capacity to meet these needs. This is part of the reason. The other reason goes back to the question earlier of trying to make greater use of the private sector, in the sense that they own, maintain and build the structures for a fairly significant time into the future. It seems to me that also ties into the policy of shifting a greater responsibility to the private sector. As far as I am concerned, that is the policy I am inclined to pursue.

Were you given reasons for this?

Senator Grosart: Yes. Whose evidence was that, Mr. Chairman?

The Chairman: I think it was the Royal Bank and Bell Canada.

Senator Grosart: Yes. Both of those companies said it was an economic way to proceed in the sixties, but heading into 1972-73 it ceased to be an economic choice. This is why they got out of this business.

The Chairman: One of the reasons they gave, if I recall correctly, was that the financing was available to them over a term of years in order to amortize a lease-purchase option, and this was so great that they could not get the financing which they previously could get without too much difficulty. The financial institutions were not prepared to extend terms of 30 to 50 years at any reasonable rate.

Senator Grosart: It was part of the general claim to cut down the time factor in all maturities.

Hon. Mr. Buchanan: Their tendency was to move to a regular five or ten-year lease or into ownership?

[Traduction]

rapports entre les divisions, les sections, à l'intérieur du ministère, et les comités? Ce n'est pas très clair pour l'instant.

L'honorable M. Buchanan: Nous allons de vous fournir cet organigramme volontiers. Je me souviens de l'époque où j'ai accédé à ce ministère, j'ai été enseveli sous une foule d'organigrammes de ce genre. Je serai heureux de les rassembler et de vous les expédier.

Le sénateur Grosart: Il y a un adage qui dit: «Si un enseignant devient ministre de l'Industrie et du Commerce et qu'il arrive à expliquer les activités de son ministère à un groupe d'étudiants, on devrait lui accorder un doctorat».

Le secteur privé a tendance à ne pas voir d'un bon œil l'initiative du ministère dans le domaine de la location-vente. Le secteur privé a dit s'en être retiré à peu près à l'époque où le ministère des Travaux publics a commencé à s'en charger. Il avait réalisé que ces opérations n'étaient pas rentables et que les choses ne fonctionnaient plus du tout. C'est justement alors, vers 1972, 1973 que le ministère décidait de s'en occuper. Est-ce que cela traduit une diminution de la compétence du secteur privé dans ce domaine?

L'honorable M. Buchanan: Je ne sais vraiment pas pourquoi il s'en est retiré. Je pense que le ministère s'en est occupé pour certaines raisons. Tout d'abord, à cette époque la demande de locaux était très forte. Nous nous étions alors demandés si nous avions suffisamment de ressources matérielles et humaines pour répondre à ces besoins. L'autre raison se rattache à ce que j'ai déjà dit: que le ministère voulait essayer d'utiliser davantage le secteur privé, en lui confiant la propriété, l'entretien et la construction des immeubles pendant un terme assez prolongé. Il me semble que cela tient aussi aux politiques consistant à confier de plus grandes responsabilités au secteur privé. Pour ma part c'est la politique que j'aurais tendance à adopter.

Vous a-t-on donné des explications à ce sujet?

Le sénateur Grosart: Oui; qui en avait parlé, monsieur le président?

Le président: Je crois qu'il s'agissait de la Banque Royale et de Bell Canada.

Le sénateur Grosart: Oui. Leurs représentants avaient dit que c'était rentable dans les années 60, mais plus du tout au début des années 70, c'est pourquoi le secteur privé s'est retiré de ce genre d'activités.

Le président: Si mes souvenirs sont exacts, ces deux sociétés nous avaient expliqué qu'elles pouvaient disposer de facilités de financement sur un certain nombre d'années pour amortir les options de location-vente, qui étaient devenues si considérables qu'elles ne pouvaient plus obtenir le financement qui leur était accordé très facilement autrefois. Les institutions financières n'étaient plus disposées à porter les échéances de 30 à 50 ans en offrant des taux raisonnables.

Le sénateur Grosart: Cela s'inscrit dans la tendance générale à diminuer le facteur temps dans toutes les échéances.

L'honorable M. Buchanan: Avaient-ils tendance à prendre des locations pour cinq ou dix ans ou à acheter?

[Text]

Senator Grosart: They said they moved right out of lease-purchase agreements.

Hon. Mr. Buchanan: Were they going to short term leases, or were they going to ownership?

Senator Grosart: They were going to ownership or short term leases.

The Chairman: I believe their general criterion was that the lease was long enough to justify ownership and lease on a short term requirement. Obviously, they were tending towards ownership.

Senator Grosart: And short term leases. This was in line with the whole trend in mortgages, and so on. Today there is more short term because no one knows what will happen in terms of inflation, or in terms of interest, so everyone is being very cautious.

On page 6, I see almost a conflict between your statement limiting how far you would intend to go in terms of the user-tenant's responsibilities. In the third paragraph you emphasize a monitoring or control role, and you seem to suggest that the monitoring or control role would embrace the total effectiveness of the use of that space in terms of the expenditure of public funds. Could you indicate where you see the boundary between the monitoring and control in the use of space for accommodation between DPW and the user-tenant? The reason I say this is that I am somewhat concerned that some of the inefficiencies will occur in the responsibility assumed by the user-tenant, because he has less incentive than DPW would have in making the most use effective in terms of square foot per dollar, and so forth.

Hon. Mr. Buchanan: That might tie us into the other concept of charging for services. If the user has to pay, it seems to me that would also emphasize the user departments' concern to make the most efficient possible use of space.

What we are trying to say is that we are involved in these premises regularly in our role as Department of Public Works. We are probably the closest in the field to knowing what is going on, and whether in fact they are using four people in a space that should be occupied by eight.

We do not want to move in to such an extent that the department says they have no worries, that "It's your worry." We want them to understand that it is their responsibility to make economic and efficient use of the space. What we are saying is that, to a degree, we will be looking over your shoulder in a fashion that we have not done in the past. In fact, in a fashion we deliberately avoided doing. It ties in, in my view, with the question of charging for services.

Senator Grosart: Assume you allocate to them a certain area of responsibility, what would the situation be in the classic case, which you have indicated, where you have allocated space, you are charging space to the department, but it is quite obvious that they are operating on a completely different standard of so many bodies per so many square feet? In other words, to whom would they be responsible? Who would have the right to move in at that point and say, "You have to give up space?"

[Traduction]

Le sénateur Grosart: Ils nous avaient dit qu'ils avaient décidé de ne plus accepter d'accords de location-vente.

L'honorable M. Buchanan: Voudraient-ils louer à court terme ou acheter?

Le sénateur Grosart: Ils avaient adopté ces deux options.

Le président: Je crois que selon leur critère général, les baux avaient une durée suffisamment étendue pour justifier l'achat et la location à court terme. Naturellement, ils préféreraient acheter.

Le sénateur Grosart: Et pratiquer des locations à court terme. Cela tenait compte de la situation des hypothèques, et ainsi de suite. Aujourd'hui, les échéances sont encore plus courtes parce que personne ne sait ce qui se passera à cause de l'inflation ou en termes d'intérêt, et tout le monde est très prudent.

A la page 6, je vois presque une contradiction dans ce que vous dites quant aux limites que vous fixez pour les responsabilités des clients. Au troisième paragraphe, vous insistez sur les contrôles, qui, selon vous, permettraient de vérifier si les fonds publics des deniers ont été dépensés pour un usage efficace de ces locaux. Pourriez-vous nous dire comment, selon vous, se répartissent et se délimitent les fonctions de contrôle quant à l'utilisation des locaux, entre le MTP et le locataire/usager? En effet, je crains que les responsabilités de l'usager/locataire seront moins strictes parce qu'il est moins motivé que le ministère à faire l'usage le plus rentable de l'espace en termes de pied carré par dollar, etc.

L'honorable M. Buchanan: Cela pourrait nous forcer à envisager de faire payer les services. Si le client doit participer aux frais, les ministères s'efforceraient davantage à utiliser les locaux le plus efficacement possible.

Nous essayons de dire que comme ministère des Travaux publics, nous intervenons régulièrement dans ce qui a trait à ces locaux. Nous avons sans doute mieux que quiconque ce qui se passe dans ce domaine, et si les locaux ne sont pas sous-utilisés.

Nous n'avons pas l'intention de jouer un rôle tel que le ministère client n'ait plus aucune responsabilité. Nous voulons qu'il sache qu'il doit faire un usage économique et efficace de ces locaux. Nous avons l'intention d'exercer un meilleur contrôle qu'auparavant, chose que nous voulions éviter. Selon moi, cela est lié à la question des services à faire payer.

Le sénateur Grosart: Supposez que vous leur confiez certaines responsabilités; que se passerait-il si, d'après l'exemple classique que vous nous avez cité, vous attribuez des locaux à un ministère, qui vous les paye, et si vous vous rendez compte qu'il n'applique pas les normes relatives aux taux d'occupation par pied carré? En d'autres termes, envers qui serait-il responsable? Qui à ce stade aurait le droit de lui demander de céder ses locaux à d'autres services?

[Text]

Hon. Mr. Buchanan: I think that initially we would make representations, but again we are back to the chairman's question as to where this ultimate authority rests, and again it is in Treasury Board. We can go and urge them to meet the standards, and if they tell us to go fly a kite, it would seem to me we would have to go back to Treasury Board and get the offending department and ourselves and Treasury Board involved in resolving the situation.

Senator Grosart: Has this ever happened? This would be inclined to put you in some jeopardy, if the Minister of Public Works is spying on a department and is saying they are not running their show properly.

Mr. Mackay: Senator, it was only in May that this document came out. This will now start to take effect. Our role, basically, is to accumulate figures relative to the use of office space, and periodically, every quarter, our group, along with Treasury Board, will go through the figures we have collected, and against the guidelines set up we will be able to discover right away those who are not using space effectively, and then Treasury Board will notify that department that they have to toe the line and make the necessary changes. Needless to say, that may not happen too often, because once it is highlighted against the space allocation shown in the guidelines, the department itself, hopefully, would make some fast, remedial changes, ending up with surplus space for which DPW will find a use. At least, we would know there is surplus space, which has not been the case in the past.

Senator Grosart: Do I understand that you have a mandate under this particular document to maintain an ongoing space-use inventory, and you must report to Treasury Board if you find situations where space is not used most effectively? You have a mandate for that?

Mr. Mackay: That is absolutely correct.

Hon. Mr. Buchanan: I think the reason there was some resistance within the Department of Public Works to this concept of them also playing a role in the monitoring or control, is that they have seen themselves heretofore as a service agency. They saw some conflict between the two.

On the other hand, in looking at it in a cold, hard fashion, it was pretty difficult to argue away that certainly you may well have that service responsibility, but also they are the department best able to monitor this on an ongoing basis.

Senator Grosart: A supplementary to the very important question the chairman asked: In regard to your role as primary provider of accommodation of all sorts, what major exceptions would you see to that; or do you see any highly visible exceptions to your being the primary provider for accommodation of all kinds?

Hon. Mr. Buchanan: There might be some possible exceptions with the Department of National Defence, where there is

[Traduction]

L'honorable M. Buchanan: C'est au début que nous ferions des présentations, mais cela nous ramène à la question du président, pour ce qui est de savoir qui détient les pouvoirs décisionnels et, encore une fois, c'est le Conseil du trésor. Nous pouvons exiger qu'ils se conforment aux normes, mais s'ils nous disent d'aller nous faire cuire un œuf, il me semble que le ministère en cause, le Conseil du trésor et nous-mêmes devrions nous réunir pour trouver une solution au problème.

Le sénateur Grosart: Est-ce que cela s'est déjà produit? Ne vous exposeriez-vous à des ennuis si le ministre des Travaux publics surveillait un ministère et déclarait qu'il n'est pas administré de façon appropriée.

M. Mackay: Sénateur, ce document est paru en mai. Il sera mis en vigueur sous peu. Essentiellement, notre rôle consiste à accumuler des chiffres relativement à l'usage de locaux à bureaux, à les examiner périodiquement, soit tous les trimestres, en collaboration avec le Conseil du trésor, et à les comparer aux lignes directrices établies, ce qui nous permettra de découvrir immédiatement ceux qui n'utilisent pas efficacement leurs locaux. Ensuite, le Conseil du trésor avisera le ministère en cause de ce conformer aux normes et de faire les changements voulus. Il va sans dire que ce genre de situation ne se produira vraisemblablement pas souvent, parce que dès qu'un ministère sera avisé que l'usage qu'il fait de ses locaux n'est pas conforme aux lignes directrices, il est à espérer qu'il procédera rapidement aux modifications nécessaires. Ainsi, le ministère des Travaux publics aura des locaux supplémentaires à sa disposition qu'il pourra utiliser. Au moins, nous saurons qu'il y a des locaux supplémentaires, ce qui n'était pas le cas par le passé.

Le sénateur Grosart: Dois-je comprendre que votre mandat, aux termes de ce document, est de maintenir un répertoire permanent d'utilisation des locaux et que vous devez aviser le Conseil du trésor de tous les cas où les locaux ne sont pas utilisés de la façon la plus efficace?

M. Mackay: C'est exact.

L'honorable M. Buchanan: Je crois que le ministère des Travaux publics a manifesté une certaine réticence pour ce qui est de jouer un rôle de contrôle parce qu'il s'est considéré, jusqu'à maintenant, comme un organisme de service. Il voyait un certain conflit entre ces deux rôles.

Toutefois, si nous considérons la question froidement, il a été assez difficile de lui faire comprendre que bien qu'il ait cette responsabilité en matière de services, il n'en reste pas moins qu'il est le ministère le plus apte à contrôler ce programme sur une base permanente.

Le sénateur Grosart: J'aimerais poser une question supplémentaire pour faire suite à la question qu'a posée M. le président. En ce qui concerne votre rôle de premier fournisseur en locaux de toutes sortes, prévoyez-vous des exceptions importantes; ou, en d'autres termes, y a-t-il des exceptions très évidentes à votre rôle de premier fournisseur en locaux de tous genres?

L'honorable M. Buchanan: Le ministère de la Défense nationale est une exception possible, car il faut tenir compte de

[Text]

a real security aspect involved. Offhand, I do not think I can think of any other exceptions.

Mr. Mackay: The Department of External Affairs may fall into this category as well, but that would have to be looked at very carefully. The Department of National Defence is the first one that comes to mind, but there are some other odd exceptions.

Hon. Mr. Buchanan: But that would not be all DDP?

Mr. Mackay: No. Our major concern is that, even if there were some exceptions, the basic guidelines used in the private sector should be the same. That is one of the major complaints, notwithstanding the fact there is no prime provider right now. There should be guidelines, procedures, and the same approach should be taken on a consistent basis by one government department.

Senator Grosart: So the exceptions would be clearly spelled out in a document such as this; but, there would be no exceptions, other than those spelled out?

Mr. Mackay: Yes, senator.

The Chairman: Senator Robichaud, I understand you have to leave in five minutes and that you have a couple of questions.

Senator Robichaud: Yes.

I take it from the discussion that we have had that it is not the intention of the department to abandon the old policy of continuing long-term leasing of floor space from the privately developed establishments?

Hon. Mr. Buchanan: We would expect that we would carry on, and there will be the mix. Obviously, there will be a fairly substantial amount of this type of rental across the country, and we will still go on with a certain amount of crown-owned. We also expect a certain amount of lease-purchase. It will be a mix.

Senator Robichaud: Lease-purchase is one feature, but a long-term lease with a purchase feature in it—you are still going to continue with that?

Hon. Mr. Buchanan: Without a purchase feature?

Senator Robichaud: That is right.

Hon. Mr. Buchanan: Certainly. As I say, there will be all types of accommodation in our inventory.

Senator Robichaud: I am thinking of New Brunswick, and possibly some day, at some time, in Bathurst they will be able to congregate under one roof all the departments which are operating there. It is conceivable that a building might be built by private interest groups. I do not see anything wrong with that principle, providing, of course, that the taxpayers do not lose anything in the long run. I cannot see the federal government building a huge structure in Bathurst by themselves, without the assistance of the private sector.

Hon. Mr. Buchanan: As I say, we intend to continue the mix of all types.

[Traduction]

l'aspect sécurité. Mais comme ça, à pied levé, je ne vois pas d'autres exceptions.

M. Mackay: Le ministère des Affaires extérieures pourrait également entrer dans cette catégorie, mais il nous faudrait examiner cette question très soigneusement. Le ministère de la Défense nationale est la première exception qui nous vient à l'esprit, mais il peut y en avoir d'autres.

L'honorable M. Buchanan: Mais ce n'est pas tout le ministère qui est concerné?

M. Mackay: Non. Notre principale préoccupation est de voir, à quelques exceptions près, les mêmes lignes directrices s'appliquer au secteur privé. C'est une des principales plaintes, même si nous n'avons pas encore de premier fournisseur. Des lignes directrices et des procédures devraient être établies et les ministères du gouvernement devraient utiliser la même approche en permanence.

Le sénateur Grosart: Les exceptions seraient clairement énoncées dans un document comme celui-ci et il n'y en aurait pas d'autres que celles-là?

M. Mackay: En effet, sénateur.

Le président: Monsieur Robichaud, je crois comprendre que vous devez partir dans cinq minutes et que vous voulez poser une ou deux questions.

Le sénateur Robichaud: Oui.

Il est ressorti des discussions que nous avons eues que le ministère n'a pas l'intention d'abandonner l'ancienne politique de louer à long terme des locaux des établissements privés aménagés par des entrepreneurs?

L'honorable M. Buchanan: Nous continuerons probablement à le faire et les deux politiques finiront par n'en faire qu'une seule. Il ne fait aucun doute que ce genre de location se fera de façon assez considérable partout au pays et nous continuerons d'appliquer notre politique à un certain nombre d'immeubles publics. Nous nous attendons aussi à signer un certain nombre d'achats-baux. Il y aura un mélange des deux.

Le sénateur Robichaud: L'achat-bail à court terme est un élément, mais allez-vous continuer à conclure des baux à long terme avec option d'achat?

L'honorable M. Buchanan: Avec option d'achat?

Le sénateur Robichaud: C'est cela.

L'honorable M. Buchanan: Certainement. Comme je l'ai déjà dit, notre répertoire comprendra tous les genres de locaux.

Le sénateur Robichaud: Je pense au Nouveau-Brunswick et le fait qu'il se peut qu'on y réunisse sous un même toit tous les ministères qui ont des services à Bathurst. Il se peut que des groupes d'intérêt privés construisent un immeuble. Je ne vois rien de mal à ce principe, pourvu, évidemment, que les contribuables n'y perdent pas à longue échéance. Je ne vois pas tellement le gouvernement fédéral construire lui-même un immeuble imposant à Bathurst, sans être aidé par le secteur privé.

L'honorable M. Buchanan: Comme je l'ai déjà mentionné, nous avons l'intention de continuer à diversifier nos modèles de bâtiments.

[Text]

Senator Robichaud: Thank you.

Senator Carter: I should like to go back to the user-pay principle.

Hon. Mr. Buchanan: To quote your friend, the Minister of Transport?

Senator Carter: Yes. I presume what you have in mind is that the rate would be based on fair market value?

Hon. Mr. Buchanan: That is my understanding. There might be structures, as the chairman indicated, that might be built for prestige reasons, or government image reasons, which might have higher costs built into them than would normally be the case.

Senator Grosart: There is a big difference between costs even on an amortized basis and a fair market value. This is fundamental. If the market value is, as some developers suggest, the accommodation in Ottawa would substantially drop. Is the suggestion that, then, you would reduce the charge-backs?

Hon. Mr. Buchanan: The situation I envisage is, when you put up a structure you know it is important to the image of the government in that particular locale, so you build in costs, such as marble. Then the department has to pay for that facility, and they may very well say they will go down the street and rent from our competitor. I do not know whether one would allow just a certain amount of leeway in that. That detail I would leave to the deputy minister, or the assistant deputy minister, to comment on. I would suspect that in 95 per cent of the cases, the cost would be what you recovered. Maybe in the other 5 per cent there would be particular circumstances, such as the one I mentioned, where some portion would be borne by the department.

Senator Grosart: If not, you would run into a deficit. You would have to report a deficit on your facilities from year to year.

Hon. Mr. Buchanan: In that sense all government departments have deficits.

Mr. Mackay: If I recall, Senator Grosart, the American system is appraised values. We are not experts on that, by any stretch of the imagination, but if that is the way we went, we would like to talk to them further, because they seem to have gone through the birth pains of the system. They started with market value, and then went to appraised value.

The Chairman: They found in sort of macro terms that their market values and appraised values were really quite close, although there was a fair difference in individual cases. The reason they went to appraised values was that that gave them more credentials with the user departments. It was not so suggestive.

[Traduction]

Le sénateur Robichaud: Merci.

Le sénateur Carter: J'aimerais revenir à la question du principe du paiement par le ministère-client.

L'honorable M. Buchanan: A l'instar de votre ami, le ministre des Transports, n'est-ce pas?

Le sénateur Carter: Oui, je présume que vous songez à ce que le prix soit fixé en fonction de la valeur marchande, n'est-ce pas?

L'honorable M. Buchanan: C'est mon opinion. Le gouvernement pourrait construire certains bâtiments, comme le président l'a souligné, qui refléteraient un certain prestige, ou donneraient une certaine image, et dont le prix pourrait alors être plus élevé que normalement.

Le sénateur Grosart: Il y a une grande différence entre le coût réel, même en tenant compte de l'amortissement, et la valeur marchande d'un immeuble. Cette précision est fondamentale. Si la valeur marchande est établie en fonction de l'opinion de certains promoteurs, le prix des locaux baissera considérablement à Ottawa. Cela veut-il dire alors que vous réduiriez sensiblement les loyers?

L'honorable M. Buchanan: Je songe, par exemple, au cas d'un bâtiment dont l'apparence serait importante pour l'image du gouvernement dans une localité donnée, et qui, partant, serait construit avec des matériaux coûteux, comme le marbre. Le ministère-client ne serait pas nécessairement intéressé à en défrayer le coût, ce qui l'amènerait peut-être à louer ses locaux de notre concurrent. Je me demande si l'on pourrait être vraiment plus souple dans un cas comme celui-là. Je laisserais au sous-ministre ou au sous-ministre adjoint le soin de me dire ce qu'il en pense. Je présume que dans 95% des cas, le coût refléterait ce que vous pouvez récupérer. Peut-être que dans les autres 5% des cas, il y aurait des circonstances particulières, comme celles dont je viens de vous parler, où le ministère-client serait tenu d'en assumer une partie.

Le sénateur Grosart: Dans le cas contraire, vous enregistriez un déficit. Vous seriez alors tenus de reporter d'année en année un déficit au poste des locaux.

L'honorable M. Buchanan: Dans cette optique, tous les ministères du gouvernement ont des déficits.

M. Mackay: Sénateur Grosart, si je me souviens bien, les États-Unis fonctionnent selon un système de valeur d'estimation. Nous ne sommes pas experts en la matière, même en faisant un effort d'imagination. Mais si nous options pour ce système, nous aimerions en discuter davantage avec eux, car ils semblent avoir surmonté les difficultés inhérentes au système initial. Ils se sont d'abord fondés sur la valeur marchande, puis en sont venus à un système de valeur d'estimation.

Le président: En termes de macro-économique, ils ont constaté que leurs notions de valeur marchande et de valeur d'estimation étaient vraiment très rapprochées, même si elles étaient passablement différentes dans certains cas. Ils ont opté pour le système de valeur d'estimation parce que celui-ci obtenait davantage la faveur des ministères-clients. Ce système n'était pas aussi subjectif.

[Text]

Mr. Mackay: They also took into account the age of the building, and so forth. They allowed some flexibility in that respect.

Hon. Mr. Buchanan: I should not be asking questions, but how often did they appraise this? In other words, did they keep upgrading?

The Chairman: We are getting a paper from them on that. We rather thought that what they did was very much like a private organization would do—they arrived at a value and entered into a lease with escalation clauses for a period, and at the end of that period they did it over again. That is about as close as you are going to get. I would not think it would necessitate an adjustment every year.

Hon. Mr. Buchanan: It could well become a profitable operation.

Mr. Mackay: It is every three years.

Senator Carter: I am not clear from the answer you gave to Senator Grosart on this, but are you, in effect, making a lease or making an agreement with the department?

Hon. Mr. Buchanan: In effect, that is right.

Senator Carter: For a definite period of time?

Hon. Mr. Buchanan: The deputy member indicated that we have not gone through the birth pains of this yet, but the U.S. policy of three years we might well adopt. It increases on a regular basis, apparently.

Senator Carter: So the department is bound by your rates, whatever they are, for a period of time?

Hon. Mr. Buchanan: Yes.

Senator Carter: What happens if the department decides they can obtain better rates from the private sector? What input does the user department have in this area?

Hon. Mr. Buchanan: That is a valid question, and that is one of the reasons there has been some resistance to this concept of user-pay. They can say, "Look, we are locked in. If you are going to charge us for it, then certainly the observe side of that coin is that we have the option to go to other potential sellers."

The Chairman: In our examination of the private sector we could find no private sector organization that used the common service department and charged for services that allowed anything but a monopoly. There was just no argument in the private sector. If they had a real estate department, the user departments dealt with the real estate department. They were not allowed to go outside for competitive bids.

Hon. Mr. Buchanan: In other words, the branch of the Royal Bank of Canada in Prince Albert could not decide they were going elsewhere?

[Traduction]

M. Mackay: Ils ont également tenu compte, entre autres, de facteurs comme l'âge de l'immeuble. Ils ont fait preuve d'une certaine souplesse à cet égard.

L'honorable M. Buchanan: Je ne devrais pas poser de questions, mais je me demande s'ils ont été amenés à pondérer cette valeur très souvent? En d'autres termes, l'ont-ils réévaluée?

Le président: Ils nous présenteront un mémoire à ce sujet. Nous serions plutôt portés à croire qu'ils ont agi tout comme l'aurait fait une entreprise privée: ils ont d'abord évalué les immeubles et ont ensuite signé des baux comportant des clauses ascensionnelles et une date d'échéance, à la suite de laquelle ils reconduisait les baux en y incluant des clauses analogues. Cela se rapproche beaucoup de ce que vous avez l'intention de faire. Je ne croirais pas que cette méthode nécessite un redressement chaque année.

L'honorable M. Buchanan: Cela pourrait très bien devenir une opération très rentable.

M. Mackay: C'est le cas, tous les trois ans.

Le sénateur Carter: Je n'ai pas très bien saisi la réponse que vous avez donnée au sénateur Grosart à ce sujet, mais signez-vous vraiment un bail ou concluez-vous une entente avec le ministère?

L'honorable M. Buchanan: Nous le faisons vraiment, en effet.

Le sénateur Carter: L'échéance est-elle fixe?

L'honorable M. Buchanan: Le sous-ministre a souligné que nous n'avions pas encore surmonté les difficultés initiales, mais nous pourrions profiter de l'expérience américaine des trois dernières années. Aux États-Unis le loyer des services gouvernementaux augmente régulièrement, apparamment.

Le sénateur Carter: Donc, le ministère doit se plier à vos taux, quels qu'ils soient, pendant un certain temps, n'est-ce pas?

L'honorable M. Buchanan: Oui.

Le sénateur Carter: Qu'arrive-t-il si le ministère découvre qu'il peut obtenir de meilleurs taux dans le secteur privé? Quelle incidence le ministère client a-t-il sur cette décision?

L'honorable M. Buchanan: Voilà une question valable, et c'est une des raisons des réticences relatives à ce principe de paiement par le ministère client. Les ministères peuvent prétendre qu'ils sont au pied du mur et que si on leur impose un tel prix, ils seront forcés de s'adresser à d'autres sources.

Le président: Dans notre étude du fonctionnement du secteur privé, nous avons constaté qu'aucune entreprise privée ne recourait à un service commun et n'exigeait le paiement de services qui relevaient d'un quasi-monopole. Il n'y avait tout simplement pas de discussion, dans le secteur privé. Les entreprises qui disposaient d'un service de valeurs immobilières y recouraient. Elles n'étaient pas autorisées à s'adresser à d'autres sources concurrentielles.

L'honorable M. Buchanan: En d'autres termes, la succursale de la Banque royale du Canada de Prince-Albert ne pourrait pas décider d'aller s'installer ailleurs, n'est-ce pas?

[Text]

The Chairman: Yes.

Senator Carter: Dealing with the duplication of services overlapping with various other departments, the deputy minister mentioned that you have an interdepartmental committee. How long have these interdepartmental committees been operating? Is this something new, or have they been in existence for a long time?

Mr. Mackay: I think some of them have been in existence on a fairly loose basis for some period of time. This was after the department decided to eliminate what they called the customer service officer about three years ago. There was a vacuum for a period of time, and about two years ago—one year after that decision—these interdepartmental committees were set up. I know this because at that time I happened to be in the Post Office and we were most insistent that we have an arrangement with DPW on that basis, which worked out very well. Similarly, with CPS they have now been turned in, and DSS has also been tuned in. We are now gradually setting these up with all the different government departments, so that there is one group that is concerned with the program of that particular department, and you get the dialogue that is necessary.

Senator Carter: Are there a number of Interdepartmental committees, or just the one dealing with all departments?

Mr. Mackay: There is basically one branch within DPW that deals with all the government department and becomes the focal point. Obviously, each government department has its own group. That is the reason for the interdepartmental committees. As far as DPW is concerned, there is only one branch involved in that.

Senator Carter: If I remember correctly, we had a witness from the Department of Transport, and we asked him about this and he said, if I remember correctly, that they had a lot of complaints as to why this was necessary. I think one of the reasons was that there were tremendous delays in getting the accommodation which they wanted. I think another reason was the delay in getting decisions made. They could not get a decision and could not get any satisfaction. How are you going to overcome these problems?

Mr. Mackay: In fact, that was the Ministry of Transport. Most of the cases that have been cited, except for one—the more recent one dealt with one of the towers in Place de Ville, where we ran into a problem getting Treasury Board approval in having a lease signed with Campeau. In each and every case, there was some sort of reason or excuse as to why they, in fact, had delays.

I think MOT is the most sophisticated department, in terms of its own real estate activities. Some of this might be due to a pride in their own knowledge in their dealings with us. Part of the problem may be as a result of that, being perceived as professional jealousy.

Senator Carter: Another complaint dealt with some disagreements between their professionals and your professionals as to the type of accommodation required. How do you propose to settle this? You cannot go back to Treasury Board,

[Traduction]

Le président: Exactement.

Le sénateur Carter: En ce qui concerne le chevauchement des services avec ceux des autres ministères, le sous-ministre a souligné que vous disposiez d'un comité interministériel. Depuis quand de tels comités fonctionnent-ils? Sont-ils nouveaux ou existent-ils depuis longtemps?

M. Mackay: Je crois que certains d'entre eux fonctionnent d'une façon assez souple depuis un certain temps. Les premiers ont été établis il y a environ trois ans, après que le ministère eut décidé d'abolir le poste d'agent de service aux clients. Il n'y a rien eu pendant un certain temps, et voilà deux ans environ—soit un an après cette décision—ces comités interministériels ont été créés. Je le sais parce qu'à l'époque j'étais au service du ministère des Postes, et nous avons énormément insisté pour obtenir une telle entente avec le ministère des Travaux publics, ce qui a très bien fonctionné. Pareillement, le Service canadien des pénitenciers a été contacté, ainsi que le ministère des Approvisionnements et Services. Nous les implantons progressivement dans tous les différents ministères, de façon qu'il y ait un groupe chargé du programme de chaque ministère en particulier, et qu'ainsi nous obtenions le dialogue nécessaire.

Le sénateur Carter: Y a-t-il plusieurs comités interministériels, ou un seul pour tous les ministères?

M. Mackay: Il y a essentiellement au sein du ministère des Travaux publics une direction qui traite de tous les ministères d'État, devenant ainsi le point central. De toute évidence, chaque ministère d'État a son propre groupe. C'est la raison d'être des comités interministériels. Au sein du ministère des Travaux publics, une seule direction en est chargée.

Le sénateur Carter: Si je me souviens bien, nous avons déjà interrogé un témoin du ministère des Transports sur cette question, et il a dit qu'on avait souvent constaté la nécessité d'un tel système, étant donné les retards considérables pour obtenir les locaux demandés ou une réponse. On se plaignait de ne pouvoir obtenir ni réponse ni résultats. Comment allez-vous surmonter ces problèmes?

M. Mackay: En effet, telle était la situation au ministère des Transports comme dans la plupart des cas cités, à l'exception d'un—le plus récent qui avait trait aux tours de la Place de ville, et où le Conseil du trésor refusait d'approuver un bail conclu avec Campeau. Dans chaque cas, une raison a été invoquée pour excuser ces retards.

Je crois que le ministère des Transports est le plus complexe, car il a sa propre activité immobilière. C'est peut-être, dans une certaine mesure, parce qu'il est fier de ses propres connaissances lorsqu'il traite avec nous. Ceci pourrait expliquer une partie du problème, soit une jalousie professionnelle.

Le sénateur Carter: On se plaint également de certains désaccords entre ses spécialistes et les vôtres sur le type de locaux requis. Comment avez-vous l'intention de régler cette

[Text]

because Treasury Board does not have its own professionals to advise them.

Mr. Mackay: The mechanism which is now set up is that Treasury Board will arbitrate in situations like that. They would have to use good judgment in deciding on one side or the other, or find a compromise. When you do have two professionals, they can disagree. MOT has a sophisticated group involved in their accommodation program, so this tends to complicate the issue at times.

Senator Carter: How do you see this revenue dependency plan working in an actual operation? Do you see it merely as a bookkeeping entry in Treasury Board or the Department of Public Works, or do you see every department actually budgeting a separate item for its accommodation?

Hon. Mr. Buchanan: The latter, senator. We see an actual budget and payment. For effective management, and so forth, we think it should be the actual budgeting and paying.

Senator Carter: With you not have a problem in a time when the government is very sensitive to increases in expenditures? You are, in effect, showing an increase in expenditures to the public, for which the government will be condemned, when actually there is no increase because you are taking it out of one pocket and putting it into the other.

Mr. Mackay: Senator Carter, in similar discussions we have had on this with our other departmental colleagues it was suggested that square footage would also be recorded. Your point is absolutely well taken. With inflation the charges go up, but the square footage may not. Similarly, the estimates as you know, show man-years as well as dollars, and, to be fair we would have to show square footage as well as dollars.

Senator Carter: Coming back to the question of leadership: if I remember correctly, when the private developers appeared before us they were not all that enthusiastic about the leadership they were getting, or the leadership they expected to get, but when we visited the offices at Confederation Heights there were a lot of services which I felt could be of use to the public sector and could provide leadership to the private sector. Where is the breakdown there?

Mr. Mackay: As the minister pointed out in his opening statement, one of the things we have noticed is that we have not—and I believe Mr. Desbarats will agree with me on this—had much data on the private sector gathered by the engineering or consulting companies. This fall it is our intention to set up a meeting with the private sector to bring together the various consulting engineers, consulting architects, the Royal Architectural Institute of Canada, professional engineers, and so forth, so we can air the problems as they see them and as we see them. In addition to that, we are going to talk about joint ventures we might be able to get into in terms of developing the industry and the state of the art. We have touched base on this with Mr. Baldwin and Mr. Beauchemin, who have

[Traduction]

question? Vous ne pouvez pas vous tourner vers le Conseil du Trésor puisque ce dernier n'a pas de conseiller en la matière.

M. Mackay: On a prévu maintenant que le Conseil du Trésor arbitrera de tels litiges. Il devra faire preuve d'un bon jugement pour décider qui a raison ou trouver un compromis. Lorsqu'on a deux spécialistes, un désaccord est toujours possible. Le ministère des Transports a un groupe très spécialisé dans le domaine du logement, ce qui suffit parfois pour compliquer les choses.

Le sénateur Carter: Comment prévoyez-vous que ce plan de dépendance du revenu fonctionnera concrètement? Le concevez-vous simplement comme une inscription aux livres du Conseil du Trésor ou du ministère des Travaux publics, ou prévoyez-vous que chaque ministère inscrira lui-même à son budget un poste distinct pour ces locaux?

L'honorable M. Buchanan: La dernière solution, monsieur le sénateur. Nous préférons un budget et un paiement réels. Pour une administration efficace, etc., nous croyons qu'il faut un budget et un paiement réels.

Le sénateur Carter: Ne pensez-vous pas éprouver des difficultés en cette époque de restrictions des dépenses? Vous faites état en fait, d'une augmentation dans les dépenses pour le public et le gouvernement en sera blâmé, alors qu'en fait il n'y a aucune augmentation parce que vous la puisez dans une poche pour la mettre dans l'autre.

M. Mackay: Sénateur Carter, lors de discussions semblables que nous avons eues à ce sujet avec d'autres collègues ministériels, on a proposé d'inscrire également la superficie en pieds carrés. Vous avez absolument raison. Avec l'inflation, les dépenses montent, mais la superficie reste la même. Ainsi, les budgets, comme vous le savez, contiennent des années-hommes et des dollars, et, pour être juste, il nous faudrait inscrire la superficie en pieds carrés, tout comme les dollars.

Le sénateur Carter: Pour en revenir à la question de direction, si je me souviens bien lorsque les promoteurs du secteur privé ont comparu devant nous, tous n'étaient pas si enthousiastes face à l'impulsion qui était donnée à leurs efforts et à l'encadrement auquel ils s'attendaient, mais après avoir visité Confederation Heights je me suis rendu compte qu'il y avait pas mal de services dont pourrait bénéficier le secteur public et qui seraient en outre susceptibles de stimuler le secteur privé. Qu'en est-il exactement?

M. Mackay: Comme le ministre l'a très bien souligné dans sa déclaration préliminaire, une des choses que nous avons remarqué est que nous n'avons pas—et je crois que M. Desbarats sera d'accord avec moi à ce sujet—c'est que nous ne disposons pas de beaucoup de renseignements sur le secteur privé qui auraient été rassemblés par les sociétés d'ingénierie et d'experts-conseil. Cet automne, nous avons l'intention d'organiser une rencontre avec le secteur privé afin de regrouper les différents ingénieurs et architectes-conseil, l'Institut royal d'architecture du Canada, des ingénieurs professionnels, etc., de façon que nous puissions échanger nos points de vue respectifs sur les problèmes auxquels nous faisons face? De plus, nous allons également parler de projets communs auxquelles

[Text]

appeared before your committee. They are quite enthusiastic about this approach.

We talked about a collective meeting because these are a large number of associations. We are hopeful to bring all the parties together on an annual basis, as we do now with the Canadian Construction Association, who also appeared.

The Chairman: No, they did not. We had a brief from them.

Mr. Mackay: Yes. We find that that might be one way. We are not saying we are leaders, but we do have mechanisms to get parties together. The word "leaders" happens to be a misnomer, in my conception of the word.

Senator Grosart: Where do you draw the line between leadership and government intervention?

Mr. Mackay: I hope we can find that balance.

Senator Grosart: If you start giving the private sector leadership, they will start complaining about government intervention, for sure.

The Chairman: A supplementary, Senator Steuart?

Senator Steuart: It seems to me one of the groups who appeared before us talked on this question of leadership. The understanding I have is that the department had done a fairly in-depth study, or spent a considerable amount of time or effort on something to do with monitoring prices and monitoring trends.

The Chairman: It is the Construction Investment Information System.

Senator Steuart: That is right.

The Chairman: They indicated to us the trends in the use of construction facilities and organizations, whether you were getting into a hot period, or what. I think it was Cadillac Fairview's Mr. Diamond who said he could get the same thing by just picking up the phone.

Senator Steuart: That is what I am thinking. I wonder whether that is a fair criticism.

Mr. Mackay: As a matter of fact, that particular item which they were talking about comes under Mr. Hart in DPW. His group is responsible in terms of planning as to whether or not it is appropriate for the government to put a building up in a certain area considering social and economic factors at the time. They do, in fact, use the private sector for acquiring most of the analytical information. When I read the evidence of the gentleman from A. E. Le Page, he said they had this mechanism and we had not used theirs. We took note of this.

[Traduction]

nous pourrions prendre part et qui consisteraient à développer l'industrie et à perfectionner les techniques. Nous en avons déjà évoqué les prémisses avec MM. Baldwin et Beauchemin qui ont comparu devant votre comité. Ils sont très enthousiastes en ce qui concerne cette optique.

Nous avons évoqué la possibilité d'une rencontre commune vu le grand nombre d'associations. Nous espérons que toutes les parties se rencontreront une fois par année comme nous le faisons à l'heure actuelle avec l'Association canadienne de la construction qui a également comparu.

Le président: Non, elle n'a pas comparu. Nous avons par contre reçu le mémoire qu'elle a déposé.

M. Mackay: Oui. Ce serait une façon de faire. Nous ne prétendons pas être des chefs de file, mais nous disposons de mécanismes qui permettent de regrouper les participants. L'expression «chef de file» n'est pas très indiqué dans ce cas-ci du moins d'après la conception que j'en ai.

Le sénateur Grosart: Quelle différence alors faites-vous entre le leadership assumé par le gouvernement et l'intervention gouvernementale à proprement parlée?

M. Mackay: J'espère que nous pourrions trouver cet équilibre.

Le sénateur Grosart: Si vous accordez certains pouvoirs au secteur privé, on ne tardera pas à se plaindre de l'intervention du gouvernement, c'est bien certain.

Le président: Une question supplémentaire, sénateur Steuart?

Le sénateur Steuart: Il me semble que l'un des groupes qui a comparu devant nous a évoqué cette question de chef de file. D'après ce que j'en ai compris, le Ministère a effectué une étude approfondie et a consacré passablement de temps et d'efforts à la réalisation de quelque chose qui a trait au contrôle des prix ou au contrôle des tendances.

Le président: Il s'agit du système de renseignements portant sur les investissements dans le secteur de la construction.

Le sénateur Steuart: C'est exact.

Le président: Ils nous ont indiqué quelles ont été les tendances de l'évolution dans le bâtiment en matière d'installations et d'organisation en période de pointe ou autrement. Je pense qu'il s'agissait de la société Cadillac-Fairview. M. Diamond a déclaré qu'il pouvait faire la même chose en ayant simplement recours au téléphone.

Le sénateur Steuart: C'est ce que je pense. Je me demande toutefois s'il s'agit d'une critique fondée.

M. Mackay: En fait, cette question en particulier à propos de laquelle ils s'entretenaient relève de la compétence de M. Hart du ministère des Travaux publics. Son groupe d'étude est responsable de la planification qui permet de déterminer s'il est opportun pour le gouvernement d'ériger un édifice à un certain endroit en prenant en considération les facteurs sociaux et économiques du moment. En fait, ils ont recours au secteur privé pour recueillir la plupart des données analytiques. Lorsque j'ai pris connaissance du témoignage du représentant de A.

[Text]

They are a large, reputable organization and we will be using their information, in addition to others', in the future.

Senator Steuart: On the question of more use of the private sector—which welcome—when did the department decide to embark upon this policy?

Hon. Mr. Buchanan: It must have been last fall or early this year.

Senator Steuart: You are recent converts to this concept?

Hon. Mr. Buchanan: They changed ministers—let me put it that way.

Senator Steuart: I welcome this, because I have had some experience with this. Are you prepared to pay more than lip service to it? Does this mean you are going to take a hard look at the number of engineers and architects you are hiring?

Hon. Mr. Buchanan: The figures I saw recently have been reduced to virtually zero as far as new hiring is concerned. The question, though, is, as we start to move out certain aspects of the operation to the private sector, what do we do with the positions which become redundant? Obviously, there is the question of attrition.

Senator Steuart: The decision is yet to come as to what to do when you move into this area?

Hon. Mr. Buchanan: It is interesting that you should touch on that. We think this is a broader question than the Department of Public Works looking at it alone. We think the government should be looking at this. If the departments pursue this policy with some vigour, there might well be a certain amount of redundancy, and the question is just what the policy will be. Is it one where you will be able to absorb these people by attrition, terminations and resignations.

Senator Steuart: Do you have a handle on the figures of attrition rate?

Hon. Mr. Buchanan: Ours is below the average. I think it is 4 to 5 per cent for the government.

Mr. Mackay: It is always the wrong people who retire!

Senator Steuart: The ones you are hoping to retire normally stay on.

In your opening statement you talk about construction. You have actually been involved in the construction of buildings, right down to hiring?

[Traduction]

E. Lepage, j'ai appris que, selon lui, ils disposaient de ce mécanisme et que nous n'avions pas eu recours au leur. Nous en avons pris bonne note, car A. E. Lepage est une organisation importante qui jouit d'une très bonne réputation et désormais nous aurons recours à leur données en plus des autres renseignements que nous pourrions obtenir.

Le sénateur Steuart: A propos de la question qui consiste à avoir davantage recours au secteur privé, initiative que pour ma part j'accueille favorablement, quand le ministère a-t-il décidé d'adopter cette politique?

L'honorable M. Buchanan: Au cours de l'automne dernier, je pense, ou alors au début de cette année.

Le sénateur Steuart: Vous vous êtes donc converti récemment à cette idée?

L'honorable M. Buchanan: Disons que les ministres ont changé si l'on peut s'exprimer ainsi.

Le sénateur Steuart: J'en suis fort aise, parce que j'ai, quant à moi, déjà eu quelques expériences dans ce domaine. Êtes-vous néanmoins disposé à faire plus que simplement en reconnaître le bien fondé? Cela veut-il dire que vous allez dorénavant vous soucier du nombre d'ingénieurs et d'architectes que vous engagez?

L'honorable M. Buchanan: Les chiffres dont j'ai récemment pris connaissance ont presque été ramenés à zéro en ce qui concerne le recrutement. La question cependant reste la suivante: étant donné que nous commençons à confier certaines opérations au secteur privé, que ferons-nous lorsque les postes feront double emploi? Manifestement, et il ne faut pas oublier le processus d'élimination naturelle.

Le sénateur Steuart: La décision n'a pas encore été prise quant aux mesures à prendre lorsque vous mettrez ce projet à exécution?

L'honorable M. Buchanan: Il est intéressant que vous vous préoccupiez de cela. Nous croyons, quant à nous, qu'il s'agit d'une question beaucoup plus large qui dépasse les prérogatives du seul ministère des Travaux publics. Nous croyons que le gouvernement devrait considérer la chose. Si les ministères suivent cette politique de façon rigoureuse, nous risquons d'avoir un certain chevauchement d'emploi et la question sera juste de savoir quelle sera la politique à adopter. Ainsi, faudrait-il simplement s'en remettre au processus d'élimination naturelle, ou alors procéder à des mises à pied ou à des cessations d'emploi?

Le sénateur Steuart: Connaissez-vous les taux de départs?

L'honorable M. Buchanan: Le nôtre est au dessous de la moyenne. Je pense qu'il est de 4 à 5 p. 100 pour le gouvernement.

M. MacKay: Ce sont toujours les meilleurs qui partent

Le sénateur Steuart: Ceux que l'on espère voir partir normalement restent.

Dans votre déclaration préliminaire, vous parlez de la construction. Est-ce que vous vous êtes vraiment occupé de la construction des immeubles et également de l'embauche?

[Text]

Hon. Mr. Buchanan: I do not know whether or not we actually get into this area.

Mr. Desbarats: Only in the area of Indian schools. We hired labour in this area for very special reasons.

Senator Steuart: You do not maintain a very large group?

Mr. Desbarats: Virtually zero.

Senator Steuart: When you talk about the "buy" as against the "make" policy, you are talking about more of what I call services?

Hon. Mr. Buchanan: Engineering services, possibly some of the maintenance services, and so forth.

Senator Steuart: I have a question on the relationship with the users in the departments. It was answered in the complaints that came about in some of the problems which arose. It seems to me, when we talk about the private sector, they discussed a change in what they call the planning or landscaping of the open office concept.

Let us take, for example, a building where you have an open office concept and the user appears to be rather unhappy. Does the Department of Public Works decide they are going to go to an open-space policy, and that is it; or can the user give you specifications on this?

Mr. Mackay: I refer you back to the most recent guidelines on this subject issued by Treasury Board. In that document it spells out at what level you can have a private office, so it is an heirarchical structure to some extent, and it also depends upon security reasons.

There is a definition as to when you can have a private office and when you go to open landscape. I recognize that some people find it difficult to get used to open landscape.

Senator Steuart: The information we got from the Royal Bank was that they had moved to it some time ago, and they are now moving back to something in between where they might have cubicles and open space.

Mr. Mackay: We still have something in between as well.

Senator Steuart: I gather the answer is that, in that sense, you have decided to move more towards the private sector, and that you are going to be facing up to the problem?

Hon. Mr. Buchanan: That is something that will require a broader decision by government.

Senator Steuart: When you decided to embark upon this policy, surely you knew you would be face with redundant positions. Did you say that when you get to that bridge you will cross it?

Hon. Mr. Buchanan: As far as space is concerned, we will have to monitor this ourselves. We will be contracting our requirements, and presumably moving some other user into whatever space becomes surplus to our needs. That is an ongoing and permanent role we are in. The perpetual needs of

[Traduction]

L'honorable M. Buchanan: Je ne sais pas si nous nous occupons réellement de ce domaine.

M. Desbarats: Uniquement pour les écoles indiennes. Nous engageons du personnel dans ce secteur pour des raisons très précises.

Le sénateur Steuart: Vous n'avez pas un groupe très grand?

M. Desbarats: Il est pratiquement nul.

Le sénateur Steuart: Lorsque vous parlez de l'«achat» par opposition à la «production», vous parlez de ce que j'appelle les services?

L'honorable M. Buchanan: Services d'ingénierie et, éventuellement, de certains services d'entretien, etc.

Le sénateur Steuart: J'ai une question au sujet des rapports des usages des ministères. La réponse se trouve dans les plaintes que soulèvent certains problèmes. A mon avis, lorsque nous parlons du secteur privé, celui-ci a adopté ce qu'il appelle l'aménagement paysager.

Prenons par exemple un immeuble où les bureaux sont conçus en aménagement paysager, l'usager semble plutôt malheureux. Le ministère des Travaux publics va-t-il décider d'adopter arbitrairement l'aménagement paysager; ou bien l'usager a-t-il son mot à dire à ce sujet?

M. Mackay: Je vous demanderai de vous référer aux récentes directives émises à ce sujet par le Conseil du trésor. Ce document précise à partir de tel niveau un employé peut avoir un bureau privé, il s'agit donc en quelque sorte d'une structure hiérarchique, mais cela dépend essentiellement de la sécurité.

Il est précisé quand on peut avoir un bureau particulier et quand on doit accepter l'aménagement paysager. Je reconnait que certaines personnes s'habituent difficilement à l'aménagement paysager.

Le sénateur Steuart: Nous avons appris que la Banque Royale avait adopté l'aménagement paysager il y a un certain temps, et que maintenant elle adopte quelque chose entre les deux, c'est-à-dire que les employés peuvent avoir des compartiments cloisonnés et des bureaux conçus en aménagement paysager.

M. Mackay: Nous aussi, nous avons encore quelque chose entre les deux.

Le sénateur Steuart: Dans ce cas, je pense que vous avez décidé de vous inspirer davantage du secteur privé, et que vous allez aborder de front le problème?

L'honorable M. Buchanan: Le gouvernement doit prendre une grande décision à ce sujet.

Le sénateur Steuart: Lorsque vous avez décidé d'adopter cette politique, vous saviez certainement que vous auriez à faire face à des points de vue qui se recoupent. Est-ce que vous vous êtes dit que vous décideriez lorsque le moment viendra?

L'honorable M. Buchanan: En ce qui concerne l'espace, nous devons le contrôler nous-mêmes. Nous nous conformerons aux exigences, et nous installerons un autre usager dans les locaux qui ne nous sont pas nécessaires. C'est le rôle permanent que nous devons assumer. Les besoins des ministères et

[Text]

departments and agencies are shrinking and expanding. There is not much shrinkage, but we expect more in the future. We have to shuffle and move departments around to make certain space is occupied to the optimum point.

Senator Steuart: Let us now talk about the more difficult problem of staff. Do I understand from you that there is a general feeling throughout the government to move in the same direction, where it is feasible?

Hon. Mr. Buchanan: As a matter of fact, that was indicated in the Speech from the Throne last year. It is our intent to try to make greater use of the private sector in the provision of services, and in areas where we have tasks to perform. If that can be done equally well or in a better fashion by the private sector, we will use them to do it.

Senator Steuart: Do I understand your decision has yet to be made as to what you do with redundant people?

Hon. Mr. Buchanan: We have not yet arrived at the point where it is clear as to whether it is a relatively minor problem, or whether it could be covered by attrition. One may well find himself in a situation where the resignations and retirements would cover him.

Senator Steuart: Is there any ongoing coordination within the government in this regard? The problem very clearly is that the attrition hits the wrong people. You have too many engineers and it is the secretaries who are retiring. Is there any committee set up as a liaison between government departments, or to study that?

Hon. Mr. Buchanan: I suppose the Public Service Commission is, in fact, that agency which assigns and moves people about. People enter competitions and apply for other employment roles. We find engineers in all kinds of roles.

Senator Steuart: Have you found them satisfactory?

Hon. Mr. Buchanan: Are you talking about the engineers or the Public Service Commission?

Senator Steuart: The Public Service Commission—whether they have been less than brilliant in the carrying out of the program.

Hon. Mr. Buchanan: I think I will pass that to the deputy minister.

Senator Steuart: The point is that you may have the greatest wish to move more into the private sector, which might meet with a hallelujah and an amen from a great many people across the country, and yet you may be frustrated in making a very effective policy for a long period of time.

Mr. Mackay: Perhaps I can answer that in another way—in terms of cleaning contracts. At one time Public Works was heavily involved in this area, and over the last year and a half, two years, working with the unions involved, and as attrition took place, we have moved out to the private sector to obtain

[Traduction]

des organismes diminuent et augmentent sans arrêt. Il n'y a pas tellement de diminution, mais nous nous attendons à une plus grande diminution à l'avenir. Nous devons déplacer des ministères afin de nous assurer que l'espace est occupé au point optimal.

Le sénateur Steuart: Parlons maintenant du problème difficile qu'est celui du personnel. D'après vos déclarations, je crois comprendre que tout le gouvernement adopte la même orientation, si cela est possible?

L'honorable M. Buchanan: En fait, c'est ce qui a été mentionné l'année dernière dans le discours du trône. Nous avons l'intention de recourir davantage au secteur privé pour assurer des services et dans le domaine où nous avons des tâches à accomplir. Si le secteur privé peut les exécuter aussi bien ou mieux, nous l'en chargerons.

Le sénateur Steuart: Est-il vrai que vous n'avez pas encore pris de décision au sujet du personnel excédentaire?

L'honorable M. Buchanan: Nous ne savons pas encore s'il s'agit d'un problème relativement peu important ou qui pourrait être résolu au moyen de la réduction naturelle des effectifs. Il se peut que les démissions et les mises à la retraite suffisent pour le résoudre.

Le sénateur Steuart: Y a-t-il une coordination permanente au sein du gouvernement à cet égard? Le problème est évident: la réduction naturelle n'affecte pas les personnes qui devraient l'être. Vous avez trop d'ingénieurs et ce sont les secrétaires qui prennent leur retraite. A-t-on institué un comité, pour assurer la liaison entre les ministères, ou encore, pour étudier cette question?

L'honorable M. Buchanan: Je suppose que la Commission de la Fonction publique est, en fait, l'organisme qui effectue des affectations et des mutations. Les gens se présentent à des concours et font des demandes pour remplir d'autres fonctions. Nous trouvons des ingénieurs qui exercent toutes sortes de fonctions.

Le sénateur Steuart: Les avez-vous trouvés satisfaisants?

L'honorable M. Buchanan: Parlez-vous des ingénieurs ou de la Commission de la Fonction publique?

Le sénateur Steuart: La Commission de la Fonction publique: a-t-elle plus ou moins bien exécuté le programme.

L'honorable M. Buchanan: Je pense que je chargerai le sous-ministre de répondre.

Le sénateur Steuart: Le fait est qu'il est possible que vous souhaitiez fortement vous prévaloir davantage des services du secteur privé, et il est possible qu'un grand nombre de Canadiens approuvent complètement une telle décision, et pourtant, il est possible que vous ayez des difficultés à élaborer une politique efficace pour une longue période.

M. Mackay: Je peux peut-être répondre à cette question d'une autre façon, en fonction des contrats de nettoyage. Il y est un temps où le ministère des Travaux publics était fortement engagé dans ce domaine, au cours des 2 dernières années, à négocier avec les syndicats en cause, et comme la réduction

[Text]

these people. We do not envisage we could pull a switch and terminate people. It is a slow but progressive move in moving towards the privatization in the engineering and architectural area. There is a policy by Treasury Board in terms of the scientific community which is applying the same process.

Senator Steuart: I have one more question I wish to put later.

The Chairman: In the maintenance section you are moving towards the private sector. Would you envisage a situation where you could almost have no in-house maintenance staff?

Hon. Mr. Buchanan: Except for very crucial areas.

The Chairman: And security guards?

Hon. Mr. Buchanan: Security is done by the private sector now in the majority of cases. This is done by the Corps of Commissionaires.

Senator Yuzyk: This is really a supplementary question regarding the utilization of space. Is there a mechanism set up to monitor the use of space, particularly in instances where some department may have regarded that at one time it was necessary to have considerable space, and then they found out, through experience, that they have too much space, but they may still be in the position that they do not want to release any of the space. Have you any monitoring mechanism that looks into this matter?

Hon. Mr. Buchanan: Yes, senator. Just prior to your coming in, we did discuss this.

The Chairman: They have answered that question fully.

Hon. Mr. Buchanan: The answer, basically, is, yes, there is a mechanism and other guidelines set out by Treasury Board. We have a role of monitoring this type of thing. If there is space which is surplus to the user department's requirements, we will work it out with them. If they are not in agreement then, in fact, we indicate to Treasury Board what their usage is, and the onus is on Treasury Board to say, "You have 3,000 square feet more than you require, according to the guidelines. We expect you to pull in your horns, and we will make alternative use of that space."

Senator Yuzyk: Does it work on an annual basis, or a little more frequently?

Hon. Mr. Buchanan: The reporting is quarterly. The process is a new one. This report just came out in the month of May, so it is basically a new role for us to be fulfilling.

The Chairman: In your building in the national capital area, the NCC design committee have quite an influence on the design of buildings. Can you tell us how that is worked out? Have you been able to get along well with them?

[Traduction]

naturelle des effectifs s'est produite, nous nous sommes adressé au secteur privé pour faire faire ce travail. Nous ne croyons pas justifiés de licencier sommairement les employés. L'intégration des ingénieurs et architectes dans le secteur privé doit se faire lentement et progressivement. Le Conseil du Trésor applique la même méthode dans les secteurs scientifiques.

Le sénateur Steuart: J'ai une question à poser, je le ferai ultérieurement.

Le président: Pour les services d'entretien, vous avez tendance à vous adresser au secteur privé. Croyez-vous que vos services ne compteront un jour qu'un personnel d'entretien négligeable?

L'honorable M. Buchanan: Sauf pour des domaines très cruciaux.

Le président: Et les agents de sécurité?

L'honorable M. Buchanan: Actuellement dans la majorité des cas la sécurité est assurée par le secteur privé. Le corps des commissionnaires en est chargé.

Le sénateur Yuzyk: C'est vraiment une question supplémentaire au sujet de l'utilisation de l'espace. A-t-on mis en place un mécanisme pour la vérification de l'utilisation de la surface des locaux, particulièrement dans les cas où certains ministères ont pu croire, à un moment, qu'il était nécessaire de disposer de surfaces considérables, pour constater ensuite avec l'expérience, qu'ils avaient trop de locaux, mais il est possible qu'ils ne veuillent toujours pas abandonner une partie de ces locaux? Avec-vous un mécanisme de vérification qui examine cette question.

L'honorable M. Buchanan: Oui, sénateur. Juste avant votre venue nous en discutons.

Le président: Ils ont répondu complètement à cette question.

L'honorable M. Buchanan: La réponse à cette question est: oui, il y a un mécanisme et d'autres directives établis par le Conseil du Trésor. Nous sommes chargés de vérifier ce genre de choses. Si le ministère utilisateur a des locaux en excédent, nous étudierons cette question avec ses responsables. S'ils ne sont pas d'accords avec nous, en fait, nous indiquons au Conseil du Trésor l'utilisation qu'ils en font, et c'est au Conseil du Trésor qu'il revient de dire, par exemple: Vous avez 3,000 pieds carrés de plus que la surface dont vous avez besoin, d'après les directives. Nous nous attendons à ce que vous les abandonniez, et nous utiliserons ces locaux autrement.»

Le sénateur Yuzyk: Cela a-t-il lieu annuellement, ou un peu plus fréquemment?

L'honorable M. Buchanan: On en fait rapport trimestriellement. Il s'agit d'une nouvelle procédure. Le présent rapport vient d'être présenté au mois de mai; il s'agit donc d'un nouveau rôle que nous devons remplir.

Le président: En ce qui concerne les constructions que vous effectuez dans la région de la capitale nationale, le Comité de conception de la CCN exerce une forte influence sur la conception des immeubles. Pouvez-vous nous dire comment vous procédez? Avez-vous pu vous entendre avec elle?

[Text]

Hon. Mr. Buchanan: I cannot comment from personal experience, but I remember when Mr. Williams attended that he made some comment that this was one of the reasons that the private sector was able to build more economically than the government. They seemed to have less difficulty working out their arrangements with the NCC.

Mr. Desbarats: It is a time constraint more than anything else. In other words, we have our own internal design reviews, and then we have to submit to the NCC design review. It is another difficulty in the sense that the NCC's authority is limited to the external appearance of the building. It is extremely difficult to discuss a building sensibly without talking about what it is supposed to house. That break in the system makes it difficult. On the other hand, I think it is a necessary step in the control of the appearance of the city. As an outsider before, in submitting a design, the National Arts Centre as such, there were certainly no problems. I would say, from a departmental point of view, that the time constraint is one of the most difficult to cope with.

The Chairman: Is there any way you can see that being overcome or improved?

Mr. Desbarats: Yes. We have discussed, and will continue to discuss, the possibility of more joint review between our design review system and theirs. In fact, they accepted such an approach for the National Gallery competition. They had representatives of their design review committee sitting on our jury.

The Chairman: Have you found them cooperative in moving in this direction?

Mr. Desbarats: Yes, absolutely.

Mr. Mackay: We have regular meetings. Pierre Juneau and myself discuss all these matters.

The Chairman: You get along well with the NCC and find no constraints?

Mr. Mackay: The only one is the time constraint, but the solution to that was found on the National Gallery approach, so we learned by our experience that it is better to have them involved at the outset of the project.

The Chairman: Dealing with your moving out of the operations and maintenance field, does it make sense for the NCC to have their own operations and maintenance organization for the national capital, or should that be with DPW?

Mr. Mackay: They do landscape maintenance now.

The Chairman: That is exterior?

Mr. Mackay: That is right.

The Chairman: As I understand it, when a building is completed, DPW is in charge of the interior maintenance, and the NCC of the exterior?

Mr. Mackay: Yes. My reaction to that is that it is possible that they can have both the inside and outside. I think you have to think very carefully about whether they are going to

[Traduction]

L'honorable M. Buchanan: Je ne peux rien vous dire d'après mon expérience personnelle, mais je me souviens lorsque M. Williams a assisté à une de ses réunions, il a fait la remarque que c'est une des raisons pour lesquelles le secteur privé étaient en mesure de construire plus économiquement que le gouvernement. Il semble qu'ils avaient moins de difficultés de conclure des ententes avec la CCN.

M. Desbarats: Il s'agit plus d'un délai à respecter que d'autre chose. En d'autres termes, nous disposons d'un système interne de contrôle de nos projets, mais nous devons les soumettre à la C.C.N.. Il s'agit d'une autre difficulté, en ce sens que l'autorité de la C.C.N. se limite à l'aspect extérieur de l'immeuble. Il est extrêmement difficile de discuter de façon sensée d'un immeuble sans parler de l'intérieur. Ce défaut du système ne facilite pas les choses. Par ailleurs, je pense que c'est un pas nécessaire dans le contrôle de l'aspect de la ville. Jadis, lorsqu'un profane présentait un projet, le Centre national des arts, en tant que tel, ne se heurtait certainement à aucun problème. Du point de vue du ministère, je dirais que c'est le délai qui pose le plus de problèmes.

Le président: A votre avis, y a-t-il un moyen de surmonter les difficultés ou d'améliorer la situation?

M. Desbarats: Oui. Nous avons discuté—et continuons à le faire— de la possibilité d'un système de contrôle conjoint. En fait, on a accepté de régler ainsi le problème de la concurrence de la Galerie nationale. Des représentants de son comité de contrôle des projets siégeaient dans notre jury.

Le président: A votre avis, fait-on preuve de bonne volonté pour s'orienter dans cette direction?

M. Desbarats: Oui, absolument.

M. Mackay: Nous tenons régulièrement des réunions. Pierre Juneau et moi-même discutons de toutes ces questions.

Le président: Vous vous entendez bien avec la C.C.N. et pensez qu'il n'y a aucune contrainte?

M. Mackay: Le délai constitue la seule contrainte, ce problème a été résolu grâce à la méthode de la Galerie nationale; ainsi, d'après notre expérience, nous pensons qu'il vaut mieux faire participer la C.C.N. au projet dès le début.

Le président: En ce qui concerne les activités et l'entretien, faut-il que la C.C.N. ait ses propres activités et son propre système d'entretien pour la capitale nationale, ou bien ces questions devraient-elles relever du ministère des Travaux publics?

M. Mackay: Elle s'occupe actuellement de l'entretien des extérieurs.

Le président: Des extérieurs?

M. Mackay: Oui.

Le président: Si j'ai bien compris, lorsque la construction d'un immeuble est achevée, le ministère des Travaux publics se charge de l'entretien de l'intérieur; la C.C.N., de l'extérieur?

M. Mackay: Oui. Mais je pense qu'elle peut s'occuper à la fois de l'intérieur et de l'extérieur. A mon avis, il faut réfléchir soigneusement et nous demander si elle doit multiplier ses

[Text]

dilute their efforts from their original objective. This was to make sure that we had consistency of design. If they dilute their efforts, will they then concentrate on the original objective? That is the only comment I could make on that.

The Chairman: As a service agency, would you be able to provide service and leave them the requirement of laying down the criteria for the exterior of the building, and as far as landscaping, and upkeep of the landscaping, this would be DPW's responsibility?

Mr. Mackay: I am not very excited at the possibility of landscaping responsibilities. I would rather let them have the headaches.

The Chairman: Do you not have that elsewhere, though?

Mr. Mackay: We have it elsewhere, if we have a federal building. That, even more so than inside, is quite a headache in terms of the standards. I think, in dealing with the national capital area, that we should have one standard, and because the NCC are so concerned about the external appearance it is probably desirable to leave it to them.

Senator Steuart: May I ask a supplementary question, Mr. Chairman?

The Chairman: Go ahead.

Senator Steuart: Do you find their standards to be higher than yours? Let us say you have the responsibility in Toronto which the National Capital Commission has in Ottawa, do you think they would be living higher on the hog than you?

Mr. Mackay: That statement is so subjective that I would hate to make a comment as to whether their standards or our standards are higher. So much depends upon the locality, the standard of the gardener, and his desire to do a good job. It is a very debatable and subjective point because what is acceptable to you may not be acceptable to me.

Senator Steuart: You do not think there is any overlapping?

Hon. Mr. Buchanan: It is similar to our present-day art work.

Mr. Mackay: They are concerned about the external appearances of the building, the landscaping, and so forth.

Senator Steuart: Do they actually design the exterior of the building?

Mr. Mackay: No.

Senator Steuart: They tell you what they expect of you, and you have to come up to their standards?

Mr. Mackay: Yes, and I understand that it is a national committee.

Mr. Desbarats: Made up of an invited number, mainly architects.

The Chairman: We were rather confused and a little unimpressed with the area screening program. We did not think it was very effective. We thought the concept was good, but we could never really get a handle on what it was doing. Do you

[Traduction]

efforts contrairement à son objectif premier. L'objectif initial était d'assurer une certaine logique dans la conception. Si elle multiplie ses efforts, maintiendra-t-elle son objectif premier? C'est le seul commentaire que je voulais faire à ce sujet.

Le président: En tant qu'organisme de prestation de services, pouvez-vous assurer des services et lui laisser le soin d'établir des critères pour l'extérieur de l'immeuble, les aménagements extérieurs et leur entretien relevant du ministère des Travaux publics?

M. Mackay: L'idée de m'occuper d'aménagement extérieur ne m'enchant guère, je préfère laisser ce soin à la Commission.

Le président: Mais la même situation ne se présente-t-elle pas ailleurs?

M. Mackay: Oui, si nous avons un immeuble fédéral. Dans ce cas, la situation est pire pour ce qui est des normes. A mon avis, en ce qui concerne la région de la capitale nationale, nous devrions avoir une seule norme, et, puisque la C.C.N. se préoccupe tant de l'aspect extérieur, il est probablement souhaitable de lui laisser ce soin.

Le sénateur Steuart: Pourrais-je poser une autre question, monsieur le président?

Le président: Allez-y.

Le sénateur Steuart: Pensez-vous que ces normes soient plus strictes que les vôtres? Supposons que vous ayez à Toronto la même responsabilité que la Commission de la capitale nationale à Ottawa, pensez-vous que ces dépenses soient plus élevées que les vôtres?

M. Mackay: C'est un point de vue tellement subjectif que je préfère m'abstenir de faire une comparaison. Cela dépend beaucoup de la localité, des normes du jardinier et de son désir de faire du bon travail. C'est un point de vue très subjectif et très discutable, car ce qui vous semble acceptable me l'est peut-être pas à mes yeux.

Le sénateur Steuart: Ne pensez-vous pas qu'il puisse y avoir un certain chevauchement?

L'honorable M. Buchanan: C'est comme une œuvre d'art actuelle.

M. Mackay: Elle se préoccupe de l'aspect extérieur de l'immeuble, de l'aménagement extérieur etc.

Le sénateur Steuart: Est-ce que c'est elle qui a conçu l'extérieur de l'immeuble?

M. Mackay: Non.

Le sénateur Steuart: Elle vous dit ce qu'elle attend de vous, et vous devez respecter ces normes?

M. Mackay: Oui, et je crois comprendre qu'il s'agit d'un comité national.

M. Desbarats: Composé d'un certain nombre d'invités, qui sont pour la plupart des architectes.

Le président: Nous étions plutôt embrouillés, et le programme de protection de la région ne nous a pas tellement impressionnés. A notre avis, il n'était pas très efficace. Nous pensions que le principe était bon, mais nous ne pourrions

[Text]

feel it is a good program, and do you think it could be improved?

Mr. Mackay: I think the principles make sense, senator. I think we have a lot to learn as to how one would accomplish a worthwhile process like that.

Mr. Desbarats: I am more familiar with the planning results from it than the screening process.

Mr. Mackay: One cannot really question the principle because it takes into account many different facets of the community. But with respect to how, professionally, it is done, I think we have a lot to learn.

Mr. Desbarats: If I may just add a word on that, I think the state of the art reflects the state of the art in the communities that we are dealing with. In other words, we are drawing on the point of development which it has reached in those communities, and so it varies. Our own efficiency will vary to quite an extent, depending on the extent to which it has reached in these communities.

The Chairman: Is the federal land management policy tending to move too far away from economics?

Hon. Mr. Buchanan: That is certainly a valid question. I believe I mentioned that it involves very substantial costs.

The Chairman: You did.

Hon. Mr. Buchanan: In many areas; and there is a tendency, I think, for it to move into areas where one might say that those are basically provincial and even municipal responsibilities: "What are you doing in that area?" So it is something that I am looking at carefully, frankly, and it is an area that I have some genuine concerns about as to whether in fact it is a legitimate and proper role. I refer to some aspects, not solely the inventory of lands, but some of the peripheral things we are involved in in places like Goose Bay, Mirabel and so on. We have to look at that very carefully.

The Chairman: Did you have anything to add to that, Mr. Mackay?

Mr. Mackay: No, I agree with the minister. We have had a number of discussions on this already. There are many factors surrounding the decisions which got us into Mirabel and into Goose Bay and so on. But it does have to be looked at carefully and closely. There is a review being made now of the whole program.

The Chairman: The concern of this committee is that if you are talking in terms of a command agency, a services agency, you could be thrown very far off the track by a federal land management policy that got overly concerned with social and environmental objectives, as important as they are.

Hon. Mr. Buchanan: Is that a proper role for us? That is the question you are putting.

[Traduction]

jamais en saisir l'objectif. Pensez-vous que ce soit un bon programme, et pensez-vous qu'il puisse être amélioré?

M. Mackay: Je pense que les principes se justifient, monsieur le sénateur. J'estime que nous avons beaucoup à apprendre sur la manière dont nous pouvons accomplir une tâche aussi utile que celle-là.

M. Desbarats: Je connais mieux les résultats de la planification que la protection.

M. Mackay: On ne peut vraiment pas remettre le principe en question, car il tient compte des différents aspects de la collectivité. Mais pour ce qui est d'accomplir le travail de façon professionnelle, je pense que nous avons encore beaucoup à apprendre.

M. Desbarats: Permettez-moi d'ajouter juste un mot à ce sujet, je pense que l'état de l'art est celui des collectivités qui nous préoccupent. En d'autres termes, nous défendons du point de développement que ces collectivités ont déjà atteint. Notre efficacité variera énormément, selon ces collectivités.

Le président: Est-ce que la politique du gouvernement fédéral en matière de gestion du terrain tend à ne pas tenir compte de l'aspect économique?

L'honorable M. Buchanan: C'est certainement une question valable. Je pense que j'ai mentionné que les travaux vont entraîner de gros frais.

Le président: Effectivement.

L'honorable M. Buchanan: Dans bien des domaines; à mon avis, la tendance actuelle consiste à s'occuper des secteurs dont on pourrait dire qu'ils relèvent essentiellement des administrations provinciales et même municipales: «Que faites-vous dans ce secteur?». C'est donc une question que j'étudie soigneusement, honnêtement, et je me demande sérieusement s'il s'agit d'un rôle légitime et approprié. Je parle de certains aspects, non seulement de l'état du terrain mais de certaines choses connexes dont nous nous occupons dans des endroits comme Goose Bay, Mirabel, etc. Nous devons étudier la question avec le plus grand soin.

Le président: Avez-vous d'autres commentaires, M. Mackay?

M. Mackay: Non, je suis d'accord avec le ministre. Nous avons déjà eu un certain nombre de discussions à ce sujet. De nombreux facteurs ont influé sur les décisions qui nous ont entraînés à Mirabel et à Goose Bay, etc. Mais il faut étudier la question de très près et très attentivement. Tout le programme fait actuellement l'objet d'une révision.

Le président: Le comité s'inquiète du fait suivant: si vous parlez d'organisme de prestation de services, il se peut que vous ne soyez pas du tout visé par la politique du gouvernement fédéral en matière de gestion du terrain, qui porte essentiellement sur l'aspect social et l'environnement.

L'honorable M. Buchanan: Est-ce un rôle qui nous convient? C'est la question que vous posez.

[Text]

The Chairman: Yes. The role has to be there. We are just wondering how far you have to go in that role before you lose the effectiveness of your organization and you find other departments saying, "Oh my! We gave up this control and what do we find? We find airports in the wrong places and penitentiaries which cost ten times what they should cost." And I can see you losing the battle you are trying to fight simply by virtue of not having a good grasp of that policy. It is a policy that has a number of implications.

Mr. Mackay: The policy addresses itself primarily to surplus lands at this stage. One must not forget that. That is why when the minister talks about Mirabel and Goose Bay those are declared as surplus by other agencies or departments of government.

Hon. Mr. Buchanan: In both those cases Transport said, "Look, that far exceeds our needs at Mirabel. It is yours. You look after the airport. Period."

The Chairman: The area screening program seems to go further than that. It is not dealing just with vacant land or surplus land, but with the use of land and whether it is used, and whether the use is the best and highest use. It is moving the federal land management policy into a much more socially- and environmentally-oriented concept.

Mr. Mackay: It is trying to give the decision-maker an overview of what is best in terms of that particular community or area. It is a worthwhile approach, because you do not do things in a vacuum. It can be overdone or can be done badly.

The Chairman: There is an article I should like to refer to here concerning the mall of The Pas. Chief Charlie Constant blamed the federal Department of Public Works for the high cost of the mall. When they started out they wanted a 75,000 square foot complex, at a cost of approximately \$4 million. When Public Works got into the act they lost control of things and now have a 195,000 square foot complex at a cost of \$8.2 million.

When I saw this article I thought perhaps you should have the opportunity to rebut it.

Hon. Mr. Buchanan: It is interesting you should read that, because the deputy and I discussed it again this morning. We have on record a letter from one of our assistant deputy ministers at the time this project was in the conception stage stating that we thought it was far too large and it would not be economic at that size. However, I gather our decision, or feelings, did not carry the day and we take some umbrage that the responsibility is laid upon us.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Senator Carter: I would like to get clarification with respect to a question which was answered earlier with respect to the charge-back arrangement of the agreement emerging between

[Traduction]

Le président: Oui. Il faudrait que ce soit vraiment votre rôle. Nous nous demandons combien de temps vous devrez assumer ce rôle avant de perdre toute efficacité et d'entendre les représentants des autres ministères vous dire: «Ciel! Nous avons relâché le contrôle et que trouvons-nous? des aéroports aux mauvais endroits et des pénitenciers qui coûtent dix fois le coût normal.» Et je vous vois bien en train de perdre la bataille dans laquelle vous êtes engagés simplement parce que vous ne saisissez pas bien cette politique. Celle-ci suppose un certain nombre de choses.

Mr. Mackay: Pour le moment, la politique concerne essentiellement le surplus des terres. Il ne faut pas l'oublier. C'est pour cela que, lorsque le ministre parle de Mirabel et de Goose Bay, d'autres ministères ou organismes du gouvernement déclarent qu'il s'agit de surplus de terres.

L'honorable M. Buchanan: Dans ces deux cas, des représentants du ministère des Transports ont dit: «Ces terres dépassent de loin nos besoins à Mirabel, elles sont à vous. Vous vous occupez de l'aéroport. Point final.»

Le président: Il semble que le programme de sélection de la région vise plus que cela. Il ne s'agit pas uniquement de terres inutilisées ou de surplus de terres, mais également de l'utilisation des terres: sont-elles utilisées et le sont-elles au maximum? La politique du gouvernement fédéral en matière d'utilisation des terres tient de plus en plus compte de l'aspect social et de l'environnement.

Mr. Mackay: Il s'agit d'essayer de donner au décideur un aperçu de ce qui est le mieux pour une collectivité ou une région donnée. C'est une approche valable, car on ne parle pas dans le vide. On peut faire trop de zèle ou faire un mauvais travail.

Le président: Il y a un article que j'aimerais citer au sujet de la promenade publique de «The Pas». Le chef Charlie Constant a reproché au ministère fédéral des Travaux publics son coût élevé. (Le président) Au début, ils voulaient un ensemble de 75,000 pieds carrés d'environ \$4 millions. Lorsque le ministère des Travaux publics s'est occupé de l'affaire, il a perdu le contrôle de la situation et se retrouve maintenant avec un ensemble de 195,000 pieds carrés de \$8.2 millions.

Lorsque j'ai lu l'article, j'ai pensé que vous pourriez peut-être le réfuter.

L'honorable M. Buchanan: Il est intéressant que vous lisiez cet article, car le sous-ministre et moi-même en avons encore discuté ce matin. Nous avons dans les dossiers une lettre envoyée par un de nos sous-ministres adjoints, au moment où ce projet était encore à l'étape de l'élaboration, il disait que, à notre avis, l'ensemble était bien trop grand et ne serait donc pas rentable. Cependant, je constate que l'on n'y a pas tenu compte de notre décision ou de notre point de vue, et nous prenons ombrage du fait que nous devons en assumer la responsabilité.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Le sénateur Carter: J'aimerais une précision au sujet d'une question qui a déjà été mentionnée: l'accord entre le propriétaire et son locataire concernant le remboursement du dépôt.

[Text]

tenant and landlord. Who would be the landlord—Treasury Board or the Department of Public Works?

Mr. Mackay: The government of Canada.

Hon. Mr. Buchanan: I am not sure who would be.

Senator Steuart: Who would administer it?

Hon. Mr. Buchanan: We would basically administer it.

The Chairman: But I assume that if your suggestion is taken up that the titles for federal real estate in Canada are vested in the Department of Public Works, DPW would be the landlord.

Hon. Mr. Buchanan: In that case, I assume so.

Senator Carter: This is part of the package?

Mr. Mackay: That is correct.

Senator Carter: Then, each month the department would make out a cheque to the Receiver General for this rent, not to the Department of Public Works; is that correct?

Mr. Mackay: All cheques are made out to the Receiver General.

Hon. Mr. Buchanan: Hopefully, we would deposit them in our account though, so that we would have some money on hand.

Senator Carter: What about your own department; are you going to pay yourself?

Mr. Desbarats: It is very similar to a revolving fund, senator, by means of which each government department states its dollar requirements in terms of its space. This is then totalled and Treasury Board, as the agent of government, allocates a portion of that money to DPW to use on a continuing basis; in other words, to pay the rents in the case of leased buildings and to carry out maintenance if that is part of the program. There is always sufficient money available there to cover the requirements on an ongoing basis. Then, as the money goes to the Receiver General from the departments, this covers this revolving fund on a continuing basis.

Senator Steuart: Is it an advance account?

Mr. Desbarats: Yes; and advance account on a continuing basis.

Senator Carter: Will you be entering an agreement with yourselves?

Mr. Desbarats: For our own space, yes.

Senator Steuart: Your own space is treated in the same fashion?

Mr. Mackay: Yes, and we would appropriate for that, also.

Senator Carter: You would be doing the repairs for client departments. Do you charge extra for that, or is it part of the agreement?

Mr. Mackay: There is a budget allowance now for government departments for maintenance purposes which they budget for each year.

[Traduction]

Qui serait le propriétaire? Le Conseil du trésor ou le ministère des Travaux publics?

M. Mackay: Le gouvernement du Canada.

L'honorable M. Buchanan: Je l'ignore.

Le sénateur Steuart: Qui l'administrerait?

L'honorable M. Buchanan: Nous l'administrerions essentiellement.

Le président: Mais d'après vos déclarations, je suppose que le ministère des Travaux publics serait le propriétaire s'il possède les titres des biens immobiliers du gouvernement fédéral au Canada.

L'honorable M. Buchanan: Dans ce cas, je le pense aussi.

Le sénateur Carter: C'est une des conséquences de ce fait?

M. Mackay: Oui.

Le sénateur Carter: Chaque mois, le ministère devrait donc, pour ce loyer, envoyer son chèque au Receveur général et non au ministère des Travaux publics, est-ce exact?

M. Mackay: Tous les chèques sont rédigés à l'ordre du Receveur général.

L'honorable M. Buchanan: Nous pourrions les déposer à notre compte pour avoir un peu d'argent sous la main.

Le sénateur Carter: Et votre propre ministère? Vous payez-vous vous-mêmes?

M. Desbarats: On pourrait comparer cela à un fonds renouvelable, sénateur, où chaque ministère établit ses besoins financiers en fonction de ses locaux. On fait ensuite le total et le Conseil du trésor, en tant qu'agent du gouvernement, verse une partie de cet argent au ministère des Travaux publics pour qu'il l'utilise de façon permanente, c'est-à-dire pour payer les loyers s'il s'agit d'édifices loués et pour les entretenir si cela fait partie du programme. Il y a toujours suffisamment d'argent pour couvrir les coûts. Puis, l'argent que versent les ministères au Receveur général, est ensuite reversé au fonds renouvelable.

Le sénateur Steuart: Est-ce un compte anticipé?

M. Desbarats: Oui. Un compte anticipé permanent.

Le sénateur Carter: Concluez-vous un accord avec vous-mêmes?

M. Desbarats: Pour nos propres locaux, oui.

Le sénateur Steuart: Vous procédez de la même façon pour vos propres locaux?

M. Mackay: Oui. Et nous nous allouons une certaine somme également.

Le sénateur Carter: Vous faites les réparations pour les ministères clients. Leur imputez-vous des frais supplémentaires ou cela fait-il partie de l'accord?

M. Mackay: Les ministères disposent maintenant de dotation, budgétaire, pour leurs besoins d'entretien dont ils établissent le budget chaque année.

[Text]

Senator Carter: Each department budgets?

Mr. Mackay: Each department does, yes. It is done on a budgeting basis, but the actual space requirements are not budgetted.

Senator Carter: In addition to that, the cleaning and regular maintenance must be contracted out?

Mr. Mackay: Well, most of it is in the process of being contracted out now.

Senator Carter: By your department?

Mr. Mackay: By us.

Senator Carter: Not by the user department?

Mr. Mackay: That is correct; except for some special circumstances.

Senator Steuart: As a supplementary to that and to refresh my memory, it appears to me that you are saying that you like the approach of user pay?

Mr. Mackay: There is a cost discipline there; yes.

Senator Steuart: So you would like to see the government move toward that, but it has not moved toward that yet?

Hon. Mr. Buchanan: No, that is right. If this committee strongly endorses it, I would be most grateful.

Senator Steuart: To strengthen your hand and anything else we might do?

Hon. Mr. Buchanan: We would be equally moved by it all.

The Chairman: As there appear to be no further questions, I would like to say on behalf of the committee to you, Mr. Minister, to Mr. Mackay and Mr. Desbarats—and we hope you will carry the message to the rest of your colleagues and the workers in the department—that this is the last hearing on this subject for this committee, and we would like to express the fact that we have had an incredible amount of cooperation from your department. You have aided and abetted us in every way, we know, to try to get the information we wanted. We may not have got all the information because at times we may not have known what information to ask for, but we do believe that where we have asked for information and cooperation we have received it willingly, and it has made our job considerably easier.

We would like to thank you, and we hope that we will produce a useful report, one that will be good for the department and good for the people of Canada. Thank you.

Hon. Mr. Buchanan: We too, Mr. Chairman, have found it a very useful exercise. We look forward to the results of your deliberations. We have also found the submissions that you have garnered during the course of your hearings very useful to us as well. We very much appreciate the work you have done and we look forward to receiving a copy of the final results.

The Chairman: Just one other point, when you produce the organization chart for us—and here I can see two, one dealing with the committee system and the other dealing with the

[Traduction]

Le sénateur Carter: Chaque ministère établit-il un budget?

M. Mackay: Oui. En fait, les besoins en locaux ne font pas l'objet d'un budget.

Le sénateur Carter: En outre, l'entretien régulier doit être sous-traité?

M. Mackay: Une grosse partie va être sous-traitée.

Le sénateur Carter: Par votre ministère?

M. Mackay: Oui.

Le sénateur Carter: Pas par le ministère client?

M. Mackay: C'est exact. Sauf dans des circonstances exceptionnelles.

Le sénateur Steuart: Si mes souvenirs sont exacts, il me semble que vous préférez que ce soit les ministères qui payent?

M. Mackay: Oui, parce qu'il existe une discipline des coûts.

Le sénateur Steuart: Vous aimeriez donc voir le gouvernement s'orienter dans cette voie bien qu'il ne l'ait pas encore fait?

L'honorable M. Buchanan: Non, c'est exact. Je serais très reconnaissant si le Comité l'approuvait.

Le sénateur Steuart: Pour renforcer votre mainmise et tout ce que nous pourrions faire?

L'honorable M. Buchanan: Nous serions très touchés.

Le président: Comme il n'y a plus de questions, semble-t-il, j'aimerais vous dire, monsieur le ministre, M. Mackay et M. Desbarats au nom de notre comité—et nous espérons que vous le communiquerez à vos collègues et employés du ministère—qu'il s'agit de la dernière audition sur ce sujet et nous aimerions vous remercier de votre collaboration. Vous nous avez aidé et encouragé par tous les moyens pour essayer d'obtenir les informations dont nous avions besoin. Nous n'avons peut-être pas eu tous les renseignements car, parfois, nous n'avons peut-être pas su quels renseignements demander mais lorsque nous en avons demandé nous les avons eu de bon cœur et cela a facilité considérablement notre tâche.

Nous aimerions vous remercier et nous espérons que nous déposerons un rapport utile, pour le ministère et le peuple canadien. Merci.

L'honorable M. Buchanan: Monsieur le président, nous avons également trouvé cela très intéressant. Nous attendrons les résultats de vos délibérations. Nous avons également trouvé que les mémoires qui vous ont été soumis au cours de vos auditions nous ont été très utiles. Nous apprécions grandement le travail que vous avez effectué et nous espérons recevoir un exemplaire de celui-ci.

Le président: Je voudrais simplement ajouter que lorsque vous nous ferez parvenir l'organigramme—ici j'en vois deux, un qui traite du système de comité et l'autre de l'organisation

[Text]

organization of the department itself—would it be possible to give us the numbers of personnel involved in each?

Hon. Mr. Buchanan: Yes. We can do that.

The Chairman: Thank you.

The committee adjourned.

[Traduction]

du ministère lui-même—vous sera-t-il possible de nous communiquer leurs effectifs?

L'honorable M. Buchanan: Oui, bien sûr.

Le président: Merci.

Le comité suspend ses travaux.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Public Works:

The Honourable Judd Buchanan, Minister
Mr. John A. H. Mackay, Deputy Minister
Mr. Guy Desbarats, Assistant Deputy Minister, Design and
Construction

Du ministère des Travaux publics:

L'honorable Judd Buchanan, ministre
M. John A. H. Mackay, sous-ministre
M. Guy Desbarats, sous-ministre adjoint, Conception et
construction.



Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Thursday, July 7, 1977

Le jeudi 7 juillet 1977

Issue No. 27

Fascicule n° 27

Complete proceedings on:

The Examination of bill C-20, intituled: "An Act respecting the office of the Auditor General of Canada and matters related or incidental thereto".

Seule et unique séance sur:

L'étude du Bill C-20 intitulé: «Loi concernant le bureau du vérificateur général du Canada et les matières connexes».

REPORT OF THE COMMITTEE

RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Carter	Langlois
Côté	Manning
Croll	Molgat
Desruisseaux	Neiman
*Flynn	*Perrault
Giguère	Robichaud
Godfrey	Smith (<i>Colchester</i>)
Graham	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of Proceedings of the Senate of Tuesday, July 5, 1977:

“The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Walker, P.C., resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Barrow, seconded by the Honourable Senator Godfrey, for the second reading of the Bill C-20, intituled: “An Act respecting the office of the Auditor General of Canada and matters related or incidental thereto”.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mardi 5 juillet 1977:

«A la lecture de l'ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Walker, C.P., reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Barrow, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, tendant à la deuxième lecture du Bill C-20, intitulé: «Loi concernant le bureau du vérificateur général du Canada et les matières connexes».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 7, 1977
(31)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice, the Standing Senate Committee on National Finance met this day at 11:00 a.m. to consider Bill C-20, "An Act respecting the office of the Auditor General of Canada and matters related or incidental thereto".

Present: The Honourable Senators Sparrow (*Deputy Chairman*), Barrow, Benidickson, Carter, Côté, Desruisseaux, Flynn, Molgat and Neiman. (9)

In attendance: Mrs. Helen Small from the Parliamentary Centre and Mrs. Barbara Reynolds from the Parliamentary Library.

The following witnesses were heard: Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary, Financial Administration Branch, Treasury Board; Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Mr. W. W. Muir, Assistant Auditor General of Canada.

In attendance: From the Financial Administration Branch, Treasury Board: Mr. A. Ross, Director, Financial Policy Development Division. *From the Office of the Auditor General:* Mr. M. H. Rayner, Executive Director, Parliament and Central Agencies; Mr. E. A. Robillard, Director General, Reports and Communications.

The Committee unanimously approved Senator Flynn's motion that the said Bill C-20, "An Act respecting the office of the Auditor General of Canada and matters related or incidental thereto" be reported without amendment subject to the provision that Mr. E. Gallant, the Chairman of the Public Service Commission, did not wish to appear before the Committee regarding the status of employees employed under the Public Service Employment Act and working for the Auditor General.

At 12:15 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chairman.

ATTEST:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 JUILLET 1977
(31)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier le bill C-20, «Loi concernant le bureau du vérificateur général du Canada et les matières connexes».

Présents: Les honorables sénateurs Sparrow (*vice-président*), Barrow, Benidickson, Carter, Côté, Desruisseaux, Flynn, Molgat et Neiman. (9)

Aussi présents: M^{me} Helen Small du Centre parlementaire et M^{me} Barbara Reynolds de la Bibliothèque du Parlement.

Les témoins suivants sont entendus: M. S. Mensforth, sous-secrétaire, Direction de l'administration financière, Conseil du trésor; M. J. J. Macdonell, auditeur général du Canada; M. W. W. Muir, auditeur général adjoint du Canada.

Aussi présents: De la Direction l'administration financière, Conseil du trésor: M. A. Ross, directeur, Division du développement de la politique financière. *Du bureau de l'Auditeur général:* M. M. H. Rayner, directeur exécutif, Agences parlementaire et centrale; M. E. A. Robillard, directeur général, rapports et communications.

Le Comité approuve à l'unanimité la motion du sénateur Flynn à savoir que le bill C-20, «Loi concernant le bureau du vérificateur général du Canada et les matières connexes» soit rapporté sans amendement sous réserve du fait que M. E. Gallant, président de la Commission de la Fonction publique, ne désirait pas comparaître devant le Comité concernant le statut des employés œuvrant en vertu de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et travaillant pour l'Auditeur général.

A 12 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, July 7, 1977

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-20, intituled: "An Act respecting the office of the Auditor General of Canada and matters related or incidental thereto", has, in obedience to the order of reference of Tuesday, July 5, 1977, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 7 juillet 1977

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales auquel on a renvoyé le bill C-20, intitulé: «Loi concernant le bureau du vérificateur général du Canada et les matières connexes», a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 5 juillet 1977, examiné ledit bill et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président suppléant

Herbert O. Sparrow

Deputy Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, July 7, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-20, respecting the office of the Auditor General of Canada and matters related or incidental thereto, met this day at 11 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Herbert O. Sparrow (*Deputy Chairman*) in the Chair.

The Deputy Chairman: Honourable senators, Bill C-20 was referred to this committee for study. This morning we are fortunate to have the following witnesses appearing before us: Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary, Treasury Board; Mr. J. J. Macdonell, the Auditor General; Mr. A. Ross, Director of the Financial Policy Development Division, Treasury Board; Mr. W. W. Muir, Assistant Auditor General; Mr. M. H. Rayner, Executive Director, Auditor General's Office; and Mr. E. A. Robillard, Director General of Reports and Communications, Auditor General's Office. We are very pleased to have these gentlemen with us this morning.

I will ask Mr. Mensforth to open the hearing with a few remarks, and then I will ask Mr. Macdonell to make a few opening remarks. I will then open up the meeting to general questions that you may wish to ask any of the witnesses. When the broad general questions are finished, if that should happen today, I should like to begin going through the bill clause by clause and get as far as we can today.

Mr. Mensforth, would you now make your opening remarks?

Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary, Financial Administration Branch, Treasury Board: Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief. My remarks are centered on the background for the development of this legislation. Several attempts have been made in recent years to introduce new Auditor General legislation. In 1969 the Auditor General published a draft act in his annual report; in 1970 the President of the Treasury Board introduced Bill C-190 in the House of Commons, which was subsequently withdrawn; a third draft act was prepared in 1973 on behalf of the Standing Committee on Public Accounts, and was accepted in its draft form by the then Auditor General, Mr. Maxwell Henderson. That draft act dealt mainly, though, with the changes to the administrative relationships which should exist between the office of the Auditor General and the central agencies of the federal public service. It was not published, since its completion coincided with the appointment of the present Auditor General, Mr. Macdonell.

On taking office, Mr. Macdonell felt that an independent, comprehensive study of the responsibilities of the Auditor General of Canada was required, and in October, 1973, he announced that, in consultation with the chairman and vice-chairman of the Standing Committee on Public Accounts, there had been established an independent committee for the review of the office, to be chaired by the late Mr. J. R. M. Wilson, F.C.A. The committee was directed to inquire into

TÉMOIGNAGES

Ottawa le jeudi 7 juillet 1977

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales auquel a été renvoyé le Bill C-20, Loi concernant le bureau du vérificateur général du Canada et les matières connexes se réunit ce jour à 11 heures pour étudier le Bill.

Le sénateur Herbert O. Sparrow (*Vice-président*) occupe le fauteuil.

Le vice-président: Honorables sénateurs, le Bill C-20 nous a été renvoyé pour examen. Ce matin, nous sommes heureux d'avoir parmi nous, comme témoins, M. S. Mensforth, sous-secrétaire, Conseil du trésor; M. J. J. Macdonell, vérificateur général; M. A. Ross, directeur de la division de l'élaboration de la politique financière, Conseil du trésor; M. W. W. Muir, vérificateur général adjoint; M. M. H. Rayner, directeur exécutif, Bureau du vérificateur général; et M. E. A. Robillard, directeur général des rapports et des communications, Bureau du vérificateur général. Nous sommes très heureux de les avoir parmi nous ce matin.

Je demanderais à M. Mensforth d'ouvrir la séance avec quelques remarques, et M. Macdonell pourrait ensuite faire une déclaration préliminaire. Lorsqu'il aura terminé, je déclarerai la séance ouverte pour toutes questions d'ordre général que vous aimeriez poser à nos témoins. Une fois que les généralités auront été examinées, si possible aujourd'hui, j'aimerais que l'on procède à l'examen du Bill article par article et nous verrons jusqu'où nous pourrions nous rendre aujourd'hui.

Monsieur Mensforth, voudriez-vous maintenant faire votre déclaration préliminaire?

M. S. Mensforth, sous-secrétaire, direction de l'Administration financière, Conseil du trésor: Je vous remercie, Monsieur le président. Je serai très bref. Mes remarques porteront sur les facteurs qui ont nécessité l'élaboration de ce projet de loi. Ces dernières années, on a essayé, à plusieurs reprises, de créer une nouvelle loi concernant le vérificateur général. En 1969, il publiait une ébauche de loi dans son rapport annuel; en 1970, le président du Conseil du trésor présentait à la Chambre des communes le Bill C-190 qui fut ensuite retiré; en 1973, une troisième ébauche de loi avait été élaborée sous les auspices du Comité permanent des comptes publics et le vérificateur général d'alors, M. Max Henderson l'avait acceptée. Cependant, ce projet de loi traitait surtout des modifications à apporter aux relations administratives qui devraient exister entre le bureau du vérificateur général et les principaux organismes de la Fonction publique fédérale. Elle n'a pas été publiée, puisqu'elle avait été achevée à la date de la nomination de l'actuel vérificateur général, M. Macdonell.

Dès son entrée en fonction, M. Macdonell avait jugé qu'une étude indépendante et exhaustive des responsabilités du vérificateur général du Canada s'imposait et en octobre 1973, il faisait savoir que le président ainsi que le vice-président du Comité permanent des comptes publics avaient décidé de créer un comité indépendant pour réviser les fonctions du vérificateur général, comité que devait présider feu M. J. R. M. Wilson, C.A.F. Il devait faire des recherches et des études

[Text]

and report upon what should be the responsibilities, relationships with government departments and agencies, and reporting procedures of the office of the Auditor General and what should be the statutory and other requirements to ensure that he meets such responsibilities with the necessary degree of independence. The report of the independent review committee was tabled in the House of Commons on April 14, 1975.

Bill C-20 was drafted following an intensive review by an interdepartmental committee, and extensive consultations with both the Auditor General, his advisers and, of course, members of the Wilson Committee. Of the 47 recommendations that were made by the Wilson Committee, it was found necessary to slightly modify only two, "value for money" and access to crown corporation records; only three recommendations were not accepted, principally because it was felt that they could work to the detriment of the Auditor General.

In summary, the underlying principles, or theme, of this legislation are, first, to define the scope of the audit that the Auditor General should perform; and secondly, to emphasize and reinforce the independence of his office. During the last two months the Public Accounts Committee has reviewed the bill in some detail. I think that in its present form it is a very good bill. I think that it is one of the most modern, current, up-to-date pieces of Auditor General legislation in existence. I would be happy to answer any detailed questions that you may have.

The Deputy Chairman: Thank you, Mr. Mensforth. Perhaps before we get into questions we could have Mr. Macdonell's opening remarks.

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada: Thank you very much, Mr. Chairman. I have no prepared statement. I think Mr. Mensforth covered the background very well, but perhaps one or two words of explanation may be in order.

When I was invited to accept appointment as Auditor General of Canada in March, 1973, I was informed that a bill, to which Mr. Mensforth has referred, was then at a certain stage, and could indeed perhaps be progressed, and my views on whether it would be appropriate that that procedure take place, or whether it might be delayed until I had had an opportunity to consider its implications, were sought. I inquired what penalties there might be if I elected the second course, and the minister who called me said the only penalty might be that there may be some delay, possibly until the fall.

My appointment became effective on July 1, 1973, and at that point the office had been in existence, in its present form, for some 95 years. On being informed that the principal changes incorporated in the previous act related to such matters as staffing, classification of positions, for example, I felt that, since nothing had ever been incorporated regarding scope, it was time we had an independent review conducted so that we could approach our centennial with the assurance that the new Auditor General of Canada Act, if it did meet with legislative approval ultimately, would reflect the most modern thinking of the accounting profession and of all parties, includ-

[Traduction]

quant aux responsabilités du bureau du vérificateur général, à ses relations avec les ministères et organismes d'État et aux procédures régissant ses fonctions dans le domaine des rapports, et de déterminer quelles devraient être les prescriptions statutaires et autres exigences pour s'assurer, qu'il se décharge de ses responsabilités avec le degré d'indépendance nécessaire. Le Comité de révision indépendant avait déposé son rapport à la Chambre des communes, le 14 avril 1975.

Le Bill C-20 avait été rédigé après une étude exhaustive entreprise par un Comité interministériel et à la suite de nombreuses consultations avec le vérificateur général, ses conseillers et naturellement les membres du Comité Wilson. Sur les 47 recommandations faites par ce comité, deux devaient faire l'objet de légères modifications, l'une relative à la justification des dépenses et l'autre à l'accès aux dossiers des sociétés de la Couronne; seules trois recommandations avaient été rejetées, surtout par ce qu'on avait jugé qu'elles pourraient nuire au vérificateur général.

En résumé, les principes ou thèmes sous-jacents de ce projet de loi ont d'abord pour objet de définir l'étendue de la vérification que devrait entreprendre le vérificateur général, et deuxièmement de souligner et renforcer l'indépendance de son poste. Au cours des deux derniers mois, le Comité des comptes publics a examiné le bill en détail. J'estime que sous sa forme actuelle c'est une excellente mesure législative. C'est l'une des lois les plus modernes, et les plus actuelles jamais élaborées concernant le vérificateur général. Je serai maintenant heureux de répondre à toutes les questions que vous voudriez me poser.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Mensforth. Avant de passer aux questions, nous pourrions peut-être entendre la déclaration préliminaire de M. Macdonell.

M. J. J. Macdonell, vérificateur général du Canada: Je vous remercie beaucoup, Monsieur le président. Je n'ai pas préparé de déclaration; je pense que M. Mensforth a très bien décrit les aspects «historiques» de ce projet de loi, mais il me paraît utile d'ajouter un ou deux mots d'explication.

Lorsque j'ai été invité à accepter le poste de vérificateur général du Canada, en mars 1973, on m'avait informé qu'un bill, auquel M. Mensforth a fait allusion, était déjà bien amorcé, et qu'on devait même l'améliorer; on m'avait alors demandé s'il me paraissait utile de poursuivre son élaboration, ou de le laisser en attente, jusqu'à ce que j'aie la possibilité d'étudier ses implications. J'avais alors demandé quelles pourraient être les conséquences de cette dernière option, et lors d'un entretien, le ministre me faisait savoir qu'elle risquait simplement d'entraîner certains retards, peut-être jusqu'à l'automne.

Ma nomination devenait effective le 1^{er} juillet 1973, et à cette date, ce poste existait, sous sa forme actuelle, depuis quelque 95 ans. Lorsqu'on me dit que les principales modifications apportées à la loi précédente concernaient entre autres le personnel, la classification des fonctions, j'ai pensé que rien n'ayant été fait au sujet de la portée du bill, il était temps qu'un examen indépendant soit entrepris, afin que nous puissions atteindre notre centenaire avec la certitude que la nouvelle Loi sur le vérificateur général du Canada, une fois approuvée par le corps législatif, traduirait les toutes dernières théories comptables, et toutes les opinions, en particulier celle

[Text]

ing the distinguished body before whom we are appearing this morning.

As Mr. Mensforth said, I was extremely fortunate in having an individual who was probably one of the great leaders in the accounting profession over the last 40 years to take on the chairmanship, and I refer, of course, to the late J. R. M. Wilson, who was the senior partner in the Clarkson, Gordon Company, and a past-president of the Canadian Institute of Chartered Accountants.

Mr. Wilson associated himself in that capacity with Mr. Lorne Campbell, a past-president of the Canadian Bar Association, and Mr. Marcel Bélanger of Quebec City, who became President of the Canadian Institute of Chartered Accountants two years ago and who is one of the very distinguished members of our profession in Canada. Those three gentlemen laboured for some 18 months, the product of that labour being this report. The report itself is regarded by the accounting profession as a great landmark, not just in Canada but, indeed, internationally. As Mr. Mensforth said—and I should like to confirm it—the recommendations of the Independent Review Committee are indeed reflected in bill C-20. That has been confirmed both by Mr. Bélanger and by Mr. Campbell, as well as others.

There is very little else I can add at this point, Mr. Chairman, except to say that I would be very glad to answer any questions which members of the committee might have.

The Deputy Chairman: Thank you, Mr. Macdonell. Senator Flynn, I understand, has some questions.

Senator Flynn: As I understand it, Mr. Macdonell, you are generally satisfied with the proposed legislation?

Mr. Macdonell: Yes, I am.

Senator Flynn: Do you have any reservations of any kind?

Mr. Macdonell: I do not.

Senator Flynn: I realize that the question of the staff of the Auditor General is not related directly to the substance of the bill, but it is a matter about which some concern has been expressed. As I understand it, at the end of the current collective agreement, or agreements, covering the employees of the Auditor General, those employees will come under your exclusive jurisdiction. In other words, your staff will become a separate unit and will not come under the Public Service Employment Act.

Mr. Macdonell: I think perhaps you are referring to clause 15 of the bill, Senator Flynn.

Senator Flynn: I am referring to clauses 15 to 19.

Mr. Macdonell: As I understand it, that is correct. The minister, in moving the motion for second reading of the bill in the other place on April 25, referred to this office as becoming a separate employer, and that is the term that has been used in our discussions.

[Traduction]

de l'honorable assemblée devant laquelle nous comparaissons ce matin.

Comme M. Mensforth l'a souligné, j'ai eu la chance inestimable de me faire remplacer à la présidence par une personne qui a été probablement l'un des plus grands chefs de file de la profession comptable au cours des quarante dernières années. Je veux parler, bien sûr, de feu J. R. M. Wilson, qui a été associé principal de la firme *Clarkson, Gordon and Compagny* et ancien président de l'Institut canadien des comptables agréés.

À ce poste, M. Wilson s'est adjoint M. Lorne Campbell, ancien président de l'Association du Barreau canadien et M. Marcel Bélanger de Québec, qui est devenu président de l'Institut canadien des comptables agréés il y a deux ans et qui est considéré comme l'un des membres les plus compétents de notre profession au Canada. C'est trois messieurs ont travaillé de pied ferme pendant dix-huit mois et nous ont donné ce rapport comme fruit de leur labeur. En soi, ce rapport est hautement coté par les comptables professionnels non seulement du Canada, mais, en fait, de nombreux autres pays. Comme M. Mensforth l'a souligné, et j'aimerais le confirmer, les recommandations du comité indépendant de révision sont en réalité reflétées dans le bill C-20. Cette affirmation a été confirmée tant par M. Bélanger que par M. Campbell, de même que par d'autres personnes.

Je ne saurais en dire plus actuellement, monsieur le président, si ce n'est de souligner que je serais très heureux de répondre aux questions que les membres du Comité voudront bien me poser.

Le président suppléant: Merci, M. Macdonell; je crois comprendre que le sénateur Flynn aurait quelques questions à poser.

Le sénateur Flynn: Si j'ai bien compris, M. Macdonell, vous êtes généralement satisfait de ce projet de loi, n'est-ce pas?

M. Macdonell: Oui.

Le sénateur Flynn: Avez-vous quelques restrictions à faire à son sujet?

M. Macdonell: Non.

Le sénateur Flynn: Je constate que la question du personnel de l'Auditeur général n'est pas reliée directement à la teneur de ce bill, mais qu'elle a suscité tout de même quelques inquiétudes. Sauf erreur, à la fin de la ou des conventions collectives en cours, qui régissent les employés de l'Auditeur général, ces employés seront sous votre autorité exclusive. En d'autres termes, vous aurez votre personnel à vous et celui-ci ne sera pas assujéti à la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

M. Macdonell: Je crois que vous parlez de l'article 15 du Bill, Sénateur Flynn.

Le sénateur Flynn: Je me réfère aux articles 15 à 19.

M. Macdonell: C'est bien ce que je pensais. En présentant la motion de deuxième lecture à la Chambre des communes, le 25 avril dernier, le ministre a parlé de ce bureau comme employeur autonome et c'est cette expression que nous avons utilisée dans nos discussions.

[Text]

It may be helpful to give some background in response to your question. It is our intention to preserve all of the arrangements under which we have been working with the Public Service Commission over the past four years. I can only speak, obviously, of the period since I took office. This is an opportunity for me to pay tribute to the excellent service which the Public Service Commission has rendered us in recruiting, staffing, and so forth.

I had a number of meetings with the previous Chairman of the Public Service Commission, Mr. John Carson. The bill, of course, was in the process of being drafted during his tenure of office. I have also had discussions with his successor, Mr. Edgar Gallant, and members of the commission. Members of my staff, including the Assistant Auditor General, Mr. Muir, and Mr. Robillard, over a period of more than six months, met with officials of the Public Service Commission, and we propose to continue that arrangement. We believe strongly in the merit principle. In addition, it is very important to our staff to have full mobility throughout the public service, and we intend to take every positive measure to ensure that mobility.

In the area of collective bargaining, I have to confess to a lack of proficiency in that art, if I may call it an art—and I guess it is an art. The Wilson committee recommended that we approach Treasury Board with a view to having Treasury Board continue to operate on our behalf in connection with the collective bargaining process with our employees, and it is our intention to do so.

Senator Flynn: But the Public Service Commission will lose all legal authority with respect to your unit? If I understand you correctly, you intend to work closely with the commission, but the commission will have no legal authority over your staff.

Mr. Macdonell: I am not a lawyer, but my understanding of the term "separate employer", which is not new to government, is that in fact the legal authority is vested in the separate employer. That is my understanding of what the legislation says.

Senator Flynn: When you discussed this matter with Mr. Gallant and Mr. Carson, it was from the perspective that the commission would no longer have legal authority over your unit, but would continue to cooperate with you in the areas which you have described?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, it might be useful to have Mr. Menforth's opinion on this matter. Mr. Carson, along with many others, was consulted in the early stages of this proposed legislation—even before I saw the first draft of the bill and my understanding is that Mr. Carson had a significant influence on the wording of the bill in this respect.

I should like to point out that there are two very important rights reserved to the commission one of which is mentioned in Clause 15, and that is:

[Traduction]

Il serait peut-être utile de vous donner certaines explications avant de répondre à votre question. Nous avons l'intention de respecter toutes les ententes qui assujettissaient les employés de l'Auditeur général à la Commission de la Fonction publique pendant les quatre dernières années qui se sont écoulées. Je ne puis parler évidemment que du temps depuis que je suis en poste. Cela me donne l'occasion de rendre hommage à l'excellent service que la Commission de la Fonction publique nous a rendu, en recrutement, en dotation, et ainsi de suite.

J'ai eu de nombreuses rencontres avec l'ancien président de la Commission de la Fonction publique, M. John Carson. Évidemment, le bill était déjà en préparation pendant son mandat. J'ai eu également des discussions avec son successeur, M. Edgar Gallant, et les membres de la Commission. Pendant plus de six mois, certains membres de son personnel, dont l'Auditeur général adjoint, M. Muir, et M. Robillard, ont rencontré les représentants de la Commission de la Fonction publique et nous nous proposons de continuer à le faire. Nous croyons fermement au principe du mérite. En outre, il est très important que notre personnel soit tout à fait mobile à l'intérieur de la Fonction publique, et nous avons l'intention de prendre les mesures nécessaires pour assurer cette mobilité.

En ce qui concerne les négociations collectives, je dois avouer que j'ai peu d'expérience dans cet art, si vous me permettez de m'exprimer ainsi, car je crois qu'il s'agit vraiment d'un art. Le Comité Wilson a recommandé que nous contactions le Conseil du trésor afin de lui demander de continuer d'agir en notre nom en ce qui concerne le processus de négociation collective avec nos employés, et nous avons l'intention de respecter cette recommandation.

Le sénateur Flynn: Mais la Commission de la Fonction publique perdra tout son pouvoir juridique en ce qui concerne votre unité de négociation, n'est-ce pas? Si je vous ai bien saisi, vous avez l'intention de collaborer étroitement avec la Commission, même si cette dernière n'a aucun pouvoir juridique sur votre personnel.

M. Macdonell: Je ne suis pas avocat, mais je crois comprendre que l'expression «employeur autonome», qui n'est pas nouvelle au gouvernement, consiste effectivement à investir l'employeur autonome de ce pouvoir juridique. À mon avis, c'est ce que la loi dit.

Le sénateur Flynn: Quand vous avez débattu cette question avec MM. Gallant et Carson, vous sous-entendiez que la Commission n'aurait plus de pouvoir juridique sur votre unité de négociation, mais continuerait à collaborer avec vous dans les domaines que vous avez décrits, n'est-ce pas?

M. Macdonell: Monsieur le président, il serait peut-être utile de demander à M. Menforth de nous exprimer son opinion à ce sujet. M. Carson et un certain nombre d'autres personnes ont été consultés dès le début de la préparation de ce projet de loi—même avant que je n'aie vu le premier projet préliminaire—et si j'ai bien compris, M. Carson aurait eu une influence importante sur le libellé de ce bill à cet égard.

Si vous me le permettez, je soulignerai que la Commission a conservé deux importantes responsabilités, dont celles mentionnées à l'article 15, libellé comme suit:

[Text]

—in relation to appeals under sections 21 and 31 of that Act and inquiries under section 32 of that Act.

These are important rights which are reserved to the commission, and properly so.

There is one other point that has not been mentioned—partly, I suppose, because it is, in a sense rather a detail, but a very important detail—and that is that we will expect the commission to monitor and audit our activities. In each discussion I have had with the chairman and with the commission that has just been accepted as part of our desire. Whether there is a legal right or not I think it is vitally important that this audit take place, because to repeat what I said in my earlier comments, it is necessary to preserve the merit principle to act in all ways so that our employees will have the necessary, mobility within the public service and will in fact be treated the same as all other employees. The independence feature is a very important characteristic of the office of the Auditor General of Canada, but I think consistent with that it is quite proper and appropriate that, from their standpoint the employees virtually would not notice the difference in any formal way between this act, when it is enacted, and the one before it, when it was enacted.

Senator Benidickson: Mr. Chairman, I think *Hansard* should have in sequence the exact wording of Clause 15. Could that be done without my reading it?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Benidickson: I think that covers it.

STAFF OF THE AUDITOR GENERAL

Officers, etc.

15. (1) Such officers and employees as are necessary to enable the Auditor General to perform his duties shall be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

Contract for professional services

(2) Subject to any other Act of Parliament or regulations made thereunder, but without the approval of the Treasury Board, the Auditor General may, within the total dollar limitations established for his office in *Appropriation Acts*, contracts for professional services.

Delegation to Auditor General

(3) The Auditor General may exercise and perform, in such manner and subject to such terms and conditions as the Public Service Commission directs, the powers, duties and functions of the Public Service Commission under the *Public Service Employment Act*, other than the powers, duties and functions of the Commission in relation to appeals under sections 21 and 31 of that Act and inquiries under section 32 of that Act.

Suspension

(4) The Auditor General may suspend from the performance of his duty any person employed in his office.

Senator Flynn: Let me understand the process that is developing here. After the expiration of the present collective

[Traduction]

—«celles visées dans ladite loi aux articles 21 et 31 en matière d'appel et à l'article 32 en matière d'enquête.»

La Commission conserve de très importants droits, et à juste titre.

Il y a un autre point qui n'a pas été mentionné—en partie, je présume, parce qu'il ne concerne qu'un détail, bien que celui-ci soit très important. Nous nous attendons en effet à ce que la Commission surveille et vérifie nos activités. Dans toutes les discussions que j'ai eues avec le président et la Commission, on a considéré cela comme faisant partie de nos désirs. Qu'il s'agisse d'un droit légal ou non, je crois qu'il est très important que cette vérification ait lieu, parce que, et je répète ce que j'ai dit plus tôt, il est nécessaire de maintenir le principe du mérite de manière à ce que nos employés jouissent de la mobilité voulue au sein de la Fonction publique et agissent, en fait, comme tous les autres employés. L'élément d'indépendance est une caractéristique très importante du bureau du vérificateur-général du Canada et je crois qu'il conviendrait que les employés ne remarquent aucune différence officielle entre cette Loi, lorsqu'elle sera appliquée et l'ancienne loi, lorsqu'elle a été mise en vigueur.

Le sénateur Benidickson: Monsieur le président, je crois que le *Hansard* devrait contenir le libellé exact de l'article 15. Est-ce qu'il serait possible de ce faire sans que je le lise?

Des voix: Adopté.

Le sénateur Benidickson: Je crois que cela suffit.

PERSONNEL DU BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

Le personnel

15. (1) Les cadres et employés nécessaires au vérificateur général pour l'exercice de ses fonctions sont nommés conformément à la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique*.

Marché de services professionnels

(2) Sous réserve des autres lois du Parlement et de leurs règlements d'application, le vérificateur général peut, dans la limite fixée à son bureau par les lois portant affectation de crédits, passer des marchés de services professionnels sans l'approbation du conseil du Trésor.

Délégation au vérificateur général

(3) Sous réserve des modalités fixées par la Commission de la Fonction publique, le vérificateur général peut assumer les responsabilités et exercer les pouvoirs et fonctions que la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique* confère à celle-ci, à l'exception de celles visées dans ladite loi aux articles 21 et 31 en matière d'appel et à l'article 32 en matière d'enquête.

Suspension

(4) Le vérificateur général peut suspendre tout employé de son bureau.

Le sénateur Flynn: J'aimerais comprendre le processus dont il est question ici. Après l'expiration de la convention collective

[Text]

agreement, your staff would probably form a separate bargaining union. Is that correct?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, with your permission I should like to invite Mr. Muir to answer that question. He is the Assistant Auditor General. He had a long background in personnel matters before he joined our office and he is more of a specialist in these matters than I.

Mr. W. W. Muir, Assistant Auditor General, Auditor General's Office: Mr. Chairman, I do not think we can be certain at this stage what will happen there. We propose to use precisely the same classifications we are now using, and since we have also asked the Treasury Board to continue to act for us in collective bargaining, there would, I think, be a decision on the part of the unions themselves as to how they might jump on this. I think it is difficult to say with certainty exactly how that will go.

Senator Flynn: It is not certain, therefore, that the present association of public services—I do not know if that is the correct name—will continue to represent your staff.

Mr. Muir: If there is any question about it, it is not from our side. We are not questioning it.

Senator Flynn: No. There is no objection to it in the bill itself?

Mr. Muir: No.

Senator Flynn: The Public Service Commission would continue to help you, but if you had a difference of opinion with the Commission, I understand that you would do it alone.

Mr. Muir: I think, Mr. Chairman, on the question of collective bargaining it would be the Treasury Board.

Senator Flynn: Helping you, yes. I can see that co-operation between the Auditor General, on the one hand, and Treasury Board and the Public Service Commission, on the other hand, is necessary; but I understand that, so far as you are concerned, if Treasury Board was saying, "Well, we recommend this to you," and if you were not in agreement, you could just say, "Well, we are going to do it just the same." The same situation could apply to the Public Service Commission. I mean, in principle.

Mr. Mensforth: There had been some difficulties in past years, senator, because the Auditor General of Canada felt that he was not able to recruit the calibre, quality or quantity of staff he required.

Senator Flynn: Yes.

Mr. Mensforth: We were striving for the independence of the office.

Senator Flynn: Yes.

Mr. Mensforth: At the same time, we were aware of the need to protect, as it were, the interests of the employees who would be working in the Auditor General's office, and we felt,

[Traduction]

qui est actuellement en vigueur, vos employés formeront probablement une unité de négociation distincte. Est-ce exact?

M. Macdonell: Monsieur le président, j'aimerais, si vous le permettez, inviter M. Muir à répondre à cette question. Avant de se joindre à nous, il avait déjà beaucoup d'expérience des questions de personnel et il est beaucoup plus expert en ce domaine que je ne le suis.

M. W. W. Muir, vérificateur général adjoint, bureau du vérificateur général: Monsieur le président, nous ne sommes pas encore certains de ce qui se produira. Nous avons l'intention d'utiliser exactement les mêmes classifications que celles qui sont actuellement en vigueur et puisque nous avons également demandé au Conseil du Trésor de continuer à nous représenter dans les négociations collectives, je crois qu'il appartient au syndicat de prendre une décision à cet égard. Il est assez difficile de prédire ce qu'il en sera.

Le sénateur Flynn: Il n'est donc pas certain que l'actuelle association des fonctions publiques—je ne sais pas si c'est le nom exact—continuera de représenter votre personnel.

M. Muir: S'il y a des doutes à cet égard, nous ne les partageons pas. En fait, nous n'en doutons pas du tout.

Le sénateur Flynn: Non. Est-ce que le projet de loi s'y oppose?

M. Muir: Non.

Le sénateur Flynn: La Commission de la Fonction publique continuera de vous aider, mais si vous aviez une différence d'opinion avec la Commission, vous devriez probablement vous débrouiller seul.

M. Muir: Je crois, monsieur le président, qu'en ce qui concerne la question des négociations collectives, c'est le Conseil du Trésor qui nous représentera.

Le sénateur Flynn: Oui, il vous aidera. Je peux comprendre qu'il est nécessaire que le vérificateur général, d'une part, et le Conseil du Trésor et la Commission de la Fonction publique d'autre part, collaborent entre eux; mais en ce qui vous concerne directement, j'ai l'impression que si le Conseil du Trésor déclarait: «Eh bien, nous vous recommandons ceci ou cela,» et que vous n'étiez pas d'accord, vous pourriez tout simplement répondre: «Eh bien, nous allons le faire quand même.» La même situation s'applique à la Commission de la Fonction publique. Je veux dire, en principe.

M. Mensforth: Certaines difficultés ont surgi par le passé, sénateur, parce que le vérificateur général du Canada ne croyait pas pouvoir recruter le personnel nécessaire, que ce soit du point de vue de la compétence, des qualifications ou de la quantité.

Le sénateur Flynn: Oui.

M. Mensforth: Nous cherchions vivement à obtenir l'indépendance du bureau.

Le sénateur Flynn: Oui.

M. Mensforth: En même temps, nous étions conscients du besoin de protéger les intérêts des employés qui travailleraient dans le bureau du vérificateur général, et nous avons jugé,

[Text]

after consultation with the Public Service Commission, that we had done that.

Clause 15(1) refers to the appointments in accordance with the Public Service Employment Act and 15(3), to which the Auditor General has referred, speaks of his exercising the powers and duties of the Public Service Commission subject to such terms and conditions as the Public Service Commission directs.

There are other places, too, within the bill where we have broadened the Auditor General's authority—for instance, in his ability to contract for professional services and in the freedom he has been given from allotment of control.

We are assured by the Public Service Commission that these clauses, particularly 15(3), give the Auditor General the independence it is felt necessary for him to have in order to fulfil his function and at the same time protect the interests of the individual employees within his office.

Senator Flynn: I want to make it clear that I am not questioning the principle in these provisions of making the Auditor General independent. It is part and parcel of it. I am just wondering about the status of the employees with respect to certain benefits that they enjoy now. Will these be altered?

Mr. Mensforth: I would say in answer to that, senator, that their benefits, far from having anything taken away from them, will be improved.

Senator Flynn: So far as the Public Service Commission is concerned, the only authority it has or will retain is the possibility of appeals under these clauses.

Mr. Mensforth: Yes. It retains to itself the right to deal with appeals.

Senator Flynn: And to review.

Mr. Mensforth: As well as the overall, which is in the preamble to 15(3), to direct—

Senator Flynn: Clause 15(4), states:

The Auditor General may suspend from the performance of his duty any person employed in his office.

I suppose that is the same authority any minister has.

Mr. Mensforth: Yes, sir, and that is in the present legislation.

Senator Flynn: So far as I am concerned, that is satisfactory.

Senator Benidickson: Mr. Chairman, I have probably an unusual relationship with the Department of the Auditor General in that I served with two ministers of finance and I served both on the government side and the opposition side of the House of Commons, and I have considered this office of utmost importance. It is one of the unique offices in which the responsibility and duties of the Auditor General go to Parliament independent of any government.

I have not, to my regret, the same personal contact with Mr. Macdonell as I had with his predecessor, Mr. Max Henderson.

[Traduction]

après consultation avec la Commission de la Fonction publique, que nous y étions parvenus.

Le paragraphe 15(1) traite des nominations effectuées conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et le paragraphe 15(3), auquel le vérificateur général a fait allusion, traite du fait qu'il exerce les pouvoirs et fonctions de la Commission de la Fonction publique sous réserve des modalités fixées par cette dernière.

Il y a d'autres endroits, également, dans le projet de loi où nous avons étendu l'autorité du vérificateur général—par exemple, dans son aptitude à obtenir par contrat des services professionnels et dans la liberté que lui permet la répartition du contrôle.

Nous avons reçu l'assurance de la Commission de la Fonction publique que ces articles, plus particulièrement le paragraphe 15(3), donnent au vérificateur général l'indépendance qui lui semble nécessaire pour pouvoir remplir ses fonctions et en même temps protéger les intérêts de chaque employé de son bureau.

Le sénateur Flynn: Je tiens à préciser que je ne conteste pas le principe de l'indépendance du vérificateur que contiennent ces dispositions. Elle est absolument essentielle. Je me demande simplement si les employés continueront à jouir de certains avantages qu'ils ont à l'heure actuelle.

M. Mensforth: Je vous répondrai, sénateur, en vous disant que ces avantages loin d'être diminués seront augmentés.

Le sénateur Flynn: Pour ce qui est de la Commission de la Fonction publique, la seule autorité qu'elle a ou conservera est la possibilité d'interjeter appel en vertu de ces articles.

M. Mensforth: Oui. Elle se réserve ce droit.

Le sénateur Flynn: Et celui d'examiner.

M. Mensforth: Ainsi que le pouvoir global, qui est contenu dans le préambule du paragraphe 15(3), de fixer . . .

Le sénateur Flynn: Le paragraphe 15(4), stipule ce qui suit:

«Le vérificateur général peut suspendre tout employé de son bureau.»

Je présume que n'importe quel ministre a ce même pouvoir.

M. Mensforth: Oui, monsieur, et il est prévu dans la loi actuelle.

Le sénateur Flynn: Quant à moi, cela me satisfait.

Le sénateur Benidickson: Monsieur le président, ma situation est probablement particulière par rapport au ministère du vérificateur général, en ce sens que j'ai travaillé au service de deux ministres des Finances, pour les partis du gouvernement et de l'opposition de la Chambre des communes, et j'ai trouvé que ce poste était d'une extrême importance. C'est l'un des uniques bureaux où les responsabilités et les fonctions du vérificateur général vis-à-vis du Parlement sont indépendantes de n'importe quel gouvernement.

Je n'ai pas, à mon regret, le même contact personnel avec M. Macdonell que celui que j'entretenais avec son prédéces-

[Text]

I regretted some conflicts which seemed to exist at the time Mr. Henderson chose to retire. We remain personal friends. I do compliment Mr. Macdonell for somehow keeping out of the media any differences he may have had with anybody. Things have gone well. I used to be a member of the House of Commons Public Accounts Committee. I think it was a great move when my colleague, Senator Macnaughton, I think, when he sat on the opposition side of the House of Commons, was asked by Prime Minister Diefenbaker to chair the most important House of Commons committee on public accounts. I have not followed the proceedings of that committee too adequately in the last ten years, but, generally speaking, what would your comment be as to success in the House of Commons Public Accounts Committee, which has backed up, I think, regularly, or almost always, the annual reports of the Auditor General? What record are we getting with regard to government co-operation in correcting some of the things that the Auditor General's office has recommended in its annual reports? The Senate has not been following your reports, perhaps, as closely as the House of Commons Public Accounts Committee.

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, Senator Benidickson's question, I think, really is in two parts. One has to do with the Public Accounts Committee, and the second part has to do with the response from the government itself in relation to a number of our recommendations.

I hesitate to venture a short answer on such an important question, but if I were to attempt to do so I would say that the backing up of the public accounts committee has been, as far as I personally am concerned, superb. In terms of government response to my recommendations I would say that I do not think any Auditor General could ask for more. I refer particularly to the response to my 1976 report. That report was a very long report, because it contained the results of a number of rather important inquiries that we had conducted.

The report contained, really, three recommendations that I, personally, and also my colleagues, considered to be of very great importance. If those recommendations had not been considered favourably by the government, I think I would have had some reasonable doubt that all the other recommendations—and there were hundreds in the 1975 and 1976 reports—would indeed be implemented affectively.

Senator Benidickson: This probably relates to that major recommendation of yours of a new officer of high rank.

Mr. Macdonell: Precisely, sir.

Senator Benidickson: At the time I was disappointed to think that the government might not follow your recommendation, but this bill, in effect, goes a long way towards accepting that recommendation.

Mr. Macdonell: Indeed it does, Mr. Chairman. Again I put this into focus, that I tried to boil down the main thrust of what we recommended into, basically, two rather more visible recommendations, and then a third that was just as important

[Traduction]

seur, M. Max Henderson. J'ai déploré certains conflits qui semblaient exister au moment où M. Henderson a choisi de se retirer. Nous restons d'excellents amis. Je félicite M. Macdonell d'avoir su cacher à la presse certains différends connus. Tout s'est bien passé. J'ai été longtemps membre du Comité des comptes publics de la Chambre des communes. Je pense que ce fut une excellente décision, lorsque le Premier Ministre, M. Diefenbaker, a demandé à mon collègue, le sénateur Macnaughton, je pense, lorsqu'il siégeait du côté de l'Opposition à la Chambre des communes, d'assumer la présidence du très important Comité des comptes publics. Au cours des dix dernières années je n'ai pas suivi très régulièrement les délibérations de ce Comité, mais en général, que diriez-vous du succès des efforts du Comité des comptes publics de la Chambre des communes, qui a appuyé, régulièrement, ou presque toujours, je pense, les rapports annuels de l'Auditeur général? Quels résultats a-t-on obtenus en ce qui concerne la collaboration du gouvernement au sujet de certaines recommandations formulées par le Bureau de l'Auditeur général dans ses rapports annuels? Le Sénat n'a peut-être pas suivi vos rapports aussi attentivement que le Comité des comptes publics de la Chambre des communes.

M. Macdonell: Monsieur le président, à mon avis, la question du sénateur Benidickson se divise en fait en deux parties. L'une porte sur le Comité des comptes publics, et l'autre a trait à la réaction du gouvernement lui-même à l'égard d'un certain nombre de nos recommandations.

J'hésite à donner une brève réponse à une question si importante, mais si j'essayais de le faire, je dirais que l'appui accordé au Comité des comptes publics a été, en ce qui me concerne personnellement, excellent. En ce qui concerne la réaction du gouvernement à l'égard de mes recommandations, je dirais que je ne pense pas qu'un Auditeur général puisse demander davantage. Je veux parler particulièrement de la réaction à mon rapport de 1976. Il s'agissait d'un très long rapport, qui renfermait les résultats d'un certain nombre d'enquêtes assez importantes que nous avons effectuées.

En fait, le rapport renfermait trois recommandations que moi personnellement et mes collègues également, estimions très importantes. Si le gouvernement n'avait pas étudié favorablement ces recommandations, je pense que j'aurais eu des raisons de douter que toutes les autres recommandations, et il y en avait des centaines dans les rapports de 1975 et de 1976, seraient en fait mises à exécution efficacement.

Le sénateur Benidickson: Cela se rapporte probablement à votre importante recommandation visant la nomination d'un nouveau haut fonctionnaire.

M. Macdonell: Précisément, Monsieur.

Le sénateur Benidickson: A ce moment-là, j'ai été déçu en pensant que le gouvernement ne suivrait probablement pas votre recommandation, mais le présent bill, en fait, indique qu'il l'a acceptée.

M. Macdonell: C'est juste Monsieur le président. A nouveau, je vous fais remarquer, que nous avons essayé, fondamentalement, de concentrer la portée de ce que nous recommandions dans deux recommandations plus pressantes, et

[Text]

but was not quite so prominent. The first was a recommendation to raise the stature of the area of financial control of public funds to that of a deputy minister. The title I suggested was comptroller general of Canada.

Senator Benidickson: You are getting that, are you not, substantially?

Mr. Macdonell: Oh, indeed. The President of the Treasury Board announced on April 25 the government's acceptance of that recommendation.

The second recommendation was to appoint to that office the best qualified person that could be found in Canada, either from within or without the public service.

The third recommendation was to parallel that recommendation in the case of every department and agency of government, and, indeed, of crown corporations.

It may be offensive to the members of your committee, Mr. Chairman, when I use the word "apolitical", but I used the word before I ever came to Ottawa, and I have used it on many occasions since, because I am in fact apolitical; but this is an opportunity for me, here in this committee, to pay a tribute to the President of the Treasury Board, the Hon. Mr. Andras. He had only taken office a relatively short time before my report appeared, and I am sure it must have come as something of a shock to him, since I did use words—

Senator Benidickson: Such as "government finances out of control", and so on.

Mr. Macdonell: ... such as "out of control" and "grossly inadequate", all of which I had thought about for a long time, but in using which I meant exactly what I said.

Within four days after my report was tabled in the House, however, the President of the Treasury Board called me and invited me to meet with him alone in order to explain to him why I had used these words, and also to explain my perception of what had caused us to give such a strong evaluation based on at least 150,000 professional hours and two years of intensive study. Subsequently, Mr. Andras spent as long as two or three hours per meeting with me, informing himself in the utmost detail of what the report meant, and why, and in the end he was persuaded that what was proposed in the report was a proper course of action. I was able to satisfy his questions, apparently, and the result was the announcement, which he made in the House of Commons on April 25, which we are all familiar with.

I consider that this is a move of enormous importance. The impact of the decision may not be fully seen until ten or 15 years from now, because what is proposed constitutes an enormous task, but as a consequence financial control of public funds will be dealt with in the way I think the Parliament of Canada would want to have it dealt with. Certainly this Auditor General feels that this is essential, and I think the

[Traduction]

ensuite une troisième qui était aussi importante, mais pas aussi pressante. Dans la première nous recommandions d'élever le poste du responsable du contrôle financier des fonds publics, au niveau de sous-ministre. J'ai proposé le titre de contrôleur général du Canada.

Le sénateur Benidickson: Et, c'est au fond ce que vous avez obtenu, n'est-ce pas?

M. Macdonell: Certainement. Le 25 avril le président du Conseil du trésor a annoncé que le gouvernement acceptait cette recommandation.

La deuxième recommandation avait trait à la nomination à ce poste de la personne la plus compétente qu'on pourrait trouver au Canada, au sein de la Fonction publique ou dans le secteur privé.

La troisième recommandation préconisait l'application de la recommandation précédente à tous les ministères et organismes gouvernementaux, et en fait, aux sociétés d'État également.

Il est possible que les membres de votre Comité se sentent offensés, monsieur le président, lorsque j'emploie le terme «apolitique», mais j'ai employé ce terme bien avant de venir à Ottawa, et je l'ai employé en maintes occasions depuis, parce qu'en fait je suis apolitique; mais je profite de l'occasion qui m'est donnée, devant votre Comité, pour rendre hommage au président du Conseil du trésor, l'honorable M. Andras. Il était entré en fonction relativement peu de temps avant la publication de mon rapport, et je suis certain qu'il a dû demeurer saisi lorsqu'il en a pris connaissance, puisque j'emploie des termes...

Le sénateur Benidickson: Tels que «le contrôle de l'utilisation des deniers publics est inefficace» et d'autres.

M. Macdonell: ... tels que «inefficacité» et «foncièrement inadéquat». D'ailleurs j'avais réfléchi longtemps auparavant et, en les employant, j'exprimais fidèlement ma pensée.

Toutefois, quatre jours après le dépôt de mon rapport à la Chambre, le président du Conseil du trésor m'a appelé et m'a invité à le rencontrer seul afin de lui expliquer la raison de l'emploi de ces termes, et afin de lui expliquer également les facteurs, qui à mon avis, nous avaient amenés à faire une telle évaluation à la suite d'au moins 150,000 heures de travail et deux années d'études intensives. Ultérieurement, chaque entretien avec M. Andras a duré entre deux ou trois heures; il demandait des explications sur les plus petits détails, et les raisons de certaines remarques, et finalement il a acquis la conviction que les réformes proposées dans le rapport constituaient une ligne d'action appropriée. Apparemment j'ai été en mesure de lui donner des réponses satisfaisantes, et il en est résulté la déclaration qu'il a faite à la Chambre des communes le 25 avril, déclaration que vous connaissez tous.

Je pense que c'est une décision qui a une importance considérable, on ne pourra se rendre clairement compte de son impact que dans dix ou quinze ans, parce que les réformes proposées représentent une tâche considérable, mais il s'ensuivra que le contrôle de l'utilisation des deniers publics sera assuré de la façon, qu'à mon avis, le Parlement souhaite. Il est certain que je pense que c'est essentiel, et à mon avis, à la

[Text]

citizens of Canada will see this whole exercise, in the long run, as being one of the most important moves that has ever been undertaken, from the standpoint of control of public accounts.

You did not expect a speech, Senator Benidickson, I am sure, but you touched a sensitive nerve here, and raised matters that I feel very strongly about.

Senator Benidickson: May I say that I admired your patience at a time when there appeared to be some doubt that your recommendations were going to be accepted. A less patient man might have resigned.

Mr. Macdonell: There was never any question of that.

Senator Benidickson: Your predecessor did have some criticisms about ability to get staff. I think you established a practice of getting, on loan, members of your esteemed profession. Is that to continue?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, yes, very much so. I can assure this committee that without the existence, back in 1973, of the executive interchange program of the Public Service Commission, it would have been much more difficult, if not really impossible, for me to launch the study all across Canada of government financial management, including all the government's agencies, and, last year, of its crown corporations, of which I am the auditor.

Not everybody is on the executive interchange, but it is a two-way street. Some of our young people that qualify, and get their professional degrees, are now able to go to public accountants' offices, and it is an interchange in the sense that they lend us people at the top level—I admit it is a little out of balance—and we lend them young people who have just graduated. It is, I think, a very healthy thing from the point of view of the professional development of accountancy in Canada. Apart from that we have used professional service contracts to supplement our resources, particularly with regard to the specialists that we would not require to have on an on-going, regular basis. These are short-term contracts to provide us with help on a special project that we might be engaged in, such as, for example, a study that is now in mid-term, and which will be a subject of the 1977 report. We are doing a study across government of the quality of financial control in computerized accounting. We have never before had the resources to do this. Mr. Henderson mentioned this in his last report. I haven't had them, but we have them now, and we will have an on-going strength in this area with this type of methodology when this study is completed a year hence.

Senator Benidickson: I think this interchange between private industry and government has been going on recently in other departments than yours. I think it is healthy for a better understanding and a reduction in criticism on both sides.

[Traduction]

longue, les Canadiens estimeront que cette réforme est une des décisions les plus importantes qui aient jamais été prises, en ce qui concerne le contrôle des comptes publics.

Sénateur Benidickson, je suis sûr que vous ne vous attendiez pas à un discours, mais vous avez touché une corde sensible, et vous avez soulevé une question qui me tient très à cœur.

Le sénateur Benidickson: Je dois dire que j'ai admiré votre patience à un moment où il semblait douteux que vos recommandations seraient acceptées. Un homme moins patient aurait probablement démissionné.

M. Macdonell: Il n'en a jamais été question.

Le sénateur Benidickson: Votre prédécesseur avait formulé des critiques au sujet des difficultés dans le recrutement du personnel nécessaire. Je pense que vous avez établi une pratique de recrutement fondée sur des affectations provisoires de membres de votre profession très honorée. Allez-vous continuer à procéder ainsi?

M. Macdonell: Monsieur le président, nous avons l'intention de continuer ainsi. Je peux jurer au comité que sans l'existence du programme d'échange des hauts fonctionnaires de la Commission de la Fonction publique, en 1973, il m'aurait été beaucoup plus difficile, sinon impossible, de mettre sur pied à l'étendue du Canada une étude de la gestion financière du gouvernement, y compris l'étude de l'administration des organismes gouvernementaux et, depuis l'an dernier, des sociétés de la Couronne dont je suis le vérificateur.

L'échange de fonctionnaires ne s'applique pas à tout le monde, mais il se fait dans les deux sens. Certains des jeunes employés qui sont qualifiés et qui ont un diplôme de formation professionnelle peuvent maintenant travailler dans les bureaux des comptables qui vérifient l'emploi des deniers publics, et il s'agit de transferts mutuels en ce sens que ces bureaux nous prêtent leurs membres les plus compétents—j'admets qu'il y a là un certain déséquilibre—et nous leur prêtons des jeunes fonctionnaires qui viennent tout juste d'obtenir leur diplôme. Je crois que ce procédé est très sain sur le plan du perfectionnement professionnel dans le domaine de la comptabilité au Canada. En outre, nous avons conclu des marchés de services professionnels pour compléter nos propres ressources, surtout en ce qui concerne les spécialistes dont nous n'avons pas besoin en permanence. Il s'agit de contrats à court terme grâce auxquels nous obtenons l'aide nécessaire à la rédaction d'un projet spécial tel, par exemple, une étude qui est maintenant à moitié achevée et qui sera l'un des sujets traités dans le rapport de 1977. Nous effectuons une étude sur la qualité du contrôle financier par ordinateur dans les ministères. Auparavant, nous n'avions jamais eu la possibilité d'effectuer une telle étude. M. Henderson l'a d'ailleurs mentionné dans son dernier rapport. Or, cette méthode de travail nous permettra d'effectuer régulièrement d'autres études de ce genre, une fois celle-ci terminée, dans un an.

Le sénateur Benidickson: Je crois que ces échanges mutuels entre l'industrie privée et le gouvernement ont cours depuis quelque temps dans d'autres ministères. J'estime que c'est là une excellente façon de favoriser une compréhension mutuelle et de réduire les critiques des uns à l'endroit des autres.

[Text]

The Deputy Chairman: Before you proceed, Senator Benidickson, Mr. Mensforth has a few comments.

Mr. Mensforth: My remarks are addressed to the first question, which was on the workings of the Public Accounts Committee and the government's response to Auditor General observations. During the last three years we have introduced a new procedure whereby the government's response to Auditor General observations is co-ordinated in my branch. A letter is written by the Secretary of the Treasury Board giving the steps that have been taken to rectify deficiencies that have been drawn to the government's attention by the Auditor General. To date we have cleared all audit observations prior to the 1975 report of the Auditor General, and there are only three outstanding from 1975. We do not pretend that all of the things pointed out to us can be resolved overnight, but those we have resolved we list in our letter to the chairman of the Public Accounts Committee, and we say what has been done. This is discussed by the Public Accounts Committee, who tell us whether or not they accept that resolution. Those that we know will take a longer period of time we list also.

Senator Benidickson: And report?

Mr. Mensforth: And report. In our next year's letter we say, "We owe you three," or five. I wish to make that point, because the Canadian press has a habit of saying that the government pays very little attention to the Auditor General's observations, and it just is not true.

Senator Benidickson: Knowing Mr. Henderson pretty well—I guess my friendship developed when I was on the opposition side of the House of Commons—I think even he had a great appreciation of the work of the House of Commons Public Accounts Committee, he had good relations with its chairmen always, and I think he felt the government was moving reasonably speedily to do its best on the recommendations that came from this committee—as you say, an apolitical report, always of great value. I appreciated Mr. Macdonell's tribute to Mr. Wilson as chairman of the committee, whom I did not know, although I do know Mr. Campbell, who is a former president of the Canadian Bar Association, and a partner in the legal firm in Winnipeg in which I had the honour of being an articled student, Aikens & Co., I continue to see him, and I will send him a copy of today's *Hansard*.

On staff, I know government has grown, but having in mind that Mr. Henderson had complaints about the ability to get staff, or to get Treasury Board approval and so on, overall has your staff grown much under your administration relative to the growth in public expenditures, and, of course, related to the fact that the purchasing power of dollar is not the same as it used to be?

[Traduction]

Le vice-président: Sénateur Benidickson, avant de continuer, permettriez-vous à M. Mensforth de dire quelques mots.

M. Mensforth: Mes observations ont trait à la première question qui concernait les travaux du Comité des comptes publics et à la réponse du gouvernement aux observations de l'Auditeur général. Au cours des trois dernières années, nous avons employé une nouvelle façon de procéder en vertu de laquelle ma direction générale assure la coordination des réponses du gouvernement aux observations de l'auditeur général. Le secrétaire du Conseil du trésor écrit une lettre qui fait état des mesures prises pour corriger les irrégularités qui ont été portées à l'attention du gouvernement par l'Auditeur général. A ce jour, nous avons fait la lumière sur tous les points restés obscurs dans la vérification des comptes, antérieurs à la parution du rapport de 1975 de l'Auditeur général, et il ne reste qu'à vérifier trois des observations que l'Auditeur a faites après 1975. Nous ne prétendons pas pouvoir du jour au lendemain tirer au clair tous les points obscurs qui sont portés à notre attention, mais la lettre que nous avons envoyée au président du Comité des comptes publics contient une liste de tous les problèmes que nous avons résolus et fait état de la façon dont nous avons procédé. Ensuite, le Comité des comptes publics discute de la question et nous fait savoir s'il adopte ou rejette la résolution. Nous faisons également une liste des problèmes dont la résolution prendrait plus de temps.

Le sénateur Benidickson: Rédigez-vous un rapport?

M. Mensforth: Nous rédigeons un rapport. Dans la lettre que nous enverrons l'an prochain, nous dirons: «Il nous reste trois points à résoudre, ou cinq.» Je tiens à apporter cette précision parce que les journaux du pays ont l'habitude de dire que le gouvernement fait peu de cas des observations de l'Auditeur général, ce qui est tout simplement faux.

Le sénateur Benidickson: Je connais très bien M. Henderson—je crois que notre amitié s'est développée lorsque j'étais un des membres de l'opposition à la Chambre des communes—je crois même qu'il était d'avis que le Comité des comptes publics de la Chambre des communes faisait un très bon travail; je pense qu'il a toujours entretenu de bonnes relations avec le président de ce Comité et qu'il croyait que le gouvernement donnait suite le plus rapidement et le plus justement possible aux recommandations qui émanaient de ce Comité et qui constituaient toujours, comme vous dites, un rapport sans aucune saveur politique et d'une grande valeur. J'ai bien aimé l'hommage que M. Macdonell a rendu à M. Wilson, qui était président de ce Comité et que je n'ai pas connu, bien que je connaisse M. Campbell, ex-président de l'Association du barreau canadien et membre du cabinet d'avocats *Aikens & C.*, de Winnipeg, où j'ai eu l'honneur d'être un étudiant stagiaire. Je continue de le voir et je lui ferai parvenir un exemplaire du *Hansard* d'aujourd'hui.

Je sais que le gouvernement a accru son personnel mais je me souviens des plaintes de M. Anderson concernant la difficulté d'obtenir du personnel, ou d'obtenir l'approbation du Conseil du Trésor, etc., votre personnel a-t-il en général beaucoup augmenté au cours de votre administration, en tenant compte de l'augmentation des dépenses publiques et, évidem-

[Text]

Mr. Macdonell: It would be easy for me to say that when I arrived the staff was probably of the order of 300 professional people and today it is still only 360, but that would be a very bad use of statistics. I think the honest way to answer that question is to say that when I arrived the budget of the office was approximately \$5 million.

Senator Benidickson: You cannot use budget because of inflation and the resulting increases in salaries.

Mr. Macdonell: Let me say estimates. It depends so much on the mix of your staff; in other words, whether you have five juniors or one or two top people. I think a better way to talk about it is to say that the estimates of our office which I submitted last fall, on which I appeared before the Miscellaneous Estimates Committee of the House of Commons a few months ago, were of the order of \$20 million.

You ask me whether I receive co-operation from the government. To the best of my knowledge, no Auditor General has ever been denied the funds he has asked for. Certainly I have not. The reason for the very great increase is because of the major changes that we have introduced in the methodology of our office. We have moved from transaction to system based auditing; we have launched three major programs.

Let me give you an illustration. I hope I am not giving the committee more information than it would like to have, but I think this is indicative. When I arrived there was one officer who was termed an SX, a senior executive officer, in the public service nomenclature. Within six months I requested Treasury Board approval to increase that from one to five, and that was granted. Within two years I asked for an increase from five to 19, and that was granted by Treasury Board.

We are now approaching the ratio that exists in a public accounting firm between, we might say, staff who are non-partners—people who start as students and become qualified—and partners themselves. The partners in a C.A. firm, for example, would be equivalent to what we would call our director general group. We now have a ratio of one to about 18.

I think that is a better answer to your question. We have changed the mix considerably, to try to provide the Parliament of Canada, that I regard as my client, with the type of service—

Senator Benidickson: We insist that you belong to us and not to the government.

Mr. Macdonell: I advisedly said “the Parliament of Canada”. We try to provide the Parliament of Canada with the type of service and the quality of service that the private sector

[Traduction]

ment, du fait que le pouvoir d'achat du dollar n'est plus le même?

M. Macdonell: Il serait facile de dire qu'à mon entrée en fonctions, le personnel comptait probablement 300 professionnels et qu'aujourd'hui il n'en compte encore que 360, mais ce serait là un très mauvais usage des statistiques. La manière honnête de répondre à cette question, je crois, est de dire que lorsque je suis arrivé, le budget du bureau s'élevait à environ \$5 millions.

Le sénateur Benidickson: Vous ne pouvez mentionner le budget en raison de l'inflation et des augmentations de salaires qui en résultent.

M. Macdonell: Disons les prévisions budgétaires. Cela dépend beaucoup de la composition du personnel: en d'autres mots, s'il y a cinq subalternes ou un ou deux hauts fonctionnaires. Je crois que la meilleure façon de l'exprimer est de dire que le budget principal de notre bureau, présenté en automne dernier et pour lequel j'ai comparu devant le Comité des prévisions budgétaires en général, il y a quelques mois, s'élevait à environ \$20 millions.

Vous me demandez si le gouvernement m'accorde sa collaboration. Pour autant que je sache, aucun vérificateur général ne s'est vu refuser des fonds qu'il demandait, et à moi en tout cas on ne m'en a pas refusé. La raison de notre très forte augmentation provient des changements importants que nous avons effectués dans la méthodologie de notre bureau. Nous sommes passés d'une vérification des opérations individuelles à une vérification globale et nous avons lancé trois grands programmes.

Permettez-moi de vous donner un exemple. J'espère que je ne donne pas au Comité plus de renseignements qu'il n'en désire, mais cet exemple est, à mon avis, révélateur. A mon arrivée, il y avait un agent nommé un SX, c'est-à-dire, d'après la nomenclature de la Fonction publique, un agent exécutif supérieur. Six mois plus tard j'ai demandé au Conseil du trésor d'approuver la nomination de quatre autres agents et cela m'a été accordé, et au bout de deux ans j'ai demandé que l'on porte de cinq à dix-neuf le nombre des agents et le Conseil du trésor me l'a aussi accordé.

Il existe maintenant chez nous un rapport presque identique à celui qui existe dans les bureaux publics de comptables agréés entre, disons, les employés non associés—ceux qui font leurs débuts comme étudiants stagiaires et y acquièrent leur expérience—et les associés eux-mêmes. Les associés d'un bureau de comptables agréés, par exemple, correspondraient à ce qu'il conviendrait d'appeler le groupe directeur. Le rapport est maintenant d'environ 1 à 18.

Je crois que cela répond mieux à votre question. Nous avons changé considérablement la composition des effectifs afin de fournir au Parlement du Canada, que je considère comme mon client, le genre de service—

Le sénateur Benidickson: Nous soutenons que votre client, c'est nous et non le gouvernement.

M. Macdonell: J'ai justement dit «le Parlement du Canada». Nous essayons de fournir au Parlement du Canada un service qualitativement égal au service que le secteur privé reçoit d'un

[Text]

obtains from a counterpart organization. That may be a little long-winded.

Senator Benidickson: I am talking too much too. Perhaps I could, though, ask another question. Could we print as an appendix to our *Proceedings* a list of any crown corporations that have come under your audit in the recent past period of years—I do not care how many—and could you list the names of the crown corporations that you do not audit?

Mr. Mensforth: I can provide you with that list. There are 53 crown corporations and the Auditor General audits all of them save seven. Those seven are in Schedule "D"; they are proprietary crown corporations. One of them is not yet operative. I have in my office a list of all the crown corporations and their auditors, and I would be happy to send you a copy of that.

Senator Benidickson: I would like to have it as an appendix to our *Proceedings*.

Senator Flynn: It is not in the schedule?

Senator Benidickson: I am not sure. What about CNR?

Mr. Mensforth: No. Off the top of my head, the Auditor General does not audit Air Canada, CNR, Federal Business Development Bank,—

Senator Benidickson: What about the CBC?

Mr. Macdonell: We do audit the CBC, senator.

Mr. Mensforth: If I may return to your question as to whether or not the staff has grown, appreciating that I am on the receiving end, had you asked me that question I would have said, "by leaps and bounds."

I am on the receiving end and I am faced with the restraints on manpower growth in the public service. The branch that I head was created in 1976 as a direct result of recommendation 10-40 in the Auditor General's Report for 1975. When I first went to the Treasury Board in 1974, there were some eight to 12 people who were concerned with financial administration policies of the federal government. As of today, because of the increased resources which I have been given—I do not have the ability to go out and hire many people on executive interchange, or on contract, or that type of thing—I have now some 40 professional officers to put right some of these things. But that growth to 40 within the central agency which is at the moment responsible in this area has taken place within the last eight to nine months.

Senator Benidickson: You are now talking about Treasury Board. I was talking about the Auditor General's office. I was not at all disappointed in the figures given. The Auditor General's staff is the last place we should have to worry about an unnecessary size of staff. I would not consider the growth indicated by the figures "leaps and bounds" growth.

Mr. Macdonell: If I might respond more precisely, our present strength is 350 professional people. That is regular

[Traduction]

organisme correspondant. Il se peut que la nuance soit très subtile.

Le sénateur Benidickson: De mon côté, je parle trop. Mais peut-être pourrais-je poser une question. Pourrions-nous faire figurer en annexe de notre *procès-verbal* la liste de toutes les sociétés de la Couronne qui ont fait l'objet d'une vérification de votre part au cours des dernières années, peu importe le nombre d'années, et pourriez-vous dresser la liste des noms des sociétés de la Couronne que vous n'avez pas vérifiées?

M. Mensforth: Je peux vous fournir cette liste. Il y a 53 sociétés de la Couronne et le vérificateur général les a toutes vérifiées sauf sept. Ces sept figurent à l'annexe «D»; il s'agit des sociétés de la Couronne qui possèdent des droits de propriété. Mais l'une d'entre elles ne fonctionne pas encore. Au bureau, j'ai la liste de toutes les sociétés de la Couronne et de leurs vérificateurs, et je serai heureux de vous en envoyer une copie.

Le sénateur Benidickson: J'aimerais la faire figurer en annexe à notre *procès-verbal*.

Le sénateur Flynn: Est-ce qu'elle ne figure pas à l'annexe?

Le sénateur Benidickson: Je ne sais pas. Et le Canadien national?

M. Mensforth: Non. Autant que je sache, le vérificateur général n'a pas vérifié Air Canada, le Canadien national, la Banque fédérale de développement—

Le sénateur Benidickson: Et la société Radio-Canada?

M. Macdonell: Nous vérifions les comptes de la société Radio-Canada, sénateur.

M. Mensforth: Si vous me le permettez, je reviendrai à votre question à savoir si le personnel a augmenté ou non. Si vous m'aviez posé la question, j'aurais répondu: considérablement.

Je dois affronter les restrictions en matière de croissance de personnel dans la Fonction publique. Le service que je dirige a été créé en 1976 à la suite de la recommandation 10-40 qui figure dans le rapport de l'auditeur général pour l'année 1975. A mon arrivée au Conseil du trésor en 1974, huit à douze personnes s'occupaient des politiques d'administration financière du gouvernement fédéral. A l'heure actuelle, en raison des responsabilités accrues que l'on m'a confiées—je ne peux pas recruter beaucoup de personnes par mutation ou sous contrat—je dispose maintenant d'environ 40 professionnels. Mais cette augmentation à 40, au sein de l'organisme central qui est actuellement chargé de ce secteur, a eu lieu au cours des huit ou neuf derniers mois.

Le sénateur Benidickson: Vous parlez maintenant du Conseil du trésor. Je parlais du bureau de l'auditeur général. Les chiffres donnés ne m'ont absolument pas déçu. Le personnel de l'auditeur général est bien le dernier cas, au sujet de l'importance, duquel nous devrions avoir à nous inquiéter. L'augmentation indiquée par ces chiffres ne me semble pas «prodigieuse».

M. Macdonell: Je me permettrai de répondre de façon plus précise que nous avons actuellement 350 employés. C'est l'ef-

[Text]

strength. The staff of the office as at December 31, 1974, was 231, and that was against an authorized establishment of 321. So, what we are really saying is that we now have an authorized establishment of around 400, compared with an establishment of 320 some three years ago. What it does reflect is that we have been very fortunate in our recruitment. We have been able to step up our recruiting activities with the backing and blessing of the Public Service Commission. We actually interview right on campus now, from coast to coast, which is something we did not do previously, and I think we are getting a pay-off from the joint efforts of the Public Service Commission and ourselves. We are getting an excellent quality of student.

Senator Benidickson: That does not warrant any criticism on my part. When I get an answer to my question respecting the additional agencies for which you are responsible, I think that, too, will add to the acceptability of your statement.

Senator Barrow: Mr. Chairman, I wonder if I might be permitted to point out that in the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the Standing Committee on Public Accounts of the other place, dated Tuesday, May 17, there is a complete list.

I do not think it is necessary to have all of this reprinted in our proceedings. It may be sufficient just to have reference to that list in our proceedings.

Senator Benidickson: I thank Senator Barrow for drawing that to my attention. I have a copy here of that House of Commons Committee report; I missed that. It is typical of Senator Barrow, who is an esteemed member of the accounting profession and does much homework and is a former director of the Bank of Canada.

Senator Côté: Who will audit the accounts of the Auditor General's office?

Mr. Macdonell: There will be no change in that regard, senator. Clause 21(1) states:

A qualified auditor nominated by the Treasury Board shall examine the receipts and disbursements of the office of the Auditor General and shall report annually the outcome of his examinations to the House of Commons.

So, there is really no change at all from the principle that has been in effect for many years through the Financial Administration Act.

Senator Côté: Who will criticize the Auditor General when it is felt that he has done something incorrectly, or will he be beyond criticism?

Mr. Macdonell: I gave a rather short answer to Senator Benidickson in connection with the Public Accounts Committee, senator, but I look on the Public Accounts Committee of the House of Commons as, in today's business parlance, my audit committee. If I step out of line, I would expect to be brought sharply back into line by that particular committee. I appear before it as many as six times a week. To me, that committee is my client, and clients, from long experience—some 40-odd years—can be both demanding and critical at

[Traduction]

fectif normal. Le 31 décembre 1974, le bureau comptait 231 employés par rapport à un effectif autorisé de 321. Ce que nous affirmons donc, en fait, c'est que l'effectif autorisé est maintenant d'environ 400 employés, par rapport à 320, il y a environ 3 ans. Cela montre que nous avons eu beaucoup de chance pour ce qui est du recrutement. Nous avons pu accélérer notre recrutement avec l'appui de la Commission de la fonction publique. Maintenant, nous menons des entrevues sur le campus, partout au Canada, ce que nous ne faisons pas auparavant, et je pense que nos efforts, joints à ceux de la Commission de la fonction publique, commencent à rapporter. Nous trouvons des étudiants d'excellente qualité.

Le sénateur Benidickson: Cela ne justifie aucune critique de ma part. Lorsque j'aurai la réponse à ma question sur les autres organismes dont vous êtes responsable, votre déclaration sera, je pense, encore plus acceptable.

Le sénateur Barrow: Monsieur le président, pourrais-je me permettre de signaler que le *procès-verbal et témoignages* du Comité permanent des comptes publics de l'autre endroit, du mardi 17 mai, comporte une liste complète.

Je ne crois pas nécessaire de la faire imprimer de nouveau dans nos délibérations. Il suffira, sans doute, d'y faire allusion.

Le sénateur Benidickson: Je remercie le sénateur Barrow d'avoir porté cela à mon attention. J'ai ici une copie du rapport du Comité de la Chambre des communes, mais cette liste m'a échappé. Cela ressemble bien au sénateur Barrow, qui est un membre respecté de la profession et qui fait beaucoup de recherches. De plus, c'est un ancien administrateur de la Banque du Canada.

Le sénateur Côté: Qui vérifiera les comptes du bureau de l'auditeur général?

M. Macdonell: Il n'y aura pas de changement à cet égard, sénateur. L'article 21(1) stipule:

Le Conseil du Trésor nomme un vérificateur compétent chargé d'examiner les recettes et déboursés du bureau du vérificateur général et de communiquer annuellement le résultat de ses examens à la Chambre des communes.

Le principe qui est appliqué depuis bien des années, conformément à la Loi sur l'administration financière, ne sera donc pas modifié.

Le sénateur Côté: Qui critiquera l'auditeur général, au cas où l'on pense qu'il n'a pas fait ce qu'il fallait; sera-t-il au-dessus de toute critique?

M. Macdonell: J'ai répondu assez brièvement au sénateur Benidickson à l'égard du Comité des comptes publics, sénateur, mais, comme on dirait aujourd'hui dans la langue des affaires, je considère le Comité des comptes publics de la Chambre des communes comme mon comité de vérification. Si je m'écarte de ma voie, ce comité ne manquera pas de me rappeler vivement à l'ordre. Je comparais devant lui six fois par semaine. Pour moi, ce comité est mon client et ma longue expérience (une quarantaine d'années) m'a montré que les

[Text]

times. The auditor's job is to be as independent as he can. In terms of the financial side, that of course, is the responsibility of Treasury Board, and quite properly so. I shall submit my estimates in the future, as I have in the past, to the Program Branch of Treasury Board, which will examine them. A program officer will go over very carefully everything we ask for. That is an annual occurrence, as it is with every department of government.

The Deputy Chairman: Senator Flynn.

Senator Flynn: I wonder if I might refer to a remark made by Senator Benidickson giving unconditional praise to the policy of contracting for professional services. He seemed to indicate that it was a good thing in all areas. I might say that I am not worried about the Auditor General contracting for professional services because, as Mr. Macdonell has said, the Auditor General's office is apolitical. However, that is not the case with other departments of government.

The Deputy Chairman: Are there further questions?

Senator Barrow: I wonder if either Mr. Mensforth or Mr. Macdonell has any further remarks to make in connection with the audit of crown corporations. This matter was raised by Senator Walker in his remarks in the chamber. As I understand it, there are some changes to be made in the Financial Administration Act with reference to the audit of crown corporations, and perhaps Mr. Mensforth might indicate to the committee what those proposed changes are.

Mr. Mensforth: This bill defines the Auditor General's right of access to those corporate entities that have the legal status of crown corporations. As I said, there are 53 such corporations at the moment. The present Financial Administration Act states that the Auditor General is eligible to be appointed the auditor or joint auditor of a crown corporation.

This goes a little farther and defines the Auditor General's rights, his access to information of the crown corporations of which he is not the auditor. As I have said, there are six or seven of them. Presently under review are the amendments to Part VIII of the Financial Administration Act which deals with crown corporations. This will clarify what in the future will be regarded as a crown corporation and it will revise the criteria for the placement of a corporation on the schedules to the Financial Administration Act.

The next step after that will be to review all the corporate entities, and in the list which Senator Benidickson has referred to we have listed some 366 entities including the crown corporations.

The next step is to determine what the government's relationship should be to corporate entities, and there are many of them which do not have the legal status of a crown corporation.

[Traduction]

clients peuvent à l'occasion être exigeants et faire preuve d'esprit critique. Le travail de l'auditeur est d'être aussi indépendant qu'il le peut. L'aspect financier est, bien sûr, sous la responsabilité du Conseil du Trésor et, ce à juste titre. À l'avenir, comme par le passé, je présenterai mes prévisions budgétaires à la Direction des programmes du Conseil du Trésor qui les examinera. Un agent des programmes étudiera avec soin tout ce que nous demandons. Cela se fait tous les ans, comme dans chaque ministère.

Le vice-président: Sénateur Flynn.

Le sénateur Flynn: Est-ce que je pourrais vous rappeler une remarque du sénateur Benidickson faisant l'éloge inconditionnel de la politique consistant à passer des contrats pour l'obtention de services professionnels? Il semblait vouloir dire que cela était une bonne chose dans tous les domaines. Je pourrais ajouter que je ne me soucie guère du fait que le vérificateur général passe des contrats pour obtenir des services professionnels car, comme l'a dit M. Macdonell, le bureau du vérificateur général est apolitique. Mais il en va tout autrement dans le cas des autres ministères du gouvernement.

Le vice-président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Barrow: MM. Mensforth et Macdonell n'ont-ils pas d'autres observations à faire concernant la vérification des sociétés de la Couronne? C'est le sénateur Walker qui a soulevé ce problème, par les propos qu'il a tenus à la Chambre. Si je comprends bien, la Loi sur l'administration financière doit être quelque peu amendée en ce qui concerne la vérification des sociétés de la Couronne et M. Mensforth pourrait peut-être expliquer au Comité quels sont les changements envisagés.

M. Mensforth: Ce projet de loi définit le droit d'accès du vérificateur général à ces personnes morales qui ont le statut juridique de sociétés de la Couronne. Comme je l'ai dit, il existe à l'heure actuelle 53 de ces sociétés. La Loi sur l'administration financière en vigueur stipule que le vérificateur général est admissible au poste de vérificateur, ou de vérificateur conjoint, d'une société de la Couronne.

Le bill fait un pas de plus et définit les droits du vérificateur général, notamment son droit d'accès à l'information concernant les sociétés de la Couronne dont il n'est pas le vérificateur. Comme je l'ai dit, il en existe six ou sept. Nous étudions à l'heure actuelle les amendements apportés à la Partie VIII de la Loi sur l'administration financière qui traite des sociétés de la Couronne. On éclaircira ainsi ce qu'il faut, à l'avenir, entendre par sociétés de la Couronne et ces amendements réviseront les critères permettant à une société de figurer en annexe de la Loi sur l'administration financière.

La prochaine étape consistera à réviser toutes les sociétés, et dans la liste à laquelle le sénateur Benidickson a fait allusion nous en trouvons environ 366, y compris les sociétés de la Couronne.

Ensuite, il faudra préciser quelles devraient être les relations du gouvernement avec ces personnes morales, et il y en a beaucoup qui n'ont pas le statut juridique de société de la Couronne.

[Text]

The piece of legislation I am referring to, I understand will be introduced into the House of Commons in the fall. I understand that the government intends to publish a white paper or an explanatory document covering the proposed legislation some time in late July or early August, with the legislation to be introduced into the House of Commons early in the fall session. Does that answer your question?

Senator Barrow: Yes, thank you.

Senator Molgat: If the people of Canada have money invested in a corporation, why is the Auditor General not the one who does the auditing on their behalf?

Mr. Mensforth: In the first place, senator, when we were seeking the information we found that you reach down through the hierarchy of a corporation and you come to a point at which the Government of Canada's investment is not the majority investment. At that point you get the reaction, "Please do not list this as a crown corporation. The other shareholders in the corporation will not be pleased to see it listed as such."

Traditionally, the decision as to whether the Auditor General should audit the corporation has seemed to be dictated by the nature of the corporation's business. I cannot explain it. I can only tell you, senator, that the Financial Administration Act says that he is eligible to be appointed as auditor or joint auditor of crown corporations. It is silent on entities which do not have the legal status of crown corporations.

Senator Molgat: But when I look at this list of corporations in the public accounts I see that, for example, the Farm Credit Corporation is audited by the Auditor General, whereas the Federal Business Development Bank, which used to be the old Industrial Development Bank, is audited by Price Waterhouse. Both corporations do the same thing: They lend public money to private enterprise.

Mr. Mensforth: We have found that the Constituent Act which created those corporations often specified the Auditor.

Senator Molgat: So it was in the original formation of the corporation.

Mr. Mensforth: Or rather the act specified that one should select a private sector auditor.

Senator Molgat: What you are saying, though, is that this is now under review.

Mr. Mensforth: Yes, sir.

Senator Molgat: When can we expect that there will be an answer to this? Speaking from memory, I believe Mr. Macdonell did indicate in his report some concern that there were many bodies in which the public had a definite interest but which were not his responsibility.

[Traduction]

Le texte de loi auquel je fais allusion sera, me dit-on, déposé devant la Chambre des communes à l'automne. J'apprends aussi que le gouvernement a l'intention de publier un Livre blanc ou un document explicatif au sujet de la loi proposée, vers la fin juillet ou le début août, et qu'il a l'intention de déposer le projet de loi devant la Chambre des communes dès le début de la session d'automne. Ai-je répondu à votre question?

Le sénateur Barrow: Oui, merci.

Le sénateur Molgat: Si la population canadienne a investi de l'argent dans une société, pourquoi n'est-ce pas le vérificateur général qui fait la vérification en son nom?

M. Mensforth: Tout d'abord, sénateur, quand nous avons cherché à obtenir l'information, nous nous sommes rendus compte que vous devez passer par les divers échelons de la hiérarchie d'une société et que vous finissez par trouver que la participation du gouvernement du Canada n'est pas majoritaire. A ce moment-là on obtient la réaction suivante: «S'il vous plaît, n'inscrivez pas cette société sur la liste des sociétés de la Couronne, car les autres actionnaires en seront mécontents».

La décision de savoir si le vérificateur général devait vérifier une société semble traditionnellement avoir été prise en fonction du genre d'affaires de cette société, mais je ne sais pas pourquoi il en est ainsi. Je peux simplement vous dire, sénateur, que la Loi sur l'administration financière stipule qu'il peut être nommé vérificateur ou vérificateur conjoint des sociétés de la Couronne. La loi ne dit rien des personnes morales qui n'ont pas le statut juridique de sociétés de la Couronne.

Le sénateur Molgat: Mais lorsque je vois la liste des sociétés qui figurent dans les comptes publics, je vois, par exemple, que les comptes de la Société du crédit agricole sont vérifiés par l'Auditeur général tandis que ceux de la Banque fédérale de développement, qu'on appelait autrefois la Banque d'expansion industrielle, sont vérifiés par la société Price Waterhouse. Ces deux compagnies font exactement la même chose: elles prêtent les deniers publics à des entreprises privées.

M. Mensforth: Nous avons découvert que la loi en vertu de laquelle les deux compagnies étaient constituées en sociétés déterminait souvent le vérificateur de ces dernières.

Le sénateur Molgat: Ainsi, c'était prévu au moment de la formation de ces sociétés.

M. Mensforth: Je dirais plutôt que la loi spécifiait que les compagnies devaient choisir un vérificateur dans le secteur privé.

Le sénateur Molgat: Cependant, vous dites que cette pratique fait maintenant l'objet d'une révision.

M. Mensforth: Oui, sénateur.

Le sénateur Molgat: Quand croyez-vous que la question sera tranchée? Si ma mémoire est fidèle, je crois que M. Macdonell a dit dans son rapport s'inquiéter du fait que de nombreux organismes qui revêtent un grand intérêt aux yeux de la population ne relevaient pas de lui.

[Text]

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I would like to correct that impression, if indeed it was conveyed. I do not recall that at any time I have expressed any views as to the decision as to who should audit a crown corporation. I think perhaps what Senator Molgat is referring to is the fact that in attempting to undertake our study of crown corporations and financial control, we had some difficulty, as I am sure Mr. Mensforth would confirm, in identifying what entities existed of a corporate nature in which the government had an interest, a significant financial interest. As a result of that we have found, as I think Mr. Mensforth indicated, a total of more than 350. This, I think, demonstrated a weakness we could see from the standpoint of the overall Government of Canada: that, literally, the Treasury Board, the Privy Council office and the Department of Finance at the time we commenced the study were not able to say, "Here is the complete list of entities, of whatever corporate type, in which the government has significant financial interests." That, of course, is confirmed by the fact that the Financial Administration Act does not provide for central monitoring and so forth.

With respect to the appointment of auditors, Mr. Chairman, I feel that that is really not in terms of the relationships which are to a degree corrected in Bill C-20. In other words, as I think Senator Barrow has indicated in his comments or in his questioning, and as Mr. Mensforth has confirmed, we shall now have access to the accounts of crown corporations of which we are not the auditors because we are the auditor of the accounts of Canada. In that light we must have some means of getting information when we need it. That is an improvement which the new act provides. The actual appointing of auditors is still the prerogative, basically, of the federal government of the time, and although my office is eligible for crown corporations, the final selection is made by the government of the time.

Senator Benidickson: You were not the auditor for this atomic agency to which the House of Commons Public Accounts Committee has this session been giving so much attention, were you?

Mr. Macdonell: Oh, indeed, we were, sir, without any doubt. That is one of the crown corporations we do audit. I confirm what Mr. Mensforth said. Many of these appointments were made many years ago, but it would appear that the private sector auditor has been selected for crown corporations which are basically commercial in nature and would not necessarily be expected continuously to be financially dependent upon the public purse. I think that would be one of the criteria taken into account. Air Canada, the Canadian National Railways are illustrations. The Bank of Canada is a little different. Indeed, the Wilson Committee had certain recommendations to make on crown corporations that are essentially governmental in nature as distinct from commercial in nature. I think these are among the criteria that are taken into account.

[Traduction]

M. Macdonell: Monsieur le président, si telle est l'impression que mes paroles ont donnée, j'aimerais apporter une rectification. Je ne me souviens aucunement avoir déjà exprimé une quelconque opinion personnelle relativement à la personne qui devrait vérifier les comptes d'une société de la Couronne. Je crois que le sénateur Molgat parle du fait que lorsque nous avons tenté d'entreprendre une étude des sociétés de la Couronne et de leur contrôle financier, il nous a été difficile de déterminer dans quels organismes constitués en sociétés le gouvernement avait des intérêts, je veux dire des intérêts financiers considérables, et je suis sûr que M. Mensforth vous confirmerait ces propos. Ce faisant, nous avons découvert qu'il en existait plus de 350—c'est du moins je crois ce que M. Mensforth a dit. A nos yeux, cela représentait une faiblesse dans la mesure où le gouvernement du Canada est concerné: en fait, le Conseil du trésor, le Conseil privé et le ministère des Finances étaient incapables de dire, au moment où nous avons entrepris notre étude: «Voici la liste des organismes, de toutes natures, dans lesquels le gouvernement a des intérêts financiers considérables.» Évidemment, cela est confirmé par le fait que la Loi sur l'administration financière ne prévoit aucune méthode de contrôle centralisé.

Monsieur le président, en ce qui concerne la nomination des vérificateurs, je crois qu'elle ne dépend réellement pas des relations auxquelles le bill C-20 apporte certaines rectifications. En d'autres termes—comme le sénateur Barrow l'a fait remarquer dans ses commentaires ou ses questions et comme M. Mensforth l'a confirmé—nous aurons dorénavant accès aux comptes des sociétés de la Couronne dont nous ne sommes pas les vérificateurs parce que nous sommes néanmoins les vérificateurs des comptes publics du Canada. Pour cette raison, nous devons avoir certains moyens d'obtenir tous les renseignements voulus dès que nous en avons besoin. A cet égard, la nouvelle loi constitue une amélioration. A l'heure actuelle, la nomination des vérificateurs est encore une prérogative du gouvernement fédéral et bien que mon bureau puisse vérifier les comptes des sociétés de la Couronne, la décision finale appartient au gouvernement qui est au pouvoir.

Le sénateur Benidickson: Vous n'étiez pas le vérificateur des comptes de la commission de l'énergie atomique à laquelle le Comité des comptes publics de la Chambre des communes a accordé une si grande attention au cours de la présente session, n'est-ce pas?

M. Macdonell: Au contraire, monsieur, nous étions bel et bien les vérificateurs de cette société. C'est une des sociétés de la Couronne dont nous vérifions les comptes. J'appuie les affirmations de M. Mensforth. Un grand nombre de ces nominations ont été faites il y a de nombreuses années, mais il semblerait qu'un vérificateur provenant du secteur privé ait été choisi pour vérifier les comptes des sociétés de la Couronne qui sont principalement de nature commerciale et qui, prévoit-on, ne continueront pas nécessairement de dépendre financièrement du Trésor public. Je crois que c'est un des critères dont on tiendrait compte. La société Air Canada et la compagnie des chemins de fer nationaux du Canada en sont des exemples. Le cas de la Banque du Canada est quelque peu différent. En fait, le Comité Wilson désirait faire certaines recommanda-

[Text]

Senator Benidickson: If I may just come back to the question, what is the name of the atomic energy commission which has been under scrutiny?

Mr. Macdonell: Atomic Energy of Canada Limited, sir.

Senator Benidickson: Am I wrong in my recollection that it was a private auditing firm which drew some of the irregularities to the attention of the board of directors?

Mr. Macdonell: I wonder, Mr. Chairman, if Senator Benidickson might be referring to Polysar, which also has been under review by the Public Accounts Committee for quite some time. Atomic Energy has been audited, I believe, from its inception by the Auditor General of Canada.

Senator Benidickson: Yes. Thank you. It was Polysar Corporation the media gave much attention to also.

Mr. Mensforth: I would like to clarify my response to Senator Molgat. As regards the entities in which the government of Canada has an interest, the work will be divided into three phases. The first phase will be the revisions to part VIII of the Financial Administration Act, which will set out the criteria that will dictate whether or not a particular entity is a crown corporation. Secondly, there will be the revision to the schedules of the Financial Administration Act. At the moment it is administratively difficult to keep the schedules up to date because of an anomaly in the act. That is going to be rectified.

The third phase will be to have a study of all the other entities that do not fall under the new criteria, and decide what the government's relationship properly should be with those entities.

Senator Molgat: This is being undertaken by Treasury Board?

Mr. Mensforth: Mainly by the Privy Council office, in the first part of the study, but the Department of Justice, the Treasury Board secretary, and the Department of Finance have all been involved.

Senator Molgat: But it will be an over-all review? It will not be up to each department to overlook its particular sphere?

Mr. Mensforth: No, sir.

Senator Côté: Mr. Macdonell, you made a remark earlier, if I remember correctly, to the effect that you were responsible to Parliament, but not to government. However, nothing in this material shows that you are responsible to Parliament; it simply says that you are responsible to the House of Commons. The Senate is part of Parliament, of course—

[Traduction]

tions au sujet des sociétés de la Couronne qui sont essentiellement des organismes gouvernementaux par opposition à celles qui sont de nature commerciale. Je crois que ce sont là des critères qui entrent en ligne de compte.

Le sénateur Benidickson: Pour en revenir à ma première question, quel est le nom de la commission de l'énergie atomique qui a fait l'objet d'un examen?

M. Macdonell: Il s'agit d'Énergie atomique du Canada Limitée, sénateur.

Le sénateur Benidickson: Est-il vrai que certaines des irrégularités qui ont été portées à l'attention du conseil d'administration l'ont été par une société privée de vérificateurs?

M. Macdonell: Je me demande, monsieur le président, si le sénateur Benidickson ne parle pas de *Polysar*, dont les livres ont aussi été vérifiés par le Comité des comptes publics pendant assez longtemps. Je crois que depuis sa création, les livres d'*Énergie atomique du Canada limitée* ont été vérifiés par l'auditeur général du Canada.

Le sénateur Benidickson: Oui. Je vous remercie. Il s'agit en fait de la société *Polysar*, à laquelle les media d'information ont aussi accordé beaucoup d'attention.

M. Mensforth: J'aimerais préciser la réponse que j'ai donnée au sénateur Molgat. En ce qui concerne les personnes morales dans lesquelles le gouvernement du Canada détient des intérêts, le travail sera divisé en trois étapes. Premièrement, il y aura les modifications apportées à la partie VIII de la Loi sur l'administration financière, qui préciseront les critères auxquels on devra se rapporter pour décider si une personne morale donnée est une société de la Couronne. Deuxièmement, il y aura la modification des appendices de la Loi sur l'administration financière. À l'heure actuelle, il est difficile, du point de vue administratif, de tenir les appendices à jour en raison d'une anomalie dans la loi. Cette anomalie sera corrigée.

La troisième étape consistera en une étude de toutes les autres personnes morales qui ne seront pas comprises dans les nouveaux critères, et à décider quelles relations le gouvernement devrait entretenir avec ces personnes morales.

Le sénateur Molgat: Cette étude est menée par le Conseil du Trésor?

M. Mensforth: Principalement par le bureau du Conseil privé en ce qui concerne la première partie de l'étude, mais le ministère de la Justice, le secrétariat du Conseil du Trésor et le ministère des Finances y participent aussi.

Le sénateur Molgat: Mais il s'agira d'une étude d'ensemble? Ce ne sera pas à chaque ministère d'étudier le domaine qui relève de sa compétence?

M. Mensforth: Non, Monsieur.

Le sénateur Côté: Monsieur Macdonell, si je me souviens bien, vous avez souligné un peu plus tôt que vous étiez comptable devant le Parlement, mais non devant le gouvernement. Toutefois, rien dans les présents documents n'indique que vous êtes comptable devant le Parlement; on y dit simplement que vous l'êtes devant la Chambre des communes. Le Sénat fait partie du Parlement, naturellement, . . .

[Text]

Senator Benidickson: Let us amend that!

Senator Côté: ... but as of now you report only to the Public Accounts Committee of the House of Commons. Do you think, since you are alleged to be responsible to Parliament, that it would be a good idea to have some senators sitting on that Public Accounts Committee?

Mr. Macdonell: I do my best to answer directly any questions asked of me in any committee of Parliament. The question that is asked by the senator is one on which I think I would really have to defer, however, both to tradition, perhaps, on the one side, and to such advice as would be given by the legal advisers to the Senate and to the House of Commons. The public accounts of Canada, from which the Public Accounts Committee derives its name, are tabled in the House of Commons and referred to the Public Accounts Committee. The legislation under which I operate specifies that the annual report of the Auditor General shall be tabled in the House of Commons on a certain date, and thereafter disposed of by the House of Commons, by reference to a committee.

I am, of course, sir, only the servant of Parliament. I really have very little influence on parliamentary procedure. I refer to myself, and I believe I am correct in doing so, as I say, as a servant of Parliament, and not just of the House of Commons.

Senator Benidickson: And you do send each senator a copy of your report.

Mr. Macdonell: I do, sir. My report is delivered to all members of Parliament.

Senator Benidickson: In both chambers.

Mr. Macdonell: Yes.

I may say, Mr. Chairman, that this is the first time I have been honoured by an invitation to appear before a committee of the Senate, and I am very pleased to be here. This, of course, will go in my diary as a red letter day.

Senator Côté: I still did not get exactly the answer I wanted to my question.

Senator Benidickson: I think we should refer this to our Law Clerk.

Senator Flynn: I think the situation derives from the fact that the House of Commons has always considered, wrongly, in my view, that the question of appropriations is reserved to that chamber. That is the reason why, for instance, when we have Royal Assent to appropriation bills, they are presented by the Speaker of the other place only. Yet the Senate is bound to pass the bills in the same way. I think it stems from that. Perhaps you should try to correct it, but I doubt if you would have real support in the other place.

Senator Benidickson: Each appropriation bill must come to this committee, as do the annual provision budgetaires the estimates, the supplementaries and the bills based thereon.

[Traduction]

Le sénateur Benidickson: Modifions cet aspect!

Le sénateur Côté: ... mais jusqu'à maintenant, vous n'avez fait rapport qu'au Comité des comptes publics de la Chambre des communes. Croyez-vous, puisque vous êtes censé être comptable devant le Parlement, qu'il serait opportun que certains sénateurs fassent partie du Comité des comptes publics?

M. Macdonell: Je m'efforce de répondre directement à toutes les questions qui me sont posées dans les Comités du Parlement. Toutefois, je devrais vraiment, pour résoudre la question du sénateur Côté, me rapporter à ce qui s'est fait par le passé d'une part, et consulter les conseillers juridiques du Sénat et de la Chambre des communes d'autre part. Les comptes publics du Canada, desquels le Comité des comptes publics tient son nom, sont déposés à la Chambre des communes et rapportés au Comité des comptes publics. La loi qui régit mes fonctions précise que le rapport annuel de l'auditeur général doit être déposé à la Chambre des communes à une date donnée, et étudié par la Chambre des communes, qui le rapporte à un comité.

Naturellement, Monsieur, je ne suis que le serviteur du Parlement. Je n'ai que très peu d'influence en ce qui concerne les procédures parlementaires. Comme je l'ai déjà dit, je me considère, à raison me semble-t-il, comme un serviteur du Parlement, et non pas uniquement de la Chambre des communes.

Le sénateur Benidickson: Et vous envoyez une copie de votre rapport à chaque sénateur.

M. Macdonell: Oui, Monsieur. Mon rapport est distribué à tous les parlementaires.

Le sénateur Benidickson: Des deux chambres.

M. Macdonell: Oui.

Permettez-moi de souligner, monsieur le président, que c'est la première fois que j'ai l'honneur d'être invité à comparaître devant un comité sénatorial, et que j'en suis très heureux. Naturellement, j'inscrirai cet événement dans mon journal sous la rubrique des jours de fête.

Le sénateur Côté: On n'a pas encore répondu précisément à ma question.

Le sénateur Benidickson: Je crois que nous devrions rapporter cette question à notre greffier.

Le sénateur Flynn: Je crois que cette situation vient de ce que la Chambre des communes a toujours considéré, à tort, que la question des affectations lui était réservée. Voilà pourquoi, par exemple, lorsque les projets de loi portant affectation reçoivent la sanction royale, ils sont présentés uniquement par l'Orateur de l'autre endroit. Néanmoins, Le Sénat est obligé d'adopter les projets de lois de la même façon. Je pense que ça découle de cela. Peut-être devriez-vous essayer d'apporter une correction mais je doute que vous obteniez un appui réel de l'autre endroit.

Le sénateur Benidickson: Chaque bill de subsides doit être soumis au présent Comité, de même que les prévisions budgétaires, les budgets supplémentaires et les projets de lois qui en découlent.

[Text]

Senator Flynn: But when the bills are presented to the Governor General for Royal Assent it is always said that the House of Commons has passed them. There is no reference to the Senate having done so.

Senator Benidickson: I think, perhaps, Mr. Chairman, you should show the report of today's proceedings to our Law Clerk, and get a comment from him. I do not propose to amend the bill today, at this late stage in the session, but I think we should investigate this peculiar and unusual section in the statute.

I do not know whether this will be the last word for today, but I will say something more anyway. I would like to compliment Mr. Macdonell on his 1975 and 1976 reports. I recall that I did clipout certain items from the newspaper, that indicated that he might have some heavy weather to face in achieving success with some of his suggestions. I cut out newspaper articles with the intention of writing on phoning him and encouraging him to keep his back stiff. I do not remember whether I did so or not, but I am glad, as I said before, of his patience in the meantime and the results that have come about in this bill. Mr. Macdonell, you had your head to indicate that I wrote to you to say, "Stay in there, Jim!"

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, I am very appreciative of the senator's comments.

Senator Flynn: I have a question to ask of you, Mr. Chairman. I was wondering if you had any indication from Mr. Gallant, the Chairman of the Public Service Commission, as to whether he wanted to express his views on the problem of staff. If not, may I suggest that you get in touch with him and find out whether he would like to do so? Otherwise the bill could be reported immediately. If he should want to appear, perhaps it would be a good thing to have him appear before us next week for just a few minutes. I would like this point to be clarified because I have had a few phone calls about it and I do not know exactly what is the cause of the concern.

The Deputy Chairman: Are you suggesting that we go through the bill clause by clause and then hold over the report until we have heard from this gentleman?

Senator Flynn: I think we can report the bill without amendment. You do not have to do it clause by clause. However, I suggest that you hold the report until you have spoken to Mr. Gallant, and if he does not feel a need to appear, then you can make the report this afternoon if you wish, in the Senate. If he would like to appear, however, you could call the committee back next week to listen to him.

The Deputy Chairman: Does that have the agreement of the committee?

Hon. Senators: Agreed.

[Traduction]

Le sénateur Flynn: Mais lorsque les projets de loi sont présentés au gouverneur général en vue de la sanction royale, on dit toujours que la Chambre des communes les a votés. On ne dit jamais que le Sénat l'a fait.

Le sénateur Benidickson: Monsieur le président, je crois que vous devriez peut-être montrer le procès-verbal des délibérations d'aujourd'hui à notre secrétaire légiste et lui demander son point de vue. Je ne propose pas d'amender le bill aujourd'hui, en fin de session, mais je pense que nous devons examiner cet article particulier et inhabituel de la loi.

Je ne sais pas si ceci va être le dernier mot pour aujourd'hui mais je vais de toute façon ajouter quelque chose. Je voudrais complimenter M. Macdonell pour ses rapports de 1975 et 1976. Je me souviens avoir découpé certains articles dans les journaux, lesquels indiquaient qu'il pourrait avoir des difficultés à réussir en ce qui concernait certaines de ses suggestions. J'avais découpé ces articles avec l'intention de lui écrire ou de lui téléphoner pour l'encourager à persévérer. Je ne me souviens pas si je l'ai fait ou non mais je suis heureux, comme je l'ai déjà déclaré, de la patience dont il a fait preuve dans l'intervalle et des résultats auxquels nous avons abouti dans le présent bill. Monsieur Macdonell, je vois que vous secouez la tête pour indiquer que je vous ai écrit afin de vous dire «Tiens bon, Jim!»

M. Macdonell: Monsieur le président, je suis très sensible aux observations du sénateur.

Le sénateur Flynn: J'ai une question à vous poser, Monsieur le président. Je me demande si M. Gallant, président de la Commission de la Fonction publique vous a informé qu'il avait l'intention ou non d'exprimer son avis relativement au problème de personnel. Dans la négative, puis-je suggérer que vous mettiez en rapport avec lui et lui demandiez s'il a l'intention de le faire? Dans le cas contraire, il pourrait être fait rapport du bill immédiatement. Si M. Gallant désire comparaître, peut-être serait-il opportun qu'il le fasse la semaine prochaine, simplement pour quelques minutes. J'aimerais que cette question soit éclaircie parce que j'ai eu quelques communications téléphoniques à ce sujet et que je ne sais pas exactement quelle est la raison du problème.

Le vice-président: Proposez-vous que nous examinions le bill article par article et que nous attendions d'avoir entendu M. Gallant avant de faire rapport du bill?

Le sénateur Flynn: Je crois que nous pouvons faire rapport du bill sans amendement. Il n'est pas nécessaire de procéder article par article. Je propose toutefois que vous ne fassiez pas rapport avant d'avoir parlé à M. Gallant et, s'il est d'avis qu'il n'est pas nécessaire de comparaître vous pourrez alors faire rapport du bill au Sénat cet après-midi si vous le désirez. Toutefois, si M. Gallant désire comparaître, vous pourriez pas nouveau réunir le Comité la semaine prochaine pour l'entendre.

Le vice-président: Le Comité est-il d'accord sur cette proposition?

Des voix: Adoptée.

[Text]

The Deputy Chairman: There is a motion, then, by Senator Flynn, that the bill be reported without amendment, subject to that provision.

Senator Flynn: I do not know if I should make that motion. Usually it is the government side that does that. However, as the bill really concerns somebody who is not political I will in fact move that the bill be reported without amendment, subject to that proviso.

Hon. senators: Carried.

The Deputy Chairman: I would like to thank, on behalf of all members of the committee, the witnesses who have appeared today. We have had an excellent hearing, and appreciate greatly the comments that have been made and the forthrightness with which questions of honourable senators have been answered.

Mr. Macdonell, although this may be the first time you have appeared before us, I certainly hope it will not be the last. Thank you very much.

Mr. Macdonell: Thank you, Mr. Chairman. I shall look forward to that privilege.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le vice-président: Il y a donc une motion présentée par le sénateur Flynn qu'il sera fait rapport du bill sans amendement, sous réserve de cette condition.

Le sénateur Flynn: Je ne sais pas si je dois présenter cette motion. C'est d'ordinaire le côté du gouvernement qui le fait. Toutefois, comme le bill s'applique à quelqu'un qui n'appartient pas au monde politique, je propose en fait, qu'il soit fait rapport du bill sans amendement sous réserve de cette condition.

Des voix: Adoptée.

Le vice-président: Je désirerais remercier au nom de tous les membres du Comité les témoins qui ont comparu aujourd'hui. Nous avons eu une excellente audience; nous avons grandement apprécié les observations qui ont été formulées et la promptitude avec laquelle on a répondu aux questions des honorables sénateurs.

Monsieur Macdonell, bien que ce soit peut-être la première fois que vous comparaissez devant nous, j'espère que ce ne sera pas la dernière. Je vous remercie infiniment.

M. Macdonell: Merci, monsieur le président. J'en serai ravi.

Le Comité s'ajourne.

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary, Financial Administration Branch, Treasury Board;

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;

Mr. W. W. Muir, Assistant Auditor General of Canada.

In Attendance:

From the Financial Administration Branch, Treasury Board:

Mr. A. Ross, Director, Financial Policy Development Division;

From the Office of the Auditor General:

Mr. M. H. Rayner, Executive Director, Parliament and Central Agencies;

Mr. E. A. Robillard, Director General, Reports and Communications.

M. S. Mensforth, sous-secrétaire, Direction de l'administration financière, Conseil du Trésor;

M. J. J. Macdonell, auditeur général du Canada;

M. W. W. Muir, auditeur général adjoint du Canada.

Aussi présents:

De la Direction de l'administration financière, Conseil du trésor:

M. A. Ross, directeur, Division du développement de la politique financière.

Du Bureau de l'auditeur général:

M. M. H. Rayner, directeur exécutif, Agences parlementaire et centrale;

M. E. A. Robillard, directeur général, Rapports et communications.



Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du comité
sénatorial permanent des*

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT

Tuesday, August 2, 1977

Le mardi 2 août 1977

Issue No. 28

Fascicule n° 28

Complete Proceedings on Bill C-27, intituled:

“An Act to establish the Department of Employment and Immigration, the Canada Employment and Immigration, the Canada Employment and Immigration Commission and the Canada Employment and Immigration Advisory Council, to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 and to amend certain other statutes in consequence thereof”.

Seule et unique séance sur le bill C-27, intitulé:

«Loi créant le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage et d'autres lois».

REPORT OF THE COMMITTEE

RAPPORT DU COMITÉ

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL FINANCE

The Honourable D. D. Everett, *Chairman*

The Honourable Herbert O. Sparrow, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Côté	Langlois
Croll	Manning
Desruisseaux	Molgat
*Flynn	Neiman
Giguère	*Perrault
Godfrey	Robichaud
Graham	Smith (<i>Colchester</i>)
	Yuzyk—(19)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES FINANCES NATIONALES

Président: L'honorable D. D. Everett

Vice-président: L'honorable Herbert O. Sparrow

et

Les honorables sénateurs:

Barrow	Grosart
Benidickson	Hicks
Côté	Langlois
Croll	Manning
Desruisseaux	Molgat
*Flynn	Neiman
Giguère	*Perrault
Godfrey	Robichaud
Graham	Smith (<i>Colchester</i>)
	Yuzyk—(19)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate of Tuesday, August 2, 1977.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hicks, seconded by the Honourable Senator Norrie, for the second reading of the Bill C-27, intituled: "An Act to establish the Department of Employment and Immigration, the Canada Employment and Immigration Commission, the Canada Employment and Immigration Advisory Council, to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 and to amend certain other statutes in consequence thereof".

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative on division.

The Bill was then read the second time on division.

The Honourable Senator Hicks moved, seconded by the Honourable Senator Norrie, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des procès-verbaux du Sénat du mardi 2 août 1977.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hicks, appuyé par l'honorable sénateur Norrie, tendant à la deuxième lecture du Bill C-27, intitulé: «Loi créant le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage et d'autres lois».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le bill est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Hicks propose, appuyé par l'honorable sénateur Norrie, que le bill soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, AUGUST 2, 1977
(33)

[Text]

Pursuant to adjournment and notice the Standing Senate Committee on National Finance met this day at 8:00 p.m., to consider Bill C-27 "An Act to establish the Department of Employment and Immigration, the Canada Employment and Immigration Commission and the Canada Employment and Immigration Advisory Council, to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 and to amend certain other statutes in consequence thereof".

Present: The Honourable Senators Everett (*Chairman*), Benidickson, Desruisseaux, Godfrey, Graham, Grosart, Hicks, Manning, Neiman, Perrault, Sparrow and Yuzyk. (12)

Present but not of the Committee: The Honourable Senators Asselin, Bell, Bosa, Forsey, Greene, Molson and Steuart. (7)

In attendance: Mrs. Helen Small from the Parliamentary Centre and Mrs. Barbara Reynolds from the Parliamentary Library.

The following witnesses were heard: From the Department of Manpower and Immigration: The Honourable Bud Cullen, Minister; Mr. J. L. Manion, Deputy Minister; Mr. H. J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic Planning and Research Division.

In attendance: From the Unemployment Insurance Commission: Mr. B. Sutet, Director, Economic Policy; Mr. J. L. B. Larose, Director, Actuarial Services; Mr. G. Dingleline, Senior Policy Development Officer; Mr. T. Ford, Senior Policy Analyst. *From the Department of Manpower and Immigration:* Mrs. Nicole Bourgeois, Executive Assistant to the Minister.

The Committee unanimously agreed to Senator Neiman's motion that the Bill C-27 "An Act to establish the Department of Employment and Immigration, the Canada Employment and Immigration Commission and the Canada Employment and Immigration Advisory Council, to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 and to amend certain other statutes in consequence thereof" be reported without amendment.

At 9:55 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chairman.

ATTEST:

Le greffier du Comité

J. H. M. Cocks

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 AOÛT 1977
(33)

[Traduction]

Conformément à la motion d'ajournement et à l'avis de convocation, le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 20 heures pour étudier le bill C-27 «Loi créant le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage et d'autres lois».

Présents: Les honorables sénateurs Everett (*président*), Benidickson, Desruisseaux, Godfrey, Graham, Grosart, Hicks, Manning, Neiman, Perrault, Sparrow et Yuzyk. (12).

Présents mais ne faisant pas partie du Comité: Les honorables sénateurs Asselin, Bell, Bosa, Forsey, Greene, Molson et Steuart. (7).

Aussi présents: M^{me} Helen Small du Centre parlementaire, et M^{me} Barbara Reynolds de la Bibliothèque du Parlement.

Les témoins suivants sont entendus: Du Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: L'honorable Bud Cullen, ministre; M. J. L. Manion, sous-ministre; M. H. J. Hodder, sous-ministre adjoint, Division de la recherche et de la planification stratégique.

Aussi présents: De la Commission d'assurance-chômage: M. B. Sutet, directeur, Politiques économiques; M. J. L. B. Larose, directeur Services actuariels; M. G. Dingleline, agent supérieur de l'élaboration des politiques; M. T. Ford, analyste supérieur de la politique. *Du Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration:* M^{me} Nicole Bourgeois, chef de cabinet du Ministre.

Le Comité approuve à l'unanimité la motion du sénateur Neiman: que le Bill C-27 «Loi créant le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage et d'autres lois» soit rapporté sans amendement.

A 21 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, August 3, 1977

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-27, intituled: "An Act to establish the Department of Employment and Immigration, the Canada Employment and Immigration Commission and the Canada Employment and Immigration Advisory Council, to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 and to amend certain other statutes in consequence thereof", has, in obedience to the order of reference of Tuesday, August 2, 1977, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 3 août 1977

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales auquel on a renvoyé le bill C-27, intitulé: «Loi créant le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage et d'autres lois», a conformément à l'ordre de renvoi du mardi 2 août 1977, examiné ledit bill et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

Le président

D. D. Everett

Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, August 2, 1977

[Text]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-27, to establish the Department of Employment and Immigration, the Canada Employment and Immigration Commission and the Canada Employment and Immigration Advisory Council, to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 and to amend certain other statutes in consequence thereof, met this day at 8.00 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Douglas D. Everett (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, Bill C-27 has been referred to this committee for study. We are honoured to have as witnesses the Honourable Bud Cullen, Minister, Manpower and Immigration. Sitting to his right is Mr. J. L. Manion, Deputy Minister, and to Mr. Manion's right, Mr. H. J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic Planning and Research Division.

It is my understanding that the minister has an opening statement to make. With your permission I will ask the minister to proceed.

The Honourable Bud Cullen, Minister of Manpower and Immigration: Thank you, Mr. Chairman. May I say at the outset I find that I have very little to add to the excellent presentation that Senator Hicks made on Bill C-27 during the debate on second reading.

Since you have already introduced my officials, may I simply say that I am singularly pleased that, having lost an excellent deputy minister, Mr. Gotlieb, we were able to find such a competent replacement in the new deputy minister, Jack Manion, who has been, frankly, a tower of strength on this bill and Bill C-24.

Before proceeding, I should like to state that the integration of the Unemployment Insurance Commission and the Department of Manpower and Immigration, as well as the amendments to the Unemployment Insurance Act contained in Bill C-27, will provide an improved framework for the achievement of a better balance between service and control in the administration of the unemployment insurance program.

In the years immediately following the introduction of the new legislation in 1971, the commission's first concern was to provide a humane, prompt and adequate level of service to claimants. The basic purpose of unemployment insurance was, and is, to provide income protection to unemployed workers while they searched for a suitable job. Inevitably, then, the provision of an improved service began increasingly to involve closer ties with the department responsible for providing those programs and services set up to assist workers to return to stable and rewarding employment. As progress was made in improving services, parallel steps were taken to improve control measures. The commission's continuing responsibility for ensuring the integrity of the unemployment insurance program by maintaining adequate control is doubly important since the commission is the steward not only of public funds, but also of premium contributions made directly to the private sector.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 2 août 1977

[Traduction]

Le Comité sénatorial des finances nationales, auquel a été renvoyé le bill C-27, Loi créant le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration, le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, et modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage et d'autres lois, s'est réuni aujourd'hui à 20 heures.

Le sénateur Douglas D. Everett (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Messieurs, le projet de loi C-27 nous a été renvoyé pour étude. Nous avons l'honneur d'accueillir comme témoin l'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. A sa droite, se trouve M. J. L. Manion, sous-ministre, et à la droite de ce dernier, M. H. J. Hodder, sous-ministre adjoint, Division de la Recherche et de la Planification stratégique.

Je crois que le ministre a une déclaration préliminaire à faire et, si vous le permettez, je lui cède la parole.

L'honorable Bud Cullen, ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: Je vous remercie, monsieur le président. Je dirai d'abord que je n'ai que très peu de choses à ajouter aux judicieuses réflexions qu'a exposées le sénateur Hicks au sujet du bill C-27 au cours des délibérations en deuxième lecture.

Comme vous avez déjà présenté mes adjoints, j'ajouterai simplement qu'ayant perdu un excellent sous-ministre, M. Gotlieb, je suis néanmoins très heureux que nous ayons pu lui trouver un successeur aussi compétent, M. Jack Manion qui, je dois le dire, a joué un rôle prépondérant dans la préparation de ce projet de loi et du bill C-24.

Avant de poursuivre, j'aimerais préciser que la fusion de la Commission d'assurance-chômage et du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, ainsi que les modifications apportées à la Loi sur l'assurance-chômage contenues dans le bill C-27 améliorent le cadre qui permettra de mieux équilibrer les service et contrôle dans l'administration du programme d'assurance-chômage.

Au cours des années qui ont suivi immédiatement l'adoption de la Loi de 1971, la Commission s'est principalement attachée à répondre aux demandeurs de façon compréhensive, rapide et adéquate. L'objectif premier de l'assurance-chômage consistait, et consiste toujours, à assurer des rentrées d'argent aux travailleurs en chômage pendant qu'ils cherchent un emploi à leur convenance. Il était donc inévitable que l'amélioration de ce service nécessite l'établissement de liens plus étroits avec le ministère chargé d'appliquer ces programmes et les services créés en vue d'aider les travailleurs à trouver un emploi stable et rémunérateur. Au fur et à mesure des améliorations, des mesures étaient prises parallèlement pour perfectionner les méthodes de contrôle. La responsabilité que continue à assumer la Commission pour assurer l'intégrité du programme d'assurance-chômage grâce au maintien des mesures de contrôle voulues est d'autant plus important qu'elle est non seule-

[Text]

Over the years the commission has developed a number of control measures to this effect. Some of these are well known, such as the Interview Program or the Active Job Search Program; some have had a lesser public impact but are no less effective.

There are, of course, clear limitations on the extent to which control measures can be pursued. Financial considerations and public acceptance are the two key factors which determine the parameters of control measures. At the same time, the integrity of the unemployment insurance program is essential to the program's acceptance by the public.

When Bill C-27 is passed, I will direct a new commission to review all existing service and control operations with a view to improving them both and achieving the optimum balance between the two.

This optimum balance can only be achieved when the program is finely tuned to the current economic conditions in the country. In particular, it is essential that the design features of the program be modified in the light of changing economic circumstances, so as to ensure that both objectives of the program are met; that is, on the one hand to provide adequate income maintenance to the unemployed, and on the other to encourage and facilitate their return to work.

That, Mr. Chairman, is precisely the object of Bill C-27, which will better attune the Unemployment Insurance Program to present economic circumstances by, among other things: the variable entrance requirement; the new benefit structure; eliminating certain features which constituted disincentives to work, such as the "four week" rule; the authorization of more productive and developmental uses of UI funds in the fields of training, job creation and work sharing; and, finally, the provision of integrated employment services in one location under a unified management.

Thank you, Mr. Chairman, and members of the committee for your attention. We are now prepared to answer questions.

The Chairman: Mr. Minister, I might say, following your statement regarding Mr. Manion being your deputy minister, that this committee had a very happy association with Mr. Manion when we undertook the detailed examination of the Department of Manpower. Mr. Manion was the assistant deputy minister in charge of that department at that time. We found him to be close to the perfect civil servant.

Senator Green?

Senator Greene: Mr. Chairman, may I preface my remarks in light of your own lead by saying to the minister that one thing about Mr. Manion which should be of great advantage,

[Traduction]

ment la gardienne des deniers publics mais aussi des primes versées directement au secteur privé.

Au fil des années, la Commission a établi un certain nombre de mesures de contrôle à cet effet. Certaines sont bien connues: mentionnons, par exemple, le programme d'entrevues ou le programme de recherche active d'un emploi. D'autres ont moins de répercussions sur la population mais n'en sont pas moins efficaces.

Il existe évidemment des limites bien définies à l'intérieur desquelles les mesures de contrôle peuvent s'exercer. Les considérations d'ordre financier et l'approbation de la population sont les deux facteurs clés qui en définissent l'étendue. Par ailleurs, le programme d'assurance-chômage doit nécessairement être appliqué avec intégrité pour être accepté par la population.

Quand le projet de loi C-27 sera adopté, je confierai à une nouvelle commission la charge d'étudier l'ensemble du service actuel et de surveiller son fonctionnement en vue de l'améliorer et de parvenir à un juste équilibre.

L'équilibre parfait ne peut être atteint que lorsque le programme est minutieusement axé sur les conditions économiques qui existent actuellement au Canada. Il est surtout essentiel que les principales caractéristiques du programme puissent être modifiées au fur et à mesure de l'évolution de l'économie de manière à ce que les deux objectifs du programme soient atteints, c'est-à-dire, d'une part, assurer un revenu adéquat régulier aux sans emploi et, d'autre part, les inciter à retourner au travail et les aider dans cette démarche.

Monsieur le président, nous touchons précisément ici à l'objet du bill C-27, qui consiste à mieux adapter le programme d'assurance-chômage à notre situation économique actuelle, notamment par l'intermédiaire des exigences variables relatives à l'admissibilité, de la nouvelle structure régissant les prestations, de l'élimination de certaines caractéristiques telles que les «quatre semaines» réglementaires qui avaient pour effet de dissuader les chômeurs de chercher un emploi, de l'autorisation d'user des cotisations au régime d'assurance-chômage à des fins plus productives et plus éducatives dans les domaines de la formation, de la création d'emplois et du partage des emplois et, enfin, au moyen de la disposition relative aux services de placement regroupés en un seul endroit et régis par une seule administration.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, je vous remercie de votre attention. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

Le président: Monsieur le ministre, je dirai, pour faire suite à votre déclaration concernant M. Manion, qui est votre sous-ministre, que notre comité a déjà eu le plaisir de travailler avec lui au moment où nous avons entrepris l'examen détaillé du ministère de la Main-d'œuvre à cette époque-là. M. Manion était le sous-ministre adjoint responsable de ce ministère. Les membres du Comité ainsi que moi-même avons toujours été d'avis qu'il est très près de ce qu'il convient d'appeler le parfait fonctionnaire.

Sénateur Greene?

Le sénateur Greene: Monsieur le président, je souhaiterais donner à mes observations le même sens que les vôtres en disant de M. Manion, ce qui est tout à son avantage, qu'il n'a

[Text]

as compared with Mr. Gotlieb who, I am sure, was a very competent deputy minister, is that Mr. Manion was not contaminated by association with Eric Kierans as was Mr. Gotlieb.

With that, may I ask the minister whether he could guide us very simply in what our answers should be to our constituents who, perhaps, are not well informed who say to us, "You fellows—" and they do not distinguish between Mr. Pearson's government and Mr. Trudeau's government—"—first separated the Unemployment Insurance Commission and the Department of Manpower and Immigration, and now, just a few years later, you are putting them back together again. Do you know what you are doing, or are you going to change these things every few years for the sake of playing musical chairs?" Is there a valid answer we can give to these questions?

Hon. Mr. Cullen: First of all, I should say that we know what we are doing in putting them together. I suppose from a governmental standpoint, Senator Greene, we can use that old platitude that I am sure judges cited to you on more than one occasion, and that is that when they found one way one year and another way another year, they would say: "It does not appear to me now as it appeared to me then." But the serious answer is that we have found that, as a result primarily of the universality and the fact that we removed the level of incomes in order that people from all professions or all employment levels can now contribute to the unemployment insurance program, the coordination between the two is almost essential, because we are dealing, primarily, with the same client. There was a time when that was not the case, and there were two levels or two different degrees of individuals being looked at by the Manpower office and by the Unemployment Insurance Commission.

We feel that by the integration, as now indicated in the bill, we will be able to give a one-stop service to the people we are endeavouring to serve, and we will be able to do it more efficiently and expeditiously. I think it will give us a flexibility which we need in some areas in that there will be a central office, with satellite offices to cover a particular situation at a particular time, and then we can close down that satellite office when it has fulfilled its obligation or responsibility, and then move those people back to the central office and out into another field. This will be helpful, particularly, in areas such as Newfoundland, where problems arise where the integrated office can do first-class job with a small number of people, and then pull them back when that responsibility has been met.

[Traduction]

pas été influencé par une longue association avec M. Eric Kierans autant que l'a été M. Gotlieb qui, j'en suis certain, était un sous-ministre très compétent.

Ceci dit, je voudrais demander au ministre s'il lui est possible de nous dire très simplement de quelle manière nous devrions répondre à la population qui, peut-être parce qu'elle est mal informée, nous dit: «Vous autres, les ministres,»—et je dois dire que les gens ne font généralement pas de distinction entre le gouvernement de M. Pearson et celui de M. Trudeau—«vous avez d'abord séparé la Commission d'assurance-chômage du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et maintenant, après quelques années, vous les regroupez à nouveau. Nous nous demandons si vous savez ce que vous faites ou si vous avez l'intention d'apporter des changements de ce genre tous les quatre ans pour le plaisir de jouer à la chaise musicale?» Est-il possible de donner une réponse satisfaisante à ces questions?

L'honorable M. Cullen: Tout d'abord, je dirais que nous avons très bien ce que nous faisons en regroupant ces deux organismes. Je suppose, sénateur Greene, que si nous considérons les choses du point de vue du gouvernement, nous pouvons toujours nous servir de la perle rare que les juges, j'en suis certain, vous ont déjà donnée en réponse à plusieurs occasions lorsqu'ils adoptaient, à quelques années d'intervalle, des solutions différentes à un problème unique et qui consiste à dire: «Maintenant, je ne vois plus les choses du même œil.» Cependant, la façon sérieuse de répondre est de dire que nous nous sommes rendu compte, surtout à cause du caractère universel de l'assurance-chômage et parce que nous avons supprimé toute distinction entre les niveaux de revenu de manière à permettre aux travailleurs de toutes les professions ou occupant des emplois de tous niveaux, qu'ils puissent maintenant verser des cotisations au programme d'assurance-chômage, nous nous sommes rendu compte, dis-je, que la coordination entre ces deux organismes est à toute fin pratique essentielle parce qu'en fait, nous avons toujours affaire aux mêmes clients. A une certaine époque, les choses étaient différentes et les centres de main-d'œuvre et la Commission d'assurance-chômage avaient affaire à deux niveaux ou à deux catégories différentes d'individus.

Nous croyons qu'en regroupant les deux, comme nous avons l'intention de le faire au moyen du projet de loi, nous serons capables de dispenser le même service aux gens qui tentent de travailler et que nous serons à même de le faire avec plus d'efficacité et plus rapidement. Je crois que le projet de loi nous donnera la souplesse dont nous avons besoin en certains points du pays en ce sens que nous pourrions, par la vertu d'un bureau central en contact constant avec des bureaux satellites, couvrir une situation particulière à un moment précis, fermer le bureau satellite concerné lorsque sa mission sera remplie et rappeler au bureau central les fonctionnaires qui y auront été envoyés pour les envoyer dans une autre région. Cette formule nous sera très utile, surtout dans des régions comme Terre-Neuve car, lorsque des problèmes surgiront, les services regroupés pourront accomplir un travail de premier plan en ne

[Text]

The fact that we are serving basically the same clientele, and that that is a change from the situation that once existed, our experience is that we can give better service as a result of the integration. We can make our forms and documentation much easier to comprehend, and once an individual has been fired from a job or has left a job, he can make application for his unemployment insurance, and move within the same office and have access to the manpower officers who can advise him on what jobs are available, and what training might be necessary. So it is a one-stop service for clients. I think it is a good move.

Senator Greene: If I understand you correctly, in 1963 or 1964, or whenever the departments were separated, there were two different groups of people and those on unemployment insurance were not the ones that, by and large, required the services of the Department of Manpower and Immigration, and now they are generally the same group. Society has changed to that degree. Is that a fair assumption?

Hon. Mr. Cullen: Perhaps Mr. Manion, who served under both ministers, would like to elaborate on this.

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister, Department of Manpower and Immigration: Senator Greene, the short answer to your question is that the objectives the government had in 1965 when they separated unemployment insurance from the placement service have been met. The primary purpose was to take the placement service out from underneath the umbrella of unemployment insurance, and on that placement service build an active manpower policy. This has largely been done. The government has added training services, mobility programs, job creation programs, and it is felt that the manpower program is now sufficiently well established to be reincorporated with the unemployment insurance scheme. Of course, as the minister mentioned, the fact that unemployment insurance was virtually universalized in 1971 meant that the clientele is almost the same, whereas, previously, it was much less so.

Senator Greene: You do not have to take that step and say, "No, we do not know what we are doing."

Mr. Manion: It sounds paradoxical, but I think the split in 1965 made a lot of sense. I do not think that the two programs would have developed as they did otherwise, but I do think that now is the time to put them back together so that they can be much more of a singly integrated federal service.

[Traduction]

faisant appel qu'à un petit nombre de fonctionnaires et rappeler ces derniers lorsque la situation sera rétablie.

Le fait qu'en principe, nous desservons la même clientèle et que cette situation est différente de celle que nous avons déjà connue nous porte à croire que nous pouvons offrir un meilleur service en regroupant les deux organismes. Nous pouvons imprimer des formules et publier de la documentation qui seront d'une lecture beaucoup plus facile et les travailleurs qui auront été mis à pied ou qui auront quitté leur emploi pourront demander de recevoir des prestations d'assurance-chômage et rencontrer, au même endroit, les fonctionnaires du centre de la main-d'œuvre qui pourront lui indiquer les emplois disponibles et le conseiller au sujet de la formation nécessaire. Les services aux clients sont ainsi regroupés. Je crois que c'est un pas dans la bonne direction.

Le sénateur Greene: Si je vous ai bien compris, en 1963 ou en 1964, enfin au cours de l'année où les ministères ont été scindés, il existait deux types différents de travailleurs et les chômeurs n'étaient pas ceux qui en général avaient besoin des services du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration alors que maintenant, en règle générale, ils font tous partie du même groupe. Notre société a évolué à ce point-là. Est-ce correct?

L'honorable M. Cullen: M. Manion, qui a travaillé avec les deux ministres, saurait peut-être répondre à votre question.

M. J. L. Manion, sous-ministre, ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration: Monsieur le sénateur, pour répondre brièvement à votre question, je dirais que les objectifs que le gouvernement désirait atteindre lorsqu'il a séparé la Commission d'assurance-chômage du centre de la main-d'œuvre en 1965 ont bel et bien été atteints. Son principal but était de faire en sorte que les bureaux de placement ne restent pas dans l'ombre de la Commission d'assurance-chômage et d'ériger, sur la base de ce service de placement, une politique ouvrière énergique. Ce but a été en grande partie atteint. Le gouvernement a mis sur pied des services de formation, des programmes relatifs aux déplacements, des programmes de création d'emplois et nous croyons que le programme relatif à la main-d'œuvre est dorénavant établi sur des bases suffisamment solides pour être réintégré à la structure de la Commission d'assurance-chômage. Bien entendu, comme M. le ministre l'a dit, le fait que l'assurance-chômage soit à toute fin pratique devenue en 1971 un droit universellement acquis signifiait que les clients des deux organismes faisaient pratiquement tous partie du même groupe tandis qu'auparavant, les choses étaient très différentes.

Le sénateur Greene: Vous n'êtes donc pas obligés de prendre cette mesure et de dire ensuite: «C'est vrai, nous ne savons pas ce que nous faisons.»

M. Manion: Cela semble paradoxal, mais je dirais que la scission de 1965 était très logique. Je ne crois pas que l'amélioration des deux programmes aurait pu être réalisée comme ce fut le cas autrement, mais je pense que le temps est maintenant venu de les regrouper de manière à ce qu'ils forment un service fédéral unique et beaucoup plus intégré.

[Text]

The Chairman: It would be my intention, honourable senators, to allow questions to range over the entire bill, and after that has been done, perhaps to approach it under the three parts which compose the bill. So, for the time being, honourable senators, we will be on general questions, and if you will indicate to me that you have a question, I will recognize you. Senator Grosart?

Senator Grosart: Thank you, Mr. Chairman. I wonder whether I could ask the minister to explain the new rationale of the division of payments of unemployment insurance funding from the previous basis of direct financial payments to the new areas of job creation, training, and work sharing, to the general concept of unemployment insurance as it was originally set up, as an actuary of the insurance scheme. I am not being critical in asking this question, but certainly it is a very new departure, and certain questions arise such as the situation that might occur when unemployment drops back to four or five percent. Will these funds, then, continue to come from a federal grant over and above the funds engendered by the actuarial basis of contributions by employers, employees and government?

Hon. Mr. Cullen: First of all, Senator Grosart, I would concur with you that it is a departure, but I think it is an appropriate one. We have found that, as a result of pilot projects, particularly in the training field, which is an area where individuals, rather than sitting back drawing unemployment insurance would have some method by which they could improve the likelihood of securing employment through a stocking up or through taking another training program, are not being deprived of the benefits of the unemployment insurance program. It might have a permanent effect in getting such an individual back into a job, because, after all, this is part of the direction of which I think UI was intended, that is, to give an individual a grievance base or time within which he could, with dignity, not have to take the first job that came along. I think this is one more step that an individual has where he can, if he does not have the training or the background, as a result of being on unemployment insurance, get one more benefit as a result of paying that particular premium.

Also, what we are finding is that, given the unemployment insurance program alone, and given the kind of money available to the economy, better use could be made of it so that an individual could be a more productive member of the work force, and, possibly through a job creation effort, will get the kind of experience he needs to go back into the work force.

Considering the fact that both the employer and the employee pay a premium to this particular fund, if we can get management and labour to accept the concept of a work-sharing program, we may be able to help the employers, through the unemployment insurance program, because their contribution is significant to this particular program, and they might be able to maintain a work force rather than lay off 25 of 100 employees. This will enable them to keep them on at a reduced payment, provided labour and management agree that they

[Traduction]

Le président: Messieurs les sénateurs, j'aimerais que vos questions portent sur le projet de loi dans son entier et qu'ensuite, nous abordions l'étude de chacune des trois parties qui le composent. Donc, pour l'instant, je vous demanderais de poser des questions d'ordre général; vous n'avez qu'à m'indiquer que vous désirez poser une question et je vous donnerai la parole. Sénateur Grosart.

Le sénateur Grosart: Je vous remercie, monsieur le président. Je pourrais peut-être demander au ministre, en sa qualité d'actuaire des projets d'assurance, pourquoi la direction des paiements de l'assurance-chômage a changé son mode de financement, qui consistait auparavant à verser directement des fonds aux nouveaux secteurs de création d'emplois, de formation, du travail, de partage du travail, pour adopter le principe général de l'assurance-chômage tel qu'il a été initialement défini? Ce n'est pas un reproche, mais je constate qu'il s'agit d'une toute nouvelle orientation et elle soulève certaines questions; par exemple, que ferait-on si le taux de chômage retombait à 4 ou 5 p. 100? Est-ce qu'alors ces fonds proviendraient toujours d'une subvention fédérale s'ajoutant aux fonds constitués sur une base actuarielle par les cotisations des employeurs, des employés et du gouvernement?

L'honorable M. Cullen: En premier lieu, monsieur le sénateur, je reconnais qu'il s'agit d'une nouvelle orientation, mais je pense qu'elle convient bien à la situation. D'après des projets pilotes, nous avons constaté que, surtout dans le domaine de la formation, au lieu de se contenter de toucher des prestations d'assurance-chômage, les particuliers disposent de moyens leur donnant plus de chances de trouver de l'emploi en se perfectionnant ou en s'inscrivant à un autre programme de formation et qu'ainsi ils ne perdent pas leur droit aux prestations du programme d'assurance-chômage. L'effet obtenu pourrait être permanent s'il permet à un chômeur de trouver un emploi car après tout, c'est bien, il me semble, l'objectif que visait l'assurance-chômage, c'est-à-dire accorder à un individu un recours ou un délai pendant lequel il peut, avec dignité, ne pas être obligé d'accepter le premier emploi venu. Il me semble que c'est un autre avantage dont jouit celui qui n'a ni la formation ni les antécédents voulus, mais qui, parce qu'il bénéficie des prestations de l'assurance-chômage, peut en tirer un avantage supplémentaire en versant cette cotisation particulière.

Nous estimons aussi qu'étant donné la nature du programme d'assurance-chômage et les sommes qui rentrent dans le circuit économique, on pourrait en faire un meilleur usage en permettant à un chômeur de devenir un travailleur plus productif, et peut-être grâce à un plus grand effort de création d'emploi, en lui faisant acquérir le genre d'expérience dont il a besoin pour réintégrer le marché du travail.

Étant donné que l'employeur tout comme l'employé versent une cotisation à ce fonds particulier, si nous pouvions amener le patronat et la main-d'œuvre à accepter le principe d'un programme du travail, nous pourrions grâce au programme d'assurance-chômage, être en mesure d'aider les employeurs, parce que leurs cotisations revêtent une grande importance pour ce programme particulier, et ils pourraient alors garder leur effectif au lieu d'en congédier 25 p. 100. Cette mesure leur permettrait de garder leurs employés en les payant moins

[Text]

will take a reduced amount of money. In that way they can keep the people on the job. They will not be lost to the employer; they will not have to be retrained when the employer is capable of putting them back to work. I think this is a better use of the funds. I guess there are no better words to describe it than the ones we do use; that is, the developmental use of the unemployment insurance fund.

It is a departure, and it is something that is certainly running into a lot of flak. It is for that reason that I made certain commitments, both at the committee stage and in the third reading stage in the House that, before these would be implemented we would certainly see to it that we had the backing and the concurrence of the Advisory Council. Of course, we would have to have management and labour go along with this or the concept would be dropped.

Senator Grosart: The reason I used the word "rationalization" is that I am wondering why a decision has been made to link this manpower aspect to the unemployment insurance fund. The two would appear to be separate, and a corollary to that is, from where will the money come if unemployment drops back to four percent? Is it the assumption that we will never get back to that level?

Hon. Mr. Cullen: I am going to ask Mr. Manion to elaborate on that.

Mr. Manion: First of all, on the question of what happens when the unemployment insurance drops, in that happy event there will not be very many people on unemployment insurance, and there will be very little use made of the developmental areas. When unemployment is high, and it is felt that these experiments pan-out, this would be a very suitable use of unemployment insurance funds.

The impetus for the proposals in respect of work sharing and job creation really came from an OECD conference in March of 1976 when all of the manpower ministers of the Western World met. It was found that there was great interest in using the unemployment insurance program more positively. I think, without exception, the manpower ministers felt that this was an area in which demonstration projects and experimental projects should be launched.

In the field of training, Canada had already had, since 1971, provision in the Unemployment Insurance Act which allows unemployment insurance to top up the manpower training allowance. This means that, in many many cases, we would have a mix of funding coming from unemployment insurance and from the government. A vast number of trainees receive two cheques every week. This is something that has long been considered undesirable, confusing and costly. As part of the social security review, it was suggested that the government try to rationalize the income maintenance system. The clauses relating to training really are a rationalization of simplification of existing provisions.

[Traduction]

à condition que la main-d'œuvre et le patronat acceptent de recevoir moins d'argent. De cette façon, on arriverait à maintenir les ouvriers au travail; l'employeur ne les perdrait pas, et il ne serait pas nécessaire de les former à nouveau lorsque l'employeur serait en mesure de les reprendre. Cela me semble une meilleure façon d'utiliser les fonds. Je pense qu'il n'y a pas, pour décrire cela, d'expression plus juste que celle que nous utilisons quand nous parlons de faire fructifier les fonds d'assurance-chômage.

C'est une nouvelle tendance et elle suscite évidemment beaucoup d'opposition. C'est pour cette raison que j'ai pris certains engagements, au stade de l'étude en comité et à celui de la troisième lecture à la Chambre afin que, avant l'entrée en vigueur de ces dispositions, nous nous assurions l'appui et l'approbation du Conseil consultatif. Bien entendu, il faudrait que le patronat et les travailleurs souscrivent à cette politique, sans quoi il faudrait l'abandonner.

Le sénateur Grosart: La raison pour laquelle j'ai utilisé le mot «rationalisation» est que je me demande pourquoi on a pris la décision de relier cet aspect de la main-d'œuvre au fonds d'assurance-chômage. Ces deux domaines semblent distincts et, par conséquent, il serait peut-être bon de se demander d'où viendra l'argent si le taux de chômage retombe à un niveau de 4 p. 100? Présume-t-on qu'il ne reviendra jamais à ce niveau?

L'honorable M. Cullen: Je vais demander à M. Manion de vous donner des précisions à ce sujet.

M. Manion: Tout d'abord, la question est de savoir ce qui se produit lorsqu'il y a une baisse du fonds de l'assurance-chômage. Si par bonheur cela arrivait, le nombre de bénéficiaires de l'assurance-chômage serait peu élevé et ces moyens d'accroître les possibilités d'emploi seraient peu utilisés. En période de chômage élevé et ces expériences semblent être alors très propices—ce serait une excellente façon d'utiliser les fonds d'assurance-chômage.

En réalité, l'engouement pour les propositions visant le partage du travail et la création d'emplois a débuté à une conférence de l'OCDE, tenue en mars 1976 et à laquelle ont assisté tous les ministres de la Main-d'œuvre du monde occidental. De l'avis des participants, cette façon plus positive d'utiliser le programme d'assurance-chômage est très intéressante. Je pense que tous les ministres de la Main-d'œuvre sans exception ont convenu que c'était dans cette voie qu'il fallait lancer les projets pilotes.

Dans le domaine de la formation, le Canada avait déjà émis, dès 1971, une disposition dans la Loi sur l'assurance-chômage prévoyant l'utilisation du fonds d'assurance-chômage pour suppléer les indemnités de formation de la main-d'œuvre. Cela signifiait que dans de très nombreux cas, le financement de ce programme proviendrait, de l'assurance-chômage et du gouvernement. Il existe en effet un grand nombre de stagiaires qui reçoivent deux chèques chaque semaine. C'est une situation qui est depuis longtemps considérée comme indésirable, déroutante et coûteuse. Dans le cadre de l'examen du système de sécurité sociale, il a été proposé que le gouvernement essaye de rationaliser le système de maintien du revenu. Les articles traitant de la formation sont une véritable simplification rationnelle des dispositions existantes.

[Text]

With respect to work sharing and job creation, these are very new. They are experimental, and hopefully they will be of interest to other countries in the western world.

Senator Grosart: Then, I repeat my question. Is it the assumption that we will never have an actuarial sound unemployment insurance fund?

Mr. H. J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic Planning and Research Division: No, Senator Grosart, this does not necessarily follow. There may be some disagreement about what one means about an actuarially a sound core. You may recall that in Bill C-69 in 1976 the actuarial basis of the unemployment insurance program was changed. In the Senate this afternoon I noticed there was reference made to the four per cent unemployment insurance figure. Before Bill C-69, the government did, in fact, pick up the cost of all initial regular benefits above the four per cent unemployment rate, but in 1976 Bill-69 changed that. The act now incorporates what is called an eight-year moving average of unemployment rates which shifts over time.

I suppose one can say that the actuarial basis is very much related to that moving average of eight-year unemployment rates in the sense that the government now picks up the amount over and above that moving average, and the private sector picks up the amount up to that moving average. To the extent that unemployment rates come down over the next two or three years, it would follow that the private sector would pick up a relatively larger proportion of the cost.

Senator Grosart: But that does not seem to answer the question as to whether the government, in its policy planning, anticipates a time when the contribution by employers and employees will match the requirements of the fund.

Mr. Hodder: The legislation, Senator, does not provide for that. It makes a very explicit provision that the private sector will pay the costs of initial regular benefits.

Senator Grosart: I am not talking about the legislation; I am talking about the concept—and we abandoned the concept that there should be an unemployment insurance fund—were the contributions of employees and employers would match in the normal insurance actuarial sense.

Mr. Hodder: Senator Hicks probably gave the right answer to that question this afternoon when he said that the unemployment insurance scheme is not any pure unemployment insurance scheme. It is certainly not now a pure unemployment insurance scheme in the sense that it would be the government's expectation that the private sector would pick up the total cost of the program. Built into this scheme, particularly since 1971—and there is nothing in here to change that—is the notion that the cost of this in those parts of the country where unemployment rates are higher, are charged directly to the government. That is to be continued.

[Traduction]

Les concepts de partage du travail et de création d'emplois sont très récents. Ils appartiennent au domaine expérimental et il est à espérer qu'ils présenteront de l'intérêt pour les autres pays du monde occidental.

Le sénateur Grosart: Je répète donc ma question. Prévoit-on que nous n'aurons jamais de fonds actuariel d'assurance-chômage qui soit sûr?

M. H. J. Hodder, sous-ministre adjoint, division de la Planification stratégique et de la Recherche: Non, monsieur le sénateur Grosart cela ne s'ensuit pas nécessairement. Il peut exister certains désaccords sur ce que l'on veut dire par noyau sûr sur le plan actuariel. Vous vous souviendrez que dans le bill C-69, présenté en 1976, la base actuarielle du programme d'assurance-chômage a été modifiée. J'ai remarqué que dans les débats du Sénat de cet après-midi, il a été fait allusion au taux d'assurance-chômage de 4 p. 100. Avant le bill C-69, le gouvernement a compilé le coût de toutes les prestations initiales ordinaires se situant au-dessus du taux de chômage de 4 p. 100, mais, en 1976, le bill C-69 a modifié cette situation. La Loi vise maintenant ce que l'on appelle la moyenne mobile des taux de chômage sur une période de huit ans qui change dans le temps.

Je présume que l'on peut dire que la base actuarielle se rattache très étroitement à la moyenne mobile des taux de chômage sur une période de huit ans, en ce sens que le gouvernement absorbe actuellement les montants qui excèdent cette moyenne mobile et que le secteur privé se charge de ceux qui sont inférieurs à cette moyenne mobile. Dans la mesure où les taux de chômage baisseraient au cours des deux ou trois prochaines années, il s'ensuivrait que le secteur privé supporterait une partie relativement plus importante des frais que le gouvernement.

Le sénateur Grosart: Mais cela ne semble pas répondre à la question de savoir si le gouvernement, dans la planification de ses politiques, prévoit une époque où les contributions des employeurs et des employés égaleraient les exigences du fonds.

M. Hodder: Monsieur le sénateur, la loi ne prévoit pas cela. Elle stipule de façon très explicite que le secteur privé supportera les frais des prestations ordinaires initiales.

Le sénateur Grosart: Je ne parle pas du projet de loi; je parle du concept—et nous avons abandonné le concept selon lequel on devrait prévoir un fonds d'assurance-chômage dans le cadre duquel les cotisations des employés et des employeurs seraient égales au sens actuariel courant des assurances.

M. Hodder: Cet après-midi, le sénateur Hicks a probablement donné la bonne réponse à cette question en affirmant que le système d'assurance-chômage ne correspond pas exactement au pur système d'assurance-chômage. A l'heure actuelle, il n'y correspond certainement pas en ce sens que le gouvernement s'attend à ce que le secteur privé s'acquitte du coût total du programme. L'une des composantes de ce programme, surtout depuis 1971—et rien dans le projet de loi ne vise à changer cela—réside dans le fait que le coût du programme d'assurance-chômage dans les parties du pays où le taux de chômage est élevé est imputé directement au gouvernement. Et il continuera d'en être ainsi.

[Text]

Now, to the extent that economic policies and international trends result in a reduction in unemployment rates, it would follow that the proportion picked up by the private sector would increase, but there is still built into the legislation the notion that over certain levels of unemployment, particularly in a region that has high unemployment, that that is the government's responsibility financially.

Senator Grosart: That does not quite answer my question, because, with respect, you are dealing with an ongoing concept rather than what I take to be the original concept of a straight unemployment insurance scheme. It is true that it has changed over the years.

Would you describe the situation in respect of the contribution by the private sector, its employees and employers, and the government, if you went back to a normal four or five percent unemployment rate?

Mr. Hodder: In that case, the proportion picked up by the government and the private sector would be substantially reduced. It would not eliminate entirely the government's contributions because, even with a national unemployment rate of four or five percent, which we had in this country four or five years ago, there were parts of the country which had an unemployment rate significantly above that and which, therefore, were eligible for regionally extended benefits.

I think the answer to your question is not black and white in the sense that it is not the government's view that this is a pure insurance scheme where all of the costs would be picked up by the private sector. It is rather a question of degree that, at certain unemployment rates, we would expect the private sector to pick up a higher proportion of the cost but still leave that important door open for the government to move in in areas of the country suffering from high unemployment rates, and that will continue.

The Chairman: Senator Godfrey, a supplementary.

Senator Godfrey: Would it not be true that the minute they put on seasonal workers, such as back in the 1950's, it would stop being a pure insurance scheme?

Mr. Hodder: I suppose many things stop this from being a pure insurance scheme. I think you are absolutely right that seasonal benefits constitute, very effectively, a departure from the insurance scheme in the sense that you articulate the notion of an insurance program as one which was an unforeseen risk against which you insure yourself. It follows that the inclusion of seasonal benefits, by their nature, are a foreseen event every year to some extent, and this departs from the principle of a pure unemployment insurance scheme. Of

[Traduction]

Toutefois, dans la mesure où les orientations et les tendances économiques internationales entraînent une réduction des taux de chômage, il s'ensuit que la fraction des coûts qui est imputée au secteur privé augmentera; cependant, le projet de loi tient toujours compte du principe voulant qu'à partir de certains taux de chômage, surtout dans les régions où ils sont élevés, le coût du programme d'assurance-chômage, qui serait normalement imputé aux travailleurs de cette région, devient la responsabilité financière du gouvernement.

Le sénateur Grosart: Cela ne répond pas tout à fait à ma question parce que vous parlez en ce moment d'un concept déjà appliqué plutôt que de ce que je crois être le concept à l'origine de tout système classique d'assurance-chômage. Il est vrai qu'il y a eu une évolution dans ce domaine au cours des années.

Quelle serait l'importance de la contribution du secteur privé, c'est-à-dire des employés et des employeurs, par rapport à celle du gouvernement si nous revenions à un taux normal de chômage de 4 ou 5 p. 100?

M. Hodder: Dans un tel cas, les fractions des coûts imputés respectivement au gouvernement et au secteur privé diminueraient sensiblement. Ce qui ne veut pas dire que le gouvernement cessera complètement de contribuer au programme d'assurance-chômage, parce que même si le taux national de chômage était de 4 ou de 5 p. 100, comme c'était le cas au Canada, il y a quatre ou cinq ans, certaines régions du pays accuseraient toujours un taux de chômage beaucoup plus élevé que le taux moyen et seraient par conséquent admissibles aux prestations complémentaires pour une région V. Bill C-27, art. 35, p. 19.

Je crois qu'il est impossible de répondre avec précision à votre question dans la mesure où le gouvernement n'est pas d'avis qu'il s'agit là d'un pur système d'assurance dont le coût serait entièrement absorbé par le secteur privé. Il s'agit plutôt d'une question de degrés de responsabilité; en effet, à partir de certains taux de chômage, nous demandons au secteur privé qu'il s'acquitte de la plus grande partie du coût du programme, mais qu'il permette toujours au gouvernement—et ceci est important—de s'occuper personnellement des régions du pays qui accusent des taux de chômage élevés et il continuera d'en être ainsi.

Le président: Sénateur Godfrey, vous avez une question supplémentaire?

Le sénateur Godfrey: N'est-il pas vrai qu'à l'instant même où les employeurs donneraient des emplois saisonniers, comme c'est arrivé dans les années '50, le programme d'assurance-chômage cesserait d'être un système d'assurance conventionnel?

M. Hodder: Je crois qu'il existe de nombreuses raisons au fait que le système n'est pas un système d'assurance classique. Vous avez absolument raison lorsque vous dites que les prestations versées aux travailleurs saisonniers ne font effectivement pas partie de la structure du programme d'assurance en ce sens que nous considérons ce programme comme une façon de s'assurer contre un risque imprévisible. Il s'ensuit que le fait d'inclure les prestations versées aux travailleurs saisonniers consiste à admettre qu'en vertu de leur nature propre, le

[Text]

course, the elimination of the so-called seasonal benefit does not eliminate seasonality from coverage under the unemployment insurance program. There are still people moving in and out of the unemployment insurance benefits on a seasonal basis.

Senator Grosart: It is your rationale, then, that not only the employee and employer should pay the many costs of unemployment insurance and its remedies, but that they should become a general burden on the taxpayers?

Mr. Manion: I think that is the underlying principle of the legislation, Senator Grosart.

Senator Grosart: That should be removed from those who are actually employed and contributing as employees or employers, and that the burden should be removed now from the taxpayer?

Mr. Manion: Not removed, Senator, but lessened. It is still a very substantial cost that is met by the private sector, both workers and employers, of course.

Senator Grosart: What are the percentages now?

Mr. Hodder: Under the changes created in 1976, the proportional benefits will be in the direction of 60% for the private sector and 40% for the public sector at present levels of unemployment.

Senator Grosart: How will that 60% break down between employers and employees?

Mr. Hodder: It is in the ratio of 1.4 to 1.

Senator Grosart: What is that in percentage figures of the 60% I am trying to break the 60% and 40% into three components.

Senator Hicks: 35 to 25.

The Chairman: Senator Manning?

Senator Manning: May I ask for clarification. The administrative structure of the act establishes the Department of Employment and Immigration, and provides for the usual arrangement of a minister, deputy minister and associate deputy minister. It also establishes the Employment and Immigration Commission, which is a four-man commission of which the deputy minister is chairman. This commission is to be the corporate body and serves as an agent of Her Majesty, in the Right of Canada, with very broad powers, and can even enter into agreements with foreign governments.

What I am getting at is this: what is the rationale behind having this commission in addition to the normal structure of the minister, deputy minister and associate deputy minister? Why do they not do everything as a department which is being

[Traduction]

chômage est quelque chose de prévu qui ne manque pas de se produire chaque année dans certains cas et c'est en cela que nous nous éloignons du principe de base du pur système d'assurance-chômage. Bien entendu, l'élimination des prestations prétendument saisonnières ne signifie pas que le programme d'assurance-chômage ne couvre plus le chômage saisonnier. Il y a encore des travailleurs qui dépendent des prestations d'assurance-chômage saisonnières de façon régulière.

Le sénateur Grosart: Vous en concluez donc que le coût de l'assurance-chômage et des nombreuses mesures prises pour combattre le chômage ne devrait pas être imputé seulement aux employés et aux employeurs, mais qu'il devrait devenir une charge fiscale répartie entre tous les contribuables?

M. Manion: Je crois que c'est là le principe sous-jacent au projet de loi, Monsieur le Sénateur.

Le sénateur Grosart: Que le fardeau ne soit plus assumé par ceux qui sont employés et qui paient des cotisations, en tant qu'employés ou employeurs, et que maintenant les contribuables en soient exemptés aussi?

M. Manion: Il ne s'agit pas de l'enlever, sénateur, mais de le diminuer. Cela représente un coût assez élevé pour le secteur privé, tant pour les travailleurs que pour les employeurs, bien sûr.

Le sénateur Grosart: Quels sont les pourcentages à l'heure actuelle?

M. Hodder: Compte tenu des changements apportés en 1976, la répartition se fera proportionnellement à raison d'environ 60 p. 100 pour le secteur privé et 40 p. 100 pour le secteur public, au taux de chômage actuel.

Le sénateur Grosart: Comment ces 60 p. 100 seront-ils répartis entre les employeurs et les employés?

M. Hodder: Dans un rapport de 1.4 à 1.

Le sénateur Grosart: Qu'est-ce que cela représente par rapport à 60 p. 100 ? Je voudrais ventiler les 60 p. 100 et les 40 p. 100 en trois composantes.

Le sénateur Hicks: 35 à 25.

Le président: Sénateur Manning?

Le sénateur Manning: J'aimerais que l'on apporte plus de précisions. La structure administrative de la loi crée le Ministère de l'Emploi et de l'Immigration et prévoit la nomination habituelle d'un ministre, d'un sous-ministre et d'un sous-ministre adjoint. Elle crée aussi la Commission de l'emploi et de l'immigration, composée de quatre membres, et au sein de laquelle le sous-ministre occupe le poste de président. Cette commission est le corps constitué qui est mandataire de Sa Majesté du Chef du Canada; elle est dotée de pouvoirs très vastes et est même habilitée à conclure des accords avec des gouvernements étrangers.

J'aimerais savoir pourquoi on a jugé utile de créer cette commission en plus de la structure normale avec ministre, sous-ministre et sous-ministre adjoint? Pourquoi n'a-t-on pas tout simplement transformé ce ministère en organisme appelé la Commission de l'emploi et de l'immigration?

[Text]

passed over to this corporate body called the Employment and Immigration Commission?

Mr. Manion: The main purpose of choosing the commission form of organization for the delivery of all three major programs is to retain the tri-partite representation contained in the present Unemployment Insurance Commission. As you know, one of three commissioners is chosen after consultation with labour, one chosen after consultation with business, and the third is a government representative.

As far as the new four-man commission is concerned, there will be three voting members. The chairman and vice-chairman will share one vote. So, we retain the tri-partite representation, and this is felt to be very important, since the workers and employers, who contribute such a large part of the cost, should have a large voice in running the organization. It was felt desirable to retain a small department in support of the commission for purposes of policy-development and relationships with the general governmental structure, but, in fact, the main organization will be the commission. The department and the commission will operate as one with a single administrative head, of course, reporting to a single minister.

Senator Manning: Going back to the point discussed a moment ago, has any serious consideration been given to trying to separate the two functions that this commission is sought to serve; namely, to provide, in short, benefits paid by the employer, and, secondly, additional social supplementary benefits which are paid out of public revenue? Has there been any consideration to whether those two things would operate better as separate entities rather than rolled together as they are in the structure? One of the problems that has plagued the Unemployment Insurance Commission since its inception is that there has been a sort of hybrid creature providing benefits purchased by contributors, and then some formula by which the additional social benefits are paid by the taxpayer. I can see the relationship between the two, but I wonder whether consideration has been given to whether the portions of the benefits paid by the taxpayer would not be better separated altogether from the benefits purchased by the employer or employee.

Mr. Manion: I think that would require a very extensive duplicate administrative arm. The Unemployment Insurance Commission has now 11 or 12 thousand employees around the country trained to deliver these benefits to individuals. If there were a supplementary benefit to that same individual delivered by a different service, it would add another service point to which the individual had to go. It would be a fractioning rather than an integrating of the system. I think the trend has been in the other direction, that is, to try to bring about more one-stop services and bring in some maintenance programs together. There is a movement across the country to have representatives of the local welfare organizations working out of manpower centres, and they will be working out of new integrated offices. This means, insofar as an individual is concerned, an even simpler structure with which to deal. Of course, there is a better labour market support to all the

[Traduction]

M. Manion: La raison essentielle pour laquelle on a choisi une commission pour veiller à l'application de ces trois grands programmes est de conserver la représentation tripartite actuelle de la Commission de l'assurance-chômage. Comme vous le savez, un des trois commissaires est choisi en consultation avec les organisations représentatives des travailleurs, un autre avec ceux des employeurs et le troisième est un représentant du gouvernement.

En ce qui concerne la nouvelle commission, trois de ses quatre membres auront le droit de vote. Le président et le vice-président se partageront une voix. Ainsi, nous conservons la représentation tripartite que nous jugions très importante puisque les travailleurs et les employeurs, qui cotisent pour une si grande partie du coût, doivent faire une aussi grande part dans l'administration de l'organisme. On a jugé souhaitable de conserver un petit ministère, susceptible d'appuyer la commission dans l'élaboration des politiques et les relations avec le gouvernement en général; mais, en réalité, l'organe principal sera la Commission. Le ministère et la Commission agiront de concert sous la direction d'un seul chef administratif et ce dernier fera évidemment rapport à un seul ministre.

Le sénateur Manning: Pour en revenir à la question dont nous parlions il y a quelques instants, a-t-on songé sérieusement à séparer les deux fonctions que cette Commission doit exercer, à savoir en bref, distribuer les cotisations payées par l'employeur et verser les avantages sociaux supplémentaires puisés sur les recettes publiques? A-t-on cherché à savoir s'il serait préférable que ces deux fonctions soient distinctes au lieu de faire partie d'un même organisme? Un des problèmes qui a gêné la Commission de l'assurance-chômage depuis sa création est l'existence d'une structure hybride qui d'une part versait des prestations aux ayants droit et d'autre part établissait une formule permettant de faire assumer le coût des avantages sociaux supplémentaires par les contribuables. Je vois le lien entre les deux mais je me demande si l'on a cherché à savoir si la part versée par les contribuables ne devrait pas être totalement séparée des cotisations versées par l'employeur ou l'employé.

M. Manion: Il me semble qu'il faudrait pour cela qu'il existe une deuxième administration jumelle très complexe. La Commission de l'assurance-chômage compte à l'heure actuelle 11 ou 12,000 employés dans tout le pays qui sont formés à verser ces prestations aux particuliers. Si des prestations supplémentaires étaient versées à la même personne par un autre service, il faudrait que cette dernière se présente à deux bureaux différents. Le système serait fractionné plutôt qu'intégré. La tendance est toute autre: on cherche à éliminer des étapes et à regrouper les services. Dans tout le pays on essaie d'installer les organismes locaux de bien-être dans les centres de main-d'œuvre, dans de nouveaux bureaux intégrés. Cela signifie, pour l'usager, qu'il aura à faire à une structure plus simple. Bien sûr, le marché de la main-d'œuvre appuie davantage tous les programmes de soutien du revenu. En d'autres termes, l'individu a l'occasion plus tôt et plus souvent de trouver un

[Text]

income maintenance schemes. In other words, the individual is exposed earlier and more often to the possibility of a job than he would be if he found these schemes were delivered by a completely different bureaucracy.

The Chairman: A supplementary, Senator Greene.

Senator Greene: Along the same lines and carrying it one step further, I think one of our generic problems has been the evolutionary process of our constitution which regards employment as being a federal responsibility, and education—which, surely, in some manner should be geared to the labour market—as being a provincial responsibility.

Now, is there any trend indicated as a result of your discussions with the provinces about the new act? If the provinces are willing to bring welfare within the ambit of the operation of the act, has there been any indication that they are willing to consider educational programs to be geared to the act so that we are not training Ph.D.'s where we should be training welders?

Hon. Mr. Cullen: Senator Greene, I do not know whether there is, in the course of evolution, as you indicate, a moving into these particular fields, either the provinces into the federal areas or the federal into provincial areas, but more and more there is more co-operation in recognizing the obvious necessity or obvious impact of the educational area on the employment aspect. So, we are endeavouring to do what we can at the federal level to encourage the co-operation in this area where we can. Work experience is an adjunct to the education required.

We also have our program of choice, the apprenticeship program. We put something like \$60 million into this. We have some leverage of the kind of apprenticeship programs we would like to see undertaken. I think more and more that governments have an obligation here, and, in fact we are moving into that in a co-operative way, looking not only at the jobs available on the immediate horizon but looking at it down the road five and six years so that people will not be looking for a job in a particular area which is not going to be available to them.

So, there is a tremendous amount of co-operation without, I think, a real encroachment into these particular fields because, as you know, the provinces are particularly jealous with regard to the educational field.

Senator Greene: Is there anything within the ambit of the new act which is geared to enable this trend of welfare and education being more easily attuned to the federal job creation responsibilities?

Mr. Manion: One of the main contributions the new organization can make to producing youngsters who are better equipped for the labour market is good information about the labour market. Ideally, we should have a branch of the Canada Manpower Centre in every school. As it is, we have almost 100 manpower centres for students on the campuses of post-secondary educational institutions, and there we do try to

[Traduction]

emploi que si ces programmes étaient administrés par des bureaux totalement séparés.

Le président: Une question supplémentaire, Sénateur Greene.

Le sénateur Greene: Dans la même veine et en allant même un peu plus loin, je crois que l'un de nos principaux problèmes a été que l'emploi est devenu peu à peu un domaine de compétence fédérale et que l'éducation, domaine qui devrait être axé sur le marché du travail, relève des provinces.

Or, peut-on croire que les discussions que nous avons eues avec les provinces sur la nouvelle loi changeront cette orientation? Si les provinces acceptent que le bien-être soit visé par cette loi, peut-on supposer qu'elles sont disposées à accepter que les programmes d'enseignement soient planifiés comme la loi le propose, de sorte que nous ne formions pas des docteurs au moment où nous devrions former des soudeurs?

L'honorable M. Cullen: Sénateur Greene, je ne sais pas s'il y a eu, au cours de l'évolution dont vous parlez, une pénétration dans ces secteurs particuliers, soit des provinces dans les domaines fédéraux, soit du fédéral dans les domaines provinciaux, mais les parties reconnaissent de plus en plus la nécessité ou l'apport évident de l'enseignement dans le domaine de l'emploi. Nous nous efforçons donc au niveau fédéral d'encourager la coopération dans ce domaine, lorsque nous le pouvons. Les années d'expérience au travail sont corollaires au nombre d'années d'étude requises.

Nous avons également notre programme de choix, notre programme d'apprentissage. Nous y injectons déjà quelque \$60 millions. Nous avons une certaine idée du genre de programmes que nous aimerions voir lancés. Je crois que de plus en plus les gouvernements ont une obligation à cet égard; en réalité, nous abordons ce problème avec un esprit de collaboration, nous intéressant non seulement aux emplois disponibles à court terme, mais également à ceux qui le seront dans cinq ou six ans de sorte que les gens ne convoiteront pas d'emplois dans un domaine qui sera saturé dans quelques années.

La coopération est donc très grande, à mon avis, et ce, sans ingérence réelle dans ces domaines particuliers car, comme vous le savez, les provinces sont particulièrement jalouses de leurs attributions en matière d'éducation.

Le sénateur Greene: Prévoit-on quelque façon dans la nouvelle loi de permettre que cette nouvelle notion du bien-être et de l'éducation s'harmonise plus facilement avec les responsabilités du fédéral en matière de création d'emplois?

M. Manion: Pour former des jeunes qui soient bien préparés à faire leur entrée sur le marché du travail, le nouvel organisme n'a de mieux à faire que de bien les informer sur la situation de l'emploi. Idéalement, nous devrions avoir un Centre de main-d'œuvre du Canada dans chaque école. A l'heure actuelle, nous disposons de près de 100 centres de main-d'œuvre pour étudiants sur les campus des collèges d'en-

[Text]

provide a little more realism about the real world, and the options to people who are facing the future.

Another area which will provide the type of bridge you are looking for is a program called "Choices." That is a computerized system which provides access to all available labour market data. This has been under development for a number of years. I think it was mentioned to this committee when it was studying the Manpower estimates a couple of years ago. That scheme, which was then in the developmental stage, has now been completed. It has been tested in four or five provinces this year. It will enable a province to have in a school a very simple computer terminal which any layman can operate. It will give the user in the school all the information available from the unemployment offices as if such an office were located right in the school.

We think it is a prototype of something that is some day going to be used around the world. At the moment it is a rather unique Canadian development which will help to offset problems in the schools.

Senator Molson: I should like to ask the minister about the payment of unemployment insurance benefits to people retiring from their jobs. For a long time now, and I don't know how long, I believe they have been drawing unemployment insurance and substantial pensions at the same time. In the background information I see that this benefit is limited to a lump sum payment amounting to three weeks' benefit. My question is: why should there be any benefits for persons retiring on pension?

Mr. Hodder: The bill to which I referred earlier, Bill C-69, made an adjustment to unemployment insurance in respect of the termination date for eligibility and coverage and the relationship between the UI program and the Canada Pension Plan. In 1971 the terminal date for coverage and entitlement to the plan was 70 years of age. There were a number of representations made to the government suggesting that it should be reduced from 70 to 65, and this was done by Bill C-69. The reason d'être of this was a very substantial increase, not the least of which was the eligibility of individuals receiving the Canada Pension Plan. So, with those thoughts in mind, the government established a terminal date for coverage under UI as age 65. There is, in the scheme, and you may have made this reference, the lump sum payment for this with major attachments of 20 or more weeks. That is for an individual having coverage terminated, and he will receive a minimum of three weeks' benefit at the age of 65.

Senator Greene: My question is, why?

Mr. Hodder: There are two basic reasons for this. Perhaps the major reason is that there were a number of representations made to the effect that the coverage a man was paying for in his last year, age 64 to 65, was being reduced, yet he was expected to pay the same level of premiums as any individual

[Traduction]

seignement pré-universitaire où nous essayons de leur faire voir le monde de façon plus réaliste et de leur faire part des options qui s'offrent aux jeunes qui préparent leur avenir.

Le programme intitulé «Choix» permet également d'effectuer le genre de lien que vous recherchez. Il s'agit d'un système automatisé permettant d'avoir accès à toutes les données du marché du travail. Ce programme est à l'étude depuis un certain nombre d'années. Je pense qu'on en a déjà fait mention aux membres du présent comité lorsque ce dernier étudiait les prévisions budgétaires pour la main-d'œuvre il y a un ou deux ans. Ce projet qui en était encore à l'étape de la conception, est maintenant en œuvre. Il a été mis à l'épreuve dans quatre ou cinq provinces au cours de l'année. Il permettra à une province de disposer dans une école d'un terminal d'ordinateur très simple dont tout novice pourra se servir. L'utilisateur pourra obtenir tous les renseignements existants sur les emplois, tout comme s'il y avait un bureau dans l'école.

Nous croyons qu'il s'agit d'un prototype de l'ordinateur qui sera utilisé un jour dans le monde entier. Pour l'instant, il s'agit d'un système plutôt exclusif au Canada qui permettra, nous l'espérons, de régler certains problèmes dans les écoles.

Le sénateur Molson: J'aimerais poser une question au ministre au sujet du versement des prestations d'assurance-chômage aux personnes qui quittent leur emploi. Depuis un certain temps, je ne sais pas depuis quand, je crois que ces personnes touchent des prestations d'assurance-chômage et retirent en même temps des pensions substantielles. Dans les renseignements de base, je vois que ces prestations se limitent à un versement global représentant trois semaines de prestations. Ma question est celle-ci: pourquoi devrait-on accorder des prestations à des personnes qui prennent leur retraite?

M. Hodder: Le projet de loi auquel j'ai fait allusion plus tôt, le projet de loi C-69, modifiait le régime d'assurance-chômage en ce qui concerne la date de la fin de la période d'admissibilité et d'assujettissement ainsi que la relation entre le programme d'assurance-chômage et le régime de pension du Canada. En 1971, l'âge limite d'admissibilité aux prestations du régime était fixé à 70 ans. À la suite de recommandations à cet effet, le gouvernement par l'adoption du projet de loi C-69 a abaissé l'âge limite à 65 ans. La raison de cette mesure était un accroissement important au point de vue du nombre de personnes admissibles aux prestations tout en étant bénéficiaires du régime de pension du Canada. C'est pourquoi le gouvernement a fixé la date limite d'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage à 65 ans. Vous savez sans doute déjà que le régime prévoit un versement global à ceux dont le nombre de semaines de travail est de 20 ou plus. Ceci s'applique à une personne dont la période d'admissibilité aux prestations prend fin; il recevra donc un minimum de trois semaines de prestations à l'âge de 65 ans.

Le sénateur Greene: J'aimerais savoir pourquoi?

M. Hodder: Deux raisons fondamentales expliquent cette disposition. La raison principale est sans doute que l'assujettissement pour laquelle une personne devrait payer au cours de sa dernière année de 64 ans à 65, était réduit, mais on s'attendait tout de même à ce qu'il paye les mêmes cotisations que tout le

[Text]

but then could not go on to collect benefits. It was felt it was inequitable not to do something regarding this recognizable adjustment in coverage for which the man was paying up to the age of 65.

The second reason, which has become less important—but it was important in 1971—relates to the three-week limit. This was dealt with in the 1971 legislation, and was to the effect that a three-week limit provided some kind of a bridge between the termination date of unemployment insurance coverage and the probable first date of receipt of the Canada Pension Plan cheque. I think that lapse of time has become less important now, but the other argument is still very sound.

Senator Greene: I am speaking of a person who is going on pension who has not got a lapse in time with regard to the pension he is receiving from the private sector. I notice work earnings during a waiting period are deductible from his first payment. I would like to know why are not the pension benefits received during the waiting period while going on retirement not deductible?

Mr. Hodder: This Act and its predecessor provides that pensions are not insurable for purposes of UI. In a sense, these are a kind of savings which are negotiated by individuals with their employers and unions. It would seem inequitable to regard those as incomes other than a form of accrued savings which the individual has invested in the same way he might invest in a bank account or an annuity.

The Chairman: It would seem to me, Senator Greene, that Mr. Hodder has gone as far as he can go in answering your question. Perhaps your question can be directed to the minister as to why rather than what the act itself does.

Hon. Mr. Cullen: I do not think I can add to what has already been said. As you know, there was a time when an individual could "retire," notwithstanding there was a pension, and he could draw from the unemployment insurance fund for some 12 months. I think what we have done is move back and back, and probably there is a somewhat political answer in the three weeks which probably amounts to about seven years of contributions paid. We certainly do hear of this as politicians. People have said, "I have been paying this all my life and have never received anything from it, but some of those lazy so and so's out there are drawing it." There is an element of politics in this. I am not suggesting that it is wrong; I am just suggesting that it is there.

Senator Molson: Persons retiring on a very good pension often come around to the workers they worked with and say they are better off now than they have ever been in their lives. We find out that they are drawing unemployment insurance benefits in addition to the Canada pension plan. It is a little hard for the man behind the bench to keep on working with the same vigor he had before.

Senator Forsey: I would simply like to ask the minister in connection with the work sharing plans, whether he has had any indication from the trade unions, generally, or in a particular case, of the kind of attitude they might take on this?

[Traduction]

monde sans pouvoir obtenir de prestations. On a jugé qu'il n'était pas juste de ne pas tenir compte de cet ajustement notable dans l'assujettissement pour lequel l'homme payait jusqu'à l'âge de 65 ans.

La deuxième raison qui était plus importante en 1971 qu'aujourd'hui a trait à la limite de trois semaines. On a inclus une disposition à cet effet dans la loi de 1971 aux termes de laquelle la limite de trois semaines comblait l'écart entre la fin de l'assujettissement à l'assurance-chômage et la date probable de la réception du premier chèque du régime de pension du Canada. Je crois que ce laps de temps est moins important maintenant, mais la première raison conserve sa validité.

Le sénateur Greene: Je songe à une personne qui prend sa retraite, mais qui n'a pas à attendre avant de recevoir une pension du secteur privé. Je constate que les revenus d'un emploi sont déductibles de son premier versement pendant le délai de carence. J'aimerais savoir pourquoi les prestations de retraite reçues au cours du délai de carence avant la retraite ne sont pas déductibles?

M. Hodder: Cette Loi ainsi que la précédente stipulent que les pensions ne sont pas assurables aux fins de l'assurance-chômage. Dans un certain sens, ce sont des épargnes qui sont négociées par les personnes avec leurs employeurs et leurs syndicats. Il serait injuste de considérer ces épargnes comme des revenus autre que des épargnes acquises que la personne a investies tout comme elle aurait pu les investir dans un compte de banque ou un régime de rente.

Le président: Il me semble, sénateur Greene, que M. Hodder a répondu à votre question. Peut-être que le ministre pourrait préciser l'objectif de la Loi.

L'honorable M. Cullen: Je ne crois pas que je puisse ajouter quoique ce soit. Comme vous le savez, autrefois une personne pouvait prendre sa retraite et même s'il recevait une pension, il pouvait obtenir des prestations d'assurance-chômage pendant une année. Je crois que nous n'avons fait que reculer et il y a certainement une question de politique qui explique la limite de trois semaines qui représente à peu près sept années de contribution. Nous entendons des griefs à ce sujet en tant que politiciens. Des personnes nous disent «Nous avons contribué à ce régime toute notre vie et nous n'en avons jamais rien retiré, alors que les fainéants en profitent.» Il y a une question de politique dans tout ceci. Je ne dis pas que c'est mal, mais c'est la situation.

Le sénateur Molson: Les personnes qui reçoivent une très bonne pension affirment souvent à leurs compagnons de travail qu'ils font plus d'argent maintenant qu'il n'en faisaient lorsqu'ils travaillaient. Nous découvrons souvent qu'ils reçoivent des prestations d'assurance-chômage en plus des prestations de retraite. C'est donc assez difficile pour l'ouvrier de continuer à montrer autant d'ardeur à la tâche.

Le sénateur Forsey: J'aimerais simplement demander au ministre s'il sait quelle attitude les syndicats pourraient adopter en général et, plus particulièrement, en ce qui concerne les plans de partage du travail?

[Text]

Hon. Mr. Cullen: At first blush, I take it it is fair to say that they were totally opposed, to some extent, with an interference with the free collective bargaining process. They indicated that it put undue pressure on the very senior members of the bargaining unions to participate. However, interestingly enough, that is what has been happening. They have said, "Rather than lay off some person we will give him a longer holiday." There has been a kind of voluntary work sharing in that regard. Just recently Mr. Manion was talking about the situation today and saying it was bang on.

Mr. Manion: Yes. Oddly enough, since the initial hostile reaction to this provision, there have been three specific cases in the country where unions have felt it desirable to adopt this kind of work sharing arrangement, but they do it simply by losing time. In Toronto, at the present time, as you know, the electricians' union is pressing very hard to have the available work spread among the available workers. There are some 600 electricians out of work in Toronto, and the unions say they are prepared to have the number of hours of work per week reduced so that everyone will be employed. They will certainly pay the same amount per hour so that each individual worker has a significantly reduced income per week, but they are prepared to do this for the betterment of the other members of their union. We think this sort of initiative is very encouraging to the prospect of a work sharing program.

Senator Graham: Senator Greene alluded to the relationship between the provinces and the federal government, and I am wondering whether, Mr. Minister, the provinces were consulted with respect to this legislation, and if so, to what extent?

Hon. Mr. Cullen: I will rely on my deputy on this because I was working in the Department of National Revenue in those days.

Senator Greene: Out of the frying pan!

Mr. Manion: The provinces were consulted at different stages. I think the provinces would say that they were not consulted about the series of amendments to Bill C-27 which were made in the House following committee. Those amendments were made as a result of a good deal of negotiation and compromise among the parties in the House of Commons. At that stage it would have been virtually impossible to stop proceedings to go out and consult with all the provinces. They were consulted at earlier stages.

Mr. Hodder: There was a good deal of discussion in the House of Commons, and I think it is worth emphasizing what Mr. Manion said earlier, that over a long period of time both Mr. Cullen and Mr. Andras entertained, over a long period of time, verbal discussions face to face with their counterparts in the provinces, and Mr. Cullen, last October in the multilateral meetings, gave quite a detailed explanation of what was envisaged by way of amendments to the Unemployment Insurance Act and integration. On rereading it recently I was struck

[Traduction]

L'honorable M. Cullen: De prime abord, ils semblaient s'opposer complètement à tout genre d'intervention dans le processus de la négociation collective. À leur avis, cette façon de procéder faisait indûment pression sur les chefs syndicaux eux-mêmes pour qu'ils y souscrivent. Il est toutefois assez intéressant de constater que c'est justement ce qui s'est passé. Ils ont déclaré: «Plutôt que de mettre un employé en disponibilité, nous prolongerons son congé.» Cela constitue en fait une forme de partage volontaire du travail. M. Manion parlait tout récemment de la situation actuelle et déclarait qu'elle était assez explosive.

M. Manion: En effet. Il est assez étrange de constater que depuis la première réaction qui fut assez hostile, il s'est produit au Canada trois cas très particuliers où des syndicats ont jugé souhaitable d'adopter un plan de partage du travail, mais ils l'ont fait en réduisant le nombre d'heures de travail. Comme vous le savez, le syndicat des électriciens de Toronto exerce à l'heure actuelle beaucoup de pression pour que le travail soit réparti équitablement entre les travailleurs disponibles. On compte à Toronto près de 600 électriciens en chômage et les syndicats sont disposés à réduire le nombre d'heures de travail hebdomadaires de manière à ce que tous puissent travailler. Le taux horaire demeurera certainement inchangé; c'est donc dire que le revenu hebdomadaire des travailleurs diminuera sensiblement, mais ces derniers sont disposés à accepter cette baisse si elle contribue à améliorer la situation des autres membres du syndicat. Nous estimons que ce genre d'initiative est hautement encourageante en ce qui concerne le programme de partage du travail.

Le sénateur Graham: Le sénateur Greene a fait allusion aux rapports entre les provinces et le gouvernement fédéral et j'aimerais savoir, monsieur le ministre, si les provinces ont été consultées au sujet de ce projet de loi et, dans l'affirmative, dans quelle mesure?

L'honorable M. Cullen: Je laisse la parole à mon sous-ministre car je travaillerais au ministère du Revenu national à cette époque.

Le sénateur Greene: Sauvé!

M. Manion: Les provinces ont été consultées à diverses étapes. Elles ne l'ont toutefois pas été à propos des modifications apportées au bill C-27 par la chambre après son étude en comité. En effet, ces modifications ont été faites à la suite de négociations et de compromis entre les partis de la Chambre des communes. À cette étape, il aurait été impossible d'interrompre les procédures pour aller consulter les provinces. Elles avaient été consultées plus tôt.

M. Hodder: On a beaucoup discuté à la Chambre et je crois qu'il convient de rappeler ce que M. Manion a déclaré plus tôt, que MM. Cullen et Andras ont eu plusieurs entretiens, s'étalant sur une longue période, avec leurs homologues provinciaux et que, lors des réunions multilatérales qui ont eu lieu en octobre dernier, M. Cullen a expliqué de façon bien précise les modifications qu'on se proposait d'apporter à la Loi sur l'assurance-chômage, de même que l'intégration des services. L'ayant relu dernièrement, j'ai été frappé par la clarté de ce

[Text]

by how clear that was. As Mr. Manion indicated, it did not cover the recent changes.

Senator Graham: Some provinces, as I understand it, have welfare programs which are administered totally by the provinces, and in other provinces welfare programs are assisted by the municipalities. However, I wish to take it one step further and ask Mr. Manion whether any of the municipalities were consulted with respect to this?

Mr. Manion: No, we would not normally consult the municipalities. We would expect the provinces to do that. If we were consulting the municipalities, at least some of the provinces would react rather negatively.

Senator Hicks: Furthermore, you would never get any legislation completed.

Senator Graham: May I refer to clause 5(3) where it states:

The Minister, with the approval of the Governor in Council, may enter into an agreement with any province or group of provinces for the purpose of facilitating the formulation, coordination and implementation of unemployment insurance and manpower policies and programs.

I understand that this particular clause was added at the report stage. Was this done as a result of representations by the various parties in the Commons, or was it done by individual provinces?

Mr. Manion: Mr. Cullen could, perhaps, explain more completely the negotiations that went on, but it was felt by certain members that the act should contain this provision. When the suggestion was made we welcomed it, because we have a number of agreements with the provinces that are made on an *ad hoc* basis. We have the adult occupational agreement, the agricultural agreements, and placement of welfare officers in manpower centres, and various other arrangements. Frankly, it would help to have a more stable framework for these agreements. So the suggestion, while it was made by opposition members, was not received with any hostility at all.

Senator Graham: I have a question, Mr. Chairman, that relates to the phrase "or group of provinces". I do not mean to nitpick on this particular subject. It states:

... may enter into an agreement with any province or group of provinces for the purpose of facilitating the formulation, coordination and implementation, etc.

I am wondering whether there is any special significance with respect to the phrase "group of provinces" as opposed to any province.

Mr. Manion: On some issues, senator, the provinces do act in concert. They do have a conference of provincial manpower ministers, for example, who look after certain issues. It is not only conceivable, but very possible that they might propose, on a particular issue, that there be one agreement to which all provinces and the federal government would be signatories. On the other hand, it is conceivable that the four Atlantic provinces might want to make an agreement with the federal

[Traduction]

document. Comme M. Manion l'a déclaré, aucune modification récente n'y figurerait.

Le sénateur Graham: Il semble que certaines provinces aient des programmes de bien-être social qu'elles administrent elles-mêmes complètement, tandis que dans d'autres, cette responsabilité échoit aux municipalités. J'aimerais donc demander à M. Manion si des municipalités ont été consultées à l'égard de ce projet de loi?

M. Manion: Non. Nous ne consultons pas habituellement les municipalités. C'est à la province de le faire. Si nous consultons les municipalités, certaines provinces pourraient avoir une réaction assez négative.

Le sénateur Hicks: Et en outre, cela vous empêcherait de mener aucun projet de loi à bien.

Le sénateur Graham: Puis-je vous citer l'article 5(3) qui stipule:

Le Ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec toute province ou tout groupe de provinces un accord visant à faciliter la formulation, la coordination et l'application des politiques et programmes d'assurance-chômage et de main-d'œuvre.

Si je comprends bien, cet article a été ajouté à l'étape du rapport. Est-ce à la suite de recommandations faites par les divers partis de la Chambre ou par des provinces individuellement?

M. Manion: M. Cullen pourrait probablement vous expliquer de façon plus exhaustive les négociations qui ont eu lieu, mais certains députés étaient d'avis qu'il convenait d'ajouter cette disposition. Nous avons bien accueilli cette proposition parce que nous avons un certain nombre d'ententes spéciales avec les provinces dont l'entente sur la formation professionnelle des adultes, les ententes agricoles et celle qui concerne la mise en place d'agents du bien-être social dans les centres de main-d'œuvre. Il serait franchement utile d'avoir une structure plus stable pour ces ententes. C'est pourquoi même si cette proposition a été faite par des députés de l'opposition, elle n'a été reçue avec aucune hostilité.

Le sénateur Graham: J'aimerais poser une question, monsieur le président, sur l'expression: «... ou groupe de provinces...». Je ne voudrais pas ergoter sur des vétilles, mais l'article stipule:

... peut ... conclure avec toute province ou tout groupe de provinces un accord visant à faciliter la formulation, la coordination et l'application, etc. ...

Je me demande si on attache une signification spéciale à l'expression: «groupe de provinces» par opposition à n'importe quelle province?

M. Manion: A certains égards, Sénateur, les provinces agissent de concert. Ainsi, les ministres provinciaux de la Main-d'œuvre se réunissent régulièrement pour aborder certains problèmes. Il serait non seulement concevable, mais même très possible, qu'ils proposent, au sujet d'un problème donné, de conclure une entente à laquelle les gouvernements provinciaux et fédéral souscriraient. Par ailleurs, il pourrait également arriver que les quatre provinces maritimes désirent

[Text]

government dealing with certain kinds of specialization and training matters whereby Newfoundland might operate the fisheries training, Nova Scotia the heavy equipment training, and Prince Edward Island another form of training. That, again, would be a suitable vehicle.

Senator Neiman: I would appreciate some clarification on the practical application of some of the provisions under which the department works. Perhaps this is not within the ambit of this act, but I heard tonight of a case on the west coast where a hospital has just built a rather large addition, and it has been unable to open over the past few months because they simply have not been able to obtain nurses. This location happens to be about 40 miles from Vancouver. I am informed that several hundred nurses are obtaining unemployment insurance benefits at the present time in Vancouver. I am not exactly sure of those figures. However, in this particular village there is a large mill looking desperately for two welders and it has not been able to find any. Here again, apparently, there are many welders unemployed within the city of Vancouver.

I suppose the welders are unionized—I am sure they are—but I am not sure about the nurses. I wonder how far the department thinks it can go in asking people to accept employment outside a particular area, and whether it makes any difference to the department in its handling of individuals if these particular professions or trades happen to be part of a union.

Mr. Hodder: This is probably one of the most important and judgmental elements that goes into the unemployment insurance plan. It is not an area where one can purport to be black and white. One has to look at what the local market is and try to reach a rational definition of what it is based on by observation; that is, observation of the movement of the people within a certain range. you may find in one case 40 miles is not very far, but in other parts of the country it might be excessive. In the case of Vancouver, we would expect people to consider moving a distance of that sort. As a matter of fact, in this particular case, the Commission has been exposing nurses to these particular jobs and been asking them to take them into account. I don't know what the final result of that is, but what is customary as far as commuting is concerned in the city of Vancouver or the city of Metropolitan Toronto, is not what it might be in other places.

We would also look at the work habits of the individual himself and see whether he is mobile. You can appreciate there are other judgmental factors which go into the decision.

Senator Neiman: Then they can have difficult political implications as well, but how far are you prepared to go? In fact, would you ever say to a nurse, "There is work available 40 miles from here and we think you should take it or we are going to cut you off"?

[Traduction]

s'entendre directement avec le gouvernement fédéral au sujet de certaines questions de spécialisation et de formation et formuler une entente en vertu de laquelle Terre-Neuve pourrait se charger de la formation dans le domaine des pêches, la Nouvelle-Écosse, de la formation dans le domaine du matériel lourd, et l'Île-du-Prince-Édouard, dans une autre discipline. Cette formule serait également appropriée.

Le sénateur Neiman: J'aimerais avoir quelques précisions au sujet de l'application pratique de certaines mesures que le Ministère veut implanter. Peut-être, cela n'a-t-il rien à voir avec le projet de loi, mais on m'a parlé ce soir d'un hôpital de la côte ouest dont on vient tout juste de terminer la construction d'une annexe aux dimensions assez considérables; or, les dirigeants de cette hôpital sont depuis quelques mois, dans l'impossibilité d'ouvrir ladite annexe pour la simple raison qu'ils ne peuvent recruter d'infirmières. Cet hôpital est situé à environ quarante milles de Vancouver. J'ai entendu dire que plusieurs centaines d'infirmières touchent actuellement des prestations d'assurance-chômage à Vancouver. Je ne suis pas absolument sûr de ces chiffres, mais je sais par ailleurs que dans cette petite localité, il y a également une fonderie importante qui a un besoin urgent de deux soudeurs. Or, là encore, il appert qu'il y a de nombreux soudeurs sans emploi dans la ville de Vancouver.

Je présume que les soudeurs sont syndiqués, j'en suis même certain; mais j'ignore si c'est également le cas des infirmières. Je me demande jusqu'à quel point le ministère peut demander aux travailleurs d'accepter des emplois à l'extérieur de la région où ils habitent et s'il agit d'une manière différente selon que les personnes appartiennent ou non à une profession ou à un corps de métier régis par un syndicat.

M. Hodder: Vous touchez probablement là l'élément le plus important et le plus délicat du régime d'assurance-chômage. C'est un point sur lequel il est impossible d'être catégorique. Il faut étudier le marché local et tenter d'observer quelles en sont les éléments, en un mot, étudier les mouvements des résidents de l'arrondissement donné. Dans certains cas, une distance de quarante milles pourra sembler relativement courte, alors que dans d'autres parties du pays, elle est exagérée. Dans le cas de Vancouver, il serait logique que les gens acceptent de se déplacer sur une distance de cet ordre. Effectivement, dans ce cas, la Commission a offert ces emplois aux infirmières concernées et leur a demandé d'en tenir compte. J'ignore ce que cela a donné, mais les déplacements auxquels les gens sont habitués dans la ville de Vancouver ou dans le Toronto métropolitain ne sont pas du même ordre qu'en d'autres endroits du pays.

Nous nous intéressons également aux habitudes de travail de chaque individu pour savoir s'il lui est possible de se déplacer. Vous pouvez vous rendre compte que les décisions de la Commission reposent souvent sur un certain nombres d'autres facteurs difficiles à trancher.

Le sénateur Neiman: Ces facteurs peuvent aussi avoir des conséquences politiques difficiles à mesurer, mais jusqu'où la Commission est-elle disposée à aller? Iriez-vous effectivement jusqu'à dire à une infirmière: «Il y a des postes vacants dans un

[Text]

Mr. Hodder: Yes, we have made guidelines.

Mr. Manion: If that were the normal employment pattern. If, in the community, people ordinarily commuted 40 miles to work, and there was adequate transportation, that would be the case. Certainly in the Toronto area people do travel 40 miles. The nurse herself might have had to travel 40 miles, and if she had we would say she has no right to decide now to stop commuting 40 miles. We would expect that her previous patterns of employment and normal patterns of transportation and commuting in the area would prevail. Therefore, we would ask her to resume that normal pattern, and if she refused she would be denied benefits.

Hon. Mr. Cullen: I believe in the news last night that they indicated many of the nurses had gone south of the border were now coming back primarily on the basis that they were homesick, so, there again, we will be able to fulfill those now.

Mr. Hodder: One thing, perhaps, worth bearing in mind, is that the whole of the unemployment insurance program, as far as I recall, has many year of jurisprudence covering this issue you have raised in terms of how far you expect people to go, travel indeed, how far you can expect them to change their status in terms of the kinds of jobs they are prepared to perform, but the Commission can be readily guided by this jurisprudence and the knowledge that it has gained. These have been tested in either courts of appeal or boards of referees, and, particularly in the labour market areas, set work patterns can serve as a guide both to the Commission as well as to the claimant.

Senator Neiman: I would suspect, without really criticizing you for it, that the Commission may be a little timorous in this regard if what I hear is correct, bearing in mind the length of time it takes to fill the vacancies with the number of nurses which are available.

Mr. Hodder: I think the impression that the Commission is constantly walking a tight-rope or is schizophrenic, is in terms of the balance between terms and control to which the minister referred is correct. We are very much conscious of this in referring people to these jobs.

Senator Neiman: The other question I had bears on this concept of work sharing which, I think, is very, very interesting. I have been reading about the electricians' union in Toronto, and I think it is an excellent program and idea to try to implement. I am wondering how you are going to deal with a company, and not necessarily a union, that comes to you and says it is going to have to lay off X number of workers because it cannot afford to keep them on. Are you going to make a

[Traduction]

hôpital situé à quarante milles d'ici; vous acceptez l'emploi que nous vous offrons ou cesserons de vous verser des prestations. »?

M. Hodder: Nous avons formulé des lignes directrices à ce sujet.

M. Manion: Nous agirions ainsi si la situation de l'emploi était normale. Si les résidents d'une localité faisait habituellement un trajet de quarante milles pour se rendre à leur travail et qu'ils disposaient de moyens de transport adéquats, nous leur présenterions la chose de cette façon. Il est certain que dans la région de Toronto, les gens parcourent parfois quarante milles pour aller travailler? L'infirmière en questions pourrait très bien avoir déjà parcouru cette distance pour se rendre à son travail et, dans ce cas, nous dirions qu'elle n'a pas le droit de cesser d'agir ainsi. Nous nous attendrions qu'elle conserve ses habitudes de travail et de déplacement. Nous lui demanderions donc de continuer à agir comme elle le faisait auparavant et, si elle refusait, nous cesserions de lui verser des prestations.

L'honorable M. Cullen: Je crois qu'on a mentionné aux nouvelles hier soir qu'une bonne partie des infirmières qui étaient allées travailler au sud de la frontière revenaient maintenant chez nous, surtout parce qu'elles avaient le mal du pays; nous pourrions maintenant combler ces vacances.

M. Hodder: Il vaut peut-être toutefois la peine de se rappeler que, dans son ensemble, le programme d'assurance-chômage, du moins dans la mesure où je peux me souvenir de son contenu, est fondé sur les précédents judiciaires de plusieurs années, relativement au point que vous avez soulevé, à savoir la distance limite que les travailleurs seront prêts à parcourir et dans quelle mesure on peut leur demander de modifier leur statut en fonction des emplois qu'ils sont disposés à accepter; la Commission peut facilement se fonder sur ces précédents et sur les connaissances qu'elle en a tirées. Ces dernières ont été éprouvées soit par des cours d'appel soit par des conseils arbitraux, en outre et surtout, l'observation des normes d'emplois établies dans les milieux ouvriers peut servir de guide tant à la commission qu'au plaignant.

Le sénateur Neiman: Sans vouloir vous le reprocher, je soupçonnerais la Commission d'être un peu craintive à cet égard, si ce que j'ai entendu dire est exact, et si je songe au délai requis pour combler les vacances et au nombre d'infirmières disponibles.

M. Hodder: Je crois que l'impression voulant que la Commission marche constamment sur la corde raide ou soit schizophrène, par rapport à l'équilibre qu'elle place entre les exigences et les contrôles auxquels le ministre a fait allusion, est juste. Nous en sommes très conscients lorsque nous offrons ces emplois aux intéressés.

Le sénateur Neiman: Mon autre question porte sur la notion de partage du travail laquelle me semble très très intéressante. J'ai lu quelque chose au sujet du syndicat des électriciens à Toronto; il s'agit selon moi d'un excellent programme qu'il vaut la peine de tenter de mettre en œuvre. Je me demande de quelle façon vous vous comporterez avec une société, par nécessairement un syndicat, qui s'adressera à vous et vous annoncera qu'elle va licencier un certain nombre de travail-

[Text]

judgment whether, in fact, they are making sufficient profit, that they are not entitled to lay off X number of workers, and whether it is up to you to pick up the difference?

Mr. Manion: No. In a case like that, where the company is not a union, we would insist that the workers be consulted by some other means. We do have a lot of experience dealing with non-unionized plants where we, nonetheless, have to consult the workers. With our manpower consultative services agreement, which is tri-partite—employee, employer and ourselves—we will actually talk to the workers and ask that they express an opinion on the particular agreement. We would want to ensure that the workers agreed that it was voluntary. Of course, this is the best means of ensuring that the matter is understood and that the employer/employee interests are watched by a third party quite carefully. It would not be our intention to prop up a company that is going out of business. The intention would be to help the company bridge this temporary unemployment situation. We would not use it for companies that experienced regular seasonal downturns, because, again, that would be inappropriate. We see a valid use for this with a company that is having a temporary earnings slump, and genuinely has to lay off workers. There would be no advantage to the company to try to claim that it had intended to lay people off when it had no such intention, because they are not allowed to keep these people at work. We would insist that there be a genuine reduction of hours, so that these workers are not still available to the company during those hours of low production.

The only advantage the company has is that it does not, by lay-off, lose track of the workers that they have trained and thereby have to go through costly retraining programs.

The Chairman: You used the term “slump in earnings.” It may well follow, and usually does, that if production goes down there may well be a concomitant slump in earnings, but not necessarily. Earnings may fall off, and the company may elect to reduce the work staff, but is that part of the criteria?

Mr. Manion: The intention, if there appears to be a temporary lay-off, is to separate the burden of that temporary dislocation.

The Chairman: What would trigger the whole process, an application from the company?

Senator Steuart: Thank you very much.

Senator Grosart: Mr. Chairman, I wonder if I could ask the minister a question arising out of the fact that our latest information is that about half the claimants for unemployment insurance at any given time are registered with Manpower and that this 50 per cent constitutes about 70 per cent of the clients of Manpower. I would be interested in knowing what the situation is from the point of view of the government in respect of that 50 per cent. For example, has any consideration been

[Traduction]

leurs parce qu'elle ne peut plus se permettre de les garder. Allez-vous vous prononcer sur la rentabilité de cette société sur son droit de mettre à pied un certain nombre de travailleurs et sur votre devoir de combler la différence?

M. Manion: Non. Dans un cas semblable, lorsque la société n'est pas un syndicat, nous insisterions pour que les travailleurs soient consultés par n'importe quel autre moyen. Nous avons beaucoup d'expérience avec les usines non syndiquées où nous devons tout de même consulter les travailleurs. Avec notre accord de services consultatifs de Main-d'œuvre, accord tripartite—employé, employeur et nous-mêmes—nous parlerons vraiment aux travailleurs et leur demanderons d'exprimer leur opinion sur cet accord particulier. Nous voudrions nous assurer que les travailleurs conviennent que c'était volontaire. Il s'agit naturellement de la meilleure façon de s'assurer que la question est comprise et que les intérêts tant de l'employeur que de l'employé sont surveillés étroitement par une tierce partie. Nous ne voudrions pas appuyer une société qui va à la dérive. Nous voudrions aider la société à surmonter cette situation temporaire de chômage. Nous n'agirions pas de la sorte avec des sociétés qui éprouvent des revers saisonniers parce que, une fois de plus, cela s'avèrerait inefficace. Nous en justifions l'utilisation dans le cas d'une société dont les recettes diminuent temporairement et qui doit vraiment licencier des travailleurs. La société n'aurait pas avantage à essayer de dire qu'elle avait l'intention de mettre à pied des employés, alors que ce n'était pas le cas, parce qu'elle n'a pas le droit de garder ces gens au travail. Nous insisterions pour qu'il y ait une sérieuse réduction des heures de sorte que ces travailleurs ne puissent venir travailler pour la société pendant ces heures de faible production.

Le seul avantage pour la société c'est qu'en licenciant ses employés elle ne perd pas trace de travailleurs qu'elle a formés et n'a pas à recourir à des programmes coûteux pour leur donner une nouvelle formation.

Le président: Vous vous êtes servi de l'expression «dont les bénéfices diminuent». Il peut bien arriver, et c'est habituellement le cas, qu'une diminution de production entraîne une baisse de bénéfices, mais pas nécessairement. Les bénéfices peuvent diminuer et la société peut choisir de réduire son effectif, mais s'agit-il d'une partie du critère?

M. Manion: Il s'agit, s'il semble y avoir un licenciement temporaire, de diviser le fardeau de ce bouleversement temporaire.

Le président: Qu'est-ce qui déclencherait tout le processus, une demande de la part de la société?

Le sénateur Steuart: Je vous remercie beaucoup.

Le sénateur Grosart: Monsieur le président, si vous me le permettez, je vais poser au ministre une question découlant du fait que d'après les derniers renseignements qui nous sont parvenus, environ la moitié des prestataires d'assurance-chômage, s'inscrivent auprès du Centre de main-d'œuvre, et que ces 50% représentent environ 70% des clients du Centre de main-d'œuvre. J'aimerais savoir ce que le gouvernement pense de cette proportion de 50%. Par exemple, a-t-on songé à exiger

[Text]

given to requiring compulsory registration with Manpower for any person claiming unemployment insurance?

Mr. Manion: I believe the 50 per cent figure, senator, is that of several years ago. The percentage is greatly increased now. It is virtually mandatory registration. There are some categories that are exempt, such as people drawing maternity benefits, who are not available for employment; people who retire and get this three-week business; people who are on sickness benefits, who are not available for employment; people who are victims of a layoff in a one-industry community where there is no alternative possibility whatever, or people subject to certain seasonal layoffs, such as fishermen, for example, where the entire season closes and there is no alternative employment. Aside from these very clear-cut cases, we expect all unemployed people to register with Manpower. There may be some geographical problems where there may not be a Manpower centre within a 100-mile radius, but even in those cases we expect registration by mail and we would still try to provide service. I think I could say that in principle we do have a mandatory universal registration policy at the present time.

Senator Grosart: That answer is a little confusing to me, because you say you have virtually a mandatory requirement.

Mr. Manion: Except for the categories I mentioned, senator.

Senator Grosart: You also said the 50 per cent figure, which has been quoted only in the last few months several times, was old. What would the figure be today?

Mr. Manion: We will get that figure for you, senator.

Senator Grosart: Roughly how much has it increased?

Mr. Manion: My impression is that it is roughly 65 per cent and that the remainder is made up of those categories I mentioned.

Senator Grosart: You say it is virtually mandatory. How is that monitored, then? Do you refuse people unemployment insurance?

Mr. Manion: Yes. The Unemployment Insurance Commission directs claimants to Manpower. If they do not report, they are subject to disqualification.

Senator Grosart: Is that under a regulation or is that statutory?

Mr. Manion: It is a policy, but it is covered by the Unemployment Insurance Act which refers to "direction."

Mr. Hodder: In general terms, senator, it is covered by various sections in the Unemployment Insurance Act which authorize the commission to require claimants, actual or potential, to submit certain forms, to appear before certain

[Traduction]

que tous les prestataires de l'assurance-chômage s'inscrivent auprès du Centre de main-d'œuvre?

M. Manion: Je crois, sénateur, que ce chiffre de 50% date de plusieurs années. Aujourd'hui, ce pourcentage est beaucoup plus élevé. A toutes fins pratiques, il est obligatoire de s'inscrire auprès du Centre de main-d'œuvre. Certaines catégories en sont exemptées, comme les personnes qui touchent des prestations de maternité, car elles ne sont pas disponibles; celles qui ont pris leur retraite et qui sont admissibles aux trois semaines dont nous avons parlé; celles qui touchent des prestations pour cause de maladie et qui, par conséquent, ne sont pas en mesure de travailler; celles qui ont été mises à pied par l'unique industrie de leur localité et qui ne peuvent se recycler; celles qui doivent subir une mise à pied saisonnière, comme les pêcheurs, et pour lesquelles il n'existe pas d'autre possibilité d'emploi au cours de la saison morte. Sauf dans ces cas très précis, tous les chômeurs sont censés s'inscrire auprès du Centre de main-d'œuvre. Il peut arriver que se posent des problèmes géographiques, là où il n'existe aucun Centre de main-d'œuvre dans un rayon de 100 milles, mais, même sans ces cas, nous demandons aux prestataires de s'inscrire par la poste et nous tentons de leur procurer les services normaux. Je crois qu'on peut dire qu'en principe, nous avons actuellement une politique d'inscription universelle obligatoire.

Le sénateur Grosart: Votre réponse ne m'apparaît pas claire, car vous dites qu'à toutes fins pratiques, cette exigence est obligatoire.

M. Manion: Sauf pour les catégories que j'ai mentionnées, sénateur.

Le sénateur Grosart: Vous avez également affirmé que le chiffre de 50 p. 100, lequel, seulement depuis quelques mois, a été cité à plusieurs reprises, remontait loin en arrière. Quel est le chiffre actuel?

M. Manion: Nous allons vous le trouver, sénateur.

Le sénateur Grosart: En gros, de combien a-t-il augmenté?

M. Manion: J'ai l'impression qu'il s'agit d'environ 65 p. 100 et que le reste représente les catégories que j'ai mentionnées.

Le sénateur Grosart: Vous affirmez qu'à toutes fins pratiques, l'inscription est obligatoire. En ce cas, quel genre de contrôle exerce-t-on? Refuse-t-on d'accorder des prestations d'assurance-chômage à certaines personnes?

M. Manion: Oui. La Commission d'assurance-chômage dirige les prestataires vers les centres de main-d'œuvre. S'ils ne s'y présentent pas, ils s'exposent à perdre leur droit aux prestations.

Le sénateur Grosart: En vertu d'un règlement ou de la loi?

M. Manion: Il s'agit d'une politique; celle-ci est définie dans la Loi sur l'assurance-chômage qui traite de cette obligation.

M. Hodder: Grosso modo, sénateur, cette politique est définie dans divers articles de la Loi sur l'assurance-chômage, laquelle autorise la Commission à exiger des prestataires, que ceux-ci soient candidats à l'obtention des prestations ou déjà

[Text]

counsellors, and so forth. These are all in fairly general terms of the legislation but provide sufficient authority for the commission to do what you have suggested.

Senator Grosart: Would you say that the authority is actually statutory?

Mr. Hodder: Yes.

Senator Grosart: Or is it under regulation at the discretion of the minister?

Mr. Hodder: No. The section to which I am referring was originally the regulation of the commission, but approximately a year or a year and a half ago it was put into the act itself and now has a firm statutory basis.

Senator Grosart: Would you have that, because there is quite a distinction between a statutory basis and a statutory requirement?

Mr. Hodder: Perhaps, senator, it might be helpful if we refer to the section in the Unemployment Insurance Act which is entitled "Claim Procedure," and the subsections on entitlement to benefit. For example, subsection 7 of section 55 reads:

For the purpose of proving that a claimant is available for work, the Commission may require the claimant to register for employment at an agency administered by the Government of Canada or a province and to report thereafter to that agency at such reasonable times as the Commission or agency directs.

That section, section 55, of the act was originally a regulation under the legislation, but was transferred into the act as part of Bill C-69. So it has a firm statutory basis.

Senator Grosart: So they still had an alternative. I would suggest there is not a firm statutory basis, because there is the alternative, as I understand section 55, of registering with an alternative agency to Manpower.

Mr. Manion: That was intended, I believe, to cover the situation in Quebec where you have Quebec Manpower centres as well as Canada Manpower centres.

Senator Grosart: But it could be a provincial agency. Could it be a private agency?

Mr. Hodder: It could. It has not been.

Senator Grosart: So there is no mandatory requirement that a claimant for unemployment insurance should register with Manpower.

Mr. Hodder: Not as such—

Senator Grosart: Not at all.

Mr. Hodder: I think it is important to get clear that there is a statutory basis for that requirement.

Senator Grosart: Not for the requirement; for the option. He can have the option, as I understand it. This is very

[Traduction]

bénéficiaires, à remplir certaines formules, à se présenter devant certains conseillers, et ainsi de suite. Cette exigence est exprimée dans la loi en termes plutôt généraux, mais son libellé est suffisamment clair pour permettre à la Commission d'agir de la façon que vous avez suggérée.

Le sénateur Grosart: Prétendez-vous que l'autorisation est actuellement statutaire?

M. Hodder: Oui.

Le sénateur Grosart: Ou bien est-elle assujettie à un règlement à la discrétion du ministre?

M. Hodder: Non. L'article auquel je fais allusion faisait d'abord l'objet d'un règlement de la Commission, mais, il y a un an ou un an et demi, il a été incorporé à la loi et il est aujourd'hui nettement statutaire.

Le sénateur Grosart: Cela est-il dû au fait qu'il existe une nette distinction entre une norme statutaire et une exigence statutaire?

M. Hodder: M. le sénateur, il pourrait être utile que nous nous reportions à l'article de la Loi sur l'assurance chômage qui est intitulé «Procédure en matière de réclamation» et aux paragraphes concernant le droit aux prestations. Par exemple, le paragraphe 7 de l'article 55 est libellé ainsi:

Pour obtenir d'un prestataire la preuve de sa disponibilité pour le travail, la Commission peut exiger que ce prestataire s'inscrive comme demandeur d'emploi à un organisme de placement relevant du gouvernement du Canada ou d'une province et qu'il communique par la suite avec cet organisme à des moments raisonnables que la Commission ou l'organisme lui fixera.

Cet article, l'article 55 de la loi, faisait initialement l'objet d'un règlement aux termes de la loi, mais il a été incorporé dans la loi en tant que partie du Bill C-29, de sorte qu'il est maintenant nettement statutaire.

Le sénateur Grosart: On avait donc encore un choix. A mon avis, cette disposition ne devrait pas être statutaire parce que le réclamant peut toujours, d'après ce que je comprends à l'article 55, s'inscrire à un organisme autre que celui de la Main-d'œuvre.

M. Manion: Je crois que cette disposition visait le cas du Québec, où il existe des Centres de main-d'œuvre du Québec parallèlement aux Centres de main-d'œuvre du Canada.

Le sénateur Grosart: Mais il pourrait s'agir d'un bureau de placement provincial. Pourrait-il s'agir d'un organisme privé?

M. Hodder: Cela pourrait être, mais ça n'a pas été le cas.

Le sénateur Grosart: Il n'est donc pas exigé qu'un prestataire à l'assurance-chômage se fasse inscrire au Centre de main-d'œuvre.

M. Hodder: Pas en tant que tel . . .

Le sénateur Grosart: Pas du tout.

M. Hodder: Je pense qu'il est important de préciser qu'il existe une base statutaire pour cette exigence.

Le sénateur Grosart: Pas pour l'exigence; pour le choix. Le prestataire peut avoir le choix, d'après ce que je comprends.

[Text]

important to a person, who is entitled to say, "I don't want to register with Manpower." I do not know why, but someone might say that. That is why I ask the question. They have the option not to register with Manpower.

Mr. Manion: They do not have the option. It is the commission which determines which option shall be followed. Once the commission determines that, the claimant is obliged to follow the direction of the commission.

Senator Grosart: How can this be, if that section says he may register with a private agency or with—

Mr. Hodder: Senator, it says, reading halfway through:

... the Commission may require the claimant to register for employment at an agency administered by the Government of Canada or a province—

But if the commission decides that the claimant should register at a commission of the Government of Canada, which is to say a Manpower office and that claimant does not do so, he will be disentitled from benefits.

Senator Grosart: I doubt whether you can uphold that in the courts, because it seems to me clear that they may require (a), (b), (c) or (d), but not one or the other. Surely, the option there is with the claimant.

Mr. Manion: Senator, that is upheld by jurisprudence very frequently. We have a vast number of such cases. They go to boards of referees, and they go to the umpire who is a judge of the Federal Court. That has been clearly established in the court, without any question.

Senator Grosart: It is clearly established that a claimant in the province of Quebec must register with a federal agency?

Mr. Manion: If the commission directs that individual claimant to a Canada Manpower centre, the claimant must go to the Canada Manpower centre; he has no option.

Senator Grosart: In the province of Quebec?

Mr. Manion: That is right.

Senator Grosart: He has no option but to go to the federal Manpower agency?

Mr. Manion: That is right. The commission has the option. The commission could have referred him to the Quebec Manpower centre, but if the commission refers him to the Canada Manpower centre, he must go; the individual has no alternative.

Senator Grosart: On the training program, is there any degree of compulsion on a claimant, who is judged eligible for improvement in his job efficiency, to take a training program?

Mr. Hodder: The Unemployment Insurance Act authorizes the Commission to disqualify a person if he refuses to go for training. That is a basis for his disqualification. It is in section 40 of the act, subsection (1)(e) which refers to disqualifica-

[Traduction]

Cette précision est très importante pour la personne qui a droit de dire qu'elle ne veut pas s'inscrire au Centre de main-d'œuvre. Je ne sais pas pourquoi, mais une personne peut déclarer cela. Voilà pourquoi je pose cette question. Les prestataires ont le choix de ne pas s'inscrire au Centre de main-d'œuvre.

M. Manion: Ils n'ont pas le choix. C'est la Commission qui détermine l'option à suivre. Une fois que la Commission s'est prononcée, le prestataire doit suivre ses directives.

Le sénateur Grosart: Comment cela peut-il être, si cet article stipule que le prestataire peut s'inscrire à une agence privée ou ...

M. Hodder: Monsieur le sénateur, l'article précise:

La Commission peut exiger que ce prestataire s'inscrive comme demandeur d'emploi à un organisme de placement relevant du gouvernement du Canada ou d'une province ...

Mais, si la Commission décide que le prestataire doit s'inscrire à une Commission du gouvernement du Canada, autrement dit à un Centre de main-d'œuvre, et qu'il néglige de le faire, il n'aura plus droit aux prestations.

Le sénateur Grosart: Je doute que vous puissiez soutenir cela devant les tribunaux, parce qu'il me semble manifeste que les parties peuvent invoquer les alinéas a), b), c) ou d) mais non l'un ou l'autre. C'est assurément le prestataire qui a le choix.

M. Manion: Monsieur le sénateur, cette position est très fréquemment soutenue par la jurisprudence. Nous avons eu un très grand nombre de cas de ce genre. Les intimés s'adressent aux conseils arbitraux et à l'Arbitre qui est juge à la Cour fédérale. Ceci a été clairement établi dans les tribunaux sans qu'il n'y ait aucun doute.

Le sénateur Grosart: Il est clairement établi qu'un prestataire du Québec doit s'inscrire auprès d'un organisme fédéral, n'est-ce pas?

M. Manion: Si la Commission envoie un prestataire à un Centre de main-d'œuvre du Canada, celui-ci doit s'y rendre, il n'a pas le choix.

Le sénateur Grosart: Dans la province de Québec?

M. Manion: Exactement.

Le sénateur Grosart: Il n'a pas d'autre choix que d'aller au Centre de main-d'œuvre fédéral?

M. Manion: C'est exact. C'est la Commission qui a le choix. Elle peut toujours envoyer le prestataire au Centre de main-d'œuvre du Québec, mais si elle l'adresse au Centre de main-d'œuvre du Canada, il doit y aller. Le prestataire n'a pas le choix.

Le sénateur Grosart: Cherche-t-on à forcer un prestataire jugé admissible à des cours de perfectionnement à s'inscrire à un programme de formation?

M. Hodder: La Loi sur l'assurance-chômage autorise la Commission à exclure une personne du bénéfice des prestations si elle refuse de suivre un programme de formation. C'est une des raisons justifiant l'exclusion du bénéfice des presta-

[Text]

tions. It says that he may be subject to a disqualification if he has failed to attend a course of instruction or training to which he was referred by such authority as the commission designates, in order that he become, or keep fit for entry or return to employment.

Now, the policy of the commission is as follows. The commission does not refer people to training if those individuals indicate that they do not wish to take the training, because you cannot make the unwilling horse drink the water if he does not want to drink it. The commission has therefore said that if an individual with whom we are discussing the fact that he might take some training says, "No, I'm not interested in training," you cannot disqualify that person for the reason; but if the individual says, "Yes, I am interested in taking the training," he is formally referred by the commission or Manpower, to that training, and if he fails to show up he then may be subject to a disqualification if he does not have just cause.

Senator Grosart: Is that not a fairly large option? We do not say that to a child at school. We say, "You are going to be educated!" What is the reason for giving a claimant in these circumstances the option of saying, "I don't want to be trained, but I still want to be able to draw unemployment insurance"? I am sure there is a reason for it, but what is it?

Mr. Manion: Senator, there is a shortage of training places for adults in this country. There are more people who want to take training than can be trained. It is felt that it would be unfair to other trainees to put someone in a class who does not want to be trained, and I think his placement there would be injurious to the training program itself. We therefore prefer to concentrate on those who want to be trained. There are more than enough of them to fill all of the training places available, and then some.

Senator Grosart: What percentage of your training is still purchased from the provinces?

Mr. Manion: We have at the present time an institutional training program of which about 95 per cent is purchased from the provinces. We have been expanding our industrial training program. It now amounts to some \$70 million odd, and has been increasing. I might add that the department accepts completely the recommendations of this committee on the occupational training program. It is attempting to implement those recommendations at the present time.

Senator Grosart: We did hear a comment on the apparent imbalance between the American experience and the Canadian. You would remember that, Mr. Manion. Has there been any substantial change in the percentage of training that is now on-site or in-industry?

Mr. Manion: It has increased. I cannot give you offhand the change that has taken place since I appeared before the committee previously, but in the last six or seven years the industrial training program has increased by some 700 per cent, while the institutional training program, in volume terms,

[Traduction]

tions. L'alinéa 40(1)e) de la Loi porte sur l'exclusion. L'alinéa stipule que le prestataire peut être exclu du bénéfice des prestations s'il ne suit pas les cours d'instruction ou de formation qu'il devait suivre, sur les instances de l'autorité désignée par la Commission, pour devenir ou rester apte à occuper ou à reprendre un emploi.

La politique de la Commission est maintenant la suivante: elle n'inscrit pas à des cours de formation des personnes qui ne le désirent pas parce qu'on ne peut forcer quelqu'un à faire quelque chose contre son gré. La Commission a donc décidé qu'on ne peut exclure une personne du bénéfice des prestations si un cours de formation ne l'intéresse pas. S'il se dit intéressé à suivre un cours, la Commission ou le centre de main-d'œuvre l'inscrit à un cours et s'il manque d'y assister sans raison valable il peut être exclu du bénéfice des prestations.

Le sénateur Grosart: N'est-on pas un peu trop généreux? On ne donne pas à un enfant le choix d'aller à l'école ou non. Nous l'obligeons à le faire sans lui demander son avis. Pour quelle raison accordons-nous à un prestataire le choix de refuser le cours de formation tout en insistant à retirer son assurance-chômage? Je suis convaincu qu'il doit y avoir une raison, mais quelle est-elle?

M. Manion: Sénateur, il y a une pénurie au chapitre des cours de formation pour adultes dans ce pays. Plus de gens veulent s'inscrire à des cours de formation qu'il n'est possible de recevoir. On juge qu'il serait injuste pour d'autres stagiaires d'inscrire quelqu'un qui ne le désire pas et je crois que cela nuirait au programme de formation lui-même. Nous préférons donc axer nos efforts sur les personnes qui désirent suivre des cours. Leur nombre est suffisant pour combler toutes les places disponibles.

Le sénateur Grosart: Quel pourcentage de votre formation achetez-vous encore des provinces?

M. Manion: Nous achetons à l'heure actuelle environ 95 p. 100 de notre programme de formation institutionnelle des provinces. Nous avons élargi le cadre de notre programme de formation industrielle. Il représente actuellement quelque \$70 millions et plus. Je devrais ajouter que le ministère accepte intégralement les recommandations de ce comité concernant le programme de formation professionnelle. Nous tentons actuellement d'appliquer ces recommandations.

Le sénateur Grosart: Nous avons entendu un commentaire concernant le déséquilibre évident qui existerait entre l'expérience des États-Unis et celle du Canada dans ce domaine. Vous vous en souvenez, n'est-ce pas, monsieur Manion? Y a-t-il eu une modification importante du pourcentage de la formation donnée sur place ou dans l'industrie?

M. Manion: Il y a eu une augmentation à ce chapitre. Je ne peux vous citer de mémoire le changement qui a eu lieu depuis ma dernière visite, mais au cours des six ou sept dernières années, le programme de formation industrielle a augmenté de 70 p. 100 alors que le programme de formation institutionnelle

[Text]

has declined by about 25 per cent. There has been a very significant shift to on-site training.

Senator Grosart: Are the results of the on-site training satisfactory?

Mr. Manion: Yes.

The Chairman: I am not sure that I understand the shift from unemployment benefits to training allowances. You had the Newfoundland program, and I suppose that was a pilot project for that sort of thing; but does this in effect really merely mean that more money is being put into training allowances than is normally budgeted for?

Mr. Manion: It means that some funds are provided for training by the unemployment insurance program, which enables allowance funds to be freed up and used for the purchase of training, or for industrial training, so that there will be a modest increase in the total training program as a result, and people who would not otherwise be trained will have a chance at training. This is the impact of the thing.

The Chairman: But under the old system a person who was drawing unemployment insurance benefits could be trained and receive an allowance equal to the benefit, plus \$10 a month. Was that not the scheme you had?

Mr. Manion: That was the Newfoundland arrangement. It was somewhat awkward because of the legislative provisions. Under this bill there would be an integrated allowance. There would be one cheque given to the individual, which would be the higher of this eligibility for unemployment insurance or his training allowances.

The Chairman: And this would, in effect, increase the training allowances.

Mr. Manion: Yes.

The Chairman: What is your estimate of what that increase would amount to?

Mr. Manion: Our estimate, I believe, in a full fiscal year is that it might make available another \$40 million for training. It is something of that order.

The Chairman: Out of about what?

Mr. Manion: Our present budget for purchase of training is about \$305 million.

Senator Grosart: I was just going to ask a related question, Mr. Chairman. Assuming the total cost of unemployment insurance at the moment is about \$4 billion, in round figures, and the federal government's percentage is 40 per cent this would amount to about \$1.6 billion, if my arithmetic is correct, which is the federal contribution to the fund. What percentage of that \$1.6 billion is anticipated to be the amount required under the bill, as it stands, for cash flow subsidization of the unemployment insurance fund, as against the transfer to these job creation, job training and work sharing programs? What percentage of that federal government contribution, grant, transfer, or whatever it may be called, out of the Consolidated

[Traduction]

a décliné d'environ 25 p. 100. Il y a eu changement important vers la formation sur place.

Le sénateur Grosart: Les résultats du programme de formation sur place sont-ils satisfaisants?

M. Manion: Oui.

Le président: Je comprends mal le changement des prestations d'assurance-chômage aux allocations de formation. Il y a eu le programme mis en œuvre à Terre-Neuve qui était un projet-pilote, si je ne m'abuse. Cela signifie-t-il réellement qu'on accorde plus d'argent en allocations de formation que ne le prévoit le budget?

M. Manion: Cela signifie que le programme d'assurance-chômage réserve certains crédits à la formation, ce qui permet de libérer des crédits pour l'achat de formation ou de formation industrielle de sorte qu'il y a une augmentation modeste des effectifs globaux du programme de formation qui permet de recevoir des personnes qui n'auraient pas pu autrement s'inscrire à des cours de formation. Voilà le résultat de cette affectation de crédits.

Le président: En vertu de l'ancien régime cependant, une personne recevant des prestations d'assurance-chômage pouvait s'inscrire à des cours de formation et recevoir une allocation équivalente aux prestations, plus \$10 par mois. Est-ce exact?

M. Manion: Telle était l'entente dans le cas de Terre-Neuve. Elle était quelque peu insolite par suite des dispositions législatives. En vertu de ce bill, l'indemnité serait intégrée. Le prestataire recevrait un chèque, du montant auquel il aurait droit en vertu de l'assurance-chômage ou du montant de son indemnité, de formation, le plus élevé des deux.

Le président: Et ceci augmenterait alors les indemnités de formation, n'est-ce pas?

M. Manion: Oui.

Le président: A combien évaluez-vous cette augmentation?

M. Manion: D'après notre évaluation, la formation pour une année financière complète on pourrait ainsi disposer de \$40 millions supplémentaires pour la formation pour une année financière complète. Il s'agit d'un chiffre de cet ordre.

Le président: D'où proviendrait cette somme?

M. Manion: Notre budget actuel nous permet d'allouer environ \$350 millions à la formation.

Le sénateur Grosart: J'étais sur le point de poser une question connexe, monsieur le président. En supposant qu'à l'heure actuelle, le coût total de l'assurance-chômage soit d'environ \$4 milliards et que l'apport du gouvernement fédéral soit de 40 p. 100, ceci équivaldrait, si mes calculs sont exacts, à environ \$1.6 milliards, ce qui correspond à la participation fédérale au fonds. En fonction des nouvelles exigences du bill actuel, quel pourcentage de cette somme prévoit-on avoir besoin pour renflouer le fond d'assurance-chômage comparativement au montant qui devra être transféré pour la création d'emplois, la formation et les programmes de partage du travail? Quel pourcentage de cette contribution fédérale,

[Text]

Revenue Fund will now go to the job creation, job training and work sharing plan?

Mr. Hodder: It is perhaps better to deal with the job creation and work sharing at the start because these are the simpler ones where we would propose to embark on a relatively experimental basis before we get into it in a big way. As the minister indicated, we have concerns as to whether or not the problems we identify can be overcome. We had thought, in terms of the work sharing arrangements in terms of a modest figure of \$8 million to \$10 million in the first year. I assume now, given the passage of time with respect to the consideration of this legislation, that the earliest we can seriously consider embarking upon experiments, subject to the minister's consultations with the private sector, would be next spring, so let us say if the minister were successful in his consultations we might think of \$8 million to \$10 million or something in that order, in work sharing.

Similarly, on job creation, we have a limited amount of money, something like \$5 million, to embark upon a number of experiments in different parts of the country. We have in mind something like 150 projects. In terms of the proportion of those amounts that would be broken down between the government and the private sector, until we have further empirical evidence we would assume these would break down roughly in the same proportion that they would for the normal benefits to which we referred, roughly in the order of 60-40.

Mr. Manion: I should emphasize that we are not talking about using unemployment insurance funds for any purpose other than income maintenance. We would not use unemployment insurance funds to buy bricks and mortar in a job creation project or for overhead administrative costs and, similarly, in work sharing the funds would be used only for unemployment insurance benefits to those people, but benefits paid in a somewhat different configuration.

Mr. Hodder: Perhaps I might just finish the reply to the question with regard to training. As Mr. Manion has indicated, it would be a larger sum of money because this is not in the nature of an experiment. We would launch this on a full basis, and we were thinking in terms of something in the order of \$40 million in the first year, or something of that order. In the case it is our best estimate that approximately 50 per cent of that would come from the government account and approximately 50 per cent from the premium account. The reason the shift is slightly different there is because of certain distinctive design characteristics in training.

Senator Grosart: The basis of my question was and it was my impression the minister made it quite clear that this new use of the unemployment insurance fund, regardless of its source, would be provided by savings made available by other provisions of the bill. My question, therefore, is: Will the \$4 billion be stable, under the existing level of unemployment in Canada?

[Traduction]

versée en subventions, transferts ou autre, et tirée du Fonds du revenu consolidé sera maintenant consacré à la création d'emplois, à la formation et au programme de partage du travail?

M. Hodder: Il serait peut-être préférable de parler d'abord de la création d'emplois et du programme de partage du travail, car ce sont les projets qui conviennent le mieux à une mise en œuvre empirique avant leur adoption définitive. Comme l'a indiqué le ministre, nous nous demandons sérieusement s'il sera possible de surmonter les problèmes que nous avons décelés. En ce qui concerne le programme de partage du travail, nous songeons à un budget modeste de \$8 à \$10 millions pour la première année. Je présume, qu'étant donné le laps de temps qui s'est écoulé pour l'examen de cette loi et compte tenu des consultations que le ministre doit avoir avec le secteur privé, nous ne pourrions pas envisager sérieusement de nous lancer dans ces expériences avant le printemps prochain; à supposer que les consultations du ministre soient fructueuses, nous pouvons prévoir consacrer de \$8 à \$10 millions, ou à peu près, au programme de partage du travail.

Parallèlement, en ce qui concerne le programme de création d'emplois, nous disposons d'un budget limité, de l'ordre de \$5 millions, pour nous lancer dans un certain nombre d'expériences dans diverses régions du pays. Nous avons à l'esprit quelque 150 projets. Quant à la répartition des frais entre le gouvernement et le secteur privé, à moins qu'on nous convainque du contraire, nous prévoyons, qu'elle sera essentiellement la même que la répartition des prestations ordinaires dont nous avons fait mention, c'est-à-dire de l'ordre de 60 p. 100 et 40 p. 100.

M. Manion: Je dois insister sur le fait que nous ne songeons pas à utiliser les fonds d'assurance-chômage à des fins autres que pour garantir le revenu. Nous n'utiliserions pas ces fonds pour acheter des briques et du mortier dans un projet de création d'emplois ou pour des frais administratifs généraux. De même, dans le programme de partage du travail, les fonds seraient réservés aux prestations d'assurance-chômage versés aux bénéficiaires, mais celles-ci seraient payées suivant des critères quelque peu différents.

M. Hodder: Je pourrais peut-être finir de répondre à la question relative à la formation. Comme l'a indiqué M. Manion, la somme d'argent serait plus importante car ceci n'est pas dans la nature d'une expérience. Nous nous lancerions à fond dans l'entreprise et nous avons l'intention d'affecter quelque \$40 millions pour la première année. Dans ce cas, nous prévoyons au mieux qu'environ 50 p. 100 de la somme proviendra du compte du gouvernement et environ 50 p. 100 du compte à prime. Ce léger déplacement est attribuable à certaines caractéristiques distinctes de conception dans la formation.

Le sénateur Grosart: Le fond de ma question, et j'ai l'impression que le ministre nous l'a précisé, c'est que cette nouvelle utilisation du fonds d'assurance-chômage quelle que soit sa source, sera assurée par des économies rendues disponibles par les autres dispositions du bill. En conséquence ma question est la suivante: la somme de \$4 milliards sera-t-elle stable étant donné le niveau existant du chômage au Canada?

[Text]

Mr. Hodder: The figure of \$4 billion is probably excessively in error on the generous side. I suspect that our forecasts are closer to \$3.5 billion, but let us take that as a ballpark figure, \$3.5 billion. If we were talking about a full fiscal year, after the implementation of Bill C-27, we would envisage something in the order of \$100 million to \$135 million in savings from the provisions of the legislation that is before us; that is after everything has been netted out. As I say, the expenditures on training are relatively modest, at \$40 million, and the ones on work sharing and job creation are even more modest, so one would certainly not envisage a net increase in the cost of the unemployment insurance program for anything that is proposed here.

Senator Grosart: So you have left room to expand the funding of these other programs?

Mr. Hodder: Yes.

The Chairman: My supplementary was on clause 38(4), which is the job creation clause, which says that the rate payable shall be:

... the greater of the rate payable ... and the wage rate applicable to employment on that project.

You could, therefore, be paying substantially more than the allowable benefit, presumably. Is it your intention to do so in most cases?

Mr. Hodder: The answer is that we could, depending upon the scale of the projects. We are spending relatively more out of the U.I. account than would otherwise be the case. In this matter we were faced with some quite serious design problems. We had thought in the first instance of simply paying out the regular U.I. entitlement by way of income maintenance. We were then faced with the problem that if the average benefit entitlement of the U.I. claimant is of the order of \$100 and, say, the average pay he would be eligible to receive on a job creation project is of the order of \$140, he is not likely to want to participate in that project unless the \$40 comes from somewhere.

One option we looked at was that it could come from the appropriation side of the account through Manpower. The difficulties were that we were going to have two cheques again instead of one, and it raised some very difficult questions in terms of whether or not the income maintenance payments and the supplement, if there were a supplement, from the Manpower side of things would be regarded as wages. There was a real problem if they were to be regarded as wages, because they would then create a whole host of difficulties in terms of the treatment of the people in these projects. I guess the most serious difficulty was that if they were regarded as wages they could be then potentially insurable earnings, and it would be paying out income maintenance and the insuring your income maintenance payments, and that we certainly wanted to avoid. After wrestling with all of these design difficulties, we decided that the least difficult way of trying this out was to authorize the payment of the higher of the going wage rate on the project and his U.I. entitlement.

[Traduction]

M. Hodder: Le chiffre de \$4 milliards présente probablement une marge d'erreur par excès. Je crois que nos prévisions sont plus proches de \$3.5 milliards mais, considérons qu'il s'agit d'un chiffre repère de \$3.5 milliards. Si nous parlons d'une année financière complète après la mise en vigueur du Bill C-27, nous envisagerions des économies de l'ordre de \$100 à \$135 millions à partir des dispositions de la Loi dont nous sommes saisis; il s'agira là de la situation nette. Comme je l'ai dit, les dépenses de l'ordre de \$40 millions en matière de formation sont relativement modestes et celles consacrées à la participation au travail et à la création de postes le sont encore plus. Il n'y a donc certainement pas à envisager une augmentation nette du coût du programme d'assurance-chômage pour ce qui est proposé ici.

Le sénateur Grosart: Vous avez donc prévu augmenter les subventions de ces autres programmes?

M. Hodder: Oui.

Le président: Mon autre question portait sur le paragraphe 38(4) qui traite de la création d'emplois, lequel prévoit que le taux des prestations payable sera:

... le plus élevé des deux taux suivants ... et celui du salaire applicable à ce poste ...

Par conséquent, vous pourriez payer beaucoup plus que les prestations autorisées. Avez-vous l'intention de le faire dans la plupart des cas?

M. Hodder: Nous le pourrions, selon l'ampleur des projets. Toutes proportions gardées, nous prélevons plus d'argent du fonds d'assurance-chômage qu'il n'en serait autrement. A ce sujet, nous faisons face à d'assez graves problèmes de conception. Nous avons d'abord pensé payer les prestations d'assurance-chômage régulières au titre de maintien du revenu. Il s'est ensuite posé un autre problème: en effet, si un demandeur a en moyenne droit à des prestations de l'ordre de \$100 et que le salaire moyen qu'il toucherait dans le cadre d'un projet de création d'emplois soit de \$140, il est peu probable qu'il accepte d'y participer à moins que ces \$40 ne lui soient versés d'une façon ou d'une autre.

Nous avons donc pensé que ce montant pourrait provenir des crédits affectés au compte de la Main-d'œuvre. Le problème tenait alors du fait que nous aurions eu deux chèques au lieu d'un; cela posait certains problèmes très épineux comme celui de savoir si les paiements de maintien du revenu et le supplément, si supplément il y avait, seraient considérés comme un traitement par les responsables de la Main-d'œuvre. Dans l'affirmative, la situation serait assez grave parce qu'il en résulterait d'innombrables difficultés en ce qui concerne la façon de rémunérer les participants à ces projets, et la plus grande se résumait à ceci: si ces émoluments étaient considérés comme un salaire, ils pourraient alors être assimilés à des revenus assurables, ce qui reviendrait à verser un revenu garanti puis à en assurer le paiement, et nous ne voulons évidemment pas de cela. Après avoir réfléchi à toutes ces questions de conception, nous avons conclu que la solution que la solution la plus simple consistait à autoriser le paiement du taux de traitement maximal du projet et le taux admissible de l'assurance-chômage.

[Text]

Mr. Manion: I might add that the wage rates on the projects under the Canada Works Program are somewhat less than they have been under past LIP programs. Generally the average wage in the project must not exceed the minimum wage in the province concerned plus 15 per cent. When one takes into account the fact that you have to pay a higher wage for an electrician to hook up the wiring and for a plumber to hook up the plumbing and so on, this means that the average worker on these projects is receiving the provincial minimum wage, so we would not expect that there would be a significant difference between unemployment insurance and the average wage.

Senator Yuzyk: The Canada Employment and Immigration Commission and the Canada Employment and Immigration Advisory Council should be very important bodies in the policy-making and the implementation of departmental policies. In the selection and functioning of these bodies, what type of representation is being planned by the minister and the department?

Mr. Manion: So far as the commission itself is concerned, there will be four commissioners. One of them must be chosen after consultation with representatives of employers' organizations, one must be chosen after consultation with representatives of employees' associations and the other two are government members.

So far as the advisory council is concerned the act provides that one-third of the members will be chosen after consultation with, again, organizations of employers; one-third after consultation with organizations of employees; and the other third is at the minister's discretion. Mr. Cullen has already had some consideration of the lists of associations which might be consulted for that third group. It would be intended to ensure that we had in that third of the advisory council people who have expertise in immigration matters, for example. We would want to ensure that there is a good regional representation; we would want to ensure that we have people on the advisory council who can provide expert advice in our concerns with training and youth. So there would be a broad spectrum of selection. It would also be intended that the membership would rotate, so that if we have a hundred groups who should be heard from over a period of time their organizations might not be asked to nominate someone the first time, but might on the second round. We would probably recommend that when the advisory council is set up some of its members be appointed for three years, some for two years, and some for one year, so that there would be a regular cycle of re-appointments and we could constantly bring in new members from other segments of society.

Senator Yuzyk: In view of the fact that provincial participation is important, are there any plans being made to have representation from the provinces, as distinct from regions?

Mr. Manion: We have thought of that, senator. I believe we may have discussed that in this committee earlier, when we discussed the German model for a similar commission, in which they do have representation from the Laender on the

[Traduction]

M. Manion: J'ajouterais que les taux de traitement des projets du programme de Canada au travail sont quelque peu inférieurs à ceux des anciens programmes d'initiatives locales. En règle générale, le taux de traitement moyen d'un projet ne doit pas excéder de plus de 15 p. 100 le taux de salaire minimal en vigueur dans la province. A toutes fins pratiques, si l'on tient compte du fait qu'il faut payer davantage un électricien pour poser des canalisations électriques, un plombier pour installer un système de plomberie et ainsi de suite, cela revient à dire que le travailleur moyen de ces projets reçoit le salaire minimal en vigueur dans la province; il est donc probable que le salaire moyen ne sera pas tellement plus élevé que les prestations d'assurance-chômage.

Le sénateur Yuzyk: La Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration et le Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration doivent jouer un rôle très important dans l'élaboration de la politique et la mise en application des directives du ministère. En ce qui concerne la constitution et le fonctionnement de ces organismes, quelle forme de représentation est prévue par le ministre et le ministère?

M. Manion: La Commission elle-même comprendra quatre commissaires. Un premier doit être choisi après consultation auprès des représentants du patronat, un deuxième, après consultation auprès des représentants d'associations d'employés et les deux autres seront des membres du gouvernement.

En ce qui concerne le Conseil consultatif, la Loi prévoit que le tiers des membres doivent être choisis après consultation avec, encore une fois, les organisations d'employeurs; un tiers après consultation avec les organisations d'employés et l'autre tiers est laissé à la discrétion du ministre. M. Cullen a déjà étudié la liste des associations qui peuvent être consultées pour le choix du troisième groupe. On veut par là s'assurer que les gens qui font partie de ce tiers du Conseil consultatif possèdent l'expérience voulue dans le domaine de l'immigration, par exemple. Nous désirons nous assurer qu'il y ait une bonne représentation régionale et que les personnes qui font partie du Conseil consultatif peuvent nous fournir des conseils professionnels concernant la formation et la jeunesse. Il y aurait donc un vaste choix pour la sélection. Nous désirons également qu'il y ait un roulement des membres de sorte que si nous devons entendre le témoignage de 100 groupes au cours d'une période donnée, nous puissions permettre à toutes les organisations de nommer, à tour de rôle, un représentant au Conseil. Nous recommanderons probablement que certains membres du Conseil consultatif soient nommés pour trois ans, d'autres pour deux ans et certains pour une année seulement afin qu'il y ait un roulement permanent des membres qui permettrait la participation de nouveaux membres appartenant à d'autres couches de la société.

Le sénateur Yuzyk: Étant donné l'importance de la participation provinciale, envisage-t-on de demander l'avis des provinces en plus de celui des régions?

M. Manion: Nous y avons songé, sénateur. Si je ne m'abuse, nous avons discuté de cette question plus tôt dans ce comité lorsque nous avons étudié le modèle allemand adopté pour une commission analogue qui compte des représentants des Lander

[Text]

federal labour institute. It is certainly a possibility which I would not preclude. The provinces themselves, under the present constitutional arrangements, might have some doubts as to the wisdom of having either their elected representatives or their officials advising federal ministers on federal policy issues, but it is not precluded.

Senator Yuzyk: There has been some discussion with the provinces with respect to these matters?

Hon. Mr. Cullen: No, not on that aspect.

Mr. Manion: No, not on this particular issue, senator. We have discussed with the provinces a number of consultative arrangements. I believe the provincial manpower ministers are very anxious to have direct regular consultation with the federal minister and they would probably prefer that they meet with him either bilaterally or multilaterally to provide their inputs, rather than through a delegate on the advisory council.

Senator Bell: Mr. Chairman, I have two questions and I will ask only one on the general side, rather than policy. So, Mr. Minister, I will ask you the most difficult one. This has to do with your responsibility as minister for keeping our manpower powerful. I wonder, coming from British Columbia, how much co-ordination exists in stabilizing the work force. As you are aware, this concerns our forest, mining, tourist and fishing industries, your department having done very well by them. I am concerned with respect to the co-ordination that you might have with the Minister of Finance, the Minister of National Revenue, and the minister responsible for tourism, in view of our balance of payments problems, with the travelling public coming into our country and particularly into the province of British Columbia. An example would be in the tourist industry. If you ask a resort operator where his biggest competition is, he will say it is the UIC because in the attempt to get personnel to work in a hotel or resort it is much more comfortable for the potential employee to draw unemployment insurance. I believe you are going to deal with that in a much better way by means of this legislation, and I am delighted. But, apart from that, are the people in remote areas, the mining companies and the forest industry, who have as an incentive to stabilize the work forces given their employees benefits such as living allowances which were almost tax-free. This is now taxable at a much greater rate, with the result that there will not be the same incentive for corporations to establish plants in these remote areas.

Is there co-ordination of efforts at the ministerial level so that one program or policy does not detract or work to the detriment of another?

Hon. Mr. Cullen: There are interdepartmental committee meetings at the cabinet level where matters of that kind are

[Traduction]

à l'institut fédéral du travail. C'est une suggestion valable. Les provinces, aux termes des accords constitutionnels actuels, peuvent hésiter à inviter leurs représentants élus ou leurs hauts fonctionnaires à conseiller les ministres fédéraux sur des questions de politique fédérale, mais c'est une possibilité qui n'est pas exclue.

Le sénateur Yuzyk: A-t-on entamé des discussions avec les provinces à ce sujet?

L'honorable M. Cullen: Non, pas à ce sujet.

M. Manion: Non, pas sur cette question particulière, sénateur. Nous avons discuté avec les provinces de nombreux accords consultatifs. Je crois que les ministres provinciaux de la main-d'œuvre désirent vivement établir une consultation régulière directe avec le ministre fédéral et ils préféreraient probablement le rencontrer soit bilatéralement, soit multilatéralement afin de lui faire connaître personnellement leur point de vue au lieu de s'en remettre à un représentant nommé au Conseil consultatif.

Le sénateur Bell: Monsieur le président, j'aimerais poser deux questions, mais je n'en poserai qu'une seule de nature générale qui ne porte pas sur la politique. Je vous poserai donc, monsieur le ministre, la question la plus difficile. Ma question porte sur votre responsabilité en tant que ministre concernant l'efficacité du ministère de la Main-d'œuvre. Je me demande, venant de la Colombie-Britannique, quel est le degré de coordination qui existe au chapitre de la stabilisation de la force ouvrière. Comme vous le savez, cela concerne nos industries des forêts, des mines, du tourisme et de la pêche, votre ministère ayant eu beaucoup à faire dans ces domaines. Je m'interroge au sujet de la collaboration que vous entretenez peut-être avec le ministère des Finances, avec le ministère du Revenu national, et avec le ministère responsable du tourisme, en ce qui a trait à vos problèmes de balance des paiements, compte tenu des touristes qui visitent notre pays et particulièrement la province de la Colombie-Britannique. L'industrie touristique en constitue un bon exemple. Si vous demandez à un hôtelier quel est son principal compétiteur, il vous répondra que c'est la CAC, car lorsqu'il tente d'embaucher du personnel, ceux qui seraient en mesure d'accepter ces emplois préféreraient généralement toucher les prestations d'assurance-chômage. Il me semble que, grâce à la nouvelle loi, vous serez beaucoup plus en mesure de remédier à cette situation, et je m'en réjouis. Mais, par ailleurs, il existe dans les régions éloignées, des entreprises, comme les sociétés minières et les entreprises forestières, qui ont accordé à leurs employés, en guise de stimulant visant à retenir leur personnel, des avantages, comme des allocations de séjour, qui sont à peu près exempts d'impôt. En vertu de la nouvelle loi, ces avantages seront imposables à un taux beaucoup plus élevé, ce qui aura pour résultat que ces sociétés seront moins intéressées à établir des usines dans ces régions éloignées.

Le Ministère s'efforce-t-il, en collaboration avec les intéressés, de veiller à ce qu'un programme, ou une politique donnés ne compromette pas un autre programme valable?

L'honorable M. Cullen: Au niveau du cabinet, on tient des réunions de comités interministériels où l'on étudie ce genre de

[Text]

discussed. For example, I would accomplish little if I were to establish two or three hundred jobs in one area only to find that the policy of another minister results in a company shutting down or laying off 500 people in that area. By working together, we can avoid acting at cross purposes.

Your point is well taken. There is consultation both at the official and at the ministerial level. We work together to find the best use of government funds allocated to work-incentive programs. On occasion, however, things are beyond the control of the government. If a company has six or seven plants and decides in the interest of efficiency or economy, or rationalization, or whatever, that they are going to close one or more plants, there is absolutely nothing the government can do. The community employment strategy groups within the Department of Manpower and Immigration, as well as the officers in our Manpower Branch, endeavour to anticipate such actions and try to work together with industry to avoid such actions being taken.

Senator Steuart: My question relates to a question of policy. From the background material provided for this committee meeting it would appear that the manpower division and the Unemployment Insurance Commission were at one time under one department, and about 10 or 11 years ago it was decided to separate those two functions. Now they are being brought together again. Is that a fact?

Hon. Mr. Cullen: That is a fact. Senator Greene put that very question at the outset of the meeting, and I think there is a tremendous answer in that respect already on the record by my deputy minister, if not myself.

Senator Steuart: I missed that.

Mr. Manion: I think what the minister is saying is that it is such a good answer we would like to repeat it. I shall try to be much briefer than I was in replying to Senator Greene.

In 1965, the government separated the unemployment insurance from its placement service. It wanted both organizations to develop around the placement service. It built an active manpower policy on the model recommended by the Economic Council and the OECD. It was felt at that time that if the placement service remained as an appendage to the Unemployment Insurance Commission those developments could not take place. Now, 12 years later, the planners of that separation can say that the objectives were met and that it is now time to bring them back together and get the advantages of one-stop service and to get the use of the employment programs and manpower programs to do a better job in ensuring that the unemployment insurance program functions effectively.

Senator Steuart: They have been divided across Canada physically, then, and you now anticipate bringing them back

[Traduction]

questions. Par exemple, il ne servirait pas à grand chose de créer deux ou trois cents emplois dans une région donnée si, parallèlement, la politique d'un autre ministère amenait une entreprise à fermer ses portes ou à mettre à pied 500 employés dans la région en question. En collaborant ensemble, nous pouvons éviter de poser des gestes qui se neutralisent les uns par rapport aux autres.

Le point que vous soulevez est très intéressant. Il y a consultation tant au niveau officiel qu'au niveau ministériel. Nous tentons ensemble de trouver les meilleurs moyens d'utiliser les fonds gouvernementaux alloués aux programmes d'incitation au travail. Toutefois, il arrive que la situation échappe au contrôle du gouvernement. Si une société qui possède six ou sept usines décide, pour des raisons d'efficacité, d'économie, de rationalisation, ou pour d'autres raisons, de fermer l'une ou plusieurs de ses usines, le gouvernement n'y peut absolument rien. Les groupes qui, au sein du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, sont chargés de la stratégie d'emploi dans les localités, de même que les agents de nos centres de main-d'œuvre, s'efforcent de prévoir ces événements et de collaborer avec les entreprises en questions pour éviter que de telles décisions ne soient prises.

Le sénateur Steuart: Ma question a trait aux politiques. D'après les documents de travail qu'on nous a remis pour la présente réunion du Comité, il semble qu'il faut un temps où la Division de la main-d'œuvre et la Commission d'assurance-chômage relevaient d'un même ministère, et qu'il y a dix ou onze ans on a décidé de séparer ces deux fonctions. Maintenant, on les regroupe de nouveau. Est-ce bien le cas?

L'honorable M. Cullen: C'est juste. Le sénateur Greene a posé cette même question au début de la réunion, et je crois que mon sous-ministre, sinon moi-même, y avons déjà très bien répondu.

Le sénateur Steuart: Cette réponse m'a échappé.

M. Manion: Je crois que le ministre veut dire que notre réponse était tellement valable que nous aimerions la répéter. Je vais tenter d'être beaucoup plus bref que je ne l'ai été dans ma réponse au sénateur Greene.

En 1965, le gouvernement a séparé le service de l'assurance-chômage du service de placement. Il désirait que les deux organismes se développent autour du service de placement. Il élabora donc une politique active de main-d'œuvre axée sur le modèle recommandé par le Conseil économique et par l'OCDE. A cette époque, on avait jugé que si le service de placement demeurait rattaché à la Commission d'assurance-chômage, cette évolution ne pourrait se faire. Aujourd'hui, 12 ans plus tard, ceux qui avaient prôné cette séparation sont en mesure d'affirmer que les objectifs poursuivis ont été atteints et que le temps est venu de les remanier ensemble ces services afin de profiter des avantages que présenterait leur regroupement et de faire en sorte que les programmes d'emploi et de main-d'œuvre contribueront davantage au bon fonctionnement du programme d'assurance-chômage.

Le sénateur Steuart: A cette époque-là, partout au Canada, ces services avaient été séparés physiquement, et vous envisa-

[Text]

together under the same roof, wherever possible, as quickly as possible?

Mr. Manion: That is right.

Senator Bosa: In 1963, when the department was known as the Department of Citizenship and Immigration, the then minister, the Honourable Guy Favreau, integrated certain functions performed by immigration officers with those of customs officers at certain points of entry. Is that provision still in effect?

Mr. Manion: Yes, it is.

Senator Bosa: And does this bill contemplate amending that at all?

Mr. Manion: That remains unchanged. The Customs Service provides the primary inspection, not only for Immigration, but for Health and for Agriculture as well as Customs. The Immigration Service provides the secondary examination. In other words, if there is any doubt, the customs officers refer the individual to Immigration. That exists and that will continue under the new legislation.

The Chairman: Any further questions?

Shall we report the bill without amendment?

Senator Neiman: I so move, Mr. Chairman.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Honourable senators, on your behalf I want to thank the minister, Mr. Manion and Mr. Hodder for appearing here.

The committee adjourned.

[Traduction]

gez maintenant de les regrouper sous un même toit, dans la mesure du possible et le plus tôt possible?

M. Manion: C'est juste.

Le sénateur Bosa: En 1963, lorsque le ministère en question s'appelait le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, le ministre d'alors, l'honorable Guy Favreau, avait intégré certaines fonctions exécutées par les agents d'immigration avec celles des agents des douanes à certains port d'entrée. Ces mesures sont-elles encore en vigueur?

M. Manion: Oui, elles le sont encore.

Le sénateur Bosa: Et le présent projet de loi aura-t-il pour effet de modifier cette situation d'une certaine façon?

M. Manion: Cette situation demeurera inchangée. Le service des douanes assure l'inspection initiale, non seulement pour l'immigration, mais également pour la santé et l'agriculture, tout comme pour les douanes. Le service de l'immigration est responsable du deuxième examen. En d'autres termes, s'il subsiste quelque doute, les agents des douanes renvoient le sujet au service de l'immigration. C'est ce qui se fait actuellement, et cela ne sera pas modifié par la nouvelle loi.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Allons nous renvoyer le projet de loi sans amendement?

Le sénateur Neiman: Je le propose, monsieur le président.

Le président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le président: Honorables sénateurs, je tiens à remercier, et votre nom, le ministre, M. Manion et M. Hodder d'avoir comparu devant nous.

Le comité suspend ses travaux.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Manpower and Immigration:

The Honourable Bud Cullen, Director;
Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;
Mr. H. J. Hodder, Assistant Deputy Minister, Strategic
Planning and Research Division.

IN ATTENDANCE: From the Unemployment Insurance Commission:

Mr. B. Sutet, Director, Economic Policy;
Mr. J. L. B. Larose, Director, Actuarial Services;
Mr. G. Dingleline, Senior Policy Development Officer;

Mr. T. Ford, Senior Policy Analyst.

From the Department of Manpower and Immigration:

Mrs. Nicole Bourgeois, Executive Assistant to the Minister.

Du ministère de la Main-d'œuvre et de l'immigration:

L'honorable Bud Cullen, ministre;
M. J. L. Manion, Sous-ministre;
M. H. J. Hodder, Sous-ministre adjoint, Division de la
recherche et de la planification stratégique.

AUSSI PRÉSENTS: De la Commission d'assurance-chô- mage:

M. B. Sutet, directeur, Politiques économiques;
M. J. L. B. Larose, directeur, Services actuariels;
M. G. Dingleline, Agent supérieur de l'élaboration des
politiques;
M. T. Ford, Analyste supérieur de la politique.

Du ministère de la main-d'œuvre et de l'immigration:

M^{me} Nicole Bourgeois, Chef de cabinet du ministre.

Second Session
Thirtieth Parliament, 1976-77



Deuxième session de la
trentième législature, 1976-1977

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Standing Senate Committee on

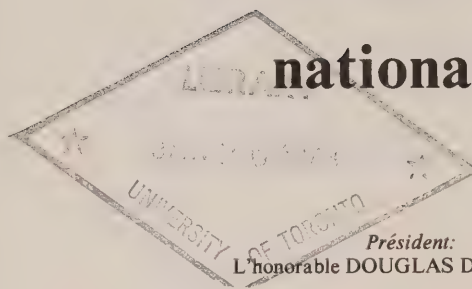
Comité sénatorial permanent des

National Finance

Finances nationales

Chairman:
The Honourable DOUGLAS D. EVERETT

Président:
L'honorable DOUGLAS D. EVERETT



INDEX

INDEX

OF PROCEEDINGS

DES DÉLIBÉRATIONS

(Issues Nos. 1 to 28)

(Fascicules nos 1 à 28)

Prepared
by the
Reference Branch,
LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé
par le
Service de référence,
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on National Finance

2nd Session, 30th Parliament, 1976-77

INDEX

(Issues 1 to 28 inclusively)

ARDA*See*

Agricultural and Rural Development Act

ASCP*See*

Public Works Dept. Area Screening Canada Program

Abbott Commission*See*

Advisory Commission on Parliamentary Accommodation

Accommodation

Charge Dept. 1:51, 55; 2:13-4; 10:46-50

Crown-owned 2:6, 22, 31

Decentralization 1:45, 49-50; 2:27; 26:6-7, 13

Decision makers, identification 2:24-7, 43; 21:20-4

Definition 1:28-9

Disposal 2:17-8

Funding 1:32-4, 36

Future 1:22-4; 2:9, 12, 19, 24

Hull 4:48

Information Canada 2:15-6

Lease 1:7, 74; 2:20, 22-3, 31; 4:49

Commercial 1:37, 46; 1A:4

Term 1:40; 2:18; 4:43-6

Lease-purchase 1:74; 2:31-2

Lease-tender 1:65

Management inventory 4:40

National Finance Committee, examination, importance
1:44; 1A:1-2; 26:5

NCC, role 2:24-7

Office, general purpose 1:7, 29, 31-3, 38-9, 81; 2:21-3;
4:38-41; 8:20-1

Ottawa 4:48

Provision, policy 1:45; 2:7-13, 43; 8:19

PWD

Budget 1:20-1, 26-7, 32, 42, 49

Depts., relations 1:20-4, 34-5, 38-9

Mandate 10:31-2

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des Finances nationales

2^e Session, 30^e Législature, 1976-77

INDEX

(Fasc. 1 à 28 inclusivement)

ARAP*Voir*

Administration du rétablissement agricole des Prairies

ARDA*Voir*Aménagement rural et développement agricole du
Canada**Abbott, Commission***Voir*

Commission consultative du logement parlementaire

Accord de gestion foncière de l'administration fédérale

Locaux en surplus, prévisions 2:15

Administration, programme

Budget 1:14

Objectif 1:14

Services, financement, personnel 1:14

Administration du rétablissement agricole des Prairies

Terrains, acquisition, négociations MTP 4:31

Administration financière, Loi

Application, responsabilité 3:40

Crédits, date limite utilisation 3:65-6

Sociétés, Couronne et autres, vérification 27:20-3

Sociétés Couronne, classification 3:36-7

Sociétés propriétaires, exceptions 1:34

A. E. LePage Investments and Professional Services CompanyAdministration foncière, société administration immobilière
20:23-4Coûts construction, répartition, recommandation 20:9-10,
12-3

Locations bureaux, commercialisation édifices 20:6; 20A:7-8

Mémoire 20A:1-11

Programmes informatiques, recours 20:35-6

Relations avec MTP 20:6, 29-30

Role 1:6-82; 1A:1-8; 2:5, 10, 14-7, 19-23; 4:18, 36-53
 Relocation 1:45; 4:48
 Hull 1:49-50
 Rental rate 4A:16-7
 Requirements 4:36-44, 49-51
 Public, private sectors, comparison 19:13
 Requests space, quantity, planning 1:22-3; 2:8-10, 18-9;
 3:37-8; 6:23-8; 7:22-3, 49-50; 8:24-7, 30; 9:11, 20-1,
 28-31, 40, 50; 20A:5
 Services
 By private sector 1:9-10; 26:7, 10-1, 20-6, 33-7, 43
 Professional, concentration 1:8-10; 1A:7; 6:9-10; 7:23;
 26:7
 Specialized 1:7, 29, 32, 57-9, 75-6; 2:14-5; 8:20-1
 Standards 1:73-4; 1A:3, 7-8; 2:8, 11, 24
 Total 2:5, 14, 22-3, 28; 4A:1-2
 Treasury Board, role 1:22-4, 28-30, 32-5, 38-9, 56, 58-9,
 73-5, 81-2; 2:8-13, 18-9, 30-1
 Under-used 2:12
 Vacant 1:36-7, 40-1, 45, 56-7, 73, 81; 1A:3; 2:7, 11-2, 14-7,
 20; 8:39-40
 See also
 Buildings
 R.C. on Govt. Organization
 Treasury Board. Advisory Committee Accommodation
 Standards
 Treasury Board Secretariat

Administration Program

Budget 1:14
 Functions 1:14
 Objective 1:14

Adult Occupational Training Act

Allowances, escalated wage index 5:6, 9, 17-8
 Federally sponsored training courses, eligibility rules
 12:43-6

Advisory Commission on Parliamentary Accommodation

Secretary 1:25

A. E. Le Page Investments and Professional Services Co.

Brief 20A:1-11
 Computer programs, uses 20:35-6
 Construction costs, redirection, recommendation 20:9-10,
 12-3
 DPW, relations 20:6, 29-30
 Office leasing, marketing 20:6; 20A:7-8
 Property management, property management company
 20:23-4
 Role, divisions, nature work 20:5-7, 29; 20A:7-8

Agricultural and Rural Development Act

PWD service 4:31

Agriculture Dept.

Subsidies programs, changes 24:13
 Supplementary Estimates D, 1976-77, vote 15d 11:8, 19

Rôle, divisions, nature travaux 20:5-7, 29; 20A:7-8

Affaires des anciens combattants, Ministère

Budget supplémentaire D, 1975-76, crédit 45d 11:13-4
 Prisonniers guerre, pension 24:41

Affaires extérieures, Ministère

Budget supplémentaire B, 1976-77
 Crédit 10b—Intérêts du Canada à l'étranger 3:9-10
 Budget supplémentaire D, 1976-77
 Crédit 30d—Agence canadienne développement interna-
 tional 11:9-10, 21-3
 Immeubles, propriétés à l'étranger, responsables 1:25

Affaires indiennes et Nord canadien, Ministère

Budget supplémentaire B, 1976-77
 Crédit 11b—Programme affaires indiennes et esquimau-
 des 3:12, 49-51
 Crédit 25b—Affaires du Nord—Dépenses fonctionne-
 ment 3:13
 Crédit 35b—Affaires du Nord—Contributions 3:8
 Conseils de bandes et associations indiennes, contributions
 24:17
 Fonctionnaires, administrateurs, indemnité contre poursui-
 tes 3:49-51
 Terrains pour parcs nationaux, acquisition, règlements 4:31

Affaires urbaines, Ministère

Avances et prêts 24:40
 Budget supplémentaire B, 1976-77
 Crédit 10b—Secrétariat canadien d'Habitat 3:9
 Crédit 15b—Société centrale hypothèques et logement
 3:63-4
 Fonds capitale nationale 24:40-1

Agence canadienne de développement international

Budget, accumulation fonds non dépensés 11:21-3

Agriculture, Ministère

Budget supplémentaire D, 1976-77, crédit 15d 11:8, 19
 Subventions, programmes changements 24:13

Allocations familiales

Économies réalisées 5:20-1
 Provinces, variations paiements 5:6
 Taux, maintien, abolition rajustement annuel 5:6, 9-11,
 17-8, 20-1

Allocations familiales, Loi

Modifications, dispositions 5:6, 9-10

Aménagement rural et développement agricole du Canada

Terrains, acquisition, négociations MTP 4:31

Anderson, M. W. A. B., secrétaire, conseil des politiques administratives de l'Ontario

Programme logement
 Discussion 22:30-1, 34-8, 40, 42-3

Anderson, W. A. B., Secretary of Management Board, Province of Ontario

Accommodation program
Discussion 22:30-1, 34-8, 40, 42-3
Statement 22:26-8

Andras, Hon. Robert, President, Treasury Board

Estimates
Supplementary B and C, 1976-77
Discussion 3:18, 20-44
Statement 3:15-7
Supplementary D, 1976-77
Discussion 11:17-33
Statement 11:15-6
Main, 1977-78
Discussion 15:7-14
Statement 15:5-6

Anti-Inflation Board

Ministers responsible 3:45-6

Appropriation Act

Financial Administration Act, relationship 3:45, 65

Arsenault, R. L., Deputy General Manager, Real Estate Resources, The Royal Bank of Canada

Accommodation program
Discussion 25:9-10, 14-8, 20-7, 31-2, 35-43, 45-7
Statement 25:5-9

Asselin, Hon. Martial, Senator (Stadacona)

Examination, Bill C-19 5:16-7

Association of Consulting Engineers of Canada

Architects, engineers, difference 18:43-4
Background 18:5
Briefs, background material 18:6-7; 18A:2-11
Consulting engineers DPW, ineligibility 18:20-1
Departments, constant reorganization 18:10-2
Difference other organizations 18:5
Energy systems, MERIWETHER, research 18:13, 15-6
Engineers
Employed government, number 18:26-30
Selection, fee scale, role Treasury Board 18:33-4; 18A:4, 6
Expertise, exportation 18:34-5; 18A:7
Expertise government, DPW, access 18:35-6, 52-4
Fees, methods paying, percentage 18:39-42
Government, insufficient use private sector, contracting-out 18:8, 12-3, 21-9, 31-3, 48-52; 18A:6-7
Governments, departments, creation own engineer groups, reasons 18:36-9; 18A:5
In-house expertise, use outside consulting services 18:23-4; 18A:6-7, 12-3
Industry, intrusions 18:21-3
Leadership, role DPW 18:13, 15-7; 18A:2, 9-10
Master specifications, lack consultation DPW 18:13-5, 17-20, 36; 18A:8-9
Membership, representation 18:36-7, 45; 18A:3
Metric system, results change-over 18:46; 18A:8

Exposé 22:26-8

Andras, hon. Robert, président, Conseil du Trésor

Budgets supplémentaires B et C, 1976-77
Discussion 3:18, 20-44
Exposé 3:15-7
Budget supplémentaire D, 1976-77
Discussion 11:17-33
Exposé 11:15-6
Budget principal 1977-78
Discussion 15:7-14
Exposé 15:5-6

Approvisionnement et Services, Ministère

Budget supplémentaire D, 1976-77
Crédit L11d—11:10
Crédit 27d—Monnaie royale canadienne 11:14

Arrangements fiscaux entre gouvernement fédéral et provinces, Loi

Égalisation positive et négative des paiements 15:6-7
Paiements de transfert 11:16, 23-4; 15:42-3

Arsenault, M. R. L., directeur général adjoint, ressources immobilières, Banque Royale du Canada

Programme logement
Discussion 25:9-10, 14-8, 20-7, 31-2, 35-43, 45-7
Exposé 25:5-9

Asselin, hon. Martial, sénateur (Stadacona)

Examen, Bill C-19 5:16-7

Association des ingénieurs-conseils du Canada

Administration, gestion projets, définition 18:44-5
Architectes, ingénieurs, différences 18:43-4
Compétences, exportation 18:34-5; 18A:18
Connaissances spécialisées du gouvernement et MTP, accès 18:35-6, 52-4
Différence avec autres organismes 18:5
Études spécialisées intra-muros, recours aux services consultation secteur privé 18:23-4; 18A:18, 21
Fourniture locaux, contrôle, double emploi, économies 18:10-1; 18A:17
Gouvernement, recours insuffisant secteur privé, adjudications 18:8, 12-3, 21-9, 31-3, 48-52; 18A:18
Gouvernements, ministères, formation équipes ingénieurs, raisons 18:36-9; 18A:17
Hégémonie, leadership, rôle MTP 18:13, 15-7; 18A:14, 19
Honoraires, méthodes paiement, pourcentages 18:39-42
Industrie, intrusions 18:21-3
Ingénieurs
Employés par gouvernement, nombre 18:26-30
Méthodes sélection et honoraires, rôle Conseil Trésor 18:33-4; 18A:16-8
Ingénieurs-conseils du MTP, inadmissibilité 18:20-1
Membres, représentativité 18:36-7, 45; 18A:16
Mémoires, documentation présentés 18:6-7; 18A:14, 16-20
Ministères, réorganisation permanente 18:10-2
Renseignements généraux 18:5
Rôle, objectifs 18:5

Potential work, percentage 18:45-6
 Project management, definition 18:44-5
 Provision accommodation, control, duplication, savings 18:10-1; 18A:4-5
 Role, objectives 18:5
 Services, retaining, procedures, cooperation clients 18:46-52

Atomic Energy

Heavy water plant, Port Hawkesbury 3:46-7

Auditor General of Canada

Auditors, appointment 27:22
 Comptroller general, recommendation 27:13-4
 Corporations, Crown and others, audited, not audited, list 27:18, 20-3
 Financial control recommendations 3:33-5
 Office, accounts, audit 27:19-20
 Public Accounts Committee, backing up 27:13, 16
 Reports, recommendations, government co-operation 27:13-6
 Responsible to Parliament 27:19-20, 23-5
 Staff
 Increases, estimates 27:16-9
 Public Service Commission, responsibilities 27:9-12
 Recruiting, PSC executive interchange program 27:15, 19
 Separate employer, collective bargaining 27:8-10
 Wilson review committee, recommendations 27:6-9, 22

Auditor General of Canada Act

Changes 27:7

Baldwin, W. D., 1st V.P., Royal Architectural Institute of Canada

Accommodation program
 Discussion 19:7-45
 Statement 19:5-7

Barrow, Hon. A. Irvine, Senator (Halifax-Dartmouth)

Examination, Accommodation Program, Public Works Dept. 6:33-4; 7:25; 8:31-2, 35-6; 19:7-18, 38, 44

Beauchemin, P. T., Pres., Association of Consulting Engineers of Canada

Accommodation program 18:5, 8-9, 12-5, 17-54

Bell, Hon. Ann Elizabeth Haddon, Senator (Nanaimo-Malaspina)

Bill C-27 28:32

Bell Canada

Accommodation
 Acquisition, procedure, bids 25:12, 32-5, 40-1
 Activities in Quebec, policy 25:27-8
 Cost centre operation 25:13, 18-20
 Costs, control, chargeback operation 25:19
 Decision makers 25:43-4
 Energy conservation, costs, changes in design 25:38-9
 Facilities, efficiency 25:26
 Lease purchase agreements, land ownership 25:11-2, 28
 Leaseback agreements 25:15-6

Services, rétention, procédures, collaboration clients 18:46-52

Spécifications types, manque consultation par MTP 18:13-5, 17-20, 36; 18A:19

Système métrique, résultats conversion 18:46; 18A:19

Systèmes énergie, MERIWETHER, étude 18:15-6

Travail possible, pourcentage 18:45-6

Assurance-chômage

Changement prestations en allocations formation 28:28
 Clients 28:8-9
 Cotisations, fonds, utilisation, pourcentage pour formation 28:10-2, 28-30
 Coûts, responsabilités secteur privé, gouvernement 28:11-4
 Direction paiements, mode financement, changement, fond actuariel 28:10-3
 Prestataires, inscription centres main-d'œuvre 28:23-7
 Retraités, prestations, âge limite 28:17-8
 Service, but, améliorations 28:6-7, 10
 Système 28:10-4
 Travailleurs saisonniers 28:13-4

Assurance-chômage, Loi

Exclusion prestataires suite refus suivre programme formation 28:26-7
 Fonds assurance-chômage, indemnités formation main-d'œuvre 28:11-2
 Modifications, but, consultations 28:6, 19-20
 Prestataires, inscription obligatoire Centres main-d'œuvre 28:24-5

Assurance-hospitalisation et services diagnostiques, Loi

Contribution légale 3:55

Baldwin, M. W. D., premier vice-président, Institut royal d'architecture du Canada

Programme logement
 Discussion 19:7-45
 Exposé 19:5-7

Banque Royale du Canada

Biens immobiliers, investissements, contrôle 25:6, 9
 Département Ressources immobilières
 Bureau principal, personnel, rôle 25:6
 Rôle, coûts 25:6, 18, 43
 Filiales, Globe Realty Corporation Ltd., rôle 25:16-7
 Locaux
 Actif de protection, méthodes acquisition et financement 25:7-8, 14-8, 24-5, 31-2, 35-6
 Activités au Québec, politiques 25:27
 Bâtiments historiques 25:41-2
 Besoins, étendue, planification 25:6, 35-6
 Bureau paysager 25:22-3, 31
 Cession-bail 25:8-10, 14-5, 24-6
 Emplacement, genre, choix, décision 25:42-3
 Énergie, conservation 25:39-40
 Inventaire, coûts occupation, programmés sur ordinateur 25:9, 17-8
 Location 25:8
 Loyer, évaluations 25:37-8

Leasing 25:47
 Moving costs 25:22, 30
 Office landscaping 25:13, 21-4, 30
 Operations and maintenance costs, measuring productivity 25:28-30
 Project management 25:12, 44-5
 Properties 25:11
 Requirements, planning 25:36
 Specifications, highly-detailed 25:40-1
Building program
 In-house staff, outside professionals 25:12, 13, 21, 33-5
 Procedure, supervision, manager 25:12, 21, 32-5, 40-1, 44-5
Real estate department
 Areas, division, Realty Management Control 25:12, 14
 Formation, purpose 25:11
 Leases administered 25:11, 47
 Operation 25:13
 Space guidelines 25:13-4, 22, 46
 Staff 25:11
 Real estate policy 25:11

Benidickson, Hon. William Moore, Senator (Kenora-Rainy River)

Examination
 Accommodation Program, Public Works Dept. 1:15-6, 23, 25; 2:6-21; 7:7, 23-5, 43, 49-50; 17:5, 16; 18:6-15, 17, 30, 32, 34, 38, 45; 19:14
 Bill C-19 5:8, 10, 14-7, 23, 25
 Supplementary Estimates "D", fiscal year ending Mar./77 11:24
 Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 14:6, 12, 14, 22, 31-2, 40-1; 15:11-4, 17-8, 20-4, 31-3, 39, 44, 50, 53, 55
 Review Recommendations Report Canada Manpower 12:24-5, 32

Bill C-19—Government Expenditures Restraint Act

Bill C-87, 1st Session, 30th Parliament, similarity 5:7-8
Discussion
 Clause 2—Adult Occupational Training Act 5:6, 17-20
 Clause 3—CYC dissolved 5:6, 20
 Clause 4—CYC transfer . . . obligations 5:6, 20
 Clause 5—CYC Act repeal 5:6, 20
 Clause 6—Family Allowances Act, Sect. 3 5:6, 20-1
 Clause 9—Family Allowances, no adjustment 1976 5:6-7, 21
 Clause 10—IRDIA, Sect. 3 5:7, 21-4
 Clause 11—IRDIA application 5:7
 Clause 12—IRDIA repeal proclamation 5:7
 Clause 13—Information Canada 5:7, 24-7
 Clause 14—Western Grain Stabilization Act, Sect. 41 5:7, 28
 Library of Parliament, Research Branch, document 5:8-9
 Report to Senate without amendment 5:4

Bill C-20, An Act respecting the office of the Auditor General of Canada and matters related or incidental thereto

Acceptance, reservations 27:8
 Background, purpose 27:6-7, 20

Loyers perçus autres organismes 25:6
 Méthode contrôle, comptabilité, centre analyse coûts 25:17-8
 Mode financement, rôle filiale 25:14-8, 24-5, 31-2
 Pays étrangers, possession ou location 25:41
 Possédés ou loués, valeur 25:6, 10, 47
 Propriété, directe, avantages 25:7-8, 31-2
 Propriétés, superficie, gestion 25:6, 8
 Responsables 25:5-6
 Soumissions, procédures 25:35-6
 Succursales, coûts occupation, budget fonctionnement, rentabilité 25:8-9, 26-7, 37
 Utilisation, normes, bureaux privés 25:31, 46
 Personnel 25:6
Programme construction
 Groupe construction intra-muros, administrateur intra-muros 25:7, 20-1, 45-6
 Procédures 25:7, 20-1
 Projets, budget, gestion 25:7, 20-1, 45-6
 Spécialistes de extérieur, emploi 25:7, 20-1
 Succès 25:6

Barrow, hon. A. Irvine, sénateur (Halifax-Dartmouth)

Examen, programme du logement, min. Travaux publics 6:33-4; 7:25; 8:31-2, 35-6; 19:7-18, 38, 44

Beauchemin, M. P. T., président, Association des ingénieurs conseils du Canada

Programme logement 18:5, 8-9, 12-5, 17-54

Bell, hon. Ann Elizabeth Haddon, sénateur (Nanaimo-Malaspina)

Bill C-27 28:32

Bell Canada

Biens immobiliers, politique 25:11
Locaux
 Acquisition, procédure, soumissions 25:13, 32-5, 40-1
 Activités au Québec, politiques 25:27-8
 Aménagement paysager 25:13, 21-4, 30
 Besoins, planification 25:36
 Centre analyse coûts 25:13, 18-20
 Cession-bail, accords 25:15-6
 Coûts, contrôle, méthode contre-remboursement 25:19-20
 Coûts déménagement 25:22, 30
 Décisions, responsables 25:43-4
 Devis descriptifs détaillés 25:40-1
 Énergie, conservation, coûts, changements dans conception 25:38-9
 Ententes achat-location, propriété terrain 25:11-2, 28
 Frais exploitation et entretien, évaluation rendement 25:28-30
 Gestions projets 25:12, 44-5
 Installations, rentabilité 25:26
 Location 25:47
 Propriétés 25:11
Programme construction
 Personnel intra-muros, spécialistes extérieur 25:12, 14, 21, 33-5

Discussion

Clause 15—Responsibility for personnel management 27:8-12

Clause 21(1)—Audit of Office of Auditor General 27:19-20

Report without amendment, subject to provision 27:4, 5, 25-6

Bill C-27, Employment and Immigration Reorganization Act

Discussion

Clause 5(3)—Agreements with provinces 28:20-1

Clause 38(4)—Rates of benefits 28:30-1

Employment, education, responsibility, co-operation 28:16, 19-20

Object 28:6-7, 14, 34

Report without amendment 28:4, 5, 34

Bonin, A., Asst. Gen. Mgr., Planning (Quebec), National Capital Commission

Accommodation program 17:19-20, 34

Bosa, Hon. Peter, Senator (York-Caboto)

Bill C-27 28:34

Bowen, G. J., Dir., Building Engineering, Public Works Dept.

Electric wiring 6:31

Brandwood, Colin, Sr. Project Officer, Financial Administration Branch, Treasury Board Secretariat

Govt. accommodation

Discussion 9:10-6, 47

Statement 9:9-10

British Columbia Buildings Corporation

Accommodation

Commercial 22:20

Financing, sinking fund, revenue dependency program 22:7, 13, 22-4, 41, 43-5; 22A:1, 6-7

Maintenance services 22:39

Provision, procedure, decisions 22:22

Requirements, assessment 22:20-1

Titles, method of transfer 22:12

Use, monitoring, co-ordinator 22:45

Background 22:6-7

Board, role, members 22:15

Borrowing authority 22:11-2

Brief 22A:1-8

Construction projects, DPW, extravagance 22:19-20

Consulting program, role 22:6

Expropriation, removing, powers 22:15-6

Head, regional offices 22:17-9

Operating policies 22A:8

Prestigious buildings, financing, grants 22:25-6

Program, advisability, studies 22:12

Rents

Charges, system for calculating, depreciation 22:8-10, 23-5, 43

Government, crown-corporations, total space 22:13

Method of payment, agreements with departments 22:10-1

Procédures, surveillance, gestionnaire 25:12, 21, 32-5, 40-1, 44-5

Service immobilier

Baux administrés 25:11, 47

Création, but 25:11

Fonctionnement 25:13

Lignes directrices concernant locaux 25:13-4, 22, 46

Personnel 25:11

Régions, division, contrôle gestion biens immobiliers 25:12, 14

Benidickson, hon. William Moore, sénateur (Kenora-Rainy River)

Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 14:6, 12, 14, 22, 31-2, 40-1; 15:11-4, 17-8, 20-4, 31-3, 39, 44, 50, 53, 55

Examen

Bill C-19 5:8, 10, 14-7, 23, 25

Budget supplémentaire «D», année financière se terminant 31 mars/77 11:24

Programme du logement, min. Travaux publics 1:15-6, 23, 25; 2:6-21; 7:7, 23-5, 43, 49-50; 17:5, 16; 18:6-15, 17, 30, 32, 34, 38, 45; 19:14

Recommandations du Rapport concernant main-d'œuvre du Canada 12:24-5, 32

Bill C-19, Loi modifiant ou abrogeant certaines lois pour faciliter compression dépenses du gouvernement

Bibliothèque Parlement, Service recherches, document préparé 5:8-9

Discussion

Art. 2—5:6, 17-9

Art. 3—Dissolution C.J.C.5:6

Art. 4—Transmission biens et obligations 5:6, 20

Art. 5—Abrogation 5:6, 20

Art. 6—5:20

Art. 9—Aucun rajustement pour 1976 5:21

Art. 10—5:7, 21-4

Art. 11—Champ application loi 5:7

Art. 12—Abrogation par proclamation 5:7

Art. 13—Information Canada 5:7, 24-7

Art. 14—Report opérations comptables 5:7, 28

Rapport au Sénat sans amendement 5:5, 28

Remplace Bill C-87 (1^{re} session, 30^e législature), avec modifications 5:7

Bill C-20, Loi concernant bureau du vérificateur général du Canada et matières connexes

Accueil, restrictions 27:8

Discussion

Art. 15—Attributions en matière direction personnel 27:8-12

Art. 21(1)—Vérification bureau vérificateur général 27:19-20

Historique, buts 27:6-7, 20

Rapport sans amendement, sous réserve 27:4, 5, 25-6

Bill C-27, Loi régissant l'emploi et l'immigration

But 28:6-7, 14, 34

Discussion

Services, calculating of price 22:11; 22A:5-6
 Report to Parliament, auditing 22:12
 Role, commitment 22:6-8, 13, 25; 22A:2-4
 Setting up, reasons, efficiency 22:14-9, 44
 Structure, staff, use private sector, transfers 22:6-8, 13-4, 16-8, 21-2

Buchanan, Hon. Judd, Minister Public Works

Dept. activities
 Discussion 1:49-82; 26:13-44
 Statements 1:43-8; 1A:1-8; 26:5-12

Budget, National

Canada Council, reserve 3:42
 Capital projects, delay 3:18-20
 Crown corporations, financial control, management, Auditor General report 15:8, 10-1
 Departments
 Allocation 3:32, 39-40
 Man-years, expenditures, growth, 1967-68—1977-78 14:23-7; 14A:4-5; 24:7-8
 Over-budget 3:41-2
 Examination, procedure, time limit 15:11-2, 55-6
 Expenditures, . . . restrictions 3:19-21; 15:5-6
 Expenditures control 3:32-3, 39-40
 Federal expenditures, 1967-68—1977-78, 1961-76, growth, charts 14:13, 17-8, 20-2; 14A:1-5; 15A:1; 24:6-7, 12
 Growth expenditures, factors, areas 14:20-1; 15:11-3
 One dollar items 3:7-8, 25-6, 47, 55; 9:45
 Programs, recipients 14:19
 Restraints 3:19-21, 23, 32
 GNP growth 3:6-7, 18-9, 26-30, 38; 5:15; 11:5, 15-7; 14:16-20, 22; 14A:2; 15:5, 9-11, 13-4; 15A:1
 Waste, public money 3:29-37

Buildings

Air conditioned 2:8
 Air terminals, responsibility 8:21-2
 Architecture 7:35-7
 Art program 6:18-9
 Bank of Canada 1:75
 Buy-sell agreements, advantages 20:36-8
 Client-department
 Interaction 1:34-5, 56-9, 62, 64; 6:15, 23-9, 32; 7:44; 8:36; 26:15-6
 Payment 1:56; 6:17-8
 Client-department-DPW Task Forces 6:10
 Commercial space, limits, competition 19:15, 22; 19A:2, 5
 Complexes out mainstream, isolation business community 20:16-8; 20A:1-3, 9
 Construction
 Client-department, discussion 6:15
 Contracts 1:39-40; 6:15
 Delay 8:37-9
 Leasing, purchasing, choice, procedures 1:31-2, 45-6, 56, 67-8; 1A:4, 8; 6:16-7, 26-7, 41-3; 7:48; 9:41-3; 20:30-3, 38-9; 20A:4; 21:32-4
 Management 6:7, 14-6, 29-30
 Mandate 6:22-5
 Tender 1:66-7, 71-2; 6:15-6

Art. 5(3)—Consultation provinces 28:20-1
 Art. 38(4)—Taux prestations 28:30-1
 Emploi, éducation, compétences, collaborations 28:16, 19-20
 Rapport sans amendement 28:4, 5, 34

Bonin, M. A., directeur général adjoint, planification (Québec), Commission Capitale nationale

Programme logement 17:19-20, 34

Bosa, hon. Peter, sénateur (York-Caboto)

Bill C-27 28:34

Bowen, M. G. J., directeur, Services des immeubles (Génie), min. Travaux publics

Programme logement, étude 6:31

Brandwood, M. Colin, fonctionnaire responsable projet, Direction administration financière, Secrétariat du Conseil du Trésor

Programme logement, étude
 Discussion 9:10-6, 47
 Exposé 9:9-10

Buchanan, hon. Judd, ministre Travaux publics

Programme logement, étude
 Discussion 1:49-82; 26:13-44
 Exposés 1:43-8; 1A:1-8; 26:5-12

Budget national

Conseil des Arts du Canada, réserves 3:42
 Contrôleur général, nécessité 3:32-3
 Dépenses, quantification, limites imposées 3:19-21; 15:5-6
 Dépenses exploitation totales, pourcentage hausse 3:17-9, 26-30, 38
 Dépenses fédérales, 1967-68—1977-78, 1961-1976, croissance, tableaux 14:13, 17-8, 20-2; 14A:1-5; 15A:1; 24:6-7, 12
 Étude, procédures, délais 15:11-2, 55-6
 Excédent prévisions, dépense, restrictions, renvoi au fonds revenu consolidé 3:41-2
 Gaspillage, rapport Auditeur général, utilité critiques 3:29-35, 37
 Hausses, facteurs, secteurs 14:20-1; 15:11-3
 Liste de paye, noms ajoutés, moyens 3:21-3
 Mauvais gestionnaires, responsabilités, licenciement 3:34-5
 Ministères
 Années-hommes, dépenses, croissance, 1967-68, 1977-78 14:23-7; 14A:4-5; 24:7-8
 Budget alloué, dépassé 3:32
 Budget information, hausse 5:24-6
 Prévisions, guide étude, guide administration financière et directives, rapport provisoire 3:33-4, 39-40
 Produit national brut, hausse reliée, pourcentage 3:18-9, 26-30, 38; 5:15; 11:5, 15-7; 14:16-20, 22; 14A:2; 15:5, 9-11, 13-4; 15A:1
 Programmes, bénéficiaires 14:19
 Projets reportés, liste, conséquences 3:18-9, 23
 Restrictions financières, efficacité et identité mécanismes contrôle dans ministères 3:19-20, 23, 26-30, 34, 39-40
 Services professionnels et spéciaux 3:21-3

Construction and design

- Architects, experts . . . fees; selection method 6:12-3, 34; 8:29; 18:8-9, 24-6, 31-3, 37-44, 49-51; 18A:4, 6-7; 19:5-9; 20:21, 28-9; 20A:2; 21:16-7, 47-9; 26:21
- Bell Telephone, Toronto, criteria 20:22-3
- Breakthroughs, innovations, publicity 20:30-1
- Changes due scarcity energy supply, solar energy 19:18
- Competitions, decisions 6:18, 22; 19:9-12, 27-8, 35-41; 19A:2-3, 8-20
- Construction investment information system 21:14-5; 21A:5
- Costs, differences private business, government 13:57-62; 19:12-3; 20:7-8, 27; 20A:1, 6; 21:15-6, 21-9, 31-2; 26:23-4
- Energy conservation, metric system 20A:8
- Expansion, provision 19:25; 20:8-9
- Fine arts, proportion budget, uses, efficiency 6:18-9; 19:16-8; 19A:2, 6
- Life cycle costs 19:30-2
- Locking-in capital, interest rates, government, private sector 1:71, 77, 81; 2:32-4, 39-40; 4A:4-5; 9:47-8; 18:9-10
- Project manager, role 6:29-30; 8:25; 18:45
- Projects, approval procedure, decisions 6:22-8; 18:48-53; 21:22-5; 21A:3-4
- Public buildings, mixed occupancy, problems 19:15
- Remote areas, role private sector 21:30-1
- Rental, tenders called, contracts 1:36, 39-40, 64-6, 78; 2:35-9, 45; 6:14-6, 34-5; 20:21-6
- Responsibility private sector, advantages 18:31-3; 20:21-2; 20A:6, 9-10; 21:12, 19-22, 25-6, 31-2; 21A:1-2; 26:7, 10-1, 20-6, 33-4
- Specifications, standardization, use computers 18:13-5, 17-20; 20A:2, 6; 21:22-9, 46; 21A:3; 26:21-2
- Specifications of private sector client and DPW, differences 21:25
- Use, planning, responsibility 8:21-7, 29-30, 32; 20:18-9
- Construction Investment Information system, usefulness 20:35-6; 20A:9
- Consultants 6:30, 34-5
- Costs
 - Expenditures, control 9:39-41, 45-7; 20:9-10; 21:26-9
 - Housing and maintenance, charged to departments 1:51, 53, 63; 1A:7; 2:13-5, 20; 7:6; 9:22, 32-6; 10:20-1; 26:6, 8-9, 18-9, 42-3
 - Monumental, prestigious, constructions, . . . 7:34-6; 20:9; 20A:5-6; 21:10-1, 13, 15, 46-7; 21A:3; 26:29
 - Public buildings, life span 7:33; 9:42; 20:9-13
 - Revenue dependency 7:16-7; 8:24, 26-8, 39; 9:13, 22, 32-4, 49; 26:18-20, 32
- Crown-construct 1:31-2, 35-6, 48, 68-70, 77, 79, 82; 1A:4, 8; 2:6, 22; 6:16, 26-7, 36; 7:32-4, 38, 48; 8:20-1
- Process, paper 6:7, 11
- Crown-owned 1:7-8, 31, 36-8; 2:15-7; 7:50
- Departments
 - Authority 6:26; 8:22-4
 - Choice accommodation, expertise 1:81-2; 6:32-3; 8:39-40; 9:28-9, 36-43, 50; 26:16-7
- Electrical wiring 6:30-1
- Employees, MTP, private enterprise, competent 21:48-50

Société État, contrôle administration financière, rapport
Auditeur général 15:8, 10-1

Budget principal, 1976-77

Montant, hausses 11:5, 32
Restriction, objectifs, PNB, indice déflation dépenses nationales brutes, IPC 11:5, 15-7

Budget supplémentaire B, 1976-77

- Caisse des réclamations étrangères 3:47
- Chemins fer, subvention, écart avec prévision initiale 3:38-9
- Commission lutte contre inflation, dépenses réparties entre différents ministères 3:45-6
- Crédits
 - 1b—Conseil du Trésor 3:63
 - Expansion économique régionale 3:11-2
 - Finances, Ministère 3:47-8
 - Main-d'œuvre et immigration 3:53-4
 - Travail 3:10, 53
 - 2b—Finances, Ministère 3:45
 - 5b—Défense nationale 3:54-5
 - Finances—Subventions municipalités 3:48
 - Revenu national—Impôt 3:11, 57
 - Solliciteur général 3:62
 - 6b—Industrie et Commerce 3:12, 52
 - L7b—Postes, Ministère 3:57-8
 - 10b—Affaire extérieures 3:9-10
 - Affaires urbaines (Secrétariat canadien d'Habitat) 3:9
 - Justice 3:10
 - Revenu National 3:45
 - Travaux publics, Ministère 3:59-61
 - 11b—Affaires indiennes et Nord Canadien 3:12, 49-51
 - 15b—Affaires urbaines, Ministère 3:63-4
 - Secrétariat d'État 3:8-9
 - 20b—Secrétariat d'État 3:11
 - Travaux publics 3:8
 - L21b—Secrétariat d'État 3:61
 - 25b—Affaires indiennes et Nord Canadien 3:13
 - Consommation et Corporations 3:9
 - 26b—Santé nationale et Bien-être social 3:12-3, 55-6
 - 30b—Consommation et Corporation, Ministère 3:45
 - L30b—Travaux publics, Ministère 3:58-9
 - 35b—Affaires indiennes et Nord canadien 3:8
 - Énergie, Mines et Ressources, Ministère 3:46-7
 - L37b—Industrie et Commerce 3:13, 52
 - 45b—Santé nationale et Bien-être social 3:11
 - 50b—Santé nationale et Bien-être social 3:56-7
 - 51b—Transports, Ministère 3:62-3
 - 65b—Secrétariat d'État 3:62
 - 70b—Secrétariat d'État—Office national du film 3:12
 - 80b—Transports, Ministère 3:63
 - L107b—Secrétariat d'État 3:61-2
 - L108b—Transport—Société des transports du Nord limitée 3:13
 - Voté—Finances—Paiements transfert fiscal 3:48-9
 - Industrie et Commerce 3:52-3
 - Santé nationale et Bien-être social 3:55
- Crédits budgétaires un dollar
- Explications 3:7-13

Energy-analysis 2:36

Financing

Contracts, taxes, deduction amortizement 2:34-5; 21:41-4
 Foreign currencies, borrowing 21:8-10; 21A:3
 Interest rates 2:32-4, 39-40; 21:7-8
 Mortgage, interest rates, terms of rental 21:7-8, 43-4;
 21A:2

Fire protection 1:18-9

General purpose 1:29, 32-3, 62; 8:21-2, 25-7, 32

Government, insurance 21A:4

Gross area, income, difference government, private sector
 20:8

Guy Favreau, Montreal 7:35

Handicapped persons, provision 10:44-5

Hull 4:47-8; 6:15, 48; 8:25

Industry, Trade and Commerce, new quarters 21:26

Institutional building operators, taxes, operating, maintenance 20:24

Invitation tender, policy 1:64-9; 2:35-9, 45; 6:14-6, 34-5,
 46-7; 7:12-3; 13:13-4, 24-6, 34-5; 21:27-9; 21A:6; 26:24

L'Esplanade Laurier 1:80; 2:40; 4:47; 4A:4-5

Construction, land, costs 13:15-6

Land, owner 13:11-2

Lease-purchase, documents 4A:5-6; 13:6-8, 11-2

Metropolitan Life, proposed agreement 13:16

Negotiations, responsibilities, Project Review Committee
 13:29-30

Net rental rate 13:20-9; 13A:4-5

Operation, maintenance, insurance costs 13:22, 26-7

Parking, storage space, costs 13:21-6

Purchase price, interest rate 13:8-10, 15, 25

Rental costs, option costs 13:10-1, 14-5, 20-5

Tenant's improvements 13:24-5

Tender call 13:12-4

Usable space 13:30

Lease 1:7, 31-2, 36; 2:38; 4:20-2, 43; 6:16-7, 24, 27, 36, 47;
 7:32, 48; 8:33, 36

Emphyteutic 1:78

Land 1:79-80; 2:5

Rental rates 4:22; 8:36

Terms 1:40; 2:18; 4:43-7; 20:33-5; 20A:6-7; 21:8, 35-7,
 41-3; 26:28

Lease-purchase 1:31, 36, 48, 60, 64-5, 67-72, 76-82; 1A:4, 8;
 2:5, 32, 36-9; 4:50; 4A:1, 5-8, 10-4; 6:16-7, 35-6, 42-4;
 7:31, 38-42; 8:34; 26:11

Acquisition policy, changes 13:18-20

Advantages, financing, government guaranty 1:68-9,
 76-9; 2:41-2; 19:28-30; 20:31-4, 36-8, 41; 20A:4-5;
 21:7, 41-5; 21A:1

Agreements, number, contracts 1:68, 80; 2:31-2, 36-7;
 4A:4-8, 11-5; 13:5-7, 16-7, 33-4

Commercial space, use 13:51-5

Definition 1:71; 13:5, 17-8

Developer, profit, premium 20:31, 33, 39-40

Percentage, rentability 2:31; 21:41-2; 26:25-6

Structural, mechanical guarantees 13:36-7

Submission Treasury Board 13:7

Use, policy, proceedings 1:67-70, 72-4, 76-80; 6:35-8,
 42-3; 7:31-2; 13:5-6; 19:28-9; 26:11

Programmes distincts inscrits sous même crédit 3:47-8

Utilisation, but, critiques 3:25-6

Loi canadienne sur prêts aux étudiants 3:47-8

Montant ajouté, importance, contrôle croissance 3:5-7, 15-6

Paiements transfert fiscal, évaluation 3:48-9

Programmes

Assurance-chômage 3:43-4

Forte concentration main-d'œuvre 3:42-4

Statutaires, domaines, montants 3:6, 16

Régime assistance du Canada, montants 3:16

Services à voter, domaines, montants 3:6, 16

Services professionnels et spéciaux

Experts, honoraires 3:21

Nature, définition, description 3:21-4, 44-5

Postes, montants 3:7, 21-2, 24

Services formation professionnelle, achat dans provinces
 3:21-4, 53-4

Subventions municipalités 3:48

Usine eau lourde Port Hawkesbury, déficit 3:46-7

Budget supplémentaire C, 1976-77

Crédits

5c, 10c—Main-d'œuvre et immigration 3:16-7, 64

17c—Conseil du Trésor 3:17, 64-5

Domaines, montants 3:14, 16-7

Montant ajouté, importance, contrôle croissance 3:5-7, 15-6

Projets fédéraux à forte intensité de main-d'œuvre, date
 limite expiration 3:17, 64-5

Services professionnels et spéciaux 3:54

Budget supplémentaire D, 1976-77

Autorisations, garanties, modification lois, procédures
 11:17-8, 24-5

Canadair, achat capital-actions 11:24

Crédits un dollar, nombre, liste 11:6-14, 16

Énergie, versements aux provinces 11:16, 20

Hareng, producteurs, programme aide, subventions 11:21

Lois portant affectation de crédits, modifications 11:31

Montants ajoutés 11:5-6, 15-6

Paiements de transfert aux provinces 11:16, 23-4

Rapport au Sénat 11:5-14, 33

Société centrale hypothèques et logement 11:16

Budget principal 1977-78

Affaires des anciens combattants, Min. 24:41

Affaires indiennes et Nord canadien, Min. 24:17

Affaires urbaines 24:40-1

Agriculture, Min. 24:13

Air Canada, prêt, intérêt 15:32-3

Approvisionnements et Services, recherche en sciences phy-
 siques, programme adjudication contrats 15:37-9

Articles de dépense, recettes, élimination 14:39-40

Bilinguisme, développement 15:42

Cadres supérieurs, échelles traitement, gel 15:53-4

Canadien National, déficit 15:33

Centre recherches pour développement international 15:27-8

Communications, min. 24:23-5, 28-9

Conseil du Trésor 24:37-9

Crédits et services votés, méthode présentation du pro-
 gramme, définition 14:36

- Lease-tender 1:36, 64-5; 2:37-9, 45; 6:17, 36, 43; 7:31; 8:33-5; 20:34-5; 20A:6-7
- Loans, borrowing rate 2:33-6, 39-42; 4A:4-5
- Maintenance, efficiency, control 10:52-3; 26:14-5
- Mirabel 1:24
- National Gallery, costs 6:18, 21; 19:9-11, 20-2, 27, 38-9
- NCC, role 1:60-1, 64, 77; 2:25-7; 6:43, 48-9; 7:31-2, 48
- Obsolescence, planned 20:11-3; 20A:3-5; 21:45-6
- Occupied space
By federal government in Toronto 20A:7, 11
Control system, specifications, responsibilities 1:38-9, 73-5; 1A:8; 2:8-11; 7:25-9; 9:10, 17-28, 44-5; 10:24; 26:6, 8, 17, 26-7, 35-7
Guidelines 26:17-9
Moves, reductions, effects, policy 21:32-40; 21A:4
Percentage, studies, not usable space versus gross space 20:15-6, 26-7; 20A:2; 21:11, 13-4, 33-4, 39-40; 21A:5
Private sector, comparison 2:8; 20:15-6; 20A:2
Shared departments, private sector 20:41; 20A:3-4
Vacancies, re-lease 20:18-9
Vacancies rate, percentage 1:40-1, 45, 73; 1A:3, 8; 2:7; 20A:7-8; 21:29-30; 21A:5
- Open office area concept, acceptance, efficiency 20:19-21, 27-8; 20A:2; 26:35
- Operating, maintenance costs 1:8
- Ottawa 1:37; 6:16-7, 33
- Parliament Buildings, renovations 20:10
- Penitentiary Service 1:32, 58; 8:22, 26-9, 31
- Place de Ville 1:39, 57, 76; 2:5; 4:46; 4A:16-7; 6:35-7; 10:44-5
- Place du Centre 1:80; 2:32, 37, 40; 4:44-5, 47; 4A:4, 6; 6:36-8
NCC, role 13:50-1
Option, rights, costs 13:40-1, 51
Origin, federal participation, negotiations 13:49-51
Rental rates 13A:1
Replacement costs 13:52-3
Tenders called 2:37; 13:49
- Place du Portage 2:26; 4:47
- Project management 8:25; 6:7, 11-3, 29-30
Training programs 6:7
- Public image, government image, integration community 1:75; 6:22; 19:15-6, 43-4; 19A:2, 4-5; 20:8-9, 13-4; 21:10-1, 13, 47; 21A:3, 5-6; 26:7
- PWD responsibility 1:7-8, 30, 34-5, 56, 60, 74-5; 8:21-2, 26-30
- Recycle 6:33-4
- Rent
Advantages 20A:3
Amount, evaluation, payment 4:18-21; 6:17; 7:15-6; 8:33-4; 9:36-8, 49; 13:10; 21A:4; 26:29-30, 41-2
Conditions, negotiation 20:33-5; 20A:6-7; 21:47-9
Lease-purchase buildings, costs per square foot, adjustments 13:55-7; 13A:1-7
Net net leases 13:11; 21A:2-3
Rented space, portion total space, variations 2:21-3; 4A:1; 20A:2
- Requirements
Difficulties between DPW and departments, arbitration 6:32; 26:31-2
- Crédits votés non budgétaires 15:26-7
- Dépenses, ventilation, système classification 24:22-3
- Dépliant «Où va l'argent de vos impôts», but 14:13, 27, 33-4; 15:8, 41; 24:20-1, 39
- Énergie, pétrole, influence 15:9
- Enseignement post-secondaire, subventions, paiements statutaires 15:14-5, 41-4
- Environnement, Min. 24:15
- Expansion et soutien économiques 15:30-1
- Finances, Min. 24:15-6
- Fonds de santé 14:35; 15:16, 21
- Hausse
Points fiscaux, transfert, accords avec provinces 14:13-6; 15:6-7, 9, 15
Supérieure PNB 14:13, 16; 15:9-10; 24:6
Taux, contrôle 15:5-6; 24:6-7
- Immeubles publics, absence bilan 15:23-4
- Immobilisations considérées comme frais exploitation 15:25-6; 24:10
- Importateurs de pétrole, indemnités 14:32-3
- Imprimeur de la Reine, existence 15:50-1
- Industrie secondaire, subventions IRDIA 15:34
- Jeux du Commonwealth, financement, coûts 24:39-40
- Livre bleu, contenu, changements 14:40-1; 15:26-7, 34-6; 24:8-11
- Main-d'œuvre, Fonction publique, croissance 14:22-3; 15:6; 24:7
- Paiements transfert fiscal, diminution 15:30-1
- Parlement 24:22-3
- Pensions Fonction publique, assurances Fonction publique 15:45-6
- Péréquation, versements aux provinces, portion PNB 14:15-7, 31-2; 15:7-8, 14, 42-3
- Petits transporteurs aériens, paiements 15:32
- Postes 24:25-8
Pertes ou gains par catégorie courrier 15:20
- Rapport au Sénat 24:41-3
- Régimes de prestations des employés, contributions 15:27
- Revenus, effet d'appariement de réduction 15:9
- Revenus du secteur privé, dépense 15:26-8
- Rubrique «Votées (provisaires)», contributions fédérales 15:28-9
- Santé nationale et Bien-être social, Min. 24:18-21
- SCHL, rajustement 15:29
- Science sociale, recherche 15:34-6
- Sciences et Technologie, Min. 24:31
- Secrétariat d'État 24:31-7
- Sécurité vieillesse-supplément revenu garanti 15:39-40
- Services
Fournis par autres ministères, coûts locaux 14:37-9; 24:10
Général du gouvernement 15:29-30
Professionnels et spéciaux 15:46-9; 24:10-1
Santé et bien-être 14:34-5
- Société développement du Cap-Breton 15:36-7
- Société transport de voyageurs par chemin fer (VIA Rail), financement 15:12, 24
- Sociétés chemin fer et transport, programme du réseau de surface, subventions 14:30-1; 15:11-2, 33
- Sociétés Couronne

- Needs, quantity, planning 1:22-3; 2:8-10, 18-9; 3:37-8; 6:23-8; 7:22-3, 49-50; 8:24-7, 30; 9:11, 20-1, 28-31, 40, 50; 20A:5; 21:33-40; 21A:4-6
- Restaurants, cafeterias 20:16-8
- Special facilities 1:7, 29, 32, 57-9, 61-2; 8:22, 25-31
- Surplus 4:50
- Technology advances, innovation 19:14
- Temporary buildings 21:41
- (Les) Terrasses de la Chaudière 1:59, 77, 80; 2:32, 40; 4:47-8; 4A:4, 7; 6:35, 42-3, 45-9
- Design, control, negotiations 13:38-40
- Lease-purchase contract, interest rates 2:32, 40; 4A:4-5, 7-9; 6:35-7, 42-4, 47; 13:41-9
- Money advance 13:48-9
- Option price 13:40-2
- Rental rates 6:43-4; 13:28-9, 41-6; 13A:1-2
- Tenders called 13:38, 43
- Toronto, buildings, deteriorated, unjustified savings 20:11-4; 20A:3
- Treasury Board, role 1:31-5, 58-63, 67, 69, 73; 2:25-6; 6:25-9, 32-3, 41-2, 47-9
- 240 Sparks Street 1:79-80; 2:25, 33-5, 40; 4:47; 4A:4; 6:36-42, 45-7; 8:25
- Commercial rental, income 13:36
- Construction, steps, decisions 6:37-42, 45-7; 13:30-1
- Energy, heating, problems 19:14
- Improvements, amortizing 13:27
- Land, owner 13:31, 35
- Net rental, rates 13:32-3; 13A:2-4
- Option, cost 13:35-6
- Project, origin 13:30-1
- Tenders called 13:31-3
- Vacancy 1:36-7, 56-7
- Value 1:8
- See also*
- Accommodation
- Construction Industry
- Burgoin, J., Dir. Gen., Property Admin., Public Works Dept.**
- Accommodation policy 2:7-8, 12-8, 28-9; 4:21-2, 42; 8:33-6
- CRPI**
- See*
- Public Works Dept. Central Real Property Inventory
- CYC**
- See*
- Company of Young Canadians
- Calvert, Robert, Project Mgr., National Capital Region, Public Works Dept.**
- Accommodation program 16:16, 18-9, 22, 30, 32-3
- Campbell, D. R., Asst. Deputy Minister, Manpower and Immigration**
- Canada Manpower Report 12:22-3, 28, 34, 38-9, 49-50
- Canada Assistance Plan**
- Expenditures 3:6, 16
- Absence informations sur main-d'œuvre et autres dépenses 14:43-9; 15:10-1, 17, 23-4; 24:10
- Années-hommes, contrôle 15:54-5
- Déficit, total 15:51-2
- Déficits traités en prêts et en capital-actions 15:21-4
- Paielements, nature, critères 15:16-9
- Subsides et autres paiements de transfert 14:20-1, 28-9, 32
- Subvention en remplacement impôt sur biens gouvernement fédéral 15:44-5
- Termes, définitions 24:32-5
- Total, prévisions, ventilation 14:29-32; 24:5-6
- Traitements et salaires, directives Commission lutte contre inflation 15:49-50
- Versements à agences ou corporations privées 14:28
- Versements à des particuliers 14:17-9
- Wagons trémis, wagons pour transport grains 15:31
- Burgoin, M. J., Directeur général, Direction administration immobilière, min. Travaux publics**
- Programme logement, étude 2:7-8, 12-3, 15-6, 18, 28-9; 4:21-2, 42; 8:33-6
- Caisse des réclamations étrangères**
- Responsable 3:47
- Calvert, M. Robert, gestionnaire (projets), région Capitale nationale, min. Travaux publics**
- Programme logement, étude 16:16, 18-9, 22, 30, 32-3
- Campbell, M. D. R., sous-ministre adjoint, min. Main-d'œuvre et Immigration**
- Rapport «Main-d'œuvre Canada» 12:22-3, 28, 34, 38-9, 49-50
- Canadian Institute of Public Real Estate Companies**
- Architectes et experts, choix, favoritisme 21:16-8, 35-6
- Constructions secteur privé, respect normes 21:10-2, 22-5
- Employés, salaires 21:50-1
- Gouvernement, secteur privé, rôle, collaboration 21:6, 27, 31-2, 40-1
- Membres, actif 21:5-6
- Mémoire 21A:1-6
- Mémoire Campeau 21:11, 13-4, 16-8, 20-3, 41
- Normes construction, intransigeance MTP 21:26-9, 31-2
- Rôle, fonctionnement, infrastructures 21:5-6, 12-3, 15, 19
- Capitale nationale**
- Aménagement, organismes contrôle, collaboration 17:5-6, 8-9; 26:37-9
- Comité interministériel pour expansion du gouvernement fédéral dans région Capitale nationale 17:6
- Comité planification immobilière de région Capitale nationale 17:6
- Zonage, planification, responsabilité, consultation CCN 17:33-6
- Capitale nationale, Loi**
- Dispositions 17:5-6, 8, 22-3

Canada Employment and Immigration Advisory Council

Selection and functioning, consultation with provinces 28:31-2

Canada Employment and Immigration Commission

Establishment, purpose 28:14-5
Functions, separation 28:15-6
Selection and functioning 28:14, 31

Canada Students Loans Act

Amendment 3:47-8

Canadian Broadcasting Corp.

Loans, operating costs, breakdown provinces 11:26-8

Canadian Institute of Public Real Estate Companies

Architects and consultants, selection, patronage 21:16-8, 35-6
Brief 21A:1-6
Campeau brief 21:11, 13-4, 16-8, 20-3, 41
Employees, wages 21:50-1
Government, private sector, role, co-operation 21:6, 27, 31-2, 40-1
Membership, assets 21:5-6
Private sector constructions, specifications followed 21:10-2, 22-5
Role, functioning, infrastructures 21:5-6, 12-3, 15, 19
Specifications, inflexibility DPW 21:26-9, 31-2

Canadian International Development Agency

Budget, accumulating unspent funds 11:21-3

Carter, Hon. Chesley W., Senator (The Grand Banks)

Examination

Accommodation Program, Public Works Dept. 2:21-4; 6:13, 21, 27-31; 7:18-22; 8:7, 18, 30, 32-3, 38-40; 9:12, 16-21, 26-7; 10:8, 22-3, 29, 33, 41, 50-2; 13:15, 22, 27, 35; 16:39-42; 18:16-7, 35; 19:12, 18-9, 23-7, 41; 20:8, 16, 20, 35; 22:17-8, 21; 23:12, 20-3, 40; 26:13, 19, 29-32, 41-3

Bill C-19 5:9, 28

Supplementary Estimates "B", "C", fiscal year ending Mar. 31/77 3:39-40, 48, 52, 58-9

Supplementary Estimates "D", fiscal year ending Mar. 31/77 11:21-2, 25, 27-9

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 14:9, 11-2, 15, 20-1, 24, 26, 30-3, 45-6; 24:22, 25, 29, 33-7, 40-1, 43

Review Recommendations Report Canada Manpower 12:19, 38, 40-3

Central Mortgage and Housing Corp.

Financing, method, changes 11:16
Mortgage interest rates 11:29

Central Real Property Inventory

See

Public Works Dept.

Carter, hon. Chesley W., sénateur (The Grand Banks)

Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 14:9, 11-2, 15, 20-1, 24, 26, 30-3, 45-6; 24:22, 25, 29, 33-7, 40-1, 43

Examen

Bill C-19 5:9, 28

Budgets supplémentaires «B», «C», année financière se terminant 31 mars/77 3:39-40, 48, 52, 58-9

Budget supplémentaire «D», année financière se terminant 31 mars/77 11:21-2, 25, 27-9

Programme du logement, min. Travaux publics 2:21-4; 6:13, 21, 27-31; 7:18-22; 8:7, 18, 30, 32-3, 38-40; 9:12, 16-21, 26-7; 10:8, 22-3, 29, 33, 41, 50-2; 13:15, 22, 27, 35; 16:39-42; 18:16-7, 35; 19:12, 18-9, 23-7, 41; 20:8, 16, 20, 35; 22:17-8, 21; 23:12, 20-3, 40; 26:13, 19, 29-32, 41-3

Recommandations du Rapport concernant main-d'œuvre du Canada 12:19, 38, 40-3

Centre national des arts

Structure, réparations 3:62

Chemins de fer, Loi

Compagnies chemin de fer et transport, paiements statutaires 3:63

Clack, M. D. D., Directeur général adjoint, planification (Ontario), Commission Capitale nationale

Programme logement 17:11-5, 21-2, 33-4, 37

Commission canadienne des transports

Compagnies chemin de fer et transport, paiements statutaires 3:63

Commission consultative du logement parlementaire

Secrétaire 1:25

Commission d'assurance-chômage

Cours formation, politique 28:27

Emplois extérieur région, difficultés recrutement 28:21-2, 32-3

Fusion min. Main-d'œuvre et Immigration, but, résultats 12:11-2; 28:6, 8-9, 33-4

Mesures contrôle 28:7

Rôle, responsabilité, pouvoirs 28:6-7, 24-7

Structure 28:15-6

Commission de l'emploi et de l'immigration

Constitution, fonctionnement 28:14, 31

Création, but 28:14-5

Fonctions, séparation 28:15-6

Commission de la Capitale nationale

Aménagement paysager, entretien terrains, routes, parcs 17:19-20

Ceinture verte, plans à long terme 17:13-5

Centre Rideau, appartements Lebreton, projets 17:25, 33-4

Comité biens immobiliers 17:7-8

Comité consultatif de conception 17:7

Comité de planification de région Capitale nationale 17:7-8

Clack, R. D., Asst. Gen. Mgr., Planning (Ontario), National Capital Commission

Accommodation program 17:11-5, 21-2, 33-4, 37

Communications Dept.

Revenues received from private sector 24:28-9

Services provided by other departments, accommodation provided by department 24:23-5

Company of Young Canadians

Dissolution 5:6

Financing 5:12

Construction Industry

Construction Industry Development Council, Committee on Education 6:7, 20

Consultants 6:9-10, 12-3, 30

Cyclical nature 6:6, 19-20

Depts., industry, collaboration 1:47; 6:9-10, 12-3, 20

PWD involvement 6:6, 10, 20

Consumer and Corporate Affairs Dept.

Estimates Supplementary B, 1976-77

Vote 25b—World Intellectual Property Organization, grant 3:9

Vote 30b—Anti inflation program 3:45

Côté, Hon. Jean-Pierre, Senator (Kennebec)

Bill C-20 27:19, 23-4

Examination, Accommodation Program, Public Works Dept. 21:36, 38, 46, 48, 50; 22:16-9, 23, 25, 36-8, 43; 23:29-30; 25:10, 26-8

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending March 31/78 24:14, 17, 28-30, 33, 42-3

Crawford, David, Pres., A.E. Le Page Investments and Professional Services Co.

Accommodation program

Discussion 20:14, 24-5, 32-3, 38, 40

Statement 20:5-6

Croll, Hon. David A., Senator (Toronto-Spadina)

Examination, Accommodation Program, Public Works Dept. 2:18-21; 9:10-1, 15, 20-1; 10:6, 9-10; 13:10; 20:5, 13-4, 18-9; 21:22, 30-2, 34-5, 37-9

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 14:7-9, 11, 14, 16, 18, 26, 28-9, 33-5; 15:7, 13
Review Recommendations Report Canada Manpower 12:18

Crown Assets Disposal Corp.

Land, buildings transfer PWD 4:8

Cullen, Hon. Bud, Minister, Manpower and Immigration

Bill C-27

Discussion 28:8-11, 16, 18-9, 22, 32-3

Statement 28:6-7

Canada Manpower Report

Discussion 12:14-20

Statement 12:5-12

Conception architecturale, consultation 7:31-2

Droit propriété 17:22-5, 29, 34-7

Édifices Parlement et gouvernement, entretien gazons 17:18-9

Expropriations, pouvoirs, buts 17:10-2

Gestion foncière, politique, conséquences extension 17:27-8

Hull, constructions, rôle 2:26-7; 6:43-4

Locations commerciales 17:21-2, 34-7

Locaux, acquisition, pouvoir 2:24-5

Organismes municipaux et régionaux, consultations 17:10, 17

Prise décisions, responsables, déboulement 17:8-10, 29-32

Programme logement, exigences, approbation 1:59-61, 77; 2:25-6

Projets MTP, approbation 1:64; 26:37-9

Propriétés, Canlands, rue Wellington, acquisitions, usages 17:11-2, 21-5, 34-6

Relations avec SCHL et Conseil Trésor 17:6-7, 25-6

Rôle, objectifs, pouvoirs 17:5-7, 23-7, 30-6

Structures, satisfaction, création ministère 17:16-7, 26

Terrains

Acquisition, planification 1:50; 2:24-5; 17:7

Entretien, adjudication contrats 17:18, 21

Gestion, rôle MTP 17:26-7

Vente, location 17:15-6

Travaux publics, ministère, relations 1:64; 2:24-5, 43; 6:39, 42-3; 17:6-7, 23-31, 36-7; 26:37-9

Commission de la Capitale nationale, Loi

Mandat CCN 17:26-7

Commission de la fonction publique

Personnel, perfectionnement et formation, fond renouvelable 3:61-2

Vérificateur général, personnel responsabilité, programme échange hauts fonctionnaires 27:9-12, 15

Commission de lutte contre l'inflation

Dépenses réparties entre différents ministères 3:45-6

Communications, Min.

Recettes provenant secteur privé 24:28-9

Services fournis par autres ministères, locaux fournis par ministère 24:23-5

Compagnie des jeunes canadiens

Financement, arrêt, économie réalisée 5:9, 20

Suppression, transfert actif et passif 5:6, 15-7

Utilité, efficacité 5:15-6

Compagnie des jeunes canadiens, Loi

Abrogation 5:6

Compte de stabilisation des céréales

Palements, procédures, taux intérêts 5:12-4, 28

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration

Constitution, fonctionnement, consultation provinces 28:31-2

Cunliffe, S. J., Dir., Association of Consulting Engineers of Canada

Accommodation program 18:5-6, 9-20, 22, 30-1, 37-9, 42-4, 49-50, 52, 54

Currie, F. S., Dir. Gen., Property Services, Public Works Dept.

Govt. accommodation 2:29-44; 4:5, 9-33, 44-50; 6:43-9; 8:6-19, 34-40; 13:7-62

DISC

See

United States. Domestic International Sales Corporation

DPW

See

Public Works Dept.

DREE

See

Regional Economic Expansion Dept.

Desbarats, Guy, Asst, Deputy Minister, Design and Construction Public Works Dept.

Buildings

Discussion 2:36; 6:10-49; 8:39; 16:15-22, 28-36, 39-44; 26:17, 21-2, 38-40, 42

Statements 6:5-10; 16:5-8

Desnoyers, J. R., Mgr., Property Services, National Capital Region, Public Works Dept.

Accommodation program 13:13

Desruisseaux, Hon. Paul, Senator (Wellington)

Examination, Accommodation Program, Public Works Dept. 20:24

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 15:8; 24:17

Diamond, A. E., Chairman, Chief Executive Officer, Cadillac Fairview Corporation Ltd.

Accommodation program

Discussion 21:7-51

Statement 21:5-6

Diamond, G. N., Act. Dir. Gen., Finance, Public Works Dept.

Buildings 6:27; 8:34-7

Dodunski, R. A., Dir., Admin. Services, Transport Dept.

Accommodation

Discussion 10:10-52

Statement 10:7-10

Dominion Fire Commissioner

PWD, relations 1:15-6, 18-20

Elliott, R., Exec. V.P., Royal Architectural Institute of Canada

Accommodation program 19:14, 20, 23, 37-8, 41, 43

Energy, Mines and Resources Dept.

Energy conservation 1:46-7

Conseil du Trésor

Budget supplémentaire B, 1976-77 3:15-66

Crédit 1b—Administration centrale fonction publique 3:63

Rapport au Sénat 3:4, 5-13, 64

Budget supplémentaire C, 1976-77 3:15-66

Crédit 17c—Programme fédéral à forte concentration main-d'œuvre 3:17, 64-5

Crédits, date limite expiration, contrôle 3:64-6

Rapport au Sénat 3:4, 14, 66

Comité consultatif sur contrats, composition, rôle 9:6-7

Comité consultatif sur gestion foncière fédérale

Composition, fonctionnement 4:14-5; 9:6

Rôle 1:33; 2:17; 4:9-11; 9:6; 17:6

Comité consultatif sur normes logement 1:33

Consultation MTP, information 1:62-3; 7:27-8; 26:10

Dépenses, approbation Secrétariat 3:30

Direction administration financière

Budget 3:63

Calendriers 9:8

Création, coût 3:16, 31, 40-1; 9:8

Divisions 9:8

Locaux fournis, utilisés, années-hommes, tableaux 9:9-10

Mécanismes contrôle, amélioration 3:39; 9:8-9

Résultats, mécanismes évaluation 9:8-9

Rôle, responsabilités 3:31-3; 9:8, 18, 42; 15:8

Services, solutions rechange, projets 9:8

Direction politique administrative

Espace alloué, normes 9:10

Fonctions, rôle 9:6-8, 42

Directives, politiques, responsables 9:17-22

Division élaboration des politiques, rôle 9:8

Division examen des contrats, rôle 9:7

Division gestion immobilière, création 7:29

Division gestion matériel et services, rôle 9:7

Division normes administratives, rôle, responsabilités 9:7

Division politique des biens immeubles et contrats 9:7

Document: «Recommandation touchant présentation de l'élément «locaux» dans programmes ministère» 9:39

Employés temporaires, registre 11:32-3

Fonction publique

Croissance, responsabilité 1:49-50; 2:19

Locaux, aménagement, contrôle 1:22-3, 32, 38, 58, 61-2, 75

Fonds urgence gouvernement 24:38-9

Frais services, refus payer 1:53

Gestion foncière, politique

Contrôle 9:8

Responsabilités 4:9; 26:8, 17-8, 27

Ministères et organismes tenus faire rapport règlements sur inventaire biens immobiliers, directives 2:28-31; 4:15; 4A:3; 7:30-1; 9:19-22

Prises décision, techniques, extraits article M. Douglas Hartle 14:41-3

Programme emplois été pour étudiants et emplois jeunes 24:37

Programme fédéral à forte concentration main-d'œuvre 24:37-8

Programme logement, financement, contrôle 1:30, 61-2; 6:25-30; 7:25-7; 9:39, 45-6

Estimates

- Supplementary B, 1976-77, Vote 35b—
Heavy water plant 3:46-7
- Supplementary D, 1976-77
Vote L45d—Atomic Energy of Canada Ltd. 11:8-9
Vote L62d—Eldorado Nuclear Ltd. 11:11

Environment Dept.

- Provincial departments, overlapping, coordination 24:15

Estimates, Main 1976-77

- Amount, increases 11:5, 32
- Restraint target, GNP, gross national expenditure deflator,
CPI 11:5, 15-7

Estimates, Supplementary B, 1976-77

- Anti-Inflation Board 3:45-6
- Explanation of Requirement, new section 3:5, 15
- Finance—Fiscal Transfer Payments 3:48-9
- Foreign Claims Fund 3:47
- Heavy water plant, Port Hawkesbury, deficit 3:46-7
- Ind. Trade and Commerce—Trade-Industrial Program
3:52-3
- National Health and Welfare—Health Care Program 3:55
- One dollar votes
Criticism 3:25-6
Explanation 3:7-13, 47
- President, Treasury Board, statement 3:15-7
- Professional, special services 3:7, 21-5, 44-5, 53-4
- Railways, subsidy 3:38-9, 63
- Report to Senate 3:5-13
- Votes
 - 1b—Central Administration Public Service 3:63
—Finance 3:47-8
—Labour 3:10, 53
—Manpower and Immigration 3:53-4
—Regional Economic Expansion 3:11-2
 - 2b—Finance 3:45-6
 - 5b—Finance, municipal grants 3:48
—National Defence 3:54-5
—National Revenue-Taxation 3:11, 57
—Solicitor General 3:62
 - 6b—Ind. Trade and Commerce 3:12, 51-2
 - L7b—Post Office 3:57-8
 - 10b—External Affairs 3:9-10
—Justice 3:10
—National Revenue 3:45
—Public Works 3:59-61
—Urban Affairs-Can. Habitat Secretariat 3:9
 - 11b—Indian Affairs and Northern Development 3:12,
49-51
 - 15b—Secretary of State 3:8-9
—Urban Affairs 3:63-4
 - 20b—Public Works 3:8
—Secretary of State 3:11
 - L21b—Secretary of State 3:61
 - 25b—Consumer and Corporate Affairs 3:9
—Indian Affairs and Northern Development 3:13
 - 26b—National Health and Welfare 3:12-3, 55-6
 - 30b—Consumer and Corporate Affairs 3:45

- Services, comparaison coûts pour gouvernement et secteur
privé, politique 11:30-1
- Sociétés Couronne, rôle, pouvoirs, contrôle 3:35-6
- Système divulgation 9:43-5
- Tableaux sur logement
Comptes publics par ministère 9:14-5
Déclaration dans comptes publics, disponibilité locaux,
additions au Livre bleu 9:15-6
Frais exploitation nets 9:13-4
Inventaire, rationalisation changements 9:14
Locaux à destination spéciale ou unique 9:11-2
Locaux fournis par MTP 9:9-10
Propriété Couronne, coûts, superficie 9:9-13

Conseil national de recherches

- Téléopérateur, participation Canada, programmes 3:61

Consommation et Corporations, Ministère

- Budget supplémentaire B, 1976-77
Crédit 25b—Propriété intellectuelle 3:9
Crédit 30b—Commission lutte contre inflation—Dépen-
ses programme 3:45

Construction, industrie

- Collaboration ministère et industrie 6:9-10, 20
- Comité sur politique interministérielle concernant spécificati-
ons universelles du gouvernement 6:9
- Compétences, normes, document MTP: «Procédé construc-
tion édifices Couronne», directives 6:7, 11, 40-1
- Conseil développement industrie construction 6:7
- Gestion de projet, définition, répartition entre MTP et sec-
teur privé 6:7-8
- Problèmes, déficiences, causes 6:6-7
- Rythmes cycliques, intégration programmes 6:6-7, 19-20
- Travaux publics, min., rôle, responsabilités 6:8-9

Corporation de disposition des biens de la Couronne

- Bâtiments et terrains, transfert 4:8

Corporations canadiennes, Loi

- Directeurs, indemnité accordée 3:50

Côté, hon. Jean-Pierre, sénateur (Kennebec)

- Bill C-20 27:19, 23-4
- Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se
terminant 31 mars/78 24:14, 17, 28-30, 33, 42-3
- Examen, programme du logement, min. Travaux publics
21:36, 38, 46, 48, 50; 22:16-9, 23, 25, 36-8, 43; 23:29-30;
25:10, 26-8

**Crawford, M. David, président, A. E. Le Page Investments
and Professional Services Company**

- Programme logement
Discussion 20:14, 24-5, 32-3, 38, 40
Exposé 20:5-6

Croll, hon. David A., sénateur (Toronto-Spadina)

- Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se
terminant 31 mars/78 14:7-9, 11, 14, 16, 18, 26, 28-9,
33-5; 15:7, 13

L30b—Public Works 3:58-9
 35b—Energy, Mines and Resources 3:46-7
 —Indians Affairs and Northern Development 3:8
 L37b—Ind. Trade and Commerce 3:13, 52
 45b—National Health and Welfare 3:11
 50b—National Health and Welfare 3:56-7
 51b—Transport 3:62-3
 65b—Secretary of State 3:62
 70b—Secretary of State—National Film Board 3:12
 80b—Transport 3:63
 L107b—Secretary of State—Public Service Comm.
 3:61-2
 L108b—Transport—Northern Transportation Co. Ltd.
 3:13
 Number 3:48
See also
 Budget, National

Estimates, Supplementary C, 1976-77

Control 3:17, 65
 Minister statement 3:16-7
 Professional, special services 3:53
 Purpose 3:14, 16-7
 Report to Senate 3:14
 Votes
 5c, 10c—Manpower and Immigration 3:16-7, 64
 17c—Treasury Board 3:17, 64-5
See also
 Budget, National

Estimates, Supplementary D, 1976-77

Amounts added 11:5-6, 15-6
 Appropriation Acts, amendments 11:31
 Authorization, guarantees; legislation amendments, procedure 11:17-8, 24-5
 Canadair, purchase capital stock 11:24
 Central Mortgage and Housing Corporation 11:16
 Energy, payments provinces 11:16, 20
 One dollar votes, list 11:6-14, 16
 Report to Senate 11:5-14, 33
 Smoked herring processors, assistance, grants 11:21
 Transfer payments provinces 11:16, 23-4

Estimates, Main 1977-78

Agriculture Dept. 24:13
 Air Canada, loan, interest 15:32-3
 Bilingualism, development 15:42
 Blue book, content, changes 14:40-1; 15:26-7, 34-6; 24:8-11
 Booklet "How Your Tax Dollar Is Spent" 14:13, 27, 33-4, 15:8, 41; 24:20-1, 39
 Canadian National Railway, deficit 15:33
 Cape Breton Development Corp. 15:36-7
 Capital expenditures shown operating expenditures 15:25-6
 CMHC, adjustment 15:29
 Commonwealth Games, funding, costs 24:39-40
 Communications Dept. 24:23-5, 28-9
 Crown Corporations
 Deficit, total 15:51-2
 Deficits treated loans, equity 15:21-4

Examen

Programme du logement, min. Travaux publics 2:18-21;
 9:10-1, 15, 20-1; 10:6, 9-10; 13:10; 20:5, 13-4, 18-9;
 21:22, 30-2, 34-5, 37-9

Recommandations du Rapport concernant main-d'œuvre
 du Canada 12:18

Cullen, hon. Bud, Ministre, Main-d'œuvre et Immigration

Bill C-27

Discussion 28:8-11, 16, 18-9, 22, 32-3

Exposé 28:6-7

Rapport «Main-d'œuvre Canada»

Discussion 12:14-20

Exposé 12:5-12

Cunliffe, M. S. J., directeur, Association des ingénieurs conseils du Canada

Programme logement 18:5-6, 9-20, 22, 30-1, 37-9, 42-4,
 49-50, 52, 54

Currie, M. F. S., Directeur général, Direction immobilier, min. Travaux publics

Programme logement, étude 2:29, 31-5, 39-42, 44; 4:5,
 19-33, 44-7, 50; 6:43-9; 8:6-19, 34-5, 40; 13:7-62

Défense nationale, Ministère

Avion patrouilleur à long rayon action, livraison 11:26

Budget supplémentaire B, 1976-77

Crédit 5b—Services de défense 3:54-5

Fonds pension militaires, contributions 11:26

Immobilisations, entretien, dépenses 3:54-5

Terrains, pouvoirs acquisition 4:32-3

Desbarats, M. Guy, sous-ministre adjoint, Conception et construction, min. Travaux publics

Programme logement, étude

Discussion 2:36; 6:5, 10-49; 8:39; 16:15-22, 28-36, 39-44;
 26:17, 21-2, 38-40, 42

Exposés 6:6-10; 16:5-8

Desnoyers, M. J. R., Administrateur, services immobiliers, région capitale nationale, min. Travaux publics

Programme logement, étude 13:13

Desruisseaux, hon. Paul, sénateur (Wellington)

Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se
 terminant 31 mars/78 15:8; 24:17

Examen, programme du logement, min. Travaux publics
 20:24

Diamond, M. A. E., président, chef service administratif, Cadillac Fairview Corporation Ltd.

Programme logement

Discussion 21:7-51

Exposé 21:5-6

- Lack of information manpower, other expenditures 14:43-9; 15:10-1, 17, 23-4; 24:10
 Man-years, control 15:54-5
 Payments, nature, criteria 15:16-9
 Economic development, support 15:30-1
 Employee benefit plans, contributions 15:27
 Energy, oil, influence 15:9
 Environment Dept. 24:15
 Equalization payments, transfers provinces, percentage GNP 14:15-7, 31-2; 15:7-8, 14, 42-3
 Expenditures, break-downs, classification system 24:22-3
 Federal contributions shown "Statutory (Provisional)" 15:28-9
 Finance Dept. 24:15-6
 Fiscal transfer payments, decreases 15:30-1
 General Government Services 15:29-30
 Grain-carrying cars, hopper cars 15:31
 Grants lieu of taxes, federal property 15:44-5
 Growth
 Greater GNP 14:13, 16; 15:9-10; 24:6
 Rate, control 15:5-6; 24:6-7
 Tax points, transfer, agreements provinces 14:13-6; 15:6-7, 9, 15
 Health and Welfare Services 14:34-5
 Health resources fund 14:35; 15:16, 21
 Indian Affairs and Northern Development Dept. 24:17
 International Development Research Centre 15:77-8
 Labour force, Public Service, growth 14:22-3; 15:6; 24:7
 Loans changed to equity 15:25-6; 24:10
 National Health and Welfare Dept. 24:18-21
 Non-budgetary statutory items 15:26-7
 Objects of expenditure, revenue, elimination 14:39-40
 Oil compensation payments 14:32-3
 Old Age Security—Guaranteed Income Supplement 15:39-40
 Parliament 24:22-3
 Passenger rail service corporation (VIA Rail), financing 15:12, 24
 Payments agency, proprietary corporations 14:28
 Post Office 24:25-8, 29-30
 Loss, various classes 15:20
 Post-secondary education, grants, statutory payments 15:14-5, 41-4
 Professional and Special Services 15:46-9; 24:10-1
 Public buildings, lack balance sheet 15:23-4
 Public service pensions, public service insurance 15:45-6
 Queen's Printer, existence 15:50-1
 Railway, transportation companies, surface transportation program, subsidies 14:30-1; 15:11-2, 33
 Report to Senate 24:41-3
 Revenue, matching effect reduction 15:9
 Revenues private sector, expenditure 15:26-8
 Salaries, wages, anti-inflation board rules 15:49-50
 Science and Technology Dept. 24:31
 Secondary industry, IRDIA grants 15:34
 Secretary of State 24:31-7
 Senior executives, salary range, freeze 15:53-4
 Services provided other departments, accommodation costs 14:37-9; 24:10
 Small air carriers, payments 15:32
- Diamond, M. G. N., Directeur suppléant, services financiers, min. Travaux publics**
 Programme logement, étude 6:27; 8:34, 37
- Dodunski, M. R. A., Directeur, Services administratifs, min. Transports**
 Programme logement, étude
 Discussion 10:10-2, 16, 22-3, 38, 44-5, 47, 49, 52
 Exposé 10:7-10
- Eau lourde**
 Besoins, approvisionnement, usine Port Hawkesbury 3:46-7
- Elliott, M. R., vice-président exécutif, Institut royal d'architecture du Canada**
 Programme logement 19:14, 20, 23, 37-8, 41, 43
- Emploi dans la Fonction publique, Loi**
 Vérificateur général, personnel 27:8, 10, 12
- Énergie, Mines et Ressources, Ministère**
 Budget supplémentaire B, 1976-77
 Crédit 35b—Recherches et réalisations nucléaires—
 Dépenses fonctionnement 3:46
 Budget supplémentaire D, 1976-77
 Crédit L45d—Énergie atomique Canada Ltée 11:8-9
 Crédit L62d—Eldorado nucléaire Limitée 11:11
 Programme conservation énergie 1:46-7
- Environnement, Min.**
 Min. provinciaux, double emploi, coordination 24:15
- Everett, hon. Douglas Donald, sénateur (Fort Rouge), Président du Comité**
 Bill C-27 28:6-7, 13-4, 16, 18, 23, 28, 30, 34
 Examen
 Budgets supplémentaires «B», «C», année financière se terminant 31 mars/77 3:15, 17, 19-20, 22-3, 34, 45-6, 48-55, 58, 61-6
 Programme du logement, min. Travaux publics 1:6-7, 14-7, 20-1, 23, 25-6, 28-9, 33, 38, 42-3, 48-9, 52-4, 62, 68-9, 71, 73-4, 77-80, 82; 2:5-7, 10, 13, 19-21, 30, 32-3, 35-7, 42-3, 45-6; 4:5, 7, 11, 13-5, 17-23, 26-8, 30-2, 34-6, 39-41, 45-8, 50-1, 53; 6:5-6, 10, 12, 23, 28, 31, 34-7, 41, 44-7, 49; 7:5, 7-8, 15-6, 18, 20-3, 25, 27, 29-31, 33-6, 39, 41-2, 44, 47-51; 8:5-10, 14, 18-30, 32-6, 39-40; 9:5, 9-17, 21-4, 26, 28, 32-5, 38-41, 44-5, 49-52; 10:5, 7, 10-8, 21-2, 24-6, 28, 30, 32, 34, 37-8, 42-4, 46-50, 52-3; 13:5-7, 9-11, 14-5, 17-30, 32-44, 46-8, 50-3, 57-62; 16:5, 8, 11, 14-5, 19-20, 23, 25, 27, 29-33, 35, 37, 39-44; 17:5, 8, 11-2, 16, 19-29, 32-3, 35-7; 18:5-8, 12-3, 16-7, 19, 21, 23-4, 28-9, 31-4, 36, 38-40, 42-54; 19:5, 7, 10-1, 13, 22, 24, 28-41, 43-5; 20:5, 7, 9-12, 14, 16-7, 19-20, 22-3, 26-8, 30-41; 21:5-6, 20-1, 23-4, 28, 37-8, 41-9, 51; 22:5-7, 20, 22-6, 28, 33-6, 39, 41-6; 23:5-6, 9, 13-5, 18, 22-3, 29, 34-41; 25:5, 9-11, 13-4, 33-4, 37, 42-8; 26:5, 12-22, 29-30, 33, 37-44

Social science research 15:34-6
 Subsidies, other transfer payments 14:20-1, 28-9, 32
 Supply and Services, physical science research, contracting-out program 15:37-9
 Terms, definition 24:32-5
 Total, forecast 14:29-32; 24:5-6
 Transfers to persons 14:17-9
 Treasury Board 24:37-9
 Urbain Affairs 24:40-1
 Veterans Affairs Dept. 24:41
 Votes, statutory items, definition method presentation program 14:36

Everett, Hon. Douglas Donald, Senator (Fort Rouge), Committee Chairman

Bill C-27 28:6-7, 13-4, 16, 18, 23, 28, 30, 34

Examination

Accommodation Program, Public Works Dept. 1:6-7, 14-7, 20-1, 23, 25-6, 28-9, 33, 38, 42-3, 48-9, 52-4, 62, 68-9, 71, 73-4, 77-80, 82; 2:5-7, 10, 13, 19-21, 30, 32-3, 35-7, 42-3, 45-6; 4:5, 7, 11, 13-5, 17-23, 26-8, 30-2, 34-6, 39-41, 45-8, 50-1, 53; 6:5-6, 10, 12, 23, 28, 31, 34-7, 41, 44-7, 49; 7:5, 7-8, 15-6, 18, 20-3, 25, 27, 29-31, 33-6, 39, 41-2, 44, 47-51; 8:5-10, 14, 18-30, 32-6, 39-40; 9:5, 9-17, 21-4, 26, 28, 32-5, 38-41, 44-5, 49-52; 10:5, 7, 10-8, 21-2, 24-6, 28, 30, 32, 34, 37-8, 42-4, 46-50, 52-3; 13:5-7, 9-11, 14-5, 17-30, 32-44, 46-8, 50-3, 57-62; 16:5, 8, 11, 14-5, 19-20, 23, 25, 27, 29-33, 35, 37, 39-44; 17:5, 8, 11-2, 16, 19-29, 32-3, 35-7; 18:5-8, 12-3, 16-7, 19, 21, 23-4, 28-9, 31-4, 36, 38-40, 42-54; 19:5, 7, 10-1, 13, 22, 24, 28-41, 43-5; 20:5, 7, 9-12, 14, 16-7, 19-20, 22-3, 26-8, 30-41; 21:5-6, 20-1, 23-4, 28, 37-8, 41-9, 51; 22:5-7, 20, 22-6, 28, 33-6, 39, 41-6; 23:5-6, 9, 13-5, 18, 22-3, 29, 34-41; 25:5, 9-11, 13-4, 33-4, 37, 42-8; 26:5, 12-22, 29-30, 33, 37-44

Supplementary Estimates "B", "C", fiscal year ending Mar. 31/77 3:15, 17, 19-20, 22-3, 34, 45-6, 48-55, 58, 61-6

Review Recommendations Report Canada Manpower 12:5, 12-6, 18, 20-1, 23-4, 27-9, 31-8, 40, 47-50, 52

Expropriation Act

Administration responsibility 1:13, 21-2, 52
 Federal Court, role 8:6-17
 Land acquisition, PWD 4:32-3; 8:10, 13-4, 18
 Market value, appraisals 8:12-3, 16-8
 Provinces jurisdiction 8:12, 18-9
 Provisions 8:6-18

External Affairs Dept.

Estimates Supplementary B 1976-77—Vote 10b—Canadian Interests Abroad 3:9-10
 Estimates Supplementary D, 1976-77—Vote 30d—Canadian International Development Agency 11:9-10, 21-3
 PWD services 1:25

Family Allowances

Expenditure savings 5:20-1
 Indexing 5:6, 9-11, 17-8, 20-1

Recommandations du Rapport concernant main-d'œuvre du Canada 12:5, 12-6, 18, 20-1, 23-4, 27-9, 31-8, 40, 47-50, 52

Expansion économique régionale, Ministère

Budget supplémentaire B, 1976-77
 Crédit 1b—Expansion économique régionale—Dépenses fonctionnement 3:11-2
 Terrains, acquisitions, négociations MTP 4:31

Expropriations, Loi

Administration, responsabilité 1:13
 Dispositions nouvelles 8:6-15
 Organismes assujettis 8:10, 18
 Provinces, accords, juridiction 8:18-9
 Terrains, acquisition, responsabilité MTP 4:32-3; 8:10, 18
 Valeur marchande, paragraphe 24(6) 8:12-3

Finances, Ministère

Budget supplémentaire B, 1976-77
 Crédit 1b—Politiques financières et économiques—Dépenses programme 3:47-8
 Crédit 2b—Politiques financières et économiques—Dépenses programme 3:45
 Crédit 5b—Subventions municipalités 3:48
 Service voté—Paiements transfert fiscal 3:49
 Budget supplémentaire D, 1976-77
 Crédit 1d—11:16, 23-4
 Pétrole, prix, rapport revenus-subsidations 24:15-6

Finances nationales, Comité sénatorial permanent

Bills, étude version adoptée Chambre Communes, absence notes explicatives, amendements 5:8-9
 Ministère Travaux publics, visite bureaux 1:41-2
 Motion, budgets, étude, procédures, délais 14:4-13
 Programme logement, documents soumis 18:6-8
 Séances à huis-clos 7:4-5

Flynn, hon. Jacques, sénateur (Rougemont)

Bill C-20 27:8-12, 20, 24-6
 Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 14:6-7, 9, 11-2, 14, 16-7, 19, 21-30, 34, 39
 Examen
 Bill C-19 5:7, 9-14, 17-22, 24-8
 Budget supplémentaire «D», année financière se terminant 31 mars/77 11:21-5, 27, 31-3

Fonction publique

Années-hommes, définition, calcul, tableau 14:23-4; 15:6, 20-1
 Croissance
 Responsabilité Conseil Trésor 1:49-50; 3:7
 Taux, contrôle 3:7, 20-3, 27; 4:37, 39; 5:14-5; 14:22-5; 15:6
 Fonctionnaires, administrateurs, indemnité contre poursuites 3:49-51
 Locaux, besoins, aménagement, contrôle Conseil Trésor 1:22-3
 Rendement, guide évaluation 3:34

Rate 5:6, 10, 21

Family Allowances Act

Modifications 5:6, 9-10
Provinces payments 5:6

Federal Land Management Committee

See

Treasury Board, Advisory Committee on Federal Land Management

Federal Land Management Program

Leases, role NCC, DPW, differences 17:27-8

Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act

Levelling up, down, payments 15:6-7
Transfer payments 11:16, 23-4; 15:42-3

Finance Dept.

Estimates Supplementary B, 1976-77
Vote 1b—Foreign Claims Fund 3:47-8
Vote 2b—Anti-inflation program 3:45
Vote 5b—Municipal grants 3:48
Estimates, Supplementary D, 1976-77
Vote 1d 11:16, 23-4
Oil price, balance between revenues and subsidies 24:15-6

Financial Administration Act

Application, responsibility 3:40
Corporations, Crown and others, audit 27:20-3
Crown, agency, corporations 3:36-7
Funds lapsing 3:65-6
Proprietary corporations 1:34; 3:37

Flynn, Hon. Jacques, Senator (Rougemont)

Bill C-20 27:8-12, 20, 24-6
Examination
Bill C-19 5:7, 9-14, 17-22, 24-8
Supplementary Estimates "D", fiscal year ending Mar. 31/77 11:21-5, 27, 31-3
Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 14:6-7, 9, 11-2, 14, 16-7, 19, 21-30, 34, 39

Foreign Claims Fund

Estimates, explanation 3:47

Fournier, R. J., Dir. Gen. Finance, Public Works Dept.

Programs 1:14-34, 42, 52, 63; 2:13-4, 20, 28; 4:6-13, 31-9, 51-2

Fraser, Hon. Alex V., Minister Highways and Public Works, British Columbia

Accommodation program 22:33, 43

GNP

See

Gross National Product

General Services Administration, U.S.A.

Accommodation

Formation professionnelle des adultes

Paiements, hausses, arrêt, taux, économie réalisée 5:6, 9, 17-9

Formation professionnelle des adultes, Loi

Cours subventionnés par fédéral, critères admissibilité 12:43-6
Paiements, hausse 5:9, 17-9

Fournier, M. R. J., directeur général Finances, min. Travaux publics

Programme Logement, étude 1:14-21, 27-8, 34, 42, 52, 63; 2:13-4, 20, 28; 4:6-8, 13, 31, 36-9, 51-2

Fraser, hon. Alex V., ministre Voirie et Travaux publics, Colombie-Britannique

Programme logement 22:33, 43

General Services Administration, États-Unis

Architectes et ingénieurs, sélection par concours 23:26, 35-7
Bureau de gestion et budgets
Programmes, mécanisme révision 23:18-9
Rôle 23:15-6, 23-4, 37-8
Compétence, domaines 23:24, 29
Congrès, contrôle 23:17-8
Devis, preuves durabilité produits 23:35
Effectifs fédéraux, gel, décentralisation 23:27-9, 34-5
Employés, choix, formation, professionnalisation 23:8
Énergie, conservation, programmes, stimulants fiscaux 23:31-2
Ententes construction-location, contrat d'achat 23:13-4, 17, 30
Fonds construction gouvernement fédéral
Affectations 23:11-2, 37-8
Création, problèmes 23:9-11
Réparations et modifications, montants alloués 23:11-2, 21-3
Locaux
Appels d'offre, exigences statutaires, critiques 23:17, 30-1
Concept imposition, frais à usager, influence 23:7, 9, 13, 24-5, 31, 40-1
Conception, résistance modifications, renouvellement 23:8
Concurrence 23:17, 20
Coûts, construction comparaison secteur privé et gouvernement 23:20-1
Demandes, procédures, prise décision 23:15-7
Devis, différences immeubles publics et privés 23:26
Durée, vieillissement 23:26-7
Espaces commerciaux 23:24
Experts gouvernementaux, experts indépendants, répartition secteurs 23:19-20
Financement, appui Bureau de gestion et budgets 23:7-8
Frais utilisation, système fixation, évaluation, appels 23:12-3, 25-6, 37-9
Location ou construction, choix, coûts 23:29-30
Planification, participation utilisateurs 23:8
Techniques gestion, importance 23:6-7
Utilisation, supervision 23:23
Productivité organismes gouvernementaux, mesure, améliorations 23:27-8, 32-4

Charges for use, system of establishing, appraisal, appeals 23:12-3, 25-6, 37-9
 Claims, procedure, decision levels 23:15-7
 Commercial space 23:24
 Competition 23:17, 20
 Construction costs, government and private sector 23:20-1
 Designing, resistance to modifications, renewal 23:8
 Durability, obsolescence 23:26-7
 Financing support from Office of Management and Budgets 23:7-8
 In-house expertise, outside expertise, balance areas 23:19-20
 Leasing or building, choice, costs 23:29-30
 Management techniques, importance 23:6-7
 Planning, involvement of users 23:8
 Specifications, differences public and private buildings 23:26
 Tenders, statutory requirements, criticism 23:17, 30-1
 Use, monitoring 23:23
 User-charge concept, impact 23:7, 9, 13, 24-5, 31, 40-1
 Architects and engineers, selection by competition 23:26, 35-7
 Architectural and engineering services, committee on procurement 23:20
 Congress, monitoring 23:16-8
 Employees, selection, development, professionalizing 23:8
 Energy conservation, programs, tax incentives 23:31-2
 Federal building fund
 Repair and alterations, amount allowed 23:11-2, 21-3
 Setting up, problems 23:9-11
 Uses 23:11-2, 37-8
 Federal employees, freeze, decentralization 23:27-9, 34-5
 Land, excess 23:30
 Lease-construction agreement, purchase contract 23:13-4, 17, 30
 Office of Management and Budget
 Programs, review mechanism 23:18-9
 Role 23:15-6, 23-4, 37-8
 Productivity, government agencies, measuring, improvements 23:27-8, 32-4
 Public building service 23:11
 Role 23:9, 40
 Scope 23:24, 29
 Specifications, proof of product durability 23:35
 Value Management Program, incentive system 23:21-2, 39-40

Glassco Commission

See

Royal Commission on Government Organization

Godfrey, Hon. John Morrow, Senator (Rosedale)

Bill C-27 28:13

Examination

Accommodation Program, Public Works Dept. 1:15, 18, 29, 36-7, 39, 42, 55, 71, 73, 75-7, 79-80; 2:7-13, 32-6, 44; 4:5, 24, 26, 32, 46-8; 6:21-2, 34-5, 43, 45-6; 7:13-7, 25-7, 32-6, 43, 50-1; 8:27-8, 36, 40; 9:11, 24, 34-5, 47-8; 10:14-5, 24-5, 34; 16:14-9, 22-4, 26-7, 33, 37; 17:5, 16-9, 26-9, 34-5, 37; 18:7-8, 17-20, 24, 35, 44-5;

Programme gestion des valeurs, systèmes de stimulants 23:21-2, 39-40
 Rôle 23:9, 40
 Service immeubles publics 23:11
 Services architecture et techniques, Comité embauchage 23:30
 Terrains, surplus 23:30

Gestion foncière fédérale, programme

Acquisition pour MEER, ARAP, ARDA, parcs fédéraux 4:31
 Biens fonciers, acquisitions, contrôle MTP 4:32-3; 7:25-6; 26:6-7, 12-4, 17, 27-8, 35
 Biens immeubles, études spéciales 4:11
 Budget, années-hommes 4:8, 31
 Collaboration ministères fédéraux, provinces, municipalités 1:13-4; 4:9, 12
 Comité consultatif du Conseil du Trésor (CCCT/GFF)
 Composition, fonctionnement 4:14-5
 Membres permanents, rôle Conseil Trésor, min. Travaux publics 4:9-10
 Rôle 1:33; 2:17; 4:9-11, 16
 Vente, acquisition terrains, facteurs, rôle MTP 4:16-8
 Importance, sensibilisation 1:44-5, 47, 50-1; 1A:2-3, 7; 7:6, 9
 Locations, baux, rôle CCN et MTP, différences 17:27-8
 Mécanismes, nécessité, complexité 1:13; 26:5-6
 Objectifs, besoin approche globale 4:7, 9-11
 Opération Mirabel
 Budget, années-hommes 4:8
 Rôle 4:8
 Terrains non utilisés pour aéroport, coûts, gestion 4:32
 Organisations parallèles, fragmentation, problèmes 1:12
 Politique, déclaration, application 1:13; 4:7-13; 7:5; 26:9-10, 40-1
 Programme études préliminaires de secteurs
 Activités, fonctionnement 4:15-7
 Bonne utilisation bien, avis au CCCT, recommandation 4:17
 Rôle 4:10-1; 26:39-41
 Répertoire immobilier central
 Données incomplètes 7:30
 Exclusions, terres pour anciens combattants, biens SCHL 4:22-5
 Renseignements, utilisation 4:16, 22-4
 Rôle, responsabilités 4:9-10, 15; 7:29-31
 Système gestion immobilière 10:48
 Terrains inclus, superficie, valeur, exclusions 4:22-7
 Terrains fédéraux
 Acquisition, vente, approbation 4:29; 8:10-1
 Administration, directives Cabinet, date 4:9, 12, 18
 Inventaire, directives, recommandations Commission Glassco 4:28-9
 Location, montant loyers, évaluation, plaintes 4:18-21
 Propriétés, superficie, utilisation, valeur 4:9, 22-7; 7:17
 Surplus
 Décision, critères 4:34-5
 Déclarations, responsabilité, rôle Conseil Trésor 4:17-8, 34-5
 Gestion, amélioration méthodes 4:13; 26:10

19:10, 17, 19-20; 20:9, 11-3, 17-8, 20; 21:6-14, 20, 22, 45; 23:11-2, 14, 25-9; 25:14, 31-2, 38-9

Bill C-19 5:11, 19, 21, 23

Supplementary Estimates "B", "C", fiscal year ending Mar. 31/77 3:20, 25-6, 31, 33, 36, 42, 46, 50-1, 56

Supplementary Estimates "D", fiscal year ending Mar. 31/77 11:16-7

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 14:10-1, 14, 20, 24-5, 27, 41-2, 49; 24:14, 16, 18, 24

Government Expenditures Restraint Act

See

Bill C-19

Graham, Hon. B. Alasdair, Senator (The Highlands)

Bill C-27 28:20

Examination, Accommodation Program, Public Works Dept. 1:39

Greene, Hon. John James, Senator (Niagara)

Bill C-27 28:7-9, 16-9

Examination, Accommodation Program, Public Works Dept. 1:49-50, 54, 57, 60, 66, 71-2, 75

Greiner, R. A., Vice-President CIPREC, President and Chief Executive Officer, MEPC Canadian Properties Ltd.

Accommodation program 21:19, 24, 28, 31, 34, 42-3, 46, 48, 50

Grosart, Hon. Allister, Senator (Pickering)

Bill C-27 28:10-4, 23-30

Examination

Accommodation Program, Public Works Dept. 1:26-36, 41-3, 48, 50-3, 56, 58-60, 62-3, 69-70, 73-6, 78-82; 2:27-32, 42-4; 4:19, 23-9, 35-6, 40, 44-6; 6:22-8; 9:7, 10-2, 23, 38-41, 43-7; 10:15-7, 19, 26-7, 31-2, 36-41, 43-4, 47-50, 53; 13:16-28, 30, 33-4, 36-7, 43-8, 53-5, 59-62; 18:8, 20-2, 24-31, 33, 36; 19:11, 17, 20-3; 20:5, 26-8; 21:15-25, 28, 38; 23:15-9, 30; 25:9-10, 13, 24-6; 26:12, 22-8, 33

Bill C-19 5:7, 9-12

Supplementary Estimates "B", "C", fiscal year ending Mar. 31/77 3:15, 18-25, 27, 36-8, 41-66

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 14:5, 7, 11, 14, 17-20, 22-3, 26, 28-30, 33, 35-41, 43-9; 15:7, 9-11, 16-9, 22, 24-31, 34-41, 43-55; 24:22-5, 28-34, 36-8, 40

Review Recommendations Report Canada Manpower 12:14-6, 21

Gross National Product

Expenditures within 3:18-9, 26-8, 38

Harbours

Small craft, winter work 3:65

Harris, D., Dir., Admin. Standards Div., Admin. Policy Branch, Treasury Board Secretariat

Accommodation 9:23-8, 40-1

Superficie, réutilisation, directives Conseil Trésor 4:12-3, 26-8, 34-5

Vente provinces, municipalités, prix, procédures 4:19-20, 29-31

Titres, propriété, identification 26:10

Voir aussi

Immeubles

Logement, programme

Travaux publics, Ministère

Glassco, Commission royale d'enquête sur l'organisation du gouvernement

Recommandations

Application, groupe travail 7:7

Locaux, modalité paiements 7:45

Pouvoir, décentralisation 3:30-1

Régions communes, gestion immobilière, compétence MTP 4:35-6

Terrains fédéraux, inventaire 4:28

Travaux publics, min. 1:12, 28-30, 51; 2:11, 13; 7:7; 26:5-6

Godfrey, hon. John Morrow, sénateur (Rosedale)

Bill C-27 28:13

Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 14:10-1, 14, 20, 24-5, 27, 41-2, 49; 24:14, 16, 18, 24

Examen

Bill C-19 5:11, 19, 21, 23

Budgets supplémentaires «B», «C», année financière se terminant 31 mars/77 3:20, 25-6, 31, 33, 36, 42, 46, 50-1, 56

Budget supplémentaire «D», année financière se terminant 31 mars/77 11:16-7

Programme du logement, min. Travaux publics 1:15, 18, 29, 36-7, 39, 42, 55, 71, 73, 75-7, 79-80; 2:7-13, 32-6, 44; 4:5, 24, 26, 32, 46-8; 6:21-2, 34-5, 43, 45-6; 7:13-7, 25-7, 32-6, 43, 50-1; 8:27-8, 36, 40; 9:11, 24, 34-5, 47-8; 10:14-5, 24-5, 34; 16:14-9, 22-4, 26-7, 33, 37; 17:5, 16-9, 26-9, 34-5, 37; 18:7-8, 17-20, 24, 35, 44-5; 19:10, 17, 19-20; 20:9, 11-3, 17-8, 20; 21:6-14, 20, 22, 45; 23:11-2, 14, 25-9; 25:14, 31-2, 38-9

Graham, hon. B. Alasdair, sénateur (The Highlands)

Bill C-27 28:20

Examen, programme du logement, min. Travaux publics 1:39

Grain de l'Ouest, Loi de stabilisation concernant

Commissions 11:18-9

Greene, hon. John James, sénateur (Niagara)

Bill C-27 28:7-9, 16-9

Examen, programme du logement, min. Travaux publics 1:49-50, 54, 57, 60, 66, 71-2, 75

Greiner, M. R. A., vice-président, CIPREC, président et administrateur en chef, MEPC Canadian Properties Ltd.

Programme logement 21:19, 24, 28, 31, 34, 42-3, 46, 48, 50

Hartt, D. J., Dir. Gen. Planning and Co-ordination, Public Works Dept.

Accommodation 8:20-39

Hefferman, J. J., V.P., Association of Consulting Engineers of Canada

Accommodation program 18:13, 19-21, 23-4, 29-33, 35, 39, 41, 47-9, 51-2

Heritage Buildings

Acquisition, policy 6:33-4; 16A:4
 Architectural value, judgment 16:22-4
 Buildings, social, sentimental value, preservation 16:19-21; 16A:2-3
 Collection, responsibilities DPW 16A:1, 3, 5
 Commercial use 16:20-1
 Damage, during meeting other needs 16:7-8, 10-1; 16A:1
 Definitions, date, categories 16:6, 12, 27-33, 39-40, 43-4; 16A:3-6, 9-10
 Design and construction branch, role 16:30
 Designated otherwise 16:6, 29-32; 16A:3-4
 Designation, appeal procedure 16:40-2
 Expertise 16A:10
 Federal Advisory and Co-ordinating Committee on Heritage Conservation 16:29; 16A:2, 6
 Federal agencies, responsibilities 16A:2
 Federal government, control, authority 16:38, 40
 Fire code, fire commissioner 16:21
 Heritage conservation societies, consultation 16:9
 Heritage precinct, new building 16A:7-8
 Inventory, classifications, Canadian register heritage property 16:12, 21-2, 25-6, 28-31, 38, 40; 16A:5-6; 19A:7
 Land, total use 16:36-7
 Legislation, existing, needs 16:24-5, 28-9, 38
 Policies, execution 16:6-8, 10, 19, 32-3; 16A:1-10
 Renovation and maintenance
 Air-conditioning, costs, agreements 16:14, 16-9
 Area conservation 16A:4, 8
 Building codes, standards, National Building Code 16:13-4, 23, 39
 Comfort, safety, standards 16:14-5, 21, 33, 44
 Criteria, costs 16:7, 23-4, 27, 31, 33-4; 16A:10
 Design 16:7, 30; 16A:11
 Earthquake requirements 16:13-6, 38-9
 East block, safety, air-conditioning 16:15-9
 Heritage section, regional representatives, role 16:6
 Langevin building 16:18-9, 22-3, 26-7; 17:9-10
 Lesser safety standards, power DPW 16:19-21
 Post office, Guysborough (N.S.), costs, services 16:34-5; 16A:7
 Recycling, cost-benefit analysis 16:7, 9-10; 16A:3, 12
 Services, efficiency 16:34-6
 Tearing down, rebuilding, cost 16:33-5; 16A:3; 20:10
 True restoration 16:43-4; 16A:4, 8, 11-2
 Rental policies 16:10-2, 14; 16A:11
 Screening processes, policy 16:42-3; 16A:10
 Tearing down
 Income Tax Act, impact 16:25-6
 Municipalities, control, laws, authority 16:37-8
 Usefulness, renovation 16:6-7, 39

Grosart, hon. Allister, sénateur (Pickering)

Bill C-27 28:10-4, 23-30

Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 14:5, 7, 11, 14, 17-20, 22-3, 26, 28-30, 33, 35-41, 43-9; 15:7, 9-11, 16-9, 22, 24-31, 34-41, 43-55; 24:22-5, 28-34, 36-8, 40

Examen

Bill C-19 5:7, 9-12

Budgets supplémentaires «B», «C», année financière se terminant 31 mars/77 3:15, 18-25, 27, 36-8, 41-66

Programme du logement, min. Travaux publics 1:26-36, 41-3, 48, 50-3, 56, 58-60, 62-3, 69-70, 73-6, 78-82; 2:27-32, 42-4; 4:19, 23-9, 35-6, 40, 44-6; 6:22-8; 9:7, 10-2, 23, 38-41, 43-7; 10:15-7, 19, 26-7, 31-2, 36-41, 43-4, 47-50, 53; 13:16-28, 30, 33-4, 36-7, 43-8, 53-5, 59-62; 18:8, 20-2, 24-31, 33, 36; 19:11, 17, 20-3; 20:5, 26-8; 21:15-25, 28, 38; 23:15-9, 30; 25:9-10, 13, 24-6; 26:12, 22-8, 33

Recommandations du Rapport concernant main-d'œuvre du Canada 12:14-6, 21

Harris, M. D., Directeur, Division normes administratives, Direction politique administrative, Secrétariat du Conseil du Trésor

Programme logement, étude 9:23, 26-8, 40-1

Hartt, M. D. J., directeur général, Planification et coordination, min. Travaux publics

Programme logement, étude 8:20-3, 25, 27-32, 36-9

Hefferman, M. J. J., vice-président, Association des ingénieurs-conseils du Canada

Programme logement 18:13, 19-21, 23-4, 29-33, 35, 39, 41, 47-9, 51-2

Héritage Canada

Patrimoine, définition 16:27-8

Politiques gouvernement, appui 16:8

Rôle, consultant 16:9, 26-7; 16A:2

Hicks, hon. Henry D., sénateur (The Annapolis Valley)

Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 15:41-4, 52, 54-6

Examen

Bill C-19 5:6-7, 10, 12-3

Budget supplémentaire «D», année financière se terminant 31 mars/77 11:20, 23-4, 27

Programme du logement, min. Travaux publics 6:10-21, 35, 41-2; 8:8-9, 12-4, 16, 25-6; 9:7, 13-4, 28, 30, 43, 51-2; 10:31, 44, 46-7; 19:10, 37, 39, 41-3; 20:15-6

Recommandations du Rapport concernant main-d'œuvre du Canada 12:26, 30

Hodder, M. H. J., sous-ministre adjoint, Division Planification stratégique et Recherche, Min. Main-d'œuvre et Immigration

Bill C-27 28:12-4, 17-22, 24-7, 29-30

Uses, clients, research 16:6, 8-9, 12, 39, 43-4; 16A:3, 6-7, 10-1
West Block, renovation 19:25

Heritage Canada

Government policy, support 16:8
Heritage, definition 16:27-8
Role, consultant 16:9, 26-7; 16A:2

Hicks, Hon. Henry D., Senator (The Annapolis Valley)

Examination
Accommodation Program, Public Works Dept. 6:10-21, 35, 41-2; 8:8-9, 12-4, 16, 25-6; 9:7, 13-4, 28, 30, 43, 51-2; 10:31, 44, 46-7; 19:10, 37, 39, 41-3; 20:15-6
Bill C-19 5:6-7, 10, 12-3
Supplementary Estimates "D", fiscal year ending Mar. 31/77 11:20, 23-4, 27
Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 15:41-4, 52, 54-6
Review Recommendations Report Canada Manpower 12:26, 30

Hodder, H. J., Assistant Deputy Minister, Strategic Planning and Research Division, Dept. Manpower and Immigration

Bill C-27 28:12-4, 17-22, 24-7, 29-30

Hoffos, G. F., Mgr., Long Range Facilities Planning, Post Office Dept.

Accommodation 10:43-9

Hospital Insurance and Diagnostic Services Act

Federal govt. contribution 3:55

IRDIA

See

Industrial Research and Development Incentives Act

Indian Affairs and Northern Development Dept.

Band Councils and Indian Associations, contributions 24:17
Estimates Supplementary B 1976-77
Vote 11b—Indemnify person director company 3:12, 49-51
Vote 25b—Northern Affairs, Oper. Expend. 3:13
Vote 35b—Northern Affairs, contributions 3:8
Indian and Eskimo Affairs Program, expenditures 3:6, 16
Parks, National, authority 4:31

Industries Research and Development Incentives Act

Repeal 5:7, 11-2

Industry, Trade and Commerce Dept.

Estimates Supp. B 1976-77
Gen. Incentives to Ind. Program 3:52-3
Vote 6b—Loans Canadair 3:12, 52
Vote L37b—Consolidated Computer Inc., debt 3:13, 52
Estimates Supp. D, 1976-77
Vote 1d— 11:11-2, 24-5
Vote 10d— 11:24
Vote 77d—Export Development Corporation 11:12
Lear Star 600, order 3:52

Hoffos, M. G. F., directeur, planification à long terme des installations, min. Postes

Programme logement, étude 10:43-4, 48-9

Immeubles

Aménagement, contrôle Conseil Trésor 1:22-3; 6:12-3, 25-30, 32-3
Appels d'offres, politique 1:64-9; 2:35-9, 45; 6:14-6, 34-5, 46-7; 7:12-3; 13:13-4, 24-6, 34-5; 21:27-9; 21A:6; 26:24
«Approche informatisée au design», mise au point 1A:6
Approvisionnements sur place 1:66; 4A:9
Architecture, amélioration environnement, coûts 7:32-7
Bail
Avec option achat (location-vente)
Appels offres, soumissions, sociétés concernées 2:36-9, 45; 6:43, 46-7
Avantages, financement, garantie gouvernement 1:68-9, 76-9; 2:41-2; 19:28-30; 20:31-4, 36-41; 20A:4-5; 21:7, 41-5; 21A:1
Capitaux, source, choix système, amortissement 7:38-42
Compte rendu soumis au Conseil Trésor 13:7
Définition 1:71; 13:5, 17-8
Ententes, nombre, contrats 1:68, 80; 2:31-2, 36-7; 4A:4-8, 11-5; 13:5-7, 16-9, 33-4
Espace commercial, utilisation 13:51-5
Garanties structurelle et mécanique 13:36-7
Loyer, calcul, ventilation 2:37, 42; 6:43
Montant fixe, risques pour constructeur 1:77-8; 2:40-1
Politique acquisition, changements 13:18-20
Promoteur, profit, surprime 20:31, 33, 39-40
Société Trizec Corporation Inc., appels offres 2:37
Utilisation, politique, procédures 1:67-70, 72-4, 76-80; 6:35-8, 42-3; 7:31-2; 13:5-6; 19:28-9; 26:11
Durée 1:40; 2:18; 4:43-7; 21:8, 35-7, 41-3; 26:28
Emphytéotique, définition 4:45
Foncier à long terme 1:68, 79
Plaintes 7:48
Prix achat final, méthodes évaluation et paiement 1:79
Rupture, reprise par nouvel occupant 1:38
Taux fixe, paiement différence 6:17
Besoins
Accroissement, évolution, mesures restrictives 1:11-2; 2:9; 9:11, 20, 31, 41-2
Demandes espace, quantité, planification 1:22-3; 2:8-10, 18-9; 3:37-8; 7:22-3, 49-50; 8:24-7, 30; 9:11, 20-1, 28-31, 40, 50; 20A:5; 21:33-40; 21A:4-6
Divergences entre MTP et ministères, arbitre 6:32; 26:31-2
Min. Affaires anciens combattants, déménagement 8:30
Min. Postes 8:24, 30; 9:30-1
Ministères, demandes spéciales, prévisions gonflées 1:7, 33, 58-9; 2:9-10, 18-9; 3:37-8; 4:52-3; 6:15; 7:15-7, 44-6; 8:30; 9:20-2
Secteurs public, privé, comparaisons 19:13
Bureaux à destination générale (polyvalents)
Clients, spéculation 8:25-7
Construction, facteurs, caractéristiques spéciales, tableaux 8:31; 9:11-2
Définition 1:29, 31; 8:19-22, 25-7

Information Canada

- Financing 5:12, 24-7
- Personnel relocation 5:24-6
- Senate National Finance Comm. recommendations 5:26-7
- Termination 5:7, 24, 26-7

Ink, Dwight, Former Deputy Administrator and Acting Administrator, General Services Administration, U.S.A.

- Accommodation program
 - Discussion 23:9-41
 - Statement 23:5-8

Interprovincial Pipe Line Ltd.

- Capital and operational deficit 11:19-20

Juneau, Pierre, Chairman, National Capital Commission

- Accommodation program
 - Discussion 17:9-37
 - Statement 17:5-8

Justice Dept.

- Estimates Supp. B 1976-77—Vote 10b—Grants 3:10

King, R., Manager, Special Projects, Real Estate Resources, The Royal Bank of Canada

- Accommodation program 25:24

Labour Dept.

- DISC restraints, assistance offsetting 3:53
- Estimates Supp. B 1976-77—Vote 1b—Adjustment Assistance Benefits 3:10, 53

Lafontaine, M. A., Deputy Sec., Admin. Policy Branch, Treasury Board Secretariat

- Accommodation
 - Discussion 9:11-45
 - Statement 9:5-8

Land Management

- Acquisition, PWD Depts., Commissions, procedure 1:7, 50, 65; 4:14, 16, 19, 29, 31-3; 8:10-3
- Disposal, procedure 4:16-7, 19-20, 29, 34
- Evaluation 4:26, 30; 8:13
 - Guidelines 4:16
- Expropriation 2:6; 8:10-5
- Holdings 1:7-8; 4:9, 22-3, 26, 28-9; 7:17
- Land-use studies 4:11, 17
- Leasing 4:18, 21-2, 34, 37, 45
 - Rental charges 4:19-22
- Legal titles, ownership, identification 26:10
- Mirabel 1:24; 4:8, 10, 13, 31-2
- Operating, maintenance costs 1:8
- Policy 1:8-9, 13-4, 33, 37; 4:7-13, 18, 28; 7:6-10; 26:5-6, 9-10, 40-1
- PWD
 - Role 1:8-9; 4:7-36; 7:9-10, 29-31; 26:6-7, 12-4, 17, 27-8, 35
 - Transactions summary 4A:8-9
- Surplus areas 2:15-7; 4:12-3, 17, 20, 26-31, 34-5; 26:10
- Treasury Board guidelines 4:12, 16, 18, 28, 34-5

- Frais exploitation et entretien, non remboursement 1:52-3
- Bureaux à fonction définie
- Clients, spéculation 8:25-7
- Construction, contrôle, décisions, transfert informations 8:21-7, 30
- Définition 1:29-30; 3:60; 8:19-22, 25-7; 9:51-2
- Frais exploitation et entretien, remboursement, rentabilité 1:52-3; 8:28-9
- Locaux fournis par ministères, superficie 9:12-3
- Pénitenciers, aéroports 1:35; 8:20-2, 27-30
- Superficie 1:7; 9:12
- Valeur marchande, capitalisation, autonomie financière 8:24, 26-9
- Comités consultation, études 7:23-4; 26:15-6
- Concept bureaux paysagers, accueil, efficacité 20:19-21, 27-8; 20A:2; 26:35
- Concurrence MTP, gouvernement et secteur privé 1:58-61
- Construction, location ou achat, choix, procédures 1:31-2, 45-6, 56, 67-8; 1A:4, 8; 6:16-7, 26-7, 41-3; 7:48; 9:41-3; 20:30-3, 38-9; 20A:4; 21:32-4
- Construction et conception
 - Aérogares, responsabilité 8:21-2
- Appels de location, appels d'offre, engagements 1:36, 39-40, 64-6, 78; 2:35-9, 45; 6:14-6, 34-5; 20:21-6
- Architecte, expert-conseil, recours, honoraires, mode sélection 6:12-3, 34; 8:29; 18:8-9, 24-6, 31-3, 37-44, 49-51; 18A:16, 18; 19:5-9; 20:21, 28-9; 20A:2; 21:16-7, 47-9; 26:21
- Banque du Canada, collaboration 8:31
- Beaux-arts, pourcentage affecté, usage, compétence 6:18-9; 19:16-8; 19A:2, 6
- But, responsabilités 7:21-2; 8:23-6, 39-40
- Changements dus pénurie ressources énergétiques, énergie solaire 19:18
- Concours de plans, décision 6:18, 22; 19:9-12, 27-8, 35-41; 19A:2-3, 8-20
- Conseil Trésor, approbation 6:12-3, 25-8, 42
- Conservation énergie, système métrique 20A:8
- Constructeurs privés, avantages 1:82; 9:48
- Coûts, différence entreprise privée et gouvernement 13:57-62; 19:12-3; 20:7-8, 27; 20A:1, 6; 21:15-6, 21-9, 31-2; 26:23-4
- Coûts exploitation/durée utile 19:30-2
- Coûts saisonniers 6:20
- Délais, facteurs, déclaration Auditeur général 8:37-9
- Devis, normalisation spécifications, rôle informatique 18:13-5, 17-20; 20A:2, 6; 21:22-9, 46; 21A:3; 26:21-2
- Directeur de projet, rôle 6:29-30; 8:25; 18:45
- Directives clients secteur privé et MTP, différences 21:25
- Emplacement, choix client 10:13-4, 17
- Entrepreneur, soumissionnaire, choix, critères, procédures 1:66-7, 71-2; 6:14-6
- Expansion, prévisions 19:25-6; 20:8-9
- Filerie électrique, normes, Comité de politique interministérielle en matière spécifications générales 6:30-1
- Fonds provenant budget MTP 7:23
- Immeubles publics, occupation mixte, problèmes 19:15
- Ingérences, plaintes 1:62; 6:15
- Innovations, publicité 20:30-1

See also

Treasury Board. Advisory Committee on Federal Land Management

Langlois, Hon. Léopold, Senator (Grandville)

Examination

Supplementary Estimates "B", "C", fiscal year ending Mar. 31/77 3:31, 34, 40

Supplementary Estimates "D", fiscal year ending Mar. 31/77 11:21

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 14:6-9, 14, 18, 24-5, 50; 15:19, 23-4, 29-30, 32-3, 37, 45-6

Larsen, Donald N., Liaison co-ordinator, British Columbia Buildings Corporation

Accommodation program

Discussion 22:7-26, 39, 43, 45-6

Statement 22:5-7

Leaning, John, Architect and Urban Design Consultant, Ottawa

Accommodation program

Discussion 16:15, 17, 19-20, 25-6, 32-3, 37-8, 43-4

Statement 16:11-4

MacDonald, B. A., Deputy Sec., Program Branch, Treasury Board Secretariat

Bill C-19

Discussion 5:7-28

Statement 5:6-7

Estimates Supp. B and C, 1976-77 3:19-66

Estimates Supp. D, 1976-77 11:17, 19-24, 26-9, 31-3

Macdonald, John A., Chairman, Export Development Corp.

Accommodation

Discussion 7:7-51

Statement 7:5-6

Biographical data 7:5-6, 18, 23-5, 49

Macdonell, J. J., Auditor General of Canada

Bill C-20

Discussion 27:8-25

Statement 27:7-8

McElman, Hon. Charles, Senator (Nashwaak Valley)

Examination, Bill C-19 5:23

McElrone, M. T., Dir., Finance and Admin., Health Protection Branch, Nat. Health and Welfare Dept.

Accommodation 10:30-4

McFarland, H. D., Dir. Gen., Nat. Capital, Public Works Dept.

Buildings 6:14-8, 30-3, 36-47; 13:21, 25-6, 36, 43

MacKay, John A. H., Deputy Minister Public Works

Accommodation 8:5-6, 23-9, 33, 35-40; 13:5-7, 29, 39, 60; 26:15-22, 24, 27-43

Installations, exigences, spécifications, coût initial 6:13-5, 30-1

Installations conçues pour handicapés, responsabilité 10:44-5

Min. Postes, planification, procédures, collaboration 10:6-7

Mobilisation fonds, taux intérêts gouvernement et entrepreneur privé 1:71, 77, 81; 2:32-4, 39-40; 4A:4-5; 9:47-8; 18:9-10

Planification usage, responsabilité 8:21-7, 29-30, 32; 20:18-9

Plans, préparation 1:78-9; 4:49; 6:15

Processus, étapes, mécanismes liaison, projets pilotes 6:10-5, 35-42; 7:22-3

Programme, orientation 4:47

«Projet de construction dirigé», appels offre, construction par étape 6:14-6

Projets, processus approbation, décisions 6:22-8; 18:48-53; 21:22-5; 21A:3-4

Rationalisation, méthodes 6:36-8

Régions éloignées, rôle secteur privé 21:30-1

Responsabilité secteur privé, avantages 18:31-3; 20:21-2; 20A:6, 9-10; 21:12, 19-22, 25-6, 31-2; 21A:1-2; 26:7, 10-1, 20-6, 33-4

Retards, effets sur coûts, contrat 1:61, 77-8

Société Bell Canada, Toronto, critères 20:22-3

Solidité, durabilité, coûts 1:61

Système renseignements sur investissements en construction 21:14-5; 21A:5

Co-occupation fédéral, provinces, municipalités 4:50

Coûts

Calcul déficit, méthode Drayton 9:36, 48-9

Capital et exploitation, analyse 9:45-8

Constructions monumentales, de prestige, coûts imputés 7:34-6; 20:9; 20A:5-6; 21:10-1, 13, 15, 46-7; 21A:3; 26:29

Contrôle dépenses 9:39-41, 45-7; 20:9-10; 21:26-9

Durée vie utile immeubles publics 7:33; 9:42; 20:9-13

Enregistrement, divulgation, ventilation 1:51, 55; 9:32-3

Frais afférents service dette nationale 9:48-9

Frais logement et entretien, imputés ministères, difficultés comptabilité 1:51, 53, 63; 1A:7; 2:13-5, 20; 7:6; 9:22, 32-6; 10:20-1; 26:6, 8-9, 18-9, 42-3

Longue échéance, intérêt, différence immeubles publics et privés 7:34

Perception, processus, transfert pouvoirs 7:37; 9:34-6

Prix de revient, payable par ministères, concept 7:6, 12-8, 26-7, 35-7, 42-6

Recouvrement, remise entrée en vigueur 7:24-6, 32-3, 49-50; 9:33

Régime autonomie financière 7:16-7; 8:24, 26-8, 39; 9:13, 22, 32-4, 49; 26:18-20, 32

Édifices Parlement, rénovation 20:10

Édifices temporaires 21:41

Emplacement, sélection, facteurs 1:75-6; 2:45

Énergie, consommation

Isolation anciens bâtiments 2:35-6

Planification, projets conservation 1:46-7; 6:31-2; 8:36

Entretien, efficacité, contrôle 10:52-3; 26:14-5

Espace utilisé

MacLellan, D. F., Mgr., Property Div., Ontario, National Capital Commission

Accommodation program 17:27-8

Manion, J. L., Deputy Minister, Manpower and Immigration Dept.

Bill C-27 28:9, 11, 14-7, 19-29, 31-4

Canada Manpower Report 12:16, 18-52

Manning, Hon. Ernest, Senator (Edmonton West)

Bill C-27 28:14-5

Examination

Accommodation Program, Public Works Dept. 4:32-5; 17:29-32; 22:14-6, 33, 38-9; 23:24, 33; 25:14, 41

Supplementary Estimates "B", "C", fiscal year ending March 31/77 3:26, 28-9, 31, 37, 53, 62

Supplementary Estimates "D", fiscal year ending Mar. 31/77 11:17-20, 26-7, 29

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending March 31/78 24:13-8, 22-3

Manpower and Immigration Dept.

Canada Manpower and Immigration Council 12A:55

Community Employment Strategy, contribution 12A:51

Data publishing policy 12A:53

Dept. Senate committees, work duplication 12:16-7

Efficiency, responsibility minister 28:32-3

Employers, co-operation 12:8-9; 12A:8-9

Employment changes turnover rates 12:21-3; 12A:7

Employment services, improvement criticism 12:6-8; 12A:7

Estimates Supplementary B 1976-77—Vote 1b—Administration 3:53-4

Estimates Supplementary C 1976-77—Votes 5c, 10c—Create employment 3:16-7, 64

Executives, professionals, placement 12:27-8; 12A:31

Forward Occupational Imbalance Listing 12A:52

Job creation, federal responsibility 28:16-7

Job Information Centre, role, staff responsibilities 12:11, 33, 47; 12A:11-2

Lay-offs, consulting workers 28:22-3

Manpower Centres (CMC)

Client comments, facilities 12A:20

Computerization 12A:17

Counselling services, quality, co-ordination schools 12:20, 38-40

Effectiveness review 12:19

Hours of service, extension 12A:18

Lead counsellor 12:34; 12A:10

Manpower counsellor, responsibilities, experience 12:7, 11, 13, 29-32, 35, 47; 12A:9-10, 14-5

Manpower Management Inspection Teams 12A:57

Placement, volume, evaluation 12:18-9; 12A:54

Quality screening 12:47; 12A:26-8

Registration, mandatory, validation 12A:19; 28:23-57

Role, unemployment agency 12:7-8, 10, 13, 32-3; 12A:8

Student manpower centres, support 12A:46; 28:16-7

Subsidiary offices 12A:16

Accord de gestion foncière de l'administration fédérale 2:15

Auditeur général, rapport, critiques 1:41; 2:7-10, 19; 4:40-2; 9:11, 18-21, 25-6, 30; 10:52

Comparaisons industrie privée 2:8; 20:15-6; 20A:2

Critères allocation, politique 1:38, 74; 2:7-9; 4:42; 7:28; 9:11, 22-32, 41-2

Défense nationale, locaux Edmonton 2:17

Déménagements, réductions, effets, politique 21:32-40; 21A:4

Espaces inutilisés, location 4:48-50; 8:32-3; 9:31-2

Évacuation, relocation 20:18-9

Expansion économique régionale 2:20; 4:5

Facteur expansion, planification, décision 2:7-9, 18-20; 9:20-1, 26-7, 31-2

Information Canada 2:15-6

Inoccupation, causes, coûts 1:41; 9:21-2; 10:19-21

Lignes directrices 26:17-9

Locaux excédentaires, réaffectation, procédures, directives Conseil Trésor 2:15-20; 4:12, 34-5, 40-2, 49-50; 9:10, 16, 20-2

Locaux superflus, supplémentaires, utilisation provisoire 2:12-5; 4:34, 40-1

Ministère, commercialisation locaux excédentaires 2:16-7, 20; 8:32-3

Parc fédéral à Toronto 20A:7, 11

Partage par ministères et secteur privé 20:41; 20A:3-4

Pourcentage, études, rapport superficie nette et brute 20:15-6, 26-7; 20A:2; 21:11, 13-4, 33-4, 39-40; 21A:5

Système contrôle, normes, révision par Conseil Trésor, responsables 1:38-9, 73-5; 1A:8; 2:8-11; 7:25-9; 9:10, 17-28, 44-5; 10:24; 26:6, 8, 17, 26-7, 35-7

Taux inoccupation, pourcentage 1:40-1, 45, 73; 1A:3, 8; 2:7; 20A:7-8; 21:29-30; 21A:5

Travaux publics, responsabilité, contrôle, rapports annuels 9:23-7, 30-2

Espaces commerciaux, limites, concurrence 19:15, 22; 19A:2, 5

Exemption taxes, contribution aux dépenses municipales, politique 1:63-4

Exploitation et entretien, dépenses 1:30, 57-9, 74

Financement

Accords, assurance loyer payé 1:39-40, 68-9, 76-9; 2:41-2

Capitaux, source, choix système, amortissement, affectations crédits 7:38-42; 8:37; 9:33-5, 45-8

Contrats, impôt, déduction amortissement 2:34-5; 21:41-4

Devises étrangères, emprunt 21:8-10; 21A:3

Hypothèques, taux intérêt, durée bail 21:7-8, 43-4; 21A:2

Influence sur location ou construction 6:27

Taux intérêts 2:32-4, 39-40; 21:7-8

Financés et administrés par MTP et autre ministère, différence valeurs 1:33-4

Frais service, perception, recommandation groupe travail, décision 1:47, 51-3

Galerie nationale, concours de plans, jury, coûts 6:18, 21; 19:9-10, 20-2, 27, 38-9

Gestion, méthodes provinciales, étrangères 7:45-6

Gouvernement, assurances 21A:4

Historiques, conservation, politique, rôle Héritage Canada 6:33-4

Temporary help services 12A:32
 Vacancies, listing 12A:33
 OECD meeting, "Statement of Canada" 12:10
 Placement officers, counsellors, division job specifications 12:34-5; 12A:13
 Professional and Special Services 3:53-4
 Programs
 "Choices", computer system 28:17
 Consulting with provinces and municipalities, agreements 28:16, 19-21
 Employer, employee-oriented 12:40-1
 Employer last resort 12:26
 Job creation, effectiveness, success, differences 12:6-8, 10, 24-5, 40
 LEAP, benefits 12:26, 29-30, 42; 12A:49-50
 LIP, annual reassessment, monitoring applications grants 12A:47-8
 Mobility, promotion, grants 12:48-9; 12A:21
 Outreach, objectives, evaluation 12A:23
 Permanent job-creation policy, LEAP 12:26
 Projects, application, procedures, costs 12:25-6
 Special job finding, placement drive, evaluation 12A:22
 Training and unemployment insurance, financing, actuarial fund 28:10-3
 Work-sharing and job creation 28:10-2, 18-9, 22-3, 29
 Public relations, improvement 12A:56
 Reorganization, estimates, delays 11:25-6
 Report of National Finance Committee
 Comments, conclusions recommendations, Senate Report 12A:1-57
 Reception, reactions recommendations 12:5, 9-12
 Recommendations, applied local offices 12:46-7
 Responsibilities, objectives, tendencies 12:5-6, 10, 12-6, 40-1; 12A:6
 Services employer, standards, comments 12:34; 12A:9-10, 29-30
 Training
 Adult Occupational Training Act, provision 12:36-7, 43-6; 12A:45
 Adult training program, eligibility 12:43-6; 12A:35
 Allowances, shift from unemployment insurance benefits 28:28
 Basic educational training, requirements, up-grading, allocation 12:50-2; 12A:36
 Benefit, wage rates 28:30-1
 Disadvantaged, programs, Training Improvement Fund 12:42-3
 Duration, allowance 12A:39-40
 Effectiveness, assessment, follow-up system 12:49-50; 12A:37-8
 Federal-Provincial Manpower Training Agreements, Manpower Needs Committees 12:9, 36-7; 12A:34
 Funds, allowances 28:28-30
 Industrial, institutional, funds 12:9, 18, 35-6; 12A:35, 42-3; 28:27-8
 New Start program 12:42
 Programs, control, effectiveness 12:9, 17-8, 42-3, 47-8; 12A:44-5
 Provincial institutions, private supplier competition 12:36-8

Hull

Décision construire, responsables, rôle CCN 2:25-7
 Place du Centre
 Appels offres 2:37; 13:49
 Bail emphytéotique, durée 4:44-6
 CCN, rôle 13:50-1
 Conception, participation fédérale, négociations 13:49-51
 Contrat achat location-vente, taux intérêt 2:32, 40; 4:45-6; 4A:4, 6-7; 6:36, 47-8
 Location, coût 13A:1
 Option, droit, coût 13:40-1, 51
 Remplacement, coûts 13:52-3
 Place du Portage, plans, rôle CCN 2:26-7
 Présence fédérale, buts, conséquences 4:48
 Projets futurs 2:27
 Terrasses de la Chaudière
 Appels d'offre 13:38, 43
 Avances de fonds 13:48-9
 Conception, contrôle, négociations 13:38-40
 Contrat achat location-vente, taux intérêt 2:32, 40; 4A:4-5, 7-9; 6:35-7, 42-4, 47; 13:41-9
 Différences procédure entre MTP et secteur privé 1:59-61, 64
 Emplacement, choix, rôle CCN 6:43-4, 48-9
 Espace louable, prévision construction 4:47-8; 6:42-3
 Option, prix 13:40-2
 Prix de location, prix de revient 6:43-4; 13:28-9, 41-6; 13A:1-2
 Terrains, cession, location, bail emphytéotique 1:78; 6:44, 47-9; 13:38
 Image publique, image gouvernementale, intégration à collectivité 1:75; 6:22; 19:15-6, 43-4; 19A:2, 4-5; 20:8-9, 13-4; 21:10-1, 13, 47; 21A:3, 5-6; 26:7
 Impôts 7:20
 Industrie et Commerce, nouveaux locaux 21:26
 Installations périphériques, préjudices, isolement de collectivité commerciale 20:16-8; 20A:1-3, 9; 21A:5
 Inventaires
 Changements, identification, contenu 9:14
 Évaluations 4:20-1, 40; 7:15-6, 20, 29-31
 Investissements fédéraux, montants 1:8
 Location
 Accroissement 1:31-2
 Appels d'offre, critères 1:65; 2:35-9; 6:17; 7:31-2; 8:33-5; 20:34-5; 20A:6-7
 Avantages 20A:3
 Conditions, négociations 20:33-5; 20A:6-7; 21:47-9
 Espace louable, superficie, plans construction 4:47-8; 8:33
 Espace loué, proportion espace total, variations 2:21-3; 4A:1; 20A:2
 Espaces commerciaux, rentabilité, contrat proportionnel chiffre affaires 1:37, 46; 1A:4; 4:18-9; 8:32-3, 35-6
 Étapes, procédure 6:16-7; 8:35-6
 Formule location nette 13:11; 21A:2-3
 Immeubles option achat, coût au pied carré, ajustements 13:55-7; 13A:1-7
 Location-vente, pourcentage, rentabilité 2:31; 21:41-2; 26:25-6

Provincial welfare regulations, modification 12A:41
 Refusal to go, disqualification unemployment insurance 28:26-7

Shortage, purchases from provinces 28:27

Unemployables, handicapped, limits responsibilities 12:15-6, 29-32, 41-2; 12A:6, 24-5

Unemployment, frictional structural, role 12:6, 19-21

Unemployment Insurance Commission, integration, results 12:11-2; 28:6, 8-9, 33-4

Worker, job selection, requirements 12:7, 11, 13

Mensforth, S., Deputy Sec., Financial Admin., Treasury Board Secretariat

Accommodation

Discussion 9:10-52

Statement 9:8-9

Bill C-20

Discussion 27:11-2, 16, 18, 20-1, 23

Statement 27:6-7

Molgat, Hon. Gildas, Senator (Ste. Rose)

Bill C-20 27:21, 23

Examination

Accommodation Program, Public Works Dept. 1:80-2; 2:14-8, 44-5; 4:25, 29-30, 36; 7:37-8, 49; 8:5-6, 9-13, 19, 27, 29, 35; 13:13-6, 43; 17:15, 19-21, 33-4, 36; 18:26-7, 31, 33-4; 20:28-9, 36; 25:10, 14-22, 33, 38-9

Supplementary Estimates "B", "C", fiscal year ending Mar. 31/77 3:36, 38-40

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending March 31/78 24:29

Molson, Hon. Hartland de M., Senator (Alma)

Bill C-27 28:17-8

Moore, William, Sr. V.P., National Dir., Office Leasing Div., A. E. Le Page Commercial Realty Co.

Accommodation program

Discussion 20:13-4, 18-9, 24-9, 31-6, 38-41

Statement 20:6-7

Morin, A., Assistant Secretary, Program Branch, Treasury Board Secretariat

Supplementary Estimates D, 1976-77 11:19-21, 24, 28-9

Muir, W. W., Assistant Auditor General, Auditor General's Office

Bill C-20 27:11

Mundy, A. B., Dir., Accommodation Facilities Development, Public Works Dept.

Buildings 6:11-3, 22-32

Municipalities

Grants lieu taxes 3:48

NCC

See

National Capital Commission

Loyer, montant, évaluation, plaintes, paiement 4:18-21; 6:17; 7:15-6; 8:33-4; 9:36-8, 49; 13:10; 21A:4; 26:29-30, 41-2

Revenus 1:20-1; 2:21; 8:32-3

Société Belcourt Construction, loyer 2:37

Système fictif, résultats 7:15-6

Locaux

Disponibilité, retards 9:15

Méthodes obtention, choix 7:43-4; 9:11, 22-32, 41-2

Ministères

Affaires anciens combattants, Camp Hill 9:12

Affaires extérieures, propriétés étranger, responsables 1:25; 8:40

Agriculture, superficie contrôlée, coûts 2:14

Budget, programmes, rôle MTP, contrôle 1:57-9; 2:14; 7:25-6; 9:28-32, 36-7

Choix locaux, relocalisation, décision 1:81-2; 6:32-3; 8:39-40; 9:28-9, 36-43, 50; 26:16-7

Connaissances techniques 26:16-7

Déménagement, locaux utilisés temporairement 9:13

Indépendance financière, concept 7:44-6; 8:24, 26-8, 39

Sociétés, pouvoirs décision 1:56

Monopole, prix du marché, recours secteur privé 7:20-1, 42-3

Organisations parallèles, problèmes, fragmentation 1:12

Ottawa

240 Sparks

Améliorations, amortissement 13:27

Appels d'offre 13:31-3

Bail, évaluation locations commerciales, accords 4:18-22; 4A:5; 6:36-9, 46-7

Construction, phases, décisions 6:37-42, 45-7; 13:30-1

Énergie, chauffage, problèmes 19:14

Locations commerciales, revenus 13:36

Loyer net, taux 13:32-3; 13A:2-4

Option, coût 13:35-6

Prix de revient 6:45-7

Projet, conception 13:30-1

Terrain, propriétaire 13:31, 35

Édifices loués à sociétés privées, partage avec CCN 1:37

Espalade Laurier

Accord location-vente, documents 4A:5-6; 13:6-8, 11-2

Améliorations du locataire 13:24-5

Appels d'offres 13:12-4

Construction, terrain, coûts 13:15-6

Espace utilisable 13:30

Frais location, frais option 13:10-1, 14-5, 20-5

Frais occupation et entretien, assurance 13:22, 26-7

Metropolitan Life, accord proposé 13:16

Négociations, responsabilité, Comité revision projets 13:29-30

Prix achat, taux intérêt 13:8-10, 15, 25

Stationnement, entreposage, coûts 13:21-6

Taux location net 13:20-9; 13A:4-5

Terrain, propriétaire 13:11-2

Locaux vacants, définition 1:36-7

Place de Ville

Taux occupation 1:39, 76

Tours A, B, C, durée bail, surface louée 4:46; 4A:16-7

Parlement, dépenses 1:25-6

National Arts Centre

Building repair 3:62

National Capital

Development, control, authorities, cooperation 17:5-6, 8-9
 Interdepartmental committee federal government development National Capital Region 17:6
 National Capital Region Land Use Planning Committee 17:6
 Zoning, planning, responsibilities, discussions NCC 17:33-6

National Capital Act

Provisions 17:5-6, 8, 22-3

National Capital Commission

Advisory Committee on Design 17:7
 Commercial leasing 17:21-2, 34-7
 Decision making, responsibilities, duplication 17:8-10, 29-32
 Expropriation, powers, objectives 17:10-2
 Federal land management policy, extension, results 17:27-8
 Green belt, long range plans 17:13-5
 Hull buildings, role 2:26-7; 6:43-4, 48-9
 Land
 Acquisition, planning 1:50; 2:24-5; 17:7
 Maintenance, contracting-out 17:18, 21
 Management, role DPW 17:26-7
 Sale, leasing 17:15-6
 Land Committee 17:7-8
 Landscaping, maintenance grounds, roads, parks 17:19-20
 Municipal, regional associations, consultations 17:10, 17
 National Capital Planning Committee 17:7-8
 National Capital Region, responsibility 1:50, 59-61, 64, 77; 2:24-7; 6:38-43, 48-9; 26:37-9
 Ottawa buildings, concern 7:31-2
 Ownership rights 17:22-5, 29, 34-7
 Parliament, government, buildings, lawns, care 17:18-9
 Properties, Canlands, Wellington street, acquisition, uses 17:11-2, 21-5, 34-6
 PWD collaboration 1:64; 2:24-5, 43; 6:39, 42-3; 17:6-7, 16, 23-31, 36-7; 26:37-9
 Relationship CMHC, Treasury Board 17:6-7, 25-6
 Rideau Centre, Lebreton flats, intention 17:25, 33-4
 Role, objectives, powers 17:5-7, 23-7, 30-6
 Structures, satisfaction, creation ministry 17:16-7, 26

National Capital Commission Act

NCC mandate 17:26-7

National Defence Dept.

Estimates Supplementary B, 1976-77, Vote 5b—Defence services 3:54-5
 Funds transfer 3:54-5
 Land acquisition 4:32-3
 Long range patrol aircraft, delivery 11:26
 Military pension funds, contribution 11:26

National Finance, Standing Senate Committee

Accommodation program, documents submitted 18:6-8
 Bill H. of C. referred Senate Comm., criticism 5:8-9
In camera meeting 7:4-5

Personnel MTP, entreprise privée, compétence 21:48-50

Problèmes, lacunes, domaines 1:44-6

Progrès technologiques, innovations 19:14

Qualité vs loyer 1:39; 6:32-3

Rapport coût-efficacité 9:17, 20

Relocation, définition 1:70-1

Remplacement locaux vétustes, inutilisables 2:24; 6:28-9

Rentabilité 7:5, 24; 8:21, 29

Restaurants, cafétérias 20:16-8

Restauration, coût, édifice Langevin 2:36; 8:36

Sociétés immobilières, impôts fonciers, frais exploitation et entretien 20:24

Sociétés privées, méthodes gestion 7:47

Stationnement, politique 1:54

Superficie brute, revenus, différence gouvernement et secteur privé 20:8

Superficie totale, contrôlée par MTP 2:21-2; 4:37; 4A:1

Système métrique, conversion 1:47; 1A:5

Système renseignements sur investissements immobiliers, utilité 20:35-6; 20A:9

Terrains et immeubles viabilisés, besoins 1:7

Toronto, édifices, détériorations, économies injustifiées 20:11-4; 20A:3

Vente, procédures, prix 4:19-20

Vétusté, planification, rentabilité 20:11-3; 20A:3-5; 21:45-6

Voir aussi

Gestion foncière fédérale, programme

Logement, programme

Travaux publics, ministère

Immeubles patrimoniaux

Acquisition, politique 16A:4

Classés dans autre catégorie 16:6, 29-32; 16A:3-4

Code incendies, commissaire incendies 16:21

Comité conservation et coordination sur conservation patrimoine 16:29; 16A:2, 6

Définitions, date, catégories 16:6, 12, 22-33, 39-40, 43-4; 16A:3-6, 9-10

Démolitions

 Loi impôt sur revenu, conséquences 16:25-6

 Municipalités, pouvoirs, lois, contrôle 16:37-8

Désignation, opposition, procédure appel 16:40-2

Détérioration pour répondre autres besoins 16:7-8, 10-1; 16A:1

Direction conception et construction, rôle 16:30

Édifice de l'Ouest, rénovation ou démolition 19:25

Édifices à valeur sociale ou sentimentale, préservation 16:19-21; 16A:2-3

Gouvernement fédéral, contrôle, pouvoirs 16:38, 40

Inventaire, classifications, Registre canadien des immeubles historiques 16:12, 21-2, 25-6, 28-31, 38, 40; 16A:5-6; 19A:7

Location, politiques 16:10-2, 14; 16A:11

Lois, existantes, besoins 16:24-5, 28-9, 38

Organismes fédéraux, responsabilités 16A:2

Politiques, application 16:6-8, 10, 19, 32-3; 16A:1-10

Possessions, responsabilités MTP 16A:1, 3, 5

Quartier à valeur patrimoniale, construction nouvelle 16A:7-8

Restauration et entretien

Motion, estimates, examination, procedures, time limit 14:4-13

Visit regional offices PWD 1:41-2

National Health and Welfare Dept.

Accommodation

Guideline, dept. 10:28-9

Hospitals 10:28

Laboratories 10:28, 30-4

Office, general 10:28-9, 34-8

PWD, relations 10:28-38

Treasury Board

Guidelines 10:29, 34, 36

Relations 10:28-9, 35, 37

Alcoholism, drug abuse, rehabilitation programs 24:19

Departmental Administrative Services 10:28

Established Programs Financing Act, 1977 24:19-21

Estimates Supp. B 1976-77

Vote 26b—Vaccine suppliers 3:12-3, 55-6

Vote 45b—Debt deletion 3:11

Vote 50b—Guaranteed Income Supplement 3:56-7

Estimates, Supp. D, 1976-77

Vote 50d—11:10

Guaranteed Income Supplement, additional payments 3:56-7

Health Protection Branch 10:30

Hospital Insurance and Diagnostic Services Act, contribution provinces 3:55

Indian Health Services, Northern Health Services 24:18-9

Medical care programs, contributions to provinces, break out 24:19-21

Medical research grants 3:57

Medical Services Branch 1:29

Shared cost hospitalization program, formula 24:18

Swine flu immunization program 3:55-6

National Parks Act

Land purchase 4:31

See also

Parks, National

National Research Council

Teleoperator system 3:61

National Revenue Dept.

Estimates Supp. B 1976-77

Vote 5b—Inter-American Centre of Tax Administration 3:11, 57

Vote 10b—Anti-inflation Board 3:45

Neiman, Hon. Joan, Senator (Peel)

Bill C-27 28:21-3, 34

Examination

Accommodation Program, Public Works Dept. 1:37, 40, 61; 6:32-3, 43, 49; 7:29-32; 9:27-9; 10:10-1, 13, 17, 19-21, 23-5, 31, 34-5, 44-5; 20:11, 21, 23-4; 21:26-9; 22:20-2, 28-36, 39, 42-3; 23:30-2; 25:32-6

Supplementary Estimates "D", fiscal year ending Mar. 31/77 11:30, 32

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 15:14-5; 24:18-9

Bureau poste, Guysborough (N.-É.), coûts, services 16:34-5; 16A:7

Climatisation, coût installation, accords 16:14, 16-9

Conception 16:7, 30; 16A:11

Confort, sécurité, normes 16:14-5, 21, 23, 44

Construction, normes, Code national bâtiment 16:13-4, 23, 39

Critères, coûts 16:7, 23-4, 27, 31, 33-4; 16A:10

Démolition et reconstruction, coûts 16:33-5; 16A:3; 20:10

Édifice de l'Est, sécurité, climatisation 16:15-9

Édifice Langevin 16:18-9, 22-3, 26-7; 17:9-10

État original 16:43-4; 16A:4, 8, 11-2

Normes sécurité inférieures, pouvoirs MTP 16:19-21

Protection de zones 16A:4, 8

Recyclage, analyse coût et rendement 16:7, 9-10; 16A:3, 12

Section patrimoine, représentants régionaux, fonctions 16:6

Services, rentabilité 16:34-6

Tremblements terre, normes 16:13-6, 38-9

Sélection, processus, politique 16:42-3; 16A:10

Services d'experts 16A:10

Sociétés conservation, consultation 16:9

Terrains, utilisation intégrale 16:36-7

Utilisation commerciale 16:20-1

Utilisations, clients, recherches 16:6, 8-9, 12, 39, 43-4; 16A:3, 6-7, 10-1

Utilité, restauration 16:6-7, 39

Valeur architecturale, évaluation 16:22-4

Industrie et Commerce, Ministère

Budget supplémentaire B, 1976-77

Crédit 6b—Commercial et industriel 3:12, 52

Crédit L37b— 3:13, 52

Service voté—Stimulants généraux industrie 3:52-3

Budget supplémentaire D, 1976-77

Crédit 1d—11:11-2, 24-5

Crédit 10d—11:24

Crédit 77d—Société pour expansion exportations 11:12

Consolidated Computer Incorporated 3:52

Lear Star 600, commandes 3:52

Recherches, accroissement nombre réclamations 3:52-3

Information Canada

Comité Finances nationales, étude, recommandations 5:26-7

Disparition, conséquences pour ministères 5:7, 24-7

Employés, réaffectations 5:24-6

Financement, arrêt, montant épargné 5:12, 24-7

Ink, M. Dwight, ancien administrateur adjoint et administrateur suppléant, General Services Administration, États-Unis

Programme logement

Discussion 23:9-41

Exposé 23:5-8

Institut royal d'architecture du Canada

Architectes

Cabinets compétence, relations avec gouvernement 19:9, 33-5, 43; 19A:7

Oeuvre d'art, choix, rôle 19:16-8; 19A:6

Review Recommendations Report Canada Manpower
12:19-20, 39-40

Ontario, Province

Accommodation
Control 22:38
Financing systems, charge-back, acceptance 22:27-37,
39-40, 42-3
Services, maintenance 22:39
Standards 22:36
Vacancy, percentage, control 22:36
Value, appraisal system 22:29
Accommodation management information system 22:28-30
Client-departments, relationship 22:35
Committee on Government Productivity Structure of gov-
ernment, recommendations 22:26-7, 36-8
Government Services, Ministry
Private sector, utilisation 22:38-9
Role 22:26-7, 42
Management Board
Charge-back, study by interministerial committee 22:27-8
Role 22:26-7, 36

PFRA

See
Prairie Farm Rehabilitation Administration

PWD

See
Public Works Dept.

Papanek, R., Dir. Gen., Property Dev. Branch, Public Works Dept.

Accommodation
Discussion 4:14-8, 35
Statement 4:8-13

Paradis, Jean, Deputy Chairman, Campeau Corporation

Accommodation program 21:12-8, 22, 26, 28-9, 34-6, 38,
41-51

Parks, National

PWD role 4:31

Parliament

Commonwealth Parliamentary Association Conference,
grants 24:22-3

Perrier, A. J., Asst. Deputy Minister, Realty Planning and Development, Public Works Dept.

Accommodation program 1:71; 13:18-20, 29, 35, 53-5,
58-62

Petroleum

Sask., Alberta, compensation 3:62-3

Phillips, R. A. J., Exec. Dir., Heritage Canada

Accommodation program
Discussion 16:23-8, 36-42
Statement 16:8-11

Recrutement par gouvernement, mode sélection 19:6-7,
26-7, 33-5, 43

Rôle, différence ingénieurs-conseils 19:7-8

Produits 19:24

Travaux recherche 19:18

Bâtiments publics, privés, différence coûts, normes 19:12-3
Conception, critères 19A:2, 4-5

Concours, coûts, procédures, Comité 19:10-2, 27-8, 35-41;
19A:2-3, 8-20

Conseiller, gestionnaire, définition, rôle 19:22-3

Énergie, conservation, importance 19:30-3; 19A:2, 5-6

Galerie nationale, appels d'offres, indemnités, coûts 19:9-12,
14, 20-2, 27, 38-9

Immeubles historiques, préservation 19A:7

Membres, nombre, honoraires 19:26-7

Mémoire 19A:1-20

Opérations MTP, position 19:6, 19-20; 19A:1-2

Politiques MTP, explications 19:42-3; 19A:7-8

Présence fédérale, nécessité 19:43-4; 19A:2, 4

Professionnels, liste, accessibilité 19:7, 33

Programme liaison parlementaire 19:45

Recherche et développement, renseignements gouvernement,
accès, colloques, banque données 19:18-9, 23-4

Rôle, évolution 19A:2-3

Services, coûts production par gouvernement et secteur
privé, étude 19:6

Système adjudication, récompenses 19:40-1, 45; 19A:11-4

Système devis directeurs MTP, utilité 19:19-20

Travaux, proportion financée par gouvernement 19:8, 41-2

Interprovincial Pipe Line Limited

Déficit établissement et exploitation 11:19-20

Juneau, M. Pierre, président, Commission Capitale nationale

Programme logement
Discussion 17:9-37
Exposé 17:5-8

Justice, Ministère

Budget supplémentaire B, 1976-77
Crédit 10b—Administration de la justice 3:10

King, M. R., Directeur, Projets spéciaux, Ressources immobilières, Banque Royale du Canada

Programme logement 25:24

Lafontaine, M. M. A., sous-secrétaire, Direction Politique administrative, Secrétariat du Conseil du Trésor

Programme logement, étude
Discussion 9:11, 16-30, 37, 40, 43, 45
Exposé 9:5-8

Langlois, hon. Léopold, sénateur (Grandville)

Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se
terminant 31 mars/78 14:6-9, 14, 18, 24-5, 50; 15:19,
23-4, 29-30 32-3, 37, 45-6

Examen

Budgets supplémentaires «B», «C», année financière se
terminant 31 mars/77 3:31, 34, 40

Pinault, H. R., Man. Dir., Association of Consulting Engineers of Canada

Accommodation program 18:19, 21-2, 26-7, 34, 40-2

Post Office Dept.

Employee benefit plan, statutory contributions, increase 24:25-8

Estimates Supp. B 1976-77

Vote L7b—Working capital advance account 3:57-8

Estimates Supp. D 1976-77

Vote 1d—11:12

Facility Review Committee 10:6

Mail, loss, gain, various classes 15:20

Mailbags, prisons 3:58

Man-years, increases, decreases, services 14:24-7; 15:20

National Postal Museum 24:30

Offices

Construction, delays, problems 10:38-43, 50

Handicapped persons, provision 10:44

New replacement space increase 10:5-7

Number 10:5

Treasury Board guidelines 10:51-2

Postmen uniforms 3:57-8

PWD, relations 8:23-4; 10:38-52

Service provided by classes, deficits 24:29-30

Supply and Services Dept., relations 10:39

Treasury Board, relations 10:39-40, 42-3, 50-3

Prairie Farm Rehabilitation Administration

Land, PWD role 4:31

Provinces

Equalization payments 3:48-9; 11:16, 23-4

Public Service

Decentralization 1:45, 49-50; 2:27; 3:30-1

Estimates, Committee recommendation 3:7

Growth 1:22-3, 38, 50; 2:9, 19, 27; 3:7, 20-3, 27; 4:37-9, 47-8; 5:14-5; 14:22-5; 15:6

Man-years, definition, chart 14:23-4; 15-6, 20-1

Parking costs 1:54

Performance measurement 3:34-5

Professional, special services 3:7, 21-5, 44-5, 53-4

Servant, Director, exemption charges cost 3:49-51

Space requirement 2:12; 4:38-9

See also

Treasury Board

Public Service Commission

Auditor General, staff, responsibilities, executive interchange program 27:9-12, 15

Staff development and training revolving fund 3:61-2

Public Service Employment Act

Auditor General, staff 27:8, 10, 12

Public Service Re-Arrangements and Transfer of Duties Act

Money transfer 3:60

Budget supplémentaire «D», année financière se terminant 31 mars/77 11:21

Larsen, M. Donald N., agent liaison, British Columbia Buildings Corporation

Programme logement

Discussion 22:7-26, 39, 43, 45-6

Exposé 22:5-7

Leaning, M. John, architecte et urbaniste-conseil, Ottawa

Programme logement, étude

Discussion 16:15, 17, 19-20, 25-6, 32-3, 37-8, 43-4

Exposé 16:11-4

Libération des garanties, Loi

Dettes, contraintes normales 3:52

Logement, programme MTP

Budget, dépenses 1:20, 26-7, 48-9; 2:28; 7:42

Capitale nationale, exigences CCN, coûts, approbation 1:59-61, 77; 2:25; 9:30-1

Clients, identification 1:49; 26:15-6

Comité Finances nationales, étude, importance 1:44; 1A:1-2; 26:5

Composantes 1:20

Conseil du Trésor, financement, contrôle 1:30, 61-2; 6:25-30; 7:25-7

Contrôle central, absence 1:54, 56; 26:6-7, 13

Décisionnaires, identification 2:24-7, 43; 21:20-4

Définitions, lacunes 2:43-4

Division Subventions municipales du min. Finances 1:63-4

Document: «Notes explicatives sur fourniture locaux pour services gouvernement par MTP» 8:19-20

Expropriations

But, acquisition terrains 8:6

Collectivités, protection droits 8:7, 15

Droit privé, usurpation 8:5-6

Évaluations, droit de passage, valeur marchande, préjudice 8:11-8

Indemnités, acceptation, droit propriété, poursuites 8:7-10, 14-8

Pouvoirs, responsabilités, accords avec provinces, juridiction 8:11-2, 18-9

Procédures, délais, préavis, décisions Cour 8:6-8, 10, 14-5

Secteurs, responsabilité MTP 8:10-1, 18

Groupe travail, responsabilités, recommandations 1:51-5

Importance 1:8

Logement, définition 1:29

Macdonald, J. A., ancien sous-ministre, témoignage 7:5-51

Mécanismes contrôle, règlements

Application 1:33

Sociétés propriétaires, exceptions 1:34

Mécanismes prise décision 1:50-2, 60

Monopoles 7:42-3

Objectifs, politique nationale 1:8-9, 20

Palements non productifs, définition 1:81

Personnel 1:20; 7:23

Planification

Bases, décisions Cabinet, discussions Conseil Trésor 4:37

Public Works Dept.

Accommodation Facilities Development Branch 1:22
 Area Screening Canada Program 4:10-1, 15-8, 27-8, 34, 50-1; 26:39-41
 Budget 1:14-6, 18, 26-7
 Capital approval process 2:6
 Central Real Property Inventory 1:7-8, 22, 28, 48; 2:6, 28-9, 44-5; 4:9-10, 15-6, 18, 22-8, 33, 35-6; 7:20, 29-31; 10:43-4, 48-9
 Exclusions 2:28-32; 4:23-5
 R.C. Govt. Organization, recommendation 4:30, 35-6
 Consulting engineers, methods paying, percentage 18:39-42
 Criticism 7:9, 28-9; 26:12
 Crown Assets Disposal Corp., transfer 4:8
 Crown corporation 7:6, 11-5
 Depts. five-year capital plans, access 9:50
 Design and Construction Branch 1:16, 24-5, 48-9; 6:6-49; 7:33
 Computer-aided program 1:17-8; 1A:6; 2:6
 Mandate 6:7-8
 Role, efficiency 6:6-7; 16:30
 Design competitions 6:18, 21-2
 Engineers, architects, number 18:26-30; 19:5-6; 26:34-6
 Estimates Supp. B 1976-77
 Vote 10b—Money transfer 3:59-61
 Vote 20b—Repairs, Maritimes 3:8
 Vote L30b—Wharf Come-By-Chance 3:58-9
 Estimates, Supp. D 1976-77
 Vote 10d—11:12-3
 Explanatory Notes re the Provision of Accommodation for Government Services 2:43; 8:19
 Government Master Specification Interdepartmental Policy Committee 1A:6; 2:6; 6:9, 13, 31
 History 1:11-4; 7:8-9; 8:23
 In-house workload, breakdown, results private sector, contracting-out 18:12-3, 21-2, 24-30, 33; 18A:12-3; 19:5-9, 13-4
 Interdepartmental committees 26:15-6, 31
 Leader, role 20:29-30; 20A:8
 Leadership, industry, community 1:9-10; 26:12, 32-3
 Macdonald, J. A., former Deputy Minister, witness 7:5-51
 Master specifications, development 18:13-5, 18-20, 36
 Metric conversion 1:46; 1A:5
 Minister statement 1:43-8; 1A:1-8
 NCC, relations 1:64; 2:24-5, 43; 6:39, 42-3; 26:37-8
 Operations, decentralization, regional offices, move to Hull 1:10, 25, 49-50; 4:16; 7:19; 21:32-41
 Parks, National, role 4:31
 Personnel 1:16; 26:34-7
 Pilot projects 6:40-1
 Planning, future 2:6; 4:36-53; 8:36
 Private sector, cooperation, data 1:39-40; 21:40-1; 26:32-3
 Problems 1:44-6; 1A:2-4
 Programs 1:14-21, 23-5
 Property Administration Branch 1:21; 4:8
 Property Development Branch 4:8-11
 Property Services Branch 1:21-2; 4:8; 7:10, 18-9, 22
 Purchasing authorities 1:65-6; 2:5; 4A:1, 9
 Realty Management System 10:48-9
 Revenue dependency experiment 7:14-7, 24-8, 37-8, 49

Besoins, évaluation, facteurs, difficultés 4:36-7, 39, 43-4, 51-3; 9:41-2
 Dépenses exploitation et entretien incluses 8:39
 Direction planification à long terme, programme, valeur 4:43
 Espace louable, prévision construction, superficie 4:47-8
 Groupe administration centrale, personnel 4:42-3
 Groupe planification et coordination programmes 4:42
 Locaux, occupation 4:40-2; 8:39-40
 Modèle de simulation, fonctionnement, utilisation 4:44, 51-2; 8:37
 Normes, amélioration 1:47-8; 4:42
 Procédures, cycle, durée 4:37, 42-4, 49, 52-3; 8:36-7; 9:49-50
 Proportion employé/pieds carrés 4:38-40
 Prospective, conseils autres ministères 4:51
 Prospective régionale, études, rôle 4:50
 Politique gouvernementale, améliorations 1:47-8; 1A:7; 9:5
 Portefeuille immobilier, gérance, rentabilité 1:7
 Presse, commentaires 1:44; 1A:1
 Problèmes, lacunes, domaines 1:44-6; 1A:2-4
 Programme conservation énergie 1:46-7; 1A:5
 Services
 Compétences professionnelles, regroupement 1:8-10; 26:7
 Essentiels, estimation coûts, calculs préliminaires 7:26-7
 Fournis par min. Travaux publics 1:9-10
 Fournis par secteur privé 1:9-10; 26:7, 10-1, 26-7, 33-7, 43
 Recours min. Approvisionnements et Services 9:39-40
 Statistiques, dédoublement, confusion 1:26-7, 42
 Subventions, responsables 1:32
 Superficie totale, budget 2:28, 31
 Terrains, acquisitions, responsabilité, pouvoirs ministères 8:10-1
 Terrains et immeubles viabilisés, besoins 1:7
Voir aussi
 Gestion foncière fédérale, programme
 Immeubles
 Travaux publics, Ministère

MEER*Voir*

Expansion économique régionale, Ministère

MTP*Voir*

Travaux publics, Ministère

MacDonald, M. B. A., sous-secrétaire, Direction programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor

Bill C-19

Discussion 5:7-28

Exposé 5:6-7

Budgets supplémentaires B et C, 1976-77 3:19, 21-2, 24-6, 32-3, 37-9, 41-3, 45-66

Budget supplémentaire D, 1976-77 11:17, 19-24, 26-9, 31-3

Macdonald, M. John A., Président, Conseil administration, Société pour expansion des exportations

Programme logement, étude

Discussion 7:7-51

Role, objectives, efficiency 1:6-82; 1A:1-8; 2:10-1, 19, 21, 43-4; 4:9-11; 6:9, 20, 26, 34; 7:6-50; 9:23-7, 30, 43; 10:23-5; 17:29-36; 18:16-7; 18A:16-7; 20:29-30; 26:6-9, 12-4, 17, 27-8, 35

Senate Committee visit Regional Offices 1:41-2

Services

Charge 1:47, 50-3, 63, 74; 1A:7; 2:5, 13; 7:23-4; 10:46-8

External Affairs Dept. 1:25

Technological, Research and Development Branch 1:16

Treasury Board, relations 1:22; 4:36-7, 52; 6:25; 7:10, 12, 15, 21-8, 37, 44-5, 49; 8:37; 9:6-52; 26:10

See also

Accommodation

Buildings

Construction Industry

Land Management

R.C. on Govt. Organization

RMS

See

Public Works Dept. Realty Management System

Radburn, E. A., Dir., Estimates Div., Program Branch, Treasury Board Secretariat

Main Estimates 1977-78 14:17-8, 22, 26, 37-47; 15:15, 18, 20, 22-3, 25-9, 33-5, 42-6, 49, 51-4; 24:24-8, 33-6, 38-40

Railway Act

Provisions 3:6, 63

Rapley, R. W., Dir. Gen., Engineering and Technical Services, Post Office Dept.

Accommodation

Discussion 10:38-52

Statement 10:5-7

Regional Economic Expansion Dept.

Estimates Supplementary B, 1976-77, Vote 1b—PFRA 3:11-2

PFRA 4:31

Reports to Senate

Bill C-19 5:4

Bill C-20 27:4

Bill C-27 28:5

Estimates 1976-77

Supplementary B 3:5-13

Supplementary C 3:14

Supplementary D 11:4-14

Estimates, main, 1977-78 24:5-12

Research and Development

Claims 5:7, 11, 21-2

Program replaced 5:22-4

Research and Development Incentives Act

See

Industrial Research and Development Incentives Act

Exposé 7:5-6

Macdonell, M. J. J., vérificateur général du Canada

Bill C-20

Discussion 27:8-25

Exposé 27:7-8

McElman, hon. Charles, sénateur (Nashwaak Valley)

Examen, Bill C-19 5:23

McElrone, M. M. T., Directeur, Direction finances et administration, Direction générale protection santé, min. Santé nationale et Bien-être social

Programme logement, étude 10:30-4

McFarland, M. H. D., Directeur général, Région Capitale nationale, min. Travaux publics

Programme logement, étude 6:14-8, 30-3, 36-47; 13:21, 25-6, 36, 43

MacKay, M. John, sous-ministre, Travaux publics

Programme logement, étude 8:5-6, 23-9, 33, 35-40; 13:5-7, 29, 39, 60; 26:15-22, 24, 27-43

MacLellan, M. D. F., gestionnaire biens immobiliers Ontario, Division biens immobiliers, Commission Capitale nationale

Programme logement 17:27-8

Main-d'œuvre et Immigration, Ministère

Agents placement et conseillers, répartition fonctions 12:34-5; 12A:70

Budget supplémentaire B, 1976-77

Crédit 1b—Administration-Dépenses programme 3:53-4

Budget supplémentaire C, 1976-77

Crédits 5c, 10c—Perfectionnement et utilisation main-d'œuvre 3:16-7, 64

Cadres et professionnels, embauche 12:27-8; 12A:88

Centre information sur emploi, rôle, personnel 12:11, 33, 47; 12A:68-9

Centres main-d'œuvre (CMC)

Bureau régionaux 12A:73

Centres pour étudiants, appui 12A:104; 28:16-7

Commentaires des clients, plaintes, réception 12A:77

Conseiller assigné, principal 12:34; 12A:67

Conseiller de main-d'œuvre, responsabilités, expérience 12:7, 11, 13, 29-32, 35, 47; 12A:66-7, 71-2

Équipes de contrôle de gestion 12A:115

Heures ouverture, prolongation 12A:75

Informatisation 12A:74

Inscription, obligatoire renouvellement 12A:76; 28:23-7

Main-d'œuvre temporaire, services placement 12A:89

Placement, volume, évaluation 12:18-9; 12A:112

Postes vacants, affichage 12A:90

Rôle, agence placement 12:7-8, 10, 13, 32-3; 12A:65

Sélection candidats, qualité 12:47; 12A:83-5

Services orientation qualité, collaboration établissements scolaires 12:20, 38-40

Vérification rendement 12:19

Changements emploi, fluctuations 12:21-3; 12A:64

Richardson, R. L., Asst. Sec., Program Branch, Treasury Board Secretariat

Estimates, Main 1977-78

Discussion 14:14-49; 15:7-8, 14-55; 24:13-41

Statement 14:13-4

Robichaud, Hon. Louis J., Senator (L'Acadie-Acadia)

Examination

Accommodation Program, Public Works Dept. 1:17, 19-21, 69, 79-80; 2:24-7; 4:26, 30-1, 38-40, 42-5, 49-52; 16:26-7; 17:8-16, 25-8; 22:18-9; 26:23, 28-9

Supplementary Estimates "B", "C", fiscal year ending Mar. 31/77 3:41, 57

Roome, J. M., Chief, Accommodation Services Div., Nat. Health and Welfare Dept.

Accommodation 10:35

Royal Architectural Institute of Canada

Architects

Art objects, selection, role 19:16-8; 19A:6

Firms, efficiency, relations government 19:9, 33-5, 43; 19A:7

Recruitment government, selection 19:6-7, 26-7, 33-5, 43

Research 19:18

Role, difference engineering consultants 19:7-8

Specifications, responsibility, recommended products 19:24

Brief 19A:1-20

Competitions, costs, procedure, Committee 19:10-2, 27-8, 35-41; 19A:2-3, 8-20

Consultant, operator, definition, role 19:22-3

Design, criteria 19A:2, 4-5

Energy conservation, importance 19:30-3; 19A:2, 5-6

Federal presence, necessity 19:43-4; 19A:2, 4

Historical preservation 19A:7

Jury award system 19:40-1, 45; 19A:11-4

Master specification list, DPW, usefulness 19:19-20

Members, number, salary 19:26-7

National Gallery, competitions, compensation, costs 19:9-12, 14, 20-2, 27, 38-9

Operations DPW, position 19:6, 19-20; 19A:1-2

Parliamentary liaison program 19:45

Policies, DPW, explanation 19:42-3; 19A:7-8

Professionals, inventory, access 19:7, 33

Public, private buildings, difference costs, standards 19:12-3

Research and development, government information, access, seminars, data bank 19:18-9, 23-4

Role, evolution 19A:2-3

Services, production costs, government, private sector, study 19:6

Work, financial government 19:8, 41-2

Royal Bank of Canada

Accommodation

Activities in Quebec, policy 25:27

Bids, procedure 25:35-6

Branches, occupancy costs, operating budget, efficiency 25:8-9, 26-7, 37

Energy conservation 25:39-40

Chômage, structurel et frictionnel, taux 12:6, 19-21

Chômeurs chroniques, handicapés, limite responsabilités 12:15-6, 29-32, 41-2; 12A:63, 81-2

Comités ministère et Sénat, chevauchement 12:16-7

Commission assurance-chômage, intégration, but, résultats 12:11-2; 28:6, 8-9, 33-4

Conseil canadien de main-d'œuvre et immigration, rôle 12A:113

Efficacité, responsabilité ministre 28:32-3

Emplois, création, responsabilité fédérale 28:16-7

Employeurs, coopération 12:8-9; 12A:65-6

Formation

Accords fédéraux-provinciaux sur formation main-d'œuvre, Comités des besoins en main-œuvre 12:9, 36-7; 12A:91, 103

Allocations, changement prestations assurance-chômage 28:28

Bien-être, règlements provinciaux, modification 12A:99

Cours, durée, allocations 12A:97-8

Crédits, allocations 28:28-30

Défavorisés, programmes, fonds perfectionnement 12:42-3

Efficacité, évaluation, système de rappel 12:49-50; 12A:94-6

En cours d'emploi, institutionnelle, fonds 12:9, 18, 35-6; 12A:92, 100-1; 28:27-8

Établissements provinciaux, concurrence fournisseur privé 12:36-8

Loi sur formation professionnelle adultes, dispositions 12:36-7, 43-6

Pénurie cours, achat des provinces 28:27

Prestations, taux traitement 28:30-1

Programme formation pour adultes, admissibilité 12:43-6; 12A:92

Programmes, contrôle rentabilité 12:9, 17-8, 42-3, 47-8; 12A:102-3

Programmes relance 12:42

Refus suivre cours, exclusion assurance-chômage 28:26-7

Scolaire de base, exigences, recyclage, fonds 12:50-2; 12A:93

Liste anticipative des déséquilibres dans professions 12A:110

Mises à pied, licenciement, consultation travailleurs 28:22-3

Programmes

Campagne spéciale recherche emploi et placement, évaluation 12A:79

«Choix», système ordinateur 28:17

Consultation provinces, municipalités, ententes 28:16, 19-21

Création d'emplois, efficacité, succès, différences 12:6-8, 10, 24-5, 40

Emplois permanents, politique création 12:26

Employeur en dernier ressort 12:26

Extension, objectifs, évaluation 12A:80

Formation et assurance-chômage, mode financement, fond actuariel 28:10-3

Mobilité, promotion, subventions 12:48-9; 12A:78

Orientation employeur-employé 12:40-1

P.A.C.L.E., avantages 12:26, 29-30, 42; 12A:107-8

Partage travail et création emplois 28:10-2, 18-9, 22-3, 29

PIL, évaluation annuelle, contrôle subventions 12A:105-6

Financing terms, role subsidiary 25:14-8, 24-5, 31-2
 Foreign countries, ownership or leasing 25:41
 Heritage buildings 25:41-2
 Inventory, occupancy costs, computerized 25:9, 17-8
 Leaseback formula 25:8-10, 14-5, 24-6
 Leasing 25:8
 Location, type, choice, decision 25:42-3
 Method of controlling, accounting, cost centre 25:17-8
 Office landscaping 25:22-3, 31
 Owned and leased premises 25:6, 10, 47
 Ownership, direct, advantages 25:7-8, 31-2
 Properties, square feet, management 25:6, 8
 Rent, appraisals 25:37-8
 Rental on premises leased from others 25:6
 Requirements, range, planning 25:6, 35-6
 Responsibilities 25:5-6
 Shelter assets, methods acquiring and financing 25:7-8, 14-8, 24-5, 31-2, 35-6
 Use, specifications, private offices 25:31, 46

Building program

In-house design group, in-house administrator 25:7, 20-1, 45-6
 Outside professionals, use 25:7, 20-1
 Procedures 25:7, 20-1
 Projects, budget, management 25:7, 20-1, 45-6

Real estate, investments, control 25:6, 9

Real estate resources department

Head office staff, role 25:6
 Role, costs 25:6, 18, 43

Staff 25:6

Subsidiaries, Globe Realty Corporation Ltd., role 25:16-7

Success 25:6

Royal Commission on Government Organization

Recommendations

Accommodation 1:28; 7:45
 Central Real Property Inventory 4:28, 35-6
 Decentralization 3:30-1
 Implementation 7:7
 Public Works Dept. 1:12, 28-30, 35, 51, 53; 2:11-3; 7:6-7; 26: 5-6

Satisfied Securities Act

Provisions 3:52

Science and Technology Dept.

Total budget, compilation 24:31

Secretary of State

CBC

Broadcast, support functions 24:34-6

Budgetary allocations 24:32-4

Canadian Film Development Corporation 24:36-7

Estimates Supp. B 1976-77

Vote 15b—Cultural Property Export and Import Act, funds 3:8-9

Vote 20b—Fathers of Confederation Buildings Trust Fund, grant 3:11

Vote L21b—Performing arts assistance 3:61

Vote 65b—National Arts Centre 3:62

Projets, soumission, procédures, coûts 12:25-6

Publication données, politique 12A:111

Rapport Comité Finances nationales

Accueil, réaction recommandations 12:5, 9-12

Commentaires sur conclusions et recommandations du rapport du Comité sénatorial 12A:58-115

Recommandations, application dans bureaux régionaux 12:46-7

Relations publiques, amélioration 12A:114

Réorganisation, prévisions budgétaires, délais 11:25-6

Réunion OCDE, «Déclaration du Canada» 12:10

Rôle, responsabilités, objectifs, tendances 12:5-6, 10, 12-6, 40-1; 12A:63

Services à l'employeur, normes, plaintes 12:34; 12A:66-7, 86-7

Services d'emploi, améliorations, critiques 12:6-8; 12A:64

Services professionnels et spéciaux 3:53-4

Stratégie d'emploi communautaire, contribution 12A:109

Travailleur ou emploi, sélection, qualifications 12:7, 11, 13

Manion, M. J. L., sous-ministre adjoint principal, min. Main-d'œuvre et Immigration

Bill C-27 28:9, 11, 14-7, 19-29, 31-4

Rapport «Main-d'œuvre Canada» 12:16, 18-52

Manning, hon. Ernest, sénateur (Edmonton-Ouest)

Bill C-27 28:14-5

Budget dépenses, déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 24:13-8, 22-3

Examen

Budgets supplémentaires «B», «C», année financière se terminant 31 mars/77 3:26, 28-9, 31, 37, 53, 62

Budget supplémentaire «D», année financière se terminant 31 mars/77 11:17-20, 26-7, 29

Programme du logement, min. Travaux publics 4:32-5; 17:29-32; 22:14-6, 33, 38-9; 23:24, 33; 25:14, 41

Mensforth, M. S., Secrétaire adjoint, Direction Administration financière, Secrétariat Conseil du Trésor

Bill C-20

Discussion 27:11-2, 16, 18, 20-1, 23

Exposé 27:6-7

Programme logement, étude

Discussion 9:10-3, 16, 22, 27, 32-9, 43-4, 48-52

Exposé 9:8-9

Molgat, hon. Gildas, sénateur (Ste. Rose)

Bill C-20 27:21, 23

Budget dépenses, déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 24:39

Examen

Budgets supplémentaires «B», «C», année financière se terminant 31 mars/77 3:36, 38-40

Programme du logement, min. Travaux publics 1:80-2; 2:14-8, 44-5; 4:25, 29-30, 36; 7:37-8, 49; 8:5-6, 9-13, 19, 27, 29, 35; 13:13-6, 43; 17:15, 19-21, 33-4, 36; 18:26-7, 31, 33-4; 20:28-9, 36; 25:10, 14-22, 33, 38-9

Molson, hon. Hartland de M., sénateur (Alma)

Bill C-27 28:17-8

Vote 70b—National Film Board 3:12
 Vote L107b—Public Service Commission 3:61
 Estimates Supp. D 1976-77
 Vote 85d—11:10
 Multiculturalism, funding 24:31-2
 National Arts Centre 24:37

Sexsmith, William, Managing Partner, Peat, Marwick and Partners

Accommodation program 22:9-14, 20-6, 41-5

Small, Helen, Parliamentary Centre

Accommodation program 18:31

Smith, Hon. Donald, Senator (Queens-Shelburne)

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 14:35; 15:16, 21

Smith, Hon. George I., Senator (Colchester)

Examination

Accommodation Program, Public Works Dept. 1:16, 19, 21-2, 25, 41, 43, 63-8, 72; 2:6, 36-43; 4:6-7, 13-6, 18-22, 35, 41-2, 44; 6:35, 37-43, 48-9; 7:38-46; 8:7-9, 14-22, 26-8, 30, 36-9; 9:9-10, 13, 22, 25-6, 32-8, 41-2, 48-9; 10:19, 22, 25-6, 33, 35, 41, 45-6, 49; 13:6-12, 15, 29-34, 38-42, 48-51, 55-7; 16:28-9, 33-9; 18:29-30, 40, 52; 19:14, 27-33, 37; 22:7-14, 31, 39-42, 44-5; 23:32-3; 25:28-31

Bill C-19 5:8-9, 11, 18-25

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 14:5, 9, 13, 15-9, 21, 25, 37; 15:6-8, 13, 15-6, 18, 20, 23-4, 36, 39-41, 45; 24:42-3

Review Recommendations Report Canada Manpower 12:17, 20-3, 44, 48, 51-2

Solicitor General

Correctional, penitentiary institutions construction delay:3:62
 Estimates Supp. B 1976-77—Vote 5b—Correctional, penitentiary services 3:62

Sparrow, Hon. Herbert Orville, Senator (The Battlefords), Committee Deputy Chairman

Bill C-20 27:6-8, 16, 25-6

Examination

Accommodation Program, Public Works Dept. 1:40; 4:19-20, 31, 38-9; 6:19, 43-5, 47; 7:8, 10-3, 15, 24, 28, 41, 49; 13:14-5, 52; 18:36-42, 45-6, 53; 20:7, 9-10, 15-6, 25-6, 32-3; 21:37, 50; 22:22

Bill C-19 5:6-9, 14-7, 19-20, 24, 26-8

Supplementary Estimates "B", "C", fiscal year ending Mar. 31/77 3:34-5

Supplementary Estimates "D", fiscal year ending Mar. 31/77 11:15-6, 18-9, 21, 23-6, 28-31, 33

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 14:5-13, 20, 27-9, 36, 48-50; 15:5-8, 13-6, 18-21, 23-6, 29-30, 32-3, 37, 39-48, 50-3, 55-6; 24:13-4, 16-7, 19-24, 27-31, 35-7, 39, 41-3

Review Recommendations Report Canada Manpower 12:25-8, 43-7, 50-1

Moore, M. William, premier vice-président, directeur national, Division locations de bureaux, A.E. Le Page Commercial Realty Company

Programme logement

Discussion 20:13-4, 18-9, 24-9, 31-6, 38-41

Exposé 20:6-7

Morin, M. A., secrétaire adjoint, Direction programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor

Budget supplémentaire D, 1976-77 11:19-21, 24, 28-9

Muir, M. W. W., vérificateur général adjoint, Bureau du vérificateur général

Bill C-20 27:11

Mundy, M. A. B., Directeur, Aménagement des locaux, min. Travaux publics

Programme logement, étude 6:11-3, 22-9, 32

Municipalités

Subventions, programme 3:48

Neiman, hon. Joan, sénateur (Peel)

Bill C-27 28:21-3, 34

Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 15:14-5; 24:18-9

Examen

Budget supplémentaire «D», année financière se terminant 31 mars/77 11:30, 32

Programme du logement, min. Travaux publics 1:37, 40, 61; 6:32-3, 43, 49; 7:29-32, 9:27-9; 10:10-1, 13, 17, 19-21, 23-5, 31, 34-5, 44-5; 20:11, 21, 23-4; 21:26-9; 22:20-2, 28-36, 39, 42-3; 23:30-2; 25:32-6

Recommandations du Rapport concernant main-d'œuvre du Canada 12:19-20, 39-40

Ontario, province

Comité étude productivité gouvernement, recommandations 22:26-7, 36-8

Conseil des politiques

Méthode facturation loyers, étude comité interministériel 22:27-8

Rôle 22:26-7, 36

Locaux

Contrôle 22:38

Inoccupés, pourcentage, contrôle 22:36

Normes 22:36

Services, entretien 22:39

Systèmes financement, facturation, autonomie financière, accueil 22:27-37, 39-40, 42-3

Valeur, méthode calcul 22:29

Ministères clients, relations 22:35

Services gouvernementaux, min.

Rôle 22:26-7, 42

Secteur privé, recours 22:38-9

Système informatisé gestion locaux et services 22:28-30

Papanek, M. R., Directeur général, Direction aménagement immobilier, min. Travaux publics

Programme logement, étude

Stanley, K. C., Dir., Environmental Design Div., Public Works Dept.

Buildings 6:18-9, 33-5; 16:21-2

Steuart, Hon. David Gordon, Senator (Prince Albert-Duck-Lake)

Bill C-27 28:23, 33-4

Examination

Accommodation Program, Public Works Dept. 16:37-8; 19:13; 20:29-30, 35-6

Bill C-19 5:13

Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending Mar. 31/78 24:19-21, 25-7, 39-41

Stoddart, Alex, V.P., Mgr., Development Management Dept., Commercial Development Div., A.E. LePage Commercial Realty Co.**Accommodation program**

Discussion 20:7-13, 15-8, 20-4, 27-31, 36-8, 40-1

Statement 20:7

Supply and Services Dept.

Estimates, Supp. D 1976-77

Vote L11d— 11:10

Vote 27d—Royal Canadian Mint 11:14

TBAC/FLM**See**

Treasury Board. Advisory Committee on Federal Land Management

Thatcher, J. C., Deputy Minister, Ministry of Government Services, Ontario

Accommodation program 22:28-9, 32-6, 38-41, 44-5

Thornton, P. S., Assistant Vice-President, Real Estate and Administrative Service (Toronto), Bell Canada**Accommodation program**

Discussion 25:14-6, 18-24, 26, 28-30, 32-41, 43-7

Statement 25:10-3

Thorpe, E., Assoc. Dir. Gen., Program Management, Medical Services Branch, Nat. Health and Welfare Dept.

Accommodation 10:29-30

Toupin, D., Dir. Gen., Special Advisor, Manpower and Immigration Dept.

Canada Manpower Report 12:40, 46-7, 52

Trans-Canada Highway Act

Administration 1:12

Transport Dept.**Accommodation**

Airports, responsibility 8:21-2; 10:8-9

Construction, delays, problems 10:10-20

Handicapped persons, provision 10:44-5

Moncton 10:13-4, 17, 23

New, replacement, space increase 10:7-12

Place de Ville 10:19-21, 23-4, 27, 44-5

Discussion 4:14-8, 35

Exposé 4:8-13

Paradis, M. Jean, vice-président, Campeau Corporation

Programme logement 21:13-8, 22, 26, 28-9, 34-6, 38, 41-51

Parcs nationaux

Terrains, acquisition, règlements 4:31

Parcs nationaux, Loi

Terrains, acquisition 4:31

Parlement

Conférence Association parlementaire du Commonwealth, subventions 24:22-3

Perrier, M. A. J., sous-ministre adjoint, planification et aménagement immobilier, min. Travaux publics

Programme logement, étude 1:71; 13:18-20, 29, 35, 58-62

Pétrole

Saskatchewan et Alberta, fonds indemnisation 3:62-3

Phillips, M. R. A. J., directeur exécutif, Héritage Canada

Programme logement, étude

Discussion 16:23-8, 36-42

Exposé 16:8-11

Pinault, M. H. R., Directeur Gestion, Association des ingénieurs-conseils du Canada

Programme logement 18:19, 21-2, 26-7, 34, 40-2

Ports pour petites embarcations

Aménagement, travaux hiver 3:65

Postes, Ministère

Années-hommes, augmentations, baisses services 14:24-7; 15:20

Budget supplémentaire B, 1976-77

Crédit L7b—Compte avance fonds roulement 3:57-8

Budget supplémentaire D, 1976-77

Crédit 1d— 11:12

Compte avance fonds roulements, fabrication uniformes et sacs 3:57-8

Courrier, pertes ou gains par catégorie 15:20

Logement

Besoins, planification, procédures, décisions 10:5-7, 38-41, 43, 51-3

Bureaux poste, coûts élevés, causes 10:41-2

Comptabilité, budget, contrôle 10:39-41, 46-50

Conseil Trésor, lignes directrices 10:51-3

Construction, programme, importance, normes, projets MTP 10:38-42, 47, 50-1

Contrats location, loyers, identification coûts 10:39, 43-4, 48-50

Installations conçues pour handicapés 10:44

Relations, collaboration MTP 10:37-42, 50-1

Retards, lenteurs construction, effets sur coûts 10:40-1

Services, amélioration 10:5

Rental, rates, problems 10:19, 21-8, 44
 Treasury Board guidelines 10:12-3, 16-7, 22-5
 Unused space 10:19-21, 23-4
 Winnipeg 10:18, 26

Accommodation and Building Services Div. 10:9-10
 Air Administration 10:7-9

Estimates Supp. B 1976-77

Vote 51b—Petroleum subsidy, Sask., Alb. 3:62-3
 Vote 80b—Statutory payment Railway Act 3:63
 Vote L108b—Northern Transportation Co. Ltd. 3:13

Estimates Supp. D 1976-77

Vote 10d— 11:28-9
 Vote 40d— 11:11
 Vote 52d— 11:14
 Vote L116d—St. Lawrence Seaway Authority 11:13

Housing 10:9

Marine Administration 10:7-9

PWD, relations 10:8-28, 47-52

Search and Rescue program 11:28-9

Treasury Board, relations 10:8-19, 22-3

Treasury Board

Advisory Committee on Accommodation standards 1:33, 73-4; 4:41-2; 9:18

Advisory Committee on contracts 9:6-7, 18

Advisory Committee on Federal Land Management 1:33; 2:15-7; 4:9-18, 27-9, 34; 7:31; 9:6-7, 18; 17:6

Guidelines 4:12, 16, 18, 28

Cost, value, services, comparison government, private sector, policy 11:30-1

Crown corporations, non-control 3:35-7

Decision-making, techniques, extracts paper Douglas Hartle 14:41-3

Estimates Supplementary B 1976-77 3:15-64

Report to Senate 3:5-13

Estimates Supplementary C 1976-77 3:64-6

Report to Senate 3:14

Federal Labour Intensive Program, Committee recommendation 3:14, 64

Federal Labour Intensive Projects 24:37-8

Government contingency fund 24:38-9

Public Service, responsibility 1:22-3, 32, 38-9, 49-50, 58-63, 75; 2:19, 3:7; 4:41, 44; 6:25-6

PWD, relations 1:22, 61-3; 6:25-6; 7:12, 27; 26:10

Real property

Inventory 2:28-32; 4:15; 4A:2; 7:29-31; 9:46

Management 7:29-31

Role 7:13-4, 25-6, 28-9, 43-5; 8:39-40; 26:8, 17-8, 27

Services, charge 1:53; 2:13; 9:8

Student Summer and Youth Employment Program 24:37

Temporary help, record 11:32-3

See also

Accommodation

Buildings

Système remboursement, système facturation 10:42-3, 3, 45-50

Musée national des Postes 24:30

Prisonniers, paiement travail effectué 3:58

Régime prestations des employés, contributions obligatoires, augmentation 24:25-8

Services fournis par classes, déficits 24:29-30

Prêts aux étudiants, Loi canadienne

Modification 3:47-8

Produit national brut

Croissance, taux 3:18-9, 26-8, 38

Provinces

Paiements transfert fiscal, programme 3:48-9; 11:16, 23-4

Radburn, M. E. A., directeur, Division prévisions budgétaires, Direction programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor

Budget principal 1977-78 14:17-8, 22, 26, 37-47; 15:15, 18, 20, 22-3, 25-9, 33-5, 42-6, 49, 51-4; 24:24-8, 33-6, 38-40

Rapley, M. R. W., Directeur général, Génie et services techniques, min. Postes

Programme logement, étude

Discussion 10:37-52

Exposé 10:5-7

Rapports au Sénat

Bill C-19 5:4

Bill C-20 27:5

Bill C-27 28:5

Budget supplémentaire B, 1976-77 3:5-13

Budget supplémentaire C, 1976-77 3:14

Budget supplémentaire D, 1976-77 11:4-14

Budget principal 1977-78 24:5-12

Recherche et développement scientifique

Coût, hausses, transfert fonds 5:23-4

Programmes, abandon 5:22-4

Réclamations, dépôt, montant épargné 5:7, 11, 21-4

Recherche et développement scientifique, Loi stimulant

Abrogation, modifications 5:7, 11-2

Régime d'assistance du Canada

Budget supplémentaire, montant 3:16

Régime de pensions du Canada

Bénéficiaires 3:56

Remaniements et les transferts de fonctions dans le service public, Loi

Virement crédits, responsabilité 3:60

Revenu national, Ministère

Budget supplémentaire B, 1976-77

Crédit 5b—Impôt—Dépenses programme . . . 3:11, 57

Crédit 10b—Directeur (Anti-inflation)—Dépenses programme 3:45

Treasury Board Secretariat

Accommodation control, management 1:30, 61-2; 6:25-9; 7:25-7; 9:39, 44-6

PWD 9:8-17

Schedules 9:8-9

Administrative Policy Branch

Role, functions 9:5-8, 23-5, 42

Space guidelines 9:10, 18-27, 45

Administrative Standard Division 9:7

Cases 3:30

Contracts Review Division 9:7

DPW, relations 9:6-52

Estimates 3:16

Financial Administration Branch

Estimates 3:16, 63; 9:9-10

Role, responsibilities 3:31-3, 39-41; 9:8, 18, 42; 15:18

Guide on Financial Administration 3:33; 9:44

Guide to Estimates for Public Accounts Committee 3:33

Guidelines on Allowable Accommodation 9:17, 19, 45; 10:12-3, 16-7, 22-5, 51-2

Material and Services Management Division 9:7

Policy directives 9:17-23

Recommendation for Displaying the Accommodation

Element in Departmental Programs, document 9:39

Royal commission to examine financial control, request 3:36

Unemployment Insurance

Claimants, registration Manpower Centres 28:23-7

Clients 28:8-9

Costs, responsibilities private sector, government 28:11-4

Division of payments, financing system, changes, actuarial fund 28:10-3

Premiums, funds, use, training percentage 28:10-2, 28-30

Retired, benefits, limit age 28:17-8

Seasonal workers 28:13-4

Service, purpose, improvements 28:6-7, 10

Shift benefits to training allowances 28:28

System 28:10-4

Unemployment Insurance Act

Amendments

Effect 3:44

Purpose, consultations 28:6, 19-20

Claimants, compulsory registration to Manpower Centres 28:24-5

Disqualification claimants who refuse to go to training 28:26-7

Unemployment insurance fund, manpower training allowance 28:11-2

Unemployment Insurance Commission

Control measures 28:7

Employment in outside areas, recruiting difficulties 28:21-2, 32-3

Manpower and Immigration Dept., integration, purpose, results 12:11-2; 28:6, 8-9, 33-4

Role, responsibilities, powers 28:6-7, 24-7

Structure 28:15-6

Training programs, policy 28:27

United States

Domestic International Sales Corporation, restraints 3:53

Urban Affairs Dept.

Advances and loans 24:40

Centre interaméricain administrateurs fiscaux, subvention 3:57

Richardson, M. R. L., sous-secrétaire, Direction programmes, Secrétariat Conseil du Trésor

Budget principal 1977-78

Discussion 14:14-49; 15:7-8, 14-55; 21:13-41

Exposé 14:13-4

Robichaud, hon. Louis J., sénateur (L'Acadie-Acadia)

Examen

Budgets supplémentaires «B», «C», année financière se terminant 31 mars/77 3:41, 57

Programme du logement, min. Travaux publics 1:17, 19-21, 69, 79-80; 2:24-7; 4:26, 30-1, 38-40, 42-5, 49-52; 16:26-7; 17:8-16, 25-8; 22:18-9; 26:23, 28-9

Roome, M. J. M., chef, Division Services des locaux, min. Santé nationale et Bien-être social

Programme logement, étude 10:35

Route transcanadienne, Loi

Administration, responsabilité min. Travaux publics 1:12

Santé nationale et Bien-être social, Ministère

Budget supplémentaire B, 1976-77

Crédit 26b—Protection santé 3:12-3, 55-6

Crédit 45b—Sécurité revenu et assistance sociale 3:11

Crédit 50b—Sécurité revenu et assistance sociale—Contributions 3:56-7

Service voté—Contributions aux provinces 3:55

Budget supplémentaire D, 1976-77

Crédit 50d— 11:10

Grippe porcine, programme immunisation, production vaccin, protection 3:55-6

Logement

Besoins, planification, procédures 10:28-9, 33-7

Bureau services de consultation en matière administration, rapport besoins 10:28

Conditions location, services, dépenses imputées ministère 10:35-6

Direction générale protection santé, rôle, besoins 10:30, 34

Direction services médicaux, rôle, besoins 10:29

Directions générales, bureaux régionaux, besoins 10:28

Directives fonctionnelles, Conseil Trésor 10:29

Division des Services des locaux, rôle 10:28

Hôpitaux, besoins, procédures 10:29

Laboratoires, besoins spéciaux urgents, entretien, conflits, retards 10:30-4

Projets, collaboration, relations MTP, plaintes 10:29-35

Services aux locataires, directives, subventions 10:28-9, 35-6

Loi de 1977 sur financement des programmes établis 24:19-21

Programme coûts hospitalisation partagés, formule 24:18

Programmes alcoolisme, abus stupéfiants, réadaptation vie sociale 24:19

Recherche médicale, subventions 3:57

Services santé des Indiens, services santé du Nord 24:18-9

Estimates Supplementary B 1976-77
 Vote 10b—Canadian Habitat Secretariat 3:9
 Vote 15b—CMHC 3:63-4
 National Capital Fund 24:40-1

Veterans Affairs Dept.

Prisoners of war, pension 24:41
 Supplementary Estimates D, 1976-77
 Vote 45d 11:13-4

Veterans Land Act

Lands excluded CRPI 4:23-5

Webb, R. G., Mgr. Accom. and Building Services, Administrative Services, Transport Dept.

Accommodation 10:10-28, 45

Western Grain Stabilization Act

Commissions 11:18-9
 Credits 5:7, 12-4, 28

White, Stanley, Heritage Structures, Design and Construction Branch, Public Works Dept.

Accommodation program 16:26, 28-30, 34-5

White, W. N., Dir., Dept. Admin. Services, Admin. Branch, Nat. Health and Welfare Dept.

Accommodation
 Discussion 10:30-52
 Statement 10:28-9

Wilkins, J. E., Dir., Building, Design, Design and Construction Branch, Public Works Dept.

Buildings 6:13-4, 40

Williams, G. B., Deputy Minister Public Works

Accommodation program
 Discussion 1:25-82; 2:8-45; 4:5-53
 Statements 1:6-25; 2:5-6

Wilson, A. D., Dir., Program Branch, Treasury Board Secretariat

Accommodation 9:25-52

Wilson, A. G., Dir. Gen., Tech. Research and Development Branch, Public Works Dept.

Buildings 6:31-2

Wiseman, J., Senior Vice-President, TRIZEC Corporation

Accommodation program 21:23, 28, 34, 47-8, 50-1

Yuzyk, Hon. Paul, Senator (Fort Garry)

Bill C-27 28:31-2
 Examination, Accommodation Program, Public Works Dept. 10:32; 26:37, 39
 Main Estimates laid before Parliament, fiscal year ending March 31/78 24:31-2

Soins médicaux, programmes, contributions aux provinces, ventilation 24:19-21
 Supplément revenu garanti, sécurité vieillesse, bénéficiaires, paiements additionnels 3:56-7

Sciences et Technologie, Min.

Budget total, compilation 24:31

Secrétariat d'État

Budget supplémentaire B, 1976-77
 Crédit 15b—Arts et culture—Dépenses fonctionnement 3:8-9
 Crédit 20b—Arts et culture—Subvention . . . 3:11
 Crédit L21b—Avances à Société Radio-Canada 3:61
 Crédit 65b—Palements à Corporation Centre national arts 3:62
 Crédit 70b—Office national du film 3:12
 Crédit L107b—Commission fonction publique 3:61-2
 Budget supplémentaire D, 1976-77
 Crédit 85d—Musées nationaux du Canada 11:10
 Centre national des arts 24:37
 Multiculturalisme, fonds 24:31
 Société développement industrie cinématographique canadienne 24:36-7
 Société Radio-Canada
 Affectations budgétaires 24:32-4
 Radiodiffusion, services auxiliaires 24:34-6

Services professionnels et techniques, programme

Commissariat fédéral incendies, rôle, responsabilités 1:18-20
 Direction Conception et Construction 1:16
 Direction Recherche et Développement technologique 1:16
 Laboratoire
 Activité 1:16-7
 Programme d'études automatisé 1:17-8
 Objectifs 1:15-6
 Services, budget, personnel 1:16

Sexsmith, M. William, directeur associé, Peat, Marwick and Partners

Programme logement 22:9-14, 20-6, 41-5

Small, Mme Helen, Centre Parlementaire

Programme logement 18:31

Smith, hon. Donald, sénateur (Queens-Shelburne)

Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 14:35; 15:16, 21

Smith, hon. George I., sénateur (Colchester)

Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 14:5, 9, 13, 15-9, 21, 25, 37; 15:6-8, 13, 15-6, 18, 20, 23-4, 36, 39-41, 45; 24:42-3
 Examen
 Bill C-19 5:8-9, 11, 18-25
 Programme du logement, min. Travaux publics 1:16, 19, 21-2, 25, 41, 43, 63-8, 72; 2:6, 36-43; 4:6-7, 13-6, 18-22, 35, 41-2, 44; 6:35, 37-43, 48-9; 7:38-46; 8:7-9,

Appendices

- 1A—Buchanan, Hon. Judd, Minister Public Works, statement 1A:1-8
- 4A—Answers to questions asked 4A:1-17
- 12A—Comments on Conclusions and Recommendations of Senate Report 12A:1-57
- 13A—Financial Assessments and Details of Four Lease-Purchase Transactions in National Capital Region 13A:1-7
- 14A—Main estimates 1977-78, charts 14A:1-5
- 15A—"Canada: National Income and Expenditure accounts—Government Expenditures and Their Percentage of GNP by Level of Government 1961 to 1976" 15A:1
- 16A—Opening remarks to Senate Public Works Heritage Subcommittee 16A:1-8
- 16B—DPW heritage policy 16A:9-12
- 18A—Letter to Association of Consulting Engineers, from Chairman, 17-12-76 18A:1-2
- 18B—Letter from Association of Consulting Engineers, 15-2-77 18A:3-11
- 18C—Letter from Dept. of Public Works, 14-4-77 18A:12-3
- 19A—Royal Architectural Institute of Canada, brief 19A:1-20
- 20A—Letter from A. E. Le Page Ltd. 20A:1-11
- 21A—Canadian Institute of Public Real Estate Companies, letter 21A:1-6
- 22A—British Columbia Buildings Corporation Background Material for Committee 22A:1-8

Documents Tabled

- POD questionnaire, answers, PWD relations 10:37
- PWD
 - Accommodation, provision, explanation 2:5
 - Capital approvals process, project brief system 2:6
 - Central Real Property Inventory 2:6
 - Crown-construction process 2:6
 - Expropriation activities 2:6
 - Federal govt. total space, control dept. 2:5
 - Lease-purchase, terms, conditions 2:5
 - Leases purchase option, land 2:5
 - Leases Place de Ville 2:5
 - Planning process 2:6
 - Purchasing authority goods, services 2:5
 - Service charge 2:5
 - Twin Towers—Ottawa 1974 Replacement Cost Estimates 13:4
- Recommendation of Council of Organization for Economic Cooperation and Development on General Employment and Manpower Policy 12:4, 10
- Statement of Canada to OECD, by minister Dept. Manpower and Immigration 12:4, 10

Witnesses

- Anderson, W. A. B., Secretary of Management Board, Province of Ontario
- Andras, Hon. Robert, President, Treasury Board
- Arsenault, R. L., Deputy General Manager, Real Estate Resources, The Royal Bank of Canada
- Baldwin, W. D., 1st V.P., Royal Architectural Institute of Canada

14-22, 26-8, 30, 36-9; 9:9-10, 13, 22, 25-6, 32-8, 41-2, 48-9; 10:19, 22, 25-6, 33, 35, 41, 45-6, 49; 13:6-12, 15, 29-34, 38-42, 48-51, 55-7; 16:28-9, 33-9; 18:29-30, 40, 52; 19:14, 27-33, 37; 22:7-14, 33, 39-42, 44-5; 23:32-3; 25:28-31

Recommandations du Rapport concernant main-d'œuvre du Canada 12:17, 20-3, 44, 48, 51-2

Société centrale d'hypothèques et de logement

Biens immeubles acquis, pertes subies dans aliénation 3:63-4
 Financement, changements méthode 11:16
 Hypothèques, taux intérêt 11:29
 Terres exclues Répertoire immobilier central 4:25

Société de construction immobilière de Colombie-Britannique

Bureaux central, régionaux 22:17-9
 Composition, personnel, recours secteur privé, mutations 22:6-8, 13-4, 16-8, 21-2; 22A:10-1
 Conseil administration, rôle, membres 22:15
 Création, raisons, efficacité 22:14-9, 44
 Expropriations, élimination, pouvoirs 22:15-6
 Fonctionnement 22A:14-5
 Historique 22:6-7
 Immeubles prestigieux, financement, subventions 22:25-6
 Locations

- Gouvernement, organismes État, superficie 22:13
- Mode paiement, accords avec ministères 22:10-1
- Prix, système calcul, amortissement 22:8-10, 23-5, 43
- Services, calcul prix 22:11; 22A:12-3

Locaux

Besoins, évaluation 22:20-1
 Commerciaux 22:20
 Financement, fonds amortissement, régime autonomie financière 22:7, 13, 22-4, 41, 43-5; 22A:10, 13-4
 Obtention, procédures, décisions 22:22
 Services entretien 22:39
 Titre propriété méthode transfert 22:12
 Usage, contrôle, coordonnateur 22:45
 Mémoire 22A:9-15
 Pouvoir emprunt 22:11-2
 Programme, opportunité, études 22:12
 Programme consultation, but 22:6
 Projets construction MTP, extravagance 22:19-20
 Rapport au Parlement, contrôle 22:12
 Rôle, mandat 22:6-8, 13, 25; 22A:10-1

Société Radio-Canada

Prêts consentis, frais exploitation, répartition par provinces 11:26-8

Solliciteur général

Budget supplémentaire B, 1976-77
 Crédit 5b—Services correctionnels—Service pénitentiaire 3:62
 Services correctionnels, programme construction 3:62

Sparrow, hon. Herbert Orville, sénateur (The Battlefords), Vice-président du Comité

Bill C-20 27:6-8, 16, 25-6

- Beauchemin, P. T., Pres., Association of Consulting Engineers of Canada
- Bonin, A., Asst. Gen. Mgr., Planning (Quebec), National Capital Commission
- Bowen, G. J., Dir., Building Engineering, Public Works Dept.
- Brandwood, Colin, Sr. Project Officer, Financial Administration Branch, Treasury Board Secretariat
- Buchanan, Hon. Judd, Minister Public Works
- Burgoin, J., Dir. Gen., Property Admin., Public Works Dept.
- Calvert, Robert, Project Mgr., National Capital Region, Public Works Dept.
- Campbell, D. R., Asst. Deputy Minister, Manpower and Immigration Dept.
- Clack, R. D., Asst. Gen. Mgr., Planning (Ontario), National Capital Commission
- Crawford, David, Pres., A.E. Le Page Investments and Professional Services Co.
- Cullen, Hon. Bud, Minister, Manpower and Immigration Dept.
- Cunliffe, S. J., Dir., Association of Consulting Engineers of Canada
- Currie, F. S., Dir. Gen., Property Services, Public Works Dept.
- Desbarats, Guy, Asst. Deputy Minister, Design and Construction, Public Works Dept.
- Desnoyers, J. R., Mgr., Property Services, National Capital Region, Public Works Dept.
- Diamond, A. E., Chairman, Chief Executive Officer, Cadillac Fairview Corporation Ltd.
- Diamond, G. N., Act. Dir. Gen., Finance, Public Works Dept.
- Dodunski, R. A., Admin. Services, Transport Dept.
- Elliott, R., Exec. V.P., Royal Architectural Institute of Canada
- Fournier, R. J., Dir. Gen. Finance, Public Works Dept.
- Fraser, hon. Alex V., Minister Highways and Public Works, British Columbia
- Greiner, R. A., Vice-President CIPREC, President and Chief Executive Officer, MEPC Canadian Properties Ltd.
- Harris, D., Dir. Admin. Standards Div., Admin. Policy Branch, Treasury Board Secretariat
- Hartt, D. J., Dir. Gen. Planning and Co-ordination, Public Works Dept.
- Heffernan, J. J., V.P., Association of Consulting Engineers of Canada
- Hodder, H. J., Assistant Deputy Minister, Strategic Planning and Research Division, Manpower and Immigration Dept.
- Hoffos, G. F., Mgr. Long Range Facilities Planning, Post Office Dept.
- Ink, Dwight, Former Deputy Administrator and Acting Administrator, General Services Administration, U.S.A.
- Juneau, Pierre, Chairman, National Capital Commission
- King, R., Manager, Special Projects, Real Estate Resources, The Royal Bank of Canada
- Lafontaine, M. A., Deputy Sec., Admin. Policy Branch, Treasury Board Secretariat

Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 14:5-13, 20, 27-9, 36, 48-50; 15:5-8, 13-6, 18-21, 23-6, 29-30, 32-3, 37, 39-48, 50-3, 55-6; 24:13-4, 16-7, 19-24, 27-31, 35-7, 39, 41-3

Examen

Bill C-19 5:6-9, 14-7, 19-20, 24, 26-8

Budgets supplémentaires «B», «C», année financière se terminant 31 mars/77 3:34-5

Budget supplémentaire «D», année financière se terminant 31 mars/77 11:15-6, 18-9, 21, 23-6, 28-31, 33

Programme du logement, min. Travaux publics 1:40; 4:19-20, 31, 38-9, 48-9; 6:19, 43-5, 47; 7:8, 10-3, 15, 24, 28, 41, 49; 13:14-5, 52; 18:36-42, 45-6, 53; 20:7, 9-10, 15-6, 25-6, 32-3; 21:37, 50; 22:22

Recommandations du Rapport concernant main-œuvre du Canada 12:25-8, 43-7, 50-1

Stabilisation concernant le grain de l'Ouest, Loi

Crédits, report, Fonds revenu consolidé 5:7, 12-4, 28

Stanley, M. K. C., Directeur, Aménagement environnement, min. Travaux publics

Programme logement, étude 6:18-9, 33-5; 16:21-2

Steuart, hon. David Gordon, sénateur (Prince Albert-Duck Lake)

Bill C-27 28:23, 33-4

Examen

Bill C-19 5:13

Programme du logement, min. Travaux publics 16:37-8; 19:13; 20:29-30, 35-6

Stoddart, M. Alex, vice-président et directeur, Service perfectionnement cadres, Direction expansion commerciale, A. E. LePage Commercial Realty Company

Programme logement

Discussion 20:7-13, 15-8, 20-4, 27-31, 36-8, 40-1

Exposé 20:7

Subsides, Loi

Commission lutte contre inflation, répartition autorités 3:45

Terres destinées aux anciens combattants, Loi

Terrains exclus Répertoire immobilier central 4:23-5

Thatcher, M. J. C., sous-ministre, min. Services gouvernementaux, Ontario

Programme logement 22:28-9, 32-6, 38-41, 44-5

Thornton, M. P. S., vice-président adjoint, Services immobiliers et administratifs (Toronto), Bell Canada

Programme logement

Discussion 25:14-6, 18-24, 26, 28-30, 32-41, 43-7

Exposé 25:10-3

- Larsen, Donald N., Liaison co-ordinator, British Columbia Buildings Corporation
- Leaning, John, Architect and Urban design Consultant, Ottawa
- MacDonald, B. A., Deputy Sec., Program Branch, Treasury Board Secretariat
- Macdonald, John A., Chairman, Export Development Corp.
- Macdonell, J. J., Auditor General of Canada
- McElrone, M. T., Dir., Fin. and Admin., Health Prot. Branch, Nat. Health and Welfare Dept.
- McFarland, H. D., Dir. Gen., Nat. Capital, Public Works Dept.
- MacKay, John M., Deputy Minister Public Works
- MacLellan, D. F., Mgr., Property Div., Property Ontario, National Capital Commission
- Manion, J., Sr. Asst. Deputy Minister, Manpower and Immigration Dept.
- Mensforth, S., Deputy Sec., Financial Admin., Treasury Board Secretariat
- Moore, William, Sr. V.P., National Director, Office Leasing Div., A.E. Le Page Commercial Realty Co.
- Morin, A., Asst. Sec., Program Branch, Treasury Board Secretariat
- Muir, W. W., Assistant Auditor General, Auditor General's Office
- Mundy, A. B. Dir., Accommodation Facilities Development, Public Works Dept.
- Papanek, R., Dir. Gen., Property Dev. Branch, Public Works Dept.
- Paradis, Jean, Deputy Chairman, Campeau Corporation
- Perrier, A. J., Asst. Deputy Minister, Realty Planning and Development, Public Works Dept.
- Phillips, R. A. J., Exec. Dir., Heritage Canada
- Pinault, H. R., Man. Dir., Association of Consulting Engineers of Canada
- Radburn, E. A., Dir., Estimates Div., Program Branch, Treasury Board Secretariat
- Rapley, R. W., Dir. Gen., Engineering and Technical Services, Post Office Dept.
- Richardson, R. L., Asst. Sec., Program Branch, Treasury Board Secretariat
- Roome, J. M., Chief Accommodation Services Div., Nat. Health and Welfare Dept.
- Sexsmith, William, Managing Partner, Peat, Marwick and Partners
- Small, Mrs. Helen, Parliamentary Centre
- Stanley, K. C., Dir., Environmental Design Div., Public Works Dept.
- Stoddart, Alex. V.P., Mgr., Development Management Dept., Commercial Development Div., A.E. Le Page Commercial Realty Co.
- Thatcher, J. C., Deputy Minister, Ministry of Government Services, Ontario
- Thornton, P. S., Assistant Vice-President, Real Estate and Administration Service (Toronto), Bell Canada
- Thorpe, E., Assoc. Dir. Gen., Program Management, Medical Services Branch, Nat. Health and Welfare Dept.
- Toupin, D., Dir. Gen., Special Advisor, Manpower and Immigration Dept.

Thorpe, M. E., directeur général associé, gestion programmes, Direction générale services médicaux, min. Santé nationale et Bien-être social

Programme logement, étude 10:29-30

Toupin, M. D., directeur général, conseiller spécial auprès M. Manion, min. Main-d'œuvre et Immigration

Rapport «Main-d'œuvre Canada» 12:40, 46-7, 52

Transports, Ministère

Budget supplémentaire B, 1976-77

Crédit 51b—Transports de surface 3:62-3

Crédit 80b—Commission canadienne transports 3:63

Crédit L108b—Société des transports du Nord Limitée 3:13

Budget supplémentaire D, 1976-77

Crédit 10d—11:28-9

Crédit 40d—11:11

Crédit 52d—11:14

Crédit L116d—Administration voie maritime Saint-Laurent 11:13

Logement, planification

Administration aérienne, contrôle, responsabilités 10:8-9

Administration marine, directives, responsabilités 10:7-8

Baux, soumissions, accès 10:14-6, 26-8

Bureau zone, directeur régional MTP, collaboration 10:11-3

Bureaux régionaux, besoins, procédures 10:13-4

Comité fédéral interministériel du conseil consultatif sur développement du Nord 10:9

Conseil Trésor, lignes directrices, accès 10:16-7, 22-3

Direction étude et construction 10:9-10

Garde côtière 10:7-9

Installations conçues pour handicapés 10:45

Locaux inutilisés, supplémentaires, coûts 10:19-21

Locaux polyvalents, autonomie construction 10:10-1

Moncton, construction immeuble, annulation, problèmes, situation, accès documents 10:13-7, 23

Place de Ville, superficie, besoins 10:19-20, 23-4

Plans à long terme, prévisions, rapports du Service des locaux 10:7, 9-10

Plans aménagement, procédures 10:10, 18, 21-2

Procédures, droits, collaboration 10:16-28

Régions éloignées, Comité besoins en logement du Nord 10:9

Relations avec Conseil Trésor 10:25

Relations avec MTP, directives, uniformité, communications, plaintes 10:11-3, 17-8, 22-8

Rôle MTP, retards transactions, frais 10:8-10, 12-4, 19

Services, demandes 10:21-3

Structures surchargées 10:24-5

Terrains, achat, location, rôle MTP 10:8

Winnipeg, bureaux administration régionale services aériens, problèmes 10:18, 26

Programme recherche et sauvetage 11:28-9

Travail, Ministère

Budget supplémentaire B, 1976-77

Crédit 1b—Travail—Dépenses programme 3:10, 53

DISC, aide accordée, demandes, coût 3:53

- Webb, R. G., Mgr., Accommod. and Building Services, Transport Dept.
- White, Stanley, Heritage Structures, Design and Construction Branch, Public Works Dept.
- White, W. N., Dir., Dept. Admin. Services, Admin. Branch, Nat. Health and Welfare Dept.
- Wilkins, J. E., Dir., Building Design and Construction Branch, Public Works Dept.
- Williams, G. B., Deputy Minister Public Works
- Wilson, A. D., Dir., Program Branch, Treasury Board Secretariat
- Wilson, A. G., Dir. Gen., Tech. Research and Development Branch, Public Works Dept.
- Wiseman, J., Senior Vice-President, TRIZEC Corporation

For pagination, see Index by alphabetical order.

Travaux publics, Loi

- Appels d'offres, plafond 1:66-7
- Édifices, entretien 10:31
- Historique 1:11

Travaux publics, Ministère

- Administration
 - Centrale, divisions, structures 1:10-1
 - Loi sur expropriations 1:13
 - Loi sur route transcanadienne, responsabilité 1:12
 - Planification et aménagement immobilier 1:24
 - Projets particuliers financés par ministères 1:34; 4:10
 - Services, responsables 1:23-5
 - Services immobiliers 1:24
 - Unité administrative 1:24
- Base américaine Goose Bay, transfert fonds, années-hommes 3:59-61
- Biens fonciers, acquisitions, contrôle 4:32-3; 7:25-6; 26:6-7, 12-4, 17, 27-8, 35
- Biens immobiliers, investissements, montant 1:8
- Budget, fonds roulement 1:14-5
- Budget supplémentaire B, 1976-77
 - Crédit 10b—Logement—Dépenses fonctionnement 3:59-61
 - Crédit 20b—Travaux maritimes 3:8
 - Crédit L30b—Prêts à Sydney Steel Corporation 3:58-9
- Budget supplémentaire D, 1976-77
 - Crédit 10d— 11:12-3
- Bureaux, visite par Comité 1:41-2
- CCN, relations 2:24-5, 43; 26:37-8
- Charge de travail intérieure, ventilation, conséquences pour secteur privé, adjudications 18:12-3, 21-2, 24-30, 33; 18A:18, 21; 19:5-9, 13-4
- Chef de file, rôle 20:29-30; 20A:8; 26:12, 32-3
- Collaboration ministères, provinces, municipalités 1:13-4, 32-3; 4:11; 9:50; 26:15-6
- Comités interministériels 26:15-6, 31
- Commission Glassco, recommandations 1:12, 28-30, 51; 2:11, 13; 4:35-6; 7:7
- Compétences, domaines, élargissement 4:10
- Conseil du Trésor, consultation, information 1:62-3; 7:27-8; 9:50; 26:10
- Dépenses Ottawa, ailleurs, différence responsabilités 1:15, 18
- Devis directeur national, adoption 1A:6
- Direction administration immobilière
 - Budget, personnel, années-hommes 1:21; 4:8
 - Responsabilités, rôle 1:21; 4:8, 10, 38
- Direction aménagement des locaux
 - Budget, personnel 1:22
 - Rôle, responsabilités 1:22
- Direction aménagement immobilier
 - Budget, années-hommes 4:8
 - Personnel, répartition 4:8
 - Rôle 4:8
- Direction générale de construction et conception
 - Directeur de projet, choix, fonctions 6:11-2, 29-30
 - Directeurs, augmentation nombre 6:7
 - Personnel, niveau efficacité, production 6:9-10, 20-1
 - Problèmes, causes 6:6-7
 - Responsabilités, pouvoirs délégués 4:13-4; 6:8
 - «Ressources en matière infrastructure», échelle besoins 6:8

Rôle, efficacité 6:6-7; 16:30
 Direction services immobiliers
 Activités, responsabilités 1:22
 Budget, personnel, années-hommes 1:21-2; 4:8
 Rôle 4:8, 10
 Division développement immobilier, création 4:10
 Document: «Procédé de construction des édifices de la Couronne», directives 6:7, 11, 40-1
 Efficacité, comparé secteur privé, concurrence, critiques 1:56-61, 71; 7:9, 19-20, 28-9; 10:46-7; 20:24-5
 Espace, budget 2:28
 Historique, évolution 1:11-4; 7:8-9
 Immeubles à destinations unique, équipement, contrôle 3:60-1
 Informations, accès 9:50
 Ingénieurs, architectes, nombre 18:26-30; 19:5-6; 26:34-6
 Ingénieurs-conseils, méthode paiement, pourcentages 18:39-42
 Liste ministères faisant affaires ou non 1:80-1
 Macdonald, M. J. A., ancien sous-ministre
 Comparution devant Comités 7:24-5
 Nomination, objectifs, mutation 7:5-7, 11, 23-4
 Politiques, causes non application 7:25
 Opérations, décentralisation, bureaux régionaux déménagement à Hull 1:10, 25, 49-50; 4:16; 7:19; 21:32-41
 Orientation, objectifs, changements, progrès 7:8-14
 Personnel 1:16; 26:34-7
 Planification, amélioration, établissement normes, rôle 1A:7-8; 7:48; 9:49-50
 Professionnels, regroupement 1:8-9; 1A:7; 6:9-10; 7:23; 26:7
 Programmes
 Efficacité, influence 4:12-3
 Évaluation gestion 7:19-20
 Liens entre eux 1:14, 20
 Projets, liste, prévisions, approbation CCN 1:15, 64
 Propriétés gouvernement, superficie, pourcentage administré 1:26-31; 2:21; 4:26-7; 4A:1; 18A:14
 Quai Come-by-Chance, frais réparations 3:59
 Règlements, directives, manuel régie interne 4:6-7
 Réorganisation, projet, services créés 7:8-9, 14-5, 18-9
 Répertoire immobilier central, responsabilité 4:9-10, 22-6; 7:29-30
 Rôle, responsabilités, pouvoirs 1:6-14, 30, 50, 54, 61-2; 1A:6-7; 2:10-1, 19, 21, 43-4; 4:9-11; 7:8-9, 21-2, 27-8, 47-8; 9:23-7, 30, 43; 10:23-5; 17:29-36; 18:16-7; 18A:16-7; 20:29-30; 26:6-9, 13-4
 Secteur privé, consultations, renseignements 1:39-40; 21:40-1; 26:32-3
 Secteur public géré comme entreprise 7:6, 18, 37-8
 Services offerts 1:9-10; 4:10
 Société État, organisme immobilier, création, avantages, financement 7:5-6, 8, 10-5
 Spécifications types, établissement 18:13-5, 18-20, 36
 Système informations sur investissements dans construction 1A:6-7
 Transfert responsabilités au Conseil Trésor, mutation personnel 7:27-9
 Voir aussi
 Gestion foncière fédérale, programme
 Immeubles
 Logement, programme

Vérificateur général du Canada

- Bureau, comptes, vérification 27:19-20
- Comité comptes publics, appui 27:13, 16
- Comité révision Wilson, recommandations 27:6-9, 22
- Comptable devant Parlement 27:19-20, 23-5
- Contrôleur général, recommandation 27:13-4
- Personnel
 - Augmentation, prévisions budgétaires 27:16-9
 - Commission Fonction publique, responsabilités 27:9-12
 - Employeur autonome, négociations collectives 27:8-10
 - Recrutement, programme échange hauts fonctionnaires CFP 27:15, 19
- Rapports, recommandations, collaboration gouvernement 27:13-6
- Sociétés, Couronne et autres, vérifiées ou non, liste 27:18, 20-3
- Vérificateurs, nomination 27:22

Vérificateur général du Canada, Loi

- Modifications 27:7

Webb, M. R. G., Directeur, Services de locaux et immeubles, Services administratifs, min. Transports

- Programme logement, étude 10:10-28, 45

White, M. Stanley, Patrimoine, Conception et Construction, min. Travaux publics

- Programme logement 16:26, 28-30, 34-5

White, M. W. N., Directeur services administratifs, Direction générale administration, min. Santé nationale et Bien-être social

- Programme logement, étude
 - Discussion 10:30, 34-8, 45, 51-2
 - Exposé 10:28-9

Wilkins, M. J. E., Directeur, Direction conception immeubles, conception et consultation, min. Travaux publics

- Programme logement, étude 6:13-4, 40

Williams, M. G. B., sous-ministre, Travaux publics

- Programme logement, étude
 - Discussion 1:25-82; 2:8-45; 4:5-8, 13-5, 18-22, 27-53
 - Exposés 1:6-25; 2:5-6

Wilson, M. A. D., Directeur, Direction programmes, Secrétaire du Conseil du Trésor

- Programme logement, étude 9:25, 27, 30-2, 35, 41-52

Wilson, M. G. A., directeur général, recherche et développement technologiques, min. Travaux publics

- Programme logement, étude 6:31-2

Wiseman, M. J., vice-président principal, TRIZEC Corporation

- Programme logement 21:23, 28, 34, 47-8, 50-1

Yuzyk, hon. Paul, sénateur (Fort Garry)

- Bill C-27 28:31-2
- Budget dépenses déposé au Parlement, année financière se terminant 31 mars/78 24:31-2

Examen, programme du logement, min. Travaux publics
10:32; 26:37, 39

Appendices

- 1A—Allocution hon. Judd Buchanan, ministre Travaux publics au Comité, 9 nov. 1976 1A:1-8
- 4A—Document 17-11-76 et annexes, à hon. D. D. Everett, par M. R. J. Fournier, directeur général, Finances 4:4; 4A:1-17
- 12A—Commentaires sur conclusions et recommandations du rapport du Comité sénatorial 12A:58-115
- 13A—Évaluations financières et détails des 4 transactions bail-achat dans région capitale nationale 13A:1-7
- 14A—Budget principal 1977-78, graphiques 14:1-5
- 15A—«Canada: Comptes nationaux revenus et dépenses—Dépenses gouvernementales et pourcentage PNB par niveau de gouvernement—1961 à 1976» 15A:1
- 16A—Déclaration préliminaire au sous-comité sénatorial Travaux publics: bâtiments du patrimoine 16A:1-8
- 16B—Politique MTP en matière de patrimoine 16A:9-12
- 18A—Lettre du président, 17-12-77, à Association des ingénieurs-conseils 18A:14-5
- 18B—Lettre de Association ingénieurs-conseils, 15-2-77 18A:16-20
- 18C—Lettre du Ministère Travaux publics, 14-4-77 18A:21
- 19A—Institut royal d'architecture du Canada, mémoire 19A:1-20
- 20A—Lettre A. E. Le Page Ltd. 20A:1-11
- 21A—Canadian Institute of Public Real Estate Companies, lettre 21A:1-6
- 22A—Documentation de British Columbia Buildings Corporation au Comité 22A:9-15

Documents déposés

- Activités expropriation MTP 2:6
- Administration achat des biens et services au sein min. Travaux publics 2:5
- Baux gérés par ministère dans tours A, B, C du complexe Place de Ville 2:5
- Chiffres sur ensemble locaux dont dispose gouvernement fédéral et ceux administrés par MTP 2:5
- Imputation services du MTP 2:5
- Liste 19 baux comportant option achat et traitant usage terrains 2:5
- Méthodes fourniture locaux par MTP 2:5
- Ministère Postes, questionnaire sur relations avec Min. Travaux publics 10:37
- Ministère Travaux publics, réponses questions première séance 4:5
- Modalités générales 4 grands types baux conclus avec option achat, et renseignements sur taux intérêts 2:5
- Modalités régissant constructions entreprises par Couronne 2:6
- Processus approbation du capital au sein MTP, ainsi que système documentation 2:6
- Processus planification au sein ministère 2:6
- Rapport du Canada à OCDE, par ministre Main-d'œuvre et Immigration 12:4, 10
- Recommandation du Conseil de l'organisation pour coopération et expansion économiques concernant politique générale emploi et main-d'œuvre 12:4, 10
- Registre immobilier central 2:6

—Twin Towers—Ottawa 1974, évaluations du coût de remplacement, min. Travaux publics 13:4

Témoins

- Anderson, M. W. A. B., secrétaire, Conseil des politiques administratives de l'Ontario
- Andras, hon. Robert, président, Conseil du Trésor
- Arsenault, M. R. L., directeur général adjoint, ressources immobilières, Banque Royale du Canada
- Baldwin, M. W. D., premier vice-président, Institut royal d'architecture du Canada
- Beauchemin, M. P. T., président, Association des ingénieurs-conseils du Canada
- Bonin, M. A., directeur général adjoint, planification (Québec), Commission Capitale nationale
- Bowen, M. G. J., directeur, Services des immeubles (Génie), min. Travaux publics
- Brandwood, M. Colin, fonctionnaire responsable projet, Direction administration financière, Secrétariat du Conseil du Trésor
- Buchanan, hon. Judd, ministre Travaux publics
- Burgoin, M. J., Directeur général, Direction administration immobilière, min. Travaux publics
- Calvert, M. Robert, gestionnaire (projets), région Capitale nationale, min. Travaux publics
- Campbell, M. D. R., sous-ministre adjoint, min. Main-d'œuvre et Immigration
- Clack, M. R. D., Directeur général adjoint, planification (Ontario), Commission Capitale nationale
- Crawford, M. David, président, A.E. Le Page Investments and Professional Services Company
- Cullen, hon. Bud, ministre, Main-d'œuvre et Immigration
- Cunliffe, M. S. J., directeur, Association des ingénieurs-conseils du Canada
- Currie, M. F. S., Directeur général, Direction immobilier, min. Travaux publics
- Desbarats, M. Guy, sous-ministre adjoint, Conception et construction, min. Travaux publics
- Desnoyers, M. J. R., Administrateur, services immobiliers région capitale nationale, min. Travaux publics
- Diamond, M. A. E., président, chef service administratif, Cadillac Fairview Corporation Ltd.
- Diamond, M. G. N., Directeur suppléant, services financiers, min. Travaux publics
- Dodunski, M. R. A., Directeur, Services administratifs, min. Transports
- Elliott, M. R., vice-président exécutif, Institut royal d'architecture du Canada
- Fournier, M. R. J., directeur général Finances, min. Travaux publics
- Fraser, hon. Alex V., ministre Voirie et Travaux publics, Colombie-Britannique
- Greiner, M. R. A., vice-président, CIPREC, président et administrateur en chef, MEPC Canadian Properties Ltd.
- Harris, M. D., Directeur, Division normes administratives, Direction politique administrative, Secrétariat du Conseil du Trésor
- Hartt, M. D. J., directeur général, Planification et coordination, min. Travaux publics
- Hefferman, M. J. J., vice-président, Association des ingénieurs-conseils du Canada

- Hodder, M. H. J., sous-ministre adjoint, Division Planification stratégique et Recherche, min. Main-d'œuvre et Immigration
- Hoffos, M. G. F., directeur, planification à long terme des installations, min. Postes
- Ink, M. Dwight, ancien administrateur adjoint et administrateur suppléant, General Services Administration, États-Unis
- Juneau, M. Pierre, président, Commission capitale nationale
- King, M. R., Directeur, projets spéciaux, Ressources immobilières, Banque Royale du Canada
- Lafontaine, M. M. A., sous-secrétaire, Direction Politique administrative, Secrétariat du Conseil du Trésor
- Larsen, M. Donald N., agent liaison, British Columbia Buildings Corporation
- Leaning, M. John, architecte et urbaniste-conseil (Ottawa)
- MacDonald, M. B. A., sous-secrétaire, Direction programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor
- Macdonald, M. John A., Président, Conseil administration, Société pour expansion des exportations
- Macdonell, M. J. J., Vérificateur général du Canada
- McElrone, M. M. T., Directeur, Direction finances et administration, Direction générale protection santé, min. Santé nationale et Bien-être social
- McFarland, M. H. D., Directeur général, Région Capitale nationale, min. Travaux publics
- MacKay, M. John, sous-ministre, Travaux publics
- MacLellan, M. D. F., gestionnaire biens immobiliers Ontario, Division biens immobiliers, Commission Capitale nationale
- Manion, M. J., sous-ministre adjoint principal, min. Main-d'œuvre et Immigration
- Mensforth, M. S., Secrétaire adjoint, Direction Administration financière, Secrétariat du Conseil du Trésor
- Moore, M. William, premier vice-président, directeur national, Division locations de bureaux, A. E. Le Page Commercial Realty Company
- Morin, M. A., secrétaire adjoint, Direction programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor
- Muir, M. W. W., vérificateur général adjoint, Bureau du vérificateur général
- Mundy, M. A. B., Directeur, Aménagement des locaux, min. Travaux publics
- Papanek, M. R., Directeur général, Direction aménagement immobilier, min. Travaux publics
- Paradis, M. Jean, vice-président, Campeau Corporation
- Perrier, M. A. J., sous-ministre adjoint, planification et aménagement immobilier, min. Travaux publics
- Phillips, M. R. A. J., directeur exécutif, Héritage Canada
- Pinault, M. H. R., Directeur Gestion, Association des ingénieurs-conseils du Canada
- Radburn, M. E. A., directeur, division prévisions budgétaires, Direction programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor
- Rapley, M. R. W., Directeur général, Génie et services techniques, min. Postes
- Richardson, M. R. L., sous-secrétaire, Direction programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor
- Roome, M. J. M., chef, Division Services des locaux, min. Santé nationale et Bien-être social

-
- Sexsmith, M. William, directeur associé, Peat, Marwick and Partners
 - Small, Mme Helen, Centre Parlementaire
 - Stanley, M. K. C., Directeur, Aménagement environnement, min. Travaux publics
 - Stoddart, M. Alex, Vice-président et directeur, Service perfectionnement cadres, Direction expansion commerciale, A. E. Le Page Commercial Realty Company
 - Thatcher, M. J. C., sous-ministre, min. Services gouvernementaux, Ontario
 - Thornton, M. P. S., vice-président adjoint, Services immobiliers et administratifs (Toronto), Bell Canada
 - Thorpe, M. E., Directeur général associé, gestion programmes, Direction générale services médicaux, min. Santé nationale et Bien-être social
 - Toupin, M. D., directeur général, conseiller spécial auprès M. Manion, min. Main-d'œuvre et Immigration
 - Webb, M. R. G., Directeur, Services de locaux et immeubles, Services administratifs, min. Transports
 - White, M. W. N., Directeur services administratifs, Direction générale administration, min. Santé nationale et Bien-être social
 - White, M. Stanley, Patrimoine, Conception et Construction, min. Travaux publics
 - Wilkins, M. J. E., Directeur, Direction conception immeubles, conception et construction, min. Travaux publics
 - Williams, M. G. B., sous-ministre, Travaux publics
 - Wilson, M. A. D., Directeur, Direction programmes, Secrétariat du Conseil du Trésor
 - Wilson, M. A. G., directeur général, recherche et développement technologiques, min. Travaux publics
 - Wiseman, M. J., vice-président principal, TRIZEC Corporation

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique.



Canada
Post

Postage paid

Postes
Canada

Port payé

**Third Third
class classe**

**K1A 0S7
HULL**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Government
Publications

BINDING SECT. NOV 30 1979

Government
Publications

